


3 1761 11701549 5



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117015495>

CA1
YC26
-S52

Gouvernement
Publication



Third Session
Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la
trente-quatrième législature, 1991-1992

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing Senate
Subcommittee on*

*Délibérations du sous-comité sénatorial
permanent des*

Veterans Affairs

Affaires des anciens combattants

Chairman:
The Honourable JACK MARSHALL

Président:
L'honorable JACK MARSHALL



Thursday, February 13, 1992
Wednesday, March 25, 1992
Wednesday, April 8, 1992

Le jeudi 13 février 1992
Le mercredi 25 mars 1992
Le mercredi 8 avril 1992

Issue No. 1

Organization meeting and Proceedings on:

Veterans Health Care
Regulations

Fascicule n° 1

Réunion d'organisation et fascicule concernant:

Le Règlement sur les soins de
santé pour anciens combattants

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE SUBCOMMITTEE ON
VETERANS AFFAIRS

The Hon. Senator Jack Marshall, *Chairman*

The Hon. Senator Lorne Bonnell, *Vice Chairman*

and

The Honourable Senators:

David	Neiman
*Frith (or Molgat)	Phillips
*Murray	Sylvain
(or Lynch-Staunton)	

**Ex Officio Members*

(Quorum 3)

LE SOUS-COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

Président: L'honorable sénateur Jack Marshall

Vice-président: L'honorable sénateur Lorne Bonnell

et

Les honorables sénateurs:

David	Neiman
*Frith (ou Molgat)	Phillips
*Murray	Sylvain
(ou Lynch-Staunton)	

**Membres d'office*

(Quorum 3)

ORDERS OF REFERENCE

(Extract from *Senate Debates* on November 21, 1991.)

"Hon. Jack Marshall, pursuant to notice, moved:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594, August 28, 1990) and on all other matters concerning veterans affairs which may arise from time to time.

The Hon. the Speaker: Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

Motion agreed to."

Extract from the *Minutes of Proceedings of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology* dated February 18, 1992.

"The Honourable Senator Kinsella moved,—That the Committee refer to the Subcommittee on Veterans Affairs the order of reference authorizing it to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594), August 28, 1990 and on all other matters concerning veterans affairs which may arise from time to time.

The question being put on the motion, it was Resolved in the affirmative."

ORDRES DE RENVOI

(Extrait des *Débats du Sénat* le 21 novembre 1991).

«L'honorable Jack Marshall, conformément à son préavis, propose:

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, le Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594, 28 août 1990) et toutes autres questions qui pourront être soulevées au sujet des affaires des anciens combattants.

Son Honneur le Président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

(La motion est adoptée.)»

Extrait des *Procès-verbaux du Comité permanent sénatorial des affaires sociales, des sciences et de la technologie* le 18 février 1992:

«L'honorable sénateur Kinsella propose,—Que le Comité réfère au Sous-comité des Affaires des anciens combattants l'ordre de renvoi l'autorisant à étudier, en vue d'en faire rapport, le Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594, 28 août 1990) et toutes autres questions qui pourront être soulevées au sujet des affaires des anciens combattants.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 13, 1992

(1)

[Text]

The Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 9:37 a.m. for the purpose of organization.

Members of the Subcommittee present: The Honourable Senators Bonnell, Bosa, David and Marshall.

Other Senators present: The Honourable Senators Barootes and Sylvain.

In attendance: Mr. Grant Purvis, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

The Clerk of the Subcommittee presided over the election of the Chair.

The Honourable Senator Bonnell moved,—That the Honourable Senator Marshall be elected Chairman of the Subcommittee.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The elected Chairman was invited by the Clerk of the Subcommittee to take the Chair.

The Chairman presided over the election of the Deputy Chair.

The Honourable Senator Barootes moved,—That the Honourable Senator Bonnell be elected Deputy Chair of the Subcommittee.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Bosa moved,—That the Subcommittee print 750 copies of its proceedings.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Bonnell moved,—That, pursuant to Rule 90, the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Bonnell moved,—That pursuant to Rule 103, reasonable travelling and living expenses be paid to witnessed invited or summoned to appear before the Subcommittee and to pay expenses to not more than three (3) individuals per organization.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Marshall moved,—That pursuant to paragraph 3:05 of Appendix II to the Rules of the Senate, the signing authority for certifying accounts payable to the Committee be delegated to the Chairman or the Deputy Chairman or to the Clerk for amounts not exceeding \$500.00.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 13 FÉVRIER 1992

(1)

[Traduction]

Le Sous-comité des Affaires des anciens combattants du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à 9 h 37 pour sa séance d'organisation.

Membres du Sous-comité présents: Les honorables sénateurs Bonnell, Bosa, David et Marshall.

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Barootes et Sylvain.

Aussi présent: M. Grant Purvis, attaché de recherche, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Le greffier du Sous-comité procède à l'élection du Président.

L'honorable sénateur Bonnell propose—Que l'honorable sénateur Marshall occupe le fauteuil en tant que Président du Sous-comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le Greffier du Sous-comité invite le président élu à occuper le fauteuil.

Le président procède à l'élection du vice-président.

L'honorable sénateur Barootes propose—Que l'honorable sénateur Bonnell soit élu vice-président du Sous-comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Bosa propose—Que le Sous-comité fasse imprimer 550 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Bonnell propose—Que le président, conformément à l'article 90 du Règlement, soit autorisé à tenir des réunions pour entendre les témoignages et en autoriser la publication en l'absence d'un quorum.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Bonnell propose—Que, conformément à l'article 103 du Règlement, une indemnité raisonnable pour frais de voyage et de séjour soit versée aux témoins invités à comparaître devant le Sous-Comité, jusqu'à concurrence de trois (3) représentants par organisation.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Marshall propose—Que, conformément à l'article 3:05 de l'Annexe III du Règlement, l'autorisation de signer pour certifier les comptes à payer au nom d'un comité soit déléguée au président ou au vice-président ou au greffier pour des montants ne dépassant pas 500 \$.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Bonnell moved,—That the Subcommittee request the Research Branch of the Library of Parliament for the services of Grant Purves to be assigned to the subcommittee as researcher.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Bonnell moved,—That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chairman, the Deputy Chairman and the Honourable Senator David.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

It was agreed that a request be made to the Whips that the regular meeting time of the Subcommittee be changed to Wednesday at 4:30 p.m. or Tuesday at 11:00 a.m.

At 10:11 a.m. the Subcommittee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 25, 1992

(2)

The Subcommittee on Veterans Affairs met at 11:07 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Marshall presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bonnell, David, Marshall, Neiman and Sylvain.

Present, but not of the Committee: The Honourable Senators Barootes, Kinsella and Petten.

In attendance: From the Library of Parliament: Grant Purvis, researcher.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

The Subcommittee undertook discussion of its future business.

The Honourable Senator Bonnell moved,—That pending approval by the Senate of the budget of the Subcommittee, Mr. Peter Phelan be engaged as a researcher for the Subcommittee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Chairman raised a number of issues that the Subcommittee might examine.

Following discussion, it was agreed,—That the CBC Production "*The Valour and the Horror*" be made available for viewing by the members.

It was agreed,—That the Subcommittee invite the Canadian Merchant Navy Prisoner of War Association and the National Prisoners of War Association (E.T.) of Canada to appear before it on April 8, 1992.

The Honourable Senator Bonnell suggested that the Subcommittee hear representatives from the Korean War Veterans at a future date.

At 11:54 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Bonnell propose—Que le Sous-comité demande au Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement d'affecter Grant Purvis auprès du Sous-comité à titre d'attaché de recherche.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Bonnell propose—Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose du président, du vice-président et de l'honorable sénateur David.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu que l'on demande aux whips de changer l'heure régulière de la réunion du Sous-comité au mercredi à 16 h 30 ou au mardi, à 11 heures.

A 10 h 11, le Sous-comité suspend ces travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

LE MERCREDI 25 MARS 1992

(2)

Le Sous-comité des Affaires des anciens combattants se réunit aujourd'hui à 11 h 07, sous la présidence de l'honorable sénateur Marshall.

Membres du Sous-comité présents: Les honorables sénateurs Bonnell, David, Marshall, Neiman et Sylvain.

Présents mais ne faisant pas partie du Comité: Les honorables sénateurs Barootes, Kinsella et Petten.

Également présent: De la Bibliothèque du Parlement: Grant Purvis, attaché de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Le Sous-comité discute de ses travaux futurs.

L'honorable sénateur Bonnell propose—Que, en attendant que le Sénat approuve le budget du Sous-comité, on retienne les services de M. Peter Phelan en tant qu'attaché de recherche auprès du Sous-comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président souligne un certain nombre de questions que le Sous-comité pourrait examiner.

Après discussions, il est convenu—Que les membres aient la possibilité de visionner l'émission réalisée par le réseau anglais de la Société Radio-Canada et intitulée "*The Valour and the Horror*".

Il est convenu—Que le Sous-comité invite l'Association des prisonniers de guerre de la marine marchande canadienne et l'Association nationale des prisonniers de guerre (T.E.) Canada à comparaître devant lui le 8 avril 1992.

L'honorable sénateur Bonnell propose—Que le Sous-comité entende les témoignages de représentants d'anciens combattants de la guerre de Corée à une date ultérieure.

A 11 h 54, le Comité suspend ces travaux jusqu'à nouvelle convocation de la Présidence.

WEDNESDAY, APRIL 8, 1992

(3)

The Subcommittee on Veterans Affairs met at 11:07 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Marshall presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bonnell, David, Marshall, and Neiman.

In attendance: Grant Purvis, researcher, Library of Parliament.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Pursuant to its Order of Reference from the Senate dated November 21, 1991, and from the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology dated February 18, 1992, the Subcommittee proceeded to its study on the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594, August 28, 1990) and on all other matters concerning veterans affairs which may arise from time to time.

Witnesses:

From the National Prisoner of War Association (E.T.) of Canada:

Mr. Frank E. Houison, President.

From the Canadian Merchant Navy Prisoner of War Association:

Mr. Gordon Olmstead, President

At 11:15 a.m., the Committee heard the National Prisoner of War Association.

Mr. Frank Houison made a statement and answered questions.

At 12:00 p.m., the Committee suspended its sitting.

At 12:20 p.m., the Committee resumed its meeting.

The Committee heard from the Canadian Merchant Navy Prisoner of War Association.

Mr. Gordon Olmstead made a statement and answered questions.

At 1:14 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

LE MERCREDI 8 AVRIL 1992

(3)

Le Sous-comité des Affaires des anciens combattants se réunit aujourd'hui à 11 h 07, sous la présidence de l'honorable sénateur Marshall.

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bonnell, David, Marshall et Neiman.

Également présent: Grant Purvis, *Bibliothèque du Parlement.*

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à son ordre de renvoi du Sénat du 21 novembre 1991 et du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie du 18 février 1992, le Sous-comité entame l'étude du Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594, 28 août 1990) et de toute autre question concernant les affaires des anciens combattants, susceptibles d'être soulevées.

Témoins:

L'Association nationale des prisonniers de guerre (T.E.) Canada:

M. Frank E. Houison, président.

De l'Association des prisonniers de guerre de la marine marchande canadienne:

M. Gordon Olmstead, président.

A 11 h 15, le Comité entend les représentants de l'Association nationale des prisonniers de guerre.

M. Frank Houison fait un exposé et répond aux questions.

A 12 heures, le Comité lève la séance.

A 12 h 20, le Comité reprend la séance.

Le Comité entend les témoignages de l'Association des prisonniers de guerre de la marine marchande canadienne.

M. Gordon Olmstead fait un exposé et répond aux questions.

A 13 h 14, le Comité suspend ces travaux jusqu'à nouvelle convocation du Président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Tônu Onu,

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, February 13, 1992

[Text]

The Sub-Committee on Veterans Affairs met this day at 9:30 a.m. to organize the activities of the committee.

Mr. Tônu Onu, Clerk of the Committee: Honourable senators, our first item of business this morning is to elect a chairman of the Sub-Committee on Veterans Affairs.

Senator Bonnell: I move that Senator Marshall be so elected.

Senator David: I second the motion.

Senator Bosa: I move that nominations be now closed.

Mr. Onu: Honourable senators, is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

Mr Onu: In that case, I declare Senator Marshall the chairman of the sub-committee, and I would ask him to take the chair at this time.

Hon. Jack Marshall (Chairman) in the Chair.

The Chairman: I thank honourable senators for having unanimously chosen me as your chairman. I will carry out my duties according to your wishes, if not according to mine.

Perhaps we might move on to the next item on the agenda.

Senator Barootes: I move that the deputy chairman be Senator Lorne Bonnell.

The Chairman: Thank you. Are there any further nominations? If not, I welcome Senator Bonnell as Deputy Chairman.

Senator Bonnell: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I look forward to a successful and productive year.

The next item on the agenda today is the motion to print the committee's proceedings. Last year we printed 1,500 copies.

Senator Bonnell: Cut it down by 5,000.

The Chairman: I was contemplating reducing it to 500.

Senator Bonnell: I think each member of the House of Commons and each member of the Senate automatically gets one copy, and with 500 you would not have enough for veterans organizations, and so on.

Senator Bosa: What is the difference in price between 5,000 and 500 copies?

The Chairman: There are a great many copies that end up being piled up in committee rooms. There were over 1,000 copies last year.

Senator Bonnell: We will have to make sure that each branch of a veterans organization across Canada gets copies of each issue.

The Chairman: Last year, we sent out copies of the report entitled: It's Almost Too Late. That report gained such over-

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 13 février 1992

[Traduction]

Le Sous-comité des affaires des anciens combattants s'est réuni aujourd'hui à 9 h 30 pour organiser les affaires du comité.

M. Tônu Onu, greffier du comité: Honorables sénateurs, je constate que le quorum est atteint. Notre premier point à l'ordre du jour consiste à élire un président du Sous-comité des affaires des anciens combattants.

Le sénateur Bonnell: Je propose le sénateur Marshall.

Le sénateur David: J'appuie la proposition.

Le sénateur Bosa: Je propose la fin des mises en candidatures.

M. Onu: D'accord?

Les sénateurs: D'accord.

Le greffier du comité: Dans ce cas, je déclare le sénateur Marshall président du sous-comité et je lui demanderais d'occuper le fauteuil.

L'honorable Jack Marshall (président) occupe le fauteuil.

Le président: Je vous remercie de m'avoir choisi à l'unanimité pour présider le comité. J'exercerai mes fonctions selon vos souhaits, pas selon les miens.

Passons maintenant au prochain point à l'ordre du jour.

Le sénateur Barootes: Je propose que le vice-président du comité soit Lorne Bonnell.

Le président: Merci. D'autres nominations? Sinon, j'accueille le sénateur Bonnell à titre de vice-président.

Le sénateur Bonnell: Merci, monsieur le président.

Le président: Je suis convaincu que nous aurons une année fructueuse et productive.

Le prochain point à l'ordre du jour est la motion concernant l'impression des comptes rendus du comité. L'an dernier, nous avions 1 500 exemplaires.

Le sénateur Bonnell: Réduisons le tirage à 5 000.

Le président: J'allais le ramener à 500.

Le sénateur Bonnell: Je pense que tous les députés de la Chambre des communes et tous les sénateurs en reçoivent automatiquement un exemplaire. Un tirage de 500 copies ne suffirait pas aux besoins des organismes des anciens combattants et des autres lecteurs.

Le sénateur Bosa: Quelle est la différence de prix entre 5 000 et 500?

Le président: Beaucoup d'exemplaires s'empilent dans les salles des comités. Il y avait plus de 1 000 exemplaires l'an dernier.

Le sénateur Bonnell: Nous devons nous assurer que chacun des bureaux au Canada en reçoit des exemplaires.

Le président: Nous avons envoyé des exemplaires du rapport de l'an dernier intitulé: «Presque trop tard». Le soutien a été

[Text]

whelming support across the country, and with people writing to their MP's, everyone is now calling up, asking for copies of the report. We all know what happened to it. When they first received their copies of the report, they threw them away. Now we have to have more copies printed. If we start out at 1,000, I am satisfied with that, but if we start out at 500 and we need more, we can always have them printed.

Senator Bonnell: It will cost twice as much that way.

The Chairman: Do you know the cost?

Mr. Onu: Not on this one.

The Chairman: Are there any comments on Senator Bonnell's motion that we reduce our printing order to 1,000 copies?

Senator Bosa: If you were intending to make a motion that we reduce the number printed from 1,500 to 500, and if past experience has shown that we have a surplus, perhaps we should cut off half-way between your proposition and that of Senator Bonnell and make it 750 copies.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Thank you.

Senator Bosa: However, at the next meeting the clerk should have for us the different prices involved.

The Chairman: Would you do that?

Mr Onu: Yes.

The Chairman: The next item on the agenda is "Holding Meetings Without Quorum". This year, from the indications I have had from senators, many of them want to sit on the committee. I am overjoyed and encouraged about that. We have ten senators who have signalled their intention to serve on the sub-committee. I had a couple of apologies yesterday from senators who cannot be here today.

The quorum is three. It is common practice that we can take evidence without a quorum as long as there are no votes.

Senator Bonnell: I move, Mr. Chairman, that we be empowered to take evidence without a quorum, but in order to have a vote you have to have at least a quorum.

The Chairman: Honourable senators, Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The next items is "Travelling Expenses of Witnesses". There is a general practice that when we call witnesses and ask them to appear, we pay their expenses; if we do not want them to appear, we do not.

Senator Bonnell: That is routine to the Senate. I do not think you need a motion for that.

The Chairman: That is paid out of a different fund in any event.

[Traduction]

extraordinaire d'un océan à l'autre, tout le monde a écrit à son député et nous recevons maintenant des appels de gens qui veulent obtenir ce rapport. Vous savez ce qui est arrivé. Quand ils l'ont reçu la première fois, ils l'ont jeté à la poubelle. Maintenant, il faut une réimpression. Si nous commençons à 1 000 exemplaires, ça me va, mais si nous commençons à 500 et que cela ne suffit pas, nous pourrions toujours en faire réimprimer.

Le sénateur Bonnell: Cela coûtera deux fois plus cher de cette façon.

Le président: Connaissez-vous les coûts?

Le greffier du comité: Non, pas pour ces documents.

Le président: Y a-t-il des remarques sur la motion du sénateur Bonnell visant à ramener le tirage à 1 000 exemplaires?

Le sénateur Bosa: Si vous avez l'intention de réduire le tirage de 1 500 à 500—et si l'expérience démontre qu'il y a un excédent—nous pourrions peut-être aller à mi-chemin entre votre proposition et celle du sénateur Bonnell et faire imprimer 750 exemplaires.

Le président: D'accord?

Les sénateurs: D'accord.

Le président: Merci.

Le sénateur Bosa: Mais à la prochaine réunion, le greffier devrait nous indiquer les écarts de prix en cause.

Le président: Le pourriez-vous?

Le greffier du comité: Oui.

Le président: Le prochain point à l'ordre du jour est la tenue de réunions sans quorum. D'après les indications que j'ai obtenues des sénateurs, beaucoup d'entre eux veulent siéger au comité cette année. J'en suis ravi et encouragé. Dix d'entre eux ont indiqué leur intention de siéger au sous-comité. Quelques sénateurs qui ne peuvent être ici aujourd'hui m'ont prié hier de les excuser.

Le quorum est de trois personnes. Selon la pratique courante, nous pouvons entendre des témoins, dans la mesure où il n'y a aucune mise aux voix.

Le sénateur Bonnell: Je propose, monsieur le président, que nous entendions des témoins sans quorum, mais que pour les mises aux voix, le quorum soit nécessaire.

Le président: D'accord?

Les sénateurs: D'accord.

Le président: Le prochain point à l'ordre du jour concerne les frais de déplacement des témoins. Normalement, quand nous invitons nous-mêmes les témoins à comparaître, nous payons leurs dépenses; s'ils se présentent de leur propre chef, nous ne les payons pas.

Le sénateur Bonnell: C'est la pratique courante au Sénat. Je ne crois pas que nous ayons besoin de motion à ce sujet.

Le président: Les dépenses sont acquittées à même d'autres fonds, de toutes façons.

[Text]

Senator Barootes: The appearance of witnesses is not paid out of the funds allocated to the committee, but separately, from Senate funds. .

The Chairman: "Authorization of accounts" is the next item. It appears that the practice is that the clerk of the committee has authority to pay up to a certain amount, after which point the signatures of two of the members of the committee must be appended to the cheques.

Senator Bonnell: The signatures of two members or of the chairman and deputy chairman?

The Chairman: The chairman or the deputy chairman.

Senator Barootes: I so move.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed

The Chairman: Carried.

Senator Bosa: I wish to go back for my own clarification. You say that travelling expenses of witnesses do not come out of the committee's budget?

The Chairman: That is right.

Senator Bosa: They come out of the Senate's general budget?

The Chairman: Yes.

Senator Bosa: In the Foreign Affairs committee, when we formulate a budget it also includes these kinds of expenses.

Senator Barootes: No. Those travelling expenses are for your committee if they have to travel to Washington, New York, or England, and so on. Those are the travelling expenses of the committee members and its staff. Am I correct in that, Senator Bonnell?

Senator Bonnell: I think you are.

Senator Bosa: Then how does the Internal Economy Committee formulate or estimate the amount of money that the committees might spend in calling witnesses to Ottawa?

Senator Bonnell: They enter a sum based on 25 or 30 years' experience. Generally, not many of the committees use those funds to pay witnesses, but sometimes that money is required. For example, the Coalition for Retarded Children may need it.

Senator Barootes: I have to correct you on that one. Every lawyer who ever appeared wants paid also.

The Chairman: Most ask for it and they want to bring their entourage of six or seven. If it does not come out of our budget we do not have to put it in our budget.

Senator Bonnell: The only thing that you might put in the minutes is that we never pay for a delegation of more than three. In other words, five might want to come but we will pay for only three.

The Chairman: Yes.

Senator Barootes: That is the rule under which we operated in some of the other committees. If we invite a person to come

[Traduction]

Le sénateur Barootes: La comparution des témoins n'est pas imputée aux crédits affectés au comité mais à des crédits distincts du Sénat.

Le président: L'autorisation des comptes est le prochain point. Il semble que, d'habitude, le greffier est autorisé à payer jusqu'à un certain montant et que deux membres du comité doivent signer.

Le sénateur Bonnell: Deux membres ou le président et le vice-président?

Le président: Le président ou le vice-président.

Le sénateur Barootes: Je propose qu'il en soit ainsi.

Le président: D'accord?

Les sénateurs: D'accord.

Le président: Oui.

Le sénateur Bosa: Je veux revenir en arrière pour que ce soit clair dans mon esprit. Vous avez déclaré que les frais de déplacement des témoins ne sont pas imputés au budget du comité?

Le président: C'est exact.

Le sénateur Bosa: Ils sont imputés au budget général du Sénat?

Le président: Oui.

Le sénateur Bosa: Au Comité des affaires étrangères, quand nous préparons le budget, nous incluons ce genre de dépenses.

Le sénateur Barootes: Non. Ces frais de déplacement sont ceux de votre comité, lorsqu'il doit aller à Washington, New York, Londres ou ailleurs. Il s'agit des frais de déplacement des membres et du personnel du comité. Ai-je raison, sénateur Bonnell?

Le sénateur Bonnell: Je crois que oui.

Le sénateur Bosa: Dans ce cas, comment le Bureau de régie interne calcule-t-il ou estime-t-il les montants que les comités dépenseront en invitant des témoins à comparaître?

Le sénateur Bonnell: Il prévoit une somme fondée sur 25 ou 30 ans d'expérience. Règle générale, peu de comités paient les frais de déplacement des témoins, mais parfois, une association d'enfants handicapés mentaux, par exemple, peut en avoir besoin.

Le sénateur Barootes: Je dois vous corriger sur ce point. Tous les avocats qui comparaissent veulent être payés eux aussi.

Le président: La plupart le demandent et veulent être accompagnés d'une délégation de six ou sept personnes. Si les dépenses ne sont pas imputées à notre budget, nous n'avons pas besoin de les prévoir dans notre budget.

Le sénateur Bonnell: La seule chose qu'on peut consigner dans le procès-verbal, c'est que nous n'en paierons jamais plus que trois témoins. Autrement dit, si cinq personnes veulent venir, nous assumerons les frais de trois seulement.

Le président: Oui.

Le sénateur Barootes: C'est une règle que nous avons appliquée dans d'autres comités. Si nous invitons une personne à

[Text]

here to appear before us and they ask to have their expenses paid, such as hotel and travel, we do so, but we do it for only the one or two nights that they are here, or whatever it is. Also, with respect to associations, we limit the number of members from that association who can appear. Otherwise, you end up with a whole array of witnesses.

The Chairman: That is right. We followed that practice in the past. If there is agreement, we will continue with that practice.

Senator David: What is the number you usually accepted? Is it two, three, or four?

The Chairman: Three.

Senator Barootes: With respect to the committee of which I was chairman, we limited the number of witnesses to two unless there were extraordinary circumstances. The clerk arranged whatever was appropriate, but the usual number was two.

Senator David: And you have no problem with that except in rare cases?

Senator Barootes: Some delegations have up to three. Usually, the clerk phones and makes the arrangements. If they ask, he says, "You realize that we pay for only two witnesses, but if you want to bring a third we can pay for that also". However, if there has to be a major reorganization, then that is a different matter.

Senator Bonnell: For example, The Royal Canadian Legion?

Senator Barootes: I was thinking of Agriculture Canada, or something like that.

The Chairman: The Royal Canadian Legion are always here in Ottawa, so there is never any problem.

Senator Barootes: Those are the best witnesses to get, the ones who are right here in town.

Senator David: So it could be one or two.

The Chairman: A maximum of three? Is that agreed?

Hon. Members: Agreed.

The Chairman: Carried.

We have settled the authorization of accounts. What is the limit that the clerk can authorize?

Senator Bonnell: The same rules apply on this committee as on the other one. He knows how much it is.

Mr Onu: It varies. It is up to each committee to decide. There are committees that do not allow the clerk to sign at all. This is a point of information. We find it easier sometimes in that if the clerk has the authority to sign up to a certain limit, it avoids cases where the clerk has to chase after the chairman or deputy chair if they are not around and there are expenses to be paid.

However, there are two sides to the coin. It facilitates things if the clerk can sign up to a certain amount; on the other hand, the members of the committee might feel more comfortable if the clerk does not have authority to sign, if there are decisions to be made and if you prefer to keep that power to yourselves.

[Traduction]

comparaître et qu'elle nous demande de payer ses frais d'hébergement et de déplacement, nous acceptons. Mais nous ne le faisons que pour une ou deux nuits, pendant le séjour à Ottawa. Nous imposons également des limites aux associations en leur demandant de n'envoyer que tel ou tel nombre de membres. Autrement, on se retrouve avec une foule de témoins.

Le président: En effet. Nous avons agi ainsi par le passé. Si vous êtes d'accord, nous continuerons de le faire.

Le sénateur David: Quel est le nombre accepté habituellement? Deux, trois ou quatre?

Le président: Trois.

Le sénateur Barootes: Au comité que je présidais, nous avions fixé une limite de deux personnes, sauf exception extraordinaire. Le greffier détermine ce qui convient. Le chiffre est deux.

Le sénateur David: Et cela posait-il des difficultés, sauf dans de rares exceptions?

Le sénateur Barootes: Certaines délégations comptent jusqu'à trois personnes. D'habitude, quand le greffier téléphone, il indique que, normalement nous ne payons que pour deux témoins, mais qu'il peut arriver que nous en acceptions un troisième. Dans le cas d'un grand organisme, c'est différent toutefois.

Le sénateur Bonnell: Par exemple, la Légion royale canadienne?

Le sénateur Barootes: Agriculture Canada ou quelque chose du genre.

Le président: De toutes façons, la Légion royale canadienne se trouve ici à Ottawa. Il n'y a donc jamais de problème.

Le sénateur Barootes: Les meilleurs témoins que nous pouvons obtenir sont ceux qui se trouvent déjà sur place.

Le sénateur David: Ce pourrait donc être un ou deux.

Le président: Un maximum de trois? D'accord?

Les sénateurs: D'accord.

Le président: Adopté.

Nous avons réglé l'autorisation des comptes. Quel est le plafond que le greffier peut autoriser?

Le sénateur Bonnell: Les mêmes règles s'appliquent que dans les autres comités. Il connaît le montant.

M. Onu: Le plafond varie. Il incombe à chaque comité de décider. Certains comités n'autorisent même pas le greffier à signer. Je le dis à titre de renseignement. Nous trouvons plus commode, parfois, que le greffier soit autorisé à signer jusqu'à concurrence d'un certain montant. Cela évite au greffier de devoir courir après le président ou le vice-président quand il y a des frais à acquitter.

C'est un couteau à deux tranchants. Cela facilite les choses lorsque le greffier peut signer jusqu'à concurrence d'un certain montant; par contre, vous pouvez vous sentir plus à l'aise en n'autorisant pas le greffier à signer et en conservant le contrôle des décisions.

[Text]

Senator Bonnell: What about \$100?

Senator Sylvain: You cannot get anything for \$100.

The Chairman: What about \$500?

Senator Sylvain: Yes; \$100 is a little outdated.

The Chairman: I would suggest \$500. Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The next item is "Research Staff". It has always been our pleasure to have with us on this committee Mr. Grant Purves from the Library of Parliament Research Branch.

Senator Bonnell: I move that we try to get him again, if we can.

The Chairman: I wants to introduce him to you again.

Senator Bonnell: Welcome back, Mr. Purves.

The Chairman: We should congratulate Mr. Purves on the report that he prepared and edited for us. He did all the work on it. We hear much debate concerning the use of our own library research staff rather than hiring people from outside. I recommend that we use the library researchers we have in the Senate. It saves a lot of money, and in my opinion you get a better bang for your buck.

We welcome you, Mr. Purves, and look forward to what will occur in the remainder of the year.

The next item is "Time slot for regular meetings". I value the commitment of Senator Bonnell, but he has other business on Thursday. I should like to confine our meeting to following that of the senior committee or, at best, to have it in the mornings. It seems that we are always slotted somewhere at night, where it is inconvenient.

Senator Bonnell: What about 11 o'clock on Tuesdays?

The Chairman: We like this time—that is, 9:30.

Senator Bonnell: But I think Social Affairs, Science and Technology meets at 9 o'clock or 9:30 on Tuesday mornings.

Senator David: Yes.

Senator Bonnell: We are all members of that committee; therefore, we should all be at that meeting first and then come here afterwards.

The Chairman: A better plan would be to have our meeting in the same room, following the meeting of the Social Affairs committee.

Senator Bonnell: That is right, in the same room at 9:30.

Senator Bosa: Is the Social Affairs, Science and Technology Committee meeting from 9:30 to 11 o'clock? If I recall correctly, Senator David, our chairman, was proposing a later time, for example, 10:15, because of the travel inconveniences that would be imposed upon him if we were to meet at 9:30.

The Chairman: We discussed this yesterday. The clerk was to try to come up with some times for us.

[Traduction]

Le sénateur Bonnell: Que dites-vous de 100 \$?

Le sénateur Sylvain: On n'achète plus rien avec 100 \$.

Le président: 500 \$?

Le sénateur Sylvain: Oui, 100 \$ est un peu dépassé.

Le président: Je propose 500 \$. D'accord?

Les sénateurs: D'accord.

Le président: Parlons maintenant du personnel de recherche. Nous avons eu le plaisir de travailler avec M. Grant Purves du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Le sénateur Bonnell: Je propose que nous essayons de l'obtenir à nouveau, si nous le pouvons.

Le président: Je veux vous le présenter à nouveau.

Le sénateur Bonnell: Bienvenue, une fois de plus, monsieur Purves.

Le président: Nous devrions le féliciter pour le rapport qu'il a rédigé et révisé pour nous. Il a fait tout le travail. Je peux recommander, compte tenu de la controverse actuelle au sujet de l'utilisation de notre propre personnel de la Bibliothèque ou de l'embauche de gens de l'extérieur, que nous fassions appel aux attachés de recherche de la Bibliothèque mis à la disposition du Sénat. Cela fait réaliser de grandes économies et offre un meilleur rapport prix/qualité.

Nous vous souhaitons la bienvenue, monsieur Purves et sommes impatients de voir ce que le reste de l'année nous réserve.

Vient ensuite l'horaire des séances ordinaires. J'apprécie le dévouement du sénateur Bonnell, mais il a d'autres engagements le jeudi. J'aimerais que notre réunion suive celle du comité dont nous relevons ou, encore mieux, que nous nous réunissions le matin. Il me semble que nous nous retrouvions toujours le soir, à des heures pas très commodes.

Le sénateur Bonnell: Que pensez-vous de 11 h le mardi?

Le président: Nous aimons bien cette heure-ci, c'est-à-dire 9 h 30.

Le sénateur Bonnell: Mais je pense que le Comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit à 9 h ou 9 h 30 le mardi matin.

Le sénateur David: C'est exact.

Le sénateur Bonnell: Nous faisons tous partie de ce comité; par conséquent, nous devrions tous assister d'abord aux réunions de ce comité, et venir ici par la suite.

Le président: Il vaudrait mieux rester dans la même salle.

Le sénateur Bonnell: Oui, dans la même salle à 9 h 30.

Le sénateur Bosa: Le Comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit-il de 9 h 30 à 11 h? Si je me souviens bien, sénateur David, notre président proposait une heure plus tardive, par exemple, 10 h 15, parce qu'il lui était difficile d'arriver à 9 h 30.

Le président: Nous en avons discuté hier. Le greffier devait essayer de nous trouver une case dans l'horaire.

[Text]

Senator David: We have difficulties at the present time. The scheduled meeting time of the Social Affairs committee is from 9:30 to 11 a.m. in Room 257 in the East Block. We have to have the agreement of the whips before rescheduling meetings. If the Veterans Sub-committee were to meet immediately after the Social Affairs committee meetings, it would strictly limit the sitting time of the Social Affairs committee to one and a half hours.

The Chairman: Senator Barootes wanted to say something.

Senator Barootes: First, I found the Wednesday night meeting time slot to be inconvenient.

The Chairman: But there was nothing that I could do about it.

Senator Barootes: No. On the other hand, with the shortage of meeting rooms and the proliferation of meetings, you will have a difficult time getting a room and making other arrangements with your whips. It is the whip who controls that facet. You will have trouble getting Tuesday or Thursday at nine or eleven o'clock in the morning. I have looked at the old schedules. They slot in a lot of committees there. I know that someone will yell foul when I suggest this.

The Chairman: We have another committee room now over in the Victoria Building.

Senator David: Yes, but for a reason that I do not understand very well, although that committee room seems to be empty on Tuesday morning from 9 o'clock to 12 o'clock or 1 o'clock, there is some disagreement about the senators using it at this time.

Senator Barootes: It will have to be left up to the clerk to negotiate a time.

The Chairman: We had a meeting yesterday and he was to try to see Senator Kelly.

Senator Barootes: We have only one meeting a week. The outrageous suggestion I was about to make is that if you find every other time slot filled up, do not be too reluctant to take an 8 to 9:30 a.m. time slot.

The Chairman: Very well.

Senator Bosa: On Tuesday morning?

Senator Barootes: Any morning: Tuesday, Wednesday or Thursday.

Senator Bonnell: We who come from the east and from the west cannot get here that early.

Senator David: We will look further at this problem.

Senator Bosa: Mr. Chairman, what is wrong with the time after eleven?

Senator Barootes: If you can get it, that is fine.

Senator Sylvain: If you have the room now up to 11 o'clock and that room is empty between 11 o'clock and 12 o'clock, how long would a meeting like this normally go on? Would you not have enough for two hours of meeting time? Why not make it

[Traduction]

Le sénateur David: Nous avons des difficultés actuellement. L'horaire prévu est 9 h 30, à la pièce 257 de l'Édifice de l'Est. Nous devons obtenir le consentement des whips pour les séances ordinaires. À l'heure actuelle, nous devons nous réunir de 9 h 30 à 13 h. Notre sous-comité n'aurait pas beaucoup de temps s'il se réunissait tout de suite après, parce que cela ne nous donne qu'une heure trente après la réunion du Comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

Le président: Le sénateur Barootes voulait prendre la parole.

Le sénateur Barootes: Premièrement, je trouvais les réunions du mercredi soir malcommodes.

Le président: Mais je n'y pouvais rien.

Le sénateur Barootes: Non. Par contre, à cause de la pénurie de salles de réunion et de la prolifération des séances, il sera difficile de s'entendre sur une salle et un horaire avec les whips. C'est le whip qui contrôle tout cela. Vous aurez du mal à obtenir le mardi ou le jeudi à 9 h ou à 11 h. J'ai regardé l'ancien horaire. Il y a beaucoup de comités à ces heures-là. Je sais que quelqu'un me traitera de rabat-joie.

Le président: Il y a une autre salle de comité maintenant dans l'édifice Victoria.

Le sénateur David: Oui, mais pour une raison que je ne comprends pas très bien, cette salle semble vide le mardi matin de 9 h à midi ou 13 h, mais les membres ne s'entendent pas pour l'utiliser à cette heure-là.

Le sénateur Barootes: Ce sera au greffier de négocier une heure.

Le président: Nous nous sommes réunis hier et il devait rencontrer le sénateur Kelly.

Le sénateur Barootes: Nous ne nous réunissons qu'une fois par semaine. J'allais faire l'affreuse suggestion de ne pas hésiter à accepter une case à 8 h ou à 9 h 30, s'il n'y a rien d'autre.

Le président: Très bien.

Le sénateur Bosa: Le mardi matin?

Le sénateur Barootes: N'importe quel matin; mardi, mercredi ou jeudi.

Le sénateur Bonnell: Ceux d'entre nous qui venons de l'est et de l'ouest ne pouvons arriver si tôt.

Le sénateur David: Nous étudierons ce problème.

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, qu'est-ce qui nous empêche de nous réunir après 11 h?

Le sénateur Barootes: Si vous pouvez obtenir cette case, tant mieux.

Le sénateur Sylvain: Si la salle est occupée jusqu'à 11 h et qu'elle est vide de 11 à midi, combien de temps dureraient nos séances? N'aurions-nous pas assez de temps? Pourquoi ne pas nous réunir à 11 h après le Comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie?

[Text]

11 o'clock, following the Social Affairs, Science and Technology Committee.

Senator Bonnell: You have the room right there. Your translation service is there; your reporters are there.

Senator David: We may try Wednesdays if other committees are not sitting. We can arrange that. I am sure we can do something with that committee room in the Victoria Building.

The Chairman: Between the whip, the clerk and the chairman of the main committee, we will work something out.

Our report was entitled: It's Almost Too Late, and it is getting very late. The remaining things that are needed for veterans in our mandate this year is to examine the veterans health care regulations, which is a very important piece of legislation. It encompasses the Veterans Independence Program. The pension process is falling down in that they are failing to process a pension in less than a year. That is an impossible situation. The whole process has taken much too long, what with the red tape that one has to go through in stating the case, and then having to go through two or three levels of adjudication. I had to appeal to the Bureau of Pensions advocates to send a man overseas to look after the affairs of the people over there with whom we are concerned. For example, they are writing letters asking a poor old widow, whose husband died 25 years ago, to find the doctor who looked after the husband in order that they might find out why he might be entitled to a pension. This is happening in Canada.

I mention this only to illustrate the fact that we might need a great many witnesses—mainly from the Department of Veterans Affairs—to explain many things, not the least of which is whether or not they can do anything to hasten the process. Therefore, when you say we will need to have one meeting a week for a period of time, it may be more.

Senator Barootes: If you have a subject to deal with, there may be two meetings.

Senator Bosa: Could we please go back one step?

The Chairman: Yes.

Senator Bosa: I wish to make the following suggestion: In the event that the 11 a.m. time slot on Tuesday morning time is not available, perhaps we could consider 4:30 on Wednesday afternoon, notwithstanding that the Senate may be sitting. Usually towards the end of the day in the Senate, someone is either making a report on having attended a conference, or speaking on an Inquiry. It is not really the legislation on the order paper that is being dealt with at that time. The Foreign Affairs committee is also trying for a concession from the whips to meet at 4:30 on Tuesday afternoons, so that a similar request from this committee would not be in conflict, then, with the Foreign Affairs committee. Perhaps you might consider that if the other alternative is not possible.

The Chairman: We thought of 4:30 or 5 o'clock. We tried to reason out if it is realistic to call witnesses for 4:00 or 4:30, and then have them hanging around, cooling their heels, until 5:00 or 6:00 p.m., just because someone decides to make a long speech in the chamber, delaying the whole procedure.

[Traduction]

Le sénateur Bonnell: La salle est disponible. Les traducteurs sont là, les journalistes aussi.

Le sénateur David: Nous pouvons essayer le mercredi, si vos autres comités ne siègent pas. Nous pouvons nous arranger. Je suis certain que nous pouvons trouver quelque chose à l'Édifice Victoria.

Le président: Nous allons trouver une solution avec le whip, le greffier et le président du comité principal.

Notre rapport s'intitulait «Presque trop tard» et il se fait tard. Le sujet qu'il nous reste à discuter cette année, selon notre mandat, est l'examen des règlements relatifs à la santé des anciens combattants. C'est un sujet très important. Il englobe le Programme pour l'autonomie des anciens combattants. Le processus des pensions est lamentable. Il est presque impossible de traiter une pension en moins d'un an. À cause de la paperasserie qui entoure l'exposé de la situation et les deux ou trois niveaux d'approbation, les délais sont beaucoup trop longs. J'ai dû interjeter appel auprès du Bureau de services juridiques des pensions pour ces gens dont nous nous occupons outre-mer. Ils écrivent à une pauvre vieille veuve dont le mari est décédé il y a 25 ans, pour lui demander de trouver le médecin qui a soigné son mari, afin de déterminer s'il avait droit à une pension. Cela se passe au Canada.

Je le mentionne en passant parce que nous aurons besoin d'un grand nombre de témoins—surtout du ministère des Anciens combattants—notamment pour nous expliquer s'il est possible d'accélérer le processus. Vous parlez d'une séance par semaine, mais pendant un certain temps, il faudra peut-être se réunir plus souvent.

Le sénateur Barootes: Quand il y aura un sujet à examiner, il faudra peut-être deux séances.

Le sénateur Bosa: Pouvez-vous revenir un peu en arrière?

Le président: Oui.

Le sénateur Bosa: Je voudrais faire la suggestion suivante. S'il est impossible de se réunir le mardi matin à 11 h, nous pourrions peut-être envisager 16 h 30 le mercredi après-midi, à condition que le Sénat ne siège pas. D'habitude, vers la fin de la journée au Sénat, on parle de rapports ou d'avis d'interpellation. L'ordre du jour ne prévoit habituellement pas l'étude de projets de loi. Il porte habituellement sur des avis d'interpellation ou sur un compte rendu de conférence. Le Comité des affaires étrangères essaie également d'obtenir des whips l'autorisation de se réunir le mardi après-midi à 16 h 30. Il n'y aurait donc pas de conflit avec les séances de ce comité. Vous pouvez peut-être étudier cette possibilité s'il n'y a pas d'autre solution.

Le président: Nous avons pensé à 16 h 30 ou 17 h. Nous nous sommes demandé si c'est réaliste, quand on convoque un témoin à 16 h ou 16 h 30 et qu'il se présente à l'heure convenue et qu'un sénateur décide de se lever et de prononcer un long discours qui prolonge la séance du Sénat jusqu'à 17 h voire même 18 h parfois.

[Text]

Senator Bosa: You are thinking of meeting at 4:30 when the Senate rises. Let us say that it be mandatory that you meet at 4:30, so that you would not have that kind of conflict with your witnesses.

The Chairman: We then have to get unanimous consent.

Senator Bosa: Permission from the whips?

The Chairman: Yes, unanimous consent from the Senate. Senator Molgat seems to be not too much in favour of that.

Senator Bosa: Perhaps you should speak to your deputy leader rather than to Senator Molgat.

The Chairman: I like that time because we can start the meeting, and then if we want to continue on and have a longer session, we can order in sandwiches and soup. Perhaps we will look into that.

Are there any other matters?

Senator Bonnell: Yes. We had two excellent reports, the last of which was entitled: It's Almost Too Late. But there, we had specific things in mind. We should have a specific subject matter in mind that we wish to explore, for example, the legislation for the mariners or something of that nature, and then produce a report backing it up and supporting it so that if and when the minister—and I think he is leaning our way—comes forward to explore this area further, this committee would be getting some credit for its action, its support on the subject matter and the back-up information that we have provided to the minister. Perhaps it is time for us to undertake a study of those mariners who went to sea and lost their lives, or were prepared to lose their lives, and make it a top priority for a report?

The Chairman: Our mandate is already approved by the Senate.

Senator Bonnell: Our mandate is, but I am talking about a report.

The Chairman: A report will arise out of what we hear on the subject of the mandate.

Senator Bonnell: Perhaps we should take one part of our mandate, for example the mariners, put some emphasis on that first and produce a report quickly from this committee so that we can send it out across the country.

The Chairman: You are suggesting another report on the merchant seamen?

Senator Bonnell: Well, the merchant seamen were dealt with almost exclusively in the first report, as opposed to all the other veterans issues.

The Chairman: That is a possibility. The rumour that I hear is that we might be hearing something very soon on that subject—and that is not from the minister. From what I can gather from the meetings that are occurring between the minister's representative and the Coalition of Merchant Mariners, something will happen shortly. We may not have to stude that subject. I only hope that the minister will comply. This matter would take too long to discuss, because I am dealing with it on a daily basis. There is a battle now ongoing as to how they will

[Traduction]

Le sénateur Bosa: Vous songez à des séances à 16 h 30, quand la séance est levée au Sénat. Disons qu'il faut se réunir à 16 h 30, afin d'éviter ces conflits avec les témoins.

Le président: Dans ce cas, il faut un consentement unanime.

Le sénateur Bosa: La permission des whips?

Le président: Oui, le consentement unanime du Sénat. Le sénateur Molgat ne semble pas trop en faveur.

Le sénateur Bosa: Vous devriez peut-être parler à votre leader suppléant plutôt qu'au sénateur Molgat.

Le président: J'aime cette heure parce que nous pouvons alors commander des sandwiches et une soupe et poursuivre nos travaux si la séance se prolonge. Nous étudierons cette possibilité.

D'autres questions?

Le sénateur Bonnell: Oui. Nous avons eu deux excellents rapports. Le dernier s'intitulait «Presque trop tard». Mais nous avions des buts précis en tête. Devrions-nous nous fixer des thèmes précis, la législation sur la marine marchande, par exemple ou quelque chose à l'avenant, et rédiger ensuite un rapport appuyant nos constatations afin que, si le ministre—et je crois qu'il est d'accord avec nous—veut étudier cette question davantage, vous et votre comité recevrez une partie du mérite pour le soutien et les renseignements donnés au ministre. Ne devrions-nous pas entreprendre un autre rapport sur ces marins qui ont perdu la vie en mer et qui étaient prêts à donner leur vie, et accorder la priorité à un tel rapport?

Le président: Notre mandat est déjà approuvé par le Sénat.

Le sénateur Bonnell: Notre mandat est approuvé, mais je parle d'un rapport.

Le président: Un rapport découle des témoignages que nous entendons dans le cadre de notre mandat.

Le sénateur Bonnell: Mais ne devrions-nous pas prendre un aspect de notre mandat, les marins marchands par exemple, et insister d'abord sur cet aspect, pour qu'un rapport émane rapidement de notre comité et soit envoyé d'un bout à l'autre du pays?

Le président: Vous proposez un autre rapport sur la marine marchande?

Le sénateur Bonnell: La marine marchande a été étudiée presque exclusivement dans le premier rapport au lieu de toutes les autres questions relatives aux anciens combattants.

Le président: C'est une possibilité. Selon les rumeurs, nous pourrions entendre parler de quelque chose très bientôt—et la rumeur ne vient pas du ministre. D'après ce que je crois saisir des réunions entre le représentant du ministre et la Coalition des marins marchands, il se passera quelque chose bientôt. Nous n'aurons peut-être pas besoin d'aller si loin. J'espère seulement que le ministre acquiescera aux demandes. Il serait trop long d'en discuter ici, parce que je m'en occupe tous les jours. Il y a une bataille en cours actuellement au sujet de la défini-

[Text]

define a merchant navy veteran. There is also a battle concerning whether they will comply with the three recommendations that we made, which were almost duplicated by the House of Commons. We have the support of the consultation group, which comprises 99 per cent of the veterans of Canada, in a letter to the minister dated October 31, stating that they support the three recommendations of the sub-committee, along with their own recommendations. We have reached that stage.

The only grievance that I have is that the minister has not responded since January 1991, despite letters that were sent from my office every Monday morning on a regular basis asking him to respond to the report. He has responded to the consultation group, which consists of the three main veterans organizations; he is discussing the matter with the House of Commons; but he does not discuss anything with us. I have already put two or three motions on the Order Paper, and I will probably speak on one of them today or on Monday.

I should like your permission to move a motion that the minister should respond immediately in some strong terms. I put forward an Inquiry and a Notice of Motion for production of papers asking for all the messages that passed between the Minister of Veterans Affairs and the three groups. All I get from him are messages that things are coming along fine. The last one stated that the discussions had advanced to a serious stage, or something like that.

I find this an insult to the work that this committee undertakes. Our very reason for being is at stake here. We took up the cause of a minority of Canadians—in this case 3,500 merchant seamen. As a matter of courtesy, he could have responded to my letters. It will soon be 14 months since this matter was commenced. The last time, I was told that he will respond to us by the end of February. Now I hear that they will introduce legislation before the end of February, perhaps. But this is only a rumour. I think there is a lack of courtesy involved here.

Senator Sylvain: Would it not be appropriate for you to ask the Leader of the Government in the Senate that question and ask him to get you a response?

The Chairman: Yes. I have done it before in another case, but nothing happens.

Senator Sylvain: Very well.

The Chairman: I have written to the Prime Minister.

Senator Bonnell: And nothing happens?

The Chairman: No. I put it fairly strongly to him and he said, "Thank you for your remarks."

Senator David: Would it be possible for the sub-committee to invite the minister to appear and answer questions?

The Chairman: If we had been organized before now, I would have tried to do that.

Senator David: We will be, very soon.

Senator Bosa: Are cost restraints a factor in delaying the answer?

[Traduction]

tion d'un ancien combattant de la marine marchande. Il y a également une controverse sur la manière de donner suite à nos trois recommandations, recommandations que la Chambre des communes a reprises presque intégralement. Nous avons reçu l'appui du groupe de consultation, qui comprend 99 p. 100 des anciens combattants du Canada, dans une lettre au ministre datée du 31 octobre indiquant qu'il appuie les trois recommandations du sous-comité, ainsi que ses propres recommandations. Nous en sommes là.

Mon seul grief est que le ministre n'a pas répondu depuis janvier 1991, malgré les lettres expédiées de mon bureau tous les lundis matins pour lui demander de répondre au rapport. Il a répondu au groupe de consultation, qui comprend les trois principaux organismes d'anciens combattants; il discute avec la Chambre des communes; mais il ne discute de rien avec nous. J'ai fait inscrire deux ou trois motions au Feuilleton, et je lui parlerai probablement d'une d'entre elles aujourd'hui ou lundi.

J'aimerais avoir votre permission de proposer une motion demandant que le ministre réponde immédiatement en des termes non équivoques. J'ai déposé un avis d'interpellation et un avis de motion pour demander le dépôt de tous les documents échangés entre le ministre des Anciens combattants et les trois groupes. Il me répond simplement que tout va bien. Sa dernière réponse indiquait que les choses étaient rendues à une étape importante, ou quelque chose du genre.

Je trouve que c'est une insulte à notre travail. Notre raison d'être est en jeu. Nous avons défendu la cause d'une minorité de Canadiens—en l'occurrence, 3 500 marins marchands. Il aurait pu avoir la politesse de nous répondre. Cela fera bientôt 14 mois. La dernière fois, on m'a affirmé qu'il nous répondra à la fin de février. Maintenant, j'entends dire qu'on déposera un projet de loi peut-être avant la fin de février. Mais ce n'est qu'une rumeur. Je pense que c'est un manque de courtoisie.

Le sénateur Sylvain: Ne conviendrait-il pas que vous posiez cette question au leader parlementaire du gouvernement au Sénat et lui demandiez de vous répondre?

Le président: Oui. Je l'ai déjà fait une fois pour une autre question, mais rien ne bouge.

Le sénateur Sylvain: D'accord.

Le président: J'ai écrit au Premier ministre.

Le sénateur Bonnell: Et il ne se passe rien?

Le président: Non. Je n'y suis pas allé de main morte et il m'a simplement remercié «pour mes remarques».

Le sénateur David: Le sous-comité pourrait-il inviter le ministre à comparaître et à répondre à nos questions?

Le président: Si nous avions été organisés plus tôt, j'aurais essayé de le faire.

Le sénateur David: Nous le serons très bientôt.

Le sénateur Bosa: Les mesures d'austérité retardent-elles la réponse?

[Text]

The Chairman: Yes, it is referred to. But I get angrier every time they say anything about cost restraint.

I have figures that show that they have turned back to the Consolidated Revenue Fund over \$200 million in unspent moneys in the last five years. They extended the Veterans' Independence Program in 1988 to the Canada Service Veterans who, while deserving, do not qualify under the act. They changed the legislation to suit them; \$227 million over 5 years and no other groups were considered. I want to know how many of these 16,000 Canada Service Veterans have become entitled to benefits under the Veterans' Independence Program since 1988 and how much money is left over because next year is the final year. I think they have only spent \$60 million.

Senator Bosa: Did the committee do an estimate of what level the fund would have to be at in order to pay these pensions?

The Chairman: It is somewhere between \$20 million and \$30 million. It is difficult to determine exactly, because they have not come up with a definite number on who will qualify. The number tossed around is between 3500 and 4500 merchant seamen. There are various classes of merchant seamen. That is what this General Smith is involved with. He is the representative of the minister who was hired two months ago and who has now gone on holiday for a month. It is hard to get information, and I seem to be the last one to get it.

When I made my announcement, the press secretary of the minister called up the *Halifax Chronicle Herald* about a month ago and unofficially leaked that the minister would announce a VIP program for merchant seamen on February 16. The *Halifax Chronicle Herald* called me and asked how I found out; I replied, "From a reliable source, you." So there is now a witch hunt going on in the Department of Veterans Affairs as to how did Marshall get wind of this announcement. I know it is in the works but I do not know whether the minister will announce it. If we have done anything at all we have created a national forum for the merchant seamen. They have made their case and I think they will win.

Senator Bonnell: As a committee, we are entitled to make as many reports a year as we like. We can make a report every week if we so wish. I think that if the minister does make the announcement it will only be done because of the pressure put on by this committee and yourself.

I would also like to say that most of the mariners that I talk to realize that there is strong support for their cause in this committee. I would like to think that, maybe over the weekend, Mr. Purvis could put forth a short report concerning these mariners. We could approve it next Tuesday morning at 11 o'clock and you could make a report to the Senate on Tuesday afternoon. If before next Tuesday morning the minister does something, that will be fine. However, if he does not do anything by Tuesday afternoon when you get to the Senate, you can then introduce another report of the committee, giving the

[Traduction]

Le président: Oui, on y fait allusion. Mais je me mets de plus en plus en colère, chaque fois qu'ils parlent de mesures d'austérité.

J'ai des chiffres qui démontrent qu'ils ont remis au Trésor plus de 200 millions de dollars inutilisés au cours des cinq dernières années. Ils ont élargi le Programme pour l'autonomie des anciens combattants en 1988 aux anciens combattants des Forces armées canadiennes qui, même s'ils le méritent, ne sont pas admissibles selon la loi. Ils ont modifié la loi pour les accommoder; 227 millions de dollars en cinq ans et aucun autre groupe n'a été pris en considération. Je veux savoir combien de ces 16 000 anciens combattants ont droit au Programme pour l'autonomie des anciens combattants depuis 1988 et combien il reste d'argent, parce que l'an prochain sera la dernière année. Je pense qu'ils n'ont dépensé que 60 millions de dollars.

Le sénateur Bosa: Le comité a-t-il estimé les sommes nécessaires pour pouvoir payer ces pensions?

Le président: Il faudrait de 20 à 30 millions de dollars. C'est difficile à déterminer parce qu'ils n'ont pas décidé qui sera admissible. Le nombre de marins marchands avancé varie de 3 500 à 4 500. Il y a diverses catégories de marins marchands. C'est à cela que s'occupe le général Smith, un représentant du ministre embauché il y a deux mois et qui est parti en vacances pendant un mois. Il est difficile d'obtenir l'information. Je semble être le dernier informé.

Quand j'ai fait ma déclaration, l'attaché de presse du ministre a appelé le *Halifax Chronicle Herald* il y a environ un mois et l'a informé de manière non officielle que le ministre annoncerait un programme pour l'autonomie des anciens marins marchands le 16 février. Le *Halifax Chronicle Herald* m'a téléphoné pour me demander comment j'en avais été informé. Je lui ai répondu: «Par une source bien informée, vous.» Le ministère des Anciens combattants recherche le coupable, parce que personne ne sait comment Marshall a entendu parler de cette nouvelle. Je sais que c'est dans l'air, mais je ne sais pas si le ministre l'annoncera. Au moins, nous avons attiré l'attention nationale sur la situation des marins marchands. Ils ont défendu leur cause et je pense qu'on leur donnera raison.

Le sénateur Bonnell: À titre de comité, nous pouvons publier autant de rapports que nous le voulons. Nous pouvons en publier toutes les semaines. Je pense que si le ministre fait une déclaration, ce sera uniquement à cause des pressions exercées par notre comité et par vous-même.

J'aimerais également ajouter que la plupart des marins marchands à qui je parle se rendent compte que notre comité les appuie fortement. Je rêve que, peut-être en fin de semaine, M. Purvis pourrait rédiger un rapport sur ces marins. Nous pourrions l'approuver mardi prochain à 11 h et vous pourriez le déposer au Sénat mardi après-midi. Si le ministre réagit d'ici à mardi après-midi, tant mieux; mais s'il ne fait rien, vous pourriez déposer un autre rapport au Sénat mardi après-midi, afin de lui donner l'occasion d'en discuter et d'exercer d'autres pressions sur le ministre.

[Text]

Senate a chance to debate the matter and putting more pressure on the minister.

Senator Bosa: You might consider Senator Sylvain's suggestion of putting the question to the Leader today, so that we may be aware of what is happening.

The Chairman: As a matter of fact, I have a notice of motion for production of papers which I want to discuss today. I have two or three things on the Order Paper that I could use to raise the matter.

Senator Bonnell: But you will not get an answer today on those papers.

The Chairman: No, but as I discussed with Senator David, if I speak on my inquiry I could end with a motion that the minister report immediately. Why have a committee and brag about the work of the committee if the minister does not respond? There is nothing we can do according to procedure because the House of Commons has an order that the minister has to respond within 150 days. Their report went in about 10 months after ours. The only reason they called the merchant seaman is because they were getting so much pressure from the merchant seamen. They delayed meeting with them for one year.

What bothers me more than anything else is that the minister does not respond when he can respond and either say, "No, to hell with you" or "We are going to do something."

Senator Bonnell: Sometimes he has to get the approval of Treasury Board or the government. We cannot blame the minister for everything.

Senator David: May I suggest that we adjourn now, because we have a steering committee meeting at 10 o'clock, and that you convene the subcommittee for the continuation of this discussion next week.

Senator Barootes: Another subject I wish to bring up but not discuss is the letter about the National Film Board's latest essay.

The Chairman: I wanted to raise about 10 subjects—

Senator David: Perhaps you could raise them at the next meeting.

The Chairman: Are you suggesting that I have a steering committee meeting?

Senator David: No, a full committee meeting next week.

Senator Bonnell: We have already elected a chairman. We have elected a vice-chairman, so maybe we should today elect a steering committee and put Senator David on that committee as well.

The Chairman: He is on it automatically.

Senator Bonnell: Not unless a motion is made.

Senator Barootes: Agreed.

The Chairman: There, you have it.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le sénateur Bosa: Vous pourriez prendre en considération la suggestion du sénateur Sylvain de poser la question au leader aujourd'hui, afin de l'informer de la situation.

Le président: De fait, je veux discuter aujourd'hui d'un avis de motion pour demander le dépôt des documents. J'ai deux ou trois autres questions au Feuilleton et je pourrais aborder le sujet.

Le sénateur Bonnell: Mais vous n'obtiendrez pas de réponse aujourd'hui sur ces documents.

Le président: Non, mais comme j'en ai discuté avec le sénateur David, si je parle de mon avis d'interpellation, je pourrais me retrouver avec une motion exigeant que le ministre réagisse immédiatement. Pourquoi avoir un comité et se vanter de son travail si le ministre ne réagit pas? Nous ne pouvons rien faire, selon la procédure, parce que la Chambre des communes prévoit que le ministre doit répondre dans un délai de 150 jours. Le rapport de la Chambre a été déposé environ dix mois après le nôtre. Ils se sont intéressés aux marins marchands uniquement parce que ces derniers ont exercé de fortes pressions. Ils ont attendu un an avant de les rencontrer.

Ce qui m'agace le plus, c'est que le ministre ne répond pas quand il lui suffirait de nous envoyer au diable ou de nous dire qu'il fera quelque chose.

Le sénateur Bonnell: Il doit parfois obtenir l'accord du Conseil du Trésor ou du gouvernement. Nous ne pouvons jeter tout le blâme sur le ministre.

Le sénateur David: Puis-je suggérer de lever la séance maintenant, parce que nous avons une réunion du comité de direction à 10 h. Le sous-comité pourrait être convoqué à nouveau la semaine prochaine pour poursuivre cette discussion.

Le sénateur Barootes: Je voudrais mentionner la lettre au sujet du nouveau film de l'Office national du film, mais non en discuter.

Le président: Je voulais discuter d'une dizaine de sujets—

Le sénateur David: Vous pourriez peut-être les aborder à la prochaine séance.

Le président: Proposez-vous une réunion du comité de direction?

Le sénateur David: Non, une séance du comité la semaine prochaine.

Le sénateur Bonnell: Nous avons déjà élu un président. Nous avons élu un vice-président, et devrions peut-être élire aujourd'hui un comité de direction et y nommer le sénateur David.

Le président: Il en fait partie automatiquement.

Le sénateur Bonnell: Pas sans motion.

Le sénateur Barootes: D'accord.

Le président: Ça y est.

La séance est levée.

[Text]

Ottawa, Wednesday, March 25, 1992

The Sub-Committee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, met this day at 11.00 a.m. to consider future business of the sub-committee.

Senator Jack Marshall (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Senators, I will call to order the meeting to discuss the future business of the committee. Mr. Phelan has passed out some preparation books which contain extensive documents covering everything under the sun. As a matter of fact, we have covered everything that we could discuss.

I do not know if all members of the committee received a copy of the 1990-91 annual report from the Minister of Veterans Affairs. If you have not received a copy, we have enough in the office to hand out to everybody.

Senator Bonnell: I would request a copy.

Senator Neiman: I would like one, too.

The Chairman: Before we get into some of the items I want to discuss with you, there has to be a formal motion to hire Mr. Phelan. Perhaps Mr. Phelan could step outside for a minute and we can discuss that.

Senator Bonnell: We already have provision for his services in the budget.

The Chairman: Yes, but there is supposed to be a formal motion, according to our procedures.

Senator Bonnell: I so move. A copy of his curriculum vitae should be attached to today's transcript.

The Chairman: The budget will go before the subcommittee on budgets tomorrow morning.

Senator David: We can approve the nomination of Mr. Phelan, but I do not think we can make any proposal or any contract until the budget has approved his nomination.

The Chairman: I have paid him under my budget for the past two months. He has spent time preparing these documents and becoming immersed in what is going on. He is very familiar with veterans affairs. He is the type of Clerk you can ask to do something and he will draw it up in half an hour for changes to be made.

Senator Bonnell: We should have more people who can do things in half an hour. Even Grant Purves, as good as he is, takes three-quarters of an hour.

The Chairman: This brief he has prepared is in draft form. There will be a lot of changes. I have found some already. However, it is to give senators an idea of what we are going to try to cover. You can study it for the next week or so.

Senator Bonnell: My motion would be to hire him effective April 1. He can remain on your budget until March 31, providing that the budget is approved by the Senate as a whole.

The Chairman: It is agreed?

[Traduction]

Ottawa, le mercredi 25 mars 1992

Le sous-Comité des affaires des anciens combattants du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à 11 heures pour étudier les travaux futurs du sous-comité

Le sénateur Jack Marshall (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Sénateurs, je vais ouvrir la séance afin que nous discutons des travaux futurs du comité. M. Phelan a distribué des recueils qui contiennent une épaisse documentation sur à peu près tous les sujets possibles et imaginables. En fait, cela couvre toutes les questions que nous pourrions examiner.

J'ignore si tous les membres du comité ont reçu un exemplaire du rapport annuel du ministre des Affaires des anciens combattants pour 1990-1991. Si vous ne l'avez pas reçu, nous en avons suffisamment au bureau pour en distribuer à tout le monde.

Le sénateur Bonnell: J'en voudrais un exemplaire.

Le sénateur Neiman: Moi aussi.

Le président: Avant que nous n'abordions certains des sujets dont je désire discuter avec vous, nous devons adopter une motion pour engager M. Pehlan. M. Phelan pourrait peut-être sortir un instant pour que nous en discutons.

Le sénateur Bonnell: Ses services sont déjà prévus dans le budget.

Le président: Oui, mais la procédure exige que nous adoptions une motion officielle.

Le sénateur Bonnell: Je propose la motion. La copie de son curriculum vitae devrait être jointe aux procès-verbaux d'aujourd'hui.

Le président: Le budget sera soumis au sous-Comité du budget demain matin.

Le sénateur David: Nous pouvons approuver la nomination de M. Phelan, mais je ne pense pas que nous puissions lui faire de proposition ou lui signer un contrat tant que le sous-comité du budget n'aura pas approuvé sa nomination.

Le président: Je le paie sur mon budget depuis deux mois. Il a consacré du temps à la préparation de ces documents et il s'intéresse de très près à ces questions. Il connaît bien les affaires des anciens combattants. C'est le genre de greffier à qui vous pouvez demander quelque chose et qui vous sortira une ébauche une demi-heure plus tard.

Le sénateur Bonnell: Nous aurions besoin de plus de gens capables de produire quelque chose en une demi-heure. Même Grant Purves, aussi bon soit-il, met trois quarts d'heure.

Le président: Le mémoire qu'il a préparé est sous forme d'ébauche. De nombreux changements devront lui être apportés et j'en ai déjà trouvé quelques-uns. Cela vous donnera toutefois une bonne idée des sujets que nous allons aborder. Vous pourrez l'étudier d'ici la semaine prochaine.

Le sénateur Bonnell: Ma motion prévoit qu'il sera engagé à compter du 1^{er} avril. Il peut rester sur votre budget jusqu'au 31 mars à la condition que le budget soit approuvé par l'ensemble du Sénat.

Le président: Est-ce d'accord?

[Text]

Senator Neiman: This is for a period of 12 months?

The Chairman: For the duration of the committee.

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Before I address the hand-out, I would like to advise the committee that tomorrow in Halifax the Minister of Veterans Affairs will make a major announcement on Merchant Seamen.

Senator Bonnell: That is after my motion yesterday.

The Chairman: I will give you an indication of what your idea of tabling a third report did. After you tabled that report and we discussed it and decided we were going to invite him before the committee, I received a call the next day requesting that I see him.

Senator Bonnell: If you listen to me, Jack, you will do all right.

The Chairman: I do listen to you.

I have been invited to go to Halifax. The announcement will be made at 12 o'clock tomorrow. The bill is still in the drafting stage. Why he wants to announce it tomorrow, I do not know. Perhaps there is an election coming.

Senator Bonnell: Do you understand what you have just done? You have announced it ahead of time, because this is a public meeting.

The Chairman: A press release went out yesterday from the Minister's office.

Senator Bonnell: At what time yesterday?

The Chairman: At two o'clock in the afternoon.

Senator Bonnell: I thought he was going to make a major announcement in Halifax?

The Chairman: The press release yesterday stated that he was going to make a major announcement in Halifax tomorrow.

Senator Bonnell: Did it state what he was going to make the announcement on?

The Chairman: On Merchant Seamen. I will tell him you approve.

Senator Bonnell: He must have listened to me at Question Period yesterday.

The Chairman: These are some of the highlights in the hand-out. The main topic for veterans today is the Veterans Health Care Regulations. I need not elaborate too much. As the veteran ages, he needs hospital care, home care and many other things. That will be our main topic. Our mandate is to examine the Veterans Health Care Regulations and all other related matters to veterans affairs, so we can cover anything. We will look at the Veterans Health Care Regulations, Part II, Volume 124. We will look at the Veterans Health Care Information kit that you have received. We will look at the DVA final report, Evaluation of the Veterans Independence Program. The government carried out a study on how the older veterans were receiving the VIP program. We will take that up when the minister appears before us, the various veterans

[Traduction]

Le sénateur Neiman: C'est pour une période de 12 mois?

Le président: Pour la durée du comité.

Des voix: D'accord.

Le président: Avant d'en venir au livre qui vous a été distribué, je désire vous informer que demain, à Halifax, le ministre des Anciens combattants va faire une déclaration importante au sujet des marins de commerce.

Le sénateur Bonnell: Cela fait suite à ma motion d'hier.

Le président: Je vais vous donner une petite idée des effets produits par le dépôt de notre troisième rapport. Après avoir déposé ce rapport, en avoir discuté et avoir décidé d'inviter le ministre à comparaître devant le comité, j'ai reçu le lendemain un appel me demandant de le rencontrer.

Le sénateur Bonnell: Si vous m'écoutez, Jack, tout ira bien.

Le président: Je vous écoute.

J'ai été invité à me rendre à Halifax. Le ministre fera sa déclaration à midi, demain. Le projet de loi en est encore au stade de la rédaction. J'ignore pourquoi le ministre désire l'annoncer demain. Il y a peut-être des élections pour bientôt.

Le sénateur Bonnell: Êtes-vous conscient de ce que vous venez de faire? Vous l'avez annoncé à l'avance étant donné qu'il s'agit d'une séance publique.

Le président: Le bureau du ministre a publié un communiqué hier.

Le sénateur Bonnell: À quelle heure?

Le président: À deux heures de l'après-midi.

Le sénateur Bonnell: Je croyais qu'il devait faire une déclaration importante à Halifax?

Le président: Le communiqué d'hier indiquait qu'il allait faire une déclaration importante, à Halifax, demain.

Le sénateur Bonnell: A-t-il dit sur quoi porterait cette déclaration?

Le président: Sur les marins de commerce. Je vais lui dire que vous êtes d'accord.

Le sénateur Bonnell: Il a dû m'écouter à la période des questions, hier.

Le président: Voici quelques-uns des principaux sujets figurant dans le document qui vous a été distribué. La principale question qui intéresse actuellement les anciens combattants est le Règlement sur le soin des anciens combattants. Je ne crois pas utile d'en dire trop long. En vieillissant, les anciens combattants ont besoin de soins hospitaliers, de soins à domicile et de bien d'autres choses. Ce sera notre principal sujet. Nous sommes chargés d'examiner le Règlement sur le soin des anciens combattants et toutes les autres questions reliées aux anciens combattants. Par conséquent, nous pouvons parler d'à peu près n'importe quoi. Nous examinerons le Règlement sur le soin aux anciens combattants, partie II, volume 124. Nous examinerons aussi la trousse d'information sur les soins aux anciens combattants que vous avez reçue. Nous étudierons le rapport final du ministère sur l'évaluation du Programme pour

[Text]

organizations, and all the concerned veterans who want to appear and we can ask some questions.

I apologize for the fact that the hand-out is only in English. It is not complete, but we wanted to give you an idea of what we were trying to do.

The Chairman: That evaluation report did a survey of all the veterans and asked them how they liked the Veterans Independence Program. They were asked to comment on what was wrong with it, if there was something they wanted added or something they wanted to be taken away. Last year there was a big hullabaloo because they were cutting out some of the housekeeping. If you read the report, you will see that there was 90 per cent approval of what was being done under the VIP program. The only thing that they said was wrong with it was the housekeeping part of it. That has been overcome and when the minister appears we can question him on it.

As you all know, there has been a three-part series entitled "The Valour and the Horror". I have received approximately 30 letters from distinguished people. One from Major General Kitching, one from the son of General Crerar who was the Commander of the Canadian Army. The Canadian Legion is pushing, as are all the main organizations such as the Prisoners of War.

I gave notice of a motion in the Senate and it was adjourned by Senator Molgat. I understand that it was going to be taken up at caucus. I did it to focus attention and try to get some press coverage on it, but that did not happen. We do not need the unanimous consent of the Senate because our mandate is "all matters related to veterans affairs." If we want to call witnesses now, we can do so.

I do not know if I am in a difficult position because of it, but I think we can continue and I would like the committee to agree. The National Council of Veterans Associations and all the largest organizations are taking it up and they are screaming blue murder about the National Film Board and the CBC.

I think it is worthy of examination. It will be a tough job because it is going to be the same as the Billy Bishop issue. That matter arises constantly and in most letters I have received there is a reference to this being another Billy Bishop situation.

It may be a difficult task, but I think we owe it to Canadians. We took up the Billy Bishop issue and I believe we should take up the issue of "The Valour and the Horror" and ask the CBC what it is trying to do.

Senator Neiman: Mr. Chairman, I do not think I will be speaking out of turn, however, I sense that there is a great reluctance among many people on our side to pursue this issue.

[Traduction]

l'autonomie des anciens combattants. Le gouvernement a fait une étude sur la façon dont les anciens combattants bénéficiaient de ce programme. Nous aborderons la question lors de la comparution du ministre, des diverses associations d'anciens combattants et de tous les anciens combattants intéressés qui voudront comparaître. Nous pourrions leur poser des questions.

Je m'excuse de ce que ce document soit seulement en anglais. Il n'est pas complet, mais nous avons voulu vous donner une idée de ce que nous essayons de faire.

Le président: Ce rapport d'évaluation se fondait sur un sondage réalisé auprès de tous les anciens combattants à qui on a demandé ce qu'ils pensaient du Programme pour l'autonomie des anciens combattants. On leur a demandé de dire ce qu'ils reprochaient à ce programme et s'ils souhaitaient qu'on y ajoute ou qu'on en enlève certains éléments. L'année dernière, il y a eu un concert de protestations lorsqu'on a réduit l'allocation pour les frais d'entretien. Si vous lisez le rapport, vous verrez que le Programme pour l'autonomie des anciens combattants est approuvé à 90 p. 100. C'est seulement pour ce qui est des frais d'entretien que les anciens combattants se sont plaints. Le problème a été réglé et nous pourrions interroger le ministre à ce sujet lors de sa comparution.

Comme vous le savez tous, il y a eu une série télévisée en trois épisodes intitulée «The Valour and the Horror». J'ai reçu une trentaine de lettres de personnalités éminentes. L'une émanait du major-général Kitching, une autre du fils du général Crerar qui était le commandant de l'armée canadienne. La Légion canadienne ainsi que les principaux organismes tels que l'Association des prisonniers de guerre exercent des pressions.

J'ai donné un avis de motion au Sénat, mais il a été reporté par le sénateur Molgat. Si j'ai bien compris, la question sera mise sur le tapis au caucus. J'ai proposé cette motion pour attirer l'attention et notamment celle de la presse, mais sans succès. Nous n'avons pas besoin du consentement unanime du Sénat étant donné que notre mandat nous charge d'étudier toutes les questions relatives aux affaires des anciens combattants. Si nous voulons convoquer des témoins maintenant, rien ne nous en empêche.

Je ne sais pas si cela me place dans une situation difficile, mais je pense que nous pouvons continuer et j'aimerais que le comité soit d'accord avec moi. Le Conseil national des associations d'anciens combattants et les principales organisations protestent à hauts cris contre l'Office national du film et la SRC.

La question vaut la peine d'être examinée. La tâche sera difficile étant donné que ce sera la même chose que pour Billy Bishop. Cette question ne cesse de revenir sur le tapis et, dans la plupart des lettres que j'ai reçues, on considère qu'il s'agit d'un cas similaire à celui de Billy Bishop.

Une tâche difficile nous attend peut-être, mais je pense que nous devons bien cela aux Canadiens. Nous avons protesté pour Billy Bishop et je crois qu'il faudrait en faire autant pour «The Valour and the Horror» et demander à la SRC où elle veut en venir.

Le sénateur Neiman: Monsieur le président, je suis assez d'accord, mais je crois que bien des gens de notre côté hésitent à donner suite. J'avoue ne pas avoir vu les films ou les vidéos

[Text]

I must say that I have not seen any of the movies or videos myself, but on going through the material and on thinking about it, I am not keen on pursuing this. Our subcommittee has a mandate, and I know it is general, but surely it has to do with Canadian veterans.

The Chairman: This has do with Canadian veterans.

Senator Neiman: Yes. However, the object of many problems is our friend Bomber Harris. I think we are focusing on an interpretation. We cannot rewrite history and I do not know what we would achieve by doing anything. As you say, it would be a lot of hard, difficult work. I am not sure that we should get into interpreting how documentaries or movies are portrayed. I do not think that we accomplished a lot with the Billy Bishop issue, however, I do not have the least regret that it was done because he is a person I consider to be a Canadian hero.

The focus here would be all on Bomber Harris and decisions made by people and military personnel outside Canada. I think that we are in the same position here as if we decided that we were going to examine the movie "JFK" and then have a great argument about whether it was right or wrong. It is an artistic interpretation. I am not sure that we should become involved in an issue where we may be seen as censoring the manner in which movies or documentaries are made. I do not think that is our job. History is there and people can deal with it. They can reject it. I have no quarrel with people making their opinions public, and making them as strongly as they wish for or against those particular productions, but I do not see what a Senate committee would accomplish.

The Chairman: My first response would be that if you read some of the letters coming in, I think you would change your mind.

When I took on the Billy Bishop issue, I did not have to do that either. I took on the Billy Bishop issue and the issue related to the Merchant Seamen because the Senate is taking up the cause of a minority of Canadian citizens. That is our job.

Senator Neiman: I cannot equate this in the slightest with what we have done as far as the Merchant Seamen are concerned. They are entirely different. This is a portrayal, an interpretation by people of certain events in history with which we may or may not agree. They have probably taken a lot of artistic licence or left out salient facts, I do not know. They may not have. I do not know enough about either the productions or the actual history to make that decision. However, I still return to saying that I do not know what a Senate committee can accomplish by getting into that type of investigation. We could spend a lot of time on it, but I do not think it will serve the Senate or the public. It is a documentary or a semi-fictional version.

The Chairman: I do not want to get into a big argument about it. I totally disagree, but I do not quarrel with your thoughts on it. I do not see how we can let a fellow like Macerola get away with something when he admitted at the end that he wished he had not seen the Billy Bishop film. I do not know what is wrong with our country when, on the one

[Traduction]

moi-même, mais après avoir lu les documents et réfléchi à la question, je préférerais laisser tomber. Notre sous-comité a un mandat de portée générale, mais il doit se rapporter aux anciens combattants du Canada.

Le président: Cela concerne les anciens combattants du Canada.

Le sénateur Neiman: Oui. Néanmoins, la source de la controverse est en grande partie notre ami Bomber Harris. C'est surtout une question d'interprétation. Nous ne pouvons pas changer l'histoire et je ne vois pas ce que nous pouvons faire. Comme vous le dites, cela représente une tâche ardue et difficile. Je ne suis pas certaine qu'il nous revienne d'interpréter la façon dont les documentaires ou les films sont présentés. Je ne crois pas que nous ayons obtenu grand-chose dans le cas de Billy Bishop, cependant, je ne regrette aucunement ce que nous avons fait étant donné que je le considère comme un héros.

Dans ce cas-ci, il s'agirait surtout de Bomber Harris et des décisions prises par des gens et des militaires à l'extérieur du Canada. À mon avis, c'est comme si nous décidions d'examiner le film «JFK» et si nous nous lancions ensuite dans une grande discussion quant à ses mérites. C'est une question d'interprétation artistique. Je me demande s'il est souhaitable d'avoir l'air de censurer la façon dont on fait des films ou des documentaires. Ce n'est pas notre travail. La réalité historique est ce qu'elle est et les gens sont libres de l'accepter ou de la rejeter. Je ne vois pas d'objection à ce qu'ils fassent connaître publiquement leurs opinions, aussi énergiquement qu'ils le désirent, pour ou contre ces productions, mais je ne vois pas ce qu'un comité du Sénat pourrait accomplir.

Le président: Je vous répondrai, pour commencer, que si vous lisiez certaines des lettres que nous recevons, vous changeriez sans doute d'avis.

Quand j'ai défendu la mémoire de Billy Bishop, rien ne m'y obligeait non plus. Je l'ai fait et j'ai défendu les intérêts des marins de commerce parce que le Sénat a pour rôle de défendre la cause des minorités. Telle est notre mission.

Le sénateur Neiman: Je ne vois là aucun rapport avec ce que nous avons fait pour les marins de commerce. La situation est entièrement différente. Il s'agit ici d'une interprétation de certains événements historiques avec laquelle nous ne sommes pas nécessairement d'accord. Il est probable que les réalisateurs ont pris beaucoup de liberté avec les faits historiques, je l'ignore. Peut-être que non. Je ne connais pas suffisamment ces productions ou la réalité historique pour le dire. Je répète toutefois que je ne vois pas ce qu'un comité sénatorial peut accomplir en se lançant dans ce genre d'enquête. Nous pourrions y consacrer beaucoup de temps, mais je ne pense pas que cela servira les intérêts du Sénat ou du public. Il s'agit d'un documentaire ou une histoire romancée.

Le président: Je n'ai pas l'intention de me lancer dans une grande discussion sur ce sujet. Je ne suis pas du tout d'accord avec vous, mais je respecte vos opinions. Je ne vois pas comment nous pouvons laisser quelqu'un comme Macerola s'en tirer impunément alors qu'il a reconnu, à la fin, qu'il aurait préféré de pas voir le film sur Billy Bishop. Je me demande ce

[Text]

hand we talk about national unity and the Prime Minister is going to say at Vimy Ridge what a great job we did in forging a nation over here, and now they are denigrating our Canadian forces. The Americans are astounded at how stupid and immature we are. I do not see how you can try to defame a nation which nation came, unfortunately, from wars.

I appreciate your thoughts, but as an officer of the Navy I disagree.

Senator Neiman: I still feel that this is an entirely different situation and that it is more akin to the furore created by Salman Rushdie or Mordecai Richler. Of course, many people take great umbrage for various reasons, if they feel strongly. That is not to say that we can prevent these people. What would be the ultimate aim of doing this? Are we going to censure—

The Chairman: We have a responsibility to Canadians. It is a reflection on youth. They went crazy about Billy Bishop. They said he was a fake, the greatest hero we ever had. It has been inflicted on the minds of youth that Billy Bishop was a fake and a drunk and he was not. There is no one who did not drink during that period.

Senator Neiman: As I said, I agreed with the Billy Bishop inquiry.

The Chairman: The Billy Bishop issue will never go away. There is not a week goes by that I do not receive two or three letters. We have proven now that the National Film Board was ready to withdraw that film and we let them get away with it in the end. I appreciate your thoughts on it.

Senator Bonnell: Mr. Chairman, it is nice to hear the debate between you and Senator Neiman. That certainly advised the rest of us where we should fit in. I would like to agree with you and your side of the debate, but I believe after listening to Senator Neiman that the opposition in the Senate has fallen on her side of the debate. I do not think that they feel that we should have an inquiry condemning the CBC, otherwise we will be at this all the time. That was not their duty. They do suggest that we keep the inquiry going. Anyone who feels as you feel should keep the inquiry going in the Senate and say what you think about the issue, condemn the CBC, if you so wish, rather than get into an investigation and hear witnesses from the CBC, because there would be no end to it. That is basically what the opposition feels. They think the inquiry is good thing, bringing notice to it is a good thing. Anyone who wants to support or reject the inquiry can say so.

The Chairman: It is not a inquiry, it is a notice of motion and I moved the motion and it was stood.

Senator Bonnell: You can leave it for 13 days and it would die on the Order Paper.

The Chairman: As I indicated before, our mandate gives us the right to call witnesses on any matter.

Senator Bonnell: If we so wish, we can do so without a motion.

[Traduction]

qui ne va pas dans notre pays. D'une part, nous parlons d'unité nationale et le premier ministre va déclarer, à Vimy, que nous avons réussi à bâtir un grand pays, et, d'autre part, nous dénigrions maintenant nos forces canadiennes. Les Américains s'étonnent devant notre stupidité et notre manque de maturité. Je ne vois pas comment vous pouvez diffamer une nation, laquelle est malheureusement née des guerres.

Je respecte vos opinions, mais en tant qu'officier de la marine, je ne suis pas d'accord.

Le sénateur Neiman: Je continue à croire qu'il s'agit là d'une situation entièrement différente et qui s'apparente davantage à la fureur suscitée par Salman Rushdie ou Mordecai Richler. Bien entendu, bien des gens s'offusquent pour diverses raisons. Je ne veux pas dire qu'il faille les en empêcher. Mais quel serait le but ultime de ce travail? Allons-nous censurer...

Le président: Nous avons des obligations envers les Canadiens. C'est une insulte à notre jeunesse. On a complètement démolit Billy Bishop. On a prétendu que le plus grand héros que nous ayons eu n'était qu'un imposteur. On a fait croire aux jeunes que Billy Bishop était un menteur et un ivrogne, ce qu'il n'était pas. Il n'y a personne qui n'ait pas bu pendant cette période.

Le sénateur Neiman: Comme je l'ai dit, j'étais d'accord dans le cas de Billy Bishop.

Le président: Le cas de Billy Bishop ne sera pas oublié de sitôt. Il ne se passe pas une semaine sans que je reçoive deux ou trois lettres. Nous avons prouvé que l'Office national du film était prêt à retirer ce film de la circulation, mais nous l'avons finalement laissé s'en tirer. J'apprécie vos remarques à ce sujet.

Le sénateur Bonnell: Monsieur le président, j'ai suivi avec intérêt votre discussion avec le sénateur Neiman. Cela nous a certainement permis de mieux nous situer. J'aimerais être d'accord avec vous, mais après avoir écouté le sénateur Neiman, je crois que l'opposition au Sénat partage son avis. Je ne pense pas qu'elle juge souhaitable de condamner la SRC sans quoi nous passerions notre temps à le faire. Ce n'est pas notre rôle. L'opposition pense qu'il faudrait continuer les interpellations. Tout sénateur qui partage vos opinions devrait continuer les interpellations au Sénat, dire ce qu'il pense de la situation et s'en prendre à la SRC s'il le désire. Cela vaut mieux que de mener enquête et d'entendre des témoins de la SRC étant donné que cela ne finirait jamais. Voilà ce qu'en pense l'opposition. Elle estime souhaitable de recourir aux avis d'interpellation et d'attirer l'attention sur le problème. Quiconque désire appuyer ou rejeter l'interpellation peut le faire.

Le président: Ce n'est pas un avis d'interpellation, mais un avis de motion et cette motion a été reportée.

Le sénateur Bonnell: Vous pouvez la laisser pendant 13 jours et elle expirera au Feuilleton.

Le président: Comme je l'ai déjà dit, notre mandat nous confère le droit de convoquer des témoins pour toute question.

Le sénateur Bonnell: Si nous le désirons, nous pouvons le faire sans motion.

[Text]

The Chairman: Perhaps Senator David or Senator Petten have some thoughts on examining the three episodes of "The Valour and the Horror"?

Senator David: The Billy Bishop affair was not very clear. Everybody was agreeing that it was a bad movie, but there was no action taken at the end of the issue except that they changed the docu-drama.

The Chairman: But Macerola committed himself to making another film.

Senator David: He did nothing.

The Chairman: The film is in production and it is almost completed.

Senator David: Perhaps we should wait to see if this film is a rehabilitation and it creates an equilibrium with the bad film you are speaking of.

The Chairman: I have a quarrel with the new film they produced.

Senator David: Maybe it would be a good occasion to see this film. I did not see it, I have read only what the critics have stated. There could then be a motion by the committee saying how deceived they are to see such a thing, but not go through the whole process. I remember the hours and hours we spent trying to come to an opinion on Billy Bishop. We spent at least 10 evenings on this.

The Chairman: I have the films. Perhaps one evening we could get together and view the films. We also have extracts of all the press releases and they are included in the book. Perhaps senators could read those.

Senator David: Could we start by seeing the film first and after that perhaps give a more objective opinion.

Senator Neiman: How long did the film run, Mr. Chairman?

The Chairman: Pretty long. The only one I saw completely was the Normandy one, which is horrible.

Senator Bonnell: There are three all together and they are approximately two hours each, so it would probably take six hours to see them all.

Senator Petter: Mr. Chairman, I would say most members of the opposition are not in favour of doing the same as we did with Billy Bishop. I have not seen the movie. I saw part of one. Like Senator David, I would like to see it before I make up my mind one way or the other.

I am inclined to agree with my colleagues that perhaps we should not proceed as we did with Billy Bishop. To be fair to you and all the work the committee has done on this, I would like to see the film first before I give you my opinion.

The Chairman: Perhaps senators could read the excerpts and some of the letters.

Senator Bonnell: Would it be better, honourable senators, to have it played on OASIS and we can all watch it in our offices.

[Traduction]

Le président: Le sénateur David ou le sénateur Petten ont peut-être une opinion au sujet de l'examen des trois épisodes de «The Valour and the Horror»?

Le sénateur David: L'affaire Billy Bishop n'était pas très claire. Tout le monde a reconnu que c'était un mauvais film, mais en fin de compte, aucune mesure n'a été prise si ce n'est qu'on a qualifié ce film de documentaire dramatique.

Le président: Mais Macerola s'est engagé à faire un autre film.

Le sénateur David: Il n'a rien fait.

Le président: Ce film est en cours de production et il est presque terminé.

Le sénateur David: Peut-être devrions-nous attendre de voir si l'ONF s'est réhabilité et cette production contrebalance le mauvais film dont vous parlez.

Le président: Je ne suis pas du tout d'accord avec le nouveau film qui a été produit.

Le sénateur David: Ce serait peut-être une bonne occasion de voir ce film. Je ne l'ai pas vu. J'ai seulement lu les critiques. Le comité pourrait alors adopter une motion disant combien il est déçu de voir pareille chose, mais sans recommencer tout le processus. Je me souviens des heures que nous avons passées à essayer de formuler une opinion au sujet de Billy Bishop. Nous y avons consacré au moins dix soirées.

Le président: J'ai les films en question. Nous pourrions peut-être nous réunir un soir pour les visionner. Nous avons également des extraits de tous les communiqués. Ils sont inclus dans le livre. Peut-être pourriez-vous les lire.

Le sénateur David: Nous pourrions peut-être commencer par voir le film ce qui nous permettra de donner une opinion plus objective.

Le sénateur Neiman: Quelle est la durée du film, monsieur le président?

Le président: Elle est assez longue. Le seul que j'ai vu jusqu'au bout était celui sur le débarquement de Normandie, qui est horrible.

Le sénateur Bonnell: Il y a trois films en tout d'une durée d'environ deux heures chacun. Il nous faudrait probablement six heures pour les voir tous.

Le sénateur Petten: Monsieur le président, je dois dire que la plupart des membres de l'opposition ne sont pas d'accord pour que nous recommandions ce que nous avons fait pour Billy Bishop. Je n'ai pas vu le film. J'en ai vu un en partie. Comme le sénateur David, j'aimerais le voir avant de me faire une opinion dans un sens ou dans l'autre.

Je suis plutôt d'accord avec mes collègues pour dire qu'il ne faudrait peut-être pas procéder comme nous l'avons fait pour Billy Bishop. Par souci de justice, j'aimerais d'abord voir le film avant de vous donner mon opinion.

Le président: Les sénateurs pourraient peut-être lire les extraits et certaines des lettres.

Le sénateur Bonnell: Ne serait-il pas mieux de faire diffuser ces films sur le réseau OASIS afin que nous puissions tous les voir dans notre bureau?

[Text]

Senator Neiman: I think that is a good idea.

Senator Bonnell: Then we could tell other senators who may wish to watch it.

Senator Petten: We could each let our respective caucuses know about it.

The Chairman: Senator Barootes, did you want to say something on "The Valour and the Horror"?

Senator Barootes: I saw most of two episodes; there were three. One was Hong Kong—

The Chairman: One was Bomber Command and one was Normandy.

Senator Barootes: . . . which was not badly done. The one on Bomber Command was dreadful. It is difficult to comment having seen it, but not having had a chance to think about it. The comments in some of the letters were pretty awful. Perhaps someone who saw the Normandy landing one may wish to comment.

The Chairman: I was in the Normandy Landing. I was on one the LCIs and they claim that there was an order that anybody who did not get off the LCI and go into attack was to be shot. That is complete and utter fiction; it never happened. The officer of the fellow who was supposed to have said it is a friend of mine who was in on D-Day with me. They found this fellow in Vancouver, but I do not know if any one has spoken to him. They said that a lance corporal told him if he did not get off the ship he was going to be shot, which was untrue. That is only one example.

They manufactured a cap badge that did not have anything to do with the war. In one case they used an American badge. In every army there must be faults. However, it was said that the training was ridiculous and that General Simmonds was no good. He was praised by Montgomery. It was said that General Keller was a drunk. He was one of the best officers we had. Who did not drink during the war? Those things were made up and portrayed to the youth of our nation that this is what war is about.

The consensus is that we will notify senators when the film is put on the OASIS channel.

Senator Barootes: That is not such a good idea. If it is put on at 10.00 a.m., we are not all going to be available to see it then. I may have a meeting at 10.00 a.m., other senators may be away.

The Chairman: I have the three videos and senators can each have a copy.

Senator Neiman: Can you get individual videos so we could look at them?

The Chairman: Senator Barootes, do you have a VCR in your office?

Senator Barootes: No, I do not. I have one at home and I do not know how it operates, nor does my wife. We have to send for our daughter.

Senator Neiman: I will invite you over to be my guest.

The Chairman: If anybody wants us to try to get them a video, I think we can. We had three prepared.

[Traduction]

Le sénateur Neiman: Cela me semble être une bonne idée.

Le sénateur Bonnell: Nous pourrions alors prévenir nos collègues que cela peut intéresser.

Le sénateur Petten: Chacun de nous pourrait en informer son caucus respectif.

Le président: Sénateur Barootes, aviez-vous quelque chose à dire au sujet du film?

Le sénateur Barootes: J'ai vu deux épisodes presque en entier; il y en avait trois. L'un portait sur Hong Kong . . .

Le président: L'un sur le Bomber Command et l'autre sur le débarquement de Normandie.

Le sénateur Barootes: . . . et il n'était pas mal fait. Celui sur le Bomber Command était lamentable. Même si j'ai vu le film, il est difficile d'en parler sans avoir eu l'occasion d'y réfléchir. Certaines des lettres contenaient des critiques très acerbes. Quelqu'un qui a vu le débarquement de Normandie pourrait peut-être en parler.

Le président: J'ai participé au débarquement de Normandie. J'étais dans l'un des LCI. On prétend dans le film que tout ceux qui auraient refusé de débarquer pour participer à l'attaque auraient été abattus. C'est de la pure fiction. Ce n'est jamais arrivé. L'officier de l'homme qui est censé avoir fait cette déclaration est un de mes amis qui a vécu le Jour J avec moi. Les réalisateurs du film l'ont retrouvé à Vancouver, mais je ne sais pas si l'un d'eux lui a parlé. Ils ont déclaré qu'un caporal lui avait dit que, s'il ne débarquait pas du bateau, il serait abattu, ce qui est faux. Ce n'est là qu'un exemple.

Ils ont fabriqué un insigne qui n'avait rien à voir avec la guerre. Dans un cas, ils ont pris l'insigne américain. Chaque armée commet des erreurs. Néanmoins, ils ont dit que l'entraînement avait été ridicule et que le général Simmonds était incompétent. Il a eu droit aux félicitations de Montgomery. Ils ont dit que le général Keller était un ivrogne. C'est l'un des meilleurs officiers que nous ayons eus. Qui ne buvait pas pendant la guerre? Tout cela a été inventé et c'est ainsi que l'on dépeint la guerre à nos jeunes.

Nous sommes d'accord pour avertir les sénateurs quand le film sera diffusé sur le réseau OASIS.

Le sénateur Barootes: Ce n'est pas une si bonne idée. S'il est diffusé à 10 heures du matin, nous ne pourrions pas tous le voir. Il se peut que j'aie une réunion à 10 heures et que d'autres sénateurs soient absents.

Le président: J'ai les trois vidéos et vous pouvez en avoir chacun une copie.

Le sénateur Neiman: Pourriez-vous nous procurer des vidéos à chacun pour que nous puissions les visionner?

Le président: Sénateur Barootes, avez-vous un magnétoscope dans votre bureau?

Le sénateur Barootes: Non. J'en ai un chez moi, mais je ne sais pas comment il fonctionne et ma femme non plus. Nous allons devoir demander à notre fille de venir.

Le sénateur Neiman: Je peux vous inviter chez moi.

Le président: Si quelqu'un désire que nous lui obtenions un vidéo, c'est sans doute possible. Nous en avons préparé trois.

[Text]

In the Veterans Health Care Regulations, I would like to visit a couple of hospitals still owned by Canada. One is the Ste. Anne de Bellevue in Montreal. We could go to Sunnybrook in Toronto, but I do not think we have to go to every one of them. I would also like to see a couple of senior's homes where there are complaints that the buildings are old.

Senator Barootes: Is Sunnybrook still owned by the Department of Veterans Affairs?

The Chairman: Not quite. It is the main hospital.

Senator Barootes: It has a "G" wing where the veterans are.

Senator Neiman: It is dual purpose.

The Chairman: I think we could spot visit a couple of the hospitals and see what is going on and hear the complaints. Ste. Anne de Bellevue has been very cooperative in asking us to come down and will make all the arrangements. We could go down on the train in the morning and come back at night.

If there is agreement on that, I would arrange a visit in the near future.

Senator Bonnell: Also to Benny Farms?

The Chairman: Yes, also to Benny Farms.

Senator Neiman: Is that in Montreal?

The Chairman: Yes.

Senator Bonnell: Have you got money in the budget for that?

The Chairman: We have it in the budget, yes.

Senator Bonnell: It has not been approved yet.

Senator Neiman: Do we not have our train passes any longer?

The Chairman: Yes.

The Chairman: If we want to go first-class, we have to pay for it.

Senator David: First-class is not working at the present time. That can be dealt with later. For the same price I am sure we could rent a bus and leave and return when we wished.

The Chairman: That is even better.

Senator David: Between the hospital and the other homes there is a certain distance and you have to go back to Montreal.

The Chairman: We will look into hiring a bus.

The Merchant Seamen and the National Prisoners of War are anxious to appear before us. We should hear from the National Prisoners of War as quickly as possible. The minister did not respond to our recommendation. The only one he is responding to by deed is the Merchant Seaman because that caught the attention of everyone. I would like to have both the Merchant Seamen and the Prisoners of War appear together.

[Traduction]

En ce qui concerne le Règlement sur le soin des anciens combattants, je voudrais visiter un ou deux hôpitaux qui appartiennent toujours à l'État. L'un d'eux est l'hôpital Sainte-Anne-de-Bellevue, à Montréal. Nous pourrions aller à Sunnybrook, à Toronto, mais je ne crois pas nécessaire de les visiter tous. Je voudrais également voir quelques foyers pour personnes âgées auxquels on reproche d'être logés dans des vieux bâtiments.

Le sénateur Barootes: Est-ce que Sunnybrook appartient toujours au ministère des Anciens combattants?

Le président: Pas tout à fait. Il s'agit de l'hôpital principal.

Le sénateur Barootes: Il a un service de gérontologie où se trouvent les anciens combattants.

Le sénateur Neiman: Il sert à deux choses.

Le président: Nous pourrions visiter un ou deux hôpitaux pour voir ce qui se passe et entendre les plaintes. La direction de Sainte-Anne-de-Bellevue s'est montrée très coopérative en nous demandant de venir. Elle va se charger de toutes les dispositions. Nous pourrions partir en train le matin et revenir le soir.

Si vous êtes d'accord, je vais organiser une visite prochainement.

Le sénateur Bonnell: Ainsi qu'à Benny Farms?

Le président: Oui.

Le sénateur Neiman: Est-ce à Montréal?

Le président: Oui.

Le sénateur Bonnell: Avez-vous de l'argent dans le budget pour ces visites?

Le président: Oui, c'est prévu.

Le sénateur Bonnell: Ce n'est pas encore approuvé.

Le sénateur Neiman: Avons-nous toujours nos laissez-passer pour le train?

Le président: Oui.

Le président: Si nous voulons voyager en première classe, nous devons payer.

Le sénateur David: Le service de première classe n'est pas offert pour le moment. Nous pouvons régler cela plus tard. Je suis certain que, pour le même prix, nous pourrions louer un autobus ce qui nous permettrait de partir et de revenir quand nous le voudrions.

Le président: C'est encore mieux.

Le sénateur David: Il y a une certaine distance entre l'hôpital et les autres foyers et il faut repasser par Montréal.

Le président: Nous songerons à louer un autobus.

Les marins de commerce et l'Association nationale des prisonniers de guerre tiennent beaucoup à venir témoigner. Nous devrions inviter l'Association nationale des prisonniers de guerre le plus tôt possible. Le ministre n'a pas répondu à notre recommandation. La seule qu'il ait suivie est celle qui concerne les marins de commerce étant donné que leur situation a attiré

[Text]

Other than that, I suggest that senators read the contents of the reference material that has been handed out. We can always take those matters up.

The Easter recess is approaching. We only have April 1, 8 and perhaps April 15. I understand we are going to adjourn on April 14 for a two week recess. We can cancel the meeting for April 1 and have the meeting on April 8. I would like to give these people enough time to prepare their submission to the committee. If I have your agreement, we can call the national POWs and they can come very quickly.

Senator Neiman: I will not be here.

Senator Bonnell: Why are we picking the POWs as the first group with top priority over all other issues to do with veterans affairs?

The Chairman: Usually it is a matter of courtesy to invite the minister, the Legion and the National Council. The POWs is a national organization.

Senator Bonnell: I know that.

The Chairman: They are getting old, too. They have a particular problem which I could explain to you in a couple of seconds.

The government has been very generous. It had a commission, the Herman Commission and decided that there were effects of POW incarceration and they gave them POW compensation, separate from the disability pension. Some of them did not have a disability pension because there were no medical records kept in the prisoner of war camps. However, they do not receive VIP. They get the VIP if they have a disability pension.

The government went further and put a duality provision where a veteran could take the POW compensation and the disability pension, add them together even if it went over 100 per cent. That provided an excellent effort to bring in the widows because if the veteran did not get 48 per cent, the widow only received half of the disability pension.

They still do not get the VIP because they do not classify the POW compensation as a disability. This is a complete contradiction. They allow a veteran to join up the two. For example, if a veteran is receiving 90 per cent disability pension and he gets 25 per cent POW compensation, he can draw 115 per cent. But he still does not qualify for the VIP.

Senator Bonnell: The fact that he gets the disability pension, he should qualify for the VIP.

The Chairman: But many of them do not.

[Traduction]

l'attention de tout le monde. Je voudrais que les marins de commerce et les prisonniers de guerre comparaissent ensemble.

À part cela, je suggère que les sénateurs lisent la documentation qui leur a été distribuée. Nous pouvons toujours soulever ces questions.

L'ajournement de Pâques est pour bientôt. Il nous reste seulement le 1^{er} et le 8 avril et peut-être aussi le 15. Je crois que nous allons nous ajourner le 14 avril pour deux semaines. Nous pouvons annuler la réunion du 1^{er} avril et nous réunir le 8. Je voudrais laisser à ces personnes suffisamment de temps pour préparer leur mémoire. Si vous êtes d'accord, nous pouvons convoquer l'Association nationale des prisonniers de guerre qui pourra venir témoigner très rapidement.

Le sénateur Neiman: Je ne serai pas là.

Le sénateur Bonnell: Pourquoi commençons-nous par les prisonniers de guerre et leur donnons-nous la priorité sur tout le reste?

Le président: En général, nous commençons, par courtoisie, par inviter le ministre, la Légion et le Conseil national. L'Association nationale des prisonniers de guerre est un organisme national.

Le sénateur Bonnell: Je le sais.

Le président: Ils vieillissent eux aussi. Ils ont un problème particulier que je peux vous expliquer brièvement.

Le gouvernement a été très généreux. Il avait constitué une commission, la Commission Herman, et décidé qu'étant donné les effets de l'incarcération, les prisonniers de guerre devaient obtenir une indemnisation en plus de leur pension d'invalidité. Certains d'entre eux ne touchent pas de pension d'invalidité parce qu'aucun dossier médical n'était conservé dans les camps de prisonniers. Ils n'ont pas droit non plus au Programme pour l'autonomie des anciens combattants, car il faut toucher une pension d'invalidité pour y être admissible.

Le gouvernement est allé plus loin en permettant aux anciens combattants de toucher l'indemnisation des prisonniers de guerre et la pension d'invalidité même si le total dépassait 100 p. 100. C'était là une excellente mesure visant à intégrer les veuves étant donné que, si l'ancien combattant n'avait pas droit à 48 p. 100, sa veuve ne touchait que la moitié de sa pension d'invalidité.

Ces prisonniers de guerre ne sont toujours pas admissibles au Programme pour l'autonomie des anciens combattants étant donné que l'indemnisation des prisonniers de guerre n'est pas classifiée comme une pension d'invalidité. C'est tout à fait contradictoire. Le ministère permet à l'ancien combattant de cumuler les deux pensions. Par exemple, s'il touche une pension d'invalidité de 80 p. 100 et une indemnisation de prisonnier de guerre de 25 p. 100, il reçoit 115 p. 100. Mais il n'a toujours pas droit au Programme pour l'autonomie des anciens combattants.

Le sénateur Bonnell: Vu qu'il touche la pension d'invalidité, il devrait être admissible à ce programme.

Le président: Mais de nombreuses personnes ne la touchent pas.

[Text]

Senator Bonnell: The veterans you are describing will. The only veteran who will not is the fellow who is receiving the POW and no disability pension, so you have the wrong reference, Mr. Chairman.

The Chairman: That is the reason. They are getting older and I think they have a good cause. I would like to hear from them. It will only take one meeting. That is why I would like to call the POWs. They can come at a moment's notice. The minister has to prepare a brief and he has to bring all his people from Charlottetown.

Senator Bonnell: First, I thought we were going to study Veterans Health Care Regulations as our top priority.

The Chairman: The VIP is part of it.

Senator Bonnell: THE VIP for the POWs?

The Chairman: It is one phase of it.

Senator Bonnell: I would like to give second priority to VIPs and the disability pensions for the Korean veterans from 1953 to 1954. They received a medal the other day up to 1954, yet they do not qualify from 1953-54 for VIP or pension.

The Chairman: They qualify for WVA if they served between 1950 and 1953.

Senator Bonnell: But not 1954.

The Chairman: No. When they gave out the medal they qualified if they served up to 1954. I have a motion ready that that should be changed to bring them in.

Senator Bonnell: Let us get your motion and have it referred to this committee.

The Chairman: I am stopped now as Chairman of the committee. I can do that as an individual senator.

We will take up the Korean issue. Letters are prepared to invite everyone. There is no date on them and they have not gone out yet. Korean veterans will be invited to present a brief, write in a brief or appear. We will add the Koreans to the list. I think we have covered the main organizations. The Legion speaks for 500,000. The National Council speaks for 40,000 to 60,000 and the Army, Navy and Air Force speaks for another few thousand.

Senator Bonnell: The Korean veterans are not involved with any of those organizations. In fact, the legion shunned the Korean veterans. They were considered peacekeepers, but they were in a very tough war in Korea.

The Chairman: But the Koreans are members of the Legion.

Senator Bonnell: Some of them are, but not very many.

The Chairman: They have a national organization, but they are a very splintered group like the Merchant Seamen. The

[Traduction]

Le sénateur Bonnell: Les anciens combattants dont vous parlez la touchent. Les seuls qui ne sont pas admissibles au programme sont ceux qui touchent l'indemnisation de prisonnier de guerre, mais pas de pension d'invalidité. L'exemple que vous citez n'est pas le bon, monsieur le président.

Le président: Voilà la raison. Ils se font vieux et comme cela me paraît être une juste cause, je voudrais les entendre. Une réunion suffira. Voilà pourquoi je voudrais inviter les prisonniers de guerre à comparaître. Ils peuvent venir sur un préavis très court. Le ministre doit préparer un mémoire et faire venir tous ces hauts fonctionnaires de Charlottetown.

Le sénateur Bonnell: Je pensais que nous allions d'abord étudier le Règlement sur le soin des anciens combattants.

Le président: Le Programme pour l'autonomie des anciens combattants en fait partie.

Le sénateur Bonnell: En ce qui touche les prisonniers de guerre?

Le président: C'est un des éléments du programme.

Le sénateur Bonnell: En deuxième lieu, je voudrais que nous examinions le Programme pour l'autonomie des anciens combattants et les pensions d'invalidité des anciens combattants qui ont fait la guerre de Corée de 1953 à 1954. L'autre jour, ils ont reçu une médaille jusqu'en 1954, mais pour la période 1953-1954, ils n'ont pas droit au Programme pour l'autonomie des anciens combattants ou à la pension.

Le président: Ils ont droit à la pension s'ils ont servi entre 1950 et 1953.

Le sénateur Bonnell: Mais pas en 1954.

Le président: Non. L'autre jour, la médaille a été décernée à ceux qui ont servi jusqu'en 1954. J'ai déjà une motion toute prête pour qu'ils soient inclus.

Le sénateur Bonnell: Il faudrait renvoyer votre motion au comité.

Le président: Je ne peux pas le faire en tant que président. Il faut que je le fasse en tant que simple sénateur.

Nous allons soulever la question de la Corée. Nous avons préparé les lettres d'invitation. Elles ne sont pas datées et n'ont pas encore été envoyées. Les anciens combattants de la guerre de Corée seront invités à présenter un mémoire ou à comparaître. Nous les ajouterons à la liste. Je crois que nous avons les principales organisations. La Légion parle de 500,000 anciens combattants. Le Conseil national a cité un chiffre de 40,000 à 60,000 et l'armée, la marine et l'aviation parlent de quelques milliers de plus.

Le sénateur Bonnell: Les anciens combattants de la guerre de Corée ne font pas partie de ces organismes. En fait, la Légion leur a fermé ses portes. Ils étaient considérés comme des membres des forces de maintien de la paix, mais ils ont participé à une guerre très dure en Corée.

Le président: Mais les anciens combattants de la guerre de Corée sont membres de la Légion.

Le sénateur Bonnell: Certains, mais pas beaucoup.

Le président: Ils ont une organisation nationale, mais ils sont très éparpillés comme les marins de commerce. Leur pré-

[Text]

president, Sam Urquhart, is on the west coast. Some on the east coast do not want to have anything do with them. I have been in touch with them all over the years and I have invited them to appear and then they say that they are represented by the National Council. We will write them as we do every year and if they want to appear, fine. They might state that they are under the umbrella of Cliff Chatterton's group and that that group will speak on their behalf.

Senator Bonnell: There is another group that we should think of and those are the United Nations Peacekeeping Forces. In the Gulf War these peacekeepers became heroes. We never lost a body or a soul over there. Most of them were in the Navy and sat in those ships in the Gulf. The worst they saw of the war was the oil slick. Because of those people, the Korean veterans are being considered. There are many other United Nations forces. Some will go to Yugoslavia, which is a terrible place to have to go.

The Chairman: The Persian Gulf soldiers are covered under the VIP.

Senator Bonnell: Those in the Persian Gulf are covered. However, we had peacekeeping forces in Israel, in Iraq and Iran.

The Chairman: There is a Special Area Order that takes in all the peacekeeping forces, regardless of where they were.

Senator Bonnell: They are not covered for VIP?

The Chairman: Yes, they are.

Senator Bonnell: How come the Korean veterans are not?

The Chairman: How come the POWs cannot get the VIP?

Senator Neiman: There are several anomalies.

The Chairman: There are still anomalies. At the steering committee we can decide on some of those issues.

Senator Neiman: Mr. Chairman, may I just ask if you are going to change the budget on transportation in view of the excellent suggestion of Senator David about going to Montreal by bus? Can we just put in a round figure, because you have also suggested that you may go to Toronto.

The Chairman: That will be up to the committee. We can put in a separate budget.

Senator Neiman: Do you need to stipulate things like this? You have five people listed here, but actually there are five members of the committee plus some of your staff, so it would be more than five.

The Chairman: At the time the budget was submitted, we only had three members.

Senator Neiman: So it needs to be modified. Perhaps we can put forward an amended budget tomorrow to clarify it.

[Traduction]

sident, Sam Urquhart, est sur la côte Ouest. Certains d'entre eux, qui se trouvent sur la côte Est, ne veulent avoir aucun contact avec eux. J'ai communiqué avec ces anciens combattants au cours des années et je les ai invités à comparaître. Ils m'ont dit être représentés par le Conseil national. Nous leur écrirons, comme nous le faisons chaque année, pour voir s'ils veulent venir témoigner. Ils nous répondront peut-être qu'ils font partie de l'organisation de Cliff Chadderton, laquelle parlera en leur nom.

Le sénateur Bonnell: Il y a un autre groupe auquel nous devrions penser. C'est celui des Forces de maintien de la paix des Nations Unies. Pendant la guerre du Golfe, ces soldats sont devenus des héros. Nous n'en avons pas perdu un seul. La plupart d'entre eux étaient dans la marine et se trouvaient dans les bateaux stationnés dans le Golfe. Le pire qu'ils aient vu pendant la guerre est le déversement de pétrole. À cause d'eux, on songe à inclure les anciens combattants de la guerre de Corée. Il y a d'autres forces des Nations Unies. Certaines iront en Yougoslavie, ce qui est un endroit très malsain.

Le président: Les soldats de la guerre du Golfe sont admissibles au Programme pour l'autonomie des anciens combattants.

Le sénateur Bonnell: Ceux de la guerre du Golfe sont admissibles. Néanmoins, nous avons envoyé des forces de maintien de la paix en Israël, en Irak et en Iran.

Le président: Il y a un décret sur les zones spéciales qui englobe toutes les forces de maintien de la paix, quel que soit l'endroit où elles ont été envoyées.

Le sénateur Bonnell: Elles ne sont pas admissibles au Programme pour l'autonomie des anciens combattants?

Le président: Si.

Le sénateur Bonnell: Comment se fait-il que les anciens combattants de la guerre de Corée ne le soient pas?

Le président: Comment se fait-il que les prisonniers de guerre n'y aient pas droit?

Le sénateur Neiman: Il y a plusieurs anomalies.

Le président: En effet. Le Comité directeur pourra prendre des décisions sur certaines de ces questions.

Le sénateur Neiman: Monsieur le président, je voudrais simplement savoir si vous allez modifier le budget des transports étant donné l'excellente suggestion du sénateur David pour ce qui est de se rendre à Montréal en autobus? Pouvons-nous simplement indiquer un chiffre rond étant donné que vous avez également proposé d'aller à Toronto.

Le président: Ce sera au comité d'en décider. Nous pouvons prévoir un budget distinct.

Le sénateur Neiman: Avez-vous besoin de préciser ce genre de choses? Vous avez cinq personnes énumérées ici, mais comme le comité compte cinq membres et qu'il y a aussi le personnel, cela fait plus que cinq personnes.

Le président: Nous n'avons que trois membres quand nous avons soumis le budget.

Le sénateur Neiman: Il faut donc le modifier. Nous pourrions peut-être présenter demain un budget modifié.

[Text]

Senator David: I think it would be more difficult for us because we have to have the signature of all the people downstairs and then present the budget to the committee. We are hoping it will be tomorrow morning, but are not absolutely sure. It will not be a great change from the train to a bus, if the total remains similar.

The Chairman: If we decided to go to Sunnybrook, we could put in a supplementary budget, at least that is the way we used to do it.

I felt that we should not go to too many places, for the reason that someone on the West Coast or in Alberta would suggest that we visit hospitals in those areas. I have visited many homes and they are all complaining. I wanted to get an idea because the only hospital left that is totally under the Department of Veterans Affairs is Ste. Anne de Bellevue, and that is why I wanted to look at that one. That is why I have only suggested one in the budget. The minister is now entering into agreements with all the provinces.

I would like to take you all to the psychiatric wing in London, Ontario where you will see 90 Second World War veterans who were never outside the grounds.

Senator Bonnell: And all their money put in a fund and they got no interest on it.

The Chairman: They have an apartment hospital there which is the most beautiful hospital I have ever seen. The intention is to put them over there, but they are scared and do not want to move anywhere. There are many things we could look at over the period of next year.

Is there agreement to call the National POW and the Merchant Seaman on April 8? We will not have a meeting on April 1 and we will meet after Easter, so we can have a better detailed preparation of who we will call.

Senator Bonnell: When will the minister appear?

The Chairman: I have a letter ready to go to him.

Senator Neiman: After the Easter break as soon as possible.

The Chairman: That will give us a guide as to when we can call the others. As a matter of courtesy, we should hear the minister first, even though we are having the National POW.

Since there are no other matters, we will adjourn the meeting.

The committee adjourned.

Ottawa, Wednesday, April 8, 1992

The Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, met this day at 11:00 a.m. to consider future business of the Subcommittee and to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594), August 28, 1990, and on all other matters concerning veterans affairs.

[Traduction]

Le sénateur David: Ce serait difficile car nous devons obtenir la signature de tout le monde en bas et présenter ensuite le budget au comité. Nous espérons que ce sera demain matin, mais ce n'est absolument pas certain. Si nous voyageons en autobus plutôt qu'en train, cela ne changera pas grand-chose. Le total restera le même.

Le président: Si nous décidions d'aller à Sunnybrook, nous pourrions inclure la dépense dans un budget supplémentaire. C'est ainsi que nous procédons d'habitude.

Je pense qu'il vaut mieux ne pas visiter trop d'établissements. En effet, quelqu'un de la côte Ouest ou de l'Alberta pourrait nous demander de visiter les hôpitaux de ces régions. J'ai visité de nombreux foyers où tout le monde se plaint. Je voulais me faire une idée de la situation étant donné que le seul hôpital qui reste sous l'entière responsabilité du ministère des Affaires des anciens combattants est celui de Sainte-Anne-de-Bellevue. Voilà pourquoi je voulais visiter celui-là. C'est la raison pour laquelle j'ai seulement suggéré cette visite dans le budget. Le ministre est en train de conclure des ententes avec toutes les provinces.

Je voudrais vous faire visiter le service psychiatrique de London, en Ontario, où vous verrez 90 anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale qui n'ont jamais quitté les lieux.

Le sénateur Bonnell: Et tout leur argent est déposé dans un fonds, sans intérêt.

Le président: On a construit à leur intention l'un des plus beaux hôpitaux que j'ai jamais vus, avec des appartements. On a l'intention de les y installer, mais ils ont peur et ils ne veulent déménager nulle part. Il y a bien des questions que nous pourrions examiner au cours de l'année qui vient.

Êtes-vous d'accord pour inviter l'Association nationale des prisonniers de guerre et les marins de commerce à comparaître le 8 avril? Nous n'allons pas nous réunir le 1er avril et nous nous réunirons après Pâques afin que nous sachions mieux qui nous inviterons à comparaître.

Le sénateur Bonnell: Quand le ministre viendra-t-il?

Le président: J'ai préparé une lettre que je vais lui envoyer.

Le sénateur Neiman: Il faudrait que ce soit le plus tôt possible après le congé de Pâques.

Le président: Cela nous donnera une bonne idée de la date à laquelle nous pourrions convoquer les autres. Par courtoisie, nous devrions commencer par le ministre, même si nous recevons l'Association nationale des prisonniers de guerre.

Comme il n'y a pas d'autres questions à examiner, nous allons lever la séance.

La séance est levée.

Ottawa, le mercredi 8 avril 1992

Le Sous-comité des affaires des anciens combattants du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à 11 heures pour étudier les travaux futurs du Sous-comité, examiner le règlement concernant les soins de santé destinés aux anciens combattants (DORS/90-594, 28 août 1990) et faire rapport à ce sujet, ainsi

[Text]

Senator Jack Marshall (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, ladies and gentlemen, we will call the meeting to order. As you know, this is the first meeting of the Senate Subcommittee on Veterans Affairs this year.

Our first witnesses will be the National Prisoner of War Association of Canada and the Canadian Merchant Navy Prisoners of War Association. The members of the National Prisoners of War Association have to leave because they are driving as far as Windsor, so we will hear evidence from them, and then we will have questioning. Following that, Mr. Gordon Olmstead, who is representing the Merchant Navy Prisoners of War Association, will come before us.

I would like to welcome Mr. Frank Houison, President of the National POW Association; Mr. Bob Large, past president, Mr. Oss Luce, vice-president; and Art Anderson, four witnesses from the National POW Association (European Theatre). I might say that I am proud to be the patron of the National POW Association.

Gordon Olmstead is President of the Canadian Merchant Navy Prisoners of War Association. He has with him a group of witnesses he will introduce later. I would like to welcome the President of the Merchant Navy Association, Captain Tryhorn, and his good wife, and we will let Gordon do the other introductions later on.

As you all know, the Senate subcommittee produced a report last year entitled, "It's Almost Too Late". In that report we tried to cover the anomalies and inequities still remaining in veterans legislation, so long after the Second World War. As a result, one of the challenges we took up was the recognition of the merchant seamen—merchant navy—who were never recognized, despite the fact that they served in the most dangerous conditions on an equal basis with everybody else who served. We were successful, along with many others, in appealing to the government and getting the government to recognize these merchant seamen as merchant navy veterans.

As you know, the minister was in Halifax a couple of weeks ago to announce that the government will introduce legislation to recognize merchant seamen for all veterans benefits on an equal basis with all other veterans in Canada. Whether or not that happens, we will have to watch to see what the legislation produces. It is now being drafted, I understand, and should be produced in a few weeks.

I want to welcome Mike Cobb from the Department of Veterans Affairs, an ardent supporter who is certainly always welcome.

We were supposed to have someone from the Royal Canadian Legion here this morning, but a representative has yet to arrive.

[Traduction]

que pour étudier toute autre question touchant les affaires des anciens combattants.

Le sénateur Jack Marshall (président) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, je vous appelle à l'ordre. Comme vous le savez, il s'agit de la première réunion, cette année, du Sous-comité sénatorial des affaires des anciens combattants.

Nos premiers témoins proviennent de l'Association nationale des prisonniers de guerre et de la Canadian Merchant Navy Prisoners of War Association (association des prisonniers de guerre de la marine marchande canadienne). Les membres de l'Association nationale des prisonniers de guerre devront nous quitter pour prendre la longue route vers Windsor. Nous allons donc entendre leurs témoignages d'abord, puis nous allons leur poser nos questions. Ensuite, M. Gordon Olmstead, qui représente l'association des prisonniers de guerre de la marine marchande canadienne, viendra à la barre.

Je tiens à souhaiter la bienvenue à M. Frank Houison, président de l'Association nationale des prisonniers de guerre, à M. Bob Large, ex-président de l'Association, et à M. Oss Luce, vice-président, et à Art Anderson. Ce sont les quatre témoins de l'Association nationale des prisonniers de guerre (théâtre européen des opérations). J'ajouterais que je suis fier d'appuyer moi-même les activités de l'association.

Gordon Olmstead est président de l'association des prisonniers de guerre de la marine marchande canadienne. Il est accompagné d'un groupe de témoins qu'il nous présentera plus tard. Je tiens à souhaiter la bienvenue au président de l'association de la marine marchande, le capitaine Tryhorn, ainsi qu'à sa vaillante épouse. Je vais laisser Gordon s'occuper des présentations plus tard.

Comme vous le savez tous, le Sous-comité sénatorial a produit l'an dernier un rapport intitulé *Presque trop tard*. Dans ce rapport, nous avons essayé de faire ressortir les erreurs et les injustices qui marquent toujours la législation sur les anciens combattants, si longtemps après la Seconde Guerre mondiale. De ce fait, un des défis que nous avons relevés, c'est de reconnaître la marine marchande—qui n'avait jamais été reconnue, malgré le fait qu'elle ait servi le pays dans les conditions les plus dangereuses—tout autant que les autres. En compagnie de bien d'autres gens, nous avons fait pression avec succès sur le gouvernement et obtenu qu'il reconnaisse ces membres de la marine marchande comme anciens combattants.

Comme vous le savez, le ministre était à Halifax, il y a quelques semaines, pour annoncer que le gouvernement allait adopter une loi visant à garantir aux membres de la marine marchande l'ensemble des prestations offertes à tous les anciens combattants au Canada. Quoiqu'il adienne, nous allons devoir suivre le dossier. Le projet de loi est en cours de rédaction, paraît-il, et devrait être prêt dans quelques semaines.

Je tiens à souhaiter la bienvenue à Mike Cobb du ministère des Affaires des anciens combattants, un défenseur ardent du dossier qui est toujours le bienvenu parmi nous.

Il devait y avoir ce matin un représentant de la Légion royale canadienne, mais personne n'est encore arrivé.

[Text]

I will introduce the three members of the committee. Senator David is the chairman of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, which is the parent committee under which we fall. He is my boss. The deputy chairman of the committee is Senator Lorne Bonnell from P.E.I. Senator Neiman was a distinguished naval officer during the Second World War. There are other members of the committee who are not here yet due to pressing business, but I hope to see them as well.

My research person is Grant Purves. The clerk of the committee is Tonu Onu, and the administrative clerk of the committee is Peter Phelan. There are other people here who I have not seen before. I welcome them.

Senator Bonnell: Do you have any press here so you can tell them what great work you are doing?

The Chairman: I have been here for 24 years, and the press has not followed me yet.

Mr. Beamish, would you like to introduce yourself?

Mr. David Beamish, Clerk, House of Lords: We are clerks from Britain: David Beamish and Philippa Tudor. We are on a two-week study visit to Canada.

The Chairman: Welcome, gentlemen. We wish you well.

Mr. Frank Houison, if you are ready to proceed with your brief, you are welcome to do so and we will listen with great interest.

Mr. Frank Houison, President, National Prisoners of War Association (Eastern Theatre): Honourable chairman, Senator Marshall, honourable senators, ladies and gentlemen, before I begin reading my brief I would like to make an apology for the odd word that is missing or a misspelling here and there. We are all getting old and we are not quite as smart as we used to be, but our secretary did the best she could. First of all, we forget to begin the brief with "Honourable Chairman". I apologize for that. A couple of times throughout the brief we refer to the committee report, "It's Almost Too Late" as "Almost Too Late". Once again, I apologize for that.

On behalf of the National Prisoners of War Association (E.T.), I wish to thank you sincerely for allowing us to put forth our concerns. First, I would like to introduce our committee. Mr. Robert Large, our past president, is the gentleman in the red jacket. The next gentleman is Oss Luce, the little fellow there, vice-president of the local. Mr. Art Anderson is the service officer who comes from Windsor. I am Frank Houison.

We are greatly concerned by the lack of response from our government's Department of Veterans Affairs. Months ago—possibly our honourable chairman could correct me if I am wrong—I believe it was January 1991, because through his efforts, a brief, "It's Almost Too Late," was presented to Mr. Merrithew and his staff seeking some very important answers that mean so much to our association.

As a follow-up, our immediate past president, Mr. Ray Smith, who is unfortunately not able to be here today, sent a request dated May 30, 1991, with a copy of that letter

[Traduction]

Je vais vous présenter les trois membres du comité. Le sénateur David est président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, c'est-à-dire le comité dont nous relevons. C'est lui mon patron. Le vice-président du Comité est le sénateur Lorne Bonnell, de l'Île-du-Prince-Édouard. Le sénateur Neiman s'est distingué comme officier dans la marine durant la Seconde Guerre mondiale. Il y en a d'autres qui ne sont pas encore ici à cause d'affaires pressantes, mais j'espère les voir eux aussi.

Mon recherchiste est Grant Purves. Le greffier du comité est Tonu Onu, et le greffier administratif du comité est Peter Phelan. Il y a d'autres gens ici que je n'ai jamais vus. Je leur souhaite la bienvenue.

Le sénateur Bonnell: Y a-t-il des journalistes ici pour que vous puissiez leur parler de l'excellent travail que vous faites?

Le président: Je suis ici depuis 24 ans, et la presse n'a pas encore eu l'idée de me suivre.

Monsieur Beamish, voulez-vous vous présenter?

M. David Beamish, greffier, Chambre des Lords: Nous sommes des greffiers de Grande-Bretagne: David Beamish et Philippa Tudor. Nous faisons un voyage d'étude de deux semaines au Canada.

Le président: Soyez les bienvenus, messieurs. Je vous souhaite de faire un voyage fructueux.

Monsieur Houison, si vous êtes prêt à présenter votre mémoire, je vous invite à le faire. Nous vous écouterons avec un vif intérêt.

M. Frank Houison, président, Association nationale des prisonniers de guerre (théâtre européen des opérations): Monsieur le président, Sénateur Marshall, Messieurs et Mesdames les sénateurs: avant de commencer à lire mon mémoire, je tiens à m'excuser des quelques coquilles et omissions qui peuvent s'y trouver. Nous vieillissons tous et nous ne sommes pas aussi vifs que nous l'avons déjà été, mais notre secrétaire a fait de son mieux. D'abord, nous avons oublié d'écrire «Monsieur le président» au début. Je vous prie de nous excuser. À l'occasion, dans le mémoire, le titre du rapport est mal cité. Encore une fois, je vous prie de nous excuser.

Au nom de l'Association nationale des prisonniers de guerre (théâtre européen des opérations), je vous remercie sincèrement de nous permettre d'exprimer notre point de vue. D'abord, j'aimerais vous présenter notre comité. L'homme au veston rouge est M. Robert Large, notre dernier président. Le petit homme à côté est Oss Luce, vice-président de la section locale. M. Art Anderson est responsable du service à Windsor. Je m'appelle Frank Houison.

Nous nous inquiétons beaucoup de l'absence de réponse de la part du ministère des Anciens combattants. Il y a des mois, je crois que c'était en janvier 1991,—monsieur le président me corrigera, si je me trompe—car grâce à ses efforts, un mémoire intitulé *Presque trop tard* a été présenté à M. Merrithew et à son personnel. L'association cherchait à obtenir des réponses très importantes sur des sujets qui lui tiennent à coeur.

Pour faire suite à la présentation, notre dernier président, M. Ray Smith, qui malheureusement n'a pu venir aujourd'hui, a fait parvenir une demande en date du 30 mai 1991.\$p.

[Text]

attached, to the minister seeking the department's input. As of this date we have not received any acknowledgment from the Department of Veterans Affairs. Why are we being ignored, or did Mr. Smith's letter end up in their "round file"? I believe that Senator Marshall and his staff are still waiting for a reply to their original submission. How many years does the Senate have to be patient?

With your indulgence, I would like to read a copy of our latest submission to the minister. The highlighted sections are changes or additions to the original "It's Almost Too Late" presentation, followed by the feeling of our association on "The Valour and the Horror" as requested by Mr. Cliff Chadderton, Chairman of the National Council on Veterans Associations.

In our letter to the minister, the Hon. Gerald S. Merrithew, we write:

Dear Minister,

We, as members of the National POW Association (E.T.) of Canada, appeal to you today seeking answers to questions that have previously been put before you and your department. To date we have heard no response. We are, of course, referring to the article "It's Almost Too Late", submitted by the Honourable Senator Jack Marshall, and a second letter requesting these answers from our Past President, Ray Smith.

As time rolls on, stopping for no one, we are all growing older. Soon we will be able to delete the word "Almost". Then it will be "Too Late". Before that happens, we appeal to your Department to rise to the occasion and give us the answers we seek. Surely as Wartime Veterans we deserve the courtesy of your Department, or are we a forgotten breed?

As I stated in my introduction, the highlighted words are words that have been inserted or added from the original "It's Almost Too Late."

May we refresh your memories on the information we seek:

1. that at the earliest possible opportunity, the Government of Canada introduce legislation to extend full veterans benefits to all Canadian merchant seamen who served in dangerous waters in Canada's armed conflicts;
2. that the *War Veterans Allowance Act* be amended to define as a veteran all merchant seamen who made at least one *wartime trip* through dangerous waters;
3. that the Government of Canada prepare and place in the Peace Tower a Book of Remembrance honouring merchant seamen who died of enemy action in Canadian armed conflicts and, further, that suitable monuments to their sacrifices be erected;

[Traduction]

100\$ p. 100 Il y avait joint une lettre demandant au ministre ce qu'en pensait le ministère. À ce jour, nous n'avons toujours pas reçu de réponse du ministère des Affaires des anciens combattants. Pourquoi nous ignore-t-on? La lettre de M. Smith s'est-elle retrouvée classée dans la poubelle? Je crois que le sénateur Marshall et son personnel attendent toujours une réponse au premier mémoire qu'ils ont présenté. Pendant combien d'années le Sénat doit-il patienter?

Si vous n'avez pas d'objection, je vais vous faire la lecture du dernier mémoire que nous avons présenté au ministre. Les passages mis en relief sont des changements ou des ajouts apportés à la version originale de *Presque trop tard*. Nous donnons ensuite notre opinion sur le documentaire *The Valour and the Horror*, à la demande de M. Cliff Chadderton, président du conseil national des associations d'anciens combattants.

Notre lettre au ministre Gerald S. Merrithew se lit comme suit:

Monsieur,

Nous, les membres de l'Association nationale des prisonniers de guerre (théâtre européen des opérations), vous prions de nous aider. Nous n'avons toujours pas reçu de réponse aux questions que nous vous avons déjà posées, à vous et à votre ministère. À ce jour, il n'y eu aucune réaction. Nous faisons allusion, bien sûr, à un article intitulé *Presque trop tard*, présenté par l'honorable sénateur Jack Marshall, et à une deuxième lettre de la part de notre ex-président, M. Ray Smith, qui demandait également des réponses.

Le temps file, personne n'y échappe, et nous vieillissons tous. Bientôt, il faudra supprimer du titre le mot «Presque». Il sera alors «Trop tard». Avant que cela n'arrive, nous demandons à votre ministère d'être à la hauteur et de nous donner les réponses que nous cherchons. Nous sommes des anciens combattants, nous avons combattu en temps de guerre. Nous méritons sûrement la courtoisie de votre ministère, ou faisons-nous partie d'une race oubliée?

Comme je l'ai dit dans mon introduction, les mots mis en relief ont été ajoutés à la version originale de *Presque trop tard*.

Permettez-nous de vous rappeler ce que nous cherchons à obtenir:

1. que, dans les meilleurs délais possibles, le gouvernement du Canada dépose un projet de loi pour accorder des prestations pleines et entières d'anciens combattants aux membres de la marine marchande canadienne qui ont servi dans des eaux dangereuses pendant que le Canada était en guerre;
2. que la *Loi d'indemnisation des anciens combattants* soit modifiée pour que les anciens combattants comprennent les marins marchands qui ont fait au moins un voyage dans des eaux dangereuses en temps de guerre;
3. que le gouvernement du Canada place dans la Tour de la Paix un Livre du Souvenir, afin d'honorer la mémoire des marins marchands morts du fait de l'ennemi pendant que le Canada était en guerre, et que des monuments rappellent leurs sacrifices;

[Text]

4. that the residence requirement of the *War Veterans Allowance Act* and Part XI of the *Civilian War Pensions and Allowances Act* be amended to permit otherwise *qualified veterans* to apply for benefits from outside Canada, including the Veterans Independence Program. However, in defining "qualified veterans", the applications should delete those from other countries, or at least scrutinize the applications from other countries who were NOT in the Allied Services. Some time ago we read in the newspaper that War Veterans Allowance was granted to some who were even too young to have been of any assistance to the Allies, and that the Department of Veterans Affairs is now trying to recoup the overpayments from those who did not qualify. Why was the War Veterans Allowance granted to them in the first place? e.g. Greeks, Italians, etcetera.

5. that the Canadian government take immediate steps to negotiate an agreement with the United Kingdom to exempt War Veterans Allowance and V.I.P. from British taxes.

6. that the rates of compensation provided for under the *Prisoners of War Compensation Act* be reviewed with the objective of taking into account the severity of the POW regime forced on veterans by the award of additional compensation for each month deemed extremely severe, forced marches for example, be extended on the basis of 2% each month so defined, and that two additional categories be added at appropriate rates of compensation for those veterans who served 30 months and more as prisoners of war. The Association has also proposed a new table of POW compensation which would range from 10% - 55% by 5% increments for each six months of internment. Thus, a veteran who spent from one week up to six months as a POW would receive 10% pension, while one who spent more than 54 months would receive the maximum amount of 55%;

7. that for the purpose of establishing entitlement to the Veterans Independence Program, receipt of prisoners-of-war compensation be treated as proof of undiagnosed medical disability;

8. that the Veterans Independence Program immediately be extended to civilians who served in close support of the wartime armed forces, that is, as enumerated in Part XI of the *Civilian War Pensions and Allowances Act*, and that these benefits be comparable to those offered military veterans, and;

[Traduction]

4. que l'obligation de résidence de la *Loi sur les allocations aux anciens combattants* et de la partie XI de la *Loi sur les pensions et les allocations de guerre pour les civils* soit modifiée pour que les anciens combattants «admissibles» qui résident à l'extérieur du Canada puissent présenter des demandes de prestation, y compris dans le cadre du Programme pour l'autonomie des anciens combattants. Toutefois, on ne devrait pas considérer comme anciens combattants «admissibles» les demandeurs provenant d'autres pays, ou on devrait au moins scruter les demandes provenant d'étrangers QUI N'ÉTAIENT PAS DU CÔTÉ DES ALLIÉS. Il y a quelque temps, nous avons lu dans le journal que l'allocation d'anciens combattants avait parfois été accordée à des personnes trop jeunes pour avoir même aidé la cause des alliés et que le ministère des Affaires des anciens combattants essayait maintenant de récupérer les sommes versées en trop. De toute façon, pourquoi leur avait-on permis de toucher une allocation d'anciens combattants? Je parle des Grecs, des Italiens, etc.;

5. que le gouvernement canadien entreprenne immédiatement de négocier une entente avec le Royaume-Uni pour que les allocations d'anciens combattants et les prestations du Programme pour l'autonomie des anciens combattants soient exemptées de l'impôt britannique;

6. que les taux d'indemnisation prévus par la *Loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre* tiennent compte de la dureté du régime de vie imposé aux prisonniers de guerre, par le biais d'une indemnité supplémentaire pour chaque mois de captivité jugée extrêmement dure, qu'il y ait une augmentation de 2p. 100 pour chaque mois qui répond à cette définition—c'est le cas des marches forcées, par exemple—et que deux catégories supplémentaires s'ajoutent, à des taux d'indemnisation appropriés, pour les anciens combattants qui ont été prisonniers de guerre pendant trente mois ou plus. L'Association propose aussi une nouvelle gamme d'indemnités de prisonnier de guerre qui varierait entre 10 et 55 p. 100 et qui augmenterait à raison de 5 p. 100 pour chaque période de six mois passée dans un camp de prisonniers de guerre. Ainsi, un ancien combattant qui a passé d'une semaine à six mois dans un camp toucherait une pension de 10 p. 100, alors que celui qui a passé plus de 54 mois recevrait le montant maximal correspondant à 55 p. 100;

7. que, aux fins de l'établissement de l'admissibilité au Programme pour l'autonomie des anciens combattants, le fait de recevoir une indemnité de prisonnier de guerre constitue la preuve d'une incapacité non diagnostiquée;

8. que le Programme pour l'autonomie des anciens combattants s'adresse dès maintenant aux civils qui ont fait partie des services de soutien immédiats des forces armées en temps de guerre, tels que les énumère la *Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils*, et que ces avantages soient comparables à ceux qui sont offerts aux anciens combattants militaires;

[Text]

9. that the cuts to the heavy housekeeping component of the Veterans Independence Program be fully restored;

10. that the *Veterans Allowance Act* be amended;

1. to establish a common age at which both men and women qualify for benefits and that this common age be 55 years old;

2. to make eligible for benefits all those Canada service veterans of World War I and World War II who volunteered for unrestricted active duty, who were assigned to serve within the boundaries of Canada, who served for no less than 365 days and who are in need.

11. that the Pension Commission give careful consideration to the psychological problems which may arise when the stresses of retiring and aging are combined with those of blindness (and deafness), and that these problems influence the assessment of applications for exceptional incapacity.

Number 12 is completely new from the original. It reads:

12. that a disability veteran's surviving spouse should be able to draw deceased spouse's pension at 100% full benefits (POW compensation, Veterans Independence Program) for the rest of her/his life.

We thank you, sir, for giving us your valuable time. May we please have early consideration to our request.

Now here is the letter that was sent by our past president, to which we received no answer. This is a copy of the actual letter. It is addressed to the Honourable Gerald Merrithew:

Dear sir,

Some time ago a Report of the Senate Standing Committee on Veterans Affairs entitled "It's Almost Too Late" was submitted to you for consideration at the request of our Association.

I have been in touch with Senator Marshall to find out what steps have been taken, as the National Prisoners of War (European Theatre) are very concerned about what we believe are serious anomalies in the *Pensions Act*, and which are covered in this submission. Senator Marshall has informed me that despite the considerable time which has lapsed since he has written to you, to date, he has received no reply. It would be greatly appreciated hearing from you regarding this matter on behalf of our Association.

Please refer to the following as they appear in the Report of the Senate Subcommittee on Veterans Affairs:

Page 13, Para: 25 (Proceedings 1A:11)

[Traduction]

9. que les réductions apportées au poste des grosses tâches ménagères soient annulées en entier, au sein du Programme pour l'autonomie des anciens combattants;

10. que la *Loi sur les allocations aux anciens combattants* soit modifiée:

1) pour établir un âge commun à partir duquel les hommes et les femmes ont droit aux prestations et que cet âge soit 55 ans; et

2) pour rendre admissibles aux prestations tous les anciens combattants ayant servi au Canada pendant la Première et la Deuxième Guerre mondiale, lorsqu'ils se sont portés volontaires pour un service actif sans restriction, qu'ils ont été affectés au service à l'intérieur des frontières canadiennes, qu'ils ont servi leur pays pendant au moins 365 jours et qu'ils sont dans le besoin; et

11. que la Commission des pensions examine soigneusement les problèmes psychologiques qui résultent de la conjugaison de la retraite et du vieillissement avec la cécité ou la surdité, et qu'elle tienne compte de ces problèmes dans l'évaluation des demandes d'allocation d'incapacité.

Le numéro 12 a été remanié intégralement. Il se lit maintenant comme suit:

12. que le conjoint survivant d'un ancien combattant souffrant d'une incapacité puisse toucher, à vie, les prestations pleines et entières du conjoint décédé (indemnités de prisonnier de guerre, Programme pour l'autonomie des anciens combattants).

Nous tenons à vous remercier, Monsieur, de nous avoir accordé votre temps. Nous vous prions de nous répondre dans les plus brefs délais.

Voici maintenant la lettre que notre ex-président a envoyée sans obtenir de réponse. C'est un exemplaire de l'original de la lettre, qui est adressée à M. Gerald Merrithew:

Monsieur,

Il y a quelque temps, un rapport du Comité sénatorial des anciens combattants intitulé *Presque trop tard* vous a été présenté pour étude à la demande de notre Association.

J'ai communiqué avec le sénateur Marshall pour découvrir quelles mesures avaient été prises, car l'Association nationale des prisonniers de guerre (théâtre européen des opérations) se préoccupe considérablement de l'existence de dispositions qui, à notre avis, sont gravement déficientes dans la *Loi sur les pensions*. Il en est question dans le mémoire. Le sénateur Marshall m'a fait savoir que, malgré le temps considérable qui s'est écoulé depuis que nous vous avons écrit, il n'a toujours pas reçu de réponse. Notre Association apprécierait énormément de recevoir une réponse.

Je vous prie de vous reporter aux passages suivants du rapport du Sous-comité sénatorial des affaires des anciens combattants.

Page 13, paragraphe 25 (fascicule 1A:11)

[Text]

Page 13, Para: 26 (Proceedings 4:21) Report from Dr. Beal.

Page 13, Para: 27, Dr. Beal's Report on effects regarding incarceration.

Page 14, Para: 28 (Proceedings 4:24)

Page 14, Para: 29 (Proceedings 1A:12)

Page 14, Para: 30 (Proceedings 8:30-33)

Page 15, Para: 31 (Proceedings 2:17; 2:12:17 & 8:36).

The recommendations of the National Prisoners of War Association (E.T.) be adopted as reported in Proceedings 1A:12; 8:30-33; 2:17; 2:12-17 and 8:36.

In recapping the above, we recommend that the rates of compensation provided under the *POW Compensation Act* be reviewed with the objective of taking into account the severity of the POW regime forced upon veterans by the award of additional compensation for each month deemed extremely severe, and that two additional categories be added at appropriate rates of compensation for those veterans who served 30 months or more as prisoners of war; and that for the purposes of establishing entitlement to the Veterans Independence Program, receipt of prisoners-of-war compensation be treated as proof of undiagnosed medical disability.

We anticipate an early and favourable reply to our request, and if this request is denied, we are prepared to pursue it further.

Yours very sincerely,

Ray Smith,
Immediate Past President,
National POW Association (ET) of Canada.

This letter was dated May 30, 1991, and there has still been no reply.

I should like to read the feeling that we have as an association concerning the request that we received from Mr. Cliff Chadderton regarding the films that were made entitled, "The Valour and the Horror". Our answer was sent to Mr. Chadderton on March 3, 1992. It reads:

Dear Cliff,

Re: *Valour and the Horror*

The following is submitted as per your request for our Association's feelings on the subject matter.

The executive of the National POW Association (E.T.) wish to express their displeasure with the documentary *The Valour and the Horror*, which was shown on national television, C.B.C. February 12, 19, 26, 1992.

[Traduction]

Page 13, paragraphe 26 (fascicule 4:21) Rapport du docteur Beal.

Page 13, paragraphe 27, rapport du docteur Beal sur les effets de l'incarcération.

Page 14, paragraphe 28 (fascicule 4:24)

Page 14, paragraphe 29 (fascicule 1A:12)

Page 14, paragraphe 30 (fascicule 8:30-33)

Page 15, paragraphe 31 (fascicules 2:17; 2:12:17; & 8:36).

Nous préconisons l'adoption des recommandations de l'Association nationale des prisonniers de guerre (théâtre européen des opérations) dont il est question dans les délibérations (fascicules 1A:12, 8:30-33, 2:17; 2:12:17 et 8:36).

À titre récapitulatif, nous recommandons que les taux d'indemnisation prévus par la *Loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre* tiennent compte de la dureté du régime de vie imposé aux prisonniers de guerre, par le biais d'une indemnité supplémentaire pour chaque mois de captivité jugée extrêmement dure, et que deux catégories supplémentaires s'ajoutent, à des taux d'indemnisation appropriés, pour les anciens combattants qui ont été prisonniers de guerre pendant trente mois ou plus; et que, aux fins de l'établissement de l'admissibilité au Programme pour l'autonomie des anciens combattants, le fait de recevoir une indemnité de prisonniers de guerre constitue la preuve d'une incapacité non diagnostiquée.

Nous espérons recevoir bientôt une réponse favorable de votre part. En cas de refus, nous sommes prêts à poursuivre notre démarche.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le dernier ex-président

l'Association nationale des prisonniers de guerre
(théâtre européen des opérations),

Ray Smith

La lettre est datée du 30 mai 1991, et il n'y a toujours pas eu de réponse.

J'aimerais vous lire un document qui révèle les sentiments que nous avons en tant qu'association—nous l'avons fait à la demande de M. Cliff Chadderton—face à la série documentaire intitulée *The Valour and the Horror*. Notre réponse a été acheminée à M. Chadderton le 3 mars 1992. Elle se lit comme suit:

Objet: *The Valour and the Horror*

Monsieur,

Voici, comme vous nous l'avez demandé, la réaction de l'Association à la question en rubrique.

Le bureau de l'Association nationale des prisonniers de guerre (théâtre européen des opérations) tient à faire connaître son mécontentement face à la série documentaire *The Valour and the Horror*, diffusée au réseau anglais de la SRC les 12, 19 et 26 février 1992.

[Text]

The part which we take exception to is primarily the segment on Bomber Command.

To better understand the attitude of Canadians who flew with Bomber Command during the war, here are a few comments from aircrew who were displeased with the documentary. A pilot, who was a member of a special duties squadron, made this comment: "Air Marshal Arthur Harris, head of B.C., was depicted as a stubborn ass and the Canadians were considered to be wimps". A bomb aimer who had varied success on bombing runs, resented the attitude that civilians were prime targets. "Our primary and secondary targets were ones that were either military installations or industrial complexes that were turning out weapons and supplies for the military. An example of a priority target was Hamburg, with its ship-building facilities which were turning out submarines at a rate of at least one a week. The U-boat war reached a critical point when it almost succeeded in cutting off supplies to beleaguered Britain".

Area bombing or saturation bombing was the method employed to obliterate a target. Certainly not all bombs landed in the proverbial pickle-barrel.

No mention was made of the merciless surprise bombing attack by the Nazis on Poland, the Low countries and France, as well as such cities in England as London, Coventry, Liverpool and others. The V-1 and V-2 weapons were excellent examples of indiscriminate bombing.

We do not know who actually instigated the bombing of Dresden, which was a Red Cross city, but this was used as a refuge for those fleeing ahead of the Russian advances. We have heard different versions on this. (1) that it was done to pacify the Russians, who supposedly forced this action, or (2) was it to create civilian chaos to instigate them to rebel against the continuation of World War II? We do not think we will ever have the answer to this. The aircrews could not have been blamed for this holocaust, as they were sent to do this job, not knowing the cost of innocent lives it caused, and which was more of a holocaust than Hiroshima. We think that Bomber Harris was made a scapegoat in this. The entire War Office must have given their approval.

The third segment of the series was equally prejudiced as to the fighting qualities, courage and military skills of our soldiers. It is a wonder we had any success after D-Day, according to the documentary. Any soldier who participated in the campaign to liberate Europe must have wondered in which war he participated.

It is unfortunate that a documentary such as this demeans the role of Canadians in World War II. The documentary

[Traduction]

La partie du documentaire qui nous a surtout offusqués portait sur la force de bombardement.

Pour mieux comprendre l'attitude des Canadiens qui faisaient partie de la force de bombardement durant la guerre, voici quelques observations formulées par certains d'entre eux, mécontents face au documentaire. Un pilote membre de l'escadron des missions spéciales a tenu les propos suivants: «Le maréchal de l'air Arthur Harris, chef de la force de bombardement, a été présenté comme une tête de mule, et les Canadiens avaient l'air de lavettes.» Un bombardier qui avait connu plus ou moins de succès dans les missions de bombardement s'offusquait de ce qu'on dise que les civils représentaient une cible primaire. «Nos cibles primaires et secondaires étaient soit des installations militaires, soit des complexes industriels qui produisaient des armes et du matériel pour l'armée. Comme cible prioritaire, il y avait par exemple Hambourg, où les chantiers navals produisaient un sous-marin au moins par semaine. Les manœuvres des U-boat ont atteint le point critique quand les Allemands ont presque réussi à couper la Grande-Bretagne, déjà «entourée», de ses sources d'approvisionnement.»

Le bombardement de zone ou le bombardement de saturation était la méthode choisie pour anéantir une cible. À coup sûr, toutes les bombes ne sont pas tombées pour ainsi dire dans le mille.

Il n'a pas été question des bombardements surprises que les nazis ont lancé sans pitié sur la Pologne, le territoire du Bénélux et la France, ainsi que sur les villes anglaises comme Londres, Coventry, Liverpool. Les V-1 et V-2 offrent d'excellents exemples de bombardements faits au hasard.

On ne sait pas qui a été vraiment l'instigateur du bombardement à Dresde, où la Croix-Rouge s'était établie, mais la ville avait servi de refuge à ceux qui voulaient s'échapper de la progression des Russes. Nous en avons entendu différentes versions. (1) On l'aurait fait pour calmer les Russes, censés être à l'origine de ce geste ou (2) on voulait semer le désordre parmi les civils de façon à les inciter à se rebeller contre la Guerre. Nous ne croyons pas qu'il sera possible un jour de trouver une réponse. Les équipages ne peuvent certainement pas être tenus pour responsables de cet holocauste: au moment de remplir leur mission, ils ne savaient pas qu'ils allaient tuer des personnes innocentes et provoquer un holocauste beaucoup plus grave que celui de Hiroshima. À notre avis, on a essayé de faire du bombardier Harris la tête de turc. Le ministère de la Guerre dans son entier a dû donner son approbation.

Le troisième film de la série était tout aussi biaisé pour ce qui est des qualités de combattant, du courage et des aptitudes militaires de nos soldats. C'est à se demander comment nous avons bien pu faire quoi que ce soit après le jour J, si on en croit le documentaire. Tous les soldats qui ont participé à la campagne pour libérer l'Europe devaient sûrement se demander dans quelle guerre ils se trouvaient.

Il est malheureux qu'un documentaire comme celui-là vienne dénigrer le rôle que les Canadiens ont joué dans la

[Text]

was given wide coverage without putting the role of Canadians in true perspective of fighting a war to overcome world-wide tyranny by the Axis powers.

The general opinion of men interviewed was that the documentary was a poorly created anti-war treatise and an insult to the Canadians who served their country in the cause of freedom—and many gave their lives in the struggle.

The obvious conclusion is that the CBC compounded the travesty of the Billy Bishop episode with another failed effort to inform the Canadian people about the tragedy of war in a stilted and prejudicial manner. Canadians played a major role in World War II and whether the anti-war skeptics believe it or not, we were successful. War is compounded horror and suffering, but the loss of freedom is far worse and of much longer duration. The choice is obvious.

Attached is a copy from *Hamilton Spectator* representative Joe Chapman. It is a summarization of his feeling on it. I think it was a good article. I will not take the time to read it here, so you can read it on your own.

The Chairman: We will attach it to the proceedings.

Mr. Houison: That would be fine.

In conclusion, honourable senators, I wish to thank you for the opportunity to appear before you. We are greatly honoured. Thank you very much.

The Chairman: Thank you. I stretched the rules a little to allow you to read into the record a letter that was to someone else, but "The Valour and the Horror" is of deep interest to the committee and that is why I took it upon myself to allow you to include it in the proceedings.

Senator Bonnell: Regarding the letter to Mr. Cliff Chadderton, did Mr. Chadderton write a letter to you?

Mr. Houison: He did, requesting the feeling of our association.

Senator Bonnell: Did he say what he felt?

Mr. Houison: He felt literally what we described here.

Senator Bonnell: That is your letter to him?

Mr. Houison: That is correct.

Senator Bonnell: Where is his letter to you telling you how he felt?

Mr. Houison: He did not say exactly how he felt, but he intimated that he was of the same viewpoint as we were. But he did not give that to me in writing. The tone of his letter was that he was disgusted with it.

Senator Bonnell: That was the tone of his letter to you?

Mr. Houison: That was the tone of his letter, yes.

[Traduction]

Seconde Guerre mondiale. Le documentaire a obtenu une large diffusion, mais il n'a pas vraiment mis en perspective le rôle des Canadiens dans une guerre qui avait pour but de faire échec à la tyrannie mondiale des pays de l'Axe.

De façon générale, les hommes interviewés ont révélé que le documentaire était un piètre traité anti-guerre, une insulte aux Canadiens qui ont servi leur pays pour la cause de la liberté—et nombre d'entre eux ont trouvé la mort dans la lutte.

La conclusion évidente que l'on peut en tirer, c'est que le réseau anglais de la SRC a porté encore plus loin le travestissement des faits qu'elle ne l'avait fait dans l'affaire Billy Bishop, autre tentative infructueuse d'informer le peuple canadien de l'aspect tragique de la guerre dans une optique tout à fait biaisée et préjudiciable. Les Canadiens ont joué un rôle important dans la Seconde Guerre mondiale. Que les sceptiques anti-guerre le croient ou non, nous avons réussi. Qui dit guerre dit horreur et souffrance, mais la perte de liberté est beaucoup plus grave et beaucoup plus durable. Le choix est évident.

Vous trouverez ci-joint un document qui énonce le point de vue de Joe Chapman, représentant du *Hamilton Spectator*. Ce sont ses sentiments sur la question, sous forme de résumé. Je crois que c'est un bon article. Je ne prendrai pas le temps de le lire ici; vous pouvez le faire vous-même à un autre moment.

Le président: Nous allons l'annexer aux délibérations.

M. Houison: Cela me convient.

En guise de conclusion, honorables sénateurs, j'aimerais vous remercier de l'occasion de comparaître devant vous. Cela a été tout un honneur. Merci beaucoup.

Le président: J'ai fait une petite entorse aux règles en vous permettant de porter au compte rendu une lettre qui était adressée à quelqu'un d'autre, mais la série *The Valour and the Horror* intéresse vivement le comité. C'est pourquoi j'ai décidé de vous permettre de l'inclure dans les délibérations.

Le sénateur Bonnell: De fait, M. Chadderton vous a-t-il adressé une lettre?

M. Houison: Oui. Il a demandé à connaître la réaction de l'association.

Le sénateur Bonnell: A-t-il révélé ses sentiments sur la question?

M. Houison: Ses sentiments correspondaient littéralement à ce que nous avons décrit ici.

Le sénateur Bonnell: La lettre que vous lui avez écrite?

M. Houison: Oui.

Le sénateur Bonnell: Où se trouve la lettre dans laquelle il décrit comment il se sent?

M. Houison: Il ne dit pas exactement ce qu'il ressent, mais il laisse entendre qu'il a le même point de vue que nous. Mais il ne me l'a pas révélé par écrit. Le ton de sa lettre montre que cela le dégoûte.

Le sénateur Bonnell: C'était le ton de la lettre?

M. Houison: Le ton de la lettre, oui.

[Text]

Senator Bonnell: Mr. Cliff Chadderton is over in France today probably for the Vimy Ridge celebration, is he?

Mr. Houison: Yes.

Senator Bonnell: In the recommendation that you made to the ministry you have one new recommendation that was not contained in the original article, "It's Almost Too Late". I am talking about recommendation No. 12, which states:

that a disability veteran's spouse should be able to draw deceased spouse's pension at 100% of full benefits . . .

What do you mean by that?

Mr. Houison: Mr. Large, would you like to give your feeling on that. Mr. Large is a more versed on that.

Mr. Robert Large, Past-President, National Prisoner of War Association (E.T.) of Canada: At the present time, if a veteran was under a 47 per cent pension, his surviving spouse receives one-half of the pension he was receiving. A surviving spouse receiving a pension for a veteran who was classified over 48 per cent receives 75 per cent of the pension. It is called 100 per cent survivor pension, but it is 75 per cent of a single man's 100 per cent pension.

The Chairman: That is the wife?

Mr. Large: Right. That is what she gets. We are after the equivalent of a single man's pension—that is, his 100 per cent pension.

Senator Bonnell: You are not scared that some of these veterans who are receiving about 10 or 15 per cent now might get killed by their wives so that they can receive 100 per cent of the pension?

Mr. Large: No. It is still under 75 per cent that this takes effect. Under 47 per cent she will still only receive half of the pension he was receiving, until such time as we can get the legislation amended. But we have to take it one step at a time.

Senator Bonnell: But as I understand what is written here, you are recommending that all spouses of disability veterans—whether they are receiving 5 per cent or 50 per cent—receive 100 per cent of the pension when their husbands die.

Mr. Large: Yes, because it costs the wife just as much to live as it does a veteran who lives on his own.

Senator Bonnell: But the veteran who lived on his own was probably only receiving 10 per cent before he died.

Mr. Large: Right.

Senator Bonnell: He supported his wife, but she probably worked too.

Mr. Large: But at that particular time with only 10 per cent, he was eligible to work. His percentage didn't knock him out of a working spot. But when they reach 50 per cent or 47 per cent, their disability begins to take them out of the program.

[Traduction]

Le sénateur Bonnell: M. Chadderton est en France aujourd'hui, probablement pour la commémoration de Vimy, n'est-ce pas?

M. Houison: Oui.

Le sénateur Bonnell: Dans le document que vous avez fait parvenir au ministre, il y a une nouvelle recommandation qui ne se trouvait pas dans la première version de *Presque trop tard*. Je fais allusion à la recommandation 12, qui se lit comme suit:

Que le conjoint survivant d'un ancien combattant souffrant d'une incapacité puisse toucher . . . les prestations pleines et entières du conjoint décédé

Que voulez-vous dire?

M. Houison: Monsieur Large, pourriez-vous me dire ce que vous en pensez? M. Large s'y connaît mieux que moi.

M. Robert Large, ex-président, Association nationale des prisonniers de guerre (théâtre européen des opérations): En ce moment, si un ancien combattant touchait une pension de 47 p. 100, son conjoint reçoit la moitié de la pension qu'il recevait. Le conjoint survivant d'un ancien combattant classé dans la catégorie des 48 p. 100 et plus touche 75 p. 100 de la pension. On dit que c'est une pension intégrale de survivant, mais la pension représente en fait 75 p. 100 de l'intégralité de la pension d'un ancien combattant célibataire.

Le président: C'est pour le conjoint?

M. Large: Oui. C'est ce que reçoit le conjoint. Nous cherchons à obtenir l'équivalent de la pension d'un homme célibataire, les 100 p. 100 de la pension.

Le sénateur Bonnell: Certains anciens combattants touchent 10 ou 15 p. 100 du montant maximal en ce moment. Ne craignez-vous pas que leur femme les tuent pour toucher l'intégralité de la pension, les 100 p. 100?

M. Large: Non. Il faut encore que ce soit 75 p. 100 pour que cela s'applique. Si c'est 47 p. 100, elle va toujours recevoir la moitié uniquement de la pension qu'il recevait jusqu'à ce que nous fassions modifier la loi. Mais il faut prendre les choses une étape à la fois.

Le sénateur Bonnell: Mais si je comprends bien la façon dont les choses sont formulées ici, vous recommandez que les conjoints de tous les anciens combattants souffrant d'incapacité—qu'ils touchent 5 p. 100 ou 50 p. 100—reçoivent l'intégralité de la pension au décès de l'ancien combattant.

M. Large: Oui, parce que le coût de la vie est tout aussi élevé pour le conjoint que pour l'ancien combattant.

Le sénateur Bonnell: Mais l'ancien combattant qui vivait seul ne touchait probablement que 10 p. 100 du montant avant de mourir.

M. Large: Effectivement.

Le sénateur Bonnell: Il faisait une contribution au ménage, mais son conjoint travaillait probablement aussi.

M. Large: Mais à ce moment-là, s'il touche seulement 10 p. 100, il est admissible au travail. À cause de son pourcentage, il a toujours le droit de travailler. Quand c'est 50 p. 100 ou 40 p. 100, l'incapacité fait qu'il n'est plus

[Text]

This is why we believe that the wife, when her husband dies and she cannot work, should be protected with a 100 per cent pension in the same manner as the fellow at 47 per cent is protected.

Senator Bonnell: Let me ask you this. For example, if a veteran is receiving a 20 per cent disability pension and a 28 per cent prisoner of war pension, which would put him up to 48 per cent, would his wife receive a 100 per cent pension if he died?

Mr. Large: Yes.

Senator Bonnell: Does she now?

Mr. Large: Yes.

Senator Bonnell: She does. So that the prisoner of war pension is added on to the disability pension?

Mr. Large: Right.

The Chairman: There is a duality provision where you can provide the two. In other words, you can go over 100 per cent. If a veteran is getting 90 per cent and he becomes qualified for POW compensation of 25 per cent, he receives 115 per cent.

Mr. Large: My disability is 85 per cent but I also draw the 25 per cent compensation. So that I am drawing 110 per cent.

Senator Bonnell: But should you die first, your wife would only receive 100 per cent.

Mr. Large: No. At the present time she would only get 100 per cent of the widow's pension, which is 75 per cent of the single man's pension.

The Chairman: She would get the full widow's pension.

Mr. Large: We are trying to put it at 100 per cent of a single man's pension rather than 75 per cent.

The Chairman: But she gets the married rate for one year after.

Mr. Large: Yes.

Mr. Houison: Just one year, yes.

Senator Bonnell: I don't know whether you gentlemen know it or not but Senator Marshall has an Inquiry in the Senate on "The Valour and the Horror". At one time we also did an investigation into the Billy Bishop affair, after the CBC had attacked the credibility of the man who had won the Victoria Cross, and so on. We didn't get very far with the Billy Bishop affair. With the CBC, which is independent of government altogether, it is hard for anyone to tell them what to do.

As many veterans as possible should write a letter to the CBC and complain about this program, if they did not like it. It is still being played, it is not over yet. Some *Newsworld* programming is filled in with different phases of "The Valour and the Horror" although it was shown on regular CBC programming back in February. The other night on television they were talking about the Japanese. Are the veterans who are appear-

[Traduction]

admissible au programme. C'est pourquoi nous croyons que la femme—quand le mari meurt et qu'elle ne peut travailler—devrait être protégée en ayant droit à l'intégralité de la pension, de la même façon que l'homme est protégé à 47 p. 100.

Le sénateur Bonnell: J'aimerais vous poser une question. Si, par exemple, un ancien combattant reçoit 20 p. 100 de la prestation d'invalidité maximale et l'allocation pour prisonnier de guerre de 28 p. 100, a-t-il un total de 48 p. 100 à son compte? Quand il meurt, sa femme touche-t-elle les 100 p. 100?

M. Large: Oui.

Le sénateur Bonnell: Est-ce le cas en ce moment?

M. Large: Oui.

Le sénateur Bonnell: Elle le fait donc. L'indemnité de prisonnier de guerre s'ajoute donc à la prestation d'invalidité?

M. Large: Oui.

Le président: Il est possible d'avoir les deux. Autrement dit, il est possible de toucher plus de 100 p. 100 de la pension. Si l'ancien combattant touche déjà 90 p. 100 de sa pension et qu'il devient admissible à l'indemnité de prisonnier de guerre de 25 p. 100, il touche 115 p. 100 du montant.

M. Large: Ma prestation d'invalidité est de 85 p. 100, mais je touche aussi une autre indemnité de 25 p. 100. Je reçois donc 110 p. 100 de ma pension.

Le sénateur Bonnell: Mais, si vous mourez le premier, votre femme ne touchera que 100 p. 100 de votre pension?

M. Large: Non. En ce moment, elle ne toucherait que 100 p. 100 de la pension de veuve, c'est-à-dire 75 p. 100 de la pension d'un homme célibataire.

Le président: Elle obtiendrait la pleine pension de veuve.

M. Large: Nous essayons d'obtenir que ce soit 100 p. 100 de la pension de l'homme célibataire, plutôt que 75 p. 100.

Le président: Mais elle obtient le montant établi pour les conjoints pendant un an.

M. Large: Oui.

M. Houison: Pendant un an seulement, oui.

Le sénateur Bonnell: Je ne sais pas si vous le savez, messieurs, mais le sénateur Marshall a posé au Sénat une question sur *The Valour and the Horror*. Nous avons aussi fait enquête dans l'affaire Billy Bishop, après que le réseau anglais de la SRC s'en soit pris à la crédibilité de cet homme qui avait gagné la Croix de Victoria, et ainsi de suite. Notre démarche ne nous a pas menés très loin dans l'affaire Billy Bishop. Le réseau anglais de la SRC est tout à fait indépendant du gouvernement, et il est difficile pour qui que ce soit de lui ordonner quoi faire.

Le plus d'anciens combattants possible devraient écrire une lettre à la SRC et se plaindre de cette émission, s'ils ne l'ont pas aimée. La série est toujours présentée, elle n'est pas encore terminée. À certaines occasions, la programmation de *News-world* porte sur différentes phases de *The Valour and the Horror*, même si elle a été présentée dans le cadre des émissions régulières de Radio-Canada au mois de février. L'autre soir à la télévision, ils parlaient des Japonais. Les anciens com-

[Text]

ing before the committee this morning representing the prisoners of war, European theatre?

Mr. Large: That is correct.

Senator Bonnell: But not the Canadian prisoners of war of Japan?

The Chairman: All prisoners of war.

Mr. Large: When we first tried to join the National Council, the Hong Kong veterans were members of the National Council and they would not accept it. We were originally the National Prisoners of War Association but we were not accepted into the National Council until we put "E.T." in the title. That is why "E.T." was put in the title.

Senator Bonnell: First, we should write a letter to the minister and criticize him for not answering the correspondence. We should also write and thank him for what he announced in Halifax for the merchant seamen. It is fine to announce things and say things, but he has not done anything yet.

Yesterday in the Senate I suggested that April 10, the celebration of the 75th Anniversary of Vimy Ridge, would be an appropriate time to bring in legislation for Canadian veterans who took their place on Easter Sunday morning, April 9. We have been told that we are going to get it "soon". Sometimes "soon" is not as soon as one might like to see.

Senator David: I would like to ask our witness how many members he represents as the President of the National Prisoners of War Association?

Mr. Houison: At the present time in all of Canada we represent approximately 1,600 active members.

Mr. Large: There are a lot we represent who are not active members.

Senator David: You are asking the minister for the protection of these 1,600 members and their wives?

Mr. Large: No, not only the 1,600 members.

Mr. Houison: Everyone, all veterans.

Mr. Large: Not necessarily the POWs, but all veterans.

Senator David: What is the number? Do you have an idea of the total number of all veterans?

Mr. Houison: We do not even know how many POWs there are in Canada. We have tried to reach them all. However, only so many have applied. Some are not even interested because they don't want to remember the war. We don't know how many there are out there, but they are still entitled to benefits.

Senator David: I am sure the ministry must know something about that.

[Traduction]

battants qui viennent témoigner devant le comité ce matin représentent-ils les prisonniers de guerre du théâtre de l'Europe?

M. Large: Oui.

Le sénateur Bonnell: Mais pas les prisonniers de guerre canadiens détenus au Japon?

Le président: Tous les prisonniers de guerre.

M. Large: Lorsque nous avons pour la première fois tenté de nous joindre au conseil national, les anciens combattants de Hong Kong, qui en étaient membres, ne voulaient pas nous accepter. À l'origine, nous nous appelions l'association nationale des prisonniers de guerre et nous ne pouvions être admis au conseil national tant que nous ne précisions pas qu'il s'agissait du théâtre européen des opérations. C'est pourquoi cette mention figure dans le titre de l'association.

Le sénateur Bonnell: Tout d'abord, nous devrions écrire une lettre au ministre et lui reprocher de ne pas avoir répondu à la correspondance. Nous devrions aussi lui écrire pour le remercier de l'annonce qu'il a faite à Halifax à propos des marins marchands. C'est bien d'annoncer des choses et de dire des choses, mais rien n'a encore été fait.

Hier au Sénat, j'ai suggéré que le 10 avril, jour du 75^e anniversaire de Vimy, serait un moment approprié pour présenter une loi en faveur des anciens combattants canadiens qui ont pris cet endroit le matin du 9 avril, dimanche de Pâques. On nous a dit que nous l'obtiendrons «bientôt». Parfois, «bientôt» n'est pas aussi vite que l'on aimerait que ce le soit.

Le sénateur David: J'aimerais demander à notre témoin combien de membres il représente en tant que président de l'Association nationale des prisonniers de guerre?

M. Houison: À l'heure actuelle dans tout le Canada, nous comptons environ 1 600 membres actifs.

M. Large: Beaucoup de ceux que nous représentons ne sont pas des membres actifs.

Le sénateur David: Vous demandez au ministre la protection de ces 1 600 membres et de leur épouse?

M. Large: Non, pas seulement les 1 600 membres.

M. Houison: Tout le monde, tous les anciens combattants.

M. Large: Pas nécessairement les prisonniers de guerre, mais tous les anciens combattants.

Le sénateur David: Quel en est le nombre? Avez-vous une idée du nombre total d'anciens combattants?

M. Houison: Nous ne savons même pas combien de prisonniers de guerre il y a au Canada. Nous avons essayé de les rejoindre tous. Cependant, seuls certains d'entre eux ont fait une demande. Certains autres ne sont même pas intéressés, parce qu'ils ne veulent pas se souvenir de la guerre. Nous ne savons pas combien il y en a, mais ils ont toujours droit à des prestations.

Le sénateur David: Je suis sûr que le ministère doit savoir quelque chose à ce propos.

[Text]

The Chairman: In 1989 or 1987 the figure of 7,700 was used. Ten per cent of those veterans die each year, so there will be approximately 6,000.

Senator Bonnell: Including the Hong Kong veterans as well as the European veterans?

Mr. Large: Correct.

Senator Bonnell: And Korean veterans?

Mr. Large: All veterans.

Senator Bonnell: Are there any former Canadian prisoners of war from Korea in your organization?

Mr. Large: No, not as yet. We have reached out to them. According to our agreement with the Hong Kong Veterans and POWs they have the first—what we might say—crack at them to try to get them into their organization. If they cannot or if they request to come into ours on their own then we will absorb them. We can't approach them, because we are the Eastern theatre, until the Hong Kong Veterans organization has approached them first.

The Chairman: What is your relationship with the RCAF POWs?

Mr. Large: We could get them from outside the Hong Kong theatre. We can get them if we can reach them.

The Chairman: Sorry, Senator David, I interfered with your questions.

Senator David: If you are speaking on behalf of all veterans, what is the number of merchant navy veterans for whom the minister has announced benefits?

The Chairman: Mr. Gordon Olmstead has a brief to present later and he will give you those figures.

Senator Neiman: For clarification, Mr. Chairman, what is the National Council? Is it a prisoners of war association?

The Chairman: It is an umbrella of 18 or 19 organizations represented by the National Council of Veterans Associations. There is an Army, Navy and Air Force Association which is also one of the larger organizations. This is separate from the Legion, but many of them belong to both the Legion and their own groups such as the RCAF, and national POWs are a member of the National Council of Veterans Associations. Many groups come under that umbrella and they act with strength of number on behalf of most of them.

Mr. Large: And it is chaired by Cliff Chadderton.

The Chairman: One of the important inequities that I cannot understand is that ex-prisoners of war do not qualify for the VIP unless they have a disability pension. We all know that the VIP is probably one of the best programs for aging

[Traduction]

Le président: En 1989 ou en 1987, on a utilisé le chiffre de 7 700. Dix pour cent de ces anciens combattants meurent chaque année, il devrait donc y en avoir environ 6 000.

Le sénateur Bonnell: Compte-t-on les anciens combattants de Hong Kong ainsi que ceux de l'Europe?

M. Large: Oui.

Le sénateur Bonnell: Et les anciens combattants de la guerre de Corée?

M. Large: Tous les anciens combattants.

Le sénateur Bonnell: Y a-t-il des membres de votre organisation qui ont été prisonniers de guerre durant la guerre de Corée?

M. Large: Non, pas à ce jour. Nous avons tenté de les rejoindre. Selon notre entente avec les anciens combattants de Hong Kong et les prisonniers de guerre, ils sont les premiers à avoir l'occasion de tenter de les rejoindre et de les intégrer à leur organisation. S'ils ne le peuvent pas ou s'ils demandent de se joindre à nous de leur propre chef, alors nous les admettons. Nous ne pouvons les approcher tant que les anciens combattants de Hong Kong ne l'ont pas fait, parce que nous représentons le théâtre de l'Est.

Le président: Quelle est votre relation avec les prisonniers de guerre de l'ARC?

M. Large: S'ils étaient à l'extérieur du théâtre de Hong Kong, nous pouvons les intégrer. Nous pouvons le faire si nous parvenons à les rejoindre.

Le président: Sénateur David, je m'excuse de vous avoir interrompu.

Le sénateur David: Si vous parlez au nom de tous les anciens combattants, quel est le nombre d'anciens combattants de la marine marchande pour lesquels le ministre a annoncé des prestations?

Le président: M. Gordon Olmstead a un mémoire à vous présenter plus tard dans lequel vous trouverez ces chiffres.

Le sénateur Neiman: Monsieur le président, pouvez-vous préciser ce qu'est le conseil national? S'agit-il d'une association de prisonniers de guerre?

Le président: Il s'agit d'un organisme qui chapeaute 18 ou 19 organisations représentées par le conseil national des associations d'anciens combattants. Il existe aussi un organisme, Anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada, qui compte parmi les plus importants. Il s'agit d'un organisme distinct de la Légion, mais beaucoup de ses membres appartiennent à la fois à la Légion et à leur propre groupe comme l'ARC, et les associations nationales de prisonniers de guerre sont membres du conseil national des associations d'anciens combattants. Beaucoup de groupes sont chapeautés par le conseil qui, par la force du nombre, agit au nom de la plupart d'entre eux.

M. Large: Et M. Cliff Chadderton en est le président.

Le président: L'une des inequités que je ne peux comprendre, c'est que d'ex-prisonniers de guerre ne soient pas admissibles au Programme pour l'autonomie des anciens combattants à moins de recevoir une pension d'invalidité. Nous savons tous

[Text]

people that was ever produced, so we give full credit to all governments. I cannot understand why veterans have to be in receipt of a disability pension to qualify. In 1988 the rules were changed and the VIP was extended to Canada Service Veterans, those who did not serve in a theatre of war, which is one of the basic requirements. A very important objective of yours is that they be recognized. That is one of the appeals we have to make as strongly as we can before it is too late.

It is very difficult to comprehend why the government in its generosity has created a duality provision, which was alluded to earlier. If a disability pension is taken together with the POW compensation, a veteran can even collect over 100 per cent. In other words, the government must be deeming that the POW compensation is for a disability. In your example, Bob, you mentioned the fact that a combination to bring the veteran over 48 per cent entitles his wife to the full widow's pension after he dies, which is approximately \$1,100 a month instead of receiving half of the pension, so that has been recognized.

Why did the government put in a restriction in order to qualify for the VIP when 10,000 or 11,000 Canada Service Veterans who never served in a theatre of war have been entitled to the VIP since 1988? Why did the government discriminate against the ex-prisoners of war, the merchant seamen, those who served in Bomber Command, and those who served in the Nursing Sisters? That is one of the anomalies and inequities that we should be seeking to correct and get support on. Does that follow your belief and your plans?

Mr. Houison: That is absolutely correct.

Mr. Large: Correct. When it was first introduced, Mr. Woods produced a white paper and made his report to the Department of Veterans Affairs. In his report he recommended that compensation be paid to the POWs for health concerns that could disable them, which could not be diagnosed during their treatment but which would show up at a later date. This is one of the reasons they gave compensation to the POWs. In our estimation this meant that the veteran was not medically up to standard. We figured it was for medical reasons that they gave it. Now they say that it was not for medical reasons, yet they cannot be pinned down as to the exact reason that it was given. The Woods report recommended that it was for disabilities in mental and physical health states.

Senator Bonnell: Mr. Chairman, one would think there is no doubt that if a veteran was incarcerated in a prison in enemy territory, with the enemy looking after him, he would certainly

[Traduction]

que le Programme pour l'autonomie des anciens combattants est probablement l'un des meilleurs programmes jamais produits à l'intention des personnes âgées, et nous en remercions tous les gouvernements. Je ne peux comprendre pourquoi les anciens combattants doivent recevoir une pension d'invalidité pour y être admissibles. En 1988, les règles ont été changées, et le PAAC a été étendu aux anciens combattants ayant servi au Canada, à ceux qui n'ont pas servi dans un théâtre de guerre, ce qui est une des exigences de base. Leur reconnaissance est l'un de vos objectifs les plus importants. C'est pourquoi nous devons faire appel avec le plus de vigueur possible avant qu'il ne soit trop tard.

Il est très difficile de comprendre pourquoi le gouvernement, dans sa grande générosité, a créé une disposition de dualisme, à laquelle nous avons fait allusion plus tôt. Si un ancien combattant reçoit une pension d'invalidité en même temps qu'une prestation de prisonnier de guerre, il peut même toucher plus de 100 p. 100. En d'autres termes, le gouvernement doit juger que la prestation de prisonnier de guerre est octroyée à l'égard d'une invalidité. Dans votre exemple, Bob, vous avez mentionné le fait qu'une formule qui permettrait à l'ancien combattant de recevoir plus de 48 p. 100 permettrait à son épouse d'avoir accès à la pleine pension de veuve après le décès de l'ancien combattant, ce qui représente environ 1 000 \$ par mois; dans l'autre cas, elle en recevrait la moitié. Cela a donc été reconnu.

Pourquoi le gouvernement a-t-il instauré une restriction quant à l'admissibilité au PAAC lorsque 10 000 ou 11 000 anciens combattants ayant servi au Canada et n'ayant jamais servi dans un théâtre de guerre ont été déclarés admissibles au PAAC depuis 1988? Pourquoi le gouvernement exerce-t-il une discrimination contre les ex-prisonniers de guerre, les marins marchands, ceux qui ont servi dans la force de bombardement et les infirmières militaires? C'est là l'une des anomalies et des inégalités que nous devrions chercher à corriger; il nous faut obtenir un appui pour le faire. Cela est-il conforme à ce que vous croyiez et à ce que vous planifiez?

M. Houison: Cela est tout à fait correct.

M. Large: Parfait. Lorsque le projet a été présenté pour la première fois, M. Woods a rédigé un livre blanc et soumis son rapport au ministère des Affaires des anciens combattants. Dans ce rapport, il recommandait qu'une indemnité soit versée aux prisonniers de guerre pour un problème de santé qui n'est pas diagnostiqué durant le traitement, mais qui se manifeste à une date ultérieure et qui cause une incapacité. C'est là une des raisons pour lesquelles ils ont donné une indemnité aux prisonniers de guerre. À notre avis, cela signifiait que la santé de l'ancien combattant n'était pas parfaite sur le plan médical. Nous avons pensé qu'ils ont versé l'indemnité pour des raisons médicales. Maintenant, ils nous disent que ce n'était pas pour des raisons médicales, mais ils ne peuvent nous dire exactement la raison pour laquelle l'indemnité a été versée. Le rapport Woods donnait à entendre qu'elle concernait des incapacités au titre de la santé mentale et physique.

Le sénateur Bonnell: Monsieur le président, on pourrait croire qu'un ancien combattant, s'il a été incarcéré dans une prison en territoire ennemi et que des ennemis s'en occupaient,

[Text]

suffer mental stress. To be in a war is enough to come home under quite a strain and stress, which takes months to settle down. For a prisoner of war who was perhaps half starved, put out on forced marches and whatever else was done in concentration camps, the stress would be even greater. Veterans should receive a disability pension for that alone rather than only a war pension, and consequently they should qualify for VIP.

The Chairman: That would be covered in our recommendation No.7, which was repeated by Frank Houison:

That for the purposes of establishing entitlement to the Veterans Independence Program, receipt of prisoner-of-war compensation be treated as proof of undiagnosed medical disability."

I remember last year Oss Luce and Bob Large gave examples of their experiences, indicating that the medical records were never kept up to date. The minister has the discretion, and I do not understand why it is not done on a compassionate basis.

I would like to dwell on the change in the compensation scale. According to the scale now, is it 10 per cent for up to three months?

Mr. Large: Yes.

The Chairman: Then from three months to 18 months it is 15 per cent?

Mr. Olmstead: No, 10 per cent; nothing under three months.

Mr. Large: Three months to six months.

The Chairman: Three months to six months, then six months to 18 months it is 15 per cent?

Mr. Large: Ten per cent.

The Chairman: Then 25 per cent for up to 30 months?

Mr. Large: Fifteen per cent or 20 per cent and then it was raised.

Senator Neiman: Mr. Chairman, what are you talking about? Ten per cent and 15 per cent of what?

The Chairman: Ten percent of the disability pension. After the Hermann report the government brought in a POW Compensation Act in 1976. A study was done on all the effects of incarceration on ex-POWs. Apart from the disability pension, this gave veterans compensation depending on how long they were in a prisoner of war camp and that is the scale.

Mr. Houison: Could I make a correction? I stated it was Dr. Wood's report. It was not. It was Dr. Hermann's.

The Chairman: All right. You are proposing a new table of POW compensation which would range from 10 to 55 per cent by 5 per cent increments for each six months of internment,

[Traduction]

aura certainement éprouvé un stress mental. La seule situation de guerre est suffisante pour que quelqu'un revienne à la maison durement éprouvé et qu'il lui faille des mois pour se rétablir. Le prisonnier de guerre mal nourri, forcé à marcher ou à faire quoi que ce soit dans un camp de concentration aura subi un stress encore plus grand. Des anciens combattants devraient recevoir une prestation d'invalidité pour cette seule raison plutôt qu'une seule pension de guerre et, par conséquent, devraient être admissibles au PAAC.

Le président: Ce que l'on retrouve à la recommandation 7 de notre rapport, que nous a citée Frank Houison et qui se lit comme suit:

Que, aux fins de l'établissement de l'admissibilité au Programme pour l'autonomie des anciens combattants, le fait de recevoir une indemnité de prisonnier de guerre constitue la preuve d'une incapacité non diagnostiquée.

Je me rappelle que, l'an dernier, Oss Luce et Bob Large ont donné des exemples de leur expérience selon laquelle les dossiers médicaux ne sont jamais tenus à jour. Le ministre a le pouvoir discrétionnaire voulu, et je ne comprends pas pourquoi cela n'est pas fait pour des raisons humanitaires.

J'aimerais m'attarder davantage à la modification de l'échelle des indemnités. Si on se fie à l'échelle actuelle, s'agit-il de dix pour cent jusqu'à concurrence de trois mois?

M. Large: Oui.

Le président: Puis, entre trois mois et dix-huit mois, s'agit-il de quinze pour cent?

M. Olmstead: Non, dix pour cent; rien à moins de trois mois.

M. Large: De trois mois à six mois.

Le président: De trois mois à six mois, puis de six mois à dix-huit mois, c'est 15 pour cent?

M. Large: Dix pour cent.

Le président: Et ensuite, vingt-cinq pour cent jusqu'à concurrence de trente mois?

M. Large: Quinze pour cent ou vingt pour cent, indemnité qui a été augmentée par la suite.

Le sénateur Neiman: Monsieur le président, de quoi parlez-vous? Dix pour cent et quinze pour cent de quoi?

Le président: Dix pour cent de la pension d'invalidité. À la suite du rapport Hermann, le gouvernement a promulgué en 1976 une Loi sur l'indemnisation des anciens prisonniers de guerre en 1976. Une étude a été faite sur tous les effets de l'incarcération sur les anciens prisonniers de guerre. Exception faite de la pension d'invalidité, on accordait aux anciens combattants des indemnités en fonction du temps passé dans un camp de prisonniers de guerre, et c'est de cela dont il s'agit lorsqu'on parle d'échelle.

M. Houison: Puis-je apporter une correction? J'ai parlé du rapport du docteur Wood. Je me trompais. Il s'agissait du docteur Hermann.

Le président: D'accord. Vous proposez une nouvelle échelle d'indemnité de prisonniers de guerre qui irait de 10 à 55 p. 100, par tranche de 5 p. 100 pour chaque période de six mois

[Text]

but no top maximum. If they were in the merchant navy and served up to four years, and some served up to four years, that should apply too. I just want to get that on the record, because that will be an important recommendation. Thus a veteran who spent from one week up to six months as a POW would receive 10 per cent pension, while one who spent more than 54 months would receive the maximum amount of 55 per cent.

That is about all I have. I am wondering if Mr. Luce or Mr. Anderson would like to add something.

Mr. Oss Luce, Vice-President, National Prisoners of War Association (E.T.) of Canada: I have just one thing, Mr. Chairman. I would like to elaborate on Item No. 7 again, about undisclosed medical records. The problem is that in a prisoner of war camp you will have been given medical treatment which really amounted to nothing. You never even got an Aspirin. There are no medical records to prove that you had problems while you were interned.

Mr. Gordon MacDonald: Boy, do I ever know that.

Mr. Luce: That is very true. Also, quite a number of people were evaders, so they never got into a prisoner of war camp even for a period of, like myself, two months. I was an evader for two months. There are no medical records then. Anything could have happened. In fact, I recall my skipper used to complain about a shoulder injury. I made him take his jacket off, and I pulled a bunch of steel out of his shoulder. He had been hit by flak through the side of the aircraft. Now, there is no medical record of that. For these things, especially when you are an evader, there were no medical records whatsoever to begin with. As a prisoner of war in a camp, there are no medical records either. How can you substantiate with medical records things that happened to you? You can't do it. I think the onus is on Veterans Affairs Canada to accept the application or the information you provide to them.

Senator Neiman: I agree.

Senator Bonnell: I think it should be automatic. The fact that you were in a prisoner of war situation or an evader situation should be automatic proof that you are disabled, never mind having to prove it. It proves nothing.

Mr. Luce: That is right.

Senator Bonnell: That is automatic.

Mr. Luce: That is the intention of this item, that you do not have to prove it. It is there. There is evidence of maltreatment. There is no question about it.

Senator Bonnell: If they want to prove otherwise, that is up to them.

Mr. Luce: I would like to elaborate a bit more on the Veterans Independence Program that Bob mentioned earlier when he talked about 100 per cent benefits. At the present time, if a

[Traduction]

d'internement, mais sans plafond. S'ils ont servi dans la marine marchande durant quatre ans, et certains d'entre eux ont servi durant quatre ans, ils devraient aussi y être admissibles. Je désire simplement que cela soit inscrit dans le compte rendu, parce qu'il s'agira d'une recommandation importante. Par conséquent, un ancien combattant qui a passé entre une semaine et six mois dans un camp de prisonniers de guerre recevrait une pension de 10 p. 100, alors qu'un autre qui a passé plus de 54 mois recevrait le montant maximal de 55 p. 100.

C'est à peu près tout ce que j'ai à dire. Je me demande si M. Luce ou M. Anderson aimerait ajouter quelque chose.

M. Oss Luce, vice-président, Association nationale des prisonniers de guerre (théâtre européen des opérations): J'aimerais faire un commentaire, monsieur le président. J'aimerais revenir au point n° 7 concernant la confidentialité des dossiers médicaux. Le problème, c'est que, dans un camp de prisonniers de guerre, vous pouvez avoir reçu un traitement médical qui ne voulait rien dire. On ne pouvait même pas obtenir une aspirine. Il n'y a aucun dossier médical pour prouver que vous aviez des problèmes lorsque vous étiez interné.

M. Gordon MacDonald: Dieu sait à quel point c'est vrai!

M. Luce: Cela est très vrai. Il y avait aussi le fait qu'un certain nombre de personnes étaient des évadés, alors ils n'ont jamais séjourné dans un camp pour prisonniers de guerre pour une période de, comme moi, deux mois. Je me suis évadé durant deux mois. Il n'y avait pas de dossier médical alors. Tout aurait pu arriver. En fait, je me rappelle que mon capitaine avait l'habitude de se plaindre d'une blessure à l'épaule. Je lui ai demandé d'enlever sa veste et j'ai retiré des éclats d'acier de son épaule. Il avait été atteint par un tir de la DCA à travers les parois de l'avion. Pourtant, il n'y a aucun dossier médical à ce sujet. Dans ces cas, particulièrement lorsque vous êtes un évadé, il n'y a absolument aucun dossier médical. Si vous êtes prisonnier de guerre dans un camp, il n'y a pas de dossier médical non plus. Comment pouvez-vous étayer avec un dossier médical ce qui vous est arrivé? C'est impossible. Je crois qu'il devrait incomber au ministère des Affaires des anciens combattants d'accepter la demande ou l'information que vous fournissez.

Le sénateur Neiman: Je suis d'accord.

Le sénateur Bonnell: Je crois que cela devrait se faire d'office. Le fait que vous ayez été prisonnier de guerre ou fugitif devrait prouver d'office votre invalidité, sans que vous ayez à l'établir. Ça ne prouve rien.

M. Luce: C'est vrai.

Le sénateur Bonnell: Cela va de soi.

M. Luce: C'est là l'intention de ce point, c'est que vous n'ayez pas à en faire la preuve. La preuve est déjà là. C'est une preuve de mauvais traitements. Il n'y a pas à se poser de question à ce sujet.

Le sénateur Bonnell: S'ils veulent faire la preuve du contraire, que ce soit à eux de le faire.

M. Luce: J'aimerais apporter d'autres précisions sur le Programme pour l'autonomie des anciens combattants dont Bob a parlé plus tôt, lorsqu'il parlait des prestations de 100 p. 100.

[Text]

disabled veteran is receiving VIP benefits, they are extended for 12 months following his death. Then they cease. I think Bob has mentioned, too, that these VIP benefits should continue for the life of the spouse. The VIP benefits, whatever they were during the disability pensioner's lifetime, should be extended to his widow. I think this is the context of the VIP program. To me, the most important item here is No. 7, the VIP program. Because you cannot disclose medical information from the enemy, obviously you should be entitled to the benefits.

Senator Bonnell: I agree.

The Chairman: You make some good points. Mr. Large, do you want to tell them about your experience?

Mr. Large: Well, I would possibly make a point on the prisoner of war compensation. If you were held by the Japanese, it is an automatic 50 per cent prisoner of war compensation due to maltreatment. Also, I understand that if you were held in Europe under the Gestapo, who were a pretty cruel group, you could get up to 50 per cent on that basis. Now, the Japanese would not under any circumstances give you a medical record. If you were sick with malaria, dysentery, what have you, their practice was to kick you or hit you with a rifle butt. If you were able to grimace or move, you were fit for work. That was their medical exam, but it was never written down.

Then we go along to the spouse. My opinion is that our spouses have spent a number of years keeping us on our feet, and, in doing so, have worn themselves down pretty much to a frazzle. I think that by the time we go, they are not going to be in too good a shape either. I heartily endorse carrying on that pension for the rest of their life.

Senator Bonnell: Would you say until they get married again?

Mr. Large: Well, I asked my wife that and she said, "One is enough."

Senator Bonnell: That is what they all say until they get the second one.

Mr. Luce: The VAC says you can only have one survivor's pension.

The Chairman: Honourable senators, we will now hear from Gordon Olmstead, President of the Canadian Merchant Navy Prisoners of War Association. Let me tell say that if anybody deserves any credit in the battle for recognition of the merchant seamen of Canada, it is Gordon Olmstead.

Mr. Olmstead, before you begin your evidence, would you like to introduce those who are with you?

Mr. Olmstead, President, Canadian Merchant Navy Prisoners of War Association: Senator Marshall, honourable senators, ladies and gentlemen, it is my pleasure to introduce those

[Traduction]

Maintenant, si un ancien combattant invalide reçoit des prestations du PAAC, les prestations sont versées jusqu'à douze mois après sa mort. Ensuite, elles cessent de l'être. Je crois que Bob a mentionné également que ces prestations du PAAC devraient se poursuivre durant toute la vie du conjoint. Les prestations du PAAC, quel que soit le montant auquel le pensionné avait droit de son vivant, devraient être transférées à sa veuve. Je crois que c'est l'intention du PAAC. À mon sens, le plus important, ici, c'est le point 7, le PAAC. Du fait qu'on ne peut obtenir d'information médicale de l'ennemi, on devrait manifestement être admissible aux prestations.

Le sénateur Bonnell: Je suis d'accord.

Le président: Voilà des points intéressants. M. Large, voulez-vous nous parler de votre expérience?

M. Large: Eh bien, j'aimerais apporter une précision sur l'indemnisation des prisonniers de guerre. Si vous étiez détenu par les Japonais, vous avez droit d'office à une indemnité de 50 p. 100 en raison de mauvais traitements. Maintenant, d'après ce que je comprends, si vous étiez détenu en Europe par la Gestapo, qui faisait preuve de beaucoup de cruauté, vous pouvez obtenir jusqu'à 50 p. 100. Bien sûr, les Japonais ne vous auraient jamais, au grand jamais, créé un dossier médical. Dans leur cas, si vous étiez atteint de malaria, de dysenterie ou d'une autre maladie, ils vous flanquaient un coup de pied ou un coup de crosse. Si vous faisiez une grimace ou que vous bougiez, vous étiez apte au travail. C'était là leur examen médical, mais ils ne le consignaient jamais par écrit.

Ensuite, nous passons au conjoint. À mon avis, nos femmes ont passé un certain nombre d'années à nous garder sur pied, et, ce faisant, sont allées jusqu'à l'épuisement. Je crois qu'au moment où nous mourons, elles ne sont pas nécessairement en bonne forme elles non plus. Je souscris de tout coeur au fait de leur accorder cette pension pour le reste de leur vie.

Le sénateur Bonnell: À moins qu'elles se remarient?

M. Large: Eh bien, j'ai posé la question à mon épouse, qui m'a répondu: «Un, c'est assez.»

Le sénateur Bonnell: C'est ce qu'elles disent toutes jusqu'à ce qu'elles en trouvent un second.

M. Luce: Le ministère des Affaires des anciens combattants affirme que nous ne pouvez avoir qu'une seule pension de survivant.

Le président: Honorables sénateurs, nous entendrons maintenant le témoignage de M. Gordon Olmstead, président de la Canadian Merchant Navy Prisoners of War Association (association des prisonniers de guerre de la marine marchande canadienne). Permettez-moi de dire que si quelqu'un mérite que l'on souligne sa contribution à la lutte pour la reconnaissance des marins marchands du Canada, c'est bien Gordon Olmstead.

M. Olmstead, avant de commencer votre témoignage, aimeriez-vous présenter ceux qui vous accompagnent?

M. Olmstead, président, l'Association des prisonniers de guerre de la marine marchande canadienne: Sénateur Marshall, honorables sénateurs, mesdames et messieurs, je suis

[Text]

who are with me today. First, there is Jim and Betty Tryhorn. Jim Tryhorn is the President of the over 1,000 member Canadian Merchant Navy Association; Mr. Jack Ferris is a member of the Canadian Merchant Navy Association; and Willis Marsolas is the only other merchant navy prisoner of war present. He was hospitalized in Britain and again in Canada. He never qualified for a pension. Then, there is my wife Dorothy; John Vernier, President of the Ottawa Chapter of the National POW Association; and Charles Rose of the Canadian Merchant Navy Association. Behind him is Hal Roberts of the Canadian Merchant Navy Association. There is Gordon MacDonald, who is on the executive of the local chapter. There is Muriel MacDonald, widow of an ex-merchant navy person; and Professor Griezic of Carleton University.

It would take much too long to cover what I have in my submission. For your convenience, I have placed side-bars next to the portions that I will talk about or read to you.

Almost every Canadian merchant navy prisoner of war was captured during the Battle of the Atlantic. During that battle, which officially ended in May of 1943, one in four seamen died as a result of enemy action. That was a higher rate than any western Allied service.

Most merchant navy prisoners of war were held for more than four years. That is longer than any other Canadian group. Merchant navy prisoners would have an average age of 82 in 1992, if they are alive.

Medical evidence in both Canada and the U.S. verifies that the life expectancy of POWs is shortened. There are indications that length of imprisonment is a factor.

Benefits offered other civilians and servicemen did not correlate with the merchant navy's low pay, high battle exposure, high casualties or employment prospects.

The *Civilian War Pensions and Allowances Act* was amended on February 15, 1962, to bring it into line with War Veterans Allowance legislation. Even under that legislation wartime merchant seamen faced more stringent qualification requirements than the majority of civilian groups. That parity was successively eroded as successive administrations unilaterally reduced eligibility requirements and increased benefits for WVA recipients.

On January 19, 1988, the U.S. government extended veterans status and benefits to seamen who served in the U.S. Merchant Marine in the "armed conflict".

On December 1, 1991, Australia extended full veterans benefits to her merchant seamen. Even before that, seamen qualified for full treatment of all ailments, however caused.

[Traduction]

heureux de présenter les personnes qui m'accompagnent aujourd'hui. D'abord, il y a Jim et Betty Tryhorn. Jim Tryhorn est le président de la Canadian Merchant Navy Association, qui regroupe plus de 1 000 membres. M. Jack Ferris est membre de l'Association de la marine marchande du Canada; M. Willis Marsolais est le seul autre prisonnier de guerre de la marine marchande présent parmi nous. Il a été hospitalisé en Angleterre, puis au Canada. Il n'a jamais été admissible à une pension. Il y a ensuite ma femme, Dorothy, M. John Vernier, président de la section d'Ottawa de l'Association nationale des prisonniers de guerre et M. Charles Rose de la Canadian Merchant Navy Association. M. Hal Roberts de la Canadian Merchant Navy Association se trouve derrière lui. Enfin, M. Gordon MacDonald, membre de la direction de la section locale, M^{me} Muriel MacDonald, veuve d'un ancien membre de la marine marchande, et le professeur Griezic, de l'université Carleton.

Il me faudrait trop de temps pour traiter de tout le contenu de mon mémoire. Afin de vous faciliter les choses, j'ai annoté dans la marge les passages dont je parlerai ou dont je vous ferai la lecture.

Presque tous les prisonniers de guerre de la marine marchande du Canada ont été capturés au cours de la Bataille de l'Atlantique. Durant cette bataille, qui s'est officiellement terminée en mai 1943, un marin sur quatre est mort sous les attaques ennemies. Ce taux était le plus élevé de toutes les forces alliées de l'Ouest.

La plupart des prisonniers de guerre de la marine marchande ont été gardés en captivité pendant plus de quatre ans, plus longtemps que tout autre groupe canadien. En 1992, les prisonniers de la marine marchande auraient en moyenne 82 ans, s'ils ont survécu.

Les preuves médicales, tant au Canada qu'aux États-Unis, confirment que les prisonniers de guerre ont une espérance de vie réduite. La durée d'emprisonnement semble être un facteur.

Les avantages offerts à d'autres civils et militaires n'étaient pas adaptés à la rémunération peu élevée, à l'importante participation au combat, au nombre élevé de pertes ni aux perspectives d'emploi des membres de la marine marchande.

On a modifié la *Loi sur les pensions et les allocations de guerre pour les civils* le 15 février 1962 afin de l'aligner sur la Loi sur les allocations aux anciens combattants. Même en vertu de cette loi, les marins marchands en temps de guerre se heurtaient à des critères d'admissibilité plus sévères que ceux qui s'appliquaient à la plupart des groupes civils. Des gouvernements successifs ont réduit unilatéralement les critères d'admissibilité et accru les allocations aux anciens combattants, de sorte que la parité n'a pas duré.

Le 19 janvier 1988, le gouvernement des États-Unis a accordé le statut et les allocations des anciens combattants aux marins qui avaient servi dans la marine marchande des États-Unis au cours du «conflit armé».

Le 1^{er} décembre 1991, l'Australie a accordé les pleins avantages des anciens combattants aux membres de sa marine marchande. Même avant cette date, les marins étaient admissibles

[Text]

Canada rejected her merchant navy POWs for re-employment in the merchant navy when repatriated, and at the same time rejected them for re-establishment benefits.

Canada imported a known criminal, Hal Banks of the Seafarers International Union, in 1948, who used violence, intimidation, propaganda and "do-not-ship" lists to rob many wartime and peacetime merchant seamen of their livelihood. The Norris Commission called it "industrial death".

In the merchant navy every sailor was in the front line and the target of enemy action. Women served and died on the same basis as men. At sea, merchant ships were the primary targets of enemy warships, aircraft and minefields.

In the winter of 1940-41 surface raiders roamed freely and sank many ships. It was then that they were most effective, and it was then that they took the most prisoners. Among enemy ships that Canadian merchant seamen met in unequal contest, and were captured by, were the pocket battleship *Admiral Scheer*, the battle cruisers *Scharnhorst* and *Gneisenau*, the heavy cruiser *Hipper*, and the Merchant raiders *Kormoran*, *Pinguin*, *Orion* and *Thor*. The smallest was the *Thor* at 3,100 tonnes, and her main armament was six 5.9-inch guns.

When an enemy raider signalled "heave to and do not use your radio", the captain who maintained way and ordered a distress message sent out, knew that he was inviting a bombardment that could and often did send his ship to the bottom with many casualties.

Even the smallest German merchant raider could fire accurate broadsides from 5.9-inch guns at more than 10 kilometres—far out of range of the 4 inch gun with which many of our merchant ships were equipped. Few cargo vessels could outrun a raider capable of 18 knots, and most of them were.

Submarines generally hunted in packs and attacked convoys. They did not have facilities to take prisoners. When a ship was torpedoed and sunk, seamen died in explosions, in scalding steam, in flaming oil, and in the sea, but some survived to be picked up by Allied escorts or rescue vessels. Few were made prisoner.

On September 6, 1939, the British freighter *Manaar* was torpedoed. The submarine shelled the crew as they attempted to abandon ship. Some 44 of the 88-man crew died.

Later, in 1942, Hitler and Japanese Ambassador Oshima agreed that the Axis must slaughter the crews of torpedoed Allied ships.

[Traduction]

à un traitement complet pour toute maladie, quelle qu'en soit la cause.

Le Canada a refusé de réintégrer les marins marchands qui avaient été prisonniers de guerre dans la Marine marchande lorsqu'ils ont été rapatriés et leur a en même temps refusé des allocations de rétablissement.

En 1948, le Canada a fait venir un criminel notoire, Hal Banks, du Syndicat international des marins, qui avait eu recours à la violence, à l'intimidation, à la propagande et à des listes noires pour voler le gagne-pain de nombreux marins de la marine marchande en temps de guerre et en temps de paix. La Commission Norris a appelé cela la «mort industrielle».

Tous les marins de la marine marchande étaient sur la ligne de front et la cible des attaques ennemies. Les femmes ont combattu et donné leur vie au même titre que les hommes. En mer, les navires de commerce étaient les principales cibles des navires, des avions et des champs de mine ennemis.

Durant l'hiver de 1940-1941, des corsaires de surface naviguaient librement et coulaient de nombreux navires. C'est durant cette période qu'ils ont été le plus efficaces et qu'ils ont capturé le plus de prisonniers. Parmi les navires ennemis que les marins de la marine marchande canadienne ont affrontés à armes inégales et par lesquels ils ont été capturés, on trouve le cuirassé de poche *Admiral Scheer*, les croiseurs de combat *Scharnhorst* et *Gneisenau*, le croiseur lourd *Hipper* et les croiseurs marchands *Kormoran*, *Pinguin*, *Orion* et *Thor*. Le *Thor* était le plus petit: il avait un tonnage de 3100 tonnes et six canons de calibre de 5,9 pouces constituaient ses principales armes.

Lorsqu'un croiseur ennemi signalait de «se mettre en panne et de ne pas utiliser la radio», le capitaine qui gardait le cap et donnait l'ordre de transmettre un message de détresse savait qu'il s'exposait à un bombardement susceptible de couler son navire—ce qui arrivait souvent—et de causer de nombreuses pertes.

Même le plus petit croiseur marchand allemand pouvait atteindre avec précision les flancs d'un navire à l'aide de canons de calibre de 5,9 po à plus de 10 km, ce qui est tout à fait hors de portée des canons de calibre de 4 po dont bon nombre de nos navires marchands étaient munis. Peu de cargos pouvaient distancer un croiseur capable d'atteindre une vitesse de 18 noeuds, et la plupart en étaient capables.

Les sous-marins chassaient généralement en groupe et attaquaient des convois. Ils n'étaient pas dotés d'installations permettant de garder des prisonniers. Lorsqu'un navire était torpillé et coulé, les marins mouraient des suites de l'explosion, ils étaient ébouillantés par la vapeur ou brûlés par l'huile ou encore ils restaient en mer; toutefois, peu d'entre eux survivaient pour être repêchés par des navires d'escorte ou de secours alliés. Rares sont ceux qui ont été capturés.

Le 6 septembre 1939, le navire de fret *Manaar* a été torpillé. Le sous-marin a bombardé l'équipage, qui tentait d'abandonner le navire. Sur l'équipage de 88 hommes, quelque 44 membres ont péri.

Plus tard, en 1942, Hitler et l'ambassadeur japonais Oshima ont conclu que l'Axe devait massacrer l'équipage de navires alliés torpillés.

[Text]

It was during the Battle of the Atlantic, which officially ended May 24, 1943, that 91 per cent of Canada's merchant navy fatal casualties occurred. It was during that period that almost every merchant navy prisoner of war was taken.

Frank has dealt with maltreatment and forced marches. As with all Allied prisoners, merchant navy prisoners were exposed to forced marches, train trips in sealed overcrowded boxcars, and other deprivations. In the Far East our prisoners were treated as being lower than any military rank.

Most merchant navy prisoners spent weeks or months in the holds of enemy warships and prison ships. That ordeal was shared with defensively equipped merchant ship naval gunners and a few passengers, but very few other military personnel. The War Claims Commission identified extensive maltreatment.

The tramp steamer *SS Durmitor* provides an example of severe hardship on a prison ship. She was a small vessel with a cargo of salt, taken prize by the raider *Atlantis*. Some 260 prisoners were placed aboard. In good weather they were held on the open deck behind barbed wire under machine gun surveillance. In bad weather they were herded into the holds to live and sleep unprotected from the salt. The salt soon transformed minor cuts into running sores, especially after rain got into the holds to create a briny slush. Rats, cockroaches and other vermin made nights unbearable. In four weeks on the *Durmitor* there was one cup of water a day for drinking and none for washing. When the passage ended there were 650 pounds of dried beans left for food, but no water left to cook them in.

Major Pat Reid, MBE, MC, who escaped from the infamous Colditz prison—and I don't know whether any of the fellows here had been in Colditz, but it was one of the worst—did an extensive study of POWs through the ages. He recorded, "Crusaders captured by the Saracens were held captive in holds of their galleys in conditions little different from those in the holds of the *Altmark* and *Kormoran* in World War II."

This writer had two weeks on the raider *Kormoran* and four weeks on the less desirable prison ship *Rudolph Albrecht*.

One seaman, sentenced to two years in a work camp for publishing a camp newsletter, spent 18 months in Fort Zinna, a military prison in Torgau on Elbe. Treatment was severe.

I would like you to take a look at Table 9 which was extracted from the Hermann report. This sets out a sample survey, and thus does not include all of the 10,000.

If you will look in the "4-5 yrs" column you will see that there was a substantial number of merchant seamen held prisoner for four to five years.

[Traduction]

C'est durant la Bataille de l'Atlantique, qui a officiellement pris fin le 24 mai 1943, que 91 p. 100 des pertes fatales de la marine marchande du Canada sont survenues. C'est durant cette période que pratiquement tous les prisonniers de guerre de la marine marchande du Canada ont été capturés.

Frank a été soumis à de mauvais traitements et à des marches forcées. Comme tous les prisonniers alliés, les prisonniers de la marine marchande ont dû se soumettre à des marches forcées, s'entasser à bord de wagons de train hermétiques et bondés et subir d'autres contraintes. En Extrême-Orient, nos prisonniers recevaient un traitement encore plus mauvais que celui que l'on accorde à n'importe quel militaire.

La plupart des prisonniers de la marine marchande ont passé des semaines ou des mois dans la cale de navires de guerre ennemis et de navires de prisonniers. Des artilleurs de navires de commerce équipés pour leur défense et quelques passagers, mais très peu d'autres militaires, ont partagé ce supplice. La Commission des réclamations de guerre a relevé des cas importants de mauvais traitement.

Le navire de charge libre *SS Durmitor* fournit un exemple de conditions très mauvaises à bord d'un navire de prisonniers. Ce petit navire, qui transportait une cargaison de sel, a été capturé par le croiseur *Atlantis*. Quelque 260 prisonniers ont été gardés à bord. Par beau temps, on les gardait sur le pont ouvert, derrière des clôtures de fil barbelé et sous la surveillance de gardes armés de mitraillettes. Par mauvais temps, on les entassait dans la cale, où ils passaient jour et nuit sans protection contre le sel. Le sel a rapidement transformé toutes les coupures légères en blessures sanglantes, particulièrement après que la pluie se soit infiltrée dans la cale pour créer une boue saumâtre. Les rats, les coquerelles et autres vermines rendaient les nuits insupportables. Pendant les quatre semaines à bord du *Durmitor*, les prisonniers recevaient une tasse d'eau par jour pour se désaltérer, et rien pour se laver. À la fin du voyage, il restait 650 livres de fèves sèches comme nourriture, mais pas d'eau pour les faire cuire.

Le major Pat Reid, MBE, MC, qui s'est enfui de la notoire prison de Colditz—j'ignore si certaines des personnes présentes ont été à Colditz, mais c'était l'une des pires—a effectué une étude exhaustive des prisonniers de guerre au fil des époques. Il a affirmé que des marins capturés par les Sarrasins étaient gardés prisonniers dans la cale de leurs galères dans des conditions très peu différentes de celles qui régnaient dans la cale du *Altmark* et du *Kormoran* durant la Seconde Guerre mondiale.

L'auteur a passé deux semaines à bord du croiseur *Kormoran* et quatre semaines à bord d'un navire de prisonniers moins accueillant, le *Rudolph Albrecht*.

Un marin, condamné à deux ans dans un camp de travaux forcés pour avoir publié un bulletin au camp, a passé 18 mois à Fort Zinna, prison militaire de Torgau sur l'île d'Elbe. Il y a subi un très mauvais traitement.

J'aimerais que vous regardiez le tableau 9 extrait du rapport Hermann. On y présente une enquête représentative, qui ne comprend donc pas tous les 10 000.

Si vous jetez un coup d'oeil à la colonne «4-5 ans», vous verrez qu'un nombre considérable de marins de la marine marchande ont été gardés en captivité pendant quatre à cinq ans.

[Text]

The Chairman: Is that the 122?

Mr. Olmstead: That is the 122 and that is the size of the sample; 23 were in the Far East for three to four years. I will deal with the compensation on the overheads.

We have already had reference to the Hermann report, and on page 13 we carry on with that. On mortality data, based on known deaths, former prisoners of war showed a significantly higher death rate at an earlier age than control veterans who had not experienced incarceration. This must apply to merchant POWs too, but if they did not get a disability pension, this factor was not recognized.

Significantly more POW than controls report premature aging as being responsible for the deterioration of their health. A significantly higher number of POW than controls report nervous conditions.

On education data, a higher proportion of POW than controls (non-POW servicemen) received post-war training and obtained formal qualifications. In *Veneration for Valour* by J. Schull, the Hon. Arthur Laing is quoted:

Many of the captains of industry and business today, in the professions and education, are the result of that *educational* program.

Merchant seamen *POWs* were denied other than mercantile marine-oriented vocational training. Some had the potential to become captains of industry, but their hopes of even becoming captains of ships died with the demise of the deep sea fleet.

Recommendations on page 12 of the report begin by recommending extra compensation for the Dieppe prisoners who were manacled, and that provision be made to compensate similarly other former prisoners of war who, because of extraordinary stress and trauma related to capture and imprisonment, also suffer from significant physiological and psychological advantages. Merchant seamen had the longest imprisonment and suffered the trauma of official rejection on their return. They also suffered the trauma of imprisonment without hope of release while the Axis powers appeared capable of winning.

Then we go back to page 3. Benefits are requested for merchant navy and merchant navy veterans of war. We request that full veterans benefits be extended to all Canadian merchant seamen who served in dangerous waters in Canada's wars. Note that the benefits that provided employment, careers, and prosperity to servicemen and which were denied to all wartime merchant seamen, including merchant navy POWs cannot be restored. That damage is irreversible.

[Traduction]

Le président: S'agit-il des 122?

M. Olmstead: Il s'agit des 122, et c'est la taille de l'échantillon; 23 d'entre eux ont passé trois à quatre ans en Extrême-Orient. Je traiterai de l'indemnisation à l'aide des acétates.

Nous avons déjà fait allusion au rapport Hermann; nous reprendrons à la page 13. Pour ce qui est des données sur la mortalité, selon les décès connus, les anciens prisonniers de guerre ont affiché un taux de mortalité considérablement plus élevé à un âge moins avancé que les anciens combattants qui n'avaient pas été incarcérés. Cela doit aussi s'appliquer aux prisonniers de guerre de la marine marchande; toutefois, s'ils n'ont pas reçu de pension d'invalidité, ce facteur n'a pas été reconnu.

On dénote que chez un nombre considérablement plus élevé de prisonniers de guerre par rapport aux sujets témoins, la détérioration de la santé est causée par un vieillissement prématuré. On constate la même relation entre les prisonniers de guerre et les sujets témoins pour ce qui est des troubles nerveux.

En ce qui concerne les données sur l'éducation, une proportion plus élevée de prisonniers de guerre que de sujets témoins (autres que des soldats faits prisonniers de guerre) ont reçu une formation après la guerre et acquis des compétences officielles. Dans *Veneration for Valour* de J. Schull, on cite l'honorable Arthur Laing:

De nos jours, bon nombre de chevaliers d'industrie et de chefs d'entreprise, dans les secteurs des professions et de l'éducation, sont le fruit de ce programme d'enseignement.

Les marins de la marine marchande *prisonniers de guerre* n'avaient pas accès à des programmes autres qu'une formation professionnelle axée sur la marine marchande. Certains avaient l'étoffe de capitaines de l'industrie; toutefois, leurs espoirs de devenir même des capitaines de navires ont sombré avec la flotte hauturière.

Les recommandations contenues à la page 12 du rapport commencent par une compensation supplémentaire à l'intention des prisonniers de Dieppe qui ont été menottés; on y recommande aussi de prévoir une compensation similaire pour d'autres anciens prisonniers de guerre qui, en raison de pressions et de traumatismes extraordinaires reliés au fait d'avoir été capturés et emprisonnés, sont aussi considérablement désavantagés des points de vue physiologique et psychologique. Ce sont les marins de la marine marchande qui ont été emprisonnés le plus longtemps, et ils ont subi le traumatisme d'un rejet officiel à leur retour. Ils ont également été traumatisés du fait d'avoir été emprisonnés sans espoir de mise en liberté tandis que les puissances de l'Axe semblaient en position de vaincre.

Nous revenons ensuite à la page 3. On demande que des allocations soient accordées aux marins marchands et aux anciens combattants de la marine marchande. Nous demandons que les pleines prestations d'anciens combattants soient accordées à tous les membres de la marine marchande canadienne qui ont servi dans des eaux dangereuses pendant que le Canada était en guerre. Soulignons que les prestations qui fournissent de l'emploi, une carrière et la prospérité aux militaires et qui ont été refusées à tous les membres de la marine marchande de temps de guerre, y compris les prisonniers de

[Text]

We request that a Book of Remembrance be prepared and placed in the Peace Tower for merchant seamen who died during service in Canada's wars. The Commonwealth War Graves Memorial in Halifax, which is Commonwealth rather than Canadian, records only those casualties with no known grave. Merchant seamen who died ashore, including POWs, have no memorial.

We request that the Veterans Independence Program and coverages provided by DVA to others be extended to all ex-POWs; that full access to Veterans Hospitals facilities and contract beds be provided to ex-POW whether pensioned for disability or not.

We request that POW compensation as proposed by the National POW Association be provided to all POWs, including merchant navy POWs. In a war in which some prisoners were held over five years, time-measured compensation must be extrapolated beyond 30 or 36 months to be equitable.

We request that POW compensation be extended in increments of 2 per cent where a prisoner suffered sustained maltreatment; that POW compensation adjustments be made retroactive as of the original MNPOW submission, and I think it was in 1987 that that scale was brought out first; that one trip through dangerous waters be made the sole qualification for recognition as veterans, for War Veterans Allowance and for the Veterans Independence Program; that next of kin of wartime merchant seamen missing and presumed dead be awarded pensions on the same basis as confirmed war dead.

I would now like to deal with the compensation rate. This table shows the number of months' imprisonment. The submission by the National POW Association is a formula of 5 per cent for every six months plus a 10 per cent base, adding increments of 5 per cent up to 55 months. I have shown 60 months across the board.

The present compensation act shows zero up to 3 months, 10 percent for 3 to 12 months, then the next increment is 15 per cent. Then after 24 months, it changes to 25 per cent.

The National Council, as part of the consulting group, made a proposal that was a little harder to follow. The multiplier is 0.6944. One to six months is 5 per cent. Then it goes 9.1667, 13.333, 17.5, 21.667, 25.883, and stops at 30 months. It could

[Traduction]

guerre de la marine marchande, ne peuvent être rétablies. Le tort est irréversible.

Nous demandons qu'un Livre du Souvenir soit préparé et placé dans la Tour de la Paix afin d'honorer la mémoire des marins marchands morts au combat pendant que le Canada était en guerre. Le *Commonwealth War Graves Memorial* à Halifax, qui relève du Commonwealth plutôt que du Canada, n'affiche que le nom des victimes dont on ignore l'emplacement de la tombe. Aucun monument n'a été érigé pour les marins de la marine marchande qui sont morts à terre, y compris les prisonniers de guerre.

Nous demandons que tous les anciens combattants soient admissibles au Programme pour l'autonomie des anciens combattants et aux prestations fournies par le ministère des Anciens combattants et que les installations des hôpitaux d'anciens combattants et les lits retenus par contrat soient entièrement accessibles aux anciens prisonniers de guerre, qu'ils reçoivent une pension d'invalidité ou non.

Nous demandons que l'indemnisation des prisonniers de guerre proposée par l'Association nationale des prisonniers de guerre soit fournie à tous les prisonniers de guerre, y compris les prisonniers de guerre de la marine marchande. Autrement dit, durant une guerre où certains prisonniers ont été gardés en captivité pendant cinq ans, l'indemnisation calculée selon le temps doit être extrapolée au delà de 30 ou de 36 mois afin d'être équitable.

Nous demandons que l'indemnisation des prisonniers de guerre soit offerte selon des tranches de 2 p. 100 lorsque le prisonnier a subi un mauvais traitement constant, que le rajustement des indemnités des prisonniers de guerre soit rétroactif à la présentation originale de demande des prisonniers de guerre de la marine marchande—je crois que c'est en 1987 que cette échelle a d'abord été présentée, qu'un voyage dans des eaux dangereuses soit le seul critère de reconnaissance des anciens combattants aux fins des allocations aux anciens combattants et du Programme pour l'autonomie des anciens combattants et que les parents immédiats de marins marchands disparus et présumés morts en temps de guerre reçoivent une pension selon les mêmes critères que lorsque le décès au combat est confirmé.

J'aimerais maintenant traiter du taux d'indemnisation. Ce tableau contient le nombre de mois d'emprisonnement. La proposition de l'Association nationale des prisonniers de guerre consiste en une formule de 5 p. 100 pour chaque période de six mois, plus une base de 10 p. 100, auxquels s'ajouteraient des prestations de 5 p. 100 pour une période allant jusqu'à 55 mois. J'ai inscrit 60 mois partout.

La loi actuelle concernant l'indemnisation ne prévoit aucune prestation pour une période allant de zéro à trois mois, des prestations de 10 p. 100 pour une période de 3 à 12 mois, suivie d'un accroissement de 15 p. 100. Puis, après 24 mois, elle passe à 25 p. 100.

Le Conseil national, en tant que membre du groupe de consultation, a fait une proposition légèrement plus difficile à suivre. Le multiplicateur est 0,6944\$. 100\$. Pour une période de un à six mois, la prestation est de 5 p. 100. On passe ensuite à 9,1667, à 13,333, à 17,5, à 21,667, à 25,883

[Text]

be extended with 34, 38, 42 and 46 per cent. I would like to show you how that looks on a graph.

These percentages, as you heard before, are the percentages ascribed to a disability. The National Council is below the present rate up until 12 months and then goes in increments of those odd figures you have seen. The National POW Association, as you can see in the top, starts at 10 per cent and goes in six monthly increments up to 55 or whatever. I thought it might be useful to chart this, to produce the figures because it seems that it is not particularly easy to understand. At least people do not find it that way.

Are there any questions on that particular aspect? If compensation is to be time-based, it should proceed with time. As you see with Veterans Affairs, apparently they did not know at that time that there were many longer-term prisoners than Dieppe. We had a five-year prisoner and I know the air force had a number almost from the beginning of the war.

The Chairman: Do you know if that was taken into account when the Dr. Hermann report was being studied, when they were calling witnesses or looking at the various aspects? Why did they cut it off at 30 months? Why did they not go beyond that?

Mr. Olmstead: Well, the Dieppe prisoners were high profile. I guess most of the air force people were in less than that period of time.

Mr. Large: The Hermann study was actually made from the Dieppe POWs down. There were none made above the Dieppe POWs.

Mr. Olmstead: That would be my understanding because there were five-year air force prisoners of war as well.

The Chairman: That was the understanding we had but I wanted it on the record. Why did you arrive at the 5 per cent increments? Was there anything other than the fact that there should be more for each term of incarceration?

Mr. Large: When it was first put in, it was put in by the Dieppe POWs. Of course, at that time they were interested strictly in the Dieppe POWs. Some of the fellows were repatriated ahead of time, too, and to cover them we went into the 5 per cent increments.

The Chairman: Just to inform the audience, we are having Dr. Beal as a witness. She has done extensive studies on the psychological and physiological effects on prisoners of war. She appeared before us last year and will come after Easter to update. She has a colleague willing to come who has gone into other aspects. If I get the permission of the committee, we will invite them down after Easter.

[Traduction]

jusqu'à 30 mois. Les prestations pourraient être de 34 p. 100, 38 p. 100, 42 p. 100 et 46 p. 100. J'aimerais vous l'illustrer par un graphique.

Ces pourcentages, comme on vous l'a déjà dit, sont ceux qui s'appliquent à une invalidité. La proposition du Conseil national est inférieure au taux actuel pendant les 12 premiers mois; les prestations atteignent ensuite les chiffres étranges que l'on vous a exposés. Comme vous pouvez le voir en haut, l'Association nationale des prisonniers de guerre commence à 10 p. 100, puis offre des prestations semi-annuelles allant jusqu'à 55 p. 100, à peu près. J'ai pensé qu'il pourrait être utile d'illustrer ce point par un tableau afin de montrer les chiffres, car il semble que cela n'est pas très facile à comprendre. Du moins, certaines personnes sont de cet avis.

Avez-vous des questions à poser à ce sujet? Si l'indemnisation doit être calculée en fonction du temps, elle devrait progresser. Comme vous pouvez le constater en ce qui concerne les Affaires des anciens combattants, on semblait ignorer à cette époque que bon nombre de prisonniers avaient été gardés en captivité plus longtemps que ceux de Dieppe. L'un de nos membres a été emprisonné pendant cinq ans, et je sais qu'un certain nombre de membres des forces de l'air ont été capturés pratiquement dès le début de la guerre.

Le président: Savez-vous si on a tenu compte de ce point lorsque le rapport Hermann était à l'étude, lorsqu'on convoquait des témoins et qu'on étudiait les divers aspects? Pourquoi ont-ils limité l'indemnisation à 30 mois? Pourquoi n'ont-ils pas dépassé cette limite?

M. Olmstead: Eh bien, les prisonniers de Dieppe étaient très connus. Je suppose que la plupart des membres des forces de l'air ont été emprisonnés moins longtemps.

M. Large: L'étude Hermann visait en fait les prisonniers de guerre à partir de ceux de Dieppe. Aucune étude n'a porté sur les prisonniers de guerre capturés avant.

M. Olmstead: C'est ce que je suis porté à croire, étant donné que des membres des forces de l'air ont aussi été emprisonnés pendant cinq ans.

Le président: C'est ce que nous avons compris; toutefois, je voulais qu'on l'inscrive au dossier. Pourquoi avez-vous prévu des tranches de 5 p. 100? Y avait-il d'autres facteurs que le fait que l'indemnisation devrait augmenter selon la durée d'incarcération?

M. Large: Lorsqu'on l'a intégrée pour la première fois, ce sont les prisonniers de guerre de Dieppe qui l'ont intégrée. Bien entendu, à cette époque, ils s'intéressaient strictement aux prisonniers de guerre de Dieppe. En outre, certains d'entre eux ont été rapatriés prématurément, et c'est pour les indemniser que nous avons créé les tranches de 5 p. 100.

Le président: Pour l'information des personnes dans la salle, nous entendrons le témoignage de M^{me} Beal. Elle a effectué des études exhaustives sur les troubles psychologiques et physiologiques qui affectent les prisonniers de guerre. Elle a comparu devant nous l'an dernier et viendra nous mettre à jour sur la question après Pâques. L'un de ses collègues, qui a examiné d'autres aspects, accepte de venir témoigner. Si j'obtiens la

[Text]

Any other questions, Senator Bonnell?

Senator Bonnell: Yes, I have questions on the whole aspect.

I notice you request, in item 9, that one trip through dangerous waters be made the sole qualification for recognition as a veteran. What do you consider "dangerous waters"?

Mr. Olmstead: Dangerous waters as defined by the Veterans Appeal Board and the Department of Transport.

Senator Neiman: That would include right up the St. Lawrence River?

Mr. Olmstead: Through the Saguenay. It is as they defined it through the war. Well, it was Transport who defined it in the first place, but then the Veterans Appeal Board took over more recently. It is defined. The areas are identified. It is in the legislation, in the current transport and current veterans affairs legislation. I know the department has tried to invent some new terms. They have found that "high seas" suits them very well, but high seas is that part of the ocean or seas not under any political jurisdiction. It applies throughout the world. There are a lot of coastal waters around the world that were defined as dangerous waters. We have no quarrel with the old definition of dangerous waters.

Senator Neiman: Are they using this term "high seas" in some legislation, or are they attempting to use it to define possible benefits?

Mr. Olmstead: It turned up as a substitute for "dangerous waters" at first, as I understood it, and we have not had a real clarification of it.

The Chairman: They are looking at "high seas" and they have their arguments for it, which are foreign to those who have been studying it, like Gordon Olmstead, but I don't know what we are going to see in the legislation.

Senator Bonnell: As I understand it, Mr. Chairman, when Mr. Thompson was with the War Veterans Allowance Board he made veterans who were in these dangerous waters eligible for War Veterans Allowance although they never went overseas. The waters between Cape Breton and Newfoundland were considered dangerous, as were those between Prince Edward Island and Nova Scotia. Would they be considered dangerous waters as far as merchant seamen are concerned?

Mr. Olmstead: Yes. And Jim Tryhorn, President of the Canadian Merchant Navy Association, did a lot of his coastal sailing among the superstructures and hulks of ships that had

[Traduction]

permission du comité, je les inviterai à venir témoigner après Pâques.

Avez-vous d'autres questions, sénateur Bonnell?

Le sénateur Bonnell: Oui, j'ai des questions quant à l'aspect général.

Je remarque qu'au point 9, vous demandez qu'un voyage dans des eaux dangereuses soit le seul critère de reconnaissance d'un ancien combattant. Qu'entendez-vous par «eaux dangereuses»?

M. Olmstead: Il s'agit des eaux dangereuses selon la définition du Tribunal d'appel des anciens combattants et du ministère des Transports.

Le sénateur Neiman: Cela comprendrait-il jusqu'au fleuve Saint-Laurent?

M. Olmstead: Jusqu'au Saguenay. La définition qu'ils en donnent est celle qu'ils ont donnée pendant la guerre. Eh bien, c'est le ministère des Transports qui les a d'abord définies, mais le Tribunal d'appel des anciens combattants les a redéfinies plus récemment. Elles ont une définition. Les régions sont identifiées. On les trouve dans la loi, dans les lois actuelles régissant les transports et les affaires des anciens combattants. Je sais que le ministère a essayé d'implanter certaines expressions. Il a trouvé que «haute mer» convenait très bien; toutefois, la haute mer est la partie des océans et des mers qui ne relève d'aucune compétence politique. Elle s'applique à l'échelle mondiale. Il y a, partout dans le monde, une bonne part des eaux côtières que l'on définissait comme étant des eaux dangereuses. Je n'ai rien à redire de l'ancienne définition des eaux dangereuses.

Le sénateur Neiman: Utilise-t-on l'expression «haute mer» dans certaines lois, ou essaie-t-on de l'utiliser pour définir certaines prestations éventuelles?

M. Olmstead: L'expression a d'abord été utilisée comme synonyme de «eaux dangereuses», si je comprends bien, et la notion n'a pas été véritablement précisée.

Le président: Ils utilisent l'expression «haute mer» et ils invoquent certains arguments pour le faire, arguments que ne connaissent pas les personnes qui étudient la question, comme Gordon Olmstead, mais je ne sais pas ce que nous allons trouver dans la loi.

Le sénateur Bonnell: Si je comprends bien, monsieur le président, quand M. Thompson siégeait au Tribunal d'appel des anciens combattants, il a fait en sorte que des anciens combattants qui se trouvaient dans ces eaux dangereuses deviennent admissibles à des allocations aux anciens combattants, même s'ils n'étaient jamais allés outre-mer. Les eaux entre Cap-Breton et Terre-Neuve étaient considérées comme dangereuses, tout comme celles qui séparent l'Île-du-Prince-Édouard de la Nouvelle-Écosse. Considérait-on qu'il s'agit d'eaux dangereuses, en ce qui concerne les marins marchands?

M. Olmstead: Oui. Et Jim Tryhorn, président de la Canadian Merchant Navy Association, a passé une bonne partie de son temps à naviguer en eaux côtières, entre les superstructures et les épaves de bateaux qui avaient été coulés par l'ennemi.

[Text]

been sunk by the enemy. It was dangerous waters. It was not high seas though.

The Chairman: Would you like to elaborate, Captain Tryhorn?

Captain Jim Tryhorn, President, Canadian Merchant Navy Association: This is a question that I put to you and Gerald in Halifax. I asked where the dangerous waters started. We lost 28 ships in the Gulf of St. Lawrence between 1942 and 1945. Some were RCN ships and some were merchant, foreign as well as Canadian. He asked me what I would consider dangerous waters. I told him that I let my pilot off at Father's Point, ordered the DEMS gunners to uncanvas their guns and they started their watch. The submarines came up as far as St. Jean Port Joli. I was sailing from the gulf to Trinidad. He said that this is taken into consideration. He did not change his statement on "high seas". I asked the question, but he still said that we will be taken into consideration. My ship is on the bottom at Red Island, which is just where the Saguenay River empties into the St. Lawrence. I ran for Red Island and I missed it. But he said that this is considered.

I have another question. It was also the idea that the sailors who sailed with me, and those who sailed for Paterson Steam Ships, have the Atlantic Star. Therefore I figured, in my own mind, that this is a high seas consideration. That is all I have to say about it.

It was a rough business because we were sailing canals to Trinidad and we lost them. We took some to Normandy and so forth. However, this was my question to him in Halifax last week.

The Chairman: So we don't know what the definition is going to be for "high seas". They claim that it is going to take in dangerous waters too. Would you be satisfied to have "high seas" defined as it was explained to you?

Captain Tryhorn: It would have to be entrenched that this took in the coastal waters. This is why he asked me what my definition of "high seas" is. He asked me straight like that. I said that I would consider a high seas person one sailing, for example, from Halifax to Europe. He said that it is not going to work like that.

We have three of them there on the bottom. He said that right after you left your pilot at Father's Point, uncanvased the guns and the Dems gunners took watch, that was considered high seas. This is why the members of that time got the Atlantic Star.

The Chairman: Thank you, Captain Tryhorn.

[Traduction]

Il s'agissait d'eaux dangereuses. Par contre, il ne s'agissait pas de la haute mer.

Le président: Aimerez-vous ajouter quelque chose, capitaine Tryhorn?

Le capitaine Jim Tryhorn, président, Canadian Merchant Navy Association: Il s'agit là d'une question que je vous ai posée, à vous et à Gerald, à Halifax. J'ai demandé à quel endroit commençaient les eaux dangereuses. Nous avons perdu 28 navires dans le golfe du Saint-Laurent entre 1942 et 1945. Certains étaient des navires de la MRC, d'autres étaient des navires marchands, étrangers aussi bien que canadiens. Il m'a demandé ce que je considérerais comme des eaux dangereuses. Je lui ai répondu que j'avais laissé descendre mon pilote à Father's Point, que j'avais ordonné aux artilleurs des navires de commerce équipés pour leur défense de retirer la bâche qui recouvrait les canons, et ils ont commencé leur surveillance. Les sous-marins se rendaient jusqu'à Saint-Jean-Port-Joli. Je quittais le golfe pour me rendre à l'île de la Trinité. Il a répondu que l'on tient compte de cette considération. Il n'a pas changé d'avis au sujet de la «haute mer». J'ai posé la question, mais il a encore dit que nous serions pris en considération. Mon navire se trouve au fond de l'océan, à l'île Rouge, juste à l'endroit où le Saguenay se jette dans le Saint-Laurent. J'ai essayé de me rendre à l'île Rouge, mais je n'y suis pas parvenu. Mais il a dit que cela sera pris en considération.

J'ai une autre question. L'idée était également que les marins qui naviguaient avec moi, ainsi que ceux qui naviguaient pour la Patterson Steam Ships, devaient être décorés de l'Étoile de l'Atlantique. Par conséquent, je me suis dit que c'était une considération applicable à la haute mer. Voilà tout ce que j'ai à dire à ce sujet.

C'était difficile, parce que nous essayions de nous rendre à la Trinité avec des navires de canal, et nous les avons perdus. Quelques-uns ont atteint la Normandie, et ainsi de suite. Toutefois, c'est la question que je lui ai posée à Halifax la semaine dernière.

Le président: Alors, nous ne savons pas de quelle façon on définira l'expression «haute mer». Ils prétendent que l'expression englobera également les eaux dangereuses. Seriez-vous satisfaits si l'on définissait la «haute mer» de la façon dont on vient de vous l'expliquer?

Le capitaine Tryhorn: Il faudrait préciser dans le document le fait que l'expression englobe les eaux côtières. Voilà pourquoi il m'a demandé comment je définirais l'expression «haute mer». Il me l'a demandé directement, comme ça. J'ai dit que, selon moi, une personne qui navigue en haute mer serait une personne qui se rend, par exemple, de Halifax jusqu'en Europe. Il a dit que ça ne fonctionnerait pas comme ça.

Il y en a trois qui ont été coulés. Il a dit que tout de suite après avoir laissé le pilote à Father's Point, avoir fait enlever la bâche qui recouvrait les canons et demandé aux artilleurs de commencer leur surveillance—on considérerait qu'il s'agissait de la haute mer. Voilà pourquoi les membres d'équipage qui étaient là alors ont été décorés de l'Étoile de l'Atlantique.

Le président: Merci, capitaine Tryhorn.

[Text]

Senator Bonnell: I asked the question, Mr. Chairman, because I would like to get a clear view. We want our recommendation to the department to be clear cut so that we can stick with the merchant seamen and support their view. I know that the submarines were right up the Gulf of St. Lawrence. I know that the cruise ship *Caribou*, going over to Newfoundland with passengers, was sunk just off the coast of Newfoundland. As well, submarines were right outside Halifax harbour. They were all through the Gulf of St. Lawrence and were even seen in the Northumberland Strait. Not too many people would call that high seas, but it is certainly dangerous waters, and I think we should try to define that word for the department and ensure that they cover all of those people.

The Chairman: The minister has agreed to appear on June 10. We wanted him on May the 6 but he cannot make it then. In the interim, it just struck me that with regard to the confusion which exists between the two definitions we could call General Smith before the committee to get clarification.

Senator Bonnell: Before the legislation comes to Parliament, because when the legislation gets there sometimes you can't dot an "i" or cross a "t". Let us get the thing right the first time before it is ever presented, if we can. Let us try to get the minister here sooner, because we don't want to hold up that legislation. It is important to get the legislation passed too.

Senator Neiman: Mr. Chairman, perhaps we could get someone else from the department to come in the meantime, perhaps the deputy minister or someone else who could answer some questions. Normally there is a list of words that are of importance in interpreting legislation. They are defined right in the opening paragraphs of the bill. So if they are going to use the expression "high seas", they would have to put it in there and then define exactly what they mean by it. And that is what we would like to look at.

The Chairman: Your suggestion is wise. The reason I mentioned General Smith is that he is the one who has been doing the studying, and so on. David Nicholson, the acting deputy minister, has been very heavily involved too and we could get them both here and ask the question. If that is agreeable we will do that right away. I don't know that we can call them before the Easter recess.

Senator Neiman: No.

The Chairman: But they could be our first witnesses after.

Senator Neiman: Very good.

The Chairman: Is that agreed to?

Senator Neiman: That is fine.

[Traduction]

Le sénateur Bonnell: J'ai posé la question, monsieur le président, parce que j'aimerais tirer ce point au clair. Nous voulons que la recommandation que nous formulerons au ministère soit très claire, pour que nous puissions défendre et appuyer les marins marchands. Je sais que les sous-marins se rendaient jusqu'au golfe du Saint-Laurent. Je sais que le paquebot de croisière *Caribou*, qui se rendait à Terre-Neuve avec des passagers à bord, a été coulé tout près de la côte de Terre-Neuve. De même, les sous-marins se trouvaient juste à la sortie du port de Halifax. Il y en avait partout dans le golfe du Saint-Laurent, et on en a même vu dans le détroit de Northumberland. Rares sont les gens qui appelleraient cela la haute mer, mais il s'agit certainement d'eaux dangereuses, et je crois que nous devrions essayer de définir le terme pour le ministère de façon à nous assurer que tous ces gens seront visés par les dispositions.

Le président: Le ministre a accepté de comparaître devant le comité le 10 juin prochain. Nous voulions qu'il compareisse le 6 mai, mais il ne pouvait le faire. Entre-temps, je viens d'avoir une idée: en ce qui concerne toute la confusion qui entoure les deux définitions, nous pourrions téléphoner au général Smith et lui demander de comparaître devant le comité pour qu'il nous fournisse les éclaircissements voulus.

Le sénateur Bonnell: Avant que la loi ne soit soumise au Parlement, parce qu'une fois que c'est le cas, il arrive quelquefois que vous ne puissiez plus mettre les points sur les «i» ou les barres sur les «t». Faisons bien les choses la première fois, avant que le projet de loi ne soit présenté, si cela est possible. Essayons de faire comparaître le ministre plus tôt, parce que nous ne voulons pas retarder le dépôt du projet de loi. Il importe que la législation soit adoptée, également.

Le sénateur Neiman: Monsieur le président, peut-être pourrions-nous demander à un autre représentant du ministère de venir nous rencontrer avant que le ministre ne vienne, peut-être le sous-ministre ou une autre personne qui pourrait répondre à certaines questions. Habituellement, il y a une liste de termes qui sont importants au regard de l'interprétation de la loi et que l'on définit dans les premiers paragraphes du document. Alors, si l'on prévoit utiliser l'expression «haute mer», il faudra l'intégrer au texte législatif et ensuite définir exactement ce que l'on entend par cette expression. Et c'est ce que nous aimerions voir.

Le président: Votre suggestion est sage. La raison pour laquelle j'ai mentionné le général Smith, c'est qu'il est justement celui qui a étudié ce genre de choses. David Nicholson, sous-ministre par intérim, a participé très activement à cette initiative, et nous pourrions les convoquer tous les deux et leur poser la question. Si cela vous convient, nous allons le faire immédiatement. Je ne sais pas si nous pourrions exiger qu'ils se présentent devant nous avant le congé de Pâques.

Le sénateur Neiman: Non.

Le président: Mais ils pourraient être nos premiers témoins, après le congé.

Le sénateur Neiman: Parfait.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Le sénateur Neiman: Cela est parfait.

[Text]

Mr. Olmstead: We cannot be satisfied with the Lewis Carroll type definitions that we have been getting.

Senator Bonnell: I wonder if we could ask the association to bring forth, perhaps by a letter afterward, a definition which they feel would cover their views and their interpretation.

Mr. Olmstead: We have passed that to the department.

Senator Bonnell: Can you give it to us? In that way we can ensure that we are asking the department for the same thing you are asking for, which will give you more support. And the fact that you are asking for the same thing as we are will give us some support. In that way I think the department might take more heed.

Mr. Olmstead: We are also asking for a Book of Remembrance to be placed in the Peace Tower, and that seems to be a hang-up too.

Senator Bonnell: I think the minister said in Halifax that he would put that Book of Remembrance in the Peace Tower, did he not?

Captain Tryhorn: No, he said that before they could do that they had to have a history of the merchant service.

Mr. Olmstead: That is not so.

The Chairman: I do not think so.

Captain Tryhorn: I know that. I am just saying what he said.

The Chairman: Mr. Olmstead and I met with the Speaker.

Senator Bonnell: The Speaker of what?

The Chairman: The Speaker of the House of Commons. And he is sympathetic but he wanted to study the matter. I called him a second time and he called me back and said he had a little more work to do. Then I wrote to him just two days ago asking for a response. He was concerned because he did not know if there was general agreement throughout Canada that a Book of Remembrance should be placed in the Peace Tower. I think we impressed upon him that there is no other place that it could be put, or should be put.

Senator Neiman: I am sure they did not get general agreement to put the first book in the Peace Tower. They just went ahead and did it and everyone thought it was proper.

The Chairman: I don't think there should be any question about it.

Senator Neiman: Neither do I.

Senator Bonnell: If this Speaker will not allow it, we will get another Speaker.

Senator Neiman: Should both Speakers not be involved as far as the Peace Tower is concerned?

[Traduction]

M. Olmstead: Nous ne pouvons nous satisfaire de définitions fantaisistes à la Lewis Carroll comme celles que nous avons obtenues.

Le sénateur Bonnell: Je me demande si nous pouvons demander à l'association de nous fournir, peut-être dans une lettre qu'elle nous adresserait par la suite, une définition qui, de l'avis des membres, correspondrait à leurs opinions et à leur interprétation.

M. Olmstead: Nous avons transmis cela au ministère.

Le sénateur Bonnell: Pouvez-vous nous le confier? De cette façon, nous nous assurerons que nous demandons au ministère la même chose que vous, ce qui vous procurera un meilleur appui. Le fait que vous demandiez la même chose que nous nous aidera aussi. Ainsi, je crois que le ministère pourrait tenir compte davantage de notre avis.

M. Olmstead: Nous demandons également qu'un Livre du Souvenir soit placé dans la Tour de la Paix, et cela semble également être une pierre d'achoppement.

Le sénateur Bonnell: Je crois que le ministre a déclaré à Halifax qu'il placerait le Livre du Souvenir dans la Tour de la Paix, n'est-ce pas?

Le capitaine Tryhorn: Non, il a dit qu'avant de pouvoir le faire, il fallait établir l'historique de la marine marchande.

M. Olmstead: Ce n'est pas le cas.

Le président: Je ne crois pas.

Le capitaine Tryhorn: Je répète simplement ses paroles.

Le président: M. Olmstead et moi-même avons rencontré le Président.

Le sénateur Bonnell: Quel président?

Le président: Le Président de la Chambre des communes. Il appuie la demande, mais il voulait étudier la question. Je l'ai appelé une deuxième fois. Il m'a rappelé et a dit qu'il devait encore tirer certaines choses au clair. Ensuite, je lui ai écrit, il y a deux jours à peine, pour lui demander sa réponse. Il était préoccupé, parce qu'il ne savait pas si on s'entendait dans tout le Canada pour faire placer un Livre du Souvenir dans la Tour de la Paix. Je crois que nous avons fait valoir que c'était le seul endroit où l'on pouvait le placer, et même le seul où il devrait l'être.

Le sénateur Neiman: Je suis sûr qu'ils n'ont pas obtenu un consensus général au moment de placer le premier livre dans la Tour de la Paix. Ils l'ont simplement fait de leur propre chef, et tout le monde a estimé que cela était approprié.

Le président: On ne devrait même pas se poser la question.

Le sénateur Neiman: Je suis d'accord.

Le sénateur Bonnell: Si ce président ne le permet pas, nous irons en voir un autre.

Le sénateur Neiman: Est-ce que les deux présidents ne devraient pas participer à une telle initiative, en ce qui concerne la Tour de la Paix?

[Text]

The Chairman: Not necessarily, evidently. We can certainly ask the other Speaker to help us.

Senator Neiman: Why not.

Senator Bonnell: It seems to me that this building belongs to Parliament, not to the House of Commons. Parliament represents Canadians so both Speakers should be asked. If we do not get agreement from them, we will get two new Speakers.

The Chairman: I think the minister is in support of it, but anyone can provide a Book of Remembrance. We can give it to the merchant navy as a gift, but it is permission to place it in the Peace Tower in both languages that seems to be the hang-up.

Mr. Olmstead: That is the only place that is of national significance.

The Chairman: It is the Canadian merchant seaman.

Senator Neiman: Exactly. Mr. Chairman, may I just ask Mr. Olmstead for some clarification regarding the first page of the summary of submissions. In paragraph 9 you pointed out that the *Civilian War Pensions and Allowances Act* was amended to bring it into line with the War Veterans Allowance legislation. However, even under that legislation, wartime merchant seamen faced more stringent qualifications. Then you go on to say that that parity was successively eroded.

I would think you would mean the lack of parity between the treatment. Is that what you are getting at?

Mr. Olmstead: No, the parity between the two acts. Within the act merchant seamen were under more stringent regulations.

Senator Neiman: I understand that, but you say that successive administrations unilaterally reduced eligibility requirements. Does that mean that they brought the two closer together?

Mr. Olmstead: No, eligibility requirements in the *War Veterans Allowance Act* are benefits that flowed from the *War Veterans Allowance Act*, such as the VIP.

Senator Neiman: So they gradually made the difference in treatment less with subsequent legislation?

Mr. Olmstead: Not under the *War Veterans Allowance Act* but as if they qualified for War Veterans Allowance. The VIP was extended to Canada service only and, as Doug Fisher mentioned in his recent article, that included Zombies as well.

Senator Neiman: I did not see that article.

[Traduction]

Le président: Pas nécessairement, de toute évidence. Nous pouvons certainement demander à l'autre président de nous aider.

Le sénateur Neiman: Pourquoi pas.

Le sénateur Bonnell: Il me semble que cet édifice appartient au Parlement, non pas à la Chambre des communes. Le Parlement représente les Canadiens, alors il faut demander aux deux présidents. Si nous n'obtenons pas leur accord, nous aurons deux nouveaux présidents.

Le président: Je crois que le ministre appuie l'idée, mais n'importe qui peut fournir un Livre du Souvenir. Nous pouvons le donner en cadeau à la marine marchande, mais ce qui semble causer un problème, c'est la permission de placer le livre, dans les deux langues officielles, dans la Tour de la Paix.

M. Olmstead: C'est le seul endroit qui soit significatif, sur le plan national.

Le président: C'est le marin marchand *canadien*, après tout.

Le sénateur Neiman: Exactement. Monsieur le président, puis-je simplement demander à M. Olmstead de préciser quelque peu la première page du résumé des mémoires. Au paragraphe 9, vous soulignez que la *Loi sur les pensions et les allocations de guerre pour les civils* a été modifiée de façon à l'harmoniser avec la *Loi sur les allocations des anciens combattants*. Toutefois, même dans le cadre de cette loi, le marin marchand en temps de guerre était soumis à des critères plus stricts. Ensuite, vous dites que cette parité s'est graduellement érodée.

J'imagine que vous voulez parler du manque de parité concernant le traitement réservé à chacun. Est-ce cela que vous voulez dire?

M. Olmstead: Non, je parle de la parité entre les deux lois. Aux termes de la loi, les marins marchands étaient soumis à des règlements plus stricts.

Le sénateur Neiman: Je comprends cela, mais vous dites que les administrations successives ont, de façon unilatérale, réduit les exigences au titre de l'admissibilité. Cela veut-il dire qu'elles ont tenté d'harmoniser les deux formules?

M. Olmstead: Non, au titre de la *Loi sur les allocations aux anciens combattants*, les exigences au titre de l'admissibilité tenaient à des prestations qui découlaient de la *Loi sur les allocations aux anciens combattants*, par exemple le Programme pour l'autonomie des anciens combattants.

Le sénateur Neiman: Alors, les administrations ont adopté des lois successives et, graduellement, atténué la disparité au titre du traitement?

M. Olmstead: Pas en vertu de la *Loi sur les allocations des anciens combattants*—mais comme s'ils étaient admissibles à des allocations aux anciens combattants. Le Programme pour l'autonomie des anciens combattants s'appliquait aux anciens combattants ayant servi au Canada uniquement et, comme le mentionnait Doug Fisher dans son article qui a paru récemment, cela comprenait également les «zombies».

Le sénateur Neiman: Je n'ai pas vu cet article.

[Text]

The Chairman: The *Civilian War Pensions and Allowances Act* bought in people who served in support of the armed services. It was parallel with the *War Veterans Allowance Act* but then the *War Veterans Allowance Act* brought in different benefits and the main one was the VIP. So the people who are getting payments under the *Civilian War Pensions and Allowances Act* are not entitled to the VIP unless they have a disability pension. That is the main one. In 1988 they extended it to those veterans who served in Canada only. The basic requirement for eligibility to war veterans allowances is that you have to have served in a theatre of war.

Senator Bonnell: Or in dangerous waters.

The Chairman: Well, that was a theatre of war. They were generous enough to extend it to people who did not serve in a theatre of war, but left out the merchant seamen, ex-prisoners of war, nursing sisters, those who served in the ferry command, and firefighters who served in support of the armed forces.

Senator Neiman: I thought you said "bomber command" last time. I was going to ask you about that, if you meant ferry command and firefighters.

The Chairman: And there are a few others.

Senator Neiman: That was the other question I had in the back of my mind.

The Chairman: Mr. Olmstead, would you explain the differentiation in the qualifications as a prisoner of war of the merchant seamen vis-à-vis other prisoners of war?

Mr. Olmstead: In 1942 there was a bilateral agreement between the Allies and the Axis—except Japan—that merchant navy prisoners of war would come under the Geneva Convention and would be treated as military prisoners; and they were.

I was in Germany. We were treated by the Germans as prisoners of war. We had our rank structure. That was part of it. When civilians were brought into our camp, they did not like it; they did not like the discipline, although ours was not that great.

The differences arose when we were repatriated. We came back. Some of us thought we could go back to sea, but you had to belong to a manning pool to go back to sea. The manning pools were invented after we were captured. We were told that it was too late to join now, so we could not go back to sea. There was no re-establishment or re-education or anything assured. It was there that the real discrimination occurred.

While we were prisoners of the Germans, we were treated equally with other prisoners. In Japan it was different. Our prisoners in Japan were treated lower than any military rank.

[Traduction]

Le président: La *Loi sur les pensions et les allocations de guerre pour les civils* s'appliquait à des personnes qui, dans leur service, appuyaient les services armés. Il s'agissait d'une loi parallèle à la *Loi sur les allocations aux anciens combattants*, mais cette dernière offrait des prestations différentes, dont la principale était celle qui est versée dans le cadre du Programme pour l'autonomie des anciens combattants. Ainsi, les gens qui touchent des prestations en vertu de la *Loi sur les pensions et les allocations de guerre pour les civils* n'ont pas droit aux prestations octroyées dans le cadre de ce programme à moins de recevoir déjà une pension pour invalidité. C'est la principale. En 1988, ils l'ont accordée à tous les anciens combattants qui ont servi au Canada seulement. L'exigence de base concernant l'admissibilité aux allocations aux anciens combattants est le fait d'avoir servi dans un théâtre de guerre.

Le sénateur Bonnell: Ou dans des eaux dangereuses.

Le président: Eh bien, cela était un théâtre de guerre. Ils ont été assez généreux pour l'offrir à des gens qui n'ont pas servi dans un théâtre de guerre, mais ils ont laissé de côté les marins marchands, les ex-prisonniers de guerre, les infirmières militaires, ceux qui ont participé au service trans-océanique et les pompiers qui ont servi d'appui aux forces armées.

Le sénateur Neiman: Je pensais que vous aviez dit force de bombardement la dernière fois. J'étais sur le point de vous poser une question là-dessus: vouliez-vous dire service trans-océanique et pompiers?

Le président: Et il y en a quelques autres.

Le sénateur Neiman: C'est là l'autre question qui me trottait dans la tête.

Le président: Monsieur Olmstead, pourriez-vous expliquer comment on établit la différence entre les prisonniers de guerre de la marine marchande et les autres prisonniers de guerre?

M. Olmstead: En 1942, il y avait un accord bilatéral entre les Alliés et les pays de l'Axe—excepté le Japon—selon lequel les marins marchands prisonniers de guerre seraient assujettis à la Convention de Genève et seraient traités comme des prisonniers militaires; et ils l'ont été.

J'étais en Allemagne. Nous étions traités par les Allemands comme des prisonniers de guerre. Nous avions notre structure hiérarchique. Cela en faisait partie. Lorsque des civils ont été amenés dans notre camp, cela ne leur a pas plu; ils n'aimaient pas la discipline, bien que la nôtre n'ait pas été tellement sévère.

Les différences sont apparues lorsque nous avons été rapatriés. Nous sommes revenus. Certains d'entre nous pensaient que nous rembarquerions, mais il fallait appartenir à un dépôt d'équipage pour retourner à la mer. Les dépôts d'équipage ont été inventés après notre capture. On nous a dit qu'il était trop tard à ce moment pour s'y inscrire, ce qui nous empêchait de rembarquer. Il n'y avait pas de rétablissement ni de rééducation, ni quoi que ce soit de certain. C'est là que la vraie discrimination s'est produite.

Lorsque nous étions prisonniers des Allemands, nous étions traités sur un pied d'égalité avec les autres prisonniers. C'était différent au Japon. Les prisonniers au Japon ont été considérés comme inférieurs à n'importe quel grade militaire. Nos offi-

[Text]

The senior ranks of our officers were put out to work just the same as the others and treated worse.

The Chairman: But on an equal basis, are there any restrictions against the merchant navy prisoners of war that do not apply to the model group, the European theatre or the Hong Kong veterans? Is there anything that you qualify for or is there anything that you get less than other POWs?

Mr. Olmstead: You might ask Frank Houison about this. Any prisoner of war can qualify for war veterans allowance.

The Chairman: I am talking about POW compensation.

Mr. Olmstead: The POW compensation, as we explained, is supposed to be time-based.

The Chairman: I understand that.

Mr. Olmstead: If you go from 10 per cent to 25 per cent, that is a 250 per cent increase. It could be over 15 months. If you go another 15 months, there is no increase at all.

The Chairman: I am talking about entitlement. Are you entitled to POW compensation on the same basis as the European Theatre and the Hong Kong veterans?

Senator Neiman: Are you getting the same benefits as all POWs are getting? Are they all getting exactly the same benefits at the moment?

Mr. Olmstead: That is right.

The Chairman: So anybody who served in the European theatre or the merchant navy POWs are entitled to POW compensation?

Mr. Olmstead: Yes.

The Chairman: Only when it comes to the VIP situation do you have the need for a disability pension?

Mr. Olmstead: Until you intervened on behalf of that one East Coast prisoner of war of the Japanese, he did not get his full benefits. Even when he did start getting his benefits, they were 48 years late.

Senator Bonnell: This has nothing much to do with the prisoners of war, but did the minister promise in Halifax to put up a monument for the merchant navy or to put money towards it?

Mr. Olmstead: No. All the department does, apparently, is approve the concept.

The Chairman: The minister is sympathetic and he would support it, but the government does not provide money for it.

Senator Bonnell: When he says he would support it, would he make another speech? It is all right to talk; talk is cheap.

The Chairman: I have made complaints against the Minister of Veterans Affairs and the government just as much as any-

[Traduction]

ciers supérieurs étaient obligés de travailler tout comme les autres et étaient encore plus maltraités.

Le président: Mais, à pied égal, y a-t-il des restrictions à l'encontre des marins marchands prisonniers de guerre qui ne s'appliquent pas au groupe modèle, au théâtre européen ou aux anciens combattants de Hong Kong? Étiez-vous admissibles à quelque chose ou receviez-vous moins que les autres prisonniers de guerre?

M. Olmstead: Vous pourriez poser cette question à Frank Houison. Tout prisonnier de guerre peut remplir les conditions requises pour toucher les allocations aux anciens combattants.

Le président: Je parle de l'indemnisation des prisonniers de guerre.

M. Olmstead: L'indemnisation des prisonniers de guerre, comme nous l'avons expliqué, est supposée être fondée sur la durée d'incarcération.

Le président: Je comprends cela.

M. Olmstead: Si vous passez de 10 à 25 p. 100, il s'agit d'une augmentation de 250 p. 100. Elle pourrait s'étaler sur une durée de 15 mois. Il n'y a pas d'augmentation du tout pour les 15 mois suivants.

Le président: Je parle d'admissibilité. Avez-vous droit à l'indemnisation des prisonniers de guerre comme les anciens combattants du théâtre européen et ceux de Hong Kong?

Le sénateur Neiman: Recevez-vous les mêmes avantages que tous les prisonniers de guerre? Reçoivent-ils tous exactement les mêmes avantages à l'heure actuelle?

M. Olmstead: C'est cela.

Le président: Ainsi, tous ceux qui ont servi dans le théâtre européen ou qui travaillaient dans la marine marchande et ont été fait prisonniers ont droit à l'indemnisation de prisonniers de guerre?

M. Olmstead: Oui.

Le président: C'est seulement lorsqu'il s'agit du PAAC que vous avez besoin d'une pension d'invalidité?

M. Olmstead: Jusqu'à ce que vous interveniez au nom de cet homme de la côte Est qui avait été prisonnier des Japonais, il n'a pas reçu tout ce à quoi il avait droit. Même lorsqu'il a commencé à recevoir des indemnités, il les a eues avec à peu près 48 ans de retard.

Le sénateur Bonnell: Ma question n'a pas grand chose à voir avec les prisonniers de guerre, mais le ministre a-t-il promis, à Halifax, d'ériger un monument à la mémoire des marins marchands ou de contribuer à son érection?

M. Olmstead: Non. Le ministère, apparemment, se contente d'approuver le concept.

Le président: Le ministre est favorable à l'idée et il appuierait le concept, mais le gouvernement ne fournit pas d'argent pour cela.

Le sénateur Bonnell: Quand il dit qu'il l'appuierait, ferait-il une autre allocation? C'est bien de parler; parler ne coûte rien.

Le président: J'ai formulé autant de plaintes contre le ministre des Anciens combattants et contre le gouvernement que

[Text]

body else, but if you do it for one group you must do it for everybody. There are memorials being built almost every day by branches of the Royal Canadian Legion and other veterans organizations. I would say that the government should put up a memorial to Canadian merchant seamen for what the government has not done over the years. I do not particularly restrict my remarks to one government, but to all governments. Governments would be doing a great thing if they erected a monument, but governments have an excuse; they have an out. They say they do not contribute to memorials; they support them and attend them. As you say, governments do other things but they do not support memorials financially, as a rule.

Senator Bonnell: That is fine, but I notice on November the 11 each year, at the 11th hour of the 11th day of the 11th month, the Government of Canada places a wreath at the cenotaph in Ottawa. Somebody pays for that wreath and puts the Government of Canada's name on it.

The Chairman: You can get one if you want.

Senator Bonnell: I have never been able to get one. If governments do that, they are supporting the monument. Suppose the association, through their own funds or other funds, wishes to erect a monument, say, in Halifax, which is probably the port that was most used during the Battle of the Atlantic, would the Government of Canada send a wreath each year to commemorate the Battle of the Atlantic?

The Chairman: I am sure they would provide a wreath.

Senator Bonnell: I am never sure of anything.

The Chairman: They would provide wreaths from across the country.

We will have the minister here on June 10, and that is a good question to put to him.

Senator Bonnell: I think we should give the association some support. Perhaps they would have to vote across the whole association to decide where to put a memorial. I would like to see it put in Charlottetown harbour.

The Chairman: The department is located there.

Mr. Olmstead: Wreaths are laid on November 11, and then the diplomats come and lay their wreaths, as does the merchant navy.

Senator Bonnell: The merchant navy lays a wreath at the cenotaph?

Mr. Olmstead: At the cenotaph, after all the officials in the unofficial parties.

Senator Bonnell: You mean they don't come on with the Royal Canadian Legion?

Mr. Olmstead: No.

Senator Bonnell: They come after the school children?

[Traduction]

n'importe qui, mais si vous le faites pour un groupe, vous devez le faire pour tout le monde. Des monuments sont construits presque tous les jours par des sections de la Légion royale canadienne et par d'autres organismes d'anciens combattants. Je pense que le gouvernement devrait ériger un monument aux marins marchands canadiens pour ce qu'il a omis de faire au cours des ans. Mes remarques s'adressent non pas particulièrement à un gouvernement, mais à tous les gouvernements. Les gouvernements feraient une grande chose s'ils érigeaient un monument, mais les gouvernements ont une excuse, une échappatoire. Ils disent qu'ils ne contribuent pas financièrement aux monuments; ils les appuient et s'y rendent. Comme vous le dites, les gouvernements font d'autres choses, mais ils n'appuient pas financièrement la construction de monuments, en règle générale.

Le sénateur Bonnell: Cela est très bien, mais j'ai remarqué que, le 11 novembre de chaque année, à la 11^e heure du 11^e jour du 11^e mois, le gouvernement du Canada dépose une couronne devant le cenotaphe à Ottawa. Quelqu'un paie pour cette couronne et y appose le nom du gouvernement du Canada.

Le président: Vous pouvez en avoir une si vous voulez.

Le sénateur Bonnell: Je n'ai jamais pu en avoir une. Si les gouvernements font cela, ils appuient ce monument. Imaginons que l'association, grâce à ses propres fonds ou à d'autres fonds, souhaite ériger un monument, par exemple, à Halifax, probablement le port qui a été le plus utilisé durant la Bataille de l'Atlantique, le gouvernement du Canada enverrait-il une couronne chaque année pour commémorer la Bataille de l'Atlantique?

Le président: Je suis sûr qu'il enverrait une couronne.

Le sénateur Bonnell: Je ne jure jamais de rien.

Le président: Il enverrait des couronnes de tous les coins du pays.

Nous verrons le ministre ici le 10 juin, et ce sera une bonne question à lui poser.

Le sénateur Bonnell: Je pense que nous devrions donner un certain appui à l'association. Tous les membres de l'association pourraient devoir voter pour décider de l'emplacement d'un monument. J'aimerais le voir situé dans le port de Charlottetown.

Le président: C'est là que se trouve le ministère.

M. Olmstead: Le 11 novembre, les couronnes sont déposées, et ensuite les diplomates viennent et déposent leur couronne, comme le fait la marine marchande.

Le sénateur Bonnell: La marine marchande dépose une couronne au cenotaphe?

M. Olmstead: Au cenotaphe, après tous les groupes officiels et non officiels.

Le sénateur Bonnell: Vous voulez dire qu'ils ne viennent pas avec la Légion royale canadienne?

M. Olmstead: Non.

Le sénateur Bonnell: Ils viennent après les écoliers?

[Text]

Mr. Olmstead: Something like that. On the Battle of the Atlantic Sunday, we are equals, and that comes soon, the 3rd of May.

Mr. Art Anderson, National Prisoner of War Association (E.T.) of Canada: Mr. Chairman, I want to elaborate a little on the Veterans Independence Program. In our brief, items 7 and 12, we expanded on the notion that we want the VIP benefits extended to ex-POWs, not necessarily on the basis of disclosed disabilities. We must also take into consideration in section 12 the 100 per cent carryover of VIP benefits to spouses.

If you recall, if a fellow married during the war and his spouse found out that eventually he became a POW, she incurred quite a bit of physiological and psychological damage. Following the war, if the disabilities were strong enough, it impaired their social and active life. If a fellow had a bad leg, no longer did he dance or function in certain types of sports. All of this had a bearing on his wife as well, because this changed her lifestyle. This is why it is important that the VIP benefits be carried through to the spouses of disability veterans and ex-POWs.

Mr. Olmstead: There is an opinion that prisoners of war are hard to get along with. Their wives sometimes find them hard to get along with.

Senator Neiman: It is just a rumour.

The Chairman: If you read the evidence from last year, you would see some stories.

If there are no other questions, I think we have touched on everything that we wanted to cover.

Mr. Olmstead: I want to particularly thank Frank Houison and the boys for their clear support of the merchant navy and the merchant navy prisoners of war, as you enunciated in the your statement.

Senator Bonnell: We want to thank all the witnesses for coming, Mr. Chairman.

The Chairman: This has been a successful meeting. Many of the things we dealt with were repetitive, but they must be repetitive to get anywhere. The proof is certainly in the merchant navy. It has been repeated for 40 or 50 years.

I am glad to see so many come in support. I thank the national POW witnesses for driving down from Windsor. It is a credit to you, and I am sure you have the support of this committee, as you have had in the past. I can only apologize for the fact that the minister, through an outdated and outmoded order in procedures, does not have to report to the Senate, although he must report to the House of Commons in 150 days. I have recommended in a letter to the rules committee that this be changed. I would not give him 150 days; I would probably give him 120 days.

Many people participated and contributed to the report "It's Almost Too Late." It has become very popular. It highlighted the main needs of veterans, and it is only a matter of courtesy that it should be responded to. We have taken action on that

[Traduction]

M. Olmstead: C'est à peu près cela. Le Dimanche de la Bataille de l'Atlantique, nous sommes égaux, et cette date approche, le 3 mai.

M. Art Anderson, l'Association nationale des prisonniers de guerre (théâtre européen des opérations): Monsieur le président, j'aimerais m'attarder un peu plus au PAAC. Dans notre mémoire, aux points 7 et 12, nous avons approfondi la notion selon laquelle nous désirons que le PAAC s'adresse aussi aux ex-prisonniers de guerre, pas nécessairement en fonction des incapacités révélées. Nous devons également prendre en considération au point 12 le transfert à 100 p. 100 des prestations du PAAC aux conjoints.

Si vous vous rappelez, si un gars était marié durant la guerre et que son épouse se rendait compte qu'il était devenu un prisonnier de guerre, elle subissait des dommages physiologiques et psychologiques assez importants. Après la guerre, si les incapacités étaient suffisamment importantes, leur vie sociale et active était affectée. Si un gars avait une jambe faible, il ne pouvait plus danser ni participer à certains sports. Tout cela avait également une influence sur sa femme, parce que cela changeait son mode de vie. C'est pourquoi il est important que le PAAC vise les conjoints des anciens combattants et des ex-prisonniers de guerre handicapés.

M. Olmstead: D'après certains, les prisonniers de guerre ne sont pas faciles à vivre. Leur femme les trouve parfois difficiles à vivre.

Le sénateur Neiman: C'est seulement un bruit qui court.

Le président: Si vous lisiez les témoignages de l'année passée, vous seriez éclairé.

S'il n'y a pas d'autres questions, je pense que nous avons abordé tous les points que nous voulions étudier.

M. Olmstead: J'aimerais tout particulièrement remercier Frank Houison et les gars pour leur appui sans équivoque à la marine marchande et aux marins marchands prisonniers de guerre, comme vous l'avez dit dans votre déclaration.

Le sénateur Bonnell: Nous aimerions remercier tous les témoins d'être venus, monsieur le président.

Le président: La réunion a été utile. Nombre des sujets que nous avons traités étaient répétitifs, mais ils doivent l'être pour progresser. La preuve en est certainement dans la marine marchande. Ce sujet revient régulièrement depuis 40 ou 50 ans.

Je suis content de voir tant de gens venir l'appuyer. Je remercie l'Association nationale des prisonniers de guerre d'être venue en voiture de Windsor. C'est un geste qui vous honore, et je suis sûr que vous avez l'appui du présent comité, comme vous l'avez eu dans le passé. Je ne peux que m'excuser du fait que le ministre, en raison d'une règle de procédure dépassée et démodée, n'ait pas à faire rapport au Sénat, bien qu'il doive faire rapport à la Chambre des communes dans les 150 jours. J'ai recommandé que cette règle soit modifiée, dans une lettre adressée au comité du Règlement. Je ne lui donnerais pas 150 jours; je lui donnerais probablement 120 jours.

De nombreuses personnes ont participé et contribué au rapport «Presque trop tard». Il est devenu très populaire. Il a souligné les besoins principaux des anciens combattants, et, ne serait-ce que par courtoisie, il faudrait y répondre. Nous avons

[Text]

score, but we will have the minister before us on June 10. He has given evidence that he supports the merchant navy. There are still some inequities, as Mr. Olmstead pointed out, and we will try to work on them between now and when the minister appears and before the legislation is passed. Thank you all for coming.

The committee adjourned.

[Traduction]

pris des mesures à ce sujet, mais le ministre comparaitra devant nous le 10 juin. Il a donné des preuves de son appui à la marine marchande. Certaines inégalités persistent, comme M. Olmstead l'a souligné, et nous essaierons d'y travailler d'ici à ce que le ministre se présente et avant que la loi ne soit adoptée. Merci à tous d'être venus.

La séance est levée.

APPENDIX VA-"A"

ANNEXE VA-"A"

SENATE SUB-COMMITTEE ON
VETERANS AFFAIRS*Submission/Presentation from/by:*Canadian Merchant Navy Prisoner
of War Association*Principal Speaker:*Mr. Gordon Olmstead
*President**Date:* 08 April 1992CANADIAN MERCHANT NAVY
PRISONER OF WAR ASSOCIATIONSOUS-COMITÉ SÉNATORIAL DES AFFAIRES
DES ANCIENS COMBATTANTS*Mémoire/Exposé de:*L'Association des prisonniers de guerre de la
marine marchande canadienne*Orateur principal:*M. Gordon Olmstead
*Président**Date:* Le 8 avril 1992ASSOCIATION DES PRISONNIERS DE GUERRE
DE
LA MARINE MARCHANDE CANADIENNEFrom: Table 9 – Duration of Incarceration MN Added

POW Group	0-1 yr	1-2 yrs	2-3 yrs	3-4 yrs	4-5 yrs	5+ yrs	Total
Dieppe		36	632				668
Air Force	187	224	128	36		1	576
CMF	199	120					319
NWE	573	26	4				603
Navy	15	17					32
Add MN			1	25*	122		147
Total	974	423	765	61	122	1	2,345

CMF=Central Mediterranean Forces

NWE=North West Europe (excluding Dieppe)

*Twenty-three were imprisoned in the Orient

MN sample is 147 of 198

Bill C100, 14 December 1987, recognizes a relationship between duration of incarceration and adverse effects. Compensation is as follows:

89-545 days	10% Compensation	(3-18 months)
546-910 days	15%	(18-30 months)
More than 910 days	25%	(30 months and over)

Note that an increase in incarceration from 18 to 30 months provides a 250% increase in compensation, whereas an increase from 30 to 50 months provides no increase at all.

The Merchant Navy prisoners, the longest term group, have not been included in any medical study or even kept track of in any official way. The main Merchant Navy Group endured 1,460-1,764 days (48-58 months), but their plight and that of a few servicemen who were incarcerated for longer periods is ignored. Another difference was age. An available sample of 126 MN POW birth-dates (of 198) from National Archives RG12, Volume 1074, file 11-12-20, reveals an average age that would be 82 in 1992, and a median age that would be 89. The average for the service is 72. The average male life expectancy is 74 years.

Extrait de: Tableau 9 – Duré de l'internement – MM ajoutée

Groupe étudié	0-1 an	1-2 ans	2-3 ans	3-4 ans	4-5 ans	5 ans et plus	Total
Dieppe		36	632				668
Aviation	187	224	128	36		1	576
F.M.C.	199	120					319
N.-O.E.	573	26	4				603
Marine	15	17					32
MM			1	25*	122		147
Total	974	423	765	61	122	1	2,345

Légende :

F.M.C. : Forces de la Méditerranée centrale

N.-O.E. : Nord-Ouest de l'Europe

*Vingt-trois emprisonnés en Orient

L'échantillon de la MM est de 147 sur 198.

Le projet de loi C100 du 14 décembre 1987 reconnaît le lien qui existe entre la durée de l'internement et les effets secondaires. Des compensations sont accordées suivant le barème suivant :

de 89 à 545 jours	10% d'indemnisation	(3 à 28 mois)
de 546 à 910 jours	15%	(18 à 30 mois)
Plus de 910 jours	25%	(30 mois et plus)

Il est à remarquer qu'une augmentation de 18 à 30 mois dans la durée de l'internement correspond à une augmentation de 250 pour 100 de l'indemnité alors qu'une augmentation de 30 à 50 mois ne se traduit pas par aucune augmentation de l'indemnité.

Les prisonniers appartenant à la marine marchande, qui détiennent le record de la durée d'internement, n'ont fait l'objet d'aucune étude médicale ni même d'un suivi officiel de quelque sorte que ce soit. Les sujets du groupe principal de la MM ont subi de 1 460 à 1 764 jours d'internement (de 48 à 58 mois), mais leur triste sort et celui d'un petit nombre de militaires détenus plus longtemps encore, est passé sous silence. Une autre des différences qu'il convient de soulever est l'âge des sujets. L'échantillon de 126 dates de naissance de prisonniers de guerre de la MM (sur un total de 198) que l'on a pu constituer à partir des Archives nationales, n° RG12, volume 1074, dossier 11-12-20, révèle que la moyenne d'âge serait de 81 ans en 1991, la médiane se situant à 88 ans. Pour les militaires, la moyenne est de 71. L'espérance de vie d'un sujet masculin moyen est de 74 ans.

DVA STUDIES AND DOT VIEWS

Annex B

TABLE 1: A COMPARISON OF NPOWA 1992 SUBMISSION AND NCVA 1991
SUBMISSION FOR TIME BASED POW COMPENSATION
WITH CURRENT RATES IN PERCENT

Months	NPOWA (ET)	COMP. ACT	NCVA
Prison Months	Months x 5/6+10=%	Current Rates %	Months x .6944+5=%
<1	10%	0%	One to 6 Months 5%
3		10	
6			
12	15		9.1667
18	20	13.333	
24	25	17.5	
30	30	21.667	
36	35	25.833	
42	40	30 NCVA STOPS HERE	
48	45	34.1667	
54	50	38.333	
60 Months	55 NPOWA STOPS HERE	42.5	
	60 Percent	25 Percent	46.667 Percent

**TABLEAU 1: COMPARAISON DU MÉMOIRE PRÉSENTÉ EN 1992 PAR
L'ASSOCIATION NATIONALE DES PRISONNIERS DE GUERRE (ANPG)
ET DU MÉMOIRE PRÉSENTÉ EN 1991 PAR LE CONSEIL NATIONAL
DES ASSOCIATIONS DES ANCIENS COMBATTANTS (CNAAC), À PROPOS DE L'INDEMNISATION
DES PRISONNIERS DE GUERRE FONDÉE SUR LE TEMPS,
SELON LES TAUX ACTUELS EXPRIMÉS EN POURCENTAGE**

Mois	ANPG (T.E.)	LOI SUR L'INDEMNISATION	CNAAC
Mois en Prison	Mois x 5/6+10=%	Taux courants, %	Mois x .6944+5=%
<1	10%	0%	Un à 6 Mois 5%
3		10	9.1667
6			13.333
12	15	15	17.5
18	20		21.667
24	25		25.833
30	30	25 LE MAAC ARRÊTE ICI	30 LE CNAAC ARRÊTE ICI
36	35		34.1667
42	40		38.333
48	45		42.5
54	50		46.667
60 Mois	55 L'ANPG ARRÊTE ICI	25 Pourcent	46.667 Pourcent

**SUBMISSION TO
THE SENATE SUBCOMMITTEE
ON VETERANS AFFAIRS,
8 APRIL 1992**

**CANADIAN MERCHANT NAVY POW
ASSOCIATION**

**SUMMARY OF SUBMISSION TO
SENATE SUB-COMMITTEE**

1. Almost every Canadian Merchant Navy prisoner of war was captured during the Battle of the Atlantic. During that Battle, that ended officially in May 1943, one in four seamen died of enemy action. That was a higher rate than any Western allied service.

2. Most MN prisoners were held more than four years. That is longer than any other Canadian group.

3. MN prisoners would have an average age of 82 in 1992, if alive.

**MÉMOIRE AU
SOUS-COMITÉ SÉNATORIAL
DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS
LE 8 AVRIL 1992**

**ASSOCIATION DES PRISONNIERS DE GUERRE
DE LA MARINE MARCHANDE CANADIENNE**

**SOMMAIRE DU MÉMOIRE AU
SOUS-COMITÉ SÉNATORIAL**

1. Presque tous les marins marchands canadiens qui ont été faits prisonniers de guerre ont été capturés pendant la Bataille de l'Atlantique. Au cours de cette bataille, un marin sur quatre est décédé à la suite d'actions ennemies. Cette proportion est plus élevée que dans tout autre corps armé allié.

2. La plupart des prisonniers de la marine marchande ont été détenus pendant plus de quatre ans, soit plus longtemps que tout autre groupe canadien.

3. Les marins marchands faits prisonniers auraient en moyenne 82 ans en 1992 s'ils avaient tous survécu.

4. The Canadian MN had a higher proportion of prisoners of war than the Canadian services. The service equivalent would be 17,800 rather than the actual number of 9,570.

5. Medical evidence in both Canada and the U.S. verifies that the life expectancies of POWs are shortened. There are indications that length of imprisonment is a factor.

6. The official VAC figures for 88-89 show that 4.46% of servicemen or their widows receive War Veterans Allowance. The figure for merchant seamen or their widows is 27.6%. That ratio of 6.2 to 1 is mute evidence that Canada's merchant seamen, including prisoners of war were denied a share in the post-war prosperity.

7. The Merchant Navy had the direct combat role of inadequately armed enemy target. No other civilian group took as great risks or made as great sacrifices. DVA defined Auxiliary Services civilian, non-combatants, who worked overseas, as veterans. That confounds DVA's definition of Veteran.

8. Benefits offered other "civilians" and service-men did not co-relate with Merchant Navy low pay, high battle exposure, high casualties, or employment prospects.

9. The Civilian War Pensions and Allowances Act was amended 15 February 1962 to bring it into line with War Veterans Allowance legislation. Even under that legislation wartime merchant seamen faced more stringent qualification requirements than the majority of civilian groups. That parity was successively eroded as successive administrations unilaterally reduced eligibility requirements and increased benefits for WVA recipients.

10. The carefully fostered premise that Canadian merchant seamen received much higher pay than servicemen does not stand up when RCN pay scales are compared with MN ship's Articles plus bonuses.

11. On 19 January 1988 the U.S. government extended veterans status and benefits to seamen who served in the U.S. merchant marine in the "armed conflict."

On 1 December 1991, Australia extended full veterans benefits to her merchant seamen. Even before that seamen qualified for full treatment of all ailments, however caused.

4. La proportion de marins marchands canadiens faits prisonniers est plus élevée que la proportion de militaires ayant connu le même sort. Si le pourcentage de soldats faits prisonniers avait été égal au pourcentage de marins marchands qui l'ont été, 17 800 soldats auraient été faits prisonniers et non pas 9 570.

5. Des recherches médicales effectuées au Canada et aux États-Unis confirment que l'espérance de vie des anciens prisonniers de guerre (PG) est plus courte que celle des autres personnes. Certains indices laissent croire que la durée de la captivité est un facteur qui influe sur l'espérance de vie.

6. Les données officielles pour 1989-1990 indiquent que 4,46 p. cent des militaires ou leur veuve reçoivent des allocations aux anciens combattants (AAC). Pour les marins marchands ou leur veuve, cette proportion s'établit à 27,6 p. cent. Ce ratio de 6,2 à 1 est une preuve évidente que les marins marchands canadiens n'ont pas eu droit à leur juste part de la prospérité d'après-guerre.

7. La marine marchande a été impliquée directement dans les combats, y jouant le rôle de cible pour l'ennemi, sans même disposer de moyens suffisants pour se défendre. Aucun autre groupe civil n'a couru autant de risques ni fait autant de sacrifices. Le ministère des Affaires des anciens combattants (MAAC) a accordé le statut d'ancien combattant aux civils des services auxiliaires ayant travaillé outre-mer sans toutefois combattre. Voilà qui contredit la définition que le MAAC donne au terme «ancien combattant».

8. Quand on songe aux avantages offerts aux autres «civils» et aux militaires, force est de constater qu'ils n'ont aucune commune mesure avec les salaires versés dans la marine marchande, et ne tiennent pas compte de la présence de ses marins sur le théâtre des opérations, du nombre de victimes ni des perspectives d'emploi offertes aux survivants.

9. Le 15 février 1962, on a modifié la *Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils* afin de la rendre conforme à la *Loi sur les allocations aux anciens combattants*. Même en vertu de cette loi, les critères d'admissibilité imposés aux marins marchands qui sont exercé leur métier en temps de guerre étaient plus rigoureux que ceux exigés de la majorité des groupes civils. Cette parité s'est peu à peu érodée à mesure que les gouvernements qui se sont succédés rendaient plus sévères les critères d'admissibilité et augmentaient les prestations offertes aux bénéficiaires des AAC.

10. La croyance soigneusement entretenue selon laquelle les marins marchands canadiens recevaient un salaire beaucoup plus élevé que les militaires est contredite par une comparaison entre les échelles salariales de la Marine royale canadienne et les rôles d'équipage des navires de la marine marchande, primes incluses.

11. Le 19 janvier 1988, le gouvernement américain décidait d'accorder des allocations d'ancien combattant aux marins qui ont servi dans la marine marchande américaine au cours d'un «conflit armé».

12. Canada rejected her Merchant Navy POWs for reemployment in the Merchant Navy when repatriated, and at the same time rejected them for reestablishment benefits.

13. Canada imported a known criminal, Hal Banks of the Seafarers' International Union, who used violence, intimidation, propaganda and "Do Not Ship" lists to rob many wartime (and peacetime) merchant seamen of their livelihood. The Norris Commission called it "industrial death".

14. The Minister of Veterans Affairs held a press conference in Halifax, Thursday 26 March 1992, stating the intention of legislating certain benefits for wartime merchant seamen. There was no mention of benefits for Merchant Navy prisoners of war.

Summary—Merchant Navy Prisoners of War (CMNPOW)

16. BENEFITS REQUESTED FOR MN AND MNPOWs

1. That full veterans benefits be extended to all Canadian merchant seamen who served in dangerous waters in Canada's wars. Note that the benefits that provided employment, careers and prosperity to servicemen, and were denied to all wartime merchant seamen including MNPOWs, cannot be restored. That damage is irreversible.

2. That a Book of Remembrance be prepared and placed in the Peace Tower for merchant seamen who died during service in Canada's wars. The Commonwealth War Graves Memorial in Halifax, which is Commonwealth rather than Canadian, records only those casualties with no known grave. Merchant seamen who died ashore, including POWs, have no memorial.

3. That the Veterans Independence Program and coverage as provided by DVA to others be extended to all ex-POWs.

4. That full access to Veteran's Hospital facilities and contract beds be provided to ex-POWs whether pensioned for disability or not.

5. That POW compensation as proposed by National POW Assn. be provided to all POWs including MNPOWs. i.e. That in a war in which some prisoners were held over five years, time-measured compensation must be extrapolated beyond 30 or 36 months to be equitable.

6. That POW compensation be extended in increments of 2% where a prisoner suffered sustained maltreatment.

7. That POW compensation adjustments be made retroactive as of the original NPOW submission.

12. Le Canada a refusé de réembaucher les PG de la marine marchande après leur rapatriement et du même coup, il a refusé de leur verser des prestations de réinstallation.

13. Le Canada a accueilli sur son territoire un criminel notoire en la personne de Hal Banks du Syndicat international des marins. Ce personnage a eu recours à la violence, à l'intimidation et à la propagande ainsi qu'à des «listes noires» pour retirer à de nombreux marins marchands ayant travaillé pendant la guerre (et en temps de paix) leur moyen de subsistance. La Commission Norris a qualifié cette action de «mise au rancart définitive».

14. Le jeudi 26 mars 1992, le ministre des Affaires des anciens combattants a tenu une conférence de presse à Halifax, déclarant son intention de prévoir, par voie législative, certaines prestations pour les marins marchands ayant exercé leur métier en temps de guerre. Il n'a toutefois pas mentionné l'octroi de prestations pour les prisonniers de guerre de la marine marchande.

16. PRESTATIONS ET AVANTAGES DEMANDÉS POUR LA MM ET LES PGMM

1. Que tous les avantages offerts aux anciens combattants soient étendus aux marins marchands canadiens qui ont servi en eaux dangereuses pendant les guerres auxquelles le Canada a participé. Il convient de souligner qu'il est désormais impossible de donner aux marins marchands les avantages jadis offerts aux militaires sous la forme d'emplois, d'occasions de carrière et de prospérité et qui ont été refusés aux marins marchands. Le tort qui leur a été causé est irréparable.

2. Qu'un Livre du Souvenir soit rédigé et placé dans la Tour de la Paix à la mémoire des marins marchands tués par l'ennemi pendant les guerres auxquelles le Canada a participé.

3. Que le Programme pour l'autonomie des anciens combattants et les allocations versées par le MAAC aux anciens combattants soient rendus accessibles à tous les anciens prisonniers de guerre.

4. Que tous les anciens prisonniers de guerre, bénéficiaires d'une pension ou non, aient accès aux installations hospitalières pour anciens combattants.

5. Que les indemnités aux prisonniers de guerre proposées par l'Association nationale des prisonniers de guerre soient versées à tous les anciens prisonniers, y compris ceux de la marine marchande. Par souci d'équité, l'Association propose que pour toute guerre au cours de laquelle des prisonniers de guerre ont été détenus pendant plus de cinq ans, les indemnités proportionnelles au temps de captivité soient calculées en fonction d'une période de captivité qui va au-delà de 30 ou 36 mois.

6. Que les indemnités aux prisonniers de guerre soient de 2 p. 100 plus élevées pour ceux qui ont subi des mauvais traitements de façon prolongée.

7. Que les rajustements apportés aux indemnités aux prisonniers de guerre deviennent rétroactifs à partir de la date de la

8. That one trip through dangerous waters be made the sole qualification for recognition as veterans, for War Veterans Allowance and for the Veterans Independence Program.

9. That next of kin of wartime merchant seamen missing and presumed dead be awarded pensions on the same basis as confirmed war dead.

WARTIME BACKGROUND

1. The background for Canadian merchant seamen who were captured by the enemy in WW II is the context of the Battle of the Atlantic in which one in four Allied merchant seamen died of enemy action. It was the period in which the Canadian Merchant Navy suffered ninety-one percent of her casualties. The heavy casualties diminished as the Allied forces regained control of the Atlantic in late May 1943. It had been a time of crippling Merchant Navy losses, that have not been recognized by Canada's governments or her historians.

2. Almost all Canada's seamen who were captured by the enemy were taken by surface warships. Aside from the fact that most merchant ships did not have the firepower to fight, or the speed to run away, there were other differences from the military. In the services there were those directly involved in battle, and they were served by several echelons of support. In the Merchant Navy every sailor was in the front line and the target of enemy action. Women served and died on the same basis as men. At sea, merchant ships were the primary targets of enemy warships, aircraft and minefields.

3. From September 1939 when hostilities began until June 1940, after France fell, German sea warfare was limited because the Allies controlled their access routes from the North Sea. Once the Germany Navy was able to use French ports, both surface vessels and submarines entered a three year period during which they devastated Allied resources in ships, men, and material. Submarines sank the most tonnage, but surface raiders, aircraft, and mines took a substantial toll.

4. In the winter of 1940-41 surface raiders roamed freely and sank many ships. It was then that they were most effective, and it was then that they took the most prisoners. Among enemy ships that Canadian merchant seamen met in unequal contest, and were captured by, were; the pocket battleship *Admiral Scheer*, the battle cruisers *Scharnhorst* and *Gneisenau*, the heavy cruiser *Hipper*, and the merchant raiders *Kormoran*, *Pinguin*, *Orion* and *Thor*. The smallest was the *Thor* at 3,100 tons, and her main armament was six 5.9 inch guns.

5. When an enemy raider signalled "heave to and do not use your radio", the captain who maintained way and ordered a distress message sent out, knew that he was inviting a bombardment that could and often did send his ship to the bottom

demande originale à l'intention des prisonniers de guerre de la marine marchande.

8. Qu'un seul voyage en eaux dangereuses suffise à rendre un marin admissible aux allocations d'ancien combattant et au PAAC.

9. Que les proches parents des marins marchands portés disparus ou présumés morts en temps de guerre reçoivent une pension au même titre que les proches parents des victimes confirmées de la guerre.

RAPPEL HISTORIQUE

1. C'est au cours de la Bataille de l'Atlantique que les marins marchands canadiens qui ont été faits prisonniers pendant la Deuxième Guerre mondiale ont été capturés. Au cours de cette bataille, un marin marchand allié sur quatre a été tué par l'ennemi. Quatre-vingt-dix pour cent des marins marchands qui ont été tués l'ont été au cours de cette période. Ce fut une époque de durs sacrifices qui n'ont été reconnus ni par les gouvernements canadiens ni par les historiens.

2. Presque tous les marins canadiens qui ont été capturés par l'ennemi l'ont été par des bâtiments de guerre de surface. Outre le fait que la plupart des navires marchands ne disposaient pas de la puissance de feu nécessaire pour combattre ni de la vitesse suffisante pour fuir, la marine marchande présentait d'autres différences par rapport à la marine de guerre. Au sein de cette dernière, les membres d'équipage qui participaient directement aux combats étaient appuyés par plusieurs catégories de personnel de soutien. Dans la marine marchande, tous les marins étaient au front et servaient de cibles à l'ennemi. En mer, les navires marchands constituaient les proies privilégiées des navires, des avions de combat et des mines ennemis.

3. De septembre 1939, soit du début des hostilités, jusqu'en juin 1940 après la chute de la France, les opérations allemandes en mer étaient limitées parce que les Alliés contrôlaient les points d'accès par la mer du Nord. Dès que la marine allemande a été en mesure d'utiliser les ports français, ses navires de surface et ses sous-marins ont pendant trois ans dévasté les ressources alliées en vaisseaux, en hommes et en matériel. Les sous-marins ont fait le plus de dégâts matériels. Toutefois, les navires corsaires de surface, les avions et les mines ont aussi fait plus que leur part à ce chapitre.

4. Au cours de l'hiver 1940-1941, les navires corsaires de surface ont eu le champ libre et ont coulé de nombreux navires. Ce fut leur époque de « gloire » celle où ils ont été le plus efficaces, celle où ils ont fait le plus de prisonniers. Parmi les navires ennemis auxquels les marins marchands ont dû faire face dans une lutte inégale pour être ensuite capturés, on compte notamment le cuirassé de poche *Admiral Sheer*, les croiseurs de combat *Scharnhorst* et *Gneisenau*, le croiseur lourd *Hipper* et les navires marchands armés en corsaire *Kormoran*, *Pinguin*, *Orion* et *Thor*. Le plus petit était le *Thor* à 3 000 tonnes et sa force de frappe principale résidait dans ses canons de 5,9 pouces.

5. Lorsqu'un navire ennemi le sommait de mettre à la cape et de s'abstenir de toute communication radio, le capitaine d'un navire qui choisissait malgré tout de maintenir son cours et qui ordonnait qu'on transmette un appel de détresse savait

with many casualties. Even the smallest German merchant raider could fire accurate broadsides from 5.9 inch guns at more than 10 kilometres—far out of range of the four inch gun with which many of our merchant ships were equipped. Few cargo vessels could outrun a raider capable of 18 knots.

6. It was a brave, selfless act for the captain to defy the enemy; he knew that he was not summoning help for himself, but at best alerting other ships to avoid the danger, and the Navy for possible pursuit.

7. The enemy's first priority was to prevent a message getting out that would disclose his position. That meant that the ship's radio had to be silenced. As a result every time a ship's radio officer pressed his transmitter key he was, in effect, firing the enemy guns with himself as target.

8. Submarines generally hunted in packs and attacked convoys. They did not have facilities to take prisoners. When a ship was torpedoed and sunk, seamen died in explosions, in scalding steam, in flaming oil, and in the sea, but some survived to be picked up by Allied escorts or rescue vessels. Few were made prisoner. On 6 September 1939 the British freighter *MANAAR* was torpedoed. The submarine shelled the crew as they attempted to abandon ship. Forty-four of the eighty-eight man crew died. Later, in 1942, Hitler and Japanese Ambassador Oshima agreed that the Axis must slaughter the crews of torpedoed Allied ships. Frequently no witnesses survived. (See *The Other Nuremberg*, Quill edition 1987, Chapter 30, by Arnold C. Brackman). If unreported, a crew was not reported missing by Transport until more than one year had elapsed. The Pension Commission refused to accept applications for pension after one year had elapsed, and such applications were rejected.

9. When hostilities began in 1939, Canada's merchant fleet employed 1,400 merchant seamen in 37 ships. That number increased to 12,000 and 180 ships by war's end. Over 70 Canadian ships were lost. During the Battle of the Atlantic, one in four Allied seamen died of enemy action. That was a higher casualty rate than that of any Western allied service.

9.01 It was during the Battle of the Atlantic, that officially ended 24 May 1943, that 91% of Canada's Merchant Navy fatal casualties occurred, and it was during that period that almost every one of her Merchant Navy prisoners of war was taken. At the end of 1942, the Canadian Merchant Navy had lost 931 seamen or 88% of her losses to enemy action (of 1059=100% from

qu'il provoquait le feu de l'ennemi. Bien souvent, le bâtiment et bon nombre des marins étaient alors envoyés par le fond. Même le plus petit navire de commerce allemand armé en corsaire pouvait, grâce à ses canons de 5,9 pouces, tirer avec précision une bordée de projectiles sur une cible se trouvant à plus de 10 kilomètres, soit bien au-delà de la portée des canons de 4 pouces dont maints navires marchands étaient équipés. En outre, peu de cargos pouvaient distancer un navire corsaire capable de filer à 18 nœuds.

6. En défiant l'ennemi, un capitaine faisait preuve de bravoure et d'altruisme puisqu'il savait pertinemment que son geste ne lui apporterait pas les secours nécessaires, mais que tout au plus il réussirait à alerter les autres navires du danger et permettrait peut-être à la Marine de se lancer à la poursuite de l'ennemi.

7. En interdisant les communications radio, les bâtiments ennemis cherchaient avant tout à éviter d'être repérés. Il leur importait par conséquent de faire taire pour de bon la radio du navire attaqué. Ainsi, en pressant le bouton de l'émetteur, l'officier radio du navire invitait l'ennemi à ouvrir le feu.

8. Les sous-marins se mettaient habituellement à l'affût en bandes pour attaquer les convois marchands. Ces bâtiments ne pouvaient prendre aucun prisonnier à bord. L'équipage des bateaux sombrant sous les torpilles ennemies périssait dans les déflagrations, était brûlé par les jets de vapeurs et le mazout en combustion ou disparaissait sous les flots. Les escorteurs alliés et les navires de secours réussissaient parfois à sauver un petit nombre de survivants. Rares furent les marins faits prisonniers par l'ennemi. Le 6 septembre 1939, le cargo britannique *Manaar* fut torpillé. Le sous-marin ennemi anéantit à coup d'obus l'équipage tandis qu'il abandonnait le navire. Quarante-quatre hommes sur les quatre-vingt-huit que comptait l'équipage trouvèrent la mort. En 1942, Hitler et l'ambassadeur Oshima du Japon convenaient que dorénavant, les forces de l'Axe devaient anéantir l'équipage des navires alliés torpillés. Dans plus d'un cas, il n'y eut aucun survivant. (Voir *The Other Nuremberg*, Brackman Arnold C., Quill edition, 1987, chapitre 30). Si aucune attaque n'était signalée au ministère des Transports, l'équipage d'un navire manquant n'était porté disparu qu'après plus d'une année. Malheureusement, la Commission des pensions rejetait les demandes de pension déposées plus d'un an après la disparition d'une personne, si bien que toutes les demandes faites en ce sens ont été refusées.

9. Au déclenchement des hostilités en 1939, la marine marchande canadienne comptait 1 400 hommes et 37 navires. À la fin de la guerre, les effectifs étaient passés à 12 000 hommes et la flotte à 180 navires. Plus de 70 vaisseaux battant pavillon canadien ont été perdus. Au cours de la Bataille de l'Atlantique, un marin allié sur quatre périt, tué par l'ennemi. Ce taux de mortalité était le plus élevé de toutes les forces alliées occidentales.

9.01 C'est d'ailleurs pendant la Bataille de l'Atlantique, qui prit fin le 24 mai 1943, que la marine marchande canadienne a subi 91 pour 100 de ses pertes humaines. C'est également au cours de cette période que la presque totalité des prisonniers de la MMC ont été capturés. À la fin de l'année 1942, la marine marchande canadienne avait perdu 931 marins, soit 88 pour 100 de

DOC 17 July 1946, file NF4160 Vol. 1). In the same period the RCN lost 821 or 41% of her wartime losses. For the 1939-45 period, the pro rata losses of the Merchant Navy exceeded those of the RCN by 40%. It was also during that period that wages were near pre-war levels, and **income stopped when a sailor was not signed on a ship**. Merchant Navy prisoners of war were granted their rate at time of capture.

9.02 For 1939-1945, the Department of Transport credited 7,705 seamen with sailing in dangerous waters, but not including those who sailed on Allied ships, and of the total number 1,146 paid with their lives. The complement of merchant seamen during the Battle of the Atlantic was much lower than the ultimate of 12,000 in 1945, but even on that figure the ratio would have been more than one in eleven. A substantial expansion of the merchant fleet after mid-1943, the improvements to and availability of survival gear, and the concurrent improvement in effectiveness of escort forces, meant lower losses.

9.03 The earlier Canadian victims numbered among the one in four. The Memorial Register of the Commonwealth War Graves Commission indicates that 1,059 Canadian Merchant Seamen and 203 Newfoundland Merchant Seamen, for a total of 1,262, have no known graves. The Commission states that: "A soldier who died at home while on leave, a sailor who died in a fire in St. John's or an airman who died of food poisoning were all recorded as 'war dead.'" For the Merchant Navy, only those whose "death was caused by increased war risk outside of Home Waters." were included in war casualties. Our MNPOWs had served under the Canadian flag and the flags of a dozen other allied nations. (*Note that there are anomalies between the Transport and Commission counts*).

10. By comparison, a DND Department of History compilation of 15 May 1973 indicates that, the 2,024 who were killed (1,533 in action, 1,446 with no known grave) in the Royal Canadian Navy came from a Naval strength of 92,880 (*or 1 in 46*). The 1,146 Canadian merchant seamen (*Transport count*), who were killed in action, came from a Merchant Navy strength of 12,000 (*or 1 in 10.5*).

10.01 The 1,146 merchant seamen are now remembered on Battle of the Atlantic Sunday. It was not until 11 November 1988 that one of their Silver Cross Mothers was honoured at the National Cenotaph. When the

ses pertes attribuables à l'ennemi (le nombre total de victimes s'élève à 1 059 d'après le dossier NF4160, vol. 1 du MDC, 17 juillet 1946). À la même époque, la Marine royale du Canada recensait 821 pertes de vie, soit 41 pour 100 du total de ses pertes durant la guerre. De 1939 à 1945, les pertes subies par la marine marchande ont été, toutes proportions gardées, supérieures de 40 pour 100 à celles de la MRC. Durant cette même période, les salaires étaient à peu de choses près identiques aux niveaux d'avant-guerre, sans compter que le marin ne recevait plus rien s'il n'était pas engagé sur un navire. Le taux de rémunération accordé aux prisonniers de guerre de la marine marchande était celui en vigueur au moment de leur capture.

9.02 De 1939 à 1945, le ministère des Transports a reconnu que 7 705 marins avaient servi en eaux dangereuses, sans toutefois inclure les marins ayant servi sur des navires alliés. De ce nombre, 1 146 ont payé de leur vie. Les effectifs de la marine marchande durant la Bataille de l'Atlantique étaient de loin inférieurs aux 12 000 hommes qu'elle comptait en 1945, mais même si on retient ce dernier chiffre, la proportion aurait été supérieure à un homme sur onze. L'expansion substantielle qu'a connue la flotte marchande après le milieu de l'année 1943, le perfectionnement et la plus grande disponibilité du matériel de sauvetage, et l'amélioration concomitante de l'efficacité des escorteurs ont contribué à réduire les pertes.

9.03 Les premières victimes canadiennes représentaient le quart de l'effectif total d'alors. Selon la Commission des sépultures de guerre du Commonwealth, 1 059 marins marchands canadiens et 203 marins marchands terre-neuviens, soit un total de 1 262 marins, n'ont pas de tombe connue. La Commission a déclaré ce qui suit: «Un soldat mort chez lui au cours d'une permission, un marin qui a péri dans un incendie à terre à St-John's et un membre de l'aviation qui est décédé des suites d'un empoisonnement alimentaire ont tous été reconnus victimes de guerre.» *Traduction* En ce qui a trait aux marins marchands, seuls ceux dont la mort a été causée par les risques accrus courus en dehors des eaux territoriales pouvaient être inclus au nombre des victimes de guerre. Nos prisonniers de guerre de la MM ont servi sous le drapeau canadien et sous les drapeaux d'une dizaine d'autres pays alliés. (Il est à noter qu'il existe une discordance entre les chiffres avancés par le MDT et ceux de la Commission.)

10. Une compilation effectuée le 15 mai 1973 par les historiens officiels du ministère de la Défense nationale révèle que la Marine royale canadienne a enregistré 2 024 pertes de vie (dont 1 533 au combat et 1 446 sans tombe connue) sur un effectif total de 92 880 hommes (soit un taux de 1 sur 46). En comparaison, la marine marchande canadienne a subi 1 146 pertes de vie en mer sur un effectif de 12 000 hommes (soit un taux de 1 sur 10,5).

10.01 On célèbre maintenant la mémoire des 1 146 marins marchands morts à la guerre le dimanche de la Bataille de l'Atlantique. Il a fallu toutefois attendre le 11 novembre 1988 avant que la mère d'un marin mar-

mother was taken to the Peace Tower she was shown her son's name in a borrowed copy of Memorial Register 23, Commonwealth War Graves Commission. He was among the one-in-four¹ killed in the Battle of the Atlantic. Canada has no Book of Remembrance for them in the Peace Tower, and no official memorial—not even an official list. If there has been official recognition, it has been well concealed.

11. There were 200 Canadian merchant seamen who encountered the enemy, and were captured from the sea when their ships were sunk. The hazards of war at sea, were replaced by the purgatory of imprisonment ashore. Most of them spent over four years in prison camps in Europe, but 23 spent over three years in the Far East. In the Pacific theatre those who survived to return had spent their three years under conditions of appalling deprivation and degradation.

12. Some of the 200 had committed acts of gallantry or heroism in the face of the enemy and some Canadians on Allied ships were recognized by other nations, including Norway and Russia. They have not been honoured by Canada! In "The Battle of the Atlantic" by Terry Hughes and John Costello a passage related to 1940 states, "... Churchill was to suggest that a special medal be struck in recognition of unassuming bravery being displayed daily by the civilian seamen. The Admiralty insisted that the Merchant Navy would be better protected—in international law at least—if nothing were done to prejudice their legal position as non-combatants." This view was not shared by the Axis powers. They treated Defensively Equipped Merchant Ships and in fact all Allied merchant ships as belligerent.

13. Some did go to sea for the money or just for employment, and faced higher risks than the military to do it. Some remained at sea because it was their vocation. Some went to sea because of the disinterest of the recruiting agencies. Others went to help the war effort, while waiting for a service call-up. Some went to sea to avoid what they regarded as mindless military discipline. Some paid for their own training, so that they could serve at sea. Some went to sea when they were too young or too old to be accepted in the forces. Some went to sea because of physical handicaps not acceptable in the military. Some chose the sea, to serve without carrying arms, much as others chose to be stretcher-bearers—and may have been invited to join a gun's crew.

chand, une des mères de la Croix d'argent, soit honorée devant le Monument aux morts. Lorsque cette mère fut conduite à la Tour de la Paix pour consulter le registre où figurait le nom de son fils, on dut emprunter un exemplaire du Mémorial 23 de la Commission des sépultures de guerre du Commonwealth. Ce marin comptait parmi le quart¹ des marins marchands morts pendant la Bataille de l'Atlantique. On ne trouve pas de Livre du Souvenir canadien honorant la mémoire de ces victimes dans la Tour de la Paix ni aucun mémorial officiel. Il n'existe même pas de liste officielle. Si ces victimes ont eu droit à la reconnaissance de la nation, on l'a bien caché.

11. Deux cents marins canadiens se sont heurtés aux forces ennemies et ont été capturés en mer après que leur bâtiment ait été coulé. Les dangers de la guerre navale ont alors fait place à l'enfer de l'emprisonnement à l'étranger. La plupart d'entre eux ont passé plus de quatre dans des camps de prisonniers en Europe, mais 23 marins sont demeurés plus de trois ans en Extrême-Orient. Dans le Pacifique, les survivants sont rentrés au pays après trois années d'effroyables privations et d'avilissement.

12. Certains de ces 200 hommes s'étaient illustrés par des actes de bravoure ou d'héroïsme face à l'ennemie et certains Canadiens ayant servi sur des navires alliés ont su mériter la reconnaissance de nations étrangères, dont la Norvège et la Russie. Ils n'ont cependant pas été honorés par leur propre patrie! Dans l'ouvrage intitulé *The Battle of the Atlantic* par Terry Hughes et John Costello, un passage sur l'année 1940 se lit comme suit: «... Churchill allait proposer qu'une distinction particulière soit instituée en reconnaissance des actes de bravoure désintéressés dont ont fait preuve quotidiennement les marins civils. L'Amirauté insista pour que la marine marchande bénéficie d'une meilleure protection—en vertu du droit international à tout le moins—pourvu que rien ne compromette le statut légal de non-combattants de ces marins.» Les puissances de l'Axe ne partageaient cependant pas cette position. Elles ont traité les navires de commerce équipés pour la défense seulement et, de fait, tous les navires marchands alliés, comme des belligérants.

13. Il est vrai que la motivation première de certains marins était l'appât du gain ou le simple désir de travailler, mais il est également vrai que tous les marins marchands ont eu à affronter des dangers plus grands que ceux qui attendaient les militaires. Pour certains, l'appel de la mer témoignait d'une vocation, d'autres y ont été amenés par suite du désintéressement manifesté à leur endroit par les bureaux de recrutement. Certains y ont vu une façon de participer à l'effort de guerre en attendant leur mobilisation. D'autres hommes ont pris la mer afin de se soustraire à ce qu'il considérait comme la stupidité de la discipline militaire. Certains ont été jusqu'à défrayer leur entraînement afin de pouvoir servir en mer. D'autres ont choisi la marine parce qu'ils étaient trop jeunes pour être acceptés dans l'armée ou qu'ils y avaient été refusés en raison d'un handicap physique jugé incompatible avec le service militaire. D'autres se sont ralliés à la marine pour

¹ C.B.A. Behrens [official British historian], "MERCHANT SHIPPING AND THE DEMANDS OF WAR", revised 1978, H.M.S.O., Appendix XXVIII, beginning p. 181.

"All told the deaths due directly or indirectly to the war were estimated by the Registrar General of Shipping and Seamen on 30th of June 1952 as 31,908.

It is known however that this total is not complete and may be a long way from being so."

p.182 "(i) that the population of British serving seamen on the outbreak of war was roughly 132,000;"

p.183 "(ii) that this figure had been reduced to about 108,000 by June 1941"

"(iii) . . . it is unlikely to have reached 145,000 until some time in 1944"

Some British historians, including Donald MacIntyre, conclude that the Battle of the Atlantic ended 24 May 1943. It is reasonable to deduce that British merchant seamen population for the Battle of the Atlantic did not exceed 127,600, or four times the number killed.

NOTE: British, Canadian and other allied merchant ships sailed under the same Naval (*Admiralty*) orders, sailed in the same convoys or independently, and sailed under the same conditions, the same risks and the same casualty rates.

servir sans avoir à porter une arme, à l'instar des brancardiers, et ont peut-être été invités à joindre un peloton.

¹ C.B.A. Behrens (historienne britannique officielle), *MERCHANT SHIPPING AND THE DEMANDS OF WAR*, révisé en 1978, H.M.S.D., Appendix XXVIII, début à la page 181.

«Tous disaient que les pertes de vie pouvant être attribuées directement ou indirectement à la guerre ont été évaluées à 31 908 en date du 30 juin 1952, par le Registraire général de la Marine et des équipages.

On sait que ce total n'est toutefois pas exhaustif et qu'il est peut-être bien loin de la réalité.»

p. 182 «(i) que le nombre de sujets britanniques servant dans la Marine au déclenchement de la guerre se chiffrait à environ 132 000 hommes;»

Traduction

p. 183 «(ii) que ce nombre était tombé à 108 000 en juin 1941»

Traduction

«(iii) . . . qu'il est peu plausible qu'il ait atteint 145 000 hommes avant 1944»

Certains historiens britanniques, dont Donald MacIntyre, en sont venus à la conclusion que la Bataille de l'Atlantique avait pris fin le 24 mai 1943. Il est donc raisonnable de croire que le nombre de marins marchands britanniques au cours de la Bataille de l'Atlantique n'a pas dépassé 127 600 âmes, soit quatre fois le nombre de victimes.

NOTA: Les bâtiments britanniques, canadiens et autres navires marchands alliés ont navigué sous le même commandement (Amirauté), dans les mêmes convois ou seuls, et dans les mêmes conditions. Ils ont aussi fait face aux mêmes risques et subi les mêmes taux de pertes.

ANNEX "A1"

APPENDICE «A1»

MALTREATMENT

1. As with all Allied prisoners, Merchant Navy prisoners were exposed to forced marches, train trips in sealed overcrowded boxcars, and other deprivations. In the Far East our prisoners were treated as lower than any military rank.

2. Most Merchant Navy prisoners spent weeks or months in the holds of enemy warships and prison ships. That ordeal was shared with Defensively Equipped Merchant Ship Naval gunners and a few passengers, but very few other military personnel. The War Claims Commission indentified extensive maltreatment.

3. The tramp steamer *SS Durmitor* provides an example of severe hardship on a prison ship. She was a small vessel with a cargo of salt, taken prize by the raider *Atlantis*. Two hundred and sixty prisoners were placed aboard. In good weather they were held on the open deck behind barbed wire under machine gun surveillance. In bad weather they were herded into the holds to live and sleep unprotected from the salt. The salt soon transformed minor cuts into running sores, especially after rain got into the holds to create a briny slush. Rats, cockroaches and other vermin made nights unbearable. In four weeks on the *Durmitor* there was one cup of water a day for drinking and none for washing. When the passage ended there were 650 pounds of dried beans left for food, but no water left to cook them in.

4. Major Pat Reid, MBE, MC, who escaped from the infamous Colditz prison, did an extensive study of POWs through the ages. He recorded that, "Crusaders captured by the Saracens were held captive in holds of their galleys in conditions little different from those in the holds of the *Altmark* and *Kormoran* in World War II." This writer had two weeks on the raider *Kormoran* and four weeks in the less desirable prison ship *Rudolph Albrecht*.

5. One seaman, sentenced to two years in a work camp for publishing a camp newsletter, spent 18 months in Fort Zinna, a military prison in Torgau on Elbe. Treatment was severe.

MAUVAIS TRAITEMENTS

1. Comme tous les prisonniers alliés, les marins marchands faits prisonniers subissaient des marches forcées de même que des voyages en train dans des wagons couverts, scellés et surpeuplés. En Extrême-Orient, nos prisonniers étaient considérés inférieurs aux autres militaires et traités en conséquence.

2. La plupart des prisonniers de la marine marchande passaient des semaines ou des mois dans les cales de navires de guerre ennemis et dans des navires-prisons, épreuve que les artilleurs des navires de commerce équipés pour leur défense, quelques passagers mais de très rares membres du personnel militaire ont dû aussi subir. La Commission des réclamations de guerre a pu constater qu'ils avaient été gravement maltraités.

3. La situation à bord du navire de tramping *SS Durmitor* donne un exemple des mauvais traitements infligés à bord d'un navire-prison. Deux cent soixante prisonniers furent placés à bord de ce petit navire, transportant une cargaison de sel, et qui fut capturé par le navire corsaire *Atlantis*. Par beau temps, on les gardait sur le pont découvert derrière des barbelés, sous la surveillance de mitraillettes. Par mauvais temps, on les entassait dans la cale où ils vivaient et dormaient sans aucune protection contre le sel. Le sel ne tardait pas à transformer de simples coupures en plaies purulantes, surtout après que la pluie se fût infiltrée dans la cale pour y former une boue saumâtre. Les rats, les blattes et autre vermine rendaient les nuits intolérables. Pendant quatre semaines à bord du *Durmitor*, les prisonniers n'eurent droit qu'à une tasse d'eau pour étancher leur soif et absolument pas d'eau pour se laver. Lorsque la traversée prit fin, il restait comme nourriture 650 livres de haricots secs mais plus d'eau pour les faire cuire.

4. Le major Pat Reid, MBE, MC, qui réussit à s'échapper de la tristement célèbre prison de Colditz, a fait une étude exhaustive des prisonniers de guerre à travers les âges. Il a constaté que les Croisés capturés par les Sarrasins étaient gardés prisonniers dans les cales de leurs galères dans des conditions qui différaient peu de celles qui existaient dans les cales du *Altmark* et du *Kormoran* durant la Deuxième guerre mondiale. L'auteur avait en effet dû passer deux semaines à bord du navire corsaire *Kormoran* et quatre semaines à bord du navire-prison *Rudolph Albrecht*, dans des conditions encore plus dures.

5. Un matelot, condamné à deux ans dans un camp de travail pour avoir publié un bulletin de camp, a passé 18 mois à Fort Zinna, une prison militaire à Torgau sur l'Elbe. Les prisonniers y étaient traités de façon brutale et cruelle.

APPENDIX "B"

DVA STUDIES AND DOT VIEWS

The following material is extracted from: "Report to the Minister of Veterans Affairs of a Study on Canadians Who Were Prisoners of War in Europe During World War II by J. Douglas Hermann, M.D., F.R.C.S.(C), F.A.C.S. Ottawa 1973" Comments are in italics or boldface. References are to pages or paragraphs of the report.

INSERT TABLES

"Mortality Data (page 10)

2. Based on known deaths, former prisoners of war showed a significantly higher death rate at an earlier age than control veterans who had not experienced incarceration." This must apply to MN POWs too, but if they didn't get a pension this factor wasn't recognized.

"Health Data (pages 10 and 11)

8. Significantly more POW than controls report premature aging as being responsible for deterioration of their health.

12. A significantly higher percentage of POW than Controls report nervous conditions."

"Education Data (page 11)

15. A higher proportion of POW than controls *non-POW servicemen* received post-war training and obtained formal qualifications."In "Veneration for Valour" by J. Schull, The Honourable Arthur Laing is quoted, "Many of the captains in industry and business today, in the professions and education are the result of that *educational* program." Merchant seamen *POWs* were denied other than mercantile marine oriented vocational training. Some had the potential to become captains of industry, but their hopes of even becoming captains of ships died with the demise of the deep sea fleet.

"Recommendations (page 12)"

Begins by recommending extra compensation for Dieppe prisoners.

"2. That provision be made to compensate similarly other former prisoners of war who, because of extraordinary stress and trauma related to capture and imprisonment, also suffer from significant physiological and psychological disadvantages."

APPENDICE «B»

ÉTUDES DU MAAC ET POINTS DE VUE DU MOT

Les renseignements suivants sont tirés du «Rapport au ministre des Affaires des anciens combattants sur les prisonniers de guerre canadiens en Europe pendant la Deuxième Guerre mondiale» par J. Douglas Hermann, MD, F.R.C.S. (C), F.A.C.S., Ottawa 1973. Les commentaires figurent en italiques ou en caractères gras. Les références données renvoient aux pages ou aux paragraphes du rapport susmentionné.

INSERT TABLES

«Mortalité» (page 10)

«2. D'après le nombre de décès connus, la mortalité chez les anciens prisonniers de guerre est beaucoup plus élevée à un âge moins avancé que chez les anciens combattants du groupe témoin qui n'ont pas connu la captivité.» Cette constatation doit également valoir pour les prisonniers de guerre de la MM, mais s'ils ne recevaient pas de pension, ce facteur n'a pas été pris en compte.

«Santé» (page 11)

«8. Comparativement au groupe témoin, un nombre beaucoup plus élevé de prisonniers de guerre mentionne le vieillissement prématuré comme élément responsable de l'altération de l'état de santé.»

«12. . . les anciens prisonniers de guerre qui rapportent des affections nerveuses sont sensiblement plus nombreux que les membres du groupe témoin qui se plaignent des mêmes affections.»

«Instruction» (page 12)

«15. Comparativement au groupe de contrôle *militaires n'ayant pas connu la captivité*, un plus grand nombre de prisonniers de guerre ont reçu une formation après la guerre et obtenu des diplômes.» Dans son livre intitulé *Veneration for Valour*, J. Schull cite l'honorable Arthur Laing en ces termes: «Maints dirigeants de grandes entreprises et du monde des affaires, des professions libérales et du monde de l'éducation aujourd'hui sont le fruit de ce programme de formation.» *Traduction.* On a toutefois refusé aux marins marchands (PG) toute formation professionnelle autre que celle ayant trait à la marine marchande. Certains d'entre eux recelaient le potentiel pour devenir des chefs de file, mais même leurs espoirs de devenir capitaine de vaisseau ont sombré avec la disparition de la flotte de haute mer.

Recommandations (page 13)

La première recommandation porte sur une augmentation de la compensation versée à tous les anciens prisonniers de Dieppe.

«2. Qu'on prenne les mesures nécessaires afin de compenser d'une manière analogue les autres anciens prisonniers de guerre qui, en raison du stress et du traumatisme exceptionnels causés par la captivité et l'emprisonnement, souffrent du point de vue physiologique et psychologique, de handicaps sérieux.»

Merchant seamen had the longest imprisonment, also suffered the trauma of official rejection on their return. They also suffered the trauma of imprisonment without hope of release while the Axis powers appeared capable of winning.

“Conclusion (page 25)

... disability resulting from captivity is much more difficult to detect and compensate than conditions resulting from equally long front-line service. This conclusion is reinforced when combined with the high incidence of “premature aging” and “nervous conditions” claimed by POW.

“Reported Incidence of Nervous Conditions Attributed to Incarceration (page 28)

“Nervousness” among POW has been documented in many other studies.”

“The author found that, in numerous conversations with POW who complain of nervous disorders, there seems to be a strong correlation between “nervousness” and “insecurity” or “anxiety”. This “insecurity” was frequently centred on worry about the welfare of the veteran’s family in the event of early death of the veteran.” Dr. Hermann could have included such symptoms as restlessness, impotence, insomnia, and nightmares that are all recognized as post traumatic stress disorder (PTSD), and are documented in a number of U.S. studies. Adapted Table 9 p. 9 shows that merchant seamen spent longer in captivity than any other group, in addition they were not offered benefits to permit them to compete with returned veterans or entrenched civilians.

“Veneration for Valour” by Joseph Schull was published under the authority of The Minister of Veterans Affairs 1973.

Using the statistics on page 33, leads to a figure of 3.88% service personnel killed in World War II. In comparison, Transport statistics translate to 9.55% of merchant seamen killed in World War II.

Further statistics are provided in “Veterans Affairs 1988-1989 Annual Report.”

From “Table 4—Recipients of War Veterans Allowance . . .”

The number of Second World War servicemen and widows receiving WVA was 48,280 or 4.46% or 1,081,865.

From Table 5—The number of merchant seamen and widows receiving CWA was 3,313 or 27.6% of 12,000.

Les marins marchands sont ceux qui ont connu la plus longue captivité et ils ont subi le traumatisme d’être rejetés par les autorités à leur retour. Il ont également dû vivre le traumatisme de l’emprisonnement sans aucun espoir de libération au moment où la victoire semblait acquise aux puissances de l’Axe.

«Conclusion» (pages 29 et 30)

... il est beaucoup plus difficile de déceler une affection consécutive à la captivité qu’une autre affection découlant du service en première ligne, d’une durée égale, et d’accorder une juste compensation à cet égard. Cette conclusion devient plus évidente à la lumière de la fréquence élevée du «vieillessement prématuré» et «d’affections nerveuses» alléguées par les prisonniers de guerre.

«Fréquence déclarée des affections nerveuses imputées à l’internement» (page 31)

«Plusieurs autres études ont déjà été effectuées au sujet de la nervosité chez les prisonniers de guerre . . .»

«Au cours de nombreux entretiens qu’il a eus avec des prisonniers de guerre qui se plaignent de troubles nerveux, l’auteur a pu constater qu’il semble exister des rapports étroits entre la «nervosité» et «l’insécurité» ou «l’anxiété». Cette «insécurité» s’apparentait, dans la plupart des cas, à une inquiétude au sujet du bien-être de la famille de l’ancien combattant, en cas de décès prématuré de ce dernier.» Le D^r Hermann aurait pu inclure d’autres symptômes comme l’agitation, l’impuissance, l’insomnie et les cauchemars qui sont tous reconnus comme des troubles post-traumatiques dus au stress et dont on a déjà traité dans des études américaines. Le tableau 9 adapté de la page 15 démontre que les marins marchands ont été internés plus longtemps que tout autre groupe. En plus, on ne leur a pas offert les avantages qui leur auraient permis de concurrencer les anciens combattants de retour de la guerre ou les civils qui s’étaient retranchés.

L’ouvrage intitulé *Veneration for Valour* de Joseph Schull a été publié en 1973 sous l’égide du ministère des Affaires des anciens combattants.

À partir des statistiques données en page 33, on peut conclure que 3,88 pour 100 des effectifs militaires ont trouvé la mort au cours de la Deuxième Guerre mondiale. À titre de comparaison, selon les statistiques fournies par le ministère des Transports, ce taux s’élève à 9,55 pour 100 au sein de la marine marchande.

D’autres chiffres ont été extraits du rapport annuel de 1988 des Affaires des anciens combattants.

D’après le tableau 4—«Dépenses et bénéficiaires d’allocations d’anciens combattants . . .»:

Le nombre d’anciens combattants de la Deuxième Guerre mondiale et de veuves recevant des prestations du MAAC était de 48 280, soit 4,46 pour 100, sur une possibilité de 1 081 865.

D’après le tableau 5, le nombre de marins marchands et de veuves bénéficiant d’allocations de guerre pour civils se chiffrait à 3 313 ou 27,6 pour 100 de 12 000.

These figures, showing that, in proportion, 6.19 times as many merchant seamen were on Allowances than servicemen, are mute evidence that Canada neglected and denigrated her World War II merchant seamen. The final report of the Special Committee on Veterans Affairs of 16-21 June 1948 stated in part regarding merchant seamen: "... Of this ten thousand who served in dangerous waters or obligated themselves to serve for the duration there is now employment for less than four thousand in the Canadian Merchant Service. ... Few of them have had any training or experience that would enable them to earn a livelihood on land." In 1946, in the late July hearings, page 1529, Mr. Mutch (Chairman) had stated: "In fact, the man who has not got a discharge certificate for service overseas practically finds himself in the position that he has not got a licence to work."

Captain G. L. C. Johnson, Director of Merchant Seamen, in a letter of 8 July 1946 to Mr. W. A. Tucker, concluded as follows: "Before closing, and in view of the fact that certain members of your committee on *Veterans Affairs* have raised the question of applying vocational training to merchant seamen on a broader scale, I should mention that the demand for training other than what is being provided *merchant marine training* has not been of sufficient volume to warrant an extension, and it is considered that the continued demand for qualified merchant seamen to man Canada's fleet, every endeavour should be made to encourage the men we have trained to remain at sea."

Who was going to ask for training that had already been refused? The message was that if you didn't want merchant marine training, you didn't deserve anything else. You could go to sea, to become unemployed in about two years, or you could be beached and stranded immediately. Many prisoners of war had the second option imposed, although some had the choice of the first.

On 12 April 1984 Captain Johnson, Supervisor of Nautical Services, wrote to E. D. Wilkes, as follows: "Merchant seamen are adequately provided for... no other nation made like provisions for their merchant seamen."

"In any event a seamen's employment is always of a continuing nature, not disrupted by the exigencies of war, and the question of his rehabilitation in no way compares to the man who joined the Armed forces for the duration of hostilities."

Just over two months later the Veterans Affairs final report states, as mentioned above, that there was employment for less than 4,000 of 10,000 merchant seamen. Captain Arthur Randles had provided conscientious support to merchant seamen until his resignation 25 February 1946. Captain Johnson, his successor, apparently marched to a different drummer.

The interpretation of 180 days service is another story. There are many examples, but one will suffice. On 21 February 1944, a merchant seaman signed a two year Manning Pool

Ces statistiques révèlent que toutes proportions gardées, il y a 6,19 fois plus de marins marchands touchant des prestations qu'il n'y a de militaires, ce qui constitue une preuve muette de la négligence et du mépris que le Canada a manifesté à l'endroit de ses marins marchands de la Deuxième Guerre mondiale. Le rapport final rédigé par le Comité spécial des Affaires aux anciens combattants du 16 au 21 juin 1948 mentionne dans la partie portant sur les marins marchands que: "... des dix mille hommes qui ont servi en eaux dangereuses ou qui se sont contraints à servir jusqu'au bout, moins de quatre milles trouveront du travail dans la marine marchande canadienne (...) Peu d'entre eux avaient reçu une formation ou possédaient l'expérience nécessaire pour se trouver un moyen de subsistance à terre." *Traduction.* À l'occasion des audiences tenues à la fin de juillet 1946, page 1529, le président, M. Mutch, a déclaré: «En fait, l'homme qui n'a pas obtenu un certificat de démobilisation pour service outremer se retrouve pratiquement dans la même situation que celui qui n'a pas de permis de travail.»

Dans une lettre datée du 8 juillet 1946 que le capitaine G. L. C. Johnson, directeur des marins de la marine marchande, adressa à M. W. A. Tucker, il lui faisait part des conclusions suivantes: «Avant de terminer, comme un certain nombre des membres de votre Comité sur les affaires des anciens combattants s'interrogent sur la possibilité d'étendre le programme de formation professionnelle aux marins marchands, il me faut préciser que la demande d'une formation autre que celle qui est présentement offerte *formation à la marine marchande* ne justifie pas l'élargissement du programme, et compte tenu des besoins permanents de la flotte canadienne en main-d'œuvre compétente, on doit déployer tous les efforts afin d'inciter les marins que nous avons formés à poursuivre leur carrière.»

Mais qui donc allait demander une formation qu'il se savait déjà refusée? Le message sous-jacent indiquait aux marins que s'ils rejetaient la formation en marine marchande, ils ne mériteraient rien d'autre. En prenant la mer, on risquait de se retrouver sans emploi au bout de deux ans ou on risquait d'être laissé en rade dès le début. La deuxième éventualité a été imposée à de nombreux anciens prisonniers de guerre même si certains ont pu choisir la première.

Dans une lettre datée du 12 avril 1948, le capitaine Johnson, superviseur des Services nautiques, signalait ce qui suit à M. E. D. Wilkes: «La nation subvient amplement aux besoins des marins marchands... comme nul autre pays ne le fait.

«Quoi qu'il en soit, l'emploi d'un marin marchand est un emploi à caractère continu qui n'est pas perturbé par les vicissitudes de la guerre et la question de sa réadaptation ne peut se comparer en aucune façon à celle du militaire qui a servi pendant les hostilités.»

Quelque deux mois plus tard, le rapport final du Comité des affaires des anciens combattants susmentionné signalait que le nombre d'emplois existants occupait moins de 4 000 marins marchands sur 10 000. Le capitaine Arthur Randles manifesta un appui sans réserve aux marins marchands jusqu'à sa démission le 25 février 1946. Son successeur, le capitaine Johnson, ne semblait toutefois pas se chauffer du même bois.

L'interprétation de la notion des 180 jours de service est un autre élément de l'injustice commise. Les illustrations ne manquent pas, mais un seul exemple suffira. Le 21 février

agreement. On 8 May 1945 he was discharged after 440 days. He was only credited with 171 days on Articles and has been refused the Civilian War Allowance (He was indigent). If he had joined the services under similar circumstances, he would have qualified for War Veterans Allowance on time alone, and he would have qualified many times over for his voyages in dangerous waters.

Another factor that contributed to merchant seamen accepting Civilian War Allowance was that even disabled merchant seamen were denied employment in the Corps of Commissioners until 1989.

On 22 June 1948, the Special Committee on Veterans Affairs presented its final report. Page 882 read in part:

It is recommended: That with respect to merchant seamen who have not attained the age of thirty years, the scope of the vocational training now authorized by the Department of Transport be enlarged to provide training benefits through the Department of Labour similar to those now granted veterans. *It was too little, and too late. Eighty-two percent of Canadian Merchant Navy Prisoners of War had already reached the ineligible age of thirty years.*

In 1949, Hal Banks, Seafarers' International Union, was imported to break the Canadian Seamen's Union, and by 1956 several hundred members had been placed on Bank's "Do Not Ship" list and denied employment without a hearing.

On the Halifax Memorial there are the names of 1,446 RCN personnel with no known graves. There are also the names of 1,262 Canadian and Newfoundland seamen with no known graves. In DVA "Memorials to Canada's War Dead", page 20, the write-up mentions only that "... —and nearly 2,000 members of the RCN lost their lives."

1944, un marin marchand signe un contrat d'une durée de deux ans dans un dépôt d'équipages. Le 8 mai 1945, il est libéré après 440 jours de service. On ne lui compte toutefois que 171 jours d'après le rôle d'équipage et on lui refuse par conséquent l'allocation de guerre pour civils (il était alors indigent). S'il avait servi dans l'armée en pareilles circonstances, il aurait été admissible à l'allocation pour anciens combattants sur la foi de la durée du service seulement, sans compter ses expéditions en eaux dangereuses qui à elles seules, l'auraient qualifié plusieurs fois.

Un autre facteur expliquant pourquoi les marins marchands se résignaient à l'allocation de guerre pour civils tient au fait que jusqu'à 1989, même les marins invalides ne pouvaient trouver un emploi dans le Corps des commissionnaires.

Le 22 juin 1948, le Comité spécial sur les affaires des anciens combattants déposait son rapport final. À la page 882, on peut y lire ceci:

«Il est recommandé qu'en ce qui concerne les marins marchands qui n'ont pas encore atteint l'âge de 30 ans, les programmes de formation autorisés par le ministère des transports soient étendus afin de leur donner, par l'intermédiaire du ministère du Travail, des avantages semblables à ceux dont bénéficient présentement les anciens combattants.» *Malheureusement, ces mesures furent insuffisantes et arrivèrent trop tard. Quatre-vingt-deux pour cent des anciens prisonniers de guerre de la marine marchande canadienne avaient déjà dépassé l'âge limite de 30 ans.*

En 1949, Hal Banks, du Syndicat international des marins, fut admis au pays avec le mandat de démanteler le Syndicat des marins canadiens. En 1956, la liste noire de Banks comportait plusieurs centaines de noms de marins pour lesquels toutes les portes demeuraient inexorablement fermées sans même qu'ils aient la chance d'être entendus.

Sur le monument commémoratif de Halifax on peut lire le nom de 1 446 membres de la MRC réputés sans tombe connue. On y trouve également le nom de 1 262 marins canadiens et terre-neuviens dans le même cas. Pourtant, à la page 20 de l'ouvrage intitulé *Mémoriaux aux canadiens morts à la guerre*, publié par le MAAC, le compte rendu mentionne uniquement «... la Marine royale du Canada perdit ... près de deux milles membres de ses effectifs».

APPENDIX VA-“B”

SENATE SUB-COMMITTEE ON
VETERANS AFFAIRS*Submission/Presentation from/by:*National Prisoner of War Association (E.T.)
of Canada*Principal Speaker*Mr. Frank E. Houison
*President**Date:* 08 April 1992Honourable Senator Marshall
Honourable Senators
Ladies and Gentlemen.

On behalf of the National Prisoners of War Association (E.T.) of Canada, I wish to thank you sincerely for allowing us to put forth our concerns. First, I would like to introduce our committee.

Mr. Robert Large, Past President
Mr. Oss Luce, Vice President
Mr. Art Anderson, Service Officer
and myself, Frank Houison, President

We are greatly concerned by the lack of response from our government's *Department of Veterans Affairs*. Months ago, (possibly our Hon. Chairman could fill us in with a date) I believe January 1991, because through his efforts a brief "Its Almost Too Late" was presented to Mr. Merrithew and his staff, seeking some very important answers that mean so much to our Association. As a follow-up our Immediate Past President, Mr. Ray Smith, sent a request dated May 30, 1991 (copy attached) to the Minister seeking their input. As of this date we have not received any acknowledgement from the Department of Veterans Affairs. Why are we being ignored, or did Mr. Smith's letter end up in their "round file"? I believe that Senator Marshall and his staff are still waiting for their reply to the original submission. How many years does the Senate have to be patient?

With your indulgence, I would like to read a copy of our latest submission to the Minister. The highlighted sections are changes or additions to the original "Its Almost Too Late" presentation, followed by the feeling of our Association on the "Valour and the Horror", as requested by Mr. Cliff Chadderton, Chairman of the National Council of Veterans Associations.

In conclusion, Honourable Senators, may I once again thank you for the opportunity to appear before you. We are greatly honoured.

Thank you.

APPENDICE VA-«B»

SOUS-COMITÉ SÉNATORIAL DES AFFAIRES
DES ANCIENS COMBATTANTS*Mémoire/Exposé de:*L'Association nationale des prisonniers
de guerre (T.E.) du Canada*Orateur principal:*M. Frank E. Houison
*Président**Date:* le 8 avril 1992Honorable sénateur Marshall
Honorables sénateurs
Mesdames et Messieurs

Au nom de l'Association nationale des prisonniers de guerre (T.E.) du Canada, je tiens à vous remercier sincèrement de nous avoir donné l'occasion de vous faire part de nos préoccupations. Tout d'abord, j'aimerais présenter les membres de notre Comité.

M. Robert Large, président sortant
M. Oss Luce, vice-président
M. Art Anderson, agent de service
et moi-même, Frank Houison, président

L'absence de réactions du *ministère des Affaires des Anciens combattants* nous préoccupe énormément. Il y a plusieurs mois (le président pourrait peut-être nous préciser la date), je crois que c'était en janvier 1991, grâce à ses efforts, un mémoire intitulé «Presque trop tard» avait été présenté à M. Merrithew et à ses collaborateurs, par lequel on cherchait à obtenir certaines réponses d'une grande importance pour notre association. Pour faire suite à son mémoire, notre président sortant immédiat, M. Ray Smith, a envoyé une demande datée du 30 mai 1991 (copie ci-jointe) au ministre afin d'obtenir ses commentaires. Jusqu'à ce jour, nous n'avons reçu aucun accusé de réception du ministère des Affaires des Anciens combattants. Pourquoi le ministère ne répond-il pas à nos demandes, ou la lettre de M. Smith a-t-elle été reléguée au fond d'un tiroir? Je crois que le sénateur Marshall et ses collaborateurs attendent toujours que le ministère réponde à son premier mémoire. Pendant combien d'années le Sénat devra-t-il faire preuve de patience?

Si vous le permettez, j'aimerais lire un exemplaire de notre mémoire le plus récent adressé au ministre. Les parties mises en relief sont des changements ou des ajouts à l'exposé original intitulé «Presque trop tard», suivi des commentaires de notre Association sur l'émission «The Valour and the Horror», conformément à la demande de M. Cliff Chadderton, président du Conseil national des associations des anciens combattants.

En conclusion, honorables sénateurs, je tiens à vous remercier à nouveau de nous avoir offert l'occasion de comparaître devant vous. C'est pour nous un grand honneur.

Merci



If undelivered, return **COVER ONLY** to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette **COUVERTURE SEULEMENT** à :
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

National Prisoner of War Association (E.T.) of Canada:

Mr. Frank E. Houison, President.

Canadian Merchant Navy Prisoner of War Association:

Mr. Gordon Olmstead, President.

*Association nationale des prisonniers de guerre (E.T.)
Canada:*

M. Frank E. Houison, président.

Canadian Merchant Navy Prisoner of War Association:

M. Gordon Olmstead, président.



Third Session
Thirty-fourth Parliament 1991-92

Troisième session de la
trente-quatrième législature, 1991-1992

SENATE OF CANADA

LE SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing Senate
Subcommittee on*

*Délibérations du sous-comité sénatorial
permanent des*

Veterans Affairs



Affaires des anciens combattants

Chairman:
The Honourable JACK MARSHALL

Président:
L'honorable JACK MARSHALL

Wednesday, May 6, 1992
Wednesday, May 20, 1992

Le mercredi 6 mai 1992
Le mercredi 20 mai 1992

Issue No. 2

Fascicule n° 2

Second Proceedings on:

Deuxième fascicule concernant:

Veterans Health Care Regulations

**Le Règlement sur les soins de santé
pour anciens combattants**

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE SUBCOMMITTEE ON
VETERANS AFFAIRS

Chairman: The Honourable Jack Marshall

Deputy Chairman: The Honourable Lorne Bonnell

and

The Honourable Senators:

David	Neiman
*Frith (or Molgat)	Phillips
*Murray	Sylvain
(or Lynch-Staunton)	

**Ex Officio Members*

(Quorum 3)

LE SOUS-COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

Président: L'honorable Jack Marshall

Vice-président: L'honorable Lorne Bonnell

et

Les honorables sénateurs:

David	Neiman
*Frith (ou Molgat)	Phillips
*Murray	Sylvain
(ou Lynch-Staunton)	

**Membres d'office*

(Quorum 3)

ORDERS OF REFERENCE

(Extract from *Senate Debates* on November 21, 1991.)

"Hon. Jack Marshall, pursuant to notice, moved:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594, August 28, 1990) and on all other matters concerning veterans affairs which may arise from time to time.

The Honourable the Speaker: Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

Motion agreed to."

Extract from the *Minutes of Proceedings* of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology dated February 18, 1992.

"The Honourable Senator Kinsella moved,—That the Committee refer to the Subcommittee on Veterans Affairs the order of reference authorizing it to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594), August 28, 1990 and on all other matters concerning veterans affairs which may arise from time to time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRES DE RENVOI

(Extrait des *Débats du Sénat* le 21 novembre 1991).

«L'honorable Jack Marshall, conformément à son préavis, propose:

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, le Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594, 28 août 1990) et toutes autres questions qui pourront être soulevées au sujet des affaires des anciens combattants.

Son Honeur le Président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

(La motion est adoptée.)»

Extrait des *Procès-verbaux* du Comité permanent sénatorial des affaires sociales, des sciences et de la technologie le 18 février 1992:

«L'honorable sénateur Kinsella propose,—Que le Comité réfère au Sous-comité des affaires des anciens combattants l'ordre de renvoi l'autorisant à étudier, en vue d'en faire rapport, le Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594, 28 août 1990) et toutes autres questions qui pourront être soulevées au sujet des affaires des anciens combattants.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 6, 1992

(4)

[Text]

The Sub-committee on Veterans Affairs met at 11:07 a.m. this day, *in camera*, the Chairman, the Honourable Senator Marshall presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Marshall, Neiman, Phillips and Sylvain.

Other Senator present: The Honourable Senator Barootes.

In attendance: From the Library of Parliament: Grant Purvis, Researcher; Mr. Peter Phelan, Research Assistant to the Sub-committee.

The Sub-committee met to discuss its future business.

It was agreed that a request be made to the government to present its legislation on merchant seamen as quickly as possible before the summer recess of Parliament.

It was agreed that the Sub-committee hold hearings on the C.B.C. documentary *The Valour and the Horror* at the end of June.

It was, furthermore, agreed that the steering committee, with the assistance of the Honourable Senator Phillips, examine and propose witnesses to be invited by the Sub-committee.

It was agreed to invite the Honourable Gerald S. Merrithew, Minister of Veterans Affairs, before the Sub-committee on June 10, 1992.

It was agreed to invite officials from the Department of Veterans Affairs before the Committee on May 13, 1992 to provide a briefing to Sub-committee members on the Veterans Health Care Regulations.

At 12:00 o'clock noon, the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 20, 1992

(5)

The Sub-committee on Veterans Affairs met at 11:01 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Marshall presiding.

Members of the Sub-committee present: The Honourable Senators Bonnell, Marshall, Neiman, Phillips and Sylvain.

Other Senator present: The Honourable Senator Barootes.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 6 MAI 1992

(4)

[Traduction]

Le Sous-comité des affaires des anciens combattants se réunit aujourd'hui à huis clos à 11 h 07, sous la présidence de l'honorable Jack Marshall (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Marshall, Neiman, Phillips et Sylvain.

Autres sénateur présent: L'honorable sénateur Barootes.

Présents: De la Bibliothèque du Parlement: Grant Purvis, attaché de recherche; M. Peter Phelan, adjoint à la recherche du Sous-comité.

Le Sous-comité se réunit pour discuter de ses travaux futurs.

Il est convenu de présenter au gouvernement une requête lui demandant de présenter son projet de loi sur les membres de la marine marchande le plus tôt possible avant les vacances d'été du Parlement.

Il est convenu que le Sous-comité tienne des séances à la fin du mois de juin au sujet du documentaire du réseau anglais de Radio-Canada intitulé *The Valour and the Horror*.

Il est en outre convenu que le Comité de direction examine et propose, avec l'aide de l'honorable sénateur Phillips, les témoins que doit inviter le Sous-comité.

Il est convenu d'inviter l'honorable Gerald S. Merrithew, ministre des Affaires des anciens combattants, à comparaître devant le Sous-comité le 10 juin 1992.

Il est convenu d'inviter des fonctionnaires du ministère des Affaires des anciens combattants à comparaître devant le Comité le 13 mai 1992 afin de donner de l'information aux membres du Sous-comité au sujet du Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants.

À midi, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 20 MAI 1992

(5)

Le Sous-comité des affaires des anciens combattants se réunit aujourd'hui à 11 h 01, sous la présidence de l'honorable Jack Marshall (président).

Membres du Sous-comité présents: Les honorables sénateurs Bonnell, Marshall, Neiman, Phillips et Sylvain.

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Barootes.

In attendance: From the Library of Parliament, Grant Purvis and Vince Rigby, researchers; and Peter Phelan, research assistant to the Sub-committee.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Witnesses:

Mr. David M. Dorward, President, Sir Arthur Pearson Association of War Blinded;

Dr. Cedric T. Cheung, President, The Chinese Medicine and Acupuncture Association of Canada.

The Sub-committee resumed its examination of Veterans Health Care Regulations and on all other matters concerning veterans' affairs which may arise from time to time pursuant to the Order of Reference from the Senate of November 21, 1991 and from the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology of February 18, 1992.

Mr. Dorward made a statement and answered questions.

At 11:55 a.m. the Sub-committee suspended its sitting.

At 12:05 p.m. the Sub-committee resumed its sitting.

Doctor Cheung made a statement and answered questions.

At 12:45 p.m. the Sub-committee proceeded *in camera* to discuss its planned hearings on the documentary entitled *The Valour and the Horror*.

At 1:27 p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Sous-comité

Tônu Onu

Clerk of the Sub-committee.

Présents: De la Bibliothèque du Parlement: Grant Purvis et Vince Rigby, attachés de recherche; et Peter Phelan, adjoint à la recherche du Sous-comité.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

M. David M. Dorward, président, L'Association Sir Arthur Pearson des aveugles de guerre;

Le Dr Cedric T. Cheung, président L'Association de médecine et de l'acupuncture du Canada.

Le Sous-comité poursuit l'étude du Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants et de toutes les autres questions concernant les affaires des anciens combattants qui pourront se poser de temps à autre conformément à l'ordre de renvoi du Sénat du 21 novembre 1991, et à l'ordre de renvoi du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie du 18 février 1992.

M. Dorward fait une déclaration et répond aux questions.

À 11 h 55, la séance est suspendue.

À 12 h 05, la séance se poursuit.

Le Dr Cheung fait une déclaration et répond aux questions.

À 12 h 45, le Sous-comité poursuit à huis clos afin de discuter des audiences prévues au sujet du documentaire intitulé «*The Valour and the Horror*».

À 13 h 27, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, May 20, 1992

[Text]

The Sub-Committee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, met this day at 11.00 a.m. to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594), August 28, 1990, and on all other matters concerning veterans affairs, and on future business of the sub-committee.

Senator Jack Marshall (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, I see a quorum. Thank you for attending.

We have two witnesses today and then a briefing from our library researcher, Mr. Rigby, doing yeoman's work in preparing us for the discussion with the CBC.

Our first witness today is Mr. David M. Dorward, national president of the Sir Arthur Pearson Association of War Blinded. Those who were on the committee before will recall Mr. Dorward appeared before the committee, and as a result of his evidence, it certainly caught the attention of the chairman of the Pension Commission and General John Wolfe. The presentation from Mr. Dorward to members of the SAPA gives you an idea of what transpired.

The chairman of the Pension Commission thought it was important enough to do a review of some 139 cases. Mr. Dorward will present his brief and to tell you what happened since he last appeared before us.

Mr. Dorward, and Mrs. Dorward, welcome.

David M. Dorward, President, Sir Arthur Pearson Association of War Blinded : Honourable senators, guests who may be here, I asked to be allowed to speak to the Senate sub-committee again, although as a result of being here previously, the Pension Commission did take action on a number of files and the increased disability for some of the war blinded. Unfortunately people and positions change.

For the last ten months there has been no action, no further cases are being dealt with. We have found that, when going to pension advocates, if anybody is bold enough to say, "Oh, I am not going to talk about my sight, it is other factors that are dealt with in the Pension Act that I want to talk to you about," then the demand is: What about your physical condition? How is your sight?

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 20 mai 1992

[Traduction]

Le Sous-comité des affaires des anciens combattants du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à 11 h pour étudier le Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594, 28 août 1990) et en faire rapport, ainsi qu'étudier toute autre question relative aux affaires des anciens combattants et aux travaux à venir du Sous-comité.

Le sénateur Jack Marshall (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, je vois qu'il y a quorum. Merci d'être venus.

Nous allons entendre deux témoins aujourd'hui, puis nous aurons droit à une séance d'information de la part de notre chercheuse à la bibliothèque, M. Rigby, qui nous rend de précieux services en préparant le terrain au débat que nous aurons avec les représentants de Radio-Canada.

Notre premier témoin aujourd'hui est M. David M. Dorward, président national de la *Sir Arthur Pearson Association of War Blinded*. Les membres du comité qui ne sont pas nouveaux se rappelleront que M. Dorward a déjà comparu devant le comité et que son témoignage avait certainement attiré l'attention du président de la Commission des pensions à l'époque et du général John Wolfe. Le dernier exposé de M. Dorward aux membres de la SAPA vous donnera une idée de ce qui s'est passé.

Le président de la Commission des pensions a jugé la question suffisamment importante pour rouvrir quelque 139 dossiers. Dorward va présenter son exposé et vous signaler ce qui s'est passé depuis la dernière fois où il a comparu devant nous.

Monsieur Dorward, Madame Dorward, je vous souhaite la bienvenue.

David M. Dorward, président, Sir Arthur Pearson Association of War Blinded: Honorables sénateurs, invités, j'ai demandé la permission de m'adresser au Sous-comité sénatorial encore une fois, même si mon témoignage antérieur a poussé la Commission des pensions à intervenir dans un certain nombre de dossiers et à régler la question de l'aggravation de l'incapacité de certains aveugles victimes de la guerre. Malheureusement, les gens et les points de vue changent.

Depuis dix mois, il ne s'est rien fait, aucun autre dossier n'a été révisé. Notre constat: quiconque ose affirmer devant un avocat-conseil: «Eh bien, je ne vous parlerai pas de ma vue. Ce sont plutôt les autres facteurs qui sont mentionnés dans la Loi sur les pensions dont j'aimerais parler...», doit absolument s'en tenir à son état physique, à sa vue.

[Text]

At the outset I would like to say that I am not here to tell you about the plight of poor war blinded veterans. That is not a very wise move. I am here to say that the war blinded and other veterans are entitled to everything that is authorized in the Pension Act.

In particular, under Exceptional Incapacity Allowance, the Pension Act mentions a veteran who is in a helpless condition, who has continuing pain and discomfort, and has lost enjoyment of life. These three factors certainly are evidenced by most war blinded.

With aging, they tend to withdraw. They do not want to face the world, do not want to face traffic. They do not want to bother their wife to take them out. There are only a few of who have guide dogs. I think about three I know. They never want to bother others. Mentally, they are still alert and would like to be involved with life. Yet they know that, at their age and with their disability, they are not going to be. So they sit. Some of them brood. Some of them are in mental pain. They certainly are in what could be classified as a helpless condition, and they have lost the enjoyment of life.

That is the theme on which I am making my pitch to you and to the Pension Commission. The Pension Commission tends to say, "Tell me about your sight. Has your condition worsened?" Most of our people are totally blind and you cannot get any worse. So the veterans say, "This has happened, I am not happy. I do not get much fun out of life and so on." They respond with, "No, no, we are just talking about the physical condition."

Pension advocates presumably, in my interpretation of the word "advocate", are there to help out. They say, oh, no, no, that is it. We do not pay any attention to that. It is the physical condition. But, dammit, it is not the physical condition. The Pension Act entitles these people to have the other conditions considered.

Going to the Pension Commission is barking up the wrong tree. I do not think the district pension advocates, who are controlled by the Pension Commission, are going to change their tune a great deal.

I have thought of a way of getting around it. I find that, in the field now, if a veteran wants an increase in attendance allowance or an increase in exceptional incapacity allowance, he does not go to the pensions advocate, he does not go to the pensions medical examiner. He goes to a counsellor in the

[Traduction]

Dès le départ, je tiens à vous dire que je ne suis pas venu ici pour vous parler du sort de ces pauvres anciens combattants qui ont perdu la vue en temps de guerre. Ce ne serait pas une idée très judicieuse. Je me suis plutôt rendu ici pour vous dire que ces personnes et d'autres anciens combattants ont droit à tout ce qui est autorisé dans la Loi sur les pensions.

En particulier, sous la rubrique «Allocation d'incapacité exceptionnelle», la Loi sur les pensions parle d'un ancien combattant dont l'invalidité l'a laissé dans un état d'impotence ou dans un état de souffrance et de malaise continu, a entraîné la perte de jouissance de la vie. Ceux qui ont perdu la vue durant la guerre ont certainement une connaissance directe de ces trois facteurs.

À mesure qu'ils vieillissent, ils ont tendance à se retirer de la société. Ils ne veulent pas affronter le monde, ils ne veulent pas affronter la circulation. Ils ne veulent pas embêter leur épouse en demandant de sortir. Quelques-uns d'entre eux seulement ont un chien d'aveugle. J'en connais peut-être trois seulement moi-même. Ils ne veulent jamais importuner les autres. Sur le plan mental, ils sont encore éveillés et aimeraient avoir une vie plus active. Mais ils savent que, à cause de leur âge et de leur invalidité, ce ne sera pas le cas. Alors ils s'assoient chez eux. Il y en a qui broient du noir. Il y en a qui souffrent psychologiquement. Ils se trouvent certainement dans ce qu'on pourrait désigner comme étant un état d'impotence, et ils ne jouissent certainement plus de la vie.

C'est le thème que j'utilise pour essayer de vous convaincre, votre comité et la Commission des pensions. La Commission des pensions a tendance à dire: «Parlez-moi de votre vue. Votre état s'est-il détérioré?» Eh bien, la plupart de nos membres souffrent de cécité absolue: les choses pourraient difficilement se détériorer davantage. L'ancien combattant dit alors: «Eh bien, voilà ce qui est arrivé. Je ne suis pas heureux. Je ne profite plus beaucoup de la vie», etc. La réponse: «Non. Non. On ne parle que de votre état physique.»

Les avocats-conseils, il est à présumer, si j'interprète bien le terme «conseil», sont là pour aider les gens. Ils répondent: «Oh non. Ce n'est pas de cela qu'on parle. Nous ne nous occupons pas de cela. C'est l'état physique qui nous préoccupe.» Mais non, merde, ce n'est pas de l'état physique qu'il faut parler. Selon la Loi sur les pensions, ces gens peuvent demander que d'autres états soient pris en considération.

Ce serait de faire fausse route que de s'adresser à la Commission des pensions. Je ne pense pas que les avocats-conseils de district, qui relèvent de la Commission des pensions, changent vraiment leur fusil d'épaule.

J'ai pensé à une façon de contourner le problème. J'ai constaté qu'en ce moment, dans les faits, l'ancien combattant qui veut faire augmenter son allocation pour soins ou encore son allocation d'incapacité exceptionnelle ne s'adresse pas à l'avocat-conseil, il ne s'adresse pas au médecin fonctionnaire

[Text]

DVA district office. This counsellor goes to the ophthalmologist and or other medical persons, gathers the information, and puts it all on a form which may or may not be initialled by the pension medical examiner. Then it goes to the Commission for a review.

The Department of Veterans Affairs have a lot of counsellors across the country. In order to help the war-blinded receive the pensions that they are entitled to under the Pensions Act, I am entitled to go any route that I can stimulate. Having failed in the other route, I am not taking anything away from our request of General Wolfe.

I am not trying to slam those who are in power, except to say they have a different approach. I am trying to take a different approach too. I would like to be assisted in activating the Department of Veterans Affairs from head office, the regions and districts, to consider the case of every war blinded veteran through the services of a counsellor. Then perhaps we can get some action.

I do not want to speak for a long time. I have presented my approach and I am prepared to answer any questions that may be presented.

The Chairman: Mr. Dorward, would you explain to the committee the thrust you made about the exceptional incapacity allowance where the pensioner is below 100 per cent?

Mr. Dorward: There are a number of war blinded persons in our group. Part of the condition was attributed to a pre-enlistment condition aggravated by war service. Under the Pension Act they can get 100 per cent of a pension. Normally they would receive two-fifths, three-fifths or four-fifths, the amount considered to be the result of aggravation. In addition, they are entitled to receive attendance allowance.

Consider a chap who was given a medical examination in 1950, as a result of which it was determined that two-fifths or three-fifths of his blindness was as a result of aggravation and that the other was due to a pre-enlistment condition. Would the medical evidence be the same today? Would the attitude be the same today? I do not know. Further, how much attendance allowance is he receiving if he is at grade four? Perhaps he is due, because of aging and perhaps a worsening of his condition, to grade three or two. That will never happen unless someone looks at his file, his conditions and the medical

[Traduction]

chargé des pensions. Il s'adresse plutôt à un conseiller du bureau de district du ministère des Affaires des anciens combattants. Ce conseiller communique avec un ophtalmologiste ou toute autre autorité médicale, recueille les renseignements nécessaires et consigne le tout sur un formulaire, qui est paraphé ou non par le médecin fonctionnaire, puis l'achemine pour étude à la Commission.

Le Ministère des Anciens combattants a de nombreux conseillers en place partout au pays. Pour obtenir que les aveugles victimes de la guerre reçoivent les prestations auxquelles ils ont droit selon la Loi sur les pensions, j'ai le droit de choisir toute voie où je peux obtenir des résultats. Étant donné que mon intervention dans l'autre voie s'est soldée par un échec, je ne conteste pas de quelque façon que ce soit le fait que le général Wolfe ait étudié les dossiers à notre demande.

Je ne cherche pas à blâmer les personnes qui sont maintenant au pouvoir, mais je dirais qu'elles ont adopté une approche différente. J'essaie moi aussi d'avoir une approche différente. J'aimerais que l'on m'aide à inciter le ministère des Anciens combattants—de l'Administration centrale aux régions et aux districts—à étudier le dossier de tous les anciens combattants devenus aveugles en temps de guerre par l'entremise d'un conseiller. C'est peut-être à ce moment-là qu'il se fera quelque chose de concret dans le dossier.

Je ne veux pas m'éterniser. J'ai révélé mon approche et je suis prêt à répondre à toutes les questions que vous voudrez me poser.

Le président: Monsieur Dorward, voulez-vous expliquer l'essentiel de l'argument que vous avez avancé à propos de l'allocation d'incapacité exceptionnelle dans les cas où le pensionné ne reçoit pas une pension de cent pour cent?

M. Dorward: Il y a dans notre groupe plusieurs personnes qui ont perdu la vue en temps de guerre. Les choses s'expliquent en partie par un état qui était présent avant l'enrôlement et qui d'est aggravé au cours du service militaire à la guerre. Selon la Loi sur les pensions, l'ancien combattant peut obtenir jusqu'à concurrence de l'intégralité d'une pension. En temps normal, il en touche les deux cinquièmes, les trois cinquièmes ou les quatre cinquièmes, c'est-à-dire le montant associé à l'aggravation de son état. Il a droit en plus à une allocation pour soins.

Prenons l'exemple d'un bonhomme qui a subi un examen médical en 1950: après l'examen, on détermine que les deux cinquièmes ou les trois cinquièmes de sa cécité sont dus à l'aggravation d'un état qui était présent avant qu'il ne s'enrôle. Les données médicales seraient-elles les mêmes aujourd'hui? L'attitude serait-elle la même aujourd'hui? Je ne le sais pas. Et encore, quel est le montant de l'allocation pour soins qu'il reçoit s'il se trouve dans la catégorie 4? En fait, il se trouve peut-être, parce qu'il a vieilli et que son état s'est aggravé, dans la catégorie 3 ou 2. Il ne changera jamais de

[Text]

information they have on hand. If they are just going to let the file lay in the cabinet and gather dust, that man will never receive the further pension he is entitled to.

Senator Neiman: Mr. Chairman, may I ask what an attendance allowance is?

Mr. Dorward: I will try to explain it. First, a war veteran is granted a disability pension which ranges anywhere from 5 per cent disability to 100 per cent disability. That is one figure. Then he is examined to determine whether he needs attendance to live in reasonable comfort and safety. If so, he is granted attendance allowance which now is in five grades, five being the lowest, one being the highest. He may be put on grade five at the time he is originally examined.

The second one is exceptional incapacity allowance. This is for a veteran who has duplicate injuries or duplicate disabilities, and that is granted under the same conditions, starting at grade five and up to grade one. So a 100 per cent disability pensioner could receive attendance allowance and he could receive exceptional incapacity allowance. There are various grades in this and it would take a long time to explain them all.

The Chairman: Does that answer your question, Senator Neiman?

Senator Neiman: It does, thank you.

Senator Bonnell: I notice that in his letter Mr. Dorward has given great praise to the counsellors and to Senator Jack Marshall, but he does not mention the full committee. Senator Jack Marshall gets his authority from the Senate and the committee. Maybe he should mention working with the Subcommittee of Veterans Affairs. It is not that we mind Jack Marshall getting all the credit. We were going to give it to him anyway.

The Chairman: I have made calls on behalf of Mr. Dorward to the Pension Commission. General Wolfe happened to drop into the office and I invited Mr. Dorward down. It is pretty hard to ask the committee to meet when we are not in existence. I continued as a senator, not as chairman.

Senator Bonnell: I hope you did not give up your senator seat.

The Chairman: My biggest grievance for the committee is the fact that it is 18 months since we tabled our report and the minister has not responded to the recommendations on the war blind. I am not going to wait that long. While we were not in

[Traduction]

catégorie si personne ne regarde son dossier, son état, les données médicales que le gouvernement a en mains. S'il faut que le dossier reste toujours sur la tablette à s'empoussiérer, l'homme ne touchera jamais les montants auxquels il a droit.

Le sénateur Neiman: Monsieur le président, puis-je demander ce qu'est une allocation pour soins?

M. Dorward: Je vais essayer de l'expliquer. D'abord, l'ancien combattant a droit à une pension d'invalidité qui varie entre 5 % et 100 % de la pension de cent pour cent. C'est une des variables de l'équation. Il subit aussi un examen médical qui vise à déterminer s'il a besoin de recevoir certains soins pour vivre, raisonnablement, à l'aise et en sécurité. Si c'est le cas, il touche une allocation pour soins qui comporte maintenant cinq catégories, la catégorie 5 correspondant au montant le moins élevé, la catégorie 1, au plus élevé. Il se peut qu'il soit classé dans la catégorie 5 au moment du premier examen.

Ensuite, il y a l'allocation d'incapacité exceptionnelle. Elle s'adresse à l'ancien combattant qui a plus d'une blessure ou plus d'une invalidité. Les conditions d'admissibilité sont les mêmes, et il y a cinq catégories, de la catégorie 1 à la catégorie 5. La personne qui touche une pension de cent pour cent pourrait donc recevoir une allocation pour soins et une allocation d'incapacité exceptionnelle. Il y a encore là des catégories, et il faudrait prendre beaucoup de temps pour les expliquer toutes.

Le président: A-t-on bien répondu à votre question, sénateur Neiman?

Le sénateur Neiman: Oui. Merci.

Le sénateur Bonnell: J'ai remarqué que, dans sa lettre, M. Dorward n'a pas fait d'éloges sur les conseillers et le sénateur Jack Marshall, mais il ne mentionne pas tous les membres du comité. L'autorité du sénateur Jack Marshall provient du Sénat et du comité. Il devrait peut-être mentionner qu'il a reçu l'aide du Sous-comité des affaires des anciens combattants. Nous ne nous préoccupons pas de ce que Jack Marshall reçoive tout le crédit. Nous allions le lui donner de toute façon.

Le président: J'ai fait des appels au nom de M. Dorward à la Commission des pensions. Le général Wolfe est arrivé au bureau par hasard, et j'ai invité M. Dorward à s'y rendre. Il va sans dire qu'il est difficile de demander aux membres du comité de se réunir quand le comité n'existe pas. J'ai continué mon travail comme sénateur et non comme président.

Le sénateur Bonnell: J'espère que vous n'avez pas abandonné votre siège au Sénat.

Le président: La plainte principale que j'aurais à formuler en ce qui concerne ce comité, c'est que nous avons déposé notre rapport il y a 18 mois, mais le ministre n'a toujours pas donné suite aux recommandations concernant les aveugles

[Text]

existence, I went on as a senator and tried to help Mr. Dorward.

Senator Bonnell: We want to congratulate you for that.

Mr. Dorward: I have been remiss and I apologize for that.

Senator Bonnell: Mr. Chairman, I agree with everything Mr. Dorward has said. I agree that we should try to do whatever we can to help these blinded veterans. However, can he tell us what they are doing for those veterans who lost their hearing? Are they getting exceptional allowance because they are deaf?

The Chairman: It depends on the degree. Every veteran, including the war blinded, could be deaf. You and I could be deaf.

Senator Bonnell: We are talking here about the blinded veterans. We are not questioning the fact that they can get disability pension for that. We are trying to get incapacity allowances, for which they are should be eligible because of their other conditions, besides blindness, which affect their health, their physical stature, their mental well-being, their way of life and so forth.

Is this allowance available to the deaf who lost their hearing because of the war? Has the commission considered the deaf? They have considered the amputees who have lost one or two limbs.

The Chairman: The amputee falls under exceptional incapacity. He is getting 100 per cent disability pension because of loss of one leg. For the loss of one limb he will get a certain grade of exceptional incapacity. If he lost two limbs he will get more, and if he lost four limbs he can receive a very sizeable amount.

Senator Bonnell: If you lost both eyes, do you get incapacity allowance or that?

The Chairman: Yes. The fellow who is deaf as a result of artillery weapons gets tested and he receives a pension dependent upon the grade that he is given.

Senator Bonnell: Does he get incapacity allowances, though?

The Chairman: If he is up to 100 per cent, he does. Besides the hearing loss, he might have other disabilities.

Senator Bonnell: He could be blind or have a limb missing. For that reason, he might get two disabilities: the blindness and the loss of a limb. Consequently, he would probably

[Traduction]

victimes de la guerre. Je n'ai pas l'intention d'attendre si longtemps. Au moment où le comité n'existait pas, j'ai continué mon travail comme sénateur et j'ai essayé d'aider M. Dorward.

Le sénateur Bonnell: Nous voulons vous féliciter à ce sujet.

M. Dorward: J'ai été négligent. Je vous prie de m'excuser.

Le sénateur Bonnell: Monsieur le président, je suis d'accord avec tout ce que M. Dorward a dit. Nous devrions faire tout notre possible pour aider ces anciens combattants aveugles. Tout de même, est-ce qu'il pourrait nous dire ce qui se fait pour les anciens combattants devenus sourds? Est-ce qu'ils touchent une allocation exceptionnelle parce qu'ils sont sourds?

Le président: Cela dépend du degré de surdité. Tous les anciens combattants, y compris les aveugles, peuvent être sourds. Vous pourriez être sourd. Je pourrais être sourd moi-même.

Le sénateur Bonnell: Nous parlons ici du cas des aveugles. Nous ne remettons pas en question leur admissibilité à une pension d'invalidité pour un tel motif. Nous essayons d'obtenir qu'ils touchent des allocations d'incapacité auxquelles ils devraient avoir droit en raison des états autres que la cécité, des états qui touchent leur santé, leur état physique, leur état mental, leur mode de vie, et ainsi de suite.

Les personnes devenues sourdes durant leur service en temps de guerre ont-elles droit à cette allocation? La Commission a-t-elle envisagé le cas des sourds? A-t-elle envisagé le cas des amputés qui ont perdu un membre, deux membres?

Le président: Les amputés sont considérés comme ayant une incapacité exceptionnelle. Ils touchent une pension d'invalidité de 100 % pour avoir perdu une jambe. À cause de la perte d'un membre, l'amputé est classé dans une certaine catégorie pour l'incapacité exceptionnelle. S'il en perd deux, il obtient un montant plus élevé. S'il a perdu les quatre membres, il touche un montant très élevé.

Le sénateur Bonnell: Si on a perdu les deux yeux, est-ce qu'on obtient une allocation d'incapacité?

Le président: Oui. Celui qui est devenu sourd à cause des obus subit un examen et touche une pension qui varie selon la catégorie où il est classé.

Le sénateur Bonnell: Mais est-ce qu'il touche une allocation d'incapacité?

Le président: Oui, s'il a droit à la pension de 100 p. cent. En plus de la surdité, il pourrait avoir d'autres invalidités.

Le sénateur Bonnell: Il pourrait être aveugle ou avoir perdu un membre. Pour cette raison, il pourrait toucher deux pensions d'invalidité, l'une pour être aveugle, et l'autre, pour

[Text]

get incapacity allowance; but, I am talking about the fellow who is blind or the fellow who is deaf and has lost his hearing. Are they treated the same?

The Chairman: It depends on the seriousness and the extent of the disability. If he is getting 100 per cent, he is entitled to exceptional incapacity.

Senator Bonnell: You are like the pension advocate. You are saying, "It is the other things we are talking about." Mr. Dorward just talked about blindness and how it affects his physical stature, his mental health and his aging.

The Chairman: All I can say is that depends on the extent of the hearing loss as to his grade of disability.

Senator Bonnell: That is what the pension advocate has been saying about blindness. You are saying the same thing now.

The Chairman: That is what they say. I do not agree with the pension advocate either.

Senator Bonnell: Can you tell me if the blind and the deaf are treated differently, or are they treated the same?

The Chairman: It is difficult to answer because they are two different—

Senator Bonnell: I know they are different. Arms and legs are two different things too.

The Chairman: It will be taken into consideration as to the extent of their disability.

Senator Bonnell: I understand that, but if you are 100 deaf or blind, you cannot get any blinder or deafer. Are they treated the same because of that one disability only? Never mind their general health, the heart or foot. The pension advocate is always saying, "It is your physical condition. How are you feeling? You were 100 per cent blind to start with, so how can you get 200 per cent blind?" If you are 100 per cent deaf, are you treated the same way as those who are blind, or are you treated differently?

Senator Neiman: In terms of the actual amount of pension and the actual figure?

The Chairman: That is what I said, the extent of the disability.

Senator Bonnell: If you are 100 per cent blind and 100 per cent deaf, are they treated the same?

The Chairman: If you get exceptional incapacity, you could get attendance allowance.

Senator Bonnell: That is what I wanted to know.

[Traduction]

avoir perdu un membre. Par conséquent, il toucherait probablement une allocation d'incapacité. Toutefois, je parle de l'homme qui est aveugle ou de l'homme qui est sourd. Ont-ils droit au même traitement?

Le président: Cela dépend de la gravité et du degré de l'invalidité. S'il touche une pension de 100 p. cent, il a droit à l'allocation d'incapacité exceptionnelle.

Le sénateur Bonnell: Vous êtes comme un avocat-conseil. Vous dites: «Nous parlons d'autre chose encore.» M. Dorward vient de parler de la cécité et de la façon dont elle touche son état physique, son état mental, son vieillissement.

Le président: Tout ce que je peux dire, c'est que cela dépend du degré de surdité, c'est en rapport avec la catégorie d'invalidité.

Le sénateur Bonnell: C'est ce que l'avocat-conseil disait à propos de la cécité. Vous dites la même chose maintenant.

Le président: C'est ce qu'ils disent. Je ne suis pas d'accord moi non plus avec l'avocat-conseil.

Le sénateur Bonnell: Pouvez-vous me dire si les aveugles et les sourds sont traités différemment ou s'ils obtiennent le même traitement?

Le président: Il est difficile de répondre à cette question parce que ce sont deux cas différents—

Le sénateur Bonnell: Je sais qu'ils sont différents. Un bras et une jambe, c'est différent aussi.

Le président: On tiendra compte de ce facteur pour déterminer le degré d'invalidité.

Le sénateur Bonnell: Je comprends cela, mais si on souffre de cécité ou de surdité absolue, on ne peut pas devenir plus sourd ou plus aveugle. Est-ce le même traitement en raison de cette seule invalidité? On fait fi de sa santé générale, de son coeur, de l'état de son pied. L'avocat-conseil dit toujours: «C'est votre état physique qui compte. Comment vous sentez-vous? Votre cécité était absolue dès le départ, comment pouvez-vous devenir plus aveugle?» Si votre surdité est absolue, est-ce qu'on vous traite de la même façon que si vous étiez aveugle, ou est-ce différent?

Le sénateur Neiman: Vous parlez du montant de la pension en tant que tel?

Le président: C'est ce que je dis, je parle du degré d'invalidité.

Le sénateur Bonnell: Si votre surdité ou votre cécité est absolue, est-ce qu'on vous réserve le même traitement?

Le président: Si votre incapacité est jugée exceptionnelle, vous pourriez avoir droit à une allocation pour soins.

Le sénateur Bonnell: C'est ce que je voulais savoir.

[Text]

Senator Sylvain: Mr. Dorward, I do not know enough about the system to understand the difference between a pension advocate and somebody you have identified as a DVA counsellor. Do both of these people work for the Department of Veterans Affairs, or do they work for separate entities?

Mr. Dorward: There are two sections of the Department of Veterans Affairs. One is the service activity, and it is called Veterans Affairs. The other is the Pension Commission. It is a separate entity. It is not part of the Department of Veterans Affairs, although obviously it serves the same client. One talks about Veterans Affairs and the Pension Commission knowing these two are weaving back and forth. However, when you go up the ladder for both sections, they are not interwoven.

Senator Sylvain: If I understand correctly, the pension advocate is somebody who works for the Pension Board, and the DVA councillor is somebody else in another department?

Mr. Dorward: Exactly.

Senator Sylvain: And they do not seem to be interpreting the act the same way. Is that your complaint?

Mr. Dorward: That is true. In the Pension Commission, there is a person who is the chief pension advocate and who works at the Pension Commission in Charlottetown. He is directly in charge of the pension advocates.

Senator Sylvain: Is your complaint that the pension advocate does not seem to be aware that the act provides for the loss of enjoyment of life as well as the fact that somebody might have lost a limb or hearing or sight? The loss of enjoyment of life seems not to be taken into consideration. Is that the crux of your testimony?

Mr. Dorward: Largely. I am sure the pension advocates understand the Pension Act much better than I do. All I am saying is that they do not react to the veteran having to do with other than the physical side of things.

Senator Sylvain: You are saying they are not giving the veteran full measure of the act's benefit?

Mr. Dorward: That is my opinion.

The Chairman: Let me elaborate. There is a bureau of pension advocates where a group of lawyers, hired by the Department of Veterans Affairs, act on behalf of the veteran. His case goes to them, and he discusses it with them. He presents it, either with or without the client, to the Pension Commission in the first two stages. Then there is a Veterans Appeal Board, and it goes to a higher court.

[Traduction]

Le sénateur Sylvain: Monsieur Dorward, je ne connais pas assez bien le système pour comprendre la différence entre un avocat-conseil et quelqu'un qui se présente comme étant un conseiller du ministère des Anciens combattants. Ces personnes travaillent-elles toutes deux pour le Ministère ou s'agit-il d'«entités» distinctes?

M. Dorward: Il y a deux divisions au ministère des Anciens combattants. Il y a le service en tant que tel, les affaires des anciens combattants. Il y a aussi la Commission des pensions. Cette dernière est une entité distincte. Elle ne fait pas partie du ministère des Anciens combattants, même si elle dessert évidemment les mêmes personnes. On parle des anciens combattants, d'une part, et de la Commission des pensions, d'autre part, en sachant qu'il y a un lien étroit entre les deux. Par contre, si vous gravisiez les échelons des deux divisions, vous constatez que les entités ne se recoupent pas.

Le sénateur Sylvain: Si je comprends bien, l'avocat-conseil travaille pour la Commission des pensions, et le conseiller du ministère des Anciens combattants travaille dans un autre service.

M. Dorward: Tout à fait.

Le sénateur Sylvain: Et les deux ne semblent pas interpréter la loi de la même façon. C'est votre plainte?

M. Dorward: C'est vrai. À la Commission des pensions, il y a un avocat en chef des pensions. Il travaille à Charlottetown. Les avocats-conseils relèvent directement de lui.

Le sénateur Sylvain: Ce dont vous vous plaignez, c'est que les avocats-conseils ne semblent pas être conscients du fait que la loi prévoit un dédommagement en cas de perte de jouissance aussi bien que la perte d'un membre, de surdité ou de cécité? La perte de jouissance ne semble pas être prise en considération. C'est bien l'essentiel de votre témoignage?

M. Dorward: Pour une bonne part, oui. Je suis certain que les avocats-conseils comprennent mieux que moi la Loi sur les pensions. Tout ce que je dis, c'est qu'ils ne réagissent pas à autre chose que l'état physique de l'ancien combattant.

Le sénateur Sylvain: Vous dites qu'ils ne permettent pas à l'ancien combattant de bénéficier pleinement des effets bénéfiques de la loi?

M. Dorward: C'est mon avis.

Le président: Laissez-moi apporter des précisions. Il y a le Bureau des services juridiques des pensions, où un groupe d'avocats, engagés par le ministère des Anciens combattants, agissent au nom de l'ancien combattant. Le dossier est présenté à l'avocat, qui en discute avec le client. Il le présente, en compagnie du client ou non, à la Commission des pensions aux deux premières étapes. L'instance suivante est le Tribunal d'appel, puis ensuite une cour supérieure.

[Text]

Senator Sylvain: The pension advocate is someone who is there to represent the client's interests, not the Pension Board's interests?

The Chairman: That is right.

Senator Sylvain: Yet he is the one who is only willing to discuss the physical thing and not the enjoyment of life? He does not seem to be doing his job.

The Chairman: The chief pension advocate will tell you there is a different interpretation. One of the most difficult problems is the adjudication of the case. When it goes to the medical, they jealously guard their authority. Now that you can go outside and find your own doctor, they will debate their version of the condition against what the medical people say. It can go on and on and on.

Senator Sylvain: I can understand that there is always a contest, but what I am hearing is that the advocate is a lawyer hired to represent Mr. Dorward or others.

The Chairman: If he wants one.

Senator Sylvain: He wants him. Yet Mr. Dorward is telling us the advocates only want to discuss the physical thing and do not want to get into the rest of the benefits under the act. I wonder why these people are getting paid?

Senator Neiman: There is a conflict of interest.

Senator Sylvain: Are they protecting the government, or acting on behalf of the veteran?

The Chairman: They are not supposed to protect the government; they are supposed to protect the client.

Senator Neiman: They are being paid by the government.

The Chairman: It is a never-ending problem. It is one of the problems you face. That is why the politician will get a letter saying, "They turned me down, and they should not turn me down because they did not take this or that into account." So you appeal the case.

Senator Sylvain: Has Mr. Dorward or any of his fellow veterans had the opportunity to hire whoever they want?

The Chairman: Yes.

Senator Sylvain: So the people who are taking these things into consideration are the choice of the veterans, not the choice of the government?

The Chairman: That is right.

Senator Sylvain: Yet they do not seem to want to act.

[Traduction]

Le sénateur Sylvain: L'avocat-conseil est là pour défendre les intérêts du client et non ceux de la Commission des pensions?

Le président: C'est juste.

Le sénateur Sylvain: C'est pourtant lui qui est prêt à discuter uniquement de l'état physique et non de la perte de jouissance? On dirait qu'il ne fait pas son travail.

Le président: L'avocat en chef des pensions vous dira qu'il y a une interprétation différente. La question de trancher est l'une des plus difficiles. Quand c'est le service médical qui en est chargé, il garde son autorité jalousement. Maintenant qu'il est possible d'aller à l'extérieur et de trouver son propre médecin, ce dernier peut opposer son interprétation de l'état de l'ancien combattant à celui des médecins fonctionnaires. Et ainsi de suite, et on n'en finit plus.

Le sénateur Sylvain: Je peux comprendre qu'il y ait toujours une contestation, mais j'entends dire que l'avocat-conseil est engagé pour représenter M. Dorward ou d'autres personnes.

Le président: S'ils en veulent.

Le sénateur Sylvain: Ils en veulent. Mais M. Dorward nous dit que les avocats-conseils veulent seulement discuter de l'état physique et qu'ils ne veulent pas aborder les autres facteurs qui donnent droit à des prestations selon la Loi. Je commence à me demander pourquoi ces gens-là sont payés.

Le sénateur Neiman: Il y a un conflit d'intérêts.

Le sénateur Sylvain: Est-ce qu'ils protègent le gouvernement ou est-ce qu'ils travaillent pour les anciens combattants?

Le président: Ils ne sont pas censés protéger le gouvernement. Ils sont censés protéger le client.

Le sénateur Neiman: Ils sont payés par le gouvernement.

Le président: C'est l'éternel problème. C'est l'un des problèmes auxquels vous faites face. Voilà pourquoi un homme politique peut recevoir une lettre qui dit: «Ils ont refusé ma demande, et ils ne devraient pas me la refuser parce qu'ils n'ont pas pris en considération tel point ou tel point». Le dossier va donc en appel.

Le sénateur Sylvain: M. Dorward ou d'autres anciens combattants ont-ils eu la possibilité de choisir qui ils voulaient?

Le président: Oui.

Le sénateur Sylvain: Et les gens qui tiennent compte de ces facteurs ont donc été choisis par les anciens combattants et non par le gouvernement?

Le président: C'est juste.

Le sénateur Sylvain: Pourtant, ils ne semblent pas vouloir agir.

[Text]

The Chairman: But he has to pay the outside lawyer.

Senator Sylvain: Wait a minute, now. We are talking about two different types of lawyers. This is an in-house lawyer for the government?

The Chairman: The pension advocate is paid by the government.

Senator Sylvain: Why can he not pick anyone?

The Chairman: He can pick anyone, but he must go outside the scope of the Department of Veterans Affairs. If he wants to get a civilian lawyer, he has to pay for the help.

Senator Sylvain: Then these people who are hired are from a government list from which you can pick. Supposedly, these people are supposed to represent the interests of the veterans?

The Chairman: And work under the umbrella of the department. They are part of the Department of Veterans Affairs.

Senator Sylvain: Can we not open this up so that any lawyer would be eligible, thereby more accurately reflecting the interests of the veterans?

The Chairman: When we have the minister and his staff before us, it is one of the important things we have to deal with, because it is 1992.

Senator Sylvain: The second part of my question is to try and find out what these people did and where they came from. Who are the DVA counsellors who seem to be more sympathetic towards the veterans?

Mr. Dorward: Excuse me. I did not suggest that there was a lack of sympathy on the part of the advocates. I am not taking anything back. I am saying that their advice to the veteran was, "Oh, I am not going to pay any attention to that. It is your physical condition."

On the other side, the people in the district office, the counsellors, they are there to assist the veterans on the matter of the VIP program. They go out and assess his problems and what help he needs. They then prepare a report which sets the rate of VIP that he will receive.

They deal with requests for aids and appliances and they also deal with his request for increased attendance allowance and his increase in the exceptional incapacity allowed. That is new. It used to be just attendance allowance. The veteran can talk to his counsellor and say, "This is my ophthalmologist; this is my medical doctor. Yes, you have my permission. I will

[Traduction]

Le président: Mais il doit payer un avocat de l'extérieur.

Le sénateur Sylvain: Un instant. On parle de deux avocats différents. Maintenant, est-ce qu'on parle de l'avocat «interne» qui travaille pour le gouvernement?

Le président: L'avocat-conseil est payé par le gouvernement.

Le sénateur Sylvain: Pourquoi ne peut-il pas faire son choix?

Le président: Il peut faire son choix, mais il doit sortir du ministère des Anciens combattants. S'il veut retenir les services de ce qu'on peut appeler un avocat «civil», c'est lui qui devra le payer.

Le sénateur Sylvain: Donc, ces gens qui sont engagés le sont à partir d'une liste d'avocats travaillant pour le gouvernement. Et ces avocats sont censés défendre les intérêts des anciens combattants?

Le président: Et travailler sous l'égide du Ministère. Ils font partie du ministère des Anciens combattants.

Le sénateur Sylvain: Est-ce qu'il ne serait pas possible d'assouplir la formule et de permettre que tout avocat puisse être engagé? À ce moment-là, on défendrait mieux intérêts des anciens combattants.

Le président: Au moment où le ministre et son personnel se retrouveront devant nous, c'est l'une des choses importantes dont nous devons parler. Nous sommes en 1992.

Le sénateur Sylvain: Ma question a un deuxième volet: qu'est-ce que ces gens faisaient auparavant et d'où viennent-ils? Qui sont les conseillers du Ministère, qui semblent être plus favorables à la cause des anciens combattants?

M. Dorward: Je m'excuse. Je n'ai pas laissé entendre que les avocats-conseils n'étaient pas favorables à la cause des anciens combattants. Je ne reviens pas sur ce que j'ai dit. Je dis que leurs conseils à l'ancien combattant sont les suivants: «Ah, mais je ne tiendrai pas compte de ce facteur. C'est votre état physique qui compte.»

De l'autre côté, il y a les gens au bureau de district, les conseillers, qui sont là pour aider les anciens combattants en ce qui concerne le Programme pour l'autonomie des anciens combattants. Ils se déplacent, ils évaluent ses problèmes et déterminent ce qu'il faut faire pour l'aider. Ensuite, ils préparent un rapport qui énonce le taux de prestations qu'il va recevoir.

Ils traitent les demandes relatives aux aides et aux appareils, et ils traitent les demandes d'augmentation d'allocation pour soins et ce qui est accepté en fait d'augmentations au chapitre des incapacités exceptionnelles. C'est nouveau. Auparavant, ils ne traitaient que les allocations pour soins. L'ancien combattant peut s'adresser à son conseiller et lui dire: «Voici mon

[Text]

sign the forms so that you can go and chat with them." The counsellor does that. It is possible now that his or her report would go directly through the regional office to Charlottetown without a DVA medical doctor having anything to do with it.

Senator Sylvain: But to try to get the status of these two individuals properly, the advocate is a lawyer whose name appears on an approved list and is hired to present your case.

Mr. Dorward: There is no list. He is employed and appointed to be the district pensions advocate.

Senator Sylvain: The counsellor is a civil servant in the Department of Veterans Affairs.

The Chairman: In the district office.

Mr. Dorward: Yes, a social worker.

Senator Sylvain: But he is a paid civil servant?

Mr. Dorward: Yes.

The Chairman: When a veteran feels that he has a claim for a disability or an allowance, he goes to the district office. He might be seen by a counsellor to find out what is wrong with him, whether he is entitled to a disability pension or become a War Veterans Allowance recipient. The counsellor visits and discusses those points with him.

The district office has these pensions advocates within the district. The pension advocate may have said, "I think this man is entitled to a disability pension." The pension advocate will then contact the veteran and say, "Would you come in to see me?" And he then discusses it with the veteran. He then takes the case to the Canadian Pension Commission with the client and they go through the entitlement board and a few other boards.

Senator Sylvain: Okay. I have a better picture of how it works.

The Chairman: The counsellor will then go to the district office and say, "This fellow may be entitled to a War Veterans Allowance; put in a application." That goes through a different process.

Senator Sylvain: Thank you.

Senator Phillips: In Mr. Dorward's letter to you he states that a special review has been most appreciated. Also, I understand that it is for the present time being suspended. Was there any reason given for suspending the review?

[Traduction]

ophtalmologiste. Voici mon médecin. Oui, vous avez ma permission. Je vais signer les formulaires pour que vous puissiez aller leur parler.» Le conseiller fait ce travail. Il est possible maintenant que son rapport parvienne directement à Charlottetown par l'entremise du bureau régional, sans qu'un médecin fonctionnaire du ministère des Anciens combattants ait à toucher au dossier.

Le sénateur Sylvain: Essayez de préciser lequel des deux vous désignez: l'avocat-conseil, c'est l'avocat dont le nom figure sur la liste approuvée et qui est engagé pour défendre votre dossier.

M. Dorward: Il n'y a pas de liste. Il est au service du gouvernement et est nommé avocat-conseil du district.

Le sénateur Sylvain: Le conseiller est un fonctionnaire du ministère des Anciens combattants.

Le président: Du bureau du district.

M. Dorward: Oui, c'est un travailleur social.

Le sénateur Sylvain: Mais il est un fonctionnaire rémunéré, n'est-ce pas?

M. Dorward: Oui.

Le président: L'ancien combattant qui croit avoir droit à une allocation ou à une pension d'invalidité se rend dans un bureau de district. Là, il peut rencontrer un conseiller qui verra ce qui ne va pas et déterminera s'il a droit à une pension d'invalidité ou à une allocation d'ancien combattant pour son service en temps de guerre. Le conseiller le rencontre et en discute avec lui.

Le bureau de district affecte des avocats-conseils au district. L'avocat-conseil peut dire: «Je crois que cet homme a droit à une pension d'invalidité.» Il communique alors avec l'ancien combattant et lui dit: «Viendriez-vous me voir?» Il discute alors de la question avec l'ancien combattant. Ensuite, il présente le dossier à la Commission canadienne des pensions avec le client, et le dossier se retrouve devant le comité d'examen et quelques autres comités.

Le sénateur Sylvain: D'accord. J'ai une meilleure idée de la façon dont les choses se font.

Le président: Le conseiller se rend alors au bureau de district et dit: «Cet homme a peut-être droit à une allocation d'ancien combattant. Faites établir une demande.» La filière de traitement est différente à ce moment-là.

Le sénateur Sylvain: Merci.

Le sénateur Phillips: Dans la lettre qu'il vous a adressée, M. Dorward affirme qu'on apprécie qu'il y ait eu un examen spécial. De même, il paraît qu'elle est maintenant en suspens. A-t-on précisé les motifs pour lesquels la révision a été mise en suspens?

[Text]

Mr. Dorward: Is that question to me or to Senator Marshall?

The Chairman: Go ahead, Mr. Dorward.

Mr. Dorward: I have to get into personalities and I do not want to. All I would say is that General Wolfe reacted to our previous discussion and he said, "Yes. By all means we will review these cases." He was not there long before he left the position of chairman of the pension commission. His deputy occupied the seat for a period and carried on with General Wolfe's plans and thoughts. A new commissioner was then appointed and obviously is doing things his way. But his way, unfortunately, did not contain the review of the war blinded.

The Chairman: It started when I took the sections out of the report and sent them to the proper departments to get their opinions. I took out the report: "It's Almost Too Late", and the section on the war blind and sent it to General Wolfe and said, "Give me your opinion on this as to its justification." He came back, surprisingly enough, and said, "Yes, they have a good case there." As David Dorward pointed out, he left soon after and then with the new chairman of the pension commission, it became a new story.

Mr. Dorward: I might add that we used to get copies of the pension decisions. This was before the new confidentiality rule was applied. We do not know necessarily how much pension a particular war blinded veteran is receiving. That was why I requested a general review.

Under General Wolfe's ruling a number of cases were decided upon. Approximately 38 out of 139 cases were reviewed and were judged as being entitled to an increase. That is evidence there is a big need out there for adjustments.

Where we stand now I do not know, but I know that there is not much activity with war blinded veterans are concerned.

Senator Phillips: How long has the new chairman of the pension commission been in office?

The Chairman: A couple of years. I think General Wolfe is now living in Vancouver. He has been called back on a temporary basis. I have asked him about that. When the minister appears before us, hopefully we will also have the chairman of the pension commission and the chief of the bureau of pension advocates so that we can question them on this.

I made the mistake before of going down to Charlottetown to try to save money and have fact-finding tours rather than

[Traduction]

M. Dorward: À qui adressez-vous la question, à moi ou au sénateur Marshall?

Le président: Je vous en prie, Monsieur Dorward.

M. Dorward: Il faudrait que je parle des différentes personnalités en jeu, mais je ne veux pas le faire. Tout ce que je vais dire, c'est que le général Wolfe a réagi à la discussion que nous avons eue et dit: «Oui. Nous allons certainement réviser ces dossiers.» Peu de temps après, il n'était plus président de la Commission des pensions. Son sous-ministre a occupé le poste un certain temps et donné suite aux projets et aux idées du général Wolfe. Ensuite, un nouveau commissaire a été nommé et, évidemment, il fait les choses à sa façon. Malheureusement, sa façon n'englobait pas l'examen des dossiers des aveugles victimes de la guerre.

Le président: Cela a commencé quand j'ai retiré certaines parties du rapport et que je les ai envoyées aux ministères touchés pour obtenir leur avis. J'ai réuni le rapport *Presque trop tard* et la partie sur les aveugles victimes de la guerre et j'ai envoyé le tout au général Wolfe, en disant: «Dites-moi si vous croyez que c'est fondé.» Fait assez étonnant, il m'a répondu en disant: «Oui, le dossier est solide.» Comme David Dorward l'a fait remarquer, il a quitté le poste peu de temps après, et tout a changé avec la venue du nouveau président de la Commission des pensions.

M. Dorward: J'ajouterais que nous recevions auparavant des exemplaires des décisions concernant les pensions. C'était avant que l'on ne commence à appliquer les nouvelles règles de confidentialité. Nous ne savons pas nécessairement quel montant représente la pension d'un aveugle victime de la guerre en particulier. Voilà pourquoi j'ai demandé qu'on procède à un examen général.

À la suite de la décision du général Wolfe, un certain nombre de dossiers ont été réglés. Quelque 38 des 139 dossiers ont été révisés et jugés fondés, c'est-à-dire que l'ancien combattant avait droit à une augmentation. Cela prouve qu'il y a vraiment lieu de faire des rajustements.

Je ne sais pas exactement où nous en sommes, mais je sais qu'il ne se passe pas grand-chose en ce qui touche les aveugles victimes de la guerre.

Le sénateur Phillips: Depuis quand le nouveau président de la Commission des pensions est-il en poste?

Le président: Depuis quelques années. Je crois que le général Wolfe réside maintenant à Vancouver. Il y a été rapplé temporairement. Je l'ai questionné à ce sujet. Quand le ministre comparaitra devant nous, il est à espérer qu'il aura à ses côtés le président de la Commission des pensions et le chef du Bureau des services juridiques des pensions, de façon à ce que nous puissions les interroger.

J'ai fait l'erreur auparavant de me rendre à Charlottetown pour essayer d'économiser de l'argent et essayer de mener ma

[Text]

taking the whole operation with us and it cost thousands of dollars. No one can vet the minutes of the proceedings the way that we want them.

We are going the proper route by getting the minister. He will be coming on June 10 with his officials. After the minister speaks on policy, we can call the officials again. This is one of the important cases.

Senator Bonnell: Mr. Chairman, I get kind of confused about the role of the pension advocate and the counsellor and the pension commission. As I understand it, the process begins when a veteran feels he is entitled to a pension. He then sees the pension advocate. The pension advocate prepares his case, sends him a copy and says, "Here is the case that I will present to the commission, do you see anything that should be added or deleted?" They discuss it and prepare the case. When they get before the commission I understand that the pension advocate does most of the talking but the veteran is allowed to be there to present his own case and to say the things the pension advocate does not say. He can also bring his doctor and other witnesses to present the other facts not mentioned by the pension advocate. So to me it is not really fair to say that the pension advocate is not doing his job because the veteran has a job to do himself by bringing in his witnesses, speaking up and telling the full commission his real feelings, if he wishes to. I have great rapport with the pension advocates, who have done a great job for veterans. In fact you can even have the Legion to appear for you. Is that not right?

The Chairman: That's right; they follow the veterans legislation. Sometimes it is unfair and amendments are made. It is by discussion with people like David Dorward that we can find a way to fight his case, get government and Department of Veterans Affairs attention, saying that we have heard from Mr. Dorward of a flaw in part of the legislation, can you explain.

Senator Bonnell: I have the impression that the legislation is now available under the pension commission to allow for these extra things. So we do not need to change the legislation at all if the case is properly put before the commission.

The Chairman: The chief pension advocate wrote to me once and said there is are different interpretation sometimes. Who is right or wrong? Why after so many years are there conflicts between two bodies looking after the same veteran?

[Traduction]

propre enquête, plutôt que de tout chambarder. Cela nous a coûté des milliers de dollars. Personne ne peut approuver le compte rendu des délibérations, de la façon dont nous le voulons.

En appelant le ministre à témoigner, nous sommes sur la bonne voie. Il comparaitra le 10 juin avec ses représentants. Quand il aura parlé de la politique du gouvernement, nous allons pouvoir rappeler les représentants. C'est l'un des cas importants.

Le sénateur Bonnell: Monsieur le président, j'ai un peu de difficulté à cerner les rôles de l'avocat-conseil, du conseiller et de la Commission des pensions. Si je comprends bien, tout commence quand un ancien combattant croit avoir droit à une pension. Il s'adresse alors à l'avocat-conseil. L'avocat-conseil prépare son dossier, lui en fait parvenir un exemplaire et dit: «Voici le dossier que je vais aller défendre à la Commission. Voyez-vous un élément qui devrait être ajouté ou supprimé?» Les deux discutent de la question et préparent le dossier. Au moment où ils arrivent devant la Commission, il paraît que c'est l'avocat-conseil qui prend la parole la plupart du temps, mais que l'on permet à l'ancien combattant de défendre sa cause lui-même et de dire ce que l'avocat-conseil ne dit pas. Il peut aussi s'accompagner de son médecin et d'autres témoins qui présenteront d'autres faits qui ne sont pas mentionnés par l'avocat-conseil. Par conséquent, il n'est pas vraiment juste de dire, à mon avis, que l'avocat-conseil ne fait pas son travail puisque l'ancien combattant a lui-même un travail à accomplir en convoquant des témoins, en se prononçant et en révélant à la Commissions entière ses sentiments, s'il le veut. J'entretiens d'excellents rapports avec les avocats-conseils, qui ont accompli une besogne admirable pour les anciens combattants. De fait, vous pourriez même faire comparaître la Légion en votre défense. N'est-ce pas vrai?

Le président: C'est vrai. Ils se tiennent au courant des lois qui touchent les anciens combattants. Parfois, il y a des injustices, et on apporte des correctifs. C'est en en discutant avec des gens comme David Dorward que nous trouvons une façon de défendre son dossier, ou que nous pouvons signaler au gouvernement ou au ministère des Anciens combattants que selon M. Dorward, cette partie de la loi présente une lacune. Nous pouvons alors demander des explications.

Le sénateur Bonnell: J'ai l'impression que la Commission des pensions peut maintenant appliquer les dispositions législatives nécessaires pour permettre ces avantages supplémentaires. Par conséquent, si le dossier est bien présenté à la Commission, il n'est pas du tout nécessaire de modifier la loi.

Le président: L'avocat-conseil principal m'a déjà écrit pour me dire qu'il y avait parfois une interprétation différente. Qui a raison et qui a tort? Pourquoi y a-t-il, après tant d'années, des conflits entre deux organismes qui s'occupent du même ancien combattant?

[Text]

Senator Bonnell: Are you saying we should change the legislation?

The Chairman: Not necessarily.

Senator Bonnell: Are you saying that the pension advocates do not understand the legislation?

The Chairman: No. I am trying to help Mr. Dorward present his case.

Senator Bonnell: That is what we are all trying to do. We are trying to find the best way to do it and where the real problem lies.

The Chairman: As I said before, we should ask the witnesses when they are here.

Senator Bonnell: We have a witness who has gone through this mill three or four times and other veterans are doing the same thing on his behalf, getting no where. Either the legislation is wrong or the interpretation by the pension advocates is not proper, the interpretation by the commission is not proper or the veteran is not putting forth his case himself at the hearings.

The Chairman: As a result of his appearance before, 38 more cases were reviewed. They reviewed 138 cases. Of those, 38 cases were entitled to an increase. What about the others? They have been there now for how many years? Here we are in 1992, and there are still weaknesses in the legislation. I will not dictate to the minister. That is what the committee is here for.

Senator Bonnell: My impression is that the minister has very little authority. The act is laid down by Parliament, the commission makes those decisions. The minister cannot say, "Look, you commissioners, pass that." The commission has the authority. Am I right or wrong?

The Chairman: Everybody is right.

Senator Neiman: Mr. Chairman, you mentioned that 138 cases had been reviewed. How many other cases are there?

Mr. Dorward: There are only 138 war blind in Canada.

Senator Neiman: That is what I thought.

Mr. Dorward: They reviewed and made decisions on 38 of those cases.

Senator Neiman: So there are 100 more.

Mr. Dorward: Yes.

Senator Neiman: We do not know the reasons why they have chosen not to review those.

[Traduction]

Le sénateur Bonnell: Êtes-vous en train de dire que nous devrions modifier la loi?

Le président: Pas forcément.

Le sénateur Bonnell: Êtes-vous en train de dire que les avocats-conseils ne comprennent pas la loi?

Le président: Non. J'essaie d'aider M. Dorward à présenter son dossier.

Le sénateur Bonnell: C'est ce que nous essayons tous de faire. Nous essayons de trouver la meilleure façon de le faire, et il est là, le vrai problème.

Le président: Comme je l'ai dit avant, nous devrions le demander aux témoins quand ils comparaissent devant nous.

Le sénateur Bonnell: Nous avons ici un témoin qui est passé par la filière trois ou quatre fois et d'autres anciens combattants qui font de même en son nom et qui tournent en rond. La loi est fautive, l'interprétation qu'en font les avocats-conseils est incorrecte, l'interprétation de la Commission est incorrecte ou encore c'est l'ancien combattant qui ne présente pas lui-même son dossier aux audiences.

Le président: En raison de son témoignage antérieur, 38 dossiers supplémentaires ont été révisés. Ils ont révisé 138 dossiers. Dans 38 cas, on a jugé que l'ancien combattant avait droit à une augmentation. Qu'en est-il des autres? Cela fait combien d'années qu'ils sont là? Nous voici en 1992, et la loi présente toujours des lacunes. Je ne dirai pas au ministre quoi faire. C'est le travail du comité ici présent.

Le sénateur Bonnell: L'impression que j'ai, c'est que le ministre a très peu de pouvoir dans le dossier. La loi est édictée par le Parlement, et la Commission prend les décisions. Le ministre ne peut dire: «Écoutez, Messieurs les commissaires, adoptez ceci.» La Commission a les pouvoirs. Est-ce que j'ai raison?

Le président: Tout le monde a raison.

Le sénateur Neiman: Monsieur le président, vous avez parlé de 138 dossiers qui ont été révisés. Combien d'autres dossiers y a-t-il?

M. Dorward: Il n'y a plus que 138 personnes au Canada qui ont perdu la vue durant la guerre.

Le sénateur Neiman: C'est ce que je pensais.

M. Dorward: Ils ont révisé les dossiers et pris des décisions dans 38 de ces cas.

Le sénateur Neiman: Il en reste donc une centaine.

M. Dorward: Oui.

Le sénateur Neiman: Nous ne savons pas pourquoi ils ont choisi de ne pas réviser ces dossiers.

[Text]

Mr. Dorward: I have had no letters of explanation. I have endeavored to interpret the facts and they say, "Well, it is a new broom."

Senator Neiman: I notice in your letter you invite this group to put its case to the board for review. Is it possible that the other 100 decided they did not need it or have no desire? Do you have any follow-up on that whatsoever?

Mr. Dorward: I have two answers. All of the war blinded are as old as I am. Some of them are more tired. They just cannot get off their butts and take action.

Senator Neiman: I can appreciate that.

Mr. Dorward: The other is that some of the people who did go to the pension advocate and said, "I have this letter from Dorward and he says I should talk to you about getting my pension reviewed", have been told, "No, those things are not taken into account. It is your physical condition that we are worried about." That is why I asked to be able to speak to Senator Marshall and other honourable senators to get my point across. We are not talking about a pension for so much blindness, we are talking about the other factors that are covered by the Pension Act that apparently have a very low priority. It is a fact that the pension commission has frequently disallowed psychological evidence. They ask, "What is the physical situation? His leg was cut off below the left knee or something. Right, that is it." If somebody said, "You know, that man used to be an athlete and did this and that and his mental state is terrible", they say, "Nothing to do with it." This is the approach. Twenty-five years ago there was no point in saying that these fellows are getting older. People just drifted. I was in touch with the pension commission over twenty years ago saying, "Please take into account the psychological problems." Members of the commission telephoned me and say, "What are you talking about?" When I explained, they said that they did not consider that point. I argued that under the pension act you do, but they do not.

Senator Neiman: That is one of the major questions we have to put to the minister because surely they should take into consideration psychological damage and that concept should be applied uniformly, not just by some members hearing cases and ignored by others. That is extremely important.

It seems to me that judgments given 30 or 40 years ago concerning the blind and other disabilities, should be

[Traduction]

M. Dorward: Je n'ai reçu aucune lettre d'explication. J'ai essayé d'interpréter les faits et, bien sûr, on nous dit toujours qu'il faut laisser la machine se roder.

Le sénateur Neiman: J'ai remarqué dans votre lettre que vous invitez le groupe ici présent à présenter son dossier au comité pour étude. Est-ce possible que les cent autres personnes aient décidé qu'elles n'en avaient pas besoin ou qu'elles ne le voulaient pas? Avez-vous eu des échos à ce sujet?

M. Dorward: J'ai deux réponses. Premièrement, tous les aveugles victimes de la guerre sont aussi âgés que moi, et certains sont encore plus fatigués que moi. Ils n'ont tout simplement plus l'énergie qu'il faut pour agir.

Le sénateur Neiman: Je comprends bien.

M. Dorward: Il y a aussi le fait que certaines personnes ont rencontré un avocat-conseil et dit: «J'ai cette lettre de M. Dorward et il dit que je devrais faire réviser ma pension.» La réponse: «Non, ces facteurs ne sont pas pris en considération. C'est votre état physique qui nous préoccupe.» C'est pourquoi j'ai demandé la permission de m'adresser au sénateur Marshall et aux autres honorables sénateurs pour défendre mon point de vue. Ce qui est en jeu, ce n'est pas tant une pension pour les aveugles, mais plutôt les autres facteurs qui sont prévus dans la Loi sur les pensions et qui, apparemment, sont considérés comme très peu importants. Il est bien établi que la Commission des pensions a souvent refusé les données psychologiques dans les dossiers médicaux. Elle dit: «Quel est l'état physique de l'ancien combattant? Sa jambe gauche a été amputée en-dessous du genou. Voilà.» Si on dit qu'il s'agissait auparavant d'un athlète et qu'il faisait ceci ou cela et que son état mental est épouvantable, on se fait répondre que cela n'a rien à voir. C'est l'approche qu'ils prennent. Il y a 25 ans, il était inutile de dire que ces gens vieillissaient. Les gens finissaient toujours par partir. Je me suis adressé à la Commission des pensions il y a plus de 20 ans pour dire: «Je vous prie de prendre en considération les problèmes psychologiques.» Les commissaires m'ont téléphoné pour me dire: «De quoi parlez-vous?» Quand j'ai expliqué mon point de vue, ils m'ont dit qu'ils n'envisageaient pas cet aspect de la question. J'ai avancé que la Loi sur les pensions le prévoyait, mais ils étaient de l'avis contraire.

Le sénateur Neiman: C'est une des grandes questions que nous devons poser au ministre: on devrait certainement tenir compte des séquelles psychologiques, et le concept devrait être appliqué uniformément, et pas seulement par certains membres de la Commission, qui étudient les cas soumis, mais pas par d'autres. C'est extrêmement important.

Je crois que des décisions rendues il y a peut-être 30 ou 40 ans à l'égard des anciens combattants devenus aveugles ou

[Text]

reviewed as a matter of course. Obviously there is deterioration.

The Chairman: The same is true to the prisoners of war.

Senator Neiman: I think this is a separate subject that we have to ask the minister about when he appears.

The Chairman: Other matters are attributable to the condition. Prisoners of war may have physiological effects 60 years after.

Senator Neiman: There is obvious deterioration and the attendance allowance and this other allowance needs to be adjusted accordingly.

The Chairman: Senator Barootes, time is running out.

Senator Barootes: Thank you, Mr. Chairman. I think we have answered our own questions. You have asked questions and Mr. Dorward has raised questions and it is pretty obvious we have to ask these questions of the Pensions Commissioner, which probably lays down the guidelines and the interpretation of the rules. That is where the decisions come from. We can ask the minister, but he will not be able to answer those questions. He will have to turn to the Pensions Commissioner. I believe that is where the trouble stems from.

In the past my experience has been that a veteran has a stated disability. Mr. Dorward's is probably blindness, brought on by war experience. In the eyes of the advocate and from the guidelines laid down, those matters that relate to his pensionable disability are the matters that they will usually argue for you. However, if it is related to something that is not listed in the pensionable disability, they are likely to give it short shrift. I have observed that and I am sure that you have, Mr. Chairman, where the official states, "I am sorry, it is not related to your pensionable disability."

The Chairman: That is correct. It also changes.

Senator Barootes: When we get to effects of natural aging, perhaps depression, anxiety, the problems that have been mentioned, the official will say, "I am sorry. Your pensionable disability is amputation of the right leg above the knee," and that is it. They cannot bring that thinking around to what Mr. Dorward is stating; that the pensionable disability may have some influence on the rate of aging and anxiety. Until that is interpreted by someone higher up than the pensions advocates, they may tend to say, "No, we do not touch that." As a physician, I have noticed that in the past with people for whom I

[Traduction]

ayant acquis d'autres handicaps devraient être révisées. Ce serait normal. C'est évident qu'il y a eu une certaine aggravation.

Le président: On pourrait en dire autant des prisonniers de guerre.

Le sénateur Neiman: Je crois que c'est un sujet distinct que nous devrions aborder avec le ministre au moment où il comparaitra devant nous.

Le président: D'autres questions sont tributaires de l'affection. Les prisonniers de guerre ont parfois des séquelles physiologiques 60 ans après leur libération.

Le sénateur Neiman: Il y a une détérioration manifeste, et les allocations pour soins et cette autre allocation doivent être rajustées en conséquence.

Le président: Sénateur Barootes, le temps file.

Le sénateur Barootes: Merci, Monsieur le président. Je pense que nous avons répondu à notre propre question. Vous avez posé des questions, et M. Dorward a soulevé des questions, et il est assez clair que nous devons poser ces questions au Commissaire des pensions, qui établit vraisemblablement les lignes directrices et l'interprétation des règlements. C'est là que les décisions sont prises. On peut poser la question au ministre, mais il ne sera pas capable d'y répondre. Il devra s'adresser au Commissaire des pensions. Je crois que c'est là l'origine du problème.

Par le passé, mon expérience a été que les anciens combattants ont des invalidités admissibles. La cécité de M. Dorward a probablement été causée par la guerre. Du point de vue de l'avocat-conseil et en vertu des lignes directrices qui ont été énoncées, ces questions qui ont trait à l'invalidité ouvrant droit à pension sont celles qu'ils débattront généralement pour vous. Cependant, s'il s'agit d'une question liée à quelque chose qui ne fait pas partie de la liste des invalidités ouvrant droit à pension, il y a de fortes chances pour qu'ils n'en tiennent guère compte. J'ai observé, et je suis certain que vous avez fait cette observation vous aussi, Monsieur le président, des cas où le responsable dit: «Je suis désolé, mais cela n'est pas lié à votre invalidité ouvrant droit à pension.»

Le président: C'est vrai. Mais c'est en voie de changer.

Le sénateur Barootes: Quand on en vient aux effets du processus de vieillissement naturel, par exemple à la dépression, à l'anxiété, aux problèmes qui ont été mentionnés, le responsable dira: «Je suis désolé. Votre invalidité ouvrant droit à pension consiste en une amputation de la jambe droite, au-dessus du genou», et c'est tout. Ils ne peuvent parvenir à penser, comme l'énonce M. Dorward, que l'invalidité ouvrant droit à pension peut avoir quelque influence sur le rythme du vieillissement et sur l'anxiété. En attendant que la question soit soumise à l'interprétation d'une personne plus haut placée

[Text]

have written letters. They say, "No, this man's pension of 30 per cent for this or 50 per cent for that, is nothing to with it."

The Chairman: And the condition deteriorates over the years.

Senator Barootes: As the veteran deteriorates and becomes 65, the disabilities may make him destitute. The veteran is told to try War Veterans Allowance. Those are the avenues that are used. We have to give our pensions advocates a different interpretation via the Pensions Commissioner.

The Chairman: That is correct.

I think you will note by the interest of the senators that we have your message and in our ongoing hearings, we will bring it to the attention of the minister and hopefully will get some action.

Mr. Dorward: Thank you, Mr. Chairman. I thank all honourable senators for their attention and interest. I appreciate it.

The Chairman: The next witness will be Dr. Cheung. We will also hear from Mr. Rigby, our expert on the matter of "The Valour and the Horror". He has a very good understanding of the battle we are facing with the CBC and will try to brief the committee and bring us up to date on where we are.

Dr. Cheung has a large brief here and he has promised that he will try to keep it down to 10 or 15 minutes.

I called Charlottetown this morning and I asked that a paper be faxed to me on their present position on Dr. Cheung's request. That will be here in a minute and you will be able to read it a little later.

Dr. Cedric T. Cheung, The Chinese Medicine and Acupuncture Association of Canada: I will try to be as concise as possible. Mr. Chairman, senators, ladies and gentlemen, it is a great honour for me to be here today. Chinese medicine has been around for at least five thousand years. It is based on the law of the universe that applies to the human body, in terms of the health state. It is believed that, for a person to be healthy, the energy balance of the system or the body has to be achieved in reacting to the external factors.

[Traduction]

dans la hiérarchie que les avocats-conseils, ils auront peut-être tendance à dire: «Non, nous ne touchons pas à cela.» En tant que médecin, j'ai fait cette observation lorsque j'ai dû écrire des lettres au nom de certaines personnes. Ils disent: «Non, la pension de cet homme, qui s'établit à 30 p. 100 pour ceci ou à 50 p. 100 pour cela, n'a rien à voir dans cette affaire.»

Le président: Et la situation se détériore au fil des ans.

Le sénateur Barootes: L'état de santé de l'ancien combattant se détériore, et lorsqu'il atteint l'âge de 65 ans, ses invalidités le plongent dans l'indigence, si je peux m'exprimer ainsi. On lui dit d'essayer les allocations des anciens combattants. Ce sont les avenues qui s'offrent à nous. Nous devons donner aux avocats-conseils une interprétation différente par le biais du Commissaire des pensions.

Le président: C'est vrai.

Je pense que vous aurez noté l'intérêt que les sénateurs prêtent à votre message et, dans le cadre de nos audiences permanentes, nous porterons cette question à l'attention du ministre et, avec un peu de chance, nous obtiendrons finalement que quelque chose soit fait.

M. Dorward: Merci, Monsieur le président. Je remercie tous les sénateurs de leur attention et leur intérêt. C'est fort apprécié.

Le président: Le prochain témoin sera le docteur Cheung. Nous entendrons également M. Rigby, notre expert sur la question de «The Valour and the Horror». Il comprend très bien la lutte que nous menons contre le réseau anglais de Radio-Canada et il s'efforcera d'informer le comité et de faire le point sur la situation.

Docteur Cheung a en mains un gros document et il a promis d'essayer de s'en tenir à 10 ou 15 minutes.

J'ai téléphoné à Charlottetown ce matin et, à la demande du docteur Cheung, j'ai demandé qu'un document qui énonce leur position actuelle me soit expédié par télécopieur. Il me parviendra sous peu, et vous aurez le loisir de le lire un peu plus tard.

Le docteur Cedric T. Cheung, Chinese Medicine and Acupuncture Association of Canada: J'essaierai d'être aussi bref que possible. Monsieur le président, sénateurs, mesdames et messieurs, c'est pour moi un grand honneur d'être ici aujourd'hui. La médecine chinoise existe depuis au moins 5000 ans. Elle se fonde sur la loi de l'univers qui s'applique au corps humain, du point de vue de l'état de santé. Pour qu'une personne soit en santé, on croit que l'équilibre énergétique du système ou du corps doit être obtenu au moyen de réactions à des facteurs extérieurs.

[Text]

The methods used in traditional Chinese medicine includes acupuncture, use of herbs, animal and mineral substances, diet, nutrition, massage, tai chi, and positive life philosophy.

What is acupuncture? Acupuncture implies that a fine metal needle is inserted into an acupuncture point of the human body to restore the balance of the energy of the body to become healthy.

Moxibustion is the application of a certain herb that is burned near the acupuncture point for initiating the healing process. Objectives are the same.

The use of Chinese medicine and acupuncture has been utilized in over 120 countries. The World Health Organization has already stated that, by the year 2000, all the people of the world should have access to all forms of alternative medicine. To further promote this goal, the Beijing Declaration was drafted at the International Congress of Traditional Medicine in 1991 in Beijing through a combined effort by the Ministry of Public Health of the People's Republic of China, World Health Organization, and WFAS. That stands for World Federation of Acupuncture and Moxibustion Societies. October 22 was declared as the "World Traditional Medicine Day".

In the April issue of *Time* magazine, Dr. Hiroshi Nakajima, director general of World Health Organization, indicated a majority of the world's population received its health care for traditional systems that are outside the formal health services. The article, entitled "Acupuncture--The WHO View", indicates the following diseases that can be treated by acupuncture. I will not elaborate on the diseases as you all can see the list.

The educational standard is very important for a professional to practise Chinese medicine and acupuncture. In China, a doctor of traditional Chinese medicine and a doctor of medicine are on equal footing. The course of study is five to seven years. In England, we are given different degrees of certificate and qualification. To be a doctor of acupuncture in England, it takes six years. In France, by law, any medical doctor who wants to practise acupuncture has to study three years before they are allowed to practise on a patient.

In California, two qualifications are given. You can be a qualified acupuncturist or a doctor of Oriental medicine, equivalent to a doctor of traditional Chinese medicine. They

[Traduction]

Au nombre des méthodes utilisées par la médecine chinoise traditionnelle, on retrouve l'acupuncture, l'utilisation d'herbes et de substances animales et minérales, les régimes alimentaires, la nutrition, le massage, le tai chi et une philosophie de vie positive.

Qu'est-ce que l'acupuncture? L'acupuncture suppose qu'une fine aiguille en métal soit insérée dans un point d'acupuncture du corps humain pour restaurer l'équilibre énergétique du corps, de façon à ce qu'il redevienne sain.

La moxibustion, c'est l'application d'un certain type d'herbe qui est brûlée près du point d'acupuncture de façon à déclencher le processus de guérison. Les objectifs sont les mêmes.

La médecine chinoise et l'acupuncture ont été utilisées dans plus de 120 pays. L'Organisation mondiale de la santé a déjà affirmé que, d'ici l'an 2000, tous les habitants de la planète devraient avoir accès à toutes les formes de médecine non traditionnelle. Pour promouvoir davantage cet objectif, on a rédigé la Déclaration de Pékin à l'occasion du Congrès international de la médecine traditionnelle qui s'est tenu à Pékin en 1991, grâce à un effort conjoint du ministère de la Santé publique de la République populaire de Chine, de l'Organisation mondiale de la santé et de la WFAS, c'est-à-dire la «World Federation of Acupuncture and Moxibustion Societies». Le 22 octobre a été déclaré «Journée mondiale de la médecine traditionnelle».

Dans le numéro d'avril du magazine *Time*, le docteur Hiroshi Nakajima, directeur-général de l'Organisation mondiale de la santé, a indiqué qu'une majorité des habitants de la planète recevaient des soins de santé par l'entremise de systèmes traditionnels qui n'appartiennent pas aux services de santé officiels. L'article, intitulé «Acupuncture—The WHO View», indique que les maladies suivantes peuvent être traitées au moyen de l'acupuncture. Je ne m'étendrai pas sur ces maladies, étant donné que vous pouvez tous consulter la liste.

Pour qu'un professionnel puisse pratiquer la médecine chinoise et l'acupuncture, les normes relatives à la formation sont très importantes. En Chine, les docteurs qui pratiquent la médecine chinoise traditionnelle et ceux qui pratiquent la médecine sont traités sur un pied d'égalité. Les études durent de cinq à sept ans. En Angleterre, il y a sept degrés différents de certificat et de qualification. En Angleterre, pour devenir docteur en acupuncture, il faut compter six ans. En France, en vertu de la loi, tout médecin qui souhaite pratiquer l'acupuncture doit étudier pendant trois ans avant d'avoir la permission de traiter un malade.

En Californie, deux types de qualifications sont possibles. Vous pouvez être acupuncteur qualifié ou docteur en médecine orientale, c'est-à-dire l'équivalent d'un docteur qui pratique la

[Text]

need an additional one year to achieve that qualification. In New York, this is given as a qualification as doctor of acupuncture. In Nevada, two degrees are given, a doctor of traditional Chinese medicine and doctor of acupuncture.

The Chinese Medicine Acupuncture Association of Canada, established in 1983, is a member society of the World Federation of Acupuncture Moxibustion Societies. We follow the objectives of WFAS and the World Health Organization. Our organization has seven chapters in seven provinces.

In Canada, there are three groups of professionals practising acupuncture. Group 1 are doctors of traditional Chinese medicine or doctors of acupuncture. Group 2 are doctors of medicine who are licenced here in Canada, or chiropractors, naturopaths, homeopaths, physiotherapists. Group 3 are the people who have no basic medical training, but who go to a country like Sri Lanka for four to six weeks and come back to Canada and pose as a qualified acupuncturists. Of course we are concerned mostly about the people of Group 3 because these people can pose great danger or risk to the public.

In terms of the qualifications of practising acupuncture, Group 1 are, of course, considered as specialists, but we do not look down on Group 2. Group 2 are specialists in western medicine, and Group 2 and Group 1 should really work together to serve the veterans and the public.

If the public or the veterans goes to the professionals in group 2, it is more likely that they will induce more cost in the health care services because, although Group 2 are qualified in practising western medicine, they are not necessarily qualified in practising acupuncture; therefore, the effectiveness may vary from Group 2 to Group 1.

The secretariat of WFAS has given some opinions regarding doctors of acupuncture from doctors of western medicine and doctors of traditional Chinese medicine. The consensus is that both should work together. One cannot replace the other. In other words, Chinese medicine cannot replace western medicine and western medicine cannot replace Chinese medicine. They complement each other.

[Traduction]

médecine chinoise traditionnelle. Pour obtenir cette qualification, il leur faut étudier pendant une année de plus. À New-York, on accorde une qualification de docteur en acupuncture. Au Nevada, deux diplômes sont décernés, l'un de docteur en médecine chinoise traditionnelle, et l'autre, de docteur en acupuncture.

Créée en 1983, la «Chinese Medicine Acupuncture Association of Canada» est une société membre de la «World Federation of Acupuncture and Moxibustion Societies». Nous poursuivons les objectifs de la WFAS et de l'Organisation mondiale de la santé. Notre organisme compte sept sections dans sept provinces.

Au Canada, il y a trois groupes de professionnels qui pratiquent l'acupuncture. Les docteurs en médecine chinoise traditionnelle et les docteurs en acupuncture composent le premier groupe. Le deuxième groupe se compose de docteurs en médecine qui sont autorisés à pratiquer ici au Canada, ou des chiropraticiens, des naturopathes, des homéopathes et des physiothérapeutes. Le troisième groupe se compose de personnes qui ne possèdent aucune formation médicale de base, mais qui vont dans un pays comme le Sri Lanka pour une période de quatre à six semaines, reviennent au Canada et se prétendent acupuncteurs qualifiés. Bien entendu, ce sont les personnes du troisième groupe qui nous préoccupent le plus, parce qu'elles représentent un grand danger ou un risque élevé pour le public.

Quant aux qualifications qui permettent de pratiquer l'acupuncture, les personnes du groupe 1 sont, bien entendu, considérées comme des spécialistes, mais nous ne traitons pas de haut les personnes du groupe 2. Les personnes qui appartiennent au groupe 2 sont des spécialistes de la médecine occidentale, et les personnes des groupes 1 et 2 devraient vraiment travailler de concert et se mettre au service des anciens combattants et du public.

Si le public ou les anciens combattants se présentent chez les professionnels du deuxième groupe, il est probable qu'ils feront peser sur les services de santé des coûts plus élevés parce que, même si les membres du deuxième groupe sont qualifiés pour pratiquer la médecine occidentale, ils ne sont pas nécessairement qualifiés pour pratiquer l'acupuncture; par conséquent, l'efficacité peut varier entre le premier et le deuxième groupe.

Le secrétariat de la WFAS a fait part de ses commentaires au sujet des acupuncteurs comparés aux médecins pratiquant la médecine occidentale et aux médecins pratiquant la médecine traditionnelle chinoise. De l'avis de tous, les deux devraient travailler de concert. Les uns ne peuvent remplacer les autres. Autrement dit, la médecine chinoise ne peut remplacer la médecine occidentale, et la médecine occidentale ne peut remplacer la médecine chinoise. Elles se complètent l'une l'autre.

[Text]

If a veteran is receiving acupuncture services from a medical doctor or licensed M.D. who is not qualified to practice acupuncture, the effectiveness may not be as pronounced. Yet the services of a medical doctor or chiropractor are covered for 100 per cent reimbursement by Veterans Affairs of Canada. If the veteran is going to a qualified doctor of traditional Chinese medicine for acupuncture service, although they may get the maximum effectiveness of the service, they are penalized financially because they are not likely to get reimbursement from Veterans Affairs.

Our veterans are senior citizens, many of whom subsist on a fixed income which does not allow for extra spending. Veterans who are disabled, who may or may not have constant assistance with activities of daily living, are unable to "shop around" to find a qualified acupuncturist and/or one that is authorized by Veterans Affairs of Canada. Therefore, close proximity is an essential factor that must be considered.

If a veteran is attended to by a member of the Acupuncture Foundation of Canada, the treatment may not be as effective as the treatment that would be administered by a classical doctor of acupuncture. The Canadian Charter of Rights and Freedoms guarantees the rights, freedoms and equality of rights which are fundamental principles of our democratic society. In other words, our veterans are being denied the right to choose.

It always takes longer to alleviate or resolve the problems of veterans who come to us for service because of the chronic nature of their problems. Due to financial handicaps, some have to discontinue the treatment. We believe strongly that veterans deserve the best medical treatment regardless of whether it is western medical treatment or Chinese medical treatment.

Thank you, dear senators, Mr. Chairman, ladies and gentlemen.

The Chairman: Doctor, when you wrote originally you said that the current Veterans Affairs Canada policy directive 090 restricts prescribing to licensed medical doctors in Ontario only.

Dr. Cheung: That is correct.

The Chairman: That is what Dr. Cheung wrote originally on the advice of former Senator Charles Turner, and I agreed to have him appear before the committee.

This morning I had a synopsis of the policy of Veterans Health Care Regulations. It is not in effect yet, but the

[Traduction]

Si un ancien combattant reçoit des soins par acupuncture d'un médecin ou d'un médecin autorisé qui n'est pas habilité à pratiquer l'acupuncture, il se pourrait que l'efficacité des soins soit moins marquée. Toutefois, le coût des soins dispensés par un médecin ou un chiropraticien sont remboursés à 100 p. 100 par le ministère des Anciens combattants. Si l'ancien combattant consulte un médecin agréé pratiquant la médecine traditionnelle chinoise pour recevoir des soins par acupuncture, même si ceux-ci sont très efficaces, les anciens combattants sont pénalisés financièrement, car il est peu probable qu'ils seront défrayés par le ministère des Anciens combattants.

Les anciens combattants sont des gens du troisième âge, qui vivent, pour la plupart, de revenus fixes qui ne leur permettent pas de faire des dépenses supplémentaires. Les anciens combattants qui sont invalides, qu'ils reçoivent ou non une aide pour les activités de la vie quotidienne, sont incapables de «magasiner» pour trouver un acupuncteur agréé ou un acupuncteur reconnu par le ministère des Anciens combattants. Par conséquent, la proximité est un facteur important à prendre en considération.

Si un ancien combattant est soigné par un membre de l'*Acupuncture Foundation of Canada*, le traitement pourrait s'avérer moins efficace que s'il avait été fourni par un acupuncteur traditionnel. La Charte canadienne des droits et libertés garantit les droits, les libertés et l'égalité des droits, qui constituent les principes fondamentaux de notre société démocratique. En d'autres termes, les anciens combattants sont brimés dans leur droit de choisir.

Il faut toujours beaucoup de temps pour redresser la situation ou résoudre les problèmes des anciens combattants qui viennent nous voir pour recevoir des soins à cause de la nature chronique de leurs problèmes. À cause des handicaps financiers, quelques-uns d'entre eux doivent abandonner le traitement. Nous croyons fermement que les anciens combattants méritent les meilleurs soins médicaux, peu importe que ce soient des traitements médicaux occidentaux ou des traitements médicaux chinois.

Merci, Messieurs les sénateurs, Monsieur le président, Mesdames et Messieurs.

Le président: Docteur, lorsque vous nous avez écrit la première fois, vous avez dit que la directive 090 des politiques du ministère des Anciens combattants confère le droit d'établir des ordonnances aux seuls médecins agréés de l'Ontario.

Le docteur Cheung: C'est exact.

Le président: C'est ce qu'avait écrit, au départ, le docteur Cheung sur les conseils de l'ancien sénateur Charles Turner, et j'ai accepté de le faire comparaître devant le comité.

Ce matin, j'ai obtenu un résumé de la politique des règlements des soins de santé pour les anciens combattants. Elle

[Text]

restrictions are clear. You will notice that in Quebec they must be registered as a qualified acupuncturist with the Corporation professionnelle des médecins de Québec. In Nova Scotia the service must be performed by a licensed medical physician or under the supervision of a qualified licensed physician. In Alberta there is another condition. That should be a guideline. They only gave me the three provinces so it must be different in Ontario.

Dr. Cheung: In Ontario it is not yet legislated, but the practice is considered legal here. Pretty well anyone can do acupuncture in Ontario, regardless of whether or not they are qualified.

The Chairman: What is the problem then?

Mr. Cheung: We are still lobbying the minister in Ontario to regulate the profession in order to protect the public. We believe that due to the lack of educational information in the media, the general public, including veterans, may not be able to determine who is qualified until the legislation is passed.

Senator Sylvain: In Quebec there is a corporation of professional acupuncturists. That means that anyone who is treated by you has their fees paid by the Quebec health scheme. Am I correct in that?

Dr. Cheung: I am not from Quebec.

Senator Sylvain: No, but in Quebec you are recognized as a licensed corporation so that practitioners of this type of medicine get their fees paid by the province of Quebec and also by the Department of Veterans Affairs.

Dr. Cheung: That is correct.

Senator Sylvain: In the other provinces where you have different problems, would it not be in your interest to form corporations and lobby the government to be recognized by the health authorities of those governments and veterans hospitals?

Dr. Cheung: Our organization is a formal corporation, the Chinese Medicine Acupuncture Association of Canada. We have a federal charter. We are lobbying the government of Ontario very strongly, but we are unable to predict when it is going to legislate this.

Senator Sylvain: You did not have that trouble with Quebec, evidently.

Dr. Cheung: They have solved it now.

[Traduction]

n'est pas encore en vigueur, mais les restrictions sont claires. Vous remarquerez qu'au Québec les acupuncteurs doivent être inscrits comme acupuncteurs agréés auprès de la Corporation professionnelle des médecins du Québec. En Nouvelle-Écosse, les soins doivent être offerts par un médecin possédant son permis de pratique ou sous la supervision d'un médecin agréé. En Alberta, il existe une autre condition. Cette dernière devrait servir de ligne directrice. Ils ne m'ont donné que l'exemple de trois provinces, alors cela doit être différent en Ontario.

Le docteur Cheung: En Ontario, il n'existe toujours pas de loi, mais cette pratique est jugée légale. À peu près n'importe qui peut s'improviser acupuncteur en Ontario, qu'il soit ou non qualifié.

Le président: Quel est le problème alors?

Le docteur Cheung: Nous faisons toujours du lobbying auprès du ministre en Ontario pour régir la profession afin de protéger le public. Nous croyons qu'à cause du manque d'éducation véhiculée par les médias, le grand public, y compris les anciens combattants, ne sauront peut-être pas qui est qualifié tant qu'une loi n'aura pas été adoptée.

Le sénateur Sylvain: Au Québec, il y a une corporation professionnelle d'acupuncteurs. Donc, quiconque est soigné par vous est défrayé par la Régie de l'assurance-maladie du Québec. Ai-je raison?

Le docteur Cheung: Je ne suis pas du Québec.

Le sénateur Sylvain: Non, mais au Québec vous avez une corporation licenciée, de sorte que les praticiens de ce type de médecine sont remboursés par la province et par le ministère des Anciens combattants.

Le docteur Cheung: C'est exact.

Le sénateur Sylvain: Dans les autres provinces, où il y a des problèmes différents, ne serait-il pas à votre avantage de former des corporations et d'exercer des pressions sur le gouvernement pour que vous soyez reconnus par les autorités de la santé des gouvernements en question et les hôpitaux d'anciens combattants.

Le docteur Cheung: Notre organisme est une corporation reconnue, la Chinese Medicine Acupuncture Association of Canada. Nous avons une charte fédérale. Nous tentons d'exercer de fortes pressions sur le gouvernement de l'Ontario, mais il nous est impossible de dire quand celui-ci adoptera une loi à cet égard.

Le sénateur Sylvain: Il semble évident que vous n'avez pas fait face à ces problèmes au Québec.

Le docteur Cheung: Ces problèmes sont maintenant résolus.

[Text]

Senator Sylvain: If you use the same process, you might be able to get it solved in all ten of our principalities.

Dr. Cheung: We hope so.

Senator Phillips: You give several cases of results and then you say the veteran had to discontinue treatment because of the expense. Can you give me an idea of the fees and the length of time treatment would take?

Dr. Cheung: The fee recommended for all members of my organization is \$55 for the first visit and \$35 for each subsequent visit. Unfortunately, we must charge the 7 per cent GST on the fee because there has not yet been legislation introduced by the Government of Ontario to waive it. I think that is most unfair for veterans and public.

Senator Phillips: In the case histories you have given us you said some patients were treated for three months, usually with some improvement. What is the average length of treatment for sciatica, for example?

Dr. Cheung: It depends on the condition of the individual. Patients who have two-week history of sciatica do not take many treatments; two to three treatments, with a maximum of four. I have cases like that.

Unfortunately, because acupuncture is not covered by OHIP or any insurance company, patients tend to come to us as a last alternative. They try every other health service first before they approach us. By that time, their condition has become more complicated, and they take many treatments, which is more costly.

Senator Bonnell: On page 17 I notice it says, "For chronic conditions, it is rare that treatment can be terminated prior to the exhaustion of the personal income." In other words, as long as somebody has money you keep giving them treatment; is that what that means?

Dr. Cheung: Unfortunately, that is the case.

Senator Neiman: He is using it in the other sense; they have to stop because their money is exhausted. You can read that two ways.

Senator Bonnell: It sounds to me that as long as the fellow has money he still needs treatment, but as soon as he runs out of money his treatment can be terminated. Is that what you are saying?

Dr. Cheung: Yes, unfortunately, that is the case. Again, how many people can live with pain? If you have no money, then you have to put up with pain. That is the unfortunate situation, and we would like to change it, especially for veterans

[Traduction]

Le sénateur Sylvain: Si vous utilisiez la même méthode dans ce cas-ci, vous seriez peut-être capable de résoudre vos problèmes dans les dix provinces.

Le docteur Cheung: Nous l'espérons.

Le sénateur Phillips: Vous citez plusieurs cas en exemple et ensuite vous dites que les anciens combattants ont été forcés d'abandonner leur traitement à cause des coûts. Pouvez-vous me donner une idée de ces coûts et de la durée du traitement?

Le docteur Cheung: Le tarif recommandé pour tous les membres de mon organisme est de 55 \$ pour la première rencontre, et de 35 \$ pour chaque rencontre suivante. Malheureusement, nous devons y ajouter 7 p. 100 de TPS, parce que le gouvernement de l'Ontario n'a pas encore adopté de disposition législative visant à annuler cette taxe. Je crois que cette situation est injuste pour les vétérans et pour le public.

Le sénateur Phillips: Parmi vos observations médicales, vous mentionniez que certains malades ont suivi un traitement pendant trois mois et que leur état s'était amélioré. Quelle est la durée moyenne d'un traitement pour le lombo-sciatique, par exemple?

Le docteur Cheung: Cela dépend de l'état de la personne. Les malades qui ne ressentent ce type de malaise que depuis deux semaines n'ont pas besoin de nombreux traitements. On peut parler de deux ou trois séances, quatre au maximum. Certains de mes clients sont dans cette situation.

Malheureusement, étant donné que l'acupuncture n'est pas remboursée par l'OHIP ou une autre compagnie d'assurance, les malades ont tendance à venir nous voir en dernier ressort. Ils essaient d'abord tous les autres types de service de santé avant de venir nous voir. Entre-temps, leur état s'est compliqué et il exige de nombreux traitements, ce qui est plus coûteux.

Le sénateur Bonnell: À la page 17, on peut lire: «Pour les maladies chroniques, il est rare qu'un traitement soit terminé avant l'épuisement du revenu personnel.» En d'autres termes, pour autant qu'une personne ait de l'argent, vous continuez à lui administrer le traitement; est-ce exact?

Le docteur Cheung: Malheureusement, c'est le cas.

Le sénateur Neiman: Il l'entend dans l'autre sens. C'est-à-dire qu'ils doivent arrêter le traitement parce qu'ils n'ont plus d'argent. On peut l'interpréter de deux façons.

Le sénateur Bonnell: Selon moi, si une personne a de l'argent, elle doit être soignée, mais aussitôt qu'elle n'a plus un sou, elle n'a plus besoin d'être traitée. Est-ce cela que vous voulez dire?

Le docteur Cheung: Oui, malheureusement, c'est le cas. Mais, une fois encore, combien de personnes peuvent vivre en souffrant? Si vous n'avez pas d'argent, alors vous devez endurer la douleur. Cette situation est malheureuse, et j'aimerais

[Text]

who gave valuable service during the war. They deserve to be taken care of. I must stress that point.

Senator Bonnell: I understand that Dr. Cheung is concerned to have the Department of Veterans Affairs recognize their type of treatment for pay for veterans.

Dr. Cheung: That is correct.

Senator Bonnell: It has nothing to do with the legislation concerning medical care and that type of thing; it is concerning veterans. The rules that have been set down by the policy we have, govern the way the situation has been treated up until now. Perhaps we can bring this to the minister's attention.

Before 1959, we did not have free medical care, hospitalization or treatment in Canada. The doctor, like the acupuncturist, charged the patient and the patient paid. Many times they were to pay him on Saturday night, but Saturday night never seemed to come.

Do you still treat patients although Saturday nights never come and you do not get paid? Or do you say, "Those are all the treatments you can have because you can't afford it and you are not paying your bill"?

Dr. Cheung: I would love to help them. We consider the situation very unfair. If we do it for one person and not for another, I think that is very unfair. We would love to do it because we believe everyone should be treated fairly and equally. But we cannot take up that kind of procedure. That is my big regret.

Senator Bonnell: Dr. Cheung, before 1959 we treated these people whether they had any money or not. We did so because we felt as doctors they were sick. We could not let them die just because they had no money. Would the acupuncturist say to the patient, "We cannot see you suffer and I know you have no money, but by sticking this needle in here and this needle in there we can kill your pain and we will do it for you. I know you have no money but we cannot see you suffer." Or do you say, "Equal rights for all and we cannot treat some differently from others"?

Dr. Cheung: If we do it for everybody—

Senator Bonnell: I am not talking about everybody, but just the fellow who cannot pay.

[Traduction]

bien la changer, surtout pour les vétérans qui nous ont offert leurs précieux services au cours de la guerre. Ils méritent qu'on en prenne soin. Je me dois de souligner ce point.

Le sénateur Bonnell: Je crois comprendre que le docteur Cheung aimerait que le ministère des Anciens combattants rende ce type de traitement admissible à un remboursement.

Le docteur Cheung: C'est exact.

Le sénateur Bonnell: Cela n'a rien à voir avec les dispositions législatives visant les soins médicaux, etc; cela concerne les vétérans. Les règles qui ont été établies dans le cadre de la politique dont nous disposons à l'heure actuelle régissent la façon dont la situation a été abordée jusqu'à présent. Nous pourrions peut-être en parler au ministre.

Avant 1959, les frais médicaux, l'hospitalisation et le traitement n'étaient pas gratuits au Canada. Le médecin, comme l'acupuncteur, facturait le malade, qui payait son traitement. Très souvent, ils promettaient de le payer le samedi soir, mais ce moment ne semblait jamais arriver.

Continuez-vous de traiter des malades même si les samedis soirs n'arrivent jamais et que vous n'êtes pas payé? Ou bien, dites-vous: «Voilà les seuls traitements que vous recevrez, parce que vous ne pouvez plus vous le permettre et que votre facture n'est pas payée»?

Le docteur Cheung: J'aimerais beaucoup lui venir en aide. Nous croyons que cette situation est très inéquitable. Si nous le faisons pour une personne, et pas pour une autre, je crois que ce serait très inéquitable. Nous aimerions grandement le faire, parce que nous croyons que tout le monde doit être traité équitablement et également. Cependant, nous ne pouvons nous permettre ce genre de procédure. Voilà mon grand regret.

Le sénateur Bonnell: Docteur Cheung, avant 1959, nous soignons ces personnes, qu'elles aient de l'argent ou pas. Nous le faisons, parce que nous croyions, en tant que médecins, qu'elles étaient malades. Nous ne pouvions les laisser mourir simplement parce qu'elles n'avaient pas d'argent. Est-ce que l'acupuncteur, dirait au malade: «Nous ne pouvons vous voir souffrir, et je sais que vous n'avez pas d'argent, mais en piquant cette aiguille ici, et cette autre, là, nous pouvons éliminer la douleur, et nous le ferons pour vous. Je sais que vous n'avez pas d'argent, mais je ne peux pas vous voir souffrir.» Ou bien, dirait-il: «Les droits sont égaux pour tous et nous ne pouvons vous accorder un traitement différent de celui des autres»?

Le docteur Cheung: Si nous le faisons pour tout le monde —

Le sénateur Bonnell: Je ne parle pas de tout le monde, seulement de la personne qui ne peut pas payer.

[Text]

Senator Sylvain: I would like to point something out here. I do not know of any doctors in 1959 who treated people for free.

Senator Bonnell: They might not have treated them for free. They might have sent them a bill but they never got paid.

Dr. Cheung: I would like to elaborate. In China, we treat patients for free. The patient pays with a chicken or some vegetables.

The Chairman: Like they do in Prince Edward Island.

Senator Neiman: Dr. Cheung, my father was paid with chickens many times.

Dr. Cheung: My grandfather is also a doctor in China. I remember as a child helping him and he always did that. He did not charge patients, although he treated them. The patient was grateful and brought him vegetables, eggs, chickens and rice.

Senator Neiman: I am curious about comments you made in your report about medical practitioners in Ontario who studied acupuncture for three to six weeks.

Dr. Cheung: That is correct.

Senator Neiman: I had an acupuncture treatment by a medical doctor who had studied. I understood that she had gone to China and taken some intensive courses. I do not recall at this point how long they were. Do you have any medical doctors, Chinese or otherwise, in Ontario who are part of your association that you feel are qualified and who studied properly?

Dr. Cheung: Yes, we have some.

Senator Neiman: So you have not been able to penetrate the government and persuade it to consider your request to have acupuncture recognized as a legitimate treatment, have you?

Dr. Cheung: We feel we are closer, but it is still unpredictable. I have been in Canada for 20 years and I have learned a great deal from Senator Turner. He has given me much advice in terms of how to gain recognition. We are very grateful for his advice. It is an unpredictable situation. I cannot say when it will be legislated.

The Chairman: Dr. Cheung, I want to thank you for appearing. I think I could give you a copy of this draft policy which has not yet been implemented. It refers only to the three provinces. It might be a guide for you to follow along in your thrust.

[Traduction]

Le sénateur Sylvain: Je voudrais soulever un point. Je ne connais aucun médecin qui, en 1959, soignait les malades gratuitement.

Le sénateur Bonnell: Ils ne les soignaient peut-être pas gratuitement. Ils leur envoyaient peut-être la facture, mais elle n'était jamais payée.

Le docteur Cheung: Je voudrais expliciter. En Chine, nous soignons les malades gratuitement. Ils paient avec un poulet ou quelques légumes.

Le président: Comme ils le font à l'Île-du-Prince-Édouard.

Le sénateur Neiman: Docteur Cheung, mon père a été payé avec des poulets de nombreuses fois.

Le docteur Cheung: Mon grand-père pratique également la médecine en Chine. Je me rappelle, lorsque j'étais enfant et que je l'aidais, il faisait toujours cela. Il ne facturait pas les malades, même s'il les soignait. Ils étaient reconnaissants et lui apportaient des légumes, des oeufs, des poulets, et du riz.

Le sénateur Neiman: Je suis curieuse au sujet des commentaires que contient votre rapport au sujet des médecins pratiquant en Ontario qui ont étudié l'acupuncture pendant trois à six semaines.

Le docteur Cheung: C'est exact.

Le sénateur Neiman: J'ai reçu un traitement d'acupuncture par un médecin qui a étudié cette discipline. Je crois savoir qu'elle est allée en Chine et qu'elle y a suivi des cours intensifs. Il m'est impossible de me rappeler pendant combien de temps. Connaissiez-vous certains médecins en Ontario, chinois ou autres, faisant partie de votre organisme, qui sont compétents et qui ont étudié convenablement?

Le docteur Cheung: Oui, il y en a quelques-uns.

Le sénateur Neiman: Alors vous n'avez pas réussi à approcher le gouvernement et à le persuader de prendre en considération votre demande visant la reconnaissance de la validité de l'acupuncture en tant que traitement?

Le docteur Cheung: Nous croyons que nous y arriverons, mais la situation est encore imprévisible. J'habite au Canada depuis 20 ans, et j'ai beaucoup appris du sénateur Turner. Il m'a donné de nombreux conseils sur la façon d'obtenir la reconnaissance de la discipline. Nous lui sommes très reconnaissants. Mais, la situation est imprévisible. Il m'est impossible de connaître le moment où nous serons reconnus légalement.

Le président: Docteur Cheung, j'aimerais vous remercier de votre témoignage. Je crois que je peux vous remettre un exemplaire du projet de politique, qui n'a pas encore été mis en oeuvre. Il ne vise que les trois provinces. Il pourra vous servir de guide dans vos démarches.

[Text]

The evidence you have given here will be taken into consideration and might be referred to in our report. It will be brought to the attention of the government. We will send you a copy of the proceedings when it appears. Thank you for coming.

The committee adjourned *in camera*.

[Traduction]

Le témoignage que vous nous avez apporté sera pris en considération, et on en fera peut-être mention dans notre rapport. Il sera porté à l'attention du gouvernement. Nous vous enverrons un exemplaire des procédures lorsqu'elles seront publiées. Merci de votre présence.

La séance se poursuit à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Mr. David M. Dorward, President, Sir Arthur Pearson
Association of War Blinded;

Dr. Cedric T. Cheung, President, The Chinese Medicine
and Acupuncture Association of Canada.

M. David M. Dorward, président, L'Association Sir Arthur
Pearson des aveugles de guerre;

Le D^r Cedric T. Cheung, président L'Association de médecine
et de l'acupuncture du Canada.



Third Session
Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session
de la trente-quatrième législature, 1991-1992

SENATE OF CANADA

LE SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing Senate
Subcommittee on*

*Délibérations du sous-comité sénatorial
permanent des*

Veterans Affairs

Affaires des anciens combattants

Chairman:
The Honourable JACK MARSHALL

Président:
L'honorable JACK MARSHALL

Wednesday, June 3, 1992
Wednesday, June 10, 1992
Tuesday, June 23, 1992
Thursday, June 25, 1992

Le mercredi 3 juin 1992
Le mercredi 10 juin 1992
Le mardi 23 juin 1992
Le jeudi 25 juin 1992

Issue No. 3

Fascicule n° 3

First proceedings on:

Premier fascicule concernant:

The CBC series:
THE VALOUR AND THE HORROR

La série de la Société Radio-Canada:
LA BRAVOURE ET LE MÉPRIS

WITNESSES:

(See back over)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE SUBCOMMITTEE
ON VETERANS AFFAIRS

The Honourable Senator Jack Marshall, *Chairman*

The Honourable Senator Lorne Bonnell, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

David	Neiman
*Frith (or Molgat)	Phillips
*Murray	Sylvain
(or Lynch-Staunton)	

**Ex Officio Members*

(Quorum 3)

LE SOUS-COMITÉ SÉNATORIAL
PERMANENT DES AFFAIRES DES
ANCIENS COMBATTANTS

Président: L'honorable sénateur Jack Marshall

Vice-président: L'honorable sénateur Lorne Bonnell

et

Les honorables sénateurs:

David	Neiman
*Frith (ou Molgat)	Phillips
*Murray	Sylvain
(ou Lynch-Staunton)	

**Membres d'office*

(Quorum 3)

ORDERS OF REFERENCE

(Extract from Senate Debates on November 21, 1991.)

"Hon. Jack Marshall, pursuant to notice, moved:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594, August 28, 1990) and on all other matters concerning veterans affairs which may arise from time to time.

The Hon. the Speaker: Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

Motion agreed to."

Extract from the Minutes of Proceedings of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology dated February 18, 1992.

"The Honourable Senator Kinsella moved,—That the Committee refer to the Subcommittee on Veterans Affairs the order of reference authorizing it to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594), August 28, 1990 and on all other matters concerning veterans affairs which may arise from time to time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRES DE RENVOI

(Extrait des Débats du Sénat le 21 novembre 1991).

«L'honorable Jack Marshall, conformément à son préavis, propose:

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, le Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594, 28 août 1990) et toutes autres questions qui pourront être soulevées au sujet des affaires des anciens combattants.

Son Honneur le Président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

(La motion est adoptée.)»

Extrait des Procès-verbaux du Comité permanent sénatorial des affaires sociales, des sciences et de la technologie le 18 février 1992:

«L'honorable sénateur Kinsella propose,—Que le Comité réfère au Sous-comité des affaires des anciens combattants l'ordre de renvoi l'autorisant à étudier, en vue d'en faire rapport, le Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594, 28 août 1990) et toutes autres questions qui pourront être soulevées au sujet des affaires des anciens combattants.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JUNE 3, 1992

(6)

[Text]

The Subcommittee on Veterans Affairs met *in camera* at 11:06 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Marshall presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Marshall, Neiman and Sylvain.

In attendance: From the Library of Parliament: Vincent Rigby, researcher, and Peter Phelan, administrative assistant to the Subcommittee.

The Subcommittee met to discuss its future business.

The Subcommittee discussed its examination of the documentary entitled "The Valour and the Horror", particularly the dates most appropriate for the hearings.

At 11:35 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 3 JUIN 1992

(6)

[Traduction]

Le Sous-comité des affaires des anciens combattants se réunit à huis clos à 11 h 06 aujourd'hui, sous la présidence de l'honorable sénateur Marshall.

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Marshall, Neiman et Sylvain. (3)

Autres personnes présentes: Vincent Rigby, chercheur à la Bibliothèque du Parlement, et Peter Phelan, adjoint administratif du Sous-comité.

Le Sous-comité se réunit pour discuter de ses activités à venir.

Le Sous-comité entreprend son examen du documentaire intitulé *The Valour and the Horror* et discute notamment des dates qui conviennent le mieux pour la tenue des audiences.

À 11 h 35, le président déclare la séance levée.

WEDNESDAY, JUNE 10, 1992

(7)

The Subcommittee on Veterans Affairs met *in camera* at 11:07 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Marshall presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bonnell, Marshall, Neiman, Phillips and Sylvain.

Present, but not of the Committee: The Honourable Senators Forrestall and Doyle.

In attendance: From the Library of Parliament: Grant Purves and Vincent Rigby, researchers, and Peter Phelan, administrative assistant to the Subcommittee.

The Subcommittee met to discuss its future business.

The Subcommittee discussed its planned hearings on the Valour and the Horror.

It was agreed that the Committee commence its hearings on the Valour and the Horror on June 25 and 26, 1992 with representatives of veterans organizations and historians to be invited as witnesses.

It was, furthermore, agreed that the CBC, the National Film Board and Galafilm be invited to appear before the Subcommittee in the fall.

LE MERCREDI 10 JUIN 1992

(7)

Le Sous-comité des affaires des anciens combattants se réunit à huis clos à 11 h 07 aujourd'hui, sous la présidence de l'honorable sénateur Marshall.

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bonnell, Marshall, Neiman, Phillips et Sylvain. (5)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Forrestall et Doyle.

Autres personnes présentes: Grant Purves et Vincent Rigby, chercheurs à la Bibliothèque du Parlement, et Peter Phelan, adjoint administratif du Comité.

Le Sous-comité se réunit pour discuter de ses activités à venir.

Le Sous-comité discute de ses audiences prévues sur le feuillet *The Valour and the Horror*.

Il est convenu que le Comité entreprendra ses audiences sur le feuillet *The Valour and the Horror* les 25 et 26 juin 1992 avec des représentants d'organismes d'anciens combattants et des historiens invités à titre de témoins.

En outre, il est convenu d'inviter la Société Radio-Canada, l'Office national du film et la société Galafilm à comparaître devant le Sous-comité à l'automne.

The Subcommittee discussed the proposed meeting with the Minister of Veterans Affairs.

It was agreed to delay, until the fall, the appearance of the Minister.

At 11:48 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Sous-comité discute de la réunion proposée avec le ministre des Affaires des anciens combattants.

Il est convenu de reporter la comparution du ministre à l'automne.

À 11 h 48, le président déclare la séance levée.

TUESDAY, JUNE 23, 1992

(8)

The Subcommittee on Veterans Affairs met at 12:10 p.m. this day *in camera* the Chairman, the Honourable Senator Marshall presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Marshall, Neiman and Phillips.

Present, but not of the Committee: The Honourable Senators Barootes and Doyle.

In attendance: From the Library of Parliament: Grant Purves and Vincent Rigby, researchers; Peter Phelan, Administrative Assistant to the Committee.

The Subcommittee met to discuss its forthcoming hearings on the CBC series entitled *The Valour and the Horror*.

It was agreed to hear Mr. Peter Crerar in addition to the other witnesses on Friday, June 26, 1992.

At 1:02 p.m., the Subcommittee adjourned to the call of the Chair.

LE MARDI 23 JUIN 1992

(8)

Le Sous-Comité des affaires des anciens combattants se réunit à huis clos à 12 h 10 aujourd'hui, sous la présidence de l'honorable sénateur Marshall.

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Marshall, Neiman et Phillips. (3)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Barootes et Doyle.

Autres personnes présentes: De la Bibliothèque du Parlement: Grant Purves et Vincent Rigby, recherchistes, et Peter Phelan, adjoint administratif du Comité.

Le Sous-Comité se réunit pour discuter de ses prochaines audiences sur le feuilleton de la Société Radio-Canada, intitulé *The Valour and the Horror*.

Il est convenu d'ajouter le nom de M. Peter Crerar à la liste des personnes qui comparaitront le vendredi 26 juin 1992.

À 13 h 02, le président déclare la séance levée.

THURSDAY, JUNE 25, 1992

(9)

The Subcommittee on Veterans Affairs met at 9:32 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Marshall presiding.

Members of the Subcommittee present: The Honourable Senators Frith, Marshall, Neiman, Phillips and Sylvain.

Present, but not of the Subcommittee: The Honourable Senators Barootes and Doyle.

In attendance: From the Library of Parliament: Grant Purves and Vincent Rigby, researchers; Peter Phelan, Administrative Assistant to the Committee.

LE JEUDI 25 JUIN 1992

(9)

Le Sous-comité des affaires des anciens combattants se réunit à 9 h 32 aujourd'hui, sous la présidence de l'honorable sénateur Marshall.

Membres du Sous-comité présents: Les honorables sénateurs Frith, Marshall, Neiman, Phillips et Sylvain. (5)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Barootes et Doyle.

Autres personnes présentes: De la Bibliothèque du Parlement: Grant Purves et Vincent Rigby, recherchistes, et Peter Phelan, adjoint administratif du Comité.

*Witnesses:**From the University of New Brunswick:*

Prof. Bill Carter.

From the Department of National Defence:

Dr. Steve Harris, Director of History.

From the University of Victoria:

Dr. R. H. Roy.

From Staff College of National Defence, Kingston:

Colonel John English.

From McGill University:

Prof. Bob Vogel.

The Subcommittee proceeded on its examination of the CBC series "The Valour and the Horror".

Senator Frith made a statement.

The Chairman made opening remarks.

Professor Carter and Dr. Harris made statements and answered questions.

At 12:27 p.m., the Subcommittee suspended its sitting.

At 1:34 p.m., the Committee resumed its sitting.

Dr. Roy, Colonel English and Professor Vogel made statements and answered questions.

It was agreed to print the brief prepared by Professor Terry Copps in the Minutes of Proceedings of this day. (See Appendix VA-1)

At 4:05 p.m., the Committee adjourned to Friday, June 26, 1992 at 9:30 a.m.

ATTEST:

*Témoins:**De l'Université du Nouveau-Brunswick:*

Prof. Bill Carter.

Du ministère de la Défense nationale:

Dr Steve Harris, directeur d'histoire.

De l'Université de Victoria:

M. R. H. Roy.

Du Collège d'état-major de la Défense nationale:

Col. John English.

De l'Université McGill:

Prof. Bob Vogel.

Le Sous-comité entreprend son examen du feuilleton *The Valour and the Horror*.

Le sénateur Frith fait une déclaration.

Le président fait des remarques préliminaires.

MM. Carter et Harris font des exposés et répondent à des questions.

La séance est suspendue à 12 h 27.

La séance est reprise à 13 h 34.

M. Roy, le colonel English et M. Vogel font des exposés et répondent à des questions.

Il est convenu de faire figurer l'exposé de M. Terry Copps dans le procès-verbal d'aujourd'hui (Voir annexe VA-1)

À 16 h 05, le Comité s'ajourne au vendredi 26 juin 1992, à 9 h 30.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Tônu Onu

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, June 25, 1992

[Text]

The Sub-Committee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, met this day at 9:30 a.m. to examine the CBC documentary, *The Valour and the Horror*.

Senator Jack Marshall (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Our agenda today is the examination of the CBC documentary, *The Valour and the Horror*, which I will dwell on a little further presently.

Before we begin the meeting, we have with us Senator Frith, the Leader of the Opposition in the Senate. Senator Frith would like to say a few words. I will give him that opportunity before I go into matters pertaining to our hearings.

Senator Frith: Thank you, Mr. Chairman, for letting me make my comments at the outset.

Mr. Chairman and colleagues, I want to put on the record the position of the Senate Liberal caucus with respect to this committee's activities on this subject. You will remember, Mr. Chairman, that some months ago—in March of this year—you gave notice of a motion, which ended up on the Order Paper, asking for the reference of this subject to this committee by order of the Senate.

As a result of that motion appearing on the Order Paper, we discussed the matter in the Senate Liberal caucus. The caucus decided, on consensus, that it did not consider such an investigation or hearing by a Senate committee to be an appropriate activity for the Senate. I spoke to you and told you that I would have to oppose the motion on behalf of the Senate Liberal caucus if the motion came forward for debate. However, it was not debated, except for one intervention when you and your steering committee decided that you already had a sufficiently wide mandate to take this step. In April, you therefore withdrew the motion.

The motion having been withdrawn, no opportunity was given for further debate on the reference—that is, not in the Senate—because you were no longer asking the Senate to give you specific authority to proceed.

The question of whether your mandate includes such authority without a separate reference is not something I am here to debate. Others might want to raise that, but that is not my purpose. Rather, it is to put on the record the fact that the Senate Liberal caucus takes the position that the Senate should

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 25 juin 1992

[Traduction]

Le Sous-comité des affaires des anciens combattants du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie s'est réuni aujourd'hui à 9 h 30 pour étudier le documentaire du réseau anglais de Radio-Canada, intitulé *The Valour and the Horror*.

Le sénateur Jack Marshall (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Nous devons aujourd'hui nous pencher sur le documentaire de la SRC, intitulé *The Valour and the Horror*, dont je parlerai un peu plus dans quelques instants.

Avant que la réunion ne débute, j'aimerais préciser que nous accueillons aujourd'hui le sénateur Frith, chef de l'opposition au Sénat. Le sénateur Frith aimerait prendre la parole. Je lui en donnerai l'occasion avant de passer à des questions qui ont trait à nos audiences.

Le sénateur Frith: Merci, monsieur le président, de me laisser formuler mes commentaires dès le début de la séance.

Monsieur le président et chers collègues, j'aimerais que l'on consigne au compte rendu la position du caucus libéral du Sénat en ce qui concerne les activités de votre comité à cet égard. Vous vous appellerez, monsieur le président, qu'il y a quelques mois—en mars de cette année—vous avez donné préavis d'une motion qui s'est retrouvée au *Feuilleton*: vous avez demandé que ce sujet soit renvoyé à votre comité et que le Sénat en ordonne ainsi.

Étant donné que cette motion a été portée au *Feuilleton*, nous avons discuté de la question au sein du caucus libéral du Sénat. Les membres du caucus sont parvenus à un consensus: ils n'estiment pas qu'une telle audience ou qu'une telle enquête soit une activité appropriée pour un comité du Sénat. Je vous ai parlé et vous ai dit que nous devrions nous opposer à la motion au nom du caucus libéral du Sénat si cette dernière était débattue. Toutefois, elle ne l'a pas été, abstraction faite d'une intervention dans le cadre de laquelle vous et votre comité de direction avez décidé que vous disposiez déjà d'un mandat suffisamment vaste pour prendre une telle mesure. Par conséquent, en avril, vous avez retiré la motion.

Comme la motion a été retirée, nul n'a eu l'occasion de débattre plus avant l'opportunité de déférer la question à votre comité—c'est-à-dire pas au sein du Sénat—parce que vous ne demandiez plus au Sénat de vous donner l'autorisation spécifique de procéder.

La question de déterminer si votre mandat vous donne cette autorisation sans que la question vous soit déferée de façon expresse n'est pas un point que je voudrais débattre ici. D'autres pourront vouloir le faire, mais ce n'est pas mon but. Plutôt, j'aimerais que l'on consigne au compte rendu que le

[Text]

not be involved in what some people call censorship. I will leave it at that. We felt, and feel, that we, the Senate, are not regulators of broadcasting; that the Constitution does not give us that role, and that the laws of the land give that role to the CRTC.

That is the position I now put on the record. I feel that I owe it to my colleagues to say that individual members of the caucus have quite differing views about *The Valour and the Horror*, the series that you are to be investigating. Some of them, I suppose, reacted favourably to it; others, unfavourably. The consensus that I am reporting does not relate to that but only to whether or not the Senate should be involved in an investigation at all. Our position—that is, the position of the Senate Liberal caucus—is that it should not.

The Chairman: Would you clarify for my benefit whether the broad motion to look at all matters relating to Veterans Affairs as they arise from time to time was given the consent of the Senate?

Senator Frith: I was hoping that we would not debate that point, but I suppose that one could re-examine whether all matters relating could, by resolution, create jurisdiction for a Senate committee, or the Senate itself, that it would not otherwise have. I would say that it could not, because as a constitutional and legal question it would take us beyond any responsibility of the Senate.

Senator Barootes: Mr. Chairman and Senator Frith, did I hear you say that this was the consensus of the Liberal caucus, but that it was not necessarily unanimous?

Senator Frith: I cannot say whether it was unanimous or not. I do not know how it operates in other caucuses, but our caucus does not operate by resolution. In other words, we do not decide by way of motion. We discuss a matter and then usually the leader attempts to summarize what he feels is the consensus, is there is one.

Senator Barootes: So in fact what happens is that it is the leader's wish that predominates?

Senator Frith: No, I would not say that. In my own experience, if any leader, at the end of the discussion, tries to summarize the consensus and does not do so correctly, or does so in a way that members of the caucus do not agree, they say so.

[Traduction]

caucus libéral du Sénat est d'avis que le Sénat ne devrait pas participer à des activités que quelques personnes taxent de «censure». Je m'en tiendrai là. Nous estimions, et nous n'avons pas changé d'avis, que nous, membres du Sénat, ne sommes pas chargés de réglementer la radiodiffusion; la Constitution ne nous confère pas ce rôle, et les lois en vigueur au Canada confient ce rôle au CRTC.

Voilà la position que j'aimerais faire consigner au compte rendu. J'estime devoir préciser, à l'intention de mes collègues, que divers membres du caucus profèrent des opinions fort divergentes au sujet de *The Valour and the Horror*, série d'émissions sur laquelle portera votre enquête. Certains, je suppose, ont eu une réaction favorable à son égard, tandis que d'autres ont eu une réaction défavorable. Le consensus que j'ai mentionné n'avait pas trait à cet aspect: nous nous sommes attachés exclusivement au fait de déterminer si le Sénat devait participer à une enquête en tant que telle. La position adoptée—c'est-à-dire la position qu'a adoptée le caucus libéral du Sénat—porte que nous ne devrions pas le faire.

Le président: Pourriez-vous préciser à mon intention si le Sénat a donné son accord au sujet de la vaste motion portant que nous devrions nous pencher sur toute question connexe, liée aux affaires des anciens vétérans, qui peut se présenter de temps à autre?

Le sénateur Frith: J'espérais que nous ne débattrions pas ce point, mais je suppose que nous pourrions nous pencher de nouveau sur le fait de savoir si, par résolution, toutes les questions connexes pourraient donner à un comité du Sénat, ou au Sénat lui-même, une compétence qu'il n'aurait pas autrement. À mon avis, ce n'est pas le cas, parce que sur les plans constitutionnel et juridique, tout cela échapperait à la responsabilité du Sénat.

Le sénateur Barootes: Monsieur le président et Sénateur Frith, est-ce que je vous ai entendu dire que le caucus libéral est parvenu à un consensus, mais que la décision n'était pas nécessairement unanime?

Le sénateur Frith: Je ne peux vous dire si la décision était unanime ou non. Je ne sais pas comment on fonctionne au sein d'autres caucuses, mais dans le nôtre, nous ne procédons pas par résolution. En d'autres termes, nous ne tranchons pas par voie de motion. Nous discutons d'une question et ensuite, habituellement, le leader essaie de dégager le consensus qui ressort, selon lui, s'il y en a effectivement un.

Le sénateur Barootes: Alors, ce qui se produit en fait, c'est que les désirs du leader priment?

Le sénateur Frith: Non, je ne dirais pas cela. Si j'en juge d'après ma propre expérience, si un leader quelconque essaie, à la fin d'une discussion, de résumer l'essence du consensus et qu'il ne le fait pas correctement ou qu'il le fait de telle sorte

[Text]

So it was not my opinion. In fact, I have been careful not to say what my opinion is on the issue before this committee at all. I am simply saying that we did discuss it. We did it in the context of the motion asking for a reference. That is how the matter came up. Of course, we had to take a position on that. We could have taken the position that it would be a free position, but we did not. The caucus debated the matter, discussed it at length, and viewpoints were given. As I understood the consensus and expressed it to them, there were differing views about the series itself. Some seemed very displeased by the content of the series, but no one disagreed on the position that an investigation of it would be outside the jurisdiction of the Senate, and not a proper role for the Senate. That is how the discussion took place.

Senator Barootes: Then it is fair to say, as you said, that this decision involved a consensus, and that it was based on the fact that you interpret the committee's examination of this subject as censorship rather than investigation.

Senator Frith: Some took the view that it was censorship, but not all. It would not be fair for me to say that, because some simply took the position that it was constitutionally and legally just outside our jurisdiction. That is, the Senate was not constituted for the purpose of acting as a censor; others said, as a regulator. Some took the position that the law of the land is that broadcasting and that sort of thing is regulated legally by the CRTC, and if there is a question with respect to the regulation of broadcasters or film makers, they should do it.

As is always the case with consensus, there were various reasonings and arguments to support the views taken but, whatever the reasons, they all led to the conclusion that it was not a proper area for investigation by the Senate or a Senate committee.

The Chairman: Thank you, Senator Frith. I wish to welcome the senators we have with us this morning and read their names out for you. There is Senator Neiman, a navy veteran, Senator Phillips, an air force veteran and a senator of note. On the other side of the table we have Senator Barootes, Senator

[Traduction]

que les membres du caucus ne sont pas d'accord avec ce qu'il a dégagé, ces derniers ont voix au chapitre.

Alors, il ne s'agit pas de mon opinion. En fait, j'ai pris garde de ne pas divulguer mon opinion à ce sujet devant votre comité. Je dis simplement que nous avons discuté de la question. Nous l'avons fait au regard d'une motion dans laquelle vous demandiez que la question soit déferée à votre comité. Voilà comment la question a été soulevée. Évidemment, nous devons prendre position à cet égard. Nous aurions pu adopter une position portant que la décision reviendrait à chacun, mais nous ne l'avons pas fait. Le caucus a débattu la question, en a discuté en long et en large, et diverses opinions ont été exprimées. Le consensus qui se dégageait, à mon avis, et tel que je leur ai présenté, laissait ressortir une divergence d'opinions au sujet de la série d'émissions. Certains membres semblaient très insatisfaits du contenu de la série, mais personne ne s'est opposé à la position préconisée: savoir qu'une enquête à ce sujet échapperait à la compétence du Sénat, qu'il ne s'agissait pas d'un rôle adéquat que devrait jouer le Sénat. Voilà comment la discussion a eu lieu.

Le sénateur Barootes: Donc, il est juste de dire, comme vous l'avez fait, que la décision se fondait sur un consensus, et qu'elle se fondait sur le fait que l'examen de cette question en comité constitue, à vos yeux, une activité de censure plutôt qu'une enquête.

Le sénateur Frith: Certains membres étaient d'avis qu'il s'agissait de censure, mais pas tous. Il ne serait pas juste pour moi de dire une telle chose, parce que certains membres étaient simplement d'avis que la question échappait à notre compétence, sur les plans constitutionnel et juridique. En d'autres termes, le Sénat n'avait pas été constitué pour jouer le rôle de censeur. Ou, comme l'ont souligné d'autres personnes, le rôle d'organisme de réglementation. Certains membres étaient d'avis que les lois canadiennes portent que la radiodiffusion et ce genre d'activités sont juridiquement réglementées par le CRTC, et si une question se pose au regard de la réglementation des réalisateurs de films et des radiodiffuseurs, c'est cet organisme qui devrait s'en charger.

Comme c'est toujours le cas lorsqu'il y a consensus, divers raisonnements et divers arguments sont avancés pour étayer les opinions émises, mais indépendamment des raisons évoquées, on parvenait toujours à la conclusion selon laquelle il n'était pas convenable que le Sénat ou un comité du Sénat fasse enquête sur cette question.

Le président: Merci, Sénateur Frith. Je tiens à souhaiter la bienvenue aux sénateurs qui sont avec nous ce matin: je vais vous lire leur nom. Il y a le sénateur Neiman, ancien combattant ayant servi dans la marine, le sénateur Phillips, ancien combattant ayant servi dans l'aviation et sénateur de renom.

[Text]

John Sylvain, another air force veteran, and Senator Dick Doyle, another air force veteran.

Senator Barootes: I must put myself on the record as being a veteran of the Royal Canadian Army Medical Corps and an overseas veteran.

The Chairman: I did not want to read all of the histories into the record because it would take too long.

I wish to welcome all of the members of the public who are here. I notice many prominent people from the Canadian Broadcasting Corporation, the veterans organizations, people from the press, and other people who are just here as observers. I welcome you all.

Our witnesses today are, first, Professor William Carter, who teaches military history at the University of New Brunswick at Fredericton. His doctoral thesis on No. 6 RCAF Group has been published, and he recently co-authored the book, *Reap the Whirlwind: The Untold Story of 6 Group, Canada's Bomber Force of World War Two*, (1991).

With him is Dr. Steve Harris, an historian with the Directorate of History at the Department of National Defence in Ottawa. He is the author of numerous books and articles on Canadian military history, including *Canadian Brass: The Making of a Professional Army 1860-1939*; and *Canada and the Battle of Vimy Ridge 9-12 April 1917*, (1992). He is currently writing the chapters on Bomber Command for the third volume of *The Official History of the Royal Canadian Air Force*, expected to be published in 1993.

I should like to make a few opening remarks, which will only take a couple of minutes, to say that the experience of war has left an indelible impression on Canada in this century. Still in the process of development and blessed with only a small population, Canada went to war twice within 20 years, and on both occasions made a significant contribution to victory in the name of freedom and democracy. We demonstrated our strength and courage and emerged from these conflicts as a nation that had truly come of age.

But war brings with it enormous sacrifices, especially in human lives. Over 100,000 Canadians were killed in World War I and World War II, and many more were seriously wounded. Those who emerged physically unscathed often bore psychological scars which not even time could completely heal. Studies of this are still going on, even today. War, even in a just cause, takes a terrible toll.

[Traduction]

De l'autre côté de la table, il y a le sénateur Barootes, le sénateur John Sylvain, qui a lui aussi servi dans l'aviation, et le sénateur Dick Doyle, qui a fait de même.

Le sénateur Barootes: J'aimerais préciser, au fin du compte rendu, que j'ai servi dans le Corps de santé royal canadien et que j'ai combattu outre-mer.

Le président: Je ne voulais pas intégrer au compte rendu la biographie de chacun, parce que ça prendrait trop de temps.

Permettez-moi de souhaiter la bienvenue à tous les membres du public qui se trouvent ici. Je remarque la présence de nombreuses personnalités de la Société Radio-Canada, d'organismes d'anciens combattants, de représentants de la presse et d'autres personnes qui se trouvent parmi nous comme observateurs. Bienvenue à tous.

Nous entendrons aujourd'hui divers témoins: tout d'abord, le professeur William Carter, qui enseigne l'histoire militaire à l'University of New Brunswick à Fredericton. Sa thèse de doctorat, qui portait sur le groupe n°6 de la RCAF a été publiée, et il a récemment collaboré à la rédaction de l'ouvrage intitulé *Reap the Whirlwind: The Untold Story of 6 Group, Canada's Bomber Force of World War Two*, publié en 1991.

La personne qui l'accompagne est M. Steve Harris, historien à la Direction de l'histoire de la Défense nationale à Ottawa. Auteur de nombreux livres et articles sur l'histoire militaire du Canada, il a notamment écrit *Canadian Brass: The Making of a Professional Army 1860-1939* et *Canada and the Battle of Vimy Ridge 9-12 April 1917*, publié en 1992. Il travaille actuellement à la rédaction de divers chapitres sur le Bomber Command qui seront intégrés au troisième tome de *The Official History of the Royal Canadian Air Force*, lequel devrait être publié en 1993.

J'aimerais formuler quelques remarques liminaires, ce qui ne devrait prendre que quelques minutes. J'aimerais simplement dire que l'expérience de la guerre a laissé une impression indélébile sur le Canada de notre siècle. Toujours en train de connaître une expansion et même s'il ne disposait que d'une faible population, le Canada s'est engagé dans la guerre deux fois en 20 ans et, à chaque fois, a contribué de façon marquée à assurer la victoire au nom de la liberté et de la démocratie. Nous avons manifesté notre force et notre courage et, de ces conflits, notre nation a émergé, véritablement plus mûre.

Mais la guerre s'assortit d'énormes sacrifices, particulièrement au chapitre des vies humaines. Plus de 100 000 Canadiens ont été tués au cours de la Première et de la Deuxième Guerre mondiale, et un nombre encore plus grand ont été blessés grièvement. Ceux qui sont sortis physiquement indemnes des affrontements portaient souvent des cicatrices psychologiques que même le temps n'a pas réussi à faire disparaître complètement. Les études à ce sujet continuent d'être effec-

[Text]

As Canadians, we hold in the highest esteem the men who fought and gave their lives in these wars. Our veterans deserve our greatest respect and our eternal gratitude. Although we can never fully repay them for their exploits, it is important that we remember their deeds and recognize the central place they occupy in our history. Their memory must be preserved. It is imperative that each generation know of their sacrifice and why it was made. In short, we as a society have a responsibility to tell their story, but always with accuracy, fairness and compassion.

The television series *The Valour and the Horror*, a joint CBC/NFB production which aired in January of this year, was an attempt to tell part of that story. It examined Canadian participation in three phases of World War II: The Battle of Hong Kong, the Bomber Offensive, and the Normandy campaign. However, despite its stated intention to pay tribute to those Canadians who fought and died in the war, the series has, as we all know, created some controversy.

This sub-committee has received hundreds of letters from veterans and veterans organizations denouncing *The Valour and the Horror* and taking issue with their portrayal in the series. They do not deny that war is terrible and that mistakes and even morally questionable acts can be committed in a moral cause. However, they take issue with the series' underlying theme that their leadership was incompetent and murderous, and that they themselves were untrained and undisciplined.

They insist that the episodes on Bomber Command and Normandy misrepresented their efforts in the war and diminished the importance of the enormous sacrifices they made on behalf of all Canadians. They cite the tendentious arguments in the series; possible distortion of events and personalities; the over-simplification of complex and controversial decisions; the reliance on historical hindsight in rendering judgments; and, perhaps most important of all, the factual errors.

They also fear that widespread distribution of the video and the book based on the series in schools and libraries will give Canadian youngsters a distorted picture of the war and impede their understanding of it.

[Traduction]

tuées, même de nos jours. La guerre, même si elle sert à défendre une cause juste, exige un lourd tribut.

En tant que Canadiens, nous tenons en très haute estime les hommes qui ont combattu et qui ont donné leur vie dans ces guerres. Nos anciens combattants ont droit à notre plus grand respect et à notre gratitude éternelle. Même si nous ne pourrions jamais leur donner une pleine compensation pour leurs exploits, il importe que nous nous souvenions de leurs actes et que nous reconnaissons le rôle central qu'ils ont joué dans notre histoire. Leur mémoire doit être préservée. Il est impératif que chaque génération connaisse leur sacrifice et la raison pour laquelle ils l'ont fait. Bref, nous, en tant que société, avons la responsabilité de raconter leur histoire, mais une histoire toujours marquée au coin de l'exactitude, de l'équité et de la compassion.

La série télévisée *The Valour and the Horror*, réalisation conjointe du réseau anglais de la Société Radio-Canada et de l'ONF qui a été diffusée en janvier de cette année, essayait de raconter une partie de cette histoire. On se penchait sur la participation des Canadiens à trois étapes de la Deuxième Guerre mondiale: la bataille de Hong Kong, l'offensive aérienne et le débarquement de Normandie. Toutefois, malgré son intention avérée de rendre hommage aux Canadiens qui ont combattu et sont morts à la guerre, la série, comme nous le savons tous, a suscité une certaine controverse.

Notre sous-comité a reçu des centaines de lettres émanant d'anciens combattants et d'organismes d'anciens combattants qui dénonçaient *The Valour and the Horror* et remettaient en question la façon dont ils étaient représentés dans la série. Ils ne nient aucunement que la guerre est quelque chose de terrible, que des erreurs peuvent être commises et que même des actes moralement répréhensibles peuvent être posés pour défendre une cause morale. Toutefois, ils dénoncent le thème sous-jacent de la série suivant lequel leurs chefs étaient des incompetents animés d'instincts meurtriers et eux-mêmes étaient mal formés et indisciplinés.

Ils insistent sur le fait que les épisodes relatifs au Bomber Command et au débarquement de Normandie étaient une piètre représentation des efforts qu'ils avaient déployés pendant la guerre et minimisaient l'importance des sacrifices énormes qu'ils avaient faits au nom de tous les Canadiens. Ils mentionnent les arguments tendancieux dans la série, une déformation éventuelle d'événements et de personnalités, la sursimplification de décisions complexes et controversées, le recours à un certain recul historique avant de porter des jugements, et fait peut-être le plus important, les erreurs factuelles.

Les auteurs des lettres craignent également qu'une diffusion générale du vidéo et de l'ouvrage fondé sur la série dans les écoles et les bibliothèques ne présente aux jeunes Canadiens une image déformée de la guerre et ne nuise à leur compréhension de cette réalité.

[Text]

There have been repeated calls for a thorough review of the series, and an investigation into the role of the CBC and NFB in funding its production. The sub-committee feels strongly that it has a responsibility to veterans to perform this task. The latter seek an opportunity to respond to the allegations made in the series and we believe this sub-committee is the proper forum for such response.

To counterbalance the opinions of veterans and the views put forward in the series, a number of professional historians have been invited to express their opinions of the series, *The Valour and the Horror*. By the end of the hearings we hope to have a better understanding of the events in question and, in the process, a fuller appreciation of the accuracy and fairness of the television series.

There are those who will complain that this subcommittee is interfering with the principle of freedom of expression. We disagree. Every Canadian citizen has the right to express his or her opinion freely and without fear of retribution. Canadian soldiers fought and died for this principle in the Second World War and if Mr. McKenna and Galafilm had raised private funds to make their film and arranged to have it shown on private television stations, there would be little justification for the involvement of the subcommittee beyond giving veterans and veterans organizations a public platform.

Ladies and gentlemen, those are my opening remarks. I will now call on our witnesses to deliver their briefs or summaries. We are ready to hear you now, sir.

Professor Bill Carter, Department of History, University of New Brunswick: I will address my remarks today on *The Valour and the Horror* only to episode two, *Bomber Command: Death by Moonlight*, which is the subject area with which I am most familiar. I will refer to this episode specifically as a treatment of an historical subject; in other words, I will analyze this episode as a work of history from my perspective as a professional historian.

As a professional historian, I follow certain rules of research and writing which can be called "the historical method". These are basic rules, such as being as thorough as one can, given the nature of the sources; being as accurate as possible with the facts; being as objective and as fair-minded as possible in one's judgments and conclusions, and offering evidence to back up those conclusions. Above all else, an historical subject, whether it is in a film, a book or an article, must be placed in its proper historical context because events,

[Traduction]

On a demandé à de nombreuses reprises que l'on procède à une révision complète de la série, ainsi qu'à une enquête sur le rôle de la Société Radio-Canada et de l'ONF dans le financement de la réalisation. Le sous-comité estime qu'il assume, face aux anciens combattants, la responsabilité de se charger de cette tâche. Ces derniers veulent avoir l'occasion de répondre aux allégations formulées dans la série, et nous croyons que notre sous-comité est la bonne tribune d'où ils peuvent présenter leur version des faits.

Pour faire contre-poids aux opinions des anciens combattants et à celles qui ont été présentées dans la série, un certain nombre d'historiens professionnels ont été invités à présenter leur opinion au sujet de la série, *The Valour and the Horror*. À la fin des audiences, nous comprendrons mieux, espérons-nous, les événements en question, et, partant, saurons mieux mesurer l'exactitude et l'équité de la série télévisée.

Certaines personnes se plaindront du fait que notre sous-comité va à l'encontre du principe de liberté d'expression. Nous ne sommes pas d'accord. Chaque citoyen canadien a le droit d'exprimer son opinion en toute liberté, sans crainte de représailles. Les soldats canadiens se sont battus et sont morts pour défendre ce principe au cours de la Deuxième Guerre mondiale, et si M. McKenna et Galafilm avaient obtenu les fonds privés pour réaliser leur film et avaient pris les dispositions voulues pour que ce dernier soit présenté dans des stations de télévision privées, rien ne justifierait que le sous-comité s'occupe de cette question outre le fait de fournir aux anciens combattants et aux organismes qui les défendent une plate-forme publique où se faire entendre.

Mesdames et Messieurs, voilà ma déclaration liminaire. Je vais maintenant céder la parole à nos témoins qui présenteront leur mémoire ou un résumé. Nous sommes maintenant prêts à vous entendre, monsieur.

Le professeur Bill Carter, département d'histoire, Université du Nouveau-Brunswick: Mes observations aujourd'hui porteront sur *The Valour and the Horror*, uniquement sur l'épisode deux, *Bomber Command: Death by Moonlight*, qui constitue le sujet que je connais le mieux. Je m'attacherai expressément à cet épisode en ce qu'il traite d'un sujet historique; en d'autres termes, j'analyserai cet épisode en tant que fresque historique avec l'oeil d'un historien professionnel.

En ma qualité d'historien professionnel, je me conforme à certaines règles de recherche et d'écriture que l'on pourrait appeler «la méthode historique». Il existe certaines règles de base: par exemple, il faut être aussi exhaustif que possible, compte tenu de la nature des sources; il faut faire preuve de la plus grande exactitude possible au sujet des faits; il faut faire preuve d'objectivité et d'équité dans les jugements et les conclusions et fournir des données étayant ces conclusions. Par-dessus tout, un sujet historique, qu'il soit abordé sous

[Text]

people's decisions, major decisions can only be understood properly if they are placed in that context.

My assessment of episode two is that there were numerous violations of a number of these rules that are collectively called the historical method. In my opinion, it is a substandard work.

The context was not set; there were many inaccuracies and sweeping generalizations; in places, there was no sense of chronology; information was offered with no evidence to back it up, and there were major errors of comprehension.

Of all the rules of the historical method, the one I should deal with this morning—the only one, given the shortage of time — is the rule whereby one should place the work in its proper historical context. One should see World War II as the starting point.

World War II, quite simply, was a war to save western civilization from the Nazis and their Axis allies. The Nazis were the most powerful, most heinous and dangerous regime ever to take power in a modern industrial state and Hitler, quite clearly, was a psychopath with dreams of European conquest, perhaps even world conquest. It was Hitler and the Nazis who began World War II with the invasion of Poland, and it was the Nazis who began the bombing of the industrial cities. We must also take into account the Nazi crimes against humanity, not only the Holocaust but also the crimes they committed against their own people before the war broke out in 1939.

The strategic situation is also vital. Between June 1940, when the allies had to evacuate Dunkirk, and June 1944 when the Allies returned to northwest Europe through Normandy, the only major strategic offensive the Allies could launch against the German heartland was the bombing offensive. It was psychologically necessary to keep up this offensive, not only for the Allies, particularly after the pounding Britain took during the Battle of Britain and the Blitz, but also psychologically necessary for the morale of the people in occupied Europe.

In short, I would have liked to have seen an explanation of this context at the beginning of the film because it would have provided an explanation as to how and why the bombing offensive was initiated, and why it was necessary.

[Traduction]

forme de film, de livre ou d'article, doit être replacé dans son contexte historique propre parce que les événements, les décisions prises par certaines personnes, et des décisions importantes ne peuvent être bien compris que s'ils sont placés dans ce contexte.

À mon avis, l'épisode deux violait à de nombreuses reprises beaucoup de ces règles qui constituent, dans leur ensemble, la méthode historique. À mon avis, le travail accompli ne répond pas aux normes.

Le contexte n'a pas été établi; il y avait de nombreuses inexactitudes et généralisations; à certains moments, l'ordre chronologique était bouleversé; on présentait des informations sans les étayer, et la série pêche par de graves erreurs de compréhension.

De toutes les règles qui sous-tendent la méthode historique, celle à laquelle je devrais m'attacher ce matin—la seule, étant donné les contraintes de temps—c'est la règle suivant laquelle on doit replacer le sujet dans son contexte historique propre. Il faut considérer la Deuxième Guerre mondiale comme le point de départ.

En termes simples, la Deuxième Guerre mondiale visait à sauver la civilisation occidentale de l'emprise des nazis et de leurs alliés des puissances de l'Axe. Le nazisme était le régime le plus puissant, le plus haineux et le plus dangereux qui ait jamais été porté au pouvoir dans un État industrialisé moderne, et Hitler était manifestement un psychopathe rêvant de conquérir l'Europe, peut-être même le monde entier. C'est Hitler et les nazis qui ont donné le branle à la Deuxième Guerre mondiale, en envahissant la Pologne, et ce sont les nazis qui ont commencé à bombarder les villes industrielles. Il nous faut également tenir compte des crimes qu'ont commis les nazis contre l'humanité, pas seulement de l'Holocauste, mais également des crimes qu'ils ont commis contre leurs propres concitoyens avant que la guerre n'éclate en 1939.

La situation stratégique revêt également une importance vitale. Entre juin 1940, moment où les Alliés ont dû évacuer Dunkirk, et juin 1944, quand les Alliés sont retournés dans le nord-ouest de l'Europe par la Normandie, la seule offensive stratégique importante que pouvaient lancer les Alliés contre le cœur même du territoire allemand était un bombardement. Psychologiquement, il était nécessaire de maintenir cette offensive, non seulement dans l'optique des Alliés, particulièrement après les bombardements massifs qu'avait connus l'Angleterre au cours de la bataille de l'Angleterre et du blitz, mais il était également psychologiquement impératif de le faire pour préserver le moral de tous ceux qui se trouvaient dans les territoires occupés de l'Europe.

Bref, j'aurais aimé que l'on précise ce contexte au début du film parce que cela aurait expliqué pourquoi et comment le bombardement a été entrepris et pourquoi il était nécessaire.

[Text]

From my point of view, one of the most serious errors in comprehension was the failure of the film to deal with the concept of twentieth century modern total war. In the twentieth century, as we have seen in the two world wars, an entire belligerent nation is mobilized for the war effort. This includes not only government personnel and military personnel, it also includes civilians. Anyone who is physically able to take part in the war effort was expected to do so. That means that, in a twentieth century war, all citizens, military and civilian, are participants in the war, are legitimate targets of the enemy's war effort, and potential victims, with the exceptions obviously being those who were too young to take part in the war effort actively or those who were too old or too ill.

A major error made by the film was the assumption that German civilians were innocent; that is, they were not involved in the war effort, that they were somehow detached from the Nazi regime and were nothing more than innocent bystanders. This is simply not correct. Civilians in Nazi Germany during the war joined the military, worked in war industries and also worked as government employees, which made them, as I said, legitimate military targets.

Another error made is that the purpose of the bombing offensive was to do nothing more than kill as many civilians as possible, indiscriminately.

One of the earliest goals of the bombing offensive was to take out specific military industrial targets. When that proved too difficult, a general goal was adopted of trying to stop German war production. This was replaced in February 1942 with the goal of trying to break civilian morale, which was hoped to lead to the previous goal of civilian morale cracking, civilians refusing to work or fleeing the cities and then production stopping.

The method of Bomber Command was quite simple. The purpose after 1942 was to destroy the major urban industrial centres of Germany and thereby destroy all the amenities of life that made the cities habitable and made production possible. Another goal was to "dehouse"—in the terminology of the age—the civilian workers. The purpose, of course, was to force the people to flee from the cities.

It is my opinion that Bomber Command did not set out to kill as many civilians as possible in an indiscriminate manner. If, for example, a large number of people had fled these large urban industrial centres, Bomber Command would not have pursued them to the countryside or the small towns, the vil-

[Traduction]

À mon avis, l'une des erreurs de compréhension les plus graves du film a été son incapacité de présenter le concept d'une guerre totale moderne au XX^e siècle. Au XX^e siècle, comme nous l'avons vu au cours des deux guerres mondiales, une nation entière est mobilisée pour contribuer à l'effort de guerre. Cela comprend non seulement le personnel du gouvernement et le personnel militaire, cela comprend également les civils. Quiconque est physiquement capable de participer à l'effort de guerre était censé le faire. En d'autres termes, dans le cadre d'une guerre au XX^e siècle, tous les citoyens, civils et militaires, participent à la guerre, sont des cibles légitimes de l'effort de guerre de l'ennemi ainsi que des victimes potentielles, à l'exception, manifestement, de ceux qui étaient trop jeunes pour participer activement à l'effort de guerre et de ceux qui étaient trop vieux ou trop malades.

Une erreur importante qu'a faite le film, c'était de poser en postulat que les civils allemands étaient innocents, qu'ils n'étaient pas engagés dans l'effort de guerre, qu'ils étaient d'une certaine façon détachés du régime nazi et n'étaient rien d'autre que de simples spectateurs innocents. Ce n'est simplement pas le cas. Pendant la guerre, sous l'Allemagne nazie, les civils se sont unis aux militaires, ont travaillé dans les industries de guerre et ont également travaillé en tant qu'employés du gouvernement, ce qui faisait d'eux, comme je l'ai dit, des cibles militaires légitimes.

Une autre erreur commise, c'est qu'on a présenté le bombardement comme s'il ne s'agissait que d'une offensive visant uniquement à tuer le plus grand nombre possible de civils, sans discrimination.

L'un des premiers objectifs du bombardement consistait à éliminer certaines cibles industrielles militaires spécifiques. Lorsque cela s'est révélé trop difficile, on a adopté un objectif général: essayer d'interrompre la production de guerre allemande. En février 1942, cet objectif a été remplacé par un autre, on essayait de briser le moral des civils, ce qui devait faire en sorte que les civils refuseraient de travailler ou fuiraient les villes et aurait pour effet d'interrompre la production, ce qui représentait l'objectif antérieur.

La méthode utilisée par le Bomber Command était fort simple. Après 1942, l'idée était de détruire les principaux centres industriels urbains de l'Allemagne et, partant, de détruire tous les éléments de la vie qui faisaient en sorte que les villes étaient habitables et que la production était possible. Un autre objectif consistait à «déloger», pour ainsi dire, les travailleurs civils. L'objectif, dans un tel cas, consistait manifestement à forcer les gens à fuir les villes.

À mon avis, le Bomber Command ne s'est pas attaché à tuer le plus grand nombre possible de civils, sans discrimination. Par exemple, si un nombre important de personnes avaient fui les grands centres industriels urbains, le Bomber Command ne les aurait pas poursuivis dans la campagne ou

[Text]

lages or the hamlets for the purpose of killing them. The key for Bomber Command, whether it was by way of attacking industrial plant directly or breaking civilian morale, was to stop German war production, so Bomber Command would have continued to attack the major industrial centres even if large segments of the populations of these centres had fled.

One question that many people do not ask about this issue is, quite simply, why were the people who were non-essential—the innocent people, women who were not working in war industry, children, the elderly, the infirm—not evacuated by the German government? It was certainly the responsibility of Hitler and his Nazi government to evacuate from the urban industrial centres those persons whose presence was not necessary to keep the cities going and to keep war production turning out. One might argue, perhaps, that there were too many people to be evacuated, and there were not enough, say, railway cars available.

The fact remains that not all Germany's rolling stock or its fuel was being used for military purposes. A large number of railway cars, a large number of personnel and a great deal of fuel was being used to transport innocent people from their homes in Europe and the Soviet Union to the ghettos and the concentration camps as part of the Holocaust. I would argue that these facilities—that is, the rolling stock, the railway personnel, the fuel—should have been used instead to evacuate the innocent people from the cities who were not needed to keep the cities or the war production going.

In short, from my perspective as an historian, this episode of *The Valour and the Horror* is not good history. It is sub-standard. That concludes my remarks, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Carter.

Dr. Steve Harris, Staff Historian, Directorate of History, National Defence: I would like to preface my remarks with the caveat that, as a public servant and as part of the team writing an official history, my views as expressed here do not represent those of the Department of National Defence, they do not represent those of the Directorate of History, and they do not represent those of the third volume of *The Official History of the RCAF*. I have been asked to come here to speak because I have spent the past few years examining the bomber offensive, and it was felt that I might be able to make a useful contribution.

I want to start my remarks by reaffirming the sense that the bombing offensive, as it was carried out, has been a subject of

[Traduction]

les petites villes, dans les villages ou les hameaux pour les tuer. Aux yeux du Bomber Command, la clé consistait à interrompre la production de guerre allemande, que ce soit en attaquant directement les usines et les industries ou en brisant le moral des civils. Ainsi, le Bomber Command aurait continué d'attaquer les grands centres industriels même si d'importants segments de la population de ces centres les avaient déjà fuies.

Une question qu'un grand nombre de personnes ne se pose pas à cet égard est la suivante: très simplement, pourquoi les gens qui n'étaient pas essentiels—les personnes innocentes, les femmes qui ne travaillaient pas dans l'industrie de guerre, les enfants, les personnes âgées, les infirmes—n'ont-ils pas été évacués par le gouvernement allemand? Manifestement, Hitler et son gouvernement nazi étaient responsables d'évacuer des centres industriels urbains les gens dont la présence n'était pas nécessaire au fonctionnement des villes et à la production de guerre. On peut peut-être alléguer qu'il y avait trop de gens à évacuer et que, disons, on ne disposait pas d'un nombre suffisant de voitures de train.

Il demeure que ce n'est pas l'intégralité du matériel roulant ou du combustible qui était utilisé, en Allemagne, à des fins militaires. Un grand nombre de voitures de chemin de fer, d'employés et une grande quantité de combustible étaient utilisés pour transporter les personnes innocentes qu'on arrachait à leur foyer en Europe et en Union soviétique pour les jeter dans les ghettos et les camps de concentration dans le cadre de l'Holocauste. Selon moi, tout cela—le matériel roulant, le personnel des chemins de fer et le combustible—auraient dû être utilisés plutôt pour évacuer les innocents qui se trouvaient dans les villes et n'étaient pas nécessaires au fonctionnement des villes ni à la production de guerre.

Bref, dans mon optique d'historien, cet épisode de *The Valour and the Horror* n'est pas un reflet fidèle de l'histoire. Il est inférieur aux normes. Voilà qui conclut mes observations, monsieur le président.

Le président: Merci, Monsieur Carter.

M. Steve Harris, historien, Direction de l'histoire, Défense nationale: Avant de formuler mes observations, j'aimerais faire une réserve: étant donné que je suis fonctionnaire et que je fais partie de l'équipe chargée de rédiger une histoire officielle, les opinions que j'exprimerai ici ne sont pas celles du ministère de la Défense nationale, ni celles de la Direction de l'histoire, pas plus qu'elles représentent les opinions émises dans le troisième tome de *The Official History of the RCAF*. On m'a demandé de venir ici vous rencontrer parce que j'ai passé les quelques dernières années à étudier l'offensive de bombardement, et on estimait que je pourrais apporter une contribution utile aux travaux de votre sous-comité.

D'entrée de jeu, j'aimerais réaffirmer que l'offensive de bombardement, telle qu'elle a été effectuée, a été un sujet de

[Text]

controversy for 50 years. This is nothing new. In 1941, Dr. George Bell, the Church of England Bishop of Chichester, objected to what he saw as the bombing of towns by night and the terrorizing of non-combatants. Similarly, Dr. Cosmo Lang—then Lord Lang, former Archbishop of Canterbury, complained that while it was one thing to bomb military objectives to cripple war industries and inflict losses and suffering on many civilians in the process, it was quite another to adopt the inflicting of such losses and suffering as deliberate policy.

In short, the question of morality in the bomber offensive was raised at the time and, in fact, became a matter of public policy in October and November of 1943 when Sir Arthur Harris objected to the publicity campaign being given to the bomber offensive at that time by the Air Ministry.

Following a raid on Kassel, on October 20-21 or 21-22 of 1943, when Bomber Command managed to do tremendous damage to the Henschel locomotive factory, which was played up in the press, Harris objected to this playing up of the destruction of the locomotive factory in Kassel on the grounds that it was, in fact, giving a false impression of what the bomber offensive was all about. He asked that in its public relations campaign the Air Ministry address the question that Bomber Command was attempting to directly attack the German civilian population, mainly the German worker.

Of course, the Air Ministry could not do that, and argued that to do so would play into the hands of humanitarian and religious opposition to the bomber offensive as it existed at the time, and Harris was upset with that remark. I will not go into the details of this now because the details are available through research in the Public Records Office, and copies of the records are at the Directorate of History.

The point is that the moral aspect of the bomber offensive was the subject of debate at the time, and those who opposed it on moral grounds were not seen by the British government as being irresponsible. Rather, they felt there was a legitimate point to be made, although they did not agree with it. That question is not a new one; it has been around for a long time.

In order to put the question of the bomber offensive into context, the second point I wish to make is the fact that there were specific disagreements at the time within the Royal Navy, within the British Army, and within the Air Ministry itself as to how Bomber Command was used. To the Admiralty fighting the German U-boats in the North Atlantic, the

[Traduction]

controverse pendant 50 ans. Ce n'est rien de nouveau. En 1941, M. George Bell, évêque de Chichester de l'Église d'Angleterre, s'est opposé à ce qu'il percevait comme étant le bombardement nocturne de petites villes et les tentatives de terroriser les non-combattants. De même, M. Cosmo Lang—alors Lord Lang, ancien archevêque de Canterbury—a formulé certaines doléances: selon lui, c'était une chose de bombarder les cibles militaires pour ralentir des industries de guerre et d'infliger des pertes et de la souffrance à nombre de civils ce faisant, et c'était une tout autre chose que d'adopter, comme politique délibérée, le fait d'infliger de telles pertes et de telles souffrances aux civils.

Bref, on a soulevé à l'époque la question de la moralité du bombardement et, de fait, cela est devenu une question de politique publique en octobre et en novembre 1943, quand Sir Arthur Harris s'est opposé à la campagne de publicité faite, à l'époque, par le ministère de l'Air au bombardement.

Après un raid sur Kassel, les 20 et 21 ou 21 et 22 octobre 1943, quand le Bomber Command est parvenu à endommager énormément l'usine de locomotives Henschel, autour de laquelle on a fait un grand battage publicitaire dans la presse, Harris s'est opposé à ce que l'on monte ainsi en épingle la destruction de l'usine de locomotive à Kassel du fait qu'elle donnait une impression erronée de l'objectif de l'offensive aérienne. Il a demandé que le ministère de l'Air fasse la lumière, dans le cadre de sa campagne de relations publiques, sur l'allégation suivant laquelle le Bomber Command essayait de s'attaquer directement à la population civile allemande, principalement aux travailleurs allemands.

Manifestement, le ministère de l'Air ne pouvait faire cela, et on a allégué que si l'on procédait ainsi, on jouerait le jeu des groupes qui, pour des motifs humanitaires et religieux, s'opposaient à l'offensive aérienne d'alors, et Harris était bouleversé par cette remarque. Je ne m'attacherai pas aux détails pour l'instant, parce que l'on peut se procurer ces détails en faisant des recherches au Bureau des archives publiques, et des doubles des documents se trouvent à la Direction de l'histoire.

Le fait est que la moralité du bombardement faisait l'objet d'une vaste débat à l'époque, et les personnes qui s'y opposaient pour des motifs d'ordre moral n'étaient pas perçues par le gouvernement britannique comme étant irresponsables. Plutôt, ces gens estimaient que l'argument était légitime, même s'ils n'étaient pas d'accord avec la substance de l'argument. La question n'est pas nouvelle; elle existe depuis longtemps.

Si l'on veut replacer la question du bombardement dans son contexte, j'aimerais préciser en deuxième lieu qu'il existait des divergences d'opinions spécifiques, à l'époque, au sein de la Marine royale, au sein de l'armée britannique et au sein du ministère de l'Air lui-même concernant la façon dont on utilisait le Bomber Command. Aux yeux de l'Amirauté qui com-

[Text]

important thing was to destroy Germany's ability to conduct the submarine war. From 1941 on in any event, various officials in the Admiralty and also within Coastal Command argued that there would be better value in employing large aircraft, bomber aircraft on anti-submarine missions, either by conducting anti-submarine patrols or through the mining of German harbours. The mining of German harbours took place. The mining of German submarine training areas in the Baltic took place. However, it was the Admiralty's contention that more should be done, and would win the war more quickly, simply by allowing supplies to get to Britain from North America.

The army, on the other hand, wished to see bomber aircraft, in particular, used in support of army operations, and from time to time demands were made on Bomber Command to send squadrons to army theatres of war, in particular the Middle East. In fact, Number 331 Wing, RCAF was removed from Number 6 Group shortly after Number 6 Group was formed until 1943 and sent to the Middle East to help in the bombing campaign there.

Within the Air Ministry itself there were those who thought that the kinds of attacks that Harris was making on German cities was not the way to gain the most effect from the bomber offensive. It was not so much the methods that they objected to as the particular cities that Harris was targeting at the time. I suppose Air Commodore Sidney Bufton, who ended up as Director of Bomber Operations within the Air Ministry, is the best example of this group. He consistently argued that Bomber Command should be used against German synthetic oil resources, and he argued this from 1942 on. His view was that even area raids against towns such as Gelsenkirchen or wherever would produce better results than attacks on Berlin or other large amorphous German cities where no specific targets in terms of German oil production were being attacked.

In short, my view is that, within the context of these hearings, it is important to understand that there was disagreement at the time over the best use of Bomber Command. Some of that disagreement was on moral grounds; some of it was on practical grounds. Since the war, of course, there has been even more disagreement. Some historians, looking backwards, have suggested that probably better use could have been made of manpower and materiel resources if the number of bomber aircraft produced had been less and those resources diverted to the production of tanks, landing craft or other shipping. However, it is matter of debate, the debate is 50 years old, and I see

[Traduction]

battait les U-boats allemands dans l'Atlantique-Nord, il importait de réduire à néant la capacité de l'Allemagne de faire la guerre à bord de sous-marins. À partir de 1941, de toutes façons, divers représentants officiels de l'Amirauté et du Commandement de l'aviation côtière ont allégué qu'il vaudrait mieux utiliser de gros avions, des bombardiers aériens dans le cadre de missions dirigées contre les sous-marins, soit en effectuant des patrouilles pour combattre les sous-marins, soit en minant les ports allemands. On a donc miné les ports allemands. On a également miné les zones de la mer Baltique que les sous-marins allemands utilisaient comme terrain d'exercice. Toutefois, au dire de l'Amirauté, il fallait en faire plus, et on gagnerait la guerre plus rapidement, simplement en permettant aux approvisionnements de se rendre de l'Amérique du Nord jusqu'en Grande-Bretagne.

D'un autre côté, l'armée désirait que des bombardiers, en particulier, servent à appuyer les opérations militaires, et de temps à autre on demandait au Bomber Command d'envoyer des escadrons dans les théâtres des opérations où combattait l'armée, particulièrement au Moyen-Orient. En fait, l'escadre n° 341 de la RCAF a été enlevé au groupe n° 6 peu après la formation de ce groupe jusqu'en 1943 et a été envoyé au Moyen-Orient pour contribuer aux bombardements à cet endroit.

Au sein du ministère de l'Air lui-même, certaines personnes estimaient que le genre d'attaques que Harris lançait contre les villes allemandes ne constituaient pas la façon de tirer le plus grand effet possible de l'offensive de bombardement. Ce n'est pas tant aux méthodes que l'on s'opposait qu'aux villes ciblées par Harris à cette époque. Je suppose que le commodore de l'Air Sydney Bufton, qui a fini par devenir directeur des opérations de bombardement au ministère de l'Air, est le meilleur exemple de ce groupe. Il a constamment allégué que le Bomber Command devrait être dirigé contre les ressources allemande en pétrole synthétique, et ce, à partir de 1942. À son avis, même les raids menés contre des villes comme Gelsenkirchen ou quelque autre endroit de ce genre donneraient de meilleurs résultats que des attaques dirigées contre Berlin ou contre d'autres importantes villes allemandes amorphes où l'on n'attaquait aucune cible spécifique liée à la production de pétrole allemand.

Bref, à mon avis, dans le contexte des audiences, il importe de comprendre que l'on ne s'entendait pas, à cette époque, sur la meilleure façon d'utiliser les services du Bomber Command. Une certaine partie de ce désaccord tenait à des motifs d'ordre moral, d'autres à des motifs d'ordre pratique. Manifestement, depuis la guerre, le désaccord est encore plus marqué. Avec le recul, certains historiens ont laissé entendre qu'on aurait probablement pu mieux utiliser les ressources matérielles et la main-d'oeuvre si le nombre de bombardiers produits avait été moindre et que les ressources avaient été consacrées plutôt à la production de tanks, de péniches de

[Text]

this as simply another step in that process of debate. I think perhaps I should conclude my remarks there.

The Chairman: Thank you. Before calling on the senators for questions, I want to advise those who are interested that we will continue hearing from historians today. Tomorrow we will hear from representatives of various veterans organizations, and when those hearings are concluded we will postpone any further hearings in this matter until the fall. At that time we will then hear from all other witnesses who wish to appear or make representations to the committee, including the CBC and the producers.

There seems to be some confusion about that aspect of the matter. We ran into the exigencies of the sittings of the Senate and its committees, and of the Senate timetable, and in the opinion of our committee this is the best we could do. I just wanted to reiterate that everyone who wants to be heard on this matter will be heard in the fall, and we will adjourn the hearings to that time.

Senator Neiman: Thank you, Mr. Chairman. One of the things that bothered me about this particular film was the fact that Bomber Harris appears to have been made the target, as if he had been responsible for this strategy of bombing and was responsible, therefore, for all the damage that eventually occurred. It seems to me that this is a misperception in that, in fact, this was a decision made by the highest echelons of the Allied War Command, including Mr. Churchill, and probably in consultation with other Allied heads of state.

A suggestion was made to me to refer to a book called *Science and Government*, which is series of lectures by C. P. Snow at Harvard University. He was one of the scientists in the War Cabinet at that time along with Lindemann, who later became Lord Cherwell. C.P. Snow says very clearly that this type of bombing was an idea, and a very firmly fixed idea. He said that Lindemann always believed in this idea with characteristic intensity, and he put it forward in a cabinet document.

The books tells us that that cabinet document describes in quantitative terms the effect on Germany of a British bombing offensive within the next 18 months—that is, from March, 1942 to September, 1943. The cabinet document laid down a strategic policy, and said that that policy must be directed essentially against German working class houses because the middle class houses had too much space around them and are bound to waste bombs. Factories and military objectives had long been forgotten.

[Traduction]

débarquement ou d'autres navires. Toutefois, la question est contestée, le débat fait rage depuis 50 ans, et il ne s'agit là, à mon avis, que d'une autre étape du débat. Je crois que je devrais peut-être m'en tenir là.

Le président: Merci. Avant de donner aux sénateurs la possibilité de poser des questions, je veux préciser aux intéressés que nous continuerons d'entendre des historiens aujourd'hui. Demain, nous entendrons des représentants de diverses organisations d'anciens combattants, et lorsque les audiences seront terminées, nous reporterons à l'automne l'audition de tout autre témoin. À ce moment-là, nous entendrons tous les autres témoins qui désirent comparaître ou formuler des représentations au comité, y compris des représentants du réseau anglais de la Société Radio-Canada et des réalisateurs.

Il semble exister une certaine confusion au sujet de cet aspect de la question. Nous avons dû faire face aux exigences liées aux délibérations du Sénat et de ses comités, et au calendrier du Sénat, et de l'avis de notre comité, c'est le mieux que nous puissions faire. Je désire simplement répéter que toute personne qui désire être entendue à cet égard sera entendue à l'automne, et nous ajournerons les audiences jusqu'à ce moment-là.

Le sénateur Neiman: Merci, monsieur le président. L'une des choses qui m'a embêté, c'est le fait que «Bomber Harris» semble avoir été posé en cible, comme s'il était responsable de la stratégie de bombardement et, partant, de tous les dégâts qui en ont résulté. Il me semble y avoir là une perception erronée, parce qu'en fait la décision avait été prise par les échelons supérieurs du commandement des forces alliées, y compris M. Churchill, et probablement de concert avec d'autres chefs d'État alliés.

On m'a suggéré de consulter un ouvrage intitulé *Science and Government*, qui consiste en une série de conférences prononcées par C.P. Snow à l'université Harvard. Il était l'un des hommes de science au sein du cabinet de guerre, à l'époque, au côté de Lindemann, qui est plus tard devenu Lord Cherwell. C.P. Snow déclare très clairement que ce genre de bombardement était une idée, une idée fixe fortement implantée. Selon lui, Lindemann a toujours cru en cette idée, qu'il a prônée avec une intensité qui lui était caractéristique, et il l'a présentée dans un document soumis au cabinet.

Dans cet ouvrage, le document soumis au cabinet, il décrit de façon quantitative l'effet qu'aurait sur l'Allemagne un bombardement britannique mené au cours des 18 mois suivants, savoir de mars 1942 à septembre 1943. Le document présentait une politique stratégique et énonçait que cette politique devait être dirigée essentiellement contre les maisons appartenant à des ménages allemands de classe moyenne, parce qu'il y avait trop d'espace autour de ces maisons, et qu'il y aurait vraisemblablement un gaspillage des bombes.

[Text]

Apparently Mr. Churchill relied very heavily on the advice of Lord Cherwell and accepted it. I have heard indirectly, through a friend of mine who died recently and who was on Churchill's staff, that there was great evidence to show that bombing probably was not doing the kind of damage that Lord Cherwell had said it would, but that they continued with it and, in the end, it was "Bomber" Harris who really became almost a scapegoat. Churchill insisted on going ahead with this policy over a period of time, and "Bomber" Harris became a scapegoat for the policy of bombing when British opinion had sort of reversed itself in some sense. I guess, as you say, there was always controversy, but for a time there, he was the one who had to shoulder the blame.

Is that your perception of what happened?

Mr. Carter: Certainly in 1940, Churchill was very much in favour of strategic bombing against German cities, but by 1941 Churchill was having second thoughts, because in August, 1941 there was a report put forward by a member of the War Cabinet Secretariat, Mr. D. R. M. Butt.

We have to remember at this time that the targets were being attacked on the basis of precision bombing at night. These attacks were carried out against military and industrial targets, and at that time, crews were ordered to bring back their bombs if they could not find their target. He calculated that of those crews who claimed to have hit the target, I think one in three were coming within five miles of the aiming point. Over the heavily defended Rhur, which was a terrible place for bomber air crews, the number coming within five miles of the aiming point was only one in ten. This shook Churchill's confidence in the bombing offensive, and it caused, to say the least, a great number of ripples in the Air Ministry.

Essentially, senator, what you say is correct. Churchill did start out believing wholeheartedly in the bomber offensive, but by 1941 his faith in the offensive as a weapon capable of winning the war all by itself was deeply shaken.

Senator Barootes: Just an intercession on that. It is true that Churchill changed his mind after the Butt report. However, did he change his mind again a little later and return to the area bombing theory?

Mr. Carter: I do not think he ever abandoned the theory. I think what happened was a subtle change. I think this points out a major difference between Harris on the one hand and

[Traduction]

Les usines et les objectifs militaires étaient oubliés depuis longtemps.

Apparemment, M. Churchill s'en est remis dans une très large mesure aux conseils de Lord Cherwell et les a acceptés. J'ai entendu dire par l'entremise de l'un de mes amis qui est mort récemment et qui faisait partie du personnel de Churchill, que de nombreuses données révèlent que le bombardement ne faisait probablement pas le genre de dégâts qu'avait prédits Lord Cherwell, mais qu'on a poursuivi le bombardement et qu'en dernier lieu c'est «Bomber Harris» qui est vraiment devenu le bouc-émissaire. Churchill a insisté pour maintenir cette politique pendant longtemps, et Bomber Harris est devenu un bouc-émissaire dans le cas de cette politique de bombardement quand l'opinion britannique a, d'une certaine façon, fait volte-face. J'imagine, comme vous le dites, qu'il y a toujours eu de la controverse, mais pendant un certain temps, c'est lui qui a dû porter le blâme de toute l'affaire.

Est-ce bien comme ça que vous percevez les choses?

M. Carter: De toute évidence, en 1940, Churchill était fortement en faveur d'un bombardement stratégique dirigé contre les villes allemandes, mais en 1941, il commençait à avoir des doutes, parce qu'en août 1941 un rapport a été déposé par un membre du secrétariat du cabinet de guerre, M. D.R.M. Butt.

Nous devons nous rappeler maintenant que les cibles étaient attaquées dans le cadre d'un bombardement de précision la nuit. Ces attaques étaient dirigées contre des cibles militaires et industrielles, et à l'époque, on ordonnait aux équipages de ramener les bombes s'ils ne pouvaient trouver l'objectif. D'après ces calculs, parmi les équipages qui ont affirmé avoir touché leur cible, je crois qu'un tiers touchait un point situé à cinq milles en-deçà de la cible. Dans le cas de la Ruhr, solidement défendue, qui était un endroit terrible pour les équipages de bombardier, seulement un équipage sur dix plaçait ces bombes à moins de cinq milles de la cible. Cela a secoué la confiance qu'avait Churchill en l'offensive aérienne et cela a causé, à tout le moins, beaucoup de houle au sein du ministère de l'Air.

Essentiellement, sénateur, ce que vous dites est exact. Au début, Churchill mettait toute sa confiance dans le bombardement, mais en 1941, il était profondément troublé et ne croyait plus que l'offensive pouvait permettre de gagner la guerre à elle-seule.

Le sénateur Barootes: J'aimerais simplement formuler une intervention à cet égard. Il est vrai que Churchill avait changé d'avis après le dépôt du rapport de Butt. Toutefois, a-t-il changé d'avis encore un peu plus tard pour en revenir à la théorie préconisant le bombardement de zones?

M. Carter: Je ne crois pas qu'il ait jamais abandonné cette théorie. Je crois que ce qui s'est produit, c'est un changement subtil. Je crois que cela fait ressortir la différence majeure

[Text]

most of his contemporaries on the other. Harris believed that if he had enough bombers to do the job—and Lancasters in particular—that strategic bombing could win the war, and the invasion of northwest Europe would be at best a police action or a mopping-up operation. Unfortunately for Harris, he was in many ways his own worst enemy because of his propensity for exaggeration.

Churchill, on the other hand, and Air Chief Marshal Portal, who was chief of the air staff, and I believe most members of the air staff, believed that strategic bombing was necessary and useful and would help win the war, but it was not the only weapon. They saw the war effort as an interlocking set of parts in which each part would play its particular role in concert with the others. There would be strategic bombing, tactical air power and maritime air power. There would also be reconnaissance. There would be roles for the army and the navy. There would be units such as the commandos. There would also be intelligence operations, counter-intelligence, psychological warfare, economic warfare, and probably other aspects of the war that I have not mentioned.

Churchill certainly never abandoned strategic bombing as a weapon. He just did not see it in the way Harris did after 1941. He did not see it as a way of winning the war all by itself.

Dr. Harris: The question of Harris and his responsibility, and even the germination of the idea of area bombing, is actually quite complex. I know historians are often criticized for being great “complexifiers” rather than simplifiers, and that that hinders understanding. But this is part of the context I think we need to look at in order to gain our best appreciation of the whole policy.

The idea of area bombing, and even burning workers’ houses, was not new even in 1941. In the first volume of the RCAF official history—which I had no part in, so I cannot be accused of patting myself on the back here at all—we read that even in 1918 members of the Directorate of Bomber Operations observed that since the bombs available at that time were not useful against industrial plants, incendiary devices could be used against workers’ houses. In fact, one staff officer in the Directorate of Flying Operations suggested that these should be bombed during the day “when the people are out at work and perhaps only children are left to look after the house.” Now, my sense is that he was not looking to kill the children, but just that children do not make very effective fire fighters. Therefore the idea of burning down workers’ houses was 23 years old by the time Lord Cherwell made his

[Traduction]

entre Harris, d’une part, et la plupart de ces contemporains, d’autre part. Harris croyait que s’il y avait suffisamment de bombardiers pour faire le travail—et de Lancasters, en particulier—ce bombardement stratégique pourrait permettre de gagner la guerre et l’invasion du Nord-Ouest de l’Europe serait, au mieux, une action policière ou une opération de nettoyage. Malheureusement pour Harris, de bien des façons il était son pire ennemi, du fait qu’il était porté à exagérer.

D’un autre côté, Churchill et le maréchal en chef de l’Air, M. Portal, ainsi que, à mon avis, la plupart des membres de l’État-major de l’aéronautique croyaient que le bombardement stratégique était nécessaire et utile et contribuerait à gagner la guerre, mais qu’il ne constituait pas la seule arme. Ces personnes estimaient que l’effort de guerre était un ensemble de composantes interreliées où chaque composante jouait son rôle particulier de concert avec les autres. Il y avait le bombardement stratégique, les forces aériennes tactiques, et les forces aéronavales. Il y avait également la reconnaissance. Il y avait des rôles à jouer pour l’armée et pour la marine. Il y avait des unités comme celles des commandos. Il y avait également des activités de renseignement, de contre-espionnage, de guerre psychologique, de guerre économique et probablement d’autres aspects de la guerre que je n’ai pas mentionnés.

À coup sûr, Churchill n’a jamais délaissé le bombardement stratégique en tant qu’arme. Il ne le percevait simplement pas de la même façon que Harris en 1941. Il ne croyait pas qu’il s’agissait là d’un moyen qui, à lui seul, permettrait de gagner la guerre.

M. Harris: La question de Harris et de la responsabilité qui lui incombait, et même le germe de l’idée du bombardement de zone sont, en fait, fort complexes. Je sais que les historiens sont souvent critiqués parce qu’ils ont le don de complexifier plutôt que de simplifier les situations, et que cela nuit à la compréhension. Mais cela s’inscrit dans le contexte sur lequel nous devons, selon moi, nous pencher pour comprendre au mieux l’ensemble de la politique.

L’idée de bombarder diverses zones et même de brûler les maisons des travailleurs n’était pas nouvelle même en 1941. Dans le premier tome de l’histoire officielle de la RCAF—auquel je n’ai pas participé, alors on ne peut m’accuser de me lancer des fleurs—nous pouvons lire que même en 1918, les membres de la direction des opérations de bombardement ont remarqué qu’étant donné que les bombes disponibles à l’époque n’étaient d’aucune utilité dans le cas des usines et des industries, on pourrait utiliser des dispositifs incendiaires pour détruire les maisons des travailleurs. En fait, un officier de la direction des opérations aériennes a laissé entendre qu’il faudrait bombarder ces maisons durant la journée, pendant que les gens étaient au travail et qu’il n’y avait peut-être que des enfants pour s’occuper de la maison. Eh bien, à mon avis, cette personne ne cherchait pas à tuer des enfants, mais elle se

[Text]

recommendations and by the time the area bombing directive of February, 1942, was issued.

The other thing we have to remember is that Bomber Command was reacting to failures of expectations, as Professor Carter had mentioned earlier. The 14 or so western air plans that existed in the Air Ministry in September of 1939 did ask Bomber Command to take on a number of very specific factories within three or four core sectors of the German war economy, and they were easy enough to identify as being important: The electrical power grids, oil, the aircraft industry and transportation, including canals and railroads. When it proved impossible to bomb these facilities by day because it was simply too dangerous, Bomber Command moved over to try to bomb them by night, believing that certain of them, such as oil refineries, coking plants and steel mills, because they gave off flames, would be visible. They called these self-illuminating targets. From the fall of 1940 through 1941 to the period of the Butt report, Bomber Command tried to hit these targets, being called off some and having others added, depending on the strategic situation at the time and also depending upon loss rates.

It turned out that Bomber Command lost more crews on bright moonlit nights when they could hit the target best, simply because those were the best conditions for German night fighters to fly in and find them and shoot them down. Therefore on bright moonlit nights, Bomber Command sometimes called off operations. The problem here was, that having found that 250 and 500 pound general purpose bombs did not destroy factories effectively, in order for Bomber Command to have any impact required sustained operations against the same targets. That meant that the system would not work if the raids were called off whenever there was good weather and flown only in bad weather when, with ineffective bombs, they could not damage the targets they were trying to hit. Therefore the area offensive, and redefining the target as not a factory but a city, made it possible for Bomber Command to operate more often. It also provided Bomber Command with the rationale to continue.

What we have to remember is that the Bomber Command that existed in 1942 was not the 1,300 aircraft force that existed in the summer of 1944. Production of the 1,300 air-

[Traduction]

disait simplement que les enfants ne sont pas des pompiers très efficaces. Par conséquent, l'idée de brûler la maison des travailleurs datait déjà de 23 ans au moment où Lord Cherwell a formulé ses recommandations et où la directive de février 1942 concernant le bombardement de zone a été émise.

L'autre chose dont il faut nous souvenir, c'est que le Bomber Command réagissait à des attentes déçues, comme M. Carter l'a mentionné plus tôt. Les quelque 14 plans qui avaient été dressés en septembre 1939 au ministère de l'Air demandaient effectivement au Bomber Command de détruire un certain nombre d'usines très spécifiques dans trois ou quatre secteurs clés de l'économie de guerre allemande, et il était suffisamment facile de déterminer que ces cibles étaient importantes: il s'agissait des réseaux d'alimentation électrique, du pétrole, des usines d'aviation et du secteur du transport, y compris les canaux et les chemins de fer. Quand il s'est révélé impossible de bombarder ces installations de jour du fait que c'était simplement trop dangereux, le Bomber Command a décidé d'essayer de les bombarder de nuit, croyant que certaines d'entre elles, notamment les raffineries de pétrole, les cokeries et les aciéries, seraient visibles du fait qu'elles produisaient des flammes. On a appelé des cibles auto-illuminées. De l'automne de 1940 jusqu'à 1941, et jusqu'à la période où le rapport Butt a été déposé, le Bomber Command a essayé d'atteindre ces cibles; certaines ont été rayées de la liste et d'autres ont été ajoutées, suivant la situation stratégique à l'époque ainsi que les pertes encourues.

En dernière analyse, le Bomber Command a perdu davantage d'équipages pendant les nuits où la lune était pleine, quand la cible pouvait être atteinte le plus facilement simplement parce que les chasseurs de nuit allemands pouvaient bénéficier de ces excellentes conditions, repérer les bombardiers et les descendre. Par conséquent, les soirs de pleine lune, le Bomber Command annulait des opérations. Le problème, c'est qu'étant donné que l'on avait découvert que des bombes tous usages de 250 et de 500 livres ne détruisaient pas efficacement les usines, pour que les opérations du Bomber Command aient un impact, il fallait que des opérations constantes soient organisées contre les mêmes cibles. Cela signifiait que le système ne fonctionnerait pas si les raids étaient annulés quand les conditions climatiques étaient bonnes et qu'on ne les lançait que quand le temps était mauvais car alors, avec des bombes inefficaces, les pilotes ne pourraient pas endommager les cibles qu'ils essayaient d'atteindre. Par conséquent, le bombardement de zone et la détermination de nouvelles cibles, non plus des usines, mais des villes, faisait en sorte qu'il était possible pour le Bomber Command de lancer des opérations plus fréquentes. En outre, on lui fournissait ainsi une justification pour poursuivre ses activités.

Il nous faut nous rappeler que le Bomber Command qui existait en 1942 n'était pas la force dotée de 1 300 avions que l'on a connue à l'été de 1944. Au printemps de 1942, on

[Text]

craft front-line Bomber Command was not a sure thing in the spring of 1942. Therefore what the Royal Air Force, Sir Charles Portal and, eventually, Harris tried to do was to produce a force that could be effective enough to guarantee its own survival so that the hopes and aspirations that bombing might make an important contribution to victory could be achieved. It was not a given.

Originally, Harris had complained in 1940, when he was in command of No. 45 Group, about what he called the "mere browning" of German cities, because at that time he did not feel it would be effective. With larger aircraft carrying better bombs able to operate in all weathers, he believed there was potential for bombing to produce decisive results, whether war-winning on its own is a matter of debate. Here we have to bring in the question of navigation aids, because it was the navigation aids—Gee, Oboe and H2S—which would make Bomber Command an all-weather force to allow a sustained offensive against whatever target system was selected.

Harris therefore supported the policy of area bombing. He obviously was not responsible for the formulation of the policy, but he defended it. It was, in part, his objections that led Sir Charles Portal to insist that both the Casablanca directive of January, 1943 and the Point Blank directive of June, 1943 contained clauses which offered Bomber Command an out, particularly the Point Blank directive.

The original draft of the Point Blank directive as it was produced by the Anglo-American Combined Chiefs of Staff, spoke about specific target systems only, with the German fighting force being the intermediate objective. The revised version of that directive, which was finally submitted to Harris, had two paragraphs which permitted Bomber Command to continue area operations when weather and strategic considerations made that appropriate.

Area bombing continued because Portal supported Harris' contention that if only a large enough force were built up, then perhaps decisive results could take place. The split came in the fall of 1944. By the fall of 1944, Sir Charles Portal had been won over to the view that German synthetic oil was the primary target system, the one whose destruction would destroy Germany's ability to wage war.

If you read the British official histories, the biographies of Portal and the biographies of Harris, you will find that from late October, 1944 to early January, 1945, there was in fact a very heated and bitter exchange between Portal and Harris

[Traduction]

n'était aucunement assuré que l'on arriverait à fabriquer les 1 300 aéronefs que devait lancer le Bomber Command sur la ligne de front. Par conséquent, ce que la Royal Air Force, Sir Charles Portal et, un peu plus tard, Harris ont essayé de faire, c'était de produire une force qui pourrait être suffisamment efficace pour assurer sa propre survie de manière à concrétiser les attentes et les espoirs suivant lesquels le bombardement pourrait contribuer de façon importante à la victoire. Ce n'était pas une mince affaire.

À l'origine, Harris s'était plaint en 1940, quand il dirigeait le groupe numéro 45, de ce qu'il appelait le simple «déstagement du réseau électrique» des villes allemandes parce qu'à l'époque il n'estimait pas que cela serait efficace. Il croyait que si l'on disposait de plus gros avions transportant de meilleures bombes et capables de voler quel que soit le temps, il serait possible pour les bombardements de donner des résultats décisifs, même si le fait qu'ils permettent de gagner la guerre à eux seuls est controversé. Il nous faut ici mentionner les aides à la navigation, parce que ce sont ces aides—le système Gee, le système Oboe et le radar H2S—qui ont fait du Bomber Command une force pouvant exercer ses activités quel que soit le temps, pour mener une offensive soutenue contre toute cible choisie.

Harris a donc appuyé la politique relative au bombardement de zone. Il n'était manifestement pas responsable d'avoir formulé la politique, mais il en a été le défenseur. En partie, ce sont ses objections qui ont poussé Sir Charles Portal à insister pour que la directive Casablanca de janvier 1943 et la directive Point Blank de juin 1943 renferment les clauses qui fournissent au Bomber Command une porte de sortie, particulièrement dans le cas de la directive Point Blank.

La première ébauche de la directive Point Blank qui a été produite par les chefs d'état-major anglo-américain ne traitait que de cibles spécifiques, et la force de frappe allemande était l'objectif intermédiaire. La version révisée de cette directive, qui a finalement été soumise à Harris, comptait deux paragraphes qui permettaient au Bomber Command de poursuivre ses bombardements de zone quand le temps et les considérations stratégiques s'y prêtaient.

Le bombardement de zone s'est poursuivi parce que Portal a appuyé Harris lorsque ce dernier a affirmé que ce n'est que lorsqu'une force suffisante serait mise sur pied que l'on pourrait peut-être assister à des résultats décisifs. L'éclatement s'est produit à l'automne de 1944. À cette époque, Sir Charles Portal était désormais d'avis que le pétrole synthétique allemand devait constituer le principal objectif, que sa destruction saperait la capacité de l'Allemagne de faire la guerre.

Si vous lisez les manuels d'histoire officiels britanniques, les biographies de Portal et les biographies de Harris, vous remarquerez que de la fin d'octobre 1944 au début de janvier 1945 il y avait eu, en fait, un échange très amère et très véhément

[Text]

about Portal's perceived view that Harris was not sending Bomber Command to attack oil targets in the way Portal wanted him to. In fact, the situation was so confused that Portal had to ask his own Judge Advocate General to explain what his legal position was in terms of his ability to order Harris to attack oil targets. The JAG replied that, in fact, Portal himself did not carry this legal and constitutional power; that it was the Air Council that had such power. Portal never took the issue of ordering Harris to attack oil targets to the Air Council.

At one point in this discussion, Harris actually offered his resignation to Portal saying, "Well, if you don't think I'm doing my job, perhaps I should quit." There was no way in late 1944 that Portal could get rid of Harris as a successful Commander-in-Chief. Basically, Portal surrendered the initiative to Harris and said, "History will judge."

The point here is that when others even higher up than Harris had determined that continuing the offensive against amorphous German industrial targets was no longer the best way to go, Harris continued. I think what you can say is that while Harris was not the originator of the area bombing policy, very late in the war he was loyal to it longer than anyone else. Therefore his personality, or his responsibility, his belief or commitment to the policy, I think, can best be illustrated by looking at not who thought of the idea first but who was committed to it longest.

I am sorry, that was complex and long.

The Chairman: You are an historian.

Senator Phillips: Dr. Harris, in his explanation of the struggle within not only the RAF but the Royal Navy and the British Army, said that such controversy was not unusual; it was not limited. Indeed, it was not even limited to the British. The Americans had the same type of argument. Arnold and Doolittle were anything but friends. Even on the German side there was great argument as to which type of armament should be produced. Speer complained that a V-1 or a V-2 took seven times the resources to build as a bomber.

I want the record to show clearly that such a struggle went on not only within the British Command. Of course, the same thing applied within the American forces in the Pacific. There were American generals who were purported to have said that if they had more land forces, then admirals would need more naval forces. In fact, I think it continues today. Within our own armed forces, when the defence budget comes up the

[Traduction]

ment entre Portal et Harris au sujet de la perception de Portal, qui estimait que Harris ne lançait pas le Bomber Command à l'attaque de cibles du secteur du pétrole, comme le voulait Portal. En fait, la situation était si confuse, que Portal a dû demander à son propre juge-avocat général d'expliquer s'il était légalement en mesure d'ordonner à Harris d'attaquer ces cibles. Le juge-avocat général a répliqué qu'en fait Portal lui-même n'était pas investi de ce pouvoir légal et constitutionnel; en réalité, c'était le Conseil de l'Air qui en possédait le pouvoir. Portal ne s'est jamais adressé à cette instance pour ordonner à Harris d'attaquer les cibles en question.

À un moment donné de la discussion, Harris a offert sa démission à Portal en lui disant que s'il ne croyait pas que Harris faisait son travail, alors peut-être ce dernier devrait-il démissionner. Il n'y avait aucune façon, à la fin de 1944, pour Portal de se débarrasser de Harris, qui connaissait beaucoup de succès en tant que commandant en chef. Essentiellement, Portal s'en est remis à Harris et lui a dit que l'histoire jugerait.

L'important ici, c'est que même lorsque d'autres personnes à un échelon supérieur à celui de Harris avaient déterminé qu'il n'était plus indiqué de poursuivre l'offensive contre les cibles industrielles allemandes amorphes, Harris a persisté. Je crois qu'on pourrait dire que même si Harris n'était pas le «père» de la politique de bombardement de zone, vers la fin de la guerre, il a été loyal face à cette politique pendant plus longtemps que quiconque. Par conséquent, pour illustrer au mieux sa personnalité, sa responsabilité, ses croyances ou son engagement face à la politique, je crois qu'il convient non pas de se demander qui a eu l'idée en premier lieu, mais qui s'est engagé à cet égard pendant le plus longtemps.

Je m'excuse, cet exposé était complexe et long.

Le président: Vous êtes un historien.

Le sénateur Phillips: Lorsqu'il expliquait la divergence d'opinion au sein de la RAF, de la marine royale et de l'armée britannique, M. Harris a déclaré qu'une telle controverse n'était aucunement inhabituelle; elle n'était aucunement limitée. En fait, elle n'était même pas le fait des Britanniques. Les Américains étaient plongés dans le même genre de discussions. Arnold et Doolittle n'étaient certainement pas amis. Même du côté allemand, on débattait ardemment quel genre d'armement devait être fabriqué. Speer s'est plaint du fait que la construction d'un V-1 ou d'un V-2 exigeait sept fois plus de ressources que celle d'un bombardier.

Je tiens à ce que le compte rendu fasse clairement état du fait qu'un tel affrontement a eu lieu, et pas seulement au sein du haut-commandement britannique. Manifestement, les forces américaines présentes dans le Pacifique ont dû faire face au même genre de choses. Certains généraux américains auraient dit que s'ils avaient disposé d'un plus grand nombre de forces terriennes, alors les amiraux auraient eu besoin de

[Text]

army says, "If we could get more of this, the navy could have more frigates and the air force more aircraft."

Do you not feel that in your remarks you have, perhaps, overplayed and emphasized a little too much the struggle within the RAF, the Royal Navy and the British Army, without mentioning that this same conflict also applied to others?

Dr. Harris: I was trying not to "complexify" there. The question of the best use of resources is a matter of debate within every armed force in every theatre, the Germans being as good an example as any.

The problem was that the issue at hand was how Bomber Command was used, so I chose to accent the British experience.

Senator Phillips: I am not wrong in my assessment, though, am I?

Dr. Harris: Not at all, no.

Senator Phillips: You mentioned the two Anglican clergymen who opposed the bombing. I suppose if the planning for the atom bomb had been made public, we would have heard the same type of objection. Yet, American generals and historians tell us that the dropping of those two bombs, horrible as they were, saved an estimated 2 million casualties in occupied Japan.

I often wonder if historians and humanitarians give enough emphasis to the lives that were saved. I took part in the activities of Bomber Command on targets that were designed to destroy oil refineries. I did not feel that we were winning a war, but that we were saving a hell of a lot of Canadian and Allied lives. I felt that was important.

I do not think the film makes any mention of this. I would ask you both, gentlemen, if you think the film was balanced in that respect?

Dr. Harris: You are asking: Was it a complete and exhaustive treatment of Bomber Command? No. I do not think any one product, if you will, whether in print or film, would be seen as totally balanced, complete, exhaustive or fair to all points of view, because there is not the time or space available, either in print or on film.

[Traduction]

forces navales plus importantes. En fait, je crois que cette situation perdure de nos jours. Au sein de nos propres forces armées, quand le budget de la Défense est mis sur la sellette, l'armée déclare «si nous pouvions obtenir plus de ceci, la marine pourrait avoir un plus grand nombre de frégates, et l'aviation, un plus grand nombre d'aéronefs.»

Ne croyez-vous pas que dans vos observations, vous avez peut-être fait porter l'accent un peu trop sur les luttes intestines au sein de la RAF, de la marine royale et de l'armée britannique, sans mentionner que le même conflit s'appliquait également à d'autres?

M. Harris: J'essayais de ne pas complexifier les choses. La question de la meilleure utilisation des ressources a toujours été débattue dans toutes les forces armées, dans tous les théâtres des opérations, et les Allemands nous en fournissent un aussi bon exemple que quiconque.

Le problème, dans le cas qui nous occupe, consistait à déterminer de quelle façon le Bomber Command a été utilisé, alors j'ai choisi de faire porter l'accent sur l'expérience britannique.

Le sénateur Phillips: Mon évaluation des choses n'était pas erronée, pourtant, n'est-ce pas?

M. Harris: Pas du tout, non.

Le sénateur Phillips: Vous avez mentionné les deux ministres anglicans qui se sont opposés au bombardement. Je suppose que si la planification relative à la bombe atomique avait été rendue publique, nous aurions entendu le même genre d'objections. Pourtant, les généraux et les citoyens américains nous disent que le fait de lâcher ces deux bombes, si horrible que cela ait été, a permis d'éviter environ deux millions de victimes dans le Japon occupé.

Je me demande souvent si les historiens et les humanistes accordent suffisamment d'importance aux vies qui ont été sauvées. J'ai participé aux activités du Bomber Command lorsqu'il s'agissait de détruire des raffineries de pétrole. Je ne croyais pas que nous étions en train de gagner la guerre, mais je me disais que nous étions en train de sauver un grand nombre de vies canadiennes et des forces alliées. À mon avis, cela était important.

Je ne crois pas que le film mentionne cela du tout. J'aimerais vous demander, messieurs, si vous estimez que le film était équilibré à cet égard?

M. Harris: Vous nous demandez si on a abordé de façon complète et exhaustive les activités du Bomber Command? Non. Je ne crois pas qu'un document unique, quel qu'il soit, qu'il s'agisse d'un livre ou d'un film, serait perçu comme étant complètement équilibré, complet, exhaustif ou équitable, quel que soit le point de vue, parce qu'il n'y a pas suffisamment de temps ni d'espace, dans quelque média que ce soit, pour y parvenir.

[Text]

There are other films about Bomber Command's efforts which deal with differently with that situation. I know there was one in the *World at War* series. I was also reminded this morning of the *Canada at War* series which was broadcast over CBC in the early 1960s. I was allowed to stay up late to watch it because I was interested. I cannot remember the details of the Bomber Command episode in that series, or even if there was one.

If anyone were to draw the *Canada at War* series from the archives to watch it, they would find that it did not include elements of the bomber offensive as a whole, which other films and books have dealt with. I suspect it would have been more upbeat. I suspect that it would not have had pictures of casualties on the ground, for example. I do not know; I cannot remember, but it would be interesting to draw it up.

One could argue from a completely abstract, theoretical basis that that film was not balanced because it did not show all the horrors of war. In that respect, to ask whether an individual product is balanced is—I would not say an unfair question, but it is asking of many writers and many filmmakers both the impossible and the impractical.

One did not speak about perceived Allied mistakes immediately after the war because we had won; we celebrated our victory and it was not a subject for debate. We do now. Time is a wonderful educator. Perhaps when we look back on events 50 years ago, we can put them into a context that was impossible for the participants of the day to do because they were caught up in them. These contexts are not necessarily right; but because they are not necessarily right does not mean that one has to view them as wrong. There will be different views. There have been different views for 50 years. I do not think that every production must dot every "i" and cross every "t", because I think perfect balance is something that is impossible to achieve. If there was a *Canada at War* episode on Bomber Command, it would be very interesting to draw it out and see what it said. We could then speak more informedly about perfect balance by the simple exercise of looking at it and seeing what it did not talk about.

Mr. Carter: In answer to your question, I will fall back on the historical method and say that the rules I follow are more

[Traduction]

D'autres films portant sur les activités du Bomber Command abordent cette situation de façon différente. Je sais qu'il y a eu un film de ce genre dans la série *World at War*. On m'a également rappelé ce matin la série *Canada at War*, qui a été transmise sur les ondes du réseau anglais de Radio-Canada au début des années 60. On m'a permis de rester debout tard pour regarder la série parce que cela m'intéressait. Je ne puis me rappeler les détails relatifs à l'épisode sur le Bomber Command dans cette série, ni même s'il y avait un épisode qui portait sur ce sujet.

Si quiconque devait retirer la série *Canada at War* des archives pour regarder ce document, il se rendrait compte que l'épisode ne comportait pas d'éléments sur l'offensive de bombardement dans son ensemble, que d'autres films et ouvrages ont abordés. Je soupçonne que le document aurait été un peu plus optimiste. Je soupçonne que le document n'aurait pas présenté de blessés étendus par terre, par exemple. Je ne sais pas, je ne peux me rappeler, mais il serait intéressant de jeter un coup d'œil dessus.

On pourrait alléguer, en se fondant sur des considérations complètement abstraites et théoriques, que le film n'était pas équilibré du fait qu'il ne montrait pas toute l'horreur de la guerre. À cet égard, le fait de demander si un document donné est équilibré constitue—je ne dirais pas une question déloyale—mais elle revient à demander à nombre d'auteurs et de réalisateurs de faire quelque chose qui n'est ni possible ni pratique.

Immédiatement après la guerre, on ne parlait pas de ce que l'on avait perçu comme des erreurs de la part des Alliés, parce que nous avions gagné la guerre; nous avons célébré notre victoire, et cela n'était pas un sujet de discussion. Maintenant, nous en parlons. Le temps est un merveilleux conseiller. Peut-être que lorsque nous nous penchons sur des événements qui sont survenus il y a 50 ans, nous pouvons les replacer dans un contexte donné, alors que cela était impossible pour les participants d'alors étant donné qu'ils étaient pris dans ces événements. Les contextes ne sont pas nécessairement justes, mais parce qu'ils ne sont pas nécessairement justes, cela ne veut pas dire qu'il faut les percevoir comme étant erronés. Les opinions divergeront. Il y a eu des opinions divergentes pendant 50 ans. Je ne crois pas que chaque document devrait mettre tous les points sur les «i» et toutes les barres sur les «t» parce que j'estime qu'un équilibre parfait est quelque chose qui est impossible à atteindre. S'il y avait un épisode de la série *Canada at War* qui portait sur le Bomber Command, il serait très intéressant de le sortir des archives et de voir ce qu'il racontait. Nous pourrions ensuite parler de façon plus informée d'un équilibre parfait simplement en jetant un coup d'œil dessus et en voyant les éléments dont il n'avait pas parlé.

M. Carter: Pour répondre à votre question, j'en reviendrai à la méthode historique et je préciserai que les règles que je

[Text]

rules of intention than anything else. They are ideals that I try to live up to in my own work, but no author is perfect and no author gets it right every time, all the time. Therefore, no work is perfect. There will be errors in every work. One would hope, of course, that the errors would be few and minor.

In terms of balance, I do not think the quantity of material is important, as Dr. Harris said, and I agree with him one hundred per cent. You cannot put everything in. But in certain cases with certain subjects, there are important issues that have to be dealt with, and there is the context to be established.

In my own work, I try to be as fair-minded and as objective as I possibly can. If I am dealing with someone as controversial and as colourful as Sir Arthur Harris, I try to see both sides of the issue. If I want to paint a portrait of the man in writing, I do it, warts and all. But I come down on one side or the other, after attempting to see both sides, analyzing them carefully and then making my conclusions based on the evidence. I think that is the best way to work. It is for me, anyway.

Senator Phillips: After the introduction of the improved navigational aids, Gee, H2S and Oboe, the accuracy of the bombing improved tremendously despite the difficulty of getting 800 aircraft over a target within minutes. Even today, Toronto with all its navigational aids and traffic controllers cannot get people in and out of the city, but we could get 800 people over a target in a matter of minutes, and with greatly improved accuracy.

Yet for some reason—and perhaps it is my imagination—the film stopped there at Bomber Command and never went beyond that. It left me with the feeling that perhaps the producers were trying to produce sort of an anti-Viet Nam war film, and concentrating on the civilian losses. Can you think of any reason why the producers would leave out the section from, say, January 1944 to the end of the war?

Dr. Harris: I cannot speak to their motives but I will address your question. The accuracy of bombing with the use of Gee, Oboe and H2S—leaving out “H” because 6 Group never had it but 3 Group did—certainly did improve, particularly after the invasion when Gee and Oboe sites could be placed in France, and German jamming was not as effective.

[Traduction]

suis sont des règles d'intention plus que quoi que ce soit d'autre. Elles constituent des idéaux que j'essaie d'atteindre dans le cadre de mes travaux, mais aucun auteur n'est parfait et aucun ne fait un travail parfait chaque fois et tout le temps. Par conséquent, aucun travail n'est parfait. Il y aura toujours des erreurs dans tout travail. On espère, évidemment, que les erreurs sont rares et mineures.

En ce qui a trait à l'équilibre, je ne crois pas que la quantité de données soit importante, comme l'a dit M. Harris, et je suis parfaitement de son avis. Il est impossible de parler de tout. Dans certains cas, lorsqu'on s'attache à certains sujets, il y a des questions importantes qui doivent être abordées, et le contexte doit être établi.

Dans mon propre travail, j'essaie de faire preuve de la plus grande ouverture d'esprit et de la plus grande objectivité possibles. Si je m'attache à une personnalité aussi controversée et aussi colorée que Sir Arthur Harris, j'essaie de voir les deux côtés de la médaille. Si j'essaie de broser par écrit le portrait de l'homme, je le fais, avec ses boutons et ses grains de beauté. Mais je tranche d'un côté ou de l'autre après avoir essayé de voir les deux côtés de la médaille, les avoir analysés avec soin et avoir tiré mes propres conclusions en fonction des données disponibles. Je crois qu'il s'agit là de la meilleure façon de fonctionner. C'est la meilleure pour moi, de toute façon.

Le sénateur Phillips: Après l'avènement des aides améliorées à la navigation, le système Gee, le radar H2S et le système Oboe, l'exactitude du bombardement s'est accrue de façon marquée en dépit de la difficulté de faire en sorte que 800 aéronaves survolent une cible en quelques minutes. Même de nos jours, avec toutes les aides à la navigation dont elle dispose et tous ses contrôleurs aériens, Toronto ne peut faire entrer des gens dans la ville et les en faire sortir aussi rapidement, mais nous pouvions faire en sorte que 800 aéronaves survolent une cible en quelques minutes et avec une exactitude grandement améliorée.

Pourtant, pour quelque raison—et peut-être est-ce le fait de mon imagination—le film s'est arrêté là en ce qui concerne le Bomber Command, et il n'est jamais allé au-delà. Je me suis retrouvé avec le sentiment que les réalisateurs essayaient peut-être de produire un certain genre de films de guerre anti-Vietnam et de se concentrer sur les pertes civiles. Pouvez-vous penser à une raison pour laquelle les réalisateurs laisseraient tomber la période allant de, disons, janvier 1944 à la fin de la guerre?

M. Harris: Je ne peux vous parler de leurs motifs, mais je répondrai à votre question. L'exactitude du bombardement grâce à l'utilisation du système Gee et du système Oboe et du radar H2S —ne parlons pas du système «H», parce que le groupe 6 ne l'a jamais eu, mais le groupe 3 en était doté—s'est certainement amélioré, particulièrement après

[Text]

However, in terms of improving accuracy, we have to look at the accepted standard of the day. The accepted standard of the day for night bombing raids on area attack targets was accuracy within three miles of the aiming point. Where the figures show improvement is the percentage of aircraft that were bombing within three miles of the aiming point.

During the fall of 1943 and the early part of 1944, the number of crews who, from their bombing photos, seemed to be bombing within three miles of the aiming point varied from night to night, depending on weather and other things, from 20 per cent to 75 per cent. In the fall of 1944, those figures had increased to 60, 70, 80, sometimes even to 90 per cent. Therefore there had been a remarkable improvement, but the standard by which this improvement was measured was whether or not the bombing occurred within three miles of the aiming point. That is one thing.

One of the problems that I do have with the film is that it comes to a shuddering halt on March 31, 1944, or seems to. When I watched it, one of the things with which I had difficulties, was the fact that what Bomber Command did after March 31, 1944, really was not covered in as much detail as was the period before March 31, 1944, that being the date of the Nuremberg raid and the loss of 95 crews.

There were attempts to bomb specific targets after that time. That is when the raids on Gelsenkirchen and Castrop-Rauxel and the other synthetic plants took place, basically in the fall. But area raids also continued, and it was after March 31, 1944, that the raids on Chemnitz, Dresden and other targets in the east took place.

Therefore, if the film had continued to March of 1945, it could have ended with Dresden instead of with Nuremberg, and the same theme could have been maintained, but it would not have been accurate to maintain that same theme. That is where the complexity of the bomber campaign is so important to understand, that a number of different things were happening all the time, oil raids interspersed with area raids interspersed with army support raids interspersed with raids on Himmels. 3 Group and 5 Group were doing a lot of very specific work; 1 Group, 4 Group and 6 Group were not doing as much of that, but were still partaking of it; and area raids were taking place at the same time. It was not a simple situation. It was just not simple.

[Traduction]

l'invasion, quand on a pu installer des installations Gee et Oboe en France et que le brouillage allemand n'était plus aussi efficace.

Toutefois, lorsqu'on parle d'accroître l'exactitude, il faut jeter un coup d'oeil sur la norme acceptée à l'époque. À l'époque, la norme acceptée dans le cas d'un raid de bombardement de nuit correspondait à une exactitude en-deçà d'un rayon de trois milles de la cible. Les chiffres qui accusent une amélioration ont trait à la proportion d'avions dont les bombes tombaient en-deçà de trois milles de la cible.

Au cours de l'automne 1943 et au début de 1944, le nombre d'équipages qui, à en juger d'après les photos prises au moment du bombardement, ont laissé échapper leurs bombes en-deçà de trois milles de la cible variait d'une nuit à l'autre, suivant les conditions climatiques et d'autres facteurs, passant de 20 p. 100 à 75 p. 100. À l'automne de 1944, ces chiffres étaient passés à 60, 70, 80 et quelquefois même 90 p. 100. Par conséquent, il y avait eu une amélioration remarquable, mais la norme qui servait à mesurer cette amélioration était toujours la même: la bombe tombait-elle dans un rayon de trois milles de la cible? Cela, c'est une chose.

L'un des problèmes que me pose le film, c'est qu'il s'interrompt brusquement le 31 mars 1944, du moins semble-t-il. Quand j'ai regardé l'épisode, une des choses qui m'ont embêté, c'est que les activités du Bomber Command après le 31 mars 1944 n'étaient pas vraiment abordées de façon aussi détaillée que la période qui précédait cette date, soit la date du raid sur Nuremberg et la perte de 95 équipages.

Après cette époque, on avait tenté de bombarder des cibles spécifiques. C'est à ce moment qu'on a déclenché des raids sur Gelsenkirchen et Castrop-Rauxel et les autres usines de pétrole synthétique. Ces raids ont eu lieu essentiellement au cours de l'automne. Toutefois, on a continué d'effectuer des raids sur diverses zones, et c'est après le 31 mars 1944 que les raids dirigés contre Chemnitz, Dresde et d'autres cibles de la partie orientale de l'Allemagne se sont produits.

Par conséquent, si le film avait porté sur la période allant jusqu'en mars 1945, il aurait pu se terminer sur des images de Dresde plutôt que Nuremberg, et le même thème aurait pu être maintenu, mais cela n'aurait pas été exact. Voilà pourquoi il est si important de comprendre la complexité de la campagne de bombardement: un certain nombre de choses différentes se produisaient tout le temps, on lançait des raids contre des raffineries de pétrole, puis des raids contre diverses zones, puis des raids visant à appuyer l'armée, puis des raids dirigés contre les Himmels. Les groupes 3 et 5 accomplissaient beaucoup de travail très spécifique; le groupe 1, le groupe 4 et le groupe 6 n'en faisaient pas autant, mais ils y participaient; et des raids dirigés contre certaines zones avaient lieu en même temps. Ce n'était pas une situation simple, mais ce n'est pas si simple que cela.

[Text]

Senator Phillips: Would you care to add anything, Dr. Carter?

Mr. Carter: I would say that Dr. Harris is right when he talks about the complexity. As he was talking, I was thinking to myself that one could almost regard the bombing campaign as several campaigns. It could be divided up in terms of time periods. For example, the daylight bombing could be called one short campaign in September to December 1939 when Bomber Command's losses averaged 50 per cent. There was a nickel campaign, which is the code name for dropping leaflets over Germany, in the winter of 1939-40. To address the matter of navigation, this gave bomber crews great practice in navigating their way around Europe at night but also, according to Harris, provided Europe and Germany in particular with a free supply of toilet paper for six years.

The other aspect, of course, is that in 1940 and 1941 there was another campaign in which Bomber Command tried to launch precise attacks at night against military and industrial targets and, as we have already discussed, failed miserably. Therefore, with each change in strategy, you have what could be called a new or different kind of campaign opening up. It makes things very difficult. It makes things very complex. Part of the problem is that there are so many different factors to consider.

To get back to what Dr. Harris said about navigation, I was at a conference recently where a paper was presented on Bomber Command. Someone in the audience asked the question. "How hard can it be to find a city at night?" What that person had not given any thought to was the fact that Great Britain and Europe were blacked out in wartime. It was not possible to fly over a city and be guided by huge rays of light on the ground from vehicles and streets and homes.

Senator Phillips: I will have questions later on, but I yield the floor now.

Senator Doyle: Thank you, Mr. Chairman. I wonder if you will forgive me if, just for a moment, I respond to something that was said earlier by our good friend Senator Frith.

I might say that it would not be my intention to be here today, any more than it would be yours, if the purpose of the exercise was to attempt to regulate or even censor the producers and the broadcasting agency that are behind these particular films. I do not think that was the intention of the Davey Committee of the Senate, which examined the media some

[Traduction]

Le sénateur Phillips: Aimerez-vous ajouter quelque chose, Monsieur Carter?

M. Carter: J'aimerais dire que M. Harris a raison lorsqu'il parle de la complexité. Pendant qu'il parlait, je pensais qu'on pourrait presque envisager la campagne de bombardement comme plusieurs campagnes en une. On pourrait la diviser en périodes. Par exemple, le bombardement de jour pourrait constituer une courte campagne allant de septembre à décembre 1939, moment où les pertes du Bomber Command s'établissaient en moyenne à 50 p. 100. Il y a eu une campagne de propagande, où l'on a répandu des tracts sur toute l'Allemagne, au cours de l'hiver de 1939-1940. En ce qui concerne la question de la navigation, ces campagnes ont donné aux équipages de bombardiers beaucoup de pratique lorsqu'il s'agissait de retrouver leur chemin dans toute l'Europe la nuit, mais également, si l'on en croit Harris, elles ont fourni à l'Europe et à l'Allemagne en particulier un approvisionnement gratuit de papier de toilette pendant six ans.

Bien sûr, l'autre aspect, c'est qu'en 1940 et en 1941 il y a eu une autre campagne dans le cadre de laquelle le Bomber Command a essayé de lancer des attaques précises la nuit contre des cibles militaires et industrielles et, comme nous l'avons déjà dit, a failli lamentablement à cette tâche. Par conséquent, avec chaque changement de stratégie, on amorçait ce qu'on pourrait appeler un genre de campagne nouveau ou différent. Cela complexifie les choses d'autant. Cela rend les choses très complexes. Une partie du problème est liée au fait qu'un si grand nombre de facteurs différents doivent être pris en considération.

Pour en revenir à ce que disait M. Harris au sujet de la navigation, j'ai assisté récemment à une conférence où l'on a présenté un document sur le Bomber Command. Un membre de l'auditoire a posé la question suivante: «Comment peut-il être difficile de trouver une ville la nuit?» Ce à quoi cette personne n'avait pas pensé, c'est que la Grande-Bretagne et l'Europe subissaient des black-outs pendant la guerre. Il n'était pas possible de survoler une ville et d'être guidé par les immenses rayons de lumière venant du sol et provenant de véhicules, de rues et de maisons.

Le sénateur Phillips: J'aurai des questions à poser plus tard, mais je vais céder la parole à quelqu'un d'autre pour l'instant.

Le sénateur Doyle: Merci, monsieur le président. Je vous demande de m'excuser si, juste pour un instant, je réagis à quelque chose qu'a dit plus tôt notre bon ami le sénateur Frith.

J'aimerais dire que je n'aurais pas l'intention d'être ici aujourd'hui, pas plus que vous, si tout cet exercice avait pour objet d'essayer de réglementer ou même de censurer les réalisateurs et l'organisme de radiodiffusion qui ont produit ces films particuliers. Je ne crois pas que le comité Davey du Sénat avait l'intention lorsqu'il s'est penché sur les médias il y

[Text]

years ago. If it were the purpose of the Kent Commission—which examined the media more recently during Mr. Trudeau's administration—to censor or regulate, they did not succeed.

I think it would be most presumptuous to think that was the purpose of a humble, small sub-committee of the Senate.

The Chairman: Small but strong.

Senator Doyle: You are not humble, sir.

I am interested in the effort that was made, or at least that I perceived was made in the film, and I do not think there is any doubt that it was intended, to paint Harris as the villain figure. However, that was not what was said of the Canadians who were flying on the missions. The opinion that I had was that the Canadians were perceived as a rather loutish lot. They did not understand and they were not told; they were innocent and even naive, and they went off and did these dreadful things, without really being aware of what they had done until they went on their post-war visit to such places as Hamburg.

I looked back on my own flight records. I asked others to check their logbooks after the film was shown to see if there were any targets that were not identified as being anything other than military targets. Certainly, my own records show a marshalling yard, a coking plant, a railway concentration of armaments. In every instance, there was a specific target. Perhaps less so in Berlin than in any of the other cities because, after all, the Russians were not far from Berlin, the war was at a climax, and the capture of the capital would mean the end of the war. But for all the others, there was a specific target, an aiming point.

Considering the thousands and tens of thousands of missions that were flown, I wondered why there would not be a paper trail if these were false aiming points, false targets and set-ups to get us to go, when really the purpose was to get at all these houses and women and children in Mr. Harris' great campaign to demoralize the German population, generally. I do not think we could cover up a paper trail of the kind that would be left by falsification of targets. Did either of you see anything during your research that would support that argument? I am not saying that that was the argument that was made, but that was how I thought of it.

[Traduction]

a quelques années. Si la commission Kent avait cela comme objectif — elle qui s'est penchée sur les médias plus récemment quand l'administration Trudeau était en place—elle n'a pas réussi.

Je crois qu'il serait fort présomptueux de croire qu'un humble sous-comité, de petite envergure, relevant du Sénat aurait cela pour objectif.

Le président: Malgré sa petite envergure, il est puissant.

Le sénateur Doyle: Vous n'êtes aucunement humble, monsieur.

Je m'intéresse à l'effort qui a été fait—c'est du moins ce que j'ai perçu dans le film—et je ne crois pas qu'il y ait de doute que l'objectif consistait à poser Harris en coupable. Toutefois, ce n'est pas ce qui a été dit au sujet des Canadiens qui ont participé à ces missions aériennes. L'opinion que j'ai eue, c'est que les Canadiens étaient perçus comme un groupe de brutes. Ils ne comprenaient pas, et on ne leur expliquait rien; ils étaient innocents et même naïfs, et ils sont allés faire ces choses horribles sans réellement comprendre ce qu'ils avaient fait avant de revenir, après la guerre, visiter des endroits comme Hambourg.

J'ai repensé à mon propre dossier de vol. J'ai demandé à d'autres personnes de vérifier leur registre après l'apparition du film pour voir s'il y avait des cibles qui n'avaient pas été identifiées comme étant autre chose que des objectifs militaires. À coup sûr, j'ai pu constater que mes dossiers faisaient état d'une gare de triage, d'une cokerie, d'une concentration d'armement sur des chemins de fer. Dans chaque cas, il y avait un objectif spécifique. Peut-être était-ce moins évident à Berlin que dans l'une ou l'autre des autres villes, parce qu'après tout, les Russes n'étaient guère éloignés de Berlin, la guerre atteignait son point culminant, et la capture de la capitale allemande marquerait la fin de la guerre. Mais dans le cas de toutes les autres villes, il y avait un objectif spécifique, une cible.

Quand on pense aux milliers et aux dizaines de milliers de missions qui ont été exécutées, je me suis demandé pourquoi il n'existait pas de traces écrites s'il s'agissait là de fausses cibles, d'une mise en scène pour nous inciter à partir, quand en réalité l'objectif consistait à détruire toutes ces maisons et à tuer toutes ces femmes et tous ces enfants, dans la grande campagne orchestrée par M. Harris, en vue de démoraliser de façon générale la population allemande. Je ne crois pas que nous pourrions camoufler des traces écrites d'une telle ampleur, celles que laisserait la falsification des cibles fixées. L'un d'entre vous a-t-il vu, dans le cadre de ses recherches, des données qui étayeraient un tel argument? Je ne dis pas que c'est l'argument qui a été avancé, mais c'est ce qui m'est venu à l'esprit.

[Text]

Mr. Carter: In the documents I have gone through, one of the things I noticed was that in the briefing notes that the intelligence officer would prepare before an operation and then would use as a basis for his notes on his talk to the crews during the main briefing, there would usually, if not always, be some reference to a target that was, in the words I used earlier, a legitimate target: Marshalling yards, factories making aero engines, for example, or something that was undeniably a useful target, such as the U-boat construction yards in Hamburg.

The problem with attacking a large city like Hamburg, Dresden, Berlin or Munich is that, while it is true that there are legitimate targets within the city limits and also surrounding the city, there are also, unfortunately, what are called these days "soft targets": things such as schools, orphanages, hospitals and churches. The problem with strategic bombing in the Second World War is that they did not have "smart" bombs. Where the bombs landed depended upon where they were released, how high and how fast the aircraft was flying, and how strong and from what direction the winds were blowing.

If you set out to destroy an entire city, you will take out the military, industrial and political targets that are necessary and legitimate targets. Unfortunately, you will also take out the churches and schools. Even if you have "smart" bombs, even if you can get low enough to see your target in daylight, and even if you have a chance to bomb your target precisely, mistakes still happen and things are hit that are not supposed to be hit.

I am thinking of an incident that happened in Granada. A building was hit that could be called a soft target. It actually should not have been a target at all. The aircraft were aiming at something else and missed. I am not sure whether it was mechanical malfunction or simple human error, but these things happen in war time. It is regrettable, but they do happen.

Senator Doyle: In *The Valour and the Horror* there was a fair concentration on the raid on Hamburg. The histories that I have been able to put my hands on suggest that, prior to the raid on Hamburg, the Allies had identified some 2,000 or so military or industrial targets within the city limits of Hamburg. Would that be an exaggeration?

Mr. Carter: I have not seen that source so I do not know whether the figure is correct, but certainly Hamburg was an excellent target because almost half of all the U-boats that

[Traduction]

M. Carter: Dans les documents que j'ai parcourus, l'une des choses que j'ai remarquées, c'est que dans les notes d'information que le préposé au renseignement préparait avant une opération et qui servaient de fondement aux notes qu'il utilisait dans le cadre de la séance d'information des équipages, il y avait dans la plupart du temps, sinon toujours, une allusion à une cible qui était, pour reprendre les termes que j'ai utilisés plus tôt, légitime: les gares de triage, les usines de moteurs d'avion, par exemple, ou autre chose qui constituait indéniablement une cible utile, par exemple les chantiers navals où l'on fabriquait les U-boats à Hambourg.

Le problème, lorsqu'on attaque une ville importante comme Hambourg, Dresde, Berlin ou Munich, c'est que même s'il est vrai qu'il se trouve des cibles légitimes dans les limites de la ville et même autour de cette dernière, il y a aussi, malheureusement, ce que l'on appelle de nos jours des cibles «vulnérables» comme des écoles, des orphelinats, des hôpitaux et des églises. Le problème auquel était en butte le bombardement stratégique au cours de la Deuxième Guerre mondiale, c'est que l'on n'y disposait pas à l'époque de bombes «intelligentes». Le point d'atterrissage des bombes dépendait du point de largage, de l'altitude et de la vitesse de l'aéronef ainsi que de la puissance des vents et de la direction dans laquelle ils soufflaient.

Si vous désirez détruire une ville entière, vous éliminez les cibles militaires, industrielles et politiques qui constituent effectivement des cibles nécessaires et légitimes. Malheureusement, vous éliminerez également les églises et les écoles. Même si vous êtes muni de bombes «intelligentes», même si vous pouvez descendre suffisamment bas pour voir votre cible en plein jour et même si vous avez l'occasion de bombarder avec précision votre cible, des erreurs se produisent, et certaines choses qui sont touchées ne devaient pas l'être.

Je pense à un incident qui s'est produit à Grenade. Un édifice qu'on pouvait qualifier de cible vulnérable a été touché. Il n'aurait même pas dû constituer une cible. Les aéronefs visaient quelque chose d'autre et ont raté leur coup. Je ne sais pas avec certitude s'il s'agissait d'une simple erreur humaine ou d'un trouble mécanique, mais ces choses arrivent en temps de guerre. Elles sont regrettables, mais elles se produisent.

Le sénateur Doyle: Le document *The Valour and the Horror* s'est passablement concentré sur le raid effectué sur Hambourg. Les récits sur lesquels j'ai pu mettre la main laissent entendre qu'avant le raid dirigé contre Hambourg, les Alliés avaient cerné quelque 2 000 cibles militaires ou industrielles dans les limites de la ville. S'agit-il là d'une exagération?

M. Carter: Je n'ai pas vu la source en question, alors je ne sais pas si le chiffre est exact, mais à coup sûr Hambourg constituait une cible excellente parce que la moitié de tous les

[Text]

were built by Nazi Germany during the Second World War and before were built in Hamburg.

Senator Doyle: In 1947, Mr. Harris wrote a memoir, or put his name to one. I do not think the great controversy in Britain had begun in 1947. That would be during the period that you described as "relaxing and enjoying the fruits of victory," so Harris would not really be answering other arguments, except perhaps the arguments of others in the military. He said:

In the last three months of 1944 a greater weight of bombs was dropped than in the whole of 1943. Moreover it was only in the last few months of 1944, just when production in Germany began to fall most rapidly, that we were allowed to use any considerable part of our force against the German industrial cities. Over the entire period of the war only 45 per cent of the Command's whole effort was used against German cities, so that in fact we were using for the main offensive a force which was not only less than one-quarter of the strength originally planned, but nearer one-eighth.

Would you think that that was false?

Dr. Harris: I cannot quarrel with his counting. Probably the best statistical summary of the whole war is the U.S. strategic bombing survey. They had more crater counters than anyone else. They did a more intense job of trying to find out what had happened. They concluded that, in fact, 75 per cent of all tonnage dropped on Germany occurred after the 1st of July, 1944, and it was in the fall, those last three months, that production fell.

I am sorry, complexity raises its ugly head again, but this involves the issue of the nature of the German war economy and shifts in that economy in the process of the war, and misperceptions of that economy even before the war in terms of intelligence. I can talk about that a bit if you would like, or if you are not interested in that, I will not.

In terms of the nature of the German war economy, Allied intelligence had miscalculated the extent to which that economy had already lost all of its elasticity. It was not recognized that most German factories were operating on one shift only, and continued to operate on one shift only until about 1943, whereas I am sure that Stelco, Defasco and National Steel Car here had two, and maybe three, shifts.

[Traduction]

U-boats qui étaient fabriqués par l'Allemagne nazie au cours de la Deuxième Guerre mondiale et auparavant l'étaient dans cette ville.

Le sénateur Doyle: En 1947, M. Harris a rédigé un mémoire ou, à tout le moins, en a signé un. Je ne crois pas que la grande controverse en Grande-Bretagne ait commencé en 1947. Cela tombait pendant la période que vous avez décrite comme celle où on a relaxé et on a joui des fruits de la victoire, alors Harris n'aurait pas vraiment répondu à d'autres arguments que, peut-être, ceux qu'avançaient d'autres militaires. Voici ce qu'il a écrit:

Au cours des trois derniers mois de 1944, on a largué une plus grande quantité de bombes que pendant tout 1943. En outre, ce n'est qu'au cours des derniers mois de 1944, juste quand la production allemande commençait à décliner le plus rapidement, que l'on nous a permis d'utiliser une partie considérable de notre force et de la diriger contre les villes industrielles allemandes. Pendant toute la période de la guerre, seulement 45 % de la force du [Bomber] Command a été utilisée contre les villes allemandes, alors en fait, nous utilisions, dans le cadre de l'offensive principale, une force qui correspondait non seulement à moins du quart de la force prévue à l'origine, mais plus près du huitième.

Croyez-vous que cette allégation soit erronée?

M. Harris: Je ne puis remettre son calcul en question. Le meilleur résumé statistique de l'ensemble de la guerre est probablement l'enquête américaine sur les bombardements stratégiques. Les responsables disposaient d'un plus grand nombre de compteurs de cratères que quiconque. Ils ont déployé des efforts énormes pour essayer de déterminer ce qu'il s'était produit. Ils ont conclu qu'en fait 75 p. 100 des tonnes de bombes larguées sur l'Allemagne l'ont été après le 1^{er} juillet 1944, soit à l'automne, pendant les trois derniers mois, où la production a chuté.

Je m'excuse, nous allons sombrer une fois de plus dans la complexité, mais cela a trait à la nature de l'économie de guerre allemande et aux fluctuations économiques liées au processus de la guerre ainsi qu'aux perceptions erronées que l'on avait, au service du renseignement, au sujet de cette économie, même avant la guerre. Je peux vous en parler un peu si vous le voulez, ou si ça ne vous intéresse pas, je m'en abstiendrai.

En ce qui concerne la nature de l'économie de guerre allemande, les services de renseignement alliés s'étaient trompés en calculant la mesure dans laquelle l'économie avait déjà perdu toute son élasticité. On n'a pas pris conscience du fait que la plupart des usines allemandes fonctionnaient pendant seulement un quart de travail et ont continué de le faire seulement jusqu'en 1943; par contre, je suis sûr que Stelco,

[Text]

Another thing that was not noticed at the time was that before the war 30 per cent of the production of those factories which could be easily turned over to the production of tanks or the fine tools of war had been for export trade. Once the war began, of course, that whole 30 per cent was available for domestic use. Therefore simply by turning former export production to domestic use, the percentage of capacity available for war production in 1939 was far greater than had been estimated.

Therefore by mistaking the extent to which there was elasticity or no elasticity in the German war economy, and those parts of it that had been for export trade which would now be used at home, Bomber Command and the Americans—in fact, I would say all the Allied Chiefs of Staff—misunderstood what they might be able to achieve. They could not understand how production rose. Production rose because there was all of this excess capacity and there was lots of nonessential capacity which, during the course of the war, was turned over to essential production.

That is why production did not diminish until the fall of 1944. In fact, before the fall of 1944, Bomber Command and the Americans had probably retarded the rate of increase rather than causing decrease. That is the explanation for the sudden drop in production in the fall of 1944.

However, other things were happening at the same time. By then, the Allied armies were closing in on the Rhine and the Rhône. The German day fighter force was gone as an effective opponent and that cleared the way for more effective and sustained bombing of vital areas.

A lot of things contributed to that fall. It was partly just the freaks of an economy, and partly due to the fact that on the American side there was less opposition, which meant that they were more able to sustain their attack. It was partly because Bomber Command was now able to send out three, four or five different bomber streams averaging 300 or 400 aircraft each, rather than the 92 which may have attacked abreast in 1941. The weight of attack was inordinately greater.

With regard to aiming points, a lot of that has to do with where you were and when you were there. I have the briefing notes prepared for Nos. 427 and 429 Squadrons in October, November and December of 1944. That is the only period for which I have such notes, which is unfortunate because you

[Traduction]

Defasco et National Steel Car, ici, fonctionnaient pendant deux et peut-être trois quarts de travail.

Une autre chose que l'on n'a pas remarquée à l'époque, c'est qu'avant la guerre, 30 p. 100 de la production de ces usines qui pouvait facilement être convertie en vue de produire des tanks ou des outils de guerre de qualité étaient axée sur l'exportation. Une fois la guerre amorcée, évidemment, ces 30 p. 100 ont pu être utilisés pour une production intérieure. Par conséquent, le seul fait de convertir une production destinée à l'exportation en une production intérieure a fait en sorte que la proportion de la capacité pouvant être orientée vers une production de guerre en 1939 était bien supérieure à ce que l'on avait estimé.

Donc, en mésestimant le degré d'élasticité de l'économie de guerre allemande ainsi que les secteurs qui étaient réservés à l'exportation et qui pourraient désormais être utilisés en production intérieure, le Bomber Command et les Américains—en fait, je devrais dire tous les chefs d'états-majors alliés—ont mésestimé ce qu'ils seraient en mesure de réaliser. Ils ne pouvaient comprendre comment la production pouvait s'accroître. La production a augmenté parce qu'il y avait toute cette capacité excédentaire ainsi qu'une grande capacité non essentielle qui, au cours de la guerre, a été convertie en une production essentielle.

Voilà pourquoi la production n'a pas fléchi avant l'automne 1944. En fait, avant l'automne 1944, le Bomber Command et les Américains avaient probablement retardé le taux d'accroissement de la production plutôt que de provoquer un fléchissement. Voilà ce qui explique la baisse soudaine de production au cours de l'automne 1944.

Cependant, d'autres choses se produisaient en même temps. À ce moment là, les armées alliées se rapprochaient du Rhin et du Rhône. L'escadrille de chasseurs de jour allemands n'était plus un adversaire efficace, ce qui a permis de procéder à un bombardement plus soutenu et plus efficace de certaines régions vitales.

Bien des choses ont contribué au déclin. Ce dernier était partiellement imputable aux fluctuations bizarres d'une économie et, en partie, au fait que du côté américain l'opposition face à la guerre était moindre, ce qui veut dire que les Américains étaient plus en mesure de mener une attaque soutenue. Par ailleurs, c'était partiellement parce que le Bomber Command était désormais capable d'envoyer trois, quatre ou cinq vagues de 300 ou 400 bombardiers chacune à l'attaque plutôt que les 92 bombardiers qui ont pu être lancés à l'attaque en 1941. La puissance de l'attaque était nettement plus grande.

En ce qui a trait aux cibles, cela dépendait énormément de l'endroit où vous vous trouviez et du moment où vous y étiez. J'ai consulté les notes d'information établies à l'intention des escadrons numéros 427 et 429 en octobre, en novembre et en décembre 1944. C'est la seule période pour laquelle je dispose

[Text]

cannot tell what was talked about in 1942 and 1943. An amazing variety of points were given to squadrons on their briefings even at this time.

In the raid on Dortmund in October, 1944, which I guess was 6 Group's largest raid, the aiming point was given as "the fully built-up part of the town three-quarters of a mile from the centre of the city". In an attack on Bochum later on in October the aiming point was "the western portion compact fully built-up area about 700 yards southwest of the old city centre". But when Bomber Command went to Wanne-Eickel later on in October, the aiming point was "the water gas plant in the centre of the target area. If this is destroyed all production will automatically cease".

So depending on where you were, which squadron you happened to be on and when you were asked to fly, during this three-month period anyway, what you would be told at briefing would differ from night to night to night. From these notes anyway, some nights the aiming point was described as "the built-up centre of the town 700 yards southwest of public buildings", and in the raid on Wanne-Eickel it was "the water gas plant". So I think experiences differed depending on which squadron you happened to be serving in and at what point, even within this three-month period.

Senator Barootes: Welcome, gentlemen. It is wonderful to see historians who are truly historians and not fiction writers. I read a lot of historical books. Many of them are very well researched with annotations and references, and I enjoy those. I also read a good many fictional historical books in which a great story is built around an episode in history, sometimes using names that should not be used, but sometimes not. Sometimes they use locations that I know, streets and avenues that I know, and they are beautifully written. Those, too, I enjoy. Were I to enjoy this particular presentation, it would be somewhat in that latter context rather than in the former.

There are two areas I want to explore with you. One is the experience of and the results of precision bombing versus area bombing in the early periods of the war as opposed to the later periods of the war.

We are aware of the items that you brought up with respect to quantum of planes, discussions in the RAF and its superior body, the lack of navigational assistance, the strength of the

[Traduction]

de notes, ce qui est malheureux parce qu'on ne peut savoir ce qui se disait en 1942 et en 1943. Une impressionnante diversité de points était mentionnée aux escadrons dans le cadre de séances d'information même alors.

Dans le raid dirigé contre Dortmund en octobre 1944, qui, j'imagine, était le raid le plus important qu'ait jamais fait le groupe 6, la cible qu'on avait fixée était la partie complètement construite de la ville, à trois-quarts de mille du centre. Dans une attaque menée contre Bochum plus tard en octobre, la cible était désignée en ces termes: «la partie ouest d'une zone compacte et complètement construite à environ 400 verges au sud-est de l'ancien centre de la ville». Mais quand le Bomber Command s'est attaché à Wanne-Eickel plus tard en octobre, la cible était «l'usine de gaz à l'eau au centre de l'objectif. Si elle est détruite, toute la production s'interrompra automatiquement».

Alors, suivant l'endroit où vous viviez, l'escadron auquel vous étiez rattaché et le moment où on vous demandait de voler, à tout le moins durant cette période de trois mois, ce que l'on vous racontait au cours des séances d'information différerait d'une soirée à l'autre. À en juger d'après ces notes, à tout le moins, certains soirs on décrivait l'objectif comme étant «l'agglomération construite de la ville à sept cents verges au sud-ouest des édifices publics» et dans le raid dirigé contre Wanne-Eickel, il s'agissait de «l'usine de gaz à l'eau». Alors à mon avis, les expériences différaient suivant l'escadron dans lequel vous serviez et le moment en question, même au cours de cette période de trois mois.

Le sénateur Barootes: Messieurs, je vous souhaite la bienvenue. Il est fantastique de voir des historiens qui sont vrairement des historiens et non pas des écrivains de fiction. Je lis beaucoup de livres d'histoire. Nombre d'entre eux sont le fruit d'une recherche de qualité, pleins d'annotations et de références, et je les apprécie énormément. Je lis également un grand nombre de romans historiques dans lesquels une excellente histoire s'articule sur un épisode historique et où quelquefois on utilise des noms que l'on ne devrait pas utiliser, mais quelquefois ce n'est pas le cas. Quelquefois, on mentionne des endroits que je connais, des rues et des avenues que je connais, et ces livres sont écrits de façon superbe. Ceux-là aussi, je les apprécie. Si je devais dire que j'apprécie la présentation dont il est question, je la classerais probablement dans cette dernière catégorie plutôt que dans la première.

Il y a deux questions que j'aimerais aborder avec vous. La première a trait au bombardement de précision et aux résultats obtenus par rapport au bombardement survenu au début de la guerre par rapport au bombardement que l'on a mené à la fin de la guerre.

Nous connaissons les éléments que vous avez soulevés en ce qui a trait au nombre d'aéronefs, aux discussions tenues dans la RAF et chez les supérieurs, l'absence d'aides à la navi-

[Text]

Night Fighter and other squadrons of the Luftwaffe, and so on, which had a bearing on the situation in the early parts of the war, and which, as you just mentioned, did not constitute quite such a heavy impediment in the late 1944-45 period.

As I said before, gentlemen, I want to know the experience and the results of precision bombing versus area bombing. Was precision bombing possible? Was it effective in the different periods? Was its cost in manpower and ordnance too high, or was it not? Finally, were there alternatives?

We know from the presentations that some people suggested various alternatives for the use of that armament—naval, army and so on. The army thing, of course, I immediately discount. Hell, we know what happened at Mount Cassino. It was not very effective. Certainly, however, the naval part might have been effective. Could you comment on that, please, gentlemen?

Mr. Carter: Contrasting precision bombing versus area bombing?

Senator Barootes: Or strategic area bombing.

Mr. Carter: Was it effective? That is part of the ongoing debate. I was asked a couple of years ago if Bomber Command was effective and worth the effort. It depends on whose standards of effectiveness you use. If you use Harris' standards, which were ideal—he believed he could win the war all by himself with his Lancasters—then obviously Bomber Command was a failure. However, if you use more realistic standards of appraisal and you look at the technology available at the time—factors as simple as human error or weather conditions, or not being able to see 18,000 feet downward at night—and take all of these factors into consideration, then Bomber Command was effective.

Perhaps, theoretically, it was not as effective as it could have been. It certainly was not as effective as many people hoped it would be. We have already talked about Churchill as one example.

Senator Barootes: What about Albert Speer's assessment?

Mr. Carter: Speer's assessment is interesting. After the Hamburg firestorm, after the four big raids in ten days in July and August of 1943, Speer said to Hitler that if they do this to six more cities, the war is over.

This leads us right into the issue of effectiveness, because Bomber Command did not have the capacity to firestorm six

[Traduction]

gation, la puissance des chasseurs de nuit et d'autres escadrons de la Luftwaffe, etc., autant de facteurs qui ont une incidence sur la situation qui régnait au début de la guerre et qui, comme vous venez tout juste de le mentionner, ne constituaient pas un obstacle si redoutable à la fin de la période de 1944 à 1945.

Comme je l'ai dit auparavant, messieurs, je veux savoir ce qui est ressorti du bombardement de précision, par rapport au bombardement de zone. Le bombardement de précision était-il possible? A-t-il été efficace à différents moments? Ses coûts étaient-ils trop élevés sur le plan de la main d'oeuvre et du matériel—oui ou non? Enfin, y avait-il d'autres options?

Les exposés auxquels nous avons assisté nous ont permis de voir que certaines personnes avaient proposé diverses solutions de rechange à cette stratégie, du côté des forces navales, de l'armée et ainsi de suite. J'écarte tout de suite, bien sûr, l'idée de l'armée. Merde, on sait ce qui s'est passé au mont Cassin. Ça n'a pas été très efficace. Certainement, il est quand même possible que les forces navales aient pu être efficaces. Qu'en dites-vous, messieurs?

M. Carter: Du bombardement de précision, par rapport au bombardement de zone?

Le sénateur Barootes: Ou au bombardement de zone stratégique.

M. Carter: Est-ce que c'était efficace? La question fait encore partie du débat aujourd'hui. On m'a demandé il y a quelques années si le Bomber Command avait été efficace, si cela avait valu la peine. Ça dépend des critères d'efficacité que vous appliquez. Si vous appliquez les critères de Harris, ce qui représentait l'idéal—il croyait pouvoir gagner la guerre à lui seul avec ses Lancasters—alors, évidemment, la force de bombardement a failli à la tâche. Toutefois, si vous appliquez des critères d'évaluation plus réalistes et pensez à la technologie qui était en place à ce moment-là—il y avait des facteurs aussi simples que l'erreur humaine et les conditions climatiques, ou encore le fait d'être incapable de voir ce qu'il y a 18 000 pieds plus bas, la nuit—si vous tenez compte de tous ces facteurs, le Bomber Command a été efficace.

Sur le plan théorique, il n'a peut-être pas été aussi efficace qu'il aurait pu l'être. Il n'a certainement pas été aussi efficace que bien des gens l'espéraient. Nous avons déjà parlé de Churchill, par exemple.

Le sénateur Barootes: Qu'en est-il de l'évaluation d'Albert Speer?

M. Carter: Son évaluation est intéressante. Après l'ouragan de feu à Hambourg, après les quatre grands raids qui ont eu lieu en l'espace de dix jours en juillet et en août 1943, Speer a dit à Hitler que la guerre serait finie si six autres villes étaient victimes de cet exercice.

Ce qui nous amène directement à parler d'efficacité: le Bomber Command n'avait pas les moyens nécessaires pour

[Text]

more cities all in a row. The problem was that Hamburg was a special case. Hamburg was near the Baltic. It was bisected by a river. It showed up beautifully on the H2S screens, so the crews had no trouble finding Hamburg. The weather was ideal. It was hot; there was little humidity. The Allies used "window" for the very first time on July 24 and 25 of 1943, using the Würzburg radar system. In fact, crews reported seeing searchlights weaving across the sky crazily as though they were drunk.

Unfortunately, throughout the war Bomber Command never got the number of aircraft they needed or the bombs with enough destructive power that they needed to do the job Harris wanted to do. Bomber Command peaked at 1,600 aircraft in front-line squadrons at the end of the war in Europe. Who is to say what would have happened if Bomber Command had received those 4,000 front-line bombers that Portal wanted in October of 1941? Bomber Command may have won the war by itself, but we will never know because it never happened.

In terms of effectiveness, we have to go back to the technical problems and the problems of training crews. Plain, simple human emotions came into play. The aircrews were scared. I suppose a person would need incredible reserves of courage, or would have to be an idiot not to be frightened when flying over a city like Essen with the searchlights weaving, flak bursting all around, and watching the crews of other bombers fall to their deaths after being shot up by flak or night fighters.

However, given all these factors, Bomber Command did have some accomplishments. Bomber Command is credited with destroying 25 per cent of all German invasion barges in the channel ports during the Battle of Britain, thereby helping prevent the invasion of Great Britain in 1940.

Bomber Command forced the Germans to take the strategic defensive in the air because the Germans had to switch a lot of their bomber production to fighter production in order to defend the Third Reich. That meant, of course, the Germans did not have huge bomber fleets available to knock out the Allied invasion fleet in May 1944 before it set sail for Normandy.

Thanks again in part to Bomber Command, the Allied invasion of Normandy succeeded because Harris was ordered in March 1944 to take part in the transportation plan, which was

[Traduction]

provoquer, consécutivement, une tempête de feu dans six villes. C'est que Hambourg représentait un cas particulier. Hambourg est située près de la Baltique. La ville est traversée par un fleuve. Elle est apparue avec une grande clarté sur les écrans H2S: les équipages n'ont eu aucune difficulté à trouver Hambourg. Les conditions climatiques étaient idéales. Il faisait chaud; il y avait peu d'humidité. Les alliés ont utilisé les «windows» (des feuilles de papier métallique) pour la première fois le 24 et le 25 juillet 1943, avec le radar de Würzburg. De fait, les équipages ont dit avoir vu les phares de recherche parcourir le ciel d'une manière très désordonnée, comme s'ils étaient ivres.

Malheureusement, durant toute la guerre, le Bomber Command n'a jamais reçu le nombre d'aéronefs dont il avait besoin, ni encore les bombes suffisamment puissantes qu'il lui fallait pour accomplir le travail envisagé par Harris. La force de bombardement a été constituée, au maximum, de 1 600 aéronefs pour les escadrons de première ligne à la fin de la guerre en Europe. Qui peut dire ce qui se serait produit si le Bomber Command avait reçu les 4 000 bombardiers de première ligne que Portal voulait en octobre 1941? La force de bombardement aurait peut-être gagné la guerre à elle seule, mais nous ne le saurons jamais, car les choses se sont faites autrement.

Pour ce qui est de l'efficacité, il faut revenir sur les ennuis techniques et le problème de former les équipages. Des émotions humaines pures et simples entraient en jeu. Les équipages avaient la frousse. Je suppose qu'il faut avoir des réserves de courage incroyables ou encore être idiot pour ne pas avoir peur en avion, au-dessus d'une ville comme Essen, quand les phares de recherche parcourent le ciel, les tirs des canons antiaériens viennent de toutes parts et les malheureux bombardiers plongent vers leur mort, victimes d'un canon antiaérien ou d'un chasseur de nuit.

Toutefois, si l'on tient compte de tous ces facteurs, le Bomber Command a quelques réalisations à son compte. Il est dit qu'il a détruit 25 p. 100 de l'ensemble des péniches de débarquement allemandes dans les ports de la Manche durant la bataille d'Angleterre, ce qui a aidé à prévenir l'invasion en 1940.

Le Bomber Command a forcé les Allemands à adopter une stratégie défensive dans la guerre aérienne. Ils ont dû convertir, afin de défendre le III^e Reich, une bonne part de la production de bombardiers à la production de chasseurs. Cela veut dire, bien sûr, que les Allemands ne disposaient pas de l'énorme flotte de bombardiers nécessaire pour contrer la flotte d'envahisseurs alliés en mai 1944, avant le départ pour la Normandie.

Grâce en partie au Bomber Command encore une fois, le débarquement des alliés en Normandie s'est révélé un succès parce que Harris a reçu, en mars 1944, l'ordre de participer au

[Text]

designed to destroy the communications system, primarily the railway system, particularly in France but also in Belgium and Holland, so that the Germans could not reinforce the Normandy front as quickly and as completely as they would have wished.

Those are just three examples of cases where Bomber Command was effective.

Senator Barootes: Was it helpful to the Russian front?

Mr. Carter: That is a tough question. I do not know as much about the war on the Russian front as I do about Bomber Command. I suppose it helped in the sense that it helped disperse Germany's defences and resources. If Germany had not had a million men and women in the night fighter defensive system manning the searchlights, the flak guns, the airfields for the fighters and the radar bases, these people, along with their weapons, might have been put to better use, say, in North Africa at El Alamein or perhaps in Moscow on the Russian front.

The problem with this kind of subject and with dealing with what might have happened is that we will never know.

Senator Barootes: It is speculation.

Mr. Carter: It is. Unfortunately, history is not like a chemistry experiment. We cannot go back and recreate conditions and plug in a new element to see what would have happened if we had changed things. It would be great if we could, but we cannot. We must be satisfied with saying, "Well, it might have happened differently, but we will never know."

Senator Barootes: But we are refighting the war with words.

Mr. Carter: We are.

Senator Barootes: My second question has to do with a point that has been raised about balance, fairness, and whether we are portraying history or taking selected episodes, dramatizing them with voice-overs, and then showing what we wish to get out of it. I am not talking about whether motives are moral or immoral, but nobody writes a book or casts a play with no thought in mind. Even our comedies have behind them, if you will, a message to deliver. I cannot imagine a message better delivered than that of the TV sitcom M.A.S.H. One could not deliver a message better than they delivered it.

A show on Dieppe was broadcast on *The Journal* last week. It was a beautifully crafted episode. It was fairly historically accurate. It was highly critical of our planners and strategists,

[Traduction]

plan de transport, conçu pour détruire le réseau de communications, surtout le réseau ferroviaire, particulièrement en France, mais aussi en Belgique et en Hollande—l'idée étant que les Allemands ne puissent apporter des renforts au front normand aussi rapidement ni en aussi grand nombre qu'ils l'auraient souhaité.

Voilà seulement trois exemples de l'efficacité du Bomber Command.

Le sénateur Barootes: Est-ce que cela a été utile sur le front russe?

M. Carter: La question est bien difficile. Je ne connais pas la guerre qui s'est faite sur le front russe aussi bien que le Bomber Command. J'imagine que cela a été utile en dispersant les défenses et les ressources allemandes. Si l'Allemagne n'avait pas eu à mobiliser un million d'hommes et de femmes dans son système de défense pour les combats de nuit—pour faire fonctionner les phares de recherche, les canons antiaériens et les terrains d'aviation pour les chasseurs et les stations radar—elle aurait pu mieux utiliser ces gens et leurs armes. En Afrique du Nord, par exemple, à El Alamein, ou encore peut-être à Moscou, sur le front russe.

Les difficultés que pose ce genre de sujet et les tentatives de savoir ce qui se serait passé, c'est que nous ne le saurons jamais.

Le sénateur Barootes: Ce sont des hypothèses.

M. Carter: Effectivement. Malheureusement, l'histoire n'est pas comme une expérience de chimie. On ne peut pas retourner dans le passé, recréer les conditions voulues et ajouter un élément pour voir ce qui se serait produit. Ce serait merveilleux de pouvoir le faire, mais ce n'est pas possible. Il faut se contenter de dire que les choses se seraient peut-être passées différemment, mais nous ne le saurons jamais.

Le sénateur Barootes: Mais nous sommes en train de refaire la guerre en mots.

M. Carter: Effectivement.

Le sénateur Barootes: Ma deuxième question porte sur un problème qui a été soulevé à propos de l'équilibre, de l'équité: s'agit-il de présenter un récit d'histoire ou encore de mettre en scène certains épisodes avec voix hors-champ pour faire ressortir le message que nous voulons transmettre? Je ne parle pas de la moralité ni de l'immoralité des motivations, mais un auteur a toujours une idée en tête quand il crée son scénario ou écrit son livre. Même nos comédies véhiculent, si vous voulez, un message. Je ne peux imaginer un message qui aurait été mieux transmis que celui de la série télévisée M.A.S.H. On ne pourrait mieux faire pour véhiculer un message.

Le magazine télévisé *The Journal* a présenté un reportage sur Dieppe, la semaine dernière. Un reportage monté avec brio. Les renseignements étaient assez exacts sur le plan histo-

[Text]

even as high up as Lord Mountbatten. It seemed to be balanced and fair. In my mind, it was not biased or prejudicial. It seemed objective. Yet, on the other hand, it delivered a strong anti-war message about how terrible war is, but it had these redeeming features of what I call fairness and balance. Could you compare the Dieppe show, if you have seen it—you have not seen it?

Dr. Harris: I have not; I am sorry.

Senator Barootes: My God, I do not know how you missed it! Compare it, if you could, Mr. Carter, to the two or three episodes that we saw here.

Mr. Carter: I could not compare them because I have not seen the Dieppe episode, either.

Senator Barootes: Mr. Watson, you have to somehow induce these people to watch your programs.

Mr. Patrick Watson, Canadian Broadcasting Corporation: I am sorry, senator, but they do not work for me.

Senator Barootes: In making that statement, I guess I was not looking for comment; I was looking for agreement, if I may put it that way.

Senator Sylvain: I would like to piggyback on the Dieppe item, because there was one line in the episode that I thought was particularly telling. One of the veterans was talking about being on the landing craft and approaching the beach. He said, "I looked up, and all the buildings were standing." In other words, the place had not been bombarded. He said, "We were walking right into a trap. I found out later it was because they did not want any French civilian casualties." The *quid pro quo* of that was that half the force that went in there was either killed or taken prisoner, but no French civilians were killed—not from bombing, anyway. That is pertinent to what we are talking about.

Senator Barootes: That was a lesson they learned.

Senator Sylvain: Perhaps that was one of the lessons they learned, yes.

In looking at the *Death by Moonlight* episode, I think we all had some particular thoughts that arose in our minds. I was not in Bomber Command. I was in Ferry Command, so I did not have the opportunity to see all of this firsthand. However, one of the thoughts that struck me was that "Bomber" Harris practically decided himself that civilians should be involved in a war, and that they were fair game.

Professor Carter said that the notion of war in the 20th century now encompasses just about everyone, because everyone

[Traduction]

rique. Nos planificateurs et nos stratèges, même les plus haut placés, jusqu'à Lord Mountbatten lui-même, ont fait l'objet de critiques sévères. L'émission paraissait bien équilibrée et juste. À mon avis, il n'y avait pas de biais ni de préjugés défavorables. L'émission paraissait objective. Par ailleurs, elles faisaient ressortir avec force que la guerre est un phénomène affreux, mais l'émission avait quand même ceci de bon qu'elle était juste et présentait des points de vue équilibrés. Comment la compareriez-vous au reportage sur Dieppe, si vous l'avez vu —vous l'avez vu?

M. Harris: Je ne l'ai pas vu. Je suis désolé.

Le sénateur Barootes: Ciel, je ne sais pas comment vous avez pu le rater! Pourriez-vous le comparer, Monsieur Carter, aux deux ou trois épisodes que nous avons vus ici.

M. Carter: Je ne pourrais faire cette comparaison parce que je n'ai pas non plus vu le reportage sur Dieppe.

Le sénateur Barootes: Monsieur Watson, il faut que vous trouviez une façon d'inciter ces gens à regarder vos émissions.

M. Patrick Watson, Radio-Canada: Je suis désolé, sénateur. Ils ne travaillent pas pour moi.

Le sénateur Barootes: En disant cela, je ne cherchais peut-être pas vraiment à susciter un commentaire précis. Je cherchais à avoir l'accord des gens, si vous voulez.

Le sénateur Sylvain: Je veux en profiter moi aussi pour parler du reportage sur Dieppe. Il y a été dit une chose qui, à mon avis, était particulièrement révélatrice. Un des anciens combattants parlait du moment où il se trouvait à bord de la péniche de débarquement à l'approche de la plage. Il a dit avoir levé les yeux et constaté que tous les édifices étaient encore là. Autrement dit, l'endroit n'avait pas été bombardé. Il a dit: «On s'en allait directement dans la gueule du loup. J'ai découvert plus tard qu'il n'y avait pas eu de bombardement parce qu'on ne voulait pas blesser des civils français.» Le revers de la médaille, c'est que la moitié des soldats y ont été tués ou fait prisonniers, mais aucun civil français n'a été tué—du moins, pas à cause des bombardements. C'est pertinent, dans notre débat.

Le sénateur Barootes: C'est une leçon qu'ils ont apprise.

Le sénateur Sylvain: C'est peut-être une des leçons qu'ils ont apprises, oui.

En regardant l'épisode intitulé *Death by Moonlight*, je crois que nous avons tous eu des idées particulières. Je ne faisais pas partie du Bomber Command. Je faisais partie du Ferry Command. Je n'ai donc pu voir tout cela directement. Par contre, une des idées que j'ai eues, c'est que «Bomber» Harris a décidé pratiquement à lui seul que les civils faisaient partie de la guerre, qu'ils n'avaient qu'à bien se tenir.

M. Carter affirme que la notion de guerre au XX^e siècle englobait tout le monde: tout le monde devait y participer. Ce

[Text]

has to participate. There is no question of choice any more. It seemed to me that this all started in 1939 or 1940.

I want to ask a couple of eminent historians to cast their minds back to biblical times, when people were put to the sword; think back to the Mongol hordes wandering Asia and what they did to civilian populations; think back to the Seven Year War or the 100 Year War and what happened during those crises; think back to sieges— we have all seen those in movies, at least—and what happened to the population at large. There was bombardment from the air. Napoleon's armies were not gentle with the people they attacked. We then went on through the Boer War, World War I, World War II and Vietnam. Last week we saw what happened to civilians in Sarajevo when they were shelled right in the middle of the street.

The idea that civilians are involved in war is not something new in the 20th century, I would suggest; it is something inherent to war. There is no way to fight a war without involving civilians.

The question of numbers has been raised: Whether 10 people were killed or 10,000 people were killed or 100,000 people were killed. That is only of interest to the survivors. The individual who is dead, he does not care if he had five people with him or 55,000 people with him; he is dead anyway. Families are affected by this.

Do you not feel that the unfortunate killing of civilians is part of war and always has been? Would either of you care to address that point?

Dr. Harris: I would agree that civilians have died in every war. If one holds the view that all war is immoral, that may be one reason why one would hold that view, because every war involves the slaughter of the innocent, somehow, somewhere, by somebody.

We now get into the realm of philosophy. I am an historian so I do not know whether I should even address this matter, but the difference with respect to 20th century war is that not only does it encompass whole societies, it has the potential to take out whole societies. In liberal western democracies, the sense has been that we are better than that.

We have also seen, as wars have become consumer wars, that populations or those not involved in the fighting do not like to see those kinds of casualties taking place. Part of the protest against the Vietnam War was based on the idea that people were being wrongly killed. It was a slaughter of the innocent.

In the consumer product of the Gulf War, we saw the coalition taking tremendous steps to avoid inflicting casualties on the innocent. We were told—and we have no reason not to believe it — that certain parts of Iraq were not bombed

[Traduction]

n'était plus une question de choix. Il me semble que tout cela a commencé en 1939 ou en 1940.

Je demanderais à nos éminents historiens de se reporter à l'époque biblique, où les gens périssaient par l'épée; ou à penser aux hordes de Mongols qui parcouraient l'Asie et à ce qu'ils faisaient aux civils; à songer à la Guerre des sept ans ou à la Guerre des cent ans et à penser à ce qui s'est passé durant ces crises; à penser aux villes assiégées—nous en avons tous vu des exemples au cinéma, au moins—et à ce qui est arrivé à la population civile. Il y a eu des bombardements aériens. Les armées de Napoléon n'étaient pas douces pour les gens qu'elles attaquaient. Ensuite, il y a eu la guerre des Boers, la Première Guerre mondiale, la Seconde Guerre mondiale et la guerre du Vietnam. La semaine dernière, nous avons vu ce qui est arrivé aux civils à Sarajevo: des obus en pleine rue.

Je vous dirais que l'idée que les civils font partie de la guerre n'est pas apparue au XX^e siècle. C'est quelque chose qui est inhérent à la guerre. Il est impossible de faire la guerre sans toucher des civils.

On a soulevé la question des chiffres: y a-t-il eu 10 morts, 10 000 morts ou encore 100 000 morts? Cela n'intéresse que les survivants. La personne décédée ne se préoccupe pas d'avoir trouvé la mort aux côtés de 5 ou de 55 000 personnes. Elle est morte de toute façon. Ce sont les familles qui sont touchées.

Ne croyez-vous pas que ces malheureuses morts civiles font partie de la guerre, qu'elles en ont toujours fait partie? Est-ce que l'un d'entre vous aimerait en parler?

M. Harris: Je serais d'accord pour dire que des civils sont morts dans chaque guerre. Pour quiconque veut avancer que la guerre est toujours immorale, cela peut en être une raison: dans toute guerre, il y a quelqu'un quelque part qui massacre, d'une façon ou d'une autre, des personnes innocentes.

Nous voilà dans le domaine de la philosophie. Je suis historien. Je ne sais donc pas si je devrais même aborder la question, mais la différence, dans les guerres du XX^e siècle, c'est non seulement qu'elles touchent des sociétés entières, mais aussi qu'elles peuvent anéantir des sociétés entières. Dans les démocraties libérales d'Occident, nous nous croyons au-dessus de cela.

Nous avons aussi constaté, tandis que les guerres commencent à intéresser monsieur Tout-le-monde, que le grand public, ceux qui ne participent pas aux combats, n'aiment pas voir ce genre de victimes. Une des raisons des manifestations contre la guerre du Vietnam, c'était l'idée que l'on tuait des gens injustement. C'était un massacre d'innocents.

Le bien de consommation qu'a été la guerre du Golfe nous a fait constater que la Coalition se donnait beaucoup de peine pour épargner les innocents. On nous a dit—et il n'y a pas de raison de croire que cela ne serait pas vrai—que certaines

[Text]

because it would involve too much "collateral damage", an awful term meaning "people".

Here what we have is a kind of philosophy and hope for mankind butting up against harsh reality. We think that we are better than that. We think that part of our degree of civilization—that is, the extent to which we are civilized—is the degree to which we try to limit what we are doing to the innocent.

Senator Sylvain: I note that all your terms are conditional "We think we are better than that. We would hope to do all these things."

Dr. Harris: I am not a philosopher.

Senator Sylvain: Well, then become a historian. Do you have any facts to show that we are better than that?

Dr. Harris: When people go to war and decide not to attack this target system or that target system because it may involve a kind of loss of life that they do not want to have happen, then yes, there is progress.

For example, poison gas was used during World War I and was carried to every theatre by every army in World War II and was not used. Why? There were two possibilities: One was that we feared that they would use it if attacked, and so we simply refused to use it because we were afraid of it being used against us. But there was also an inner reluctance to use it. There I am hypothesizing, and I have no annotation to prove it.

Senator Sylvain: I do not want to get too far into the philosophy, but I want to get on the record the fact that "Bomber" Harris and the British Air Force and the Canadian Air Force did not invent the killing of civilians in Germany.

Dr. Harris: No.

Senator Sylvain: Throughout the program, little is said, if anything, about Americans bombing the same cities during the daytime. The British bombed at night, basically, and the Americans went in during the day. Often they met one another on the way back from their targets. Why would that not have been brought up? How would you then determine who killed who or how many were killed by American bombs and how many were killed by British bombs?

Dr. Harris: That was the problem with the postwar crater counters, namely, that it was hard to determine whose bomb was whose.

[Traduction]

zones d'Iraq n'ont pas été bombardées parce qu'il y aurait eu trop de dommages «indirects», affreux euphémisme qui désigne la mort de civils.

Nous avons droit, ici, à une opposition entre une sorte de philosophie, un espoir pour l'humanité, d'un côté, et la dure réalité, de l'autre. Nous croyons être au-dessus de ces choses. Nous croyons qu'une partie de notre degré de civilisation—c'est-à-dire la mesure dans laquelle nous sommes civilisés—provient du fait que nous essayons de limiter les dommages que nous causons chez les innocents.

Le sénateur Sylvain: Je constate que vos phrases dénotent toutes un point de vue subjectif: «Nous nous croyons au-dessus de cela. Nous espérons pouvoir faire toutes ces choses.»

M. Harris: Je ne suis pas philosophe.

Le sénateur Sylvain: Faites donc comme l'historien. Avez-vous des preuves qui montrent que nous sommes au-dessus de cela?

M. Harris: Quand les gens s'en vont en guerre et décident de ne pas attaquer une cible en particulier parce qu'il y aurait une perte de vies qu'ils veulent éviter, à ce moment-là, il y a progrès.

Par exemple, les gaz toxiques utilisés durant la Première Guerre mondiale se sont trouvés dans tous les théâtres d'opérations, entre les mains de toutes les armées, durant la Seconde Guerre mondiale, mais ils n'ont pas été utilisés. Pourquoi? Il y a deux possibilités: d'abord, on craignait une riposte semblable—nous avons tout simplement refusé de nous en servir de crainte que l'ennemi s'en serve contre nous. Mais il y avait aussi une certaine réticence intérieure. C'est une hypothèse que je soumets, et je n'ai pas de notes ici pour l'étayer.

Le sénateur Sylvain: Je ne veux pas pousser trop loin le débat philosophique, mais je veux faire porter au compte rendu le fait que «Bomber» Harris, la *British Air Force* et l'Aviation canadienne n'ont pas été les premiers à tuer des civils en Allemagne.

M. Harris: Non.

Le sénateur Sylvain: Dans toute l'émission, on ne mentionne à peu près pas—voire pas du tout—le fait que les Américains ont bombardé les mêmes villes durant le jour. Essentiellement, les Britanniques bombardaient durant la nuit, et les Américains, durant le jour. Ils se rencontraient souvent à mi-chemin. Pourquoi n'en a-t-on pas parlé? Comment déterminer alors qui a tué qui, ou encore combien de personnes ont été tuées par des bombes américaines, et combien, par des bombes britanniques?

M. Harris: C'est la difficulté qu'a causée le dénombrement des cratères après la guerre: il était difficile de savoir à qui avait appartenu la bombe.

[Text]

The occasions on which the two air forces attacked the same target were actually fairly rare. The first occasion was Hamburg. We do know that there was a difference in aiming points from most of the raids on Hamburg between the British effort and the American effort. As Mr. Carter has said, Hamburg is bisected by a river. Heavy industry is on one side, lighter industry and residential areas are on the other. Bomber Command's aiming point on most of those raids was on the residential side of the city. The route into the target was drawn so that the "creep back" effect would take place on the residential side. Therefore Bomber Command approached from the north, or at least from the top of the map that I saw, whichever direction north is. The Americans' aiming point, when they attacked Hamburg by day, was in the industrial part south of the river—that is, if I have my directions right—and they came in from another direction.

In terms of target selection, not everyone was able to do what they wanted to do. The state of the German defences determined very often where you would bomb. Otherwise, you would give up and not bomb.

I do not think the Americans wanted to spend 1942 and the early part of 1943 operating on the coast of France in Wilhelmshaven, and so on. Their doctrine and desires were to get inland against the German aircraft industry into Schweinfurt, but they could not. Therefore where one actually bombed was not necessarily a decision that you took for yourself; sometimes it was a decision that was forced upon you.

Senator Sylvain: Basically, my question was: The film did not bring out the fact that the same cities were being bombed by Americans. It was as though all the civilian casualties and all the mayhem was caused by the British. I did not see anything in that film that attributed any damage or deaths to Americans. You just confirmed the fact that Americans were bombing Germany at that time for a number of years.

Dr. Harris: Yes. Within the historical community there are books—and Ronald Schaffer's *Wings of Judgment: American Bombing in World War II* is the best—that express the opinion that the internal pressure on the Americans to do area bombing, in the sense of clobbering the enemy as well as being practical, grew so that many American operations conducted in 1945 were no more than area raids.

Senator Sylvain: Is there anything in your research that would indicate, in that particular critical period that was examined by the film, how many tonnes of bombs were actu-

[Traduction]

Les cas où les deux armées de l'air ont attaqué la même cible sont en fait assez rares. La première fois, cela est arrivé à Hambourg. Nous savons que les Britanniques et les Américains avaient des points de visée différents pour la plupart des raids faits sur Hambourg. Comme M. Carter l'a dit, Hambourg est traversée par un fleuve. Il y a, d'un côté, l'industrie lourde et, de l'autre, une industrie légère et des quartiers résidentiels. Le point de visée du Bomber Command pour la plupart de ces raids était du côté résidentiel de la ville. La voie menant à la cible a été tracée de façon à ce que l'onde de retour se fasse sentir du côté résidentiel. Le Bomber Command approchait donc la cible depuis le nord—ou au moins du haut de la carte que j'ai vue, quelle que soit la position du nord. Le point de visée des Américains, quand ils attaquaient Hambourg de jour, était situé dans la partie industrielle, au sud du fleuve—si je suis bien orienté—et ils approchaient la cible depuis une autre direction.

Pour ce qui est du choix des cibles, ce n'est pas tout le monde qui pouvait faire ce qu'il voulait. Les positions allemandes déterminaient souvent l'endroit où on allait bombarder. Dans les autres cas, on devait abandonner la mission, ne pas bombarder.

Je ne crois pas que les Américains aient voulu passer toute l'année en 1942 et le début de l'année en 1943 sur la côte française à Wilhelmshaven et ainsi de suite. Leur doctrine et leurs désirs étaient de pénétrer le territoire et de toucher l'industrie aéronautique allemande à Schweinfurt, mais ils ne pouvaient le faire. On ne décidait pas nécessairement de l'endroit à bombarder dans tous les cas; parfois, ce sont les circonstances qui le déterminaient.

Le sénateur Sylvain: Ma question, essentiellement, était la suivante: le film ne faisait pas ressortir le fait que les mêmes villes ont été pilonnées par les Américains. C'est comme si les Britanniques étaient responsables de toutes les pertes chez les civils et de tous les bouleversements. Je n'ai rien vu dans ce film qui impute aux Américains la responsabilité de morts ou de dommages. Vous venez de confirmer qu'à ce moment-là les Américains bombardaient l'Allemagne depuis plusieurs années.

M. Harris: Oui. Dans le cercle des historiens, il y a des livres—dont le meilleur est sûrement *Wings of Judgment: American Bombing in World War II* de Ronald Schaffer—selon lesquels les pressions internes exercées sur les Américains en faveur d'un bombardement de zone, soit de démolir l'ennemi en plus d'être pratique, ont fini par être si fortes qu'un grand nombre d'opérations américaines en 1945 n'étaient ni plus ni moins des raids faits sur une zone particulière.

Le sénateur Sylvain: Vos recherches vous permettent-elles de savoir d'une façon ou d'une autre, pour ce qui touche cette période critique dont il est question dans le film, combien de

[Text]

ally dropped by the British and how many tonnes of bombs were actually dropped by the Americans, so that we can get some sense of who did the most damage?

Dr. Harris: Tonnage does not necessarily equate to damage.

Senator Sylvain: No, I know that. I was a bomb-aimer also.

Dr. Harris: The British aircraft could carry a much greater tonnage of bombs than the American aircraft. Until early 1944 there were more aircraft in Bomber Command than there were in the US 8th Air Force, but by September of 1944 the U.S. 8th and 15th Air Forces could call upon approximately 5,300 aircraft and Bomber Command had about 1,600. Therefore it changed.

Senator Sylvain: I should leave it at that. Thank you very much.

Senator Phillips: I should like to turn to Dr. Carter's remark concerning the 20th Century War, that particularly in Nazi Germany, everyone was a participant in the war whether they wore a uniform or not. I should like to discuss the raid on Peenemünde as an example.

On a number of occasions, the bomber stream was directed over Peenemünde in order to create the impression that the Allies were unaware of its existence, so that people there would continue with their production. It was bombed one night, and there were certainly casualties among the scientists. I see very little difference between the scientist who was trying to develop these weapons that were aimed at England and later on, as the Germans retreated, at Holland and Belgium—and more particularly Antwerp, which received more bombs than London—and legitimate military targets. These people would be counted as civilians, yet they were a legitimate target. Do you agree with that, Dr. Carter?

Mr. Carter: I agree completely. Any civilian—and people like Werner von Braun were definitely civilians—working in a war industry, contributing to the war effort in some capacity, becomes thereby a cog in the war machine and is just as much a legitimate target as the soldier in the foxhole; the sailor in his battleship; or, for that matter, the pilot in his aircraft. I agree with you completely.

Senator Phillips: I do not think either of you gentlemen have given an indication of what were the results of bombing. For example, at the end of the war the Germans had produced some superior aircraft but they did not have the fuel to train the crews for them. I participated in bombing a railway yard,

[Traduction]

tonnes de bombes ont vraiment été lâchées par les Britanniques et par les Américains, respectivement, pour que nous puissions avoir une idée quelconque de celui qui a fait le plus de dommages?

M. Harris: Les dommages ne sont pas nécessairement proportionnels au nombre de tonnes de bombes.

Le sénateur Sylvain: Non, je le sais. J'ai aussi été bombardier.

M. Harris: Les aéronefs britanniques pouvaient transporter beaucoup plus de bombes que les aéronefs américains. Jusqu'au début de 1944, le Bomber Command disposait d'un plus grand nombre d'aéronefs que le 8^e régiment de l'armée américaine de l'air, mais en septembre 1944, les 8^e et 15^e régiments américains comptaient sur environ 5 300 aéronefs, alors que le Bomber Command disposait d'environ 1 600 appareils. Les choses avaient donc changé.

Le sénateur Sylvain: Je ne pousserai pas la question plus loin. Merci beaucoup.

Le sénateur Phillips: J'aimerais parler de ce que M. Carter a dit à propos de la guerre au XX^e siècle, et plus particulièrement en Allemagne nazie, tout le monde participait à la guerre, en tant que soldat ou en tant que civil. Je citerais en exemple le raid sur Peenemünde.

À plusieurs occasions, la vague de bombardiers était envoyée à dessein au-dessus de Peenemünde pour donner l'impression que les Alliés ne savaient pas qu'il y avait des installations militaires, pour que les gens continuent à fabriquer le matériel. Le port a été bombardé une nuit, et des scientifiques ont certainement perdu la vie. Je vois très peu de différence entre le scientifique qui essayait de mettre au point une arme qui serait pointée vers l'Angleterre et, plus tard, au fur et à mesure que les Allemands battaient en retraite, vers la Hollande et la Belgique—et plus particulièrement à Anvers, qui a reçu plus de bombes que Londres, et des cibles militaires légitimes. Ces gens seraient considérés comme des civils, mais ils constituaient un cible légitime. Êtes-vous d'accord, Monsieur Carter?

M. Carter: Tout à fait. Tout civil—et les gens comme Werner von Braun était certainement des civils—qui travaillait dans l'industrie de guerre, qui contribuait à l'effort de guerre d'une façon ou d'une autre devenait ainsi un rouage dans la machine de guerre et constituait une cible aussi légitime que le soldat dans son gourbi, que le matelot sur son navire de guerre, de même que le pilote dans son avion. Je suis tout à fait d'accord avec vous.

Le sénateur Phillips: Monsieur, je ne crois pas que ni l'un ni l'autre d'entre vous ait donné une indication des résultats des bombardements. Par exemple, à la fin de la guerre, les Allemands avaient produit des aéronefs supérieurs, mais ils n'avaient pas le combustible nécessaire pour former les équi-

[Text]

which I am sure was never back in production despite the superior ability of the Germans to repair and have factories back into production very quickly.

Would you briefly tell the committee about the effect that Allied bombing had on the German war effort? Here I am thinking in terms of Casablanca, for example, where it created military concerns, both of an economic nature and of morale. Could you give us some indication of that?

Mr. Carter: There are two issues at stake here: One is morale, the other is economics. What happened simply was that Bomber Command did not have at its disposal all the intelligence—that is, all the information—that it needed to make the best decisions possible. Some of the information Bomber Command had at its disposal was quite simply incorrect—either planted by double agents or perhaps simply honest mistakes made by people who were trying to do their best. The end result is that the Ministry of Economic Warfare, as Dr. Harris said earlier, overestimated the amount of damage that was being done to the German war economy. They also underestimated the amount of elasticity in that economy because the Germans did not officially go on a total war footing until the Sixth Army surrendered at Stalingrad on February 3, 1943. It took time for this edict to ripple down through all the layers of the economy.

That accounts for a large portion of the expansion of the German economy. So, too, does the six months that Bomber Command spent supporting the Transportation Command and the Allied armies in Normandy. One statistic that I have seen is that in March 1944, Bomber Command dropped 20,000 tonnes of bombs on Germany. However, in either June or July, when they were heavily engaged in supporting the armies in Normandy, they only dropped 2,000 tonnes of bombs on Germany. That means a 90 per cent reduction. What Germany got in 1944 between April 1 and October 1 was a 6-month respite in which they could rebuild, repair, disperse, and even with the rocket installation Peenemünde, go underground.

The psychological warfare department had a similar problem. Not only did they not have enough intelligence information and some of their information was wrong, but also I cannot imagine how anyone would measure statistically, in the way one might measure economic output, a person's morale, or for that matter the morale of an entire nation of approximately 76 million people.

One of the things I did find in researching for my thesis was an item in the British Cabinet Minutes—I forget when it was, but I believe it was a statement by someone to the effect that, "If we are bombed it is okay because we are British and we

[Traduction]

pages. J'ai participé au bombardement d'une cour de chemin de fer, qui n'a jamais été remise en état de production, j'en suis sûr, malgré les aptitudes supérieures que possédaient les Allemands pour réparer les choses et remettre les usines en état de production très rapidement.

Pourriez-vous exposer brièvement au comité les effets du bombardement des Alliés sur l'effort de guerre allemand? Je parle de Casablanca, par exemple, où cela a provoqué des problèmes militaires tant sur le plan économique que sur celui du moral. Pourriez-vous nous en donner une idée?

M. Carter: Il y a deux questions en jeu ici: d'abord, le moral, et ensuite, l'économie. Ce qui est arrivé, tout simplement, c'est que le Bomber Command n'avait pas à sa disposition tous les renseignements nécessaires pour prendre les meilleures décisions possibles. Quelques-uns des renseignements que le Bomber Command avait en main étaient tout simplement incorrects—soit qu'il avait été induit en erreur par un agent double, soit qu'on s'était honnêtement trompé en essayant de faire de son mieux. Au bout du compte, le ministère de la guerre économique, comme M. Harris l'a dit plutôt, a surestimé les dommages causés à l'économie de guerre allemande. Le ministère a aussi sous-estimé l'élasticité de cette économie: les Allemands n'étaient pas engagés dans une guerre totale avant que la 6^e armée ne se rende, à Stalingrad, le 3 février 1943. Il a fallu attendre un moment avant que toutes les couches de l'économie s'en ressentent.

Voilà qui comptait pour une part considérable de l'expansion de l'économie allemande. Il en était de même des six mois où le Bomber Command a appuyé le Transportation Command et les armées alliées en Normandie. J'ai vu une statistique, d'ailleurs, selon laquelle le Bomber Command aurait lâché 20 000 tonnes de bombes sur l'Allemagne en mars 1944. Par contre, en juin ou en juillet, au moment où il était très occupé à appuyer les armées en Normandie, il n'a lâché que 2 000 tonnes de bombes sur l'Allemagne. C'est une réduction de 90 p. 100. Ce dont l'Allemagne a pu profiter en 1944, entre le 1^{er} avril et le 1^{er} octobre, c'est un répit de six mois qui lui a permis de reconstruire, réparer, disperser, même dissimuler, dans le cas des installations de fabrications de fusées à Peenemünde.

Le service de guerre psychologique avait un problème semblable. Les renseignements dont il disposait étaient insuffisants et parfois incorrects. De plus, je ne saurais imaginer comment on peut mesurer statistiquement, comme on mesure un rendement sur le plan économique, le moral d'une personne, ni encore le moral d'une nation entière d'environ 76 millions d'habitants.

J'ai quand même fait une trouvaille pendant les recherches associées à ma thèse. C'est tiré des procès-verbaux du cabinet britannique. J'oublie la date, mais je crois que quelqu'un a dit: «Si nous sommes bombardés, ça peut aller parce que nous

[Text]

can take it, but the Germans are foreigners and they cannot.” It was naive, to say the least. One of the problems was simply that the British badly overestimated the amount of damage they could do to German morale. In various campaigns in World War II, and then later in Vietnam, we have seen the resilience of a people determined to fight, even when they are being pounded heavily from the air by strategic bombers.

The strength of civilian morale varies with many factors. For example, after the tremendous pounding of Hamburg in July and August 1943, approximately 1 million citizens of Hamburg fled the city. Among those who stayed, there was some talk of surrender, there was some talk about the war not going on much longer. Some were saying, “We can’t take it any more.” That talk was quickly hushed up when the Nazi government sent truckloads of Schutzstaffel troops with fixed bayonets to drive around the streets and make their presence felt. Anyone who felt inclined to talk did not do so.

The short answer is that Bomber Command did its very best under very difficult circumstances, but some of the information they were getting was wrong in terms of economics, and in terms of psychological damage to the morale of German civilians. In the end, they did not break German civilian morale until the end of the war, but that came in tandem with the crossing of the Rhine by the Allied armies and the surrounding area of the Ruhr on March 24, 1945.

Economically speaking, the real effects of the bombing offensive in Germany were not felt to any devastating effect until probably the last nine months of the war, beginning in October 1944 when Bomber Command resumed its attacks on Germany after having been released from the overall control of the Supreme Commander, Dwight Eisenhower.

Senator Phillips: I am interested in that particular aspect, because I do not think most people are aware that Bomber Command was under Eisenhower’s command for a period of some months — I forget whether it was six or nine, but several months prior to D-Day and several months after. As you indicated, by the change in the number of tonnes of bombs dropped on Germany, they were giving support to the Canadian, British and American armies.

The German fuel production fell badly after that, after Bomber Command returned to Harris’ jurisdiction. What about munitions? I understand that the Germans were fairly well supplied with munitions up until the last few months. Did munitions fall into the same category?

[Traduction]

sommes Britanniques et que nous sommes capables de le supporter, mais les Allemands sont des étrangers et ils ne peuvent pas le supporter.» C’était pour le moins naïf. Un des ennuis, c’est simplement que les Britanniques ont surestimé considérablement les dommages qu’ils pouvaient causer au moral des Allemands. Dans diverses campagnes, au cours de la Seconde Guerre mondiale et plus tard au Vietnam, nous avons été témoins du caractère d’un peuple décidé à se battre, même quand les bombardiers stratégiques le pilonnent lourdement depuis les airs.

Le moral des civils varie en fonction de nombreux facteurs. Par exemple, après le pilonnage intense de Hambourg en juillet et en août 1943, environ un million de citoyens ont fui la ville. Parmi ceux qui sont restés, on parlait de capitulation, on disait que la guerre n’allait pas durer longtemps. Certains disaient qu’ils n’en pouvaient plus. Le gouvernement nazi a fait taire ces personnes en envoyant des camions bondés de soldats de la Schutzstaffel: armés de baïonnettes, ils circulaient dans les rues pour faire sentir leur présence. De quoi faire taire quiconque voulait parler.

Pour être bref, le Bomber Command a vraiment fait de son mieux dans des circonstances très difficiles, mais il obtenait parfois des renseignements incorrects sur l’économie et sur les dommages psychologiques causés au moral des civils allemands. Au bout du compte, il n’a pas réussi à démoraliser les civils allemands avant la fin de la guerre, mais cela est allé de pair avec la traversée du Rhin par les armées alliées et l’arrondissement de la Ruhr, le 24 mars 1945.

Sur le plan économique, il est probable que l’offensive de bombardement n’a pas produit d’effets vraiment dévastateurs avant les neuf derniers mois de la guerre, à partir d’octobre 1944, mois où le Bomber Command a repris ses offensives sur l’Allemagne après avoir été soustrait au commandement général du commandant suprême, Dwight Eisenhower.

Le sénateur Phillips: Je m’intéresse à cet aspect particulier de la question. Je ne crois pas que la plupart des gens sachent que le Bomber Command a été sous le commandement de Eisenhower pendant quelques mois—j’oublie si c’était six mois ou neuf mois, mais, en tout cas, plusieurs mois avant le jour J et plusieurs mois par la suite. Comme vous l’avez fait remarquer en faisant allusion à la diminution de nombre de tonnes de bombes lâchées sur l’Allemagne, le Bomber Command donnait son appui aux armées canadienne, britannique et américaine.

La production de combustible chez les Allemands a connu une chute marquée par la suite, après quoi le Bomber Command a été remis entre les mains de Harris. Qu’en était-il des munitions? Il paraît que les Allemands ont été relativement bien approvisionnés en munitions jusqu’aux derniers mois. Les munitions entraient-elles dans la même catégorie?

[Text]

Dr. Harris: Munitions productions fell, particularly after the very sustained offensive on the Ruhr factories in January, February and March of 1945. The other thing that had happened by then was that even although production may not have fallen completely, by then the destruction of railroads, which you helped to do, and the lack of oil meant that munitions could not be transported to where they could be used.

In terms of oil, you are quite correct, the Battle of the Bulge—the German attack on the Ardennes in December 1944—used up a large portion of the strategic reserve. By mid 1945 the German night-fighter force, for example, was so short of fuel that it was probably able to operate in strength only once a month.

All indices of production show a tremendous drop-off in the first quarter of 1945. The U.S. strategic bombing survey and Harris' own report all show the same set of figures; all the graphs go in the same direction. There is a general fall-off through the first half to first three-quarters of 1944, and then everything collapses. Everything had come together at that point, both the American effort and the British effort. Germany had been weakened, the Russians were advancing and the economy gradually collapsed.

The Chairman: Perhaps at this point I could ask a supplementary question. You referred to the bombing of German civilians and the state of morale. Could you compare that with the state of the morale of British citizens early in the war when the Germans were bombing British targets incessantly and indiscriminately, with a resultant effect on the morale. What state was Britain in at that stage as to capitulation or possible capitulation?

Mr. Carter: When we are dealing with a question such as morale, the problem is that it involves people's reactions. Everybody's war was different. Even people in similar situations reacted differently. A lot depends on character and upbringing. British morale traditionally was high. In fact, the period during the Battle of Britain and the Blitz was hailed as being Britain's "finest hour." Yet, there were individual signs that some people were not able to take it as well as others. There is a documentary I have seen in which someone talks about Churchill touring a bombed-out section of the East End of London. He gives the cheering people his victory salute, doffs his hat and says, "We can take it." A lady in the crowd says, "Well, you can take it. You have your bomb shelter to hide in", or some such thing. For the German people, it was the same.

[Traduction]

M. Harris: La production de munitions a chuté, particulièrement après l'offensive très soutenue dirigée contre les usines de la Ruhr en janvier, en février et en mars 1945. L'autre aspect de la question, à ce moment-là, c'est que même si la production ne s'était pas arrêtée complètement, la destruction des chemins de fer, à laquelle vous avez participé, et la pénurie de pétrole signifiait que les munitions ne pouvaient être transportés là où elles pouvaient servir.

Pour ce qui est du pétrole, vous avez tout à fait raison: la contre-offensive des Ardennes—l'offensive allemande dirigée sur les Ardennes en décembre 1944—a exigé une bonne part de la réserve stratégique. Au milieu de 1945, par exemple, il y avait si peu de combustible pour les chasseurs de nuit allemands qu'ils ne pouvaient probablement voler en force qu'une fois par mois.

Tous les indicateurs de production laissent voir qu'il y a eu une chute incroyable durant le premier trimestre de 1945. L'enquête américaine sur le bombardement stratégique et le rapport de Harris lui-même montrent la même série de chiffres; tous les graphiques font ressortir la même évolution des choses. Il y a une chute générale durant les deux ou trois premiers trimestres de 1944, puis l'effondrement total. Tout avait été réuni à ce moment-là—et l'effort américain, et l'effort britannique. L'Allemagne était affaiblie, les Russes avançaient, et l'économie s'est peu à peu affaïssée.

Le président: Je pourrais peut-être poser une autre question. Vous avez parlé des bombardements sur les civils allemands et de leur moral. Pourriez-vous le comparer au moral des citoyens britanniques au début de la guerre, au moment où les Allemands pilonnaient constamment et sans égard les cibles britanniques, avec l'effet que cela a eu sur le moral? Où en étaient les Britanniques à ce moment-là pour ce qui est d'une éventuelle capitulation?

M. Carter: Il est difficile d'étudier une question comme le moral des gens parce que ce sont les réactions d'êtres humains qui entrent en jeu. Chacun vit sa propre guerre. Même les gens qui se trouvent dans des situations semblables réagissent différemment. Cela tient beaucoup à sa personnalité propre et à son éducation. Le moral des Britanniques a toujours été très fort. De fait, ils ont été acclamés comme étant à leur mieux durant la bataille d'Angleterre et la guerre éclair. Néanmoins, on voyait çà et là les signes que certaines personnes n'étaient pas capables de le prendre aussi bien que d'autres. Il y a un documentaire, que j'ai vu, où quelqu'un parle de Churchill en tournée dans une zone bombardée de l'East End de Londres. Churchill fait le signe de la victoire à la foule qui l'acclame, retire son chapeau et dit que les Britanniques sont capables d'en prendre. Une femme dans la foule répond: «Eh bien, vous, vous pouvez en prendre. Vous avez votre abri» ou quelque chose du genre. Pour les Allemands, c'était la même chose.

[Text]

The Chairman: My question was: What was the state of the British morale, or whatever word you want to use for it, when they were being bombed indiscriminately and incessantly with V-1s and V-2s? What was their state? We were in a precarious position at that time. Our preparedness and capability was lacking.

Mr. Carter: The short answer is that the attitude was: We will tough it out and hit them back.

The Chairman: That was the state of Britain's morale at that time.

Senator Doyle: A moment ago you were talking about the turning point in German morale. I just happen to have Harris' biography open at the page where he deals with that. He states:

The crossing of the Rhine at Wesel, which had been expected to prove a difficult and expensive operation, cost us only 36 casualties after the reduction of Wesel by air attack.

However, it is to a period slightly earlier than that that I would like to go back. This is the pre-invasion period. Without having the text of *The Valour and the Horror* in front of me, I cannot give you the exact words of the narrator, but I was left with the feeling that he strongly believed that there was a great reluctance on the part of Bomber Command to participate in the pre-invasion preparations, and that in fact they wanted to devote their entire attention to the strategic bombing of cities. The reason I had my page opened at that spot in the Harris memoirs is that he states:

Bomber Command's attacks in the three months before D-Day were so effective, and the new means and tactics of precision bombing were so rapidly mastered (I myself did not anticipate that we should be able to bomb the French railways with anything like the precision that was achieved) that the invasion proved an infinitely easier task than had been expected; not even the most hopeful of the Allied war leaders had thought that the casualties would be so light or the setbacks so few. When the beachhead was established, the bombing of railways continued and a method of using heavy bombers in the battlefield was rapidly and successfully improvised; by this means the most strongly defended positions were taken by the army with incredibly slight losses. In this way the Channel ports, which it had been an essential part of the enemy's defensive strategy to retain, were captured with extraordinary speed and scarcely any casualties after preliminary bombing. . .

[Traduction]

Le président: Ma question était la suivante: dans quel état se trouvaient les Britanniques, on peut parler de moral, ou vous pouvez utiliser un autre terme, comme vous le voulez, au moment où ils se faisaient bombarder constamment et sans égard par les V-1 et les V-2? Quel était leur moral à ce moment-là? Nous étions dans une situation très précaire à ce moment-là. Nous étions mal préparés et avions peu de moyens.

M. Carter: Pour être bref, c'est qu'on a décidé de tenir le coup, en attendant de pouvoir riposter.

Le président: C'était l'état du moral des Britanniques à ce moment-là.

Le sénateur Doyle: Il y a un moment, vous avez parlé du tournant en ce qui concerne le moral des Allemands. Il se trouve que j'ai ouvert la biographie de M. Harris à la page où il traite de cette question. Voici ce qu'il dit:

La traversée du Rhin à Wesel, qui devait être difficile et onéreuse, n'a fait que 38 morts après que les attaques aériennes ont affaibli la ville.

Par contre, j'aimerais aller un peu plus loin dans le passé. À la période préalable à l'invasion. Comme je n'ai pas le texte de la série documentaire devant moi, je ne peux citer les propos exacts du narrateur, mais j'ai eu l'impression qu'il croyait vivement à une grande réticence de la part du Bomber Command face à l'idée de participer aux préparatifs de l'invasion, que le Bomber Command voulait en fait se consacrer entièrement au bombardement stratégique des villes. J'avais le livre de Harris ouvert à cette page-là parce qu'il y dit ce qui suit:

Les attaques dirigées par le Bomber Command durant les trois mois précédant le jour J ont été si efficaces, et les nouveaux moyens employés pour faire des bombardements de précision si rapidement maîtrisés (je n'avais pas prévu moi-même que nous pourrions bombarder les chemins de fer français avec une précision qui s'approcherait même de ce qui s'est réalisé), que l'invasion s'est révélée infiniment plus facile que prévu; même pas le plus optimiste des leaders des Alliés n'avait cru que les pertes seraient si légères, et les obstacles, si peu nombreux. Une fois la tête de pont en place, le bombardement des chemins de fer s'est poursuivi, et nous avons improvisé rapidement et avec succès une façon d'utiliser les gros bombardiers dans les champs de bataille. Ainsi l'armée a eu la main haute sur les positions les mieux défendues en n'essayant que des pertes incroyablement légères. De cette façon, nous avons repris les ports de la Manche, indispensables à la stratégie défensive de l'ennemi, avec une rapidité extraordinaire. De plus, il n'y a presque pas eu de pertes, après le bombardement préliminaire. . .

[Text]

He continues on to cite many other areas in which he gives a lot of credit to Bomber Command.

Staying with that same period, there was someone, I am sure you are aware, who was quite concerned about Allied bombing and was making a fuss about it. That person was Winston Churchill. He dealt with it in a memo to General Eisenhower which is included in Churchill's book entitled *Closing the Ring*, one of the volumes in *The History of the Second World War*. After writing to Eisenhower, he goes over his head and writes to Franklin Roosevelt and states:

I am satisfied that all possible care will be taken to minimise this slaughter of friendly civilian life. Nevertheless, the War Cabinet share my apprehensions of the bad effect which will be produced upon the French civilian population by these slaughters, all taking place so long before "Overlord" D-Day. . .

The Cabinet asked me to invite you to consider the matter from the highest political standpoint and to give us your opinion as a matter between Governments. It must be remembered, on the one hand, that this slaughter is among a friendly people who have committed no crimes against us, and not among the German foe. . .

Therefore there was, as the program indicated, an effort made to avoid a big role for Bomber Command in the invasion of France, but it was not participated in by Harris.

Dr. Harris: It was certainly shared by Harris in the period from January to March 1944 when the prospect of Overlord taking place was being discussed. Harris objected to turning Bomber Command over to pre-invasion bombing for two reasons: He felt it was a misuse of strategic air power, and he felt that better results would be achieved were the campaign against Germany to continue. As Professor Carter has said, Harris was worried about giving them a breathing space to allow production to recover. He also said his crews were not trained for such an exercise. Despite Pathfinder force target marking techniques, he knew as well as anybody else what the average bombing error was, and he said we were simply not capable of taking on the bombing of marshalling yards around French towns and doing the job effectively.

Senator Doyle: He acknowledges that in the passage that I read.

Dr. Harris: That is right. I think the two most surprised people by July of 1944 about the progress of the pre-invasion offensive were Harris, because his crews had done it so well, and Eisenhower, because Harris had done it so often. In fact,

[Traduction]

L'auteur poursuit et donne nombre de fois encore beaucoup de crédit au Bomber Command.

Pour rester dans la même période, disons qu'il y avait quelqu'un—vous le savez très bien, j'en suis sûr—qui se préoccupait beaucoup du bombardement des Alliés et qui en faisait toute une histoire. Il s'appelait Winston Churchill. Il en a traité dans une note de service adressée au général Eisenhower, note qui figure dans le livre de Churchill intitulé *Closing the Ring*, un des volumes de la série *The History of the Second World War*. Après avoir écrit à Eisenhower, il a passé outre à cette instance et s'est adressé directement à Franklin Roosevelt:

Je suis persuadé qu'on fera tout ce qui est possible pour réduire au minimum le massacre de civils. Néanmoins, les membres du cabinet de la guerre partagent mes appréhensions et redoutent les effets défavorables que ces massacres auraient sur la population civile française, si longtemps avant le jour J de l'opération «Overlord». . .

Le cabinet m'a demandé de vous inviter à étudier la question, du rang politique le plus élevé, et de nous livrer votre avis, d'un gouvernement à l'autre. Il faut se rappeler, d'une part, que ce massacre toucherait un peuple bienveillant qui n'a commis aucun crime contre nous, et non pas l'ennemi allemand. . .

On cherchait donc, comme l'émission l'a laissé voir, à faire en sorte que le Bomber Command n'ait pas un rôle important à jouer dans l'invasion de la France, mais Harris n'y était pour rien.

M. Harris: Harris était certainement de cet avis entre janvier et mars 1944, au moment où on envisageait l'opération «Overlord». Harris était contre l'idée d'affecter le Bomber Command aux bombardements préalables à l'invasion pour deux raisons: c'était, à son avis, une mauvaise utilisation des forces aériennes stratégiques. Il estimait aussi qu'il serait plus profitable de le faire intervenir si la campagne contre l'Allemagne se poursuivait. Comme M. Carter l'a fait remarquer, Harris ne voulait pas leur donner le temps de souffler, permettre le renouvellement de la production. Nous avons aussi dit que ces équipages n'étaient pas formés à un tel exercice. Malgré les techniques de marquage des éclaireurs, il connaissait mieux que quiconque l'erreur moyenne dans les bombardements et affirmait tout simplement que nous n'étions pas capables de bombarder efficacement les gares de triage autour des villages français.

Le sénateur Doyle: Il reconnaît ce fait dans le passage que j'ai lu.

M. Harris: C'est juste. Je crois que les deux personnes les plus étonnées en juillet 1944 du progrès de l'offensive préalable à l'invasion étaient Harris lui-même, parce que ses équipes s'étaient si bien débrouillées, et Eisenhower, parce que Harris

[Text]

although Harris objected to it before the fact, once given the job Bomber Command spent a lot of time in May and June, even as early as April and perhaps some time in March, attacking railway marshalling yards in France. His character was sometimes such that he would object up to the last moment and then do what was being asked of him.

Senator Doyle: But there is no indication that his objections in any way imperilled the actual carrying out of the exercise—?

Mr. Carter: No, as it turned out. Bomber Command was committed to those attacks, and it was Churchill more than anybody else who was concerned about French casualties. The projections were that maybe as many as 80,000 to 100,000 French civilians would die in the pre-Overlord bombing. No one has come up with a definitive set of figures, but it looks as if the casualty toll was somewhere in the 8,000 to 10,000 range, through probably more sorties than anyone had counted on. It was much more accurate than Churchill feared it would be. Roosevelt simply said, "Let the military men decide," and that is when Churchill backed off.

Senator Doyle: In a rather marvellous letter, which says nothing.

Mr. Carter: Yes.

Senator Doyle: Thank you.

The Chairman: Perhaps you would allow me to ask a couple of short questions on the crux of the whole matter and why we are sitting here. I want to ask you a question, as two people who were probably not even alive at the time of the war. Does *The Valour and the Horror* represent a true and fair explanation of the historical events and the personalities it covers and the decision-making process which is reflected in the film?

Dr. Harris: My response would be that it does not succeed perfectly in that objective, and it does not fail completely in that objective, either.

The Chairman: Mr. Carter?

Mr. Carter: My opinion is that it brings out well enough the horror of war, the horror of the people on the ground who were the recipients of the bombing attacks, and of course the horror the aircrews had to live through; yet, at the same time, it leaves a lot to be desired. As I said in my opening statement, measured strictly and purely as a work of history, a treatment of a historical subject, it is substandard.

The Chairman: Thank you. I will not ask you how you would have preferred to have seen the film portray events, but I do just want to get one other thing clear, that having to do

[Traduction]

l'avait fait si souvent. De fait, même si Harris s'y était opposé auparavant, une fois la mission établie, le Bomber Command a passé beaucoup de temps en mai et en juin, et même avant en avril, et peut-être quelque temps en mars, à attaquer les gares de triage des chemins de fer en France. Sa personnalité était telle qu'il s'opposait parfois à quelque chose jusqu'au dernier moment, puis il faisait ce qu'on lui demandait.

Le sénateur Doyle: Mais rien n'indique que ses objections auraient mis en péril de quelque façon que ce soit la réalisation des—?

M. Carter: Non, pas au bout du compte. Le Bomber Command s'était engagé à procéder à ces attaques, et c'était Churchill, plus que tout autre personne, qui se préoccupait d'éventuelles pertes françaises. Selon les projections, entre 80 000 et 100 000 civils français trouveraient la mort durant le bombardement d'avant le jour J. Personne n'est arrivé à des statistiques qui font autorité, mais il semblerait que les pertes se seraient situées entre 8 000 et 10 000, quoiqu'il y aurait eu plus de sorties que prévu. C'était beaucoup plus exact que Churchill ne l'aurait craint. Roosevelt a dit tout simplement: «Laissons cela aux militaires», et c'est à ce moment-là que Churchill a reculé.

Le sénateur Doyle: Dans une assez merveilleuse lettre, qui ne dit rien.

M. Carter: Oui.

Le sénateur Doyle: Merci.

Le président: J'aimerais poser quelques courtes questions pour en venir à l'essentiel de toute cette question, la raison pour laquelle nous sommes ici. Je veux vous poser une question à vous deux, qui n'étaient probablement même pas nés à l'époque de la guerre. La série *The Valour and the Horror* explique-t-elle de manière fidèle et équitable les événements historiques, les personnages et les décisions dont nous discutons?

M. Harris: Je dirais que le film n'est pas un succès total sur ce plan, mais qu'il n'est pas non plus un échec total.

Le président: Monsieur Carter?

M. Carter: À mon avis, il fait assez bien ressortir le côté horrible de la guerre, l'horreur qu'ont vécu les victimes des bombardements aériens et, bien sûr, l'horreur qu'ont dû vivre les équipages des avions. En même temps, il laisse beaucoup à désirer. Comme je l'ai dit dans ma déclaration liminaire, si on l'analyse purement et strictement comme récit historique, comme traitement d'un sujet historique, il est inférieur à la norme.

Le président: Merci. Je ne vous demanderai pas comment vous auriez préféré que le film dépeigne les événements, mais je tiens à ce qu'une chose soit claire à propos de l'état des

[Text]

with the preparedness, the strength and the technologies of the two powers, the Allies and the Germans, at the time that Canada came to the assistance of Britain to fight a war. What state of preparedness were they both in, and what effect would any lack of preparedness have had if Canada had not chosen to get into the war? Taking the worst-case scenario from the point of view of either party, what could have happened, in your opinion?

In other words, what I am asking you is: What did we have to do to win the war? How bad was the position that we were in in the darkest hour of our war when we had to do everything to the nth degree to win that battle or we would have perished—?

Dr. Harris: If we are talking about 1939, before the fall of France, Canada was certainly utterly ill-prepared to fight a war. I do not think anyone would disagree with that.

The Chairman: Very well.

Dr. Harris: Britain was prepared to fight a war that did not, in fact, occur. In other words, in terms of the air force, pre-war doctrine until about 1936 or 1937 was that we should bomb. At that stage, the British government, however, became frightened by the power of Germany. The building up of Fighter Command from 1936 to 1939 and the view that we would fight a decisive, defensive battle first and then go on the offensive turned out to be exactly what happened, in fact. Fighter Command had to fight a defensive battle before Bomber Command could turn to the offensive. In terms of numbers, however, British rearmament was slow, late and, to some extent, ineffective.

By the same token, however, Germany was prepared to fight a series of short sharp wars, not a world war, in 1939, 1940. Both countries had areas of disadvantage, but Germany was willing to take the offensive.

The Chairman: Would you include the state of preparedness of both sides?

Dr. Harris: That is a hard thing to measure in terms of the fact that Britain had developed radar and had integrated radar into an air defence system. In terms of doctrine and technology, Fighter Command was very prepared to fight that battle. In terms of numbers, they had far fewer than they wanted, and in terms of pilots, fewer still.

The Chairman: Anything to add, Mr. Carter?

Mr. Carter: No, senator. That covered it quite nicely.

Senator Neiman: Just following up on that, would you expand a little bit on our own Canadian aircrews and their

[Traduction]

préparations, de la force et des techniques des deux puissances, les Alliés et les Allemands, au moment où le Canada est venu aider la Grande-Bretagne en guerre. À quel point les deux puissances étaient-elles prêtes, et quel effet les lacunes sur ce plan auraient-elles eu si le Canada avait décidé de ne pas aller en guerre? En imaginant le pire scénario d'un point de vue ou de l'autre, que se serait-il passé à votre avis?

Autrement dit, je vous demande ce qu'il fallait faire pour gagner la guerre. Dans quelle position étions-nous à l'époque la plus sombre de notre guerre, au moment où il fallait tout faire, porter au énième degré, pour remporter la lutte, sinon nous aurions péri—?

M. Harris: Si vous parlez de l'année 1939, avant la chute de la France, le Canada n'était certainement pas prêt à combattre dans une guerre. Personne, à mon avis, ne prétendrait le contraire.

Le président: Très bien.

M. Harris: La Grande-Bretagne était prête à faire une guerre qui, dans les faits, ne s'est pas concrétisée. Autrement dit, sur le plan des forces aériennes, la doctrine d'avant la guerre, jusqu'en 1936-1937, disait qu'il nous fallait bombarder. À ce stade, le gouvernement britannique a commencé à avoir peur de la puissance de l'Allemagne. Le renforcement du Fighter Command de 1936 à 1939 et l'idée qu'il y aurait une première bataille défensive et décisive, puis une offensive s'est révélée juste. Le Fighter Command a dû livrer une bataille défensive avant que le Bomber Command ne puisse déclencher une offensive. Si on regarde les chiffres, toutefois, le réarmement chez les britanniques s'est fait lentement, tard et, dans une certaine mesure, d'une façon inefficace.

De même, en 1939 et en 1940, l'Allemagne était prête à participer à une série de guerres courtes et intenses, mais pas à une guerre mondiale. Les deux pays présentaient des lacunes, mais l'Allemagne était prête à prendre l'offensive.

Le président: Pourriez-vous nous dire à quel point on était préparé de part et d'autre?

M. Harris: Il est difficile de mesurer une telle chose, car la Grande-Bretagne avait mis au point le radar et l'avait intégré à son système de défense aérienne. Sur le plan de la doctrine et de la technologie, le Fighter Command était sans aucun doute prêt à livrer bataille. Il disposait de beaucoup moins de matériel qu'il n'en voulait, encore moins de pilotes.

Le président: Avez-vous quelque chose à ajouter, M. Carter?

M. Carter: Non, sénateur. On a bien fait le tour de la question.

Le sénateur Neiman: Pour y faire suite, pourriez-vous nous en dire plus sur les équipages aériens canadiens et leur

[Text]

state of training? Were they sent too early, and were they overloaded when they got there? The implication is—and not so much in this particular series, I do not think, as in the earlier series—that our government made decisions that sent a lot of ill-prepared men to their deaths unnecessarily. How far does that apply to the aircrews?

Again, I read allegations that our government was so anxious to jump in and show the flag and show that they were participating that they sent our troops too early, before they were properly trained. Of course in the series under discussion, there is this allegation about our overworked troops, their loss of moral fibre and that they were treated very harshly. Is this all factual?

Dr. Harris: There is a difference, I think, in terms of aircrew training as opposed to that of the army. Single soldiers do not mean much, and I hope I am not offending anybody, but single soldiers are parts of platoons and companies and battalions. What you expect is that those platoons, companies, battalions and divisions have to train. Aircrews are composed of individuals who are trained to have certain skill levels, and the standard of training as called for under the British Commonwealth Air Training Plan was not a Canadian standard. Aircrew who joined in Canada went through stages of basic flying training here and then were transferred to Britain where they went on operational training units and so on. Those standards were determined not by the Canadian government but by the British Commonwealth Air Training Plan and the Empire Air Training Agreement, the EATS committee, and then by the commanders of the various commands where such aircrew were to serve. Therefore we are not concerned here with the sending of ill-trained formations overseas.

Some people have suggested that the speed with which Number 6 Group was formed may have been to the detriment of individual Canadians simply because, in order to form new squadrons, experienced leaders were taken out of old squadrons to become the flight leaders or whatever in new squadrons, so that you reduced the overall level of experience within the Canadian group. That turned around over time.

Lack of moral fibre was an issue. The question of whether crews would fly or refuse to fly was an issue which had to be dealt with, and a decision had to be taken as to whether that was to be a disciplinary matter or a medical matter. In fact, that was one of the great problems of the time, since the sci-

[Traduction]

entraînement? Les a-t-on envoyé trop tôt et étaient-ils surchargés une fois sur place? Ce qui est sous-entendu—et ce n'est pas particulièrement dans cette série, je ne crois pas, mais plutôt dans la première—c'est que les décisions du gouvernement ont envoyé inutilement à leur mort beaucoup d'hommes qui n'étaient pas prêts à combattre en situation de guerre. Dans quelle mesure cette affirmation s'applique-t-elle aux équipages aériens?

Encore une fois, j'ai lu quelque part que notre gouvernement avait si hâte d'entrer dans le jeu, de battre pavillon canadien pour montrer que le pays participe à la guerre, qu'il a envoyé nos troupes trop tôt, avant qu'elles ne soient entraînées adéquatement. Bien sûr, dans la série dont nous traitons ici, il y a d'autres allégations: nos troupes auraient été surchargées de travail, elles auraient parfois perdu de leur fibre morale et elles auraient eu droit à un traitement très dur. C'est tout vrai?

M. Harris: Il y a une différence, je crois, entre l'entraînement des équipages aériens et celui de l'armée. Les simples soldats n'avaient pas beaucoup d'importance, et j'espère que je ne choque personne, mais les simples soldats faisaient partie de sections, de compagnies et de bataillons. On s'attend à ce que ces sections, divisions compagnies et bataillons aient à s'entraîner. Les équipages aériens se composent de personnes auxquelles l'entraînement donne certaines compétences, et la norme applicable, selon le Programme d'entraînement aérien du Commonwealth britannique, n'était pas une norme canadienne. Les personnes qui s'enrôlaient comme membres de l'équipage au Canada subissaient leur entraînement de base ici, puis étaient mutées en Grande-Bretagne, où elles faisaient partie des unités d'entraînement opérationnel et ainsi de suite. Ces normes étaient décidées non pas par le gouvernement canadien, mais plutôt par les responsables du Programme d'entraînement aérien du Commonwealth britannique et du Plan d'entraînement aérien de l'Empire, par son comité, et ensuite par les commandants des divers commandements où ces membres de l'équipage faisaient leur service. Il n'y a donc pas lieu de croire que l'on ait envoyé outre-mer des soldats mal entraînés.

Certaines personnes ont laissé entendre que la rapidité avec laquelle on a formé le groupe numéro six a peut-être nui aux Canadiens tout simplement parce qu'on avait décidé, pour former les nouveaux escadrons, de prendre les leaders expérimentés des anciens groupes et de les faire prendre en charge d'une manière ou d'une autre les nouvelles unités, si bien que le degré global d'expérience dans le groupe canadien était réduit. Les choses se sont remplacées avec le temps.

L'absence de fibre morale était aussi une question. Certains refuseraient peut-être de partir en mission aérienne, et il fallait régler cette question, il fallait décider si c'était une question de discipline ou une question médicale. En fait, c'était l'un des grands problèmes de l'époque, puisque la science ou la pra-

[Text]

ence or the practice of psychology and psychiatry was in its infancy. What is clear is that from some time in 1943 on, at the insistence of Chubby Power, Canadian aircrew who were suspected of wavering were brought back to Canada and went before a board here that included the Chief of the Air Staff and, if necessary, the minister himself, before they could ever be declared as suffering from lack of moral fibre. Although there was probably harsher treatment of non-commissioned officers than of commissioned officers, and with armed forces it is ever thus, it seems that in the Canadian case, the treatment accorded those of whom there might have been suspicions about refusal to fly was much better than it was in the British case.

One thing that has to be remembered is scale. Although the Air Ministry personnel files are not yet open, the best guess is that, at most, less than half a per cent of all aircrew were ever considered even as possibly LMF, and far fewer than half of that were found to be waverers, so we are dealing with, at most, a quarter of a per cent, which is very few indeed. It happened to some, we cannot deny it, but it involved very few aircrew indeed.

Mr. Carter: Given the time, I have two quick comments to make about training. The training in the BCATP and overseas in the AFUs and OTUs and HCUs, the advance flying units, operational training units and heavy conversion units was quite sophisticated and intensive and took a long time. The problem is that, no matter how good your training, no matter how long it takes, nothing can prepare you entirely for the final exam which is combat. That is something you have to get through by yourself. You can train people for 20 years, and they still would not be ready for combat. It is something they just have to experience for the first time themselves and then get through it.

As far as LMF is concerned, the big problem with the regulations, as I see it, was simply that squadron leaders, station commanders and medical officers had a great deal of discretionary power. Aircrew could be kept on for more than their 30 operations for the first tour if they were felt to be necessary members of the squadron. If anyone was having a particularly bad time, they could be screened—that is, removed from operations—before the tour was officially over. They might have to do 28 or 29 ops instead of 30.

To develop what Dr. Harris said about the decision on whether to treat waverers as medical—that is, psychological—or disciplinary problems, from what I have been able to find out, how aircrew were treated depended largely on the

[Traduction]

tique de la psychologie et de la psychiatrie en était à ses balbutiements. Ce qui ressort clairement, c'est qu'à partir de 1943, à l'insistance de Chubby Power, les membres canadiens de l'équipage aérien dont la résolution était jugée vacillante devaient revenir au Canada comparaître devant un conseil, composé notamment du chef de l'état-major des forces aériennes et, au besoin, du ministre lui-même, avant que l'on ne puisse déclarer qu'il n'avait pas la fibre morale voulue. Même si un traitement plus sévère a probablement été réservé aux sous-officiers et aux officiers commissionnés, et c'est toujours le cas dans les forces armées, il semble que l'on ait traité beaucoup mieux les Canadiens que les Britanniques sur ce plan.

Il faut se rappeler une chose: l'étendue du problème. Même si les dossiers de personnel du ministère de l'Air ne sont pas encore ouverts, il est raisonnable de croire qu'au plus la moitié de 1 p. 100 de l'effectif aérien était envisagé éventuellement comme n'ayant pas la fibre morale nécessaire et que moins de la moitié ont vacillé dans les faits. Il s'agit donc, tout au plus, d'un quart de 1 p. 100, donc de très peu de gens. Cela est arrivé à certaines personnes, nous ne pouvons le nier, mais à très peu de membres des équipages aériens dans les faits.

M. Carter: Comme il reste très peu de temps, je vais dire deux choses rapidement sur l'entraînement. L'entraînement prévu au Programme d'entraînement aérien du Commonwealth britannique et celui qui était prévu outre-mer dans les AFU, OTU et HCU (advance flying units, operational training units et heavy conversion units) était très élaboré et très intensif. Il prenait beaucoup de temps. L'ennui, c'est que si bonne que soit une formation, si longtemps qu'elle puisse durer, rien ne prépare quelqu'un entièrement à l'examen final: le combat. C'est une épreuve qu'il faut traverser soi-même. On peut entraîner les gens pendant 20 ans, ils ne seraient toujours pas prêts au combat. Ils doivent tout simplement vivre l'expérience de première main et passer l'épreuve avec succès.

Pour ce qui est de l'absence de fibre morale, la principale difficulté que posaient les règles, à mon avis, c'était que les chefs d'escadrons, les commandants de station et les médecins militaires possédaient un pouvoir d'appréciation considérable. On pouvait retenir les services des membres de l'équipage après les 30 opérations prévues durant la première période de service s'ils étaient considérés comme des membres nécessaires de l'escadron. Si quiconque connaissait un moment particulièrement pénible, il pouvait être «trié»—c'est-à-dire écarté des opérations—avant que sa période de service ne soit officiellement terminée. Il pourrait alors avoir 28 ou 29 opérations à son compte, plutôt que 30.

Pour approfondir ce que M. Harris a dit à propos de la décision de considérer les cas dans une optique médicale—c'est-à-dire psychologique—ou disciplinaire, d'après ce que j'ai pu découvrir, c'était largement le hasard qui décidait du sort des

[Text]

luck of the draw. If your squadron CO was sympathetic and the MO was on the ball, the individual might be given a week's leave and then come back and finish his tour. If the CO was a strict disciplinarian with a hard attitude towards people who were wavering, then the individual might be court-martialled. Max Hastings, in his book *Bomber Command*, I believe, talks about an unnamed station commander who made sure that everyone who came before him as a waverer was court-martialled. I have to double-check to make sure of the page number, but that is the kind of thing that could happen. I guess the regulations were not applied evenly. I think that was the problem.

Senator Neiman: I wish to ask you just one more question about Harris, but before I do, I should say that I am the type of person who, if I like a book very much, I hate going to see the movie because I almost invariably disagree with the movie interpretation of my favourite characters in the book. Having said that, I would like your opinion of the portrayal of Harris in this series.

Dr. Harris: When I saw the film, I thought Christopher Plummer with white hair and a moustache would have been a more accurate physical representation. The problem here is that, so far as I know, there are only two extant film clips of Harris. One is the 1943 or 1944 clip wherein he makes the "reap the whirlwind" statement. In that he is mild. It is an official pronouncement in which he is mild, and there is really no persona other than the official one.

The other clip was included in one of the BBC series, and I am not sure which one. It may have been the *World at War* series or another series. In any case, he was asked sometime in the 1970s, when he was an old man, what he thought of the argument that the bomber offensive had been immoral. He drew himself up and said, "Do you see anything particularly moral about sticking a bayonet in a man's belly?" That Harris, 30 years after the event, was closer to the Harris portrayed in *The Valour and the Horror* than the Harris of 1943.

While I would be happier with Christopher Plummer with white hair and a moustache in the physical portrayal, if I had shown Christopher Plummer, or Anthony Hopkins, those two film clips, and said, "Go for it"—and I am not a film producer so I am not sure if that is what they do—I do not know which one they would have chosen.

[Traduction]

personnes soupçonnées. Si votre chef d'escadron vous était sympathique et que le médecin militaire faisait bien son travail, vous pouviez obtenir une semaine de congé, puis revenir pour finir votre période de service. Si le chef était un disciplinaire inflexible qui tolérait mal le vacillement de la détermination, vous pouviez vous trouver devant le tribunal militaire. Max Hastings, dans son livre *Bomber Command*, je crois, parle sans le nommer d'un commandant de station qui s'assurait que toute personne qui lui était présentée comme telle se retrouvait devant la cour martiale. Il faut que je vérifie de nouveau pour m'assurer du numéro de la page, mais c'est le genre de choses qui pouvait arriver. J'imagine que les règles ne s'appliquaient pas uniformément. Je crois que c'était là le problème.

Le sénateur Neiman: J'aimerais vous poser une dernière question à propos de Harris, mais avant de le faire, je dois dire que je suis le genre de personne qui déteste aller voir au cinéma un film inspiré d'un livre quand j'ai bien aimé le livre: invariablement, je suis en désaccord avec l'interprétation au grand écran de mes personnages préférés. Cela étant dit, j'aimerais savoir ce que vous pensez de la façon dont Harris a été dépeint dans cette série.

M. Harris: Quand j'ai vu le film, je croyait que Christopher Plummer, avec une moustache et les cheveux blancs, aurait mieux représenté l'homme au point de vue physique. Le problème, c'est qu'il n'existe, autant que je sache, que deux enregistrements filmés de Harris. La première scène se déroule en 1943 ou 1944: il y déclare «reap the whirlwind» (qui sème le vent récolte la tempête de feu). Il n'y est pas acerbé. C'est une déclaration officielle qui ne fait pas ressortir son caractère fort, et il n'existe pas vraiment d'autres visages officiels que celui-là.

L'autre scène faisait partie d'une série de la BBC, mais je ne peux dire laquelle avec certitude. C'était peut-être dans *World at War*. De toute façon, on lui a demandé à un moment donné durant les années 70, il était alors un vieil homme, ce qu'il pensait de l'argument selon lequel l'offensive du bombardement aurait été immoral. Il s'est redressé et a répondu: «Voyez-vous quelque chose de particulièrement moral dans le fait de transpercer le ventre de quelqu'un à l'aide d'une baïonnette?» Cette représentation de Harris, croquée sur le vif 30 ans après la guerre, ressemble plus au Harris qui est dépeint dans *The Valour and the Horror* que le Harris de 1943.

J'aurais mieux aimé que Christopher Plummer joue le rôle de Harris avec une moustache et les cheveux blancs, mais si j'avais montré à Christopher Plummer ou encore à Anthony Hopkins les deux séquences filmées et dit de camper le personnage—je ne suis pas producteur de films, je ne sais pas si c'est comme ça qu'on fait les choses—je ne sais pas laquelle des deux séquences l'acteur aurait choisi.

[Text]

I think from the two existing film clips it is possible to say, "Yes, the 1974 Harris, although he did not physically look anything like the one in *The Valour and the Horror*, came across that way; but the 1943-44 one did not." That is all I can say.

Mr. Carter: I am still wrestling with my own assessment of whether or not Harris was, let us say, a good guy or a bad guy. I think he was a great wartime commander. He was one of the great captains of the Royal Air Force. At the same time, he was ruthless, and the ruthlessness comes through in *The Valour and the Horror*, and also in the clip that Steve just spoke about.

Getting back to the context in which *The Valour and the Horror* should have been placed, when you are engaged in a war it is better to be led by people who are like Harris than by people who are not. Someone like Harris, although he may not have been the nicest person in the world, got the job done, and successfully. In wartime, that is really the only thing that counts.

Senator Neiman: I have one short question left. Did either of you see any egregious factual errors in the film? If there were or if there were not, do you think that detracted from the overall credibility of the film? Would you consider this film a fair depiction of history?

Dr. Harris: History exists at many levels. There are errors of fact, and with that I do not think many historians would disagree. The sense that Bomber Command did not participate in pre-D-Day bombing is in the film, as I recall it, and the statement that the Dams raid took place for PR reasons and no other I do not think can be supported, based on the latest research. The idea that bomb aimers would be careful about dropping bombs on aircraft they saw below them at night, in cloud, I think does not warrant comment, because they could not see what was below them.

At that level, there is not perfect accuracy in the film. At the level of expressing the sense that, for much of the war, Bomber Command spent much of its time bombing residential parts of German cities, there is accuracy in the film's presentation. I think that it is really up to the individual to decide whether or not small errors, plus some major ones, taken incrementally, means that there is nothing of value in the film, or whether the fact that some things were correctly captured gives it value. That would be my answer.

Mr. Carter: I found quite a number of errors in the film; too numerous to name here.

Senator Neiman: Do you have a list to which you can refer us?

[Traduction]

En regardant les deux séquences existantes, il est possible de dire: «Oui, le Harris de 1974, même s'il ne ressemble pas physiquement de près ou de loin à celui qui figure dans *The Valour and the Horror*, est le vrai Harris; pas celui de 1943-1944.» C'est tout ce que je peux dire.

M. Carter: J'ai encore peine à décider si Harris était à louer ou à blâmer. Je crois que c'était un grand commandant en temps de guerre. C'était un des grands commandants de l'Aviation. En même temps, il était impitoyable, et son caractère impitoyable ressort dans *The Valour and the Horror*, et aussi dans la séquence dont Steve vient de parler.

Pour revenir au contexte où le film aurait dû être situé, il est mieux en temps de guerre d'être dirigé par des gens comme Harris que par d'autres qui ne sont pas comme lui. Un Harris, même si ce n'est pas la personne la plus sympathique au monde, accomplit sa tâche avec succès. En temps de guerre, c'est la seule chose vraiment importante.

Le sénateur Neiman: J'ai une dernière question. Elle est courte. Est-ce que l'un d'entre vous a noté les erreurs de faits flagrantes dans le film? Si c'est le cas, croyez-vous que cela a nui à la crédibilité générale du film? Diriez-vous que ce film est une juste représentation sur le plan historique?

M. Harris: L'histoire existe sur de nombreux plans. Il y a des erreurs de fait, et je ne crois pas qu'il y ait beaucoup d'historiens qui seraient en désaccord sur ce point. Selon moi, le film donne l'impression que le Bomber Command n'a pas participé aux bombardements avant le jour J et, compte tenu des plus récentes recherches, il n'est pas possible d'étayer l'affirmation selon laquelle le raid sur Dams était uniquement un exercice de relations publiques. À mon avis, il n'est pas nécessaire de commenter l'idée que les bombardiers prendraient soin de ne pas lâcher des bombes sur les aéronefs qu'ils voyaient sous eux la nuit, dans les nuages: ils ne voyaient pas ce qu'il y avait là-dessous.

Sur ce plan, le film n'est pas parfaitement exact. Pour ce qui est de laisser l'impression que le Bomber Command a passé une bonne partie de son temps, pendant une majeure partie de la guerre, à bombarder les secteurs résidentiels des villes allemandes, je crois que le film représente fidèlement la réalité. Je crois qu'il appartient vraiment à chacun de décider si de petites erreurs et quelques fautes majeures, prises ensemble, enlèvent toute valeur au film ou encore que le film a de la valeur parce que certaines choses sont ressorties correctement. Voilà ma réponse.

M. Carter: J'ai trouvé bon nombre d'erreurs dans le film. Il y en a trop pour que je les nomme ici.

Le sénateur Neiman: Avez-vous une liste à laquelle vous pouvez nous reporter?

[Text]

Mr. Carter: What I can do is prepare a list when I get back home and mail it to you, if you like.

Senator Neiman: That would be most helpful.

Mr. Carter: There were some items of value in the documentary. One example is the film footage, which I find fascinating. It is one of the reasons why I watch so many documentaries. It is terrific footage.

I think that the errors, as numerous as they are—and in some cases as bad as they are—do not negate the film completely. All I can do is fall back on my first assessment, which is that this work is not up to the standard that I set for myself or my students in university. It is quite a bit below that standard. However, that does not mean it has no value whatsoever.

Senator Sylvain: My question is not really so much about what is in the film as it is about the effect of the film on those who see it in this context. Morale and patriotism are things that you historians know about because that is how wars get started. If you give a war and nobody comes, it is a real loss. The bad guys always seem to be able to get the people into uniform and get them trained, and so on, because they are simply recruited and they have no option. For us, the good guys, it seems that we always depend on people volunteering for service whenever a war breaks out.

I was thinking back to the description of 1942 that was given, because that was the year that I was old enough to join, as was the rest of the gang that I was with. The prospects were not all that great at that time because the war news was not particularly good. However, most of us had grown up reading *Flying Aces*, and reading about Billy Bishop, another one of our heroes who was attacked by film makers. There was Brown, who shot down the Red Baron. There was Guynemer, who was a French ace and one of my heroes. There were many heroes.

At that time I think the only thing I had heard about World War II was that it was a dirty, ugly war and people were in the trenches and it was pretty bad. I did not hear anything about the fact that it was a war run by immoral, incompetent monsters, which was one term I heard used here. If I had, and if all the rest of the group that I was with had heard such things, I do not know how many would have come to the party.

Assuming that this unfortunate situation will probably repeat itself—and it was you people who invented the phrase "History repeats itself"—do you think we will have occasion in the future to recruit armed forces? We will probably do it

[Traduction]

M. Carter: Je peux en dresser une à mon retour à la maison et vous la faire parvenir par la poste, si vous le désirez.

Le sénateur Neiman: Ce serait très utile.

M. Carter: Certains points du documentaire étaient positifs. Par exemple, j'ai trouvé que les séquences filmées étaient fascinantes. C'est l'une des raisons pour lesquelles je visionne tant de documentaires. Les séquences filmées sont excellentes.

Je crois que les erreurs, si nombreuses qu'elles soient—et dans certains cas, si affreuses qu'elles soient—n'enlèvent pas toute valeur au film. Je dois m'en remettre à ma première évaluation, soit que le film ne répond pas aux critères de base que je me fixe à moi-même et que je fixe à mes étudiants à l'université. Il n'est vraiment pas près de cette norme. Par contre, il ne faut pas croire qu'il n'a aucune valeur.

Le sénateur Sylvain: Ma question ne porte pas tant sur le contenu du film que sur les conséquences du film pour ceux qui l'ont vu dans ce contexte. Moral et amour de la patrie sont des choses que les historiens connaissent parce qu'ils savent comment les guerres se déclenchent. Si une guerre se déclare mais que personne ne s'y engage, c'est une vraie perte. Les «méchants» semblent toujours capables de faire revêtir l'uniforme aux gens et de les entraîner, et ainsi de suite, parce qu'ils les recrutent tout simplement sans leur donner d'autres options. Nous, les «bons», il semble toujours que nous nous en remettons au service volontaire quand une guerre est déclenchée.

Je reviens à la description qui a été faite des événements de 1942, parce que c'est l'année où j'étais assez vieux pour m'enrôler, comme cela a été le cas pour mes compagnons. Les perspectives n'étaient pas extraordinaires à ce moment-là parce que les nouvelles de la guerre n'étaient pas particulièrement bonnes. Par contre, la plupart d'entre nous ont grandi en lisant *Flying Aces* et en apprenant l'histoire de Billy Bishop, un autre de nos héros qui a été attaqué par les cinéastes. Il y a eu Brown, qui a descendu le Baron rouge. Il y a eu Guynemer, un as français, un de mes héros. Il y avait un grand nombre de héros.

À cette époque, la seule chose qu'on entendait dire à propos de la Seconde Guerre mondiale, je crois, c'est que c'était une guerre sale et cruelle, que les soldats étaient dans les tranchées et que les choses n'étaient pas roses. Je n'ai jamais entendu dire que l'effort de guerre était dirigé par des montres immorales et incompétentes, terme qui a été utilisé ici. Si j'en avais entendu parler, si tous les autres du groupe avaient entendu parler de ces choses, je ne crois pas qu'un grand nombre d'entre eux se seraient rendus à la fête.

En présumant que cette situation malheureuse se répètera probablement—c'est vous qui dites que l'histoire se répète—croyez-vous que nous allons pouvoir encore une fois recruter des forces armées? Ce sera encore probablement volon-

[Text]

again on a volunteer basis. There are great many people with grey hair here who I presume did this once before in their lives.

Given this type of film, the so-called debunking of our one great war ace, and given the fact that we are told that we were involved in an immoral war, that we were led by incompetent leaders and monsters, what kind of an effect do you, as historians, feel this would have on the recruiting of people for the next operation that might begin?

Dr. Harris: I cannot speak to other people's minds. I cannot even begin to know what kind of effect it would have. It strikes me that countries which have suffered massive defeats should, perhaps, in one sense have difficulty raising armed forces the next time, but Germany did not.

World War I was probably the most horrible war that western liberal countries have experienced in terms of what it did to the people who participated. My grandfather's life in the trenches was miserable, but that experience did not stop my dad from joining up in the Second World War. There is always a belief or a hope, I guess, that, whatever leader is there, you will follow him out of more than just curiosity.

Senator Sylvain: Do you not also have to have a belief that your leaders are the good guys and the other guys are the bad guys?

Dr. Harris: That is right.

Senator Sylvain: And if you turn your leaders into bad guys, what happens then?

Dr. Harris: Senator, these leaders are the leaders of 50 years ago. We are now addressing the question of what do Canadians know in general about the period from 1939 to 1945? How much history do they know? Those who know any history, I would not think would ever confuse this country with the Third Reich.

That said, it is not then necessary to say that our leaders, every one of them, were brilliant. I do not see that criticizing the generalship of Guy Simonds, Harry Crerar or Montgomery necessarily makes British or Canadian soldiers today think that the Commander of First Canadian Brigade Group is incompetent. I do not think it stops recruiting.

Senator Sylvain: How about the immoral bombing of unarmed civilians?

Dr. Harris: If we are using the word "immoral," and if we refer to the 1950s when everyone knew that nuclear strategy was, as far as the Strategic Air Command in the States was

[Traduction]

taire. Il y a ici un grand nombre de personnes aux cheveux gris, qui, je présume, ont déjà vécu la situation.

Ce genre de film, la prétendue dénonciation de notre grand héros militaire et notre implication dans une guerre «immorale», dirigée par des monstres et des leaders incompetents, auront quel effet, selon vous, qui êtes historiens, sur le recrutement en vue d'un conflit éventuel?

M. Harris: Je ne saurais dire ce que pensent les autres. Je ne pourrais même pas m'imaginer le genre d'effet que cela pourrait avoir. Il me semble que les pays qui ont essuyé une perte massive devraient, peut-être, avoir de la difficulté à recruter des soldats la fois suivante, mais l'Allemagne n'a pas eu ce problème.

La Première Guerre mondiale a probablement été la guerre la plus horrible pour les démocraties libérales d'Occident en ce qui concerne les effets directs sur les participants. Mon grand-père menait une vie misérable dans les tranchées, mais cela n'a pas empêché mon père de s'enrôler pour la Seconde Guerre mondiale. Il y a toujours la conviction, ou encore l'espoir, j'imagine, que l'on obéira aux leaders en place pour une raison autre que la simple curiosité.

Le sénateur Sylvain: Est-ce qu'il ne faut pas avoir aussi la conviction que ses leaders sont les «bons», et les autres, les «méchants»?

M. Harris: Oui.

Le sénateur Sylvain: Et si on transforme ces leaders en méchants, qu'advient-il?

M. Harris: Sénateur, ces leaders sont les leaders d'il y a 50 ans. Maintenant, nous parlons de ce que les Canadiens savent de la période qui va de 1939 à 1945. À quel point connaissent-ils leur histoire? Quiconque prétend la connaître n'assimilerait jamais, à mon avis, notre pays au III^e Reich.

Cela étant dit, il n'est pas nécessaire d'affirmer que nos leaders sont tous brillants sans exception. Je ne vois pas en quoi le fait de critiquer le commandement des généraux Guy Simonds, Harry Crerar ou Montgomery inciterait nécessairement les soldats britanniques ou canadiens d'aujourd'hui à penser que le commandant de la *First Canadian Brigade Group* est incompetent. Ce n'est pas, à mon avis, un obstacle au recrutement.

Le sénateur Sylvain: Qu'en est-il du bombardement immoral de civils sans défense?

M. Harris: Si vous voulez utiliser le terme «immoral», et si vous parlez des années 50—tout le monde savait à ce moment-là que la stratégie nucléaire consistait, du moins en ce

[Text]

concerned, knocking out Russian cities, we see that was not deemed to be immoral, and SAC had no trouble recruiting.

Probably the most important or most effective conclusion I have seen is by Noble Frankland, one of the authors of the British official history, someone who was not enamoured of area bombing and who, along with Charles Webster in the British official history, calls the area campaign terror bombing. He said the most immoral thing we could have done would have been to lose the war. When push comes to shove, that is what motivates people.

Mr. Carter: To develop a couple of things that Dr. Harris has said, first, about the idea of immorality in war, you could describe the Second World War as a back-alley fight in which there were no rules, where someone was trying to kill you and he would do everything he could to try to kill you. He started it and you have to defend yourself. When you reach the point where threatening, buying him off, bluffing him, trying to use sweet reason does not work, there comes a time when you have to decide whether you will surrender or fight.

In 1939, Britain and France chose to fight. That was after having spent several years pursuing a policy called appeasement.

Another point that Dr. Harris made has to do with the idea of the impact of the film. I have had different reactions mentioned to me by different people. I have talked to many people over the last few months about the film and friends of mine would say, "Have you seen it?" I would say, "Yes." I would say, "What did you think about it?", and they would tell me.

The reactions run the gamut from people who have not seen the series and do not want to—and could not care less—to those who have seen it and thought it was okay, to others who saw it and thought that there were some things that were not quite right about it. Then there are those who are extremely angry about the series. The problem is that we cannot really measure the impact because so many people react to the film so differently, and not everyone has seen it.

I have already put my reaction on record, and there is no need to do so again.

Senator Barootes: I have one statement to make with which you, as historians, can either agree or disagree. The same type of area bombing of cities did not occur in World War I to any extent. Was there some tacit understanding among the belligerents that cities like London, Paris, Rome would not be bombed?

[Traduction]

qui concerne le Commandement aérien stratégique des États-Unis, à anéantir les villes soviétiques. Cela n'était pas considéré comme immoral, et le Commandement n'avait pas de difficulté à recruter.

La conclusion la plus importante ou la plus efficace apparaît probablement à Noble Frankland, un des auteurs de l'histoire officielle de la Grande-Bretagne, un homme qui n'adore pas le bombardement de zone et qui, en compagnie de Charles Webster, a qualifié la campagne, dans l'histoire officielle de la Grande-Bretagne, de « bombardement de terreur ». Selon lui, la chose la plus immorale que nous aurions pu faire, c'est perdre la guerre. Au moment critique, c'est ce qui motive les gens.

M. Carter: Pour faire suite à quelques-uns des propos de M. Harris, je dirais d'abord au sujet de l'immoralité de la guerre que la Seconde Guerre mondiale pourrait être décrite comme une bagarre de rue où il n'y a pas de règles, où il y a quelqu'un qui essaie de vous tuer et qui ferait n'importe quoi pour vous tuer. C'est lui qui a commencé la bagarre, et vous devez vous défendre. Quand vous en êtes au point où les menaces, les pots-de-vin, les bluffs et la persuasion ne sont plus utiles, il faut se décider à combattre ou à capituler.

En 1939, la Grande-Bretagne et la France ont choisi de combattre, après avoir passé plusieurs années à appliquer une politique dite d'apaisement.

M. Harris a soulevé un autre point en rapport avec l'impact du film. Différentes personnes m'ont fait part de différentes réactions. J'ai parlé du film à beaucoup de gens depuis quelques mois, et mes amis me disaient: « L'as-tu vu? » Je disais que je l'avais vu et je leur demandais ce qu'ils en pensaient. Ils me le disaient.

J'ai eu droit à tout un éventail de réactions, depuis ceux qui n'ont pas vu la série et ne voulaient pas la voir—ou qui s'en foutaient éperdument—jusqu'à ceux qui l'ont vue et l'ont jugée correcte, en passant par ceux qui l'ont vue et croyaient qu'il y avait certains aspects qui n'étaient pas tout à fait justes. Puis il y a ceux que la série a choqué au plus haut point. La difficulté, c'est qu'il n'est pas possible d'en mesurer vraiment l'impact parce qu'un si grand nombre de gens réagissent si différemment au film et que ce n'est pas tout le monde qui l'a vu.

Vous connaissez déjà ma réaction, je n'y reviendrai donc pas.

Le sénateur Barootes: Je ferai une déclaration avec laquelle, vous, en tant qu'historiens, pouvez être en accord ou en désaccord. Il n'y a pas eu, à quelque degré que ce soit, le même genre de bombardements de zone dans les villes durant la Première Guerre mondiale. Les belligérants avaient-ils convenu tacitement que les villes comme Londres, Paris et Rome ne seraient pas bombardées?

[Text]

Dr. Harris: In fact, they were bombed.

Senator Barootes: Not very much.

Dr. Harris: That was mainly because there were very few aircraft available. If there was a reason for limitation in the First World War, it was technological.

Senator Barootes: I thought I had read that there was some agreement that they would not try to wipe out the residential areas.

Dr. Harris: Not that I know of.

Senator Barootes: Even in World War II, we did not go very hard at Paris, did we?

Dr. Harris: No, we did not; nor Rome.

Senator Barootes: I have two questions to ask, and I suppose they should be directed to both of you, being historians. If you had been called upon as historical experts to be consultants on this film, what would you have advised?

Dr. Harris: The Bomber Command episode portrays a point of view. The makers of the film have a right to that point of view. I do not believe it is necessary for them, given the vast literature on the bombing offensive, to prove the validity of that point of view when others have done it.

If I was a consultant and I had been asked what to do with this film, I would have said, if that is the point of view you wish to take, there is more damning evidence to support your case than you have used. Go find it. Now, that is someone who is being consulted by film-makers, for money, to tell them how to make their product better, given the product that they want.

Senator Barootes: So if you were making this film, you would have made it this way, only worse.

Dr. Harris: If I were making this film and I wanted to portray that point of view, I could have made it worse.

Senator Barootes: That is not the question that I asked.

Dr. Harris: You said if I were a consultant.

Senator Barootes: They would be saying to you, as a consultant, do you think we have a good film, should we be adding things, should we be making it more accurate, less accurate, should we throw in more propaganda?

Dr. Harris: My sense is that it is time for someone else to make a film. The knowledge progresses as people argue, and they argue in various media.

[Traduction]

M. Harris: Elles ont bel et bien été bombardées.

Le sénateur Barootes: Pas beaucoup.

M. Harris: C'est surtout parce qu'il y avait très peu d'aéronefs. S'il y a quelque chose qui explique les limites durant la Première Guerre mondiale, c'est la technologie.

Le sénateur Barootes: Je croyais avoir lu qu'on s'était entendu pour ne pas anéantir les zones résidentielles.

M. Harris: Pas à ma connaissance.

Le sénateur Barootes: Même durant la Seconde Guerre mondiale, on ne s'est pas acharné sur Paris, n'est-ce pas?

M. Harris: Non, on ne l'a pas fait, pas plus qu'à Rome.

Le sénateur Barootes: J'ai deux questions à poser, et je suppose que vous pourriez y répondre, l'un ou l'autre, comme vous êtes historiens. Si vous aviez été appelés à agir à titre d'expert-conseil historique pour ce film, quels auraient été vos conseils?

M. Harris: L'épisode sur le Bomber Command fait valoir un point de vue. Les responsables de ce film ont le droit d'exprimer ce point de vue. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire pour eux, étant donné la vaste documentation qui existe sur l'offensive de bombardement, de prouver la valeur de leur point de vue quand d'autres l'ont fait avant eux.

Si j'avais été expert-conseil et qu'on m'avait demandé quoi faire de ce film, j'aurais dit: «Si c'est le point de vue que vous voulez exprimer, il existe des preuves beaucoup plus troublantes à l'appui de votre position. Allez les trouver.» À ce moment-là, je suis une personne à qui les cinéastes s'adressent, moyennant rémunération, pour savoir comment améliorer leur produit, le produit qu'ils veulent étant ce qu'il est.

Le sénateur Barootes: Si vous aviez eu à tourner ce film, vous l'auriez fait de la même façon, mais en pire.

M. Harris: Si j'avais eu à faire ce film, et que j'avais voulu illustrer ce point de vue, j'aurais pu montrer pire.

Le sénateur Barootes: Ce n'est pas la question que je vous ai posée.

M. Harris: Vous avez dit si j'étais expert-conseil.

Le sénateur Barootes: Ils vous auraient dit à vous, l'expert-conseil: «Croyez-vous que nous avons un bon film, est-ce que nous devrions ajouter des choses, est-ce que ce devrait être plus exact, moins exact, faudrait-il qu'il y ait plus de propagande?»

M. Harris: À mon avis, il est temps que quelqu'un d'autre fasse un film là-dessus. Les connaissances évoluent de pair avec le débat, et le débat peut se faire dans plusieurs médias.

[Text]

Senator Barootes: Are you related to "Bomber" Harris?

Dr. Harris: Not at all, no. But they have had their chance. It is now time for other people to have their chance.

Senator Barootes: Fair enough. Professor Carter?

Mr. Carter: I do not know exactly what I would have done or said if they had come to me, or if anyone else were to come to me in the future and ask my advice. Probably one of the first things I would do is view the documentary series on the Civil War by Ken Burns, because I think he set extremely high standards.

Let's talk in terms of historical matters, which is my bailiwick. Ken Burns set extremely high standards of accuracy. I think he got the story right. I even learned a couple of things from it and I have been reading Civil War histories for 20 years. What I like best, as I said to someone else the other day, is that Ken Burns put the Civil War in its proper historical context. And that is my main complaint about *Bomber Command*, that they did not.

Ken Burns dealt with the lead-in to the war, and he also dealt with the issue of slavery and the terrible conditions of slavery. I think it was a terrific series. The first thing I would do, then, is view that series again, and if I were working with someone on a documentary, I would suggest they do it, too.

Senator Barootes: May I ask you one other question, specifically as a teacher and a professor? I realize that you have not taught in public and high schools, but that your experience has been essentially at the higher level of university and graduate studies. Do you believe that this is a good and sufficiently accurate documentary of history that it should be utilized and distributed to school history teachers, let's say, at the secondary level, to be utilized in Canada?

Mr. Carter: I am not qualified to comment on distribution policy. I cannot speak for anyone else except myself.

Senator Barootes: Would you advise a school board to use this as accurate history?

Mr. Carter: Let's put it this way: I use documentaries when I teach my course on the Second World War and I use the *World at War* series, because I think the *World at War* series is one of the most accurate documentaries that I have seen. That is the British series narrated by Lawrence Olivier. Because I have seen it so many times and think it is of such good quality, I would continue to use it.

[Traduction]

Le sénateur Barootes: Y a-t-il un lien de parenté entre vous et «Bomber Harris».

M. Harris: Non, pas du tout. Mais ils ont eu leur chance. Il est temps que quelqu'un d'autre tente sa chance.

Le sénateur Barootes: Cela me semble juste. Monsieur Carter?

M. Carter: Je ne sais pas exactement ce que j'aurais fait ou dit s'ils étaient venus me voir, ou encore si quelqu'un d'autre venait me voir à l'avenir pour demander des conseils. Une des choses que je ferais probablement en premier, c'est visionner la série documentaire de Ken Burns sur la Guerre de sécession, car je crois qu'il a fixé des normes extrêmement élevées.

Parlons des questions historiques, mon dada. Ken Burns a fixé des normes extrêmement élevées sur le plan de l'exactitude. Son récit était juste. J'en ai même appris un peu et je lis des choses sur l'histoire de la Guerre de sécession depuis 20 ans. Ce que j'ai le mieux aimé, et je l'ai dit à quelqu'un l'autre jour, c'est que Ken Burns a placé la Guerre de sécession dans le bon contexte historique. Ce serait ma plus grande plainte à propos de *Bomber Command*: cela n'a pas été fait.

Ken Burns a traité des circonstances qui ont conduit à la guerre, et il a aussi traité de la question de l'esclavage et des terribles conditions que vivaient les esclaves. Je crois que c'est une superbe série. La première chose que je ferais, à ce moment-là, c'est de visionner cette série encore—et si j'avais à travailler avec quelqu'un pour produire un documentaire, je lui proposerais de la visionner aussi.

Le sénateur Barootes: Puis-je vous poser une autre question, une question qui s'adresse précisément à l'enseignant, au professeur. Je sais que vous n'avez pas enseigné dans les écoles publiques, dans les écoles secondaires, et que votre expérience se situe essentiellement au palier universitaire, aux études supérieures. Croyez-vous que ce documentaire est suffisamment bon et exact pour être utilisé par les enseignants en histoire, par exemple, dans les écoles secondaires au Canada?

M. Carter: Il n'est pas de mon ressort de commenter la politique de diffusion. Je peux parler seulement pour moi-même.

Le sénateur Barootes: Conseilleriez-vous à une commission scolaire d'utiliser ce documentaire comme juste reflet de l'histoire?

M. Carter: Voici comment je vois la situation. J'utilise des documentaires quand je donne des cours sur la Seconde Guerre mondiale, et j'utilise la série *World at War* parce que c'est l'un des documentaires les plus fidèles que j'aie vus. Il s'agit de la série britannique dont le narrateur est Lawrence Olivier. Je l'ai vu très souvent, et elle est de si bonne qualité que je continuerais à l'utiliser.

[Text]

Senator Barootes: Would you use this one?

Mr. Carter: If it came down to a choice between the *World at War* and this one, I would use the *World at War*. The quality is just better in terms of historical accuracy, I think.

Senator Barootes: I would like them to retitle this series. I think they have the wrong title. They are calling it *The Valour and the Horror*, and I wonder if it would not be better entitled *The Value of the Horror*, because I did not see much valour exemplified in the film. That is just a statement of my personal observation, Mr. Chairman. I want to thank all of you for answering my questions so beautifully.

Senator Doyle: I have a very short question: When you are teaching, or researching a book, or going about your professional duties and you come across a piece of film which is clearly a product made, or at least financed, by a government, do you regard it as necessarily an objective piece of work or possibly as an "official" version of the event?

Mr. Harris: I do not ever assume that it will be accurate, official or whatever. It will reflect the views of the film-maker at the time. The *Canada at War* series is quite different from this one, both produced by the CBC and the National Film Board, as far as I know.

Senator Doyle: I am sorry, I wish I could take your minds out of the Canadian context where you have knowledge and a certain subjectivity. However, if you viewed an American film about the Battle of Midway, would you say that what I see is what I get, or should I allow for the fact that it has probably been cut and trimmed and put in place by people who—

Dr. Harris: I allow for all of that and more. I do not accept something that is produced by a government agency or with the assistance of a government agency —

Senator Doyle: I am trying to get at just what a historian might think, fifty years down the road, on picking up this particular film. He would know that it was made by the National Film Board for the Canadian Broadcasting Corporation, both of which were government agencies. Is he likely to think that this film was a version that was acceptable to the government?

Dr. Harris: If he is a good historian, no.

Mr. Carter: I tend not to distinguish between official and unofficial histories or documentaries except to acknowledge the fact that there is a difference. But to me, it does not matter what I try to do with things that I read or documentaries I watch. Even the essays I mark at the university, I take each one on its own merits and I judge it that way.

Senator Doyle: I will leave it there.

[Traduction]

Le sénateur Barootes: Est-ce que vous utiliserez ce documentaire?

M. Carter: S'il fallait choisir entre *World at War* et celui-ci, j'utiliserais *World at War*. C'est tout simplement plus fidèle sur le plan historique, à mon avis.

Le sénateur Barootes: J'aimerais qu'on donne un autre titre à la série. Je crois qu'on s'est trompé. On l'a appelé *The Valour and the Horror* et je me demande s'il n'aurait pas été mieux de l'intituler *The Value and the Horror* parce que je n'ai pas vu beaucoup de bravoure dans le film. C'est une observation personnelle, monsieur le président. Je vous remercie tous d'avoir répondu à mes questions avec autant de justesse.

Le sénateur Doyle: J'ai une question qui est courte: quand vous enseignez ou faites des recherches pour un livre et que vous tombez sur un film qui est, de toute évidence, le produit d'un gouvernement ou du moins qui a été financé par un gouvernement, croyez-vous que c'est nécessairement une oeuvre objective ou encore une version «officielle» des événements?

M. Harris: Je ne présume jamais de l'exactitude d'un film, qu'il soit officiel ou non. Le film reflète le point de vue du cinéaste au moment où il a été fait. La série *Canada at War* est très différente de celle-ci, mais les deux ont été produites par Radio-Canada et l'Office national du film, autant que je sache.

Le sénateur Doyle: Je m'excuse. Je veux vous sortir un peu du contexte canadien, où vous avez des connaissances approfondies mais un peu subjectives. Si vous visionnez un film américain sur la bataille de Midway, diriez-vous que le film est «transparent» ou encore qu'il a probablement été savamment remanié par des gens qui—

M. Harris: Je pense à cela et à d'autres choses encore. Je n'accepte pas qu'un organisme gouvernemental produise ou aide à produire—

Le sénateur Doyle: J'essaie de voir ce qu'un historien penserait de ce film particulier dans 50 ans. Il saurait que le film a été réalisé par l'Office national du film pour Radio-Canada, deux organismes gouvernementaux. Est-il susceptible de croire que cette version était acceptable pour le gouvernement?

M. Harris: Si c'est un historien qui se respecte, non.

M. Carter: J'ai tendance à ne pas faire la différence entre les récits historiques et les documentaires officiels et officiels, si ce n'est pour reconnaître qu'il y a une différence. L'usage que j'entends faire des livres que je lis et des documentaires que je visionne importe peu. Même dans le cas des essais que je corrige à l'université, j'évalue chaque production selon ses mérites et je porte mon jugement de cette façon.

Le sénateur Doyle: Restons-en là.

[Text]

The Chairman: Dr. Harris and Professor Carter, we thank you for appearing here today and for your valuable evidence. We may call on you again in the fall, at which time I hope you will be prepared to be re-attend.

Honourable senators, we will adjourn until 1:30.

The committee recessed.

Upon resuming at 1:30 p.m.

Senator Jack Marshall (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, we have three distinguished witnesses this afternoon. Colonel John English teaches at the National Defence Staff College in Kingston, Ontario. He has authored several major works, including *On Infantry* (1981) and *The Canadian Army and the Normandy Campaign* (1991). He was principal editor of *Mechanized Battlefield: A Tactical Analysis* (1984). Welcome, Colonel English.

Professor Reg Roy teaches at the University of Victoria and has published widely in the field of Canadian military history. He has written *1944: The Canadians in Normandy* (1984), *For Most Conspicuous Bravery: A Biography of Major-General George R. Pearkes* (1977), as well as histories of the British Columbia Dragoons and the Seaforth Highlanders. Welcome, sir.

Our last witness, Professor Robert Vogel, teaches history at McGill University in Montreal and has co-authored with Terry Copp five books on Canada and the North-West Europe campaign of 1944-45. Two of these books, *Maple Leaf Route: Caen*, and *Maple Leaf Route: Falaise*, deal specifically with the Normandy campaign.

I welcome you, gentlemen. I understand, Mr. Vogel, that you are going to speak on behalf of Professor Copp.

Professor Robert Vogel, McGill University: I have his brief.

The Chairman: Professor Roy will present first. Carry on at your leisure, sir.

Dr. R.H. Roy, University of Victoria: Thank you, Mr. Chairman.

When I first heard that CBC-TV was going to present a three-part series on certain aspects of the Second World War, I was more than mildly interested in what sort of presentation it would be. The reasons for my interest were two-fold. First, I am a veteran of that war, having served in the Canadian army from 1939 to 1945. I was 16 years old when I enlisted, with the rank and pay of Boy. When I became 18, I was promoted to Private and my pay doubled to \$1.20. I did not know if the government could afford it. Later I was commissioned. I

[Traduction]

Le président: Messieurs Harris et Carter, je vous remercie d'avoir comparu ici aujourd'hui et de nous avoir fourni des renseignements inestimables. Nous pourrions vous rappeler cet automne, et j'espère que vous allez être prêt à comparaître de nouveau à ce moment-là.

Honorables sénateurs, nous allons reprendre la séance à 13 h 30.

La séance est levée.

Les travaux reprennent à 13 h 30.

Le sénateur Jack Marshall (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Messieurs les sénateurs, trois distingués témoins viendront parler cet après-midi. Tout d'abord, le colonel John English, qui enseigne au Staff College de la Défense nationale à Kingston, en Ontario. Il est l'auteur de plusieurs travaux importants, notamment *On Infantry* (1981) et *The Canadian Army and the Normandy Campaign* (1991). Il a agi à titre de rédacteur principal de l'ouvrage intitulé *Mechanized Battlefield: A Tactical Analysis* (1984). Colonel English, nous vous souhaitons la bienvenue.

Le professeur Reg Roy enseigne à l'université de Victoria et a publié nombre d'ouvrages dans le domaine de l'histoire militaire canadienne. Il a écrit *1944: The Canadians in Normandy* (1984), *For Most Conspicuous Bravery: A Biography of Major-General George R. Pearkes* (1977), ainsi que l'histoire des British Columbia Dragoons et des Seaforth Highlanders. Bienvenue, monsieur.

Notre dernier témoin, Robert Vogel, enseigne l'histoire à l'Université McGill de Montréal et a écrit, de concert avec Terry Copp, cinq livres sur le rôle du Canada dans la campagne du nord-ouest de l'Europe de 1944-1945. Deux de ces ouvrages, *Maple Leaf Route: Caen* et *Maple Leaf Route: Falaise*, traitent spécifiquement de la bataille de Normandie.

Messieurs, je vous souhaite la bienvenue. Je crois savoir, Monsieur Vogel, que vous parlerez au nom de M. Copp.

M. Robert Vogel, Université McGill: J'ai son mémoire.

Le président: M. Roy parlera le premier. Allez-y dès que vous êtes prêt, monsieur.

M. R. H. Roy, Université de Victoria: Merci, monsieur le président.

Lorsque j'ai entendu pour la première fois que la CBC présenterait un feuilleton en trois parties sur certains aspects de la Seconde Guerre mondiale, j'ai été plus qu'intéressé à savoir quelle forme cette émission prendrait. Deux raisons justifiaient mon intérêt. Tout d'abord, j'ai combattu dans cette guerre, ayant servi dans l'armée canadienne de 1939 à 1945. J'avais 16 ans lorsque je me suis enrôlé, avec le rang et la solde d'un Boy. À l'âge de 18 ans, j'ai été promu au rang de soldat, et ma solde a doublé pour passer à 1,20 \$. Je ne sais

[Text]

ended the war as an infantry lieutenant in a highland regiment, the Cape Breton Highlanders, fighting as part of an armoured division. After the war, I studied history and, in due course, got my Ph.D.

My particular field of study was military history. From 1951 to 1953, I was call-out officer at the Army Historical Section at NDHQ. There I had the privilege of working under Colonel C.P. Stacey, the official historian of the Canadian Army. I spent one year with him, writing on the June operations of the Canadians in Normandy. I spent another full year writing about the July operations in Normandy. It was at that time that I wrote my first published article. Since that time I have written about 40 articles, all on military topics.

More particularly, of course, I spent over four years researching and writing a book on the Canadians in Normandy for the Canadian War Museum. It appeared in 1984 and, I gather, was one of the books referred to by the authors of *The Valour and the Horror*. Among other books, I also wrote the regimental history of the Canadian Scottish Regiment, which was one of the units that assaulted the Normandy beaches and fought throughout the campaign.

I did not fight in Normandy myself. I saw action in Italy and later in northwest Europe when our corps moved up to join the Canadian army in the Netherlands.

When I found out that the Normandy campaign was going to be one of the three segments shown by the CBC, I looked forward to seeing it with great anticipation. I was never more disappointed at the results in my life. I found it biased, one-sided and so filled with innuendo as to present a warped version of many of the events that took place on the battlefield. Perhaps the series, as far as the Normandy campaign is concerned, should be retitled "The Horror and the Horror", and the subtitle might be "How Untrained Soldiers, Led by Clods, Died in Vain".

Just before writing this brief, I looked at the CBC version of this campaign again, this time taking notes as I listened and watched. I should like to make some comments on the script with the doleful music in the background and its culmination of the war cemetery scene at its ending.

At the outset it is announced that "the true stories of these battles have never been told". I waited in great anticipation. At the end I wondered what had been portrayed that had never been told. Certainly, there was nothing new in it for me or, I

[Traduction]

pas si le gouvernement pouvait se permettre une telle dépense. Plus tard, j'ai été nommé officier. Lorsque la guerre a pris fin, j'étais lieutenant d'infanterie dans un régiment Highland, les Cape Breton Highlanders, où je combattais dans une division blindée. Après la guerre, j'ai étudié l'histoire pour finalement obtenir un doctorat.

L'histoire militaire était mon domaine d'étude particulier. De 1951 à 1953, j'exerçais les fonctions d'officier de rappel à la Division historique de l'armée au Quartier général de la Défense nationale. C'est là que j'ai eu le privilège de travailler sous les ordres du colonel C.P. Stacey, historien officiel de l'armée canadienne. J'ai passé un an avec lui, à écrire sur les opérations des Canadiens en Normandie au mois de juin. J'ai passé une année complète à écrire au sujet des opérations de juillet en Normandie. C'est à cette époque que j'ai publié mon premier article. Depuis lors, j'en ai rédigé environ 40, tous sur le domaine militaire.

Pour être plus précis, j'ai passé quatre ans à faire des recherches et à rédiger un ouvrage sur la campagne des Canadiens en Normandie pour le compte du Musée canadien de la Guerre. L'ouvrage a paru en 1984 et, autant que je sache, était un des livres auxquels ont fait référence les auteurs de *The Valour and the Horror*. J'ai aussi écrit, entre autres, l'histoire du Canadian Scottish Regiment, l'une des unités qui ont débarqué en Normandie et ont participé à toute la campagne.

Je n'ai pas moi-même combattu en Normandie. J'ai été affecté en Italie et, plus tard, dans le nord-ouest de l'Europe, lorsque notre corps s'est déplacé pour rejoindre l'armée canadienne aux Pays-Bas.

Lorsque j'ai appris que le débarquement de Normandie serait l'un des trois segments traités dans l'émission du réseau anglais de Radio-Canada, j'avais très hâte de la regarder. Mais elle a provoqué chez moi une très vive déception. Je l'ai trouvée subjective, partielle et si remplie d'insinuations qu'il en résultait une version déformée de nombre des événements qui se sont déroulés sur le champ de bataille. On devrait peut-être, du moins en ce qui concerne le débarquement de Normandie, donner un nouveau titre à la série: «The Horror and the Horror» et y adjoindre le sous-titre suivant: Pourquoi des soldats mal entraînés, dirigés par des incompetents, sont morts en vain.

Juste avant de rédiger ce mémoire, je regardais une nouvelle fois la version du réseau anglais de cette campagne, prenant cette fois des notes. J'aimerais formuler certains commentaires sur le scénario, la musique de fond déprimante et le point culminant, la scène représentant un cimetière de guerre à la fin.

Dès le départ, on annonce que la vraie histoire de ces batailles n'a jamais été racontée. Je m'attendais à en apprendre beaucoup. À la fin, je me suis demandé qu'est-ce qu'on avait raconté là qui n'avait jamais été dit. Il n'y avait certainement

[Text]

suspect, for any other military historian writing on Canadian military affairs. There may have been a few comments gleaned from letters or interviews that had not been published, but certainly, with perhaps one exception, there was no event or incident I had not read about or seen published myself.

There was the implication at the outset that for the first time the army's dirty laundry was going to be exhibited. The story of the attack by the Black Watch, we are told, is "only one of the cataclysms that befell the Canadian Army". From these words one gets the impression that the campaign consisted of one cataclysm after another. Were there no victories? Were there no successes? Was it all propaganda?

Certainly, the authors say that our Canadian war correspondents, including the CBC's Matthew Halton, lied time and again to the Canadian public. As a result, this present version by the CBC on the Normandy campaign was to tell the truth for the first time.

I have listened to these wartime broadcasts at the Public Archives and I must admit I have not used any information they contain. But why set up a straw man to batter? Surely every intelligent person knows that war correspondents were censored primarily so they could not reveal information that would be of value to the enemy. Canada censored them, and so did every other country involved in the war.

I found it almost humorous when the commentator added that the only people telling the truth were the war artists, but that their art was hidden away in a warehouse in Ottawa. Is there an implication that the truth is being hidden, that historians are not allowed access to the war art? I certainly had access to it. I think that is a nonsensical statement as well.

Just in case anyone in the TV audience should think young Canadians joined the army out of patriotism or a sense of duty, we are informed, again by implication, that the reason for joining was to get a job, jobs being so scarce during the Depression. I agree that thousands did so in 1939. There is no doubt about that. But when the war started, the economy began to pick up and then roared along in each successive year until we soon had full employment. How large was the army in 1939, 1940, 1941, or 1942?

By the end of the war there were well over 600,000 men in the Canadian army. Were all of these unemployed when they joined, or maybe 10 or 20 per cent? I do not know. I would

[Traduction]

rien de neuf pour moi ni, je le suppose, pour tout autre historien militaire féru d'histoire militaire canadienne. Peut-être y avait-il quelques commentaires tirés de lettres ou d'entrevues inédites, mais il n'y avait certainement pas, peut-être à une exception près, d'événements ou d'incidents sur lesquels je n'avais jamais rien lu ou qui n'avaient pas fait l'objet d'une publication.

Au départ, on laissait croire que, pour la première fois, l'armée devrait laver son linge sale en public. Le récit de l'attaque du régiment Black Watch, nous disait-on, ne concerne qu'une seule des catastrophes qui ont frappé l'armée canadienne. Ces mots nous amènent à croire que la campagne n'était formée que d'une série de catastrophes. N'y a-t-il jamais eu de victoire? N'y a-t-il jamais eu de réussite? N'avions-nous eu droit qu'à de la propagande?

Bien sûr, les auteurs affirment que nos correspondants de guerre canadiens, y compris Matthew Halton, du réseau anglais de Radio-Canada, ont menti bien des fois au public canadien. C'est pourquoi le réseau anglais de Radio-Canada entendait présenter une version de la campagne de Normandie qui dirait, pour la première fois, ce qui s'était réellement passé.

J'ai écouté les bulletins de guerre en question aux archives nationales, et je dois admettre ne m'être jamais servi des informations qu'ils renferment. Mais pourquoi en faire tout un plat? Quiconque est doué d'un minimum d'intelligence sait qu'on censurait les bulletins des correspondants de guerre principalement pour éviter qu'ils ne contiennent une information qui pourrait être utile à l'ennemi. Le Canada les censurait, comme tous les autres pays engagés dans le conflit.

Je me suis presque esclaffé lorsque le narrateur a ajouté que seuls les artistes de guerre disaient la vérité, que leurs oeuvres étaient cachées quelque part dans un entrepôt à Ottawa. Cela veut-il dire que la vérité est toujours cachée, et qu'on bloque l'accès des historiens à ces oeuvres d'art? Pour ma part, j'y avais certainement eu accès. Je crois que c'est, là aussi, une déclaration insensée.

Au cas où un quelconque téléspectateur penserait que les jeunes Canadiens s'enrôlaient dans l'armée par patriotisme et sens du devoir, on prend soin de nous informer, encore une fois par sous-entendus, que s'ils s'enrôlaient, c'était pour obtenir un travail, car les emplois étaient fort rares durant la dépression. Je conviens que des milliers d'entre eux l'ont fait pour cette raison en 1939. Cela ne fait pas de doute. Lorsque la guerre a commencé, l'économie a commencé à se relever pour fonctionner à plein régime année après année, jusqu'à ce que nous atteignions le plein emploi. Quelle était la taille de l'armée en 1939, 1940, 1941 ou 1942?

À la fin de la guerre, il y avait un nombre bien supérieur à 600 000 hommes dans l'armée canadienne. Ces hommes étaient-ils tous au chômage lorsqu'ils se sont enrôlés, ou

[Text]

guess the latter figure. But one does get the impression from the commentator that most of the volunteers lacked any patriotism and were there to avoid the dole. If that is so, Mr. Chairman, it is amazing how well they fought for \$1.20 a day.

Shortly after this comment there is a reference to Lieutenant-General Guy Simonds. In the opinion of most Canadian and British writers I have read, he is regarded as the most outstanding general Canada produced during the war. From the first mention of his name, the commentator begins to cast him in the poorest light one can imagine, almost as if they were determined to ruin his reputation. There is no mention, for example, of his high academic grades at the Royal Military College or his winning of the Sword of Honour when he graduated. Rather, it is stated that he, and I quote, "won his spurs" when his men were posted to Cape Breton to ensure law and order during a prolonged coal miners' strike.

The implication—and there is so much of this in the film—is that he was a strike-breaker in uniform even though he avoided bashing anyone's head. But why say he "won his spurs" this way? Surely any soldier, any officer, wins his spurs in battle, not in performing a duty which any regular force officer hopes to avoid.

Simonds, as we shall see, is not the only general who was criticized. In fact, I cannot think of one general for which the commentators have any praise whatsoever. The army commander, General Crerar, is dismissed by quoting a nasty remark about him by the acerbic British commander Montgomery. One must remember where that remark came from. In Italy we used to call him "God Almighty". He was as egotistic as General Patton. Yet this denigration, this one-sentence sour comment on Crerar is all the film commentator has to say.

Montgomery, however, liked Simonds. This, according to the script writers, was because Simonds was British-born and came from the upper middle class. This is an opinion which I think would be hard to prove. Of the five senior officers in the Canadian Army in Normandy only one, Crerar, was born in Canada. Three were born in England and one was born in China. If Montgomery and his senior generals based their likes and dislikes on birth, they must have liked the Canadians as a whole, and therefore I think the statement is rather nonsensical.

[Traduction]

n'était-ce le cas que de 10 ou de 20 p. 100 d'entre eux? Je l'ignore. Je dirais 20 p. 100. Mais le narrateur nous laisse l'impression que la plupart des volontaires n'avaient pas une once de patriotisme et qu'ils s'étaient enrôlés pour éviter le chômage. Si c'est le cas, monsieur le président, il est incroyable qu'une solde de 1,20 \$ par jour les ait poussé à si bien combattre.

Peu après ce commentaire, on fait allusion au lieutenant-général Guy Simonds. Selon la plupart des auteurs canadiens et britanniques que j'ai lu, cet homme est considéré comme le général canadien le plus exceptionnel de cette guerre. Dès ses premiers commentaires à son sujet, le narrateur commence à le dépeindre sous le jour le plus défavorable, comme s'il était déterminé à salir sa réputation. On n'y mentionne aucunement, par exemple, l'excellence de son rendement scolaire au Collège militaire royal du Canada ni le fait qu'il ait reçu le sabre d'honneur en même temps que son diplôme. On y précise plutôt qu'il a fait ses preuves lorsque ses hommes étaient en poste au Cap-Breton afin de maintenir l'ordre durant une grève des mineurs de charbon qui s'étirait.

On insinue donc—comme on le fait beaucoup ailleurs dans le film—que cet officier était un briseur de grève en uniforme, même s'il évitait de maltraiter physiquement ses hommes. Mais pourquoi dire qu'il a fait ses preuves de cette façon? À vrai dire, tout soldat, tout officier, fait ses preuves dans la bataille, et non pas en exécutant une tâche que tout officier des forces régulières espère éviter.

Simonds, comme nous le verrons, n'est pas le seul général à être critiqué. En fait, pas un seul général ne fait l'objet de commentaires laudatifs de la part des narrateurs. Le général Crerar, commandant en chef de l'armée, est ridiculisé par une remarque désobligeante faite à son sujet par l'acérbe commandant en chef britannique Montgomery. Il faut bien tenir compte de qui venait la remarque. En Italie, nous l'appelions «God Almighty». Il était aussi égoïste que le général Patton. Pourtant, cette remarque désobligeante sur le général Crerar, remarque qui tient en une phrase acide, est tout ce que le narrateur a à dire à son sujet.

Pourtant, Montgomery aimait Simonds. Cette affinité tenait, si l'on en croit les scénaristes, au fait que Simonds était né en Grande-Bretagne et appartenait à la classe aisée. À mon avis, cette opinion serait difficile à prouver. Des cinq officiers supérieurs que comptait l'armée canadienne en Normandie, un seul, Crerar, était né au Canada. Trois étaient nés en Angleterre, et l'autre, en Chine. Si Montgomery et ses généraux avaient fondé leurs affinités sur le lieu de naissance, ils devaient aimer les Canadiens dans l'ensemble, et c'est pourquoi je crois que cette déclaration est plutôt insensée.

[Text]

There is no doubt that Montgomery did think highly of Simonds, but I feel it was because Simonds was an intelligent, hard-working, no-nonsense, professional officer.

Simonds could be ruthless. He demanded and expected the best. When he assumed command of Second Corps he dismissed half the staff that he inherited. Later, after his corps headquarters became operational, he was to dismiss other field commanders who were not, in his opinion, up to scratch.

We are told that Simonds was unpopular, that he was hard, arrogant, without feeling, and so forth. I would be the first to agree that he was not a cuddly general. He did not seek the attention of the press, like Montgomery or, indeed, even Crerar. His first criterion was performance. He might forgive a senior officer one error in judgment, but woe betide him if he made a second. I do not think he was arrogant. He was under constant tremendous pressure and he had neither the time nor, indeed, the inclination to sweeten his public image. But—and this is the main thing—he was good, very good, and it is far better for a general to be respected than to be loved.

It is true that there was a chilly relationship between Simonds and Crerar, but I have never seen any evidence to support the TV commentator's statement that "in-fighting" between and among Canadian generals "did not help the training of Canadian troops before D-Day." What proof do they have for that statement? Or is this just another of the "general-bashing" comments that seem to run throughout the entire film?

One film clip, which particularly angered me, showed an actor playing the role of a corporal in one of the D-Day assault craft. The character stated that his officer had given him orders to shoot anyone who refused to leave the craft when it touched down on the beaches.

To be charitable—and I am stretching it because my charity goes only so far—I can only imagine that the scriptwriters heard this from a veteran and believed that what he said was an operational order. Possibly one officer did tell him that. If so, he must have been a very nervous officer, unsure of himself and his men. Certainly, of the thousands of documents and administrative orders I have read relating to D-Day, I have never come across such an order. It would have been illegal. Officers in our army did not have such authority, other than through court martial procedures. Yet in the film, again by implication, this comes over as a common practice. One is left with the idea that the assault formations were reluctant to come to grips with the enemy and would be forced to land at

[Traduction]

Il ne fait pas de doute que Montgomery tenait Simonds en haute estime; je crois que cela était attribuable au fait que Simonds était un officier intelligent, qu'il ne rechignait pas à la besogne, qu'il était logique et professionnel.

Simonds pouvait être impitoyable. Il exigeait le meilleur. Lorsqu'il a pris le commandement du deuxième corps, il a renvoyé la moitié du personnel qui s'y trouvait. Plus tard, une fois son quartier général opérationnel, il devait congédier d'autres commandants qui n'étaient pas, à son avis, à la hauteur de la tâche.

On nous dit que Simonds n'était pas populaire, qu'il était dur, arrogant, insensible et ainsi de suite. Je serais le premier à convenir qu'il n'était pas des plus avenants. Il ne cherchait pas à obtenir l'attention de la presse, comme le faisait Montgomery ou même Crerar. Ce qu'il recherchait d'abord et avant tout, c'était le rendement. Il pouvait pardonner une erreur de jugement à un officier supérieur, mais malheur à lui s'il la répétait. Je ne crois pas qu'il était arrogant. Il devait constamment faire face à des situations extrêmement difficiles et n'avait ni le temps, ni, à vrai dire, le goût d'améliorer son image publique. Mais—et c'est ça qui est important—il était bon, très bon, et il est de loin préférable pour un général d'être respecté que d'être aimé.

Il est vrai que la relation entre Simonds et Crerar était plutôt tendue, mais je n'ai jamais vu quoi que ce soit qui appuie la déclaration du narrateur selon laquelle les conflits internes qui régnaient entre les généraux canadiens n'ont rien fait pour contribuer à l'entraînement des troupes canadiennes avant le Jour-J. Quelles preuves ont-ils à l'appui de cette déclaration? Peut-être s'agit-il simplement d'un autre commentaire diffamatoire à l'endroit des généraux, comme il en pleut dans tout ce film?

Une scène du film qui m'a particulièrement irrité montrait un acteur dans le rôle d'un caporal à bord d'une péniche de débarquement engagée dans l'attaque du Jour-J. Le personnage déclare que son officier lui avait donné l'ordre de tirer sur quiconque refuserait de quitter la péniche lorsqu'elle atteindrait la plage.

Pour être charitable—et c'est repousser très loin les frontières de la charité—je ne peux que m'imaginer que les scénaristes ont entendu ce commentaire d'un ancien combattant et qu'ils ont cru qu'il parlait d'un ordre. Peut-être un officier lui a-t-il dit cela. Si c'est le cas, il devait s'agir d'un officier très nerveux, peu sûr de lui-même et de ses hommes. Pour ma part, jamais je n'ai eu connaissance d'un tel ordre, malgré les milliers de documents et d'ordres administratifs que j'ai lus concernant le Jour-J. Un ordre de ce genre aurait été illégal. Les officiers de notre armée ne disposaient pas d'un pouvoir de ce genre, sauf par l'entremise d'une cour martiale. Pourtant dans le film, on laisse croire que c'était là une pratique courante. On nous donne l'impression que les formations qui se

[Text]

gunpoint should they refuse. I feel this is a shameful presentation, and it reinforces my feeling that the TV film is very biased.

The film script then goes on to say that the generals and the journalists created the myth—a favourite charge of the scriptwriters—that opposition on D-Day was easily overcome and that casualties were light. Actually they say, as if bringing the Tablets down from the mountain, that casualties were heavy.

Here again, by implication, we get the message that the truth has been hidden. Personally, I have never encountered the myth the scriptwriters mention. What did occur is, perhaps, simply explained.

When planning for the D-Day assault against the German fortifications, it was felt that our casualties might be as high as 25 per cent. If that had occurred, and it was expected it might, then indeed casualties would have been heavy. Fortunately, the D-Day casualties were less than half of what the planners anticipated. This, I would think, is why the “generals and journalists” might have said casualties were light. Were they then creating a myth—lying to the public—as the film implies? Certainly, the scriptwriters give that impression, and once again, it enables them to bash away at Canadian generals and planners.

The scriptwriters’ next effort is to show, again by implication, that German atrocities were matched by Canadian atrocities. This theme is dealt with in that segment dealing with the shooting of Canadian prisoners of war during the first days of the assault. The script states that we started it first, since it shows a sailor-actor stating that he saw Canadian soldiers killing German POWs on the beach. A German officer-actor, I believe playing the role of Kurt Meyer, claims he saw notes in a dead Canadian officer’s notebook saying that no POWs would be taken. The film commentator said some Canadian generals gave this order.

Mr. Chairman, I could write a book on this. I have never seen an order saying that prisoners of war should be shot out of hand. An order not to let POWs impede your advance can mean that, if you capture one, you disarm him and point him to the rear where the Provost will nab him. Behind the advancing troops are many Canadian troops coming up in the second and third waves, and prisoners, their hands in the air, would pass through them and would be rounded up.

[Traduction]

portaient à l’assaut étaient réticentes à affronter l’ennemi et qu’on était prêt à les forcer à la pointe du fusil si elles s’y refusaient. Je crois que cette façon de présenter les choses est honteuse, et mon impression de subjectivité face à cette émission s’en trouve accrue.

Le narrateur poursuit en disant que les généraux et les journalistes ont créé le mythe—une des accusations favorites des scénaristes—selon lequel le Jour-J a été une opération facile et le nombre de victimes, peu élevé. À vrai dire, ils affirment, comme s’il s’agissait d’une grande révélation, que le nombre de victimes était élevé.

Encore une fois, indirectement, on nous dit que la vérité avait été cachée. Personnellement, je n’ai jamais eu connaissance du mythe dont parlent les auteurs. Ce qui s’est produit en réalité s’explique peut-être d’une façon assez simple.

Au moment d’établir la stratégie de l’assaut du Jour-J contre les fortifications allemandes, on croyait que le nombre de victimes pouvait s’élever à 25 p. 100 de l’effectif. Si cela s’était produit, comme nous nous y attendions, le nombre de victimes aurait certainement été élevé. Heureusement, ce nombre s’est élevé à moins de la moitié de ce que les stratèges avaient prévu. C’est la raison, pour laquelle à mon avis, les généraux et les journalistes ont mentionné que le nombre de victimes était peu élevé. Étaient-ils en train de créer un mythe—de mentir au public, comme le laisse croire le film? C’est certainement ce que les scénaristes essaient de faire croire et, une fois encore, ils jettent une ombre sur le travail des généraux et des stratèges canadiens.

Les scénaristes s’efforcent ensuite de montrer, encore une fois indirectement, que l’armée canadienne se livrait à des atrocités qui n’avaient rien à envier à celles des Allemands. Ce thème est abordé dans le segment qui traite de l’exécution de prisonniers de guerre canadiens durant les premiers jours de l’assaut. On affirme que c’est le Canada qui a commencé, car on montre un marin-acteur affirmant avoir vu des soldats canadiens exécuter des prisonniers allemands sur la plage. Un officier-acteur allemand qui, je crois, joue le rôle de Kirk Meyer, affirme avoir vu dans le calepin d’un officier canadien décédé une mention selon laquelle aucun prisonnier de guerre ne serait fait. Le narrateur affirme ensuite que certains généraux canadiens ont donné cet ordre.

Monsieur le président, je pourrais écrire un livre à ce sujet. Jamais je n’ai entendu parler d’un ordre selon lequel les prisonniers de guerre devraient être exécutés sur le champ. Un ordre selon lequel il faut éviter d’être freiné par les prisonniers de guerre peut signifier que, si vous en capturez un, vous le désarmez, et l’envoyez derrière, où les agents de la prévôté s’en occuperont. Derrière les troupes qui avancent, on retrouvait bien des troupes canadiennes qui venaient en une deuxième et une troisième vagues, et les prisonniers, les mains en l’air, seraient pris en charge et réunis par elles.

[Text]

I describe in my book the story of one tank crew escorting well over 100 POWs back to the rear. These prisoners, incidentally, were fired on by their own SS troops for surrendering and not fighting to the death.

But, for all of that, I believe some incidents did occur in which POWs were killed. I believe that was done on the lower level by individuals. There are no incidents I know of where it was done systematically and in cold blood, as happened in the lines of the "Hitler Youth" division. Furthermore, I think to compare the incidents is unfair. When news got out about the murder of Canadians by the SS, our own soldiers were enraged, and with good reason. But I believe I am also right in thinking that it was either General Crerar or General Simonds who issued a special order at that time warning the troops not to take revenge on prisoners they captured, as doing so would be a criminal act. I wonder if Kurt Meyer and the rest of the SS did the same?

The next incident the scriptwriters take a crack at is the attack on Caen, an attack preceded by massive bombing on the northern part of the city. The reason given is that Montgomery, under pressure, decided—and I quote—"to provide a public relations victory at Caen."

This, surely, must be one of the most warped explanations ever given for an attack on Caen. The city was one of the objectives Montgomery hoped to seize on D-Day or D plus one. The Canadians and the British had been struggling to get it for weeks. Strategically, it was at the centre of a network of roads and railways. The Germans had strong defences around the city, and each of the surrounding villages was turned into a fortress. Allied forces had hammered away for a month to seize it. It blocked the way to the open country beyond, country where armoured divisions would have the space to use their power and mobility.

To say, therefore, that Montgomery wanted to capture Caen as a public relations victory boggles the mind. To say that its capture "brought no military advantage to the Canadians" is equally incomprehensible. If its capture meant so little to the British-Canadian forces—and remember, this is a joint attack—why in the name of heaven did the Germans still fight so very hard to hold and to defend it? In such a crowded bridgehead, every square mile was needed to provide space for the stream of armour, infantry and artillery pouring in to provide the strength for a breakout.

I fear the scriptwriters were indulging in 20-20 hindsight, a not uncommon fault, but to imply the capture of Caen was a

[Traduction]

Je décris dans mon livre l'histoire d'un équipage de char d'assaut qui a escorté jusqu'à l'arrière, bien au delà de 100 prisonniers de guerre. Ces prisonniers, soulignons-le, s'étaient fait tirer dessus par leurs propres SS parce qu'ils se rendaient sans combattre jusqu'à la mort.

Mais, pour toutes ces raisons, je crois que certains incidents se sont effectivement produits, au cours desquels des prisonniers de guerre ont été tués. Je crois que cela s'est fait à un niveau inférieur, individuel. Autant que je sache, il n'est jamais arrivé que cela se fasse systématiquement et de sang froid, comme cela s'est produit dans les lignes de la division des «Jeunes hitlériennes». En outre, je crois qu'il est injuste de comparer les incidents. Lorsqu'ils ont appris le meurtre de leurs collègues par les SS, nos soldats sont devenus, à juste titre, enragés. Mais je crois que j'ai aussi raison de penser que le général Crerar ou le général Simonds ont donné un ordre spécial à ce moment-là, avertissant les troupes de ne pas se venger sur les prisonniers qu'ils captureraient, car ce serait un acte criminel. Je me demande si Kurt Meyer et les autres SS ont fait de même?

L'incident sur lequel les scénaristes se penchent ensuite concerne l'attaque de Caen, attaque qui a été précédée par un bombardement massif de la partie nord de la ville. L'explication de cette attaque serait que Montgomery, cédant sous les pressions, aurait décidé—et je cite—«de transformer une défaite en victoire».

Il s'agit sûrement là d'une des explications les plus tordues qu'on ait donnée à l'attaque de Caen. La ville était l'un des objectifs que Montgomery espérait prendre au Jour-J ou le lendemain. Les Canadiens et les Britanniques s'étaient efforcés de prendre la ville durant des semaines. Stratégiquement, elle était située au centre d'un réseau de routes et de chemins de fer. Les Allemands possédaient de bonnes défenses tout autour de la ville, et chacun des villages avoisinants avait été transformé en forteresse. Depuis un mois, les Alliés tentaient d'y entrer. La ville bloquait l'accès à des zones découvertes où les divisions blindées auraient eu l'espace de manoeuvre suffisant pour utiliser leur puissance et leur mobilité.

Par conséquent, il est aberrant d'affirmer que Montgomery désirait capturer Caen pour la raison évoquée. Il est tout aussi incompréhensible d'affirmer que sa capture n'a procuré aucun avantage militaire aux Canadiens. Si sa capture était si peu utile aux forces britanniques et canadiennes—et n'oublions pas qu'il s'agissait d'une attaque combinée—pourquoi diable les Allemands se seraient-ils acharnés autant à la défendre? Dans une tête de pont si achalandée, chaque pouce carré était occupé par l'armée, l'infanterie et l'artillerie dont les troupes arrivaient pour fournir la force nécessaire à une percée.

J'ai bien peur que les scénaristes aient succombé à la facilité du jugement après coup, ce qui n'est pas si rare, mais il

[Text]

hollow victory to boost Allied morale is really stretching the truth. Whether the Allied troops found German casualties or equipment in the city is completely immaterial. They were masters of a fighting withdrawal, and certainly they used the city and its facilities to supply the sinews of war through their front-line troops.

With Caen and Vaucelles captured, the Canadian Army front swung round to face the rolling country south of Caen. There the land rose in a series of ridges as one moved inland from the coast. There Rommel, before he was wounded, had planned a series of defensive lines to prevent further Allied penetration. The first of these was Verrières Ridge. It was to be the sight of severe fighting with initial limited success by the Canadians.

The film on Normandy puts great emphasis on this single battle. I wonder why? Was it typical of all the others? No. Was it a victorious attack? Not completely. Was it an example of shining Canadian generalship? No. I suppose everything that could go wrong did go wrong in this battle, as sometimes happens in any army, in any war. But why was this brief, though fierce encounter, chosen to represent the achievements of the Canadian Army in Normandy?

There seems to be little doubt that the film wants to impress on all viewers that war is horrible. Having experienced it myself, I could not agree more. But the film seems to imply that the death and casualties on Verrières Ridge were caused by bungling generals and could have been avoided.

Let us examine some of the salient points brought out in this segment of the film.

The commentator states that there was a shortage of trained men, and wounded men were sent back into the line before they were healed. Perhaps there were some cases of the latter—I do not think there were many—but what constitutes a trained soldier? The commentator says that four out of five men in the army were trained to do everything but fight! For God's sake! This means that only 20 per cent of the Canadian soldiers were fit for combat — a wild exaggeration if ever I heard one.

As far as the shortage of trained reinforcements is concerned, the commentator says that the politicians should not be blamed since the shortage was due to "army bungling". There was a wrong estimate made by the army staff respecting the rate of reinforcements needed for the infantry. But would

[Traduction]

serait réellement exagéré de supposer que la capture de Caen était une victoire artificielle destinée à relever le moral des troupes alliées. Le fait que les troupes alliées aient trouvé des victimes ou de l'équipement allemands dans la ville n'a rien à voir avec la question. Les Alliés avaient provoqué un repli, et ils pouvaient certainement se servir de la ville et de ses installations pour profiter de l'avantage que leur avait procuré leur avant-garde.

Une fois Caen et Vaucelles capturées, le front de l'armée canadienne s'est retourné face aux collines situées au sud de Caen. À cet endroit, le terrain s'élève en une série de plateaux, à mesure qu'on s'enfonce dans les terres. C'est là que Rommel, avant d'être blessé, avait planifié l'installation d'une série de lignes défensives destinées à empêcher toute pénétration supplémentaire des alliés. La première se trouvait au plateau de Verrières. Elle devait devenir la scène de combats acharnés où les Canadiens ont connu au départ un succès limité.

Le film sur la Normandie insiste énormément sur cette bataille unique. Je me demande pourquoi. Était-elle représentative de toutes les autres? Non. Était-elle victorieuse? Pas tout à fait. Était-ce un exemple de l'excellence des généraux canadiens? Non. À mon avis, tout ce qui pouvait aller mal dans cette bataille est effectivement allé mal, comme cela se produit parfois dans toute armée, dans toute guerre. Mais pourquoi a-t-on choisi cette lutte brève mais acharnée pour représenter les réalisations de l'armée canadienne en Normandie?

Il ne fait aucun doute que le film voulait donner à tous les téléspectateurs l'idée que la guerre est horrible. L'ayant vécue moi-même, je peux certainement affirmer que c'est le cas. Mais le film semble laisser croire que les morts et les victimes du plateau de Verrières étaient attribuables à des généraux maladroits et auraient pu être évitées.

Penchons-nous un moment sur certains des points saillants de ce segment du film.

Le narrateur affirme qu'il y avait pénurie d'hommes bien entraînés, et que des blessés avaient été renvoyés au front avant d'être guéris. Peut-être que c'était vrai dans ce dernier cas—mais j'en ignore le nombre —mais qu'est-ce qui fait qu'un soldat est bien entraîné? Le narrateur affirme que quatre hommes sur cinq dans l'armée étaient entraînés à faire n'importe quoi sauf se battre! Vraiment! Cela veut dire que seulement 20 p. 100 des soldats canadiens étaient aptes au combat, ce qui constitue une affirmation pour le moins exagérée.

En ce qui concerne la pénurie de renforts bien entraînés, le narrateur affirme que les politiciens ne devraient pas être blâmés, car la pénurie était attribuable à une «maladresse» de l'armée. L'état-major de l'armée aurait mal évalué la quantité de renforts nécessaire à l'infanterie. Mais ne serait-il pas tout

[Text]

it not be equally true to state, even if the staff had guessed wrongly about the future of casualty rates—an estimate incidentally based on British experience, that a rapid readjustment could have been made had not the politicians failed to bring in conscription for overseas service? We had more than two divisions of trained men in Canada, men who were needed in Italy and in France. Time after time, Canadian officers in Canada tried to get them to “Go Active”. Thousands said that, if the government really wanted them, it would impose universal overseas conscription. The government—the politicians—refused to do so until the late fall of 1944. Mackenzie King even went so far as to suggest recruiting French men to fill the ranks of Quebec regiments fighting in France. Yes, there was a staff miscalculation of casualty rates, but the solution was at hand, and the politicians did not have the guts to act earlier.

Much is also made of a comment to Simonds by visiting Russian generals. They told him the Russians normally attacked only when they had a six-to-one majority. The Canadians, like the British, usually attacked with a three-to-one majority if they were lucky. What does the film commentator say about that? Referring to Simonds’ planned attack on Verrières, he says—and you have to listen to this quote because it is a beauty: “Reducing the attack to three-to-one would further endanger the lives of every Canadian in the attack.” Notice that first word: “Reducing”.

What is the viewer to make of that statement? That Russian generals are smarter than British or Canadian generals? That Simonds purposely put his troops at twice the risk of Russian soldiers? That he had twice the number of troops available but did not use them? It makes a body wonder! Did the film’s writers not realize that Simonds did not have that many troops available? They were in Canada protected by the politicians. Even if they had been in England, there would still not have been enough room in the bridgehead to bring them.

Taking that silly statement by the commentator to its logical conclusion, one could say that on D-Day the allies should have attacked with ten rather than five assault divisions. This would have delayed D-Day for another year while twice the number of assault craft and naval craft were being built—but logic, to my mind, is not always at the forefront of the film’s producers. I can think of no example where we or the British launched a set-piece attack with a six-to-one advantage over the Germans until the final disintegration of the German Army in the last couple of days of the war. Nevertheless, the

[Traduction]

aussi vrai d’affirmer, même si l’état-major s’était trompé en ce qui concerne la proportion de victimes—estimation fondée, faut-il le préciser, sur l’expérience britannique—qu’un rajustement rapide aurait pu être apporté si les politiciens avaient réussi à imposer la conscription pour le service outre-mer? Nous avions plus de deux divisions d’hommes bien entraînés au Canada, dont la présence était nécessaire en Italie et en France. À maintes reprises, les officiers canadiens en poste au Canada avaient tenté de les amener à s’enrôler. Des milliers d’hommes affirmaient que si le gouvernement voulait réellement qu’ils le fassent, il imposerait une conscription universelle pour le service outre-mer. Le gouvernement —c’est-à-dire les politiciens, ont refusé de le faire jusqu’à la fin de l’automne 1944. MacKenzie King est même allé jusqu’à suggérer d’amener des Français à grossir les rangs des régiments québécois combattant en France. Oui, l’état-major a mal calculé la proportion de victimes, mais la solution était toute prête, et les politiciens n’ont pas eu le courage d’agir plus tôt.

On a aussi fait beaucoup de cas d’un commentaire fait au général Simonds par les généraux russes en visite. Ils lui ont affirmé que les Russes attaquent normalement lorsqu’ils disposent d’une majorité de six contre un. Les Canadiens, comme les Britanniques, attaquaient généralement avec une majorité de trois contre un, s’ils en avaient la chance. Et que dit le narrateur du film à ce sujet? En parlant de l’attaque de Verrières planifiée par Simonds, il affirme—écoutez bien celle-là, elle vaut le coup: «Réduire l’attaque à trois contre un compromettrait davantage la vie de chaque Canadien qui y participe.» Remarquez bien ce premier mot: «Réduire».

Qu’est-ce que le téléspectateur est censé comprendre de cette affirmation? Que les généraux russes sont plus intelligents que les généraux britanniques ou canadiens? Que le général Simonds a intentionnellement exposé ses troupes à un risque deux fois plus grand que celui auquel sont exposés les soldats russes? Qu’il avait deux fois plus de soldats à sa disposition, mais qu’il ne s’en est pas servi? On peut se le demander! Est-ce que les auteurs du film n’ont pas réalisé que le général Simonds n’avait pas suffisamment d’hommes à sa disposition? Ces hommes se trouvaient au Canada, sous la protection des politiciens. Même s’ils avaient été en Angleterre, la tête de pont n’aurait pas été suffisamment grande pour les accueillir.

Si l’on tire une conclusion logique de cette déclaration insensée du narrateur, on peut affirmer qu’au Jour-J, les alliés auraient dû attaquer avec dix divisions d’assaut plutôt qu’avec cinq. Le Jour-J aurait été retardé d’une autre année, le temps de bâtir le nombre nécessaire d’engins d’assaut et de péniches de débarquement—mais la logique, selon moi, n’est pas toujours la principale préoccupation des producteurs de films. Je ne peux penser à une seule occasion où les armées canadiennes ou britanniques ont lancé contre les Allemands une attaque délibérée avec un avantage de six hommes contre un

[Text]

viewer is left with the impression that Simonds was purposely endangering lives.

Another incident that is exaggerated is the small scene of a soldier swearing during the night attack on Verrières Ridge. He appears to be exposed by a searchlight like an actor on the stage. The implication is that the audience, the defending Germans, is left in the dark and they are shooting up the Canadians as if they were shooting in a shooting gallery. By implication, too, this is supposed to have happened all along the front. According to the film, and I quote, "Simonds decided to improvise a new technique", which was to be employed without rehearsal, and so on.

What is the truth of the matter? First, it was not a new technique. "Artificial moonlight", as it was called, had been used in 1918 during the Great War. Second, what does the commentator mean by saying that it was improvised? Was it planned or was it not? The film narrator also says that it was done without rehearsal. This is a hair-raising suggestion. Can anyone imagine an army corps rehearsing an attack at night with searchlights without the entire German Army knowing what is going to happen? Searchlights can be seen for miles, and in a confined bridgehead, it would have been impossible to keep the whole idea a secret.

With respect to the film's suggestion that every soldier was outlined "because someone had bungled and ordered the searchlights dropped to ground level," frankly, I find that one hard to believe. This was not flat, level, open desert land. This was a built-up area with trees, farms, barns, hamlets—in brief, there would have been all sorts of obstructions to prevent a searchlight shining a level light. Moreover, the searchlights would be well behind the front. If they were not, they would be knocked out by German artillery.

To a soldier encountering artificial moonlight for the first time, particularly if he was nervous, it might seem that he was in a bad spot. Actually, in my own research I did come across an officer in the North Novas reporting that, in his area, "owing to the peculiar atmospheric conditions, the attacking troops were silhouetted against an early morning mist." This incident occurred when the unit was over halfway to its objective and one of its companies was actually in the village.

If the searchlights bouncing their lights off the clouds lit up the battleground more than the Highlanders might have wished, it helped them spot German positions as well. The dull light provided did not fall only on the Canadians. This

[Traduction]

avant la désintégration finale de l'armée allemande dans les derniers jours de la guerre. Néanmoins, on laisse le téléspectateur avec l'impression que le général Simonds a délibérément mis des vies en danger.

Autre incident exagéré: la courte scène où un soldat blasphème au cours d'une attaque nocturne sur le plateau de Verrières. Il semble être suivi par un projecteur, comme un acteur sur scène. Tout porte à croire que le public, les Allemands assiégés, demeurent dans l'obscurité et tirent sur les Canadiens comme s'ils s'agissait de cibles d'une galerie de tir. On donne aussi à croire que cela s'est produit tout le long du front. Selon le commentaire du film, Simonds aurait décidé d'improviser une nouvelle technique, laquelle aurait été employée sans répétition, et ainsi de suite.

Qu'en est-il en réalité? Tout d'abord, il ne s'agit pas d'une nouvelle technique. Le «clair de lune» artificiel, comme on l'appelait, avait été utilisé en 1918 durant la Grande guerre. Ensuite, que veut dire le narrateur lorsqu'il affirme que cette manœuvre était improvisée? Était-elle prévue ou non? Le narrateur affirme aussi que tout s'est fait sans répétition. C'est une affirmation à faire dresser les cheveux sur la tête. Peut-on imaginer un seul instant un corps d'armée qui répète une attaque nocturne avec projecteurs et tout sans que l'armée allemande tout entière sache ce qui se passe? La lumière des projecteurs peut être vue à des milles de distance, et dans une tête de pont confinée, il aurait été impossible de garder le tout secret.

En ce qui concerne l'insinuation selon laquelle chaque soldat a été mis en évidence parce que quelqu'un avait mal fait son travail et avait ordonné que les projecteurs soient abaissés au niveau du sol, franchement, j'ai de la difficulté à y croire. Le terrain n'était pas plat, uni et à découvert. Il y avait des arbres, des fermes, des granges, des hameaux—bref, il y aurait eu toute sorte d'obstacles qui auraient empêché qu'un projecteur puisse éclairer à l'horizontale. De plus, on aurait placé les projecteurs bien loin derrière le front. Si ça n'avait pas été le cas, ils auraient pu être détruits par l'artillerie allemande.

Un soldat qui expérimentait le clair de lune artificiel pour la première fois pouvait penser, particulièrement s'il était nerveux, qu'il se trouvait en danger. À vrai dire, dans les recherches que j'ai faites, j'ai lu un rapport d'un officier des North Novas qui signalait à ce sujet que les conditions atmosphériques particulières faisaient en sorte que les troupes qui se portaient à l'attaque faisaient ombre chinoise dans la brume du matin. Cet incident s'est produit lorsque l'unité en question avait fait plus de la moitié du chemin vers son objectif et que l'une des compagnies se trouvait en réalité dans le village.

Si la lumière des projecteurs éclairait, en se réfléchissant sur les nuages, le champ de bataille plus que les Highlanders pouvaient ne le vouloir, cela les aidait aussi à distinguer les positions allemandes. La faible lumière n'éclairait pas seulement

[Text]

method of lighting up the front during a night attack was later to be used successfully many times. I went into a night attack in Italy myself with what we used to call "Monty's Moonlight". It provided enough of a glow to enable you to avoid running smack into barbed wire, to maintain a sense of direction and to help maintain some control over your platoon.

At this distance in time, and with 20-20 hindsight, it might be questioned whether or not the search lights should have been used at all. Maybe the North Novas might—and I stress the word "might"—have done as well, if not better, in the darkness. On their front, the Germans were well dug in, camouflaged, and had fixed lines of fire that would be hard to overcome. Their attack was on the extreme left of the corps, and the corps front was four miles long. It is likely that the peculiar conditions of the ground mist and the reflection it gave would have been the same all across the front. The impression given in the film is that it was. Certainly there is no mention of this in the center, where the Royal Hamilton Light Infantry got into Verrières. Reading later, after I finished the script, looking to the right of the front where the Black Watch goes in when they are clearing out St. Martin and May-Sur-Orne, there are various references saying that they were helped by that moonlight.

As we move to the right along the Canadian front we get into the 3rd Canadian Division's Area. It was commanded by Major-General "Rod" Keller. He is portrayed as a drunken officer, or at least he has a drink in his hand every time he is portrayed by an actor. He is condemned out of hand. Keller did drink; there is no doubt about it. So did thousands of other Canadian officers and soldiers. Probably he drank too much. But was he drunk when he commanded troops in action? I do not know. But heaven help him if Simonds ever caught him during Simonds' frequent visits to the front to his divisional headquarters.

This segment of the film accuses Simonds of not following the advice of a British corps commander, suggesting Keller should be relieved. It goes further to say that Keller offered to resign, but Simonds kept him on and, because he did, Simonds was responsible for the disastrous attack. No matter what happens, Simonds is to blame.

Without going into detail, there are a few things one might consider. Simonds assumed operational command about a week before the attack on Verrières ridge. This was his first battle as a corps commander. Was he to start off by dismissing a Canadian divisional commander before he, himself, had time to judge him? The script states that Keller sent in a request asking to be relieved. He did. Simonds read it, but suggested

[Traduction]

les Canadiens. Cette façon d'éclairer le front durant une attaque nocturne a été utilisée plus tard avec succès à maintes reprises. J'ai participé moi-même à une attaque nocturne en Italie au cours de laquelle nous avons utilisé ce que nous appelions *Monty's Moonlight* (le clair de lune de Monty). Cette méthode jetait une lueur suffisante pour vous empêcher de vous empêtrer dans un barbelé, vous permettre de vous orienter et vous aider à exercer un certain contrôle sur votre peloton.

Après tout ce temps, et rétrospectivement, on peut se demander s'il était si utile d'utiliser les projecteurs. Les North Novas auraient peut-être pu—et je dis bien «auraient»—s'en tirer aussi bien, sinon mieux, dans l'obscurité. Sur le front, les Allemands étaient bien cachés dans des tranchées, camouflés, et avaient des lignes de tir fixes qu'il aurait été difficile d'anéantir. Leur attaque se faisait sur l'extrême-gauche du corps, et le front du corps s'étendait sur quatre milles. Il est probable que les conditions particulières de la rosée et du reflet qu'elle produisait aurait été les mêmes partout sur le front. Le film laisse croire que c'était le cas. Autant que je sache, il n'est pas fait mention de ce fait dans le centre, par où la Royal Hamilton Light Infantry est entrée dans Verrières. Un peu plus tard, après avoir fini le scénario, j'ai lu que, du côté du front où le régiment des Black Watch est entré après avoir nettoyé Saint-Martin et Mai-sur-Orne, ce clair de lune les avait aidés.

En nous déplaçant vers la droite le long du front canadien, nous entrons dans le secteur de la troisième division canadienne. Celle-ci était commandée par le major général «Rod» Keller. On l'a dépeint comme un ivrogne, ou du moins à chaque scène où il paraît, l'acteur qui le représente a un verre à la main. Ainsi, on le condamne d'entrée de jeu. Keller buvait; cela ne fait aucun doute. C'est aussi le cas de milliers d'autres officiers et soldats canadiens. Peut-être buvait-il trop. Mais était-il ivre lorsqu'il commandait les troupes dans le feu de l'action? Je ne sais pas. Mais gare à lui si Simonds l'a jamais surpris au cours d'une de ses fréquentes visites au front, au quartier général de la division.

Dans ce segment du film, on accuse Simonds de ne pas tenir compte du conseil d'un commandant de corps britannique, suggérant de remplacer Keller. On poursuit en affirmant que Keller a offert sa démission, mais que Simonds l'avait refusé et, de ce fait, qu'il était responsable de la désastreuse attaque. Quoi qu'il arrive, Simonds reçoit le blâme.

Sans entrer dans les détails, il y a certaines choses qui devraient être prises en considération. Simonds était responsable du commandement opérationnel une semaine environ avant l'attaque du plateau de Verrières. Il s'agissait de sa première bataille à titre de commandant de corps. Devait-il commencer par congédier un commandant de division canadien avant d'avoir eu lui-même le temps de le juger? Le scénario

[Text]

to him something of the impact it would have on his career, before Simonds himself took action. According to Major-General Kitching, who was there at the time, Keller telephoned Simonds and told him to ignore the written request to be relieved. The film does not mention that.

Simonds' relationship with his senior commanders is described in a biography of the corps commander, which should be out next year. It does not praise Keller, but it does explain the position of Simonds at the time. I have read the draft chapters of this biography, but I shall leave it to the author to give what I think is a good account of the generalship of Operation "Spring".

The CBC film on Normandy starts with a clip of what is to come—that is, the attack by the Black Watch, which was, in truth, a tragedy. I have described it in some detail in my book on the Normandy Campaign. I also wrote an article on it entitled: "Black Day for the Black Watch". In the part of the film in which this attack is described, once again Simonds is blamed for events over which he had no control. Again, of course, because the attack resulted in so many casualties, the film deals with it in loving detail.

The restraints of time permit me to make only a few comments on how the CBC version of the battle is presented and how "the facts" are carefully selected. The script says that the black day was a result of "bad luck, poor generalship and tragic miscalculation."

One thing that is said is that the area over which the battalion was to attack was "honeycombed with mineshafts." General Simonds' staff knew about the mineshafts, but did not think the information important enough to pass on to the Black Watch. Actually, we did know about the mine, which was on the southern outskirts of St. Martin. The Cameron Highlanders were well aware of the mineshafts the enemies were using as they fought to clear St. Martin; and, before the attack, the 2nd Canadian Armoured Brigade's Intelligence Summary, issued a day before the attack, stated that it appeared the Germans might be using a mine tunnel running from St. Martin out as far as Rocquancourt. Yet the film says Simonds' staff knew about the tunnel, but did not tell the Black Watch, when, obviously, others knew about it.

I find this an incredible statement. It would almost imply criminal negligence on the part of Simonds' staff, were it to be believed. For one thing, the normal practice would be for the

[Traduction]

précise que Keller avait demandé d'être relevé de ses fonctions. Il l'avait fait. Simonds avait lu la demande, mais lui avait parlé des répercussions que cela aurait eu sur sa carrière avant de lui-même prendre la décision. Selon le major-général Kitching, qui était présent à ce moment-là, Keller aurait téléphoné à Simonds et lui aurait dit de ne pas tenir compte de la demande de relève. Le film ne parle pas de ce fait.

La relation de Simonds avec ses supérieurs est décrite dans une biographie du commandant de corps, qui devrait paraître l'an prochain. On n'y fait pas l'éloge de Keller, mais on y explique la position de Simonds à l'époque. J'ai lu la version préliminaire des chapitres de cette biographie, mais je laisserai à l'auteur le soin de donner ce qui constitue, à mon avis, un bon compte rendu des activités des généraux dans le cadre de l'opération Printemps.

Le film de la CBC sur la Normandie débute par un extrait de ce qui devait être—c'est-à-dire l'attaque du Black Watch qui a été, en réalité, une tragédie. Elle est décrite en détail dans mon ouvrage sur le débarquement de Normandie. J'ai aussi rédigé un article à ce sujet intitulé: «Black Day for the Black Watch». Dans la partie du film où l'on décrit cette attaque, on blâme encore une fois Simonds des événements sur lesquels il n'avait aucun contrôle. Et, encore une fois, du fait que l'attaque a fait tant de victimes, le film s'y attache en détail.

En raison des contraintes temporelles, je ne puis faire que quelques commentaires sur la façon dont la bataille est présentée par la CBC et sur la façon dont «les faits» sont soigneusement sélectionnés. Le scénario affirme que ce jour noir était attribuable à la malchance, au piètre commandement et à des erreurs de calcul tragiques.

On y affirme notamment que le secteur où devait se dérouler l'attaque du bataillon était «criblée de puits de mines». Le personnel du général Simonds était au courant des puits de mines, mais ne pensait pas que cette information était suffisamment importante pour que le Black Watch en prenne connaissance. À vrai dire, nous connaissions effectivement l'existence de la mine, qui était située à la limite sud de Saint-Martin. Les Cameron Highlanders avaient appris l'existence des puits de mines dont se servait l'ennemi lorsqu'ils «nettoyaient» Saint-Martin; enfin, avant l'attaque, le 2^e Canadian Armoured Brigade's Intelligence Summary, paru la veille de l'attaque, précisait que les Allemands pouvaient se servir d'un tunnel de mines qui allait depuis Saint-Martin jusqu'à Rocquancourt. Pourtant, on dit dans le film que l'état-major de Simonds connaissait l'existence du tunnel, mais n'en avait pas informé le Black Watch malgré le fait que d'autres en connaissaient manifestement l'existence.

À mon avis, il s'agit là d'une affirmation proprement incroyable. Si on devait y croire, elle supposerait presque une négligence criminelle de la part de l'état-major de Simonds.

[Text]

staff officers to pass such information down to the brigades and brigade headquarters, not to the battalions. Intelligence of the supporting tank brigade warned of the possibility of these tunnels. What was not known by Simonds, his staff, the Black Watch, or anyone else, from all that I could find, was that air shafts from the mine tunnels did exist in the area over which the Black Watch was to attack. Keep in mind that this was one of the most heavily defended areas by the Germans on the Normandy front.

The attack on this area, the right wing of the front, was a complicated one. Each stage of the attack was dependent on the previous one. First, the Camerons of Ottawa had to clear St. Martin; then the Calgary Highlanders had to clear the southern portion of the village, the main mine factory, and secure May-sur-Orne, a village which flanked the area over which the Black Watch would attack. It was hoped and planned that this would be done to allow the Black Watch attack to start at 5.30 in the morning, just at dawn, which would give that regiment some protection from observation.

Many things went awry, as they frequently do in battle. Fighting at night in a strange village resulted in delays in timing. The commanding officer of the Black Watch and the senior major were both hit by machine gun fire before they even reached their starting line. The attack was delayed until broad daylight. When Major Griffin decided to push over the open fields up the slope towards Fontenay, his wireless was knocked out. So, too, were the wireless sets of the artillery officers accompanying the unit. Griffin and his men were out in the open in waist-high grain being pounded to hell. Both his flanks were open and he was unable to call for artillery support. His supporting tanks were being knocked about and by the end of the day only one of the tank squadron's officers was still alive. The result was a tragedy for the unit.

I was very interested in this particular battle when I was writing my book on the Normandy campaign, and I went into it in some detail there. It was hard to write, but these things can happen in war—in any age and in any army.

The film narrators, I realize, did not have the time to tell the full story, but, even if they had had the time, would they have told it objectively, I wonder? I doubt it.

After the battle scene, they say that Simonds called off the battle because he was "facing rebellion". Where did they get that idea? Do they imply that he could not see what was happening; or did not have the intelligence to call a halt? The narrator then states that "few Canadians have ever heard about

[Traduction]

Tout d'abord, la pratique normale exigerait que les officiers d'état-major transmettent une information de ce genre aux brigades et aux quartiers généraux de brigades, pas aux bataillons. Le renseignement fourni par la brigade blindée écartait la possibilité de tunnels de ce genre. Ce que Simonds, son état-major, le Black Watch ou quiconque ignorait, d'après ce que j'ai pu découvrir, c'était la présence de prises d'air de ces tunnels dans le secteur que devait attaquer le Black Watch. Il ne faut pas oublier qu'il s'agissait d'un des secteurs les mieux défendus par les Allemands sur le front de Normandie.

L'attaque de ce secteur, sur le flanc droit du front, était des plus compliquées. Chaque étape de cette attaque dépendait de la précédente. Tout d'abord, les Camerons d'Ottawa devaient nettoyer Saint-Martin; ensuite, les Calgary Highlanders devaient faire de même pour la partie sud du village, la mine principale, et prendre Mai-sur-Orne, village avoisinant de la région que devait attaquer le Black Watch. On espérait et prévoyait que cela pourrait être fait de façon à permettre au Black Watch d'attaquer à 5 h 30, tout juste à l'aube, ce qui permettrait au régiment de se dérober quelque peu aux regards.

Plusieurs choses ont mal tourné, comme cela se produit fréquemment dans les batailles. La bataille de nuit dans un village étranger a provoqué une désynchronisation des opérations. L'officier commandant du Black Watch et le major en chef sont tous deux tombés sous les tirs des mitraillettes avant même d'atteindre leur point de départ. L'attaque a été retardée jusqu'à ce qu'il fasse plein jour. Lorsque le major Griffin a décidé de s'aventurer en terrain découvert, à flanc de coteau, en direction de Fontenay, sa TSF a été détruite. Ce fut également le cas des appareils des officiers d'artillerie qui accompagnaient l'unité. Griffin et ses hommes étaient pilonnés à mort, dans un champ où les céréales leur arrivaient à la taille. Ses flancs n'étaient plus protégés, et il était incapable d'obtenir le secours de l'artillerie. Ses chars d'assaut étaient détruits un à un, et à la fin de la journée, un seul des officiers de son escadron blindé était toujours vivant. Le résultat a été une tragédie pour l'unité.

Je me suis bien intéressé à cette bataille particulière au moment d'écrire mon livre sur le débarquement de Normandie, et je l'ai décrite en détail dans cet ouvrage. Il n'était pas facile de rédiger à ce sujet, mais ce sont des choses qui peuvent se produire dans une guerre, à toute époque et dans n'importe quelle armée.

Bien sûr, les narrateurs du film n'ont pas eu le temps de raconter toute l'histoire, mais même s'ils l'avaient eu, l'auraient-ils fait objectivement? J'en doute.

Après la scène de la bataille, on affirme dans le film que Simonds a ordonné le repli et qu'il faisait face à une rébellion. Où diable a-t-on obtenu cette information? Veut-on laisser croire qu'il ne voyait pas ce qui arrivait? N'avait-il pas l'intelligence d'ordonner un cessez-le-feu? Ensuite, le narra-

[Text]

the Battle of Verrières Ridge because the full extent of the calamity was covered up."

That is really too much. Who covered it up? If they mean that the war correspondents at the time—and I stress "at the time"—did not give the Canadian public a full account of what happened, that is right. They never do. Censorship rules, as I mentioned before, would have prevented it, since such information would be useful to the enemy. But the implication of that film is that, for the first time, what really happened is being revealed. This battle is described in many books. To say otherwise is not true.

In the same paragraph there is another emotional statement: "The families of the soldiers slaughtered here were told that their boy died doing his duty." Having written quite a few letters of condolence myself, I can say that this is what is normally done. One writes only briefly to the parents. You rarely, if ever, describe the battle or give the details or the circumstances of his death, no matter whether the soldier died in a glorious victory or in a miserable defeat. But, again, to imply that what happened at Verrières was concealed from the Canadian public, except by the wartime restrictions imposed at the time, is utter nonsense.

The film narrators have a final slam at the corps commander in the final minutes of the show. They say that Lieutenant-General Simonds and the army—whatever that catch-all phrase might include—attempted to lay the blame for the Black Watch disaster on the Acting Commanding Officer, Major Griffin, who ordered his men forward. They note that Griffin was not awarded a medal but that Simonds won a DSO and a CBE. He certainly did not win the DSO or CBE at that time. That was for his action much later in the war. But they nicely compare the two. They show the Black Watch coming in, Major Griffin courageously leading his men into action, being killed in the battlefield, and not being given the medal; but the lieutenant-general is depicted as back in his headquarters with a glass in his hand being given a medal. The implications in the film boggle the mind.

Let me stop there. One could go on. It is a shame that Lieutenant-General Simonds died after he completed only the first chapters of his autobiography; but even if he had completed it I suspect the narrators would not have taken what he had written into consideration. They seem to be as determined to smear the name of General Simonds as an earlier writer was to

[Traduction]

teur affirme que «peu de Canadiens ont jamais entendu parler de la bataille du plateau de Verrières parce qu'on a voulu en cacher toute l'horreur.»

C'en est trop. Qui l'a caché? Si on veut dire que les correspondants de guerre de l'époque—et je dis bien de l'époque—n'ont pas donné au public canadien un compte rendu complet de ce qui s'est produit, c'est exact. Ils ne le font jamais. La censure, comme je l'ai mentionné plus tôt, expliquerait cela, car ce genre d'information serait utile à l'ennemi. Mais on laisse croire dans le film que, pour la première fois, ce qui s'est réellement produit est révélé. Cette bataille est décrite dans de nombreux ouvrages. Il est faux d'affirmer le contraire.

On retrouve dans le même paragraphe une autre déclaration émotive: «on a dit aux familles des soldats massacrés dans cette bataille que leur fils est mort au champ d'honneur.» Comme j'ai déjà écrit moi-même bon nombre de lettres de condoléances, je peux affirmer que c'est ainsi qu'on agit en temps normal. On n'écrit qu'une brève note aux parents. Rarement, sinon jamais, décrit-on la bataille ou donne-t-on des détails sur les circonstances du décès, que le soldat soit tombé dans une victoire glorieuse ou qu'il ait succombé dans une défaite misérable. Mais encore une fois, il est tout à fait insensé de laisser croire que ce qui s'est produit à Verrières a été caché au public canadien, sauf lorsque les restrictions du temps de guerre s'appliquaient.

Les narrateurs du film donnent le coup de grâce au commandant du corps d'armée dans les dernières minutes de l'émission. Ils affirment que le lieutenant-général Simonds et l'armée—et tout ce que peut comprendre une désignation aussi générale—ont tenté de jeter le blâme de l'amère défaite du Black Watch sur le commandant par intérim, le major Griffin, qui avait ordonné à ses hommes d'avancer. Les narrateurs soulignent que Griffin n'a pas été décoré, et que Simonds, lui, a été décoré de l'Ordre du service distingué et nommé Commandeur de l'Ordre de l'empire britannique. Ce n'est certainement pas à l'époque qu'il a reçu ces décorations. Il les a reçues en raison de sa conduite beaucoup plus tard dans la guerre. Mais ça n'empêche pas les auteurs de comparer les deux. Ils montrent le Black Watch qui arrive, le major Griffin dirigeant courageusement ses hommes dans l'action, pour succomber sur le champ de bataille et ne pas être décoré; le lieutenant-général, quant à lui, est dépeint au quartier général, un verre à la main et recevant une décoration. Le film nous jette dans la confusion la plus totale.

Arrêtons-nous ici. On pourrait continuer. Il est très dommage que le lieutenant-général Simonds soit décédé après n'avoir rédigé que les premiers chapitres de son autobiographie; mais même s'il avait eu le temps de terminer son ouvrage, les narrateurs auraient à mon avis négligé de prendre en considération ce qu'il aurait écrit. Ils semblent aussi déter-

[Text]

diminish the reputation of Lieutenant-General Sir Arthur Currie after the Great War. At that time Currie was alive. He sued and he won. As I say, what a shame Simonds is not alive today.

The creators of this film on Normandy claim it is based on facts. I would say that they have selected only those parts of the evidence that would tend to prove their preconceived ideas. I would say that their use of implication and innuendo, their failure to double- and triple-check their information, their failure to seek information that might contradict their thesis—all this has led to a one-sided and warped view.

Mr. Chairman, it is not good enough. The Canadian public and certainly Canadian veterans deserve better.

The Chairman: Thank you, Dr. Roy.

Colonel English would you carry on, please.

Colonel John English, Staff College Kingston of National Defence: Senator Marshall, ladies and gentlemen, I accepted your invitation to appear before this Senate Subcommittee on Veterans Affairs because I thought I might be able to contribute something to your deliberations on the Normandy portion of *The Valour and the Horror*.

Since 1980 I have had the particular good fortune to have participated in five battlefield tours of Normandy, including two that I conducted for the Canadian Land Forces Command and Staff College Kingston during 1989 and 1990. I have also completed a Ph.D. thesis entitled "The Casting of an Army: Being a Treatise on the Bases and Conduct of Canadian Army Operations Beyond the Normandy Bridgehead to the Closure of the Falaise Gap."

I want to make it clear that I was motivated to undertake this study for didactic reasons, not the least being that I was teacher at the staff college of an army that had not seen action in 40 years. I chose to examine Canadian training and combat methods in the Second World War because it was the last time we conducted operations at divisional level and above. The Normandy campaign was also pertinent in this regard as it connected directly with our long training period in Britain.

Not surprisingly for such a staff study, I had necessarily to be critical in order to learn as much as I could from the trials and tribulations of Canadian military men who faced the ultimate test of their profession. An uncritical approach would

[Traduction]

minés à entacher la réputation du général Simonds que ne l'a fait un ancien auteur pour salir la réputation du lieutenant-général Sir Arthur Currie après la Grande guerre. À l'époque, Currie était vivant. Il a entamé des poursuites et les a gagnées. Je le répète; il est très dommage que Simonds ne soit pas vivant aujourd'hui.

Les créateurs de ce film sur la Normandie prétendent qu'il est basé sur des faits. Je dirais qu'ils n'ont choisi que les seules données susceptibles de confirmer leurs idées préconçues. Je dirais que leurs insinuations et leurs sous-entendus, leur négligence à vérifier et contre-vérifier leurs informations, leur négligence à rechercher des informations qui pouvaient contredire leur thèse sont autant d'éléments qui ont mené au parti-pris et à une déformation de la réalité.

Monsieur le président, tout cela est déplorable. Le public canadien et, dois-je le dire, les anciens combattants du Canada méritent mieux.

Le président: Merci, Monsieur Roy.

Colonel English, voudriez-vous poursuivre, je vous prie.

Le colonel English, Staff College Kingston de la Défense nationale: Sénateur Marshall, mesdames et messieurs, j'ai accepté votre invitation à comparaître devant le Sous-comité sénatorial des Affaires des anciens combattants parce que je crois être en mesure de contribuer à votre débat sur l'épisode de la série *The Valour and the Horror* consacré à la Normandie.

Depuis 1980, j'ai eu le bonheur de participer à cinq tournées des champs de bataille de Normandie; de ces cinq tournées, j'en ai dirigé deux pour l'état-major des forces terrestres et le Staff College Kingston en 1989 et en 1990. J'ai aussi rédigé une thèse de doctorat intitulée *The Casting of an Army: Being a Treatise on the Bases and Conduct of Canadian Army Operations Beyond the Normandy Bridgehead to the Closure of the Falaise Gap*.

J'aimerais préciser que des motifs didactiques m'ont poussé à entreprendre cette étude, dont le plus important était que j'enseigne dans le collège militaire d'une armée qui n'a pas combattu depuis 40 ans. J'ai choisi d'étudier les méthodes canadiennes d'entraînement et de combat au cours de la Seconde Guerre mondiale parce que c'est la dernière fois où nous avons mené des opérations à l'échelle d'une division à un niveau supérieur. La bataille de Normandie joue également un rôle à cet égard, car elle avait un rapport direct avec notre longue période d'entraînement en Grande-Bretagne.

Il n'est pas surprenant que pour une telle analyse, j'aie dû nécessairement faire preuve d'esprit critique de façon à tirer le maximum des épreuves et des tribulations des hommes militaires canadiens qui ont dû faire face à la plus grande épreuve

[Text]

have been less professionally productive and even intellectually dishonest.

Prior to our 1990 Normandy battlefield tour, I was interviewed by Brian McKenna, who requested and received a copy of my thesis. At the time he also asked for permission to accompany and photograph our staff college course on its battlefield study.

While I was personally supportive of his endeavours to produce a documentary on the Normandy campaign, the latter proved too logistically difficult: That is, uniforms would have had to be taken for the photographs. He was nonetheless authorized to meet us in Normandy, attend our various study "stands" and interview our invited Canadian and German veterans whenever they were free. Initially, this arrangement seemed to work well and we were particularly grateful for being made privy to Lieutenant-Colonel Jarymowycz's well-researched findings on the Black Watch attack during operation "Spring" to which Professor Roy alluded.

When McKenna persisted in demands to photograph the course, however, the relationship quickly soured. He had to be reminded rather roughly that permission had been denied him back in Canada. I might add that his treatment of our veteran guests was similarly heavy-handed, to the point that several remonstrated. I know that General Radley-Walters was upset and the Germans were incensed. On November 2, 1990, Colonel Helmut Ritgen, formerly of the Panzer Lehr Division, wrote to me stating:

I have cooperated with them in the belief that they would produce a documentary film. Now I have learnt that this will become an entertaining film *The Valour and the Horror*, I am furious. . .

In the event, this excellent officer, who presented the German side in the excellent BBC presentation on the fortieth anniversary of D-Day, never appeared in McKenna's program.

My purpose in mentioning these details is not to raise old issues, but to indicate that many of those who willingly assisted McKenna and wished him well came away with distinct feelings of having been duped or compromised. He seemed to fancy himself as some sort of artist with an inside track on truth, though in the eyes of others he began very much to appear as a petulant flower child. In my judgment, he used the findings of proven researchers and objective historians, like Colonel Jarymowycz, for his own predetermined ends. He certainly does not appear to have listened to them,

[Traduction]

que puisse leur poser leur profession. Une approche peu rigoureuse aurait été moins productive sur le plan professionnel et même marquée par la malhonnêteté intellectuelle.

Avant notre tournée des champs de bataille de Normandie de 1990, j'ai été interviewé par Brian McKenna, qui m'a demandé et a reçu un exemplaire de ma thèse. À l'époque, il m'a aussi demandé la permission d'accompagner l'équipe de notre collège dans son étude des champs de bataille et de prendre des photographies.

Même si j'ai appuyé personnellement ses activités visant à produire un documentaire sur la bataille de Normandie, cela s'est révélé fort difficile sur le plan logistique. En effet, il aurait fallu emporter des uniformes pour la prise des photographies. Il a néanmoins été autorisé à nous rencontrer en Normandie, à fréquenter nos divers «stands» d'étude, et à interroger les anciens combattants canadiens et allemands que nous avions invité lorsqu'ils étaient libres. À l'origine, cette entente semblait bien fonctionner, et nous étions particulièrement heureux de pouvoir accéder directement aux données fouillées du lieutenant-colonel Jarymowycz concernant l'attaque du Black Watch durant l'opération «Printemps» à laquelle M. Roy a fait allusion.

Toutefois, lorsque M. McKenna a insisté pour photographier ce qui se déroulait durant le cours, la relation a rapidement tourné au vinaigre. On a dû lui préciser plus rudement que cette permission lui avait été refusée au Canada. Je dois ajouter que la façon dont il traitait les anciens combattants invités témoignait de la même indécatesse, au point où plusieurs d'entre eux lui ont fait des remontrances. Je sais que le général Radley-Walters était vexé et que les Allemands fulminaient. Le 2 novembre 1990, le colonel Helmut Ritgen, anciennement de la Division Lehr des Panzer m'a écrit ceci:

J'ai coopéré avec eux, croyant qu'ils voulaient produire un documentaire. J'apprends maintenant qu'ils en feront un divertissement intitulé *The Valour and the Horror*: je suis furieux. . .

Quoi qu'il en soit, ce grand officier, qui a présenté le point de vue allemand dans l'excellente émission de la BBC sur le 40^e anniversaire du Jour-J, n'a jamais paru dans l'émission de McKenna.

Je ne veux pas, en mentionnant ces détails, remuer de vieilles questions, mais bien préciser que nombre de ceux qui ont accordé volontiers et de bonne foi leur appui à McKenna éprouvent maintenant le sentiment d'avoir été dupés ou trahis. Il semblait se prendre pour un genre d'artiste doué de la science infuse, alors que d'autres le voyaient plutôt comme un hippie réactionnaire. Selon moi, il s'est servi des articles de chercheurs réputés et d'historiens objectifs, comme le colonel Jarymowycz, pour les utiliser à ses fins. Je ne dirais certainement pas qu'ils les avait écoutés, et, si bien intentionné qu'il

[Text]

and, however well-intentioned he may have been originally, one cannot avoid the impression that sensationalism came to count for more than historical accuracy.

Unfortunately, the artistry in the Normandy section also assumed buffoonish proportions as modern day Black Watch soldiers acted out the doomed but gallant attack of their forebears on Verrières Ridge. The finished product was thus not an exemplary production like Ken Burns's U.S. Civil War stills narrated on PBS, or even the solid *Year of the Generals*, recently hosted by Charles Kuralt and General Schwarzkopf. Instead, three great episodes from Canadian military history received treatment that could well be likened to yellow journalism.

Granted, there were compelling and poignant testimonies from Generals Dextraze and Radley-Walters in the Normandy section. But the often embarrassing and invariably over-dramatic performances by miscast actors all too frequently looked downright silly.

In my opinion, McKenna overstepped the bounds of artistic licence in portraying Major-General Keller as a whisky-swilling drunk—although I realize one cannot libel the dead. I also suspect that McKenna based this portrayal on my finding that General Crerar once counselled Keller in March 1943 on alleged "misbehaviour in the matter of overindulgence" as reported by senior British and Canadian officers. Keller definitely had problems as a divisional commander, but to imply through visual means that drinking on the job was one of them is simply unfair. To have shown the abstemious Simonds as a tippler is equally irresponsible.

The unequivocal statement that the Allies decided to boost morale by levelling Caen likewise flies in the face of fact. Caen was defended by a German forward ring of fortified villages, but strategic bombers, used in a close support role for the first time ever, had to drop their bombs 6,000 yards away for safety reasons which brought them over the northern outskirts of Caen. The observer Donald Pearce, as I recall, was also a reinforcement officer in Britain at that time. One could continue in this vein—Kurt Meyer did not command 12th SS Division on June 7; Brigadeführer Fritz Witt did, but perhaps such matters should be left for questions.

The McKenna video, in my view, is riddled with throw-away lines that contain half-truths and blatant inaccuracies. A

[Traduction]

ait été à l'origine, on ne peut s'empêcher d'avoir l'impression que le sensationnalisme a pris le pas sur l'exactitude historique.

Malheureusement, la dimension artistique a donné à l'épisode consacré à la Normandie tient aussi de la bouffonnerie, car c'est à des soldats de l'ère moderne qu'on confie le rôle joué par le Black Watch lors de cette attaque néfaste mais brave sur la plateau de Verrières. Le produit final n'est donc pas une production exemplaire comme celle de Ken Burns sur la Guerre de Sécession, qui passe toujours au réseau PBS, ni même l'excellente émission *Year of the Generals*, qu'animaient récemment Charles Kuralt et le général Schwarzkopf. Au lieu de cela, trois grands épisodes de l'histoire militaire canadienne font l'objet d'un traitement qu'on pourrait certainement apparenter au jaunisme.

Bien sûr, les généraux Dextraze et Radley-Walters livrent un témoignage poignant et fascinant dans cet épisode. Mais la performance trop souvent embarrassante et toujours mélodramatique d'acteurs mal choisis fait trop souvent paraître le tout complètement ridicule.

À mon avis, McKenna a outrepassé son mandat artistique en dépeignant le major-général Keller comme le pire ivrogne—même si je suis bien conscient qu'on ne peut faire de libelle diffamatoire sur la personne d'un défunt. Je soupçonne également que McKenna se soit servi à cette fin de la découverte que j'ai faite selon laquelle le général Crerar aurait, au dire d'officiers supérieurs britanniques et canadiens, donné des conseils à Keller en mars 1943 en raison d'une prétendue inconduite découlant d'un état d'ébriété. Keller avait des problèmes certains à titre de commandant de division, mais il est tout simplement injuste de laisser entendre dans une émission de télévision que la consommation d'alcool au travail était l'un d'entre eux. Il est tout aussi irresponsable d'avoir laissé entendre que Simonds était porté sur la bouteille, alors qu'il était abstème.

Le fait qu'on ait déclaré d'emblée que les Alliés ont décidé de relever le moral des troupes en rasant Caen est également contraire aux faits. Caen était défendue par une ceinture de villages fortifiés situés à bonne distance, mais des bombardiers stratégiques, qui jouaient pour la première fois de l'histoire un important rôle de soutien devaient lâcher leurs bombes à 6 000 verges de distance pour des motifs de sécurité, ce qui les amenait au delà de la limite nord de la ville. L'observateur Donald Pearce, si je me souviens bien, jouait aussi le rôle d'officier de renfort en Grande-Bretagne à l'époque. On pourrait continuer dans cette veine—Kurt Meyer n'a pas commandé la 12^e Division SS le 7 juin; le Brigadeführer Fritz Witt agissait à ce titre, mais peut-être un sujet de ce genre devrait-il être réservé à la période de questions.

Selon moi, le vidéo de McKenna est farci de déclarations péremptoires marquées par les demi-vérités et les inexac-

[Text]

staff officer would consider it sloppy. It also lacks depth of understanding as well as balance. By the Siskel and Ebert measure it deserves "two thumbs down." To include it in the CBC Focus Program, which accepts documentaries and videos for use in school classrooms, would be a travesty. The film series *Canada at War*, despite its age and limitations, remains a superior work. As for books, there are much better volumes than one based on *The Valour and the Horror* film series, unsubtly subtitled *The Untold Story of Canadians in the Second World War*.

I know, senators, that in this country we do not burn books and everyone has the right to free speech; and, at the same time, I realise people argue that history is a never-ending argument. Nonetheless, I would further suggest that it would be a gross misuse of public funds and taxpayers' money for government agencies to entrust the McKenna organization with any more such series.

The Chairman: Professor Vogel, please.

Professor Robert Vogel, McGill University: I am here, partly at least under false pretences, as a stand-in for Professor Copp, who has, I believe, given you a brief. The second false pretence is that not only am I not Professor Copp, but I am also not a Canadian military historian. I have, however, worked with him in relation to the Normandy campaign. I presume that I am here to address the accuracy of the program on Normandy in *The Valour and the Horror* series.

I wish to say from the beginning that I have no desire to question the various interpretations offered by the writers of this program. That is, if they wish to offer their view that Canada should not have participated in the Second World War at all, or that she was merely a pawn of the British government, or that there was in the end nothing to choose in terms of morality between the two sides, that is their business. All interpretations are available to writers, and all would be equally valid in fiction, but they are not equally valid in history.

If no claim had been made that what was being presented to the Canadian viewer was a documentary and was the true story of those battles, a story which had never really been told—post production script page two, then clearly no one could have any question with regard to the statements made in the film.

However, the theme, the true story never having been told, is part of the rhetoric of the whole series under discussion. It is only because the program makes the constant claim that it is history that is being revealed for the first time, which was previously hidden, that I believe that historians have the right to make some general criticism.

[Traduction]

tudes flagrantes. Un officier d'état-major considérerait le tout bâclé. Un manque d'équilibre et de compréhension caractérise aussi la série. Siskel et Ebert la descendraient à l'unisson. Il serait monstrueux de l'inclure dans le programme Focus de la CBC, qui accepte des documentaires et vidéos pour présentation dans les écoles. La série *Canada at War*, malgré son âge et ses limites, lui demeure supérieure. En ce qui concernent les livres, certains ouvrages sont nettement meilleurs que celui qui a été fondé sur la série *The Valour and the Horror*, et qui porte le sous-titre peu subtil de *The Untold Story of Canadians in the Second World War*.

Je sais, sénateurs, que dans notre pays nous ne brûlons pas les livres et que tout le monde a droit à la liberté d'expression; en même temps, je me rends aussi compte que les gens prétendent que l'histoire est une incessante remise en question. Néanmoins, j'aimerais préciser que les organismes gouvernementaux commettraient une grossière erreur s'ils confiaient des fonds publics et l'argent des contribuables à l'organisation de McKenna pour la production de séries semblables.

Le président: Monsieur Vogel, s'il vous plaît.

M. Robert Vogel, Université McGill: Je suis ici présent en partie sous de faux prétextes, d'abord parce que je remplace M. Copp qui vous a, je crois, remis un mémoire, et ensuite parce que je ne suis pas un historien militaire canadien. Cependant, j'ai travaillé avec M. Copp en ce qui concerne la bataille de Normandie. Je présume que je comparais ici pour vous parler de l'exactitude de l'épisode de la série *The Valour and the Horror* concernant la Normandie.

J'aimerais affirmer d'emblée que je ne désire aucunement remettre en question les diverses interprétations des auteurs de cette émission. C'est dire que s'ils désirent donner leur opinion selon laquelle le Canada n'aurait jamais dû participer à la Seconde Guerre mondiale, ou qu'il était à cette fin un pion du gouvernement britannique, ou qu'il n'y avait en définitive aucune différence en ce qui concerne la moralité des deux camps, c'est leur affaire. Les auteurs sont libres de donner leur interprétation, et tous seraient sur un même pied pour des oeuvres de fiction, mais ils ne le sont pas quand il est question de l'histoire.

S'ils n'avaient jamais prétendu que ce qu'ils présentaient aux téléspectateurs canadiens était un documentaire présentant la vérité au sujet de ces batailles, une histoire qui n'aurait jamais été racontée—page deux de la version finale du scénario — alors nul n'aurait le droit de remettre en question les déclarations faites dans le film.

Cependant, le thème, cette idée d'histoire vraie qui n'a jamais été racontée, fait partie de la rhétorique de toute la série en cause. C'est uniquement parce qu'on y répète constamment que cette histoire est révélée pour la première fois, qu'elle était auparavant cachée, que les historiens ont, à mon avis, le droit de formuler une critique générale.

[Text]

If one wishes to argue that one is presenting a new interpretation of an event, I believe it is necessary that one offer some credible level of evidence to substantiate this view. It is perhaps equally important to make sure that the general context of the event is properly presented to the viewer or the reader.

I understand that the medium of television makes it more difficult to present evidence in a manner easily recognizable for people used to working in the medium of print, that is, with the apparatus of footnotes and documents. Nevertheless, it seems to me that this obvious difficulty places an even greater responsibility on the writers of the program to make sure that what is presented can readily be substantiated in the existing material.

My criticism, Mr. Chairman, of the two-hour episode falls into three categories. One is the general context. It is impossible from this episode to gain any understanding of what the main problems of the Allied Command were, or the place of Canadian military units within that general framework. The mission of the various Canadian units makes no sense without this general context; it is therefore continuously misleading, in terms of both the constant use of such expressions as "cataclysmic" and "disastrous" and the general relationship between the well-trained and skillful Germans and the criticism of the general direction of the Canadian war effort.

I attach some importance to this aspect of the problem because the lack of context in which this story is told makes it virtually incomprehensible, no matter what kind of interpretation one wishes to place on the events themselves.

I am not going to go into the context at the moment, but I am willing to answer questions on the necessity of capturing Cherbourg, the problem of air fields, the question of the expanding of the bridgehead, the problem of resupply, and the question of the great storm that slowed up the Allied supply line.

Secondly, there is the Canadian military context. Nothing in this episode can lead the viewer to have any understanding of the basic organization of the Canadian Army. Now, that term is used indiscriminately to mean various Canadian units, and is sometimes used as a description of First Canadian Army, which is a military headquarters. It is important to understand that First Canadian Army, as an operational headquarters, was in fact never in control of any of the battles described in this particular episode.

For instance, the Montgomery-Brooke exchange with regard to Crerar and the fact that he made a mistake five min-

[Traduction]

Si quelqu'un veut prétendre présenter une nouvelle interprétation d'un événement, je crois qu'il doit offrir certaines données crédibles pour appuyer cette opinion. Peut-être est-il aussi important de s'assurer que le contexte général de l'événement est présenté d'une façon adéquate aux téléspectateurs ou aux lecteurs.

Je comprends que la télévision fait en sorte qu'il est plus difficile de présenter des données d'une façon aisément reconnaissables pour les personnes habituées à travailler avec des textes écrits, c'est-à-dire accompagnés de notes en bas de page et de références bibliographiques. Néanmoins, il me semble que cette difficulté évidente place une responsabilité encore plus grande sur les épaules des rédacteurs de l'émission, celle de s'assurer que ce qui est présenté peut facilement être étayé avec des documents existants.

Monsieur le président, ma critique de l'épisode d'une durée de deux heures comportera trois volets. Le premier concerne le contexte général. Il est impossible en regardant cet épisode de comprendre de quelque manière que ce soit les principaux problèmes qui se posaient au Commandement allié, ni la place qu'occupaient les unités militaires canadiennes dans ce contexte général. La mission des diverses unités canadiennes est en contradiction complète avec ce contexte général; par conséquent, l'émission nous mène continuellement sur une fausse piste, d'abord parce qu'on parle constamment de catastrophes et de désastres et, ensuite, parce qu'on répète que les Allemands étaient bien entraînés et habiles et, enfin qu'on y critique la direction générale que prenait l'effort de guerre canadien.

J'attache une certaine importance à cet aspect du problème, parce que l'absence de contexte rend l'histoire pratiquement incompréhensible, quelle que soit l'interprétation que l'on désire faire des événements eux-même.

Je n'entrerai pas dès maintenant dans la question du contexte, mais j'accepte de répondre à des questions sur l'utilité de la capture de Cherbourg, le problème des terrains d'atterrissage, la question de l'expansion de la tête de pont, le problème du réapprovisionnement ainsi que la question de la grosse tempête qui a ralenti l'approvisionnement des Alliés.

Ensuite, il y a la question du contexte militaire canadien. Rien dans cet épisode ne peut amener le téléspectateur à comprendre de quelque façon que ce soit l'organisation fondamentale de l'armée canadienne. Quant à ce dernier terme, on l'utilise sans distinction pour désigner diverses unités canadiennes, et on s'en sert quelquefois pour décrire la Première armée canadienne, qui est en fait un quartier général militaire. Il est important de comprendre que la Première armée canadienne, quartier général opérationnel, n'a jamais dirigé l'une ou l'autre des batailles décrites dans l'épisode en question.

Par exemple, l'échange qu'ont eu Montgomery et Brooke en ce qui concerne Crerar et le fait qu'il ait commis une erreur

[Text]

utes after 12 is placed within the context of First Canadian Army as though First Canadian Army had been operationally in control of Second Canadian Corp, but the fact was that First Canadian Army, which became operational on the 21st of July, was given operational control of First British Corp—that is, only the British divisions on the left flank of the beach head. It controlled no Canadian troops at all, except a parachute regiment within the British parachute division.

While Montgomery was being critical of General Crerar, he had also given him command of a substantial part of the British army in Normandy. Because the context is never explained, and it is absurd to argue that a two-hour program does not have the time to explain some of these elementary questions, there arises a doubt as to whether the scriptwriters had any intention of explaining them—or, which I think is more likely, even understood them themselves.

The most striking example of this lack of context is the very first paragraph of the script which says:

In July of 1944, as the Allied invasion of France still hung in the balance . . .

Much of the program is devoted to the 25th of July. Now, that was the day where "hung in the balance" was finally decided by the breakthrough of the Americans at St. Lo; but no one watching this program could possibly understand any of this, nor that Second Canadian Corp involved in the battle of Verrières Ridge was under command of Second British Army, and that General Crerar and First Canadian Army had no operational control at all with respect to that attack.

It would be absurd to claim that the men fighting in Normandy were not aware that the Army immediately to their left, that is, the United States Army, had not just won a major victory which would, at least in prospect, make their next attack a good deal easier, particularly since the break-through was seen everywhere and by everyone as the moment for which everyone had been waiting for nearly two months.

There are many errors of simple straightforward fact and there are many exaggerations in the text, but I want to confine myself simply to what I consider to be either deliberate misrepresentations or simple errors of fact. I am using the post-production script.

On page 9, with respect to the assault of the Queen's Own Rifles on the beaches, the announcer says:

Half the regiment lay wounded or dead.

[Traduction]

au moment critique est placé dans le contexte de la Première armée canadienne comme si celle-ci avait eu le contrôle opérationnel du deuxième corps canadien, mais, en réalité, la Première armée canadienne, qui est devenue opérationnelle le 21 juillet, a reçu le contrôle opérationnel du premier corps britannique—c'est-à-dire des seules divisions britanniques du flanc gauche de la tête de pont. Elle n'avait contrôle d'aucune troupe canadienne, à l'exception d'un régiment de parachutistes qui faisait partie intégrante de la Division de parachutistes britanniques.

Même si Montgomery a critiqué le général Crerar, celui-ci avait aussi eu le commandement d'une partie substantielle de l'armée britannique en Normandie. Du fait que le contexte n'est jamais expliqué—et il est absurde de prétendre qu'une émission d'une durée de deux heures n'est pas suffisamment longue pour permettre l'explication de certaines de ces questions élémentaires—on arrive à douter que les scénaristes aient jamais eu l'intention de l'expliquer ou, ce que je crois plus probable, ne l'ont jamais compris eux-mêmes.

L'exemple le plus frappant de cette absence de contexte se retrouve dans le tout premier paragraphe du scénario:

En juillet 1944, au moment où l'invasion de la France par les Alliés n'était toujours pas décidée. . .

Une grande partie de l'émission est consacrée au 25 juillet. C'est exactement le jour où ce qui «n'était pas décidé» l'a finalement été par la percée des Américains à Saint-Lo; mais aucun téléspectateur ne peut y comprendre quoi que ce soit, ni que le deuxième corps canadien impliqué dans la bataille du Plateau de Verrières était sous le commandement de la deuxième armée britannique et que le général Crerar et la première armée canadienne n'avaient absolument aucun contrôle opérationnel en ce qui concerne cette attaque.

Il serait absurde de prétendre que les hommes qui ont combattu en Normandie ne savaient pas que l'armée qui se trouvait immédiatement à leur gauche, c'est-à-dire l'armée américaine, avait non seulement remporté une victoire majeure qui aurait, selon toute évidence, rendu leur attaque prochaine beaucoup plus facile, particulièrement du fait que la percée était fort manifeste et était connue de tous, quand tout le monde l'attendait depuis près de deux mois.

Il y a beaucoup d'erreurs qui concernent des faits simples et sans équivoque, et beaucoup d'exagération dans le texte, mais je tiens à me limiter à ce que je considère comme une fausse représentation délibérée ou des simples erreurs de faits. Je me sers du scénario final.

En page 9, en ce qui concerne l'assaut des Queen's Own Rifles sur les plages, le narrateur fait l'affirmation suivante:

La moitié des hommes du régiment gisaient morts ou blessés.

[Text]

We know exactly the number of wounded or dead. Wounded and dead were 145 out of a regiment of 900, and, except in the arithmetic of the writers, that cannot be described as half, even within the freedom permitted within a documentary.

On the same page, they refer to the 20,000-men 12 SS Division commanded by Kurt Meyer. He did not command it. If he had commanded it, he would not have been there on the 7. He commanded one of its regiments. A German regiment is not the same as a Canadian regiment; it is the same as a Canadian brigade. It was hardly the most famous German division. It had never been in battle before. It was undoubtedly one of Hitler's favourites, but the assertion that it was the most famous German division is silly. Perhaps I shouldn't bother with it.

The attack on the 7, which is described on page 11, is cut short to the point of absurdity. The attack on the 7 on the Canadian brigade was not on the beaches at all. It was in another direction entirely. It was an attempt to close the German line which was opening between Caumont and Caen, and it was therefore in a westerly direction.

On page 14, we are told that those captured by the Germans, not the SS, but captured by the Germans, died mysteriously. There was nothing mysterious about their deaths. We know where they were executed, and we know who executed them.

The whole episode with regard to the prisoners of war has the flavour of a somewhat forced fabrication, and that is because there is no distinction made between the idea of not taking any prisoners, which is presented at the top of page 18 as being the orders of some Canadian generals, for which no evidence is provided and which appears to be a piece of pure fabrication, and the idea of shooting prisoners once they had surrendered and were being transported or moved back to the rear sectors. General Dextraze describes something like that, although the narrative in the script is somewhat unclear. The statement is then made that such atrocities were never prosecuted.

On page 19, the message seems clear, but in actual fact there were such prosecutions by the Allies—in this case the U.S. army — and they were private, as in the fairly spectacular Biscaria incidents in July of 1943, which brought the American Inspector General to interview Patton over precisely the question of what to do with German prisoners who were soldiers caught in civilian uniforms or were snipers. It is this problem, the inability to make distinctions—or the attempt not

[Traduction]

Nous connaissons exactement le nombre de soldats blessés ou morts. Il y en avait 145 sur un régiment de 900 et, à moins d'adopter la formule de calcul des auteurs, on ne saurait considérer ce chiffre comme la moitié, malgré la liberté permise dans un documentaire.

Sur la même page, on fait allusion à la 12^e Division SS qui comprenait 20 000 hommes placés sous le commandement de Kurt Meyer. Ce n'est pas lui qui la commandait. S'il l'avait fait, il n'aurait pas été là le 7. Il commandait l'un de ses régiments. Un régiment allemand n'est pas formé de la même façon qu'un régiment canadien: il correspond plutôt à une brigade canadienne. Ce n'était certainement pas la plus célèbre division allemande. Elle n'avait jamais participé à la bataille auparavant. C'était sans nul doute l'une des favorites de Hitler, mais l'affirmation selon laquelle il s'agissait de la plus célèbre division allemande relève de la plus pure fantaisie. Peut-être ne devrais-je pas y accorder autant d'attention.

L'attaque du 7, décrite à la page 11, est tronquée au point d'être absurde. L'attaque contre la brigade canadienne qui s'est déroulée le 7 n'avait pas du tout lieu sur les plages. C'était dans une direction tout à fait opposée. Elle visait à colmater une brèche dans la ligne allemande qui s'était ouverte entre Caumont et Caen, et le tout avait donc lieu quelque part à l'ouest.

À la page 14, on nous dit que ceux qui ont été capturés par les Allemands, pas par les SS mais par les Allemands, sont morts mystérieusement. Leur décès n'avait rien de mystérieux. Nous savons où les victimes ont été exécutées et nous savons qui en est coupable.

L'épisode consacré entièrement aux prisonniers de guerre a toutes les apparences de la fabrication, et c'est parce qu'on n'y établit aucune distinction entre l'idée de ne pas prendre de prisonniers, présentée au haut de la page 18 comme étant les ordres de certains généraux canadiens, ce qui n'est pas prouvé et a toutes les apparences de la pure fabrication, et l'idée selon laquelle on avait fusillé les prisonniers une fois qu'ils s'étaient rendus et qu'ils étaient transportés ou ramenés dans des secteurs d'arrière-garde. Le général Dextraze décrit quelque chose qui ressemble à cela, quoique le commentaire du scénario manque quelque peu de clarté. On affirme ensuite que les coupables de ces atrocités n'ont jamais été poursuivis.

À la page 19, le message semble clair, mais il y a effectivement eu des poursuites de ce genre par les Alliés—dans le cas qui nous occupe, l'armée américaine —et elles étaient d'ordre privé, comme c'était le cas dans les très spectaculaires incidents de Biscaria survenus en juillet 1943, qui ont amené l'inspecteur général américain à interviewer Patton précisément sur la question du sort des prisonniers allemands qui avaient été capturés en civil ou qui étaient des francs-tireurs.

[Text]

to make distinctions—that gives the film a cartoon-like character.

On page 19, it says,

On the flank, a single German armoured division held back a huge American Army.

I think this was simply an attempt to break the free trade agreement with the United States, because it is false in terms of implication in every possible sense. The whole of the German 7th Army was holding back the U.S. divisions. There was only one armoured division there, but the 7th Army and the 3rd Parachute Corp were hardly either small in numbers or in fighting power.

Professor Roy has already said something about Montgomery's need, provided on page 19, to provide a public relations event, which was the bombing of Caen. I do not want to repeat what Professor Roy has already said, but let me just deal with one aspect of it. There were severe criticisms of the bombing of Caen, made particularly by Professor Zuckerman, who was military advisor to Tedder, the Deputy Commander of the air force, who visited the site immediately after the bombing. His assessment was interesting, because he felt that the bombers had not properly provided the army with the help he felt they ought to have. But, of course, if the army had followed his advice and the bombers had followed the advice of the army, then all of Caen would have been destroyed instead of just the northern edge, because what Professor Zuckerman asked for was seven aiming points instead of two.

The point is actually minor, because apart from the bombers, about a quarter of a million shells were rained on Caen, and perhaps the writers of this script make the distinction between having a ton of high explosives dropped on you from a bomber and having a ton of high explosives dropped on you from a battleship, but I venture to say the German troops found very little consolation in that distinction.

The notion that no one was under the rubble—Professor Zuckerman makes some allusions to that—is in defiance of the German military records, which claim that all the command posts of the 16th Luftwaffe field division were in fact destroyed in the attack.

On page 20, they say there was no military advantage to any of this. Well, perhaps the advantages were not great as a result of the bombers—all of whom, by the way, were busy bombing Germany, according to the previous instalment, but we will let that go—but then you have the great phrase, that it took a thousand years to build and 40 minutes to destroy. Well, if there had been no artillery barrage and no bombing

[Traduction]

C'est ce problème, l'incapacité d'établir des distinctions—incapacité parfois délibérée —qui donne au film l'apparence d'une farce.

À la page 19, on dit:

Sur le flanc, une simple division blindée allemande a tenu tête à une grosse armée américaine.

Je crois qu'il s'agissait là d'une simple tentative de rompre l'Accord de libre échange avec les États-Unis, parce que les répercussions que cela suppose tiennent de la fausseté la plus absolue. La totalité de la 7^e armée allemande retenait les divisions américaines. Il n'y avait qu'une seule division blindée à cet endroit, mais la 7^e armée et le 3^e corps de parachutistes pouvaient difficilement être qualifiés de faibles en nombre ou en puissance.

M. Roy a déjà parlé du fait que Montgomery avait besoin, comme on le mentionne en page 19, de faire passer une défaite pour une victoire, comme ça été le cas pour le bombardement de Caen. Je ne veux pas répéter ce que M. Roy a déjà dit, mais permettez-moi d'ajouter un commentaire à ce sujet. Il y a eu beaucoup de critiques concernant le bombardement de Caen, particulièrement de la part de M. Zuckerman, qui était conseiller militaire de Tedder, commandant adjoint des forces aériennes, qui s'est rendu sur les lieux immédiatement après le bombardement. Son évaluation était intéressante, parce qu'il avait l'impression que les bombardiers n'avaient pas fourni à l'armée une aide aussi grande qu'ils auraient dû. Mais évidemment, si l'armée avait suivi son conseil et que les bombardiers avaient suivi le conseil de l'armée, la totalité de Caen aurait été détruite plutôt que le seul quartier nord, parce que M. Zuckerman avait désigné sept cibles plutôt que deux.

À vrai dire, cet argument est peu important, parce que outre les bombes des bombardiers, environ 250 000 obus ont été lancés sur Caen; les auteurs de ce scénario établissent peut-être une différence entre le fait de recevoir une tonne de puissants explosifs depuis un bombardier, et le fait de recevoir une tonne de puissants explosifs depuis un navire du guerre, mais il reste que les troupes allemandes ont trouvé peu de réconfort en cette distinction.

La notion selon laquelle personne ne se trouvait sous les décombres—M. Zuckerman a fait certaines allusions à cela—est contraire aux archives militaires allemandes, selon lesquelles tous les postes de commande de la 16^e division des opérations de la Luftwaffe ont de fait été détruits dans cette attaque.

À la page 20, on affirme que personne n'a retiré un quelconque avantage militaire de cette attaque. Eh bien, peut-être que les bombardiers —tous occupés, soit dit en passant, à bombarder l'Allemagne, si l'on en croit l'épisode précédent, mais nous ne nous attacherons pas à cela—n'ont pas procuré un avantage si grand, mais le tout est suivi de cette déclaration grandiloquente: il n'a fallu que 40 minutes pour détruire ce

[Text]

attack, I venture to say the Canadian infantry would still be outside Caen waiting to go in.

When we move from there, the script gets very confused. There is no transition between the fall of Caen, which in the narrative never seems to have been taken at all, and the attack on Verrières Ridge. It is written as though Verrières Ridge represented part of the defences of Caen itself, as though there had been no major attacks after Caen had fallen, which fell on the 9th and 10th, and before the events of July 25.

The maps used, and they are really sketches and not maps, do not help much. Here was an opportunity totally missed, since nothing is as easy as producing a decent visual aid for this battle on film instead of patently false film footage.

On page 22, it says Simonds arrived at Verrières Ridge to take over the Canadian Army. Well, he did not. He activated Second Canadian Corp on July 11. He then did Operations Atlantic and Goodwood, and it was the British 8th Corp which executed the main attack to which reference is made on page 22, with high losses. The losses were of course British tanks, not Canadian tanks. Verrières was the ultimate objective of Operations Atlantic, although it was hoped that the British tanks would break through to Falaise. None of this is even remotely or can be remotely understood from this narrative.

Between pages 28 and 30, the authors deal with battle fatigue, and they say that the Canadian Army was far behind the others. Now, as to the research that has gone into this—and the authors were given for this particular film a yet-unpublished manuscript of a book that has since been published and won the Stacey Prize on Canadian psychiatric treatment of the Army—they say exactly the opposite of what they were given, and since they clearly have made no investigation on other armies, particularly the Russian and the German Armies, that seems to be largely fabrication as well. They do not have to believe Professor Copp's work in this. I do not expect them to. But if they do not, if they do not in fact wish to agree with him, then they will have to provide some serious evidence to the contrary.

On page 33, having just spent several pages describing the shortage of trained Canadian infantry, for whatever reason, the script goes on to criticize the Canadian Command for not putting even more troops into the field against the Germans. The idea that the Allies' armies could muster the kinds of

[Traduction]

qui a pris 1 000 ans à construire. Eh bien s'il n'y avait pas eu de barrage d'artillerie et de bombardement, j'irais jusqu'à dire que l'infanterie canadienne attendrait toujours d'entrer dans Caen.

À partir de là, le scénario devient très confus. Il n'y a pas de transition entre la chute de Caen, qui selon le narrateur semble ne jamais avoir été prise, et l'attaque du plateau de Verrières. Le scénario est rédigé de telle façon qu'on représente le plateau de Verrières comme étant l'une des défenses de la ville de Caen, comme s'il n'y avait jamais eu d'attaques majeures après la chute de Caen, qui s'est produite les 9 et 10, soit avant les événements du 25 juillet.

Les cartes utilisées, et il s'agit plutôt de croquis, ne sont pas d'une grande utilité. Voilà une occasion totalement ratée, car il est beaucoup plus facile de mettre sur film une aide visuelle décente? pour cette bataille que de recourir à un film prétendument authentique.

En page 22, on affirme que Simonds est arrivé au plateau de Verrières pour prendre le commandement de l'armée canadienne. Eh bien, ce n'est pas vrai. Il a pris le commandement du 2^e corps canadien le 11 juillet. Par la suite, il a participé aux opérations Atlantic et Goodwood, et c'est le 8^e corps britannique qui a exécuté la principale attaque à laquelle il est fait allusion en page 22, avec des pertes élevées. Ces pertes étaient évidemment des chars d'assaut britanniques, et non pas canadiens. Verrières était l'objectif ultime des opérations Atlantic, même si on espérait que les chars d'assaut britanniques réussiraient à se rendre jusqu'à Falaise. La narration ne permet absolument aucune compréhension, même superficielle, de ces événements.

De la page 28 à la page 30, les auteurs parlent d'épuisement nerveux du combattant et ils affirment que l'armée canadienne se situait à ce chapitre loin derrière les autres. Eh bien, en ce qui concerne la recherche faite à ce sujet—et les auteurs avaient reçu pour le film en question un manuscrit encore inédit d'un ouvrage sur le traitement des soldats par les psychiatres canadiens, ouvrage qui a depuis été publié et qui a gagné le prix Stacey—ils affirment exactement le contraire de ce que dit l'ouvrage, et comme ils n'ont manifestement fait aucune recherche sur les autres armées, particulièrement les armées russe et allemande, le tout semble relever aussi de la fabrication. Ils n'ont pas à croire les travaux de M. Copp à ce sujet. Je ne m'attends pas à ce qu'ils le fassent. Mais s'ils ne le font pas, en fait, s'ils ne désirent pas confirmer ces dires, alors ils doivent à tout le moins fournir des données sérieuses pour prouver le contraire.

À la page 33, après avoir traité durant plusieurs pages de la pénurie d'hommes entraînés dans l'infanterie canadienne, le scénario continue, on ne sait trop pourquoi, à blâmer l'état-major canadien de ne pas avoir envoyé plus de troupes au front contre les Allemands. L'idée selon laquelle les armées

[Text]

ratios suggested here illustrates again that there is no understanding of what it was that the Allies were doing or the difficulties they faced in the Normandy campaign.

From page 35 onwards, the way in which the battle is described does not make very much sense, but in any case, it is all totally, and I suspect deliberately, misleading, unless we are to assume that the scriptwriters could not properly understand what their military advisor was telling them. What is clearly and deliberately misleading is that the impression is given that Keller was the Divisional Commander of the Black Watch, and that his "drinking problems" were in part responsible for the disaster of the attack on Verrières Ridge. But Keller commanded 3rd Division. Blaming him for the failures of the 2nd Division seems deliberate obfuscation.

Concerning the blaming of Simonds for the searchlight business, I have a suggestion similar to Professor Roy's—they should have asked the Germans to hold their fire while they rehearsed it and then they could go on to do the real thing.

With regard to the question of Matthew Halton's lying, Matthew Halton was reporting about quite a different incident.

Then, on page 44, we are lead to the inevitable cover-up story. I suspect that the only people who had never heard of Verrières Ridge are the ones who are supposed to be writing this program. There were a number of inquiries and public ceremonies about the deaths, and they were so described.

Every book by war reporters published immediately after the war deals with this issue. The notion that this is a cover-up is simply silly.

Then we get to page 46. In August, they missed the whole point of the operation again. That is to say, by early August virtually all the German armour had gone to try to plug up the hole made by the U.S. breakthrough on July 25. Even when the script-writers think they are being complimentary to the Canadian army, they get all the facts wrong.

It says portentously on page 52: "They finally pushed Kurt Meyer and the 12th SS Division off Verrières Ridge." This was, on the whole, easy to do. The 12th SS Division had never been on Verrières Ridge, and was not there in August. This indicates a total lack of understanding with regard to the whole operation.

[Traduction]

alliées pouvaient enrôler le nombre de soldats mentionnés dans ce passage illustre encore une fois qu'on ne comprend absolument pas ce que les Alliés faisaient ni les difficultés auxquelles ils faisaient face dans la bataille de Normandie.

À la page 35 et aux pages suivantes, la façon dont on décrit la bataille n'est pas tellement sensée, mais elle est, de toute façon, totalement—et je dirai délibérément—trompeuse, à moins qu'on admette que les scénaristes ne pouvaient comprendre ce que leurs conseillers militaires leur disaient. Ce qui est clairement et délibérément trompeur, c'est qu'on donne l'impression que Keller était le commandant de division du Black Watch, que ses problèmes d'alcoolisme étaient en partie responsables du désastre qui a résulté de l'attaque du plateau de Verrières. Toutefois, M. Keller commandait la 3^e division. Le fait de le blâmer pour les échecs de la 2^e division ressemble à un brouillage délibéré des faits.

Pour ce qui est de blâmer M. Simonds pour l'histoire des projecteurs, je partage à peu près l'opinion de M. Roy: ils auraient dû demander aux Allemands de cesser le feu pendant qu'ils répétaient l'opération; ils auraient pu ensuite entreprendre les combats réels.

En ce qui concerne les fausses déclarations de Matthew Halton, ce dernier effectuait un reportage sur un incident très différent.

Ensuite, à la page 44, on nous entraîne vers l'inévitable altération du récit. À mon avis, les seules personnes qui n'avaient jamais entendu parler du plateau de Verrières sont les auteurs de l'émission. Un certain nombre d'enquêtes et de cérémonies publiques se sont tenues au sujet des victimes, et c'est ainsi qu'on les a décrites.

Tous les livres publiés par des correspondants de guerre immédiatement après le conflit portent sur cette question. La notion selon laquelle il s'agit d'une altération du récit est simplement absurde.

Nous passons ensuite à la page 46. En ce qui concerne le mois d'août, ils sont encore une fois passés complètement à côté de l'objectif de l'opération. En effet, au début d'août, pratiquement tous les blindés allemands avaient été envoyés pour tenter de colmater la brèche créée par la percée des Américains du 25 juillet. Même lorsqu'ils croient flatter l'armée canadienne, les scénaristes déforment complètement le récit.

À la page 52, on affirme pompeusement qu'ils ont finalement délogé Kurt Meyer et la 12^e division SS du plateau de Verrières. Dans l'ensemble, cette tâche n'a pas posé de difficulté. La 12^e division SS ne s'était jamais trouvée sur le plateau de Verrières; elle n'y était pas non plus en août. Cette contradiction dénote une incompréhension totale de toute l'opération.

[Text]

The Canadians would, indeed, meet the 12th SS again, when they were trying to close Falaise Gap. Fortunately, the authors do not include this battle in their program.

There are a good many other, perhaps minor, errors. There is also another whole dimension which ought to be addressed. I can understand the dilemma of dealing with events visually when there are in fact few genuine film shots of the events discussed. But, surely, one can expect some level of honesty with regard to the film footage.

Thus, for instance, much is made of the mine shaft with respect to the Battle of Verrières Ridge. We are shown German soldiers running through an underground passage—a lighted, concrete passage with brick steps. It is clearly not a shot from a mine shaft in Normandy. It looks rather like a shot from the German defences, called by the Allies the Siegfried Line, shot early on in the war. This sequence is shown not once, but twice, although it has different soldiers emerging from what looks like a war ship rather than a mine shaft.

Clearly, all the other pictures that go into this segment are patently false, in that the attacks before the attack of the Black Watch were carried out at night. Some of them are clearly from films, that is, fiction films, since they have soldiers advancing into the cameras. The built up areas in these films have four and five story buildings, which clearly do not belong to a village in Normandy.

I realize this is a widely-used technique, but, unfortunately, it does not make it any less a lie to show films that bear no relation to the events that are being described and imply that the footage is the actual events described.

Emphasizing the conclusion, again what I am offering has only to do with the facts presented. My criticism is that the series pretends to uncover certain truths about Canadian soldiers in the Battle of Normandy, but it really does not do this.

I also recognize that I come from a different tradition from that of the National Film Board. In our profession, when a manuscript of a book is submitted to a university press, and I have sat on a good many such editorial boards, it is sent to external readers out of any number which may be suggested by the authors. They will make certain suggestions and, perhaps, find some serious errors in the texts. The author is then asked to correct them. If the board agrees to publish, it then submits the manuscript to the SSHRC for a subsidy. That organization then sends the manuscript out to further readers

[Traduction]

De fait, les Canadiens devaient rencontrer de nouveau la 12^e division SS lorsqu'ils tentaient de combler la brèche à Falaise. Heureusement, les scénaristes n'ont pas intégré cette bataille à leur émission.

On relève bien d'autres erreurs, qui sont peut-être mineures. Une autre dimension devrait en outre être abordée. Je peux comprendre le dilemme qui se pose lorsqu'on doit représenter visuellement des événements alors qu'en fait on dispose de peu d'images filmées à ce sujet. Cependant, on peut sûrement s'attendre à retrouver un certain degré d'honnêteté dans les séquences filmées.

Par exemple, on fait toute une histoire des puits de mines dont était criblé le plateau de Verrières. On nous montre des soldats allemands qui traversent en courant un passage souterrain, un passage de béton éclairé où se trouvent des marches de briques. Cette séquence n'illustre manifestement pas un puits de mines en Normandie. Elle semble plutôt représenter la défensive allemande, surnommée ligne Siegfried par les Alliés, au début de la guerre. Cette séquence n'est pas montrée qu'une fois, mais à deux reprises, même si la seconde fois, d'autres soldats émergent de ce qui semble être un navire de guerre plutôt qu'un puits de mines.

Manifestement, toutes les autres images contenues dans cette séquence sont visiblement fausses: les attaques qui ont précédé l'attaque du Black Watch ont eu lieu de nuit. Il est clair que certaines images étaient tirées de films, c'est-à-dire de films de fiction, étant donné qu'on y voyait des soldats s'avancant devant les caméras. Les quartiers habités que l'on nous montre dans ces films comportent des édifices de quatre ou cinq étages, édifices qui n'ont manifestement pas leur place dans un village normand.

Je comprends que cette technique est largement répandue; toutefois, cela n'atténue malheureusement en rien le mensonge que constitue la diffusion de films qui n'ont aucun lien avec les événements d'écrits et portent à croire que la séquence illustre les incidents réels en question.

En conclusion, je souligne encore une fois que mes propos portent uniquement sur les faits exposés. Je reproche aux auteurs de la série d'avoir eu la prétention de révéler certaines vérités au sujet des soldats canadiens qui ont participé à la Bataille de Normandie sans y être parvenus.

Je reconnais appartenir à une école différente de celle de l'Office national du film. Dans notre profession, lorsqu'un manuscrit est proposé à une presse universitaire—et j'ai appartenu à bon nombre de comités de rédaction de ce genre—on le fait lire par des lecteurs de l'extérieur sélectionnés parmi tous ceux que l'auteur peut avoir proposé. Ces lecteurs formulent certaines suggestions et peuvent relever certaines erreurs graves contenues dans le texte. On demande ensuite à l'auteur de les corriger. Si le comité approuve la publication du manuscrit, il le présente ensuite au CRSH pour obtenir une

[Text]

who may, indeed, find faults with the book. The author is then confronted with changes that are required in order that the book may be published. The subsidy is in the order of a few thousand dollars.

While this is a lengthy and tedious process, it is not regarded as a form of censorship. Commercial publishers, of course, have their own routine.

I want to make it clear that my criticism of this episode and the others in this series is offered not as an attempt at censorship at all. The writers of the program are, as I said at the beginning, entitled to their opinion on all issues, but I am convinced that their opinions would carry more weight if they were not so far out of context and based on such flimsy evidence, and sometimes no evidence, as to make their argument only suspect.

If their purpose was only to entertain, then they should label their product with the usual disclaimer that any resemblance to any real person is purely coincidental. If they are willing to deal with this program as history, then they must be prepared to accept the criticisms that historians have to offer.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Vogel.

Would senators like to start off questioning the witnesses?

Senator Barootes: Somewhere along the way, we have been told that the soldiers were hoodwinked, duped, led by men who were bunglers. They were duped into doing some of the things because they did not understand them.

Colonel English, it looks to me from the episode you described in the Normandy Beaches that Brian McKenna and his group were duping your people, not the other way around. Is this possible?

Colonel English: Yes, I am pretty sure he did not listen to advice that was given to him. I think Colonel Jarymowycz is embarrassed today by this whole thing, and he should not be hoisted on this cross. He did an awful lot of research at Verrières Ridge, for example. History is an argument that continues. There were a lot of other factors than entered into it.

For example, I have some maps here that show that there probably was a local German counterattack coming in from Second Panzer and 9th SS at the same time as the Black Watch were going across the open field. That is bloody bad luck.

[Traduction]

subvention. Cette organisation envoie ensuite le manuscrit à d'autres lecteurs de l'extérieur, qui peuvent, de fait, relever des erreurs dans l'ouvrage. On avise ensuite l'auteur des modifications qui devront être apportées pour que le livre puisse être publié. Les subventions s'élèvent à quelques milliers de dollars.

Même si cette procédure est longue et fastidieuse, elle n'est pas considérée comme une forme de censure. Les éditeurs commerciaux disposent, bien entendu, de leur propre méthode.

Je tiens à préciser que ma critique de l'épisode en question et des autres épisodes contenus dans la série ne visent nullement à imposer une censure. Comme je l'ai affirmé au début, les scénaristes ont droit à leurs opinions sur toutes les questions; cependant, je suis convaincu que leurs opinions auraient plus de poids si elles n'étaient pas si éloignées du contexte ni fondées sur des preuves aussi superficielles ou parfois sans fondement, ce qui ne réussit qu'à rendre leur affirmation douteuse.

Si leur objectif était de divertir, les scénaristes devraient alors préciser, comme on le fait habituellement, que, dans leur production, toute ressemblance avec des personnes réelles n'est que pure coïncidence. S'ils sont d'accord pour aborder cette émission d'un point de vue historique, ils doivent d'abord être prêts à accepter les critiques des historiens.

Le président: Merci beaucoup, Monsieur Vogel.

Les sénateurs aimeraient-ils commencer à poser des questions aux témoins?

Le sénateur Barootes: On nous a affirmé, au cours des témoignages, que les soldats avaient été bernés, dupés et dirigés par des incompetents. On a profité du fait qu'ils n'y comprenaient rien pour les inciter, de façon détournée, à commettre certains actes.

Colonel English, d'après votre récit de l'incident survenu sur les plages de Normandie, il me semble que c'est Brian McKenna et son groupe qui ont déjoué vos troupes, plutôt que l'inverse. Est-ce possible?

Le colonel English: Oui, je suis pas mal certain qu'il n'a pas suivi les conseils qu'on lui avait donnés. À mon avis, aujourd'hui, le colonel Jarymowycz est mal à l'aise à propos de toute cette histoire; on ne devrait pas le porter en croix. Il a effectué énormément de recherches, notamment au plateau de Verrières. L'histoire est une source de renseignements perpétuels. Bien d'autres facteurs y ont contribué.

Par exemple, j'ai en main quelques cartes géographiques, selon lesquelles les Allemands ont probablement lancé une contre-attaque locale menée par le 2^e régiment de Panzer et la 9^e division SS pendant que le Black Watch traversait le champ. C'est vraiment jouer de malchance.

[Text]

I will not say that Verrières Ridge was a well-handled operation. It was poorly handled. It should not have happened that way. Higher command decisions were probably not correct. At the staff college we would recommend not doing it that way again. Hopefully, we can learn something from history.

Senator Barootes: Mr. Roy, we have heard documented inaccuracies, mistakes, exaggerations, facts that were not facts, implications and innuendos, whether deliberate or unintended. I counted some 47 points as you were speaking. You have all said that this was just a cursory overview of it.

What do you think could be the motivation of the producers of this six-hour show that could include so many inaccuracies and mistakes, implications and so on of which you have been critical? For example, the bias shown against British and Canadian generalship is in great contrast to, what should I say, the superlative behaviour and activity of the German generals and their troops? What could be behind this?

Mr. Roy: I wish I could give you an answer, senator. Honestly, I do not know. I have asked myself that same question, what is this film all about? The nearest thing I could come to it, and I mentioned it, was a comparison to what occurred in approximately 1922 or 1923, when they tried to drag down the reputation of Lieutenant-General Sir Arthur Currie who was in the First World War.

I really have no idea what their reason was for presenting this film. I just do not know. As I have mentioned time and again, it does give a warped version of what happened, from all I have studied. I spent about six years studying and writing on this campaign. When I was working for Colonel Stacey, I had the opportunity to read top secret, most secret, and restricted files, et cetera—every level of document, except for the personal files of the generals. Stacey kept those for himself. I do not know. I wish I could tell you.

Senator Barootes: Colonel English, could you see what the message was in this? What was the purpose behind it?

Colonel English: As I said in my opening remarks, I am inclined to believe that sensationalism outran the accuracy, or the attempt for accuracy. The 12th SS was a good outfit, and we beat them. Our veterans are proud of that, and that becomes some sort of measure. At least one brigadier said to me, "if we had one brigadier like Meyer we would be through."

[Traduction]

Je n'affirmerai pas que l'opération du plateau de Verrières a été bien dirigée. Elle a été mal dirigée. Les choses n'auraient pas dû se produire de cette façon. Le haut commandement a probablement pris de mauvaises décisions. Au collège militaire, nous recommanderions de ne plus procéder de cette façon. Il reste à espérer que nous tirerons des leçons de l'histoire.

Le sénateur Barootes: Monsieur Roy, nous avons entendu des inexactitudes, des erreurs et des exagérations documentées, le récit de faits qui n'en était pas, et des allusions et des insinuations délibérées ou non. J'ai relevé quelque 47 affirmations dans votre témoignage. Vous avez tous affirmé qu'il s'agissait seulement d'un aperçu global de la question.

À votre avis, pour quelle raison les producteurs de ce feuilleton de six heures auraient-ils intégré à leur production un nombre aussi élevé d'erreurs, d'insinuations, de défauts, etc., pour lesquels vous les avez critiqués? Par exemple, le préjugé contre les généraux britanniques et canadiens dont on y fait preuve est tout à fait opposé—comment dirais-je—aux actions et au comportement supérieurs des généraux allemands et de leurs troupes. Quelle pourrait être la cause de ce préjugé?

M. Roy: Sénateur, j'aimerais pouvoir vous répondre. Honnêtement, je l'ignore. Je me suis posé la même question: sur quoi ce film porte-t-il? J'ai déjà fait allusion à la réponse la plus plausible que je puisse fournir: il s'agit d'établir une comparaison entre les événements qui se sont produits vers 1922 ou 1923, lorsque l'on a tenté de salir la réputation du lieutenant-général Sir Arthur Currie, qui a participé à la Première Guerre mondiale.

Je n'ai réellement aucune idée de ce qui les a motivés à diffuser ce film. Je n'en sais absolument rien. Comme je l'ai souligné à plusieurs reprises, toutes les études que j'ai effectuées à ce sujet me portent à conclure que cette production fournit une version déformée de la réalité. J'ai consacré environ six ans à étudier cette campagne et à écrire à ce sujet. Pendant mon emploi auprès du colonel Stacey, j'ai eu l'occasion de lire notamment des dossiers à diffusion restreinte ultra secrets—en fait, tous les types de document, sauf les dossiers personnels des généraux. Le colonel Stacey les gardait. Je l'ignore. J'aimerais pouvoir vous le dire.

Le sénateur Barootes: Colonel English, avez-vous pu déceler le message que l'on y communiquait? Quel en était l'objectif?

Le colonel English: Comme je l'ai affirmé dans ma déclaration liminaire, j'ai tendance à croire que le sensationnalisme a dépassé l'exactitude, ou plutôt la tentative d'exactitude. La 12^e division SS était une bonne unité, et nous l'avons vaincue. Nos anciens combattants sont fiers de cette victoire, qui devient un certain type d'étalon. Au mois un brigadier m'a affirmé qu'avec un seul brigadier comme Meyer, tout serait déjà terminé.

[Text]

We should bear in mind that we had good brigadiers. The Montgomery assessment was not all anti-Canadian. He said some fine things about a lot of our commanders. He described Guy Simonds as easily the equal of any British commander. This is high praise indeed.

We had good regiments as well. We did not spend much time on John Rockingham's brilliant attack by the Rileys on the Verrières and holding it off, or the fact that this was a giant of a man who refused to cross the start line at H-hour until it was cleared of enemy which were still on it. This was a gutsy man indeed, and an incredible action. I feel that is underplayed. Verrières as a disaster is played up. There were problems with High Command, but I do not think you do it by the shabby treatment of showing a man with a bottle in his hand.

Senator Barootes: Would you have any quarrel if this were done and labelled in the way of *All Quiet on the Western Front*, *Hell's Angels* or any of those other movies that decry militarism and war but do it in a beautiful, sensational and entertaining style? I do not think I could even label this a docu-drama. It does not go that close to the truth.

Colonel English: I think Colonel Helmut Ritgen was right; it was entertainment; it was not documentary.

My hang-up, of course, is the fact that there are a lot of poor books out there. They certainly are not in front of a Senate committee. One of the greatest shames would be to say about something that comes in front of a Senate committee, "This is what we are after. All publicity being good publicity, this is great stuff." What is developing is the ultimate poor book review.

Senator Barootes: All three of you gentlemen are teachers, in one aspect or another. You are all well-recognized, prominent teachers.

Unfortunately, you are all teachers at what I would call a post-graduate level or the university and higher levels. But if you were called, as experts in war and military history, to look at this film and, as consultants, to tell them what they should cut, what they have missed, what they should include, what advice would you give to Mr. McKenna and his cohorts?

[Traduction]

Nous ne devrions pas oublier que nous comptons de bons brigadiers. L'évaluation du général Montgomery n'était pas tout à fait anti-canadienne. Il a dit certaines choses flatteuses au sujet de bon nombre de nos commandants d'armée. Selon lui, Guy Simonds n'a rien à envier à n'importe quel commandant de l'armée britannique. Voilà effectivement un compliment très flatteur.

Nous disposions aussi de bons régiments. Nous n'avons pas consacré beaucoup de temps à la brillante attaque des Rileys dirigée par John Rockingham qui leur a permis de s'emparer du plateau de Verrières, et de le tenir, ni au fait que le commandant Rockingham était un homme de génie qui, une fois l'heure H arrivée, a refusé de franchir la ligne de départ tant qu'on ne l'a pas dégagée des ennemis qui s'y trouvaient toujours. Cet homme était courageux, et il a mené une opération incroyable. Je trouve qu'on ne l'a pas assez souligné. On accorde trop d'importance au désastre de Verrières. On s'est heurté à certains problèmes causés par le haut commandement. Toutefois, je crois que l'image d'un homme tenant une bouteille à la main est une façon malhonnête de relater les faits.

Le sénateur Barootes: Auriez-vous une objection quelconque à ce que cette question soit traitée et étiquetée comme on l'a fait dans *À l'ouest, rien de nouveau*, *Hell's Angels* ou dans n'importe quel autre film où l'on dénigre le militarisme et la guerre dans un style relevé, sensationnel et divertissant? Je ne pense même pas pouvoir qualifier cette production de dramatique documentaire. On ne s'y rapproche pas à ce point de la vérité.

Le colonel English: Je crois que le colonel Helmut Ritgen avait raison: il s'agissait d'un divertissement plutôt que d'un documentaire.

Bien entendu, ce qui m'embête est qu'on a publié un grand nombre de livres médiocres. On ne les a sûrement pas présentés à un comité sénatorial. Il serait des plus honteux d'affirmer au sujet d'un document présenté à un comité sénatorial: «C'est cela que nous recherchons. Étant donné que toute publicité est bonne, ce document est excellent». Nous sommes en train de réaliser le summum des critiques d'ouvrages médiocres.

Le sénateur Barootes: En quelque sorte, vous enseignez tous les trois. Votre réputation est solide, et vous êtes d'éminents professeurs.

Malheureusement, vous enseignez tous aux niveaux supérieurs de l'université. Toutefois, s'ils vous demandaient d'étudier ce film en tant que spécialiste de la guerre et de l'histoire militaire et, en tant qu'expert-conseil, de leur signaler les séquences qu'ils devraient éliminer, ce qu'ils ont omis et ce qu'ils devraient ajouter, quels conseils donneriez-vous à M. McKenna et à ses collègues?

[Text]

Mr. Roy: I would give it an "F" to start with. I would have an earful for Mr. McKenna. This is one thing I really do not understand. I may be wrong here, but I wonder if they consulted with any well-known, responsible, Canadian military historians either before or after the thing was done. I just cannot imagine that they did, unless they got a piece of advice here and a piece of advice there and then used whatever they wanted.

Colonel English, I believe it was, talked about how, when we write a book on almost any area of history, we put our necks on the chopping block. That book will be judged before it will be printed. It will be judged again before the publisher gets any money from the Canada Council. And then the most difficult part is that, when that book is presented to the public, it will be reviewed by your peers before it will be sold.

One thing I have always done when writing a book is send out the chapters, chapter by chapter, to as many people as I know had something to do with what I am writing about. "What is your opinion? What is your criticism?" I wish the McKenna brothers had done something like that; we might just have had a fairly decent film.

Senator Barootes: Do you realize that there have been reviews of this in the film and entertainment sections of our magazines and newspapers, but not from historians?

Mr. Roy: No, I did not. What were they like?

Senator Barootes: They all praised the "thrust" of it.

Senator Doyle: And the execution.

Senator Barootes: And the production and the execution. But none of them were people who were testing the historical accuracy or the veracity or credibility of what was done. They said it was great entertainment.

Mr. Roy: Did they describe what the thrust was?

Senator Barootes: I asked you that question. You are still questioning.

Mr. Roy: I wish somebody would describe it. I suppose a glib remark might be that it was an anti-war film. There is nothing wrong with that. But say that this is an anti-war film. Do you want to show it to your school children? No.

Senator Barootes: Is it say, "I am a pacifist and I did this film with public money because I wanted to express my personal opinion against warfare"?

[Traduction]

M. Roy: Pour commencer, je donnerais la cote «F». J'en aurais long à dire à M. McKenna. Je n'y comprends réellement rien. Je pourrais me tromper; cependant, je me demande s'ils ont consulté, avant ou après la production du film, un spécialiste quelconque reconnu et responsable de l'histoire militaire canadienne. Je ne peux tout simplement pas imaginer qu'ils l'ont fait, à moins d'avoir recueilli ici et là des bribes de conseils qu'ils ont ensuite utilisés comme ils le voulaient.

Je crois que c'est le colonel English qui a affirmé que lorsque l'on consacre un livre à pratiquement n'importe quelle époque de l'histoire, on se jette dans la fosse aux lions. Ce livre sera jugé avant d'être imprimé. Il sera jugé de nouveau avant que l'éditeur ne se soit fait payer par le Conseil des Arts du Canada. Vient ensuite l'étape la plus difficile: lorsque ce livre sera publié, il sera critiqué par les spécialistes du domaine avant d'être vendu.

Lorsque j'écris un livre, je fais toujours une chose: je fais lire tous les chapitres, l'un après l'autre, au plus grand nombre de personnes qui, à ma connaissance, ont participé aux événements sur lesquels porte mon livre. Je leur demande leur opinion et leur critique. Les frères McKenna auraient dû appliquer une méthode semblable, cela aurait pu nous permettre d'obtenir un film relativement convenable.

Le sénateur Barootes: Vous rendez-vous compte que nos revues et nos journaux ont critiqué ce film dans leur section spectacle, mais que les historiens n'en ont rien fait?

M. Roy: Non, je ne l'avais pas réalisé: que disaient les critiques?

Le sénateur Barootes: Dans chacune d'elles, on faisait l'éloge de la «motivation» qui sous-tendait le film.

Le sénateur Doyle: Et de la réalisation.

Le sénateur Barootes: Et de la production et de la réalisation. Cependant, aucun des critiques ne jugeait l'exactitude historique, l'intégrité ni la crédibilité de la production. À leur avis, il s'agissait d'un excellent divertissement.

M. Roy: Ont-ils décrit quelle était la motivation?

Le sénateur Barootes: Je vous ai posé cette question. Vous la posez encore.

M. Roy: J'aimerais que quelqu'un décrive ce qui a motivé la réalisation du film. Je suppose que pour expédier la question, on pourrait affirmer qu'il s'agissait d'un film antimilitariste. Il n'y a rien de mal à cela. Supposons toutefois que c'est un film antimilitariste. Souhaitez-vous le présenter à vos jeunes enfants? Non.

Le sénateur Barootes: Peut-on dire que les scénaristes ont affirmé qu'ils étaient pacifistes et qu'ils avaient réalisé ce film avec l'argent des contribuables parce qu'ils souhaitaient dénoncer la guerre?

[Text]

Mr. Roy: You talked about all of us being teachers, which we are. I have a fairly large class and when I talk about warfare and more particularly the Second World War, being that I live in Victoria—God's waiting room, half the people you think are dead are alive in Victoria—I get hold of them and have them talk to my class. I have a friend who fought with the 21st Panzer Division. He comes in and talks to them, as well as navy, army, air force, British, American, Canadian. The students get a rounded view. But this film is a downer, if ever I heard one.

Senator Barootes: Do the other two gentlemen differ or agree with that assessment?

Mr. Vogel: I think there is a kind of general confusion which has arisen, not just on this particular film but in a variety of ways, over the concept of veracity in art as opposed to veracity in terms of history or some form of history.

I think there is a genuine sense that the facts are not of great importance so long as you can get some sort of general idea across. I think that when films do that, or when drama does it, it is usually seen as drama. We do not, by and large, go to Shakespeare's *Richard III* to find out whether he actually killed the princess or not.

No doubt, scriptwriters may compare themselves to William as propagandists, but it is a drum. The trouble is that we are told that we are dealing with history. It may be that all of us here are confused by this notion that you can do anything you please in docu-drama provided it fits your mood.

Senator Barootes: But I would put it to you, even as entertainment, this would not have sold.

Mr. Vogel: Worse stuff than that has sold. Not much.

Senator Barootes: I will explain to you why it would not have sold. There is no love interest and no sex and no nude scene.

May I follow with my final question on this subject? Having talked about this as not really appearing to have had historical expertise overlaid on it, may I ask you, as you are all teachers, do you think this is a good and sufficiently accurate document of the history of that period that it could be distributed and utilized in our school system in history classes? I am not speaking of the graduate classes or RMC. I am speaking of a high school level or school board level.

[Traduction]

M. Roy: Vous avez parlé du fait que nous enseignons tous. J'enseigne à un groupe relativement important; lorsque je parle à mes élèves de la guerre et, plus particulièrement, de la Seconde Guerre mondiale, étant donné que j'habite à Victoria, le «purgatoire»—la moitié des gens que vous croyez morts, vivent à Victoria—je demande aux anciens combattants de venir s'adresser à ma classe. J'ai un ami qui a combattu avec la XXI^e division de Panzer. Il vient parler à mes élèves, tout comme des représentants de la marine, de l'armée et de l'armée de l'air britanniques, américaines et canadiennes. Ils donnent une vue d'ensemble aux élèves. Ce film est toutefois une production déprimante, s'il en est.

Le sénateur Barootes: Les deux autres témoins approuvent-ils ou désapprouvent-ils cette évaluation?

M. Vogel: À mon avis, ce film particulier, ainsi que divers autres facteurs, ont suscité un genre de confusion générale quant à la notion de l'authenticité de l'art par rapport à l'exactitude du point de vue de l'histoire ou d'une forme quelconque de l'histoire.

Je pense que l'on a le sentiment réel que les faits ne sont pas d'une grande importance tant que l'on peut communiquer une idée générale quelconque. À mon avis, lorsqu'un film, ou une dramatique, produit ce résultat, on le considère habituellement comme un drame. Tout compte fait, nous n'allons pas consulter le *Richard III* de Shakespeare pour découvrir s'il a réellement tué la princesse ou non.

Les scénaristes peuvent sans doute se comparer à William en tant que propagandiste; cette comparaison est toutefois vide de sens. Le problème auquel nous nous heurtons est le suivant: on nous affirme que nous discutons de faits historiques. Il se peut que nous soyons tous dérouterés par la notion selon laquelle on peut faire tout ce dont on a envie lorsqu'on réalise une dramatique documentaire, à condition que cela corresponde à notre humeur.

Le sénateur Barootes: Mais à mon avis, même du point de vue divertissement, cette production ne se serait pas vendue.

M. Vogel: Des films pires que celui-ci se sont vendus. Pas beaucoup.

Le sénateur Barootes: Je vais vous expliquer pourquoi il ne se serait pas vendu. On n'y trouve pas d'intrigue amoureuse, ni de sexe, ni de scènes de nu.

Puis-je enchaîner avec ma dernière question à ce sujet? Étant donné que nous avons discuté du fait que ce film ne semblait s'appuyer sur aucune connaissance spécialisée du domaine de l'histoire, j'aimerais vous demander, puisque vous enseignez tous, si vous croyez qu'il s'agit d'un bon document consacré à l'histoire de cette époque, suffisamment exact pour être diffusé dans notre réseau scolaire et servir à l'enseignement de l'histoire? Je ne parle pas des cours de ma-

[Text]

Mr. Roy: Absolutely not.

Senator Barootes: Why?

Mr. Roy: Because it is inaccurate, it is biased, it is warped. It is giving the high school students, shall we say, quite a false idea of what was going on at the time.

Senator Barootes: What if the films and the book subsequent to it were made available to our school boards and to our public libraries? Good or bad?

Colonel English: I would not support this docu-drama because I know there have been really good ones done by the Americans and the British. My question is, why can we not do it?

Senator Neiman: Fortunately, gentlemen, you have covered everything so very well in your comments that you have left us really very little to ask you. But I can think of a couple of questions. One thing that haunts me is that scene of the Black Watch, the way it was depicted. I would just like you to tell me if it is really true that these people marched slowly, standing upright, like automatons across that field? Is that the way soldiers normally attack across a field?

Mr. Roy: Yes. Perhaps you could keep one or two things in mind. The distance they had to go was about a mile, from where they left to their destination. The grain was about waist-high. It was early July. You could not lead the entire battalion forward by crawling, although that could be done, and we did so over a short distance. You sort of wiggle yourself — well, we did it. But that was too long a distance.

I think a very important thing that is left out is that the attack was supposed to go in at 5:30 and it went in several hours later. In other words, the whole idea of the attack, knowing how exposed the ridge was, was to go in at night. The Black Watch were the last to attack on the right flank. The plan was that the right flank and the left flank would be covered, would be secure. It was not, because it ruddy well was not. We could not get in there.

Keep in mind, too, that immediately before and just as they were going forward, first, the commanding officer was killed, then the senior major was killed. The commanding officer's wireless was knocked out. The wireless of three of his forward artillery officers, people who were supposed to be with them, were knocked out. He could not call down smoke. They were unsure of where the Canadians and the Germans were so they could not just bang artillery here, there and the other place. It

[Traduction]

trise et du CMRC. Je parle du niveau secondaire ou du réseau des commissions scolaires.

M. Roy: Absolument pas.

Le sénateur Barootes: Pourquoi?

M. Roy: Parce qu'il s'agit d'un document inexact et partial, où les faits sont déformés. Il donne aux élèves du secondaire, disons, une idée très fautive des événements qui se sont produits à l'époque.

Le sénateur Barootes: À votre avis, serait-il bénéfique ou néfaste de mettre la série et le livre qui en sera tiré à la disposition de nos commissions scolaires et de nos bibliothèques publiques?

Le colonel English: Je n'appuierais pas la diffusion de cette dramatique documentaire, puisque je sais que les Américains et les Britanniques en ont réalisé de très bonnes. Ma question est la suivante: pourquoi cela nous est-il impossible?

Le sénateur Neiman: Heureusement, messieurs, vous avez tellement bien cerné toute la question dans vos remarques que vous nous avez laissé vraiment très peu de questions à vous poser. Quelques-unes me viennent cependant à l'esprit. Une image me hante: la séquence du Black Watch, la façon dont on a illustré l'épisode. J'aimerais simplement que vous me disiez si ces gens ont réellement traversé le champ lentement et le corps droit, comme des automatons. Est-ce la démarche ordinaire de soldats qui traversent un champ?

M. Roy: Oui. Il y a une ou deux choses que vous ne devriez peut-être pas oublier. Ils devaient franchir une distance d'environ un mille depuis leur point de départ jusqu'à leur destination. Les céréales leur arrivaient environ à la taille. C'était au début de juillet. Le bataillon entier ne pouvait progresser en rampant, bien que cela soit possible; en outre, nous avons parcouru une courte distance en rampant. Il faut en quelque sorte se tortiller—eh bien, nous l'avons fait. La distance à parcourir était cependant trop longue.

À mon avis, on nommait une question très importante: l'attaque était censée avoir lieu à 5 h 30, alors qu'on l'a lancée plusieurs heures plus tard. Autrement dit, sachant à quel point le plateau était découvert, nous avons décidé d'attaquer de nuit. Le Black Watch était le dernier régiment à attaquer sur le flanc droit. D'après les plans, le flanc droit et le flanc gauche seraient couverts; ils seraient sûrs. Il en fut tout autrement. Nous ne pouvions pas y accéder.

N'oubliez pas non plus que tout juste avant l'attaque et au moment de lancer l'attaque, le commandant a d'abord été tué, suivi du major en chef. Le poste émetteur du commandant a été détruit. Les postes émetteurs de trois de ses officiers d'artillerie de première ligne qui étaient censés les accompagner, ont été détruits. Le commandant ne pouvait réclamer de bombes fumigènes. Les artilleurs ne pouvaient localiser de façon précise les Canadiens et les Allemands; ils ne pouvaient

[Text]

was a miserable situation, but, I suppose, to get back to your original question, the only way they could go was to go forward, as indeed the Germans did.

On that flank, either one or two days beforehand, and this was not brought out, very close to 200 Germans had surrendered. There was a feeling that the enemy might not be as hard to push out as they really were. I do not know if that helps you.

Senator Neiman: It is a tragedy. You wonder about Major Griffin, whether he made any errors in judgment or, once the order was given, did he have no choice but to go forward? Was he committed too far out to have done anything else?

Colonel English: This is where the argument goes. And the argument continues in the army today. A higher commander perhaps should have stopped him. That is my personal opinion. It is the job of high command to help low command. It probably should not have carried on that way under the circumstances.

You were there in the action, Mr. Roy, and I was not, but the business was that people moved across the field leaning into a barrage of artillery. You were supposed to get as close to it as possible. It often killed you but that is what you were supposed to do. So you were covered by fire as you moved across.

Now, this did not work out. The artillery may have fired. It may not have fired. We may never know. We have Brigadier McGill's statement here. He says it fired. The troops did not think it did. And you are used to having them firing at you, so it was very chaotic. But they did go like that, yes.

Senator Neiman: Professor Vogel, you mentioned earlier in your presentation that you had a number of other points that you would like to make to us or could make to us if we asked the appropriate questions. If they have any bearing on our study, I would like to hear them. I know you mentioned the necessity for the capture of Cherbourg and something about supply and the Great Storm and a few other things.

What bearing would those have on this particular study?

Mr. Vogel: I am not sure they would have an exact bearing on the Verrières Ridge attack. I was trying to illustrate the place of Canadian troops as opposed to the Canadian Army within the whole of the Allied bridgehead. There are other remarks made about high Canadian casualties as compared to those of Americans and British troops.

[Traduction]

donc pas lâcher des obus ici et là. La situation était déplorable; cependant, pour en revenir à votre question initiale, je suppose qu'ils n'avaient d'autres choix que d'avancer, comme de fait, les Allemands l'ont fait.

Sur ce flanc, un ou deux jours auparavant—cet épisode n'a pas été relaté—tout près de 200 Allemands s'étaient rendus. On avait l'impression que l'ennemi n'était pas nécessairement si difficile à repousser. J'ignore si cette précision vous est utile.

Le sénateur Neiman: C'est tragique. Au sujet du major Griffin, on se demande s'il a commis quelques erreurs de jugement ou s'il n'avait d'autres choix que d'avancer, une fois qu'on lui en avait donné l'ordre. S'était-il trop avancé de sorte qu'il n'avait plus d'autres options?

Le colonel English: C'est là l'objet du débat. Et le débat se poursuit même aujourd'hui au sein de l'armée. L'un de ses supérieurs aurait peut-être dû l'arrêter. C'est mon opinion. Le travail des supérieurs consiste à aider les subalternes. Les choses n'auraient probablement pas dû se produire de cette façon, étant donné les circonstances.

Monsieur Roy, vous étiez dans le feu de l'action, ce qui n'est pas mon cas; cependant, les effectifs traversaient le champ qui descendait vers un barrage d'artillerie. On était censé s'en approcher le plus possible. Bon nombre de soldats ont ainsi été tués, mais ils obéissaient aux ordres. Ils traversaient donc le champ sous les barrages d'artillerie.

Cette stratégie a échoué. Le tir peut avoir été déclenché. Il peut ne pas l'avoir été. Nous ne le saurons peut-être jamais. Nous disposons du témoignage du brigadier McGill. Selon lui, le tir a été déclenché. Les troupes croyaient le contraire. Les soldats sont habitués à être la cible de tirs ennemis; c'était donc la pagaille. Cependant, oui, ils ont avancé de cette façon.

Le sénateur Neiman: Monsieur Vogel, vous avez fait allusion, plus tôt au cours de votre témoignage, à un certain nombre de points que vous aimeriez soulever ou dont vous pourriez nous faire part si nous posions les questions pertinentes. Si elles ont une portée quelconque sur notre étude, j'aimerais les entendre. Je sais que vous avez parlé de la nécessité de l'invasion de Cherbourg, ainsi que de quelques questions liées, notamment, à l'approvisionnement et à la grosse tempête.

Quelles conséquences ces facteurs auraient-ils eu sur notre étude?

M. Vogel: Je ne peux pas affirmer avec exactitude qu'ils auraient eu des conséquences précises sur l'attaque du plateau de Verrières. Je tentais d'illustrer la position des troupes canadiennes par rapport à l'armée canadienne au sein de l'ensemble des troupes alliées. D'autres remarques ont été formulées au sujet du nombre élevé de pertes canadiennes comparativement à celles des troupes américaines et britanniques.

[Text]

Let me put it in two senses: First, you have to take some level of proportionality. For the whole of the north-western campaign, that is from D-Day to the surrender on May 8, British, American, Canadian and French troops lost about 200,000 dead. That is without wounded and without all the other things. Here, we are talking about an attack that killed 350 people. I am not belittling it, but at the same time we have to put it in the proportion of the total campaign. That is one issue which is never really addressed.

There were many, in a sense, disastrous attacks. There was the British attack just a few days before Operation Spring, which is the operation we are talking about, where they went in and were badly hit.

The other point I want to make is that when the Allied troops landed, there were certain priorities which had to be dealt with in terms of the high command. One was the immediate need, as it was perceived, for the harbour of Cherbourg, which meant that the U.S. army was facing, in a way, away from the main weight of the Germans, because Cherbourg was in a sense behind them. Cherbourg did not fall until June 27, which meant that for that time the British and Canadians bore the brunt of the fighting and the Germans perceived that the Allies would in fact tend to launch an attack through Caen, which they did.

The Allies expected to be very rapidly resupplied with more divisions. That was interrupted when the storm came at the end of June, because Cherbourg was in fact not yet in Allied hands and it would take a long time before the supply could be rapidly built up. So Allied strategy depended on keeping the Germans persuaded that there would be a second landing at Calais.

That becomes a complicated issue, but it is relevant to the Canadian Army in the sense that the German defence south of Caen was based almost entirely on their mobile divisions, that is, on their armour, because the German generals, who were much more inept apparently than the British or American generals, still believed as late as the end of June that the Allies would make a second landing. So the German infantry was kept in the Calais area, which is on the other side of the Seine.

It was not until the beginning of July that that situation changed, and the battle at both Spring and Atlantic—but particularly Spring—took place as the Germans were trying to move the armour out and the infantry in, and the result was

[Traduction]

Abordons la question de deux points de vue: d'abord, on doit respecter un certain sens des proportions. Durant toute la campagne du nord-ouest, c'est-à-dire depuis le Jour-J jusqu'à la capitulation des Allemands le 8 mai, les troupes britanniques, américaines, canadiennes et françaises ont perdu environ 200 000 hommes. Ce chiffre ne tient pas compte des blessés ni des autres pertes. Notre discussion porte sur une attaque où 350 personnes ont trouvé la mort. Je n'en minimise pas l'importance; nous devons toutefois en même temps situer cette attaque proportionnellement à l'ensemble de la campagne. Cette question n'est jamais réellement abordée.

Dans un sens, bon nombre d'attaques se sont révélées désastreuses: l'attaque britannique lancée seulement quelques jours avant l'Opération Printemps, qui fait l'objet de notre discussion, où l'offensive a subi de graves pertes en est un exemple.

L'autre question que j'aimerais soulever est la suivante: lors du débarquement des troupes alliées, le haut commandement devait tenir compte de certaines priorités, dont la nécessité, que l'on jugeait immédiate, de s'emparer du port de Cherbourg, ce qui signifiait que l'armée américaine tournait le dos, d'une certaine façon, au gros de l'armée allemande, puisque Cherbourg, en un sens, se trouvait derrière elle. Il a fallu attendre jusqu'au 27 juin pour que Cherbourg capitule; jusqu'à cette date, les Britanniques et les Canadiens devaient donc assumer l'essentiel du combat. En outre, les Allemands avaient l'impression que les Alliés seraient en fait portés à lancer une attaque depuis Caen, ce qu'ils ont fait.

Les Alliés s'attendaient à ce que d'autres divisions viennent rapidement leur prêter main forte. La progression de ces troupes de renfort a été interrompue lorsque la tempête a éclaté à la fin de juin, parce qu'en fait Cherbourg n'était pas encore tombée aux mains des Alliés et qu'il aurait fallu bien du temps pour se réapprovisionner rapidement. La stratégie des Alliés dépendait donc du fait qu'ils devaient veiller à ce que les Allemands demeurent persuadés qu'un second débarquement aurait lieu à Calais.

La question se complique; elle a toutefois de l'importance pour l'armée canadienne, étant donné que la défensive allemande au sud de Caen était presque entièrement fondée sur ses divisions mobiles, c'est-à-dire sur ses troupes blindées, puisque les généraux allemands, qui étaient apparemment beaucoup plus incompetents que les généraux britanniques ou américains, croyaient toujours, même à la fin de juin, que les Alliés effectueraient un second débarquement. L'infanterie allemande a donc été maintenue dans la région de Calais, qui se trouve de l'autre côté de la Seine.

Ce n'est qu'au début de juillet que cette situation a changé: les affrontements—dans le cadre de l'Opération Printemps et l'Atlantic, mais particulièrement ceux de «Printemps»—ont eu lieu pendant que les Allemands tentaient de retirer leurs

[Text]

that there were many more troops in the front lines than would have been expected even within 24 hours. And that was one of the great difficulties, I think, of Allied intelligence. So, as the German infantry divisions began to move in, they began to replace the armour, and that then created different kinds of situations.

Senator Phillips: I hope that in the future, when students of military history are preparing articles, they will look at the proceedings of this committee. Having served in the air force myself, I am not that familiar with the disposition of the troops in Normandy. Would one of you gentlemen give an indication as to the disposition of troops? I am thinking not only of numbers but of the types of artillery, tanks, et cetera.

Mr. Roy: Senator, I do not think I can do it briefly.

Senator Phillips: Briefly for a historian.

Mr. Vogel: That is two hours.

Mr. Roy: We are programmed to speak for at least 50 minutes.

What happened in Normandy was the final thrust at the heart of Germany. Somehow or other we had to land a sufficient number of troops on shore to get, first, a beachhead, which would then be consolidated into a bridgehead, and that further into a lodgement area, to hold a semicircle of territory and bring over as many infantry and armoured troops as we could to build up and break out. I have heard people say that there were so many troops there that you could almost walk from one part of Normandy to another by walking on Allied soldiers. We were cramped and confined.

If you look at a map, as Professor Vogel alluded to, the logical direction for us to go, from the German point of view, would be a breakout at Caen, in other words, on the left. The Germans felt we would do that because it was the shortest distance to Germany, and we would more quickly be able to run over the V-1 sites that were being launched against England at the time. We could also roll up their fortifications along the coast. It is for that reason that they placed such importance on the British-Canadian front.

Montgomery wanted to keep the attention of the Germans fastened on the British-Canadian front, creating a weakness on the American front which would allow the Americans to break out with their armour and go hell for leather for Paris and beyond.

[Traduction]

blindés et de faire avancer l'infanterie; un nombre beaucoup plus élevé de soldats se trouvaient donc sur le front que ce à quoi on aurait pu s'attendre, même dans un délai de 24 heures. À mon avis, cette situation représentait un des principaux problèmes des services de renseignement alliés. Pendant que les divisions d'infanterie allemandes avançaient, elles commençaient donc à remplacer les troupes de blindés, ce qui a ensuite créé des situations différentes.

Le sénateur Phillips: J'espère qu'à l'avenir, lorsque les étudiants en histoire militaire prépareront des articles, ils étudieront les délibérations de notre comité. Puisque j'ai moi-même appartenu à l'armée de l'air, je ne suis pas très familiarisé avec l'agencement des troupes en Normandie. Messieurs, l'un d'entre vous pourrait-il me renseigner au sujet de l'agencement des troupes? Je parle non seulement de la quantité, mais aussi du type de pièce d'artillerie, de blindé, etc.

M. Roy: Sénateur, je ne pense pas pouvoir vous l'expliquer brièvement.

Le sénateur Phillips: Brièvement pour un historien.

M. Vogel: Cela prendrait deux heures.

M. Roy: Nous sommes programmés pour parler au moins 50 minutes.

Le débarquement de Normandie a constitué le coup de grâce pour l'Allemagne. Nous devons, d'une façon ou d'une autre, faire débarquer un nombre suffisant de soldats pour d'abord constituer une tête de pont sur le rivage qui progresserait ensuite à l'intérieur des terres, et à établir par la suite un campement, de façon à s'emparer d'un territoire en demi-cercle pour y amener le plus grand nombre possible de troupes d'infanterie et de blindés, constituer notre offensive et effectuer une percée. J'en ai entendu certains dire qu'il y avait tellement de soldats que l'on pouvait parcourir toute la Normandie en marchant sur des soldats alliés. Nous étions entassés les uns sur les autres.

Si l'on étudie une carte géographique, comme l'a souligné M. Vogel, logiquement, du point de vue des Allemands, nous aurions dû nous diriger vers Caen, autrement dit, vers la gauche. Les Allemands croyaient que nous irions de ce côté, parce que c'était le chemin le plus court pour atteindre l'Allemagne et que nous pourrions plus rapidement écraser les emplacements où les V-1 étaient alors lancés sur l'Angleterre. Nous pourrions également atteindre leurs forteresses situées le long de la Côte. Et c'est pour cette raison que les Allemands ont accordé une aussi grande importance au front canado-britannique.

Montgomery voulait s'assurer que l'attention des Allemands demeure rivée sur le front canado-britannique, ce qui les rendrait vulnérables à l'offensive américaine; les Américains pourraient ainsi lancer leur attaque de blindés, puis marcher sur Paris et poursuivre vers l'Est.

[Text]

That is briefly, and basically, the plan for that campaign. It did not happen exactly as planned—nothing ever does—but that was basically the plan.

Senator Phillips: I am thinking of the numbers of tanks and artillery on each side.

Mr. Roy: The Canadian-British pattern was not too terribly different from the German. If you have two armoured brigades with three regiments in each brigade, each regiment having 60 tanks, if they are at full strength, that would give you an idea of numbers. We had three armoured brigades on the British-Canadian side, the 7th, 11th and the Canadian 4th. That assumes everything is fine and dandy, but you never have a full complement of anything.

I am being a little bit like Dr. Strangelove here. Assume you are dug in and camouflaged and you have an 88 gun. An 88 gun can go through heavy tank armour at the distance of a kilometre, and a good crew can fire ten shots in a minute. So if you have even a squadron of Canadian tanks going up open countryside against two or three dug-in 88-millimetre anti-tank guns, you get nervous in the service.

Senator Phillips: Would it be safe to assume that the Germans had superior numbers in all aspects?

Mr. Roy: No, but let us say that you and I are infantry and we each have a rifle. Let us say you and I are on either side of the square in front of the Parliament buildings, day or night. You are dug in, but I am not. If I am attacking you in your trench, you have at least a three-to-one better chance of knocking me off than I have of knocking you off. You do not need, in defence, the same number as you need to attack.

Senator Phillips: Do you think the CBC and the National Film Board received value for the approximately \$3.5 million they invested in this film?

Senator Neiman: You do not have to answer that one.

Mr. Roy: No.

Mr. Vogel: In respect of your previous question, there is much emphasis on the value that the Germans got for their equipment, to turn that around a little bit, and much emphasis on the skill of the German troops and so on. I did not address that point, because it is a complicated one, but one has to recognize that there were some German divisions whose officers had had a great deal of fighting experience, and there were

[Traduction]

Voilà en bref l'essentiel du plan de cette campagne. Les événements ne se sont pas déroulés exactement comme prévu—cela n'arrive jamais—mais c'était, en gros, le plan établi.

Le sénateur Phillips: Je pense au nombre de blindés et de pièces d'artillerie disposaient les deux opposants.

M. Roy: L'agencement des troupes canado-britanniques n'étaient pas terriblement différent de celui des Allemands. Si l'on compte deux brigades blindées, dont chacune est composée de trois régiments, que chaque régiment compte 60 chars et que les brigades sont au grand complet, on peut avoir une notion de la taille de l'effectif. Du côté canado-britannique, nous disposions de trois brigades blindées: les 7^e et 11^e régiments et le 4^e groupe-brigade mécanisée du Canada. Cette situation suppose que tout est parfait, mais on ne dispose jamais d'un détachement complet.

Je parle un peu comme le docteur Folamour. Supposons que vous vous trouvez dans une tranchée, que vous êtes camouflés et munis d'un canon de calibre 88. Ce type de canon peut transpercer un lourd blindage à une distance de un kilomètre; en outre, une équipe efficace peut tirer dix coups à la minute. Donc, lorsque même un escadron de blindés canadiens s'oppose en rase campagne à deux ou trois canons anti-char de calibre de 88 mm, l'effectif n'est pas rassuré.

Le sénateur Phillips: Pourrait-on supposer d'une manière sûre que les Allemands étaient supérieurs en nombre à tous les égards?

M. Roy: Non, mais disons que vous et moi appartenons à l'infanterie et que nous sommes tous les deux munis d'une carabine. Disons que nous sommes devant les édifices du Parlement, que vous êtes d'un côté de la Place et moi de l'autre et qu'il fait jour ou nuit, peu importe. Vous vous trouvez dans une tranchée, mais je ne le suis pas. Si je vous attaque dans votre tranchée, vous avez au moins trois fois plus de chance que moi de sortir vainqueur de l'affrontement. La défensive n'a pas besoin d'être aussi nombreuse que l'offensive.

Le sénateur Phillips: À votre avis, la CBC et l'Office national du film en ont-il eu pour leur argent, c'est-à-dire les quelque 3,5 millions de dollars qu'ils ont investis dans ce film?

Le sénateur Neiman: Vous n'êtes pas tenu de répondre à cette question.

M. Roy: Non.

M. Vogel: En ce qui concerne votre question précédente, on met beaucoup l'accent sur ce que l'équipement des Allemands leur a rapporté—si l'on modifie quelque peu cette affirmation—et l'on met beaucoup l'accent sur les compétences des troupes allemandes, etc. Je n'ai pas abordé cette question parce qu'elle est complexe; toutefois, il faut reconnaître que certaines divisions allemandes étaient composées d'officiers

[Text]

some German divisions that were in fact very poorly led and badly trained.

That is a complication that I would not expect anyone to go into in such a program, but it is important in some respects. They deal with it on page 11, where they say that the Germans also had far superior equipment like the 56-ton Tiger tank. The 56-ton Tiger tank, and indeed the Royal Tiger, which was even bigger, were very good tanks, but the Germans could rarely muster more than 100 Tigers in all of France. There were three battalions of Tiger tanks which were never given to divisions. There is always this kind of unwillingness to deal with complexity.

The Chairman: Professor Roy, on D-Day plus one the whole configuration of the masses changed because of the effects of the battle on that first day. I just want to put that in perspective for Senator Phillips. The configuration that you explained was on D-Day. On D-Day plus one there was a whole different picture.

Mr. Roy: They kept pouring them in. In round figures, they started with about 100,000 on D-Day. That is at the end of D-Day, incidentally, because you keep shoving them in and shoving them in.

One of the things that we were very much afraid of is that the Germans would whip their Panzer divisions in quickly to react against our landing. That is what Rommel wanted. Had Rommel got what he wanted, we would still be on the beaches fighting away.

Senator Doyle: Gentlemen, as Senator Barootes said, you are all teachers of high reputation and well known as responsible authorities. I think you will admit that to have arrived at such a situation or position, you had to do a lot of very hard work. You describe some of it in explaining how you check out facts and how you talk to several people. Then, when you have got what you think is the truth, you send copies out and ask various people if this is indeed an accurate opinion or a fact. Am I right there?

Mr. Roy: Yes.

Senator Doyle: You recognize, of course, that none of us can expect that kind of scholarly responsibility from journalists. Journalism is the reporting of history in a hurry, I am told. We must make some allowance for the haste in which information is gathered and the circumstances which are sometimes difficult. There is no time for long and careful consideration and discussion. You have to endure everything from rain to gunfire and write about it right away. Do you find

[Traduction]

qui possédaient une vaste expérience du combat, tandis que certaines autres étaient en fait très médiocrement dirigées et mal entraînées.

Je ne m'attendrais pas à ce que personne n'aborde cette question complexe dans ce genre d'émission; elle est cependant importante à certains égards. On l'étudie à la page 11, où l'on affirme que les Allemands disposaient d'un équipement bien supérieur, notamment le char Tiger de 56 tonnes. Le Tiger de 56 tonnes et, en fait, le Royal Tiger qui était encore plus gros, étaient de très bons chars; toutefois, les Allemands pouvaient rarement réunir plus de 100 Tigers dans toute la France. Trois bataillons de chars Tiger n'ont jamais été affectés à une division. On retrouve toujours ce genre de réticence à aborder les questions complexes.

Le président: Monsieur Roy, le lendemain du Jour-J, toute la configuration des troupes avait été modifiée à cause des répercussions de la bataille qui a eu lieu ce premier jour. J'aimerais simplement situer cette question en contexte pour le sénateur Phillips. Vous avez expliqué la configuration des troupes au Jour-J. Le lendemain, le tableau était complètement différent.

M. Roy: Ils n'arrêtaient pas d'envoyer des hommes. En gros, ils ont commencé par en envoyer environ 100 000 au Jour-J, c'est-à-dire, à la fin du Jour-J, en passant, parce qu'ils en envoyaient continuellement.

L'une de nos plus grande crainte était de voir les Allemands riposter en faisant surgir leurs divisions de Panzer. C'est ce que Rommel souhaitait. Si Rommel avait obtenu ce qu'il voulait, nous serions toujours en train de nous battre sur les plages.

Le sénateur Doyle: Messieurs, comme le sénateur Barootes l'a souligné, vous êtes tous des professeurs très réputés et des spécialistes responsables reconnus. À mon avis, vous conviendrez que pour atteindre votre calibre, vous avez dû y mettre beaucoup d'efforts. Vous donnez quelques exemples de ces efforts lorsque vous expliquez comment vous vérifiez des faits et consultez plusieurs personnes. Ensuite, lorsqu'à votre avis vous avez découvert la vérité, vous expédiez des exemplaires de divers travaux à diverses personnes, et vous leur demandez s'ils exposent en fait une opinion précise ou un fait. Ai-je raison?

M. Roy: Oui.

Le sénateur Doyle: Vous reconnaissez, bien sûr, qu'aucun d'entre nous ne peut s'attendre à ce genre de responsabilité érudite de la part de journalistes. On me dit que le journalisme consiste à présenter rapidement un compte rendu de faits historiques. Nous devons faire preuve d'une certaine indulgence étant donné la hâte avec laquelle les renseignements sont réunis et les circonstances parfois pénibles. On n'a pas le temps de réfléchir et de discuter longuement et minutieusement. On

[Text]

that journalism generally has the same kind of shortfalls that you found in this program: the lack of credibility; the lack of respect for facts; and the lack of discipline?

Mr. Roy: I realize that a journalist—more particularly someone working on a newspaper—has a daily deadline to make. If he is working for a weekly, he might have a little more time, but they are, without a doubt, on a deadline.

Let me counter this by saying that, very frequently, I am phoned by local television stations in Vancouver and Victoria. People from the local newspaper, etcetera, will phone me and ask me questions about certain areas in my field. If they want advice, I do not charge them. This is free. If they want to ask, fine.

I noticed that in the film on the Normandy section my name is among others at the bottom as credits, which surprised me somewhat. I can only assume perhaps they read the book. After seeing the film, however, I wonder.

Senator Doyle: For some of us, having someone read the book would be a great compliment. As well, you might have a little more respect for military authority in Victoria, it seems to me.

Colonel English: I wanted to say, sir, that yellow journalism is akin to sensationalism. I think journalists have a responsibility, and they normally portray it in the search for truth. They try to get to the truth of the matter.

There are some good documentaries. The one on the Americans was an incredibly good documentary, where the journalists did not grasp the truth, and for lack of knowledge, they brought in Shelby Foote, an excellent American historian.

The same thing could have been done here. The producers could have used Desmond Morton on the Hong Kong episode. He could have explained our Pacific position, for example.

I think journalism has a responsibility for truth, and I think our journalists all say that.

I want to address this business of revisionism because I did not have time to address it in my opening remarks. I have a letter here dated July 27, 1944. This is a letter to Miles Dempsey from Guy Simonds. He says:

The division has had some 5,500 casualties since D-Day. This may not seem a high wastage, but by far the greater proportion of this number has been borne by the

[Traduction]

doit se plier aux pires conditions, depuis la pluie jusqu'aux coups de feu et en traiter dans un article tout de suite après. Selon vous, le journalisme a-t-il, en général, le même type de lacunes que vous avez relevées dans cette émission: manque de crédibilité, déformation des faits et manque de discipline?

M. Roy: Je réalise qu'un journaliste—et particulièrement s'il est rattaché à un quotidien—doit respecter une heure de tombée. S'il est rattaché à une publication hebdomadaire, il peut disposer d'un peu plus de temps, cependant, ces journalistes doivent, sans contredits, respecter une échéance.

Par ailleurs, je reçois très souvent des appels téléphoniques de stations de télévision locales de Vancouver et de Victoria. Des représentants du journal local, etc. me téléphonent pour me poser certaines questions au sujet de mon domaine. S'ils me demandent des conseils, je ne leur demande pas d'argent. Mes conseils sont gratuits. Ils n'ont qu'à demander.

J'ai remarqué que dans le film consacré à la section de Normandie, mon nom figure au générique final, ce qui m'a quelque peu surpris. Je ne peux que supposer qu'ils ont lu le livre. Toutefois, après avoir vu le film, je m'interroge.

Le sénateur Doyle: Certains d'entre nous seraient très flattés de voir que l'on a lu le livre. Il me semble, en outre, que vous pourriez vous montrer un peu plus respectueux à l'égard des autorités militaires de Victoria.

Le colonel English: Je voulais dire, monsieur, que la presse à scandales ressemble à la presse sensationnaliste. Je crois que les journalistes ont une certaine responsabilité, dont ils s'acquittent normalement en recherchant la vérité. Ils tentent de découvrir le fond de la vérité.

On compte quelques bons documentaires. Celui qu'on a consacré aux Américains était incroyablement bon: lorsque les journalistes n'arrivaient pas à saisir la vérité ou lorsque leurs connaissances se révélaient insuffisantes, ils ont consulté un excellent historien américain, Shelby Foote.

Dans le cas qui nous occupe, on aurait pu procéder de la même façon. Les producteurs auraient pu consulter Desmond Morton sur l'épisode portant sur Hong Kong. Il aurait pu expliquer, par exemple, la position du Canada dans le Pacifique.

À mon avis, les journalistes ont la responsabilité de révéler la vérité, et je crois que tous nos journalistes en conviennent.

J'aimerais aborder la question du remaniement, étant donné que je n'ai pas eu le temps d'en parler dans mes remarques liminaires. J'ai en main une lettre en date du 27 juillet 1944. Il s'agit d'un lettre de Guy Simonds adressée à Miles Dempsey. En voici un extrait:

La division a subi quelque 5 500 pertes depuis le Jour-J. Même si les pertes peuvent sembler relativement raisonnables, ce sont de loin les divisions d'infanterie et

[Text]

infantry and mostly in the strengths of rifle companies. The wastage and the fact that the division has been unable to get out of the line and re-organize properly has resulted in a deterioration of its fighting efficiency quite out of proportion to the actual losses themselves. Many sections and platoons are "sub-units" in name only. Losses among junior leaders have been heavy and sub-units lack the cohesion in battle characteristic of a trained battle team—the men hardly know one another or junior leaders their men and men their leaders.

I find that unit commanders and brigadiers are apprehensive about operations not through fear of becoming casualties themselves or of having casualties, but because they feel their units are unfitted in their present state of training to put up a good show.

They talk about his refusal to fire General Keller. This letter indicates why he refused to fire him. He says it would be regarded as censure on the efforts of the division in which the troops have fought hard and done creditably. The troops liked General Keller. He was popular with them. Simonds was arguing that no change should be made until the division had a success.

That was a very sensible decision, in my opinion. You can argue historically about it until the cows come home. In my opinion, that is good history, and it is probably good journalism, as well, to find out the actual situation under which—

Senator Doyle: Would it not also be good journalism to have an opinion opposite to yours in that vein?

Colonel English: That is true.

Senator Doyle: As to a judgment?

Colonel English: I would agree with that, but I would like to have seen more of that, what he was dealing with as he saw it, as opposed to saying, carte blanche, "Keller was an incompetent man, and we should have gotten rid of him, and the implications are that we left him in charge and the battle was botched on the wrong ridge."

Senator Doyle: I have had very little experience as a soldier, but somewhat more experience as a writer and a journalist. I have been struck over the years with the number of situations where you will ask the people who should know and who should have the right answers, and they will remember details. They will remember a cigarette sitting in an ashtray; they will remember that it was rum they drank that night and

[Traduction]

surtout les compagnies de fusiliers qui en ont assumé la plus grande partie. Les pertes et le fait que la division ait été incapable de se retirer du front et de se regrouper correctement avaient entraîné une détérioration de son efficacité au combat très démesurée par rapport aux pertes réelles. Bon nombre de sections et de pelotons sont des «sous-unités» par définition seulement. Les officiers subalternes ont subi de lourdes pertes; de plus, les sous-unités ne combattent pas avec la cohésion caractéristique d'un bataillon entraîné—les effectifs se connaissent à peine entre eux, les chefs subalternes ne connaissent pas leurs hommes ou les hommes ne connaissent pas leurs chefs.

À mon avis, les commandants d'unité et les brigadiers appréhendent les opérations, non pas par crainte de perdre des hommes ou de périr eux-mêmes, mais parce que leurs unités ne sont pas prêtes, étant donné l'entraînement qu'elles ont reçu à ce jour, à faire bonne figure.

On parle de son refus de remercier le général Keller. Cette lettre révèle la raison de son refus. Selon lui, ce renvoi aurait été considéré comme l'imposition d'une censure aux efforts déployés par la division au sein de laquelle les soldats ont combattu vigoureusement et avec éclat. Les troupes aimaient le général Keller. Il était populaire auprès d'eux. Selon M. Simonds, aucun changement n'aurait dû être apporté avant que la division ne connaisse une victoire.

À mon avis, cette décision était très sensée. On peut en débattre d'un point de vue historique jusqu'à la fin des temps. Selon moi, c'est une bonne pratique pour les historiens et probablement pour les journalistes, que de découvrir la situation réelle dans laquelle—

Le sénateur Doyle: Ne ferait-on pas aussi preuve de bonnes pratiques journalistiques si l'on adoptait une opinion opposée à la vôtre à cet égard?

Le colonel English: C'est juste.

Le sénateur Doyle: Pour ce qui est d'un jugement?

Le colonel English: J'en conviendrais; j'aurais toutefois aimé en apprendre plus et connaître ses opinions sur les situations auxquelles il se heurtait, plutôt que l'on nous dise gratuitement que le général Keller était un incompetent, que nous aurions dû nous en débarrasser avec, sous-entendu, la conséquence que la bataille avait été bâclée sur le mauvais plateau du fait que nous l'avions laissé en charge.

Le sénateur Doyle: En tant que soldat, je possède une expérience très limitée; cependant, je possède une expérience légèrement plus vaste de la rédaction et du journalisme. Au fil des ans, j'ai constaté avec surprise que dans bien des cas lorsque l'on consulte des personnes censées être au courant d'une question et pouvoir fournir les bonnes réponses, elles se souviennent de détails. Elles se souviennent d'une cigarette laissée

[Text]

not brandy; they will remember whether it rained or not. But, they will sit and argue with each other about whether it was Smith or Brown or Jones who did the very thing you are asking about. I am sure you must run into that.

Colonel English: Yes.

Senator Doyle: I am not trying to make an excuse here for journalists, but is it not possible that the producers and the writers involved in this show have, to some extent, depended on information which they got in a way that led them to believe those were the correct answers to the questions they asked?

Colonel English: I believe the opposite of what I have heard. I believe that people remonstrated against putting General Keller on with a bottle in his hand. He was told that, but he did it anyway. That is his prerogative as a free Canadian citizen, but when we are using government moneys for these things and are going to give it to our children, I do not think that is acceptable.

Mr. Roy: For \$3.5 million, senator, I would cover the whole war.

Senator Doyle: I do not know whether \$3.5 million would assure quality if you had to depend on a lot of other people to inform you as to what was right and what was wrong. That is something we have to bear in mind. What are the Reichmann brothers for? Money is not the answer to it all.

Mr. Vogel: In some respects, one of the problems is that if you propose—and this applies to all of us—to really change or alter interpretation and move away from what might be called the normal, standard accounts, which are documented and footnoted, then you must produce evidence for the change. For example, the kind of argument that is made in the end—one that I did not take issue with and that Professor Roy alluded to—is that most Canadians joined up because they did not have jobs in 1939 and 1940. The social historians, the people who actually look at personal records, say that is not true, that the vast majority of people in 1939 and 1940 who joined up actually left jobs in order to join.

The people who made this study, like Professor Copp, have done it with a relatively small segment of the population, such as the Black Watch and the 5th Brigade. You can say, "Okay, we do not believe this, and so we will not use it." But if you want to say the opposite, then you must address the problem of where you get the information from, or do you just pick up information randomly that seems to fit a general idea that you have. I do not think any of this is journalism at all. It may be made by journalists, but it does not pretend to be journalism

[Traduction]

sée dans un cendrier; elles se souviennent que ce soir-là, elles buvaient du rhum plutôt que du brandy; elles peuvent préciser s'il pleuvait ou non. Par contre, elles n'arrivent pas à se mettre d'accord pour déterminer si c'est le blanc, le brun ou le noir qui a réalisé l'exploit dont vous parlez. Je suis certain que vous devez vous heurter à ce genre de situation.

Le colonel English: Oui.

Le sénateur Doyle: Je ne tente pas d'excuser les journalistes; cependant, n'est-il pas possible que les producteurs et les scénaristes de l'émission en question se soient fiés, jusqu'à un certain point, aux renseignements qu'ils ont obtenus d'une façon qui les a portés à croire qu'ils avaient obtenu les bonnes réponses aux questions qu'ils avaient posées?

Le colonel English: Je suis d'avis contraire à ce que j'ai entendu. Je crois que le public a critiqué le fait que l'on ait représenté le général Keller tenant une bouteille à la main. On lui en a fait part, mais il a quand même réalisé le film. C'est son privilège de citoyen canadien; cependant, je trouve inadmissible que l'on utilise l'argent du gouvernement à ces fins plutôt que de le donner à nos enfants.

M. Roy: Sénateur, pour 3,5 millions de dollars, je couvrirais la guerre du début à la fin.

Le sénateur Doyle: Je ne suis pas certain que 3,5 millions de dollars suffisent pour garantir la qualité du produit lorsqu'on doit s'en remettre à bien d'autres personnes pour distinguer le bon du mauvais. Nous devons tenir compte de cette question. À quoi les frères Reichmann servent-ils? L'argent n'est pas toujours la solution.

M. Vogel: À certains égards, l'un des problèmes est le suivant: si l'on propose—et cela s'applique à nous tous—de réellement modifier ou altérer l'interprétation et de nous éloigner de ce que l'on pourrait qualifier de comptes rendus ordinaire et régulier, qui sont documentés, on doit alors prouver la nécessité de la modification. Par exemple, le genre de déclaration faite à la fin du film—déclaration que je n'ai pas contestée et à laquelle M. Roy a fait allusion—laisse entendre que la plupart des Canadiens se sont enrôlés parce qu'ils étaient sans travail en 1939 et en 1940. Selon les sociologues, qui consultent réellement les archives sur les citoyens, cette affirmation est fautive; selon eux, la vaste majorité de ceux qui se sont enrôlés en 1939 et en 1940 ont quitté leur emploi pour le faire.

Les auteurs de l'étude, comme M. Copp, l'ont fondée sur un segment relativement restreint de la population, notamment le Black Watch et la 5^e brigade. Vous pouvez ne pas y croire et, donc, ne pas l'utiliser. Toutefois, si vous voulez l'utiliser, vous devez alors régler le problème de la provenance de vos renseignements ou vous limiter à réunir au hasard les renseignements qui semblent correspondre à votre notion générale. À mon avis, ce genre de reportage n'a rien à voir avec le journalisme. Ils peuvent être réalisés par des journalistes, sans toute-

[Text]

because it is reporting on facts which are 50 years old. So, there is no hurry. You do not have to get it out for tomorrow's deadline.

Senator Doyle: When I was a young man, I read several histories of the First World War, which we were reminded this morning was probably the worst war that the world has experienced, although some people might argue that point. I have read more recent histories of the First World War. I find them almost totally different about fact, different about effect, and different about heroes and villains. What happened? Did I make a bad choice as a young man, or have we looked back now in horror and in anger at the valour as we saw it in the not too many years after the First World War?

Mr. Roy: I am not sure what books you were reading about the Great War or rather what years they came out, but as you probably know, there is a 30-year hold put on these military documents. The war came to an end in 1918, so these documents would not be open for several decades. When you get full and complete access to the material, this is where you begin to get revisionist history.

That, to no small extent, occurs today. I remember some ten-odd years ago meeting my old boss, Colonel Stacey. A few months before, news had been released about an incredible machine we had, the enigma machine, that was reading a great many German messages.

Colonel Stacey had access to everything, and I said, "Did you know about that?" And he did not, even as an official historian who could draw documents from all over the world. I asked Lieutenant-General Finn Clark—who during the Normandy campaign, was the corps signal officer—if he knew about it, and he did not. I wonder, quite frankly, if Harry Crerar knew about it, and I doubt it. I do not know. So, you know, you get that.

Senator Doyle: Do we now have all the information that you feel we need to make a valued judgment?

Mr. Roy: Not everything, no. There are particular documents, more particularly on the intelligence level. For example, you might have some Germans who are now in their seventies or eighties who might have been giving the Allies information. That information and their names will not be given out to the public by British Intelligence; but over 90 per cent of the information should now be available.

Senator Sylvain: The several hours of testimony we have listened to have demonstrated that an unbelievable number of

[Traduction]

fois pouvoir prétendre au titre de reportage journalistique, puisqu'ils portent sur des faits qui datent de 50 ans. Il n'y a donc aucune urgence, ni d'heures de tombée à respecter.

Le sénateur Doyle: Lorsque j'étais jeune, j'ai lu plusieurs récits historiques sur la Première Guerre mondiale, qui, comme on nous l'a rappelé ce matin, est probablement la pire que le monde ait connue, quoiqu'en disent certains. J'ai lu des récits plus récents sur la Première Guerre mondiale. Je les trouve presque entièrement différents du point de vue des événements, des conséquences, ainsi que de l'identité des bons et des méchants. Qu'est-il arrivé? Ai-je mal choisi mes lectures durant ma jeunesse ou avons-nous jeté un nouveau regard horrifié et outré sur la perception que nous avions de la valeur quelques années à peine après la Grande Guerre?

M. Roy: J'ignore quels sont les livres que vous lisiez au sujet de la Grande Guerre, ou plutôt leur année de publication; cependant, comme vous le savez probablement, les documents militaires sont assujettis à une prescription de 30 ans. La guerre a pris fin en 1918; ces documents ne pouvaient donc pas être publiés avant plusieurs dizaines d'années. Lorsque l'on jouit d'un plein accès aux documents, c'est là que la réorganisation entre en jeu.

Dans une large mesure, cette situation se produit aujourd'hui. Je me rappelle avoir rencontré, il y a une dizaine d'années, mon ancien patron, le colonel Stacey. Quelques mois auparavant, les médias nous avaient appris que le Canada disposait d'un appareil incroyable, l'appareil *Enigma*, qui pouvait décoder un grand nombre de messages allemands.

Comme le colonel Stacey avait accès à tous les renseignements, je lui ai demandé s'il était au courant de cet appareil. Il n'en savait rien, même à titre d'historien officiel capable d'obtenir des documents de toutes les parties du globe. J'ai demandé au lieutenant-général Finn Clark, responsable des communications durant la bataille de Normandie, s'il était au courant: il n'en savait rien. Bien honnêtement, je me demande si Harry Crerar en savait quelque chose; j'en doute. Je l'ignore. Alors, vous savez, c'est choses là arrivent.

Le sénateur Doyle: Disposons-nous maintenant de tous les renseignements, qui, selon vous, nous permettraient de porter un jugement valable?

M. Roy: Non, pas tous les renseignements. Il existe d'autres documents, plus particulièrement au niveau des services de renseignement. Par exemple, certains Allemands maintenant âgés de 70 ou de 80 ans peuvent avoir collaboré avec les Alliés. Les renseignements qu'ils ont fournis et leurs noms ne seront pas divulgués au public par les services du renseignement britanniques; cependant, on devrait maintenant avoir accès à plus de 90 p. 100 des renseignements.

Le sénateur Sylvain: Les témoignages que nous avons entendus au cours de plusieurs heures ont prouvé que cette

[Text]

factual errors were built into this series of programs. I am sure from your examination of this series you recognize that your standards of rigorous scholarship have not been applied at all; rather they have been twisted out of shape.

However, leaving the facts aside, I should like to deal with the attitude or intent that generated this program and the way it was written. Colonel English used an expression that struck me particularly, because it alluded to a phase that we all lived through a while ago, namely, that of the "petulant flower child." There was then, and there still is in the country, and indeed in the whole world, a great disquiet among the people. We feel it everywhere. Authority is now looked down upon. We want to overthrow everything; no politician is respected; no head of state is respected. Perhaps Colonel English could develop this "petulant flower child" theme, particularly since he told us that McKenna went with them, and was offered help, but didn't take it. It did not seem to work out well. McKenna wanted to do things his own way. He did not seem to take an awful lot of direction. He seemed to have some kind of program in mind and no help from you would give him the program. It sounded a bit like a newscaster deciding that a few well-selected news "bites" out of a speech will make the point that he, the newscaster, wants to speak about, even though it might go completely contrary to what the speaker intended.

Could you develop that theme and give us more of your insight as to how this man approached this whole subject, and where you feel he got off the track and abandoned fact for fiction?

Colonel English: I feel that he had a predetermined approach already in mind. In other words, "Damn the torpedoes! Full speed ahead!" My impression is that he certainly rejected our advice, and the reactions of the veterans were very unfavourable. They felt that they were being used, or being had, in some of the things that they said.

As I pointed out, Helmut Ritgen, the other German veteran, did not appear in this, but he was so incensed that he wrote horrible letters to me about it. The attitude is, "Let us get this shot here and that shot there. Yes, we would be interested."

For example, I know General Radley-Walters very well. He is a distinguished and brave soldier who has an impeccable record. The story of him cutting up one of his men certainly shows the horror of war. It is a question of taste, perhaps. I would perhaps not have put that on. I do not think that General "Rad"—and I would not want to pretend to speak for

[Traduction]

série est assortie d'un nombre incroyable d'erreurs factuelles. Je suis certain que votre étude de cette série vous a permis de reconnaître que vos normes rigoureuses au chapitre de la documentation n'ont pas du tout été appliquées; on les a plutôt complètement déformées.

Toutefois, j'aimerais laisser les faits de côté et étudier l'attitude ou l'intention qui ont motivé la réalisation de cette émission, de même que la façon dont on en a construit le scénario. Le colonel English a utilisé une expression qui m'a particulièrement frappé, puisqu'il faisait allusion à une époque que nous avons tous vécue il y a quelques années, notamment celle des «hippies réactionnaires». À l'époque, comme aujourd'hui, le pays et, de fait, le monde entier, connaissait une grande agitation sociale. Cette agitation se manifeste partout. On renie maintenant l'autorité. Nous voulons tout renverser; aucun politicien n'est respecté; aucun chef d'État n'est respecté. Le colonel English pourrait peut-être nous en dire plus long sur cette époque de «hippies réactionnaires», étant donné qu'il nous a affirmé que M. McKenna s'était joint à eux et s'était particulièrement vu offrir de l'aide, mais qu'il l'avait refusée. Les choses n'ont pas semblé bien se passer. M. McKenna voulait procéder à sa manière. Il ne semblait pas accepter d'être dirigé. Il semblait avoir un genre de programme en tête, qu'aucune aide extérieure ne pouvait lui fournir. Il agissait un peu comme un journaliste qui déciderait que quelques bribes de discours bien choisis lui permettraient d'appuyer ce dont il souhaite lui-même parler, même si ces propos étaient complètement opposés aux intentions de l'auteur du discours.

Pourriez-vous poursuivre cette question et nous en dire plus long sur ce que vous pensez de la façon dont cet homme a abordé toute cette question, ainsi que sur les sections où, selon vous, il s'est éloigné de la réalité pour verser dans la fiction?

Le colonel English: Je crois qu'il avait déjà établi une façon d'aborder la question. Autrement dit: «Au diable! En avant toute!» J'ai l'impression qu'il a sûrement rejeté nos conseils, suscitant une réaction très défavorable chez les anciens combattants. Ils ont eu l'impression d'avoir été exploités ou de s'être fait avoir, à cause de certaines de leurs déclarations.

Comme je l'ai signalé, Helmut Ritgen, l'autre ancien combattant allemand n'est pas représenté dans le film; il était cependant si furieux qu'il m'a envoyé des lettres virulentes à ce sujet. Les réalisateurs semblent avoir choisi au hasard les séquences qui les intéressaient.

Par exemple, je connais très bien le général Radley-Walters. C'est un brave et brillant combattant à la réputation impeccable. L'image où on le voit découpant l'un de ses hommes illustre certainement les horreurs de la guerre. C'est peut-être matière de goût. Je n'aurais peut-être pas montré cette séquence. À mon avis,—et je ne voudrais pas prétendre parler

[Text]

him—would have wanted that included in the film. It was a story that he recounted to us on a battlefield tour.

You can talk about the Jonah tanks in which men died, and how they were stuck all around and you couldn't get new crews into them. People know about that, although the public at large may not. But, by and large, many of the points were brought out simply because they were sensational and out of the ordinary. There is a lot of that in this program.

Senator Sylvain: The people who are most severely affected by this are "Bomber" Harris, Guy Simonds and General Keller. Did any of your feelings indicate that this would be the direction that McKenna wanted this film to take in order to show that these people were, first, drunks, second, incompetent, and third, monsters?

Colonel English: The document that I read contained one of the thirty-year-rule letters. The Crerar papers were not opened in 1977. I am not sure when they were opened, but it was fairly recently. People did not have access to that information. Colonel Stacey had seen it, though. Colonel Stacey had access to the Crerar papers. I do not think the Volkspapers are still open. The last time I inquired about them, district headquarters still had control of them.

A lot of unfavourable documentation came out concerning General Keller. So you have different perceptions. For example, troops on the ground loved him. He was a popular man. You do not always know your divisional commander is being censured from above. That came out recently.

Senator Sylvain: Is this what McKenna wanted to zero in on?

Colonel English: I think so. I know that he had my book, but I do not think anyone else had that footnote. Perhaps Mr. Roy would have known of the drinking incident with Crerar. Crerar censured them in 1943. I found that in the archives and I made a note of that. But there were a lot more problems with General Keller's command.

You have to appreciate as well that armies are hydra-headed—they have staff officers. If a poor division commander has a good GSO officer, the division will run fairly well.

[Traduction]

en son nom—le général «Rad» n'aurait pas voulu que cette séquence soit incorporée au film. Il nous a relaté cet épisode, durant une tournée des champs de bataille.

Vous pouvez parler des chars Jonah, à l'intérieur desquels des hommes ont péri, ainsi que de la façon dont ils étaient coincés de sorte qu'il était impossible de leur affecter de nouveaux équipages. Cette histoire est connue, bien qu'elle ne le soit pas du grand public. Cependant, tout compte fait, bien des épisodes ont été mis au jour simplement du fait qu'ils étaient de nature sensationnaliste et exceptionnelle. On trouve souvent ce goût du sensationnalisme dans cette émission.

Le sénateur Sylvain: «Bomber» Harris, Guy Simonds et le général Keller sont ceux qui ont été le plus gravement touchés par ce film. Avez-vous eu une quelconque impression selon laquelle c'était là la direction que McKenna souhaitait donner à son film de façon à prouver que ces hommes étaient premièrement des ivrognes, deuxièmement, des incompetents et troisièmement, des monstres?

Le colonel English: Le document que j'ai vu contenait l'une des lettres assujetties à la règle des 30 ans. Les documents relatifs au général Crerar n'ont pas été divulgués en 1977. Je ne suis pas certain de la date à laquelle ils l'ont été, mais elle est relativement récente. Les gens n'avaient pas accès à ces renseignements. Par contre, le colonel Stacey les avait vus. Le colonel Stacey avait accès aux documents relatifs au général Crerar. Je ne crois pas que les *Volkspapers* aient encore été rendus publics. La dernière fois que je me suis renseigné à leur sujet, j'ai appris que les quartiers généraux de district les avaient toujours en main.

Beaucoup de documents défavorables ont été publiés au sujet du général Keller. On a donc divers points de vue. Par exemple, les troupes terrestres l'aimaient. C'était un homme populaire. On ne sait pas toujours que son commandant de division se voit imposer une censure par ses supérieurs. On l'a appris récemment.

Le sénateur Sylvain: Est-ce la question à laquelle McKenna souhaitait s'attacher?

Le colonel English: C'est ce que je pense. Je crois qu'il avait un exemplaire de mon livre; cependant, je ne crois pas qu'un autre auteur a utilisé cette information. M. Roy aurait peut-être été au courant de l'incident de la bouteille d'alcool et du général Crerar. Le général Crerar a censuré les documents à cet égard en 1943. Je les ai retrouvés dans les archives, et j'en ai pris note. La façon de commander du général Keller posait parfois bien d'autres problèmes.

Il faut tenir compte d'une chose: tout comme elles ont de multiples dirigeants, les armées comptent des officiers d'état-major. Si un piètre commandant de division est secondé par un bon officier de sécurité générale, la division fonctionne relativement bien.

[Text]

General Todd was a marvellous soldier. He was the chief of the royal artillery of that division and was an excellent man.

Senator Sylvain: I am trying to get at the fact that there were a lot of excellent soldiers McKenna could have focused on and given at least a balance to his program, but he seemed to have picked on only those that had character flaws.

Could you see this tendency right from the beginning? Is this how it started? I am trying to get at his motivation.

Colonel English: I have to accept that his motivation was good, because he writes in his book that he traced down an ancestor who died in the war with his daughter. He was after truth. I am questioning his sincerity as he ended up, not what it was in the beginning.

I think he went askew and that he was going down a road that was different perhaps from the party line, which is his right. The party line is never really the party line in history. There are always changes in it, but there should be a balance.

Mr. Vogel: Fundamentally, though, the issue is that the program deliberately gives you the impression that General Keller was in charge of this failed attack; but, in fact, he had nothing to do with it. That is the issue. If you want to talk about drunken generals, that is fine. You can do a whole program about drunken generals; there is no problem with that. I am not saying that drinking is bad.

I am not willing to be a journalist and guess at the agenda that they have. All I can say is that to use Keller to illustrate what happened with 5th Brigade misleads the Canadian public. That is all.

Senator Sylvain: You were saying a while ago that before you publish a book you write your paper and send it out. The publisher then goes around and sends it out. And if you do not do it right and you are talking about living people, there is the law of libel, and all sorts of things can happen to you in court.

None of these people that we are talking about in these programs are alive to defend themselves, so we do not have that type of defence. I should like to know whether, in your preoccupation with publishing, you feel that, if any of these people were alive, they would have a good case in court with respect to the misconceptions that have been given about them.

Colonel English: General Keller, yes.

[Traduction]

Le général Todd était un excellent militaire. C'était le chef de l'artillerie royale de cette division, de même qu'un homme remarquable.

Le sénateur Sylvain: Je tente de prouver qu'il y avait un grand nombre d'excellents militaires auxquels McKenna aurait pu s'attacher, ce qui aurait au moins permis d'équilibrer cette émission; il a toutefois semblé se limiter à ceux qui avaient des problèmes de personnalité.

Pouvait-on déceler cette tendance dès le début? Est-ce ce qui a motivé la production de l'émission? Je tente de découvrir ce qui a motivé McKenna.

Le colonel English: Je dois admettre qu'il était bien motivé, puisqu'il écrit, dans son livre, qu'il a retracé un de ses ancêtres mort durant la guerre avec sa fille. Il recherchait la vérité. C'est le produit final, plutôt que ses intentions initiales, qui me portent à remettre sa sincérité en question.

À mon avis, il a bifurqué et s'est engagé dans une direction qui l'éloignait peut-être de la ligne de démarcation, ce qui n'est pas défendu. La ligne de démarcation n'est jamais réellement celle que l'on retrouve dans l'histoire. Même si l'histoire évolue toujours, on devrait pouvoir atteindre un certain équilibre.

M. Vogel: Toutefois, le problème est fondamentalement le suivant: les auteurs de l'émission vous portent délibérément à croire que le général Keller était responsable de cette attaque infructueuse, alors qu'en fait il n'avait rien à voir dans cette histoire. C'est là le problème. Si vous souhaitez parler de généraux alcooliques, c'est très bien. Vous pouvez consacrer une émission entière aux généraux alcooliques; cela ne pose aucun problème. Je ne dis pas qu'il est mauvais de consommer de l'alcool.

Je ne suis pas prêt à être un journaliste qui émet des hypothèses quant à leurs intentions. Je peux simplement dire que le fait d'utiliser le général Keller pour illustrer ce qui est arrivé à la 5^e brigade déroute le public canadien. Voilà tout.

Le sénateur Sylvain: Vous disiez un peu plus tôt qu'avant de publier un livre vous rédigez votre manuscrit et l'expédiez à l'extérieur. L'éditeur en diffuse ensuite des exemplaires. Si vous ne procédez pas de la bonne façon et que votre document porte sur des personnes vivantes, vous êtes alors visé par la loi sur la diffamation, et toutes sortes de décisions peuvent être rendues contre vous devant les tribunaux.

Les personnes dont il est question dans cette série ne peuvent se défendre elles-mêmes puisqu'elles sont mortes; ce type de défense ne peut donc pas être appliqué. J'aimerais savoir si vous croyez, étant donné votre préoccupation au sujet de la publication, que si l'une ou l'autre de ces personnes était vivante, elle aurait de bonnes chances de remporter un procès au sujet des idées fausses répandues à son sujet.

Le colonel English: Dans le cas du général Keller, oui.

[Text]

Mr. Roy: Keller, maybe. The thing that struck me in the film was the innuendo and the implication. No one was firing a straight arrow, but they were going around and implying things by use of the film, the sound, and so on.

Senator Sylvain: Juxtaposition and everything else?

Mr. Roy: That is right.

Mr. Vogel: I wish to add, in respect of the bomber command episode, that the quotations from "Bomber" Harris in the program are deliberately misleading. I never admired "Bomber" Harris, because he seemed to be a very fanatic type, but the quotations were definitely misleading. There is a long quotation there about colonials not being able to shoot, and so on. He said what he said because he considered himself a colonial. He came from Rhodesia. The same thing applies to Dyson. Dyson, who was 16 years old in 1939, was described as a brilliant scientist. He became a brilliant scientist after the war. For whatever reason, it is that kind of twisting that we are criticizing.

Senator Sylvain: You have answered my questions. Thank you very much.

Senator Phillips: I should like to direct this question to you, Professor Vogel. I know that you worked closely with Professor Copp, and he submitted some of his views to us. I should like to refer to his brief, in which he states that his response to McKenna's request for assistance in researching the Normandy episode was a flat, unequivocal "No". He stated that:

It was clear from our previous conversations that he had already decided what he wanted to say and the job of researcher was to provide material that could be used in developing his personal interpretation of the war.

I told him that I had found his previous program on the Canadians in the First World War unbalanced and biased. I suggested that he had a responsibility to make viewers aware that there were other points of view about the events. Above all I protested the self-righteous, accusatory tone used throughout the programme.

Over the next months I learned something of the development of the series from fellow historians who had been contacted by McKenna and who, like me, were appalled by the biases that so evidently shaped his approach.

Professor Vogel, I realize I am asking you to comment on notes prepared by someone else; if you prefer not to, I will

[Traduction]

M. Roy: Le général Keller aurait peut-être des chances. Ce sont les allusions et les insinuations contenues dans ce film qui m'ont frappé. Personne n'attaquait directement; cependant, on tournait autour de la question, et on laissait entendre des choses à l'aide de l'image, du son, etc.

Le sénateur Sylvain: La juxtaposition d'images et tous les autres procédés?

M. Roy: C'est exact.

M. Vogel: J'aimerais ajouter, au sujet de la séquence des bombardiers, que les citations de «Bomber» Harris reprises dans l'émission visent délibérément à tromper le public. Même si je n'ai jamais admiré «Bomber» Harris, qui me semblait être très fanatique, les propos qu'on lui a prêtés portaient sûrement à confusion. Dans le film, il y avait une longue citation sur les coloniaux qui ne savaient pas tirer, etc. Il a fait cette affirmation parce qu'il se considérait lui-même comme un colonial. Il était originaire de la Rhodésie. Il en est de même de Dyson. Dyson, qui avait 16 ans en 1939, a été qualifié de brillant scientifique. Il s'est dirigé vers les sciences après la guerre. Quelle que soit la raison, c'est ce type de déformation des faits que nous critiquons.

Le sénateur Sylvain: Vous avez répondu à mes questions. Merci beaucoup.

Le sénateur Phillips: J'aimerais poser une question à M. Vogel. Je sais que vous avez collaboré étroitement avec M. Copp, qui nous a fait part de certaines de ses opinions. J'aimerais citer son mémoire, dans lequel il précise que lorsque M. McKenna lui a demandé de l'aider dans ses recherches au sujet du débarquement de Normandie, il a catégoriquement refusé. Voici ce qu'il a affirmé:

D'après nos conversations antérieures, il était évident qu'il avait des idées préconçues et que la tâche du chercheur consisterait à lui fournir la documentation qui pourrait lui être utile en fonction de son interprétation personnelle de la guerre.

Je lui ai dit que son émission sur les Canadiens au cours de la Première Guerre mondiale ne traitait pas le sujet sous ses divers aspects et qu'elle se fondait sur un certain parti pris. Je lui ai signalé qu'il se devait de faire comprendre aux téléspectateurs qu'il y avait d'autres façons de voir les événements. Je lui ai surtout reproché le ton pharisaïque et accusateur du commentaire du film.

Au cours des mois qui suivirent, j'ai été tenu au courant de l'évolution du feuilleton par d'autres historiens qui avaient été approchés par M. McKenna et qui étaient également stupéfaits de constater que sa démarche intellectuelle reposait sur toutes sortes d'idées préconçues.

Monsieur Vogel, je réalise que je vous demande de vous prononcer sur des remarques dont vous n'êtes pas l'auteur; je

[Text]

understand. However, if you wish to, I will be happy to hear what you have to say.

Mr. Vogel: Obviously, I do not know exactly what was in Professor Copp's mind. The problems we face generally as a profession with people who want to make docu-dramas, as they are called, is that they are not interested in finding a balance in the complexity of dealing with humanity; they want to make cartoons, in many cases. That is really what we have.

Senator Neiman: I wonder if we could have Professor Copp's paper printed as an appendix to the proceedings.

The Chairman: Is it agreed that Professor Copp's paper be appended to the proceedings?

Senator Barootes: I think all these documents should be included as part of the proceedings.

The Chairman: Is it agreed that all the documents be appended to the proceedings?

Hon. Senators: Agreed.

(For text of documents, see Appendix "VA-1", p. 3:A1)

Senator Barootes: I have one remaining question. Did any of our three eminent historian witnesses watch the documentary on Dieppe last week on *The Journal*?

Colonel English: Yes. I thought it was a good, solid documentary. It presented something in a good light and did not misuse facts entirely.

Senator Barootes: Did you find it factual, by and large?

Colonel English: Reasonably factual. Dieppe was very complicated; some people blame Harry Crerar; some people blame Mountbatten. They are probably all correct. The program did not get into that entirely.

Senator Barootes: It was highly critical of war and highly critical of that campaign or episode, and yet I thought it was balanced, fair and worth watching, as compared to these episodes that we saw here.

Colonel English: I would agree.

Senator Barootes: There was no attempt to avoid using the facts, but it was very critical of the campaign. I thought it was quite fair.

[Traduction]

comprendrais que vous préféreriez ne pas vous exprimer. Cependant, si vous le souhaitez, je serais heureux d'écouter ce que vous avez à dire.

M. Vogel: Évidemment, je ne connais pas la pensée précise de M. Copp. Les problèmes auxquels nous nous heurtons généralement lorsque des membres de notre profession souhaitent produire ce qu'on appelle des dramatiques documentaires est le suivant: les réalisateurs ne sont pas intéressés à atteindre un équilibre du fait de la complexité des êtres humains sur lesquelles portent leurs productions; ils veulent, dans bien des cas, produire des caricatures. C'est vraiment le problème auquel nous nous heurtons.

Le sénateur Neiman: Je me demande si nous ne pourrions pas annexer le document de M. Copp aux transcriptions des délibérations.

Le président: Convient-on d'annexer le document de M. Copp aux délibérations?

Le sénateur Barootes: À mon avis, tous ces documents devraient être intégrés aux délibérations.

Le président: Convient-on d'intégrer tous les documents aux délibérations?

Des voix: D'accord.

(Le texte des documents, figurent à l'annexe, «VA-1», p. 3A:28)

Le sénateur Barootes: J'aimerais poser une dernière question. L'un des trois éminents historiens qui nous ont présenté leur témoignage a-t-il vu le documentaire sur Dieppe diffusé la semaine dernière à l'émission *The Journal*?

Le colonel English: Oui. J'ai trouvé que c'était un bon documentaire solide. On y exposait les événements sous un jour favorable, et les faits n'y étaient pas entièrement déformés.

Le sénateur Barootes: Dans l'ensemble, avez-vous trouvé ce documentaire conforme à la réalité?

Le colonel English: Je l'ai trouvé raisonnablement conforme à la réalité. L'épisode de Dieppe était très complexe; certains blâment Harry Crerar; d'autres blâment Mountbatten. Ils ont probablement tous raison. Cette question n'a pas été réglée dans l'émission.

Le sénateur Barootes: Même si on y était très critique à l'endroit de la guerre et de cette campagne ou de cet épisode, j'ai quand même trouvé l'émission équilibrée, juste et valable, comparativement aux émissions dont nous discutons.

Le colonel English: Je partage votre avis.

Le sénateur Barootes: Les auteurs n'ont pas tenté d'éviter d'utiliser les faits; toutefois, ils se sont montrés très critiques à l'égard de la campagne. J'ai trouvé l'émission très juste.

[Text]

Colonel English: I agree with you, senator.

The Chairman: I want to thank our three witnesses for a very interesting afternoon. Your evidence was valuable. It will play a distinct role in our proceedings.

I hope you will be prepared to come back in the fall, if we need you.

Colonel English: Yes.

The Chairman: I am only sorry that I could not debate with Professor Roy the better regiments in Normandy—the North Shore New Brunswick Regiment, which I served with, and the Cape Breton Highlanders.

Senator Barootes: You should get your chance, because we are moving the Senate out to Victoria tonight.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le colonel English: Sénateur, je suis d'accord avec vous.

Le président: Je tiens à remercier nos trois témoins de nous avoir fait passer un après-midi très intéressant. Vos témoignages ont été très utiles. Ils joueront un rôle unique dans nos délibérations.

J'espère que vous accepterez de revenir à l'automne, le cas échéant.

Le colonel English: Oui.

Le président: Je regrette seulement de ne pas avoir pu discuter avec M. Roy des régiments les plus efficaces en Normandie: le Régiment *North Shore New Brunswick*, auquel j'appartenais, et les *Highlanders* du Cap-Breton.

Le sénateur Barootes: Vous devriez pouvoir le faire, puisque le Sénat se rend ce soir à Victoria.

La séance est levée.

APPENDIX "VA-1"

Thank you for the opportunity to appear before you. I have been teaching and studying the history of the Second World War with special reference to the Canadians for the past decade. Between 1983 and 1988, Dr. Robert Vogel of McGill University and I wrote and published the five volume Maple Leaf Route series which examines the Canadian Army's campaign in Northwest Europe. I have also written, with Bill McAndrew, *Battle Exhaustion: Soldiers and Psychiatrists in the Canadian Army 1939-1945* and have recently completed a study of the 5th Canadian Infantry Brigade.

During the research and writing of these seven books I have worked in archives across Canada, in the United States and Britain. I have interviewed scores of veterans and corresponded with hundreds. I have also taught a university course on the History of the Second World War since the early eighties and have recently developed a new course focusing on the Canadian part in the liberation of Northwest Europe. It would be fair to say that I have devoted the last ten years of my professional life to the study of the Canadian armed forces in the Second World War.

When Brian McKenna began to develop the outline for the series that became "The Valour and the Horror" he described his approach to me. Later he asked if I would be the researcher for the Normandy episode. I have known Brian McKenna since he was a student at Loyola College in Montreal in the 1960s. I had read and commented upon a draft of his biography of Jean Drapeau and over the years we have met socially on a number of occasions. I have the utmost respect for Mr.

McKienna as a journalist. He has a passion for investigative reporting and I think he is very good at it.

But my response to his request for assistance in researching the Normandy episode was a flat, unequivocal "No." It was clear from our previous conversations that he had already decided what he wanted to say and the job of researcher was to provide material that could be used in developing his personal interpretation of the war.

I told him that I had found his previous program on the Canadians in the First World War unbalanced and biased. I suggested that he had a responsibility to make viewers aware that there were other points of view about the events. Above all I protested the self-righteous, accusatory tone used throughout the programme.

Over the next months I learned something of the development of the series from fellow historians who had been contacted by McKenna and who like me were appalled by the biases that so evidently shaped his approach.

The researcher for the Normandy episode, Mr. Roman Jarymowycz, contacted me on a number of occasions seeking assistance. I gave it freely, even providing a copy of the unpublished draft of *Battle Exhaustion*. Mr. Jarymowycz is a former student of mine and I felt a responsibility to assist him. He knew of my views about what would be done with the material, but both of us tried to behave ethically and professionally in a difficult situation.

When the series appeared on television my worst fears were confirmed. Instead of a carefully crafted work of educational value such as the Public Broadcasting

System's Civil War series. Canadians were offered a sophomoric set of isn't war horrible platitudes, mixed with anti-military, anti-British and anti-Canadian biases. History, in "The Valour and the Horror," is a grim joke in which a member of the 60's generation imposes his own "feelings" on the past. Veterans who remember all too well what the Second World War really involved were outraged by the result.

I would like to offer a brief analysis of the three programs. My purpose is to put on record, for Canadian veterans, the Canadian public, and perhaps even the C.B.C., a statement that may advance, instead of obscure, our understanding of the past. My hope is that this critique will encourage the C.B.C. to take its responsibilities for historical documentary more seriously.

The Hong Kong episode begins with the statement that Churchill had said privately that there was "not the slightest chance of holding Hong Kong or of relieving it if the Japanese attacked, but British military persuaded him that it was worth at least a symbolic attempt. Rather than risk their own troops the British decided to ask Canada to take on the job."

All of this is incredibly misleading. It is quite true that in January 1941 Churchill had opposed reinforcing Hong Kong but the situation was very different in September when General Grasset, a Canadian serving in the British army, recommended strengthening the garrison in the context of Anglo-American efforts to restrain Japan and reassure Chiang Kai Shek and the Chinese Nationalists of Great

Britain's resolve. Churchill and his advisors, who had reinforced Singapore and made the decision to send the *Prince of Wales* and the *Repulse* to the Pacific, sent the following message to the Canadian Government:

MOST SECRET

United Kingdom Government has been conferring with late G.O.C. who has lately returned to this country upon the defences of Hong Kong. In the event of war in the Far East accepted policy has been that Hong Kong should be considered as an outpost and held as long as possible. We have thought hitherto that it would not serve any ultimate useful purpose to increase the existing army garrison which would consist of four battalions of infantry and represents bare minimum required for its assigned task.

Situation in the Orient however has now altered. There have been signs of certain weakening in attitude of Japan towards United States and ourselves. Defences of Malaya have been improved. Under these conditions our view is that a small reinforcement (e.g. one or two more battalions) of Hong Kong garrison would be very fully justified. It would reassure Chiang Kai Shek as to genuineness of our intention to hold the colony and in addition would have a very great moral effect throughout the Far East. This action would strengthen garrison out of all proportion to actual numbers involved and would greatly encourage the garrison and the colony.

We should be most grateful if the Government of Canada would give consideration to providing for this purpose one or two Canadian battalions from Canada. Your Government will be well aware of difficulties now being experienced by us in providing the forces demanded by the situation in various parts of the world, despite the very great assistance which Dominions are furnishing. We consider that Canadian Government in view of Canada's special position in the North Pacific would wish in any case to be informed of the need as seen by us for the reinforcement of Hong Kong and the special value of such a measure at present time, even though on very limited scale. The fact that the United States have recently sent a small reinforcement to the Philippines may also be relevant. If the Government of Canada could co-operate with us in the suggested manner it would be of the greatest help. We hope that they will feel able to do this.

We would communicate with you regarding the best time for despatch in the light of the general political situation in the Far East if your government concur in principle in sending one or two battalions.¹

After having entirely ignored the context of the decision to reinforce Hong Kong, the script insists that "Canada answered England's call accepting the mother country's assurance that they would not be in harm's way."

This is simply and plainly untrue. No such assurance was offered and no one would have believed it if it had been. The script also insists that no "independent assessment of the peril" was undertaken by the government. This is accurate, but it is absurd to phrase it as an accusation. Canada did not have its own intelligence organization capable of offering an informed opinion on events in the Far East or elsewhere. We relied on British or American estimates. There is nothing shameful in this: a country of 11 million people closely tied to Great Britain was bound to rely on British intelligence. Some people may not like the fact that we were once a colony and then a Dominion, but a program about history ought to make viewers aware that Canada was a different country in 1941 than it is today.

The next major theme is that the two Canadian battalions selected were, in the words of the script, "unfit for combat ... few had ever thrown a grenade, some had never fired a rifle." Is this an accurate, balanced portrayal of the Winnipeg Grenadiers and Royal Rifles of Canada? The Department of Defence had classified battalions' training in Canada into three categories. Class A, the best trained, were with one exception part of 4th Canadian Division. When it was suggested that the battalions for Hong Kong come from this formation, the Divisional Commander understandably protested the idea of breaking up a

1. C.P. Stacey, *Six Years of War*, 442

formation which was just beginning to learn to work together. Seven battalions were in the B category, but these were either part of the new and quite untrained 6th Division or employed in the coastal defence of Canada. The other nine battalions in the order of battle were grouped together "due either to recent employment requiring a period of refresher courses or to insufficient training and are not recommended for operational consideration at present."

General Crerar specifically selected two battalions from the C group, the Royal Rifles and the Winnipeg Grenadiers, because they were "units of proven efficiency" which had recently returned from postings in Newfoundland and Jamaica. The officers and men of both battalions proved their worth on the battlefield and need no defence from me. Their training was certainly not as complete as it should have been, and their weapons left much to be desired, but they did possess all the weapons available to infantry battalions in 1941 and, apart from a small increment of reinforcements, were as well trained as any battalion available in Canada.

The reinforcement of Hong Kong, Malaya and the Philippines by Canada, Britain and the United States was an attempt to deter the Japanese from attacking British or American territory. The attempt failed but the motives of the men who made the decision were not dishonorable.

The last narrative section of the script offers a moving tribute to Hong Kong veterans and support for their post-war attempts to secure special compensation. But it also accuses the government of having betrayed the Canadian soldiers "who entrusted their fate to the government." Fortunately the last word is given to a veteran, Bob Clayton, who

insists "I've been very, very proud to serve with the Brigade, both in the fighting and the prison camp. And I'd like to say to them, wherever you are, wherever you go, you can say I am a Hong Kong veteran and hold your head up high." With that sentiment we can all agree.

The Bomber Command segment of "The Valour and the Horror" is such bad history that it makes the Hong Kong episode, despite its flaws, seem quite reasonable.

"Murder by Moonlight" sets out the argument of the program in this paragraph:

The young men who signed up with Bomber Command saw themselves as avenging angels. In 1940, German bombers were laying waste to the City of London in the siege that became known as the "blitz." Churchill decided that responding with even more devastating attacks against German cities was the only way to win the war. To accomplish this task he chose the ruthless Sir Arthur Harris as head of Bomber Command.

Let me try to point out why, even by the standards of quick segments on television, this statement deserves to be categorized as a serious distortion. We must begin by pointing out that Harris did not become head of Bomber Command until 22 February 1942 and that Churchill had little or nothing to do with the appointment. These are not minor matters as I will try and show you.

The Second World War lasted for almost six years and a great deal happened in that time. Canadians who flew with Bomber Command in 1940 operated in twin engine aircraft which had been designed to fly in daylight, securing visual identification of specific military targets. These were listed in the first secret Directive issued to Bomber Command

on 13 April 1940. as 1) Troop concentrations 2) Communications in the Rhur 3) O
Plants in the Rhur.

Because the initial daylight operations against specific military targets had proven far too costly, Air Marshall Portal, then A.O.C. Bomber Command, was told to confine operations to night action, though dawn and dusk attacks could be carried out under special circumstances.²

Between April 1940 and the end of 1941, a series of directives were issued to Bomber Command all of which specified military and economic targets, though on 21 September 1940 occasional attacks against Berlin were suggested "to cause the greatest possible disturbance and dislocation both to the industrial activities and to the civil population." In October 1940 regular concentrated attacks against ... "objectives in large cities and towns" was emphasized. No one who had seen the destruction of parts of London or of Southampton, Plymouth, Bristol and Coventry found anything unusual in this or subsequent directives.

From June 1940 to June 1941, Britain's major ally in the war against the Nazis was Canada. The Commonwealth faced the enemy alone. Bomber Command was the only offensive weapon available. From June 1940 to December 1941 Bomber Command did what it could, which was not much, to damage the German war machine. Directives emphasized oil, aircraft factories and other crucial targets. Reality was very different. As

2 All Directives issued to Bomber Command are printed in Webster and Franklin, *The Strategic Air Offensive Against Germany, 1939-1945. Vol IV*

the Butt Report of September 1941 showed. Bomber command was only capable of finding its target areas, never mind targets in ideal conditions.³

In July 1940 Churchill had written:

We have no continental army which can defeat the German military power ... but there is one thing that will bring [Hitler] down ... an absolutely devastating, exterminating attack by very heavy bombers from this country upon the Nazi homeland. We must be able to overwhelm him by this means, without which I do not see a way through.

After he read the Butt Report he was less sure. In a memo dated October 1941 he wrote of Allied bombing:

It may be that German morale will crack and that our bombing will play an important part in bringing that result about. But all things are always on the move simultaneously, and it is quite possible that Nazi war making power in 1943 will be so widely spread throughout Europe as to be largely independent of the actual buildings in the homeland.

A different picture would be presented if the enemy's air force were so far reduced as to enable heavy accurate daylight bombing of factories to take place. This however cannot be done ... One has to do the best one can ... The only plan is to persevere.

How did one persevere in 1942 when America had not yet mobilized its resources and the Soviets seemed on the brink of defeat? Max Hastings, in his history of Bomber Command, interestingly subtitled "Churchill's Epic Campaign", argues that the directive of 14 February 1942, which formally advocated area bombing of German cities as a goal, was not the only policy available. He rejects the air force view that the choices were area

3. Webster and Franklin Vol 1. 247

bombing or no bombing, insisting that the R.A.F. could have persevered in its attempts to attack strategic targets using the new navigation devices coming into operation. He suggests that another course of action also might have been considered - cancellation of the huge bomber production program and transfer of Bomber Command's aircraft to the Battle of the Atlantic, the Middle East and the Far East.

Hastings then notes:

But in those icy months of debate when Britain lay scarred by Luftwaffe's blitz, labouring amidst the trauma of almost total catastrophe on every front, conscious of the appalling suffering that Nazi Germany was inflicting on the world, the directors of the Allied war effort could scarcely be expected to perceive all these issues quite as clearly as they appeared to a generation of liberals thirty years later.⁴

The script of "Murder by Moonlight" contains not a hint of any of these complexities. It reduces history to the level of a comic book with cartoon figures. The introduction to the section on the Dambusters carries this to absurd levels stating,

"In the first four years of the war, Bomber Command seldom tried precision strikes against key industrial targets."

Tell that to hundreds of Canadians who died trying to carry out precision strikes.

This segment concludes with a comment attributed to Freeman Dyson, an operational researcher at Bomber Command, suggesting that the Dambuster's raid "was more costly to England than to Germany. But like

4. Max Hastings, *Bomber Command*, 125

many other such follies, it was a public relations triumph." In the world of the C.B.C., Bomber Command is mocked even when it undertakes exactly the kind of precision raid it is accused of avoiding. We then descend to a new level of nonsense. The raid, which the script has just condemned because of the high losses Bomber Command suffered, is now touted as the proto-type of what should have been done. The script insists the real lesson of the raid was "that precise bombing of industrial targets was possible," then blithely skips across time to introduce the Tallboy bomb which first became available in June 1944. The script avoids mentioning that Tallboy was used against a variety of precision targets, including the battleship *Tirpitz*, as soon as it was available.

The segment continues with the statement, "Harris would turn the killing of thousands of people into a science but his air crews would pay the price for his obsession." The logic chopping in this is incredible. First, as the script later acknowledges, Harris operated as a subordinate commander, receiving orders from Churchill, the Cabinet, and the Air Ministry. Second, if Harris had been ordered to ignore his own judgement and led Bomber Command in a campaign based on attempts at precision bombing just as many, or more, aircrew would have been lost in the skies over Germany. No knowledgeable person would attempt to deny this. There was only one way to cut down on crew losses - cut down on any form of air operations. If this had been done the consequences are obvious: it would have allowed the

Germans to transfer the fighter aircraft, anti-aircraft guns and manpower committed to defending Germany to the eastern front. Bomber Command may not have achieved its planned objectives in 1943 but at a crucial period in the war, it established a "Second Front" in the skies over Germany, forcing Hitler to direct enormous resources away from other battlefields.

The script next makes much of the fact that the Directive of 14 February 1942 was "Secret." Well all directives were "Secret" - there was a war on. What the Directive did not make clear was that aiming points would now have to be "built up areas" not docks or aircraft factories on the urban fringe, so Portal wrote the memo quoted in the script. Portal hoped to use "concentrated incendiary attacks" to destroy Essen, Duisburg, Dusseldorf and Cologne, as well as a number of other cities which were important to the German war effort. He believed this area bombing campaign would succeed for a brief period because Gee, the first of the electronic navigational aids, would allow accurate blind bombing of large urban areas. Gee could not be used to locate precision targets and would soon be jammed by the Germans.

We are then told, in breathless tones, that the Canadian government was never consulted, never ever advised of this "secret" decision. The Mackenzie King government, most people would say quite sensibly, declined to become involved in strategic, never mind operational, matters during the war so this statement, while correct, is either based on profound ignorance or is intended to mislead.

The script offers a straight forward account of the horrific raid on Hamburg. Each individual will have to decide about the morality of the raid in the context of 1943 and the morality of taking Canadian pilots, who had no power of decision over their missions, to Hamburg in 1991 so that the camera could catch their reactions.

The narration in the balance of the film continues to mislead the viewer. Harris certainly opposed the decision to commit his forces to to Overlord, and he complained about using the bombers to support the Allied armies in Normandy, but he did not, as the script suggests, get his way. Bomber Command provided a great deal of support to the Allied armies in the summer of 1944, much of it to First Canadian Army.

I weary of this as I am sure you are, but I can't help but point up the touching tribute to German fighter pilots attributed to Freeman Dyson. He is quoted as saying " they (the German pilots) ended the war morally undefeated." "I had no moral position left."

Well it was clear that the script had no moral position at all. It simplifies and caricatures a campaign that made an essential contribution to the defeat of the worst threat to morality and humanity that the world has ever experienced. Nothing in the script reminds viewers of the context of events. I never thought that I would come to sympathize with Arthur Harris but the systematic distortion offered in this program succeeded where years of reading failed.

.....

I now turn to the Normandy program. It is difficult to know where to start. The script begins with a typically grotesque statement. "The true story of these battles has never been told." Scores of books and articles have been written about battles but only the great McKenna knows the truth.

The character assassination which runs through the script begins with the description of Guy Simonds "winning his spurs" against strikers. We never learn of Simonds' articles on modern tactics, his success in command of 1st Division in Sicily and Italy, or his overall achievements as one of the outstanding Corps Commanders in the Allied armies. Simonds like all generals must become a cardboard cut-out, bad guy - and besides he had a British accent.

We next get a brief sketch of D-Day. The events of 6 June 1944 present a real challenge to the ingenuity of the scriptwriter. The Canadians performed brilliantly, capturing their initial objective in record time and advancing inland further than any other Allied division. But the script can't mention any of this because it is determined to argue that the Canadians were badly trained and badly led, so they couldn't possibly have been successful on D-Day. The script mocks a contemporary news broadcast by Matthew Halton which in fact describes accurately the heroism of the young men who stormed the beaches that day.

The only factual information about one of the greatest moments in the

history of the Canadian army is that there were 1100 Canadian casualties. We do not learn that 666 of these were non-fatal and were quickly evacuated to England. Instead we are told that the beach was "strewn with the bodies of the Queen's Own Rifles - half the Regiment lay wounded or dead." On D-Day the Queen's Own Rifles had overcome a resistance nest untouched by the bombardment and they did so with great skill and determination. Their casualties were heavy, 61 killed and 84 wounded, a serious blow, but out of a strength of almost 900 men a long way from half the regiment. All of this information is readily available in the official history, no research is required.

The story now moves to D+1, June 7th. We learn of the virtues of the 12SS "Hitler Jugend" and their successful surprise attack on the 9th Brigade. We are not told what happened next. For three days after June 7th the 12SS attempted a series of costly and amateurish attacks against the positions held by the 7th "Western" Canadian Infantry brigade. In what may have been the most decisive single battle of the first phase of Overlord, 7th Brigade, and especially the Regina Rifles under LCol Foster Matheson, destroyed the cutting edge of the Hitler youth. The Germans were attempting to drive the Canadians off the Caen-Bayeux highway which 12SS had been ordered to clear in preparation for an attack intended to split the bridgehead.

If you travel to Normandy, visit the villages of Bretteville and Norrey for there, on the 8th and 9th of June, Canadian infantry, artillery, armour

and anti-tank regiments won a great victory, a victory which was a tribute to their skill, determination, leadership and training. As Hurbert Meyer, the historian of the 12SS put it:

Four attempts to capture Norrey, a cornerstone of the Canadian defense had failed. Together with Bretteville the village formed a blocking position in the path of the planned offensive of Panzer Group West. Therefore repeated efforts were made via different approaches to take these positions. They failed because of insufficient forces, insufficient preparation due to real or imagined time pressures and, not least of all, because of the bravery of the defenders ... who were well entrenched and effectively supported by strong artillery, anti-tank defense and tanks.⁵

The script avoids Canadian achievements, but it is determined to charge Canadian soldiers with war crimes, the equivalent of those committed by the 12SS. To accomplish this the script equates an incident that General Jacques Dextrase vaguely recalls, with the systematic, cold-blooded execution of scores of Canadian prisoners waiting under military authority to be sent to prisoner of war camps. No one who has knowledge of the battlefield would deny that in the heat of battle, or its immediate aftermath, men who had surrendered were killed. The Germans did it and so did the Allies, including some Canadians. But there is no evidence to support the script's statement, "Some Canadian Generals did give orders to take no prisoners" and if there was such evidence it would not address the point that led to the trial of Kurt Meyer - that he, a regimental commander, gave a military order to execute Canadian prisoners of war who were in his custody. If the

5. Craig Luther, *Blood and Honour: The History of the 12SS Panzer Division "Hitler Youth"*, 151.

producers know of a Canadian general issuing such an order let them produce the evidence.

After the despicable exploitation of General Dextrase the script returns to the battlefield. We are told that "on one flank a single German armoured division held back a huge American Army." Some viewers might be led to believe that the meaning of this gratuitous putdown of the U.S. Army is that one German armoured division held back the Americans *by itself*, whereas General Bradley's army faced seventy German infantry battalions as well as 2 SS Panzer Divisions.

The British fare no better. The script has discovered the "truth" about the battle for Caen. It was, we are informed, just a "public relations victory." The script continues, "Despite the fact that the German defence was centred outside the old Norman city the Allies decided to boost Allied morale by leveling the place. This is pure fiction. The target area selected for the heavy bombers, the northern edge of Caen, was as close to the Allied positions as the RAF was willing to risk bombing. The plan, the first attempt to use heavy bombers in support of the land battle, was directed at German headquarters and supply units behind the German main line of resistance. The air attack was not an overwhelming success but much was learned that was applied in later battles.

The capture of Caen was an important victory for the British and Canadians but viewers are not allowed to learn about the battles won by 3rd Division in the capture of Caen or its suburbs. If Canadians were informed about the successes of the Stormont Dundas and Glengarry Highlanders at Gruchy or the Canadian Scottish at Cussy, or the heroic struggle of the Highland Light Infantry and the 17th Hussars at Buron, they might get the wrong idea.

It is at this point that we first hear from Donald Pearce or an actor quoting him. We are not told that Donald Pearce visited Caen months after the battle because the scriptwriter wishes us to think that Pearce, who wrote his memoir well after the war, was an eyewitness to events in Normandy. He was in fact a reinforcement officer who joined the North Novas in October. Pearce is quoted on three more occasions and each time the viewer is led to believe he is speaking about events in Normandy. Is this acceptable in contemporary journalism?

The script next offers a view of the phenomena of psychiatric breakdown in battle, a subject which I have studied at length. A draft of the book *Battle Exhaustion: Soldiers and Psychiatrists in the Canadian Army 1939-1945* which I co-authored with Bill McAndrew was available to the scriptwriters. But the script presents a series of falsehoods and distortions. The worst is contained in the statement made by the narrator that General Simonds considered men breaking down with combat shock, cowards. This is simply untrue. It goes on to quote Simonds correctly when he wrote that malingering was a "disgraceful offense". This is followed by the scriptwriter's statement, and I quote:

In the Canadian Army malingering was an offense punishable by five
years hard labour. Other armies recognized shell shock for what it
was - acute psychiatric collapse.

It is difficult for me to believe that this sentence was written. I have interviewed most of the Canadian psychiatrists who served in Northwest Europe and a number of those who served with the British Army. Bill McAndrew and I have carefully described the pioneering achievement of Canadian Army Psychiatry in England, Italy and Northwest Europe. The Canadian army developed the most humane system of treatment for battle

exhaustion of any of the Allied armies. The British, and especially the American system of forward psychiatry, was strongly influenced by the Canadian.

The Germans executed men who suffered psychiatric breakdown, the Americans and British tried to return too many of them to combat, the Canadians accepted the reality of breakdown and allowed individuals to regain their self-esteem working behind the lines. Why is it that the scriptwriters do not to acknowledge this? Is it because it does not fit their preconceptions or is it just lack of a willingness to read anything?

We must now turn to Operation Spring, the battle for Verrières Ridge on the 25 July 1944. The script begins with the wholly unfounded statement that Guy Simonds was "under heavy political pressure for that quick victory." Simonds, a Corps Commander serving under British Second Army was not subject to any political pressure and Spring was a carefully prepared and well thought out battle plan. Like most other battles in Normandy it was only partially successful, but there is no disgrace in this.

The narrative claims to identify two mistakes made by Simonds: attacking without enough troops and not replacing Major General Rod Keller. The first charge is so silly it is difficult to comment. Of course it would have been better to have a 6:1 ratio rather than a 3:1 or 1:1, but what could Simonds do about that? He had to fight with the troops available. The Keller question is more serious. Keller was not everyone's cup of tea. His Corps Commander in June and early July, LGen Sir John Crocker, believed that he should have been replaced. When Keller was told of this recommendation he protested, but

then agreed to a transfer for medical reasons.⁶

Simonds decided to leave Keller in command because there was no obvious replacement and because Third Division had performed well under Keller's command in the two battles fought after Crocker's letter was written. There is absolutely no evidence that alcohol was a factor in Keller's conduct during Operation Spring. Indeed Brigadier Cunningham, in describing his confrontation with Keller to me, presented a picture of a calm and determined officer insisting that Cunningham follow orders.⁷

The entire section on Operation Spring is so confused it is difficult to know where to begin a critique. Spring involved three phases. The first phase required Cunningham's 9th Bde, the only 3rd Division unit involved, to attack Tilly La Campagne while 4th and 5th Brigades from Second Division tried to secure Verrières village and May-sur-Orne. Simonds knew how difficult daylight attacks on well defended objectives were and decided to attempt a night advance. He made use of a technique called artificial moonlight, bouncing searchlight beams off clouds to provide partial illumination so troops could keep direction. He did not improvise it as the script states. Artificial moonlight was a product of the scientific study of means of improving vision in night operations.

There are conflicting reports of how much help this was, but at the time no one doubted it was worth trying. The North Novas, who attacked Tilly, subsequently complained that the searchlights came on late and silhouetted troops. I do not doubt LCol

6 The correspondence relating to these matters is in the Crerar Papers, National Archives of Canada

7 Interview Terry Copp and Mark Dykeman with D.G.B. Cunningham 1983.

Petch's word. Elsewhere on the front, artificial moonlight seems to have worked reasonably well. Our intrepid scriptwriters will allow none of this. For them, "The improvised searchlight plan would result in the death of dozens of soldiers."

We then have the dramatic and wholly fictional Cunningham-Keller scenes and the script concludes:

After the battle the military establishment closed ranks. Gen. Keller was left in command of the division. A decision was made to blame more junior officers, even though one man was ultimately responsible for the disastrous plan of attack - General Simonds.

Such Solomons our scriptwriters are, handing out judgements with such ease. Cunningham and the COs of the North Novas and Glens were replaced after the battle, but none of the participants in these terrible and stressful events thought the issues were black and white. Cunningham, who was a friend of Keller's and spent time after the war fishing with him, thought that the decision to remove him and the two battalion COs was not unreasonable. "Petch and Christianson," he noted, "were worn out and I might have replaced them myself." Cunningham was quite willing to accept a transfer to a training post at R.M.C. The new commander of 9 Brigade, John Rockingham was one of Canada's outstanding soldiers and the new battalion COs brought energy and considerable skill to the Brigade. They were not the first nor the last officers to be replaced in the Allied armies.

The script now carefully skips over a major part of Operation Spring, deliberately ignoring the brilliant achievement of the Royal Hamilton Light Infantry. The Rileys began their advance on Verrières village at the same time the North Novas and the Calgary Highlanders started south. The Rileys, commanded by LCol Rockingham, found that their

startline was not clear, but they detached a company to deal with this problem and advanced quickly to the village. They then brought up their anti-tank guns and fought off a succession of German counter attacks, inflicting heavy casualties on the enemy. The Germans saw this advance as a dangerous threat to their defences and began to reinforce the entire front with battle groups from 9th and 1st SS Panzer Divisions. Canadian viewers, including high school students, will be spared any knowledge of this for the scriptwriters do not mention it. Bias is most often revealed by what is selected and by what is omitted.

The script also ignores the Calgary Highlanders who fought to capture May sur Orne and passes directly to the tragedy which befell the Black Watch on the morning of 25 July. I have just written a very detailed 40 page account of this battle but I will content myself with a few observations.

If you really wish to understand what happened to the Black Watch you must first understand the battle fought by the Calgary Highlanders. At 0330 hours the Calgaries crossed the startline for May sur Orne. If they had captured it then, the Black Watch would have attacked from a secure base. But the Calgaries could not secure May-sur-Orne because the German's main line of resistance was in St. Martin, just a few hundred yards from their startline. The 272 German infantry division, not an S.S. nor an elite unit, held St. Martin and the "factory" area in strength. The Calgaries got past them easily enough in the dark, but they could not capture May and became embroiled in a battle around St. Martin capturing a large number of German prisoners. This is what Matthew Halton described in the broadcast quoted in the script.

Just four hours, hours of darkness and confusion, elapsed between the Calgary attack and the arrival of the Black Watch. Unfortunately signal communication with the Calgary companies was poor and no one knew exactly where the Calgaries were. The death of the Black Watch CO, Stuart Cantlie, and the wounding of his battle adjutant, Eric Modzfeldt, left a 26 year old Company Commander, Phil Griffin, in charge. At approximately 0530 hours, remember only five hours had elapsed since the battle began, the picture looked like this. The Rileys had captured Verrières village. Two Calgary companies had reported they were on the edge of May. A Black Watch patrol had entered May and reported that it was lightly held. The divisional commander, Major-General Foulkes, (Keller had nothing to do with Second Division) ordered the second phase of Spring to begin as soon as possible so the Black Watch and the Royal Reg't of Canada were told to get going. What they didn't know, and this is the point Simonds should be criticized for, is that the advance of 7 Br. Armd. Div., which was supposed to be part of Phase II, was first postponed and then cancelled.

The Black Watch, in a display of stubborn courage, kept advancing well after it should have been clear that they had no hope of reaching their objective. A battalion which had only been in battle for seven days, led by a young, inexperienced, but very brave officer, suffered heavily; 121 men were killed, 82 taken prisoner and 119 were wounded. It was the worst single day disaster suffered by a Canadian battalion since Dieppe.

The scriptwriter is determined to find villains and assign blame for these events. Let us go through the narration quickly, listing the points in the script that are incorrect or misleading.

Quote "On the ridge overlooking the battlefield was the town of May. The Black Watch were told that it was in Canadian hands."

False: The Black Watch patrol entered May seeing no Canadians and reported this to Griffin. He told a fellow officer that he hoped the Calgaries would advance on May when they saw the Black Watch attack go in.

Quote "The entire ridge was honey-combed with mine shafts."

False: There was one vertical mine shaft in St. Martin, a gallery and a number of air shafts. Nothing remotely resembling the image of German troops running down a concrete lighted tunnel such as the film uses for pictorial evidence existed. You can misinform with pictures as well as with words.

No one knows if the Germans used the tunnel at all. Since they never lost control of St. Martin or the Factory area they didn't need to. But if they did it effected the Calgary attack, not the Black Watch. You do not need air shafts to explain what happened when a battalion advanced uphill against an enemy who was dug-in and being reinforced.

Quote "Simonds sent one of his Brigadiers to get Griffin moving."

False: The Brigadier, W.J. McGill, commanded 5th Brigade including the Black Watch. He came forward to meet Griffin when he heard on the wireless that the Watch had arranged a new artillery barrage timed for 0930. McGill recalls that Griffin was confident that with armoured support and a new artillery plan the Watch could attack Fontenay directly, and the Calgaries would fill in behind. Griffin's estimate was wrong, and McGill was wrong for not stopping him. We know this in hindsight, but this does not mean we are more clever or wiser, only that we operate with hindsight.

Quote "Few Canadians have every heard about it(the battle) because the full extent of the calamity was covered up."

False: A great deal has been written about the events beginning in the summer of 1944. At home the Black Watch knew full well the scope of the tragedy and held a memorial service for families in Montreal.

There was extensive newspaper coverage. In 1945 the Black Watch asked the Government to conduct an enquiry into the battle and a very thorough investigation was carried out. Since then historians have written a great deal about the battle, much of it very critical of Simonds, Foulkes and McGill.

Simonds, who the script says never answered his critics, wrote a very careful analysis of Spring, insisting that the problem was due to failures in battalion tactics. I don't agree with Simonds, but the case he makes is not unreasonable.

The balance of the program is supposed to be about how some officers and men "found astonishing ways to turn the tide of battle." I mean no disrespect to General Dextrase or Brigadier Walters in saying this is nonsense. The tide of battle turned because the Allied troops, through repeated attacks, killed, wounded and captured tens of thousands of German soldiers and destroyed the fighting capacity of the German army in operations just like "Charnwood," "Goodwood," and "Spring".

The script would also have us believe that air superiority was a new factor in turning the tide. Air superiority had existed since day 1 of the battle and the Typhoon was no better or worse at hunting Tiger and Panther tanks in August than it had been in June. The errors continue to flow to the very end. It makes dramatic sense to relate that "the Canadians used heavy bombing and relentless assaults to push Kurt Meyer's Hitler Youth Division off Verrières Ridge" but again it simply isn't true. The 12SS was never on Verrières Ridge. Almost all of this information is available in the official history or in documents which are easily accessible at the National Archives.

Let me conclude with a few brief observations. I have tried to demonstrate that "The Valour and the Horror" distorts evidence, invents falsehoods and makes numerous factual errors in the pursuit of a personal point of view about the Second World War and

Canada's part in it. I have no wish to censor Mr. McKenna. His biases and prejudices are his own problem. What I don't understand is why the Canadian Broadcasting Corporation is willing to indulge the McKennas and their producers. Why does the C.B.C. and the Department of National Defence provide enormous sums of taxpayer's money to an organization that doesn't bother to check elementary factual information? Why did the C.B.C. decide to televise this mishmash? Does the C.B.C. attempt to assess the research in films it presents as documentaries?

The veterans who experienced war know far better than C.B.C. executives how horrible war is, but they also know that in the 1940s the alternative to fighting was the triumph of Hitler. Was anyone at the C.B.C. concerned that "The Valour and the Horror" never once raises questions about the nature of Hitler's Germany or the causes of the war? Did anyone ask if the programs presented a balanced picture?

I understand that the C.B.C. is now preparing to bankroll another production about the war by this group. I hope that won't happen. If the C.B.C. can't do better than this may I urge that it do nothing. Spare us any more of this mean-spirited exploitation of veterans.

Finally I would like to say a word to the veterans present and to those who read this brief. In the past decade I have taught a course in the History of the Second World War to hundreds of young Canadians. I want to assure you that their approach to the contribution you made to saving the world for democracy is very different than the cheap cynicism that pervades this series. When I quote the lines that my colleague Robert Vogel wrote on the last page of *Maple Leaf Route: Victory* they are proud of what you

accomplished. I want to quote these lines to you.

The Allied victory did not bring an end to human greed and cruelty, but it did turn back the new barbarism: it did destroy what Churchill correctly called the "most monstrous tyranny, never surpassed in the dark, lamentable catalogue of human crime" and it gave the world a moment to consider its ideological concepts.

The generation that fought the war instinctively recognized this opportunity and tried not to imitate the evils it had tried so hard to destroy. It did not always succeed but it probably had a better understanding of the questions than does the current generation. That is why we should remember the victory for what it was and celebrate it as an enormous and successful effort to prevent the domination of the world by the forces of evil. It was a task brought to its successful conclusion by the fighting forces of the Allied powers amongst whom were almost a million Canadian volunteers.

What greater tribute can we pay to these men and women who returned home in 1945 and who, for the next twenty-five years, provided much of the leadership for Canada, than to remember that they returned home, unsullied by ideas of military power, uninfected by political fanaticism, to build a calmer, more rational and more tolerant Canadian society than any that had previously existed, and to remember that those who did not come home helped to give the world a precious opportunity to reconstitute itself in a more peaceful and tolerant manner.

ANNEXE «VA-1»

Merci de m'avoir offert l'occasion de venir témoigner. J'enseigne et j'étudie l'histoire de la Seconde Guerre mondiale depuis une dizaine d'années, et je m'intéresse surtout au rôle que les Canadiens y ont joué. Entre 1983 et 1988, j'ai écrit et publié avec M. Robert Vogel, de l'Université McGill, une oeuvre en cinq volumes intitulée *Maple Leaf Route*, qui porte sur la campagne de l'armée canadienne dans le nord-ouest de l'Europe. J'ai également écrit, avec Bill McAndrew, *Battle Exhaustion: Soldiers and Psychiatrists in the Canadian Army 1939-1945* et j'ai terminé dernièrement une étude sur la 5^e brigade d'infanterie canadienne.

Quand j'ai fait des recherches pour la rédaction de ces sept ouvrages, j'ai consulté des archives au Canada, aux États-Unis et en Grande-Bretagne. J'ai interrogé un grand nombre et correspondu avec des centaines d'anciens combattants. Je donne également un cours d'histoire de la Seconde Guerre mondiale depuis le début des années 1980 à l'université et j'ai préparé dernièrement un cours axé sur le rôle qu'on joué les soldats canadiens dans la libération du nord-ouest de l'Europe. Je peux donc dire que depuis une dizaine d'années, je consacre ma vie professionnelle à l'étude du rôle qu'ont joué les Forces armées canadiennes dans la Seconde Guerre mondiale.

Quand il a commencé à préparer la trame du feuilleton intitulé "La bravoure et le mépris", Brian McKenna m'a exposé sa manière d'aborder le sujet. Plus tard, il m'a demandé si j'accepterais d'être chercheur pour l'épisode consacré à la bataille de Normandie. Je connais Brian McKenna depuis l'époque où j'étais étudiant à l'Université Concordia (Collège Loyola), c'est-à-dire depuis les années 1960. J'avais fait une lecture critique de l'ébauche de sa biographie de Jean Drapeau et nous nous sommes rencontrés depuis lors à plusieurs reprises à l'occasion de manifestations mondaines. J'éprouve le plus grand respect pour

M. McKenna, en tant que journaliste. C'est un passionné d'enquêtes-reportages et c'est un domaine dans lequel il excelle.

Quand il m'a fait cette proposition au sujet de l'épisode consacré à la bataille de Normandie, je lui ai toutefois répondu par un non catégorique. D'après nos conversations antérieures, il était évident qu'il avait des idées préconçues et que la tâche du chercheur consisterait à lui fournir la documentation qui pourrait lui être utile en fonction de son interprétation personnelle de la guerre.

Je lui ai dit que son émission sur les Canadiens au cours de la Première Guerre mondiale ne traitait pas le sujet sous ses divers aspects et qu'elle se fondait sur un certain parti pris. Je lui ai signalé qu'il se devait de faire comprendre aux téléspectateurs qu'il y avait d'autres façons de voir les événements. Je lui ai surtout reproché le ton pharisaïque et accusateur du commentaire du film.

Au cours des mois qui suivirent, j'ai été tenu au courant de l'évolution du feuilleton par d'autres historiens qui avaient été approchés par M. McKenna et qui étaient également stupéfaits de constater que sa démarche intellectuelle reposait sur toutes sortes d'idées préconçues.

Le chercheur pour l'épisode consacré à la bataille de Normandie, M. Roman Jarymowycz, m'a demandé conseil à plusieurs reprises. Je l'ai aidé bien volontiers et je lui ai même remis un exemplaire du premier jet de *Battle Exhaustion*. C'est un de mes anciens étudiants et je ne voulais pas lui refuser mon aide. Il savait ce que je pensais de l'usage que l'on allait faire de la documentation, mais nous avons essayé tous deux de faire preuve d'éthique professionnelle dans des circonstances où ce n'était pas facile.

Mes pires craintes furent confirmées quand le feuilleton a été diffusé à la télévision. Au lieu de présenter aux Canadiens un documentaire sérieux et

éducatif comme le feuilleton de PBS sur la guerre de Sécession, on leur a servi une série de platitudes visant à démontrer les horreurs de la guerre, assorties d'un parti pris antimilitariste, antibritannique et anticanadien. Du point de vue historique, "La bravoure et le mépris", est une sinistre comédie dans laquelle un membre de la génération des années 1960 impose son jugement personnel sur le passé. Les anciens combattants qui ne se souviennent que trop bien de la Seconde Guerre mondiale ont été outrés.

Je vais faire une brève analyse des trois différents épisodes du feuilleton dans le but de faire consigner, à l'intention des anciens combattants, des Canadiens et même de Radio-Canada, un témoignage susceptible d'aider à mieux comprendre le passé au lieu de l'obscurcir. J'espère que cette critique incitera la société Radio-Canada à prendre ses responsabilités plus au sérieux quand elle se mêle de diffuser des émissions documentaires à caractère historique.

Tout au début de l'épisode consacré à Hong Kong, on affirme que Churchill a dit en privé que l'on "n'avait pas la moindre chance d'arriver à tenir la ville ou à la secourir en cas d'attaque des Japonais, mais que les autorités militaires britanniques l'ont persuadé que cela valait le coup d'essayer, ne fût-ce que pour des raisons symboliques. Au lieu de mettre ses propres troupes en danger, la Grande-Bretagne a décidé de demander au Canada d'intervenir à sa place."

C'est tout ce qu'il y a de plus faux. Il est indéniable qu'en janvier 1941, Churchill s'était opposé à ce que l'on envoie des renforts à Hong Kong, mais la situation avait beaucoup changé lorsque le général Grasset, un Canadien engagé dans l'armée britannique, a recommandé, au mois de septembre, de renforcer la garnison dans le contexte des efforts déployés par les Britanniques et les

Américains pour contenir une éventuelle attaque du Japon et rassurer Tchang Kaï-Chek ainsi que les nationalistes chinois au sujet de la décision de la Grande-Bretagne. Churchill et ses conseillers, qui avaient pris la décision d'envoyer des renforts à Singapour et d'envoyer le *Prince of Wales* et le *Repulse* dans le Pacifique, ont fait parvenir le message suivant au gouvernement du Canada :

ULTRASECRET

Le gouvernement du Royaume-Uni a eu dernièrement un entretien avec l'officier général commandant, qui vient de rentrer au pays, au sujet des défenses de Hong Kong. Il est un fait admis qu'en cas de guerre en Extrême-Orient, il faut considérer Hong Kong comme un avant-poste et qu'il faut tenir la ville le plus longtemps possible. Jusqu'à présent, nous jugions qu'il ne serait pas vraiment utile de renforcer la garnison actuelle composée de quatre bataillons d'infanterie, soit le strict minimum nécessaire pour accomplir sa mission.

La situation en Orient a toutefois évolué. L'appui du Japon à l'égard des États-Unis ainsi qu'à notre propre égard accuse certains signes de fléchissement. Les défenses de la Malaisie occidentale ont été renforcées. Par conséquent, nous estimons qu'il serait parfaitement justifié de renforcer légèrement la garnison de Hong Kong (en y envoyant un ou deux bataillons en renfort). Cette initiative rassurerait Tchang Kaï-Chek puisqu'elle attesterait la sincérité de notre intention de tenir la colonie; elle produirait également un bon effet psychologique dans tout l'Extrême-Orient. Cela en vaudrait largement la peine car ces quelques compagnies renforceraient considérablement la garnison et elles auraient

un très heureux effet sur son moral et sur celui des habitants de cette colonie.

Si le gouvernement du Canada pouvait envisager de détacher à Hong Kong un ou deux bataillons canadiens se trouvant actuellement au Canada, nous lui en serions extrêmement reconnaissants. Votre gouvernement n'est pas sans savoir que nous éprouvons actuellement des difficultés à trouver toutes les troupes nécessaires compte tenu de l'instabilité qui règne dans diverses régions du monde, malgré l'aide considérable des dominions. Nous estimons qu'étant donné la situation particulière du Canada dans le Pacifique Nord, son gouvernement apprécierait de toute façon d'être mis au courant des renforts dont nous avons besoin à Hong Kong et de l'importance particulière d'une telle initiative pour l'instant, même à une très petite échelle. Le fait que les États-Unis aient envoyé dernièrement quelques renforts aux Philippines mérite peut-être d'être signalé. Le gouvernement du Canada nous aiderait énormément en acceptant notre proposition. Nous espérons qu'il estimera être en mesure de le faire.

Si votre gouvernement accepte en principe d'expédier un ou deux bataillons là-bas, nous vous ferons savoir quel sera le moment le plus propice pour le faire, compte tenu de l'évolution générale de la situation politique en Extrême-Orient.¹

¹. C.P. Stacey, *Six Years of War*, p. 442.

Ignorant totalement le contexte dans lequel la décision d'envoyer des renforts à Hong Kong a été prise, le scénario affirme que le Canada a répondu à l'appel de l'Angleterre, convaincu qu'il n'y aurait aucun danger puisque la mère patrie l'avait garanti.

C'est absolument faux. L'Angleterre n'a donné aucune garantie de ce genre et même à supposer que c'eût été le cas, personne ne l'aurait crue. D'après le scénario, le gouvernement n'"avait fait aucune évaluation du danger de son propre côté". C'est exact, mais il est absurde de le signaler sur un ton accusateur. Le Canada n'avait pas de services secrets capables de lui donner des informations exactes sur la situation en Extrême-Orient ou ailleurs. Il devait se fier aux renseignements fournis par la Grande-Bretagne ou par les États-Unis. Il n'y a aucune honte à cela; un pays de 11 millions d'habitants ayant des liens étroits avec la Grande-Bretagne n'avait pas le choix : il était bien forcé de se fier aux renseignements transmis par les services secrets britanniques. Le fait que le Canada ait été une colonie, puis un dominion, ne plaît pas à certaines personnes, mais une émission à caractère historique doit faire comprendre aux téléspectateurs que le Canada n'était pas le même pays en 1941 qu'à l'heure actuelle.

L'idée maîtresse suivante qui ressort du scénario, c'est que les hommes des deux bataillons canadiens qui avaient été choisis étaient "inaptes au combat... la plupart n'avaient jamais lancé une grenade et certains ne s'étaient même jamais servi d'un fusil". On ne peut vraiment pas dire que ce soit là une critique rigoureusement exacte à propos du régiment des Winnipeg Grenadiers ni des Royal Rifles of Canada (fusiliers). Le ministère de la Défense avait classé les bataillons canadiens en trois catégories selon le niveau d'expérience de leurs membres. Ceux de la catégorie A, qui avaient reçu la meilleure instruction, faisaient partie de la 4^e division canadienne, à l'exception d'un

seul. Quand il a été question d'envoyer des bataillons de cette division à Hong Kong, son commandant a protesté sous prétexte qu'il était mauvais de scinder une formation alors que les hommes commençaient tout juste à apprendre à travailler en équipe. Il y avait sept bataillons dans la catégorie B, mais ceux-ci faisaient partie de la 6^e division, de création récente et relativement peu exercée, ou avaient été affectés à la défense côtière du Canada. Les neuf autres bataillons en ordre de bataille étaient regroupés "parce qu'ils étaient composés de nouvelles recrues qui avaient besoin d'une certaine période d'instruction, ou bien de soldats insuffisamment entraînés au combat, et parce qu'il était à déconseiller de les poster immédiatement".

Le général Crerar avait choisi exprès deux bataillons de la catégorie C, les Royal Rifles et les Winnipeg Grenadiers, parce qu'ils avaient "fait leurs preuves", puisqu'ils rentraient de Terre-Neuve et de Jamaïque. Étant donné que les officiers et les hommes de ces deux bataillons ont montré ce dont ils étaient capables sur le champ de bataille, j'estime qu'il n'est pas nécessaire de prendre leur défense. Leur entraînement au combat n'était pas tout à fait suffisant et leurs armes laissaient beaucoup à désirer, mais ils possédaient toutes les armes que pouvaient avoir des bataillons d'infanterie en 1941 et à part quelques hommes affectés à titre de renfort, ces soldats avaient un aussi bon entraînement que les membres des autres bataillons canadiens.

En envoyant des troupes canadiennes, britanniques et américaines en renfort à Hong Kong, en Malaisie occidentale et aux Philippines, on espérait dissuader les Japonais de lancer des attaques sur des régions situées en territoire britannique ou américain. Cette tentative a été vaine, mais les motifs de ceux qui avaient pris la décision n'étaient pas déshonorants.

La dernière partie du scénario rend un hommage émouvant aux anciens combattants de Hong Kong et leur donne raison d'avoir essayé après la guerre

d'obtenir des indemnités spéciales. On y accuse toutefois le gouvernement d'avoir trahi les soldats canadiens "qui avaient remis leur sort entre ses mains". Fort heureusement, on a laissé le mot de la fin à un ancien combattant, Bob Clayton, qui dit ceci : "Je suis extrêmement fier d'avoir fait partie de la brigade, tant d'avoir participé au combat que d'avoir été envoyé dans un camp de prisonniers. Je tiens à dire ceci à mes confrères : où que vous soyez, vous pouvez être fiers de dire que vous êtes un ancien de Hong Kong et garder la tête haute". C'est un sentiment que personne n'éprouve de difficulté à admettre.

L'épisode de "La bravoure et le mépris" qui est consacré au Bomber Command (corps de bombardiers) torture la vérité historique à un point tel que, malgré toutes ses faiblesses, l'épisode sur Hong Kong paraît tout à fait raisonnable.

"Le réalisateur de ce feuilleton annonce ses couleurs dans le paragraphe suivant du scénario de "Murder by Moonlight" (n.d.t. : le titre exact est "Death by Moonlight") :

Les jeunes hommes qui se sont fait engager au Bomber Command se considéraient comme des anges exterminateurs. En 1940, alors que la ville de Londres était dévastée par les bombardements allemands au cours du siège appelé communément le "Blitz", Churchill décida que le seul moyen de remporter la victoire consistait à riposter en lançant des attaques encore plus destructrices contre les villes allemandes. C'est dans ce but qu'il nomma l'impitoyable Sir Arthur Harris à la tête du Bomber Command.

Même si l'on tient compte des contraintes de temps qui sont imposées aux réalisateurs d'émissions de télévision, cette affirmation doit être considérée comme une grave déformation de la vérité. Signalons d'emblée que M. Harris n'a pris la tête du Bomber Command que le 22 février 1942 et que Churchill n'avait rien à voir, ou pratiquement rien, avec cette nomination. Je vais m'efforcer de vous démontrer que ce ne sont pas des erreurs insignifiantes.

La Seconde Guerre mondiale a duré près de six ans et bien des événements se sont produits au cours de cette période. Les aviateurs canadiens qui faisaient partie du Bomber Command en 1940 pilotaient des biréacteurs conçus pour voler de jour, pour identifier visuellement certains objectifs militaires désignés dans la première directive secrète émise le 13 avril 1940, à savoir 1) les zones où il y avait forte concentration de troupes 2) les communications dans la Rhur 3) les raffineries de pétrole de la Rhur.

Étant donné que les premières attaques de jour contre certains objectifs militaires précis avaient été beaucoup trop coûteuses, le maréchal de l'air Portal, qui était alors à la tête du Bomber Command, a reçu l'ordre de limiter les opérations aux attaques de nuit; il était toutefois entendu que dans certains cas exceptionnels, le Bomber Command pouvait lancer des attaques à l'aurore et au crépuscule.²

Entre avril 1940 et la fin de 1941, le Bomber Command a reçu une série de directives précisant les objectifs militaires et industriels à essayer d'atteindre, bien que dans une directive datée du 21 septembre 1940, on recommandait de lancer à l'occasion des attaques contre Berlin "afin de perturber le plus possible les activités industrielles et la population civile". En

² Toutes les directives données au Bomber Command sont reproduites dans *The Strategic Air Offensive Against Germany, 1939-1945, vol. IV*, de Webster et Franklin.

octobre 1940, les directives recommandaient de concentrer les attaques sur "certains objectifs situés dans les grandes agglomérations". Pas un seul témoin oculaire de la destruction de quartiers entiers de Londres ou de Southampton, Plymouth, Bristol et Coventry, ne jugera cette directive et les suivantes le moins anormales.

De juin 1940 à juin 1941, le Canada était le principal allié de l'Angleterre dans la guerre contre les nazis. Le Commonwealth affrontait l'ennemi tout seul. Le Bomber Command était le seul corps d'attaque existant. De juin 1940 à décembre 1941, le Bomber Command a fait son possible pour endommager la machine de guerre allemande, avec des moyens très limités. D'après les directives, il fallait surtout viser les raffineries de pétrole, les fabriques d'avions ainsi que d'autres cibles cruciales. Les choses se sont passées d'une toute autre façon en réalité. Comme l'indique le rapport Butt paru en septembre 1941, le Bomber Command a seulement pu localiser les zones dans lesquelles se trouvaient ses objectifs; autrement dit, il n'a pas pu localiser des objectifs dans des conditions idéales.³

En juillet 1940, Churchill a écrit ceci :

Aucune armée de terre n'est capable de vaincre la puissance militaire allemande mais il y a un moyen de faire tomber Hitler... lancer une attaque absolument destructrice contre la patrie des nazis, avec des bombardiers très lourds. Nous devons pouvoir le vaincre ainsi, car je ne vois pas d'autre moyen de s'en sortir.

Il en était moins sûr après avoir lu le rapport Butt. Dans un communiqué daté d'octobre 1941, il a écrit ceci au sujet des bombardements alliés :

³. Webster and Franklin Vol. 1, p. 247.

Il est possible que le moral des Allemands flanche et ce sera peut-être en grande partie grâce à nos bombardements. Par contre, ça bouge partout en même temps, et il est bien possible que d'ici 1943, l'emprise des forces nazies soit devenue telle en Europe, que leur force de frappe ne soit pratiquement plus tributaire de l'infrastructure militaire allemande proprement dite.

La situation serait différente si les forces aériennes ennemies étaient tellement réduites qu'il soit possible de bombarder les usines de jour, ce qui permettrait de travailler avec une grande précision. C'est toutefois impossible... Il faut faire de son mieux... La seule solution est de persévérer.

Comment persévérer en 1942, alors que l'Amérique n'avait pas encore mobilisé ses ressources et que les Soviétiques étaient apparemment au bord de la défaite? Dans son histoire du Bomber Command, qui porte le sous-titre éloquent de "Churchill's Epic Campaign", Max Hastings affirme que le bombardement sur zone des villes allemandes recommandé dans la directive du 14 février 1942 n'était pas la seule solution possible. Il n'est pas du même avis que l'armée de l'air qui estimait que le bombardement sur zone était l'unique solution. D'après lui, la RAF aurait pu persévérer dans ses tentatives et essayer d'attaquer les cibles stratégiques en utilisant les nouveaux systèmes de radionavigation disponibles. Il estime que l'on aurait pu également envisager de supprimer le programme de production massive de bombardiers et d'envoyer les bombardiers du Bomber Command au front de l'Atlantique, à celui du Moyen-Orient et à celui de l'Extrême-Orient.

Il ajoute ce qui suit :

C'est une erreur de croire qu'au cours de cette période de discussions pénibles, qui dura des mois, alors que la Grande-Bretagne se remettait à peine des blessures infligées par l'attaque-éclair de la Luftwaffe et qu'ils étaient à la fois traumatisés par la situation quasi catastrophique sur tous les fronts et conscients des souffrances atroces infligées par l'Allemagne nazie au monde entier, les dirigeants de l'effort de guerre allié auraient pu avoir une perception aussi claire de tous ces problèmes qu'une génération de libéraux ayant 30 années de recul.⁴

Le scénario de "Murder by Moonlight" ne fait pas la moindre allusion à toutes ces difficultés. Il réduit la vérité historique à peu près au niveau de ce qu'on peut trouver dans un livre de bandes dessinées. Au début du passage de cet épisode consacré aux briseurs de barrages, on profère l'absurdité suivante :

"Durant les quatre premières années de la guerre, le Bomber Command a essayé rarement de lancer des attaques de précision contre des objectifs industriels d'une grande importance stratégique".

Comment peut-on dire de telles absurdités alors que des centaines de Canadiens ont perdu la vie en visant des objectifs de précision.

À la fin de cette scène, on entend un commentaire que l'on doit, paraît-il, à un certain Freeman Dyson, qui faisait partie à cette époque des services de recherche opérationnelle de la Bomber Command. Il aurait dit que l'attaque des briseurs de barrages "a coûté davantage à l'Angleterre qu'à l'Allemagne mais

⁴. Max Hastings, *Bomber Command*, p. 125.

que, comme dans le cas de biens d'autres opérations aussi insensées, on avait fait passer cela pour une victoire". Les images diffusées par Radio-Canada ridiculisent le Bomber Command, même lorsqu'il lance des attaques contre le genre d'objectifs de précision qu'on lui reproche d'éviter. Le commentaire atteint ensuite un nouveau sommet d'absurdité. L'attaque qu'il vient de critiquer à cause des pertes considérables subies par le Bomber Command est maintenant érigée en exemple; on a l'air de dire que c'est ce qu'il aurait fallu faire. En effet, le scénario insiste sur le fait que la leçon à tirer de cette attaque est qu'"il était possible de bombarder avec précision des cibles industrielles". On fait ensuite un bond dans le temps et on nous présente la bombe Tallboy qui a seulement fait son apparition en juin 1944. Le scénario ne signale pas que dès le début de sa production, on s'est servi de cette bombe contre divers objectifs de précision et notamment contre le cuirassé *Tirpitz*.

Le même passage contient également l'affirmation suivante : "Harris était obsédé par l'idée d'exterminer des milliers de personnes, mais cette obsession a coûté cher à ses équipages." Une telle affirmation dénote un manque de logique incroyable. Premièrement, comme on le signale plus loin dans le scénario, Harris était un commandant subalterne; il recevait des ordres de Churchill, du Cabinet et du Air Ministry. Deuxièmement, si Harris avait reçu l'ordre de faire abstraction de son propre jugement et d'entraîner le Bomber Command dans une campagne qui consistait à attaquer des objectifs de précision, un aussi grand nombre voire un plus grand nombre d'aviateurs auraient perdu la vie au-dessus de l'Allemagne. C'est une chose indéniable pour quiconque est bien informé. Il n'y avait qu'un moyen de réduire les pertes humaines, c'était de limiter purement et simplement les opérations aériennes. Les conséquences d'une telle décision sautent aux yeux; cela aurait permis aux Allemands d'envoyer au front de l'Est les avions de chasse, les canons antiaériens et les

effectifs qui étaient chargés de défendre l'Allemagne. Le Bomber Command n'a peut-être pas atteint les objectifs prévus en 1943 mais il a établi un "deuxième front" dans l'espace aérien allemand au cours d'une phase cruciale de la guerre, forçant ainsi Hitler à mobiliser d'énormes ressources qui auraient pu être affectées ailleurs.

Le scénario insiste beaucoup sur le fait que la directive du 14 février 1942 était secrète. Toutes les directives étaient secrète puisqu'on était en guerre. Ce qui n'était pas précisé dans cette directive, c'est que les cibles seraient dorénavant des "zones résidentielles" et non plus des installations portuaires ou des fabriques d'avions situées en banlieue des villes. C'est Portal qui a écrit le communiqué cité dans le scénario. Il espérait détruire Essen, Duisburg, Dusseldorf et Cologne ainsi que quelques autres villes importantes pour l'Allemagne sur le plan stratégique en lançant "des attaques nourries à la bombe incendiaire". Il croyait que cette campagne de bombardement sur zone serait efficace et qu'elle ne durerait pas longtemps grâce au système Gee, le premier des systèmes de radionavigation électronique qui devait permettre de bombarder avec précision dans l'obscurité de vastes zones urbaines. En réalité, ce système ne permettait pas de localiser des objectifs de précision et les Allemands sont vite parvenus à le brouiller.

On nous raconte ensuite sur un ton indigné que le gouvernement canadien n'a jamais été consulté et qu'il n'a jamais été mis au courant de cette décision "secrète". Le gouvernement de Mackenzie King n'a pas voulu participer aux décisions stratégiques, à plus forte raison aux décisions opérationnelles, pendant la guerre et cette attitude est jugée parfaitement raisonnable par la plupart des gens. Par conséquent, si cette affirmation est exacte, elle témoigne néanmoins d'une ignorance profonde de la réalité ou alors elle a été faite avec l'intention d'induire les téléspectateurs en erreur.

Le commentaire qui accompagne le passage consacré à l'horrible attaque contre Hambourg est honnête. Chacun pourra juger par lui-même du bien-fondé de cette attaque, en la replaçant dans le contexte de 1943, ainsi que de la pertinence de la décision d'emmener à Hambourg, en 1991, pour pouvoir filmer leurs réactions, des pilotes canadiens qui n'avaient à cette époque aucun pouvoir de décision en ce qui concerne leur mission.

En ce qui concerne le reste de cet épisode, le commentaire persiste à faire une distorsion de la réalité. Harris a effectivement protesté contre l'ordre d'affecter ses troupes au "plan Overlord" et contre la décision d'utiliser les bombardiers pour soutenir les armées alliées en Normandie, mais contrairement à ce que le scénario laisse entendre, il n'a pas eu gain de cause. Le Bomber Command a largement soutenu les armées alliées au cours de l'été de 1944, principalement la Première Armée canadienne.

Cela finit par me lasser, tout comme vous, j'en suis sûr, mais je me dois de signaler l'hommage émouvant que Freeman Dyson a fait, paraît-il, aux pilotes de chasse allemands. On lui fait dire ceci : "ils (les pilotes allemands) sont sortis moralement vainqueurs de la guerre. Quant à moi, j'étais complètement démoralisé".

Chose certaine, le scénario pêche par un manque total d'honnêteté intellectuelle. Il simplifie et caricature une campagne qui a joué un rôle crucial dans la chute d'un régime qui constituait la pire menace qui soit pour la moralité et pour l'humanité. Le scénario ne rappelle nulle part aux spectateurs le contexte dans lequel se sont déroulés les événements. Je n'aurais jamais cru que j'arriverais un jour à considérer Arthur Harris comme un personnage sympathique mais ce feuilleton a failli, par une distorsion

systématique des faits, susciter chez moi un sentiment que des années de lecture n'étaient pas parvenues à éveiller.

Voyons ensuite l'épisode consacré à la bataille de Normandie. Il est difficile de savoir par où il faut commencer. Le scénario commence par le genre d'affirmation grotesque dont le commentaire du feuilleton est truffé : "La version authentique des faits n'a jamais été racontée". Des dizaines et des dizaines d'ouvrages et d'articles ont été publiés au sujet de ces batailles, mais le grand McKenna prétend être le seul à connaître la vérité.

Le scénario qui procède à une démolition en règle des personnages commence par la description de Guy Simonds "faisant ses preuves" contre les attaquants. On ne nous dit pas un mot des articles que Simonds a rédigés sur la tactique moderne, des victoires qu'il a remportées à la tête de la Première division en Sicile et en Italie ni des lettres de noblesse qu'il a gagnées en s'illustrant comme commandant de corps d'armée au sein des armées alliées. Comme tous les généraux, Simonds doit être dépeint de façon schématique comme un "méchant" et il avait de surcroît le malheur d'avoir un accent britannique.

Nous avons droit ensuite à une description à peine esquissée de ce qui s'est passé le Jour-J. Les événements survenus le 6 juin 1944 posent un réel défi à l'ingéniosité du scénariste. Les Canadiens ont remporté une victoire éclatante puisqu'ils ont pris leur objectif initial en un temps record et qu'ils ont davantage progressé à l'intérieur des terres que n'importe quelle autre division alliée. Le scénario n'y fait toutefois pas la moindre allusion parce qu'il tient à démontrer que les Canadiens étaient mal entraînés et mal dirigés et que par conséquent il était impossible que le Jour-J soit marqué pour eux par

une victoire. Le scénario ridiculise un compte rendu que Matthew Halton a fait à la radio à cette époque, qui donne en réalité une idée exacte de l'héroïsme dont ont fait preuve les jeunes soldats qui ont débarqué sur les plages de Normandie ce jour-là.

Le seul renseignement précis que l'on nous donne sur un des moments les plus glorieux de l'histoire de l'armée canadienne, c'est qu'elle a perdu 1 100 hommes. On ne précise pas que 666 d'entre eux n'ont pas perdu la vie et ont été évacués rapidement en Angleterre. On nous dit seulement que la plage était "parsemée de corps de soldats faisant partie du régiment de carabiniers de Sa Majesté, et que la moitié des soldats de ce régiment étaient blessés ou tués". Le Jour-J, les fusiliers de Sa Majesté ont brisé avec brio et détermination un nid de résistance qui avait échappé au bombardement. Les pertes ont été lourdes : 61 tués et 84 blessés; c'était un dur coup, mais cela ne fait pas, loin de là, la moitié d'un régiment de près de 900 hommes. Tous ces renseignements sont faciles à trouver dans n'importe quel document historique officiel et aucune recherche n'est nécessaire.

On passe ensuite au lendemain du Jour-J, le 7 juin. On nous vante les mérites du 12^e régiment de SS, les "Jeunesses hitlériennes", à propos de l'attaque surprise réussie qu'il a lancée sur la 9^e brigade. On ne nous dit pas ce qui s'est passé ensuite. Au cours des trois jours qui ont suivi, le 12^e régiment de SS a essayé de lancer une série d'attaques contre les positions tenues par la 7^e brigade de l'infanterie canadienne, la "Brigade de l'Ouest", attaques qui se soldèrent par de lourdes pertes pour l'ennemi et qui relevaient d'un certain amateurisme. Au cours de ce qui peut être considéré comme la bataille la plus décisive de la première phase du "plan Overlord", la 7^e brigade, et particulièrement le Regina Rifles (régiment de fusiliers) qui était sous le commandement du lieutenant-colonel Foster Matheson, ont porté un

coup fatal à la position dominante des Jeûnesses hitlériennes. Les Allemands essayaient de repousser les Canadiens de la route de Caen à Bayeux que le 12^e régiment de SS avait reçu l'ordre de dégager en prévision d'une attaque destinée à scinder la tête de pont.

Si vous allez en Normandie, je vous conseille d'aller dans les villages de Bretteville et de Norrey car c'est là que les 8 et 9 juin, les régiments d'infanterie, d'artillerie, de blindés ainsi que les régiments anti-chars canadiens ont remporté une victoire éclatante qui est un hommage à la dextérité, à la force de volonté, au dynamisme et à l'expérience de ces hommes. Voici ce qu'a dit à ce propos Hurbert Meyer, l'historien du 12^e régiment de SS :

Quatre tentatives de prise de Norrey, un des bastions de la défense canadienne, avaient échoué. Avec Bretteville, ce village constituait une position d'arrêt sur le chemin de l'offensive prévue par le Panzer Group West (groupe de blindés de l'Ouest). Par conséquent, plusieurs tentatives successives ont été faites pour essayer de prendre ces positions par divers moyens. Elles ont toutes échoué à cause d'un nombre d'hommes insuffisant, du manque de préparation dû à des contraintes de temps réelles ou imaginaires et surtout à cause de la bravoure des défenseurs... qui étaient solidement retranchés et qui étaient soutenus efficacement par une artillerie, par une défense anti-char et par un corps de blindés capables de résister.⁵

Le scénario passe les exploits des troupes canadiennes sous silence, mais il accuse résolument les soldats canadiens de toutes sortes de crimes de guerre,

⁵. Craig Luther, *Blood and Honour: The History of the 12SS Panzer Division "Hitler Youth"*, p. 151.

dont l'horreur n'a rien à envier à ceux commis par le 12^e régiment de SS. Dans cette optique, il trace un parallèle entre un incident dont le général Jacques Dextrase a un vague souvenir et l'exécution systématique et sans pitié d'un grand nombre de prisonniers canadiens qui attendaient sous surveillance militaire d'être expédiés dans des camps de prisonniers de guerre. Quiconque est le moins au fait des choses de la guerre n'oserait nier que dans l'ardeur du combat, ou immédiatement après, des hommes qui s'étaient rendus ont été tués. Les Allemands l'ont fait et les alliés aussi, y compris des Canadiens. Par contre, l'allégation selon laquelle "certains généraux canadiens avaient donné l'ordre de ne pas faire de prisonniers" ne repose sur aucune preuve probante et même si c'était le cas, le scénario passe sous silence les faits qui ont abouti au procès de Kurt Meyer, un commandant de régiment accusé d'avoir donné l'ordre d'exécuter des prisonniers de guerre canadiens qui étaient sous sa garde. Si les producteurs canadiens connaissent un seul général canadien qui a donné un ordre analogue, qu'ils fournissent les preuves à l'appui!

Après avoir exploité d'une façon scandaleuse le général Dextrase, le scénario nous ramène au champ de bataille. On nous dit que "sur un flanc, une seule division de blindés allemande est parvenue à retarder toute une armée de soldats américains". Cette affirmation pourrait porter certains spectateurs à croire, à la suite de cette attaque gratuite lancée contre l'armée américaine, qu'une seule division blindée allemande est parvenue à retenir *toute seule* les Américains, alors que l'armée du général Bradley a affronté sept bataillons d'infanterie allemands ainsi que deux divisions de blindés SS.

Les scénaristes n'épargnent pas non plus les Britanniques. Ils affirment que l'on a découvert la "vérité" sur la bataille de Caen. D'après eux, c'est "une défaite que l'on a fait passer pour une victoire". Le scénario ajoute

ceci : "Malgré le fait que la défense allemande était centrée à l'extérieur de la vieille cité normande, les alliés ont décidé de remonter le moral de leurs troupes en rasant la ville". C'est un scénario qui relève de la pure fiction. La cible désignée pour les bombardiers lourds, c'est-à-dire la banlieue nord de la ville de Caen, était tellement proche des positions alliées que la RAF hésitait à prendre le risque de la bombarder. Ce plan qui constituait la première tentative d'utilisation de bombardiers lourds pour soutenir les combats terrestres, était dirigé contre le quartier général de l'armée allemande et les unités de ravitaillement situées derrière la ligne principale de résistance allemande. L'attaque aérienne n'a pas permis de remporter une victoire éclatante, mais elle a permis de tirer des enseignements qui ont été utiles au cours de combats ultérieurs.

La prise de Caen a été une victoire importante pour les Britanniques et les Canadiens, mais les téléspectateurs n'ont pas droit à des explications sur les exploits de la 3^e division lors de la prise de Caen ou de la zone périphérique. Le réalisateur craignait sans doute que les Canadiens interprètent mal la situation s'ils étaient au courant des victoires remportées par le régiment du Stormont Dundas and Glengarry Highlanders à Gruchy ou par le régiment Canadian Scottish à Cussy, ou encore du combat héroïque mené par la Highland Light Infantry et les 17^e Hussards à Buron!

C'est alors que l'on entend prononcer pour la première fois le nom de Donald Pearce ou plutôt que l'on voit un acteur qui cite ses mémoires. On nous raconte que Donald Pearce s'est rendu à Caen plusieurs mois après la bataille parce que le scénariste veut nous faire croire que Pearce, qui a rédigé ses mémoires longtemps après la guerre, a été un témoin oculaire des événements de Normandie. Cet homme était en réalité un officier de renfort qui a rejoint le régiment des North Novas au mois d'octobre. On cite des passages de ses

mémoires à trois autres reprises dans le scénario en laissant entendre chaque fois qu'il parle de ce qui s'est passé en Normandie. De tels mensonges seraient-ils par hasard jugés acceptables dans le journalisme moderne?

Le script nous donne ensuite un aperçu du phénomène d'état de choc profond que l'on observe parfois sur les champs de bataille, un sujet auquel j'ai consacré de longues années d'étude. Les scénaristes avaient pourtant à leur disposition un exemplaire du premier jet du livre intitulé *Battle Exhaustion: Soldiers and Psychiatrists in the Canadian Army 1939-1945*, que j'ai écrit avec la collaboration de Bill McAndrew. Malgré cela, le scénario contient toute une série d'erreurs et d'affirmations qui dénaturent la vérité. Le pire exemple est le passage où le narrateur nous dit que le général Simonds considérait les hommes qui s'écroulaient d'épuisement au combat comme des lâches, ce qui est absolument faux. Le scénario cite ensuite fidèlement un passage des mémoires de Simonds où ce dernier a écrit qu'il considérait le fait de faire le faux malade comme un "scandale". Le scénariste affirme ensuite ceci :

Dans l'armée canadienne, la simulation d'une maladie était considérée comme une infraction passible d'une peine de cinq ans de travaux forcés. Dans d'autres armées, on prenait l'état d'hébétude qui succède parfois à l'éclatement d'un obus pour ce qu'il est en réalité, c'est-à-dire un état de choc profond.

J'ai peine à croire que l'on ait pu écrire de telles âneries. J'ai questionné la plupart des psychiatres canadiens qui sont allés sur le front dans le nord-ouest de l'Europe ainsi qu'un certain nombre de psychiatres qui ont été soldats dans l'armée britannique. Dans l'ouvrage que j'ai écrit avec le concours de Bill McAndrew, j'ai décrit minutieusement les méthodes originales employées par les services de psychiatrie de l'armée canadienne en Angleterre,

en Italie et dans le nord-ouest de l'Europe. L'armée canadienne a mis au point la méthode la plus humaine qui soit pour traiter les cas d'épuisement nerveux chez les combattants, méthode qui a été utilisée dans toutes les armées alliées. Les méthodes psychiatriques de pointe britanniques et surtout américaines ont été fortement influencées par la méthode canadienne.

Les Allemands exécutaient les hommes qui souffraient d'hébétude, les Américains et les Britanniques essayaient trop souvent de les renvoyer sur le front, mais les Canadiens se rendaient à l'évidence et ils laissaient aux leurs le temps de recouvrer leur amour-propre à l'arrière des lignes de front. Pourquoi les scénaristes ne veulent-ils pas le reconnaître? Est-ce parce que cela ne correspond pas à leurs idées préconçues ou est-ce tout simplement faute de vouloir se documenter?

Passons maintenant à l'"Opération Printemps", à la bataille du plateau de Verrières qui a eu lieu le 25 juillet 1944. Le scénario commence par une affirmation dénuée de tout fondement, à savoir que Guy Simonds avait subi "de fortes pressions de la part des autorités politiques pour remporter cette victoire rapidement". Simonds, un commandant de corps d'armée de la Seconde armée britannique n'a pas subi la moindre pression politique et l'"Opération Printemps" était un plan de combat soigneusement préparé et bien conçu. À l'instar de l'issue de la plupart des autres combats survenus en Normandie, la victoire n'a été que partielle, mais cela n'a rien de déshonorant.

Le commentaire signale deux erreurs commises par Simonds, à savoir sa décision d'attaquer avec un nombre insuffisant d'hommes et celle de ne pas remplacer le général de division Rod Keller. Le premier reproche est tellement ridicule que cela ne vaut pas la peine de faire des commentaires. Il eût certes été préférable de lancer une attaque à six contre un que de s'embarquer dans un combat à trois contre un ou à nombre égal, mais qu'aurait pu faire Simonds pour

remédier à cela? Il devait se battre avec les hommes qu'il avait. L'affirmation concernant Keller est encore plus grave. C'était un homme qui ne plaisait pas à tout le monde. Au mois de juin et au début du mois de juillet, son commandant de corps, le lieutenant-général Sir John Crocker, estimait qu'il aurait fallu le remplacer. Quand il a appris la nouvelle, Keller a commencé par protester, mais il a fini par accepter l'idée d'une mutation pour raisons de santé.⁶

Simonds a alors décidé de laisser Keller à la tête des troupes parce qu'il ne pouvait pas lui trouver un remplaçant immédiatement et parce que la 3^e division avait bien combattu sous le commandement de Keller au cours des deux batailles qui se sont produites après la rédaction de la lettre de Crocker. On ne possède absolument aucune preuve que Keller était sous l'influence de l'alcool lorsqu'il dirigeait l'"Opération Printemps". En fait, lorsqu'il m'a parlé de l'affrontement qu'il a eu avec lui, le brigadier Cunningham me l'a dépeint comme un officier calme et décidé qui tenait absolument à ce que l'on suive ses ordres.⁷

Toute la partie consacrée à l'"Opération Printemps" est tellement embrouillée qu'il est difficile de savoir par où commencer sa critique. Cette opération comprenait trois phases. Au cours de la première phase, la 9^e brigade de Cunningham, la seule unité de la 3^e division à participer à l'opération, devait attaquer Tilly La Campagne tandis que les 4^e et 5^e brigades de la seconde division essayaient de prendre le village de Verrières et Mai-sur-Orne. Simonds savait combien les attaques de jour axées sur des objectifs bien défendus

⁶ Les lettres dans lesquelles il en est question font partie des Fonds Crerar qui se trouvent aux Archives nationales du Canada.

⁷ Entrevue de Terry Copp et de Mark Dykeman avec le commandant de division Cunningham, 1983.

étaient difficiles et il a décidé d'attendre la tombée de la nuit. Il a eu recours à une technique appelée le clair de lune artificiel qui consiste à orienter des projecteurs en direction des nuages pour obtenir une illumination partielle par réflexion de façon à ce que les troupes puissent s'orienter. Ce n'était pas un moyen d'improvisation, comme le précise le scénario. Le clair de lune artificiel est le produit d'une étude scientifique sur les moyens d'améliorer la vision au cours des opérations de nuit.

Les avis que l'on possède sur l'efficacité des résultats sont contradictoires, mais personne ne doutait à l'époque que cela valait la peine de tenter le coup. Les North Novas qui ont attaqué Tilly ont dit par la suite que les projecteurs avaient été allumés trop tard et qu'ensuite, les troupes se découpaient sur l'horizon. Je ne mets pas en doute les affirmations du lieutenant-colonel Petch mais partout ailleurs sur le front, la technique du clair de lune artificiel semble avoir donné d'assez bons résultats. Nos audacieux scénaristes n'en ont toutefois pas tenu compte du tout. D'après eux, "ce plan improvisé allait causer la mort de plusieurs dizaines de soldats".

Viennent ensuite des scènes spectaculaires, qui relèvent de la pure fiction, où l'on voit Cunningham et Keller ensemble; elles se terminent par le commentaire suivant :

Après la bataille, les autorités militaires serrèrent les rangs. La division resta sous le commandement du général Keller. On décida de jeter le blâme sur des officiers subalternes, même si le seul responsable de ce plan d'attaque catastrophique était le général Simonds.

À l'instar du roi Salomon, les scénaristes portent des jugements avec une facilité inouïe. Cunningham et les commandants des North Novas et des Glens ont été remplacés après la bataille, mais aucun des soldats qui ont participé

à ces événements terribles et éprouvants n'estime que l'on peut porter un jugement à l'emporte-pièce. Cunningham, qui était un ami de Keller et qui est allé à la pêche avec lui après la guerre, trouvait que la décision de le faire remplacer, lui et les deux commandants de bataillon, n'était pas mauvaise en soi. Il a dit ceci : "Petch et Christianson étaient épuisés et j'aurais pu prendre moi-même la décision de les remplacer". Cunningham était parfaitement disposé à accepter d'être muté à un poste de formation au CRM. Le nouveau commandant de la 9^e brigade, John Rockingham, était un élément d'élite et les nouveaux commandants de bataillon étaient des hommes très énergiques et très compétents. Ils n'étaient pas les premiers ni les derniers officiers des armées alliées à être remplacés.

Le scénario passe ensuite sous silence un aspect important de l'"Opération Printemps" ainsi que les exploits de la Royal Hamilton Light Infantry. Les Rileys ont commencé leur avance sur le village de Verrières au moment où les North Novas et les Calgary Highlanders se sont mis en route vers le sud. Les Rileys, placés sous le commandement du lieutenant-colonel Rockingham, ont constaté que la voie n'était pas libre, mais ils ont détaché une compagnie pour régler le problème et ils ont progressé rapidement en direction du village. Ils ont amené ensuite leurs canons anti-chars et ils ont repoussé une série de contre-attaques allemandes, infligeant de lourdes pertes à leur ennemi. Les Allemands, jugeant que leur ligne de défense était dangereusement menacée, se sont mis à envoyer en renfort sur tout le front des groupes de combat des 9^e et 1^{re} divisions des SS Panzer. Les téléspectateurs canadiens, y compris les élèves des écoles secondaires, ne le sauront jamais, puisque les scénaristes ont omis de le signaler. C'est le plus souvent au niveau du choix des scènes qu'un certain parti pris se manifeste.

Le scénario ne parle pas non plus des Calgary Highlanders qui se sont battus pour prendre Mai-sur-Orne et il passe directement à la tragédie qui a frappé le régiment Black Watch dans la matinée du 25 juillet. Je viens d'écrire un compte rendu très détaillé de 40 pages de cette bataille, mais je me contenterai de faire quelques observations à ce sujet.

Pour bien saisir ce qui est arrivé au Black Watch, il faut d'abord comprendre la bataille menée par les Calgary Highlanders. À 3 h 30, les Calgary Highlanders se sont mis en route pour Mai-sur-Orne. S'ils avaient pris la ville alors, le Black Watch aurait attaqué à partir d'une base sûre. Les Calgary Highlanders ne sont toutefois pas parvenus à prendre Mai-sur-Orne parce que la ligne principale de résistance allemande se trouvait à Saint-Martin, à quelques centaines de mètres à peine de leur point de départ. La 272^e division d'infanterie allemande, qui n'était pas une unité SS ni une unité d'élite, occupait Saint-Martin et la zone industrielle. Les Calgary Highlanders sont parvenus à dépasser facilement les positions allemandes à la faveur de l'obscurité, mais ils ne sont pas arrivés à prendre Mai-sur-Orne et ils ont dû engager un combat à la périphérie de Saint-Martin, combat à l'issue duquel ils ont fait un grand nombre de prisonniers allemands. C'est ce que Matthew Halton dit dans le communiqué qu'il a fait à la radio, dont le scénario cite un passage.

Quatre heures à peine se sont écoulées entre l'attaque des Calgary Highlanders et l'arrivée du Black Watch, quatre heures passées dans l'obscurité et dans la confusion. La communication avec les compagnies de Calgary Highlanders était malheureusement mauvaise et personne ne savait exactement où ceux-ci se trouvaient. Le commandant du Black Watch, Stuart Cantlie, ayant perdu la vie et son adjudant, Eric Modzfeldt, ayant été blessé, le régiment se trouvait dorénavant sous le commandement d'un commandant de compagnie âgé de 26

ans, Phil Griffin. Voici comment la situation se présentait vers 8 h 30 - il ne faut pas oublier que cinq heures seulement s'étaient écoulées depuis le début de la bataille. Les Rileys avaient pris le village de Verrières. Deux compagnies de Calgary Highlanders avaient fait savoir qu'elles étaient arrivées à proximité de Mai-sur-Orne. Une patrouille du Black Watch était entrée à Mai-sur-Orne et avait signalé que la ville n'était occupée que par quelques groupes de soldats. Le commandant de division, le major-général Foulkes (Keller n'avait rien à voir avec la 2^e division) ayant donné l'ordre d'entamer dès que possible la deuxième phase de l'"Opération Printemps", le Black Watch et le Royal Regiment of Canada (Régiment royal du Canada) reçurent l'ordre de foncer. Ce qu'ils ignoraient, et ce que l'on devrait reprocher à Simonds, c'est que la progression de la 7^e division de blindés britannique qui devait entrer en action au cours de la deuxième phase, d'abord avait été retardée et ensuite suspendue.

Faisant montre d'un courage et d'une ténacité hors pair, le Black Watch continua à avancer même s'il était évident depuis longtemps qu'il n'y avait aucun espoir que le régiment atteigne son objectif. C'est ainsi qu'un bataillon qui ne participait au combat que depuis sept jours, placé sous les ordres d'un jeune officier inexpérimenté mais très courageux, a subi de lourdes pertes : 121 hommes ont été tués, 82 faits prisonniers et 119 blessés. Aucun bataillon canadien n'avait subi de telles pertes en un seul jour depuis la bataille de Dieppe.

Le scénariste est bien décidé à débusquer les coupables et à leur rejeter la responsabilité de ce carnage. Je me propose de passer le commentaire en revue rapidement en signalant les passages inexacts ou faux.

Scénario "La ville de Mai-sur-Orne se trouve sur le plateau qui surplombe le champ de bataille. On a dit au régiment Black Watch qu'elle était tenue par des Canadiens".

C'est faux : le Black Watch n'a pas trouvé de Canadiens à Mai-sur-Orne et elle l'a signalé à Griffin. Ce dernier a dit à un autre officier qu'il espérait que les Calgary Highlanders avanceraient sur Mai-sur-Orne en voyant que le Black Watch attaquait.

Scénario "Tout le plateau était criblé de puits de mine".

C'est faux : Il y avait un puits de mine vertical à Saint-Martin, une galerie ainsi que quelques prises d'air. Il n'y avait absolument rien qui ressemble, ne fût-ce que très vaguement, à la scène du film où l'on voit les troupes allemandes courir le long d'un tunnel de béton éclairé. On peut déformer aussi bien la vérité avec des images qu'avec des mots.

Personne ne sait si les Allemands ont jamais utilisé le tunnel. Ce n'était pas nécessaire puisqu'ils n'ont jamais été délogés de Saint-Martin ni de la zone industrielle. Par contre, s'ils ont utilisé ce tunnel, c'est au cours de l'attaque des Calgary Highlanders et pas du Black Watch. La présence de prises d'air n'est pas nécessaire pour expliquer ce qui s'est passé quand un bataillon progressait à flanc de coteau en direction d'un ennemi

qui était en position souterraine et qui était en train de recevoir des renforts.

Scénario "Simonds a dépêché un de ses brigadiers pour inciter Griffin à bouger".

C'est faux : Le brigadier en question, W.J. Megill, commandait la 5^e brigade dont faisait partie le Black Watch. Il est venu à la rencontre de Griffin quand il a appris à la T.S.F. que la Black Watch avait prévu un nouveau barrage d'artillerie pour 9 h 30. Megill se rappelle que Griffin était convaincu qu'avec l'aide des blindés et un nouveau plan d'artillerie, la Black Watch pourrait attaquer Fontenay directement et que les Calgary Highlanders suivraient de près. Griffin a commis une erreur de jugement et Megill a eu tort de ne pas l'empêcher de mettre son plan à exécution. C'est ce que nous avons appris avec le recul, ce qui ne veut pas dire nécessairement que nous sommes plus intelligents ou plus avisés.

Scénario "Peu de Canadiens en ont entendu parler (de la bataille) parce qu'on a voulu leur cacher l'ampleur exacte du carnage".

C'est faux : Bien des textes ont été écrits au sujet de ces événements à partir de l'été de 1944. Au Canada, le Black Watch était parfaitement conscient de l'ampleur de la tragédie et il a organisé un service commémoratif pour les familles des victimes à Montréal.

On en a beaucoup parlé dans les journaux. En 1945, le régiment Black Watch a demandé au gouvernement de faire une enquête sur la bataille et une enquête fouillée a été effectuée. Depuis lors, des historiens ont écrit de nombreux textes sur la bataille et ils sont pour la plupart très sévères à l'égard de Simonds, Foulkes et McGill.

Simonds qui, d'après le scénario, n'a jamais répondu aux attaques de ses critiques, a écrit une étude très fouillée sur l'"Opération Printemps", et il a mis l'accent sur le fait que la défaite était due à des erreurs de tactique. Je ne suis pas d'accord avec Simonds, mais ses arguments ne sont pas fantaisistes.

Le reste du feuilleton est consacré aux soi-disant "moyens étonnants qu'ont trouvé certains officiers et certains hommes de faire tourner la chance". Je ne veux pas faire un affront au général Dextrase ni au brigadier Walters en disant que c'est ridicule. La chance a tourné parce que les troupes alliées, par leurs attaques successives, ont tué, blessé et capturé des dizaines de milliers de soldats allemands et parce qu'elles ont anéanti la capacité de combat de l'armée allemande dans des opérations comme "Charnwood", "Goodwood", et "Printemps".

Le scénario nous porte également à croire que la supériorité des armées de l'air alliées a contribué à faire tourner la chance. Cette supériorité existait depuis le début de la bataille et la bombe Typhoon n'était ni plus ni moins efficace au mois d'août qu'au mois de juin pour détruire les chars Tiger et Panther. Le scénario est truffé d'erreurs jusqu'à la fin. On accentue l'effet

dramatique en disant que "les Canadiens ont chassé la division des Jeunesses hitlériennes de Kurt Meyer du plateau de Verrières grâce à un bombardement nourri et à des attaques systématiques", mais ce n'est pas vrai du tout. La 12^e division des SS ne s'est jamais trouvée sur le plateau de Verrières. Presque tous ces renseignements peuvent être vérifiés dans les documents historiques officiels ou dans des documents que l'on peut facilement consulter aux Archives nationales.

Je voudrais encore faire quelques dernières observations. J'ai essayé de démontrer que "La bravoure et le mépris" est une distorsion de la vérité, que ce feuilleton a été truffé d'inventions et d'erreurs dans le but de faire valoir un point de vue personnel sur la Seconde Guerre mondiale et sur le rôle que le Canada y a joué. Mon intention n'est pas de juger M. McKenna. S'il a des préjugés, c'est son affaire. Ce que je ne comprends pas, c'est pourquoi la société Radio-Canada fait le jeu de certains individus comme M. McKenna et consorts. Pourquoi Radio-Canada et le ministère de la Défense nationale financent-ils à grands frais - et il s'agit de l'argent des contribuables - la production d'une entreprise qui ne se donne même pas la peine de faire les vérifications les plus élémentaires? Pourquoi la société Radio-Canada a-t-elle décidé de télédiffuser ce feuilleton qui est un ramassis d'erreurs? On dirait que la société Radio-Canada n'essaie même pas de vérifier si les faits présentés dans des émissions à caractère documentaire sont véridiques.

Ceux qui ont fait la guerre savent beaucoup mieux que les directeurs de Radio-Canada à quel point celle-ci a été horrible, mais ils n'ignorent pas non plus que si l'on ne s'était pas battu dans les années 40, Hitler aurait triomphé. Y a-t-il quelqu'un à Radio-Canada qui se soit préoccupé du fait que "La bravoure et le mépris" ne met jamais en cause la nature de l'Allemagne

d'Hitler ni les motifs de la guerre? S'est-on demandé si cette série d'émissions donnait un aperçu réaliste des événements?

Il paraît que Radio-Canada se propose de financer une autre production sur la guerre réalisée par la même équipe. J'espère que ce projet ne sera pas mis à exécution. Si la société Radio-Canada est incapable de faire mieux, qu'elle reste tranquille! Nous espérons qu'on nous épargnera à l'avenir ce genre d'émission qui exploite les anciens combattants dans une intention malveillante.

Pour conclure, je vais m'adresser brièvement aux anciens combattants ici présents et à ceux qui ont lu ce mémoire. Au cours de la dernière décennie, j'ai enseigné l'histoire de la Seconde Guerre mondiale à des centaines de jeunes Canadiens et je vous garantis qu'ils ont des sacrifices que vous avez faits pour sauver le monde et faire progresser la démocratie une conception qui n'a absolument rien à voir avec le cynisme à bon marché qui se dégage de ce feuilleton. Quand je leur lis le passage suivant extrait de la dernière page de l'ouvrage de mon collègue Robert Vogel intitulé *Maple Leaf Route: Victory*, mes étudiants sont fiers de vous. Le voici :

La victoire des alliés n'a pas mis un terme à la rapacité ni à la cruauté des hommes mais elle a repoussé le nouveau régime barbare qui était en train de s'établir; elle a détruit ce que Churchill a appelé avec beaucoup d'à-propos la "tyrannie la plus ignoble qui soit et dont on ne retrouve aucun autre exemple dans le triste répertoire des bassesses humaines" et qui fut pour les peuples du monde entier l'occasion de revoir leurs concepts idéologiques.

La génération qui a fait la guerre a profité instinctivement de cette occasion et elle s'est efforcée de ne pas imiter le régime diabolique qu'elle s'était donné tant de mal pour anéantir. Elle n'y est pas toujours parvenue, mais elle a probablement une vision beaucoup plus lucide de ces événements que

la génération actuelle. C'est pourquoi il faut se souvenir de la victoire comme telle et il faut la célébrer en songeant qu'elle est le fruit d'un effort gigantesque déployé dans le but d'éviter que le monde ne soit dominé par les forces du mal. Cette tâche a été menée à bien par les forces combattantes des puissances alliées dont ont fait partie près d'un million de volontaires canadiens.

Le meilleur hommage que l'on puisse rendre aux hommes et aux femmes qui sont rentrés au bercail en 1945 et qui comptent parmi eux la plupart de ceux qui ont été les chefs de file de notre pays au cours des 25 années suivantes, c'est de se souvenir qu'ils sont revenus ici, affranchis de toute idée de grandeur militaire et immunisés contre le fanatisme politique, pour édifier une société plus paisible, plus rationnelle et plus tolérante que jamais, et de ne pas oublier ceux qui sont restés là-bas et qui ont contribué à donner au monde l'occasion rêvée de devenir plus pacifique et plus tolérant que jamais.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the University of New Brunswick:

Prof. Bill Carter.

From the Department of National Defence:

Dr. Steve Harris, Director of History.

From the University of Victoria:

Dr. R. H. Roy.

From Staff College of National Defence, Kingston:

Col. John English.

From McGill University:

Prof. Bob Vogel.

De l'Université du Nouveau-Brunswick:

Prof. Bill Carter.

Du ministère de la Défense nationale:

D^r Steve Harris, directeur d'histoire.

De l'Université de Victoria:

M. R. H. Roy.

Du Collège d'état-major de la Défense nationale:

Col. John English.

De l'Université McGill:

Prof. Bob Vogel.



Third Session
Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la
trente-quatrième législature, 1991-1992

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Subcommittee on*

*Délibérations du sous-comité
sénatorial permanent des*

Veterans Affairs

Affaires des anciens combattants

Chairman:
The Honourable JACK MARSHALL

Président:
L'honorable JACK MARSHALL

Friday, June 26, 1992

Le vendredi 26 juin 1992

Issue No. 4

Fascicule n° 4

Second proceedings on:

Deuxième fascicule concernant:

The CBC series:
THE VALOUR AND THE HORROR

La série de la Société Radio-Canada:
LA BRAVOURE ET LE MÉPRIS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE SUBCOMMITTEE ON
VETERANS AFFAIRS

The Honourable Senator Jack Marshall, *Chairman*

The Honourable Senator Lorne Bonnell, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

David	Neiman
*Frith (or Molgat)	Phillips
*Murray	Sylvain
(or Lynch-Staunton)	

**Ex Officio Members*

(Quorum 3)

LE SOUS-COMITÉ SÉNATORIAL
PERMANENT DES AFFAIRES DES
ANCIENS COMBATTANTS

Président: L'honorable sénateur Jack Marshall

Vice-président: L'honorable sénateur Lorne Bonnell

et

Les honorables sénateurs:

David	Neiman
*Frith (ou Molgat)	Phillips
*Murray	Sylvain
(ou Lynch-Staunton)	

**Membres d'office*

(Quorum 3)

ORDERS OF REFERENCE

Extract from Senate Debates on November 21, 1991:

"Hon. Jack Marshall, pursuant to notice, moved:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594, August 28, 1990) and on all other matters concerning veterans affairs which may arise from time to time.

The Honourable the Speaker: Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

Motion agreed to."

Extract from the Minutes of Proceedings of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology dated February 18, 1992:

"The Honourable Senator Kinsella moved,—That the Committee refer to the Subcommittee on Veterans Affairs the order of reference authorizing it to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594), August 28, 1990 and on all other matters concerning veterans affairs which may arise from time to time.

The question being put on the motion, it, was—
Resolved in the affirmative."

ORDRES DE RENVOI

Extrait des Débats du Sénat le 21 novembre 1991:

«L'honorable Jack Marshall, conformément à son préavis, propose:

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, le Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594, 28 août 1990) et toutes autres questions qui pourront être soulevées au sujet des affaires des anciens combattants.

Son Honneur le Président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

(La motion est adoptée.)»

Extrait des Procès-verbaux du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie le 18 février 1992:

«L'honorable sénateur Kinsella propose,—Que le Comité réfère au Sous-comité des affaires des anciens combattants l'ordre de renvoi l'autorisant à étudier, en vue d'en faire rapport, le Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594, 28 août 1990) et toutes autres questions qui pourront être soulevées au sujet des affaires des anciens combattants.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, JUNE 26, 1992
(10)

[Text]

The Subcommittee on Veterans Affairs met at 9:39 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Marshall presiding.

Members of the Subcommittee present: The Honourable Senators Marshall, Neiman, Phillips and Sylvain.

Present, but not of the Subcommittee: The Honourable Senators Barootes and Doyle.

In attendance: From the Library of Parliament: Grant Purves and Vincent Rigby, researchers; Peter Phelan, Administrative Assistant to the Committee.

Witnesses:

LGen A. Chester Hull (Ret'd).

From Aerospace Heritage Foundation of Canada:

John G. Bates;

Don Elliott;

Mr. Peter V. Crerar;

Mr. Ken Brown;

Wing Comdr. J. Douglas Harvey.

From the RCAF Prisoners of War Association:

A. J. Little;

Gilbert MacIlroy;

Edward Houston.

The Subcommittee resumed its examination of the CBC series "The Valour and the Horror".

LGen Hull presented a video and answered questions.

Mr. Bates from the Aerospace Heritage Foundation of Canada and Mr. Elliott made statements and answered questions.

At 12:23 p.m. the Subcommittee suspended its sitting.

At 1:07 p.m. the Committee resumed its sitting.

Mr. Peter Crerar made a statement and answered questions.

Messrs. Harvey and Brown made statements and answered questions.

Mr. Flaherty of the CBC made a statement.

Mr. Little of the RCAF Prisoners of War Association made a statement and with Messrs. MacIlroy and Houston answered questions.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 26 JUIN 1992
(10)

[Traduction]

Le Sous-comité des affaires des anciens combattants se réunit aujourd'hui, à 9 h 39, sous la présidence de l'honorable sénateur Marshall (président).

Membres du Sous-comité présents: Les honorables sénateurs Marshall, Neiman, Phillips et Sylvain. (4)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Barootes et Doyle.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Grant Purves et Vincent Rigby, attachés de recherche; Peter Phelan, adjoint administratif du Comité.

Témoins:

Lgén A. Chester Hull (à la retraite).

De l'«Aerospace Heritage Foundation of Canada»:

John G. Bates;

Don Elliott;

Peter V. Crerar;

Ken Brown;

J. Douglas Harvey, Lcol d'aviation.

De la «RCAF Prisoners of War Association»:

A. J. Little;

Gilbert MacIlroy;

Edward Houston.

Le Sous-comité reprend son étude de la série de la Société Radio-Canada intitulée «La Bravoure et le Mépris».

Le Lgén Hull présente un vidéo et répond aux questions.

M. Bates, de l'«Aerospace Heritage Foundation of Canada», et M. Elliott font des déclarations et répondent aux questions.

À 12 h 23, la séance du Sous-comité est levée.

À 13 h 07, la séance du Sous-comité reprend.

M. Peter Crerar fait une déclaration et répond aux questions.

MM. Harvey et Brown font des déclarations et répondent aux questions.

M. Flaherty, de la Société Radio-Canada, fait une déclaration.

M. Little, de la «RCAF Prisoners of War Association», fait une déclaration et répond aux questions en compagnie de MM. MacIlroy et Houston.

At 3:30 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

À 15 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Tônu Onu

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Friday, June 26, 1992

[Text]

The Sub-Committee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, met this day at 9:30 a.m. to examine the CBC documentary *The Valour and the Horror*.

Senator Jack Marshall (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, this is the second day of the hearings. I apologize for the fact that we are nine minutes late in starting, but we wanted to have the full complement of the committee present.

This morning we have Lieutenant-General Chester Hull as our witness. He was the Vice-Chief of Defence Staff from 1972 to 1974.

General Hull, I presume in your opening remarks you will elaborate a little more on your illustrious career. Please proceed.

Lieutenant-General A. Chester Hull (Ret'd): Mr. Chairman, after attending yesterday's session where so many erudite professors and historians were making their views known, I feel I must comment on my rather simple video presentation. It is simple because it did not cost \$2.8 million and was completed in a couple of hectic weeks. It has been produced by two retired but enthusiastic members of the armed forces, too young to have served in World War II and neither with any background in film making. I am indeed indebted to the members of the Senate subcommittee for allowing me to present my views in this forum. I will explain why following the viewing. Please begin the video.

(*Video presented*)

The Chairman: Thank you, General Hull, for that presentation. I wonder if you would provide us with a copy of the video for the record.

General Hull: It has already been done, sir.

The Chairman: Thank you.

General Hull: I wonder if I might continue with a few comments before questions.

The Chairman: Yes, certainly.

General Hull: I should like to make it clear that I do not represent any organization. The views expressed are my own.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le vendredi 26 juin 1992

[Traduction]

Le Sous-comité des affaires des anciens combattants du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à 9 h 30 pour étudier le documentaire du réseau anglais de Radio-Canada intitulé *The Valour and The Horror*.

Le sénateur Jack Marshall (*Président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, nous en sommes à notre deuxième jour d'audiences. Nous commençons nos travaux avec un retard de neuf minutes, je vous prie de m'en excuser, mais nous souhaitons que tous les membres du Sous-comité soient présents.

Nous entendrons ce matin le témoignage du lieutenant-général Chester Hull. Il a occupé le poste de vice-chef de l'état-major de défense de 1972 à 1974.

Général Hull, je suppose que dans votre déclaration liminaire, vous nous donnerez quelques informations complémentaires sur votre illustre carrière. La parole est à vous.

Général A. Chester Hull (à la retraite): Monsieur le président, après avoir assisté à la séance d'hier, au cours de laquelle tant de professeurs et d'historiens érudits ont fait connaître leur opinion, il me paraît nécessaire de présenter quelques observations sur mon vidéo assez artisanal. Il l'est parce que sa réalisation n'a pas coûté 2,8 millions de dollars et s'est faite en environ deux semaines de travail frénétique. Il a été produit par deux membres retraités, mais enthousiastes, des forces armées; ils sont trop jeunes pour avoir combattu pendant la Deuxième Guerre mondiale et ni l'un ni l'autre n'ont quelque expérience que ce soit de la cinématographie. Je tiens à exprimer ma reconnaissance aux membres de ce Sous-comité sénatorial d'avoir bien voulu m'autoriser à exprimer mes vues ici-même. Je m'expliquerai après le visionnement du vidéo. Veuillez s.v.p. mettre le vidéo en marche.

(*Présentation du vidéo*)

Le président: Je vous remercie, général Hull, de cette présentation. Je me demande si vous pourriez nous fournir une copie de ce vidéo pour nos dossiers.

Le général Hull: C'est déjà fait, monsieur.

Le président: Je vous en remercie.

Le général Hull: Puis-je exposer quelques observations avant de répondre aux questions du Sous-comité?

Le président: Oui, sans aucun doute.

Le général Hull: Je tiens à souligner bien clairement que je ne représente aucune organisation. Je n'exprime que mes propres opinions.

[Text]

Last weekend I had the privilege of attending an aircrew reunion in Winnipeg. Since that weekend was designed for fellowship and reminiscence—in other words, no business meeting — it was decided not to present a letter to this committee signed by all the participants that wished to do so. However, from the response to a statement by the chairman at a luncheon that I would be appearing before this committee, I know that I have the support of the people attending that reunion, and there were over 4,000 of them.

Rather than the drunks, drug addicts and other derelicts that *The Valour and The Horror* claimed they had all become, you would have been impressed by their appearance as they marched proudly to the cenotaph for a memorial service.

My final comment, while related to *The Valour and The Horror*, is directed more at the CBC. For some weeks, it has been obvious to me that the CBC is preparing the public for this hearing, and not in a positive way, on both radio and T.V. The final straw, as far as I was concerned, and in my view an insult to this Senate committee, was seeing the president of the CBC holding press conferences in both the morning and afternoon, dragging the press from this hearing before the witnesses had completed their session. In my opinion, that corporation has given the impression that it is afraid to hear the truth as perceived by others.

As I mentioned at the beginning, I had a reason for asking to make a video presentation. Should the results of this hearing not be the removal of *The Valour and The Horror* video from schools, then a video such as I have shown you, prepared with some professional help and more time, could be sent to each school to be shown in conjunction with *The Valour and The Horror*, and I believe that I could obtain enough financial backing to make that possible.

Mr. Chairman, I am ready for questioning.

The Chairman: Thank you very much, General Hull. Honourable senators, who would like to start off? Senator Phillips.

Senator Phillips: I would like to thank and congratulate you, General Hull, on your presentation. I noted your comment that it was produced much more cheaply than *The Valour and The Horror*. I am enraged that the CBC put \$2.8 million of public money into that, and that the National Film Board added \$700,000, according to the best information I can obtain. Despite that expenditure, they were certainly not able

[Traduction]

La fin de semaine dernière, j'ai eu le privilège d'assister à une réunion de membres d'équipages à Winnipeg. Étant donné que ce week-end était axé sur la camaraderie et les souvenirs—en d'autres termes, il ne s'agissait pas d'une réunion convoquée dans un but précis, il a été décidé de ne pas soumettre à votre Sous-comité une lettre portant la signature de tous les participants qui auraient souhaité y apposer leur nom. Cela dit, d'après la réaction à une déclaration faite par le président à un déjeuner où il a indiqué que j'allais comparaître devant le Sous-comité, je sais que je dispose de l'appui des gens qui assistaient à cette réunion, et leur nombre dépassait les quatre milliers.

The Valour and the Horror a fait valoir que ces gens étaient devenus des alcooliques, des toxicomanes ou d'autres formes d'épaves humaines, mais vous auriez été impressionnés par leur prestance lorsqu'ils ont défilé avec fierté jusqu'au cenotaphe pour la tenue d'une cérémonie commémorative.

Même si elle concerne *The Valour and The Horror*, ma dernière observation s'adresse plus directement au réseau anglais de Radio-Canada. Il me paraît évident depuis quelques semaines que le réseau anglais de Radio-Canada prépare la population à la tenue des présentes audiences; il le fait d'une manière négative à la fois à la radio et à la télévision. La goutte d'eau qui a fait déborder le vase, en ce qui concerne, et j'estime que c'est là une insulte à ce Sous-comité sénatorial, ça a été de voir le président de Radio-Canada tenir des conférences de presse aussi bien le matin que l'après-midi, détournant les journalistes des audiences en cours avant que les témoins n'aient fini de présenter leurs vues. Je considère que la Société Radio-Canada a donné l'impression qu'elle a peur d'entendre la vérité, la version qu'ont les autres de cette vérité.

Comme je l'ai fait remarquer au début, ma demande de présentation d'un vidéo se fondait sur une raison. S'il arrivait que les présentes audiences ne débouchent pas sur le retrait de *The Valour and The Horror* des écoles, alors un vidéo du type de celui que vous venez de visionner, s'il était préparé avec l'aide de professionnels et en y mettant davantage de temps, pourrait être envoyé dans toutes les écoles et projeté en contrepois à *The Valour and The Horror*. Je crois que je pourrais obtenir un soutien financier suffisant pour que cela puisse se faire.

Monsieur le président, je suis prêt à répondre aux questions.

Le président: Merci beaucoup, général Hull. Honorables sénateurs, qui souhaite poser la première question? Sénateur Phillips.

Le sénateur Phillips: Je tiens à vous remercier et à vous féliciter du document que vous nous avez présenté, général Hull. J'ai pris note de votre observation selon laquelle sa production a été beaucoup moins onéreuse que celle de *The Valour and The Horror*. Je suis indigné de ce que le réseau anglais de Radio-Canada ait consacré 2,8 millions de dollars des deniers publics à cette production, et que l'Office national

[Text]

to approach the quality that you attained in what I would term your home-made video.

You have dealt extremely well with the LMF factor. There is one aspect, though, that I think has probably been omitted. The seven members comprising the Halifax crew were expected to be extremely good friends and to cooperate. When one individual became on the outs with the rest of the crew, they asked that he be removed. Now, that may have been due to the fact they thought he was inefficient. Maybe they thought his nerves were going. I wonder where these people appear in the statistics. Are they in the LMF category?

General Hull: I would not think so. The individual had to actually declare that he did not wish to fly. I am talking specifically about the first category, the LMF. The other ones certainly could be put into the system if a commanding officer saw that there was something wrong, but that did not mean he was classified as LMF. He would be removed for being ineffective. In other words, all individuals appearing before the Special Cases Committee were not categorized automatically as LMF before they got there.

Senator Phillips: I think the term "shell shock" originated in World War I. It reoccurred quite extensively throughout the campaign in Italy. I was never able to see any great difference between LMF and shell shock, which was not considered to be a disgrace. It was a psychological factor. Even in World War I the psychiatrists and psychologists understood that.

There are certain aspects to flying at 20,000 feet that have to be taken into consideration: the amount of turbulence; the fact of the aircraft's coming into the mainstream and being bounced around, and flak exploding. All these left you with the feeling that you were operating in a most unnatural atmosphere. I think you have done an excellent job in bringing out how few cases there were of LMF. To have only 40 LMF cases and 10,000 casualties is a record which any service and any nation could be proud of. I thank you for bringing that out.

One thing that disappoints me in the film is that it ends abruptly in 1943. Essentially, it ends with Doug Harvey, but,

[Traduction]

du film ait ajouté 700 000 \$, selon les informations les plus fiables que j'ai pu obtenir. Malgré ces dépenses, ils n'ont certes pas été en mesure, et de loin, d'arriver à une qualité qui se rapproche de celle qui se dégage de ce que vous appelleriez votre vidéo maison.

Vous avez traité avec énormément d'à-propos la question du facteur «manque de courage» (MDC). Toutefois, il me semble qu'un aspect a été laissé de côté. On s'attendait à ce que les sept membres d'équipage du Halifax soient des amis très proches et collaborent les uns avec les autres. Lorsqu'un équipier se brouillait avec le reste de l'équipe, celle-ci demandait son départ. Cela étant, cette demande se fondait peut-être sur l'impression de l'équipe qu'il n'était pas efficace. Ou peut-être croyait-elle qu'il était à bout de nerfs. Je me demande si ces cas sont répertoriés dans les statistiques. Appartiennent-ils à la catégorie MDC?

Le général Hull: Je ne crois pas. La personne en question devait déclarer officiellement qu'elle ne désirait pas faire de mission aérienne. Je fais expressément allusion ici à la première catégorie, celle des personnes «manquant de courage». On pouvait certainement intégrer les autres dans le système si un commandant constatait que quelque chose n'allait pas, mais cela ne signifie pas que l'individu en question était classifié comme MDC. On lui retirait son affectation si on le considérait inefficace. En d'autres termes, tous les particuliers qui ont comparu devant le Comité des cas spéciaux n'étaient pas automatiquement classés dans la catégorie MDC avant d'en faire effectivement partie.

Le sénateur Phillips: Je crois que le terme «syndrome commotionnel» est apparu pour la première fois pendant la Première Guerre mondiale. On l'a utilisé très souvent pendant la campagne d'Italie. Je n'ai jamais réussi à faire une grande distinction entre le MDC et le syndrome commotionnel, qu'on ne considérait pas comme un déshonneur. Il s'agissait d'un facteur d'ordre psychologique. Même au cours de la Première Guerre mondiale, les psychiatres et les psychologues ont compris ce fait.

Il faut prendre en considération certains des aspects liés au fait de voler à 20 000 pieds [6 000 mètres]: la force des turbulences; le fait que l'aéronef arrivait dans le grand courant des vents et se faisait secouer, plus l'explosion des obus. Tous ces facteurs vous donnaient l'impression de mener une opération dans une atmosphère tout à fait contre nature. Je considère que vous avez montré de manière très convaincante qu'il s'est présenté très peu de cas de MDC. Lorsque qu'on ne compte que 40 cas MDC et dix mille pertes, il s'agit d'états de service dont toute unité et tout pays peuvent être fiers. Je vous remercie d'avoir mis ce fait en évidence.

Un élément me déçoit dans le film, à savoir qu'il se termine abruptement en 1943. Pour l'essentiel, il se termine avec

[Text]

as you know, navigational aids and the bombsights generally improved, and so did the accuracy.

Why do you think the film terminated at that point as far as Bomber Command was concerned?

General Hull: I do not really know, except that that was Doug Harvey's last trip.

Senator Phillips: You mentioned being at Group Headquarters. I presume that while you were there you participated in the assessment of damage on various raids. Did you observe greater damage as the navigational aids and bombsights improved?

General Hull: I cannot really answer that, because my job in the operations room was to help control the operation. We did not do assessments.

Senator Phillips: You were not in on the damages.

General Hull: I was preparing for and recording the operation. However, I did operate myself at that time, and there is no question that the accuracy improved tremendously.

In fact, if I may, I would like to talk about that. To make the video short enough for presentation here I had to remove quite a bit. It was obvious from the jerkiness of the video that something had been cut out.

First, what I wanted to say was that in 80 per cent of the cases the precision bombing of the Americans was no greater than in Bomber Command, taking into account the same conditions. That is to say, perfect daylight and limited defences. We proved that on the attacks on Caen, for example. Nothing could have been more accurate than our attack on Caen, as is indicated in the book, albeit in a derogatory way.

If you want to read about that subject, *Life* magazine has a tremendous article. One must recognize that that was written two months before the invasion. It comes out strongly on the side of Bomber Harris and area bombing, as it is called. It states that a lot of the so-called precision bombing carried out, and depicted as being carried out, by the Americans was no better than what we were doing.

Another point I would like to make is that it was implied that Air Marshal Harris never attempted to do precision bombing. If that was true, I really do not understand why he spent so much of his time trying to improve the methods of marking and the types of equipment we had for doing it. Right up to

[Traduction]

Doug Harvey mais, comme vous le savez, les aides à la navigation et les viseurs de bombardement se sont améliorés, en règle générale, tout comme la précision.

Pourquoi, à votre avis, le film a-t-il pris fin à ce moment-là en ce qui concerne le Bomber Command?

Le général Hull: Franchement, je ne sais pas, si ce n'est qu'il s'agissait de la dernière mission de Doug Harvey.

Le sénateur Phillips: Vous avez indiqué que vous vous trouviez au quartier général du Groupe. Je suppose que, pendant votre affectation, vous avez participé à l'évaluation des dégâts causés par les divers raids. Avez-vous observé un accroissement des dégâts au fur et à mesure que les aides à la navigation et les viseurs de bombardement se sont améliorés?

Le général Hull: Je ne peux pas vraiment répondre à cette question, parce que mon travail consistait à contrôler les opérations. Nous ne faisons pas d'évaluation.

Le sénateur Phillips: Vous n'étiez pas mis au courant des dégâts.

Le général Hull: Je préparais l'opération et la consignais dans les dossiers. Toutefois, j'ai effectivement participé à des missions à cette époque, et il est incontestable que la précision a connu une amélioration énorme.

D'ailleurs, si vous me le permettez, j'aimerais dire un mot à ce sujet. Pour faire en sorte que le vidéo devant être projeté ne soit pas trop long, j'ai dû enlever de longues séquences. Son caractère saccadé démontre à l'évidence qu'il manque des choses.

En premier lieu, ce que je souhaiterais souligner, c'est que dans 80 p. 100 des cas, la précision des bombardements effectués par les Américains n'était pas supérieure à celle des opérations du Bomber Command, si on compare des circonstances similaires, c'est-à-dire par temps parfaitement clair, de jour, et face à des défenses limitées. Nous l'avons prouvé lors des attaques contre Caen, par exemple. Notre attaque contre cette ville a été d'une précision insurpassable, comme cela est indiqué dans le livre, quoique de manière péjorative.

Si vous souhaitez lire là-dessus, le magazine *Life* a publié un article formidable. Certes, il a été rédigé deux mois avant l'invasion et son auteur a pris vigoureusement position en faveur de Bomber Harris et du bombardement de zone, nom qu'on a donné à cette stratégie. Il est affirmé, dans cet article, qu'une bonne partie des bombardements dits précis effectués, et décrits comme étant effectués, par les Américains n'étaient pas supérieurs à ce que nous faisons.

J'aimerais également relever l'allégation selon laquelle le maréchal de l'air Harris n'a jamais tenté de faire des bombardements précis. Si c'était le cas, je ne comprends vraiment pas pourquoi il a consacré tant de temps à l'amélioration des méthodes de repérage et l'équipement dont nous disposions

[Text]

the end he was looking for better ways to pinpoint bombing. The fact that he is claimed to be responsible for indiscriminate bombing is nonsense.

Senator Phillips: The film indicates that when Harris received the weather report on the cloud conditions over Germany, and so on, he made his own decisions. It is my understanding that he would have spoken to the head of 6th Group and the Group Captains. Can you tell us something of that procedure?

General Hull: The book is quite wrong when it states that the navigator talked to the Group Captains. Perhaps they meant the Group Commanders. Air Marshal Harris was only on a net with the Group Commanders, in other words, the Air Vice Marshals.

I do not think I should take the time to explain what led up to that particular raid and the decision he made. There was a great deal of discussion prior to that conference, which was illustrated in the video between, in particular, Air Vice Marshal Cochrane, Commander of 5 Group, and Air Vice Marshal Bennett, Commander of 8 Group. Both of them had views that had to do more with routing than with weather.

However, weather did have a tremendous effect. It was not really so much the fact that there was no cloud as it was that the winds were incorrect and the bomber stream, instead of being the tight compact mass that it was supposed to be, was scattered all over the sky. So, instead of having to fight through the protection of the concentration, which all our raids were designed to have, the enemy were able to pick them off rather readily.

Incidentally, I would like to correct a misapprehension. The actual total of aircraft lost on that night was 108. The balance between the figure given and that figure are those that crashed on return.

Nuremberg is perhaps a horrible example of the difference between the losses in the air and the losses on the ground by the Germans. We lost about 700 aircrew that night. There were 69 people killed in Nuremberg. I examined 22 of the raids on Berlin, starting in January of 1943. The number of Germans killed in 50 per cent of those raids was less than the crews that were lost.

Senator Phillips: Having had the unfortunate experience of viewing *The Valour and the Horror* several times in preparation for this committee, I have the feeling that the reference to the "colonial" remark by Air Marshal Harris was to create the

[Traduction]

pour ce faire. Jusqu'à la toute fin, il a recherché des moyens d'accroître la précision des bombardements. Le fait qu'on lui impute la responsabilité des bombardements aveugles ne tient tout simplement pas debout.

Le sénateur Phillips: Le film indique que lorsque Harris a reçu les rapports de la météo sur les nuages qui recouvraient l'Allemagne, et ainsi de suite, il a pris lui-même ses décisions. Il me semble qu'il a dû en parler au commandant du 6^e Groupe et aux colonels responsables des Groupes. Pouvez-vous nous expliquer un peu le processus qui était suivi?

Le général Hull: Il y a une erreur dans le livre lorsqu'on affirme que le navigateur s'entretenait avec les colonels du Groupe. On voulait peut-être dire les commandants des Groupes. Le maréchal de l'air Harris n'était en communication qu'avec les commandants des Groupes, en d'autres termes, les vice-maréchaux de l'air.

Il ne me paraît pas utile d'expliquer les circonstances qui ont conduit à ce raid en particulier et à la décision qu'il a prise. Cette conférence a été précédée de longues discussions, comme le montre le vidéo, en particulier entre le vice-maréchal de l'air Cochrane, Commandant du Groupe 5, et le vice-maréchal de l'air Bennett, Commandant du Groupe 8. Ils avaient tous deux des vues qui portaient davantage sur le trajet à suivre que sur les conditions météorologiques.

Cela dit, la météo a effectivement eu un effet énorme. Cela tient beaucoup moins à l'absence de nuages qu'au fait que les indications relatives aux vents étaient incorrectes et que la flotte de bombardiers, au lieu de former une masse compacte et serrée, comme cela avait été prévu, était éparpillée dans le ciel. Donc, au lieu de devoir livrer combat en disposant de la protection découlant de la concentration des appareils, stratégie que nous concevions pour tous nos raids, nous avions se sont trouvés passablement vulnérables à la défense ennemie.

Je souhaiterais, au passage, corriger une erreur d'appréciation. Nous avons perdu, ce soir-là, un total de 108 appareils. La différence entre le chiffre donné et celui que je viens d'indiquer correspond aux appareils qui se sont écrasés au retour.

Nuremberg constitue sans doute un exemple horrible de l'écart entre les pertes aériennes et les pertes subies au sol par les Allemands. Nous avons perdu environ 700 hommes d'équipage ce soir-là. Au total, 69 personnes ont péri à Nuremberg. J'ai étudié 22 des raids sur Berlin à compter de janvier 1943. Dans 50 p. 100 de ces raids, le nombre d'Allemands tués est inférieur à nos pertes d'hommes d'équipage.

Le sénateur Phillips: Ayant vécu l'expérience pénible consistant à visionner *The Valour and the Horror* plusieurs fois en guise de préparation aux délibérations du Sous-comité, j'ai le sentiment que l'allusion à la remarque «coloniale» faite par

[Text]

impression that the Canadians were very much treated as colonials. I was in 6 Group and I did not experience that. Did you experience anything of that nature?

General Hull: No, sir, it was quite the reverse. I think at the beginning Air Marshal Harris was concerned about the formation of a Canadian group simply because it would withdraw experienced people from the other groups to form the squadrons. Therefore, at the beginning, a large number of the squadron commanders were Canadians in the RAF who had previous experience in Bomber Command. At that time he therefore resisted the formation of a Canadian group.

However, I did meet him at the end of the war, when he came to say farewell to our aircraft as we returned to Canada. He was most complimentary.

I also have a copy of a speech that he gave in 1947 to former 6 Group members. It was most complimentary. He said that 6 Group was one of the finest groups in Bomber Command.

Senator Phillips: You mentioned the German casualties. Have you ever seen a study done by anyone, other than the Germans, on the number of civilian casualties?

General Hull: No, I have not. I am basing that on this book entitled, *The Bomber Command War Diaries: An Operational Reference Book, 1939-1945*, by Martin Middlebrook and Chris Everitt, which gives details of every raid ever done in Bomber Command from 1939 until the end of the war. The authors have done the research by going to the actual records in Germany to get the casualties. In many cases, that record no longer exists. But, in the majority of cases, the actual numbers are given.

There were occasions in which, as in the case of Hamburg, they could not identify which raid the people were killed in—except for the second one—because the raid occurred too soon and the body count, to use that terrible term, occurred afterwards.

Senator Phillips: Would you say there is some question as to the accuracy of the number of civilian casualties mentioned in *The Valour and the Horror*, as well as other inaccuracies?

General Hull: What the film *The Valour and the Horror* quotes is an estimate by Lord Portal as to what area bombing in the future would create. There is a figure mentioned there, but the actual figure is considerably less.

[Traduction]

le maréchal de l'air Harris visait à donner l'impression que les Canadiens ont été, dans une large mesure, considérés comme des ressortissants de colonies. Je faisais partie du Groupe 6 et je n'ai pas vécu cela. Avez-vous vécu un sentiment de cette nature?

Le général Hull: Non, monsieur, c'était plutôt l'inverse. Je crois qu'au début, le maréchal de l'air Harris avait des réserves quant à la formation d'un Groupe canadien parce que cela aurait entraîné la nécessité de prélever du personnel expérimenté dans d'autres Groupes pour former les escadrons. Donc, au début, un grand nombre des commandants des escadrons étaient des Canadiens faisant partie de la RAF qui disposaient déjà d'une expérience au sein du Bomber Command. À ce moment-là, il s'est donc opposé à la formation d'un Groupe canadien.

Toutefois, je l'ai rencontré à la fin de la guerre, lorsqu'il est venu nous faire ses adieux dans notre avion au moment où nous nous apprêtions à rentrer au Canada. Il nous a fait des observations très flatteuses.

Je possède également un exemplaire d'un discours qu'il a prononcé en 1947 devant d'anciens membres du Groupe 6. Il a déclaré que le Groupe 6 était l'un des meilleurs du Bomber Command.

Le sénateur Phillips: Vous avez fait état des pertes allemandes. Avez-vous déjà vu une étude réalisée par des non-Allemands sur le nombre de victimes civiles?

Le général Hull: Non, je n'en ai pas vu. Je me fonde sur l'ouvrage intitulé *The Bomber Command War Diaries: An Operational Reference Book, 1939-1945*, de Martin Middlebrook et de Chris Everitt. On y trouve des informations détaillées sur chacun des raids effectués par le Bomber Command de 1939 à la fin de la guerre. Les auteurs ont effectué leurs recherches en consultant directement les archives en Allemagne afin d'établir le nombre de victimes. Dans nombre de cas, ces archives n'existent plus. Toutefois, dans la majorité des cas, les chiffres indiqués sont authentiques.

Il s'est présenté des circonstances où, comme dans le cas de Hambourg, les auteurs n'ont pu déterminer le raid au cours duquel des populations ont été tuées—sauf pour le deuxième raid—parce que le raid est survenu trop tôt et que le décompte des cadavres, pour employer ce terme terrible, ne s'est fait qu'ultérieurement.

Le sénateur Phillips: Diriez-vous qu'il y a matière à contestation du nombre de victimes civiles indiqué dans *The Valour and The Horror*, et qu'il y a également d'autres inexactitudes dans ce documentaire?

Le général Hull: Le film *The Valour and The Horror* cite une estimation de Lord Portal quant aux pertes qu'un bombardement de zone pourrait entraîner à l'avenir. On donne un chiffre, mais le chiffre réel est de beaucoup moins élevé.

[Text]

The same thing is true on the estimate that Mr. Churchill was given on the casualties in France when we started to bomb the various targets in France. That, too, was considerably overestimated.

The Chairman: General Hull, you quoted from a letter from Air Marshal Harris about the Canadians. Would you allow us to copy that letter for our record?

General Hull: I will have to get that to you, Mr. Chairman.

The Chairman: You do not have to do it now. We would like to have it for our proceedings.

Senator Neiman: General, I thought your video was excellent, and I wonder if the CBC would consider hiring you as a consultant in the future. Were you, as a distinguished member of Bomber Command, consulted at all by the CBC producers?

General Hull: I was consulted by Middlebrook, when he was writing his book. The researcher did come to Trenton, where I reside, and he did go to the RCAF Memorial Museum. At that time, May 1991, he asked the curator who the commander of 491 Squadron had been in 1943. Squadron Leader John Turnbull happened to be there at the time. The curator asked John if he had been on the squadron at that time, and John said yes. Middlebrook said, so who was it, and John said it was Wing Commander Fleming.

In a response to a criticism, the CBC in a letter to John Turnbull says that the words used by Wing Commander Fleming are the exact words he used in an interview one year before he died. Wing Commander Fleming died last fall. That meant that the interview took place in the fall of 1990. I do not know why the researcher was looking for his name in May of 1991.

Senator Neiman: I just wanted to ask you a bit more about the portrayals. You mentioned your opinion of some of the portrayals of Sir Arthur Harris. In the film, he is portrayed as being extremely ruthless and bloodthirsty. Did you feel that he was that type of man?

General Hull: I do not really know what the term "ruthless" means, because it is used quite frequently, not just in *The Valour and the Horror* but even by respected historians.

He was a very strong-minded man. He would have been a most difficult person to work for. He would not have suffered

[Traduction]

La même estimation vaut pour l'estimation soumise à M. Churchill à propos des pertes en France lorsque nous avons commencé à bombarder diverses cibles dans ce pays. Ces pertes ont, elles aussi, été considérablement surestimées.

Le président: Général Hull, vous avez cité une lettre du maréchal de l'air Harris à propos des Canadiens. Nous permettriez-vous de faire figurer une copie de cette lettre dans nos dossiers?

Le général Hull: Il faudra que je vous la fasse parvenir, monsieur le président.

Le président: Vous n'avez pas à le faire tout de suite. Nous souhaiterions simplement qu'elle figure dans nos dossiers.

Le sénateur Neiman: Général, j'ai trouvé que votre vidéo était d'excellente qualité. Je me demande si le réseau anglais de Radio-Canada pourrait envisager de vous embaucher comme consultant à l'avenir. Est-ce que, en votre qualité de membre distingué du Bomber Command, les réalisateurs de la Société Radio-Canada vous ont consulté?

Le général Hull: J'ai été consulté par Middlebrook au moment où il rédigeait son ouvrage. Il est effectivement venu à Trenton, où j'habite, et il s'est rendu au Musée commémoratif de l'Aviation royale du Canada. À cette époque, en mai 1991, il a demandé au conservateur du musée l'identité du commandant de l'escadron 491 en 1943. Il s'est trouvé que le chef de l'escadron, John Turnbull, se trouvait là à ce moment-là. Le conservateur a demandé à John s'il faisait partie de l'escadron à cette époque, et John a répondu par l'affirmative. Middlebrook a alors posé à nouveau sa question sur le nom du commandant de l'escadron et John a indiqué qu'il s'agissait du lieutenant-colonel d'aviation Fleming.

En réponse à une critique, le réseau anglais de Radio-Canada a fait observer, dans une lettre à John Turnbull, que les propos tenus par le lieutenant-colonel Turnbull correspondaient exactement à ceux qu'il avait tenus dans une entrevue tenue un an avant sa mort. L'entrevue a donc eu lieu à l'automne 1990. Je ne comprends pas pourquoi le chercheur tentait d'obtenir son nom en mai 1991.

Le sénateur Neiman: Je voulais vous demander de nous en dire davantage sur la façon dont les personnalités sont campées. Vous avez évoqué votre opinion quant à la façon dont Sir Arthur Harris est présenté. Dans le film, on le dépeint comme étant extrêmement impitoyable et sanguinaire. Croyez-vous qu'il s'agisse là d'une représentation fidèle de cet homme?

Le général Hull: Franchement, je ne sais pas ce qu'on entend par le terme «impitoyable», qui est utilisé fréquemment, non seulement dans *The Valour and the Horror*, mais même par des historiens respectés.

Il était une très forte personnalité. C'était un supérieur des plus exigeant. Il ne tolérait pas facilement la présence

[Text]

fools gladly. But he obviously had a personality that somehow was transmitted to those of us right down at the bottom of the tree through the medium of messages. There is no question in my mind that his predecessor would not have been as successful as he was. When one is doing what we were doing, one needs a man in whom one has some confidence. The crews used to know him. In fact, I think Doug Harvey in his book indicates this and that they respected him. He was tough but he was honest.

Senator Neiman: There is, I think, an account in the film that he was responsible for removing much of the safety equipment—for instance, the armoured plating behind the pilot's head and the plated doors—equipment that would normally have helped protect the crews. Obviously, that would have greatly increased the casualty rates. Did he do that? Do you recall any of that?

General Hull: I had hoped to visit the Lancaster that is out in the museum at Rockcliffe because I did three trips in that particular airplane. It seems to me that I recall the armour plating behind it was still there. What I do know for sure is that the rest position was still there. I never flew an airplane without a rest position. And I think I flew all of my operations with the only piece of armour plating that was in the airplane. I cannot go back beyond the beginning of 1944.

Senator Neiman: What is your assessment of the overall contribution of the bombing offensive to the ultimate outcome of the war, as compared, say, to being used in the Battle of the Atlantic or in other ways?

General Hull: Obviously, I am pretty biased.

Senator Neiman: We will accept that.

General Hull: But I can answer as somebody who did go through staff college studying the efforts of other commands. In particular, I guess one could only compare Bomber Command with Coastal Command, because great pressure was brought upon Air Marshal Harris to divert a large percentage of his force to searching out submarines. I can only say that in that he was quite correct. That would have been a tremendous waste. His theory was that you destroy the enemy before he has a chance to operate. I hesitate to say this, but Bomber Command probably destroyed more submarines than did Coastal Command, perhaps even more than the Navy.

Senator Doyle: General, you have said that we would have been impressed with the appearance of the RCAF veterans

[Traduction]

d'imbéciles. Mais, de toute évidence, sa personnalité a eu, d'une manière ou d'une autre, des effets sur nous jusqu'au bas de la hiérarchie par l'intermédiaire de messages. J'ai la conviction absolue que son prédécesseur n'aurait pas connu autant de succès que lui. Les équipages le connaissaient. De fait, je pense que Doug Harvey en fait état dans son livre et indique que les équipages le respectaient. Il était dur, mais honnête.

Le sénateur Neiman: On affirme dans le film, si je ne m'abuse, que c'est lui qui a pris la décision d'enlever une bonne partie de l'équipement de sécurité, par exemple, le blindage derrière la tête du pilote et sur les portes. Cet équipement, normalement, aurait contribué à la protection des équipages. De toute évidence, une telle mesure aurait eu pour effet d'accroître sensiblement les pertes. L'a-t-il fait? Avez-vous souvenance de ce genre de choses?

Le général Hull: J'espérais inspecter le Lancaster qui est exposé au musée de Rockcliffe parce que j'ai fait trois voyages dans cet appareil. Je crois me souvenir que la plaque blindée derrière était toujours là. Ce dont je suis sûr, c'est que la position de repos y était toujours. Je n'ai jamais piloté un appareil sans position de repos. Je crois aussi que lors de toutes mes opérations, j'ai volé avec la seule plaque blindée qui se trouvait à bord de l'aéronef. Je ne peux pas retourner dans mes souvenirs plus loin qu'au début de 1944.

Le sénateur Neiman: Quelle évaluation faites-vous de la contribution d'ensemble de l'offensive des bombardiers au résultat final de la guerre, comparativement, disons, à l'utilisation des bombardiers pendant la bataille de l'Atlantique ou dans d'autres circonstances?

Le général Hull: De toute évidence, je suis loin d'être objectif là-dessus.

Le sénateur Neiman: Nous acceptons ce fait.

Le général Hull: Toutefois, je peux vous répondre en ma qualité de personne qui a étudié au Collège militaire l'action d'autres commandements. En particulier, je pense qu'on peut uniquement comparer le Bomber Command avec le commandement de l'aviation côtière, parce que de fortes pressions se sont exercées sur le maréchal de l'air Harris pour qu'il détourne une grande proportion de ses forces à des fins de détection des sous-marins. Je ne peux que dire que, dans cette affaire, il a eu raison. Cela aurait représenté un énorme gaspillage. Il avait pour théorie qu'il faut détruire l'ennemi afin qu'il ne puisse entrer en action. J'hésite à le dire, mais le Bomber Command a probablement détruit davantage de sous-marins que le commandement de l'aviation côtière, peut-être davantage même que la marine.

Le sénateur Doyle: Général, vous avez dit que vous aviez été impressionnés par la prestance des anciens combattants de

[Text]

who gathered in Winnipeg last week. I think it could be safely said that they would be impressed with your appearance here this morning.

I bring you back, however, to that area of lack of moral fibre. Perhaps I should leave it to Dr. Barootes, but let me plunge ahead.

You told us that you had done some checking and had confirmed the fact that LMF had been a factor with 627 Canadians, although perhaps a major factor with only 40 of them. Is that correct? There were other things on the records. I think you mentioned inefficiency. But there were 627 where an entry had been made.

General Hull: I don't know, because I have never seen one of those documents, although I do have a copy of that report. It is a terrible copy, because microfilms do not copy very well, but it shows the categories both by types of aircrew, squadron training, et cetera, and it does categorize them into the three categories, generally speaking, of "lack of moral fibre", which was the "A" category, and then "medical" and "inefficiency".

Senator Doyle: The very fact that someone was able to quantify that group would suggest that the code was hardly a secret code, and that while they may not have held out the words "lack of moral fibre", they signalled it in such a way that generally anyone who handled air force paper would know what they meant?

General Hull: I really cannot comment on that in a truly factual way because I am not sure what you are referring to. These cases would have been in special letters and would have been kept on an LMF file, a special file. It would not have been on his personal record. The only thing that would appear on his personal record was the comment.

Senator Doyle: I think you said, sir, that the only reference was one that was somehow like a number on the file, an indicator.

General Hull: That is right. It indicated that the secret letter was under Air Ministry letter S-61141. And that is all that would appear.

Senator Doyle: But would there not be a general knowledge, among adjutants and other people who handled records, of what those numbers meant?

General Hull: I can assure you that the handling of personal records is very tightly controlled. As the Vice-Chief of Defence Staff, I had great difficulty in convincing the personnel that they should allow me to see somebody's personal file.

[Traduction]

l'Aviation royale du Canada qui se sont réunis à Winnipeg la semaine dernière. Je crois qu'on peut affirmer sans risque de se tromper qu'ils seraient impressionnés par votre prestance ici ce matin.

Ceci dit, je reviens à cette question de manque de courage. Je devrais peut-être laisser ce domaine à M. Barootes, mais permettez-moi de me jeter à l'eau, en quelque sorte.

Vous nous avez dit avoir fait certaines vérifications et avoir établi le fait que le facteur MDC avait été établi dans le cas de 627 Canadiens, bien que seulement 40 d'entre eux en aient été sérieusement affectés. Est-ce bien cela? Les dossiers comportent d'autres notations. Je crois que vous avez fait état d'inefficacité. Toutefois, il y a eu 627 cas où une inscription a été faite dans les dossiers.

Le général Hull: Je ne sais pas, parce que je n'ai jamais vu un de ces documents, bien que je possède un exemplaire de ce rapport. Il s'agit d'une copie de très mauvaise qualité, parce qu'il est difficile de bien reproduire des microfilms, mais elle indique les catégories à la fois par types d'équipages, par formation des escadrons, et ainsi de suite. On y répartit effectivement les cas en trois catégories, de manière générale, à savoir: «manque de courage», la catégorie A, puis la catégorie «problèmes médicaux» et, enfin, «inefficacité».

Le sénateur Doyle: Le fait même que quelqu'un ait pu quantifier ce groupe donne à penser qu'il ne s'agissait guère d'un code secret. Même si on n'a pas crié sur les toits les mots «manque de courage», on les a consignés de telle façon que, de manière générale, quiconque traitait les documents de l'armée de l'air pouvait en comprendre le sens, n'est-ce pas?

Le général Hull: En toute franchise, je ne peux pas formuler là-dessus de commentaire objectif, parce que je ne suis pas sûr de savoir ce à quoi vous faites allusion. Ces cas ont dû faire l'objet de lettres spéciales et être classés dans un dossier MDC, un dossier spécial. Ces informations n'auraient pas figuré dans le dossier personnel de la personne en cause. La seule chose qui aurait été consignée dans le dossier personnel, c'est le commentaire.

Le sénateur Doyle: Vous avez dit, je crois, monsieur, que le seul renvoi correspondait en quelque sorte à un numéro sur le dossier, un genre d'indice.

Le général Hull: C'est exact. Cela indiquait que la lettre secrète était classée sous le numéro lettre S-61141 du ministère de l'Air. C'est là le seul indice qui apparaissait.

Le sénateur Doyle: Toutefois, l'ensemble des adjutants et des autres personnes qui traitaient les dossiers ne pouvaient connaître la signification de ces chiffres?

Le général Hull: Je peux vous donner l'assurance que la manutention des dossiers personnels fait l'objet d'un contrôle très strict. En ma qualité de vice-chef de l'état-major de défense, j'ai éprouvé beaucoup de difficultés à convaincre le

[Text]

Senator Doyle: May I come back to another aspect? You said that the designation was never used unless it was used with great care. Would you disagree with me if I said to you that it was used with great abandon in the training process of the air force?

You were warned by instructors that, "Unless you sharpen up here, you may well be listed as LMF. We don't want any bitching from you, sir." That is what we were told all through the training program.

General Hull: Then you did not go where I did, sir.

Senator Doyle: I went to Bomber Command.

General Hull: But you did not go to the same training units that I went to. I certainly don't remember anybody threatening me with a charge of LMF.

Senator Doyle: I never found that that threat existed until I went to Britain. It was not in the Commonwealth here that I heard it.

At any rate, you would not have heard any suggestion that there were perhaps people who stayed in aircrews and tried to remain with their crews beyond the point where they should have, and therefore were a threat to those crews simply because they did not want to be identified as having lack of moral fibre.

General Hull: Well, certainly we knew that there were people who were classified as LMF. However, because the system quietly moved persons right off the base, we never knew whether particular individuals were classified or not. I certainly was aware of it, though, because my own engineer, an English lad in the RAF, came to me one morning after he had returned from putting his family into new accommodations, having been bombed out in London twice, and said, "The doctor tells me that my mother is so sick that, if I continue operations, she will not survive." And I could not put any pressure on him. He disappeared that afternoon, and I think only our crew knew that he had gone. There was no question in anybody's mind that he was LMF.

Senator Doyle: I am getting the message, or at least I did in your presentation, that if you had the power to turn back the clock and change some things that happened during your day, that is one of the things you might have changed. That designation, phrased as it was, was not one of the great glories of

[Traduction]

personnel de me laisser consulter le dossier personnel de quelqu'un.

Le sénateur Doyle: Puis-je revenir à un autre aspect? Vous avez affirmé que cette désignation a toujours été utilisée avec grand soin. Seriez-vous en désaccord avec moi si je vous disais qu'on l'utilisait sans aucun complexe au cours de la formation des forces de l'armée de l'air?

Les instructeurs nous donnaient l'avertissement suivant: «Si vous ne reprenez pas le droit chemin ici, vous risquez d'être classé comme MDC. Nous ne voulons pas de rouspétances de votre part, monsieur.» C'est ce qu'on nous a dit pendant toute la durée de la formation.

Le général Hull: Alors, nous n'avons pas été affectés aux mêmes unités, monsieur.

Le sénateur Doyle: J'ai été affecté au Bomber Command.

Le général Hull: Mais vous n'avez pas été envoyé aux mêmes unités de formation que moi. Je suis sûr de ne pas me rappeler que quelqu'un m'ait menacé de porter une accusation de MDC contre moi.

Le sénateur Doyle: Ce n'est que lorsque je suis allé en Grande-Bretagne que j'ai découvert que ce genre de menace pouvait exister. Ce n'est pas au sein du Commonwealth ici que je l'ai entendue.

Quoi qu'il en soit, vous n'avez pas entendu d'allégation selon laquelle il y aurait eu des gens qui sont demeurés au sein de leur équipage et ont tenté d'y rester plus longtemps qu'ils n'auraient dû le faire et qui, de ce fait, constituaient une menace pour ces équipages du seul fait qu'ils ne voulaient pas qu'on les considère comme manquant de courage.

Le général Hull: Eh bien, il est certain que nous savions qu'il y avait des gens classés comme MDC. Toutefois, étant donné que le système éloignait discrètement des personnes de la base, nous n'avons jamais su si des individus en particulier s'étaient vu attribuer cette désignation ou non. Pour ma part, j'étais certainement au courant de cela, en revanche, parce que mon propre mécanicien, un garçon anglais au sein de la RAF, est venu me voir un matin après avoir établi sa famille dans de nouveaux quartiers. Sa famille avait été bombardée deux fois à Londres, et il a dit: «Le médecin m'a indiqué que ma mère est tellement malade que si je continue les opérations, elle ne survivra pas.» Je ne pouvais pas exercer de pressions sur lui. Il a disparu l'après-midi du même jour, et je crois que seulement notre équipage savait qu'il était parti. Tout le monde savait à coup sûr qu'on l'avait classé comme MDC.

Le sénateur Doyle: Le message que je perçois, ou que j'ai perçu du moins dans le vidéo que vous avez présenté, c'est que si vous aviez le pouvoir de revenir en arrière et de changer certaines des choses qui se sont produites à cette époque, c'est là une des choses auxquelles vous auriez sans doute remédié.

[Text]

the RCAF or the RAF as we knew it—and they had lots of glory.

General Hull: Well, with respect to the term LMF, I have to say that those clips on LMF were made one year and three years ago. They had nothing to do with this presentation, so there was no pressure on them to say anything.

Senator Doyle: There was a great deal of criticism of that aspect long before *The Valour and the Horror* was presented.

General Hull: As I indicated, certainly we would try to do it differently so that when the man left he was not automatically assumed to be LMF by the people left behind, because he disappeared so quickly. Certainly the rumours went around, particularly in the way they were handled in the early days. I am not saying there were not cases such as were described in the initial part of *The Valour and the Horror*, about people being stripped of their ranks and what have you, but I never heard or saw anything like that in 6 Group. It could well have happened in the early days, and maybe even later in the RAF.

As I think was indicated, the letter from then Air Vice-Marshal Curtis to the Air Ministry with respect to how to handle Canadians was sent after a great deal of discussion with the staff in the Air Ministry. So we were learning as we went along, I am sure.

Senator Doyle: You say it was screened so that other people did not necessarily get to know that that was what had happened to a man. There was always one person who did know, and that was the man himself, and that could be the most severe punishment that he could have faced, and for a medical reason.

General Hull: If there were only 40, sir, out of thousands—

Senator Doyle: It was a factor in 627 cases.

General Hull: No, only 40 of those 627 were categorized as LMF. Other people who saw them go may have classified them in their own minds as LMF, but the decision was not made until later.

Senator Doyle: Even with 40. Even four. I thank you. I do not want to push that any further.

[Traduction]

Cette désignation, ainsi libellée, ne compte pas parmi les grandes heures de gloire de l'ARC ou de la RAF que nous connaissons—et elles en ont connu beaucoup.

Le général Hull: Eh bien, en ce qui concerne l'expression «manque de courage», je dois dire que les extraits qui la concernent ont été réalisés il y a un an et il y a trois ans. Ces extraits n'ont rien à voir avec le vidéo que vous avez visionné, et les personnes en cause n'étaient absolument pas tenues de dire quoi que ce soit à ce sujet.

Le sénateur Doyle: On a beaucoup critiqué cet aspect bien avant la présentation de *The Valour and The Horror*.

Le général Hull: Comme je l'ai fait remarquer, nous nous efforcerions certainement de faire les choses différemment de façon à ce qu'au départ d'un homme, on ne suppose pas automatiquement qu'il manquait de courage parce qu'il avait disparu si rapidement. Bien sûr, les rumeurs se propageaient, notamment à cause de la façon dont on traitait ces situations au début. Je ne dis pas qu'il ne s'est pas présenté de cas semblables à ceux qui sont décrits dans la première partie de *The Valour and The Horror*, de cas de personnes dépouillées de leur grade et ainsi de suite, mais je n'ai pas entendu parler ou eu personnellement connaissance de cas semblables dans le Groupe 6. Il se peut très bien que ce soit arrivé au début, et peut-être même plus tard au sein de la RAF.

Comme cela a été indiqué, je crois, la lettre du vice-maréchal de l'air de l'époque, M. Curtis, au ministère de l'Air en ce qui concerne la façon de traiter les Canadiens a été envoyée après que de longues discussions se fussent tenues parmi le personnel de ce ministère. Donc, nous apprenions petit à petit, j'en suis sûr.

Le sénateur Doyle: Vous dites qu'on prenait des mesures de préservation de la confidentialité de façon à ce que les autres membres de l'effectif ne sachent pas nécessairement ce qui était arrivé à un individu. Il y avait toujours quelqu'un qui savait, à savoir l'individu en cause, et c'était peut-être le châtiement le plus sévère qui pouvait lui être infligé, et ce pour un motif d'ordre médical.

Le général Hull: S'il n'y a eu que 40 cas de ce type, monsieur, sur des milliers. . .

Le sénateur Doyle: Cet élément est intervenu dans 627 cas.

Le général Hull: Non, seulement 40 de ces 627 personnes ont été désignées comme MDC. Il se peut que d'autres personnes qui les ont vus partir aient pensé que ces camarades manquaient de courage, mais cette décision n'a été prise que plus tard.

Le sénateur Doyle: Même seulement 40 cas. Même quatre. Je vous remercie. Je ne tiens pas à aller plus loin sur ce sujet.

[Text]

Senator Sylvain: General, one of the canards trotted across the screen in this thing, in my view, is that the French Canadians were poorly treated in the air force. I am a French Canadian and I served three years in the air force. I served with men by the name of Canelle, Larondeau, Talbot and many others. There were many English people as well. There were also Newfoundlanders and Indians in the group that I started out with.

In three years' service in the Canadian Air Force, being attached to a free French group, an Australian group, and then the RAF, I cannot remember a personal incident where I felt that I was poorly treated because I was a French Canadian. I cannot remember a single one of my French Canadian compatriots complaining during those three years of being badly treated because he was a French Canadian. That never came up during that time.

Maybe you can explain where this notion came from which was put on the screen. I can only think it was done to inflame the constitutional debate. I think that is pretty horrendous, judging by my personal experience and the experience of those who served with me.

General Hull: I served on 420 Squadron, and 425 Squadron—Allouette Squadron—was on the same base. I trained with George Roy who was one of the first commanding officers of 425 Squadron. I certainly knew Joe Lacompte very well. I can assure you that our relationships were just tremendous.

In fact, knowing how crews have to be one in everything, I cannot believe that within a crew anyone would say anything derogatory about another crew member. That is not to say that there were not words used in jest that outsiders might have taken as being derogatory, but they were not viewed that way by the people themselves.

Senator Barootes: I have only one question to ask, General. Were you at any time before the showing of this film on national television interviewed by Gala Films, CBC, NFB or the producers of this film?

General Hull: No, sir.

Senator Barootes: That is my question, thank you.

The Chairman: General Hull, your video answered many of our questions, leaving only a small number for us to ask. We are indebted to you for that and hope you will be present when we resume our hearings in the fall so that, if necessary,

[Traduction]

Le sénateur Sylvain: Général, un des ragots répandus sur l'écran dans ce film, à mon avis, a trait au fait que les Canadiens-français auraient été mal traités au sein de l'Armée de l'air. Je suis Canadien-français et j'ai servi trois ans dans l'Armée de l'air, en compagnie de gens qui portaient des noms comme Canelle, Larondeau, Talbot et beaucoup d'autres. Il y avait également beaucoup d'Anglais. On comptait également des Terre-Neuviens et des Indiens dans le groupe au sein duquel j'ai fait mes premières armes.

Pendant mes trois années de service dans l'Aviation canadienne, où j'ai été rattaché à un groupe de Français libres, à un groupe australien, puis à la RAF, je ne me souviens d'aucun incident me concernant personnellement où j'aurais eu le sentiment d'être mal traité parce que j'étais Canadien-français. Je n'ai pas le souvenir qu'un seul de mes compatriotes Canadiens-français se soit plaint pendant ces trois années d'un mauvais traitement parce qu'il était Canadien-français. Cela ne s'est jamais produit pendant cette période.

Peut-être pouvez-vous nous expliquer comment on en est venu à présenter cette version des faits à l'écran? Je ne peux imaginer d'autre intention que celle d'attiser le débat constitutionnel. Cela me paraît tout à fait scandaleux, au vu de ma propre expérience et de celle de ceux qui ont servi avec moi.

Le général Hull: J'ai servi au sein de l'escadron 420 et l'escadron 425—l'escadron Alouette—se trouvait sur la même base. J'ai reçu une formation en compagnie de Georges Roy, qui a été l'un des premiers commandants de l'escadron 425. De plus, j'ai très bien connu Joe Lacompte. Je peux vous assurer qu'il régnait entre nous une entente formidable.

De fait, sachant que les équipages doivent être parfaitement unis dans tout ce qu'ils font, je ne peux pas croire que quiconque au sein d'un équipage puisse tenir des propos méprisants au sujet d'un autre membre de l'équipage. Cela ne veut pas dire qu'il n'y a pas eu de propos tenus en guise de plaisanterie que des personnes de l'extérieur auraient pu considérer comme péjoratifs, mais les personnes directement concernées ne voyaient pas les choses ainsi.

Le sénateur Barootes: Je n'ai qu'une seule question à poser, général. Est-ce qu'avant la présentation de ce film à la télévision nationale, vous avez été interviewé par Gala Films, le réseau anglais de Radio-Canada, l'ONF ou les réalisateurs de ce film?

Le général Hull: Non, monsieur.

Le sénateur Barootes: C'était là ma question. Je vous remercie.

Le président: Général Hull, votre vidéo a répondu à un grand nombre de nos questions et ne nous en a laissé que quelques-unes à vous poser. Nous vous en sommes vivement reconnaissants et nous espérons pouvoir compter sur votre

[Text]

we will again have the opportunity to hear you. Thank you very much for appearing before us.

General Hull: Thank you, sir. I will be available.

The Chairman: Honourable senators, our next witness is Mr. John Bates, from the Aerospace Heritage Foundation of Canada. Mr. Bates is accompanied by Don Elliot, ex-prisoner of war.

Mr. Bates, we welcome you and thank you for coming such a long distance. We also welcome your presentation on Mr. Murray Peden's behalf.

Mr. John G. Bates, President, Aerospace Heritage Foundation of Canada: Thank you very much, Senator Marshall and committee members, for having me here. As has already been stated, with me is Mr. Donald Elliot, Q.C. Mr. Elliot flew with Bomber Command in Wellingtons.

As has been mentioned, I am the president of the Aerospace Heritage Foundation of Canada. The mission of the AHFC is to document the outstanding accomplishments of Canada in aviation and aerospace and to pass them along accurately to the next generation. That is why, of course, we object so strenuously to the CBC's version of Canada's role in the airwar over Germany. The RCAF Association and the Alliance of Air Force Associations of Canada also support this brief.

I represent here today Mr. Murray Peden, who won the Distinguished Flying Cross. He is a Q.C. Mr. Peden is unable to be here himself. He is one of this country's most eminent authorities on the role of Bomber Command in World War II. He is the author, for example, of *A Thousand Shall Fall*.

An argument has been raised against this committee since we started to prepare this brief, which I feel it is important to mention now. It has to do with the question of censorship; it bothers me intensely. The CBC and a few of its supporters have wrapped themselves in some kind of mantle of the defenders of free speech and the evils of censorship. They have done this for one reason: to deflect legitimate criticism from *The Valour and the Horror*.

I was an editor and a publisher for Maclean Hunter for 25 years. I am a life member of the Toronto Press Club and other

[Traduction]

présence lorsque nous reprendrons nos audiences à l'automne de façon à ce qu'au besoin, nous puissions vous entendre à nouveau. Merci beaucoup d'avoir comparu devant nous.

Le général Hull: Merci, monsieur. Je serai disponible.

Le président: Honorables sénateurs, notre prochain témoin est M. John Bates, de l'Aerospace Heritage Foundation of Canada. M. Bates est accompagné de Don Elliot, un ancien prisonnier de guerre.

M. Bates, nous vous souhaitons la bienvenue et vous remercions de vous être déplacé sur une aussi longue distance pour venir témoigner devant nous. Nous serons également heureux d'écouter l'exposé que vous ferez au nom de M. Murray Peden.

M. John G. Bates, président, Aerospace Heritage Foundation of Canada: Merci beaucoup à vous, monsieur le sénateur Marshall, et aux autres membres du Comité, de m'avoir invité à témoigner devant vous. Comme on l'a dit, je me présente en compagnie de M. Donald Elliot, C.R. M. Elliot a été aviateur avec le Bomber Command à bord de Wellingtons.

Comme on l'a indiqué, je suis président de l'Aerospace Heritage Foundation of Canada. Cet organisme a pour mission de rassembler de la documentation sur les réalisations remarquables du Canada dans les domaines de l'aviation et de l'aérospatiale, et de la communiquer avec exactitude à la prochaine génération. C'est pour cette raison, bien évidemment, que nous nous élevons avec tant de vigueur contre la version présentée par le réseau anglais de Radio-Canada du rôle du Canada dans la guerre aérienne menée au-dessus de l'Allemagne. L'Association de l'aviation royale du Canada et l'Alliance of Air Force Associations of Canada souscrivent également à mon témoignage.

Je représente ici aujourd'hui M. Murray Peden, à qui on a décerné la Croix du service distingué dans l'aviation (DFC). Il est un C.R. M. Peden n'a pu comparaître en personne devant vous. Il est l'une des autorités les plus éminentes de notre pays sur le rôle du Bomber Command pendant la Deuxième Guerre mondiale. Il est l'auteur, entre autres, de *A Thousand Shall Fall*.

Un argument est avancé contre votre Sous-comité depuis le moment où nous avons entrepris la préparation de notre mémoire, et il me paraît important d'en faire état d'emblée. Cet argument est lié à la question de la censure, ce qui me met hors de moi. Le réseau anglais de Radio-Canada et quelques-uns de ses appuis se sont drapés dans les oripeaux des défenseurs de la liberté d'expression et des pourfendeurs de la censure. Ils l'ont fait pour une seule raison: pour contrer les critiques légitimes formulées à l'encontre de *The Valour and The Horror*.

J'ai été rédacteur en chef et directeur de publication pour la maison Maclean Hunter pendant 25 ans. Je suis membre à vie

[Text]

press associations. I will not trade my anti-censorship credentials with anyone, thanks; but if a search for the truth is censorship, then count me in, because that is what these hearings are. That is all they are: a search for the truth and nothing more.

For the Writers Union, of all people, to pass a resolution to stop these hearings is hypocrisy of the worst kind. They themselves are guilty of doing exactly what they profess to abhor: they want to censor these hearings; they do not want us to be heard. Yesterday, we saw the CBC trotting in all their cohorts with their own camera. What we saw on CBC TV last night was the CBC whining that they cannot be here. There was not one word or tittle of information about the content of the very eminent witnesses who appeared here yesterday. That is disgraceful. It is yet another reason to go to the CRTC.

This plaintive whine about freedom of the press begs this question: Freedom of the press for whom? Freedom of the press does not belong to the person who owns a broadcast outlet; damn it, it does not. It springs from our right to know—nothing more; the public's right to know. What do we now know from that television news clip last night? Absolutely zip.

Freedom of the press is not a right confirming the CBC to broadcast destructive nonsense like *The Valour and the Horror* at will, nor is freedom of expression an issue here either. *The Valour and the Horror* is touted as a docu-drama. It is not; it is an opinion piece. If it were marked as an opinion piece, I would not even care; I would not even be here. In fact, if the CBC had any notion of the real meaning of "freedom of the press", they would most certainly have given us full time for rebuttal, probably on *The Journal*.

Let me quote briefly before I get to some other things I am angry about, but not quite as angry as that. I want to quote from a publication called *A Free and Responsible Press* published by Chicago Press.

The press must also be accountable. It must be accountable to society for meeting the public need and for maintaining the rights of citizens, and the almost forgotten rights of speakers who have no press. It must know that

[Traduction]

du Club de la presse de Toronto et d'autres associations de journalistes. Je n'échangerais avec quiconque, non merci, mes états de service en matière de lutte contre la censure; mais si la recherche de la vérité équivaut à de la censure, alors j'en suis, car tel est le but des présentes audiences. C'est même leur seul but: la recherche de la vérité, et rien d'autre.

Que la *Writers' Union* adopte, ce qu'on n'attendrait certainement pas d'elle, une résolution demandant la fin de ces audiences, traduit la pire forme d'hypocrisie qu'on puisse imaginer. Elle se rend elle-même coupable de ce qu'elle affirme justement excréer: elle veut censurer ces audiences; elle ne veut pas que nous nous fassions entendre. Hier, nous avons vu le réseau anglais de Radio-Canada se déplacer avec tout son cortège et munie de sa propre caméra. Hier soir, à la télévision du réseau anglais de Radio-Canada, nous avons vu ce réseau se plaindre de ne pouvoir être représenté ici. Le réseau n'a diffusé ni un mot ni une bribe d'information sur la teneur des témoignages présentés par les personnalités éminentes qui ont comparu ici-même hier. C'est honteux. Voilà un motif supplémentaire de soumettre cette affaire au CRTC.

Ces geignements au sujet de la liberté de la presse amènent à poser la question suivante: liberté de la presse pour qui? La liberté de la presse n'appartient pas à la personne qui possède une station de radiodiffusion; bon sang, elle ne lui appartient pas. Cette liberté découle de notre droit de savoir—et de rien d'autre; le droit de la population de savoir. Qu'est-ce que ce bref reportage présenté à la télévision hier soir nous a appris? Absolument rien.

La liberté de la presse ne donne pas au réseau anglais de Radio-Canada le droit de diffuser à volonté des sornettes destructrices comme *The Valour and The Horror*, et la question de la liberté d'expression ne se pose pas ici. On fait valoir que *The Valour and The Horror* constitue un «docudrame». Ce n'est pas vrai; il s'agit de l'exposé d'une opinion. S'il avait été clairement indiqué qu'il s'agit d'une opinion, je ne m'en soucierais même pas; je ne serais même pas devant vous aujourd'hui. D'ailleurs, si le réseau anglais de Radio-Canada comprenait le moindre sens de la notion de «liberté de la presse», il nous aurait certainement accordé tout le temps voulu pour exercer notre droit de réplique, probablement dans le cadre de l'émission *The Journal*.

Permettez-moi de vous lire une brève citation avant de passer à d'autres choses qui me mettent en colère, mais à un degré moindre. Je souhaite vous lire une citation tirée d'une publication intitulée *A Free and Responsible Press*, parue chez Chicago Press.

La presse doit également rendre des comptes. Elle doit être responsable devant la société pour ce qui est de répondre aux besoins de la population et de préserver les droits des citoyens, ainsi que les droits presque oubliés

[Text]

its faults and errors have ceased to be private vagaries and have become public dangers.

I cannot say much more than that, but the CBC is retaining to itself the right of freedom of the press, and they do not even know what it is themselves. It is our right, not their right.

For the men who fought and died for our way of life, to be accused now—which they are by some columnists—of violating the very freedoms that they fought for is absolutely outrageous!

Now that is off my chest, at least.

Given the detail and the length of this submission, it will only be possible to touch on the major misrepresentations in *Death by Moonlight*.

I should add that I am not a veteran. I am the public and the people. It is not just veterans who are angry about *The Valour and the Horror*. We are. Our association is made up of students, businessmen, airline pilots and so forth.

The Chairman: Do not restrict yourself. If you want to make a case, you are welcome.

Mr. Bates: The first misrepresentation is that Sir Arthur Harris was the man responsible for formulating bombing policy, and that the policy of area bombing was morally wrong.

This is the truth: The bombing policy of Bomber Command was under the direct control and emanated from Prime Minister Winston Churchill, who was also Minister of Defence. Basic decisions were established by his joint planning committee.

The Prime Minister had very strong feelings about this policy. On July 14, 1941, months before Sir Arthur Harris was even appointed as Commander-in-Chief, Bomber Command, Winston Churchill made his national coalition government's position quite clear—and with unanimous support—in a speech at London's Mansion House. Conditioned by many months of German area bombing and standing among the rubble and the devastation caused by it, he voiced his policy with unmistakable clarity:

We ask no favours of the enemy; we seek no compunction... We will mete out to the Germans the measure—and more than the measure—they have meted out to us.

Further, any commander, whatever the rank, whose performance did not live up to Churchill's expectations was

[Traduction]

des interlocuteurs qui n'ont pas accès à la presse. Elle doit savoir que ses fautes et ses erreurs ne sont plus des vicissitudes privées et sont devenues des dangers publics.

Il me serait difficile de mieux dire, mais le réseau anglais de Radio-Canada se réserve le droit à la liberté de la presse, et il ne sait même pas lui-même ce que c'est. C'est notre droit, et non celui de la télévision d'État.

Il est absolument scandaleux que des hommes qui ont combattu et qui sont morts pour protéger notre mode de vie soient maintenant accusés, comme ils le sont par certains chroniqueurs—de violer les libertés mêmes pour lesquelles ils ont combattu!

Voilà, je me suis vidé le cœur de ça, au moins.

Compte tenu du caractère détaillé et de la longueur de notre mémoire, il ne me sera possible d'aborder que les principales faussetés de *Death by Moonlight* [Mourir au clair de lune].

Il convient que je précise que je suis pas un ancien combattant. Je suis un membre du public et un citoyen. Il n'y a pas que les anciens combattants que *The Valour and The Horror* ait mis en colère. Nous sommes en colère aussi. Notre association se compose d'étudiants, de gens d'affaires, de pilotes de ligne et ainsi de suite.

Le président: Ne vous imposez pas de limitations. Si vous souhaitez présenter une argumentation, vous êtes le bienvenu.

M. Bates: La première contre-vérité réside dans l'allégation selon laquelle Sir Arthur Harris a établi la politique de bombardement et voulant que la politique de bombardement de zone ait été immorale.

Voici la vérité: la politique de bombardement du Bomber Command relevait directement, émanait du premier ministre Winston Churchill, qui occupait également le poste de ministre de la Défense. C'est son Comité mixte de planification qui prenait les décisions fondamentales.

Le premier ministre croyait profondément à cette politique. Dans un discours prononcé à Mansion House, à Londres, le 14 juillet 1941, donc plusieurs mois avant que Sir Arthur Harris ne soit nommé commandant en chef du Bomber Command, Winston Churchill énonça clairement, et avec l'appui de tous, la position de son gouvernement de coalition. Touché par plusieurs mois de bombardements de zone effectués par les Allemands et se tenant au milieu des débris et de la dévastation que ces attaques avaient causés, il exposa sa politique avec une clarté qui ne laissait place à aucun doute:

Nous ne demandons rien à l'ennemi; nous ne nous attendons pas à ce qu'il ait des scrupules... Nous ferons subir aux Allemands ce qu'ils nous ont eux-mêmes infligé, et même davantage.

De plus, indépendamment de leur rang, les commandants qui ne répondaient pas entièrement aux attentes de Winston

[Text]

immediately sacked. If Sir Arthur had not implemented his government's policy, he would have been dispensed with in short order. However, fearful of criticizing Churchill, the outstanding leader of the century, the CBC took his bombing policy, twisted the facts to blame Harris, and used that to defame one of the great commanders of the war, if not the greatest commander.

As to the morality of area bombing, *The Valour and the Horror* first ascribes responsibility to Sir Arthur and then it says that by continuing it, our crews yielded the moral high ground to Hitler—good Lord! — and gave the Nazi night fighters a “clean cause”.

We are left to conclude that the only people who had anything to be ashamed of were the aircrew of Bomber Command. The Germans get not a word of reproach in this neo-Nazi claptrap. They had a “clean cause”. That reversal in history is a vicious and unpardonable insult to the thousands of Canadians who died for this country in Bomber Command.

This “clean cause” which the CBC tells young viewers the German night fighters fought for is the same “monstrous tyranny, never surpassed in the dark, lamentable catalogue of human crime,” as Churchill put it. It was a “clean cause” which entailed the operation of the death camps in which other supporters of the “clean cause” murdered an average of 10,000 truly innocent souls every single day of the war; 10,000 people murdered for no strategic purpose whatever. They had the “clean cause”. This revolting fact was never even mentioned in *The Valour and the Horror*.

Having reversed history, the CBC now describes a Lancaster bomber as the perfect “killing machine”. But what was the Heinkel 111, which was seen over London almost daily? Some sort of air bus sent by Goering for sightseeing purposes? But only people like Sir Arthur would stoop to using “killing machines”. The Stuka dive bomber was probably a crop duster, I guess.

The bombing campaign in Europe is credited by Eisenhower, Montgomery, Churchill and Albert Speer—the munitions minister for Germany—of shortening the war by many months, thus reducing the final toll of the Holocaust proportionately. Freeman Dyson says the RAF was wrong; end of discussion. But who are Winston Churchill and Harry Truman to argue with him?

[Traduction]

Churchill étaient immédiatement limogés. Si Sir Arthur n'avait pas appliqué la politique de son gouvernement, il aurait été renvoyé de manière expéditive. Toutefois, par peur de critiquer Churchill, le grand leader de ce siècle, le réseau anglais de Radio-Canada s'est emparé de sa politique de bombardement, a déformé les faits pour blâmer Harris et, ce faisant, a calomnié un des grands commandants de la guerre, sinon le plus grand.

Quant à la moralité du bombardement de zone, *The Valour and The Horror* en impute d'abord la responsabilité à Sir Arthur, pour affirmer ensuite qu'en la poursuivant, nos équipages ont cédé le haut du pavé, sur le plan moral, à Hitler—oh mon Dieu!—et ont attribué aux chasseurs de nuit nazis une «juste cause».

On ne peut qu'en conclure que seuls les équipages du Bomber Command avaient de quoi avoir honte. Pas un seul reproche n'est adressé aux Allemands dans ce boniment néo-nazi. Leur cause était «juste». Cette contrefaçon de l'histoire constitue une insulte vile et impardonnable à l'égard des milliers de Canadiens qui sont morts pour leur pays en servant au sein du Bomber Command.

Ce que le réseau anglais de Radio-Canada présente aux jeunes téléspectateurs comme la «juste cause» défendue par les pilotes de chasse allemands en opération la nuit, c'est ce que Winston Churchill a qualifié de «tyrannie monstrueuse encore insurpassée dans la triste et lamentable liste des crimes commis par l'homme». Il s'agissait d'une «juste cause» qui comportait l'existence de camps de la mort, où d'autres partisans de cette «juste cause» ont assassiné en moyenne 10 000 victimes innocentes pendant chaque jour qu'a duré la guerre; 10 000 personnes tuées absolument sans but stratégique quel qu'il soit. C'étaient eux qui défendaient une «juste cause». Ce fait révoltant n'est même pas évoqué dans *The Valour and The Horror*.

Ayant contrefait l'histoire, le réseau anglais de Radio-Canada qualifie ensuite un bombardier Lancaster de parfaite «machine à tuer». Que dire du Heinkel 111, qui a survolé Londres pratiquement tous les jours? Une espèce d'autocar aérien envoyé par Goering à des fins touristiques? Seules des personnes comme Sir Arthur Harris pouvaient s'abaisser à utiliser des «machines à tuer». Quant au bombardier d'attaque en piqué Stuka, je suppose qu'il servait à la pulvérisation des cultures.

Selon Eisenhower, Montgomery, Churchill et Albert Speer, la campagne de bombardements menées en Europe a permis d'abréger la guerre d'un bon nombre de mois, ce qui a eu pour effet de réduire d'autant le bilan total de l'Holocauste. Freeman Dyson affirme que la RAF a eu tort, un point c'est tout. Qu'est-ce qui autoriserait Winston Churchill et Harry Truman à le contredire?

[Text]

The CBC producers of this film have totally ignored the real world in their morality lecture. They deal with the attack on Hamburg without ever mentioning why it was the most important target given on a list to Sir Arthur. I will go into where that list came from a little later. Mr. Elliot is an expert on that.

Not a word was spoken to explain that among its 3,000 industrial establishments, Hamburg was the central core of the submarine building industry, turning out more than half of Germany's production of that particular killing machine. Nor do they mention that all four of the most important submarine building yards were seriously damaged. Can somebody in the CBC, or anywhere else, tell me how else the Allies were to get at those submarines without area bombing? There was no other way. They had to do it, and now they are being blamed for having done so. It is disgraceful.

As Dr. Noble Frankland, quoted by Terraine, said in 1961:

The great immorality open to us in 1940 and 1941 was to lose the war against Hitler's Germany.

That would have been immoral.

To have abandoned the only means of direct attack which we had at our disposal would have been a long step in that direction.

Misrepresentation No. 2: Sir Arthur Harris is depicted as a posturing, boorish, headstrong, uncooperative commander. The representation is made that he actually refused to carry out orders to switch from bombing strategic targets in Germany to the destruction of tactical targets in France in preparation for the Normandy invasion. He is further depicted as a man disliked by his crews, a butcher who had no regard for his crews.

The truth is that Sir Arthur cooperated fully in the knockout of the tactical targets assigned to him by General Eisenhower. General Hull simply mentioned Caen as being one of them.

Eisenhower made special mention of the good will and the outstanding cooperation of Sir Arthur in a letter sent to his own chief, General George Marshall, who was Chief of Staff of the U.S. Army.

When the diversion of Allied strategic bomber forces—as distinguished from the tactical bombing force—was first discussed, Sir Arthur Harris had been opposed in principle and argued his case quite forcefully. Once the decision had been

[Traduction]

Les réalisateurs de ce film, au réseau anglais de la société Radio-Canada, ont totalement fait abstraction du monde réel dans ce cours de moralité. Ils font état de l'attaque contre Hambourg sans jamais expliquer pourquoi il s'agissait de la plus importante des cibles figurant sur une liste remise à Sir Arthur. J'aborderai tout à l'heure la question de l'origine de cette liste. M. Elliot est un expert sur cette question.

On ne dit pas un mot, dans le film, pour expliquer que parmi les 3 000 installations industrielles que comptait la ville, se trouvait le centre même de l'industrie de la construction des sous-marins, où étaient produits la moitié de ces «machines à tuer» de l'Allemagne. Pas un mot non plus sur le fait que les quatre plus importants de ces chantiers ont été gravement endommagés. Y a-t-il quelqu'un au sein du réseau anglais de Radio-Canada, ou ailleurs, qui puisse m'expliquer comment les Alliés devaient faire pour s'attaquer à ces sous-marins sans recourir au bombardement de zone? Il s'agissait de la seule stratégie possible. Il leur fallait le faire et, maintenant, on leur reproche de l'avoir fait. C'est un scandale.

Comme l'a dit en 1961 monsieur Noble Frankland, cité par Terraine:

En 1940 et 1941, la possibilité de perdre la guerre contre l'Allemagne hitlérienne constituait pour nous l'immoralité première.

Cela aurait été immoral.

Le fait d'abandonner le seul moyen d'attaque directe à notre disposition aurait considérablement contribué à aboutir à ce résultat.

Deuxième contre-vérité: Sir Arthur Harris est dépeint comme un commandant prétentieux, grossier, obstiné et peu coopératif. Il est allégué qu'il a refusé d'exécuter les ordres voulant que l'on renonce à bombarder des cibles stratégiques en Allemagne pour s'employer plutôt à détruire des objectifs tactiques en France en guise de préparation à l'invasion de la Normandie. On décrit également Sir Harris comme un homme détesté par ses troupes, un boucher qui ne se souciait pas du sort de ses équipages.

La vérité, c'est que Sir Arthur a coopéré pleinement à la destruction des objectifs tactiques qui lui avait été confiée par le général Eisenhower. Le général Hull a simplement fait état de ce que Caen constituait une de ces cibles.

Eisenhower a fait particulièrement mention de la bonne volonté et de la coopération exceptionnelle de Sir Arthur dans une lettre qu'il a envoyée à son propre supérieur, le général George Marshall, chef d'état-major de l'Armée des États-Unis.

Quand fut abordée la possibilité de modifier la mission des forces stratégiques de bombardement—qu'il faut distinguer des forces tactiques—Sir Harris s'y était opposé et il avait fait valoir son point de vue avec vigueur. Une fois la décision

[Text]

taken, however, he carried out his orders not only to the letter but, as General Eisenhower records, made suggestions for improving the effectiveness of the strategic bombing support in the preparatory campaign. Montgomery wrote:

It was a very great pleasure to me, when I came into this room, to see my old friend, Sir Arthur Harris—more affectionately known as Bomber Harris—who wielded the mighty weapon of air power to such good purpose that the job of us soldiers on the ground was comparatively simple. And, I would say that few people did so much to win the war as Bomber Harris.

Denis Richards, who is another historian, wrote a series of confidential studies for the Air Ministry. Richards makes it quite clear in many places in that work that he rates Sir Arthur Harris as one of the greatest commanders of the Second World War.

I could read what the McKennas have said about Sir Arthur Harris, but I will not.

I wish to quote now from a letter written by General Eisenhower. I will not read the whole thing.

Recently, General Anderson came back from Washington giving me two of the major decisions of the Quebec Conference, namely, that Strategic Air Forces were no longer under my command, and that future occupation of Germany would be on strictly nationalistic lines with Allied Headquarters abolished.

The first of these decisions I already knew about, since it was placed into effect immediately when the decision was taken. As I wrote you then, you can make the scheme work because of the saving clauses and the Directive regarding support for Overlord and because of the good will of the individuals involved. You might be interested to know, in view of earlier expressed fears that Air Chief Marshall Harris would not willingly devote his command to the support of ground operations, that he actually proved to be one of the most effective and cooperative members of this team. Not only did he meet every request I ever made upon him, but he actually took the lead. . .

That is roughly what some of the great generals thought of Harris.

Misrepresentation No. 3: Area bombing by RAF is represented as being foolish and malicious, a decision designed to ensure the killing of more civilians and is unfavourably compared to the daylight bombing by the U.S. 8th Air Force, which, impliedly, was more precise and killed fewer civilians.

[Traduction]

arrêtée, toutefois, il exécuta les ordres non seulement à la lettre mais, comme le fait remarquer le général Eisenhower, il fit même des suggestions dans le but d'améliorer l'efficacité des bombardements stratégiques d'appui dans la campagne préparatoire. Montgomery a écrit:

Ce fut un immense plaisir pour moi, quand je suis entré dans cette pièce, d'apercevoir mon vieil ami, Sir Arthur Harris—plus connu sous le surnom affectueux de Bomber Harris—qui maniait l'arme puissante de l'offensive aérienne avec tellement d'efficacité que le travail au sol des soldats s'en trouvait relativement simplifié. J'estime que peu de personnes ont fait autant que Bomber Harris en faveur de la victoire.

Denis Richards, historien lui aussi, a effectué une série d'études confidentielles pour le ministère de l'Air. Richards indique clairement et à de nombreuses reprises dans son oeuvre qu'il considère Sir Arthur Harris comme l'un des plus grands commandants de la Deuxième Guerre mondiale.

Je pourrais donner lecture de ce que les McKenna ont dit de Sir Arthur Harris, mais je m'en abstiendrai.

Je souhaite citer un extrait, et seulement un extrait, d'une lettre écrite par le général Eisenhower:

Récemment, le général Anderson est rentré de Washington et il m'a fait part de deux des principales décisions qui ont résulté de la conférence de Québec: les forces aériennes stratégiques ont été soustraites à mon commandement et l'occupation future de l'Allemagne sera strictement d'autorité nationale, le quartier général allié étant supprimé.

J'étais déjà au courant de la première de ces décisions, puisqu'elle a été appliquée immédiatement. Comme je vous l'ai écrit à ce moment-là, nous pouvons assurer l'efficacité de ce projet à cause des dispositions spéciales de la directive d'appui à l'opération Overlord et en raison de la bonne volonté des personnes en cause. Vous serez peut-être intéressé de savoir, étant donné les craintes que vous avez exprimées antérieurement au sujet de la réticence que le maréchal de l'air Harris pourrait démontrer à appuyer les opérations terrestres, qu'il s'est en fait avéré un des membres les plus efficaces et les plus coopérants de cette équipe. Non seulement a-t-il donné suite à chacune de mes demandes, mais il a aussi pris l'initiative. . .

Voilà, en gros, ce que certains des grands généraux pensaient de Harris.

Troisième contre-vérité: On présente la décision de la RAF de recourir aux bombardements de zone comme un geste insensé et criminel, conçu pour faire en sorte qu'un nombre plus élevé de civils soient tués; des comparaisons défavorables sont établies avec les bombardements de jour effectués par la

[Text]

The truth is that the area bombing was the only practical alternative open to them at the time. The RAF had begun the war by attempting daylight bombing on precise targets such as naval units in the German fleet. The losses were prohibitive. Half of the attacking force was lost on two occasions. They adhered to this policy. Despite the devastation of Warsaw, they still tried to hit individual little targets, and they missed most of the time.

The Butt Report submitted to Bomber Command on August 18, 1941, made it obvious that virtually all British bombing had been ineffective. It became clear, because of the limitations imposed by the then present technology, that they would have to devastate a whole urban area to knock out war production, and to do so using methods which would inevitably kill more civilians, i.e. using the methods the Germans had been using on Britain for many months up to that point.

In area bombing, even though they did have Oboe, Gee and, later on, H2S marking systems, they still had an area of probability of about three miles, roughly. Even if you were dead on target dropping the bombs, you were still hitting within a three-mile area.

A policy that sets out to deliberately kill civilians—and there was no such policy—is quite different from a policy of area bombing which may, as part of it, kill civilians. Those are two different moral structures entirely. *The Valour and the Horror* seems to take the first one.

The McKennas try to cast a sinister connotation over this forced change by saying that Lord Portal's directive is regarded as a secret directive. This is true—and also so ludicrous as to shatter completely any claim they have to credibility. All such directives were marked "secret", but the writers strive to create the impression that they had uncovered some dark secret using their superior investigative powers to do so, when in fact much of this material, including this one, was available to anyone who had the time to walk to the library. Most students were at it 30 years ago, but the McKennas apparently uncovered it only recently.

If killing had been the prime target, as the McKennas imply, they could have slaughtered in large numbers at very small cost by attacking small centres which were not heavily defended. Places like Hamburg, Cologne and Dresden were

[Traduction]

8^e unité de l'armée de l'air des États-Unis, qui auraient été plus précis et moins meurtriers pour la population civile.

En vérité, le bombardement de zone constituait la seule méthode efficace à la disposition de la RAF à cette époque. Au début de la guerre, elle avait tenté de bombarder de jour des cibles précises, par exemple des navires de la flotte allemande. Les pertes furent énormes. À deux reprises, la moitié des forces d'attaque furent détruites. On s'en était tenu à cette politique. En dépit de la dévastation de Varsovie, la RAF s'efforçait toujours de frapper de petits objectifs et n'y parvenait pas la plupart du temps.

Dans le rapport Butt, présenté au Bomber Command le 18 août 1941, il était nettement souligné que presque tous les bombardements britanniques avaient été inefficaces. Il devint évident qu'en raison des limitations imposées par la technologie de l'époque, il faudrait dévaster l'ensemble d'une zone urbaine pour faire cesser la production militaire et que, pour ce faire, il allait falloir recourir à des méthodes entraînant inévitablement la mort d'un plus grand nombre de civils; en d'autres termes, il fallait employer les méthodes que les Allemands utilisaient depuis des mois contre la Grande-Bretagne.

Pour ce qui est du bombardement de zone, même si la RAF pouvait compter sur les systèmes de localisation de cibles Oboe, Gee et, plus tard, H2S, les bombardements étaient précis à environ trois milles près. Même si vous touchiez la cible de plein fouet avec vos bombes, vous les larguiez néanmoins dans un rayon de trois milles.

Une politique visant délibérément à tuer des civils—et il n'y a pas eu de politique de ce type—se distingue très nettement du bombardement de zone, lequel peut entraîner la mort de civils. Il s'agit là de deux échelles de valeurs morales entièrement différentes l'une de l'autre. *The Valour and The Horror* semble avoir retenu la première.

Les McKenna tentent de donner une sombre connotation à ce changement forcé en faisant remarquer que la directive de Lord Portal avait un caractère secret. Bien qu'elle soit vraie, cette affirmation est d'un ridicule tel qu'elle enlève toute possibilité aux auteurs de la série de revendiquer quelque crédibilité que ce soit. Toutes les directives de cette nature étaient marquées du sceau du secret, mais les journalistes s'efforcent de donner l'impression qu'ils ont mis au jour un sombre secret grâce à leurs talents exceptionnels d'enquêteurs. En réalité, une bonne partie de ces documents, y compris celui dont il est question ici, est à la disposition de quiconque a le temps de se rendre à la bibliothèque. La plupart des étudiants ont lu ces documents il y a 30 ans, mais il semble que les McKenna ne les aient découverts que tout récemment.

Si les bombardements avaient eu pour objectif principal de tuer des civils, comme les McKenna le laissent entendre, il aurait été possible d'y parvenir sur une grande échelle, et sans qu'il en coûte beaucoup, en attaquant de petites aggloméra-

[Text]

important strategic targets. The Germans had anti-aircraft guns and fighter planes and everything else to stop air raids. They did not, however, protect the smaller centres and the Allies could have wiped them all out in a couple of nights, if they had wanted to.

In heavy industrialized cities many civilians were clearly legitimate targets, every bit as much as soldiers in uniform: factory workers, utility workers, scientists and technicians. If this point is not conceded by the McKennas, their argument collapses at the outset. Furthermore, blind bombing by the 8th Air Force became the rule rather than the exception. It became clear that the 8th Air Force in 80 per cent or a little more of its missions was blind bombing using H2S, which was nothing more than a very crude radar tracking device that showed a map of what was below them. It was not a very good device in those days. That was a procedure they borrowed from Bomber Command, again with a circular probability error of two miles—that is, area bombing. That is also what the Americans did.

Misrepresentation No. 4: that this series is objective and balanced. To establish the suitably sinister aura for their continuing vilification of Sir Arthur, the producers created a series of false impressions. An early canard is that he concealed from his air crew the command's loss rate. That is another flat lie. There is no other word for it. Bill Davis used to say, "the statement was factually incorrect", because he thought that was polite. There was no concealment whatever. The aircrews always had the relevant information. Anybody wanting to know could have calculated it to three decimal places. There was nothing hidden from them. The crews were thoroughly briefed about the number of aircraft being despatched. They knew how many left and they knew how many came back.

In any event, Bomber Command released the loss rate to the media: the true "failed to return" figure. Concealing the loss rate of the air crew returning from a raid would have been about as easy as hiding the news about the iceberg from the survivors of the *Titanic*. It simply could not be done. They could count. They knew how many went out, they knew how many came back and they called the difference their "Chop Rate", and that is how we knew.

[Traduction]

tions qui n'étaient pas bien défendues. En revanche, des villes comme Hambourg, Cologne et Dresde constituaient d'importantes cibles stratégiques. Les Allemands disposaient d'une D.C.A., de chasseurs et de tous les autres moyens de repousser les raids aériens. Ils ne protégeaient pas, toutefois, les agglomérations de moindre importance et les Alliés auraient pu les détruire toutes en deux ou trois soirées s'ils l'avaient voulu.

Dans les villes très industrialisées, de nombreux civils constituaient de toute évidence des cibles légitimes, au même titre que les soldats en uniforme: ouvriers d'usine, employés des services publics, scientifiques et techniciens. Si les McKenna ne reconnaissent pas ce point, leur argumentation s'effondre dès le début. En outre, les bombardements aveugles de la 8^e unité de l'armée de l'air sont devenus la règle plutôt que l'exception. Il est devenu évident que la 8^e unité de l'armée de l'air procédait dans 80 p. 100, voire un peu plus, de ses missions à des bombardements aveugles à l'aide du système H2S, qui n'était guère plus qu'un dispositif très primitif de repérage au radar qui traçait une carte du territoire que les bombardiers survolaient. Ce dispositif n'était pas très efficace à l'époque. Les Américains ont emprunté cette façon de faire au Bomber Command, là encore avec une marge d'erreur équivalant à un rayon de deux milles; en d'autres termes, il s'agissait de bombardement de zone. C'est que les Américains ont fait, eux aussi.

Quatrième contre-vérité: l'allégation selon laquelle il s'agit d'une série objective et équilibrée. Afin de donner à leur déniement systématique de Sir Arthur le sombre halo qui leur paraissait approprié, les réalisateurs ont créé un ensemble d'impressions fausses. Une baliverne apparaît relativement tôt, selon laquelle il dissimulait à ses équipages les pertes du commandement. Voilà un autre exemple de mensonge pur et simple. On ne saurait qualifier les choses autrement. Bill Davis avait l'habitude de dire: «L'affirmation contenait une erreur de fait», parce que cela lui semblait être une façon polie de dire les choses. Il n'y a eu aucune dissimulation. Les équipages recevaient toujours les informations pertinentes. Qui-conque voulait savoir aurait pu calculer les pertes à la troisième décimale. On ne leur cachait rien. Les équipages recevaient des informations complètes quant aux nombres d'avions envoyés en mission. Ils connaissaient le nombre d'avions qui décollaient et le nombre de ceux qui revenaient.

En tout état de cause, le Bomber Command communiquait aux médias le chiffre des pertes, le nombre exact d'avions qui n'étaient pas rentrés. Il aurait été aussi difficile de dissimuler les pertes parmi les équipages envoyés en mission que de cacher aux survivants du *Titanic* le fait que le navire avait heurté un iceberg. Ce n'était tout simplement pas possible de le faire. Les membres des équipages savaient compter. Ils savaient combien d'hommes étaient partis, combien étaient revenus, et ils qualifiaient la différence de «taux

[Text]

Equally foolish and discreditable was the impression that the aircrew did not know the nature of their targets or realize that they were killing people, including civilians. Any airman who visited a target at the height of one of the great raids of 1943 or 1944, and who thereafter maintained that the people below him probably all escaped unscathed, would have had to be vacuous enough to qualify for immediate medical discharge and employment by the CBC.

It is also suggested by the authors of this particular revisionist drivel that the aircrew did not know the nature of their targets. That contention in the face of it is too silly to even comment on. They knew exactly what they were doing. Not only were they well briefed about the target; the bomber stream was provided by Pathfinders who marked their target. At times, the Pathfinders would know the exact street address they were going to. Leonard Cheshire, one of the great men flying a P-51B actually took out one plant.

They studied before-and-after photographs to see what they had done. They knew exactly what they had done. The CBC treatment of the Dams raid is an example of their talent for distortion at its best. First, Barnes Wallis, one of the most brilliant air dynamists and experts in the world, and senior designer for Vickers, is dismissed as an eccentric. This man designed the geodesic construction for the Wellington. He was an air dynamics expert; he invented the Tallboy bouncing bomb, and so forth. He was a brilliant man who will go down in history as being such, regardless of what these guys say.

The producers of *The Valour and the Horror* claim that Barnes Wallis worked out the bouncing bomb in his spare time, when, in fact, he spent many months working out the ballistics. He had to know exactly how that bomb would hit. It had to spin backwards and it had to stop against the dam wall, sink and explode. He worked it out on the back of an envelope! Sure he did! He spent many hours, days and months working that out.

Much is made of the fact that the Wallis bomb would not breach the Sorpe dam. The truth is that the bomb was designed to breach the Mohne dam and it did. It also breached the Eder dam, which was not mentioned. The McKennas point out that another weapon, the Tallboy bomb should have been used at the Sorpe. Why? They overlook one thing. The Tall-

[Traduction]

d'élimination», et c'est de cette façon que nous apprenions les pertes.

Il est tout aussi stupide et méprisable de donner l'impression que les équipages ne connaissaient pas la nature de leurs cibles ou ne se rendaient pas compte qu'ils tuaient des gens, y compris des civils. Tout pilote qui se serait rendu sur un objectif à l'altitude à laquelle ont été effectués les grands raids aériens de 1943 et 1944, et qui aurait soutenu ensuite que les gens s'en sont probablement tous tirés indemnes, aurait fait preuve d'une telle ineptie mentale qu'il aurait été admissible à une démobilisation pour raisons médicales et aurait été embauché par le réseau anglais de Radio-Canada.

Les auteurs de ces balivernes révisionnistes donnent également à penser que les équipages ne connaissaient pas la nature de leurs objectifs. Cette affirmation, en elle-même, est tellement sottise qu'elle ne mériterait même pas qu'on la commente. Les équipages savaient exactement ce qu'ils faisaient. Ils assistaient à des séances d'information complètes sur la cible à atteindre et, de plus, la flotte de bombardiers disposait d'aéronefs éclaireurs. Ces éclaireurs leur permettaient de trouver l'adresse exacte qu'ils recherchaient. Leonard Cheshire, un des grands pilotes d'un P-51B, a détruit une usine à lui tout seul.

Les équipages étudiaient les photographies prises avant et après les raids pour évaluer les résultats de la mission. Ils savaient exactement ce qu'ils avaient accompli. La façon dont le réseau anglais de Radio-Canada traite les raids contre les barrages constitue une illustration péremptoire de l'habileté de ses journalistes à déformer les faits. En premier lieu, on balaie du revers de la main Barnes Wallis, un des plus grands spécialistes de l'aérodynamique au monde, en le qualifiant d'excentrique. C'est cet homme qui a conçu la structure géodésique du Wellington. Il était un expert de l'aérodynamique; il a inventé la bombe à ricochet Tallboy, et ainsi de suite. Il était un homme brillant et c'est ainsi qu'il passera à l'Histoire, indépendamment de ce que ces journalistes peuvent dire.

Les réalisateurs de *The Valour and The Horror* affirment que Barnes Wallis a mis au point la bombe à ricochet dans ses temps libres alors qu'en réalité, il lui a fallu de nombreux mois d'efforts pour en mettre au point la balistique. Il lui fallait connaître très exactement la façon dont la bombe allait frapper. Il fallait qu'elle revienne vers l'arrière, s'arrête contre le mur du barrage, s'enfonce et explose. Il a fait ses calculs à l'endos d'une enveloppe. C'est vrai qu'il l'a fait! Il a passé de nombreux mois, jours et heures à faire ces calculs.

On fait tout un plat de ce que la bombe de Wallis n'était pas assez puissante pour ouvrir une brèche dans le barrage de Sorpe. La vérité, c'est que cette bombe a été conçue pour éventrer le barrage de Mohne, ce qu'elle a effectivement fait. Elle a également ouvert une brèche dans le barrage d'Eder, ce dont on ne parle pas. Les McKenna font remarquer qu'il aurait

[Text]

boy was not even available yet; it had not been invented. I had always thought that the 617 Squadron was the only one to use the Tallboy, but later I found out that Number 9 Squadron had used the Tallboy against the Sorpe dam after the invasion of Normandy with no effect at all, even though they scored several direct hits with it.

The official historians refer to the Dams raid and say this achievement was certainly the most precise attack ever carried out by day or by night and it is perhaps among the greatest feats of arms ever performed in the air. Despite the fact that several hundred tonnes of water poured into the Ruhr Valley and brave men died, the CBC refers to the Dams raid as a public relations exercise. My God, that's outrageous! That Sir Arthur would subtract a full squad of invaluable Lancasters and aircrew for a worthless performance is ludicrous and it is shameful for the producers to make that kind of allegation.

Thirty-three decorations were awarded to the aircrew for that incredible raid. There was a movie made about Guy Gibson. He won the Victoria Cross. According to the CBC the Victoria Cross is handed out for public relations exercises. That not only demeans the Victoria Cross itself, but also the gallantry of every person who ever won one. Shame on them!

The results for the Germans were catastrophic. It is estimated that the loss of production meant the equivalent of the loss of 100,000 men. For many months they tried to repair the dams. What they did to try to keep that from happening again was to erect huge towers further upstream that had cable running across and lines running down with contact grenades hanging at the end of each one of those. When the bombers hit that defence, they would not be able to do that bombrun again.

The bombing of Dresden was anything but a wanton attack to destroy a city. They have it that it was nothing but Dresden shepherdesses and China and people playing the violin; that's nonsense. First, Dresden was a very important target. Harris had no authority to make a decision to attack it. It was a combined decision taken by the Chiefs of Staff of the United States, Russia and Britain, fully supported by Churchill, Stalin and Roosevelt and fully supported by General Marshall.

[Traduction]

fallu employer une autre arme, la bombe Tallboy, contre le barrage de Sorpe. Pourquoi? Ils oublient une chose. La bombe Tallboy n'existait pas encore; elle n'avait pas encore été inventée. J'avais toujours cru que seul l'escadron 617 avait utilisé la Tallboy, mais j'ai découvert plus tard que l'escadron 9 l'avait utilisée contre le barrage de Sorpe après l'invasion de Normandie sans qu'elle ne produise quelque effet que ce soit, même si la cible a été touchée de plein fouet plusieurs fois.

Les rédacteurs de l'histoire officielle font remarquer que le raid sur les barrages fut certainement l'attaque la plus précise jamais effectuée de jour ou de nuit et constitue, peut-être, un des faits d'armes les plus remarquables en matière de bombardement aérien. En dépit du fait que plusieurs centaines de tonnes d'eau se sont déversées dans la vallée de la Ruhr et que des hommes braves ont péri, le réseau anglais de la société Radio-Canada qualifie le raid contre les barrages d'opération de relations publiques. Mon Dieu, c'est scandaleux! Il est ridicule d'affirmer que Sir Arthur aurait pu se priver d'une escadre entière de précieux bombardiers Lancaster et de leurs équipages pour une opération de poudre aux yeux et il est honteux que les réalisateurs fassent une telle allégation.

Trente-trois décorations ont été décernées aux membres des équipages pour ce raid incroyable. On a fait un film sur Guy Gibson. Il a mérité la Croix de Victoria. Selon le réseau anglais de Radio-Canada, on remet la Croix de Victoria à des fins de relations publiques. Cela n'est pas seulement méprisant pour la Croix de Victoria elle-même, mais aussi pour le courage de chacun de ceux qui en ont reçu une. Ceux qui font de telles allégations devraient avoir honte!

Les résultats de ce raid, pour les Allemands, ont été catastrophiques. On estime que la perte de production équivalait à la perte de 100 000 hommes. Pendant de nombreux mois, ils ont tenté de réparer les barrages. Ce qu'ils ont essayé de faire pour empêcher la répétition de cette catastrophe, c'est de construire d'énormes tours plus loin en amont. Ces tours étaient entourées de câbles et de fils qui descendaient, chacun d'eux étant muni d'une grenade explosant par contact. Lorsque les bombardiers frappaient cette défense, ils ne pouvaient pas effectuer un nouveau bombardement efficace.

Le bombardement de Dresde ne représentait absolument pas une attaque visant à détruire une ville pour le simple plaisir de le faire. Selon les auteurs de la série, il n'y avait à Dresde que des bergères, de la porcelaine et des gens qui jouaient du violon; c'est insensé. Tout d'abord, Dresde était un objectif très important. Harris n'avait pas le pouvoir de prendre la décision de l'attaquer. Cette décision a été prise conjointement par les chefs d'état-major des États-Unis, de la Russie et de la Grande-Bretagne, avec l'accord total de Churchill, de Staline et de Roosevelt, de même qu'avec l'appui sans réserve du général Marshall.

[Text]

Aside from being an industrial centre, it was a major communications centre and the Allies hit Dresden to prevent the German Army from consolidating on the Russian front. They had to go through Dresden on trains and they had to take out those rail yards. That is why they hit it as well as all the other things.

They would have us believe that only the Royal Air Force hit Dresden. They did not. The 8th Air Force hit it first. They hit it three times. Sir Arthur Harris gets the blame for that one.

The decision to take certain actions was always based on the principle of preserving Allied lives at the expense of German lives. That was true in this case as in the others. The bombers really acted as artillery for the army coming in. They were just a form of that and they made the decision to preserve Allied lives and I am certainly glad they did.

I would like to mention a few of Mr. Peden's conclusions. It will not take too much longer, sir.

The most offensive and cynical misrepresentation of the whole series is that it is meant to reflect credit on Canada's World War II fighting men. One is quick to make that assumption, when each show opens with one of the McKennas solemnly assuring the viewers that this is "dedicated" to our fallen. When the fraud was revealed during the first showing, apologists for the vicious and unjustified criticism indulged in trying to brazen it out, continuing to answer letters by assuring protestors that the intent was to "pay homage" to Canada's fighting men.

In one showing, the truth would be readily demonstrable to any juror: these assurances were despicable hypocrisy, and nothing more. This series was intended, from the outset, to be a six-hour belittlement of Canadian veterans' performance in action. Nowhere is valour—and there was much displayed—shown as being rewarded by victory. Brought into the lime-light in every segment are setbacks and disasters, physically or allegedly moral, and the causes are attributed to lack of training, lack of ethics and just general superior performance and equipment on the part of the Germans. The fact is never mentioned that within 12 weeks of D-Day, with Canadians carrying their full share of the load—and they did—after all, they made the deepest penetration of any of the attacking forces on June 6.

[Traduction]

En plus d'être un centre industriel, c'était un important centre de communications et les Alliés ont attaqué Dresde pour empêcher l'armée allemande de consolider ses positions sur le front russe. Les Allemands devaient passer par Dresde dans des convois ferroviaires et c'est pourquoi il fallait détruire ces gares. C'est pourquoi les Alliés les ont bombardées comme ils l'ont fait pour les autres objectifs.

Les auteurs de la série voudraient nous faire croire que seulement la RAF a bombardé Dresde. Ce n'est pas exact. La 8^e unité l'a fait d'abord, et à trois reprises. Et on blâme Sir Arthur Harris pour cela.

La décision d'effectuer certaines opérations reposait toujours sur la volonté de préserver la vie des soldats alliés aux dépens de celle des Allemands. Ce principe a été suivi dans ce cas comme dans les autres. Les bombardiers, en réalité, ont fait fonction d'artillerie au service de l'armée qui s'approchait. Ils opéraient simplement dans ce contexte et ils ont pris la décision de préserver la vie des soldats alliés, et je m'en réjouis.

J'aimerais évoquer quelques-unes des conclusions de M. Peden. Je n'en ai plus pour très longtemps, monsieur.

La contre-vérité la plus choquante et la plus cynique de toute la série, c'est qu'elle cherche, soi-disant, à rendre hommage aux soldats canadiens morts au combat pendant la Deuxième Guerre mondiale. Le téléspectateur ne tarde pas à se faire cette impression, étant donné que chacun des épisodes commence avec une déclaration solennelle d'un des McKenna affirmant que l'émission est «dédiée» à nos morts. Lorsque la supercherie est apparue au grand jour dès la projection du premier épisode, les défenseurs de cette critique vile et injustifiée se sont permis de réagir crânement et de continuer de répondre aux lettres en donnant aux protestataires l'assurance que le but recherché était de «rendre hommage» aux combattants canadiens.

Il suffit d'un épisode pour persuader n'importe quel juré de ce que ces assurances ne constituaient qu'une hypocrisie méprisable, et rien d'autre. La série a été conçue dès le départ comme un dénigrement, étalé sur six heures, du rendement des anciens combattants canadiens dans le feu de l'action. On ne montre jamais que le courage—et Dieu sait que nos soldats n'en ont pas manqué—est récompensé par une victoire. On monte plutôt en épingle, dans chaque épisode, les revers et les catastrophes, physiques ou prétendument morales, et on en impute les causes à un manque de formation, à un manque de valeurs morales et, tout simplement, à un rendement et à un équipement généralement supérieurs du côté allemand. On ne mentionne jamais le fait que dans un délai de 12 semaines avant le jour-J, les Canadiens ont pleinement porté leur part du fardeau—ce qui est le cas—après tout, ce sont eux qui ont réussi la pénétration la plus profonde parmi toutes les forces offensives en action le 6 juin.

[Text]

As Professor Roy has reminded the McKennas, this vaunted German Army was driven from positions it had had four years to prepare, decimated and sent flying in helter-skelter retreat out of western France, pushed back behind the Seine, and chased out of Paris. This took much valour and hard, skilful fighting. But that triumph, and all others, were excluded. What the CBC-McKenna Normandy scenario is specifically designed to show is a costly attack whose casualties it can attribute to unflattering causes. The army's performance in Normandy is presented in such a way that any youngster watching the show would be astounded to learn later that the Allies had won a tremendous victory, one that will be studied for decades as the greatest and most successful off-the-water invasion ever staged.

But if the army was dissected unmercifully by the McKennas, Bomber Command's savaging, in the second segment of the series, made the Normandy program look like a eulogy. And yet, the McKennas and their accomplices at the CBC continued to assure us that they were intent on honouring these brave men.

Just how you honour young flyers who died for this country by falsely asserting that, in carrying out the hazardous duties their government assigned them, they descended to a lower moral plane than the Germans, is beyond comprehension. The lie is an outrageous insult, and was so designed. There was never the slightest intention of honouring anyone in this series, except the Germans with the "clean cause".

A thousand hypocritical assurances that the purpose of *The Valour and the Horror* was to honour wartime feats of Canadian servicemen cannot conceal the true intent, which sticks out like the Jolly Roger on a tall mast: vicious denigration was the object, belittlement achieved through misrepresentation, half-truths, and, for all practical purposes, the total ignoring of Germany's continuing daily random bombardment of London and Antwerp with V-1s and V-2s, and her far worse atrocities in a dozen enslaved countries, while cheerfully according Germany the palm in the moral sweepstakes.

The denigration was continued after the second showing of the Bomber Command segment, with Brian McKenna making snide interjections about the Geneva Convention—a reference

[Traduction]

Comme le professeur Roy l'a rappelé aux McKenna, cette armée allemande tellement vantée a été délogée de positions qu'elle avait eu le temps de préparer pendant quatre ans; elle a été décimée et obligée de battre en retraite en débandade et de quitter l'Ouest de la France; elle a été repoussée au-delà de la Seine, et chassée de Paris. Cela a demandé beaucoup de courage et des combats acharnés menés avec habileté. Mais ces triomphes, et tous les autres, ont été laissés de côté. Le scénario de l'invasion de la Normandie concocté par le réseau anglais de Radio-Canada et les McKenna cherche expressément à présenter une attaque coûteuse qui a fait beaucoup de victimes, ce qu'on peut attribuer à des causes peu flatteuses. Le rendement de l'armée en Normandie est dépeint de telle sorte que tout jeune regardant l'émission serait étonné d'apprendre par la suite que les Alliés venaient de remporter une victoire extraordinaire, une victoire qu'on va continuer d'étudier pendant des décennies comme étant la plus grande et la plus réussie des invasions par voie maritime jamais organisée.

Mais si les McKenna ont impitoyablement taillé l'armée en pièces, la liquidation sauvage du Bomber Command, dans le deuxième épisode de la série, donne à l'épisode consacré à l'invasion de la Normandie l'allure d'un panégyrique. Et pourtant, les McKenna et leurs complices au réseau anglais de Radio-Canada ont continué de nous donner l'assurance qu'ils n'avaient d'autre but que d'honorer ces braves hommes.

Il dépasse l'entendement qu'on prétende honorer de jeunes pilotes qui sont morts pour notre pays en affirmant à tort qu'en exécutant les missions dangereuses qu'on leur confiait, ils descendaient à un niveau moral plus bas que celui des Allemands. Ce mensonge constitue une insulte scandaleuse et il a été proféré dans ce but. Les auteurs de la série n'ont jamais eu la moindre intention d'honorer quiconque, à l'exception des Allemands et de leur «juste cause».

Un millier d'assurances données avec hypocrisie selon lesquelles le but de *The Valour and the Horror* était d'honorer les exploits réalisés en temps de guerre par les soldats canadiens ne peuvent dissimuler l'intention véritable, qui est aussi facile à déceler que d'apercevoir Roger Bontemps au sommet d'un haut mât: il s'agissait d'un vil dénigrement, d'une dépréciation opérée par le biais de la déformation des faits, de demi-vérités et, à toutes fins utiles, en mettant complètement sous le boisseau les bombardements au hasard effectués quotidiennement sur Londres et Anvers au moyen de fusées V-1 et V-2, et les atrocités beaucoup plus condamnables commises dans une douzaine de pays réduits à l'esclavage, tout en décernant allègrement à l'Allemagne la palme de la moralité.

Le dénigrement s'est poursuivi après la deuxième projection de l'épisode consacré au Bomber Command, Brian McKenna faisant des remarques sarcastiques à propos de la Convention

[Text]

he would have done well to leave strictly alone in the interests of recapturing some shred of credibility.

In the face of indisputable historical fact as to who withdrew and refused further participation in the 1933 Geneva Disarmament Conference; who violated every agreement made and then started the war by overrunning Poland; who proceeded to enslave most of western Europe, using the Luftwaffe to devastate by area bombing a score of European and British cities; who carried out unspeakable atrocities in a dozen death camps—in the face of all this, the McKennas and the CBC have the insufferable gall to suggest to Canadians, through the mouth of a man who stuck to his statistics-compiling throughout the war and carefully avoided enlisting in any service—I am referring to Dyson, a type of patriot widely regarded with utter contempt by the aircrew he worked around—that our men in Bomber Command yielded the moral high ground to Hitler's minions.

Since the series attempts to make much of British area bombing—not a word of criticism is addressed to the German area bombing, or the random V-1 and V-2 bombardment—it is worth stressing that in 1933 the fear of what modern aerial bombardment could bring, over and above what the Germans had demonstrated with their Zeppelins in World War I, was so great that people in many European countries were anxious to see some sort of control applied to it. Contrary to what Brian McKenna—I do not know whether it was Brian or Terrence, I cannot tell them apart—implied in the post-broadcast discussion, international law did not cover the situation. The Geneva Disarmament Conference of 1933 was therefore very strongly supported by the British government, and the proposals Britain recommended included one specifically prohibiting aerial bombardment. But on October 14, 1933, Hitler made Germany's position abundantly clear: he withdrew Germany from the Geneva Disarmament Conference.

Another point the McKennas chose to overlook in offering their over-glib legal and moral opinions was the blunt fact that the Germans had no legal right to build an air force to begin with. Their doing so was in open violation of the Treaty of Versailles, a point stressed repeatedly by Winston Churchill after the mid-thirties, when he was exhorting the British and French governments either to act in concert to put a stop to it or themselves re-arm to the point where Hitler would be afraid to attempt further adventures.

[Traduction]

de Genève —une allusion qu'il aurait eu intérêt à ne pas faire s'il avait voulu retrouver une once de crédibilité..

Des faits historiques irréfutables permettent de répondre aux questions suivantes: Qui s'est retiré de la Conférence sur le désarmement tenue à Genève en 1933 et a refusé d'y participer à nouveau? Qui a violé tous les accords conclus pour ensuite déclencher la guerre en envahissant la Pologne? Qui a ensuite réduit à l'esclavage une bonne partie de l'Europe de l'Ouest en se servant de la Luftwaffe pour dévaster par des bombardements de zone une multitude de villes du continent et de la Grande-Bretagne? Qui a commis des atrocités indescriptibles dans une douzaine de camps de la mort? Devant tous ces faits, les McKenna et le réseau anglais de Radio-Canada ont l'intolérable effronterie de donner à penser aux Canadiens, par les propos d'un homme qui s'est contenté de compiler des statistiques tout au long de la guerre en évitant soigneusement de s'engager dans quelque service que ce soit—je fais allusion ici à Dyson, le genre de patriote largement considéré avec un mépris total par les équipages autour desquels il travaillait—que nos hommes, au sein du Bomber Command, ont cédé le haut du pavé, d'un point de vue moral, aux laquais d'Hitler.

Comme la série s'efforce de monter en épingle les bombardements de zone effectués par les Britanniques—sans jamais critiquer les bombardements de zone faits par les Allemands ou les bombardements aveugles réalisés par les V-1 et V-2—il importe de souligner qu'en 1933, la peur de ce que les bombardements aériens faisant appel aux techniques modernes pourraient provoquer, bien au-delà de ce que les Allemands auraient démontré avec leur Zeppelins pendant la Première Guerre mondiale, était telle que les populations de nombreux pays européens attendaient avec impatience qu'ils soient soumis à un certain contrôle. Contrairement à ce que Brian McKenna—je ne sais plus si c'était Brian ou Terrence, je n'arrive pas à les distinguer—a laissé entendre au cours du débat qui a suivi la diffusion, le droit international ne s'appliquait pas à la situation. La Conférence de Genève sur le désarmement tenue en 1933 a donc bénéficié d'un soutien très ferme du gouvernement britannique, et les propositions britanniques comportaient expressément l'interdiction des bombardements aériens. Mais le 14 octobre 1933, Hitler a exposé de manière parfaitement claire la position de l'Allemagne: il s'est retiré de la Conférence de Genève sur le désarmement.

Les McKenna ont choisi de passer sous silence un autre élément dans la formulation trop verbeuse de leurs opinions sur les plans juridique et moral, à savoir le fait pur et simple que les Allemands n'avaient aucun droit, de toute façon, de se doter d'une armée de l'air. Ils l'ont fait en violation flagrante du traité de Versailles, ce que Winston Churchill a souligné à maintes reprises à compter du milieu des années 30, lorsqu'il exhortait les gouvernements britannique et français soit à agir de concert pour mettre fin à cette activité soit à se réarmer

[Text]

Indeed, after taking 60 seconds to impose this sort of historical perspective over the segment, and injecting a modicum of balance by recording, with an emphasis matching that of the attacks on the centre of German U-Boat production, the pitiless punishment Germany heaped throughout the war on a series of countries, including Britain, the CBC offered the audience two hours of anti-Harris, anti-British propaganda. They climaxed their virulent dissertation making the point that, in a life or death struggle with a nation led by a psychotic, we shamed ourselves, at a late stage of a six-year war, by becoming more efficient in a costly bombing campaign than the Germans had been in theirs, although using basically the same techniques.

The only people who emerge with a "clean cause" in the McKenna "crazy house" history are the people whose superiority they pause from time to time to admire—Adolf Hitler's Germans.

The earnest fact-benders at the CBC and the NFB might at least have inserted a historically accurate policy benchmark into their discordant symphony of ingratitude and denigration by quoting Churchill's first statement of principles, as newly appointed Prime Minister, before the House of Commons. That declaration on May 13, 1940, would have put some of the acts they so foolishly criticized in a much different light for young viewers. The Prime Minister said:

(Our policy) . . . is to wage war, by sea, land and air, with all our might and with all our strength that God can give us; to wage war against a monstrous tyranny, never surpassed in the dark, lamentable catalogue of human crime. That is our policy.

You ask what is our aim. I can answer in one word: victory, victory at all costs, victory in spite of all terror, victory, however long and hard the road may be; for without victory there is no survival. Let that be realized: no survival for the British Empire, no survival for all the British Empire has stood for, no survival for the urge and impulse of the ages, that mankind will move forward towards its goal . . .

In implementing that policy, which young Canadians fought for with so much valour, all too many gave their lives, voluntarily, I might add, to preserve freedom for their fellow citi-

[Traduction]

eux-mêmes de façon à dissuader Hitler de tenter de nouvelles aventures.

D'ailleurs, après avoir pris soixante secondes pour donner ce type de contexte historique à l'épisode, et avoir rétabli un certaine dose d'équilibre en consignait, avec une insistance correspondant à celle des attaques contre le centre de production des sous-marins allemands, le traitement impitoyable infligé pendant toute la guerre par l'Allemagne à toute une série de pays, y compris la Grande-Bretagne, le réseau anglais de Radio-Canada a présenté aux téléspectateurs deux heures de propagande contre Harris et contre la Grande-Bretagne. Pour couronner sa virulente diatribe, il a fait valoir que, dans une lutte à mort contre un pays dirigé par un psychotique, nous nous sommes déshonorés, vers la fin d'une guerre de six ans, en devenant plus efficaces dans une campagne coûteuse de bombardements que les Allemands ne l'avaient été dans la leur, quoiqu'ils utilisaient, pour l'essentiel, les mêmes techniques.

Les seules personnes qui ressortent avec une «juste cause» de la «maison de fous» des McKenna sont celles dont ils admirent la supériorité au cours de pauses qu'ils prennent de temps à autre—les Allemands d'Adolf Hitler.

Les gens du réseau anglais de Radio-Canada et de l'ONF qui ont entrepris sérieusement de déformer les faits auraient au moins pu insérer une balise politique fondée historiquement dans leur symphonie discordante d'ingratitude et de dénigrement, et citer le premier énoncé de principes fait par Churchill, qui venait d'être nommé premier ministre, devant la Chambre des communes. Cette déclaration du 13 mai 1940 aurait jeté un éclairage très différent, à l'intention des jeunes téléspectateurs, sur certains des actes qu'ils ont critiqués de manière si stupide. Le premier ministre a déclaré ce qui suit:

(Notre politique). . . est de livrer bataille, par mer, sur terre et dans les airs, avec tous nos moyens et avec toute la force que Dieu peut nous donner; de livrer une bataille contre une monstrueuse tyrannie insurpassée dans les annales sombres et déplorables des crimes commis par l'homme. Telle est notre politique.

Vous vous interrogez sur notre but. Je vous réponds par un seul mot: victoire, victoire à tout prix, la victoire en dépit de toute la terreur, la victoire, même si la route doit être longue et ardue, car sans victoire, il n'y a pas de survie possible. Il faut bien le comprendre: pas de survie pour l'empire britannique, pour toutes les valeurs qu'il défend, pas de survie pour les pulsions et les impulsions de tous les âges afin que l'humanité se rapproche de son but . . .

Dans la mise en oeuvre de cette politique, pour laquelle de jeunes Canadiens ont combattu avec tant de courage, trop de gens ont payé de leur vie, volontairement, je le précise, afin de

[Text]

zens, even the witless, myopic fringe who now so flagrantly abuse their donors— for CBC cash.

The Valour and the Horror, this spiteful exercise in carefully contrived misrepresentation, cannot be permitted to continue masquerading as a "documentary." Its manifold flaws preclude its being called even a "docu-drama," no matter what elasticity is accorded that oft-exploited term.

There is, however, an alternative, and one through which we could honour and pay homage to all the people connected with its fabrication. The series could most aptly be stored as the paradigm for a new category of CBC-NFB works, one to be styled, in honour of a clean-cause mentor, "Goebbels' Docu-Garbage."

As a practical matter, the series should be withdrawn, and used only on rare occasions as a teaching tool—in two specific areas: First, to demonstrate the depths to which rank ingratitude can plummet; and, second, for examination by student propagandists as the repository of many examples of the talents which Dr. Goebbels used to delight in exercising.

It is clear that the good doctor would have been proud to issue *The Valour and the Horror* under his own imprimatur, for he commissioned some remarkably similar works for his brainwashed audience as Hitler's propaganda specialist. Herr Doctor usually used less mealy-mouthed and more effective text, but with exactly the same object, namely, to divert attention from Germany's daily agenda of fresh atrocities by screaming "Foul" at every heavy blow dealt Germany by the Allies.

All of which is respectfully submitted to the Senate Sub-Committee on Veterans Affairs this 2nd day of June, 1991, Murray Peden, DFC, QC, and John Bates, Aerospace Heritage Foundation of Canada.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Bates. Mr. Elliot, do you want to add anything?

Mr. Donald Elliot, Ex-President, RCAF Prisoners of War Association: Yes, just a few words, if I may, Senator Marshall. First, I am here to support John. As you can see from the writing, Murray Peden is a very expressive writer. He is an eminent historian in Bomber Command history, and he felt very strongly about this subject, as you can tell. He is not here because neither his doctor nor his wife would let him come. He has heart problems, and they were afraid that this

[Traduction]

préserver la liberté de leurs concitoyens, même des imbéciles, de la minorité de myopes qui maltraitent maintenant de manière aussi flagrante ceux envers lesquels ils sont redevables, en échange de cachets du réseau anglais de la Société Radio-Canada.

On ne saurait permettre que *The Valour and The Horror*, cette malveillante opération de présentation de contre-vérités soigneusement concoctées, continue de se présenter sous les faux atours d'un «documentaire». Ses nombreuses lacunes ne permettent même pas qu'on le qualifie de «docudrame», peu importe l'extension qu'on donne à ce terme galvaudé.

Il existe, toutefois, un moyen d'honorer toutes les personnes qui ont été associées à sa fabrication. Cette série mériterait d'être conservée comme le modèle d'une nouvelle catégorie de coproductions entre le réseau anglais de Radio-Canada et l'ONF, une catégorie qu'on pourrait qualifier, en l'honneur du mentor de la «juste cause», de «docudrame à la Goebbels».

En fait, cette série devrait être retirée et n'être utilisée qu'en de rares occasions comme outil pédagogique, à deux fins bien précises: d'abord, démontrer le niveau de bassesse où l'ingratitude peut mener; deuxièmement, comme objet d'étude de la part d'étudiants des techniques de la propagande, comme dépositaire des nombreux exemples des talents que Goebbels exerçait avec jouissance.

Il ne fait aucun doute que le bon vieux maître aurait été fier d'apposer son imprimatur à la diffusion de *The Valour and The Horror*, car il a commandé des oeuvres d'une remarquable similarité pour le public dont il était chargé de laver le cerveau en qualité de spécialiste de la propagande au service d'Hitler. Herr Goebbels publiait habituellement des textes moins mielleux et plus efficaces, mais exactement dans le même but, à savoir, détourner l'attention des atrocités commises quotidiennement par l'Allemagne en s'indignant de chacun des coups durs que les Alliés portaient à son pays.

Toutes ces considérations sont soumises respectueusement au Sous-comité sénatorial des affaires des anciens combattants en ce deuxième jour de juin 1991 par Murray Peden, DFC, C.R., et par John Bates, de l'Aerospace Heritage Foundation of Canada.

Le président: Je vous remercie beaucoup, M. Bates. M. Elliot, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Donald Elliot, ancien président, RCAF Prisoners of War Association: Oui, seulement quelques mots, si vous me le permettez, monsieur le sénateur Marshall. En premier lieu, je suis ici pour soutenir John. Comme le montre son texte, Murray Peden est un écrivain très expressif. Il est un éminent spécialiste de l'histoire du Bomber Command, et il avait des opinions très fermes sur cette question, comme vous pouvez le voir. Il n'a pas pu se présenter devant vous parce que ni son

[Text]

would exacerbate them because of the tremendous feeling that he has about this matter. I am here to assist John, if I can.

I may say that I had no long experience in Bomber Command. I did six trips in two weeks, and we got shot down after being coned in search lights over Cologne on July 8, 1941. I spent three and a half years in various German prison camps.

However, to give you some background, I am a retired lawyer. During my legal career I was the general counsel of the Toronto Transit Commission. I am past president of the RCAF Ex-Prisoners of War Association. I was very interested in the war as it carried on. I was always questioning the people as they came in about their experiences, because mine were so few. Let me just tell you why we had to change, in my opinion.

One night we went to Essen to bomb the Krupps Works. When we got to the Rhur valley, it was covered with industrial haze and low fog. With the search lights shining on that and shining on us, we lost your night vision. There was flak all the way around.

For any of you who have flown in a Wellington, I was looking over the pilot's shoulders with a map and a small flashlight trying to relate what I saw below to the map in order to find the Krupps factory. I have never been back there, but we had been told that the factory was near a lake with a finger-shaped bay. We were to find the lake, and fly up the finger for five miles, and there would be the Krupps factory.

Well, my crew got very restive with me. We spent 15 minutes stooing around, looking for the Krupps works, and eventually I saw a built-up area down below. I dropped the 4,000 pounder that we had on that area. The picture we took showed that when we got back.

In the same way, when we bombed Münster, as we were flying back over the Zeider Zee, you could see Münster burning, and we had about 80 aircraft on it at that time, and our picture confirmed the evidence of our eyes.

On our final trip, we were to bomb the railway station at Cologne, which as far as I was concerned was a legal military

[Traduction]

médecin, ni sa femme ne le lui ont permis. Il a des problèmes cardiaques, et ils craignaient que cette comparution n'aggrave ces problèmes à cause de l'ampleur des émotions que cette affaire lui inspire. Je suis ici pour prêter assistance à John, si je le peux.

Je peux dire que je n'ai pas servi longtemps au sein du Bomber Command. J'ai effectué six missions en deux semaines et nous nous sommes fait abattre après avoir été repérés dans des faisceaux lumineux au-dessus de Cologne, le 8 juillet 1941. J'ai passé trois ans et demi dans divers camps allemands de prisonniers.

Toutefois, pour vous donner quelques informations sur mes antécédents, je vous indique que je suis un avocat à la retraite. Pendant ma carrière juridique, j'ai été chef du contentieux de la Toronto Transit Commission. Je suis un ancien président de la RCAF Ex-Prisoners of War Association. Je me suis beaucoup intéressé à la guerre pendant qu'elle se poursuivait. Je posais toujours des questions aux gens qui arrivaient au sujet de leurs expériences, parce que j'en avais très peu moi-même. Permettez-moi de vous dire pourquoi, à mon avis, il nous fallait changer de stratégie.

Une nuit, nous sommes allés à Essen bombarder les usines d'armement Krupp. Lorsque nous sommes arrivés dans la vallée de la Ruhr, elle était recouverte d'une brume d'origine industrielle et de brouillard à basse altitude. Étant donné que les phares de recherche éclairaient l'objectif et nous éclairaient aussi, nous avons perdu notre vision de nuit. Les obus passaient tout autour de nous.

Au bénéfice de quiconque d'entre vous a déjà volé dans un Wellington, j'ajoute que je regardais au-dessus des épaules du pilote avec une carte et une petite lampe de poche en essayant de trouver sur la carte ce que je voyais en-dessous afin de repérer l'usine Krupp. Je n'y suis jamais retourné, mais on nous a dit que l'usine se trouvait près d'un lac ayant une baie en forme de doigt. Nous étions censés repérer le lac, remonter le doigt sur cinq milles, et là se trouverait l'usine.

Eh bien, mon équipage est devenu très impatient à mon endroit. Nous avons passé quinze minutes à rôder autour de l'objectif, cherchant le complexe Krupp, puis j'ai fini par voir au sol un secteur où il y avait des constructions. J'ai largué sur ce secteur la bombe de 4 000 livres que nous avions. La photographie que nous avions nous a montré cela lorsque nous sommes rentrés.

De la même façon, après avoir bombardé Münster, nous pouvions, en survolant le Zuiderzee sur la voie du retour, voir brûler la ville, et nous avions à ce moment-là 80 bombardiers participant à la mission, et la photographie a confirmé ce que nos yeux nous montraient.

Lors de notre dernière mission, nous devions bombarder la gare de Cologne, laquelle, en ce qui me concerne, constituait

[Text]

target. Troops went through there. War supplies went through there. In any event, our pilot—he was doing his 30th trip—was so anxious not to make the mistake that the squadron had before I got there. They bombed Bonn. So we flew up the Rhine for 20 miles to make sure that this was Cologne and not Bonn, and then flew down the Rhine and got coned in search lights and set on fire and, well, all of the things that happen to you. Fortunately, we were one of the few crews to survive as a whole in that incident.

It just indicates the difficulties that we faced, because there we were, going any way we wanted, returning the same way, and stooging around the target looking for the particular point we were trying to bomb, and the search lights could pick us out individually. The night fighters could do the same thing.

Then the thousand-bomber raids came along, with the bomber stream and the thought that you would have a better chance not only of hitting the Germans hard but of surviving. Certainly, I know when I dropped my bomb—and I did it because I was the observer and that meant that I was the bomber as well as the navigator—and saw those pictures, I did not feel any guilt about it.

I thought to myself that if the Germans could have obliterated London, they would have done so. I had seen what had happened there. I also thought that if they did not want me to bomb industrial cities and the civilians that were there, just as Dr. Roy said yesterday, they should have moved their women and children outside. The other thing that they could have done was to have capitulated. They could have said, "We have had enough." That is what we were trying to do. We were trying to defeat the Germans so that they would stop the war and they would bring back their armed forces from, in those days, Poland, Belgium, Holland, France and Norway, because by that time they had not even got into Russia.

I can understand Mr. Peden's feelings, because I certainly reciprocated, myself. However, I want to speak about this, just because I happened to get this piece of paper yesterday, the controversy over *The Valour and the Horror*, and it is a public relations document, something that has been written apparently to support *The Valour and the Horror*. I will make it short.

The report explains why and how the story of three key air raids was told. The terrifying fire bombing of Hamburg, which killed 42,000 civilians, mostly women and children, illustrated in graphic detail the ground level horrors of area bombing. Now, here is what Murray Peden says about it:

[Traduction]

un objectif militaire légitime. Des troupes transitaient par là, de même que du matériel de guerre. En tout état de cause, notre pilote—il en était à sa trentième mission—craignait beaucoup de faire la même erreur que l'escadron qui nous avait précédés. Celui-ci avait bombardé Bonn. Nous avons survolé le Rhin direction nord sur 20 milles pour être bien sûrs d'être à Cologne, et non à Bonn, puis nous avons fait demi-tour et nous avons été pris dans des faisceaux lumineux et nos aéronefs ont pris feu et, eh bien, il nous est arrivé ce qui devait arriver. Heureusement, nous sommes un des rares équipages dont tous les membres ont survécu à cet incident.

Ces propos ont pour simple but d'illustrer les difficultés auxquelles nous nous heurtions, parce que nous étions là, allant où nous voulions, rentrant par le même trajet, tournant autour de l'objectif à la recherche du point précis que nous voulions bombarder, et les phares de recherche pouvaient nous repérer un par un. Les chasseurs de nuit pouvaient faire de même.

C'est alors qu'ont commencé les bombardements par des vagues de mille bombardiers, qui nous donnaient de meilleures chances non seulement de porter de durs coups aux Allemands, mais également de survivre. Je savais sans aucun doute ce que je faisais lorsque je larguais ma bombe—et je le faisais parce que j'étais l'observateur, en d'autres termes à la fois le bombardier et le navigateur—et j'ai vu les photographies, et je ne n'éprouvais à cet égard aucun sentiment de culpabilité.

Je me disais que si les Allemands avaient pu raser Londres, ils l'auraient fait. J'avais vu ce qui s'était passé là-bas. Je me disais aussi que s'ils ne voulaient pas que je largue une bombe sur les villes industrielles et les civils qui y vivaient, comme le professeur Roy l'a fait remarquer hier, ils auraient dû déplacer les femmes et les enfants. Ils auraient pu également capituler. Ils auraient pu dire «assez!» C'est ce que nous essayions de faire. Nous tentions d'infliger la défaite aux Allemands de manière à ce qu'ils mettent fin à la guerre et ramènent leurs forces armées qui se trouvaient, à l'époque, en Pologne, en Belgique, en Hollande, en France et en Norvège, car à ce moment-là, ils n'étaient même pas encore entrés en Russie.

Je comprends certainement les sentiments de Monsieur Peden, parce que j'ai ressenti les mêmes. Toutefois, je veux aborder ce sujet tout simplement parce que, par hasard, j'ai lu un article dans le journal hier, sur la controverse entourant *The Valour and the Horror*; il s'agit d'un document de relations publiques, quelque chose qu'on a écrit apparemment pour défendre cette série. Je serai bref.

Le rapport explique comment et pourquoi l'histoire de trois grands raids aériens a été racontée. La terrifiante attaque aux bombes incendiaires contre Hambourg, qui a tué 42 000 civils, pour la plupart des femmes et des enfants, a illustré de façon parfaitement claire la dévastation causée au sol par le bombar-

[Text]

They find the deaths of German civilians in Hamburg worthy of half a hour's concentrated examination. The civilian casualties in London got barely ten seconds.

It never mentioned that the Germans, operating on a higher moral plane, had just starved to death 1 million Russian civilians in their seige of Leningrad.

The next point that they make is that the blowing up of three dams in Germany was a public relations triumph for Bomber Command, but cost 40 per cent in casualties and had no lasting impact on the German effort. Well, of course, there were only two dams that were blown up, the Mohne and the Eder, and they did not mention the Eder dam in the film. The Sorpe was the other one, which the Allies were unable, even then or later with a tallboy, to destroy.

This is the most interesting one to me. The most disastrous air raid of the war, a night raid on Nuremberg, cost 672 air-men their lives when the war was virtually over. That raid took place on March 31, 1944. Honourable senators, there was no need for you to be in France where there was no need for any further military activities, because March 31, 1944, which of course was the last raid that Doug Harvey made, seemingly accounts the end of the war, as far as this program is concerned.

Well, the other thing that bothers me is just this: All of this contributes to the portrait of a man who was obsessed with the bombing of German cities, Air Marshal Arthur Harris. As the film points out, Harris did not originate the bombing policy, but he became its most stubborn proponent. Many Bomber Command veterans who lionized the man were upset with this image. The report points out that every word spoken by Harris, every action portrayed in the film, has been drawn from the historical record of his life.

I am going to come back to you in the fall with my own response to a lot of that, but I want to just talk about the thing that has been mentioned, and that is his talk about the Colonials and Dominion Troops. First, Harris was sent out by his family with five pounds at age 16 to Rhodesia, and he worked there on farms and things like that. He says in his book,

I am a Rhodesian.

[Traduction]

dement de zone. Voici maintenant ce qu'en a dit Murray Peden:

Les auteurs de la série estiment de la mort de civils allemands de Hambourg vaut qu'on s'y intéresse de près pendant une demi-heure. Les morts et les blessés de la population civile de Londres ont à peine droit à une dizaines de secondes.

Ils se gardent bien de dire que les Allemands, dont les principes moraux étaient censés être plus élevés, avaient fait mourir de faim un million de Russes lords du siège récent de Leningrad.

Ils font ensuite valoir que la destruction de trois barrages en Allemagne a constitué une grande victoire sur le plan des relations publiques pour le Bomber Command, mais que ce raid a été assorti d'un taux de victimes de 40 p. 100 parmi ceux qui l'ont mené et qu'il n'a pas eu d'effet durable sur l'effort de guerre allemand. Bien sûr, seulement deux barrages ont été détruits, ceux de Mohne et d'Eder, et on n'a pas fait mention du barrage d'Eder dans le film. L'autre, c'était le barrage de Sorpe, que les Alliés ne sont pas parvenus à faire sauter, ni à cette époque ni plus tard, en utilisant une bombe Tallboy.

Voici l'élément qui me paraît le plus intéressant. Le raid le aérien le plus désastreux de la guerre, un raid nocturne sur Nuremberg, a coûté la vie à 672 membres d'équipages à un moment où la guerre était pratiquement terminée. Ce raid s'est déroulé le 31 mars 1944. Honorables sénateurs, il n'était pas nécessaire que vous soyez en France, où aucune nouvelle opération militaire ne s'imposait, étant donné que le jour du 31 mars 1944, jour où, bien sûr, Doug Harvey a fait son dernier raid, semble correspondre à la fin de la guerre, à en juger d'après cette série.

Il y a également un autre aspect qui me déplaît profondément: tous ces éléments concourent à la description d'un homme qui paraît obsédé par le bombardement des villes allemandes, Sir Arthur Harris. Comme le film le fait remarquer, ce n'est pas Harris qui est à l'origine de la politique de bombardement, mais il en est devenu le plus entêté des partisans. Un grand nombre d'anciens combattants du Bomber Command, qui idolâtraient cet homme, ont été révoltés par cette image donnée de lui. Il est souligné dans le rapport que chacun des mots prononcés par Harris, chaque opération dépeinte dans le film, a été puisée à même son histoire.

Je compte revenir témoigner devant vous à l'automne avec ma propre réfutation d'un grand nombre de ces arguments, mais je voudrais simplement dire un mot au sujet d'une chose qui a été évoquée, et cela concerne cette affaire des soldats des colonies et des troupes du Dominion. En premier lieu, à l'âge de 16 ans, la famille de Harris l'a envoyé, avec cinq livres en poche, en Rhodésie, où il a travaillé sur des fermes, et ainsi de suite. Il écrit dans son livre:

Je suis Rhodésien.

[Text]

He was writing it in 1947.

I am back in Africa where I want to belong.

And he said at the beginning of this little bit.

I am to all intents and purposes a Colonial myself, so I feel myself at liberty to say something about this.

At the time he wrote this, he was the assistant to the Air Chief of Staff, and he was in Washington buying aircraft. It would have been before he was made Chief of Bomber Command, so it would have been in late 1941 and early 1942.

This is what he says:

I have been amused to read, as one does in almost every history or novel about Empire wars of the past, what magnificent horsemen and "natural good shots" the colonial troops were, . . .

The next phrase was not in the film.

. . .as compared, by implication, with the British cavalryman or the British infantryman.

That was left out. He goes on:

Now I have ridden with colonial troops and shot with colonial troops and been shot at by colonial troops, and I have no hesitation whatever in saying that the dominion and colonial troops are on the average, . . .

The next is left out:

. . .with remarkably few individual exceptions, damned bad horsemen and damned bad shots. . .

But it goes on, there is no period there. It just goes on.

. . .unless and until they have been put through the standard riding school procedure, in the days when horsemen meant something, and the standard musketry drill of the armed forces, after which, they are no better and no worse than the British themselves.

I do not know how journalists consider that kind of procedure; but, as a lawyer, I can tell you I would love to be representing Air Marshal Harris in a case against the CBC and the producers.

I have lots more for another occasion, Mr. Chairman.

The Chairman: I did not realize you were coming in the fall. We are looking forward to that.

Senator Phillips: First, I would like to thank Mr. Bates for his remarks concerning censorship. This is not a censorship

[Traduction]

Il écrivait cela en 1947.

Je suis de retour en Afrique, où je veux me sentir chez moi.

Et il a écrit au début de ce court passage:

Je suis, à toutes fins utiles, un habitant des colonies moi-même, donc je me sens libre de dire quelque chose à ce sujet.

Au moment où il écrivait cela, il était adjoint du chef d'état-major de l'armée de l'air, et il se trouvait à Washington pour y acheter des avions. Cela est sans doute survenu avant sa nomination au poste de commandant du Bomber Command; donc, ce devait être vers la fin de 1941 ou au début de 1942.

Voici ce qu'il écrit:

J'ai lu avec un certain amusement, comme on peut le faire dans presque tout livre d'histoire ou roman à propos des guerres impériales du passé, à quel point les troupes coloniales montaient bien à cheval et étaient 'de bons tireurs naturels' . . .

La phrase suivante n'a pas été reprise dans le film.

. . .comparativement, par déduction, aux cavaliers ou hommes d'infanterie britanniques.

Cette phrase a été laissée de côté. Il poursuit:

Après avoir monté à cheval avec les troupes coloniales et avoir tiré avec elles et m'être fait tirer dessus par elles, je n'ai plus aucune hésitation à dire que les troupes du Dominion et les troupes coloniales sont, en moyenne. . .

Le membre de phrase suivant a été omis:

à quelques rares exceptions près, de sacrés mauvais cavaliers et de sacrés mauvais tireurs. . .

Toutefois, la phrase se poursuit, il n'y a pas de point. Elle continue comme suit:

. . .à moins et jusqu'à ce qu'elles aient suivi la formation normale de l'école de cavalerie, à l'époque où les cavaliers avaient un rôle à jouer, et les exercices de tirs normaux des forces armées, après quoi, elles ne sont ni meilleures ni pires que les Britanniques eux-mêmes.

Je ne connais pas le jugement que les journalistes portent sur cette façon de procéder; mais moi, en ma qualité d'avocat, je peux vous dire que je serais ravi de représenter le maréchal de l'air Harris dans une cause contre le réseau anglais de Radio-Canada et les réalisateurs.

J'aurai beaucoup de choses à dire à l'occasion d'une autre comparaison, monsieur le président.

Le président: Je ne m'étais pas rendu compte que vous témoigneriez à nouveau à l'automne. Nous attendons votre comparaison avec un vif intérêt.

Le sénateur Phillips: Tout d'abord, j'aimerais remercier M. Bates pour ses observations relatives à la censure. Nous ne

[Text]

committee. It is merely, as he stated, an effort to get at the truth, or at least some of the truth. When I finished watching the film I wondered just whose side the producers were on. I still feel that they took pleasure in mocking the dead and criticizing those who served.

You mentioned the raid on Dresden and its military importance. We have heard a great deal about the raid on Bremen, Hamburg and Nuremberg. I wonder if you would like to tell the committee some of the targets that were present in Hamburg and Nuremberg.

Mr. Bates: In Hamburg, there were the Blumenvos submarine works. Of course, the submarines were starving England, which was the intent of the U-boat campaign. At the Casablanca Conference in January of 1943 Roosevelt and Churchill laid down a list of targets. This was finally called the Pointblank directive. The No. 1 target given to the Air Ministry, and from there to Harris, was submarines. That is why they hit Hamburg. There were 3000 other industrial plants.

We have to remember these were not SS troops building submarines. It was people building submarines. It was technicians building submarines. They were just as legitimate a target as if it had been SS men building them. It had to stop the submarines.

Senator Phillips: In fact, they were technicians sent there by the German government.

With regard to Nuremberg, the only thing mentioned in the film about it is the moonlight at Nuremberg. It was also an industrial centre, was it not?

Mr. Bates: Everything that they actually hit was on that so-called Pointblank directive. I know that Donald Elliot could go through the whole list of directives, but every one of them was either making tanks, guns or something.

I would like to point out with respect to this whole business of area bombing that Harris actually helped develop the Pathfinder system. First, Leonard Cheshire, who won the Victoria Cross for what he did, would fly in low with a Lancaster—and you cannot do that kind of thing without tremendous risk—and drop a flare and the bomber stream would come in after him. He actually became the Pathfinders pathfinder.

The Americans gave him a P-51B, which is a long-range fighter, and he would go in and mark an individual address strike. He would fly in so low that the anti-aircraft guns were shooting down on him. Harris was largely responsible, because Cochrane took Cheshire to Harris. Harris said, "We

[Traduction]

sommes pas un Comité de censeurs. Il s'agit simplement, comme il l'a déclaré, de nous efforcer de faire ressortir la vérité, ou du moins une partie de la vérité. Lorsque j'ai terminé le visionnement du film, je me suis demandé de quel côté les réalisateurs se situaient. J'éprouve toujours le sentiment qu'ils ont pris plaisir à se moquer des morts et à critiquer ceux qui ont servi dans les forces armées.

Vous avez évoqué le raid sur Dresde et son importance sur le plan militaire. Nous avons beaucoup entendu parler du raid sur Brême, Hambourg et Nuremberg. Pourriez-vous indiquer au Sous-comité certains des objectifs visés à Hambourg et à Nuremberg?

M. Bates: Il y avait, à Hambourg, les chantiers de construction de sous-marins (U-Boot) Blumenvos. Bien sûr, les sous-marins affamaient l'Angleterre, ce qui était le but de la campagne de guerre sous-marine. Lors de la conférence de Casablanca, en janvier 1943, Roosevelt et Churchill ont dressé une liste de cibles, qu'on a fini par appeler la directive «à bout portant». Le premier objectif confié au ministère de l'Air, qui l'a relayé à Harris, c'étaient les sous-marins. C'est pourquoi on a attaqué Hambourg. Il y avait là 3 000 usines.

Il ne faut pas perdre de vue le fait que ce n'étaient pas des SS qui construisaient les sous-marins. C'étaient des civils. Il s'agissait de techniciens affectés à la construction des sous-marins. Ils constituaient une cible tout aussi légitime que s'ils avaient été des SS. Il fallait stopper la construction des sous-marins.

Le sénateur Phillips: En réalité, ces techniciens avaient été envoyés là par le gouvernement allemand.

En ce qui concerne Nuremberg, le film ne fait état que du clair de lune au-dessus de cette ville. C'était également un centre industriel, n'est-ce pas?

M. Bates: Toutes les cibles qui ont effectivement été frappées figuraient sur cette directive dite à bout portant. Je sais que Donald Elliot pourrait vous donner la teneur de toutes les directives, mais chacun des objectifs fabriquait soit des chars d'assaut, des canons ou d'autres types de matériel militaire.

Je voudrais souligner à propos de la question du bombardement de zone que Harris a, dans les faits, contribué à la mise au point de l'avion éclairer. D'abord, Leonard Cheshire, qui a mérité la Croix de Victoria pour ses exploits, volait à basse altitude aux commandes d'un Lancaster—et, ce faisant, vous vous exposez forcément à des risques énormes—et il laissait tomber une fusée éclairante et la flotte de bombardiers le suivait. Il est devenu, dans les faits, l'éclaireur des éclaireurs.

Les Américains lui ont confié un P-51B, un chasseur à long rayon d'action. Alors, il entrait en action et marquait le lieu précis de l'attaque. Il volait si bas que les canons de la DCA lui tiraient dessus. Harris en était en grande partie responsable, parce c'est Cochrane qui a présenté Cheshire à Harris. Ce der-

[Text]

will see if it works, and if it does you will get your Mosquitos," and he did.

Senator Phillips: I do not believe you read this part of your brief, but it is one that interests me. It indicates the success of the Allied bomber offensive. The Germans, as you indicate in your brief, had hoped to launch 5000 V-1 flying bombs a month against England. Even 3500 a month, which I do not believe they achieved, would have been one every 12 minutes against London. You mentioned, I believe, Antwerp.

Mr. Bates: Which was also under attack.

Senator Phillips: Antwerp received 6000 or 7000.

Mr. Bates: It was a terrifying weapon. It flew across, the engine cut out and it landed wherever.

Senator Phillips: It was not very particular whether it was civilian or military.

Mr. Bates: They could have cared less. The Germans dropped parachute bombs, too, which drifted hither and thither down through the skies. Wherever the wind blew them they blew up. It could have been a school or anywhere.

Senator Phillips: But these programs were delayed and reduced by the RAF, the RCAF and the United States Air Force.

Mr. Bates: They were prime targets. Of course, the V-3, which not too many people realize, was a series of 15 big guns aimed at London, and 617 went over with convoys and destroyed it. It was supposed to be undestroyable, but they did it.

Senator Phillips: The film completely ignores these aspects of the war and concentrates on the death of German civilians or technicians. I still resent that the accomplishments were omitted, and anything that could be made to mock the dead or criticize the survivors was played up.

Mr. Bates: Murray Peden sort of explains that by saying that the CBC is full of graduates of the Jane Fonda school of military analysis.

Senator Phillips: I would say by the donation they received for this film it is a very profitable place for them to be.

Mr. Bates: I think the amount of tax money spent on this thing is disgraceful.

The Chairman: I think Senator Doyle is next.

[Traduction]

nier a dit: «Nous allons voir si ça marche, et si oui, vous allez avoir vos Mosquitos.», et c'est ce qu'il a fait.

Le sénateur Phillips: Je ne crois pas que vous ayez lu cette partie de votre mémoire, mais elle m'intéresse. Elle rend compte du succès de l'offensive des bombardiers alliés. Les Allemands, comme vous l'indiquez dans votre mémoire, espéraient lancer 6 000 bombes volantes V-1 par mois contre l'Angleterre. Même à raison de 3 500 par mois, résultat qu'ils n'ont pas atteint, je crois, ça aurait représenté une bombe toutes les douze minutes sur Londres. Vous avez fait état, je crois, d'Anvers.

M. Bates: Cette ville faisait également l'objet d'attaques.

Le sénateur Phillips: Anvers en a reçu six ou sept mille.

M. Bates: C'était une arme terrifiante. Elle était envoyée par la voie des airs, le moteur s'arrêtait et la bombe tombait n'importe où.

Le sénateur Phillips: On ne souciait guère de savoir si elle allait frapper une cible civile ou militaire.

M. Bates: Les Allemands s'en souciaient comme de leur dernière chemise. Ils ont largué aussi des bombes portées par des parachutes, qui descendaient à la dérive dans le ciel. Elles explosaient là où le vent les avait emportées. Cela pouvait être une école ou n'importe quoi.

Le sénateur Phillips: Toutefois, ces programmes offensifs ont été retardés et limités par la RAF, l'ARC et l'armée de l'air des États-Unis.

M. Barnes: Il s'agissait de cibles de première importance. Bien sûr, le V-3—et trop peu de gens s'en rendent compte—se composait d'une série de 15 canons de gros calibre pointés vers Londres, et l'escadron 617 s'est déplacé avec des convois et a détruit cette fusée. On la disait indestructible, mais l'escadron a réussi sa mission.

Le sénateur Phillips: Le film fait complètement abstraction de ces aspects de la guerre et met l'accent sur la mort de civils ou de techniciens allemands. Je reste irrité de ce qu'on ait passé sous silence ces réalisations, alors qu'on a monté en épingle tout ce qui pouvait servir à tourner les morts en dérision ou à critiquer les survivants.

M. Bates: Murray Peden explique cela, en quelque sorte, en faisant observer que le réseau anglais de Radio-Canada fourmille de diplômés de l'école Jane Fonda d'analyse militaire.

Le sénateur Phillips: Je dirais, au vu du cachet qu'ils ont reçu pour ce film, qu'ils ont trouvé un créneau très rentable.

M. Bates: Je pense que le total des deniers publics consacré à ce truc est scandaleux.

Le président: Je crois que la parole revient maintenant au sénateur Doyle.

[Text]

Senator Doyle: We were reminded this morning by the *Ottawa Citizen* that what transpired yesterday was "...a round-table seminar for the personal benefit of a few senators." However, do not think that is leaving us as ineffectual, because it states later that these are senators of "woeful ignorance. . .irresponsible, ignorant, dangerous people." We are doing our best to live up to our names.

The Chairman: That is the best compliment we have had since we came into the Senate.

Mr. Elliot: You can wear it as a badge of honour.

Mr. Bates: Coming from the same group of revisionists, I would not worry about it particularly, senator.

Senator Doyle: They state, however, "...most of the historians called Thursday have academic or personal axes to grind." That brings me to my question because I think we might as well get out of the way right now. If you have any personal axes to grind in your presence here, other than your total dislike of this broadcast and the people who have written about it, I think you should level with us.

Mr. Bates: I suppose, sir, that any of us who lived through the war have a different perception of it—and that is another thing that is wrong, I think. The people who did not live through that war, who were born since 1945, simply do not realize what a terrifying place the world was in 1941. Therefore, they feel perfectly free to say, "Gee whiz, killing civilians is terrible."

I was at Oakwood Collegiate with Pat Watson, who was a cheerleader at Oakwood Collegiate when I was there. These people now are looking back without the feeling of terror that I felt going to school at that point in time. Some of these things would come out in the paper and you would say, "Great, they got a thousand planes over Hamburg. Great, they levelled the place." We would be talking about that in school. That was wonderful. Mind you, at Oakwood Collegiate we had a rifle range in the basement. We were ready to go. I was in that generation about two years behind. I remember the war.

I remember the names of the senior students being posted who had gone on, who had been killed. These guys come out and denigrate them and say they were so stupid they did not know where they were going. I get really exercised about this. I guess you hit a nerve, sir.

[Traduction]

Le sénateur Doyle: Le *Citizen* d'Ottawa nous a rappelé ce matin que ce qui s'est passé hier, ça a été [traduction] «un séminaire sous forme de table ronde pour le bénéfice personnel de quelques sénateurs.» Toutefois, ne croyez pas que cela veuille dire que nous sommes inefficaces, parce que le même journal affirme un peu plus tard qu'il s'agit de sénateurs d'une «ignorance attristante. . .des gens irresponsables, ignorants et dangereux.» Nous faisons de notre mieux pour être à la hauteur de notre réputation.

Le président: Nous n'avons pas reçu de plus beau compliment depuis notre nomination au Sénat.

M. Elliot: Vous pouvez l'afficher comme un insigne honorifique.

M. Bates: Étant donné que cette opinion est formulée par le même groupe de révisionnistes, je n'y attacherais pas d'importance particulière, monsieur le sénateur.

Le sénateur Doyle: On y affirme, en revanche, que [traduction] «la plupart des historiens convoqués jeudi avaient des comptes à régler sur le plan intellectuel ou personnel.» Cela m'amène à ma question, car je crois que nous devrions peut-être vous laisser le champ libre à ce stade-ci. Si vous avez des comptes personnels à régler à l'occasion de votre présence ici, abstraction faite de votre désapprobation totale de la série diffusée et des gens qui l'ont écrite, je crois que vous devriez nous parler en toute franchise.

M. Bates: Je suppose, monsieur, que quiconque parmi nous a vécu la guerre en a une perception très différente—et c'est là un autre élément erroné, je crois. Les gens qui n'ont pas connu la guerre, ceux qui ont nés après 1945, ne se rendent tout simplement pas compte du caractère tout à fait terrifiant du monde en 1941. C'est pourquoi ils se sentent parfaitement en droit de dire: «Oh là là, c'est terrible de tuer des civils.»

J'ai fréquenté le collège Oakwood en compagnie de Pat Watson, qui était un meneur de claques pendant mon séjour dans cet établissement. Ces gens jettent aujourd'hui un regard vers le passé sans éprouver la terreur que je ressentais lorsque je me rendais au collège à cette époque. Certaines de ces informations paraissaient dans les journaux et on disait: «Bravo, ils ont envoyé mille avions au-dessus de Hambourg. Formidable, ils ont rasé la ville.» On parlait de cela au collège. C'était merveilleux. Il faut dire qu'au collège Oakwood, il y avait un stand de tir au sous-sol. Nous étions prêts à partir. Je faisais partie de cette génération, sauf que j'avais deux ans de moins que les autres. Je me souviens de la guerre.

Je me souviens qu'on a affiché les noms des élèves plus âgés qui sont partis et qui ont été tués. Ces types se présentent maintenant et dénigrent ces soldats et affirment qu'ils étaient tellement stupides qu'ils ne savaient pas où aller. Cela me met vraiment les nerfs à vif. Je crois que vous avez touché une corde sensible, monsieur.

[Text]

In effect, the McKennas are saying that the Dams raid is an example of this. They say that it was accomplished by uncultured racist louts who did not know which cutlery to use, who were so stupid they did not know the nature of their target, who could not count or listen to their radio to determine their loss rate and who won the Victoria Cross in a public relations exercise. And they wonder why we are upset.

You can put that whole thing together, with the guy at the front saying, "I knew which cutlery to use because I was culturally superior because I could play the piano and the others couldn't." They would go on to all the other things that have been mentioned. Of course we are upset. That is my axe to grind.

Senator Doyle: I am going to write down that your axe to grind is a rather long memory.

Mr. Bates: I suppose that is what you could call it.

Senator Sylvain: Thank you very much for your presentation, Mr. Bates. As I sit here and listen to the historians and to you, and having seen this program now a number of times, I cannot help but be struck by the point that the program is a question of opinion. What we have heard from historians and you are facts that have been lived or studied by the people who participated in the war, those who know something about it firsthand.

What we are faced with, I think, is a case of revisionist history. I think that we are trying to twist things around. That has been done in Canada before by school teachers out west. They wound up in court. We have a case here, with the CBC, which will probably not wind up in court. The only court that will hear your case and listen to the facts is this "court", this committee.

Mr. Bates: That is why we are so grateful.

Senator Sylvain: I am delighted that you have been afforded this opportunity.

Mr. Bates: So am I, sir.

Senator Sylvain: I think that, without this platform, the sacrifice of a lot of our comrades would probably have been in vain, and if the sacrifice had not been made, Mr. McKenna and his brother probably would have written this in German.

[Traduction]

Dans les faits, les McKenna affirment que le raid sur les barrages constitue un exemple de ce qu'ils avancent. Ils soutiennent qu'il a été effectué par des rustres racistes qui ne savaient pas quelle coutellerie utiliser, qui étaient tellement imbéciles qu'ils ne connaissaient pas la nature de leur objectif, qui étaient incapables de compter ou d'écouter la radio pour établir la proportion des pertes et qui se sont vu décerner la Croix de Victoria dans une simple opération de relations publiques. Et ils se demandent pourquoi nous sommes indignés.

Vous pouvez résumer tout ça avec le type qui apparaît devant en disant: «Je savais quelle coutellerie utiliser parce que j'étais supérieur sur le plan culturel, car je savais jouer du piano et les autres pas.» Ces types pourraient faire ce genre d'observations à propos de tous les éléments que nous avons évoqués. Il est bien certain que nous sommes en colère. Voilà le compte que j'ai à régler.

Le sénateur Doyle: Je vais prendre note du fait que vous avez un compte à régler parce que vous avez une très bonne mémoire.

M. Bates: Je suppose qu'on peut dire les choses comme ça, si vous voulez.

Le sénateur Sylvain: Je vous remercie beaucoup de votre exposé, M. Bates. Pendant que j'écoute les historiens et que je vous écoute, et ayant maintenant visionné cette émission un certain nombre de fois, je ne peux m'empêcher d'être frappé par le fait que ce programme présente une opinion. Ce que les historiens et vous nous avez présentés, ce sont des faits qui ont été vécus ou étudiés par les gens qui ont participé à la guerre, des gens qui en savent quelque chose parce qu'ils l'ont vécue dans leur propre chair.

Nous sommes en présence, à mon avis, d'un exemple de révisionnisme historique. Je crois que certains tentent de déformer les faits. Certains enseignants de l'Ouest du Canada l'ont déjà fait. Ils se sont retrouvés devant les tribunaux. L'affaire qui nous intéresse ici, s'agissant du réseau anglais de Radio-Canada, ne se retrouvera probablement pas devant les tribunaux. Le seul tribunal qui entendra votre cause et entendra les faits, c'est ce tribunal-ci, notre Sous-comité.

M. Bates: C'est pourquoi nous vous sommes si reconnaissants.

Le sénateur Sylvain: Je suis enchanté que l'on vous ait offert cette possibilité.

M. Bates: Je le suis également, monsieur.

Le sénateur Sylvain: Je crois qu'en l'absence de la présente tribune, le sacrifice d'un grand nombre de nos camarades aurait probablement été inutile. S'ils ne s'étaient pas sacrifiés, M. McKenna et son frère auraient probablement écrit leur série en allemand.

[Text]

Mr. Bates: They probably would not even be alive unless they are perfect Aryans.

I want to read one thing which I pulled out of all the history to show the revisionism involved and the bias of the CBC.

Sir Arthur Harris won accolades from Churchill, Montgomery, and Eisenhower. In 1945 he was raised from the rank of Knight Commander of the Order of the Bath to Knight Grand Cross of the Order of the Bath. He was awarded the Legion of Merit by President Roosevelt. He was promoted to Marshal of the Royal Air Force, the highest rank he could obtain.

He received the Order of Polonia Restituta from Poland, the Legion of Honour from France, the Distinguished Service Medal, which is the highest military award in the U.S., conferred by President Truman and presented by General Eisenhower. The citation read in part:

The ground forces will ever remember with thankfulness the skill and effectiveness of his support, both strategically and tactically to their own operations. He forged in the Royal Air Force Bomber Command, one of the most potent weapons of war which brought about the total destruction of the enemy.

He was made a Baronet in 1953 by Queen Elizabeth. To honour him and to show their respect, the Bomber Command aircrew who served under him commissioned and paid for a statue of him to stand in front of the RAF Church in St. Clement Dane in London. It was recently unveiled by the Queen Mother.

To show the revisionism involved here, Brian McKenna called him a "nasty son of a bitch" on CFRB Radio two weeks ago. I know because I was on the program.

Senator Sylvain: I have hope that the upshot of this will not be that we are seen as trying to prevent free speech.

Mr. Bates: Not at all.

Senator Sylvain: Of all things, we are allowing people who have something to say about this the place and the audience to give their testimony and to benefit from free speech, which is what most of us were fighting for to begin with.

Mr. Bates: Precisely what I said at the beginning, sir. Because the press will not let us, this is our forum.

Senator Sylvain: I believe it was you, or perhaps a prior witness, who said something about taking this film that we

[Traduction]

M. Bates: Ils ne seraient probablement même pas en vie, sauf s'ils sont de parfaits Aryens.

Je souhaite donner lecture d'un élément que j'ai tiré de l'ensemble de l'histoire [de la guerre] afin de démontrer le révisionnisme auquel nous sommes confrontés ainsi que le parti pris du réseau anglais de Radio-Canada.

Sir Arthur Harris s'est attiré les félicitations de Churchill, Montgomery et Eisenhower, il a été élevé du rang de chevalier commandeur de l'Ordre du Bain à celui de Grand-croix de l'Ordre du Bain. Le président Roosevelt lui a décerné la Légion du Mérite. Il a été promu maréchal de la RAF, le plus haut grade qu'il pouvait atteindre.

Il a reçu de la Pologne l'Ordre de Polonia Restituta, la Légion d'honneur de France, la Médaille du service distingué, la plus haute décoration militaire attribuée aux États-Unis, qui lui a été conférée par le président Truman et présentée par le général Eisenhower. Voici un extrait de la citation:

Les forces terrestres se souviendront toujours avec gratitude de l'habileté et de l'efficacité de son appui, sur les plans à la fois stratégique et tactique, à leurs propres opérations. Il a constitué le Bomber Command des Forces aériennes royales, l'une des plus puissantes armes de guerre qui a permis la destruction totale de l'ennemi.

La Reine Élisabeth lui a conféré le titre de baronnet en 1953. Pour l'honorer et lui démontrer leur respect, les équipages du Bomber Command qui avaient servi sous ses ordres ont commandé et payé eux-mêmes une statue qui a été érigée devant l'Église de la RAF, celle de Saint-Clément le Danois à Londres. Cette statue a récemment été dévoilée par la Reine Mère.

Pour vous donner une idée du révisionnisme auquel nous avons affaire, Brian McKenna l'a qualifié de «vil fils de pute» à l'antenne de la station de radio CFRB, il y a deux semaines. Je le sais, parce que je participais à l'émission.

Le sénateur Sylvain: J'espère que nos délibérations n'auront pas pour effet de donner l'impression que nous cherchons à empêcher l'exercice de la liberté d'expression.

M. Bates: Pas du tout.

Le sénateur Sylvain: Au contraire, nous offrons aux gens qui ont quelque chose à dire à ce sujet une tribune et un public pour qu'ils puissent présenter leur témoignage et bénéficier de la liberté de s'exprimer, ce qui est l'objectif pour lequel la plupart d'entre nous avons combattu, de toute façon.

M. Bates: C'est précisément ce que je faisais remarquer au début de mon témoignage, monsieur. Étant donné que nous n'avons pas accès aux médias, c'est ici que nous nous exprimons.

Le sénateur Sylvain: Je crois que c'est vous, ou peut-être est-ce un témoin qui a comparu avant vous, qui avez dit que le

[Text]

saw this morning and having it done and reproduced so that it might be more popularly acceptable. If there was any justice in this world, I think the CBC would be forced, in order to do this, to present your case and put it on at prime time just as often as they have run the opposite program.

Mr. Elliot: Excuse me, sir, but Mr. Watson did write a letter to Mr. Barney Danson saying that if there were any substantial errors—I do not know how they define “substantial”—but if there were any substantial errors they would be corrected on the air by the CBC.

Senator Sylvain: I hope I live long enough to see that.

Senator Neiman: Gentlemen, I want to thank you very much and, through you, Mr. Peden. I am sorry he could not be here, but I think you brought his message and your own to us very, very forcefully.

I only learned in the dying moments yesterday about this gentleman, Mr. Dyson, who is referred to several times. Apparently, as Professor Vogel told us yesterday, he was 19 when the war started. He became an eminent scientist afterwards and obviously had other attributes, but I found it extraordinary to rely simply on his judgment from a distance and from his own perspective and not to have sought other opinions.

I really just have one question that you may be able to answer for me because it is regarding Mr. Peden, and that is do you know if he was ever consulted about this production, or about the material put into it?

Mr. Bates: No, he has written several angry letters to Pat Watson, who does not even have the courtesy to answer. He hands it over to the president rather than answering it himself. Pat Watson has never answered Murray Peden directly.

Mr. Elliot: I am quite sure that he was not involved in any way in this.

Senator Neiman: Well, it is a pity.

Mr. Elliot: I want to say that this is what I feel. I feel it could have been a great series. You could have put in the arguments between Harris and the head of the Church of England and let people make up their own minds listening to both of them. It could have been done. It could have been a great thing.

[Traduction]

vidéo que nous avons vu ce matin devrait être réalisé et reproduit de telle façon qu'il soit accessible à un plus large public. S'il y avait quelque justice dans ce monde, il me semble que le réseau anglais de Radio-Canada devrait être tenu, pour ce faire, de présenter votre cause à une heure de grande écoute aussi souvent qu'il a diffusé la série présentant le point de vue contraire.

M. Elliot: Pardonnez-moi, monsieur, mais M. Watson a écrit une lettre à M. Barney Danson dans laquelle il affirme que s'il y a eu des erreurs «substantielles»—je ne sais comment définir le mot «substantiel»—, mais que s'il y avait des erreurs substantielles, elles seraient corrigées à l'antenne par le réseau anglais de Radio-Canada.

Le sénateur Sylvain: J'espère vivre assez vieux pour voir ça.

Le sénateur Neiman: Messieurs, je tiens à vous adresser mes très vifs remerciements et, par votre entremise, à M. Peden. Je suis désolé qu'il n'ait pu se présenter devant nous, mais je crois que vous nous avez transmis son message et le vôtre de manière très, très persuasive.

Ce n'est qu'en toute fin de journée, hier, que j'ai entendu parler de ce monsieur Dyson, qu'on cite à plusieurs reprises. Apparemment, comme le professeur Vogel nous l'a dit hier, il avait 19 ans au début de la guerre. Il est devenu un scientifique éminent par la suite et, de toute évidence, il avait d'autres qualités, mais il me paraît extraordinaire qu'on s'en soit remis exclusivement à l'évaluation qu'il a faite à distance et de son propre point de vue, sans rechercher d'autres opinions.

En réalité, je n'ai qu'une question à laquelle vous serez peut-être en mesure de répondre parce qu'elle concerne M. Peden. Ma question est la suivante: Savez-vous s'il a été consulté au sujet de cette production, ou au sujet des documents qui y sont présentés?

M. Bates: Non, il a écrit à Pat Watson plusieurs lettres pour manifester sa colère, mais ce dernier n'a même pas eu la courtoisie de lui répondre. Il transmet les lettres au président plutôt que d'y répondre lui-même. Pat Watson n'a jamais répondu directement à Murray Peden.

M. Elliot: Je suis pratiquement certain qu'il n'a rien à voir avec cette affaire.

Le sénateur Neiman: Eh bien, c'est vraiment dommage.

M. Elliot: J'aimerais exprimer ce que je ressens vraiment. J'ai le sentiment que cette série aurait pu être remarquable. On aurait pu y présenter les disputes entre Harris et le chef de l'Église d'Angleterre, et laisser les gens se faire leur propre idée après avoir entendu les deux hommes. On aurait pu le faire. Ça aurait fait une très bonne émission.

[Text]

Senator Barootes: Do you think this documentary film—and I am particularly referring to the air force issue which you have addressed rather than Normandy or Hong Kong—do you think it is sufficiently accurately displayed as a documentary that it should be distributed and utilized by our school boards or our school history classes at, let's say, the secondary level? If so, why? If not, why not?

Mr. Bates: I am torn between my own anti-censorship biases as a 25-year publisher and editor on censoring anything. In this case, I would make an exception, because I think it is dangerous to have this go on to future generations as the truth when quite clearly it is not.

Senator Barootes: You mean it is not accurate enough?

Mr. Bates: It is not accurate. Some little kid comes home from school and says, "I just saw *The Valour and the Horror*, and I know what Grandpa did during the war. He killed people." I do not think we as citizens of Canada can allow that to stand. If you put it in, mark it for what it is—an opinion piece. As I mentioned earlier, there is a difference between freedom of expression and freedom of the press. We rarely combine the two. If someone wants to write a column, like something silly that Pierre Burton might write, you know it is silly Pierre Burton writing this type of thing. But if it is in the news columns of a newspaper—

Senator Barootes: Or Barbara Amiel.

Senator Neiman: We all have our favourites.

Mr. Bates: But as long as you know what that person's bias is to start with, then it is okay. Anybody can say anything about anything they want to, but when you put it as a documentary, as news, then no.

The Chairman: This may be a simplistic question, but with the Billy Bishop supposed documentary, we got an agreement that they put a disclaimer in before the title. For whatever worth that has been, we do not know the results of that happening. Would that be of any help?

Mr. Bates: It would certainly be of help to explain that this was an opinion piece that has been put together. I do not know exactly what can be done. Or you could make it a two-part thing, so you would have someone like General Hull as part and parcel of the same thing and then give two sides of the

[Traduction]

Le sénateur Barootes: Croyez-vous que ce documentaire—et je fais allusion en particulier à la question de l'armée de l'air que vous avez abordée, plutôt que la Normandie ou Hong-Kong—croyez-vous, disais-je, qu'on le présente avec suffisamment d'exactitude comme un documentaire pour qu'on puisse le diffuser et l'utiliser dans nos commissions scolaires et nos classes d'histoires au cycle, disons, secondaire? Si oui, pourquoi? Et si non, pourquoi?

M. Bates: Je suis tiraillé en raison de mes propres préjugés anti-censure puisqu'en ma qualité de rédacteur en chef et de directeur de publications pendant 25 ans, je n'ai jamais censuré quoi que ce soit. Dans ce cas, je ferais une exception, parce qu'il me paraît dangereux de transmettre cette série aux générations futures sous l'étiquette de la vérité alors que, de toute évidence, ce n'est pas le cas.

Le sénateur Barootes: Vous estimez qu'elle n'est pas assez fidèle aux faits?

M. Bates: Cette série ne présente pas les faits de manière exacte. Un jeune enfant peut rentrer de l'école et dire: «Je viens de voir *The Valour and The Horror* et je sais ce que grand-papa a fait pendant la guerre. Il a tué des gens.» Je ne crois que nous, citoyens du Canada, devrions laisser passer cela. Si vous permettez la diffusion de la série, indiquez clairement de quoi il s'agit: l'expression d'une opinion. Comme je l'ai déjà fait remarquer, il y a une différence entre la liberté d'expression et la liberté de presse. Il est rare que nous combinions les deux. Si quelqu'un souhaite écrire une chronique, par exemple quelque imbécillité que Pierre Burton pourrait avoir envie d'écrire, vous savez qu'il est ridicule que Pierre Burton écrive une chronique de ce type. Mais si cette opinion se retrouve dans la partie du journal consacrée à l'information...

Le sénateur Barootes: Ou Barbara Amiel.

Le sénateur Neiman: Chacun de nous a ses préférés.

M. Bates: Mais dans la mesure où vous savez dès le départ qu'il s'agit du préjugé de cette personne, alors ça va. N'importe qui peut dire n'importe quoi sur n'importe quoi, mais lorsqu'on réalise un documentaire sous la couleur de l'information, alors non, ça ne va plus.

Le président: Ma question est peut-être simpliste, mais dans le cas du soi-disant documentaire sur Billy Bishop, nous avons obtenu un accord en vertu duquel le titre était précédé d'un avertissement. Nous ne savons pas ce que cela a pu donner. Pensez-vous que ce serait utile?

M. Bates: Il serait certainement utile de faire savoir qu'il s'agit d'une opinion exposée tout au long d'une série. Je ne sais pas exactement ce qu'on peut faire. On pourrait également diviser la série en deux parties, de manière à ce que le général Hull en fasse partie intégrante. Les spectateurs verraient ainsi

[Text]

coin. You have to have both sides. They have a right to speak. I will not deny them that. So do we.

Senator Barootes: Mr. Elliott, will you respond to my question please?

Mr. Elliot: My feeling about it, and it will be in the brief that I will give in September, is that the public, and the public libraries, should be advised that the segment entitled *Death by Moonlight*—and after listening to the experts yesterday I would revise that and add on the Normandy film—and the book entitled *The Valour and the Horror* are examples of unethical journalism because they contain statements taken out of context, statements made by other people than the actors portraying them, and statements that are untrue.

I suggest that the producers of the film be required to find out the particular libraries that have purchased the film and the book and forward to those libraries a statement to the above effect which can be glued to the outside of each book and film. In that way, the public, and particularly children, will at the very least be warned.

I should have prefaced that by saying if, as a result of all the things that you have heard here, you believe there has been unethical journalism, that is what you should do. That is very difficult. My legal brain says, what is unethical journalism? But there must be experts that can tell you.

Senator Barootes: I have heard two reasons why caution should be taken. One is historical inaccuracy.

Mr. Bates: There is no question about that.

Senator Barootes: And in your statement, unethical journalism.

Mr. Elliot: That is my assumption.

Senator Barootes: I have a second question. Are you aware of how many videos have been sold or distributed or purchased by libraries and school boards?

Mr. Bates: The figure I heard on the radio program was 700. That came from the CFRB phone-in show on which I participated with Mr. McKenna.

Mr. Elliot: One of the chaps here has, I think, accurate figures on that.

Senator Barootes: You may be able to supply those this afternoon. I think they are accurate but at least we could bring them up to date.

[Traduction]

les deux côtés de la médaille. Il faut présenter les deux côtés. Ces gens-là ont le droit de s'exprimer, je ne le leur dénie pas. Mais nous avons le même droit.

Le sénateur Barootes: M. Elliot, auriez-vous l'obligeance de répondre à ma question?

M. Elliot: Mon sentiment à ce sujet, et je l'exprimerai dans le mémoire que je soumettrai en septembre, c'est que le public, et les bibliothèques publiques, devraient être informés que l'épisode intitulé *Death by Moonlight* [Mourir au clair de lune]—et après avoir entendu les experts, hier, je modifierais ma proposition pour y ajouter le film sur la Normandie—et le livre intitulé *The Valour and The Horror* sont des exemples de journalisme déloyal, parce qu'ils contiennent des déclarations citées hors contexte, des déclarations faites par d'autres personnes que les acteurs qui les campent, et parce que ces déclarations sont fausses.

Je suggérerais qu'on oblige les réalisateurs du film à retrouver les bibliothèques qui ont acheté le film et le livre, et à leur faire parvenir une déclaration à l'effet indiqué ci-dessus, déclaration qu'on pourrait coller sur l'extérieur de chaque livre et de chaque film. De cette façon, la population, et particulièrement les enfants, seraient avertis, au moins.

J'aurais dû dire d'abord que si, à la suite de tous les témoignages que vous avez entendus ici-même, vous estimez qu'il s'agit d'un cas de journalisme déloyal, c'est ce que vous devriez faire. C'est très difficile. La partie juridique de mon cerveau pose la question: comment définit-on le journalisme déloyal? Mais il doit bien exister des experts en mesure de vous le dire.

Le sénateur Barootes: On a avancé deux raisons qui doivent nous inciter à la prudence. L'une a trait à l'inexactitude du point de vue historique.

M. Bates: Cela ne fait aucun doute.

Le sénateur Barootes: Et, dans votre déclaration, la question du journalisme déloyal.

M. Elliot: C'est ainsi que je vois les choses.

Le sénateur Barootes: J'ai une deuxième question. Savez-vous combien de vidéos ont été vendus ou diffusés ou achetés par des bibliothèques et des commissions scolaires?

M. Bates: Le chiffre que j'ai entendu au cours de l'émission de radio, c'est 700. Ce chiffre a été avancé au cours de l'émission de tribune téléphonique à laquelle j'ai participé avec M. McKenna.

M. Elliot: Un des types ici possède, je crois, des chiffres exacts là-dessus.

Le sénateur Barootes: Vous pourrez peut-être nous les communiquer cet après-midi. Je crois que ces chiffres sont exacts, mais nous pourrions à tout le moins tenter de les mettre à jour.

[Text]

If you were able to recall those, how would you do it?

Mr. Bates: I suppose they know where they all went. They could go and get them back.

Senator Barootes: Go and seize them and refund them their money?

Mr. Bates: No, I would not send the Mounties in to get them or anything like that.

The Chairman: The NFB did recall the Billy Bishop film and insert the disclaimer. They did that and they have their own methods of doing it.

Mr. Bates: We also have to wonder why the CBC does this kind of thing. I do not know. It is a mystery to me and I think that is an investigation in itself. There was Billy Bishop, the Avro Arrow, and now this. Everything that Canada has ever done, the CBC wants to denigrate and run down and make to look foolish.

Senator Barootes: Some of us who are doctors believe that prevention is better than getting the disease and then trying to cure it. Thank you, Mr. Chairman, and thank you, gentlemen.

The Chairman: Mr. Bates and Mr. Elliot, one of the difficulties of a chairman, especially since I was there in Normandy, is that I cannot ask pointed questions because I am supposed to be impartial. I try to be.

But as we said to General Hull, both submissions answer the questions themselves. That is why you did not hear many questions. We thank you very sincerely for letting us benefit from your knowledge. Certainly, this material will be of good use in preparing a document that will give our opinions after the hearings are all over in the fall. Thank you for appearing and for taking the time to come from so far.

The committee recessed.

Upon resuming at 1:00 p.m.

The Chairman: Honourable senators, earlier I indicated that Mr. Crerar intended to appear at an opportune time. He is here now, and we will allow him to present his brief. As you know, Mr. Crerar is the son of General H.D.G. Crerar, whom I was privileged to meet while in France. Thank you for coming, Mr. Crerar. We are happy to see you. Please proceed.

Mr. Peter V. Crerar: Thank you very much, Mr. Chairman.

[Traduction]

Si vous étiez en mesure de vous souvenir de ces chiffres, comment procéderiez-vous?

M. Bates: Je suppose qu'ils connaissent la destination finale des vidéos et des livres. Ils pourraient aller les chercher.

Le sénateur Barootes: Saisir les vidéos et les livres, et rembourser ceux qui les ont achetés?

M. Bates: Non, je n'envverrais pas la Gendarmerie royale effectuer une saisie ou quoi que ce soit du genre.

Le président: L'ONF a bel et bien rappelé le film sur Billy Bishop et inséré l'avertissement. Il l'a fait. L'Office a sa propre façon de faire dans des cas de ce type.

M. Bates: Il nous faut également nous demander pourquoi le réseau anglais de Radio-Canada fait des choses comme ça. Je n'en sais rien. Pour moi, c'est un mystère et je crois que cela, en soi, mérite une enquête. Il y a eu le cas Billy Bishop, puis l'Avro Arrow, et maintenant cette série. Tout ce que le Canada a fait, le réseau anglais de Radio-Canada veut le dénigrer, le fouler aux pieds et le rendre ridicule.

Le sénateur Barootes: Certains d'entre nous, qui sommes médecins, estiment qu'il vaut mieux prévenir que guérir. Merci, monsieur le président, et merci, messieurs.

Le président: M. Bates et M. Elliot, l'une des difficultés qui se pose à un président, particulièrement en raison du fait que j'étais sur place en Normandie, tient au fait que je ne peux pas poser de questions trop précises parce que je suis censé être impartial. Je m'efforce de l'être.

Toutefois, comme nous l'avons dit au général Hull, les deux mémoires répondent d'eux-mêmes aux questions. C'est pourquoi on ne vous a pas posé beaucoup de questions. Nous vous remercions sincèrement de nous avoir fait bénéficier de vos connaissances. Il est certain que ces documents se révéleront fort utiles pour la préparation d'un document où vos opinions seront consignées après la fin des audiences, à l'automne. Merci d'avoir comparu devant nous et d'avoir pris le temps de vous déplacer sur une aussi longue distance.

La séance est levée.

Reprise de la séance à 13 heures.

Le président: Honorables sénateurs, j'ai indiqué plus tôt que M. Crerar souhaitait intervenir à un moment opportun. Il est ici en ce moment et il va nous donner un aperçu de son mémoire. Comme vous le savez, M. Crerar est le fils du Général H.D.G. Crerar, que j'ai eu l'honneur de rencontrer en France. M. Crerar, je vous remercie d'être venu. Nous sommes heureux que vous soyez là. Vous pouvez y aller avec votre exposé.

M. Peter V. Crerar: Monsieur le président, je vous remercie.

[Text]

You can imagine, I am sure, that I have not reached the last phase of my life without having spent a great deal of effort doing everything I could to see that my late father does not go down in history unjustly discredited. Nevertheless, these efforts to publicly set the record straight have been in vain.

My late father, General H.D.G. Crerar, was one of the major players in Part 3 of the series, *The Valour and the Horror*. I feel that the producers made a very poor synopsis of his distinguished career. The writers of this production made him look like a blunderer who sent men to their death, which is not the case at all. Nor were such troops untrained or poorly equipped.

They also insinuated that Montgomery had little if any faith in General Crerar's command decisions and tried to leave him out of many operations. That also is very untrue. The comment attributed to Monty by one of the McKenna brothers was that the General made his first mistake before lunch and his second after. Gentlemen, what mistakes?

The writers of this production quoted from a Maclean's article of June, 1984. When I questioned the young Maclean's author, he did not convince me that he knew what he was talking about. Frankly, I do not think that Monty would ever have made the aforementioned remark. It is hearsay.

Although General Simonds was a most capable corps commander, he was under the command of the 1st Canadian Army and took his orders from there, and not separately, as the film insinuates. Also, when my father deplaned, mention was made of his suspect credentials. What suspect credentials did my father have? That is unbelievable.

In the short film clip of the General, it is stated that he was a political appointee. In no way was he ever involved in politics as were some of his contemporaries, such as John McNaughton, a good friend from the First World War.

The writers also made sure that my late father was held responsible for the disasters at Dieppe and Hong Kong. This is not the truth at all. The Dieppe raid was the brainchild of Lord Louis Mountbatten and combined operations in London. The order to go was given to my late father and he sent his 2nd Division for training and eventual command under a higher echelon. It is true that he was the corps commander concerned in the operation, but it was the decision of General Ham Roberts to withdraw from Dieppe one of his better divisional commanders. Therefore, the decision-making process was at a much higher level than was apparently known to the writers of this film.

[Traduction]

Vous comprendrez, j'en suis certain, que je n'ai pas atteint la dernière phase de ma vie sans avoir fait tout ce que j'ai pu pour que mon père n'entre pas dans les livres d'histoire victime d'un discrédit injustifié. Néanmoins, ces efforts pour remettre les choses à leur juste place ont été vains.

Mon défunt père, le Général H.D.G. Crerar, était l'un des principaux personnages de la Partie 3 de la série *The Valour and the Horror* trouve que les producteurs ont fait un piètre synopsis de sa distinguée carrière. Les scénaristes pour leur part en ont fait un sinistre gaffeur qui a envoyé des hommes à la mort, ce qui n'est pas du tout le cas. Il est faux également de prétendre que les troupes concernées étaient mal entraînées et piètrement équipées.

On a également insinué que Montgomery avait très peu, voire pas du tout de confiance dans les décisions du général Crerar et avait essayé de le tenir à l'écart de nombreuses opérations. Cela également est tout à fait faux. Selon le commentaire attribué à Monty par l'un des frères McKenna, le général a fait sa première bétise avant le déjeuner et la deuxième après. Messieurs, de quelles bêtises s'agissait-il?

Les scénaristes de la production ont cité des extraits d'un article paru dans le numéro de Maclean's du moins de juin 1984. Lorsque j'ai interrogé le jeune auteur de l'article de Maclean's, il ne m'a pas semblé qu'il possédait très bien son sujet. Pour être franc, je ne crois pas que Monty aurait jamais fait le commentaire susmentionné. Ce ne sont que des oui-dires.

Bien que le général Simonds était un commandant très capable, il relevait lui-même du commandement de la Première armée canadienne et prenait ses ordres de ce commandement, et non de sa propre initiative, comme le film l'a laissé entendre. Aussi, lorsque mon père est descendu d'avion, on a dit qu'il ses papiers étaient suspects. De quels papiers suspects est-ce que l'on veut parler? C'est incroyable!

Dans la brève séquence sur le général, il est dit que sa nomination avait été une décision politique. Or, il n'a jamais pris part de quelque façon que ce soit à la politique, comme certains de ses contemporains, tels que John McNaughton, un grand ami de la Première guerre mondiale.

Les scénaristes ont également fait en sorte que mon père soit tenu responsable des désastres de Dieppe et de Hong Kong. Il n'y a rien de vrai dans tout cela. Le raid de Dieppe était le résultat d'un plan de Lord Mountbatten et les opérations ont été combinées depuis Londres. Mon défunt père a reçu un ordre de marche et il a envoyé sa Deuxième division participer à une mission de formation, puis se mettre sous les ordres d'un commandement plus élevé. Il est vrai qu'il était le commandant du corps d'armée impliqué dans l'opération, mais c'était le général Ham Roberts qui avait pris la décision de retirer de Dieppe l'un de ses meilleurs commandants de divisions. Par conséquent, la décision avait été prise à un

[Text]

It is true that the Hong Kong episode was a disaster from the start, but the producer cannot blame the General. Quite a number of players were involved in the decision to send the two regiments to Hong Kong. As a matter of fact, Churchill knew about it, the U.K. Chief of Staff knew about it, and the Canadian war cabinet was also heavily involved. The final say was Colonel Ralston's, the Canadian defence minister of the day. Afterwards, the General got most of the blame from George Drew, but he was vindicated after a Commons inquiry.

Before D-Day, Canada had over 180,000 under command of the 1st Canadian Army. Aside from the many corps troops, the infantry divisions had all received extensive battle course instruction and were well trained and equipped. The command made more than a good account of themselves on D-Day and in the ensuing battles.

Finally, I would like to quote from a letter sent to my dear mother in 1965. Gentlemen, this letter should be enshrined somewhere. It reads in part:

General Crerar was notable not only because of his great professional skill and qualities of leadership but because of his personal character, including his selflessness. He was not one to seek the limelight or command headlines; he was one of those great souls whose only ambition was to do his duty to his troops and to his and country. . .

It is signed "Dwight David Eisenhower."

The Chairman: Thank you, Mr. Crerar. You sent me a copy of that letter. Perhaps the members of the committee would agree to attaching that letter to the proceedings as an appendix?

Hon. Senators: Agreed.

(For text of document see appendix p. A)

The Chairman: You refer to the fact that there was a Commons inquiry. Was that in Canada?

Mr. Crerar: Yes, that was in Canada.

The Chairman: Could you tell us a little bit about that?

Mr. Crerar: I am afraid, senator, that it was so long ago. As you know, we lost two regiments in Hong Kong. They were massacred. At the time that the General was Chief of Staff, the onus was partly on him, but there were many other players, as I am sure you know. Churchill knew about it.

[Traduction]

niveau beaucoup plus élevé que celui que les scénaristes du film croyaient être le bon.

Il est vrai que l'épisode de Hong Kong a été un désastre depuis le début, mais le producteur ne peut blâmer le général. Un bon nombre de gradés ont pris part à la décision d'expédier les deux régiments à Hong Kong. En fait, Churchill était au courant, le chef d'état-major britannique était au courant et le cabinet de guerre du Canada était également très fortement impliqué dans cette décision. Le mot final était revenu au colonel Ralston, le ministre de la Défense de l'époque. Après-coup, le général a essuyé la majeure partie du blâme émanant de George Drew, mais l'enquête des Communes qui a suivi l'a blanchi.

Avant le jour J, le Canada possédait plus de 180 000 hommes sous le commandement de la Première armée. Outre de nombreuses troupes de corps, les divisions d'infanterie avaient toutes reçu un entraînement intensif sur le terrain et étaient bien préparées et bien équipées. Le commandement a fait un compte rendu plus que bienveillant de leur participation au jour J et aux batailles qui ont suivi.

Enfin, j'aimerais vous lire un extrait d'une lettre que ma mère a reçue en 1965. Messieurs, cette lettre devrait être conservée dans les annales. L'extrait que je veux vous lire est le suivant:

Le général Crerar était remarquable non seulement pour ses qualités professionnelles et ses qualités de leadership, mais également pour la bonté de son caractère et son altruisme. Il n'était pas homme à rechercher les honneurs ni à se donner en spectacle; il était l'une de ces grandes âmes dont la seule ambition était d'accomplir son devoir à l'égard de ses troupes, de ses supérieurs et de son pays. . .

Et c'est signé: «Dwight David Eisenhower»

Le président: M. Crerar, je vous remercie. Vous m'avez envoyé un double de cette lettre. Les membres du comité seront-ils d'accord de l'annexer au compte rendu?

Des voix: Nous sommes d'accord.

(Le texte du document figure à l'annexe, p. A)

Le président: Vous avez parlé d'une enquête des Communes. Est-ce que cela était au Canada?

M. Crerar: Oui, c'était au Canada.

Le président: Pourriez-vous nous en dire un peu plus à ce sujet?

M. Crerar: J'ai bien peur, sénateur, de ne pouvoir dire grand chose: c'était il y a tellement longtemps. Comme vous le savez, nous avons perdu deux régiments à Hong Kong. Ils ont été massacrés. À l'époque où le général était chef d'état-major, la responsabilité lui incombait en partie, mais il y avait

[Text]

Whether he condoned sending those regiments, I do not know. But certainly the U.K. Chief of Staff knew about it. I think it was the consensus that they were needed. As a result of that, they were sent. They were not Class A, they were a Class C group, but they had been in Jamaica, as you know, and also had been in Newfoundland, so they had a lot of regimental training.

After the fiasco, of course, there was a Commons inquiry for which Colonel George Drew pressured. It was 50 years ago, but I know that my late father was vindicated because he was taking command from many sources. He was involved as the Chief of Staff, but they were helping the empire.

They were desperate in those days, as you, I am sure, realize. The committee was called and he was vindicated. He went on from that post to being Commander of 2nd Corps. You were with 1st Corps so you are familiar with the corps structure. They went to the Italian campaign. You were with him on D-Day, so you are familiar with the sequence of events that led to his command.

It is not fair to depict our professional soldiers in such a light as this film does. They did a marvellous job and we should be proud of our army, senators. It was a great army as far as I am concerned. If General Eisenhower feels that way, that is good enough for me.

The Chairman: It is good enough for us. Would anyone like to question Mr. Crerar?

Your short brief needs no questioning. I think we are all sure of the service given by your father and, as I indicated before, I was proud to be able to shake his hand once. I hope that the committee can re-establish the great service he gave to his country, as you did yourself.

I thank you for coming for this short period. Please keep in touch with us. We are proud to hear from you.

Mr. Crerar: Thank you very much.

The Chairman: Honourable senators, our next witness is Wing Commander J. Douglas Harvey. We have a copy of your brief. You can proceed at your pleasure, and we will listen intently.

Wing Commander J. Douglas Harvey: Mr. Chairman, I want to thank you and the senators for inviting me here, but I want to insist right now that I be joined by my colleague,

[Traduction]

plusieurs autres protagonistes, comme vous le savez sans doute. Churchill était au courant. Est-ce qu'il s'est contenté de fermer les yeux sur l'expédition de ces deux régiments, je l'ignore. Mais il est certain que le chef d'état-major britannique le savait. Je crois que le sentiment général était qu'ils étaient nécessaires. Et c'est pour cela qu'ils ont été envoyés. Ce n'étaient pas des hommes de classe A, mais de classe C, mais ils avaient été en Jamaïque, comme vous le savez, et également à Terre-Neuve, aussi possédaient-ils une grande expérience de la vie de régiment.

Après le désastre, bien entendu, les Communes ont, à la pressante demande du colonel George Drew, institué une enquête. C'était il y a cinquante ans, mais je sais que mon défunt père a été acquitté parce qu'il recevait des ordres de sources diverses. Il était impliqué comme chef d'état-major, mais ils prenaient main forte à l'empire.

Ils étaient désespérés à cette époque, comme, j'en suis certain, vous le savez. Le comité, une fois créé, a acquitté mon père. De ce poste, il a été muté commandant du Deuxième corps. Vous avez appartenu au Premier corps, alors vous être familiarisé avec la structure des corps. Ils ont fait la campagne d'Italie. Vous étiez avec lui le jour J, alors vous connaissez la succession d'événements qui a abouti à son commandement.

Il n'est pas juste de dépeindre les actions de nos soldats professionnels de la façon dont on l'a fait dans ce film. Ils ont fait un merveilleux travail et nous devrions, sénateurs, être fiers de notre armée. En ce qui me concerne, je crois que c'était une grande armée. Et puisque le général Eisenhower le pense également, cela me suffit.

Le président: Cela nous suffit à nous également. Est-ce que quelqu'un aurait une question à poser à M. Crerar?

Votre court mémoire se passe de questions. Je crois que nous ne mettons nullement en doute le service de votre père et, comme je l'ai déjà dit, je suis content d'avoir eu l'honneur un jour de lui serrer la main. J'espère que le comité pourra un jour rétablir la vérité sur l'immense service qu'il a rendu à son pays, comme vous-même du reste.

Je vous remercie d'être venu passer ce bref moment avec nous. Je vous serais reconnaissant de bien vouloir rester en contact avec nous. Il nous fait toujours plaisir de vous entendre parler.

M. Crerar: Je vous remercie.

Le président: Honorables sénateurs, notre prochain témoin est le lieutenant-colonel d'aviation J. Douglas Harvey. Nous avons un exemplaire de votre mémoire. Vous pouvez commencer quand vous êtes prêt et nous vous écouterons avec beaucoup d'intérêt.

Le lieutenant-colonel d'aviation J. Douglas Harvey: Monsieur le président, j'aimerais vous remercier vous-même ainsi que les sénateurs de m'avoir invité à venir vous adres-

[Text]

Squadron Leader Ken Brown, who was in the film *The Valour and the Horror* with me. We were the two veterans.

The Chairman: By all means, yes.

Mr. Harvey: Mr. Chairman, I have come here today to protest the way in which some veterans, who should know better, are being led in a vicious and unwarranted attack on the film *The Valour and the Horror* by a professional veteran, Mr. Cliff Chadderton, Chief Executive Officer of the War Amputations of Canada.

This professional veteran, who lives highly off the former gallantry of some who served in our world wars, has an axe to grind—a large axe. He has placed himself, over the years, in the position of chief defender of everything that is militarily glorious and victorious. Anyone who holds a belief that is contrary to how things were 50 years ago is attacked and ridiculed. The attack is made in the name of honourable veterans.

It is of no importance that this professional veteran knows few of the myriad facts of our military history. His desire is to fan the flames of discontent; of perceived slights and oversights; and of views that differ from his. The sole purpose of his attack is to gain personal publicity.

We should all know by now that no one person knows the full story of our world wars. No one! No one person; no one group. The truth in so many cases has been taken, unspoken and unwritten, to the grave.

What we are dealing with in the film series *The Valour and the Horror* is a small cross-section, a slice, of military life as it was some 50 years ago. That tiny slice has been produced by well-intentioned, well-educated and well-versed people who are of the generation that followed the Second World War veterans. Fortunately, they never experienced our war, but they, like so many Canadians their age, have been fascinated by those military years and the heroism of the Canadian soldiers, sailors and airmen.

These people have researched the writings of historians in an attempt to arrive at the full story so that a piece of it could be related to their peers and to their children. What did their research turn up? What motherlode of Canadian military history did they discover?

They discovered, among other things, that the history of the Royal Canadian Air Force, which in 1945 was the world's fourth largest air force, has yet to be written. It has not been

[Traduction]

ser la parole, mais je veux vous informer tout de suite que mon collègue, le commandant d'aviation Ken Brown, avec qui j'ai joué un rôle d'ancien combattant dans le film *The Valour and the Horror* se joindra ultérieurement à moi.

Le président: Mais bien sûr, je vous en prie.

M. Harvey: Monsieur le président, j'ai accepté de venir ici aujourd'hui pour protester contre la façon dont certains anciens combattants, abdiquant toute sagesse, se sont laissés entraîner dans une critique insidieuse et injustifiée du film *The Valour and the Horror* par un ancien combattant, monsieur Cliff Chadderton, directeur général des Amputés de guerre du Canada.

Ce «vétérane professionnel», qui vit grassement de la vailance de certains de ceux qui ont servi dans les deux guerres mondiales, prêche pour sa chapelle—une vaste chapelle! Au fil des ans, il s'est érigé en défenseur de tout ce qui est militairement glorieux et victorieux. Quiconque voit autrement que lui les événements d'il y a 50 ans fait l'objet de ses attaques et quolibets, toujours au nom d'honorables anciens combattants.

Peu importe à ce professionnel connaisse que sa connaissance de notre histoire militaire soit fragmentaire. Son objectif à lui, c'est d'alimenter le mécontentement; d'entretenir des griefs et des oublis présumés; de combattre les opinions qui diffèrent des siennes. Son seul but, c'est de mousser sa propre notoriété.

Il devrait sauter aux yeux de tout le monde aujourd'hui que personne ne connaît parfaitement l'histoire des guerres mondiales auxquelles les Canadiens ont pris part. Personne! Aucun individu, ni aucun groupe! Dans bien des cas, ceux qui ont connu la vérité l'ont emportée dans la tombe.

Ce que nous retrouvons dans le film *The Valour and the Horror*, c'est une vue en coupe de la vie militaire d'il y a 50 ans. Cette mince tranche de notre vie militaire a été produite par des gens qui appartiennent à la génération qui a suivi les anciens combattants de la Seconde guerre mondiale et dont les intentions, les connaissances et l'information ne sont nullement à mettre en doute. Heureusement, ils n'ont pas connu cette guerre que nous avons connue, mais, à l'instar de nombreux Canadiens de leur âge, ils ont été fascinés par ces années de vie militaire et d'héroïsme de nos soldats, de nos marins et de nos aviateurs canadiens.

Ils ont fouillé les ouvrages des historiens à la recherche de l'histoire globale afin que celle-ci puisse être racontée autant à leurs pairs qu'à leurs enfants. Et qu'est-ce que ces recherches ont donné comme résultat? Quel important filon de l'histoire canadienne ces recherches ont-elles permis de mettre au jour?

Ils ont découvert, entre autres choses, que l'histoire de l'Aviation royale canadienne, aviation qui, en 1945, était la quatrième plus puissante au monde, n'avait pas encore été

[Text]

written, although some 50 years have passed. Is this committee ready to hold hearings about that fact?

They also found that the full history of the Royal Air Force was in print. They found that the books which describe Canadian military achievements and actions are, for the most part, written by foreigners and recorded in foreign publications. I am not speaking of biographies or autobiographies, but of full histories. Where are our Canadian histories; Canadian history written by Canadians?

I challenge this committee to go into the average Canadian library and look at the military shelves and note the paucity of Canadian material. Oh, of course, if you wish to read of British military actions or American feats of arms, you most certainly will be rewarded in your search. Why is this?

I remember in 1948, I believe it was, when Wing Commander Fred Hitchins, our single historian in the RCAF, went begging for funds so that our full wartime history could be written. He was turned away by the Minister of National Defence with the dry comment, "Who would read it?"

Why have we not, as Canadians, poured out the volumes, the films and recordings, the plays and theatre which this large subject of life and death cries out for, and which other countries have done so successfully? We should think about this very seriously, and then we should do something about it.

But before we do, we must change our attitude. We must get rid of the censorship brigade. This committee would better serve the public and the taxpayer with a progressive approach. It should actively encourage and promote all the military films and all the books and all the plays and recordings that Canadians can produce. Canadians are intelligent people. They can sort the wheat from the chaff.

The fact that we have so few military books or films produced or written by Canadians for Canadians is a national disgrace. Other countries have a rich plethora of films and books, and all sides of all arguments are fully aired. We will never succeed in reaching that position if every time someone produces a book, or a film, it is instantly seized upon by this committee as seditious material.

For example, more than 40,000 books—and I mean pieces of literature—have been written about America's Civil War.

[Traduction]

écrite. Elle n'avait pas encore été écrite plus de 50 ans plus tard. Ce comité est-il prêt à tenir des audiences sur cette question?

Ils ont aussi découvert que l'histoire complète de l'Aviation royale canadienne était en voie d'impression. Que les ouvrages qui parlent des réalisations militaires des Canadiens sont, pour la plupart, écrits par des auteurs étrangers, ou que ces faits sont relatés dans des publications étrangères. Je ne parle pas de biographies ou d'autobiographies, mais de pages d'histoire complètes. Où est l'histoire du Canada; l'histoire du Canada écrite par des Canadiens?

Je défie les membres du comité d'aller n'importe où au Canada dans une bibliothèque moyenne et, ayant inspecté les rayons d'ouvrages militaires, de constater l'extrême pauvreté du matériel canadien. Bien sûr, si vous désirez vous renseigner sur des faits d'armes britanniques ou américains, il est probable que vos recherches porteront fruits. Pourquoi une telle situation?

Je me souviens, je crois que c'était en 1948, lorsque le lieutenant-colonel d'aviation Fred Hutchins, notre seul historien de l'ARC, est allé quémander des fonds pour permettre que notre histoire du temps de la guerre soit écrite intégralement. Le ministre de la Défense nationale d'alors l'a apostrophé en disant: «Et pour quels lecteurs?»

Pourquoi nous, Canadiens, n'avons-nous pas inondé le marché d'après-guerre de tonnes d'ouvrages, de films, de disques, de pièces de théâtre et autres sur ce grand sujet que réclamaient la vie et la mort des nôtres, comme d'autres peuples ont si bien réussi à le faire? Nous devrions nous poser cette question sérieusement, puis en tirer les conséquences.

Néanmoins, avant de le faire, nous devons nous départir d'une certaine attitude et donner congé à la brigade des censeurs. Ce comité rendrait un meilleur service à la population et aux contribuables canadiens s'il adoptait une attitude progressiste. Il devrait, par exemple, encourager et promouvoir activement la production de tous les films, les livres, les pièces de théâtre et les disques sur notre patrimoine militaire que les Canadiens peuvent produire. Les Canadiens sont un peuple intelligent. Ils peuvent séparer le grain de la paille.

Le fait que nous possédions si peu d'ouvrages ou de films sur des sujets militaires produits par des Canadiens et pour les Canadiens est une honte nationale. D'autres pays possèdent quant à eux de riches collections d'ouvrages et de films qui touchent à tous les aspects de toutes les questions qui se posent dans ce domaine. Nous ne parviendrons jamais à combler nos lacunes dans ce domaine si, chaque fois que quelqu'un produit un livre, ou un film, le présent comité le considère automatiquement comme une oeuvre séditionneuse.

Par exemple, plus de 40 000 ouvrages—et j'entends par là des oeuvres d'écriture—ont été publiées au sujet de la guerre

[Text]

Dissenting views there are many and welcome. Healthy debate can take place outside our borders, but seemingly not within Canada. This committee should address that fact. Criticism and dissent are cornerstones of democracy and the lifeblood of intelligent discourse, and should be welcomed in every corner of our land. We do our future generations untold harm by stifling unpleasant facts.

Perhaps this committee should ask our Canada Council how many loans or grants they have issued to writers for proposed military subjects. But then, I think we all know the answer. This makes it all the more important that we encourage rather than discourage, wherever we can, the production of military stories and films. Our military forces have always made us proud, and they continue to make us proud. There is plenty of excellent material about their exploits that could be made into excellent films and books. But I say to you that that will not happen unless you change your current attitude—the attitude of censorship; the attitude of guardians of the glorious only.

Squadron Leader Ken Brown: Mr. Chairman, I want to say a few words on behalf of a veteran and a Bomber Command pilot who sits next to me. The way in which his reputation was handled this morning was despicable, as was his denunciation for acts that he did not commit.

I have a book in my hand entitled *The Strategic Air Offensive Against Germany*. I was asked by a friend if I could find copies of this book in Canada. I could not. I went to England. I found it there only in a few libraries. Someone mentioned earlier that if you really want to find out what this is all about, go to the library and ask for some books.

This book will tell you what happened in the earlier days as far back as 1932: The policies of Bomber Command; where they changed and how they changed; all about Sir Arthur Harris when he took over in February of 1942 and the directives he received; the difficulties his superiors had in directing him further.

Sir Arthur Harris' immediate superior, Air Marshal Portal, wrote many memoranda trying to put Harris back on the track of bombing the targets that the Chiefs of Staff had laid out for him: The first being oil; the second, communications; and the last was simply to battle the morale of the German people. Harris said that throughout that period he was destroying two-and-a-half German cities each month, even during the period of Overlord.

[Traduction]

civile américaine. Dans cet immense concert, les oeuvres dissidentes sont nombreuses et à leur place. Un sain débat peut avoir lieu à l'étranger, mais apparemment pas à l'intérieur de nos frontières. Le comité devrait se pencher là-dessus. La critique et la dissidence sont les pierres angulaires de la démocratie et l'aliment de base de tout discours intelligent. Elles devraient donc être les bienvenues partout dans notre pays. Nous faisons aux générations futures un tort irréparable en occultant les vérités désagréables.

Le comité devrait peut-être demander au Conseil des Arts combien de prêts ou de bourses il a accordé à des écrivains qui voulaient écrire sur des sujets militaires. Quoi qu'il en soit, je crois que nous connaissons tous déjà la réponse. Il n'en est donc que plus important encore que nous appliquions à encourager et non à décourager la production chez nous de livres et de films sur de tels sujets. Nous forces armées nous ont toujours remplis de fierté et elles continueront de le faire. Leurs exploits constituent un matériel qui offre d'excellents sujets de film ou de livres. Mais je vous dis que cela ne se produira pas tant que nous n'aurons pas modifié notre attitude actuelle—notre inclination à la censure; notre intérêt exclusif pour les hauts faits glorieux.

Le commandant d'aviation Ken Brown: Monsieur le président, j'aimerais dire quelques mots au nom d'un ancien aviateur du commandement des bombardiers qui est assis à côté de moi. La façon dont, ce matin, on a terni sa réputation et l'a accusé d'actes qu'il n'avait pas commis est ignoble.

J'ai en main un ouvrage intitulé *The Strategic Air Offensive Against Germany*. Un ami m'a demandé si on pouvait trouver des exemplaires de ce livre au Canada. J'ai essayé en vain. J'ai dû me rendre en Angleterre et, même là, je ne l'ai trouvé que dans un petit nombre de bibliothèques. Quelqu'un a dit plus un peu plus tôt que, si l'on voulait vraiment savoir ce qui s'était passé, il suffisait d'aller consulter quelques ouvrages dans une bibliothèque.

Ce livre fait remonter les antécédents de la guerre aussi loin que 1932: la politique du commandement des bombardiers; la façon dont celle-ci a évolué; le contexte détaillé de la prise du commandement par Sir Arthur Harris en février 1942 et les directives qu'il avait reçues; la difficulté pour ses supérieurs à orienter plus avant son action.

Le supérieur immédiat de Sir Arthur Harris, le maréchal de l'air Portal, a écrit plusieurs mémorandums pour tenter de ramener Sir Harris à sa mission de bombarder les cibles que les chefs de l'état-major lui avaient assignées: la première étant le ravitaillement pétrolier; la deuxième, les communications; la dernière devait simplement consister à tenter de saper le morale du peuple allemand. Sir Harris a dit que, au cours de cette période, il était parvenu à détruire en moyenne deux villes allemandes et demie par mois, même durant l'étape de l'«Overlord».

[Text]

I met "Bomber" Harris. I spoke to the man after the war, and he was a very courageous person. Yes, he was stubborn, and I agree he was one of the great commanders. He had to be to defy his superiors in the manner in which he did. Perhaps he had the ear of the Prime Minister. Who am I to say?

I do not think this film destroys "Bomber" Harris' reputation at all. He was a very forceful man. He was very determined in what he was doing. In 1947, he was brave enough to admit that his policy of destroying German cities was wrong, and that it had not accomplished what he thought it would.

I agree with Doug Harvey. When a Canadian has seen fit to expose some of the things that the RAF have already taken as history, we decry his efforts. We want to nit-pick about the manner in which it was done.

I was a bomber pilot. I am the only living Canadian bomber pilot from 617 Squadron who survived the Dams raid and survived 617. I had a little experience in Bomber Command. To you I say, if you want to get to the truth, then ask a veteran, not someone who has sat here and has never been on a bomber operation, or someone who reads a script written by someone else.

Mr. Harvey: While we are on the subject of "Bomber" Harris, I am one of the few people who saw "Bomber" Harris during the war. He only visited three squadrons. He came to visit our squadron in August of 1943—a little man, brisk, short. You would not want the man for an enemy. We were all jammed into a hangar. He jumped up on the platform, and the words just poured out of him. He said, "In a few months we will start a succession of raids, and most of you here today will not be here in a few months." What was he like? He was ruthless, as most commanders are; he was relentless and remorseless. He did not give a cat's whisker for Doug Harvey, one of the pilots, and you sensed that.

On the other side, you knew what he was all about. He was out to kill Germans in any way he could, and all of them if he could. That is what he was all about.

Mr. Brown: He sets that out right in this book.

Mr. Harvey: These historians are running about with the same old stuff we have read for a hundred years, that we did not know what we were doing when we got into the briefing room. The briefing officers would sometimes laugh and say, "We have an extra load of incendiaries and there are a lot of

[Traduction]

J'ai connu «Bomber» Harris. Je me suis entretenu avec lui après la guerre et je sais que c'était un homme très courageux. Il est vrai qu'il était entêté et je suis convaincu qu'il était un grand militaire. Il ne pouvait faire autrement que de l'être pour défier ses supérieurs comme il l'a fait. Peut-être était-il dans les grâces du premier ministre. Comment le saurais-je?

Je ne crois pas que ce film détruise la réputation de «Bomber» Harris de quelque façon que ce soit. Il était un homme très énergique et très déterminé dans tout ce qu'il faisait. En 1947, il a été suffisamment lucide pour admettre que sa politique de destruction des villes allemandes était mauvaise et qu'elle n'avait pas donné les résultats qu'il en escomptait.

Je pense comme Doug Harvey. Lorsqu'un Canadien ose démentir publiquement certaines des choses que l'ARC considère comme l'histoire officielle, nous le dénigrons. Nous trouvons à redire sur la façon dont il s'y est pris.

J'ai été membre d'équipage à bord de bombardiers. Je le suis aviateur de l'escadron 617 qui ait survécu aux raids contre les barrages et qui ait survécu à l'escadron lui-même. Je connais le commandement des bombardiers un peu par expérience. Je vous dirai une chose: si vous désirez connaître la vérité, sur une opération de bombardement aérien, par exemple, demandez à un ancien combattant, pas à quelqu'un qui n'a fait que voir les choses depuis son bureau ou à quelqu'un qui n'en connaît la réalité qu'à travers le récit des autres.

M. Harvey: Puisque nous parlons de «Bomber Harris», je puis vous dire que j'ai été l'une des rares personnes qui aient vu «Bomber» Harris durant la guerre. Il n'a rendu visite qu'à trois escadrons. Dans notre cas à nous, c'était en août 1943—un homme petit et vif. Personne n'aurait voulu l'avoir pour ennemi. Nous étions nombreux dans un hangar: il a sauté sur une estrade et, du flot de paroles qui sont sorties avec aisance de sa bouche, j'ai particulièrement retenu ceci: «Dans quelques mois, nous allons entreprendre une série de raids aériens et la plupart de vous qui êtes ici aujourd'hui n'y serez plus dans quelques mois.» Comment était-il? Impitoyable, comme la plupart des chefs militaires. Il était également sans peur et sans remord. Il n'aurait pas cédé d'un pouce pour qui que ce soit, pas plus Doug Harvey, un de ses pilotes, qu'un autre, et cela se sentait.

D'un autre côté, vous saviez à quoi vous en tenir avec lui. Il s'acharnait contre les Allemands et les aurait tués tous s'il avait pu. Telle était sa marotte.

M. Brown: Il le dit sans ambages dans ce livre.

M. Harvey: Ces historiens rabâchent les mêmes vieux trucs que nous lisons depuis cent ans, c'est-à-dire que nous ne savions pas ce que nous faisions lorsque nous allions recevoir nos ordres. Or, l'un de nos instructeurs nous disait parfois en badinant: «Nous venons de recevoir un nouveau chargement

[Text]

wooden buildings in this target." So when they tell us that we did not know we were bombing civilians, I say you would have to be blind and deaf not to know.

Mr. Brown: On the other hand, I remember going into Berlin when I was on 44th Squadron, Bomber Command. We were fortunate in that there were three to four tenths. It looked like a beautiful run because we could see the target. However the TIs, or target indicators, had not gone down yet, so I started to circle. Eventually, after perhaps 10 minutes—that seems like 10 hours at times—they went down to the south of us, I figure between seven and nine miles. We came around and I asked the bomber if he could see the TIs. He said that they were a long way away. We bombed a target. When we got back I was asked by the intelligence officer whether I had bombed the TIs. I said, "No, I bombed the target." He said, "You were told to bomb the TIs." I said, "The TIs were seven and nine miles away." If you wish to look up the history of Bomber Command which was mentioned this morning, you will see that after the war they discovered that in that particular raid the target indicators were seven to nine miles away.

My point in bringing this matter up is this: We saw a target and we bombed it. Where those TIs were put down, I never did discover whether they were in the middle of a built-up area or not, but they were sure not in the target area.

Mr. Harvey: One of the things your witnesses have been doing for a day and a half now is referring to American films and books. General Hull this morning was talking about *Life* magazine. We have some pretty good rags in our own country, such as *MacLean's* and the "mop and pale"—the *Globe and Mail*—which is pretty good. However, they are never quoted. We have to go to a foreign source. We have to go to English books, many of which are written by men who were not in the war but who have done a lot of research on it since. That does not make their accounts factual.

Where are the Canadian books produced by Canadians? The reason I wrote my book was because no one else was writing. We have yet to read Mr. Hull's book. I am sure it will be a dandy, if it ever gets out. Meanwhile, mine has sold over 50,000 copies, and is still selling after 10 years. Therefore it cannot be any good, said the man who ridiculed it this morning. That was a vicious attack coming from a comrade in arms. He knows I do not like him because he was one of those training command pilots who sat around Canada, singing and

[Traduction]

de bombes incendiaires et il y a un tas de constructions en bois dans ce secteur cible.» Alors, quand on vient nous dire que nous ignorions que nous bombardions des civils, je dis que nous aurions dû être sacrément aveugles et sourds pour ne pas le savoir.

M. Brown: En revanche, je me souviens d'une entrée à Berlin avec le 44^e escadron du commandement des bombardiers. Nous avions de la chance car la visibilité était de 3 ou 4 sur 10. Cela s'annonçait comme une mission facile car nous pouvions voir la cible. Toutefois, les IC, les indicateurs de cible, n'étaient pas encore tombés, alors j'ai commencé à décrire un cercle. Finalement, après une dizaine de minutes—qui m'ont paru dix heures à ce moment-là—ils sont descendus au sud de nous, à une distance que j'ai évaluée de sept à neuf milles. Nous avons fait demi-tour et j'ai demandé au grenadier s'il pouvait voir les IC. Il m'a dit qu'ils étaient loin. Nous avons bombardé une cible. Lorsque nous fûmes rentrés, l'agent de renseignement m'a demandé si nous avions bombardé les IC. J'ai répondu «non, nous avons bombardé la cible». Il m'a dit: «Vous étiez censés bombarder les IC.» J'ai répondu: «Les IC étaient à sept ou huit milles.» Si vous vous donnez la peine de consulter le registre du commandement des bombardiers au sujet des raids de cette matinée-là, vous y découvrirez que, pour ce raid là en particulier, les IC étaient à sept à neuf milles de distance.

Là où je veux en venir, c'est ceci: Nous avons repéré une cible et nous l'avons bombardée. Où que ce soit que ces IC aient été placés, je j'ai jamais pu découvrir s'ils étaient ou non au milieu d'une zone d'habitations, mais il est certain qu'ils n'étaient pas dans le secteur cible.

M. Harvey: Depuis un jour et demi que nous sommes ici, vos témoins n'ont cessé de se référer à des films ou à des livres produits aux États-Unis. Le général Hull, ce matin, a parlé du *Life* magazine. Nous avons des torchons pas mauvais dans notre pays non plus, le *MacLean's* ou le *Globe and Mail*, par exemple. Toutefois, on ne les cite jamais. Il nous faut toujours aller chercher des sources étrangères. Nous devons aller voir dans les livres anglais qui, souvent, n'ont pas été écrits par des témoins oculaires, mais par des hommes qui, depuis, ont fait des recherches approfondies sur le sujet. Cela ne fait toutefois pas de leurs ouvrages des comptes rendus des faits.

Où sont donc les livres d'histoire écrits par les Canadiens? La raison pour laquelle j'ai fait mon livre, c'est que personne d'autre ne l'avait écrit. Le livre du général Hull reste hélas à venir. Je suis certain qu'il sera épatant s'il voit jamais le jour. Entre-temps, le mien s'est vendu à 50 000 exemplaires, et continue de se vendre 10 ans plus tard. Par conséquent, il ne peut pas avoir quelque intérêt que ce soit, comme l'a dit celui qui, ce matin, s'est permis de le ridiculiser. C'était une attaque sauvage de la part d'un camarade d'armes. Il sait que j'ai peu

[Text]

dancing, and came over later in the war. Perhaps it is not his fault; on the other hand, perhaps it was.

Honourable senators should understand that there are various groups of veterans. This fellow Elliot who spoke, to my mind he did not get into the bomber offensive. He was wobbling around in 1941 in a Wellington. They had no bombing aids. They were heroic as hell, but pretty useless. He did only six raids.

The bombing offensive ran from March 1943 to March 1944. At the end of March, when Harris set up this Nuremberg raid that he sent us on in the moonlight, he had to regroup. If you look at the records, they did not do any real flying in the month of April. Then, of course, they were getting ready for D-Day and they started on the French targets and the railways. They also kept going at the heavier ones in the Ruhr.

I will match my record with anyone else's record. We bombed the Ruhr Valley. We did 11 of the 16 trips to Berlin. We did the Nuremberg raid. Every trip I made was to Germany. We did not go to any of the easy French targets. I will match that. That guy Hull was standing up defaming me. He flew mostly in 1944. However, at the end of 1944, from August on, they were doing daylight bombing raids. We would not have called that a bombing raid at all. We had to slug through that horrible year, 1943, on night after night with the worst weather they had had in England for a long time. So my reputation is being impugned by people who are not my peers in that sense.

Another of the things General Hull brought up was the denigrating of senior officers. You heard an example today of why we would denigrate them. Of course, senility will catch up with all of us, I suppose, but Hull said this morning that he had never been interviewed for this series. Here is the record right here. Here is a 17-page transcript of what he said on May 10, 1990, and he said it to a guy called Dan Burke in Trenton. Yet he told us this morning that he had not been interviewed. Who are we to believe? Here is the record.

The Chairman: Can we have a copy?

Mr. Harvey: The full copy?

The Chairman: Yes.

[Traduction]

d'estime pour les entraîneurs pilotes qui, à l'instar de lui-même, sont entrés très tardivement dans la guerre, après avoir passé le plus clair de leur temps à s'user le fessier dans les mess et à danser. Peut-être n'était-ce pas de sa faute, mais peut-être aussi l'était-ce.

Sénateurs, vous devez comprendre que tous les anciens combattants ne sont pas des purs. Ce dénommé Elliot qui a pris la parole, par exemple, je mettrais ma main au feu qu'il n'a pas pris part à l'offensive des bombardements. En 1941, il bourlinguait en Wellington. Ils n'ont participé à aucune offensive de bombardement. Des héros plutôt inutiles, oui! Six raids en tout, fiou!

L'offensive de bombardement s'est étendue de mars 1943 à mars 1944. À la fin du mois de mars, lorsque Harris a organisé ce raid sur Nuremberg qui devait avoir lieu au clair de lune, il a dû nous regrouper. Si vous consultez les registres, vous constatez qu'ils n'ont pas véritablement effectué de vols au cours du mois d'avril. Puis, bien sûr, ils se préparèrent pour le jour J en commençant par les cibles en France et les voies ferrées. Ils ont également continué de pilonner les cibles les plus lourdes dans la Ruhr.

Je n'ai aucune crainte de comparer mes états de service avec ceux de quiconque d'autre. Nous avons bombardé la vallée de la Ruhr. Nous avons effectué 11 des 16 sorties sur Berlin. Nous avons fait le raid de Nuremberg. Tous les raids que j'ai effectués ont eu pour théâtre l'Allemagne. Aucun n'a été dirigé sur les faciles cibles françaises. Je puis appuyer tout cela. Ce gars, Hull, qui s'est appliqué à me diffamer, il a volé principalement en 1944. Toutefois, à la fin de 1944, depuis le mois d'août, ils effectuaient des raids aériens de jour. Nous, nous n'aurions pas appelé cela un raid du tout. Quant à nous, nous nous sommes sortis péniblement de cette horrible année 1943 au cours de laquelle, nuit après nuit, nous eûmes à affronter le pire temps que l'Angleterre avait connu depuis longtemps. Ainsi donc, des hommes qui ne sont même pas mes pairs sous ce rapport s'en prennent à ma réputation.

Une autre chose que le général Hull a mise sur le tapis est la critique des officiers supérieurs. Vous avez eu un exemple aujourd'hui du type de raisons pour lesquelles nous pouvions les dénigrer. Bien sûr, la sénilité nous rattrapera tous dans le virage, je suppose, mais Hull a dit ce matin que les producteurs de la série ne l'avaient jamais interviewé. Voici en réalité les faits. Voici une transcription des propos qu'il a tenus le 10 mai 1990 à Trenton en compagnie d'un gars appelé Dan Burke. Cette transcription fait 17 pages. Or, il nous a dit ce matin qu'il n'avait pas été interviewé. Qui devons-nous croire. Tels sont les faits.

Le président: Pouvons-nous en avoir une copie?

M. Harvey: Du document intégral?

Le président: Oui.

[Text]

Mr. Harvey: I will get it for you afterwards.

Mr. Brown: The senator on my left here made some remarks about LMF. I do not consider that there were similarities between the LMF cases that were proven and those that were not. I agree with the senator: Threat of a charge of LMF was held over your head like a club. "If you do not go on this operation, we will declare you LMF." The inference was always there and, believe me, some of the operations I wished I had not gone on. Especially with Essen and the Ruhr targets, you certainly cringed when, on entering the briefing room, you saw the target mark. The charge of LMF, or Low Moral Fibre, that was held over the heads of the aircrews, had a deleterious effect on morale, and was a damnable thing.

Mr. Harvey: I have written two books on lack of moral fibre that have yet to be published. I am just completing them. One of them is a novel, because I knew what resistance would be drawn by the work of nonfiction. I have taken over six years to look at this subject, both in the Public Records Office in England and at the few files left in Canada. Most of the files on LMF have been destroyed; whether it was deliberate or not I do not know. Over 4,000 aircrew were declared to lack moral fibre.

Senator Neiman: Canadian?

Mr. Harvey: RAF and Canadian.

Senator Neiman: How many Canadians?

Mr. Harvey: There is no record of Canadians, except for the last nine months. There were 167 cases in the last nine months. We had total air superiority, but cases were still cropping up. Not many people know what happened. There was a secret order out headed "People who have lost the confidence of their commanding officer." I had an engineer who had obviously lost someone's confidence somewhere. We were sitting there and we were all sergeants, aircrew. We went looking for Harry, and he was not where he should have been. I went looking for him by myself. I finally got hold of a flight commander and asked where Harry was. I was told that he had gone. I wanted to know where he had gone. He said that I would be getting a new flight engineer. When I asked again where Harry had gone, he told me that I did not need to know that. When a man was declared LMF, or declared himself LMF, he was gone. You never got a chance to say goodbye to him.

[Traduction]

M. Harvey: Je vais voir à ce qu'on vous en procure une.

M. Brown: Le sénateur qui est assis ici à ma gauche a fait certaines observations au sujet du MDC. Je ne crois pas qu'il y ait quelque similitude que ce soit entre les cas de lâcheté prouvés et ceux qui ne l'ont pas été. Je conviens avec le sénateur que la menace d'accusation de MDC planait au-dessus de nos têtes comme une épée de Damoclès. «Si vous ne prenez pas part à cette opération, vous serez déclarés MDC.» La menace était toujours là et, veuillez me croire, il est des opérations dont j'aurais vraiment préféré ne pas être. Surtout pour celles qui eurent lieu à Essen ou dans la Ruhr, vous aviez vraiment un mouvement de recul lorsque, une fois dans la salle du commandement, vous aperceviez le fanion de la cible. L'accusation de MDC, ou «manque de courage» qui planait au-dessus de nos têtes avait un effet délétère sur notre moral et était une mesure condamnable.

M. Harvey: J'ai écrit deux ouvrages sur cette question du prétendu manque de motivation, mais ils n'ont pas encore été publiés. Je suis en train d'y mettre la dernière main. L'un d'eux est un roman, parce que je savais toute la résistance que l'on opposerait à l'ouvrage sérieux. J'ai passé plus de six ans à me documenter sur le sujet, tant au Bureau des archives publiques, à Londres, que dans les quelques endroits où, au Canada, il reste encore des témoignages sur ce sujet. La plupart des archives sur le MDC ont été détruites. L'ont-elles été délibérément, je l'ignore. Plus de 4 000 membres d'équipages ont été déclarés de fibre morale insuffisante.

Le sénateur Neiman: Des Canadiens?

M. Harvey: RAF et ARC.

Le sénateur Neiman: Combien de Canadiens?

M. Harvey: Il n'y a pas de statistiques sur les Canadiens, sauf pour les neuf derniers mois au cours desquels 167 cas ont été rapportés. Nous avions une supériorité aérienne totale, mais les cas continuaient de s'accumuler. Peu de gens savent ce qui s'est passé. Il y avait un ordre secret qui concernait «les gens qui ont perdu la confiance de leurs supérieurs». J'avais un technicien qui, de toute évidence, avait, quelque part, perdu la confiance de quelqu'un. Nous étions tous assis là, sergents et membres d'équipages, et nous nous demandions ce qu'il était advenu de Harry, lui qui n'était plus là où il aurait dû être. Je décidai de faire moi-même une investigation. Je tombai finalement sur un commandant et lui demandai où était Harry. Il m'a dit qu'il était parti. Lorsque je voulus savoir où il était parti, il m'a dit que j'obtiendrais un nouveau technicien de vol. Lorsque j'insistai pour savoir où Harry était parti, il m'a dit que c'était là quelque chose que je n'avais pas besoin de savoir. Lorsqu'un homme était déclaré MDC, ou qu'il se déclarait lui-même MDC, il était déplacé. Nous n'avions même pas la chance de lui dire aurevoir.

[Text]

The Canadians set up their own Special Cases Committee, as it was called; in other words, the tribunal that would hear such cases. Ours was set up in Warrington in late 1943. The RAF had been handling most of our cases up until then. The man I referred to was whisked away. He was not allowed to even say goodbye to anyone. He was branded as LMF, coward.

In any event, Harry gets to Warrington and he is interviewed by an officer. He might be a sergeant, but in any case he would be interviewed by an officer. There were only officers on the commission. He was not, in fact, being heard by his peers. They heard his story and gathered up his background files.

When they could fit him in, he would have to go before a tribunal, the Special Cases Committee. This was a group of officers from all the different aircrew trades, plus two psychiatrists, plus a lawyer, plus the squadron leader who was the President of the Special Cases Committee. He was a pilot who had done a couple of tours.

There was a door at the back of the room, which was a long room. There was a table set up on the dais, behind which sat all of these officers. There was a little wooden chair placed perhaps six feet in front of the president. The men who had been declared LMF were brought in, one by one, from the back and put into that chair. The inquisition started. Most of these men broke down and cried. Some of them had tried to do their operations—maybe some had 20 trips, some 5 trips, some were on their second tour, some had been decorated by the King—but that did not matter.

The ones who had the hardest time, according to various presidents of tribunals whom I interviewed, were the men who had tried their best. Their nerves had gone and the stress had overtaken them. What the authorities would try to do, according to the presidents, was fit these men into other categories. They did not want to brand them LMF unless the men were out-and-out saying, "The hell with it". So they tried to drop them into one of the categories of either inefficiency, disciplinary, medical, or LMF. Most of them ended up in the inefficiency category. That prevented the tribunal from saying the man was LMF. In those cases, he lost his coveted wings. If he was a sergeant or flight sergeant—

Senator Neiman: Would he lose his wings for inefficiency, or just for LMF?

Mr. Harvey: Just for LMF. They all lost their rank except officers. If he was branded LMF, he lost his wings. This was the basis of a big fight between the Canadians and the RAF. The RAF insisted that any man who was thus branded lost his

[Traduction]

Les Canadiens ont mis sur pied leur propre Comité des cas spéciaux, comme on l'appelait, c'est-à-dire, en fait, le comité qui devrait se pencher sur de tels cas. Le nôtre devait avoir lieu à Warrington, à la fin de 1943. Jusque-là, la RAF avait traité la plupart des cas nous concernant. L'homme dont j'avais référé le nom avait été balayé en deux temps trois mouvements. Il n'avait même pas eu la possibilité de dire aurevoir à qui que ce soit. Il avait été étiqueté MDC, c'est-à-dire lâche.

Quoi qu'il en soit, Harry est amené à Warrington et est soumis à une entrevue menée par un officier, qui pouvait être un sergent, mais, en tous les cas, c'était un officier. Harry n'avait donc pas, en fait, été entendu par ses pairs. Ils ont écouté son histoire et ont fait des rapprochements avec son passé.

Lorsqu'ils pourraient le caser dans leur programme, il serait traduit devant un tribunal, le Comité des cas spéciaux. Ce comité était constitué d'officiers appartenant à tous les métiers de la navigation aérienne, de deux psychiatres, d'un avocat ainsi que du chef d'escadron, qui remplissait le rôle de président. C'était un aviateur qui avait fait un ou deux raids.

La salle d'audience, qui était de forme rectangulaire, était percée d'une porte à l'arrière. À l'intérieur, sous un dais, se trouvait une table derrière laquelle tous les officiers avaient pris place. Devant le président, à une distance d'environ six pieds, se trouvait une petite chaise en bois et les hommes qui avaient été déclarés MDC entraient un par un dans la salle et s'assoiaient sur cette chaise, puis l'inquisition commençait. La plupart de ces hommes craquèrent et fondirent en larmes. Certains d'entre eux avaient essayé de prendre part à l'opération — certains avaient fait 20 raids, d'autres cinq, d'autres encore n'en avaient fait que deux, d'autres avaient été décorés par le roi—mais cela n'avait aucune importance.

Ceux qui ont eu le plus de difficulté, selon divers présidents de tribunal que j'ai interviewés, sont ceux avaient fait de leur mieux. Leurs nerfs avaient lâché et ils avaient été paralysés par le stress. Selon eux, ce que les autorités essayaient de faire, c'était de reclasser ces hommes dans d'autres catégories. Ils ne voulaient pas leur accoler l'étiquette de MDC à moins qu'ils n'affichent ouvertement une attitude je-m'en-foutiste. Ainsi donc, ils essayaient de les reclasser comme inefficaces, indisciplinés, inaptes ou, à défaut, MDC. La plupart d'entre eux furent reclassés inefficaces. Cela permettait au tribunal d'éviter d'avoir à les déclarer MDC. Dans ce cas, les intéressés, perdaient leur insigne ailé tant convoité. S'ils avaient un grade de sergent ou de sergent de section—

Le sénateur Neiman: Perdrat-il ses insignes pour raison d'inefficacité ou pour MDC?

M. Harvey: Seulement pour MDC. Ils ont tous été rétrogradés, sauf les officiers. Si un homme était étiqueté MDC, il était rétrogradé. C'était d'ailleurs là la cause d'un grand affrontement entre Canadiens et Britanniques. La RAF tenait à

[Text]

wings. They took them off, no matter what category they were in. The thing that is not really understood is that when my engineer, Harry, left that squadron branded as LMF—and we did not know where he had gone—nobody would tell you anything—we did not know, and we do not know to this day, whether he was in the inefficient category, the health category or the discipline category.

When I was researching my book on this subject, I tried to find out where some of these chaps were and when I found them, I tried to talk to them, but they would not talk to me. This is 50 years later. They are so badly scarred that they cannot talk about it. They cannot come out of the closet, if you like. Whether they were branded rightly or wrongly, they would not talk to me about it. This is 50 years after the horror of those trips that they could not face. What does that tell you about the ruthlessness of the commanders who were running that air offensive? It should tell you quite a bit, I think. That is all I have to say about LMF.

The Chairman: Mr. Harvey, we have some questions we would like to ask.

Mr. Harvey: Perhaps I could first mention some other points, please.

The Chairman: That is fine.

Mr. Harvey: I meant what I said before when I said that we knew we were bombing civilians. That was our job, we figured, to kill Germans. We had a good thing going in the air force—and I guess the submariner has it as well—and that is the morality of altitude. You never saw any faces. You are up 20,000 feet in the dark, opening your bomb doors and letting them go. You did not see any little German children, or women, or so-called innocent victims. But you knew you were bombing that city, because you got over Berlin. As I said, I flew to Berlin 11 times. In fact, I even received a watch from Anthony Eden for being one of the few people who dropped the most weight of bombs on Berlin. When you arrived over that sea of a target, some 60 miles across, just a blaze of fires and smoke and flak and searchlights, you were concerned with one thing: to get out of there. Close those bomb doors, slam those throttles up, put the nose down and go. You were not thinking about anything but saving your own skinny little hide. I wanted to mentioned that.

My records were obviously looked at by Hull. He said that I gave the order to bail out, that my wireless operator did not jump out of his own accord. When we got back from that raid,

[Traduction]

ce que tout homme ainsi étiqueté soit rétrogradé. On lui enlevait son insigne d'aviateur quelque soit la formation à laquelle il appartenne. Une chose n'a jamais été totalement élucidée, et c'est lorsque mon technicien de bord, Harry, a quitté l'escadron comme MDC—et nous ne savions pas où il était passé—personne n'en savait rien—nous ne savions pas, et nous ne savons encore pas aujourd'hui s'il avait été classé inefficace, inapte ou indiscipliné.

Lorsque j'ai fait les recherches pour mon livre sur le sujet, j'ai essayé de retrouver certains des gars et j'en ai retrouvés quelques-uns, mais, en dépit des efforts que j'ai faits, ils n'ont pas voulu me parler. Cela s'est passé il y a 50 ans. Pourtant, ils en sont sortis tellement meurtris qu'ils ne peuvent toujours pas en parler. Ils ne peuvent plus sortir de leur réduit, si vous préférez. Que leur sentence ait été méritée ou non, ils n'ont pas voulu ressusciter pour moi ce passé. Ainsi donc, 50 ans après, ils ne pouvaient toujours pas faire face à l'horreur de ces raids. Cela ne vous donne-t-il pas une idée de la cruauté des commandants qui étaient en charge de cette offensive aérienne? Cela devrait vous en dire beaucoup, je crois. Voilà ce que je voulais vous dire au sujet du MDC.

Le président: Monsieur Harvey, nous aimerions vous poser quelques questions.

M. Harvey: Peut-être me permettez-vous juste avant de faire quelques petites observations.

Le président: Tout à fait.

M. Harvey: Quand j'ai dit il y a quelques minutes que, lorsque nous bombardions des civils, nous le savions, ce n'était pas une boutade. Nous pensions que c'était notre travail de tuer des Allemands. Nous avions une bonne chose dans l'aviation—je présume que les torpilleurs de la marine avaient cela aussi—et c'est si je puis dire notre moralité de l'altitude. On ne voyait jamais aucun visage. Vous étiez à 20 000 pieds ans les airs et vous n'aviez qu'à ouvrir les trappes et à larguer les bombes. Vous ne voyiez jamais de femmes ou d'enfants allemands, ni de soi-disantes victimes innocentes. Mais vous saviez bel et bien que vous étiez en train de bombarder une ville puisque vous étiez en train de survoler Berlin. Je le rappelle, j'ai survolé Berlin onze fois. En fait, j'ai même reçu une montre d'Anthony Eden pour avoir été l'un des aviateurs à avoir largué le plus de bombes sur Berlin. Lorsque vous arriviez en vue d'une cible et que, dans un rayon de 60 milles, le ciel était rempli de gerbes de flammes, de traînées de fumée et d'inquiétants faisceaux lumineux, vous ne pensiez qu'à une chose: vous tirer de là et, pour ce faire, fermer prestement les soutes à bombes, remettre les gaz, rétablir l'axe et filer. Vous ne pensiez à rien d'autre qu'à sauver votre minable petite peau. Je voulais que vous le sachiez.

Le général Hull a manifestement épluché mon dossier. Il a dit que j'avais donné l'ordre de sauter en parachute, que mon opérateur de TSF n'avait pas sauté de son propre gré. Lorsque

[Text]

and we got around to talking to the intelligence officer, there was obviously a man missing, so where was he? I said that he had jumped out over the target. I did not want it known that he had jumped out without the bail-out order, because who knew what was going to happen after the war. Perhaps they would charge him as a deserter. No one knew what they might charge or not charge. That was the way in which that incident occurred.

Mr. Brown: May I bother you on one other point. I was amazed when reading Volume I *The Strategic Air Offensive against Germany 1939-1945* by Sir Charles Webster and Noble Frankland. On page 135 it states:

Though, as Air Commodore Slessor said, 'Indiscriminate attack on civilian populations as such will never form part of our policy', he felt that it would be legitimate to attack the Ruhr power stations and oil plants.

It was Air Commodore Slessor's duty to examine this question from every side, and his memorandum should not be taken as an indication that he or the Air Staff were at this time definitely opposed to the policy of restricted bombing. The memorandum merely recognised that certain military advantages might be lost by further delay.

Here is a man in a very high position who did not know that the British had in place a policy of bombing civilians, who did not know that their target was for 900,000 casualties, who did not know that their plan was to "dehouse" millions of people. Someone said that the aircrews knew all of this, or that the aircrews must have known. Yes, we dropped bombs and certainly, if they are being dropped on a city, people will be killed. But I will swear on any bible that I never had been told that I was out primarily to hit a target to kill civilians. I do not think the aircrews were ever told that.

Senator Phillips: Mr. Chairman, I would like to ask the witnesses who first approached them about appearing in the film, the CBC or the McKennas?

Mr. Harvey: The researchers for the film group.

Senator Phillips: Did you have any contract with them?

Mr. Harvey: No.

[Traduction]

nous fûmes revenus du raid et que nous fîmes notre rapport à l'officier de renseignement, un homme de toute évidence manqua à l'appel, où était-il passé? J'ai dit qu'il avait sauté au-dessus de la cible. Je ne voulais pas que l'on sache qu'il avait sauté sans en avoir reçu l'ordre parce que personne ne savait ce qui allait se passer après la guerre. Peut-être l'aurait-on accusé de désertion. Personne ne savait quelles accusations ils auraient pu porter? Voilà de quelle façon cet accident s'est produit.

Mr. Brown: Si je puis me permettre, j'aimerais vous faire à mon tour une observation. Lorsque j'ai lu le premier tome de l'ouvrage *The Strategic Air Offensive against Germany, 1939-1945*, de Sir Charles Webster et Noble Frankland, je n'ai pu retenir une certaine surprise. À la page 135, par exemple, on y lit ce qui suit:

Bien que le commodore de l'air Slessor ait dit que «les attaques sans discernement contre les populations civiles n'ont jamais fait partie de notre politique», il pensait qu'il serait légitime d'attaquer les centrales électriques et les raffineries de la Ruhr.

Le commodore Slessor estimait qu'il était de son devoir d'examiner cette question sous tous ses angles et on aurait tort de voir dans son memorandum une indication que lui-même ou l'état-major de l'aviation étaient alors définitivement opposés à la politique des bombardements restreints. Le mémoire visait tout au plus à noter que certains avantages militaires risquaient d'être perdus si l'on tardait encore.

Voici donc un homme qui, en dépit du fait qu'il occupait un poste de haute responsabilité, ignorait que les Britanniques poursuivaient une politique de bombardement des populations civiles, qui ignorait que l'objectif était de 900 000 pertes humaines, qui ignorait que le plan était de «jeter à la rue» des millions de gens. Quelqu'un a dit que les équipages des bombardiers savaient ce qu'ils faisaient, ou que, du moins, ils auraient dû le savoir. Oui, nous avons largué des bombes et, certainement, si on les larguait au-dessus des villes, elles ne pouvaient faire autrement que de tuer des gens. Mais je puis vous jurer sur ce que j'ai de plus cher au monde qu'on ne nous a jamais dit au départ d'une mission que notre principal objectif était de tuer des civils. Je ne crois pas que les équipages aient jamais eu de telles instructions.

Le sénateur Phillips: Monsieur le président, j'aimerais demander aux témoins qui, le premier, a communiqué avec eux pour leur proposer de prendre part au film, Radio-Canada ou les McKenna?

M. Harvey: Les recherchistes du groupe de production.

Le sénateur Phillips: Aviez-vous un contrat avec eux?

M. Harvey: Non.

[Text]

Mr. Brown: No, not at all. My only thought was that if it would produce something that would tell about Canadian aircrew, I was very much in favour of it.

Senator Phillips: Were the plans for the film explained to you before you participated in that project?

Mr. Harvey: No.

Mr. Brown: No.

Senator Phillips: You more or less went into the situation blind, as we say?

Mr. Harvey: We took it on faith, right.

Senator Phillips: I would like to turn to Mr. Harvey and his description of the raid on Essen. You mentioned what a bright moonlight night it was.

Mr. Harvey: You mean Nuremburg.

Senator Phillips: Nuremburg. I thought there was also some reference to a raid on Essen. Perhaps I have them mixed up.

The emphasis throughout the film was on the great number of casualties caused by the bombing of civilians. I participated in a few raids myself, though nothing like the distinguished career you gentlemen had. I do not pretend to have that. However, I would like to try and come up with an example. In Essen there was a plant covering hundreds of acres, producing every weapon that the Nazis could produce, and it was surrounded by happy little Nazis living in homes, sending weapons that went from London to Moscow through the Balkans and to North Africa. I think you would agree that Goebbels, the Minister of Propaganda in the German government, would not want to exaggerate the damage done as a result of Allied bombing. I would like to quote to you from his diary, which states:

Six hundred acres of the Krupps armament works were laid waste. "Things simply cannot go on like this," Goebbels wrote, "the damage... is colossal and indeed ghastly... Nobody can tell how Krupps is to go on." Other cities of the Reich were similarly visited; "It drives one mad," the Doctor added a few days later after a comparatively minor raid on Berlin, "to think that any old Canadian boor, who probably can't even find Europe on the globe, flies to Europe from his super-rich country which his people don't know how to exploit, and here bombards a continent with a crowded population."

Obviously the Germans were feeling the effects of the bombing. There was so little mention of that in the film. The

[Traduction]

M. Brown: Non, pas du tout. Tout ce qui m'importait pour donner mon appui à ce projet, c'était qu'il serve à produire quelque chose qui permettrait de raconter l'histoire des équipages d'aviateurs canadiens.

Le sénateur Phillips: Est-ce que l'on vous avait expliqué le plan du film avant que vous ne donniez votre accord pour y collaborer?

M. Harvey: Non.

M. Brown: Non.

Le sénateur Phillips: Vous vous êtes plus ou moins embarqués dans ce projet à l'aveuglette, comme on dit?

M. Harvey: Nous leur avons fait confiance, oui.

Le sénateur Phillips: J'aimerais revenir à M. Harvey et à sa description du raid sur Essen. Vous avez dit que c'était une nuit de pleine lune.

M. Harvey: Nuremberg vous voulez dire?

Le sénateur Phillips: Nuremberg, oui. Je croyais qu'il s'agissait également d'un raid sur Essen. Mais j'ai dû confondre les deux choses.

Le film, du début jusqu'à la fin, a mis fortement l'accent sur le grand nombre de civils qui ont trouvé la mort dans les bombardements. J'ai pris moi-même part à quelques raids, encore qu'ils n'aient rien de comparable à ceux que vous avez effectués au cours de vos distinguées carrières respectives. Toutefois, j'aimerais vous citer un exemple. À Essen, il y avait un complexe industriel qui couvrait des centaines d'hectares et qui produisait toutes les armes des nazis. Il était bordé par des baraquements où vivaient des petits nazis heureux et il expédiait des armes qui étaient envoyées partout, depuis Londres et Moscou jusqu'aux Balkans et à l'Afrique du Nord. Je crois que vous conviendrez qu'il y a peu de chances que Goebbels, le ministre de la Propagande du gouvernement allemand, ait eu quelque envie d'exagérer les dommages causés par les bombardements alliés, et pourtant, voici ce qu'il dit dans son journal:

Six cents acres des arsenaux de la Krupps ont été totalement saccagés. Et Goebbels de dire: «Cela ne peut plus continuer; les dommages... sont colossaux et absolument épouvantables... Qui sait si la Krupps pourra continuer de tourner.» D'autres villes du Reich ont également été bombardées. «Cela me rend malade, dit-il, après un raid somme toute mineur sur Berlin, de penser que ces lourdauds de Canadiens, qui seraient probablement incapables de dire où se trouve l'Europe sur une carte, puissent quitter ce pays d'une incroyable richesse et qu'ils savent si mal exploiter qui est le leur, pour venir bombarder un continent surpeuplé!»

De toute évidence, les Allemands ressentaient les effets des bombardements. Or, le film fait si peu état de cela.

[Text]

film left me with the feeling that the Bomber Command raids were a waste of time and that the only people harmed were civilians.

Both of you gentlemen have had extensive experience in bombing various targets of different natures, from ammunition plants to transportation, and I am sure you were both probably in on Bremen. I would like you to give us your impression of the damage that was accomplished to the targets, as opposed to the so-called "dehousing," which I believe was the term the historians used yesterday.

Mr. Harvey: I was on the four Hamburg raids. Hamburg turned into a firestorm because of one thing that has not been mentioned in these hearings, and that was what was called "window". It was the first time we had dropped the little strips of foil that flew and blinded the German radar. We flew in for four straight nights. These beams were just flopping about out of control, the flak guns too, and we went in and there was that firestorm in Hamburg. I said it was a fluke, because a month later the Germans had the answer to "window" which made it ineffective.

So you are flying in there. Maybe there are 800 bombers, all with at least one cookie and all these incendiaries, and that produced the firestorm because we were able to get right over the target. On many nights we were in solid cloud, or in cloud on top of cloud. In that case our escorts would drop sky markers that hung under a parachute. We hardly ever knew what winds were aloft over England, never mind over Germany or over Berlin. These markers would drift off and while they were drifting, aircrews were bombing where they indicated, and the bombs were going all over the place. That is not precision bombing at all.

Senator Phillips: The Germans became very adept at setting up decoys themselves after a while?

Mr. Harvey: Yes, they did.

Senator Phillips: I am trying to get you to tell me whether, when you came back from some of the major raids you were on, you felt that by damaging this plant, regardless of what it was, you had made a contribution to shortening the war, although not necessarily winning it?

[Traduction]

L'impression dominante qu'il m'a laissée, à moi, c'est que les raids aériens du commandement des bombardiers étaient une pure perte de temps et que les seuls personnes qui en ont été gênées étaient les civils.

Messieurs, vous avez tous deux pris longuement part à des bombardements visant des cibles de nature variée, depuis les usines de munitions jusqu'aux moyens de transport, et je suis certain que vous avez probablement tous les deux pris part aux raids sur Brème. J'aimerais que vous nous disiez vos impressions sur les dommages qui ont été causés à ces objectifs en comparaison des soi-disant «déhousings», terme qui, je crois, a été utilisé hier par les historiens.

M. Harvey: J'ai pris part aux quatre raids au-dessus de Hambourg, laquelle, à un moment donné, a essuyé une véritable tempête de feu à cause d'une chose qui n'a pas été mentionnée au cours des présentes audiences et que l'on appelle les «paillettes». C'était la première fois en effet que l'on se servait de ces petites bandes de papier métallique qui, en dégringolant des airs, aveuglaient les radars allemands. Nous avons largué de ces paillettes pendant quatre nuits d'affilée. Lorsque les paillettes mettaient les radars hors circuit, les canons anti-aériens et les projecteurs qui y étaient reliés étaient eux aussi totalement décontenancés. C'est alors que nous avons largué cette tempête de feu sur Hambourg. J'ai dit que c'était un coup de chance pour nous car, un mois plus tard, les Allemands avaient rendu l'utilisation de cette «arme» inopérante.

Nous voilà donc en pleine opération. Il y a peut-être 800 bombardiers, qui ont tous à leur bord au moins un «biscuit» et des tas de bombes incendiaries, et c'est la tempête de feu car nous atteignons notre cible en plein dans le mille. À plusieurs reprises, pendant ces nuits de bombardement, nous étions dans une purée de nuages tellement ceux-ci étaient intenses. Lorsque tel était le cas, les appareils d'escorte larguaient des balises aériennes munies de parachutes. Nous connaissions difficilement les conditions de vent au-dessus de l'Angleterre, alors encore moins au-dessus de l'Allemagne ou de Berlin. En dérivant sous l'effet du vent, les balises nous découvraient des cibles que nous bombardions et les bombes pleuvaient partout. Il n'était nullement question de bombardements de précision.

Le sénateur Phillips: Après quelque temps, les Allemands étaient eux aussi passés maîtres dans l'art de piéger, n'est-ce pas?

M. Harvey: Absolument.

Le sénateur Phillips: J'aimerais que vous me disiez si, lorsque vous êtes rentrés de certains des principaux raids auxquels vous avez pris part, vous aviez l'impression que, en sac-cageant cette usine que vous aviez bombardée, quelle qu'elle fût, vous aviez l'impression d'avoir contribué à abréger la guerre, sinon à la gagner?

[Text]

Mr. Harvey: I was never on one of those raids where we went after a particular isolated target. I was on the main city.

Mr. Brown: I was on such raids because I was on special duties and special targets.

To answer your question, if I may, sir, Yes. I felt we had accomplished something because we had to identify our targets. My commanding officer was the marker Leonard Cheshire, and we circled targets for some time before Leonard decided that he could put his marker on the right spot. Yes, I felt we were accomplishing something.

Senator Phillips: Yes. I had the same feeling. I was always given a specific target, and if you scored a direct hit on that target, you had the feeling that you had made a contribution to shortening the war; that you were not just flying around, looking for civilians.

Mr. Brown: Yes. This looking for civilians, of course, really came on after February, 1942. Coming into 1943, the Bomber Command strategy changed considerably. Back in 1941 and up to that period, it was very difficult to bomb a city, almost, without trying to bomb a particular target. Granted, later on when we started to have the capability of doing these other things, then, as "Bomber" Harris says in his book, he was still killing two and a half cities each month.

Senator Phillips: When I was doing my bombing, which was after you gentlemen, I was impressed by your flying down the river and back up to make sure you had the right city.

I find for some reason that the film cut off at a specific point before the bombing became more accurate. Was there any explanation given to you gentlemen as to why it was cut off at that point?

Mr. Harvey: No, there was not, but in defence of that I would say they had two hours and limited resources to produce these films, these segments in two hours. You cannot get an awful lot on film in two hours. There were not trying to cover the total war and say everything. That was not the point. I think they accomplished their objective. They showed you the valour, and they showed you the horror. That was the objective of the film.

Everyone whom I have talked to has said that they accomplished their objective in these films. What delights me is the

[Traduction]

M. Harvey: Je n'ai jamais pris part à un raid où nous aurions pris en chasse un objectif isolé déterminé. Notre champ d'action à nous était la ville principale.

M. Brown: Moi, par contre, je l'ai fait de prendre part à de telles opérations car j'étais affecté à des missions et à des objectifs particuliers.

Ainsi, pour répondre à votre question, si je puis me permettre, sénateur, je dirais oui. J'avais l'impression que ce que nous faisions servait à quelque chose parce que nous étions obligés de repérer précisément nos cibles. Mon commandant était le baliseur Leonard Cheshire et nous survolions notre objectif pendant un certain temps avant que celui-ci ait acquis la certitude que nous avions repéré le bon endroit. Oui, j'avais l'impression que cela servait à quelque chose.

Le sénateur Phillips: Oui, j'avais moi aussi cette impression. On nous assignait toujours une cible précise et, si nous parvenions à y loger directement des bombes, nous avions l'impression d'avoir aidé à abrégé la guerre; ce qui n'aurait pas été si nous avions seulement fait des vols de reconnaissance de cibles civiles.

M. Brown: Oui, cette reconnaissance de cibles civiles, bien sûr, a commencé vraiment à prendre de l'importance après février 1942. Dans les premiers mois de 1943, la stratégie du commandement des bombardiers a changé considérablement. De 1941 jusqu'à cette période, il était très difficile de bombarder une ville sans essayer, ou presque, d'atteindre une cible particulière. Cependant, plus tard, lorsque nous commençâmes à avoir la capacité de faire ces autres choses, alors, comme «Bomber» Harris le dit dans son livre, il anéantissait deux villes et demie par mois.

Le sénateur Phillips: Lorsque j'ai pris part aux bombardements, à une heure plus tardive que vous, je le répète, j'étais impressionné par vos vols de reconnaissance des cours d'eau à basse altitude afin de vous assurer que vous ne vous trompiez pas de cible.

Je trouve que, je ne sais pour quelle raison, le film cesse de parler des bombardements au moment où, comme ce fut le cas à un moment donné, ceux-ci sont devenus plus précis. Vous a-t-on expliqué à vous, messieurs, pourquoi on avait tourné la page à ce moment-là?

M. Harvey: Non, on ne nous a rien dit, mais je dirais à leur décharge que deux heures et des ressources limitées n'auraient guère permis de faire davantage. On ne peut pas dire tout dire en deux heures. Ils n'ambitionnaient donc pas de couvrir toute la guerre et de tout dire. Ce n'était pas là l'objectif. Leur objectif, et je crois qu'ils l'ont atteint, c'était de montrer la bravoure, mais également les horreurs dont la guerre est le théâtre. C'est cela qu'ils voulaient montrer.

Tous ceux à qui j'ai parlé m'ont dit qu'ils avaient atteint leurs objectifs dans cette série. Ce qui me réjouit le plus, c'est

[Text]

attitude of my children and their peer group, who all said they were enthusiastic about the film, very enthusiastic. I wondered about that, because one of my sons had not known that Canada fought Japan. He is 40 years old and a university graduate.

The question to me is why he does not know. Why? Why did he not know all this stuff? Here is a film group, putting up their own money, mortgaging their houses to make a film to show a slice of Canadian action. This is Canadian action. It is a British war and an American war. Canadians had no more control of that airwar than I had. None. Canadians were just line soldiers. When the order came down over the phone, they loaded up so many bombs and away they went.

Senator Phillips: Mr. Harvey, you and I have been talking to entirely different categories of people. I have not found support for the film. I found nothing but condemnation, and I condemn the film myself.

Senator Doyle: Sir, just to continue on from where we are, and that is about these line Canadians who were under the promise, although not the shield, of the British; who did what they were told and did not really know what was happening to them in all circumstances. I have a quotation from Air Marshal Harris' autobiography, written in 1947 before the great controversy had begun, and here he is talking about his life with Bomber Command. That is from 1942 on. He says:

There are no words with which I can do justice to the air-crew who fought under my command . . . Of those who survived their first tour of operations, between six and seven thousand undertook a second, and many a third, tour. It was, moreover, a clear and highly conscious courage, by which the risk was taken with calm forethought, for their air-crew were all highly skilled men, much among the average in education, who had to understand every aspect and detail of their task. It was, furthermore, the courage of the small hours, of men virtually alone, for at his battle station the airman is virtually alone. It was the courage of men with long-drawn apprehensions of daily "going over the top." They were without exception volunteers, for no man was trained for air-crew with the R.A.F. who did not volunteer for this. Such devotion must never be forgotten. It is unforgettable by anyone whose contacts gave them knowledge and understanding of what these young men experienced and faced.

[Traduction]

l'attitude de mes enfants et des autres jeunes de leur génération, qui m'ont tous dit qu'ils s'intéressaient à ce projet, qu'ils s'y intéressaient beaucoup. Je me suis demandé ce que cela pouvait signifier car j'ai découvert que l'un de mes fils, un diplômé d'université qui est dans la quarantaine, y a appris que le Canada avait combattu contre le Japon.

La question que je me pose quant à moi est la suivante: comment se fait-il qu'il ne le savait pas? Comment cela se fait-il qu'il ignorait toutes ces choses? Voici un groupe de cinéastes qui investissent leur propre argent et qui hypothèquent leurs maisons pour faire un film qui soit une tranche de la participation guerrière canadienne. Car, ceux qu'on y voit évoluer, ce sont les Canadiens, et ce, même si c'était la guerre des Britanniques et des Américains. Les Canadiens en tant que tels n'avaient pas plus de contrôle de ces opérations aériennes que je n'en avais moi-même. Ils étaient de simples hommes de troupe. Lorsqu'ils recevaient les ordres, par téléphone, ils faisaient le plein de bombes et allaient les larguer.

Le sénateur Phillips: Monsieur Harvey, vous et moi avons parlé à des gens entièrement différents. Je n'ai rencontré personne qui a aimé le film. Tous le condamnaient tout comme je le condamne moi-même.

Le sénateur Doyle: Si je puis me permettre, monsieur, de prendre le relais depuis cette observation que vous venez de faire sur la participation de ces troupiers canadiens sous les ordres britanniques, sinon sous leur bannière, et qui faisaient ce qu'on leur disait de faire sans vraiment toujours savoir ce qui se passait, j'aimerais attirer votre attention sur une citation tirée de la biographie du maréchal de l'air Harris, écrite en 1947, donc avant que ne débute la grande controverse, dans laquelle l'auteur, en parlant de sa vie au commandement des bombardiers à partir de 1942, dit ceci:

Il n'y a pas de mots pour faire justice aux soldats de l'air qui ont combattu sous mes ordres. . . De ceux qui ont survécu à la première ronde d'opérations, sept à huit mille ont entrepris la deuxième, et beaucoup d'entre eux la troisième. Je dois dire en outre qu'ils ont fait preuve d'un courage manifeste et hautement lucide, ces hommes habiles et moyennement instruits qui anticipaient calmement les risques et s'appliquaient à comprendre dans le détail la difficulté des tâches qu'ils avaient à accomplir. Il ne faut pas oublier non plus ce courage des préparatifs, ces heures pendant lesquelles les hommes sont pratiquement seuls, car, à leur poste de combat, les soldats de l'air sont pour ainsi dire seuls. Seuls comme des hommes qui ont appris à vivre quotidiennement avec la hantise de «casser sa pipe». Tous, sans exception, étaient des volontaires, car aucun homme ne recevait de formation aux opérations aériennes de la RAF s'il ne s'était pas lui-même porté volontaire. Nul ne doit jamais oublier un tel dévouement. Surtout pas ceux qui, par les contacts qu'ils

[Text]

If we have come, some of us, to think of ourselves as being sort of pushed about in that war, without being given reason or explanation, certainly that does not seem to have been the intention of "Bomber" Harris or what he thought he had accomplished.

Mr. Harvey: What does he say about the guys who could not continue? Does he mention that in his book?

Senator Doyle: How do you mean, the ones on—

Mr. Harvey: When their nerves gave out and the stress got to them.

Senator Doyle: The lack of moral fibre.

Mr. Harvey: Yes. What does he say about that?

Senator Doyle: We did discuss that this morning here.

Mr. Harvey: But what did Harris say about it in his book?

Senator Doyle: I have not—

Mr. Harvey: Let me assure you he did not say anything. And another thing —

Senator Doyle: He did not invent it, either, as that film series said he did. It was already an order in the RAF before Harris came to Bomber Command.

Mr. Harvey: Exactly, but he should have mentioned it, surely. What did he say about the Nuremberg raid, which was his biggest defeat? What did he say about it in his book? He does not mention it.

Senator Doyle: In this book he does not deal with individual raids at all.

Mr. Harvey: What a convenient oversight.

Senator Doyle: I have not gone through the whole catalogue, but I have gone through this. I accept what is there as an argument, at least.

Mr. Harvey: I am just trying to shoot down your argument.

Senator Doyle: Well, you are very good at shooting down, and you have done very well. I stand in awe of your military record, sir. There were not too many that—

Mr. Harvey: We are not here discussing my record, sir. We are discussing a film that you are attacking very viciously.

[Traduction]

ont eu avec eux, ont appris à reconnaître et à comprendre ce que ces jeunes gens ont enduré et vécu.

Si nous en sommes venus, du moins certains d'entre nous, à nous sentir pour ainsi dire poussés dans cette guerre sans trop en comprendre le pourquoi, cela ne semble pas avoir été le cas de «Bomber» Harris, si l'on en juge d'après ce qu'il croyait avoir accompli.

M. Harvey: Que dit-il au sujet des gars qui, à un moment donné, n'en pouvaient plus? Est-ce qu'il parle d'eux dans son livre?

Le sénateur Doyle: Vous voulez dire ceux qui—

M. Harvey: Lorsque leurs nerfs les lâchaient et qu'ils commençaient à être victime du stress.

Le sénateur Doyle: Le manque de courage?

M. Harvey: Oui, qu'en dit-il dans son livre?

Le sénateur Doyle: Il a été question de cela dans nos audiences de ce matin.

M. Harvey: Mais qu'est-ce que Harris en dit, lui, dans son livre?

Le sénateur Doyle: Je n'ai pas—

M. Harvey: Je puis vous assurer qu'il n'en souffle mot. Et une autre chose—

Le sénateur Doyle: Il n'a pas inventé la chose non plus, contrairement à ce qu'on a dit dans le film. C'était un ordre qui avait déjà cours à la RAF avant que Harris ne prenne la direction du commandement des bombardiers.

M. Harvey: Exact, mais il aurait sûrement dû le mentionner. Qu'a-t-il dit au sujet du raid de Nuremberg, sa plus cuisante défaite? Qu'en dit-il dans son livre. Il ne le mentionne même pas.

Le sénateur Doyle: Dans son livre, il ne parle pas des raids en tant que tels.

M. Harvey: Comme cet oubli tombe à-propos!

Le sénateur Doyle: Je n'ai pas parcouru tout le catalogue, mais j'ai parcouru ceci et j'accepte ce que j'y trouve au moins à titre d'argument.

M. Harvey: Je ne fais qu'essayer d'abattre vos défenses.

Le sénateur Doyle: Et bien, je sais que vous vous y entendez bien, car vous l'avez prouvé dans le passé. Je reste bouche bée devant votre dossier militaire, monsieur. Il y en a peu qui—

M. Harvey: Nous ne sommes pas ici pour discuter de mon dossier, sénateur. Nous sommes ici pour discuter d'un film que vous avez attaqué avec beaucoup de trahison.

[Text]

Senator Doyle: You say we are not talking about your record. You said just a few minutes ago that your reputation was being impugned by people who were not your peers.

Mr. Harvey: That is right.

Senator Doyle: So you are talking about your record and your peers.

Mr. Harvey: I did not bring it up. This man Hull brought my record into this room. I am defending myself. Surely I am allowed to defend myself in this hearing.

Senator Doyle: You said he was nowhere but in Training Command. Is that not what you said, in effect? He was in Training Command?

Mr. Harvey: He was an instructor at Training Command and then came over in the late stages of the war, is what I said.

Senator Doyle: You did not have many good thoughts about Training Command.

Mr. Harvey: That is right. They were mostly clowns. They could very easily kill you, these people. I do not know whether or not you have been in combat, but you learned to be very careful with people. You learned very quickly who might kill you, among your own people. You do not get too near to them. There all kinds of people I would not fly with. They will kill you. Soldiers were the same way, if you talk to the soldiers, or the navy people. You learn. That is what I was suggesting to you.

Senator Doyle: Sir, I was in Bomber Command, and I came home all in one piece, and apart from the terrible disease of growing old, I seem to be rather sound in wind and limb. I knew men in Training Command who never came back. They died in Training Command.

Mr. Harvey: Exactly.

Senator Doyle: Where they were poorly supplied, poorly outfitted, and worked, particularly in the early years of the war, at a pace that we did not even see.

Mr. Harvey: What I did not say was that they flew by the book. They were in Training Command so long they could not think for themselves. They had to fly by the book, and they killed themselves.

Hull was talking about the first raid I went on with him as squadron leader. This is his thirteenth trip, and he has it all wrong, this guy. The revs were flicking up and down on one

[Traduction]

Le sénateur Doyle: Vous dites que vos états de service ne sont pas en cause. N'avez-vous pas dit il y a quelques minutes que des gens qui n'étaient pas vos pairs attaquaient votre réputation?

M. Harvey: Parfaitement.

Le sénateur Doyle: Alors c'est bien de votre dossier et de vos pairs dont il s'agit.

M. Harvey: Je n'ai pas mis le sujet sur le tapis. C'est le dénommé Hull qui a ouvert mon dossier dans cette pièce. Je ne fais que me défendre. Je ne peux pas croire que cela me serait interdit dans de telles audiences.

Le sénateur Doyle: Vous avez dit qu'il n'avait été nulle part d'autre qu'au commandement de la formation. N'est-ce pas en effet ce que vous avez dit? Qu'il était au commandement de la formation?

M. Harvey: Qu'il était instructeur au commandement de la formation et qu'il nous avait rejoint à la fin de la guerre, voilà ce que j'ai dit.

Le sénateur Doyle: Vous ne teniez pas le commandement de la formation en très haute estime?

M. Harvey: C'est exact. C'étaient des bouffons pour la plupart. Ils auraient pu facilement vous tuer. Je ne sais pas si vous avez combattu ou non, mais on vous a appris que vous deviez faire attention aux gens. Vous avez appris rapidement à découvrir ceux qui, parmi vos propres camarades, auraient pu vous tuer. Vous évitiez donc de trop vous en approcher. Il y a toutes sortes de gens avec qui vous ne prendriez jamais l'avion. Ils vous tueraient. C'était la même chose dans l'armée ou dans la marine. Vous apprenez avec l'expérience. C'est ce que je voulais dire.

Le sénateur Doyle: Monsieur, j'ai été au commandement des bombardiers et en suis revenu en un seul morceau et, mis à part la terrible maladie de l'âge, je crois être encore assez sain et bien portant. J'ai connu des hommes du commandement de la formation qui ne sont jamais revenus. Ils y ont trouvé la mort.

M. Harvey: Exactement.

Le sénateur Doyle: Ils étaient chichement approvisionnés, chichement vêtus et faisaient des heures terriblement longues, surtout dans les premières années de la guerre, et cela, nous, nous ne l'avons pas connu.

M. Harvey: Ce que je n'ai pas dit, c'est qu'ils apprenaient à piloter en regardant dans des manuels. Ils étaient au commandement de la formation depuis si longtemps qu'ils ne savaient plus penser par eux-mêmes. Ils devaient voler comme c'était écrit et ils se tuaient.

Hull a parlé du premier raid auquel j'ai participé avec lui comme chef d'escadron. C'était son treizième raid et il faisait encore tout de travers, le pauvre. L'un des moteurs ne tournait

[Text]

of the engines, and he said, "Feather the engine," to me, so I feathered the engine, which meant stopping it. You feather the blade. Now we are on only three engines. Later on we are hit and the other engine on that same side goes out. We are in a Halifax. If you lose two engines on one side, you cannot keep it straight and hold your height. It is impossible. So we threw everything out. Guns, anything that we could move, we threw out of the airplane. I got up in the seat and helped him hold the rudder straight.

This is my first trip. I am a sergeant and he is the squadron leader. You were in the air force, so you know not to be too quick to suggest things. Finally we were down to 500 feet, and we are about to ditch in the Channel. This was his plan in throwing everything out, getting ready to ditch. I said, "Why not start up the other engine, the one you feathered?" So he started it up. We picked up speed and height, and we flew over and landed. Training Command type. That experience never left me.

Therefore my rule of thumb after that was that I did not give a good goddam if I lose every engine, every bit of this airplane, as long as I get home. We can always get another one. But they are taught in Training Command that you don't do things like that. This was my point. I am sorry you did not understand it.

Senator Doyle: Some people may be taught that way in Training Command, and others are not. Obviously you had reasonably good trainers when you were preparing yourself to be a pilot. However, you seem to me to have been exactly the kind of man that "Bomber" Harris was describing in that little eulogy that I just read.

You do not have much use for General Hull. I don't think you have much use either for Cliff Chadderton. I have a copy of your statement here, and you refer to him as a "professional veteran". What is a "professional veteran"?

Mr. Harvey: It is a man who is living very highly off the avails of the veterans. Cliff Chadderton runs the War Amputations, a great organization, and he had a good record in the war. But every time, somebody does something, like make this film, up goes Chadderton's arm and he has to oppose.

Senator Doyle: Well, I was not thinking so much of what he opposes and what he supports as what he was as a profes-

[Traduction]

pas rond et il m'a ordonné de le «mettre en drapeau», alors je l'ai mis en drapeau, ce qui veut dire le stopper. Vous stoppez l'hélice. Il ne nous restait plus que trois moteurs. Un peu plus tard, nous sommes touchés et l'autre moteur du même côté est mis hors service. Nous étions à bord d'un Halifax. Si vous perdez les deux moteurs d'un côté de l'appareil, vous ne pouvez pas conserver votre cap, ni votre altitude. C'est impossible. Alors, nous nous sommes mis à jeter tout ce qui nous tombait sous la main, même les canons, tout ce que nous parvenions à déplacer. Je me suis levé de mon siège et l'ai aidé à tenir le gouvernail droit.

C'est mon premier raid. Je suis un sergent et il est le chef d'escadron. Vous avez été dans l'aviation, alors vous connaissez l'importance d'éviter les suggestions hâtives. Nous sommes finalement descendus jusqu'à 500 pieds et nous étions sur le point de tomber dans la Manche. C'est ce qu'il avait prévu en ordonnant de jeter tout par dessus bord: se tenir prêts à tomber dans l'eau. J'ai lors dit: «Pourquoi ne pas remettre en marche l'autre moteur, celui que vous avez ordonné de mettre en drapeau?» Il le fit. Nous gagnâmes de la vitesse et de l'altitude, poursuivîrent notre traversée et purent atterrir. La façon de faire du commandement de la formation. Je n'ai jamais oublié cette expérience.

Ma règle à moi, après cette expérience, c'était que je n'en avais rien à foutre si je perdais tous les moteurs et tout le reste de l'avion si cela devait me permettre de rentrer sauf. Des avions, il y en avait d'autres. Mais ce n'est pas ce qu'on enseignait au commandement de la formation. Pour eux, cela ne se faisait pas. Voilà ce que je voulais dire. Je regrette que vous ne l'avez pas compris.

Le sénateur Doyle: Peut-être que certains ont puisé un tel enseignement au commandement de la formation, mais d'autres pas. De toute évidence, les instructeurs que vous y avez vous-même eus n'étaient pas si mauvais si l'on considère le résultat. Néanmoins, vous me paraissez être exactement ce genre d'hommes que «Bomber» Harris avait à l'esprit dans ce petit panégyrique que je viens de vous lire.

Vous n'avez guère d'estime pour le général Hull. Vous n'en avez guère non plus pour Cliff Chadderton. J'ai devant moi une copie de votre déclaration dans laquelle vous le désignez comme un «vétérán professionnel». Un «vétérán professionnel», qu'est-ce que c'est?

M. Harvey: C'est un homme qui vit très bien de la cause des anciens combattants. Cliff Chadderton est à la tête d'une grande organisation, l'Organisation des amputés de guerre, et ses états de service durant la guerre étaient excellents. Mais voilà, chaque fois que quelqu'un fait quelque chose, ce film, par exemple, Chadderton lève les bras en signe de protestation.

Le sénateur Doyle: Et bien, je pensais moins à ce contre quoi il en a ou à ce pour quoi il travaille qu'à ce qui faisait de

[Text]

sional veteran. You may be one yourself. Your jobs have been associated largely with your war experience.

Mr. Harvey: I have been to one reunion since the war.

Senator Doyle: Well, you are one ahead of me. I will move away from this area, because there are two other things I would like to ask you about. First, I would like you to tell me what you mean by "guardians of the glorious," which I assume is what you feel we are.

Mr. Harvey: What I mean by that is that you do not want to entertain any thoughts that are not already recorded in these books that you have read. You have read them your own way, and you come up with a conclusion. These people in this film are showing you a different side of what they say happened. Can you not entertain or condone those views?

Senator Doyle: I think we had a rather interesting and frank discussion this morning on the subject of the lack of moral fibre, and that is not a popular view either. Do you think that we ought to avoid the description of "guardians of the glorious"? That we must accept information that is not fact?

Mr. Harvey: How do you know it is not fact? You are not giving these veterans a chance to appear before you today. In this two-day hearing, there is one—well, Ken Brown as well. Who else have you got in the way of veterans?

Senator Doyle: We will be hearing from a number—

A voice from the back of the room: Look around behind you. We are all veterans.

Mr. Harvey: You are not at this table.

A voice from the back of the room: But we will be.

The Chairman: Mr. Harvey, please. We will allow you all the time you want, and we would appreciate it if we could stick to the points. I respect what you are saying, and we are here to listen. I would say that—

Mr. Harvey: In all seriousness, Chairman, it is a bit of a kangaroo court, is it not? I feel as though I am being court-martialled here. You allow a man who has taken how many months to make a video to get up and go through my record. I am not on trial here, surely. I am not on trial here. We are talking about the film.

The Chairman: I am surprised that you would say that, Mr. Harvey. We asked you to appear here. You wanted to appear and we invited you to do so, and here you are appearing.

[Traduction]

lui un «vétérán professionnel». Vous pourriez en être un vous-même. Votre travail a été associé très étroitement avec votre expérience de la guerre.

M. Harvey: Je suis allé à une réunion depuis la guerre.

Le sénateur Doyle: Et bien, c'en fait une de plus que moi. Mais je ne m'attarderai pas davantage à cela car il y a deux autres choses dont j'aimerais que vous me parliez. La première, j'aimerais que vous me disiez ce que vous entendez par «gardiens de ce qui est militairement glorieux», ce que, je présume, vous pensez que nous sommes.

M. Harvey: Ce que je veux dire par cela, c'est que vous n'attachez d'importance aux idées que si elles se trouvent dans les livres que vous avez déjà lus. Vous les avez lus à votre façon et en avez tiré vos conclusions. Or, les gens du film vous présentent une version différente de ce qu'ils disent qu'il s'est passé. Ne pouvez-vous pas supporter ou tolérer cette autre version?

Le sénateur Doyle: Je crois que, ce matin, nous avons eu des échanges intéressants et francs sur la question du manque de courage et cela n'est pas un sujet populaire non plus. Croyez-vous que nous devrions éviter de décrire les «gardiens de la gloire militaire»? Que nous devrions accepter une information qui n'est pas vraie?

M. Harvey: Comment pouvez-vous dire que cela n'est pas vrai? Vous n'avez pas donné à ces anciens combattants la possibilité de venir ici aujourd'hui. Dans ces deux jours d'audiences, vous en avez interrogé un—disons deux, avec Ken Brown. Qui d'autres avez-vous entendus comme anciens combattants?

Le sénateur Doyle: Nous entendrons un nombre—

Une voix venant du fond de la salle: Regardez derrière vous, ce sont tous des anciens combattants.

M. Harvey: Vous n'êtes pas à cette table.

Une voix venant du fond de la salle: Mais nous y serons.

Le président: M. Harvey, je vous en prie. Nous vous accordons tout le temps que vous voudrez, mais nous apprécierions que vous vous en teniez au sujet. Je respecte ce que vous dites et nous sommes ici pour vous entendre. Je dirais que—

M. Harvey: Sans vouloir vous offenser, monsieur le président, cela fait un peu simulacre de tribunal, vous ne trouvez pas? Je me sens comme si je passais en cour martiale. Vous permettez à un homme qui a passé je ne sais combien de mois à préparer un vidéo à se lever et à commenter mes états de service. Je ne suis pas l'accusé ici, il ne faudrait pas l'oublier. Je ne suis pas devant un tribunal ici. Je croyais que nous parlions d'un film.

Le président: Cela me surprend que vous parliez ainsi, monsieur Harvey. Nous vous avons demandé de venir devant ce comité. Vous souhaitiez vous entretenir avec nous, nous

[Text]

Mr. Harvey: Yes.

The Chairman: General Hull asked to appear and he appeared. I am surprised you would say that this is a kangaroo court. We are a Senate sub-committee.

Mr. Harvey: Why did he come and attack me? We are talking about *The Valour and the Horror*.

The Chairman: You say we are a kangaroo court, that we know already what will happen. He came out with that himself. We are allowing everyone to say what they want. It is a free country, I hope.

Mr. Brown: I hope so.

The Chairman: I am sorry that whatever he said offended you. Please, I want you to feel free to say whatever you want, which is what you are doing.

Senator Doyle: Mr. Chairman, the witness has raised a point that I should like to comment on, and very briefly. I refer to the aspect of this being a kangaroo court, that we will only hear evidence on one side, or at least we will leave the other side so long that the nation's attention span will have faltered.

My recollection is that these films first appeared in January. They have since appeared three times. I read in the paper yesterday that they are about to appear for a fourth time. Until this day there has been no forum, apart from letters to the editor, in which there has been any attempt at rebutting what was said in *The Valour and the Horror*.

These hearings were originally intended to be a single sitting of, perhaps, four days. The parliamentary calendar has made that almost impossible for us. Thus, we will resume in about six or eight weeks. That is not a long time when you measure back to January. We have waited since then to have any answer at all on behalf of the veterans, or to find if there is a rebuttal to what the veterans themselves have to say.

I think you will find that when the hearing is complete, just about everyone who has wanted to have a say in this matter will have done so. Perhaps the fiction will be in then that we are trying to censor the film series, that we are trying to hide the truth, that we are trying to burn it in the marketplace. Those things are not our purpose here. Our purpose here is to

[Traduction]

vous avons invité à venir le faire et voilà que maintenant vous êtes là.

M. Harvey: Oui.

Le président: Le général Hull a demandé à se faire entendre et c'est maintenant chose faite. Je suis surpris que vous pensiez que nous soyons un simulacre de tribunal. Nous sommes un sous-comité sénatorial.

M. Harvey: Pourquoi est-il venu m'attaquer en ce lieu? Ne devons-nous pas parler du film *The Valour and the Horror*?

Le président: Vous dites que nous sommes un simulacre de tribunal, que nous savons déjà ce qui va se passer. Il est venu avec cette idée-là en tête lui-même. Nous permettons à chacun de dire ce qu'il veut. Nous vivons encore dans un pays libre, j'espère.

M. Brown: Je l'espère aussi.

Le président: Je regrette que quoi que ce soit qu'il ait dit vous ait offensé. S'il vous plaît, je veux que vous vous sentiez tout à fait à l'aise de dire ce que vous voulez, ce que vous faites déjà, je crois.

Le sénateur Doyle: Monsieur le président, le témoin a soulevé un point sur lequel j'aimerais, très brièvement, faire une remarque. Il s'agit de la réflexion selon laquelle nous serions un simulacre de tribunal qui n'entend les témoignages que de l'une des parties ou qui, du moins, accorde à l'autre partie tellement de temps que, le moment venu, l'intérêt du public fait défaut.

Si je ne m'abuse, cette série a paru pour la première fois en janvier. Depuis, elle a été repassée trois fois. Je lisais hier dans un journal qu'on s'apprêtait à la repasser une quatrième fois. Jusqu'à ce jour, aucune tribune, mises à part les lettres à l'éditeur, n'a accueilli une quelconque tentative de réfutation des idées avancées dans *The Valour and the Horror*.

Les présentes audiences avaient initialement été conçues comme une séance ininterrompue pouvant durer jusqu'à quatre jours. Le calendrier parlementaire a rendu la chose quasiment impossible pour nous. Nous devons donc nous interrompre pour reprendre dans six à huit semaines. Ce n'est pas très long lorsqu'on évalue ce temps en remontant jusqu'à janvier. Nous avons attendu tout ce temps là pour obtenir quelque réaction que ce soit de la part des anciens combattants ou pour voir s'il existe un type de réfutation auquel ceux-ci voudraient se prêter.

Je crois que, lorsque ces audiences prendront fin, nous découvrirons que pratiquement toutes les personnes qui voulaient se faire entendre auront été entendues. Peut-être aura-t-on alors accrédité l'idée que nous tentons de censurer la série, que nous essayons de cacher la vérité, que nous essayons de la brûler sur la place du marché. Cependant, tel n'est pas notre

[Text]

find out if there is a general agreement, perhaps, on the main case of the series, or as I saw it in my subjective way.

I will ask you about that right now, because I would like to get an answer to that question. That is to say, at the denouement of the film, the narrator says that at last the enemy has been given a clean cause to fight for—"cause" was not the word, but that was the meaning of it, and I do not have the quote in front of me—and that we, by comparison, did not. We had really the horror to contend with, that we had overdone it, overkilled, had been murderous in our attack. What I think we are trying to resolve is if there is some justification for saying that.

Mr. Harvey: The film was quoting a man.

Senator Doyle: Those quotes were very carefully selected and juxtaposed at the precise point in time of the German reunification with no other quote to say, "Oh no, that was not true," or that this was another view. You were left at the end with that sick feeling.

Mr. Brown: Let me try to explain that, or at least my concept of it, in talking to German pilots and night fighter pilots. Many of them had felt that the war would be over by 1943. When that did not happen, they were really downhearted. I have talked to General Gallant on a few occasions. He was not as well versed in night fighter tactics as he was in day fighter tactics.

When it came to bombing their cities, and not necessarily their industries, and you talked about the submarine pens at Hamburg, I am told—although I was not there—that no bomb dropped on the submarine pens actually hit the pens at the time, or did any damage to the submarines. They saw their cities burning. Then they rose up and they said, "Bastards. We have a cause to fight for."

That is what it was all about. They felt then that they had a cause, they were going to defend their cities, regardless of the fact that they had already concluded that the war was lost.

Senator Sylvain: The Londoners might have had the same view.

Mr. Brown: They may have.

Senator Sylvain: But they were on our side.

Mr. Brown: That is all right. My point is simply that had we not bombed their cities to such an extent, not as targets necessarily but mass bombed them, they would not have had that cause. Yes, the Londoners had it.

[Traduction]

propos pour le moment. Pour lors, nous devons découvrir s'il existe un consensus général, peut-être, sur le thème central de la série, ou, du moins, ce que j'ai subjectivement perçu comme tel.

Je vais vous poser cette question sans plus tarder, car j'aimerais en obtenir tout de suite la réponse. C'est-à-dire, lorsque la série atteint son dénouement, le narrateur dit que l'on aura au moins donné à l'ennemi une cause manifeste à défendre—le mot «cause» n'est pas utilisé, mais c'est là le sens, et je n'ai pas la citation devant moi—mais que nous, en revanche, nous en aurons été dépourvus. Nous aurons hérité de l'horreur parce que nous en aurons trop fait, nous aurons été trop meurtriers dans nos attaques, nous aurons pris un tribut humain trop élevé. Je pense que ce que nous essayons de savoir, c'est si une telle conclusion était justifiée.

M. Harvey: Le narrateur citait les paroles de quelqu'un.

Le sénateur Doyle: Les citations étaient soigneusement choisies et orchestrées pour coïncider exactement dans le temps avec la réunification de l'Allemagne, et cette autre citation: «Oh non, c'est pas possible!», ou que c'était autre chose. La fin vous laisse sur un véritable haut-le-coeur.

M. Brown: Laissez-moi tenter de vous expliquer cela, ou du moins la perception que j'en ai, après avoir parlé avec des aviateurs allemands et des pilotes de chasse. Nombre d'entre eux pensaient que la guerre serait terminée en 1943. Lorsqu'ils virent que les choses prenaient une autre tournure, ils en furent vraiment déprimés. J'ai parlé à quelques occasions avec le général Gallant. Il n'était pas très versé en tactique de chasse de nuit puisqu'il était en tactique de chasse de jour.

Lorsque l'on en vint à bombarder leurs villes, et pas nécessairement leurs usines, et vous avez parlé des abris de sous-marins à Hambourg, je me suis laissé dire—mais je n'y étais pas—qu'aucune des bombes larguées au-dessus des abris de sous-marins à ce moment-là avait vraiment atteint la cible, ou causé quelque dommage que ce soit aux sous-marins. Ils ont vu leurs villes brûler. Alors ils se sont rebiffés et ont dit: «Fils de putes! Vous ne l'emporterez pas en paradis!»

Voilà de quoi il retourne. Ils se sont alors sentis galvanisés pour continuer à défendre leurs villes, même s'ils avaient déjà conclu à ce moment-là qu'ils avaient perdu la guerre.

Le sénateur Sylvain: Les Londoniens pouvaient sans doute tenir le même raisonnement.

M. Brown: Peut-être bien.

Le sénateur Sylvain: Mais ils étaient dans notre camp.

M. Brown: C'est exact. Je veux tout simplement dire que, si nous n'avions pas tant bombardé leurs villes, non pas sur des cibles précises, mais de façon massive, ils n'auraient pas eu cette rage au coeur. Oui, les Londoniens l'avaient aussi.

[Text]

Senator Sylvain: There was no pin-point bombing of London, as far as I can remember.

Mr. Brown: That was not the point, though. You missed it.

Senator Doyle: I will leave it there, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Senator Doyle.

Mr. Harvey: I have just one point. I do not think anyone has mentioned unconditional surrender in the two days I have been here.

Senator Sylvain: It was mentioned this morning.

Mr. Harvey: I missed it, then.

Senator Barootes: The opportunity was always there.

Mr. Harvey: Mr. Hitler was the man who wanted to surrender. You could say that a lot of the devastation that followed—and continued—was because he would not accept unconditional surrender.

Senator Barootes: We had tried a lesser surrender at Versailles, and we saw how that worked.

Mr. Harvey: Maybe, but that is hindsight, too.

Senator Sylvain: I wish to go over what Senator Doyle was asking you, Mr. Harvey. You seem to have taken a great dislike to Mr. Chadderton, who speaks for the War Amputations of Canada. You refer to him as a professional veteran who lives highly off the former gallantry of those who served. What veterans group are you speaking for, Mr. Harvey?

Mr. Harvey: None.

Senator Sylvain: You are a professional author, I gather.

Mr. Harvey: What is a professional author?

Senator Sylvain: I presume since you have already written five books and have two more in the works that you probably make your living as an author, mostly of war books.

Mr. Harvey: The money I have made off my books and a car ticket would get you downtown.

Senator Sylvain: Maybe you do not live as highly as Mr. Chadderton seems to.

Mr. Harvey: That is exactly true.

[Traduction]

Le sénateur Sylvain: Pour autant que je me souviene, Londres n'a guère fait l'objet de bombardements sélectifs elle non plus.

M. Brown: Ce n'est pas où je voulais en venir. Vous ne m'avez pas compris.

Le sénateur Doyle: Monsieur le président, je vais en rester là.

Le président: Sénateur Doyle, je vous remercie.

M. Harvey: J'aimerais ajouter quelque chose. Je ne crois pas que quiconque ait mentionné l'expression reddition inconditionnelle pendant les deux jours que j'ai passés ici.

Le sénateur Sylvain: On l'a fait ce matin.

M. Harvey: J'ai dû rater cela.

Le sénateur Barootes: On aurait toujours pu le faire.

M. Harvey: M. Hitler était l'homme qui voulait se rendre. On pourrait dire qu'une vaste partie de la dévastation qui a suivi—et continué—était due au fait qu'il n'a pas accepté de se rendre sans conditions.

Le sénateur Barootes: Nous avons tenté une reddition moins radicale à Versailles et nous avons vu ce que cela avait donné.

M. Harvey: Peut-être, mais cela aussi est connu rétrospectivement.

Le sénateur Sylvain: J'aimerais, monsieur, reprendre la question que le sénateur Doyle vous a posée. Vous semblez avoir une très piètre estime pour M. Chadderton de l'Organisation des amputés de guerre du Canada. Vous l'avez qualifié de vétéran professionnel qui vit grassement de la vaillance de ceux qui ont servi le pays. Quels sont les anciens combattants que vous représentez, vous, monsieur Harvey?

M. Harvey: Aucun.

Le sénateur Sylvain: Vous êtes un auteur professionnel, si je ne m'abuse?

M. Harvey: Un auteur professionnel, qu'est-ce que c'est que ça?

Le sénateur Sylvain: Je présume que puisque vous avez déjà écrit cinq livres et que vous en avez deux autres en chantier, vous gagnez probablement votre vie en écrivant, principalement des livres sur la guerre.

M. Harvey: L'argent que mes livres m'ont rapporté et un ticket de métro vous suffiraient sans doute pour vous rendre au centre-ville.

Le sénateur Sylvain: Peut-être ne vivez-vous pas aussi grassement que M. Chadderton semble le faire.

M. Harvey: Cela est tout à fait exact.

[Text]

Senator Sylvain: But you do live off your war books?

Mr. Harvey: But I did not spend all the money that he spent advertising in newspapers across Canada to rile up the veterans to write to him.

Senator Sylvain: It is not a question of riling up the veterans; it is a question of rising to defend their cause. I have spoken to a great number of veterans, as Senator Phillips has said. I have not found one yet who sympathized with this program. I do not think I would find one who would sympathize with your attitude.

Mr. Harvey: Really?

Senator Sylvain: Yes.

Mr. Harvey: There are really quite a few in this room, if you hear from them.

Senator Sylvain: We will probably hear from them.

You talk about the historians and the fact that there are no history books written by Canadians. Yet, you mention that the authors of this program have researched history. Which histories did they research? If there are no Canadian histories, they must have researched the other, foreign books which you seem to decry here.

Mr. Harvey: You will have to ask them.

Senator Sylvain: We have had a number of historians here who went over the whole of the program. The three I listened, who are all highly qualified historians, blew holes right through most of the facts, or supposed facts, that were in this piece.

Mr. Harvey: That is the way you interpret it.

Senator Sylvain: It is not the way I interpreted it at all. I am not a historian.

Mr. Harvey: But you accepted their views.

Senator Sylvain: I accepted their views because they came out with facts and figures and showed us documents. I did not see any documents in that particular piece. All I saw and all I heard was one man's opinion of a reconstructed history.

Mr. Harvey: You have not heard from the people who produced the film. I wonder why you have not done so.

Senator Sylvain: We will.

Senator Doyle: We did see the film.

Mr. Harvey: Why did you not start off with that?

Senator Sylvain: I did see the film, twice.

[Traduction]

Le sénateur Sylvain: Mais il est un fait que vos livres sur la guerre vous font vivre?

M. Harvey: Mais je n'ai pas dépensé tout l'argent qu'il dépense dans la presse à travers le Canada pour inciter les anciens combattants à communiquer avec lui.

Le sénateur Sylvain: Ce n'est pas une affaire de ralliement d'anciens combattants, mais une affaire d'organisation pour défendre leur cause. J'ai parlé à de très nombreux anciens combattants, comme le sénateur Phillips l'a dit. Je n'en ai pas encore rencontré un seul qui sympathisât avec cette série. Je ne crois pas que j'en rencontrerais un seul non plus qui sympathisât avec votre attitude.

M. Harvey: Vraiment?

Le sénateur Sylvain: Oui.

M. Harvey: Il y en a pourtant plus d'un dans cette salle, si vous voulez bien les entendre.

Le sénateur Sylvain: Nous les entendrons probablement.

Vous avez parlé des historiens et avez déploré le fait qu'il n'y avait pas de livres d'histoire écrits par des Canadiens. Pourtant, vous avez dit que les auteurs de la série avaient fait des recherches historiques. Quels livres d'histoire ont-ils consulté? S'il n'y a pas de livres d'histoire canadiens, ils doivent avoir consulté ces livres d'histoire étrangers que vous décriez tant.

M. Harvey: Vous devrez leur demander à eux.

Le sénateur Sylvain: Nous avons entendu ici un certain nombre d'historiens qui avaient examiné le contenu de toute la série. Les trois que j'ai entendus, et qui étaient des historiens hautement qualifiés, ont réfuté la plupart des faits, ou des prétendus faits, qui étaient avancés dans le film.

M. Harvey: C'est là votre interprétation de la chose.

Le sénateur Sylvain: Ce n'est pas du tout une interprétation de ma part. Je n'ai pas la prétention d'être historien.

M. Harvey: Mais vous avez fait vôtres leurs vues.

Le sénateur Sylvain: J'ai accepté leurs vues parce qu'ils sont venus avec des faits et des chiffres et nous ont montré des documents. Je n'ai vu aucun document dans cette fameuse série. Tout ce que j'ai vu et entendu, c'est la reconstruction de l'histoire suivant l'opinion d'un individu.

M. Harvey: Vous n'avez pas entendu les gens qui avaient produit le film. Je me demande bien pour quelle raison.

Le sénateur Sylvain: Nous le ferons.

Le sénateur Doyle: Nous avons vu le film.

M. Harvey: Pourquoi n'avez-vous pas commencé par eux?

Le sénateur Sylvain: J'ai vu le film deux fois.

[Text]

Mr. Harvey: No. I am talking about hearing from the people who produced the film.

Senator Sylvain: They will be here next fall, presumably.

Mr. Harvey: Next fall. Why would you not hear from them right away? These are the people we are talking about.

Senator Sylvain: We set the agenda here and, unfortunately, the agenda is such that we cannot have then until next fall.

Mr. Harvey: You could have had them here in my place, could you not?

Senator Sylvain: We wanted you to be here, sir.

Mr. Harvey: I am sure. Thank you.

Senator Sylvain: You go on and you mention the censorship brigade. I would like to know just who the censorship brigade is and where we have ever mentioned anything about seditious material. Would you like to explain those two phrases?

Mr. Harvey: The word "censor" was brought up this morning by Hull.

Senator Sylvain: I am talking about your version of censor. It is you I am quoting, not Hull.

Mr. Harvey: He said that he censored my book. He threw it out so his children couldn't read it. He censored it. Now he is censoring this film.

Senator Sylvain: Is that the censorship brigade to which you are referring here?

Mr. Harvey: You guys are the censorship brigade.

Senator Sylvain: No. I am asking you a question about a phrase in your text which states:

But before we do we have to change our attitude. We have to get rid of the censorship brigade.

Is that Mr. Hull?

Mr. Harvey: No, that is you, the Senate committee.

Senator Sylvain: We are the censorship brigade?

Mr. Harvey: Yes.

Senator Sylvain: Yet, you are here testifying before us with your own text and your own words, and nothing is about to be censored. It will all be printed. In what way are we censoring what you are saying?

[Traduction]

M. Harvey: Je veux dire entendre directement les gens qui ont produit le film.

Le sénateur Sylvain: Nous les entendrons à l'automne sans doute.

M. Harvey: À l'automne! Pourquoi pas tout de suite? Ce sont eux les gens dont nous parlons.

Le sénateur Sylvain: Nous établissons l'ordre du jour du comité et, malheureusement, nous ne pouvons pas entendre ces gens avant l'automne.

M. Harvey: Mais, vous pourriez leur donner ma place, non?

Le sénateur Sylvain: Mais nous voulions vous entendre vous, monsieur.

M. Harvey: J'en suis certain et vous remercie.

Le sénateur Sylvain: Plus loin, vous parlez d'une brigade de censeurs. J'aimerais savoir ce qu'était exactement cette brigade et où il a jamais été question de matériel séditieux. Pourriez-vous expliquer ces deux choses?

M. Harvey: Le mot de «censure» a été utilisé ce matin par M. Hull.

Le sénateur Sylvain: Je parle de votre déclaration à vous et c'est vous que je cite, non M. Hull.

M. Harvey: Il a dit qu'il avait censuré mon livre. Il l'a jeté afin que ses enfants ne puissent pas le lire. Il a joué les censeurs et, maintenant, il censure le film.

Le sénateur Sylvain: Est-ce là la brigade de censeurs à laquelle vous faites allusion?

M. Harvey: La brigade des censeurs, c'est vous.

Le sénateur Sylvain: Non, je vous interroge au sujet de ce passage de votre déclaration dans lequel vous dites:

Mais auparavant, il faut changer nos attitudes. Nous devons nous débarrasser de la brigade des censeurs.

Est-ce que cela fait référence à M. Hull?

M. Harvey: Non, mais à vous, les membres du comité sénatorial.

Le sénateur Sylvain: Alors c'est nous qui sommes la brigade des censeurs?

M. Harvey: Oui.

Le sénateur Sylvain: Pourtant, vous êtes ici devant nous en train de témoigner en vous servant de votre propre document et de vos propres déclarations et rien ne va être censuré. Tout va être imprimé. Alors, dites-moi, en quoi sommes-nous les censeurs dont vous parlez?

[Text]

Mr. Harvey: Because of your attitude. I have sat here for two days and listened to you. You have a censorious attitude.

Senator Sylvain: Oh no, but I am getting one listening to you, I will tell you that much.

Mr. Harvey: Really?

Senator Sylvain: Oh yes. Where was it ever mentioned that any of this was seditious material? That is a new phrase on me. Would you explain that one?

Mr. Harvey: I mentioned it.

Senator Sylvain: Why? Do you consider it seditious material?

Mr. Harvey: Yes, indeed.

Senator Sylvain: You consider the film seditious material?

Mr. Harvey: No.

Senator Sylvain: That is what we are talking about.

We will never succeed to that position if every time someone produces a book, or a film, it is instantly seized upon by this committee as seditious material.

That is the film we are talking about.

Mr. Harvey: It is the way you are looking at this film.

Senator Sylvain: How do you know in what way I am looking at it?

Mr. Harvey: I have heard you for two days.

Senator Sylvain: You haven't heard me for two days on seditious material. I did not say a damn thing about the film being seditious material.

Mr. Harvey: You said an awful lot of things.

Senator Sylvain: I did not say anything about that. No. I talked about a lot of other things, but I did not really attack the film.

I do not think I have any other questions of this man, Mr. Chairman.

The Chairman: Senator Barootes.

Senator Barootes: Mr. Chairman, I was not about to engage in this debate of personalities and facts because I honour and respect all veterans. I have a particularly high degree of respect for those men who held the Allies together from the fall of ourselves at Dunkirk until we could re-enter Europe on D-Day. That means you people. You people, in particular, could strike at the heart of Europe. Nobody else on our side could do so. For that reason I intended to do nothing but praise you.

[Traduction]

M. Harvey: Vous l'êtes dans votre attitude. Je suis assis ici depuis deux jours à vous écouter, à vous voir intervenir en censeurs.

Le sénateur Sylvain: Pas du tout, mais ne vous cache pas que je me sens l'envie d'en devenir un rien qu'à vous écouter.

M. Harvey: Vraiment?

Le sénateur Sylvain: Vraiment. Dites-moi, où a-t-il jamais été dit que c'était quelque chose de séditieux? Cela est du nouveau pour moi. Pourriez-vous m'expliquer cela.

M. Harvey: Je l'ai dit.

Le sénateur Sylvain: Pour quelle raison? Pourquoi considérez-vous cela comme séditieux?

M. Harvey: Oui, bien sûr.

Le sénateur Sylvain: Vous trouvez que le film est séditieux?

M. Harvey: Non.

Le sénateur Sylvain: C'est pourtant bien le sujet de nos échanges.

Nous n'y parviendrons jamais si, chaque fois que quelqu'un produit un livre ou un film, le comité le qualifie aussitôt d'ouvrage séditieux.

C'est du film dont il est question.

M. Harvey: Il s'agit de la façon dont vous le percevez.

Le sénateur Sylvain: Qu'en savez-vous, vous, de la façon dont je perçois ce film?

M. Harvey: Je vous écoute en parler depuis deux jours.

Le sénateur Sylvain: Vous ne m'avez pas entendu pendant deux jours parler de productions séditieuses. Je n'ai fichtrement jamais prononcé ce mot au sujet du film!

M. Harvey: Vous avez vraiment dit beaucoup de choses.

Le sénateur Sylvain: En tout cas, je n'ai rien dit de tel. Non. J'ai parlé de beaucoup d'autres choses, mais je n'ai jamais vraiment attaqué le film.

Je ne crois pas que j'aie d'autres questions pour cet homme, monsieur le président.

Le président: Sénateur Barootes.

Le sénateur Barootes: Monsieur le président, je ne veux pas m'engager dans des querelles de personnalités pour tenter d'établir les faits car j'ai trop de respect pour les anciens combattants, quels qu'ils soient. J'ai un respect encore plus marqué pour ces hommes qui ont permis aux Alliés de tenir le coup depuis notre chute à Dunkirk jusqu'à ce que nous puissions libérer l'Europe. Ces gens-là, c'est vous messieurs. Vous qui avez pu frapper au cœur de l'Europe lorsque personne d'autres parmi nous ne pouvait y prendre pied. C'est pourquoi je n'ai d'autre désir que de vous en remercier.

[Text]

However, I must say, Mr. Harvey, you should know that I am a medical person. I have listened to your testimony and read what you have said. I must say this, with all apologies and all respect to you. It seems to me that from your youth, from your teenage years, you have resented, and you continue to resent, all authority. You did so in your training period because your trainers were no damn good. You did it in your operations because your superior officers were no good. You did it in your post-war military career when you surrendered, what is the word, your commission.

Mr. Brown: Resigned.

Senator Barootes: When you resigned your commission, again because you did not like the authority of Mr. Hellyer, I believe it was, at the time.

Mr. Harvey: No, the unification of the forces.

Senator Barootes:—which was undertaken by Mr. Hellyer. You are doing it again now. To me, you are the perfect example of the kind of person referred to by "Bomber" Harris when he said that the Canadians in the RAF and the RCAF were the most independent and courageous group he had ever run into. You certainly as hell are the most independent guy we have heard from so far. I thank you for being here.

Mr. Harvey: Can I read this little excerpt here? To my mind, the best book written on the war is *Bomber Command* by Max Hastings.

Senator Barootes: A lot of people would not agree with that, but that is your opinion.

Mr. Harvey: From a combatant's point of view, I think he was right on. He saw this film that you do not like. He said:

I am not in the least surprised that your film *Death by Moonlight* has aroused argument because this is an issue which is bound to generate intense controversy. In general, I believe your film gives a fair picture of the realities of the bomber offensive, given the considerable restraints imposed by television—never the easiest medium through which to explore complex, intellectual and historical issues. I think the general tenor of your film reflects a fair picture of the bomber offensive and pays full tribute to the courage and sacrifice of the air-crew who carried it out.

Max Hastings.

Senator Barootes: I agree with that statement.

[Traduction]

Néanmoins, M. Harvey, j'aimerais que vous sachiez que je suis un homme de guérison. J'ai écouté votre témoignage et, auparavant, j'avais lu votre mémoire. Mais, sauf l'amitié et l'immense respect que je vous porte, je dois vous dire ceci. Il me semble que, dans votre enfance, puis, plus tard, dans votre adolescence, vous avez éprouvé un profond ressentiment à l'égard de l'autorité, quelle qu'elle soit, et, aujourd'hui, vous continuez d'éprouver un tel ressentiment. Vous avez eu du ressentiment à l'égard de vos instructeurs parce que, selon vous, ils n'étaient pas compétents. Vous en avez eu à l'égard de vos supérieurs pour les mêmes raisons. Vous l'avez fait pendant votre carrière militaire d'après-guerre lorsque vous, comment dit-on?, avez abdiqué votre commission.

M. Brown: Démissionné.

Le sénateur Barootes: Quand vous avez démissionné de la commission dont vous faisiez partie. Cette fois encore, parce que vous n'aimiez pas l'autorité de M. Hellyer, je crois, à l'époque, si je ne m'abuse—

M. Harvey: Non, l'unification des forces armées.

Le sénateur Barootes:—qui avait été entreprise par M. Hellyer. Et vous avez la même attitude ici. Pour moi, vous êtes le type même des gens auxquels «Bomber» Harris faisait allusion lorsqu'il disait que les Canadiens de l'ARC et de la RAF étaient les hommes les plus indépendants et les plus courageux qu'il lui ait été donné de connaître. Vous êtes certainement le type le plus indépendant que ce comité ait entendu jusqu'ici. Je vous remercie de votre témoignage.

M. Harvey: Est-ce que vous me permettez de vous lire ce petit extrait d'un livre que j'ai ici? À mon avis, ce livre de Max Hastings intitulé *Bomber Command* est le meilleur livre qui ait jamais été écrit sur la guerre.

Le sénateur Barootes: Beaucoup de gens ne la partageraient sans doute pas, mais c'est votre opinion.

M. Harvey: Du point de vue des combattants, je crois qu'il dit les choses exactement comme elles sont. Il a également vu ce film que nous n'aimons pas et voici ce qu'il dit:

Je ne suis pas le moins du monde surpris que votre film *The Valour and the Horror* ait suscité des prises de position car c'est un sujet très polémique. En général, je trouve que votre film donne une juste image de la réalité du commandement des bombardements, compte tenu des immenses contraintes de la télévision—qui n'a jamais été le média qui se prête le mieux au traitement de questions complexes, intellectuelles et historiques. Je crois que le ton général de votre film dépeint correctement la réalité de l'offensive des bombardements et rend un authentique hommage au courage et à l'abnégation des aviateurs qui y ont participé.

Max Hastings.

Le sénateur Barootes: Je partage cet avis.

[Text]

Mr. Brown: Yes, I endorse it.

Senator Barootes: Especially the latter part.

Mr. Brown: Mind you, most authors state that, as far as the aircrew were concerned, they did a far greater job than what their leaders did.

Senator Neiman: I wanted to make one brief comment, too, because in your brief, Mr. Harvey, you said that criticism and dissent are the cornerstones of democracy. And of course, we all believe that. I think this is what this forum is all about. We have been here and we have been listening to you and to other people. We have asked questions and I think we have all learned a great deal. I just realized how very little I really did know about the details of the war in relation to both the Bomber Command and in the sequence that we had. We are still learning and we are open to hearing anyone's opinion about this matter. We are not taking sides, and we are not expected to censor anyone. We are not stifling unpleasant facts. If you want to say something unpleasant, you have obviously felt free to do so. Before we have finished our hearings, we will have learned a lot more.

I think what you are saying here, that all arguments should be fully aired, is what we are trying to achieve. I hope we will have done so by the close of these hearings.

Mr. Harvey: Excuse me, senator, but the reason you are here around this table is because these people have made a film that dissents from the normal view.

Senator Neiman: That is fair enough. Nobody has any problem with that.

Mr. Harvey: But that is not cause to convene.

Senator Neiman: Can we not hear the normal view that you are talking about, then?

Mr. Harvey: You can hear it any time. You do not have to wait for a film to be made before you do that.

Senator Neiman: It is a question of trying to get a balanced view of the facts.

May I ask Mr. Brown a question? You said you were on the famous Dambuster raid.

Mr. Brown: Yes, with Guy Gibson.

[Traduction]

M. Brown: Je l'endosse moi aussi.

Le sénateur Barootes: Surtout la dernière partie.

M. Brown: Ne vous déplaie, la plupart des auteurs ont affirmé que les équipages d'aviateurs avaient fait un bien meilleur travail que leurs supérieurs.

Le sénateur Neiman: J'aimerais moi aussi faire un bref commentaire. Dans votre mémoire, monsieur Harvey, vous dites que «la critique et la dissidence sont la pierre angulaire de la démocratie». Je crois que c'est là tout le sens du présent débat. Nous sommes ici et nous vous avons écouté, vous-même ainsi que d'autres personnes. Nous avons posé des questions et je crois que nous avons tous beaucoup appris de ce qui a été dit. Je me rends compte pour ma part que je connaissais très peu de détails sur la guerre, tant en ce qui concerne le commandement des bombardiers qu'en ce qui concerne le sujet qu'on nous a projeté. Nous apprenons beaucoup de choses et demeurons ouverts aux autres points de vue qui pourraient être exprimés sur ces questions. Nous ne voulons pas prendre parti ni censurer qui que ce soit. Nous ne voulons pas non plus cacher des faits déplaisants. Si vous aviez des choses désagréables à dire, je crois que vous vous êtes senti à l'aise de le faire. Avant que les présentes audiences ne se terminent, je crois que nous aurons encore parcouru beaucoup de chemin.

Je crois que, ce sur quoi vous insistez ici, à savoir que tous les points de vue doivent avoir véritablement la chance de s'exprimer, c'est précisément ce que nous essayons de faire. J'espère que nous y serons parvenus d'ici la fin de ces audiences.

M. Harvey: Excusez-moi, sénateur, mais la raison pour laquelle vous êtes assis autour de cette table, c'est parce que des gens ont produit un film qui se démarque par rapport au point de vue normal.

Le sénateur Neiman: C'est juste. Personne ne trouvera à redire à cela.

M. Harvey: Mais, ce n'est pas là une raison pour tenir une assemblée publique.

Le sénateur Neiman: Alors, ce point de vue normal dont vous parlez, nous ne pouvons pas l'entendre?

M. Harvey: Vous pouvez l'entendre n'importe quand. Vous n'avez pas, pour ce faire, à attendre qu'on fasse un film.

Le sénateur Neiman: Ce qui importe, c'est d'obtenir une perception équilibrée des faits.

Est-ce que je puis poser à M. Brown une question? Vous avez dit que vous aviez pris part au fameux raid contre les barrages.

M. Brown: Oui, Guy Gibson également.

[Text]

Senator Neiman: Will you tell us about that, and about the "smart" bomb? Did they prove to be precision strikes against German and industrial targets? Was it effective? Do you think the exercise was all worthwhile?

Mr. Brown: That is a multiple question.

Senator Neiman: I know. I may as well let you have it.

Mr. Brown: Someone asked me, was it worth it? I think I have been criticized for my answer. Whether it was worth it in the war effort, to me, I lost a lot of friends. When I was first asked the question: Was it worth it, considering the men who were lost, my answer was no. There was no doubt that the Americans went ahead and bombed Japan with a force from General Doolittle which had very little hope of ever coming back. It was a PR effort. I think many authors have attached that label to the Dams raid, in that it was a real spur to the morale of the British at the time.

Senator Neiman: And you felt that was important, at least in retrospect?

Mr. Brown: That was very important. It was. As far as the devastation that ensued, I think it was overplayed, perhaps. Yes, I have spoken to Germans and Dutch people that were in prison camps that were washed out. I have visited the site a number of times. But let me speak perhaps adversely. The Sorpe Dam contained more water than the Möhne and the Lister Dam. The bomb was for one dam really, the Möhne Dam.

In the film, I asked Brian if he would not include the shot at the far end of the Sorpe dam. I asked in a talk that I gave one time, "How do you relieve the water in an earth-filled dam?" Someone said, "You have a spill on the side of it." That is absolutely right. The spill was the Achilles heel of the Sorpe dam. No one ever brought it out until long after the war. But that was the strike that would have deprived the Germans of more water than the other three dams put together.

Senator Neiman: That would have required pinpoint bombing.

Mr. Brown: Our pinpoint bombing was pretty good, but as far as blowing up an earthen dam, there was just no way, even with a "Tallboy" bomb. Did I answer your question?

Senator Neiman: Thank you very much.

[Traduction]

Le sénateur Neiman: Pourriez-vous nous en parler et nous dire quelques mots au sujet de la bombe «intelligente»? A-t-elle permis d'atteindre des cibles précises dans les lignes allemandes ou parmi leurs usines? Était-elle efficace? Trouvez-vous que cela valait la peine?

M. Brown: C'est une question à plusieurs volets.

Le sénateur Neiman: Je sais. Je devrais sans doute vous laisser parler.

M. Brown: Quelqu'un m'a déjà demandé si je pensais que cela avait valu la peine? Ma réponse fut critiquée. Pour moi qui ai perdu beaucoup d'amis à la guerre, est-ce que cela était une partie valable de l'effort de guerre? Lorsqu'on m'a posé la question pour la première fois, considérant les pertes humaines que nous avions essuyées, j'ai répondu non. Il ne fait aucun doute que les Américains se sont lancés dans le bombardement du Japon avec des hommes placés sous le commandement du général Doolittle qui avaient très peu d'espoir d'en jamais revenir. C'était une opération de relations publiques. Je crois que plusieurs auteurs ont accolé cette étiquette au raid contre les barrages en ce sens qu'il avait constitué à ce moment-là un véritable coup d'épée pour le morale des Britanniques.

Le sénateur Neiman: Et vous pensez que c'était important, du moins rétrospectivement?

M. Brown: C'était très important. Oui, très important. Quant à la dévastation qu'il aurait produit, je pense que l'on a peut-être exagéré. Oui, j'ai parlé à des Allemands et à des Hollandais qui étaient alors dans des camps de prisonniers qui ont été balayés. J'ai visité les lieux un certain nombre de fois. Mais vous me permettrez peut-être quand même quelques réserves. Le barrage de Sorpe contenait plus d'eau que ceux de Möhne et de Lister. Or, la bombe était en réalité destinée à l'un de ces barrages, celui de Möhne.

Dans le film, j'ai demandé à Brian s'il ne mettrait pas le plan à la toute fin de la séquence du barrage de Sorpe. J'ai un jour demandé dans un exposé: «Comment parvient-on à évacuer l'eau dans un barrage rempli de terre?» Quelqu'un a dit: «En créant une fuite sur le côté.» Cela est absolument exact. La fuite était le point faible du barrage de Sorpe. Personne n'a soulevé ce point avant plusieurs années après que la guerre fût terminée. C'était néanmoins là un point à bombarder qui aurait privé les Allemands de plus d'eau que les trois autres barrages ensemble.

Le sénateur Neiman: Cela aurait exigé un bombardement d'une extrême précision.

M. Brown: La précision de nos bombardements n'était pas mauvaise, mais pour ce qui est de faire sauter un barrage constitué de remblais, il n'y avait rien à faire, pas même avec une bombe «TallBoy». Cela répond-il à votre question.

Le sénateur Neiman: Je vous remercie.

[Text]

The Chairman: I want to explain a wrong impression which is left and which bothers me. Evidently you mentioned, Mr. Harvey, and I say this with the greatest of respect, that there seems to be an impression that we did not invite a response from the people from the CBC.

On the May 28 of this year, we wrote to Mr. Watson inviting him to appear, granted, on June 22. On June 4, he replied that he could not respond because of a board meeting. He did not say, well, I can appear on the 23rd or the 25th or the 26th.

We wrote the same letter to Mr. Veilleux who gave the same answer as Mr. Watson, and that they would both be represented by their executive assistant Michael MacEwan.

We invited the McKennas and the response was that they would be away for a certain time because they are making a film of Mr. Trudeau. That is not our problem, but we accepted that. They are busy.

We wrote the same letter to Joan Pennefather of the National Film Board. She wrote back, on June 3, that she had noted our invitation but requested... that the National Film Board of Canada be provided the opportunity to appear before the subcommittee after all these witnesses have concluded their testimony.

Therefore if we are to play games, let us tell the truth. Those are probably not matters which concern you or anyone else. However, I cannot understand why people would say they were not invited.

We had to make a decision. We intended to have meetings on June 22 and 23, skip June 24 and sit again on June 25 and 26. The first witness would have been the CBC. When the Senate decided that they would be sitting, and at the end of the session we had all kinds of committee meetings—20 bills, I think we had—and there was no permission to sit while the Senate was sitting which was what we had wanted to do. Therefore we had to squeeze our hearings into these two days.

The Senate committee met and considered the matter, and how we could squeeze everyone in. We determined that the CBC had, in six hours, presented their case and their truth to the Canadian people, and had done so on three occasions, for a total of 18 hours. We therefore said, very well, they have been heard from. The veterans are the ones who came to me—44 groups or veterans associations; we now have 250 files and we are receiving 10 letters a day—asking to appear and to defend their side of the story.

[Traduction]

Le président: J'aimerais dissiper une fausse impression qui persiste et qui, personnellement, me dérange. Évidemment, vous avez dit, monsieur Harvey, et je vous fais cette observation avec le plus grand respect, qu'il semblait que nous n'avions pas invité les gens de Radio-Canada à venir s'exprimer.

Le 28 mai 1992, nous avons, dans une lettre adressée à M. Watson, transmis à celui-ci une invitation à venir nous rencontrer le 22 juin. Le 4 juin, il nous a répondu par lettre qu'il ne pourrait pas s'y rendre à cause d'une réunion du conseil d'administration. Il ne nous a pas suggéré d'autres dates, le 23, le 25 ou le 26, par exemple.

Nous avons écrit à M. Veilleux qui nous a fait la même réponse que M. Watson, c'est-à-dire qu'ils se feraient tous deux représenter par leur adjoint exécutif, M. Michael MacEwan.

Nous avons invité les McKenna et leur réponse a été qu'ils seraient en voyage pendant quelque temps car ils étaient en train de faire un film sur M. Trudeau. Ce n'est pas notre problème, mais nous avons accepté cela. Ils sont occupés.

Nous avons également transmis une invitation à M^{me} Joan Pennefather de l'Office national du film du Canada. Elle nous a répondu le 3 juin qu'elle avait pris note de notre invitation, mais qu'elle demandait... que nous permettions à l'Office de venir se faire entendre devant le sous-comité après que tous les autres témoins auront été entendus.

Par conséquent, si nous devons mettre cartes sur table, voilà qui est maintenant chose faite. Ces choses là ne vous intéressent sans doute pas, ni personne d'autre du reste. Cependant, je vois mal dans les circonstances comment certaines personnes pourraient se plaindre de ne pas avoir été invitées.

Nous avions un emploi du temps à établir. Nous voulions tenir des audiences les 22 et 23 juin, puis sauter le 24 pour reprendre les 25 et 26. Radio-Canada aurait été notre premier témoin. Plus tard, lorsque le Sénat a décidé de siéger, et, comme c'était la fin de la session, nous avions des réunions de toutes sortes de comités—20 projets de loi nous avions, je crois—ne pouvant pas tenir des audiences pendant que le Sénat siégeait, comme nous l'avions d'abord souhaité, nous avons dû comprimer le tout en deux jours.

Le comité du Sénat s'est réuni et a avisé sur la façon dont nous pourrions éviter d'écarter qui que ce soit. C'est ainsi que nous avons estimé que Radio-Canada avait, pendant six heures, eu l'occasion de présenter sa version des faits et son point de vue à la population canadienne et qu'il l'avait fait à trois reprises, soit pour un total de dix-huit heures. Nous nous sommes alors dit: très bien, ils ont eu la possibilité de s'exprimer. Les anciens combattants—plus de 40 groupes et associations qui ont donné lieu à l'ouverture de 250 dossiers et

[Text]

That is all I tried to do as a veteran, and now I am accused of waging a one-man vendetta. I am a D-Day veteran and a Normandy veteran and I fought through north-eastern Europe. I have refrained from asking questions because I wanted to be impartial. So I want to get that straight. We can play the games, but in no way do I want to leave the impression that we did not invite the CBC or anyone else who wished to appear to present their side of the story.

So I say to you, thank you very much. I admire your service. I thank you for appearing. I think you can understand, however, as veteran to veteran, that you will have a little debate on your hands. However, we appreciate what you have had to say, and it will be taken into consideration with all the other evidence that we hear.

Mr. Harvey: May I ask one further question, Mr. Chairman? I am confused. I am saying this as a private citizen of this country, not as a veteran. You keep bringing up the CBC. The CBC is the messenger in this case. Do you mean to refer to the film people who produced the film when you are talking of the CBC?

The Chairman: I think you mentioned that Mr. Watson was not invited?

Mr. Harvey: No, I did not say that. I am talking about the producers of the film. These are the people who created the thing. If you have an axe to grind, it is with those people.

However, the CBC aired this film, right? If they had not, who would have aired it? There is not another venue. So we all sit around and throw stones at the CBC. What other shop window would you put it in?

The Chairman: What other shop window did the veterans have but the Senate committee, whose responsibility is to hear from minorities? Is there anything wrong with us doing that?

Mr. Harvey: What do the other groups have? How did they handle it?

Senator Barootes: Do you not think that CTV would have taken that up? You do not think that the public network might have shown it? Do you think Rogers Cable Network would have shown it? Do you think they would have turned it down?

[Traduction]

dont nous recevons une dizaine de lettre chaque jour—sont, pour leur part, venus eux-mêmes vers nous et nous ont demandé de les entendre et de leur permettre de défendre leur version de l'histoire.

Voilà tout ce que, comme ancien combattant, je me suis appliqué à faire et l'on vient maintenant m'accuser de mener une vendetta personnelle. J'ai combattu dans toute l'Europe orientale, j'ai fait le débarquement de Normandie et j'étais là le jour J. Je me suis abstenu de poser des questions par souci d'impartialité, mais je veux maintenant que les choses soient claires. On peut jouer les trouble-fêtes, mais il ne sera pas dit que j'aurai laissé planer l'impression que nous n'avions pas invité Radio-Canada, ou qui que ce soit d'autre qui souhaite exposer sa version de l'histoire.

Alors, je vous remercie beaucoup, monsieur. J'admire vos états de service. Je vous remercie d'être venu. Néanmoins, je pense que vous permettrez l'ancien combattant que je suis de dire à l'ancien combattant que vous êtes qu'il n'a pas fini d'éteindre le feu qu'il a allumé. Toutefois, nous sommes contents que vous nous ayez dit les choses que vous nous avez dites et vous pouvez être assuré que nous ne manquerons d'en tenir compte comme de toutes les autres que nous aurons entendues.

M. Harvey: Puis-je poser une dernière question, monsieur le président? Je suis confus. Et c'est maintenant le simple citoyen et non l'ancien combattant qui vous parle. Vous revenez constamment à Radio-Canada. Or, dans le cas qui nous occupe, elle n'est que le messenger. Ou, est-ce que, lorsque vous prononcez le nom de Radio-Canada, vous faites référence aux gens qui ont produit le film?

Le président: Je crois que vous avez dit que M. Watson n'avait pas été invité.

M. Harvey: Non, je n'ai pas dit cela. Je faisais référence aux gens qui ont produit le film. Ce sont eux qui ont créé le document. Si vous avez un compte à régler, c'est avec eux.

Toutefois, Radio-Canada a passé le film, n'est-ce pas? Si elle ne l'avait pas fait, on se demande bien qui aurait pu le faire? Il n'y avait pas d'autre tribune. Alors, nous nous renfroignons et nous lui lançons la pierre. Dans quelle autre vitrine auriez-vous pu le trouver?

Le président: Quelle autre vitrine les anciens combattants avaient-ils, eux, sinon ce comité sénatorial dont la responsabilité est de permettre aux minorités de s'exprimer? Qu'y a-t-il de mal à ce que nous fassions cela?

M. Harvey: Vers qui les autres groupes ont-ils pu se tourner? Comment s'y sont-ils pris?

Le sénateur Barootes: Ne croyez-vous pas que CTV aurait accepté de le faire? Ou le «Public Network»? Ou encore le «Rogers Cable Network»? Croyez-vous qu'ils l'auraient refusé?

[Text]

Mr. Harvey: I do not think they have the money.

The Chairman: You mean public money.

Mr. Gerald A. Flaherty, Q.C., Vice-President and General Counsel, Canadian Broadcasting Corporation: Senator, I wonder if I might be allowed to say a few words? I am the general counsel of the Canadian Broadcasting Corporation, and, senator, since you have seen fit to lay out some of the history of our discussions, I would request that you lay out all of it.

For example, you made no mention of the letter sent to you when you decided that you would not hear the CBC, the producers or the National Film Board, and what the response was. You did not mention the meetings that I had with you and Mr. Phelan to discuss the procedure that would be followed to ensure fairness, to ensure that people who were accused would have an opportunity to respond.

The Chairman: You are out of order, Mr. Flaherty. Please sit down.

Mr. Brown: May I say one thing? Thank you for allowing me to speak. I hope you noticed, I am wearing a medal. It is a Bomber Command medal, one that was never given. You had to buy them in the U.K.

The Chairman: I bought my Normandy medal, thank you very much.

Our next and last witness is Mr. Tony Little. Who is accompanying you, Tony?

Mr. Anthony Little, RCAF Prisoner of War Association: On this side I have Judge Ed Houston and on the other side I have Gilbert McElroy, both ex-prisoners of war from the Ottawa association.

Mr. Chairman, honourable members of the Senate Committee, ex-RCAF prisoners of war, members of veterans organizations, ladies and gentlemen, in our letter of March 12 to the Canadian Broadcasting Corporation, which is attached as Appendix 1, registering our deep displeasure at the CBC series *The Valour and the Horror*, and in particular *Death by Moonlight*, we took exception to the treatment given to Sir Arthur Harris, members of Bomber Command and the blatant attempt at causing more trouble between English and French Canadians.

[Traduction]

M. Harvey: Je ne crois pas qu'ils aient l'argent pour le faire.

Le président: Vous voulez dire l'argent des contribuables?

M. Gerald A. Flaherty, Q.C., vice-président et conseiller général, Société Radio-Canada: Sénateur, je me demande si on me permettrait de dire quelques mots? Je suis le conseiller général de la CBC et, sénateur, puisque vous avez jugé opportun de faire connaître certains en-dessous de nos conversations, je vous demande de bien vouloir dire entièrement ce qu'il en est.

Ainsi, par exemple, vous n'avez pas mentionné la lettre que nous vous avons fait parvenir lorsque vous avez décidé de ne pas entendre Radio-Canada, les producteurs, ni l'Office national du film, ni la réponse que vous aviez apportée à cette lettre. Vous n'avez pas parlé non plus de la rencontre que j'ai eue avec M. Phelan et vous-même pour discuter de la façon d'assurer une certaine équité en donnant aux personnes que l'on accuse la possibilité de se défendre.

Le président: Vous n'avez pas à prendre la parole, M. Flaherty. Veuillez vous asseoir.

M. Brown: Puis-je dire quelque chose? Je vous remercie. J'espère que vous avez remarqué que je portais une médaille. C'est une médaille du commandement des bombardiers, une qui n'a jamais été attribuée. Il fallait les acheter au Royaume-Uni.

Le président: J'ai acheté ma médaille de Normandie, je vous remercie.

Notre prochain témoins est M. Tony Little. Quelles sont les personnes qui vous accompagnent, M. Little?

M. Anthony Little, Association des ex-prisonniers de guerre de l'ARC: De ce côté, c'est le juge Ed Houston et, de l'autre côté, M. Gilbert McElroy. Le juge Houston et M. McElroy sont tous deux d'anciens prisonniers de guerre et membres de l'association, section d'Ottawa.

Monsieur le président, honorables membres du comité sénatorial, ex-prisonniers de guerre de l'ARC, membres des organisations d'anciens combattants, mesdames et messieurs, dans notre lettre du 12 mars 1992 (voir annexe 1) à la Société Radio-Canada, lettre dans laquelle nous exprimions notre profond mécontentement à propos de la série *The Valour and the Horror* et, en particulier de l'épisode intitulé *Death by Moonlight*, nous nous inscrivions en faux contre le traitement réservé à Sir Arthur Harris, aux Canadiens du Commandement des bombardiers et la tentative manifeste pour susciter plus de difficulté entre les Canadiens-anglais et les Canadiens-français.

[Text]

Since May 12th we have viewed other letters, videotapes and newspaper clippings which indicate that a very large number of others in Canada and abroad agree with our views.

As pointed out in our letter, we, as veterans of World War II, fought against the evils of Nazi Germany. One of the goals of that struggle was freedom of speech. We are proud to live in Canada, a country where free speech is taken for granted, but we know that free speech must be truly free speech or we risk country, home and family as surely as they did in Germany in the 1930s.

One of the opening paragraphs of Mr. Veilleux's reply to our letter took on the style of a commercial for the writers, producers and others who were connected with the series. It is obvious that, after a meeting at the CBC offices, a party line was established. Certain buzz words were used in two different letters written to two different people.

In a letter dated April 16th from Ms. Lorraine Gravelle, Public Relations, CBC, Head Office, to Mr. A.H. Meyers of Nepean, Ontario, paragraph 4 reads:

During the war there was no shortage of jingoistic fiction put out by both sides in the print and film media.

I have never seen the word "jingoistic" used in any other place, but it appears in a letter dated February 7th, 1992, from Mr. D'Arcy O'Connor, Associate Producer, Galafilms Inc. to Mr. Alan Stuart of Langley, B.C. The last paragraph reads:

During the war there was no shortage of jingoistic fiction put out by both sides in the print and film media.

But that is just coincidence.

The aim of our letter was to point out an injustice to Canadian veterans and to correct a deliberate attempt by the authors to highlight negative facts to the point where our Canadian history would, in time, bear no resemblance to the truth. All Canadians, regardless of age, abhor war, its inhumanity and destruction, but countries have to act positively and forcefully against tyrannical aggression.

I have heard that the CBC proposes to give this series further exposure in the near future. It is our view that, since taxpayers' money has been spent to make this CBC series dis-

[Traduction]

Depuis le 12 mars, nous avons pris connaissance d'autres lettres, de bandes vidéos et de coupures de journaux qui montrent que beaucoup d'autres personnes au Canada et à l'étranger partagent notre point de vue.

Tel qu'indiqué dans notre lettre, à titre d'anciens combattants de la Deuxième Guerre mondiale, nous avons combattu contre les démons de l'Allemagne nazie et l'un des objectifs de cette lutte était la liberté d'expression. Nous sommes fiers de vivre au Canada, un pays où la liberté d'expression est prise pour acquise, mais nous savons que la liberté d'expression doit donner lieu à l'expression de la vérité ou nous risquons de perdre notre pays, nos foyers et nos familles tout aussi sûrement et concrètement que cela s'est produit pour les Allemands dans les années trente.

L'un des premiers paragraphes de la réponse de M. Veilleux à notre lettre a l'allure d'un réquisitoire pour les rédacteurs, producteurs et autres personnes reliées à cette série. Il est évident qu'il s'est tenu dans les bureaux de Radio-Canada une réunion à l'issue de laquelle l'institution publique a adopté une ligne de conduite que nous pouvons facilement déceler à certaines expressions passe-partout qui sont utilisées dans les réponses à au moins deux plaintes.

Dans une lettre du 16 avril que M^{me} Lorraine Gravelle, agente des relations publiques au siège social de Radio-Canada, a adressée à M. A.H. Meyers, de Nepean (Ontario), on peut lire ceci (quatrième paragraphe):

Durant la guerre, les deux côtés n'ont pas hésité à recourir à de la fiction chauviniste tant au cinéma que dans la presse.

Ce même terme de «chauviniste» (en anglais «jingoistic») que je n'avais jamais vu utiliser ailleurs, on le retrouve dans une lettre du 7 février adressée à M. Allan Stuart, de Langley (C.-B.), par M. D'Arcy O'Connor, producteur associé de Galafilm Inc. Le passage (dernier paragraphe) concerné se lit comme suit:

Durant la guerre, les deux côtés n'ont pas hésité à recourir à de la fiction chauviniste tant au cinéma que dans la presse.

Mais cela n'était sans doute qu'une coïncidence.

Notre lettre visait à souligner l'injustice commise à l'endroit des anciens combattants canadiens et à rectifier la tentative délibérée de la part des auteurs pour faire ressortir les éléments négatifs au point où notre histoire canadienne n'aurait, éventuellement, plus eu aucun rapport avec la vérité. Tous les Canadiens, quel que soit leur âge, détestent la guerre, sa nature inhumaine et destructrice, mais les pays doivent agir positivement et avec force contre toute agression tyrannique.

J'ai entendu dire que Radio-Canada se proposait de donner une plus grande diffusion à cette série dans un proche avenir. À notre avis, puisque l'argent des contribuables a servi à réali-

[Text]

seminating negative, biased information, it is incumbent upon the CBC to present *Death by Moonlight* from the perspective of the actual time in which the events portrayed took place, as opposed to that of post-war generations.

We therefore suggest that Mr. Patrick Watson, a distinguished broadcaster known for his attitude of fair play, host a half hour or hour program to apologize to Canadian veterans; that at least three spot announcements be made advertising such a program; that any and all copies of the videotape be withdrawn from museums, libraries, schools, et cetera to prevent the dissemination of further misinformation; that all copies of *The Valour and the Horror* currently in book stores and at printers be withdrawn; or that, as an alternative, CBC provide funding for a new production of Part 2 which is historically correct and unbiased.

We would like to thank you for your attention and consideration in this matter. We are now open for any questions.

Senator Neiman: I have read the letters and the reply that you received from the CBC as well, Mr. Little. I understand your concern. I really have no questions to put to you, unless you have some particular comments on the series itself. I would like some elaboration on that.

With regard to your recommendations, I am not sure that you will get items 1 or 2, in spite of Mr. Watson's reputation for fair play.

I could not agree with items 3 and 4 because that would be the censorship that none of us really want. However, item 5, or something like it, having another film that would give a balanced presentation, is practically mandatory. At some point we will have to have that kind of a film if the balance of evidence shows that the present films are seriously flawed.

Are there any particular areas that any of you gentlemen felt were wrong or misrepresented?

Mr. Little: Yes, there were many. At a time like this when French-speaking Canadians and English-speaking Canadians are having problems, it is very irresponsible to highlight what, in my opinion, is a blatant lie, namely the alleged disharmony between the French Canadians and the English Canadians.

A lot of joking went on. I had a French Canadian in my crew and there was not a better guy around. It was not a case of liking him or disliking him because he was a French Canadian. Of course, he did not play on the piano whatever that piece was that he was supposed to have played. This makes it look as if one side or the other is smarter or dumber, or

[Traduction]

ser cette série de Radio-Canada qui propage des renseignements faussés de façon négative, il incombe à Radio-Canada de présenter l'épisode intitulé *Death by Moonlight* dans la perspective historique où elle se situait vraiment plutôt que dans la perspective des générations d'après-guerre.

Nous demandons par conséquent que M. Patrick Watson, un distingué radiodiffuseur reconnu pour son attitude loyale, soit l'animateur d'une émission d'une demi-heure ou d'une heure où l'on présenterait des excuses aux anciens combattants canadiens; qu'au moins trois messages soient diffusés pour annoncer cette émission; que l'on retire toutes les copies de la bande vidéo des musées, bibliothèques, écoles, etc., pour empêcher que cette fausse information ne reçoive une plus large diffusion; que l'on retire tous les exemplaires de *The Valour and the Horror* qui se trouvent actuellement chez les libraires et les imprimeurs; comme solution de rechange, que la Société Radio-Canada finance la production d'une nouvelle série qui ferait pendant à la première et qui serait historiquement exacte et objective.

Nous vous remercions de votre bienveillante attention et sommes prêts, si vous le voulez, à répondre à vos questions.

Le sénateur Neiman: Monsieur Little, j'ai lu les lettres ainsi que la réponse de Radio-Canada. Je comprends vos craintes. Je n'ai pas de question à vous poser, à moins que vous ayez des observations précises à faire sur la série elle-même. Pourriez-vous nous en toucher quelques mots?

En ce qui concerne vos recommandations, je ne suis pas sûr que vous obtiendrez gain de cause pour les points 1 et 2, et ce, en dépit de la réputation d'honnêteté de M. Watson.

Je ne peux pas me rallier à vos recommandations 3 et 4 parce que cela instituerait cette censure que personne de nous ne souhaite vraiment. Toutefois, le point 5, ou quelque chose de similaire qui apporterait un juste contre-poids, est pratiquement obligatoire. Tôt ou tard, il faudra qu'un tel film soit fait si, à la prépondérance des témoignages, il s'avère que la présente série est sérieusement biaisée.

Y a-t-il, messieurs, des points particuliers que vous considérez comme erronés ou manquants?

M. Little: Oui, il y en a plusieurs. À une époque comme celle-ci où les Canadiens-français et les Canadiens-anglais éprouvent des difficultés, il est très irresponsable de monter en épingle quelque chose qui, à mon avis, est un flagrant mensonge, à savoir les prétendues tensions entre les Canadiens-français et les Canadiens-anglais.

Les blagues allaient bon train. J'avais un Canadien-français dans mon équipe et on ne pouvait pas trouver meilleur gars. Sa qualité de Canadien-français n'avait rien à voir avec le fait qu'on pouvait l'aimer ou ne pas l'aimer. Bien sûr qu'il ne jouait pas sur le piano ce morceau, quel qu'il soit, qu'il était censé avoir joué. Cela fait paraître les choses comme si un

[Text]

whatever. We do not need that right now. That was one of the things that bothered me the most. The rest I took as writers' liberty or whatever.

I do not like someone else apologizing for me. I do not want someone telling me that I should be sorry for bombing Germany. I do not have to put up with that. Yet, here are a couple of former aircrew consorting with the enemy, type of thing. Look at how nice these fellows are, almost apologizing for being in their gunsights at Nuremberg. Mr. McElroy was at Nuremberg, and he can tell you about that. He did not feel at all sorry for being in their gunsights. That is the sort of nonsense that makes us all look like clots.

You would have to be stupid to really believe that we did not know that there were women and children down there, but we did not pay that much attention to it because if we had, we would have gone crazy. On the other hand, it does not take much of a brain to figure out that the army is made up mostly of men. They were at the front. We were bombing towns.

I have included an article by Lord Cheshire in the kit I have handed out. Leonard Cheshire is no slouch when it comes to his time. He did a few trips as well. He comments, "How do you fight such a man as Hitler, a man at whose instruction, carried out by his people, 20 million were murdered?" That works out to 10,000 a day. That is an awesome score. Yet, these are the people that we are apologizing to. That is the way I regard this film series, as an apology to the Germans.

There were women and children killed on the streets of London. Look around England. You will find any number of places where that happened. However, there was no balance in this series, and that is what bothers me the most.

Senator Neiman: Mr. McElroy, would you tell us a little bit about the Nuremberg raid? The implication, if not the actual allegation, was that men were sent out to die in the full moonlight and that the raid was not worth while, considering the loss of life.

Mr. Gilbert McElroy: Yes, we were out in the full moonlight, but we were not without cloud cover until we crossed the coast. After you send out almost 800 bombers, it is very difficult to call them all back. It would be like changing your mind while going east on the Queensway and deciding all of a sudden that you want to go the other way. It is almost impossible. However, I was not running the raid. But we were not supposed to be out there.

[Traduction]

côté était plus intelligent ou plus stupide que l'autre. Qu'avons-nous besoin de cela aujourd'hui? C'est une des choses qui m'ont dérangé le plus. Le reste, je l'ai vu comme de la licence d'auteur ou quelque chose du genre.

Je n'aime pas que l'on fasse des excuses à ma place. Je n'aime pas qu'on vienne me dire que je devrais regretter d'avoir bombardé l'Allemagne. Je n'ai que faire de cela. Or, voilà une couple d'anciens aviateurs frayant pour ainsi dire avec l'ennemi. Voyez-moi comme ils sont gentils ces gars, s'excusant presque, à Nuremberg, d'être dans leur ligne de mire. M. McElroy était à Nuremberg et il peut vous dire ce qu'il en est. Il n'avait aucunement envie de s'excuser d'être dans leur ligne de mire. Voilà le genre de stupidités qui nous font passer pour des balourds.

Il faudrait être stupide pour vraiment croire que nous ne savions pas qu'il y avait des femmes et des enfants en bas, mais il est un fait que nous n'y payions guère d'attention car, si nous l'avions fait, nous serions devenus dingues. En revanche, il ne faut pas être une lumière pour comprendre que l'armée est principalement constituée d'hommes. Ils étaient au front. Nous bombardions les villes.

J'ai joint une lettre de Lord Cheshire à la pochette documentaire que je vous ai remis. Leonard Cheshire n'est pas empoté quand vient son tour. Il a fait quelques voyages également. Sa question: «Comment combat-on un homme comme Hitler, un homme sur les ordres de qui, avec la complicité de la nation allemande, 20 millions d'être humains ont été assassinés?» Cela fait 10 000 personnes par jour: une horreur. Et pourtant, voilà les gens à qui l'on voudrait que nous fassions des excuses. Voilà comment je vois cette série télévisée: une entreprise d'excuses auprès du peuple allemand.

Il y a eu des femmes et des enfants de tués dans les rues de Londres. Ailleurs en Angleterre, il y a de nombreux endroits où cela s'est produit également. Et pourtant, les auteurs de la série n'ont pas senti le besoins de faire le contre-poids et c'est cela qui me dérange le plus.

Le sénateur Neiman: M. McElroy, pourriez-vous nous toucher quelques mots du raid de Nuremberg? Le message indirect, sinon l'observation immédiate, était que les hommes y avaient été envoyés se faire tuer un soir de pleine lune et que, compte tenu du nombre de pertes humaines, le raid n'était pas justifiable.

M. Gilbert McElroy: Oui, nous étions par un soir de pleine lune, mais il ne manquait pas de nuages dans le ciel jusqu'à ce que nous franchîmes la côte. Après avoir fait prendre le départ à plus de 800 bombardiers, il est très difficile de tous les décommander. Ce serait un peu comme si, après vous être engagé sur le Queensway vous changiez d'avis et que vous décidiez tout à coup de faire demi-tour. Ce serait presque impossible. Je n'étais pas en charge du raid. Toutefois nous n'aurions pas dû être là.

[Text]

Senator Neiman: What do you mean?

Mr. McElroy: We were not supposed to be out on a clear night.

Senator Neiman: What was the status or the efficiency of your weather reporting at the time?

Mr. McElroy: You must remember that this was 1943-44. They make lots of faux pas now with their scientific instruments. It happened many times, but we accepted it. If the weather was bad, well, we were out of there, that is all.

The whole idea was that with the route they selected, they thought they would surprise the Germans; but the Germans second-guessed us and surprised us. It was a hell of a night. They were shooting us down like a July 1st fireworks display. I do not think Air Marshal Harris thought that would happen, or we would not have gone. On the other hand—and this is my own opinion—we must realize that he did not make all the decisions. Many of the decisions came from higher up.

Senator Neiman: I read somewhere that that was, as you call it, a higher-up decision. I am not sure of my sources.

Mr. McElroy: Many of us had a feeling that perhaps Mr. Churchill had a hand in that; that Nuremberg should be bombed because this was the home of the Nazi party and this would shake them up, just like it shook them up the first time Berlin was bombed. They were playing a head game.

Senator Sylvain: I asked the last witness what groups he represented and how many people he represented. He indicated that he was representing himself. I wish that I had asked all of the witnesses how many people they speak for. How many people are left in the RCAF Prisoners of War Association?

Mr. Little: At the present time, there are a couple of thousand.

Senator Sylvain: And you started out with how many?

Mr. Little: We had 7,000 or 8,000.

Senator Sylvain: I am sure that this film has been discussed in your association. Would you care to tell us something about the discussions that took place and what conclusions your members may have come to?

Mr. Little: I have received copies of the various publications from the groups in each city. The Edmonton group, the Vancouver group and the Calgary group have all written in. We have received something from just about all of our groups. They all have the same opinion: The film was a low blow at

[Traduction]

Le sénateur Neiman: Que voulez-vous dire?

M. McElroy: Nous n'aurions pas dû être engagés dans une telle manœuvre par une nuit aussi claire.

Le sénateur Neiman: Quel était l'état ou l'efficacité des rapports météorologiques à ce moment-là?

M. McElroy: Vous ne devez pas oublier que nous étions en 1943-1944. Ils font de nombreuses erreurs aujourd'hui avec leurs instruments scientifiques. Cela s'était produit plusieurs fois, mais nous avons accepté cet état de choses. Si le temps était mauvais, nous ne restions pas, voilà tout.

Toute l'idée était de suivre une route qui, pensait-on, nous permettrait de prendre les Allemands par surprise; mais voilà, ceux-ci ont déjoué nos plans et ce sont eux qui nous ont surpris. Ce fut une nuit infernale. Nous succombions sous les canons ennemis comme les feux d'artifice un premier juillet. Je ne crois pas que le maréchal de l'air Harris avait pensé que cela pouvait se produire, sinon nous n'y serions pas allés. En revanche,—et c'est là mon opinion—nous devons nous rendre compte qu'il ne prenait pas toutes les décisions. Certaines d'entre elles venaient de plus haut que lui.

Le sénateur Neiman: J'ai lu quelque part, mais je ne me souviens plus où, que, comme vous venez de le dire, la décision était venue de plus haut.

M. McElroy: Plusieurs parmi nous avaient l'impression que, peut-être, M. Churchill y était pour quelque chose; que Nuremberg devait être bombardée parce que c'était le bastion du parti nazi et que cela les secouerait comme cela l'avait fait la première fois que Berlin fut bombardée. La partie se jouait avec les pièces maîtresses.

Le sénateur Sylvain: J'ai demandé au précédent témoin quels groupes et combien de personnes il représentait. Il m'a dit qu'il ne représentait personne d'autre que lui-même. Je regrette de ne pas avoir posé cette question à tous les témoins. Combien reste-t-il de membres dans l'Association des ex-prisonniers de guerre de l'ARC?

M. Little: À l'heure actuelle, ils sont environ deux milles.

Le sénateur Sylvain: Au début de l'association, combien étiez-vous?

M. Little: Sept à huit mille.

Le sénateur Sylvain: Je suis certain que l'on a discuté du film dans votre association. Seriez-vous assez gentil de nous indiquer la teneur de ces discussions et de nous dire quelles sont les conclusions auxquelles vous êtes parvenus?

M. Little: J'ai reçu les numéros des publications de chacune des sections de l'association, notamment celles d'Edmonton, de Vancouver et de Calgary. Presque toutes nous ont fait parvenir quelque chose et elles partagent toutes la même opinion: Le film était un coup bas infligé à Harris car il

[Text]

Harris because he was not that type of man. He was not a drunken sod who sat there in an ivory tower and said, "Send out more aircrews and get them killed tonight!" Everyone takes exception to that.

Senator Sylvain: Aircrews were evidently shot down somewhere or crashed, and some of them spent time in prison camps as prisoners of war. Having had that experience and then hearing this program say that the "just cause"—or whatever the phrase is—had switched over to the Germans, how would that make your people feel?

Mr. Little: I think they used the phrase "moral high ground". There is no such thing as moral high ground in time of war. Anyone who thinks so is an idiot. I do not believe there is such a thing as moral high ground.

On that subject, however, if you figure that bombing London and Coventry when you have the might is moral high ground, and then when the tide goes the other way and we say, "Hey look, fellows, you have lost and we are now moving into your territory," that we, then, have the moral high ground, I do not see it because there is no moral high ground.

Senator Sylvain: The question of whether aircrews knew what they were doing has been raised. Although I was not in Bomber Command, I wound up in Transport Command with the RAF. When I arrived in London, I wanted to see London, as most everyone did. One of the first landmarks I happened upon was St. Paul's Cathedral. I climbed up to the top and walked around the gallery and looked out. There was nothing but devastation all around that building. There was not a building standing within 300 yards of it. The Germans tried to destroy the building, but only hit it once or twice. I did not know very much about the effects of bombing until that time, but it became clear to me that bombing does a hell of a lot of damage on the ground. If any other aircrews wandered through London, they could see what were the effects of bombing a city. No-one had to write a book on the subject.

Having said that, I cannot imagine that you gentlemen or others who flew with you did not realize what was happening on the ground. That had to be evident, and nobody could fool you into thinking that this would not happen; that you would only hit the factories and that the walls would not fall on the streets and hamper the traffic on the roads.

Mr. Little: That is true, but I would like to ask Ed Houston to answer that question, because he spent more time in the

[Traduction]

n'était pas le type d'homme que l'on a dépeint. Il n'était pas cet ivrogne qui se retirait dans sa tour d'ivoire et qui, entre deux hoquets, ordonnait: «Envoyez plus d'équipages et qu'on les tue ce soir!» Tout le monde s'est inscrit en faux contre cela.

Le sénateur Sylvain: Des avions ont évidemment été abattus ou se sont écrasés à divers endroits et certains des pilotes que l'on a retrouvés ont séjourné dans des camps à titre de prisonniers de guerre. Ayant vécu cette expérience, comment vos membres réagissent-ils à ce film qui accrédite l'idée que la «juste cause»—ou quelle que soit l'expression—est passée dans le camp allemand?

M. Little: Je crois qu'ils ont utilisé l'expression «supériorité morale sur le terrain». Parler de supériorité morale sur le terrain en temps de guerre, c'est une aberration. Quiconque pense cela est un idiot. Je ne crois pas que cela existe.

Sur ce terrain, cependant, si vous croyez que le fait de bombarder Londres ou Coventry lorsque vous avez le vent dans les voiles atteste votre supériorité morale sur le terrain, et que, lorsque le vent a tourné et que nous vous disons «Eh oh, les gars, vous avez perdu et nous allons maintenant envahir votre territoire» signifie que c'est nous qui avons alors la supériorité morale sur le terrain, je ne vois vraiment pas à quoi rime cette prétendue supériorité morale sur le terrain.

Le sénateur Sylvain: On a soulevé la question de savoir si les aviateurs savaient ce qu'ils faisaient. Je n'étais pas au commandement des bombardiers, mais à celui du transport dans la RAF. Lorsque je suis arrivé à Londres, . . . je voulais voir Londres et pratiquement tous mes camarades aussi. L'un des principaux repères que j'ai reconnus fut la St. Paul's Cathedral. J'ai grimpé jusqu'au au sommet et, une fois parvenu là-haut, je jetai à la ville un coup d'oeil circulaire. Il n'y avait que des ruines tout autour, tout avait été dévasté. Pas un seul édifice debout dans un rayon de 300 mètres. Les Allemands avaient essayé de raser l'édifice, mais ne l'avaient touché qu'à un ou deux endroits. Je ne connaissais pas beaucoup jusque-là les effets des bombardements, mais j'ai pu me rendre compte alors jusqu'à quel point ceux-ci étaient dévastateurs. Les aviateurs qui s'étaient rendus dans d'autres coins de Londres avaient pu se rendre compte eux aussi des effets des bombardements sur une ville. Pas besoin de livres pour nous faire comprendre.

Cela dit, je comprends mal que vous, messieurs, ainsi que les autres aviateurs qui vous accompagnaient dans vos raids n'étiez pas conscients de ce qui se passait au sol. Cela devait être évident et personne ne devait pouvoir vous raconter des histoires en vous disant que vos bombes n'atteignaient que les usines et que, lorsque les murs de celles-ci s'écroulaient, ils ne bloquaient pas les routes et ne gênaient pas la circulation.

M. Little: Cela est vrai, mais j'aimerais laisser au juge Houston la possibilité de vous répondre car il a connu «der

[Text]

Krieg than we did. Perhaps he could tell you what he saw on his tour around Germany.

Judge Ed Houston: Senator Marshall, first of all, on behalf of my grandchildren, I thank you for this opportunity because I really wanted to be here.

I spoke to a person at noon today. I told him that I would be appearing before the committee this afternoon. He holds a high position in Canada. He said to me that, having watched some of the proceedings, he was firmly of the opinion that it was necessary that the Senate conduct these hearings.

The Chairman: You made my day.

Mr. Houston: Having said that, I want to tell you that I was once Doug Harvey's lawyer. I defended him and acted for him. I was on the same station as he was.

As well, I once had a lawsuit against Cliff Chadderton, and I am entirely opposed to what Mr. Harvey said about Cliff Chadderton. Mr. Chadderton is deserving of a great commendation as a good Canadian.

I asked Mr. Harvey today if he remembered when Sir Arthur Harris, "Bomber" Harris or "Butcher" Harris—whatever you want to call him—came to speak to us at Lynton-on-Ouse, 6th Group Headquarters. He said he did. He told you a little bit about it, but he left part of it out.

I did not watch this film. I watched it for two or three minutes, and I shut it off. I was absolutely abhorred by it.

Sir Arthur Harris spoke to us in September of 1943, I think it was, because the Peenemünde raid, which probably saved us from losing the war, was in August of that year. Doug Harvey was on 408 and I was on 426. I knew him very well. I have the highest respect for him. Sir Arthur Harris said to us, "We are going to wipe out a number of German cities." My memory may not be correct, but that is what he meant. Berlin was one of the places, and he mentioned four other cities. I do not remember the names. He said, "You realize that most of you will be killed."

The Chairman: We all heard that.

Mr. Houston: I understand the thesis of this film, that we were misled and that we did not know we were killing. Well, that is absolute bunk. Every one of us who flew in 6th Group knew what we were doing and did it voluntarily.

With respect to the French Canadians, Roger Coulombe, who is now a distinguished dentist in Quebec, was a very close friend of both Doug Harvey and myself. He made 11

[Traduction]

Krieg» plus longtemps que moi. Peut-être qu'il peut vous dire ce qu'il a retenu de sa visite de l'Allemagne.

Le juge Ed Houston: Sénateur Marshall, tout d'abord, au nom de mes petits-enfants, je vous remercie de m'avoir permis de réaliser ce souhait très cher de venir m'entretenir avec vous.

Ayant confié ce midi à quelqu'un avec qui je conversais, quelqu'un qui occupe un poste très en vue dans ce pays, que je passerais cet après-midi devant votre comité, celui-ci m'a dit qu'il avait suivi une partie des délibérations et qu'il était convaincu de la nécessité que le Sénat tienne ces audiences.

Le président: Cela me fait bigrement plaisir.

M. Houston: Cela dit, j'aimerais que vous sachiez que j'ai un jour été l'avocat de Doug Harvey. Je l'ai défendu et ai été son mandataire. J'étais à la même base que lui.

J'ai également un jour soutenu un procès contre M. Cliff Chadderton et je ne partage absolument pas l'avis de M. Harvey à son sujet. Nous devons au contraire à ce Canadien méritant beaucoup de considération.

J'ai demandé à M. Harvey aujourd'hui s'il se souvenait de la fois où Sir Arthur Harris, «Butcher» Harris ou «Bomber» Harris—comme on voudra—était venu nous parler à Lynton-on-Ouse, où se trouvait le QG du Sixième groupe. Il m'a dit que oui. Il en a du reste parlé un peu, mais ne vous a pas tout dit.

Je n'ai pas regardé le film. J'ai allumé la télé, suis resté devant pendant deux ou trois minutes, puis l'ai éteinte. Ce que j'ai vu me faisait absolument horreur.

Sir Arthur Harris nous a parlé en septembre 1943—je crois que c'est cela parce que le raid de Peenemünde qui, soit dit en passant, nous a probablement épargné la défaite, avait eu lieu en août de cette année-là. Doug Harvey était à la 408^e escadrille, j'étais à la 426^e. Je le connaissais très bien et j'ai le plus grand respect pour lui. Sir Arthur Harris nous a dit: «Nous allons aller raser bon nombre de villes allemandes.» Ma mémoire peut ne pas être exacte, mais je crois que c'est ce qu'il avait voulu dire. Berlin était l'une d'elles et il en a nommé quatre autres dont j'ai oublié les noms. Il a poursuivi en disant: «Ne vous faites pas d'illusion, la plupart d'entre vous y trouverez la mort.»

Le président: On nous a raconté cela.

M. Houston: Je comprends la thèse de ce film: on se savait de nous et nous ne savions pas que nous portions la mort. Eh bien, ce sont des sornettes! Tous ceux d'entre nous qui ont participé aux raids du Sixième groupe savaient ce qu'ils faisaient et l'ont fait volontairement.

En ce qui concerne les Canadiens-français, M. Roger Coulombe, qui est maintenant un honorable dentiste dans une localité du Québec, était un ami intime de Doug Harvey et

[Text]

trips to Berlin as a pilot. His aircrew was composed of mostly French Canadians. He was absolutely adored by the squadron. I conducted an interview with him for our commission, and I won't tell you what he said to Black Mike MacEwen. Mr. Harvey has that wrong in his book, *Boys, Bombs and Brussel Sprouts*.

As far as the weather information was concerned, it was usually terrible. They told us we would hit two or three areas of broken cloud over the targets, and out of eight targets I only saw one.

I want to say something about Training Command. I flew with a Canadian who had been in the RAF by the name of Arthur T. Martens. Were it not for him, I would not be here today. He had some 2,200 hours of flying time and was a magnificent pilot. Most of that had been during Training Command. He was a superb pilot. He got killed—as most of our crew did—at the time that I was shot down. I want to say that I entirely disagree with Mr. Harvey on that point, given my experience with Training Command pilots.

The Chairman: Judge Houston, just to clarify the matter, we have never met before, have we?

Mr. Houston: No, I do not think so. Joe Green was my best friend.

The Chairman: Because I might be accused of bringing you in as a star witness.

When you went into battle on a company or a platoon level, the company commander told you where you were going and what you would do. He said, "Boy, we might lose a lot of people today." That was something that was said at every "O" group, at least in the infantry.

Mr. Houston: We were not stupid. As a matter of fact Joe Green, who was a very good friend of Doug Harvey, came up to me after I was shot down and said, "Well, you chickened out and missed a good party."

Mr. Little: What were the cities and towns like when you passed through them?

Mr. Houston: You should all read a book called *Bodyguard of Lies*, which talks about the Germans and what they tried to do to kill Hitler and how they wanted to end the war. That is nonsense after 1943, because I encountered a few people in prison camp, including one Hitler youth who gave me a slight jab with a bayonet. We had to run up the road, and that was because they hated aircrews.

[Traduction]

moi-même. Il a participé à 11 raids sur Berlin comme pilote. Son équipage était composé de Canadiens-français pour la plupart. Son escadron l'adorait. Je l'ai interviewé dans le cadre des travaux de notre commission et je ne vous répéterai pas ce qu'il a dit à Black Mike MacEwen. M. Harvey se trompe à ce sujet dans son livre *«Boys, Bombs and Brussel Sprouts»*.

En ce qui concerne les renseignements météorologiques, ils étaient généralement très mauvais. On nous disait que nous rencontrerions deux ou trois zones de nuages dispersés pendant le trajet alors que, en fait, des huit cibles que nous devions toucher, je n'en ai guère vu qu'une seule.

J'aimerais vous toucher un mot au sujet du commandement des bombardiers. J'ai connu un Canadien qui s'appelait Arthur T. Martens et qui était dans l'ARC. N'eût-été de lui, je ne serais pas ici aujourd'hui. Il possédait plus de 2 000 heures de vol et était un magnifique pilote. La majeure partie de tout cela s'est passée à l'époque du commandement de la formation. Il était un superbe pilote. Il a été tué—comme la plupart des membres de notre équipage—au moment où mon avion a été abattu. Je veux dire que je suis en total désaccord avec M. Harvey sur ce point compte tenu de mon expérience avec le commandement de la formation.

Le président: Juge Houston, pour mettre les choses au clair, nous ne nous sommes jamais rencontrés avant aujourd'hui, n'est-ce pas?

M. Houston: Non, je ne crois pas. Joe Green était mon meilleur ami.

Le président: Je ne voudrais pas qu'on vienne m'accuser de vous avoir invité à titre de témoin vedette.

Lorsque vous preniez part au combat au sein d'une compagnie ou d'un peloton, le commandant vous disait où vous alliez et ce que vous alliez y faire. Il disait: «Les gars, il se peut que nous perdions beaucoup d'hommes aujourd'hui.» C'est là quelque chose que l'on disait à tous les groupes «O», tout au moins dans l'infanterie.

M. Houston: Nous n'étions pas stupides. Pour tout dire, après que mon avion eût été abattu, Joe Green, qui était un très bon ami de Doug Harvey, est venu vers moi et m'a dit: «La trouille t'a fait abandonner trop et c'est dommage car on s'est vraiment amusé.»

M. Little: Comment étaient les villes et autres localités lorsque vous les avez traversées?

M. Houston: Je vous recommande à tous un livre intitulé *Bodyguard of Lies* qui parle des Allemands, des tentatives qu'ils ont faites pour tuer Hitler et de leur désir de mettre fin à la guerre. Cela n'avait plus aucun sens après 1943. J'ai rencontré quelques Allemands dans les camps de prisonniers, y compris un membre des Jeunesses hitlériennes qui m'a légèrement blessé d'un coup de baïonnette. Ils nous obligeaient à

[Text]

After we got away from our column, we were picked up by a League of Nations group. A German soldier—who was a good fellow—had been on the Russian Front and been badly injured. I could understand enough German to know that he had four of his family killed in Cologne during a raid. He was very good to me. Certainly, we all knew that the Germans were very much affected by the bombing, but I do not believe anyone who says that it made them fight better. I was there, and I saw a lot of Germans.

Mr. Little: The first German guard I had took me from an aerodrome to another aerodrome to meet up with the other members of my crew. He gave me a long, sad story about his family being bombed. His wife and family were killed by the last airplane going over the target a few nights before. That was our airplane. We were 11 minutes late on target. I sat there and listened to him, and I am afraid it did not disturb me too much. Maybe I was a little cruel at that age. I was 19, and that is what I was over there for. It did not bother me too much.

Senator Doyle: Were there many RCAF personnel taken prisoner in the last year of the war?

Mr. Little: In the last year of the war?

Senator Doyle: Yes, 1944 through until May of 1945.

Mr. Little: I could not tell you how many, but I was shot down in that period. There were quite a few of my friends with me at the time. From our squadron alone, there were four aircraft shot down, and three from 425, the sister squadron. That was seven on the one station in January 1945.

Mr. McElroy: I golfed this morning with three other members of the association who were shot down in July 1944.

Senator Doyle: Would the association have a figure or approximation of the number who were shot down during that last 14 months or so?

Mr. Houston: Yes. A large number were shot down between November 1943 and the end of March 1944, all kinds of them.

Senator Doyle: Would you be kind enough to send that information to the chairman? I will tell you why. There has been a suggestion made, I think in the program, that really the

[Traduction]

courir jusqu'en haut de la côte parce qu'ils détestaient les aviateurs.

Après que nous eûmes quitté notre colonne, nous fûmes pris en charge par un groupe de la Ligue des nations. Un soldat allemand—un type bien—avait été sur le front de la Russie et y avait été grièvement blessé. Je comprenais suffisamment l'allemand pour comprendre que quatre des membres de sa famille avaient été tués à Cologne pendant un raid. Il était très gentil avec moi. Certes, nous savions tous que les Allemands étaient très touchés par les bombardement, mais je ne crois pas ceux qui nous disent que cela les a fait se battre avec plus d'acharnement. J'étais là et j'ai vu beaucoup d'Allemands.

M. Little: Le premier gardien allemand que j'ai eu m'a amené d'un aéroport à un autre pour rencontrer les autres membres de mon équipage. Il n'a longuement raconté la triste histoire de sa famille qui venait de périr dans un bombardement. Sa femme et le reste de sa famille avaient été victimes de la destruction causée par le dernier avion qui, quelques nuits plus tôt, avait largué des bombes sur ce qui était la cible d'un raid. Cet avion là, c'était le nôtre. Nous avions 11 minutes de retard sur l'horaire. Le suis resté là à l'écouter et j'ai bien peur que cela ne m'a guère touché. Peut-être étais-je un peu cruel à cette époque. J'avais 19 ans et je savais que c'était ce pour quoi on m'avait envoyé là. Cela ne m'avait pas dérangé outre mesure.

Le sénateur Doyle: Est-ce que beaucoup de membres de l'ARC ont été faits prisonniers pendant la dernière année de la guerre?

M. Little: Pendant la dernière année de la guerre?

Le sénateur Doyle: Oui, de 1944 jusqu'au mois de mai 1945.

M. Little: Je ne pourrais pas vous dire combien, mais c'est pendant cette période que j'ai personnellement été fait prisonnier. Nous étions assez nombreux de notre groupe à ce moment-là. Dans notre seule escadrille, quatre appareils ont été abattus et, dans la 425^e, l'escadrille soeur, trois. Cela faisait donc sept pour notre seule base au mois de janvier 1945.

M. McElroy: J'ai fait une partie de golf ce matin avec trois autres membres de l'association dont les avions ont été abattus au mois de juillet 1944.

Le sénateur Doyle: Est-ce que l'association a un chiffre approximatif du nombre d'avions qui ont été abattus au cours des quatorze derniers mois de la guerre.

M. Houston: Oui. Un grand nombre d'avions de tous genres ont été abattus entre le mois de novembre 1943 et le mois de mars 1944.

Le sénateur Doyle: Seriez-vous assez gentil de faire parvenir cette information au président du comité? Je vais vous dire pourquoi. On a laissé entendre, je crois que c'était dans le

[Text]

war was over by March 1944. As far as the air force is concerned this is a very good measuring stick, how many were being shot down, to say nothing of those who were shot up.

You were good enough to give me copies of letters that had been sent by Mr. Meyer to Mr. Veilleux and Mr. Watson. I do not have the answers.

Mr. Little: There is an answer from Mr. Veilleux. It is there on the left side. We did not hear from Mr. Watson.

Senator Doyle: That is fine. Thank you.

Senator Barootes: Would you clarify a date? I think in answer to Senator Doyle you said from November 1944 onward. Did you mean 1943 or 1944?

Senator Doyle: I really meant November 1944.

Mr. Little: I can get that information for you.

Senator Barootes: The Nuremburg raid was 1943.

Mr. McElroy: The Nuremburg raid was March 30, 1944.

Mr. Houston: I am all in favour of free speech, and I do not care too much about TV because I am old enough and educated enough, but if this film is to be shown in schools, I want a disclaimer as to the truth of some of these things. Most of us try not to talk to our children or our grandchildren too much about the war. That is my main reason for being here.

The Chairman: We asked Mr. Bates if that might be one of the solutions, and he thought it would be a part only.

Senator Phillips: Earlier in Mr. Harvey's testimony he said he had heard nothing but commendation for the film. How many letters of commendation did your group receive?

Mr. Houston: Mr. Harvey was not quite accurate in that because I phoned him, and he told me it was just professional veterans; because I did not compliment him, I can assure you.

Mr. Little: To answer your question, I have received great piles of paper from across the country—some from England, quite a few, and I have yet to find one piece of paper or one person who says that it is a good film. Perhaps I do not happen to mix in the same crowd as Mr. Harvey.

[Traduction]

film, que, en réalité, la guerre était finie depuis le mois de mars 1944. Or, en ce qui concerne l'aviation, un bon outil de mesure serait de déterminer approximativement combien d'appareils ont été abattus, sans parler de ceux qui ont été détruits au sol.

Vous avez eu la gentillesse de me fournir un double des lettres expédiées à MM. Veilleux et Watson par M. Meyer. Je n'ai pas les réponses.

M. Little: Il y a une réponse de M. Veilleux. Elle est là, à gauche. M. Watson ne nous a pas répondu.

Le sénateur Doyle: Très bien, je vous remercie.

Le sénateur Barootes: Voudriez vous me confirmer une date? Je crois que dans votre réponse au sénateur Doyle, vous avez dit depuis novembre 1944. Était-ce 1944 ou est-ce que vous avez voulu dire 1943?

Le sénateur Doyle: J'ai vraiment voulu dire novembre 1944.

M. Little: Je puis vous fournir cette information.

Le sénateur Barootes: Le raid de Nuremberg a eu lieu en 1943.

M. McElroy: Il a eu lieu le 30 mars 1944.

M. Houston: Je suis tout à fait en faveur de la liberté d'expression et je ne crains pas trop les méfaits de la télévision étant donné que j'ai un âge respectable et que je possède suffisamment d'instruction, mais si ce film doit être montré dans les écoles, j'exige un démenti de la soi-disant vérité de certaines choses qui y sont montrées. La plupart d'entre nous essayons de ne pas trop parler de la guerre à nos enfants et à nos petits-enfants. C'est là la raison principale de ma présence dans cette salle.

Le président: Nous avons demandé à M. Bates s'il croyait que ce serait la solution et il nous a dit que cela n'en serait qu'une partie.

Le sénateur Phillips: Dans son témoignage, M. Harvey nous a dit un peu plus tôt qu'il n'avait entendu que des éloges au sujet de ce film. Combien de lettres d'éloges votre groupe a-t-il reçues?

M. Houston: Ce que M. Harvey a dit n'était pas tout à fait exact car je lui ai téléphoné et il m'a dit que ce n'étaient que des «vétérans professionnels»; je ne lui ai pas fait de compliments, je puis vous l'assurer.

M. Little: Pour répondre à votre question, j'ai reçu un courrier très volumineux de tous les coins du pays—même d'Angleterre—un nombre appréciable du reste, mais il ne m'a pas encore été donné de lire quoi que ce soit ou de rencontrer qui que ce soit qui en dise du bien. Peut-être est-ce parce que je ne fraye pas dans les mêmes eaux que M. Harvey?

[Text]

Senator Phillips: I feel that perhaps Mr. Harvey is moving in a rather restricted circle.

Mr. Houston: Mr. Harvey had something to do with the RCAF association for a number of years because he got me to join. He left that out.

Senator Phillips: When Mr. Harvey was testifying somebody—it seems to me it was the Judge—said he had a couple of questions he would like to ask him.

Mr. Houston: I wanted to ask about Sir Arthur Harris on the record and about Roget Coulombe. We were good friends. I flew with Doug Harvey out west in a Lancaster that we were asked to ferry out there, while the Japanese war was still on. He asked me to go as his navigator. He is a great guy, but his memory is not very good.

The Chairman: How long were you a prisoner of war, Judge?

Mr. Houston: Fifteen months.

Mr. Little: Five months.

Mr. McElroy: Thirteen months. At one stage I was with an all-RAF crew. My wireless operator was a Cockney. When he enlisted he was living around the Tilbury docks. He and I were great friends. He has told me many times about how his family was bombed out three times. He said that when he was quite young, before he was able to enlist, he would say to himself, "When I get up there I will bomb those s.o.b.s." I can tell you that every time we were over the target area, if he was not due to take a message he was in the dome watching for fighters and praying that we did not kill any women or children. He was a rough tough fellow, a real Cockney, but he was very simple and down-to-earth when we were dropping our bombs. That is as true as I am sitting here.

Mr. Little: Along that line, if I may I am going to commit you, Gib, to something. His crew member has written a very good book. Anybody who has read it has said it was great. I am going to get Gib to give you a copy to put in the Senate library.

Mr. Houston: The squadron that either Mr. Harvey or Mr. Brown said they served with was a super-elite section of the air force. He said he served with Guy Gibson. I wonder if he served with Johnny Fouquier, who I think was the greatest Canadian airman of the war. He did command that squadron after Gibson. I wonder whether he served under Fouquier, who was as tough as Sir Arthur Harris. He lectured to us also, and he was a great man.

[Traduction]

Le sénateur Phillips: J'ai l'impression que M. Harvey évolue dans un cercle plutôt restreint.

M. Houston: M. Harvey a été mêlé aux activités de l'association de l'ARC pendant un certain nombre d'années et c'est lui qui m'a fait y entrer. Mais il a laissé tomber depuis.

Le sénateur Phillips: Lorsque M. Harvey recueillait le témoignage de quelqu'un, on aurait dit qu'il était le juge—il disait qu'il y avait une couple de questions qu'il aimerait lui poser.

M. Houston: Je voulais demander au sujet de Sir Arthur Harris, ce qu'on rapporte, et au sujet de Roger Coulombe. Nous étions bons amis. J'ai volé avec Doug Harvey à bord d'un Lancaster que nous devions amener dans l'ouest. La guerre avec le Japon n'avait pas encore pris fin. Il m'avait demandé d'être son navigateur. C'est un gars formidable, mais sa mémoire n'est pas très bonne.

Le président: Combien de temps, juge Houston, êtes-vous resté prisonnier pendant la guerre?

M. Houston: Quinze mois.

M. Little: Cinq mois.

M. McElroy: Treize mois. À un moment donné, je faisais partie d'un équipage composé exclusivement de membres de la RAF. Mon opérateur de TSF était un Cockney. Lorsqu'il s'est enrôlé, il vivait près des quais de Tilbury. Nous étions de bons amis lui et moi. Il m'a raconté plusieurs fois comment sa famille avait été trois fois victime des bombardements. Il m'a dit que, lorsqu'il était encore relativement jeune, avant d'avoir l'âge d'entrer au régiment, il se disait à lui-même: «Lorsque je serai là-haut, je vais leur montrer à ces fumiers!» Je puis vous dire que, chaque fois que nous étions au-dessus d'un objectif, si ce n'était pas son tour de prendre les messages, il prenait place sous le dôme et regardait les chasseurs évoluer en priant pour que nous ne tuions pas de femmes ni d'enfants. C'était un dur de dur, un vrai «Cockney», mais il était très simple et très pragmatique lorsque nous larguions nos bombes. Cela est aussi vrai qu'il est vrai que je suis ici.

M. Little: Puisque nous y sommes, j'aimerais, Gib, vous demander quelque chose. Son coéquipier a écrit un très bon livre et tous ceux qui l'ont lu ont dit qu'il était excellent. Je vais demander à Gib de vous donner un exemplaire de ce livre pour la Bibliothèque du Sénat.

M. Houston: L'escadron dans lequel M. Harvey et M. Brown ont dit avoir servi était l'une des plus hautes unités d'élite de l'aviation. Il a dit qu'il avait servi avec Guy Gibson. Je me demande s'il a servi sous les ordres de Johnny Fouquier, celui qui, je crois, a été le plus grand aviateur canadien de toute la guerre. C'est lui qui a pris le commandement de l'escadron après Gibson. Je me demande cela parce que Fouquier était aussi impitoyable que Sir Arthur Harris. Il nous a formé également et c'était un grand homme.

[Text]

The Chairman: Mr. Little, why did you ask the Senate committee to hear your case?

Mr. Little: It astounded me a little while ago when people were saying, "Why should the Senate be handling this?" Where else do you go? We wrote to the CBC. I sent a letter to the Prime Minister, to the *Citizen*, to Patrick Watson, to Mr. Veilleux and to yourselves. You are the only ones who had a sensible approach. We got the commercial from Mr. Veilleux saying, "All my boys are good boys so it must be right." That is the second paragraph of that letter. This, I felt, was the only place where we could get a hearing. I did not realize at the time that I would have so much support from the rest of Canada, but I felt in my own heart that when my granddaughter said to me, "Was that all you did, kill people, kill women and children", I thought that was a little much, and that something had to be done.

That is why I am here today. Also, the people in the association were all saying to me, "You are the president of this group, what are we going to do?" That is why.

The Chairman: Thank you for coming. We appreciate it, and you will get copies of the proceedings as they are produced. We will keep in touch, and I hope we see you again in the fall when we resume hearings.

Let me thank the senators for giving up two days of their time, and all the staff, because the Senate adjourned on Tuesday.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le président: M. Little, pourquoi avez-vous demandé à être entendu devant le présent comité?

M. Little: J'ai été quelque peu stupéfait il y a quelque temps lorsque des gens m'ont demandé: «Pourquoi le Sénat devrait-il être saisi de cette affaire?» Vers qui d'autre voudriez-vous que nous nous tournions? Nous avons écrit à Radio-Canada. J'ai écrit au premier ministre, au *Citizen*, à Patrick Watson, à M. Veilleux et à vous. Vous êtes les seuls qui nous aient proposé quelque chose de raisonnable. Nous avons eu ce réquisitoire de M. Veilleux disant: «Tout le monde ici est sérieux, alors ce qu'ils disent doit être vrai.» C'est ce qu'il dit au deuxième paragraphe de sa lettre. Il n'y a qu'ici, m'a-t-il semblé, que nous pouvions véritablement nous faire entendre. Je ne savais pas à ce moment-là que nous aurions un tel appui dans l'ensemble du Canada, mais lorsque ma petite-fille m'a dit: «Est-ce que c'est tout ce que vous avez fait, tuer des hommes, des femmes et des enfants?», j'ai senti au fond de mon cœur que c'en était trop et que nous devions faire quelque chose.

C'est pour cela que je suis ici aujourd'hui. Les gens de notre association étaient aussi tous là à me dire: «Vous êtes le président de notre groupe, qu'allons-nous faire?» Cela est aussi une raison.

Le président: Merci d'être venu. Nous apprécions votre témoignage et vous ferons parvenir le compte rendu des audiences lorsqu'il sera prêt. Nous resterons en contact et j'espère vous revoir à l'automne lorsque nous reprendrons nos audiences.

Je veux remercier les sénateurs, ainsi que tout le personnel, de nous avoir consacré deux jours supplémentaires de leur temps car le Sénat est ajourné depuis mardi.

La séance est levée.

APPENDIX

Palm Desert, California
April 6, 1965

Dear Mrs. Crerar:

Thursday I learned the shocking news of the death of your distinguished husband. Because, during the war days, he was a close and valued associate I thought it fitting to issue a public statement immediately. However, I should like to write to you a more personal note because of the respect, admiration and affection that I felt toward your late husband. General Crerar was notable not only because of his great professional skill and qualities of leadership but because of his personal character, including his selflessness. He was not one to seek the limelight or command headlines; he was one of those great souls whose only ambition was to do his duty to his troops and to his country.

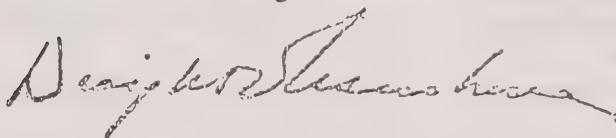
While my contacts with him have been sporadic and infrequent since the war, I still would like you to know that not only I but many thousands of Americans share the burden of grief that you must now feel.

With very best wishes,

Sincerely,

(signed)
Dwight Eisenhower

Mrs. H.D.G. Crerar
477 Manor Road
Rockcliffe
Ottawa, Canada

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Dwight D. Eisenhower", written in a cursive style.

ANNEXE

Palm Desert, California

Le 6 avril 1965

Madame,

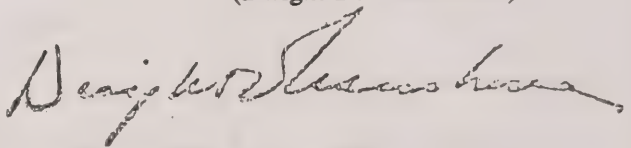
J'ai appris jeudi la nouvelle bouleversante du décès de votre distingué mari. J'ai cru bon, vu notre étroite et précieuse collaboration durant la guerre, de faire immédiatement une déclaration publique. Je tiens cependant à vous adresser un mot plus personnel étant donné tout le respect, l'admiration et l'affection que j'avais pour votre mari. Le général Crerar était un homme remarquable non seulement à cause de ses grandes aptitudes et qualités professionnelles, mais aussi à cause de sa personnalité, et notamment de son altruisme. Il n'était pas dans sa nature de chercher à se mettre en évidence ou à faire la une des journaux; il était de ces grands hommes dont l'unique ambition est d'accomplir son devoir vis à vis ses troupes et son pays.

Bien que nous n'ayons eu, même par correspondance, que des contacts sporadiques et peu fréquents depuis la guerre, je tenais à vous faire savoir que, comme moi, des milliers d'Américains partagent votre douleur.

Veuillez agréer, Madame, avec ma profonde sympathie, l'expression de mes sentiments distingués.

(Dwight D. Eisenhower)

Mme H.D.G. Crerar
477, chemin Manor
Rockcliffe
Ottawa, Canada





If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

LGen A. Chester Hull (Ret'd).

From Aerospace Heritage Foundation of Canada:

John G. Bates;
Don Elliott;
Mr. Peter V. Crerar;
Mr. Ken Brown;
Wing Comdr. J. Douglas Harvey.

From the RCAF Prisoners of War Association:

A. J. Little;
Gilbert MacIlroy;
Edward Houston.

Lgén A. Chester Hull (à la retraite).

De l'«Aerospace Heritage Foundation of Canada»:

John G. Bates;
Don Elliott;
Peter V. Crerar;
Ken Brown;
J. Douglas Harvey, Lcol d'aviation.

De la «RCAF Prisoners of War Association»:

A. J. Little;
Gilbert MacIlroy;
Edward Houston.



Third Session
Thirty-fourth Parliament, 1991-92

SENATE OF CANADA

**Standing Senate Committee
on Social Affairs,
Science and Technology**

Proceedings of the Subcommittee on

Veterans Affairs

Chairman:
The Honourable JACK MARSHALL

Tuesday, September 15, 1992
Thursday, October 15, 1992
Monday, November 2, 1992

Issue No. 5

Third proceedings on:

The CBC series:
The Valour and The Horror

WITNESSES:
(See back cover)

Troisième session de la
trente-quatrième législature, 1991-1992

SÉNAT DU CANADA

**Comité sénatorial permanent
des affaires sociales,
des sciences et de la technologie**

Délibérations du Sous-comité des

Affaires des anciens combattants

Président:
L'honorable JACK MARSHALL

Le mardi 15 septembre 1992
Le jeudi 15 octobre 1992
Le lundi 2 novembre 1992

Fascicule n° 5

Troisième fascicule concernant:

La série de la Société Radio-Canada:
La bravoure et le mépris

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE SUBCOMMITTEE ON VETERANS
AFFAIRS

The Honourable Senator Jack Marshall, *Chairman*

The Honourable Senator Lorne Bonnell, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Bonnell	*Murray
David	(or Lynch-Staunton)
*Frith	Neiman
(or Molgat)	Phillips
Marshall	Sylvain

* *Ex Officio Members*

(Quorum 3)

LE SOUS-COMITÉ DES AFFAIRES
DES ANCIENS COMBATTANTS

L'honorable sénateur Jack Marshall, *président*

L'honorable sénateur Lorne Bonnell, *vice-président*

et

Les honorables sénateurs:

Bonnell	*Murray
David	(ou Lynch-Staunton)
*Frith	Neiman
(ou Molgat)	Phillips
Marshall	Sylvain

* *Membres d'office*

(Quorum 3)

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Thursday, November 21, 1991:

"The Honourable Senator Marshall, moved, seconded by the Honourable Senator Kinsella:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594, August 28, 1990) and on all other matters concerning veterans affairs which may arise from time to time.

The question being put on the motion, it was adopted."

Le greffier du Sénat

Gordon Barnhart

Clerk of the Senate

Extract from the *Minutes of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology* dated Tuesday, February 18, 1992:

"The Honourable Senator Kinsella moved:

That the Committee refer to the Subcommittee on Veterans Affairs the order of reference authorizing it to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594, August 28, 1990) and on all other matters concerning veterans affairs which may arise from time to time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

Le greffier du Sous-comité

Tônu Onu

Clerk of the Subcommittee

ORDRES DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat*, le jeudi 21 novembre 1991:

«L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Kinsella:

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, le règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594, 28 août 1990) et toutes autres questions qui pourront être soulevées au sujet des affaires des anciens combattants.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Extrait des *Procès-verbaux du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie*, le mardi 18 février 1992:

L'honorable sénateur Kinsella propose:

Que le Comité réfère au Sous-comité des affaires des anciens combattants l'ordre de renvoi l'autorisant à étudier, en vue d'en faire rapport, le Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594, 28 août 1990) et toutes autres questions qui pourront être soulevées au sujet des affaires des anciens combattants.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, SEPTEMBER 15, 1992
(11)

[Text]

The Subcommittee on Veterans Affairs met *in camera* at 9:07 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Marshall presiding.

Members of the Subcommittee present: The Honourable Senators Bonnell, Marshall and Sylvain. (3)

Present but not of the Subcommittee: The Honourable Senator Doyle. (1)

In attendance: From the Library of Parliament: Grant Purves and Vincent Rigby, researchers.

The Subcommittee discussed its hearings in the fall on the series *The Valour and the Horror*.

It was agreed that the Subcommittee continue its hearings on *The Valour and the Horror* during the first week of November 1992.

It was agreed to reimburse Mr. Dorward, President of the Sir Arthur Pearson Association of War Blinded from the subcommittee's budget for expenses incurred for a meeting with Senator Marshall on December 2, 1991.

At 10:16 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Sous-comité

Tônu Onu

Clerk of the Subcommittee

THURSDAY, OCTOBER 15, 1992
(12)

The Subcommittee on Veterans Affairs met *in camera* at 9:35 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Marshall presiding.

Members of the Subcommittee present: The Honourable Senators Bonnell, Marshall, Phillips and Sylvain. (4)

Present but not of the Subcommittee: The Honourable Senators Barootes and Doyle. (2)

In attendance: From the Library of Parliament: Grant Purves and Vincent Rigby, researchers.

The Subcommittee met to discuss its future business.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 15 SEPTEMBRE 1992
(11)

[Traduction]

Le Sous-comité des affaires des anciens combattants se réunit à huis clos à 9 h 07, sous la présidence de l'honorable sénateur Marshall (président).

Membres du sous-comité présents: Les honorables sénateurs Bonnell, Marshall et Sylvain.

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Doyle.

Aussi présents: de la Bibliothèque du Parlement: Grant Purves et Vincent Rigby, attachés de recherche.

Le sous-comité discute des audiences qu'il tiendra à l'automne sur le documentaire intitulé *La bravoure et le mépris*.

Il est convenu que le sous-comité poursuive ses audiences sur *La bravoure et le mépris* pendant la première semaine de novembre 1992.

Il est convenu de rembourser M. Dorward, président de la Sir Arthur Pearson Association of War Blinded, des dépenses que lui a occasionnées sa rencontre avec le sénateur Marshall, le 2 décembre 1991, en puisant dans le budget du sous-comité.

À 10 h 16, le sous-comité s'ajourne jusqu'à convocation du président.

ATTESTÉ:

LE JEUDI 15 OCTOBRE 1992
(12)

Le Sous-comité des affaires des anciens combattants se réunit à huis clos à 9 h 35, sous la présidence de l'honorable sénateur Marshall (président).

Membres du sous-comité présents: Les honorables sénateurs Bonnell, Marshall, Phillips et Sylvain.

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Barootes et Doyle.

Aussi présents: de la Bibliothèque du Parlement: Grant Purves et Vincent Rigby, attachés de recherche.

Le sous-comité se réunit pour discuter de ses travaux futurs.

It was agreed that a motion be presented to the Senate requesting authority for the Committee on Social Affairs, Science and Technology to publish and distribute the report on the CBC/NFB production, *The Valour and the Horror*, as soon as it becomes available even though the Senate may not then be sitting.

It was agreed to authorize the printing of 1,500 copies of the issues of the Subcommittee regarding its proceedings on *The Valour and the Horror*.

It was agreed that the Steering Committee be authorized to select representative groups and individuals as witnesses for the hearings on *The Valour and the Horror*.

At 10:09 the Subcommittee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Sous-comité

Tônu Onu

Clerk of the Subcommittee

MONDAY, NOVEMBER 2, 1992

(14)

The Subcommittee on Veterans Affairs met at 10:30 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Marshall presiding.

Members of the Subcommittee present: The Honourable Senators Marshall, Phillips and Sylvain (3).

Present but not of the Subcommittee: The Honourable Senators Barootes and Doyle (2).

In attendance: Raymond L. du Plessis, Senate Law Clerk and Parliamentary Counsel; *from the Library of Parliament:* Grant Purves and Vincent Rigby, Researchers; Peter Phelan, Administrative Assistant to the Subcommittee; Janelle Feldstein, Research Assistant to Senator Marshall; Laurie Hamelin, Collegiate Administrative Assistant to Senator Marshall.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witness:

Joan Pennefather, Government Film Commissioner and Chairperson of The National Film Board of Canada.

The Subcommittee, which was authorized on February 18, 1992 to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594 of August 28, 1990) and on all other matters concerning Veterans Affairs which may arise from time to time, continued its study of *The Valour and The Horror*, a three part series shown on television which scrutinized Canadian participation in the defence of Hong Kong, the

Il est convenu de présenter une motion au Sénat pour lui demander d'autoriser le Comité des affaires sociales, de la science et de la technologie, à publier et à distribuer le rapport sur le documentaire de Radio-Canada et de l'ONF, intitulé *La bravoure et le mépris*, aussitôt que ce rapport sera achevé, même si le Sénat ne siège pas.

Il est convenu d'autoriser l'impression de 1 500 exemplaires des fascicules du Sous-comité portant sur ses délibérations sur *La bravoure et le mépris*.

Il est convenu que le Comité directeur soit autorisé à choisir comme témoins des personnes et des groupes représentatifs qui seraient entendus à l'occasion des audiences sur *La bravoure et le mépris*.

À 10 h 09, le sous-comité s'ajourne jusqu'à convocation du président.

ATTESTÉ:

LE LUNDI 2 NOVEMBRE 1992

(14)

Le Sous-comité des affaires des anciens combattants se réunit à 10 h 30, sous la présidence de l'honorable sénateur Marshall (président).

Membres du sous-comité présents: Les honorables sénateurs Marshall, Phillips et Sylvain (3).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Barootes et Doyle (2).

Présents: Raymond L. du Plessis, légiste et conseiller parlementaire du Sénat; *de la Bibliothèque du Parlement:* Grant Purves et Vincent Rigby, attachés de recherche; Peter Phelan, adjoint administratif du Sous-comité; Janelle Feldstein, chargée de recherche auprès du sénateur Marshall; Laurie Hamelin, adjointe administrative auprès du sénateur Marshall.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

Joan Pennefather, commissaire du gouvernement à la cinématographie et présidente de l'Office national du film du Canada.

Le sous-comité, qui avait été autorisé le 18 février 1992 à examiner le Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594 du 28 août 1990) et à en faire rapport, et à faire de même pour toutes les autres questions concernant les affaires des anciens combattants qui pourraient se poser de temps à autre, poursuit son étude du documentaire télédiffusé en trois parties, intitulé *La bravoure et le mépris*,

Allied Invasion of Normandy and the Aerial Bombardment of Germany during World War II.

The Chairman made a statement on the powers of committees, the mandate of the Senate Subcommittee on Veterans Affairs and the function of the Senate.

Mrs. Pennefather made a statement and answered questions.

Pursuant to a motion adopted by the Subcommittee at an *in camera* meeting, the following documents are printed as appendices to this day's *Proceedings of the Subcommittee*:

- Letter and brief received from William S. Carter of Kingston, Ontario. (See *Appendix VA-5A*)
- Letter from Brigadier General W. Denis Whitaker, DSO, CM, ED, CD of Oakville, Ontario (See *Appendix VA-5B*)
- Brief by Donald M. Schurman, Ph. D. of Sydenham, Ontario (See *Appendix VA-5C*)
- Brief by Cecil W.F. Thom of Oakville, Ontario (See *Appendix VA-5D*).

At 12:13 p.m. the Subcommittee adjourned to 1:00 p.m. this day.

ATTEST:

Le greffier du sous-comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Subcommittee

MONDAY, NOVEMBER 2, 1992
(15)

The Subcommittee on Veterans Affairs met at 1:00 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Marshall presiding.

Members of the Subcommittee present: The Honourable Senators Marshall, Phillips and Sylvain. (3)

Present but not of the Subcommittee: The Honourable Senators Baroote and Doyle. (2)

In attendance: From the Library of Parliament: Grant Purves and Vincent Rigby, Researchers; Peter Phelan, Administrative Assistant to the Subcommittee; Janelle Feldstein, Research Assistant to Senator Marshall; Jonathan Monaghan, Collegiate Administrative Assistant to Senator Marshall.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

- William Dubois, Toronto, Ontario;
- Dr. Lionel Hastings, Regina, Saskatchewan;

qui examine la participation canadienne à la défense de Hong Kong, à l'invasion alliée de la Normandie et aux bombardements aériens de l'Allemagne durant la Seconde Guerre mondiale.

Le président fait une déclaration sur les pouvoirs des comités, le mandat du Sous-comité sénatorial des affaires des anciens combattants et la fonction du Sénat.

M^{me} Pennefather fait une déclaration et répond aux questions.

Conformément à une motion adoptée par le Sous-comité pendant une séance à *huis clos*, les documents qui suivent seront annexés aux *Procès-verbaux et témoignages du sous-comité*:

- Lettre et mémoire reçus de M. William S. Carter, de Kingston (Ontario) (voir *Annexe VA-5A*)
- Lettre du brigadier général W. Denis Whitaker, DSO, CM, ED, CD, de Oakville (Ontario) (voir *Annexe VA-5B*)
- Mémoire de Donald M. Schurman, Ph. D., de Sydenham (Ontario) (voir *Annexe VA-5C*)
- Mémoire de Cecil W.F. Thom, de Oakville (Ontario) (voir *Annexe VA-5D*)

À 12 h 13, le sous-comité s'ajourne jusqu'à 13 heures, le même jour.

ATTESTÉ:

LE LUNDI 2 NOVEMBRE 1992
(15)

Le Sous-comité des affaires des anciens combattants se réunit à 13 heures, sous la présidence de l'honorable sénateur Marshall (président).

Membres du sous-comité présents: Les honorables sénateurs Marshall, Phillips et Sylvain. (3)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Baroote et Doyle. (2)

Présents: De la Bibliothèque du Parlement: Grant Purves et Vincent Rigby, attachés de recherche. Peter Phelan, adjoint administratif du sous-comité. Janelle Feldstein, chargée de recherche auprès du sénateur Marshall; Jonathan Monaghan, adjoint administratif auprès du sénateur Marshall.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

- William Dubois, Toronto (Ontario);
- Lionel Hastings, Regina (Saskatchewan);

Jacques Côté, Ste Foy, Quebec;
Robert Barclay, Toronto, Ontario;
Doug Fisher, Ottawa, Ontario.

The Subcommittee, which was authorized on February 18, 1992 to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594 of August 28, 1990) and on all other matters concerning Veterans Affairs which may arise from time to time, continued its study of *The Valour and The Horror*, a three part series shown on television which scrutinized Canadian participation in the defence of Hong Kong, the Allied Invasion of Normandy and the Aerial Bombardment of Germany during World War II.

Mr. Dubois made a statement and answered questions.

Agreed, that the letters written by Mr. Dubois to the Editor of the *Toronto Star* and the Editor of the *Sarnia Observers* be printed as appendices to this days *Proceedings of the Subcommittee*. (See Appendix VA-5E and Appendix VA-5F).

Dr. Hastings made a statement and answered questions.

Mr. Côté made a statement and answered questions.

Mr. Barclay made a statement and answered questions. During his statement, Mr. Barclay tabled a document entitled *A brief concerning the state of television broadcasting in Canada* for submission to Messrs. R.M. Fowler, Marc Lalonde and Ernest Steel who have been charged by the Secretary of State, The Honourable Maurice Lamontagne, with the task of "Examining the Broadcasting Act, to make studies of the C.B.C. administrative structure and financing, and to study the relationship between the publicly owned C.B.C. and the Government of Canada" which was submitted by the Directors Guild of Canada (1964) as well as a second document which was a sample contract between the CBC and a prospective producer. These two documents were retained by the Subcommittee as exhibits (*Exhibits VA-5A and VA-5B*).

Mr. Fisher made a statement and answered questions.

At 4:18 p.m., the Subcommittee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Sous-comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Subcommittee

Jacques Côté, Ste-Foy (Québec);
Robert Barclay, Toronto (Ontario);
Doug Fisher, Ottawa (Ontario).

Le sous-comité, qui avait été autorisé le 18 février 1992 à examiner le Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594 du 28 août 1990) et à en faire rapport, et à faire de même pour toutes les autres questions concernant les affaires des anciens combattants qui pourraient se poser de temps à autre, poursuit son étude du documentaire télédiffusé en trois parties, intitulé *La bravoure et le mépris*, qui examine la participation canadienne à la défense de Hong Kong, à l'invasion alliée de la Normandie et aux bombardements aériens de l'Allemagne durant la Seconde Guerre mondiale.

M. Dubois fait une déclaration et répond aux questions.

Il est convenu, que les lettres écrites par M. Dubois à l'éditeur du *Toronto Star* et à l'éditeur du *Observer* de Sarnia soient annexées aux *Procès-verbaux et témoignages du sous-comité*. (Voir Annexe VA-5E et Annexe VA-5F).

M. Hastings fait une déclaration et répond aux questions.

M. Côté fait une déclaration et répond aux questions.

M. Barclay fait une déclaration et répond aux questions. Pendant sa déclaration, M. Barclay dépose un document intitulé *A brief concerning the state of television broadcasting in Canada (mémoire concernant la situation de la télédiffusion au Canada)*, destiné à MM. R.M. Fowler, Marc Lalonde et Ernest Steel, qui avaient été chargés par le secrétaire d'État, l'honorable Maurice Lamontagne, d'examiner la Loi sur la radiodiffusion, de réaliser des études de la structure administrative et du financement de la Société Radio-Canada et d'examiner les rapports entre le gouvernement du Canada et la Société d'État; ce mémoire avait été soumis par la Directors Guild of Canada (1964), tout comme un deuxième document qui est un contrat type entre un producteur et la Société Radio-Canada. Le sous-comité décide d'annexer les deux documents en question à ses *Procès-verbaux et témoignages* (Voir annexes VA-5A et VA-5B).

M. Fisher fait une déclaration et répond aux questions.

À 16 h 18, le sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Monday, November 2, 1992

[Text]

The Sub-committee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 10:30 a.m. to continue its study of the CBC documentary *The Valour and the Horror*.

Senator Jack Marshall (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, I call the meeting to order. For the sake of the audience, let me introduce the senators who are present today. On my left is Senator Orville Phillips from Prince Edward Island. On the far end of the table on the right is Senator John Sylvain, then Senator Richard Doyle, and Senator Staff Baroote will be with us momentarily. Senator Bonnell has been delayed and will not be here until tomorrow.

I should like to welcome our audience to the subcommittee's second set of hearings on the CBC-NFB documentary, *The Valour and the Horror*. This series, which examined Canada's role in the Second World War, was first aired on the CBC at the beginning of 1992. The committee began its investigation of the film in June of this year, in response to complaints of veterans and other concerned citizens across the country who found the series to be seriously flawed. At that time, we heard the testimony of a number of eminent military historians, as well as a small cross section of veterans both for and against the series. Due to the demands of the Senate, however, we were limited to only two days of hearings on June 25 and 26. To those who complained thereafter that they had not been heard, we promised that they would have the opportunity to voice their opinions in the Fall.

While the referendum prompted another unfortunate delay, we have finally reconvened today to address the matter at hand, and we are hopeful that our hearings will proceed without interference or delay beyond our control. It is our intention to hear witnesses throughout this week. Most of those appearing before the committee will, of course, be veterans, especially those of the Canadian Army who fought in Normandy, and those who were airmen with Bomber Command, the focus of two of the episodes in *The Valour and the Horror*. It is they who are most eager to respond to the claims of the series.

Once again, we also have a number of academics scheduled to appear, as well as concerned citizens and representatives of

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le lundi 2 novembre 1992

[Traduction]

Le Sous-comité des affaires des anciens combattants du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à 10 h 30 pour poursuivre son examen du documentaire de Radio-Canada, *La Bravoure et le Mépris*.

Le sénateur Jack Marshall (président) occupe le fauteuil.

Le président: À l'ordre, honorables sénateurs. Avant de commencer nos travaux, j'aimerais présenter les sénateurs qui sont ici aujourd'hui. À ma gauche, le sénateur Orville Phillips de l'Île-du-Prince-Édouard. À droite, à l'autre bout de la table, le sénateur John Sylvain, puis le sénateur Richard Doyle et le sénateur Staff Baroote, qui sera avec nous d'un moment à l'autre. Ayant été retardé, le sénateur Bonnell ne sera pas ici avant demain.

J'aimerais souhaiter la bienvenue à notre auditoire au moment où nous entamons notre deuxième série d'audiences sur le documentaire de Radio-Canada et de l'ONF, *La Bravoure et le Mépris*. Cette série télévisée sur le rôle du Canada au cours de la Deuxième Guerre mondiale a été diffusée en première sur les ondes de Radio-Canada au début de 1992. Notre Comité a commencé son étude du film en juin de cette année après que des anciens combattants et d'autres citoyens de toutes les régions du pays eurent formulé des plaintes sur les graves lacunes du film. À ce moment-là, nous avons entendu les témoignages d'un certain nombre d'éminents historiens militaires ainsi que ceux d'un petit groupe représentatif d'anciens combattants, à la fois pour et contre la série télévisée. Toutefois, en raison des exigences du Sénat, nous n'avons pu tenir que deux jours d'audiences, les 25 et 26 juin. À ceux qui nous ont par la suite reprochés de ne pas avoir pu faire entendre leur point de vue, nous avons promis qu'ils pourraient le faire à l'automne.

Après un autre regrettable retard, causé cette fois par la tenue du référendum, nous revoilà enfin réunis aujourd'hui pour examiner la question et nous espérons que nos audiences se poursuivront sans interruption ou retard indépendant de notre volonté. Nous avons l'intention d'entendre des témoins toute la semaine. La plupart de ceux qui comparaitront devant nous seront, bien sûr, des anciens combattants, surtout d'anciens membres de l'Armée canadienne s'étant battus en Normandie et des aviateurs du Bomber Command, puisque la bataille de Normandie et le Bomber Command ont été les thèmes de deux épisodes de la série *La Bravoure et le Mépris*. Ce sont surtout eux qui veulent réagir aux prétentions de la série.

Nous sommes aussi censés entendre d'autres témoignages d'universitaires ainsi que de citoyens et de représentants de la

[Text]

the press who have expressed an interest. We have done our best to line up witnesses both for and against the documentary, but it must be stressed that a huge majority of those who are willing to appear before the committee have made it clear that they were less than enamoured with the film. On the basis of the number of submissions that we have received, the ratio was about 80 to 20, and that is the basis on which we selected our witnesses.

For your information, to date some 80 organizations and individuals have made a request to appear before the subcommittee. In addition, some 60 organizations and some 80 individuals have articulated their concerns by writing to our office. Further, hundreds of phone calls have been received, and letters to the editor, articles and editorials on this subject matter continue to appear in newspapers and magazines. Finally, to date some 2,200 individuals have signed a petition initiated by the RCAF POW Association, Ottawa Branch, in support of the initiative the Senate Subcommittee on Veterans Affairs has taken in examining the authenticity of this series.

It should be pointed out that the CBC, which complained in June that it was not given a chance to state its case before the subcommittee—or, indeed, stated that they were not allowed to appear—were invited to attend these hearings at their convenience. We finally received word last week that they would not be appearing. It seems that they are conducting an internal review of the series, and the president of the corporation, Gérard Veilleux, has informed the subcommittee that the CBC wishes to appear only after their ombudsman has completed his investigation of the film. While we respect that decision and are willing to hear their testimony at a later date, we have urged the CBC to complete its inquiry as expeditiously as possible. We were given to understand that a draft report on that inquiry had been completed some time ago. The public is most anxious to see the conclusions of such an inquiry, and especially the veterans.

Finally, there has been considerable debate since the June hearings over the role of the committee in this controversy. While we have received warm support from many quarters, we have also received criticism from others. However, we have not convened the committee this week in order to rekindle the debate. In fact, during the hearings we wish to confine ourselves to the substance of the film. Let me say that the mandate of our subcommittee, which is to examine all matters relating to veterans affairs as they arise from time to time, clearly encompasses the investigation of a publicly funded documentary that has seriously offended a substantial portion of Canada's veterans. Our purpose, therefore, is to provide a forum for our veterans, as well as historians and others, as well as those involved in the making of the production, to dis-

[Traduction]

presse s'intéressant à la question. Nous avons tout tenté pour faire comparaître à la fois des témoins favorables au documentaire et d'autres contre, mais il faut souligner que, dans une vaste majorité, ceux qui sont prêts à témoigner sont ceux qui ont indiqué clairement avoir été plutôt choqués par le film. D'après le nombre de mémoires reçus, le rapport entre les contre et les pour est de 80 à 20 et c'est sur ce rapport que nous nous sommes fondés pour choisir nos témoins.

À titre d'information, quelque 80 organismes et particuliers ont demandé jusqu'ici de comparaître devant le sous-comité. Environ 60 organismes et 80 particuliers ont transmis leurs préoccupations par écrit à notre bureau. De plus, des centaines d'appels ont été reçus et des lettres à l'éditeur, des articles et des éditoriaux sur le sujet continuent de paraître dans les journaux et les magazines. Enfin, jusqu'à maintenant, quelque 2 200 personnes ont signé la pétition lancée par la section d'Ottawa de l'Association des prisonniers de guerre de l'aviation royale du Canada pour appuyer l'initiative du Sous-comité sénatorial des affaires des anciens combattants qui a entrepris d'examiner l'authenticité de la série télévisée.

Il faut souligner que la Société Radio-Canada qui s'est plainte en juin de ne pas avoir eu l'occasion de défendre son point de vue devant le sous-comité—ou, en fait, qui a indiqué qu'elle n'avait pas été autorisée à comparaître—a été invitée à assister à nos audiences, au moment qui lui conviendrait. Elle nous a finalement fait savoir, la semaine dernière, par écrit, qu'elle ne comparaitrait pas. Comme elle effectue, apparemment, un examen interne de la série télévisée, le président de la Société, M. Gérard Veilleux, a indiqué au sous-comité que la SRC sera disposée à témoigner après que son ombudsman aura fini son étude du film. Nous respectons la décision de la Société et nous sommes prêts à entendre son témoignage plus tard, mais nous lui avons demandé instamment de clore son étude le plus rapidement possible. Nous avons cru comprendre que l'ébauche du rapport sur l'étude est terminée depuis quelque temps. Les conclusions de cette étude sont attendues avec impatience par le grand public, et surtout par les anciens combattants.

Enfin, depuis les audiences de juin, on a beaucoup discuté du rôle du comité dans cette controverse. Si de nombreux milieux nous ont accordé leur appui enthousiaste, d'autres nous ont critiqué. Cependant, nous n'avons pas convoqué le comité cette semaine pour raviver le débat. En fait, nous voulons consacrer ces audiences à examiner la teneur du film. Je me permettrai de préciser que le mandat de notre sous-comité, qui est d'examiner toutes les questions qui se présentent, à l'occasion, sur les affaires des anciens combattants, comprend clairement l'étude d'un documentaire financé par des fonds publics et ayant grandement choqué une bonne partie des anciens combattants du Canada. Notre objectif est donc d'offrir une tribune aux anciens combattants, aux historiens et à d'autres personnes intéressées ainsi qu'à ceux qui ont contri-

[Text]

cuss and investigate the claims of the series; claims that, according to the film makers, are the objective truth of Canada's participation and experience in the Second World War.

In short, we are a public institution looking into the activities of other public entities on behalf of a minority group of Canadian citizens as is our responsibility. Since the Senate was originally created as a body dedicated to the protection and articulation of minority rights, we believe this committee is simply doing its duty. Let me take a couple of moments to place on the record the powers and functions of the Senate Subcommittee on Veterans Affairs. Under Rule 91, which states:

A standing committee shall be empowered to inquire into and report upon such matters as are referred to it from time to time by the Senate, and shall be authorized to send for persons, papers and records, whenever required, and to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it.

Rule 97(4) explains the delegation of authority, thus:

A select committee may appoint from among its members such subcommittees as it may deem desirable which shall report back to the committee. The rules applicable in the committee shall apply *mutatis mutandis* in the subcommittee.

I should like to put on record an extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate* of Thursday, November 21, 1991, wherein it is noted that, as Chairman of the Subcommittee on Veterans Affairs, I moved the following motion:

That the Standing Senate committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594, August 28, 1990) and on all other matters concerning veterans affairs which may arise from time to time.

The question being put on the motion, it was adopted.

There is further extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate* wherein Senator Kinsella, chairman of the main committee, the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, moved the same motion, and the question having been put on the motion, it was resolved in the affirmative. That motion delegated the power by the Senate to the subcommittee to look at all matters relating to veterans affairs.

The functions of the Senate are capsulated in this way: The committee—or the subcommittee—exercises a deliberative function. We also exercise an investigative function, either at the insistence of the executive or, more often, at the commit-

[Traduction]

bué à la production de la série télévisée pour discuter et examiner les prétentions du film qui, selon les producteurs, serait un compte rendu objectif et fidèle de la participation du Canada à la Deuxième Guerre mondiale.

En somme, nous sommes une institution publique qui étudie les activités d'autres organismes publics au nom d'une minorité de citoyens canadiens, comme cela est notre responsabilité. À l'origine, le Sénat a été créé pour protéger et définir les droits des minorités et nous estimons que notre comité ne fait qu'accomplir son devoir. Laissez-moi quelques instants pour faire inscrire au compte rendu officiel les pouvoirs et les fonctions du Sous-comité sénatorial des affaires des anciens combattants. Selon l'article 91 du Règlement:

Un comité permanent est autorisé à faire enquête et rapport sur toute question que le Sénat lui soumet de temps à autre, à envoyer chercher, au besoin, des personnes, documents et dossiers, et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont l'impression s'impose.

Le paragraphe 97(4) du Règlement prévoit la délégation des pouvoirs de la façon suivante:

Un comité particulier peut, s'il le juge à propos, constituer parmi ses membres des sous-comités qui lui feront rapport de leurs travaux. Les règles régissant les travaux du comité s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à ceux du sous-comité.

J'aimerais aussi faire inscrire au compte rendu officiel un extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du 21 novembre 1991, où il est consigné que, en tant que président du Sous-comité des affaires des anciens combattants, je propose la motion suivante:

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, le Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594, 28 août 1990) et toutes autres questions qui pourront être soulevées au sujet des affaires des anciens combattants.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Encore selon les *Procès-verbaux du Sénat*, le sénateur Kinsella, président du comité principal, le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, propose la même motion qui, mise aux voix, est adoptée. Par cette motion, le Sénat délègue au sous-comité le pouvoir d'examiner toutes les questions ayant trait aux affaires des anciens combattants.

Les fonctions du Sénat sont résumées de la façon suivante: Le comité—ou le sous-comité—exerce des fonctions de délibération. Il exerce aussi des fonctions d'enquête, sur l'ordre de l'exécutif ou, le plus souvent, de sa propre initiative. Le Sénat

[Text]

tee's own initiative. The Senate regularly discusses matters of public interest, thereby underlining and focussing attention on them. The Senate has a special procedure whereby, on notice, the attention of the Senate is drawn to any matter that is deemed to be of national or regional importance, and that matter is, thereafter, thoroughly aired.

The Senate also provides a public forum for the free discussion of important social and political issues. It conducts non-partisan inquiries into areas of concern, examines the expenditures of public funds, and provides representation for minorities and individual rights.

Ladies and gentlemen, I find it significant that this week we are turning our attention to Canada's war experience on the eve of Remembrance Day, which honours those who fought and died for their country. I trust that the courage and sacrifice of our veterans and our fallen comrades will be in the minds of everyone in this room as our hearing unfolds.

I welcome our first witness today, Ms Joan Pennefather, who is the Government Film Commissioner and Chairperson of the National Film Board of Canada. Ms Pennefather was born in Montreal and studied history and communications at Marianopolis College, McGill University, Concordia University and Oxford University in England. In 1977 she joined the National Film Board as a Sponsored Program Officer, producing films and audiovisuals for government departments involving both private sector companies and the NFB.

In 1981 Ms Pennefather became the Executive Assistant to the Deputy Film Commissioner and in 1983, Director of Planning and Secretary to the Board of Trustees. In 1986 she became Director of Corporate Affairs and Deputy Film Commissioner. She assumed the interim role of Government Film Commissioner on December 4, 1988 and has been Government Film Commissioner and chairperson of the National Film Board of Canada since September 15, 1989.

We welcome you, Ms Pennefather, and thank you for appearing before the committee today. I understand you have a plane to catch, and we will try to deal with your evidence as quickly as possible.

Ms Joan Pennefather, Government Film Commissioner and Chairperson of the National Film Board of Canada: Thank you, Senator Marshall. Good morning senators, ladies and gentlemen.

As Chairperson of the National Film Board of Canada, I am pleased to have this opportunity to appear before this subcommittee to explain the role of the National Film Board of Canada in the cultural life of our country. To assist you in

[Traduction]

discute régulièrement de questions d'intérêt public et attire donc l'attention sur elles. Il existe une procédure spéciale au Sénat en vertu de laquelle, après avis, l'attention du Sénat est portée sur toute question réputée être d'intérêt national ou régional et, par la suite, cette question est largement diffusée.

Le Sénat offre aussi une tribune publique pour discuter librement de questions sociales et politiques importantes. Il effectue des enquêtes objectives dans des domaines d'intérêt, examine les dépenses de fonds publics et assure la représentation des minorités et des droits individuels.

Mesdames et messieurs, je trouve significatif que nous nous penchions, cette semaine, sur l'expérience de guerre du Canada à l'approche du jour du Souvenir qui honore ceux qui se sont battus et sont morts pour leur pays. Je suis convaincu que le courage et les sacrifices de nos anciens combattants et de nos compagnons morts au combat seront présents à l'esprit de chacun d'entre nous durant nos audiences.

J'accueille notre premier témoin d'aujourd'hui, M^{me} Joan Pennefather, commissaire du gouvernement à la cinématographie et présidente de l'Office national du film du Canada. M^{me} Pennefather est née à Montréal et a étudié l'histoire et les communications au Marianopolis College, à l'Université McGill, à l'Université Concordia et à l'Université d'Oxford, en Angleterre. En 1977, elle entre à l'Office national du film comme agent aux programmes commandités, faisant, pour des ministères fédéraux, des films et des documents audio-visuels coproduits par le secteur privé et l'ONF.

En 1981, M^{me} Pennefather est promue au poste d'adjointe exécutive et de sous-commissaire à la cinématographie et, en 1983, au poste de directrice de la Planification et de secrétaire du conseil d'administration. En 1986, elle devient directrice des Affaires générales et sous-commissaire à la cinématographie. Le 4 décembre 1988, elle occupe par intérim les fonctions de commissaire du gouvernement à la cinématographie et, le 15 septembre 1989, elle accède au poste de commissaire du gouvernement à la cinématographie et de présidente de l'Office national du film du Canada.

Nous vous souhaitons la bienvenue, M^{me} Pennefather et nous vous remercions de comparaître devant le comité aujourd'hui. Je crois comprendre que vous avez un avion à prendre; nous essayerons donc de faire vite.

Mme Joan Pennefather, commissaire du gouvernement à la cinématographie et présidente de l'Office national du film du Canada: Je vous remercie sénateur Marshall. Bonjour sénateurs, mesdames et messieurs.

En ma qualité de présidente de l'Office national du film du Canada, je suis heureuse de saisir l'occasion qui m'est donnée de comparaître devant ce sous-comité pour expliquer le rôle de notre organisme dans la vie culturelle de ce pays. Pour vous

[Text]

your deliberations, I should like to provide you with information necessary for you to situate the National Film Board among the many players in the production of *The Valour and the Horror* or, in fact, in any co-production.

L'industrie cinématographique canadienne dépend beaucoup de l'encouragement et du soutien qu'elle trouve dans les politiques et les programmes gouvernementaux. Le CRTC a formulé des lignes directrices pour inciter les chaînes de télévision à diffuser des productions canadiennes. Le gouvernement fédéral et de nombreux gouvernements provinciaux aident l'industrie par des programmes de recettes cédées ou de financement direct.

On estime que, pour l'année 1989, la production cinématographique canadienne s'est chiffrée à environ deux milliards de dollars. Une très petite partie seulement de cette production aurait cependant pu voir le jour si ce n'était pas des politiques et programmes du secteur public.

Faire des films coûte cher, car cela exige des compétences spécialisées, tant créatrices que techniques. Ainsi, la distribution dans les cinémas, la vente des droits de télédiffusion et, aujourd'hui, la vente et la location de vidéocassettes permettent de recouvrer une certaine partie des frais encourus par la production d'un film.

L'infrastructure de production et de distribution nord-américaine est telle qu'il y a des limites à ce que l'on peut vendre comme films canadiens à des salles commerciales canadiennes. Pour rentabiliser son film, la maison de production doit trouver des marchés à l'étranger et des débouchés à la télévision.

Le gouvernement fédéral à compris depuis longtemps l'importance de donner au public un point de vue typiquement canadien. L'office national du film du Canada a vu le jour en 1939, il y a 53 ans, avec le mandat de faire connaître et comprendre notre pays aux Canadiens et aux Canadiennes ainsi qu'aux autres nations.

Plus tard, le gouvernement fédéral devait créer la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, connue aujourd'hui sous le nom de Téléfilm Canada, pour venir en aide à l'industrie cinématographique privée. Téléfilms Canada est une sorte de banque qui investit dans l'industrie du cinéma et qui doit, dans toute la mesure du possible, récupérer le montant de ses investissements.

Ces dernières années, les coûts de production des films sont montés en flèche, au moment même où l'on réduisait et, parfois même éliminait, certains mécanismes d'appui au secteur public. Ainsi, pour tirer leur épingle du jeu, les producteurs et les productrices doivent de plus en plus souvent recourir à la coproduction, un moyen pour deux ou trois asso-

[Traduction]

aider dans vos délibérations, j'aimerais vous communiquer les renseignements qui pourraient vous permettre de situer l'Office national du film parmi les nombreux intervenants qui ont contribué à produire *La Bravoure et le Mépris* et, en conséquence, de voir la place qu'il occupe dans les autres coproductions.

The Canadian film industry is heavily reliant on the encouragement and support provided by public policy and public programs. The CRTC has content guidelines for broadcasters which encourage the screening of domestic productions. The federal and many provincial governments have programs of financial assistance to the industry through foregone revenue or direct funding programs.

In 1989 Canadian film production was estimated at roughly \$2 billion. Yet very little of that domestic production would have taken place without public sector encouragement through policies and programs.

Making films is expensive as it requires both creative and technical expertise. The high costs must be recouped through sales: commercial release through cinemas, the sale of broadcast rights and, more recently, through video sales and rentals.

The structure of the North American production and distribution systems is such that commercial cinema sales for Canadian films in Canada are limited. To be commercially viable, film producers must find international markets and secure television air time.

The federal government long ago recognized the importance of having a uniquely Canadian perspective available to the public. The National Film Board of Canada was established in 1939—53 years ago—with the express mandate of interpreting Canada to Canadians and to the world.

Later, the federal government established the Canadian Film Development Corporation, now known as Telefilm Canada, to assist the private film industry. Telefilm serves as an investment banker to the industry and is required, so far as is possible, to recover its investment.

In recent years, film production costs have risen steeply—at a time when some public sector support mechanisms have been eliminated and others reduced. To meet the challenge of this environment, film producers are making ever-increasing use of co-production arrangements, whereby two or more partners combine their resources to bring a given project to

[Text]

ciés de mettre leurs ressources en commun et d'ainsi mener un projet à bonne fin. Certaines coproductions sont parfois le fruit de la collaboration d'une douzaine d'organismes. Elles sont maintenant chose courante dans le domaine du cinéma et de la télévision, tant au Canada qu'à l'étranger.

Pour produire *La Bravoure et le Mépris*, cinq groupes ont offert leur participation financière: Galafilm Inc. de Montréal; CBC; l'Office national du film; la Société Radio-Canada et Téléfilm Canada.

L'Office national du film du Canada est la plus vieille des maisons de production canadiennes. Depuis 1939, il produit des films qui font connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux Canadiennes et, pendant de nombreuses années, il a aussi produit tous les films des différents ministères fédéraux. Aujourd'hui, ces derniers sont réalisés dans le secteur privé, mais l'ONF continue de travailler en collaboration avec les ministères fédéraux, comme par exemple dans le cadre de son Programme fédéral des femmes. En tout état de cause, l'ONF demeure une ressource inestimable: un organisme où production et distribution sont intégrées, un organisme fier d'avoir à son service certaines des personnes les plus expérimentées au Canada, tant aux plans créatif que technique.

Dès 1980, l'ONF commence à mettre ses compétences spécialisées et ses installations techniques à la disposition de nouveaux et de nouvelles cinéastes dans le cadre du «Program to Assist Films in the Private Sector». Dans les années qui suivent, on voit aussi de plus en plus de films de l'ONF réalisés par des producteurs, des productrices, des réalisateurs et des réalisatrices indépendants contractuels, plusieurs travaillant à partir des centres de production régionaux de Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Moncton et Halifax.

Tandis que les coûts de production continuent de grimper, l'Office national du film cherche des partenaires pour produire certains de ses films. C'est ainsi qu'il coproduit une série de films sur les compositeurs canadiens avec Rhombus Media Inc. de Toronto; *Campeau*, en collaboration avec CTV; et *The King Chronicles*, avec la chaîne anglaise de Radio-Canada.

Puis, il y a cinq ans, il créait le Programme de coproduction avec le secteur indépendant, qui reçoit des crédits spéciaux du gouvernement. Par ce programme, l'ONF fournit de l'argent et des services à des productrices et des producteurs indépendants pour les aider à réaliser leur projet du film. C'est d'ailleurs en vertu de ce programme que l'ONF a participé à la série en trois parties, *La Bravoure et le Mépris*, qui nous amène ici aujourd'hui.

The National Film Board of Canada plays a unique role in the film industry of this country. First, it has a mandate to produce and distribute films that interpret Canada to Canadians. Second, it has the resources—albeit always too limited—that

[Traduction]

fruition. Some co-productions have up to a dozen participants. Co-productions for both film and television are now commonplace, both in Canada and internationally.

The Valour and the Horror was a co-production with financing from five participants: Galafilm Inc. of Montreal, the CBC, the NFB, Société Radio-Canada and Telefilm Canada.

The National Film Board is the oldest of Canada's film producers. Since 1939 the NFB has produced its own in-house films interpreting Canada to Canadians and, for many years, we also produced all films for federal government departments. More recently most government production has been undertaken by the private sector, although the NFB still works with federal departments on such projects as the Federal Women's Film Program. And the NFB remains an invaluable resource—an integrated production and distribution house boasting some of the nation's most experienced film professionals, both creative and technical.

In 1980, the NFB began making its technical expertise and facilities available to new filmmakers through the Program to Assist Films in the Private Sector. The 1980s also saw more and more NFB films being made by free-lance producers and directors on contract with the Board, many working through the regional production centres in Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Moncton and Halifax.

As costs continued to climb, the Board also began seeking partners for some of its productions. Examples of these co-productions include a series of films on Canadian composers with Rhombus Media Inc. of Toronto, *Campeau* produced in collaboration with the CTV, and *The King Chronicles* with the CBC.

Then, five years ago, the Independent Co-production Program was established, with dedicated funds from Parliament. The Program allows the National Film Board to provide independent producers with both money and services to help them realize their projects. It was under the Independent Co-production Program that the NFB participated in the three-part series *The Valour and the Horror* which brings us here today.

Dans notre industrie du cinéma, l'ONF joue un rôle tout à fait particulier. En premier lieu, il a le mandat de produire et de distribuer des films qui font connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux Canadiennes. En deuxième lieu,

[Text]

allow for the production of films which are not driven solely by the bottom line.

For example, The NFB Film Guide: *The Productions of the National Film Board of Canada from 1939 to 1989* lists 168 films on World War II produced during the war years, and another 35 films produced from 1946 to 1989, including the highly acclaimed 13-part series *Canada at War*. The guide also lists, in English only, 40 films on Canadian writers and almost 200 children's films.

The National Film and Video Policy of 1984 elaborated the NFB mandate as "fulfilling in film and video the role of literary and intellectual essayist—an instrument for the high-quality, in-depth, occasionally philosophical exploration of fundamental issues, trends and concerns of importance to Canada and the world."

Throughout its history, the NFB has encouraged its film makers to elaborate different points of view in order to serve as a catalyst for debate on issues of importance to Canadians. Over the years there have certainly been some films which were initially categorized as controversial, but generally the passage of time has proven them sound and simply ahead of their time. We are proud of that fact.

By way of example, *Drug Addict* in 1948 explored the full extent of drug trafficking in Canada; *Black and White in South Africa* in 1957 exposed apartheid; *Not a Love Story: A film about pornography* in 1981 sparked international debate on the effect of pornography; *If You Love This Planet* reviewed the effects of nuclear war. We are proud of these films.

We are also proud that encouragement and support by the National Film Board of creative freedom has been more than repaid by the quality and inventiveness of our film makers, making the NFB known and respected around the world. This uniqueness flowing from the film board mandate is also reflected in the Independent Co-production Program, which I will refer to as the ICP in my text.

The goals of the ICP, as outlined in the Memorandum of Understanding with the Department of Communications, are to enable the NFB to participate as a co-producer in the development and production of culturally relevant Canadian films with private sector producers, with particular attention to feature length films for theatrical release and documentaries.

Among the films produced with ICP participation are the Genie-award winning documentary *Island of Whales* and the

[Traduction]

il possède les ressources—toujours aussi insuffisantes soient-elles—permettant de produire des films pour lesquels la rentabilité n'est pas le seul facteur à entrer en ligne de compte.

Par exemple, le *Répertoire des films de l'ONF—la production de l'Office national du film du Canada de 1939 à 1989* cite 168 films traitant de la Deuxième Guerre mondiale, produits pendant celle-ci, et 35 autres produits entre les années 1946 à 1989, notamment la célèbre série en treize parties intitulée *Le Canada en guerre*. On y trouve aussi répertoriés, en anglais seulement, 40 films sur des écrivains et écrivains canadiens et presque 200 films pour enfants.

En 1984, la Politique nationale du film et de la vidéo disait de l'ONF qu'il devait être vu comme «un auteur d'essais littéraires et intellectuels qui a pour plume une caméra—un explorateur qui se charge d'examiner avec acuité et perspicacité, même avec un certain recul philosophique, les grandes questions, tendances et préoccupations qui captivent les Canadiens et les autres peuples.»

Depuis ses débuts, l'ONF encourage ses cinéastes à présenter différents points de vue, à servir de catalyseur sur les questions importantes de l'heure pour la population canadienne. Au fil des années, il y a eu sans doute des films qui, à leur sortie, ont suscité la controverse mais, de façon générale, les années ont prouvé qu'ils étaient fondés et simplement en avance sur leur temps. Nous sommes fiers de cela.

À titre d'exemples, j'aimerais citer des films tels *Drug Addict* (1948), sur le trafic des stupéfiants au Canada, *Le Noir et le Blanc* (1957) sur l'apartheid, *C'est surtout pas de l'amour—Un film sur la pornographie* (1981), qui a provoqué un débat national sur le sujet et *Si cette planète vous tient à coeur* (1982), sur les conséquences d'une guerre nucléaire. Nous sommes fiers de ces films.

Aussi, nous sommes fiers que l'encouragement et le soutien que nous apportons à la liberté créatrice soient plus que récompensés par la qualité et l'inventivité de nos cinéastes, qui font connaître et respecter l'ONF dans le monde entier. Le caractère particulier du mandat de l'Office se reflète aussi dans son Programme de coproduction avec le secteur indépendant.

Les objectifs du programme, selon les termes du protocole d'entente qui nous lie au ministère des Communications, visent à permettre à l'ONF de participer, de concert avec des producteurs du secteur privé—c'est-à-dire à titre de coproducteur—à la réalisation et à la production de films canadiens pertinents au plan culturel, surtout des longs métrages de fiction destinés aux salles commerciales et des documentaires.

Parmi les films produits dans le cadre du Programme de coproduction avec le secteur indépendant figurent *Island of*

[Text]

feature *The Last Winter*, one of the top-grossing English language films in Canada in 1990.

Documentaries and feature length films are quite distinct, and the differences go far beyond the distinction between fact and fiction. Yet, feature and documentary film makers also have one important thing in common: Both have something to say, a story they want to tell, or a situation they want to illuminate or explore, and both approach their projects from their personal perspective.

One notable difference between the two is the nature of the relationship between the producer and the director, and the material or story they are elaborating. Feature films start with a story that is developed into a script which actors then follow. Thus, the producer and director know from the outset both the story they are telling and roughly how it will look. They control the process and the product from beginning to end.

Documentaries, however, start with only an idea or an area of interest. The subject is then explored through research, and illustrated and further illuminated during shooting. The director and producer may know what they want at the outset, but they do not know what they will find. Research often leads to unexpected information, and the usefulness of film footage can often only be judged at the end. Thus the final story for the documentary film maker is written in the editing room.

Feature length films are costly to produce, so if they are to return even a portion of the investment made in them, they must have a very broad audience appeal. Documentaries, with their often specialized audiences, are less commercially viable. Those which focus on Canadian issues, or which are particularly Canadian in perspective, have less likelihood of finding international markets. Thus, the NFB's Independent Co-production Program is particularly valuable to those in the private sector who wish to produce documentaries in Canada and on Canada.

There is no hard and fast rule governing the nature and degree of National Film Board participation in co-productions. Each co-production proposal is judged on its merits and, if NFB participation is warranted, an appropriate agreement is negotiated and a contract signed. Since the purpose of the ICP is to cooperate with independent producers so that they may realize their projects and present their ideas to Canadians, the program guidelines restrict the NFB to a minority position. Where artistic differences arise, the decision of the majority producer prevails.

[Traduction]

Whales, documentaire récompensé d'un prix Génie, et *The Last Winter*, un des films de langue anglaise qui, en 1990, a généré les plus importantes recettes au box-office.

Un documentaire et un film de fiction sont deux choses bien différentes. Et cette différence va bien au-delà de la distinction entre la réalité et la fiction. En outre, le cinéaste de fiction et le documentariste ont une chose importante en commun: ils ont tous les deux quelque chose à dire, une histoire à raconter ou une situation à mettre en lumière. Et tous les deux approchent leur sujet d'un point de vue personnel.

Une différence notable entre les deux tient dans la nature de la relation entre le producteur ou la productrice et le réalisateur ou la réalisatrice et les documents ou l'histoire qui sont à l'origine du film. Un film de fiction commence par une histoire, qui aboutit ensuite à un scénario que vont suivre les acteurs et actrices. Le réalisateur et le producteur savent donc d'entrée de jeu l'histoire qu'ils vont raconter ainsi que la façon générale de le faire; ils maîtrisent le déroulement et le produit du début à la fin.

Le documentaire, lui, ne part que d'une idée ou d'un sujet. Ceux-ci sont d'abord fouillés à l'étape de la recherche, puis illustrés pendant le tournage. Le ou la cinéaste et le producteur ou la productrice savent peut-être ce qu'ils veulent au départ, mais ils ne savent pas ce qu'ils vont trouver. La recherche débouche souvent sur des découvertes inattendues et l'utilité des prises ne peut souvent être déterminée qu'à la fin. Ainsi, pour le ou la documentariste, l'histoire finale se dessine dans la salle de montage.

Un film de fiction coûte cher. Pour pouvoir récupérer au moins une partie de l'investissement consenti, il faut qu'il plaise à un très vaste auditoire. De façon générale, le documentaire, qui s'adresse souvent à des publics spécialisés, est moins rentable au plan financier. S'il porte sur des sujets d'intérêt canadien ou qui sont traités d'un point de vue purement canadien, il est probable qu'il aura du mal à s'imposer sur les marchés étrangers. Ainsi, le Programme de coproduction avec le secteur indépendant est particulièrement précieux pour les documentaristes du secteur privé qui souhaitent produire des documentaires traitant de réalités canadiennes.

L'ONF ne suit pas de règle absolue en ce qui touche la nature et l'ampleur de sa participation à des coproductions. Chaque projet de coproduction est jugé en toute objectivité et, si la participation de l'ONF est justifiée, une entente dans le sens approprié est négociée et un contrat est signé. Le Programme de coproduction avec le secteur indépendant ne donne à l'ONF qu'une position minoritaire, étant donné que l'objet de celui-ci est la collaboration avec des productrices et producteurs indépendants de manière à ce qu'ils puissent réaliser leurs projets et présenter leurs idées aux Canadiens et Canadiennes. Quand des désaccords surviennent au plan artistique, la décision du producteur majoritaire l'emporte.

[Text]

NFB participation in co-productions varies according to the needs and expertise of the primary producer. Generally, and within established limits, the National Film Board provides some combination of cash, technical services and human resources. Both English and French program branches have established eligibility and assessment criteria for private sector proposals under the Independent Co-production Program. The proposal from Galafilm for *The Valour and the Horror* was evaluated according to these criteria.

Our participation in this production falls well within our published guidelines. As I expect you already know, the NFB contributed \$200,000 in cash and \$474,641 worth of post-production and other services to the Galafilm production, as well as an additional \$55,000 cash in lieu of editing services.

The role of the NFB in the production of *The Valour and the Horror* was much like that for any project accepted under the Independent Co-production Program. Galafilm Inc. approached the board with the idea for a film on the Second World War. The proposed concept was a series of television films on the role of Canada's military in the Second World War. The production would combine investigative journalism, history, historical film footage and photographs, war art and drama to tell the story. The approach was to be similar to that used in the film called *The Killing Ground*, the critically-acclaimed television special on Canadian soldiers in the First World War.

In assessing whether or not the NFB should participate, four major factors were considered: One, the concept itself; two, the qualifications and experience of those involved in the project; three, the potential audience for the film; and four, cost —namely, the funds required versus those available. There were few recent films focusing on Canada's military in World War II, so the idea itself was well received. Certainly, the subject fit the NFB mandate, and the cinematographic approach was proven to have audience appeal.

The project was proposed by Galafilm Inc., whose principals have long and distinguished careers in film and television. The director would be Brian McKenna, an award-winning investigative journalist with more than 60 productions to his credit and twice winner of Canada's top documentary prize. The series was to be written by Brian McKenna in collaboration with Terence McKenna, a well-respected and experienced journalist. The researchers, too, were well qualified for the task.

It was known from the outset that the CBC was very interested in the project, so a broad audience was assured. Finally, although the cost was well beyond NFB abilities, the produc-

[Traduction]

La participation de l'ONF dans des coproductions varie en fonction des besoins et des compétences du producteur ou de la productrice principale. En règle générale, et dans les limites établies, l'ONF donne une certaine proportion d'argent, de services techniques et de ressources humaines. Les Programmes français et anglais ont fixé des critères d'admissibilité et d'évaluation en regard desquels sont jugés les projets présentés par le secteur privé au Programme de coproduction avec le secteur indépendant. C'est en regard de ces critères qu'a été évalué le projet de Galafilm.

Notre participation à la production de *La Bravoure et le Mépris* est tout à fait conforme aux règles fixées par le Programme. Comme vous le savez sans doute, elle a été de 200 000 \$ en argent, de 474 641 \$ en frais de postproduction et autres services et de 55 000 \$ de plus en argent en guise de services de montage.

Le rôle joué par l'ONF dans la production de *La Bravoure et le Mépris* est pour ainsi dire le même que celui qu'il a joué dans n'importe quel projet accepté au Programme de coproduction avec le secteur indépendant. Galafilm Inc. a présenté à l'ONF son projet de série sur la Deuxième Guerre mondiale. Il s'agissait de réaliser une série de téléfilms sur le rôle des militaires canadiens dans le conflit. La production conjuguerait journalisme d'enquête, histoire, matériel d'archives, photographies, art militaire et fiction. L'approche devait être analogue à celle adoptée pour *The Killing Ground*, l'émission télévisée spéciale sur les soldats canadiens de la Première Guerre, qui avait récolté de très bonnes critiques.

Pour évaluer si l'ONF devait ou non accepter d'y participer, quatre principaux critères ont été pris en considération: le concept lui-même; les compétences et l'expérience des participants; l'auditoire que le film pourrait intéresser; et les coûts, c'est-à-dire les fonds requis par rapport aux fonds disponibles. Peu de films récents portent sur les militaires canadiens pendant la Deuxième Guerre mondiale. L'idée a donc été bien accueillie. Le sujet était tout à fait conforme au mandat de l'ONF. Et l'approche cinématographique préconisée avait fait ses preuves auprès des auditoires.

Le projet était présenté par Galafilm, dont les actionnaires principaux se distinguent depuis longtemps dans le cinéma et la télévision. Le réalisateur serait Brian McKenna, un journaliste d'enquête déjà primé, ayant plus de 60 productions à son actif et ayant remporté deux fois le prix du documentaire le plus prestigieux au Canada. La série devait être écrite par Brian McKenna, en collaboration avec Terence McKenna, journaliste très respecté et très expérimenté. Les chercheurs étaient eux aussi très bien qualifiés pour accomplir leur tâche.

On savait depuis le début que le réseau anglais de la Société Radio-Canada était très intéressé par le projet. On pouvait donc compter d'avance sur un vaste auditoire. Enfin, même si

[Text]

ers brought other partners into the project, making it viable, and the NFB could contribute some services as well as cash.

The decision was taken to participate. The terms of the contract between Galafilm and the NFB included both-party agreement on all drafts of the script, on key creative and production personnel, and on all stages of production: rough cut, fine cut, music mix, and answer print. In the event of disagreement, the producer had the right of final cut, and retained the contracted distribution rights. The NFB undertook to honour its financial and service commitments to the producers.

It should perhaps be reiterated that the role played by the National Film Board through the Independent Co-production Program is very different from that of in-house production, or even from those productions for which we seek partners. Under the ICP, we act as facilitator rather than initiator.

L'Office national du film du Canada a aussi pour mandat de distribuer des films au Canada et dans le monde.

Puisque la majorité des foyers canadiens sont dotés d'un téléviseur, l'ONF s'est efforcé de faciliter l'accès à ses films par la télévision privée, publique et spécialisée. En fait, presque 80 p. 100 de notre auditoire canadien voit aujourd'hui nos films à la télévision.

De même, plus de 70 p. 100 des foyers canadiens ont aujourd'hui un magnétoscope. En conséquence, nos productions sont maintenant offertes en vidéocassette et ce, presque au moment de la sortie du film. Bientôt, toute la collection de l'ONF sera disponible sur support vidéo, de telle sorte que les Canadiens et Canadiennes pourront choisir parmi la totalité de la collection de l'ONF, qui comprend plus de 8 000 titres.

Depuis presque le tout début de son existence, l'ONF distribue aussi ses productions dans le monde entier. Aujourd'hui, l'Office est connu et bien respecté dans tous les pays où existe le cinéma. En vertu du programme de coproduction avec le secteur indépendant, le I.C.P., l'ONF négocie les droits de distribution avec le producteur. Règle générale, ce dernier se réserve les droits de distribution dans les cinémas et les droits de télédiffusion. Le plus souvent, l'ONF détient les droits non commerciaux pour le Canada, ce qui veut dire qu'il peut distribuer le film dans les marchés éducatifs et le marché consommateur.

La série *La Bravoure et le Mépris* a été vue pour la première fois dans sa version française, à la télévision de Radio-Canada, au début de janvier. Elle a ensuite été télédiffusée en

[Traduction]

les coûts dépassaient de beaucoup les moyens de l'ONF, le producteur avait trouvé d'autres partenaires, ce qui rendait le projet viable. Et l'ONF pouvait apporter sa participation financière et en services.

La décision fut donc prise de participer au projet. Le contrat signé entre Galafilm et l'ONF prévoyait que les deux parties devaient s'entendre sur tous les projets de scénario, sur toutes les personnes engagées dans le processus de création ou de production et sur toutes les étapes de la production: premier montage, montage final, mixage de la musique et copie d'étalonnage. En cas de désaccord, le producteur avait le dernier mot sur le montage final et conservait les droits de distribution négociés. L'ONF entreprit de faire face aux engagements d'ordre financier et autres pris envers le producteur.

Il faudrait peut-être rappeler que le rôle joué par l'Office national du film dans le Programme de coproduction avec le secteur indépendant est très différent de celui qu'il joue dans les films réalisés à l'Office même ou dans les films pour lesquels il fait appel à des partenaires. Dans le cadre de ce programme, son rôle est celui de facilitateur plutôt que d'initiateur.

The National Film Board also has a mandate to distribute films to Canada and the world.

Since the vast majority of Canadian households have a television, the NFB has promoted increased access to its productions through television—private, public and specialized services. In fact, almost 80 per cent of our Canadian audience now sees NFB productions on television.

Similarly, over 70 per cent of Canadian homes now have a video cassette player. New NFB productions are now being made available on video cassette almost as soon as the film is finalized. Soon all holdings in the NFB archives will be converted to video so that the full collection of over 8,000 films will be available to Canadians for home viewing.

The NFB has also been distributing its productions to the world beyond our borders virtually since its inception. Today the Board is known and respected in every country where film is used. Under the Independent Co-production Program the NFB negotiates distribution rights with the producer. Generally the producer retains cinema and broadcast rights. The NFB most often has non-theatrical rights within Canada, meaning that we may distribute to the educational and home video markets.

The Valour and the Horror was first seen on the television service of Radio-Canada in early January as *La Bravoure et le Mépris*. Subsequently it was broadcast in English by the Cana-

[Text]

anglais, sous le titre *The Valour and the Horror*, par le réseau anglais de Radio-Canada, en janvier et par *Newsworld*, en mars et avril 1992.

De janvier à octobre 1992, cette série présentée dans les deux langues a donc compté pour six parmi un minimum de quarante-six productions et coproductions de l'ONF télédiffusées sur les réseaux français et anglais de Radio-Canada. Et elle a compté pour neuf parmi les centaines de productions et de coproductions de l'ONF télédiffusées par une douzaine de diffuseurs généraux et spécialisés au Canada, au cours des dix derniers mois.

À ce jour, environ 2 200 coffrets de la série ont été achetés par des particuliers et des organismes. Pour replacer ce chiffre dans son contexte, il faut préciser qu'en 1991-1992, on a acheté au Canada 54 000 vidéocassettes de productions de l'ONF. Le coffret se vend 49,95 \$, taxes en sus.

La série a été louée quelque 180 fois à l'ONF ou dans les bibliothèques publiques qui distribuent nos vidéocassettes. En 1991-1992, il y a eu 450 000 réservations de films et vidéos de l'ONF. Les cinémathèques de l'ONF perçoivent des frais de 3 \$ par vidéocassette par jour. Il en coûte donc 9 \$ par jour, taxes en sus, pour louer la série.

J'aimerais préciser une chose, puisque la question a été soulevée lors de délibérations antérieures: l'ONF fait effectivement de la promotion auprès des écoles, surtout pour les films destinés aux jeunes auditoires ou conçus spécifiquement à des fins éducatives. Toutefois, aucune promotion spéciale de la série n'a été faite dans le milieu scolaire. Aussi, depuis plusieurs années déjà, l'ONF ne distribue plus de films ou de vidéocassettes gratuitement. Si une école s'est procuré la série auprès de l'ONF, elle l'a soit achetée, soit louée.

I hope and trust this summary of the activities of the National Film Board of Canada and the role we played in the production of *The Valour and the Horror* will prove useful to you as the hearings continue through the week. You will also find, appended to this presentation, additional general information on the National Film Board of Canada.

Since its broadcast on CBC/Radio Canada, the series *The Valour and the Horror* has caused considerable debate. Legitimate concerns have been raised and freely expressed, a democratic exercise which we fully respect. We will, of course, continue to monitor the debate during the remaining days of these hearings.

I would like to close with the words of John Grierson, the first Government Film Commissioner, on his departure from the NFB in 1945. His words are equally applicable today:

We have followed along the perspective of modern life and sought to find themes which gave a new significance to the terms of ordinary living. Sometimes we have

[Traduction]

dian Broadcasting Corporation in January and by *Newsworld* in March/April 1992.

From January through October 1992, this series—in both languages—accounted for 6 of at least 46 NFB productions and co-productions broadcast on CBC/SRC. In fact, the three-part series made up 9 of literally hundreds of NFB productions and co-productions telecast by a dozen general and specialized broadcasters in Canada over the last ten months.

To date, approximately 2,200 sets of the series have been purchased by individuals and institutions. To put that figure in context, in 1991-92, 54,000 videos of NFB productions were purchased in Canada. The series sells for \$49.95 plus applicable taxes.

The series has been rented roughly 180 times through the NFB and our distribution partners. In 1991-92 there were 450,000 bookings of NFB films and videos. NFB libraries charge \$3 per cassette per day, so renting the series costs \$9 plus taxes.

There is one thing I would like to clarify since the question has been raised earlier in your proceedings. The NFB does indeed do special school promotions, particularly for films aimed at young audiences or designed especially for educational purposes. However, there has been no special promotion of this series to schools. Furthermore, the NFB has not done free distribution of its films or video cassettes for some years now. Any schools which have obtained the series from the NFB have either bought it or rented it.

J'espère que cet aperçu de l'Office national du film du Canada et du rôle que nous avons joué dans la production de *la Bravoure et le Mépris* vous sera utile pour vos délibérations de cette semaine. Vous trouverez également, en annexe au présent document, d'autres renseignements généraux sur l'Office national du film du Canada.

Depuis sa diffusion sur le réseau CBC/SRC la série a suscité de vifs débats. Des préoccupations légitimes ont été exprimées. Ce fut un excellent exercice démocratique que nous respectons entièrement. Nous continuerons évidemment de suivre les délibérations du sous-comité qui doivent se poursuivre pendant les jours à venir.

J'aimerais terminer cet exposé par quelques mots, prononcés par John Grierson, le premier commissaire du gouvernement à la cinématographie, au moment de son départ de l'Office, en 1945. Ils sont encore d'actualité aujourd'hui:

Nous avons adopté un point de vue résolument moderne et avons cherché des sujets qui donnent un nouveau sens à la vie de tous les jours. Nous avons parfois pris une

[Text]

approached the task on a journalistic level or poetic level or analytical level or more dramatic level, but always we have been concerned to bridge a gap between citizen[s] and the world about [them] and always we have been concerned to find a degree of beauty in the process and make our own contribution to the spectacle of democracy at work.

Thank you for your attention, senators. I would be pleased to answer your questions.

The Chairman: Thank you, Ms Pennefather. We will start the questioning with Senator Phillips.

Senator Phillips: First of all, I wish to thank you, Ms Pennefather for the information contained in your brief. You stated that Galafilm approached the National Film Board on this project, and that you were told the film would be on the Canadian war effort. What sort of process then took place within the National Film Board? Is there a group which reviews subjects and another which approves them?

Ms Pennefather: The project in question was brought to the English Program Branch of the National Film Board, which manages the English films within the co-production program upon which I elaborated. The then Director General of English programs, as well as a producer at the National Film Board, interviewed the producers. After considerable discussion and review of the project, in line with the criteria I outlined, it was agreed that a contract would be issued.

At that point in time, the involvement of the National Film Board was through those two individuals, the Director General of English Program and a producer within the board's English programs. There was no other committee involved or assessment made, other than that involving the expertise of these individuals.

I must remind you again that this was a project brought to the film board from outside and reviewed according to the criteria, as are any films, as I have mentioned to you. Therefore, the qualifications of the individuals involved—producers, researchers, cinematographers, et cetera—were assessed as were hundreds of other applications to the National Film Board by private sector producers.

Senator Phillips: Did the National Film Board provide any researchers?

Ms Pennefather: No, we did not.

Senator Phillips: I notice in your brief there is a paragraph that deals with the contribution of the National Film Board to this production. That paragraph states that there was \$200,000 in cash and \$474,641 in post-production and other services contributed by the National Film Board to Galafilm, as well as

[Traduction]

position journalistique, ou poétique, ou analytique, ou encore dramatique, mais nous avons toujours tenté de rapprocher les citoyens du monde qui les entoure, et nous nous sommes toujours souciés de trouver une certaine beauté dans le processus et d'apporter notre propre contribution au spectacle de la démocratie à l'oeuvre.

Je vous remercie de votre attention et vous souligne que je suis à votre disposition pour répondre à vos questions.

Le président: Merci, M^{me} Pennefather. Le sénateur Phillips posera la première question.

Le sénateur Phillips: Premièrement, permettez-moi de vous remercier M^{me} Pennefather du contenu de votre mémoire. Vous y indiquez que la société Galafilm a présenté à l'ONF ce projet et qu'on vous avait laissé entendre que le film porterait sur l'effort de guerre du Canada. Quel processus a alors été déclenché à l'Office national du film? Un groupe s'occupe-t-il d'examiner les sujets et l'autre de les approuver?

Mme Pennefather: Le projet en question a été signalé à l'attention du Programme anglais de l'Office national du film, qui gère les productions en anglais dans le cadre du Programme de coproduction dont j'ai parlé. Le directeur général du Programme anglais qui était alors en poste, ainsi qu'un producteur de l'Office national du film, ont interviewé les producteurs. Après une longue discussion et une étude en profondeur du projet, suivant les critères dont j'ai parlé, il a été convenu de passer un contrat.

À ce moment-là, la participation de l'Office national du film s'est limité à ces deux personnes, le directeur général du Programme anglais et un producteur de ce même programme de l'Office national du film. Aucun autre comité n'a participé et aucune évaluation n'a été effectuée. L'Office s'en est remis à l'expertise de ces deux personnes.

Je dois vous rappeler à nouveau que ce sont des gens de l'extérieur qui ont présenté ce projet à l'Office qui l'a examiné en fonction de nos critères, comme c'est le cas pour n'importe quel film. Ainsi, les compétences des personnes en cause—producteurs, chercheurs, directeurs de la photographie, et ainsi de suite—ont fait l'objet d'une évaluation comme les centaines d'autres demandes présentées à l'Office national du film par les producteurs du secteur privé.

Le sénateur Phillips: L'Office national du film a-t-elle fourni des chercheurs?

Mme Pennefather: Non, il ne l'a pas fait.

Le sénateur Phillips: Je remarque dans votre mémoire un paragraphe où il est question de la participation de l'Office national du film à cette production. Il y est dit que sa participation a été de 200 000 \$ en argent et de 474 641 \$ en frais de postproduction et autres services et de 55 000 \$ de plus en

[Text]

an additional \$55,000 in lieu of editing services. What was it for, that approximately \$475,000 in post-production costs?

Ms Pennefather: It is for largely technical services, senator. I could provide you with a breakdown of the services. Services on this project were provided both by ourselves and the CBC. They would include such areas as editing, the use of sound equipment and screening rooms, et cetera. I would be pleased to provide you with a complete breakdown. I do not have it with me at this time.

The Chairman: Do you want that information, senator?

Senator Phillips: No. Not being familiar with film production, I am wondering why it was necessary to provide this amount of money to Galafilm.

Ms Pennefather: As I recall, the overall project cost well over \$3 million. Relatively speaking, we provided a rather minor percentage of that budget.

To put it in context for you, Senator, that figure is high, but the costs of making individual documentary films these days are running anywhere from \$500,000 to \$800,000 per hour. This was a costly production.

Within the co-production program itself, it is not unusual for us to contribute that much money. We wish the money could go further, but it is not unusual for us to contribute that amount of money. As I said before, it is \$700-odd thousand out of a total of \$3 million. That is generally the proportion of our participation.

Senator Phillips: Do Galafilm Inc. not have any studios where they could do this work themselves?

Ms. Pennefather: No. Very few production companies do. It is customary to use the studios of the National Film Board or of the private sector or those of the CBC. Very few private sector producers—in fact, none—have their own studio complex, unless they are a large corporation like Astral.

Senator Phillips: Earlier in your brief, you referred to the terms of agreement concerning the contents of the production and the fact that the producer was to have the final say.

Ms. Pennefather: Yes.

Senator Phillips: I notice that there was also a grant of \$55,000 in cash, in lieu of editing services. Did the National Film Board review this film in any aspect in order to ensure its accuracy and fairness? I ask that question because I, as a veteran of Bomber Command, consider this to be a very pro-Nazi film. I will make it perfectly plain: I am not happy with this investment of the National Film Board of Canada in a

[Traduction]

argent en guise de services de montage. À quoi a servi cet argent, ces quelque 475 000 \$ en frais de postproduction?

Mme Pennefather: Cet argent, sénateur, a surtout servi pour des services techniques dont je pourrais vous fournir une ventilation. L'ONF et la Société Radio-Canada ont fourni des services pour ce projet. Il s'agirait de services dans des domaines comme l'édition, l'utilisation du matériel sonore et des salles de visionnement et ainsi de suite. Je serais heureuse de vous fournir une ventilation complète. Je l'ai pas sous la main pour le moment.

Le président: Voulez-vous ces renseignements, sénateur?

Le sénateur Phillips: Non. Comme je m'y connais peu en production de films, je me demande pourquoi il a fallu verser tout cet argent à Galafilm.

Mme Pennefather: Si j'ai bonne mémoire, le coût global du projet dépasse amplement les 3 millions de dollars. Relativement parlant, notre contribution représente un assez faible pourcentage.

Pour replacer les choses dans leur contexte, sénateur, ce chiffre est élevé, mais les coûts associés à la production de documentaires se situent ces jours-ci entre 500 000 \$ et 800 000 \$ l'heure. Il s'agissait d'une production coûteuse.

À l'intérieur du programme de coproduction, il n'est pas inhabituel que nous contribuions un tel montant. Nous aimerions faire beaucoup plus avec l'argent que nous versons, mais il n'est pas inhabituel que notre participation se chiffre à un tel montant. Comme je l'ai déjà dit, c'est globalement 700 000 \$ sur un total de 3 millions de dollars. Telle est en général notre participation aux frais.

Le sénateur Phillips: Galafilm Inc. ne possède-t-elle pas de studios où elle pourrait effectuer elle-même ce travail?

Mme Pennefather: Non. Très peu de sociétés de production le font. C'est la coutume d'utiliser les studios de l'Office national du film, du secteur privé ou de la Société Radio-Canada. Très peu de producteurs du secteur privé—en fait aucun—n'ont leur propre studio, à l'exception d'une société importante comme Astral.

Le sénateur Phillips: Un peu plus avant dans votre mémoire, vous avez parlé du protocole d'entente concernant le contenu de la production et du fait que le producteur devait avoir le dernier mot.

Mme Pennefather: Oui.

Le sénateur Phillips: Je remarque qu'il y a également eu une subvention de 50 500 \$ en argent en guise de services de montage. L'Office national du film a-t-il revu ce film à quelquel égard afin d'en assurer l'intégrité et l'exactitude? Si je pose la question c'est que, en tant qu'ancien combattant du *Bomber Command*, j'estime qu'il s'agit là d'un film très pro-Nazi. Je veux être bien compris: je déplore que l'Office natio-

[Text]

pro-Nazi film. Did the National Film Board do any editing, suggest any changes, make any attempt to correct the inaccuracies and the imbalances contained in the film?

Ms. Pennefather: Senator, I respect totally your right to have your opinion on the film. I certainly do not agree, of course, with your conclusions on the nature of this film. However, on this co-production the National Film Board played a role very much as I outlined in my brief. Comments were made at various stages of the production and, as a result, I can say that we are still satisfied that we had no reason not to participate in this project.

Senator Phillips: You still have not answered my question concerning any attempt by the NFB to edit the film or ensure that it had balance.

Ms. Pennefather: Comments were made by our producer at all stages to assist the producers of the film. Our producer made comments throughout the production as per the contract. As I described to you, the final decisions were made by the producers of the film, namely Galafilm. We had whatever input we could through the making of comments, both technical and general. In other words, the bulk of the research was clearly done by the producers of the film itself, but anything we found unclear, illogical, or inappropriately done from a film standpoint, we commented upon.

Senator Phillips: Your contract, then, did not give you any authority to correct the inaccuracies?

Ms. Pennefather: We made our comments felt. I interviewed the producer about this very matter several times. He was satisfied that, where he felt there were important changes to be made, such changes were in fact made. Film-making is a collaborative venture. It is a negotiated procedure all the way along. The result is that I am satisfied that, with respect to this project, the National Film Board has participated in what is, in our opinion, a well-presented film.

Senator Phillips: So you are, in effect, saying that the National Film Board did make corrections during the production?

Ms. Pennefather: We made suggestions with respect to the production along the way. Those suggestions were largely concerning visual presentation, the script, the logic of the script, the clarity of the presentation. In the end, our name appears on the film because we were satisfied that the film, as signed off by Galafilm, was an appropriate project.

Senator Phillips: I—and probably the vast majority of the veterans of Bomber Command—feel that you presented the purpose of Bomber Command as being only to attack civilians

[Traduction]

nal du film du Canada ait investi dans un film pronazi. L'Office a-t-il participé au montage, proposé des changements, tenté de corriger les inexactitudes et des déséquilibres?

Mme Pennefather: Sénateur, je respecte tout à fait votre droit d'avoir une opinion sur ce film. Je suis certainement, bien sûr, en plein désaccord avec vous sur vos conclusions en ce qui concerne la nature de ce film. Toutefois, dans le cas de cette coproduction, l'Office national du film a joué un rôle très proche de celui que j'ai décrit dans mon mémoire. Il a fait des observations à diverses étapes de la production et, je puis dire que nous sommes toujours convaincus que nous n'avions aucune raison de ne pas participer à ce projet.

Le sénateur Phillips: Vous n'avez toujours pas répondu à ma question concernant toute tentative par l'ONF d'éditer le film ou d'en assurer l'équilibre.

Mme Pennefather: Notre producteur a fait des observations à toutes les étapes afin d'aider les producteurs du film. Notre producteur a fait des observations tout au long de la production conformément aux dispositions du contrat. Comme je vous l'ai dit, les décisions finales ont été prises par les producteurs du film, à savoir Galafilm. Nous y avons participé tant que nous avons pu en faisant des observations tant techniques que générales. Autrement dit, ce sont les producteurs du film eux-mêmes qui se sont occupés du gros de la recherche; toutefois, nous avons fait des observations sur tout ce que nous avons jugé équivoques, illogiques ou inappropriés relativement au film.

Le sénateur Phillips: Votre contrat ne vous permettait donc pas de corriger les inexactitudes?

Mme Pennefather: Nous avons exprimé nos points de vue. J'ai rencontré le producteur à plusieurs reprises précisément pour discuter de cette question. Il était convaincu que, lorsqu'il jugeait que des changements importants s'imposaient, ces derniers étaient bel et bien apportés. La production de films est une oeuvre de collaboration. C'est un processus négocié. Le résultat c'est que je suis convaincue que, en ce qui concerne ce projet, l'Office national du film a participé à ce qui est, selon nous, un film de belle tenue.

Le sénateur Phillips: Vous dites donc que l'Office national du film a apporté des corrections pendant la production?

Mme Pennefather: Nous avons fait des suggestions tout le long du processus de production. Ces dernières portaient surtout sur la présentation visuelle, le texte, la logique de ce dernier, la clarté de la présentation. À la fin, notre nom figure sur le film parce que nous étions convaincus que celui-ci, tel que l'avait signé Galafilm, était un projet sérieux.

Le sénateur Phillips: J'estime—ainsi que probablement la plupart des anciens combattants du Bomber Command—que le film laisse supposer que le Bomber Command ne visait qu'à

[Text]

and thereby to wreck the German morale. No mention was made of the attempts of Bomber Command to reduce German war production. Did you point that out to the producers?

Ms. Pennefather: I, myself, was not present at the screenings that were held along the way. There are a number of comments that I know you and others have made in the course of these hearings, and no doubt will continue to make, Senator. I still maintain that, in making a film of this nature, producers and film makers are faced with a number of choices. As you well know, in the writing of any history book or in the preparation of any film of this nature, there are choices to be made. I have no comment on whether that specific choice was discussed or not.

In the film you are referring to, I believe the producers clearly presented what their point of view was on this matter, and elucidated on that in their film. The choices they made were thoroughly assessed, looked into. Questions which may have been asked at the screening times were well answered and we were satisfied at that time.

Senator Phillips: I am glad you are satisfied, because I think I can safely tell you that the veterans, especially those of Bomber Command, are not satisfied.

Ms. Pennefather: I respect that. If I may add one comment—and again, please understand that I respect your point of view. I have been following, and will continue to monitor, the debate on this matter. However, we have received a number of letters on this matter, expressing varying points of view, and Senator Marshall himself referred to some comments that had been made that some viewers did appreciate the nature of the films, and did see them as different than, let's say, a pro-Nazi stance.

Senator Phillips: I refer to the paragraph in your brief where you state that your films are aimed at young audiences, and are designed especially for educational purposes. As the chairman has pointed out, we are holding these hearings at the time of Remembrance. Over 55,000 Canadians gave their lives in Bomber Command. When you are watching the services commemorating Remembrance Day—if you do watch such services—perhaps you might consider whether the message conveyed in these films is the type of information you would like to be conveying to the young people of today as a memory of those 55,000 young Canadians?

Ms. Pennefather: Again, senator, we are coming from different directions as to the effect of the film on us as individuals. You should be aware, however, that in my brief, what we are setting out there is a general comment on the way in which the National Film Board distributes to schools. *The Valour and the Horror* is not designed or discussed as being specifically

[Traduction]

attaquer les civils et ainsi à saper le moral des Allemands. Il n'est pas fait mention des tentatives du Bomber Command de réduire la production de guerre de l'Allemagne. L'avez-vous signalé aux producteurs?

Mme Pennefather: Personnellement, je n'étais pas présente au visionnement. Je sais, sénateur, que vous-même et d'autres personnes avez fait un certain nombre d'observations durant les audiences et que vous continuerez d'en faire. Je persiste néanmoins à croire que lorsqu'on produit un film semblable, les producteurs et les réalisateurs doivent faire des choix. Vous n'ignorez pas que lorsqu'on écrit un ouvrage historique ou qu'on prépare un film de ce genre, des choix s'imposent. Je ne saurais dire s'il a été ou non question de ce choix en particulier.

En ce qui concerne le film dont vous parlez, je crois que les producteurs ont clairement exposé leur point de vue sur la question et qu'ils l'ont explicité dans le film. Leurs choix ont été évalués en profondeur. Les questions soulevées à l'étape du visionnement ont toutes trouvé réponse et nous étions satisfaits des réponses obtenues.

Le sénateur Phillips: Je suis heureux que vous en soyez satisfaite car je puis vous dire que les anciens combattants, en particulier ceux du Bomber Command, ne le sont pas.

Mme Pennefather: Je respecte leur point de vue. Si je puis me permettre d'ajouter une chose—et je vous prie de croire que je respecte votre opinion. J'ai suivi et continuerai de suivre le débat sur cette question. Nous avons cependant reçu à ce sujet de nombreuses lettres qui exprimaient des points de vue divers, et le sénateur Marshall a lui-même fait part de certains commentaires de téléspectateurs qui ont écrit pour faire savoir qu'ils avaient aimé les films parce qu'ils présentaient une approche différente et que la production ne leur semblait pas être pro-Nazi.

Le sénateur Phillips: Je vous renvoie au paragraphe de votre mémoire où vous signalez que vos films visent un auditoire jeune et qu'ils sont produits principalement dans une perspective éducative. Comme le disait le président, nous tenons nos audiences près du jour du Souvenir. Plus de 55 000 Canadiens sont morts dans les rangs du Bomber Command. Quand vous suivez les services commémoratifs qui ont lieu le jour du Souvenir, si jamais vous le faites, vous pourriez peut-être vous demander si le message contenu dans ces films correspond au souvenir que vous voulez vraiment transmettre à la jeunesse d'aujourd'hui en ce qui concerne ces 55 000 jeunes Canadiens.

Mme Pennefather: Comme je le disais, sénateur, nous avons des conceptions différentes en ce qui concerne les effets des films sur chacun d'entre nous. Vous devez savoir, cependant, que mon mémoire contient des observations générales sur la façon dont l'Office national du film distribue les films dans les écoles. *La Bravoure et le Mépris* n'a pas été conçu ni

[Text]

for viewing by young children. I want to clarify that information.

I can only say to you that I have an 11-year-old son and a 24-year-old son. In viewing these films, the effect on me was of great honour, of great emotion, and that these films and many others could only do honour to the Canadians who sacrificed their lives during those years and later in defence of democracy. It is my hope, senator, that our children and those who follow will always have access to a variety of points of view that allow them to interpret in their own way their history and the history of the rest of the world.

Surely, as institutions in this country, it is our responsibility to maintain an open mind, to question—as you rightfully are questioning—the approach our historians take, both in their books and in their films.

As long as that openness exists, we have a free and democratic society.

I was very moved by these films. My personal assessment is that if they have any message for the young viewer, it is that this war was fought at great cost and that it does great honour to Canadians, and especially to those who sacrificed a great deal at a very young age. That is the message that we should have in mind on Remembrance Day.

Senator Doyle: Ms Pennefather, I am grateful to you for your thoughtful presentation. At the outset, I should say that I did not find, as did Senator Phillips, that there was a great Nazi imprint on these films. Rather, I found what I would call an Irish imprint. It is a very argumentative point, and I would certainly not want to deny access to my children. After all, I still have a copy of *Mein Kampf* in the house, and they can read that, too, if they can bring themselves to the chore of wading through it. I am not suggesting that the two works are similar. I am saying that my collection goes that far.

Access is not really what I am concerned about. I am concerned more with sponsorship, in the sense that you described, in that there are never enough funds to do all the things that you would like to do at the NFB, and I can understand that.

Ms Pennefather: Thank you, senator. May I quote you on that?

Senator Doyle: You may indeed. I can tell you that there are a number of occasions on which I have said that in the past.

I suppose our concern is why this particular choice was made by this particular organization. I am not thinking now of people in the private sector, but of a government agency with little money to spend, deciding how to best spend these dollars. That is the area in which I will be asking my questions.

I can appreciate what you said about personal perspective being legitimate. I can appreciate that those who make docu-

[Traduction]

traît comme une oeuvre expressément destinée à un auditoire de jeunes. Je tiens à le souligner.

Je vous dirai que j'ai deux fils, l'un âgé de 11 ans, et l'autre de 24 ans. Quand j'ai vu ces films, j'ai éprouvé un profond sentiment d'honneur et d'émotion et je crois que ces films, comme bien d'autres, ne peuvent que faire honneur aux Canadiens qui ont donné leur vie au cours de ces années et plus tard pour défendre la démocratie. Je souhaite, sénateur, que nos enfants et ceux des générations à venir auront toujours accès à une variété de points de vue, afin de pouvoir se faire une opinion de notre histoire et de celle du reste du monde.

Il incombe aux institutions canadiennes, la nôtre comme les autres, de garder l'esprit ouvert et de nous interroger, comme vous le faites à juste titre, sur l'approche qu'adoptent nos historiens dans les livres et dans les films.

Tant que nous ferons preuve d'ouverture d'esprit, nous aurons une société libre et démocratique.

Ces films m'ont beaucoup émue. J'estime, personnellement, que le message qu'ils peuvent livrer aux jeunes Canadiens est que la guerre nous a coûté très cher et que notre participation à ce conflit fait honneur aux Canadiens, en particulier les jeunes qui y ont beaucoup sacrifié. Voilà le message dont nous devrions nous rappeler le jour du Souvenir.

Le sénateur Doyle: M^{me} Pennefather, je vous suis reconnaissant pour votre exposé éclairé. Je tiens à dire au départ qu'à la différence du sénateur Phillips, je n'ai pas trouvé que les films étaient teintés de nazisme. J'y ai plutôt trouvé une touche irlandaise. Ces films suscitent beaucoup de discussion, et je ne voudrais certainement pas en interdire l'accès à mes enfants. Après tout, j'ai encore un exemplaire de *Mein Kampf* à la maison, et mes enfants peuvent aussi le lire s'ils pensent pouvoir en venir à bout. Je ne veux pas comparer les deux ouvrages mais faire comprendre que ma collection est variée.

Ce n'est pas l'accès qui m'inquiète vraiment, mais plutôt le parrainage, dans le sens où vous en parliez, dans la mesure où il n'y a jamais assez de fonds pour entreprendre tout ce qu'on voudrait faire à l'ONF, et je puis le comprendre.

Mme Pennefather: Merci, sénateur. Pourrais-je vous citer?

Le sénateur Doyle: Certainement. J'ai déjà tenu les mêmes propos à plusieurs occasions déjà.

Je présume que ce qui nous intéresse est de savoir pourquoi l'ONF a fait ce choix. Je ne pense pas à ceux qui oeuvrent dans l'entreprise privée, mais à un organisme gouvernemental qui dispose de peu d'argent et qui doit choisir la meilleure façon de le dépenser. Mes questions porteront sur cet aspect.

Je comprends que vous défendiez le droit de chacun d'avoir sa propre interprétation. Je suis conscient que les auteurs de

[Text]

mentaries have no idea what they will find if they go down an investigative trail. However, you spoke here of an idea for a film on the Second World War, and I am sure you did insist upon that. I could not walk through your door and tell you that I would like to do something about this war or another war, and have you reply automatically that that is a good idea. It would have to be a specific idea, and it would have to deal with more than just the division that you gave us, namely doing some stock film, some investigative reporting, some this and some that. That is more in the line of technique. There would have to be an idea on the table, particularly when you at the National Film Board get down to deciding whether or not you will participate. You say that the number one consideration is the concept, so the idea becomes a concept. Perhaps I am a bit obtuse, but is that the same thing as the cinematographic approach? If so, will you elaborate on that for me?

Ms. Pennefather: I will do my best. Let me first set the context again for the sponsorship, as you called it, although that is an incorrect term. The correct term is "participation". Participation in this project occurred through the Independent Co-production Program. This is a \$5 million-a-year program which is the only portion of our budget that is covered by a specific Memorandum of Understanding with the Department of Communications.

I realise that this is a complex concept and that nothing is quite as cut and dried as it seems, but I am trying to simplify it just to move things along.

To give you an idea of the context within which we operate with respect to that annual figure of \$5 million, in any one year we receive well over 100 requests from all parts of the country to participate in projects funded under that program. Therefore the criteria have to be fairly specific, and they are.

Again, these requests are not coming from inside the film board; they are from private sector players coming in and asking for funding. Part of the presentation showing that this is a justifiable investment on our part must relate to the qualifications of the persons presenting the project. Is the approach they are taking interesting? Will it be successful? Is it something that this program which, as I say, is defined by a Memorandum of Understanding with the government, can justifiably support?

You mentioned the cinematographic approach. As far as I know, the approach that was brought forward with respect to this series was the same approach as was used in a film called *The Killing Ground*. That approach had been a success in that film, and it was decided that the same approach would work for this particular project.

[Traduction]

documentaires ignorent où les mènera l'approche qu'ils adoptent. Toutefois, vous avez parlé ici d'une idée de film portant sur la Seconde Guerre mondiale, et je suis certain que vous avez insisté sur ce point. Je n'aurais pas pu me présenter à vous en vous disant que je souhaitais réaliser un film sur cette guerre ou sur un autre conflit et m'attendre à ce que vous acceptiez aussitôt. Il aurait fallu que mon projet comporte une idée précise, qu'il soit plus que ce dont vous nous parliez, c'est-à-dire plus qu'un film d'archives, du journalisme d'enquête ou que sais-je encore. Il s'agit là davantage de l'aspect formel. Vous auriez exigé que je propose une idée, surtout en prévision de la décision qu'aurait à prendre l'Office national du film de participer ou non au projet. Vous disiez que le critère le plus important est le concept, de sorte que ce dernier prend forme dans l'idée. Vous me trouverez peut-être l'esprit obtus, mais est-ce la même approche que celle adoptée au cinéma? Dans l'affirmative, pourriez-vous expliciter?

Mme Pennefather: Je ferai de mon mieux. Permettez-moi tout d'abord d'expliquer le contexte du parrainage, comme vous l'appellez, même si ce n'est pas le terme juste. Il faut plutôt parler de «participation». La participation au projet a eu lieu dans le cadre du Programme de coproduction indépendante. Le programme, qui dispose d'un budget annuel de cinq millions de dollars, est la seule partie de notre budget qui soit visée par un protocole d'entente signé avec le ministère des Communications.

Je suis bien consciente qu'il s'agit d'un concept complexe et que les choses ne sont jamais aussi simples qu'elles le paraissent; j'essaie simplement de simplifier pour vous aider à comprendre.

Pour vous donner une idée de la façon dont nous devons gérer ce budget de cinq millions, nous recevons chaque année, de toutes les régions du Canada, au-delà d'une centaine de demandes de participation à des projets financés par le programme. Nous sommes donc dans l'obligation d'appliquer des critères précis, et c'est ce que nous faisons.

Comme je le disais, les demandes ne viennent pas de l'Office du film lui-même, mais d'entrepreneurs privés qui cherchent des fonds. Le mémoire que présente un requérant pour nous convaincre du bien-fondé de notre participation financière doit, notamment, démontrer les qualifications des auteurs du projet. Ces derniers adoptent-ils une approche intéressante? A-t-elle des chances de réussir? Le projet justifie-t-il le soutien de notre programme, lequel est, comme je le disais, régi par un protocole d'entente avec le gouvernement?

Vous parliez de l'approche cinématographique. Je crois savoir que l'approche proposée pour cette série était la même que celle utilisée dans un film intitulé *The Killing Ground*. Dans ce cas, l'approche avait été un succès et on a jugé qu'elle donnerait les mêmes résultats dans le projet actuel.

[Text]

You are quite right. It is not just a matter of saying, "I want to do a film about...". That is hardly appropriate. There is at least a two-page elaboration required on a concept, which, as I tried to explain earlier, does change during the course of making a film. That concept, as we have said here quite briefly, was to review several battles of the Second World War and to look at the action of the military on those occasions. Over the course of making the series, the number of events had to be limited and finally it narrowed down to a choice of the three areas that became the subject of the final three films.

Generally speaking, the concept was very similar to that taken in the film, *The Killing Ground*. In other words, the effect was, first, a presentation that would do honour to the Canadians who fought in the Second World War. The second was to begin to increase the number of films available on the history of Canada's participation in the Second World War, in addition to the books available on the topic. I think you will agree that there are not as many as we would like. Canadian children should be taught by Canadians with Canadian materials about their own history. The film board believed that this was another way to increase the number of films available on the war.

In my presentation, I tried to give you an idea of how many war-related films this country has made, either through the National Film Board or otherwise. Currently, we have a number of other in-house productions under way dealing with the war from various points of view. We have a film on native war veterans, a film called *Aces*, and a film in the feature film category called *For the Moment*, which is being made in Winnipeg. I would hope that, in the next 5 to 10 years, the result of our labours would be an interesting body of work on our history of wars.

To sum up, then, the concept presented through the Independent Co-production Program covered all the bases that we would want to see as we develop a documentary. The description given was that of a film about military activity during World War II, which would bring forth to the Canadian public a view and an analysis of our activities in that war and, in so doing, would honour Canadians who had fought therein. It was a vast project which needed a lot of narrowing down over the course of several months.

Senator Doyle: I can see why the choice of the producer carries a lot of weight in and of itself if he has that track record. As an editor, if I received a telephone call from W.O. Mitchell and he wanted to do a piece on XYZ, the fact that it was being proposed by W.O. Mitchell would have a great deal to do with whether or not I would buy that material off the shelf, right?

[Traduction]

Vous avez raison de dire qu'il ne suffit pas de se présenter avec un quelconque projet de film. Nous demandons à l'auteur d'un projet d'en expliquer le concept en deux pages au moins et, comme j'essayais de l'expliquer plus tôt, le concept est appelé à évoluer durant la production du film. Le projet, comme nous l'avons expliqué brièvement, consistait à passer en revue plusieurs batailles de la Seconde Guerre mondiale ainsi que le rôle qu'y ont joué les militaires. Durant le tournage de la série, il a fallu limiter le nombre d'événements. Notre choix s'est finalement arrêté sur trois aspects qui sont devenus les sujets des trois épisodes.

De façon générale, le concept retenu était très semblable à celui du film *The Killing Ground*. Autrement dit, il s'agissait premièrement de rendre hommage aux Canadiens qui ont combattu durant la Seconde Guerre mondiale. Deuxièmement, le projet visait à accroître le nombre de films traitant de la participation du Canada à ce conflit, en plus des ouvrages écrits qui portent déjà sur le sujet. Vous comprendrez certainement que la documentation n'est pas aussi abondante que nous le souhaiterions. L'histoire du Canada doit être enseignée aux jeunes Canadiens par des Canadiens avec des ouvrages canadiens. L'Office national du film a vu dans le projet une autre occasion d'accroître le nombre de films traitant de la guerre.

J'ai essayé, dans mon exposé, de vous donner une idée du nombre de films que le Canada a produits sur le sujet de la guerre, par l'intermédiaire de l'Office national du film ou autrement. Plusieurs autres projets de film traitant de la guerre selon différentes approches sont actuellement en chantier à l'Office national du film. L'un d'eux, intitulé *Aces*, porte sur les anciens combattants autochtones; un long métrage intitulé *For the Moment* est également en tournage à Winnipeg. J'espère que d'ici cinq ou dix ans, notre travail aura permis de constituer une collection intéressante sur l'histoire des guerres.

En somme, le concept proposé dans le cadre du Programme de coproduction avec le secteur indépendant comportait toutes les caractéristiques que nous attendions d'un documentaire. Le film, tel que décrit, portait sur l'activité militaire durant la Seconde Guerre mondiale et comportait, à l'intention des Canadiens, un exposé et une analyse des activités des Canadiens durant le conflit. Du même coup, le film rendait hommage aux Canadiens qui ont combattu pendant la guerre. Il s'agissait d'un projet ambitieux que nous avons épuré sur une période de plusieurs mois.

Le sénateur Doyle: Je comprends pourquoi le choix d'un producteur ayant un tel actif à son crédit est si important. En tant qu'éditeur, si W.O. Mitchell m'appelait au téléphone pour me soumettre un projet, le seul fait que la proposition vienne de lui m'influencerait beaucoup dans ma décision d'acheter ou non son ouvrage, n'est-ce pas?

[Text]

Ms Pennefather: Exactly. Just to clarify, however, when a producer comes to us with a project under this program, we do not say, "We will do it, but we will keep your idea and change the concept and the producers." The package is supported as is.

The answer to your further question is yes, Galafilm came to us with significant curriculum vitae, both with respect to the McKennas and the researchers that they proposed using, and therefore we felt comfortable with the idea that this would be a solid piece of work.

Senator Doyle: You spoke about a two-page summary of their proposed approach. Is that available?

Ms Pennefather: I believe so.

Senator Doyle: It would be very helpful for us to have that.

Ms Pennefather: If it concerns a third party, we have to check with the producer to make sure it is possible.

Senator Doyle: You say that your position might have been different if you had been acting as an initiator rather than as a facilitator?

Ms Pennefather: No, I did not say my action would be different on this particular film. However, I did say that in this particular co-production program, we act as a facilitator, not an initiator.

Senator Doyle: You mentioned that you have a very large file of films on the Second World War available and that you are expanding on it.

Ms Pennefather: Yes.

Senator Doyle: One of the most successful series is the series *Canada at War*.

Ms Pennefather: Yes.

Senator Doyle: Do many people buy or rent it nowadays? Is it used very often in the schools nowadays?

Ms Pennefather: The video bookings and sales since 1987 are as follows: Total bookings for all units is 22,685. The entire series has been rented through our offices 3,780 times.

The Chairman: That is *The Valour and the Horror*?

Ms Pennefather: No, that is *Canada at War*.

Senator Barootes: A 13-part series.

Ms Pennefather: That is right. Total sales, 868 cassettes, or roughly 147 sets of a full series of 6 cassettes. Efforts are under way for a re-release: new graphics, new design, and so on. There seems to be a great deal of interest in re-releasing

[Traduction]

Mme Pennefather: Certainement. Je préciserai cependant que lorsque nous acceptons le projet qu'un producteur nous soumet dans le cadre du programme, nous l'acceptons intégralement, c'est-à-dire à la fois l'idée, le concept et les producteurs.

En réponse à votre autre question, la société Galafilm nous a soumis un programme de qualité, à la fois en raison de la participation des McKennas et de celle des chercheurs qui a été proposée. Nous avons donc été convaincus que le produit fini serait une oeuvre de grande qualité.

Le sénateur Doyle: Vous parliez d'un résumé de deux pages concernant l'approche proposée. Cette documentation est-elle disponible?

Mme Pennefather: Je crois que oui.

Le sénateur Doyle: Elle nous serait très utile.

Mme Pennefather: Si la documentation concerne un tiers, nous devons vérifier auprès du producteur pour nous assurer qu'elle est accessible.

Le sénateur Doyle: Vous dites que votre position aurait pu être différente si vous aviez joué un rôle d'initiateur plutôt que de facilitateur.

Mme Pennefather: Non. Je n'ai pas dit que nous aurions agi différemment pour ce film en particulier. J'ai dit que dans le programme de coproduction, nous jouons un rôle de facilitateur et non d'initiateur.

Le sénateur Doyle: Vous avez dit que vous possédez une importante collection de films sur la Deuxième Guerre mondiale, et que vous continuez de l'augmenter.

Mme Pennefather: C'est exact.

Le sénateur Doyle: L'une des séries ayant remporté le plus de succès est la série *Le Canada en guerre*.

Mme Pennefather: Oui.

Le sénateur Doyle: Y a-t-il beaucoup de personnes qui l'achètent ou la louent aujourd'hui? Les écoles s'en servent-elles encore très souvent?

Mme Pennefather: Les chiffres concernant la vente et la location de la vidéocassette depuis 1987 sont les suivants. Il y a eu, au total, 22 685 réservations. La série au complet a été louée 3 780 fois.

Le président: Vous parlez ici du film *La Bravoure et le Mépris*?

Mme Pennefather: Non, de la série *Le Canada en guerre*.

Le sénateur Barootes: Une série en treize parties.

Mme Pennefather: C'est exact. On en a vendu au total 868 cassettes, soit, en gros, 147 coffrets comprenant 6 cassettes. On a l'intention de la rééditer et à la présenter différemment, sur le plan graphique et autres. On semble très intéressé à

[Text]

that series with an updated look, involving new graphics and new information. My research tells me that this project has been talked about with broadcasters who may be interested, but it is only in the negotiation stage. Therefore, as you can see, from 1987 that series has had significant bookings.

Senator Doyle: You spoke about the various people from the NFB who saw the film either while it was being produced or after it was finished, the number of officers, and so on, in your organization. At any time, was anyone who had been a veteran of one or any of the three battles asked for an opinion?

Ms Pennefather: That would relate to the producers. I will check with respect to the opinions that were sought.

Senator Doyle: I was asking about the NFB.

Ms Pennefather: As far as the NFB is concerned, the officials who were responsible for overseeing our participation in the film were two or three. They made their comments along the way, as I described to Senator Phillips. The NFB did not have any NFB screenings, per se. Any individual might have made comments during the course of the project, but I am not aware of them. Neither am I aware of any veterans who were specifically invited to screenings, but I would have to check that with the producer because it would have been done within their jurisdiction. It was not done by the NFB. If any other individuals made comments, they did so on a personal basis and not officially via the National Film Board.

The Chairman: Therefore you do not have any historians on your staff who would look at that film or look at a script? Was a script of the film produced?

Ms Pennefather: Yes, a narrative was produced by the end of the research, senator; the narrative that is spoken by McKenna on the screen.

The Chairman: Those two or three people who would monitor or analyze the application to produce the film, do they have any historical background or war background?

Ms Pennefather: No, not war background. I am afraid I have none, either.

The Chairman: I do not hold that against you.

Ms Pennefather: Good. Again, I have to go back to the co-production format: In producing and participating in a film of this nature, the individuals involved are there as film producers and are commenting on the film and the film series. In this case, the experience of the producer in question was such that he could bring to the discussion a great deal of knowledge and ability with respect to the production of documentary history films. He is a gentleman who has worked with Donald Brittain over the years and who knows what he is doing.

[Traduction]

rééditer cette série, à la moderniser, à la présenter différemment et à y incorporer de nouveaux renseignements. Selon mes recherches, ce projet a fait l'objet de discussions avec d'éventuels diffuseurs, mais n'est encore qu'à l'étape des négociations. Par conséquent, comme vous pouvez le constater, depuis 1987, cette série est très en demande.

Le sénateur Doyle: Vous avez parlé des différentes personnes de l'ONF qui ont visionné le film que ce soit à l'étape de la production ou ultérieurement. A-t-on jamais demandé l'opinion d'un ancien combattant ayant participé à l'une de ces trois batailles?

Mme Pennefather: Il faudrait poser la question aux réalisateurs. Je le leur demanderai.

Le sénateur Doyle: Je parlais ici de l'ONF.

Mme Pennefather: En ce qui concerne l'ONF, deux ou trois personnes devaient surveiller notre participation au film. Comme je l'ai dit au sénateur Phillips, elles ont fait des observations en cours de route. L'ONF n'a pas organisé de projections comme telles. J'ignore si d'autres personnes ont fait des observations au cours du projet. Je ne sais pas non plus si des anciens combattants ont été invités à des projections, il faudrait que je le vérifie auprès des réalisateurs, parce que ce sont eux qui s'en seraient occupés. L'ONF n'a rien fait de tel. Les particuliers qui ont pu faire des remarques l'ont fait sur une base personnelle et non officiellement, en passant par l'Office national du film.

Le président: Il n'y a donc pas d'historiens, parmi les membres de votre personnel, qui ont regardé le film ou lu le scénario? A-t-on écrit un scénario du film?

Mme Pennefather: Oui, monsieur le sénateur. Un texte a été rédigé à l'issue des recherches; il est lu, dans le film, par M. McKenna.

Le président: Les deux ou trois personnes qui avaient la responsabilité de surveiller ou d'analyser la réalisation du film possèdent-elles une formation en histoire ou ont-elles des connaissances dans le domaine de la guerre?

Mme Pennefather: Non, elles n'ont pas de connaissances spéciales dans le domaine de la guerre. Je n'en ai pas moi non plus.

Le président: Je ne vous le reproche pas.

Mme Pennefather: Bon. Je voudrais revenir à la formule de coproduction. Les personnes qui participent à la réalisation d'un film de ce genre sont présentes en tant que réalisateurs et commentent le film et la série. Dans ce cas-ci, le réalisateur, en raison de son expérience, pouvait contribuer de façon importante au débat et connaissait très bien la réalisation de documentaires historiques. Au fil des ans, il a travaillé avec Donald Brittain, et connaît son affaire.

[Text]

When producing films on its own—and depending on the nature of the film and whether or not we initiated the project—the National Film Board would consult with whatever experts it decided were necessary. For example, with respect to making films for children on violence or sexual abuse, very often that film is presented to various social workers and others for comment. This was not the case in this co-production, since that is not the way in which such productions are handled.

Senator Sylvain: You referred a while ago to the *Canada at War* series. That, and great deal of other work that has been produced by the National Film Board, is absolutely splendid and marvellous. Whenever you have produced documentaries or programs on drugs, apartheid, and the ecology, those have all been excellent as well.

However, in those productions, you do not target individuals. In this particular series, in both the army and the air force segments of the production, you targeted the reputation for drinking or for having a killer instinct of people who are now dead.

Any organization—be it a business organization, a publication organization or whatever—is usually worried about lawsuits for libel and slander. If any of these people were alive today, you would be facing that kind of problem. However, you did not target anyone who was alive.

I would have thought that after your experience with the film *The Kid Who Couldn't Miss*, where another dead man's reputation was attacked, there should have been a great deal more reluctance on your part, or on the part of the National Film Board, to get into something that would perhaps lead to the same type of results, in the sense that you might raise the ire of people who had participated in the war, that large segment of people who are veterans and those who are the children of veterans, and who are offended by this film.

At some point, there must be guidelines. There must be some things that you have to decide as an organization before you spend \$400,000, or whatever the amount is. You put a lot of money into this production, and yet we are told that you are a minority player in the organization and in the investment in this production, and that you did not have any great control over the script. I see that as being a way of distancing yourself from any kind of responsibility for this production, or at least for the major part of the responsibility. You just had a small investment and, therefore, really no control. That is like saying, "It is the other guy's fault that this project did not turn out well." At least, that is the way I see it.

With the background that exists, why would the board of directors of the National Film Board not do more than just take an idea, work it into a concept, and produce the broad

[Traduction]

Quand il produit des films seul, et selon la nature du film et le fait que ce soit lui ou pas qui soit l'instigateur du projet, l'Office national du film consulte tous les spécialistes nécessaires. Par exemple, en ce qui concerne la réalisation des films pour enfants sur la violence ou l'agression sexuelle, il présente très souvent ces films à des travailleurs sociaux et à d'autres personnes, afin d'obtenir leurs commentaires. Cela n'a pas été le cas dans cette coproduction, parce que ce n'est pas ainsi qu'on procède pour ces productions.

Le sénateur Sylvain: Vous avez parlé, tout à l'heure, de la série *Le Canada en guerre*. Cette série, comme bien d'autres produites par l'Office national du film, est vraiment fantastique et merveilleuse. Tous les documentaires ou les programmes que vous avez produits sur les drogues, sur l'apartheid et sur l'écologie étaient également excellents.

Cependant, dans ces productions, vous ne visez personne. Dans cette série-ci, dans les deux parties traitant de l'armée et des forces aériennes, vous vous en prenez à des personnes aujourd'hui décédées, et faites ressortir leur propension à boire et leur instinct de tueur.

Toute organisation, quelle qu'elle soit, d'affaires, de publication ou autre, se préoccupe habituellement des procès en diffamation. Si ces personnes vivaient encore aujourd'hui, vous feriez face à ce genre de problème. Cependant, vous ne vous en êtes pas pris aux vivants.

J'aurais pensé qu'après l'expérience du film *The Kid Who Couldn't Miss*, où l'on portait atteinte à la réputation d'un autre homme décédé, vous, ou l'Office national du film, auriez hésité davantage à prendre part à un projet risquant d'aboutir au même genre de résultats et de soulever la colère des personnes ayant participé à la guerre, des anciens combattants et de leurs enfants.

Il doit y avoir, quelque part, des lignes directrices. Il doit y avoir des choses qu'en tant qu'organisation, vous devez décider avant de dépenser 400 000 \$, ou quelque autre montant. Vous avez beaucoup investi dans cette production et pourtant, on nous dit que vous avez joué un rôle secondaire dans l'organisation et dans le financement de cette production, et que nous n'avez pas exercé tellement de contrôle sur le scénario. Cela me semble un moyen de vous dégager de vos responsabilités vis-à-vis de cette production, ou du moins d'une grande partie de vos responsabilités. Vous n'avez pas investi beaucoup et, par conséquent, n'exerciez pas vraiment de contrôle. C'est comme si vous disiez que ce n'est pas votre faute si le projet a mal marché. Du moins, c'est ainsi que je vois les choses.

Dans ce contexte, pourquoi le conseil d'administration de l'Office national du film s'est-il contenté de prendre une idée, de créer un concept et de tracer les grandes lignes d'un scénario

[Text]

outline of a script? This is not responsible investment. If this situation were in the private sector, there would be wide criticism that an investment such as this had been made.

There are many points of view on what happened in World War II. We have people wandering around Canada right now telling us that the holocaust did not happen, either. There are many points of view, but this is not an opinion that this man is projecting. What we are talking about here is a documentary film, which is not supposed to be an opinion. However, when you listen to the message, it is really a one-person or two-person anti-war statement. That is what this film is really all about. Factually, it does not tell you that much. As a matter of fact, we have had a procession of people appear before us who have criticized the production on a factual basis.

I do not know that this film has done what you have claimed it has done; that is, honour these people. I certainly do not feel honoured for my part in the war by what I have seen in the production. I am sure Senator Phillips, who was in Bomber Command, does not feel honoured by this, either. As a matter of fact, I think we have been dishonoured by this film. Would you like to respond?

Ms Pennefather: You have made a number of points, senator. I will do my best to respond to each and every one of them. Please forgive me if I miss one, and you can raise them again.

I wish to make a comment on documentary film-making, a comment which we tried to incorporate into our text. I am a student of history. I say "student" because it does not put me in the field of expertise. However, it has at least schooled me very carefully to understand that everything is interpretation.

John Grierson himself called documentary film-making the "creative interpretation of reality" In other words, there is a choice made in every film from the various possibilities or information that you wish to portray. We could have a debate on that one point, but I am pleased you raised it because it is key to this discussion, because just as you see this as an anti-war film—and that is a negative—I see it as perhaps positive, in the sense that this is not something we want to see happening again and again. However, I do understand your point.

Senator Sylvain: Let me respond to that. I think that anti-war films are great. We should make dozens of them. In doing so, perhaps we can do away with wars. Therefore, I am not against this film because it is an anti-war film; I am against it because it is an anti-war film presented as a documentary—that is, a history of what people did during World War II. That is my point.

[Traduction]

rio? Ce n'est pas investir de façon responsable. Si une telle situation se produisait dans le secteur privé, on critiquerait beaucoup cet investissement.

Il y a de nombreux points de vue sur les événements de la Deuxième Guerre mondiale, tout comme il y a actuellement au Canada des personnes qui prétendent que l'holocauste n'a jamais existé. Les points de vue sont nombreux, mais ce ne sont pas des opinions qui sont présentées. Nous parlons ici d'un documentaire, qui n'est pas censé présenter des opinions. Cependant, quand on écoute le message, on constate qu'il s'agit vraiment d'une déclaration d'une ou deux personnes contre la guerre. C'est à cela que se résume le film. En réalité, il ne nous renseigne pas beaucoup. De nombreux témoins en ont d'ailleurs critiqué le contenu factuel.

Je ne sais pas si ce film a atteint son but, qui consiste, d'après vous, à rendre hommage à ces disparus. Personnellement, je ne me sens pas honoré pour ma participation à la guerre par ce que j'ai vu dans ce film. Je suis sûr que le sénateur Phillips, qui a fait partie du Bomber Command, ne se sent pas honoré non plus. En fait, je crois que ce film nous déshonore. Avez-vous quelque chose à dire?

Mme Pennefather: Vous avez souligné divers points, sénateur. Je ferai de mon mieux pour répondre à chacun d'eux. Veuillez m'excuser si j'en oublie, et me les rappeler.

Je voudrais faire une observation sur la réalisation des documentaires, observation que nous avons tenté d'incorporer dans notre mémoire. J'étudie en histoire. Je dis que «j'étudie», parce que cela ne me place pas au rang des experts. Toutefois, cela m'a appris à comprendre que tout est interprétation.

John Grierson lui-même parle de «d'interprétation créative de la réalité» pour désigner la réalisation de documentaires. Autrement dit, dans chaque film, on fait un choix entre les différentes possibilités ou l'information que l'on veut présenter. On pourrait discuter de ce point en particulier, et je suis heureuse que vous l'avez soulevé, parce qu'il est fondamental dans cette discussion, parce que, tout comme vous considérez ce film comme étant contre la guerre, ce qui est négatif, je le considère personnellement comme étant peut-être positif, en ce sens que la guerre n'est pas une chose que nous voulons voir se répéter. Cependant, je comprends votre point de vue.

Le sénateur Sylvain: Permettez-moi de répondre à ça. Je trouve que les films contre la guerre sont fantastiques. Nous devrions en faire des douzaines. Ainsi peut-être, nous parviendrions à éliminer les guerres. Je ne critique donc pas ce film parce qu'il est contre la guerre, mais parce que c'est un film contre la guerre qui est présenté comme un documentaire, comme le récit de ce que des gens ont fait pendant la Deuxième Guerre mondiale. Voilà ce que je pense.

[Text]

Ms Pennefather: Having said that, as a documentary it is a piece of art, a film and a creative interpretation, just as the different history books are that I have read throughout my life.

I was contemplating this very issue before coming here, and thinking about how, as an anglophone, I was brought up in Montreal and was taught a history quite different from my francophone colleagues of my own country. It is the summation of all this information which allows me to position myself in this country today.

You have made so many important comments on the nature of the film. You mentioned the targeting of individuals. Without going into detail, let me assure you—again going back to the nature of this particular participation—that as the film was checked at rough cut and fine cut, which are the various stages of completion, various suggestions and cautions were brought forward. At each stage, that was done. For example, the issue of liability was not seen as problematic at that time.

Secondly, I was asked to come here and I am happy to be here to explain clearly the role of the National Film Board in this project. I have made a considerable point of the issue that this was done through the co-production program to situate the board carefully in this discussion. This by no means should be interpreted to mean that I am abdicating our responsibilities for the film; otherwise, I would not be here. The National Film Board stands with the film. We put our name on this film. However, we do have a responsibility to respond to you and to other groups on the nature of the film and on any other questions you may have. That is the joy of working in this country, namely, that we have a democracy that allows an organization such as ours to exist, and the kind of discussion that we are having to occur.

In summary, please do not take my position as not accepting responsibility for the film—that we have done. We are the producers. At the time of producing this film and deciding to participate in this film—and throughout the course of approving it through contractual stages quite different than what one does through an internal process—we were satisfied that we had no reason not to have participated in the film.

We are also a public distributor. At this point in time, we also do not view the films as containing presentations which do not do justice to the men and women who fought in World War II. I understand clearly that there is considerable debate on that point. As I said in my paper, we are monitoring those debates carefully.

Did I cover all the points?

[Traduction]

Mme Pennefather: Cela dit, en tant que documentaire, c'est une oeuvre d'art, un film et une interprétation créative, tout comme les différents livres d'histoire que j'ai lus dans ma vie.

Avant de venir ici, je songeais à cette question et je pensais à la façon dont j'ai été élevée à Montréal, en tant qu'anglophone, ainsi qu'à l'histoire qu'on m'avait enseignée, qui était complètement différente de celle qu'on avait enseignée aux francophones de mon propre pays. C'est la somme de tous ces renseignements qui me permet de me situer au sein de ce pays aujourd'hui.

Vous avez fait beaucoup d'observations importantes sur la nature du film. Vous avez dit qu'il visait des particuliers. Sans entrer dans les détails, permettez-moi de vous dire—et je reviens encore à la nature de notre participation—que lorsque le film a été examiné, au premier montage et au montage final, c'est-à-dire aux différentes étapes de production, des suggestions et des mises en garde ont été faites. Cela a été fait à chaque étape. Cependant, la question de la responsabilité n'était pas perçue comme problématique à ce moment-là.

Puis, on m'a demandé de venir ici. Je suis heureuse d'être parmi vous aujourd'hui pour expliquer clairement le rôle qu'a joué l'Office national du film dans ce projet. J'ai insisté sur le fait que le film est une coproduction, afin de situer l'Office dans cette discussion. N'allez surtout pas penser que nous abandonnons nos responsabilités face au film; autrement, je ne serais pas ici. L'Office national du film appuie ce film. Il a mis son nom dessus. Cependant, il est de notre devoir de répondre à vos questions et à celles que d'autres groupes pourraient avoir, notamment sur la nature de ce film. Ce qui est bien dans ce pays, c'est que nous vivons dans une démocratie qui permet à une organisation comme la nôtre d'exister et qui nous permet d'avoir le genre de discussions que nous avons aujourd'hui.

En résumé, je vous prie de ne pas penser, après avoir entendu mon point de vue, que nous n'assumons pas la responsabilité de ce film—nous l'avons fait, puisque nous en sommes les producteurs. Lorsque nous avons décidé de participer à sa production—et tout au long du processus d'approbation, soit au cours des étapes de l'adjudication du contrat, qui diffèrent beaucoup de celles que nous suivons à l'interne—nous étions convaincus de n'avoir aucune raison de ne pas y contribuer.

Nous sommes également distributeurs pour le public. À l'heure actuelle, nous n'estimons pas non plus que ce film renferme des scènes qui ne rendent pas justice aux hommes et aux femmes qui ont combattu au cours de la Seconde Guerre mondiale. Je comprends fort bien que cet aspect soulève des débats considérables. Mais comme je l'ai dit dans mon mémoire, nous surveillons attentivement ces débats.

AI-JE traité de tous les points?

[Text]

Senator Sylvain: Yes, thank you.

Senator Barootes: Thank you, Commissioner Pennefather, particularly for explaining the way in which the National Film Board operates. I am sorry that you do not have more money, but a lot of people in this country wish they had more money.

You mentioned Mr. Grierson's statements concerning documentaries being an interpretation of events. It may be an interpretation, but for 55,000 bomber and airline pilots it is not an interpretation; they are dead. You do not have to have anything more than the bodies to prove that.

There were also a couple of things that were worrisome that I wished to make a statement about. I do not think you can answer this question because you did not write the script, but I wonder, if Guy Simonds, Bomber Harris and some of these other people were alive today, whether you would have spent \$730,000 of your hard fought dollars to do this film.

Ms Pennefather: It is a difficult question to answer because it is quite hypothetical. You would want to take a guess that you would be doing a film. But I will try to answer it hypothetically—and please be understanding of my answer.

I still feel that it is within the rights of film makers and creators in this country to responsibly make a film that is a piece of art, or write a book that is historically based and still involves living people. If that film, book, or whatever, comes out as critical of those individuals, it is still within the democratic right of the creator to take that criticism forward, barring libel or any other defamation of character lawsuit. I believe it is the case that books are written and films are made about living people. It is also becoming very common to make films which are historically based, using the stories of real people. The film on JFK is a recent example of a fiction film.

Senator Barootes: But those are docu-dramas. Those are not historical films, are they?

Ms Pennefather: I am talking about the form of using real people in film. Take, for example, *The King Chronicles*, which the NFB made, or *The Saga of Hal C. Banks*, both of which we made with the CBC. Again, we are dealing with individuals in history. It would be difficult to make films or write books about history without talking about real people. If those people happen to be alive, it is within the creative talent of people in this country to make good films about such people.

Senator Barootes: Absolutely, and if those people are alive, it is within their legal right to sue for defamation.

[Traduction]

Le sénateur Sylvain: Oui, nous vous remercions.

Le sénateur Barootes: Merci, commissaire Pennefather, notamment d'avoir expliqué le fonctionnement de l'Office national du film. Je suis désolé que vous ne disposiez pas de fonds plus considérables, mais le fait est que beaucoup de gens dans notre pays souhaiteraient eux aussi en avoir davantage.

Vous avez mentionné que M. Grierson avait déclaré que les documentaires constituaient une interprétation des événements. C'est peut-être le cas, mais cela n'empêche pas que 55 000 pilotes de bombardiers et de ligne sont morts. Leurs dépouilles en sont une preuve probante.

Je voudrais également commenter quelques aspects qui me préoccupent. Je ne crois pas que vous puissiez répondre, car ce n'est pas vous qui avez écrit le scénario, mais je me pose la question suivante: si Guy Simonds, Harris, le chef du Bomber Command, et certains autres étaient vivants aujourd'hui, auriez-vous puisé 730 000 \$ dans les fonds que vous obtenez avec peine pour produire ce film?

Mme Pennefather: Il est difficile de répondre à cette question, car elle est très hypothétique. On pourrait peut-être présumer que nous le ferions. Mais je tenterai de répondre d'une manière hypothétique—je vous prie donc d'être indulgents.

J'estime encore que, au Canada, les cinéastes ont le droit de réaliser sérieusement un film qui soit une oeuvre d'art, ou que les écrivains ont le droit d'écrire un livre qui soit basé sur des faits historiques et dont les personnages sont encore vivants. S'il se trouve que ce film ou ce livre critique ces personnes, son auteur a toujours le droit, dans notre pays démocratique, de se défendre contre toute poursuite pour diffamation ou atteinte à la réputation. Il arrive parfois qu'on écrive des livres ou qu'on réalise des films au sujet de personnes qui sont encore vivantes. Il est également de plus en plus courant de réaliser des films basés sur des faits historiques, en s'inspirant de personnes réelles. Le film sur JFK constitue un exemple récent de film de fiction.

Le sénateur Barootes: Mais ce sont des docudrames, et non pas des films historiques, n'est-ce pas?

Mme Pennefather: Je parle de la représentation de personnes réelles dans un film. Prenons par exemple *The King Chronicles* ou *The Saga of Hal C. Banks*, qui ont tous deux été réalisés par l'ONF, avec la collaboration de la SRC. Encore une fois, ils traitent de personnes connues de l'histoire. Il serait difficile de réaliser des films ou d'écrire des livres historiques sans s'inspirer de personnes réelles. S'il se trouve que ces personnes sont encore vivantes, des créateurs peuvent mettre leur talent à profit pour réaliser de bons films à leur sujet.

Le sénateur Barootes: Absolument; et si ces personnes sont encore vivantes, elles ont légalement le droit d'intenter un procès en diffamation.

[Text]

Ms Pennefather: Assuming that the critique has been such that it leaves the creator open to such a lawsuit. However, that should not prevent us from speaking out from our point of view on what such individuals have done.

Senator Barootes: I am referring to page 6 of your brief. The producer of the film has the final right to cut, as you say. Theirs is the final decision. During those filmings that were done with your people and, I presume, the CBC, did any disagreements arise where changes had to be made to the script and to the production of which you might be aware?

Ms Pennefather: In fact I did ask some questions to prepare myself for this session. There were no major disagreements that caused us to call this clause into play. There were mutual suggestions and changes along the way, and comments made using the film expertise of the National Film Board, but that clause was not called into play.

Senator Barootes: It was a cooperative and collaborative effort?

Ms Pennefather: That is correct.

Senator Barootes: Were any individuals from veterans organizations participating in these rough cuts and fine cuts?

Ms Pennefather: I would have to verify that with the producers.

Senator Barootes: I want to ask a couple of questions about distribution. I am not clear who has the distribution rights, whether it is the CBC, the National Film Board, or somebody called Columbia Films. This refers not only to the film but to the video cassettes and the book that I understand is part of the outcome of this production.

Ms Pennefather: I have no comment on the book. I am sure that it can be made available to the committee.

In this particular case, all the National Film Board has is non-theatrical distribution rights. The balance of the rights, particularly the rights for distribution to television, are held by the producer.

Senator Barootes: What about the video cassettes?

Ms Pennefather: Again, we have non-theatrical rights; that is, the right to place such video cassettes in our library system for sale or rental to schools—the National Film Board has those rights, and I tried to present some basic facts on what activities are at play.

[Traduction]

Mme Pennefather: En présumant que la critique soit telle qu'elle justifie une poursuite contre l'auteur. Toutefois, cela ne devrait pas nous empêcher d'exprimer notre point de vue sur les actions de ces personnes.

Le sénateur Barootes: Je me reporte à la page 8 de votre mémoire. Comme vous le dites, le producteur du film a le dernier mot sur le montage final. Sa décision est irrévocable. Savez-vous si, au cours de la projection des montages devant vos collaborateurs et, je le présume, devant la SRC, ils ont eu des désaccords qui ont donné lieu à des changements dans le scénario et dans la production?

Mme Pennefather: En fait, j'ai posé certaines questions pour me préparer à cette séance-ci. Aucun désaccord majeur ne nous a obligés à invoquer cette clause. Des suggestions ont été faites de part et d'autre et des changements ont été apportés en cours de route. On a également formulé des observations en s'inspirant des connaissances cinématographiques de l'Office national du film, mais cette clause n'a pas été invoquée.

Le sénateur Barootes: Il s'agissait d'un travail de collaboration?

Mme Pennefather: C'est exact.

Le sénateur Barootes: Y a-t-il des membres d'organisations d'anciens combattants qui ont pris part à ces premiers et derniers montages?

Mme Pennefather: Il faudrait que je m'en informe auprès des producteurs.

Le sénateur Barootes: Je voudrais poser quelques questions au sujet de la distribution. Je ne sais pas au juste qui, de la SRC, de l'Office national du film ou de Columbia Films, détient les droits de distribution. Je parle ici non seulement du film, mais également des vidéocassettes et du livre qui, sauf erreur, est issu de cette production.

Mme Pennefather: Je n'ai aucune observation à faire au sujet du livre. Je suis certaine que le comité peut en obtenir un exemplaire.

Dans le cas qui nous occupe, l'Office national du film n'a des droits de distribution que pour les productions non destinées aux salles de cinéma. C'est le producteur qui détient le reste des droits, notamment ceux de distribution pour la télévision.

Le sénateur Barootes: Et les vidéocassettes?

Mme Pennefather: Encore une fois, nous détenons des droits de distribution de productions non destinées aux salles de cinéma, c'est-à-dire le droit de déposer ces vidéocassettes dans nos bibliothèques afin de les vendre ou de les louer aux écoles. L'Office national du film détient ces droits, et j'ai tenté d'expliquer en substance en quoi ils consistent.

[Text]

Senator Barootes: Video cassettes, of which we understand there are several hundred out in the public now, have been sold. I see three prices—\$49.95, \$39.95 and \$29.95. Is this cut rate or what?

Ms Pennefather: The series sells for \$49.95 plus taxes, and each individual cassette is \$34.95.

Senator Barootes: Do the schools get theirs gratis or do they pay for them?

Ms Pennefather: They pay.

Senator Barootes: What about Canadian libraries?

Ms Pennefather: They pay as well. There are exactly 2,200 video cassettes in circulation at the moment.

Senator Barootes: Sold?

Ms Pennefather: Yes.

The Chairman: On that point about price, I have an ad. here from Columbia distributors with respect to what they call "War Cry". They say:

In the weeks following Canada's D-Day charge, thousands of Canadian soldiers were sacrificed or placed in danger through ineptitude. At the time, the story was prevented from being told. . . now it is here.

SPECIAL CLUB PRICE.

and \$39.95 is scratched out and it shows \$29.95. I am sure this is accurate.

Ms Pennefather: That would be through a second distributor. Columbia has purchased 500 copies of *Death by Moonlight*, 500 copies of *Savage Christmas*, and 200 copies of *Normandy*. They can resell those to their customers, and we do not have any control on that kind of information. Having brought that to my attention, I would like to look into it. I have not seen that particular ad.

The Chairman: What would their discount be as distributor?

Ms Pennefather: I do not know. You have just brought that to my attention and I would be glad to look into it. It is quite recent.

Senator Sylvain: On that basis, could we find out what happens to this money? We know what money went out. Where does it come in, and how is it divided between the players that have been named?

Ms Pennefather: I do not have an update on revenue. There is no revenue coming to the National Film Board through the television broadcast. In fact, it is very rare that a film makes money in this country, I am sad to say; almost

[Traduction]

Le sénateur Barootes: Si nous comprenons bien, on a vendu des vidéocassettes, dont plusieurs centaines sont actuellement en circulation dans le public. Je vois ici trois prix—49,95 \$, 39,95 \$ et 29,95 \$. Le dernier est-il le prix réduit ou quoi?

Mme Pennefather: La série se vend 49,95 \$, taxes en sus, et chaque vidéocassette, 34,95 \$.

Le sénateur Barootes: Les écoles obtiennent-elles les leurs gratuitement ou doivent-elles les payer?

Mme Pennefather: Elles les paient.

Le sénateur Barootes: Et les bibliothèques canadiennes?

Mme Pennefather: Elles les paient elles aussi. Il y a exactement 2 200 vidéocassettes en circulation à l'heure actuelle.

Le sénateur Barootes: Elles ont été vendues?

Mme Pennefather: C'est exact.

Le président: À propos du prix, j'ai ici une annonce des distributeurs de la Columbia concernant ce qu'elle appelle le «Cri de guerre». Elle dit:

Pendant les semaines qui ont suivi le jour J, des milliers de soldats canadiens ont été sacrifiés ou exposés à des dangers à cause d'inepties. À l'époque, on a étouffé l'histoire. . . elle est maintenant dévoilée.

PRIX SPÉCIAL DU CLUB.

On a ensuite rayé le montant de 39,95 \$ pour y substituer celui de 29,95 \$. Je suis certain que c'est exact.

Mme Pennefather: Il s'agit probablement d'un deuxième distributeur. La Columbia a acheté 500 copies de *Mort sous la lune*, 500 copies de *La Bataille de Hong Kong* et 200 copies de *La Bataille de Normandie*. Elle peut les revendre à ses clients, et nous n'avons aucun contrôle sur des renseignements de ce genre. Puisque vous m'avez signalé cette situation, je voudrais y jeter un coup d'oeil. Je n'ai pas entendu parler de cette annonce en particulier.

Le président: Quelle serait l'escompte de ce distributeur?

Mme Pennefather: Je l'ignore. Vous venez de me signaler cette situation et je serais heureuse de l'examiner. Elle est très récente.

Le sénateur Sylvain: À ce propos, pourrions-nous savoir ce qu'il advient de cet argent? Nous savons quels montants ont été dépensés, mais où vont ceux qu'on recueille et comment sont-ils répartis entre les participants qui ont été mentionnés?

Mme Pennefather: Je n'ai pas de chiffres à jour concernant les recettes. La télédiffusion ne rapporte rien à l'Office national du film. En fait, je suis désolée de dire qu'il est très rare qu'un film rapporte de l'argent au Canada; cela n'arrive

[Text]

never. I can, however, give you an update on NFB revenues through sales and rentals. To date it is \$74,403.35.

The Chairman: How are you for time?

Ms Pennefather: The plane leaves at 1 o'clock. The only reason I am insisting on leaving—and I am proud to say this, and I want to sneak it in strictly for this room, is that we are sharing an award as Employer of the Year for the work we have done for Canadian women.

Senator Barootes: Congratulations. Do you have a limit on what you can invest through this new program?

Ms Pennefather: It is \$500,000.

Senator Barootes: You are up to \$730,000 at present.

Ms Pennefather: It is \$500,000 cash, plus services.

Senator Barootes: I also want to speak about the recovery of your investment. What instruments do you have whereby you might recover some part of the cost of this effort?

Ms Pennefather: The basis of the National Film Board is that we do not recover investment, monetarily speaking. We are there to make films that do not simply meet the bottom line. The investment of this year's parliamentary allocation is \$80 million.

Senator Barootes: You have the same philosophy as the CBC on this, but go on.

Ms Pennefather: We have a different mandate. In fact, when you consider the commercial intake of the CBC and their revenue base, it is quite a different story. In any one year we have, for example, a parliamentary allocation of \$80 million and revenues from sales of \$5 million, but inclusive of pre-sales and co-productions it is \$10 million. The National Film Board's mandate is not fulfilled through return on its monetary investment. Like all government departments now, everything is done for a price, rented and sold. We do our best to be cost-recoverable where appropriate, but it is the people of this country, through parliamentary allocation, who keep the National Film Board financed in order that we can make films that are truly representative of the country.

Senator Barootes: I thank you for your presentation and for answering our questions so well.

[Traduction]

pratiquement jamais. Je peux toutefois vous faire part des données à jour sur les recettes perçues par l'ONF qui proviennent des ventes et des locations. Elles s'élèvent jusqu'ici à 74 403,35 \$.

Le président: Avez-vous encore du temps à votre disposition?

Mme Pennefather: Mon avion part à 13 heures. La seule raison pour laquelle j'insiste pour partir—et je suis fière de le dire, mais je tiens à ce que cela reste strictement entre nous—c'est que nous partageons un prix en tant qu'Employeur de l'année pour le travail que nous avons accompli au profit des femmes canadiennes.

Le sénateur Barootes: Toutes nos félicitations. Le montant que vous pouvez investir dans le cadre de ce nouveau programme est-il limité?

Mme Pennefather: Il est de 500 000 \$.

Le sénateur Barootes: Mais vous en êtes à 730 000 \$ à l'heure actuelle.

Mme Pennefather: Il s'agit de 500 000 \$ comptant, en plus des services.

Le sénateur Barootes: Je voudrais également parler du recouvrement de votre investissement. De quels moyens disposez-vous pour recouvrer une partie des coûts de cette initiative?

Mme Pennefather: L'Office national du film part du principe qu'il ne recouvre pas ses investissements monétaires. Nous produisons des films qui ne rapportent tout simplement pas d'argent. Cette année, les crédits que nous consent le Parlement s'élèvent à 80 millions de dollars.

Le sénateur Barootes: Vous avez la même philosophie que la SRC à cet égard; mais veuillez poursuivre.

Mme Pennefather: Notre mandat est différent. En fait, lorsqu'on considère les recettes commerciales de la SRC et son assiette de revenu, c'est une toute autre histoire. Au cours d'une année donnée, nous obtenons par exemple des crédits de 80 millions de dollars, et nos ventes nous rapportent 5 millions, mais 10 millions si l'on tient compte des ventes anticipées et des coproductions. L'Office national du film ne remplit pas son mandat en obtenant un rendement sur son investissement monétaire. Comme pour tous les autres ministères du gouvernement, à l'heure actuelle, tout a un prix; il faut louer et vendre. Nous faisons de notre mieux pour recouvrer nos coûts lorsqu'il y a lieu, mais ce sont les Canadiens, au moyen des crédits du Parlement, qui financent l'Office national du film afin qu'il puisse produire des films qui soient vraiment représentatifs du pays.

Le sénateur Barootes: Je vous remercie de votre exposé et d'avoir répondu aussi bien à nos questions.

[Text]

Senator Doyle: On the subject of honouring the fallen, as I suppose we should next week, I am wondering if, after your own close examination, you might find fault with what I saw as the tribute to veterans in this series, at least the one about Bomber Command, which was, "Forgive them for they knew not what they did". Is that hitting the message?

Ms Pennefather: I believe that Bomber Command touches on several themes. One of the themes is that not only those doing the flying but people in England and elsewhere were not totally aware of the policy of the British government at that time. I believe that the film expounds on that theory. Considerable discussion in various papers and books have elucidated on that as a fact, and what effect that had is part of the discussion within the film.

Again, senator, my mind is open. I am listening carefully to the debates. I still feel that Canadians and the public of this country, thanks also to your inquiry, will be able to make their own best judgment on the nature of these films, and we should allow them that right.

The Chairman: When you gave us a breakdown of the number of films made between 1939 and 1989, you indicated that you had produced 168 films on World War II. If everyone else's films and books were added together, thousands must have been produced. What message did *The Valour and the Horror* contain that was of such great interest, or what concept was so different that it was worth spending another \$750,000? What was so wonderful about this film that the 168 others did not have, including *Canada at War*?

Ms Pennefather: Films such as *Canada at War* were created by Canadian artists. Who knows, perhaps in five or ten years there will be another proposal which will be even better. The importance of the National Film Board and other organizations in this country which support film-making through the government's support is that they are always open to new points of view.

I would be happy to provide the committee with the NFB film guide. If one looks at the various projects that have been undertaken, one will see that there is no end to the various interpretations we can bring to our activities in war. For example, I would like to see more films by women on Canada's participation in the war years.

However, in this particular case, in reviewing the matter again with those who made the selection of this film from within the co-production program applications, and taking into account the experience of the McKennas, the nature of the

[Traduction]

Le sénateur Doyle: Pour ce qui est de rendre hommage à ceux qui sont morts à la guerre, comme nous devrions probablement le faire la semaine prochaine, je me demande si, après avoir effectué votre propre examen minutieux, vous pourriez trouver à redire à l'hommage qu'on a rendu aux anciens combattants dans cette série, ou du moins dans l'épisode qui porte sur le Bomber Command, où l'on a dit: «Pardonnez-leur, car ils ne savaient pas ce qu'ils faisaient». Cela rend-il le message?

Mme Pennefather: À mon avis, l'épisode concernant le Bomber Command traite de plusieurs thèmes. L'un d'eux, c'est que non seulement le personnel navigant, mais également des gens d'Angleterre et d'autres pays n'étaient pas parfaitement au courant de la politique du gouvernement britannique à l'époque. Le film explique cette théorie. Divers documents et ouvrages traitant de cette question ont corroboré ce fait, et les conséquences qui en ont découlé font partie intégrante du scénario présenté dans le film.

Je le répète, sénateur, j'ai l'esprit ouvert et je suis attentivement les débats. J'estime toujours que le public canadien pourra, grâce aussi à l'étude que vous menez actuellement, se faire sa propre opinion éclairée sur la nature de ce film. Nous devrions leur en laisser le droit.

Le président: Lorsque vous nous avez donné une ventilation du nombre de films réalisés entre 1939 et 1989, vous avez dit que vous aviez produit 168 films sur la Seconde Guerre mondiale. Si l'on réunissait les films et les livres de tous les autres auteurs, on en obtiendrait des milliers. Quel message transmis dans *La Bravoure et le mépris* a suscité un si vif intérêt, ou quelle notion était si différente qu'il valait la peine de dépenser 750 000 \$ de plus? Qu'y avait-il de si merveilleux dans ce film qu'on ne trouvait pas dans les 168 autres, y compris dans *Le Canada en guerre*?

Mme Pennefather: Des films comme *Le Canada en guerre* ont été créés par des artistes canadiens. Qui sait? Peut-être que dans cinq ou dix ans on nous fera une autre proposition qui sera encore meilleure. Ce qui rend importants l'Office national du film et d'autres organismes du pays qui appuient la réalisation de films au moyen d'une aide gouvernementale, c'est qu'ils sont toujours ouverts à de nouveaux points de vue.

Je serais heureuse de remettre au comité le guide des films de l'ONF. Si l'on jette un coup d'oeil sur les divers projets qui y ont été entrepris, on constatera que les interprétations possibles aux activités du temps de guerre sont infinies. Par exemple, je voudrais qu'un plus grand nombre de femmes réalisent des films sur la participation du Canada aux différentes guerres.

Quoi qu'il en soit, dans le cas qui nous occupe, nous avons examiné la question encore une fois avec ceux qui ont choisi ce film parmi les demandes présentées dans le cadre du Programme de coproduction, nous avons tenu compte de

[Text]

concept which had not been touched upon before in other films, and the particular approach which had proved so successful in *The Killing Ground*, as far as we could see, those were among the criteria which determined that this film, along with several other documentaries across the country, would receive support through this particular program called the Independent Co-production Program.

The Chairman: With respect to the distribution of the film and the cassettes, could you give us a short résumé as to how the numbers of the applications for purchase or rental have increased or decreased over the months since the film was produced? What have been the numbers, and are they increasing or decreasing?

Ms Pennefather: That is a good question, senator. Naturally, after the broadcast there was interest, and now the numbers have levelled off. At a future date, I could provide a graph of the figures on a month-by-month basis. We have come with cumulative numbers today. As I said, in English only, sales to date are approximately 2,200, including those sold by Echo immediately following the broadcast. We can also provide you with that information, giving as much context as possible as to where the sales have been made, if you wish.

The Chairman: We would like to have that, particularly with respect to distribution in the schools.

Ms Pennefather: Fine.

The Chairman: Taking into account all of the letters, phone calls and representations that have been made to the committee, the most emotional came from a number of veterans who said, "I don't want my children to think that their father or grandfather killed indiscriminately during the war, or killed prisoners of war."

I wonder how you can accept that. In saying that the film does what you are saying it does, in other words that it depicts the honour of Canadian soldiers and airmen, why would that aspect strike the veterans so hard in the gut, almost as much as the errors that they see in the film? Why do you feel that it is doing for the children in the schools what you seem to think it does?

Ms Pennefather: I am only adding my comment to the many you are hearing. The school boards and school authorities that have been purchasing the film are doing so with a full understanding of the nature of the project. On the other hand, I have read letters received by us from veterans that had quite the opposite comment; that is to say, "I was glad to have had this chance to discuss this matter with my children."

[Traduction]

l'expérience des McKenna, de la nature de leur concept, qu'on n'avait pas utilisé dans des films antérieurs, ainsi que de leur approche particulière, qui s'était révélée un vrai succès dans *The Killing Ground*. Ce sont sur ces critères, entre autres, que nous nous sommes fondés pour décider que ce film, de même que plusieurs autres documentaires produits un peu partout dans le pays, bénéficierait d'une aide financière dans le cadre du programme appelé «Programme de coproduction avec le secteur indépendant».

Le président: En ce qui a trait à la distribution du film et des vidéocassettes, pourriez-vous nous dire brièvement si la demande d'achat ou de location a augmenté ou diminué dans les mois qui ont suivi la production du film? Si vous disposez des données, indiquent-elles une augmentation ou une baisse?

Mme Pennefather: Voilà une excellente question, sénateur. Évidemment, le film a suscité beaucoup d'intérêt, qui a depuis lors plafonné. Je pourrais vous envoyer un graphique illustrant la demande par mois. Malheureusement, aujourd'hui, je n'ai que des données cumulatives. Comme je l'ai précisé, jusqu'ici, environ 2 200 cassettes ont été vendues, y compris celles qu'a vendues Echo immédiatement après la diffusion. Nous pouvons aussi, si vous le désirez, vous fournir ces renseignements en précisant le plus possible où les ventes ont été réalisées.

Le président: Nous vous en saurions gré, particulièrement en ce qui a trait à la distribution dans les établissements d'enseignement.

Mme Pennefather: J'en prends bonne note.

Le président: Le plus émouvant message qu'ait reçu le comité, parmi toutes les lettres, tous les appels et les exposés, est venu d'anciens combattants qui ont affirmé ne pas vouloir que leurs enfants croient que leur père ou leur grand-père avait, durant la guerre, tué aveuglément ou tué des prisonniers de guerre.

Je me demande comment vous pouvez accepter cela. Si le film a vraiment le sens que vous lui donnez, en d'autres mots s'il illustre réellement la bravoure des soldats et des aviateurs canadiens, comment expliquez-vous que les anciens combattants y aient réagi aussi vivement, presque autant qu'aux erreurs de fait relevées dans le film? En quoi estimez-vous qu'il instruit les enfants de nos écoles?

Mme Pennefather: Mon opinion ne fait que s'ajouter aux nombreuses observations qui vous sont communiquées. Les conseils scolaires et les directeurs des établissements qui ont acheté la vidéocassette saisissent bien la nature du projet. Par contre, nous avons reçu des lettres d'anciens combattants qui affirment, tout à l'opposé, qu'ils étaient heureux d'avoir eu ainsi l'occasion d'aborder la question avec leurs enfants.

[Text]

Whether the balance is as you say, Senator Marshall, I still can only reiterate to you that I have received notes from others who have appreciated that this is a difficult and extremely emotional issue, and never an easy one to document—nothing that happened during those years is easy to document or portray. These letters have said to me, however, that that is not a particular problem. In fact, it was a relief to be able to discuss openly one's activities during those years.

Having said that, however, none of my comments should be taken in any way as dismissing the tremendous pain of dealing with what happened. I am not in a position to say physically, mentally or intellectually that I can share that, but it is within our responsibility to understand that but, in so doing, on the other hand, make sure that it does not prevent us from pursuing our goal.

I would like to refer back to something that was said by Senator Sylvain, that that should never render us so afraid, so censorious of ourselves that we will not approach these very difficult issues. We do so with a full understanding that there will be things that will be said, and perhaps in 10 years' time other things will be said about our work here.

I still maintain that the National Film Board of Canada sees no reason why it should not have participated in this series. As we monitor these debates over the next few weeks, I sincerely hope that the intention and creative endeavours of the film makers who had our support will be duly recognized.

The Chairman: Do you keep a record of the number of those who complimented you on the film and those who did not?

Ms Pennefather: We could provide you with a breakdown of what we have received.

The Chairman: Do you know, on a guessing basis, whether it is 80 per cent to 20 per cent, 90 per cent to 10 per cent, or 50-50?

Ms Pennefather: It is about half and half, 50-50.

The Chairman: It is strange that we would receive such a different response.

I should like to find out what "arm's length" means. What is your relationship with the Minister of Communications? Every time that I or any one else writes to the Minister of Communications or any minister in cabinet, they always plead arm's length, and that the National Film Board is independent and can do whatever it wants, and that those ministers cannot interfere. In your experience, do you find that those ministers ever lean on you and make statements such as, "Look, Jack Marshall called and you better smother that film"?

[Traduction]

Que le bilan soit tel que vous le dites ou non, sénateur Marshall, je répète que j'ai reçu des notes d'autres qui ont compris combien la question suscite d'émotions, à quel point la question est difficile à cerner, à documenter — en fait, tous les événements de ces années sont difficiles à documenter et à illustrer. Par contre, ces lettres m'ont fait comprendre que cela ne pose pas de problème particulier. En réalité, les gens étaient soulagés de pouvoir aborder franchement leurs activités au cours de ces années.

Cela étant dit, cependant, loin de moi l'idée de vouloir diminuer d'une quelconque façon l'immense douleur d'avoir à parler de ce qui s'est produit. Je ne suis pas en mesure, ni physiquement, ni mentalement, encore moins intellectuellement de la partager. Il nous incombe de comprendre, sans pour autant perdre de vue notre objectif.

J'aimerais revenir à ce qu'a dit le sénateur Sylvain, selon lequel il ne faudrait pas que cela nous rende si craintifs, si sévères envers nous-mêmes que nous n'abordions pas de front ces questions très difficiles. Nous le faisons, fort conscients que certaines choses seront dites et que, dans dix ans peut-être, d'autres choses seront dites au sujet de notre travail.

L'Office national du film du Canada ne voit pas pourquoi il n'aurait pas dû participer à cette série. Lorsque nous reviendrons sur ces débats au cours des prochaines semaines, j'espère sincèrement que l'intention et l'esprit créateur des cinéastes que nous avons appuyés seront dûment reconnus.

Le président: Tenez-vous un registre du nombre de compliments et de plaintes reçues au sujet du film?

Mme Pennefather: Nous pourrions vous en envoyer une ventilation.

Le président: À vue de nez, savez-vous s'il est question de 80 contre 20 p. 100, de 90 contre 10 p. 100 ou de 50-50?

Mme Pennefather: Je dirais que c'est à peu près moitié-moitié.

Le président: Il est étrange que l'on nous ait communiqué des réactions aussi opposées.

J'aimerais savoir ce que l'on entend par «sans lien de dépendance». Quel est le lien entre l'Office et le ministre des Communications? Chaque fois que j'écris ou qu'un autre écrit à ce ministre ou à un autre membre du Cabinet, celui-ci répond toujours qu'il n'y a pas de lien de dépendance, que l'Office national du film étant indépendant, il est libre d'agir à son gré, que lui-même ne peut intervenir. Vous est-il déjà arrivé de subir des pressions du bureau du ministre, de vous faire dire, par exemple, que Jack Marshall avait appelé et qu'il valait mieux tuer le film dans l'oeuf?

[Text]

Ms Pennefather: Senator, the Film Act, Article 3, states that the Minister shall control and direct the operations of the National Film Board.

The Chairman: I am glad you quoted that. I could not find it.

Ms Pennefather: The interesting and unique part about this country and this organization is that, as you know, since you have just used the term, the National Film Board functions within an arm's length relationship with the minister who is responsible to Parliament for our activities. This has created an organization which is unique in the world, and which this country should be very proud of, wherein a government fully supports an operation such as the National Film Board and asks it simply to interpret Canada to Canadians.

I believe that the 8,000 films in our collection have done just that. There have been some that have created controversy, but not all films are made just to create controversy. Several have, in fact, been made that have created difficulties, but over time have been seen to be part of the interpretation of this country.

To answer your question very directly, the Minister of Communications respects enormously the arm's length relationship that exists, taking into account the cultural institutions that are the basis of cultural support in this country. At no time has he interfered, and has deferred all questions to myself on behalf of the board of directors of the National Film Board, and I respect that situation. For myself, in return, what is required is responsibility on our part.

The Chairman: On April 9, I was watching the Prime Minister and the President of France exclaim to the world what a great job our Canadian troops did in taking Vimy Ridge when no other nation could take it.

Ms Pennefather: Yes.

The Chairman: Very shortly thereafter, I watched the series of films comprising the series, *The Valour and the Horror*, which made the point that we had a lousy bunch of soldiers, that our leaders were incompetent and that we were killing indiscriminately.

Has there been any occasion where the government or the minister has said, "Get rid of that film, or withdraw it"?

Ms Pennefather: In the history of the National Film Board, but not always by direction, perhaps two or three times in the history of the board, a film has been withdrawn or placed on a shelf. That has never been proven to be—in my estimation—a valid approach to a problem. It has merely created confusion and has brought forth accusations of government censorship.

May I add, Senator Marshall, quite sincerely, that I do not believe that *The Valour and the Horror*—and here I speak for

[Traduction]

Mme Pennefather: Sénateur, l'article 3 de la Loi sur le cinéma dispose que le ministre assure la direction de l'Office et en contrôle la gestion.

Le président: Je suis heureux que vous ayez cité ce passage. Je n'arrivais pas à le retrouver.

Mme Pennefather: Ce pays et l'Office ont ceci d'unique et d'intéressant que, comme vous le savez puisque vous venez d'employer l'expression, l'Office national du film n'entretient pas de lien de dépendance avec le ministre qui doit répondre de son activité devant le Parlement. L'organisme, dont le pays devrait tirer fierté, est donc unique au monde: le gouvernement lui donne tout son appui et ne lui demande en retour que de faire connaître le Canada aux Canadiens.

J'estime que les 8 000 films de notre collection ont atteint ce but. Certains ont suscité de la controverse, mais tous les films ne sont pas produits dans ce but. Plusieurs ont, en fait, créé des difficultés mais se sont avérés par la suite avoir vu juste.

Pour vous répondre franchement, le ministre des Communications a le plus grand respect de cette indépendance, compte tenu des institutions culturelles à la base de l'appui donné à la culture en ce pays. Il n'est jamais intervenu et m'a transmis toutes les questions au nom du conseil d'administration de l'Office national du film. Je respecte cet état de choses. En retour, l'Office doit agir de façon responsable.

Le président: Le 9 avril, j'écoutais le premier ministre et le président de la France clamer bien haut l'excellence du travail accompli par nos troupes canadiennes lors de la prise de la crête de Vimy, là où aucun autre pays n'avait réussi.

Mme Pennefather: Effectivement.

Le président: Peu après, j'ai regardé la série de films *La Bravoure et le Mépris* dans laquelle on prétendait que nos troupes étaient peu reluisantes, nos chefs, des incompetents et que nous tuions au hasard.

Le gouvernement ou le ministre vous a-t-il demandé de retirer cette série ou de vous en débarrasser?

Mme Pennefather: Depuis les débuts de l'Office national du film, il est arrivé deux fois, peut-être trois, qu'un film ait été retiré ou relégué aux oubliettes, et pas toujours à la suite d'une instruction en ce sens. Une telle approche n'a jamais réussi à régler un problème. Elle a simplement été source de confusion et d'accusations de censure contre le gouvernement.

Permettez-moi d'ajouter en toute sincérité, sénateur Marshall, que je ne crois pas que la série—et je parle ici au nom de

[Text]

my colleagues— makes the point that all men fighting in the war were a bunch of idiots. That is hardly the case. To return to your comments, as in any situation where perhaps one or two people are brought forward for discussion, that does not mean that everyone in the film is given a bad mark. Quite the contrary. I maintain that, and many of our comments have also maintained that.

The Chairman: I thank you for that. We are in a different net. However, that is what we are here for.

You are on the board of directors of Telefilm Canada?

Ms Pennefather: Yes, I am.

The Chairman: And Telefilm Canada contributed \$900,000 to this film?

Ms Pennefather: Yes.

The Chairman: In what capacity did Telefilm come into the act?

Ms Pennefather: Telefilm Canada invests. It is the banker in this country for film-making and its funds would have been invested in the project. It does not act a producer, or make comment during the course of the production whatsoever.

The Chairman: Would you have been present at the board meeting where the proposal to spend that \$900,000 was discussed?

Ms Pennefather: Absolutely not. The board does not deal with independent choices. Those are handled by the various officers in charge of receiving the many projects submitted to Telefilm Canada.

The Chairman: Thank you very much, Ms Pennefather. We enjoyed your participation and have learned a lot from what you have told us. I want to thank you for coming forward so quickly, despite the controversy we had over when and where. Your comments will help us in our deliberations. Thank you again, and have a good trip.

Ms Pennefather: Thank you very much, senator.

The Chairman: Before we adjourn for lunch, I wish to advise the committee that there will be a change in the list of witnesses who are appearing. There is now agreement by Mr. Gelbart of Galafilm and by Mr. Brian McKenna, one of the producers of the film, that they will appear on Friday, November 6.

The meeting will adjourn for lunch until 1.00 p.m.

The committee recessed.

Upon resuming at 1:00 p.m.

[Traduction]

mes collègues—prétende que tous les combattants étaient idiots. C'est loin d'être le cas. Pour en revenir à vos observations, comme dans toute autre situation où une personne, peut-être deux, font l'objet de critiques, cela ne signifie pas que tous les personnages du film sont noircis. Au contraire. Je le soutiens, et nombre de nos observations ont également étayé cette opinion.

Le président: Je vous en remercie. Nous ne sommes pas du même avis. Cependant, c'est pourquoi nous sommes ici.

Vous êtes membre du conseil d'administration de Téléfilm Canada?

Mme Pennefather: Je le suis effectivement.

Le président: Et Téléfilm Canada a investi 900 000 \$ dans ce film?

Mme Pennefather: Oui.

Le président: En quelle capacité Téléfilm y a-t-elle participé?

Mme Pennefather: Téléfilm Canada est une entreprise d'investissement. Elle est la banque de l'industrie cinématographique canadienne et ses fonds auraient été investis dans le projet. Toutefois, elle ne produit pas de films, pas plus qu'elle n'influe sur leur production.

Le président: Étiez-vous présente à la réunion du conseil lorsque la question d'y investir 900 000 \$ a été abordée?

Mme Pennefather: Absolument pas. Le conseil n'a rien à voir avec des choix indépendants, dont le soin est laissé aux divers agents chargés d'examiner les nombreux projets soumis à Téléfilm Canada.

Le président: Je vous remercie beaucoup, M^{me} Pennefather. Votre présence a été très agréable et fort instructive. Je tiens à vous remercier d'avoir accepté de venir ici aussi rapidement, en dépit de la controverse qui a entouré la date et le lieu. Vos observations nous seront fort utiles dans le cadre de nos délibérations. Encore une fois, je vous remercie et je vous souhaite de faire bon voyage.

Mme Pennefather: Sénateur, je vous remercie tout aussi chaleureusement.

Le président: Avant d'ajourner pour le déjeuner, je tiens à aviser les membres que des changements sont survenus dans la liste des comparutions. M. Gelbart, de Galafilm, et M. Brian McKenna, un des producteurs du film, ont accepté de comparaître le vendredi 6 novembre.

La séance est suspendue pour le déjeuner jusqu'à 13 heures.

Le comité ajourne ses travaux.

Le sous-comité reprend ses travaux à 13 h.

[Text]

The Chairman: Honourable senators, our first witness this afternoon is Mr. William DuBois, Vice-president and Director of Bomber Command Association of Canada. He was an air gunner with 115 Squadron, Royal Air Force, Third Group. He completed a tour of 30 operations between December 1944 and May 1945.

Mr. DuBois, we welcome you. We thank you for your interest and for appearing before us today. If you wish, you can present your brief, or you can just carry on with your remarks as you see fit.

Mr. William DuBois, Vice-president and Director of Bomber Command Association of Canada: Mr. Chairman and honourable senators, thank you very much for giving me this opportunity, as a veteran, to place before your committee our views on some of the aspects of the film, *The Valour and the Horror*.

I would state at the beginning that the parameters for documentaries seem to have widened to the point that we can bring almost anything in now and call it a documentary, whether it is totally factual or is merely an interpretation by certain individuals who have a prescribed idea of what they want to do and whom they want to do it to.

I present to you, sir, that this film was an assassination of the character of one man. This film assassinated the character of Sir Arthur Harris, the head of Bomber Command, who had the respect of all of the men who served in Bomber Command. He had their respect to a man.

In my brief, I indicate that Mr. McKenna stated on one occasion that, had he been old enough, he would have served. Well, to me, that adds insult to injury, because the people who do these things and come up with this type of film are pacifists. They would hide and shirk from their duty. So much for their boldness and braveness after the fact! I can go anywhere after the fact and present to you how bold and brave I am.

I am not presenting to you, sir, that I am bold or brave. I am presenting to you, sir, and to this committee, that young men went off to preserve the freedoms that we now enjoy in this great country of ours. To have the McKenna brothers say that we are trying to stifle the freedom of the press and to cause the press to be muzzled with censorship is truly a ridiculous statement. As far as I am concerned, that is exactly what we fought for. We fought for freedom. We fought for our present way of life.

[Traduction]

Le président: Honorables sénateurs, notre premier témoin de cet après-midi est M. William DuBois, vice-président et directeur de la *Bomber Command Association of Canada*. Il a servi comme mitrailleur de bord au sein du troisième groupe de l'escadron 115 de la Royal Air Force. Entre décembre 1944 et mai 1945, il a effectué 30 opérations.

M. DuBois, soyez le bienvenu. Nous vous remercions de votre intérêt. Merci aussi de bien vouloir comparaître devant nous aujourd'hui. Si vous le voulez, vous pouvez présenter votre mémoire, ou vous pouvez simplement faire les observations que vous jugez utiles.

M. William DuBois, vice-président et directeur de la Bomber Command Association of Canada: Monsieur le président, honorables sénateurs, je vous remercie beaucoup de me donner l'occasion, en tant qu'ancien combattant, de présenter devant le comité nos vues sur certains aspects du film intitulé *La bravoure et le mépris*.

D'entrée de jeu, je voudrais dire que les paramètres des documentaires semblent s'être élargis au point de permettre, de nos jours, la production d'à peu près n'importe quoi. On a plus qu'à y accoler le titre de documentaire, qu'il s'agisse d'un document complètement factuel ou d'une simple interprétation faite par des personnes qui ont une idée préconçue de ce qu'elles veulent faire, et des personnes visées par ce qu'elles font.

Monsieur, j'affirme que ce film constitue un assassinat en règle de la mémoire d'un homme. Ce film assassine la mémoire de Sir Arthur Harris, chef du Bomber Command, qui s'était assuré le respect de tous les hommes qui ont fait partie du Bomber Command. Tous le respectaient.

Dans mon mémoire, j'ai rappelé que M. McKenna avait affirmé à une occasion que, s'il avait été assez vieux, il se serait enrôlé. Eh bien, à mes yeux, c'est ajouter l'insulte à l'injure, parce que des gens qui font ces choses et produisent ce genre de film sont des pacifistes. Ils se cacheraient et refuseraient de faire leur devoir. Après coup, il est facile de faire preuve d'intrépidité et de bravoure! Après coup, on peut aller n'importe où et faire étalage de son intrépidité et de sa bravoure.

Monsieur, je n'ai pas la prétention d'être intrépide ni brave. Ce que j'affirme devant vous, monsieur, et devant les membres du comité, c'est que de jeunes hommes ont défendu les libertés dont nous profitons tous dans notre grand pays. Il est parfaitement ridicule de dire, comme le font les frères McKenna, que nous tentons d'entraver la liberté de la presse et de la museler au moyen de la censure. En ce qui me concerne, c'est précisément ce pour quoi je me suis battu. Nous nous sommes battus pour la liberté. Nous nous sommes battus pour défendre notre mode de vie actuel.

[Text]

In viewing this travesty, I thought it was worthy of the propaganda that any German propaganda machine ever turned out. It had no basis in fact whatever.

To say that aircrew were kept in the dark about bombing operations is to imply that all aircrew were ignorant pawns. To suggest that, having flown in a thousand plane raids, we were so stupid as to believe we were bombing a single war factory is ludicrous; but that is what this film states—or should I call it by its proper name, the character assassination of Sir Arthur Harris.

The McKennas say this tirade was well received by the Canadian public. I respectfully submit to you, sir, that the Canadian public to whom they refer never served in World War II. Any Canadian under the age of 60 would not have a clue whether this was fact or fiction.

The Canadian public look to the CBC and to the National Film Board for truth and unbiased reporting. Where are we to look in our Canadian society for truth if it is not to our national news media and our National Film Board? We are bringing up children and telling them that, if they want the truth, they must look to certain areas and they will find the truth. I am having grave doubts in this area. The Canadian public look to the CBC, and this tirade against a man who is dead and cannot defend himself is a shameful misuse of the public trust and the Canadian taxpayers' dollars.

The question must be asked why this farce was produced at this time? Was it to set the record straight, or to rewrite history with an IRA bias? One man is singled out by the "courageous" brothers McKenna for assassination.

Our veterans association recently set up, and are right now in the process of showing, a historic display in the Strathroy, Ontario, library, depicting certain events from the war. There are people from Holland coming there, senator, with tears running down their faces. They look at us, and they find out that we dropped food into Holland, which many Canadians do not even know happened. We went in at 2300 feet, dropping food, even while the war was still on. These people were starving to death, eating tulip bulbs, and we dropped food. The operation was called Operation Manna. The Eighth Air Force at the same time were conducting an operation which they called Chow Hound. Countless thousands of lives were saved in Belgium, Holland and Denmark by these food drops.

[Traduction]

Je pense que ce travestissement vaut bien la pire des propagandes faites par les Allemands. Ces insinuations ne s'appuient sur aucun fait.

Dire que les membres d'équipage étaient tenus dans l'ignorance au sujet des opérations de bombardement, c'est laisser entendre que tous les membres d'équipage n'étaient que des pions ignorants. Il est grotesque de prétendre que nous, qui avons participé à plus d'un millier de raids aériens, étions stupides au point de croire que nous bombardions une seule usine militaire. Mais c'est ce qu'on affirme dans le film —ou peut-être faudrait-il que je l'appelle par son nom, dans l'assassinat de la mémoire de Sir Arthur Harris.

Les McKenna prétendent que cette tirade a été bien reçue par le public canadien. Monsieur, je me permets d'affirmer respectueusement que les Canadiens auxquels on fait référence n'ont pas participé à la Deuxième Guerre mondiale. Pas un seul Canadien âgé de moins de 60 ans ne pourrait dire s'il s'agit de la réalité ou d'une fiction.

Le public s'attend à ce que la SRC et l'Office national du film disent la vérité et présentent des reportages non biaisés. Dans la société canadienne, sur qui pouvons-nous compter pour nous dire la vérité, sinon sur notre télévision d'État ou sur l'Office national du film? Nous élevons des enfants et nous leur disons que, pour connaître la vérité, ils doivent se pencher sur certaines questions, où ils découvriront la vérité. J'ai de sérieux doutes à cet égard. Le public canadien compte sur la SRC, et cette tirade contre un homme mort, et donc incapable de se défendre lui-même, constitue un usage impropre et honteux de la confiance du public et de l'argent des contribuables canadiens.

On doit se demander pourquoi cette farce a été produite à ce moment-ci. Voulait-on rectifier les faits ou récrire l'histoire en adoptant un point de vue biaisé digne de l'IRA? Les «courageux» frères McKenna ont désigné une victime pour l'abattoir.

Notre association d'anciens combattants a récemment constitué, dans la bibliothèque de Strathroy, en Ontario, une exposition historique qui décrit certains événements de la guerre. Cette exposition est présentement en cours. Il y a des personnes venues de Hollande qui s'y présentent, sénateur, et qui ont des larmes plein les yeux. Ils viennent voir et constatent que nous avons largué des cargaisons de nourriture en Hollande, ce que de nombreux Canadiens ne savent même pas. Nous sommes descendus à 2 300 pieds pour larguer de la nourriture, alors même que la guerre faisait rage. Ces personnes mouraient de faim, mangeaient des bulbes de tulipes, et nous larguions de la nourriture. Cette opération a été surnommée l'Opération Manna. À la même époque, la huitième armée de l'air menait une opération analogue surnommée *Chow Hound*. Grâce au largue de nourriture, des milliers et

[Text]

I would like the McKennas to tell these people about the "killers" in Bomber Command.

Do they care? No, their only purpose was, and is, to destroy the reputation of one man.

To equate war with a moral exercise, senator, as Brian McKenna would have us believe, shows a lack of understanding of what war is all about. Yes, civilians died by the thousands, but leaders who take their countries into war should tell the population also the consequences of war. I have yet to see or find a bullet or a bomb with a conscience.

I served in Bomber Command and know what went on while the Nazi regime rampaged across Europe, killing hundreds of thousands of innocent civilians in Poland, in Warsaw, and other countries throughout Europe. They gleefully gloated in their victories. Yet, after their defeat, up spring these people, these pacifists, who would defend the Nazis' right to what they had done.

I never in my wildest dreams thought that a veteran would be dragged through the mud by a crown corporation claiming freedom of the press as a cloak for a vicious attack on the leaders in a war that we neither asked for nor wanted. Freedom of the press brings responsibility, and the CBC and the National Film Board have demonstrated to the Canadian public how arrogant a so-called free press has become.

I wish to submit to your committee two letters I have written to two different newspapers who claim this committee violates their freedom. The first was written to the editor of *The Observer* in Sarnia where I live, one of the Thomson news chain, and at least the editor published the letter. The second was written to the *Toronto Star*, in which I correctly declared that the letter would not see the light of day in their paper. I can tell you, sir, it did not because they close ranks and they defend their own.

I can assure you, sir, that Brian McKenna is not my conscience. I sleep very well, thank you. I am proud of my role in Bomber Command. I was 19 years old, as I stated in the beginning. The McKennas, 50 years after the fact trying to rewrite history, are an affront to all the airmen who died serving their country. They are gutless wonders trying to force their views and so-called morals on a time and a society they know little or nothing about.

In closing, I would like to say that I have approached our local school board and requested that, if this film is to be shown in local schools, some of our members be present to

[Traduction]

des milliers de vies ont été sauvées en Belgique, en Hollande et au Danemark.

J'aimerais que les McKenna évoquent devant ces gens les «tueurs» du Bomber Command.

Est-ce qu'ils s'en soucient? Non, leur seule intention était, et demeure, de détruire la réputation d'un homme.

Sénateur, mettre la guerre sur le même pied qu'un exercice moral, comme voudrait le faire Brian McKenna, c'est faire montre d'une incompréhension de la guerre. Oui, des civils sont morts par milliers, mais les dirigeants qui entraînent leur pays dans une guerre devraient mettre la population au fait des conséquences. Les balles et les bombes n'ont pas de conscience.

J'ai fait partie du Bomber Command et je sais ce qui se produisait à l'époque où le régime nazi dévastait l'Europe, tuant des centaines de milliers de civils innocents en Pologne, à Varsovie et dans d'autres pays européens. Ils célébraient allègrement leurs victoires. Pourtant, après leur défaite, allaient surgir ces gens, les pacifistes, qui défendent le droit des Nazis de faire ce qu'ils ont fait.

Jamais, même dans mes rêves les plus fous, je n'ai rêvé qu'un ancien combattant serait traîné dans la boue par une société de la Couronne invoquant la liberté de la presse pour masquer une attaque vicieuse perpétrée sur les dirigeants d'une guerre qui n'a été ni demandée, ni voulue. La liberté de la presse entraîne des responsabilités, et la SRC et l'Office national du film ont montré au public canadien jusqu'à quel point la soi-disant presse libre est devenue arrogante.

J'aimerais présenter au comité deux lettres que j'ai adressées à deux journaux qui prétendent que les travaux du comité violent leur liberté. La première est adressée au rédacteur en chef de *The Observer* de Sarnia, où j'habite, l'un des journaux de la chaîne Thomson et, au moins, le rédacteur en chef a publié la lettre. La seconde était adressée au *Star* de Toronto. J'ai eu raison d'y affirmer que la lettre ne paraîtrait jamais dans ce journal. Monsieur, je peux vous assurer qu'elle n'est pas parue parce qu'ils ont serré les rangs et défendent les leurs.

Monsieur, je puis vous assurer que Brian McKenna ne représente pas ma conscience. Je dors très bien, merci. Je suis fier du rôle que j'ai joué dans le Bomber Command. J'avais 19 ans, ainsi que je l'ai déclaré au début. Les McKenna, qui récrivent l'histoire 50 ans après les faits, insultent la mémoire de tous les soldats-aviateurs morts pour leur pays. Ce sont des créatures sans courage qui cherchent à imposer leurs vues et leur prétendue morale sur une époque et une société dont ils ne savent rien, ou presque rien.

En terminant, j'aimerais préciser que j'ai pris contact avec notre conseil scolaire local pour demander que certains de nos membres soient présents pour souligner les erreurs flagrantes

[Text]

point out the glowing errors, mistakes and the obvious bias of the writers, actors, and, in particular, the McKennas.

The character actors in this film, sir, were an insult to me. They were an insult to everyone who served in Bomber Command. I in particular take affront at the individual who played the part of an air gunner. He said that one of his crew was a drunk, one of his crew was a drug addict, and one of his crew was a nervous wreck.

I submit to you, honourable senators, that I am not a drug addict, a drunk or a nervous wreck.

As Vice-President of Bomber Command Association of Canada, I wish to go on record as saying that our members are appalled, disgusted and insulted by this so-called documentary. We protest the use of our tax money on this defamation of character of our fallen comrades and of those of us who survived, and repudiation of their sacrifice and ours.

The Chairman: Thank you very much, Mr. DuBois. I can understand your emotions and your strong feelings 50 years after the fact.

We will now have questions. Do you wish to start, Senator Phillips?

Senator Phillips: Thank you, Mr. DuBois. I am particularly pleased with your statement that the film was worthy of any propaganda the Germans ever put out. I think I shocked some people this morning when I described the film as being pro-Nazi.

I wish to turn to the distribution of the film in schools. After the session this morning some members of the press suggested to me that I was underestimating the intelligence of the Canadian public to understand the film. It is possible that people over the age of 40 could and will interpret the film in the way we would like it to be interpreted. What concerns me is its distribution to school children. I am concerned with the fact that this film is being presented to children in Grades 3, 4 and 5. Do you feel that they will interpret it correctly, or will we be leaving a completely erroneous attitude with those kids for all time?

Mr. DuBois: I believe, senator, this film will leave a very heavy imprint on these young minds. They will begin to question our motives and our actions. They will question whether what we did was right or wrong. From my point of view war is not a moral thing. War is man at his worst. I do not condone war and I do not know a veteran who does.

[Traduction]

et les préjugés évidents des rédacteurs, des acteurs et, en particulier, des McKenna, advenant le cas où le film serait présenté dans les écoles locales.

Pour moi, monsieur, les acteurs qui jouent dans ce film ont été une insulte. Ils ont été une insulte pour quiconque a fait partie du Bomber Command. J'ai été particulièrement offensé par l'individu qui joue le rôle d'un mitrailleur de bord. Il a dit que l'un des membres d'équipage était ivrogne, qu'un autre était toxicomane et qu'un troisième était au bord de la crise de nerf.

Sénateurs, je puis vous assurer que je ne suis ni toxicomane, ni ivrogne, ni au bord de la crise de nerf.

À titre de vice-président de la *Bomber Command Association of Canada*, je tiens à affirmer que nos membres ont été consternés, dégoûtés et insultés par ce prétendu documentaire. Nous n'acceptons pas que l'argent de nos impôts serve à la diffamation de nos camarades tombés au combat et de ceux d'entre nous qui ont survécu, et à la répudiation de leur sacrifice et du nôtre.

Le président: Merci beaucoup, monsieur DuBois. Je comprends les émotions et la force des sentiments que vous éprouvez 50 ans après les faits.

Nous allons maintenant passer aux questions. Voulez-vous commencer, sénateur Phillips?

Le sénateur Phillips: Merci, monsieur DuBois. Je suis particulièrement heureux que vous ayez affirmé que le film constituait une forme de propagande digne de la pire propagande jamais produite par les Allemands. Je pense que j'ai choqué certaines personnes ce matin en disant que le film était pro-Nazi.

Je voudrais maintenant parler de la distribution du film dans les écoles. Après la séance de ce matin, certains membres de la presse ont laissé entendre que je sous-estimais l'intelligence du public canadien et sa capacité de comprendre le film. Il est possible que des personnes de 40 ans puissent interpréter et interprètent le film de la façon que nous le voudrions. Ce qui me préoccupe, c'est sa distribution dans les écoles. Je suis inquiet à l'idée que ce film soit maintenant présenté aux enfants des troisième, quatrième et cinquième années. Avez-vous le sentiment qu'ils l'interpréteront correctement, ou que ces enfants adopteront à tout jamais une attitude erronée?

M. DuBois: Sénateur, je pense que ce film laissera une empreinte profonde sur ces jeunes esprits. Ils commenceront à mettre en question nos motivations et nos actions. Ils se demanderont si ce que nous avons fait était juste ou injuste. De mon point de vue, la guerre n'est pas une chose morale. La guerre symbolise ce qu'il y a de plus mauvais dans l'homme. Je m'excuse pas la guerre et je ne connais aucun ancien combattant qui le fasse.

[Text]

However, we want our young people to understand that there is a time when men have to do certain things. Either you stand up for what your country stands for or you lie down and let a regime such as the Nazis roll over you.

The intent of this film, as I understood it, was that it would have been better if Bomber Command had never existed. Well, it would have been sad for the Allies if it had not.

Senator Barootes: Thank you, Mr. DuBois, for a statement that I know comes from the heart and from the mind. If you believe, as I think you do, that this film could be a poisonous instrument playing on the minds of the young people in our school system, or elsewhere, for that matter, do you have any suggestions to make? I should tell you that there are some 2,200 copies of this film in cassette form available and circulating in Canada today.

Mr. DuBois: I would like to see them recalled and a full disclaimer placed on them to the effect that the film is not entirely factual. There are facts in it that cannot be denied, but to say that the whole thing is a factual document is an absurdity, because there is so much in it that is not factual. I believe young minds can be channelled into directions that are not good for them by this type of film.

I do not see what good it does our society as a whole. What good does it do our young people? I do not think anyone wants to glorify war or to pat himself on the back or anything of the sort. To drag up things that happened back then and to put a slant on them is detrimental to the youth of our country.

Senator Barootes: Do you think that a disclaimer would be adequate? Or do you think there should be something more than that?

Mr. DuBois: Do you want my honest opinion, senator? I would burn the whole bloody lot.

Senator Barootes: You would call them all in, would you?

Mr. DuBois: I would burn the whole lot.

Senator Barootes: Do you think we should treat them like the odd automobile that has a defect and call it in?

Mr. DuBois: Yes, there should be a total recall.

Senator Sylvain: I really do not have any questions of you, Mr. DuBois. I appreciate everything that you have said.

One of the points you brought up was the question of the objective of making such a film. I think the story of Bomber Command and that of various other forces could be told and

[Traduction]

Cependant, nous voulons que les jeunes gens comprennent qu'un jour vient où les hommes doivent faire certaines choses. Ou bien on défend ce que son pays défend, ou bien on courbe l'échine et on se laisse écraser par un régime comme celui des Nazis.

L'intention de ce film, c'est du moins ce que je comprends, était de montrer que les choses auraient été mieux si le Bomber Command n'avait pas existé. Eh bien, s'il n'avait pas existé, les choses auraient été bien tristes pour les Alliés.

Le sénateur Barootes: Je vous remercie, monsieur DuBois, de cette déclaration qui, je le sais, vient du cœur et de l'esprit. Si vous croyez—et pense que c'est le cas—que ce film peut agir comme un poison sur l'esprit des jeunes gens de notre système scolaire, ou d'ailleurs, pendant qu'on y est, avez-vous des suggestions à faire? Je dois vous dire qu'il existe actuellement quelques 2 200 copies sur cassette de ce film, accessibles et distribuées dans tout le Canada.

M. DuBois: Je voudrais qu'il soit rappelé et qu'on y accole un avertissement qui précise bien que le film ne respecte pas entièrement les faits. Il contient des faits qui ne peuvent être niés, mais il est absurde de dire que tout le film constitue un document factuel, parce qu'il contient beaucoup de choses qui ne le sont pas. Je crois que ce genre de film peut orienter de jeunes esprits dans des directions qui ne sont pas bonnes pour eux.

Je ne vois pas quel bien notre société dans son ensemble peut en tirer. Quel bien nos jeunes peuvent-ils en tirer? Je ne pense pas que quiconque veuille glorifier la guerre, ou s'en féliciter, ou quoi que ce soit du genre. Le fait de ramener les choses du passé et de les déformer peut avoir un effet nuisible sur les jeunes de notre pays.

Le sénateur Barootes: Croyez-vous qu'un avertissement conviendrait? Ou croyez-vous qu'il y aurait lieu de recourir à quelque chose de plus?

M. DuBois: Voulez-vous que je sois honnête avec vous, sénateur? Je brûlerais le tout.

Le sénateur Barootes: Vous les rappelleriez toutes, n'est-ce pas?

M. DuBois: Je les brûlerais toutes.

Le sénateur Barootes: Croyez-vous qu'il faudrait traiter les copies du film comme des voitures défectueuses, et les rappler?

M. DuBois: Oui, on devrait les rappler toutes.

Le sénateur Sylvain: Je n'ai pas véritablement de question à vous poser, monsieur DuBois. J'ai beaucoup apprécié tout ce que vous avez dit.

L'une des questions que vous avez soulevées est celle de l'objectif de la production d'un tel film. Je pense que l'histoire du Bomber Command et celle de diverses autres forces pour-

[Text]

told properly, if it was told with objectivity. The film we are discussing was not in that realm.

The prior witness seemed to excuse that by saying that there are many points of view. She went on to explain that where she was raised in Canada she was taught history in one way, whereas it is taught differently in provinces other than Quebec. I do not know whether she was using this as an excuse for the fact that this point of view was put forward in this film or not. If that is so, I think we are in terrible trouble.

The Chairman: Did you have another question, Senator Phillips?

Senator Phillips: Yes. The witness referred to two letters.

Mr. DuBois: I will leave the letters with you, senator. I have them both here.

Senator Phillips: Could they be included in the record, as well as the reply from the *Toronto Star*, which is concerned particularly with freedom of the press and censorship, but which refused to publish the letter? I should like to see that included in our record, Mr. Chairman.

The Chairman: Is it agreed, senators?

Hon. Senators: Agreed.

(For text of documents, see appendix, p. 5A:1)

The Chairman: Mr. DuBois, can you tell us something about the numbers in your Bomber Command Association?

Mr. DuBois: We have over 600 men on our rolls. We have about 400 active members, including members from Vancouver Island to St. John's, Newfoundland. We have members throughout the United States. My own pilot was an American school teacher. Our crew ranged from the age of 23, as most of you gentlemen would know, down into the teens, where the young snots like me were. It was a young group. A lot of the older men were in ahead of us and, sad to say, a lot of them never came back.

The Chairman: We received a letter from a distinguished airman from England, who comes over here occasionally to give lectures at universities and schools. He indicated that the reaction to the series *The Valour and the Horror* has reached world proportions. What has been the reaction of your 600 members in Canada? We are all veterans. We go along to Remembrance Day activities and the Legions where we have a meeting every week. What has been the reaction to the film? Has it injected a spirit of remorse into your members?

[Traduction]

raient être racontées correctement, si elles étaient racontées de façon objective. Le film dont nous discutons en ce moment n'entre pas dans cette catégorie.

Le témoin précédent semble excuser ce fait en disant qu'il existe de nombreux points de vue. Elle a expliqué que là où elle a été élevée, au Canada, on lui a enseigné l'histoire d'une certaine façon, tandis qu'elle est enseignée différemment dans les provinces autres que le Québec. Je ne sais pas si elle a fait cette distinction pour excuser le fait que c'est ce point de vue qui a été mis de l'avant dans ce film. Si tel est le cas, je pense que nous avons de sérieux problèmes.

Le président: Avez-vous une autre question, sénateur Phillips?

Le sénateur Phillips: Oui. Le témoin a fait référence à deux lettres.

M. DuBois: Je vous laisserai une copie des deux lettres, sénateur. Je les ai avec moi.

Le sénateur Phillips: Pourraient-elles être incluses dans le compte rendu, de même que la réponse du *Star* de Toronto, un journal qui s'inquiète particulièrement de la liberté de la presse et de la censure, mais qui a refusé de publier la lettre? J'aimerais que ces lettres soient incluses dans le compte rendu, monsieur le président.

Le président: Les sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

(Le texte des documents figure à l'annexe, à la page 5A:25)

Le président: Monsieur DuBois, pouvez-vous nous parler un peu des membres de la Bomber Command Association?

M. DuBois: Nos dossiers comprennent quelques 600 noms. Nous comptons 400 membres actifs, répartis sur tout le territoire, de l'île de Vancouver jusqu'à St. John's, à Terre-Neuve. Nous comptons des membres dans tous les États-Unis. Mon propre pilote était un enseignant américain. Comme la plupart d'entre vous le savez, notre équipage était composé d'hommes âgés de 23 ans et moins, dont certains, comme moi, n'étaient que des adolescents. C'était un groupe jeune. Un grand nombre d'hommes plus vieux se trouvaient devant nous et, c'est triste à dire, beaucoup d'entre eux ne sont jamais revenus.

Le président: Nous avons reçu une lettre d'un éminent soldat-aviateur d'Angleterre qui vient ici, à l'occasion, pour présenter des conférences dans les universités et dans les écoles. Il affirme que la réaction à la série *La bravoure et le mépris* a pris des proportions mondiales. Quelle a été la réaction de vos 600 membres au Canada? Nous sommes tous d'anciens combattants. Nous prenons part aux activités du jour du Souvenir et des légions, où nous nous réunissons une fois la semaine. Quelle a été la réaction au film? A-t-il suscité du remords chez vos membres?

[Text]

Mr. Dubois: No, it has brought out a spirit of what I would call anger—anger at what we thought was a free press. We always considered that our media in Canada were unbiased and truthful. That is what I was brought up to believe. We live in a free country so you look the second time at things. You look at it and say we are blessed because we are in a free country. I am beginning to wonder now, if they can get away with things like this and holler on television as Mr. McKenna has, "I don't know why they have called me before a committee. I don't know why they are doing this to me."

What has he done to us? That is my question. What has he done to us?

The Chairman: You mentioned that you were agreeable to some of the depictions in the film. Can you give us an instance?

Mr. Dubois: It was more the parts where they show the crews in the rooms getting ready to go out on an operation. The barroom scenes were absurd. As you gentlemen well know, the WDs, the WAF and officers were not allowed into a sergeants' mess and, conversely, I couldn't go into the officers' mess. These are little things, but if they can't get the little things right, does that extrapolate into the greater element? They are putting forth their view of history. I am obliged to say it is not my view.

The Chairman: You heard Ms Pennefather from the National Film Board today.

Mr. Dubois: Yes.

The Chairman: At that generation, there has to be a different look at what went on in the war. The children of today can be trained or directed in a certain direction as a result of the impressions made on them, just as happened to the German youth during the Second World War, who ended up thinking they were the elite. I noticed your intense feeling about this, and I just wanted to say that, while we are living in strange times, at least we have contributed something by getting people like you here before us to give their impressions of this great country of ours and to reinforce our sense of national unity.

Mr. Dubois: I am proud that I am a Canadian, Senator. I have done a fair amount of travelling in my lifetime and never once have I said that I was from Ontario. I always say I am a Canadian. No matter where you go, people ask where you are from; I always say I am a Canadian. I am proud to be a Canadian.

[Traduction]

M. DuBois: Non, il a plutôt suscité ce que j'appellerais de la colère—de la colère envers ce que nous croyions être une presse libre. Nous avons toujours considéré que les médias canadiens n'avaient pas de préjugés et disaient la vérité. C'est ce qu'on m'a appris à croire. Nous vivons dans un pays libre, de sorte qu'on a la possibilité de reconsidérer les choses. On les examine et on se dit qu'on est bénis de vivre dans un pays libre. Je commence maintenant à me demander si on peut faire de telles choses et brailler comme l'a fait M. McKenna, en disant: «Je ne sais pas pourquoi ils m'obligent à comparaître devant un comité. Je ne sais pas pourquoi ils me font subir cela.»

Que nous a-t-il fait subir à nous? C'est la question que je pose. Que nous a-t-il fait subir à nous?

Le président: Vous avez mentionné que vous étiez d'accord avec certains éléments du film. Pouvez-vous nous donner un exemple?

M. DuBois: Je faisais surtout référence aux parties où on montre les équipages se préparer avant une opération. Les scènes de bar sont absurdes. Comme vous le savez, les WD, les WAF et les officiers n'étaient pas autorisés à entrer dans le mess des sergents et, inversement, je ne pouvais me rendre dans le mess des officiers. Ce sont là de petites choses, mais s'ils ne sont pas capables de s'acquitter correctement des petites choses, comment peuvent-ils passer à des choses plus grandes? Ils présentent leur vision de l'histoire. Je suis bien obligé de dire que ce n'est pas ma vision.

Le président: Aujourd'hui, vous avez entendu le témoignage de M^{me} Pennefather de l'Office national du film.

M. DuBois: Oui.

Le président: La génération actuelle doit porter un regard différent sur ce qui s'est produit pendant la guerre. Les enfants d'aujourd'hui peuvent être formés ou orientés dans une certaine direction à la suite d'impressions ressenties, tout juste comme les jeunes Allemands, qui en sont venus à se considérer comme composant l'élite, l'ont été durant la Deuxième Guerre mondiale. J'ai noté que vous éprouviez des sentiments très forts à cet égard, et je voulais simplement vous dire que, même si nous vivons en des temps étranges, nous aurons au moins accompli quelque chose en permettant à des gens comme vous de comparaître devant nous pour nous dire ce qu'ils ressentent à l'égard du grand pays que nous habitons et pour renforcer notre sens de l'unité nationale.

M. DuBois: Sénateur, je suis fier d'être canadien. J'ai beaucoup voyagé dans ma vie et jamais je n'ai dit que je venais de l'Ontario. J'ai toujours dit que j'étais canadien. Peu importe où vous alliez, des gens vous demandent d'où vous venez. J'ai toujours dit que j'étais canadien. Je suis fier d'être canadien.

[Text]

As far as I see, and as far as I can understand with my limited ability, it appears to me that the National Film Board and the CBC will stonewall this issue and get their way. I think that is their intention.

The Chairman: Have a little better faith in us.

Mr. Dubois: I am putting my faith here because I believe this is our voice, this is our window to express our views, and I know the veterans are all behind this committee. Regardless of what these others may try to say, we are behind you 100 per cent.

The Chairman: Thank you. We are proud to have had you here before us and we wish you the best. Hopefully, when we produce a report it will be to the satisfaction and to the honour of the veterans.

Our next witness is Dr. Lionel Hastings who served with 98th Squadron, Royal Air Force, of 2nd Tactical Air Force as an observer-navigator. He completed a tour of 50 operations between April and August 1944 flying B-25 Mitchells. While flying with a communications squadron in October 1944, he was seriously wounded in a crash and spent the rest of the war recovering. He is honorary secretary of the Guinea Pig Club, Canadian Wing.

Dr. Hastings, a couple of nights ago, I read your brief and I was very impressed with it. We thank you for coming. We welcome you, and you can carry on as you see fit.

Dr. Lionel Hastings, Regina, Saskatchewan: Thank you very much, Mr. Chairman and honourable members of the Senate.

I should like to make it clear that I am here as Honorary Secretary of the Guinea Pig Club, Canadian Wing, and chairman of the 2nd Tactical Air Force, Medium Bombers Association, Canadian Wing. I am here to speak on behalf of those who are no longer able to speak for themselves because they are too sick, too old, or they are no longer with us.

The production of this film would appear to me to be a part of the "me" syndrome of modern society, where we fail to realize our responsibility to each other. The "me-first" sickness is evident in all elements of our society, from our leaders to our professionals, to our educators and to our average citizens. We fail to realize that we will have to give more and take less if we are to survive. It would appear to me that we are all waiting for our political leaders to set the example of real sacrifice for us to follow. We are still waiting.

[Traduction]

D'après ce que je peux voir, et pour autant que mes capacités limitées me permettent de comprendre, il me semble que l'Office national du film et la SRC se contenteront de donner des réponses évasives et obtiendront gain de cause. Je pense que c'est là leur intention.

Le président: Ayez un peu plus confiance en nous.

M. DuBois: J'ai confiance en vous parce que je crois que vous êtes notre voix, que c'est par votre entremise que nous pouvons exprimer nos points de vue, et je sais que tous les anciens combattants soutiennent le comité. Indépendamment de ce que d'autres peuvent chercher à dire, nous vous appuyons indéfectiblement.

Le président: Merci. Nous sommes fiers d'avoir pu vous compter parmi nous et nous vous souhaitons la meilleure des chances. Avec un peu de veine, nous produirons un rapport qui donnera satisfaction aux anciens combattants, et qui sera tout à leur honneur.

Le témoin suivant est M. Lionel Hastings, qui a fait partie du 98^e escadron de la Royal Air Force des forces aériennes tactiques, en qualité d'observateur-navigateur. D'avril à août 1944, il a participé à 50 opérations à bord de B-25 Mitchell. Pendant qu'il faisait partie d'un escadron de communications en octobre 1944, il a été gravement blessé à la suite d'un écrasement et a mis le reste de la guerre à se remettre. Il est le secrétaire honoraire du *Guinea Pig Club, Canadian Wing*.

Monsieur Hastings, il y a deux jours, j'ai lu votre mémoire et j'ai été fortement impressionné. Nous vous remercions d'être venu. Nous vous souhaitons la bienvenue, et vous pouvez procéder à votre convenance.

M. Lionel Hastings, Regina, Saskatchewan: Merci beaucoup, monsieur le président, et honorables membres du Sénat.

Je tiens à préciser que je suis ici à titre de secrétaire honoraire du *Guinea Pig Club, Canadian Wing*, et président de la deuxième force aérienne tactique de la *Medium Bombers Association, Canadian Wing*. Je suis ici pour parler au nom de ceux qui ne sont plus capables de parler pour eux-mêmes, parce qu'ils sont trop malades, trop vieux, ou parce qu'ils ne sont plus avec nous.

Il me semble que la production de ce film correspond au syndrome du «moi» qui caractérise la société moderne, syndrome qui nous empêche de comprendre que nous sommes responsables les uns des autres. La maladie du «moi d'abord» se manifeste chez tous les éléments de la société, de nos dirigeants à nos professionnels, de nos enseignants à nos citoyens ordinaires. Nous sommes incapables de comprendre que, pour survivre, nous devons donner plus et prendre moins. Il me semble que nous nous attendons tous à ce que nos dirigeants politiques nous donnent l'exemple d'un sacrifice réel, que nous pourrions imiter. Nous attendons toujours.

[Text]

Our professionals often forget the tremendous gift of education they were given at great cost to the public purse to provide a service for which they are well compensated. The demand for "more for me" seems to be never-ending, despite the fact that we have already committed resources that we have not even dug out of the ground as yet. Sometimes, because we were so comfortable, we just let it happen. So we are all guilty to some degree and that particularly applies to our older generation.

I do not think we realize that what we have is beyond the wildest dreams of many less fortunate in other parts of the world. All of this was made possible by the tremendous sacrifice of those who fought for the freedom which we now enjoy.

I could not help but smile when Brian McKenna informed us after our rebuttal to his *The Valour and The Horror* series, that he had mortgaged his house to finance this production. He seemed to forget about those who fought and died for the freedom which he now enjoys and the damage he had done to those special efforts on his behalf.

In a similar vein, Doug Harvey and Ken Brown failed to realize the damage they had done to themselves, to their country, to our young people, and in particular to their comrades who had also fought for the freedom they enjoy. They were so caught up in their own importance, they failed to see the result of their actions. This was particularly evident in their appearance before this committee, according to *Hansard*.

As survivors and on behalf of those who can no longer speak for themselves, we would like to challenge the ethical stance of *The Valour and the Horror* film series shown on the CBC. This I also presented to the CRTC and to the CBC Ombudsman.

Jack Toper, British editor of the *Guinea Pig Magazine* and a Bomber Command veteran, said:

What happens when our generation has departed from this mad world, and who will speak on our behalf?

Brian McKenna fails to realize that this is a very negative film series with many serious flaws and inaccuracies. The film series, particularly *Bomber Command: Death by Moonlight* and *In Desperate Battle: Normandy 1944* reminds many of us of our return to Canada after active duty overseas fighting for the freedom we enjoy. It became obvious that most people in Canada had no idea of what war was all about; in fact, some seemed to think it was a bonanza for making money.

[Traduction]

Souvent, nos professionnels oublient que la formation qu'ils ont reçue à grand frais, à même les fonds publics, constitue un formidable cadeau qui leur permet de fournir des services pour lesquels ils sont bien rémunérés. Les exigences qu'entraîne le «j'en veux davantage» semblent infinies, bien que nous ayons déjà alloué des ressources qui n'ont pas même été produites. Parfois, parce que nous sommes si à l'aise, nous laissons les choses suivre leur cours. Par conséquent, nous sommes tous coupables jusqu'à un certain point, et cela s'applique particulièrement à la génération plus vieille à laquelle nous appartenons.

Je ne pense pas que nous comprenions ce que nous avons vu bien au-delà des rêves les plus fous de nombreuses personnes moins heureuses vivant dans d'autres coins du monde. Tout ce que nous avons à été rendu possible par le formidable sacrifice de ceux qui ont défendu la liberté dont nous profitons maintenant.

Je n'ai pu m'empêcher de sourire lorsque Brian McKenna nous a informés, après notre réfutation de sa série intitulée *La bravoure et le mépris*, qu'il avait hypothéqué sa maison pour financer la production. Il semblait oublier ceux qui se sont battus et sont morts pour la liberté dont il profite maintenant, et les torts qu'il a fait subir aux efforts spéciaux qui ont été faits en son nom.

Dans la même veine, Doug Harvey et Ken Brown ne semblent pas avoir pris toute la mesure du tort qu'ils se sont faits à eux-mêmes, du tort qu'ils ont fait à leur pays, à nos jeunes gens et, en particulier, à leurs camarades qui se sont également battus pour la liberté dont ils profitent. Ils étaient si imbus de leur propre importance qu'ils ont été incapables de mesurer la portée de leurs actions. Si on en croit le compte rendu officiel des débats du Sénat, le phénomène a été particulièrement manifeste au moment de leur comparution devant le comité.

En tant que survivant, et au nom de ceux qui ne sont plus en mesure de parler pour eux-mêmes, nous tenons à contester la valeur éthique de la série télévisée *La bravoure et le mépris* présentée sur les ondes de SRC. J'ai également fait une telle démarche devant le CRTC et devant l'ombudsman de la SRC.

Jack Toper, rédacteur en chef du *Guinea Pig Magazine* et ancien combattant du Bomber Command, a déclaré:

Qu'arrivera-t-il lorsque notre génération aura quitté ce monde en folie, et qui prendra la parole en notre nom?

Brian McKenna est incapable de comprendre qu'il s'agit d'une série télévisée très négative, qui contient, en outre, de nombreuses imperfections et imprécisions. La série télévisée, particulièrement *Bomber Command: Mort sous la lune* et *La bataille de Normandie, 1944*, a permis à bon nombre d'entre nous de se rappeler leur retour au Canada, après le service actif qu'ils avaient effectué outre-mer pour défendre la liberté dont nous profitons. Il est devenu apparent que la plupart des

[Text]

Brian McKenna has obviously had no real war experience and now attempts to arouse the same feeling of disgust in those of us who did serve during World War II.

He fails to realize that our young people have no idea of what the war was all about.

As a veteran of aircrew with 50 operational trips with 2nd Tactical Air Force on Mitchell Medium Bombers, I would like to explain to you why this is a phoney film—from the hair cuts to the uniforms, to the mess scenes, and particularly to the portrayals of air force leaders and other airmen. I am speaking on behalf of those who are no longer able to speak for themselves; I am doing so because of my responsibility as Honourary Secretary of the Guinea Pig Club, Canadian Wing; as Chairman of the 2nd Tactical Air Force Medium Bombers Association, Canadian Wing; as Director of 600 Wing RCAF Association; as Immediate Past President of the Royal United Services Institute of Regina, and as a member of the Royal Canadian Legion of Regina.

Through the enclosed article, which you should each have in your hands, we seek your assistance to stop the proliferation of deceptive productions for personal gain. Media bias is difficult for us to deal with. Do we have to fight the war over again for the CBC and the National Film Board to justify our dedication to our country?

I have entitled this document, "Who Will Speak on Our Behalf?". Brian McKenna, Director of *The Valour and the Horror* film series has stated in recent interviews that most people loved the film *Death by Moonlight, Bomber Command*. On the contrary, a recent personal survey of more than 250 people, including aircrew, army and navy veterans and other citizens from all walks of life, revealed an overwhelming opinion that this film was a very poor portrayal of the facts. As a matter of fact, only two people said they liked the film, one of whom had no war experience, the other having very limited war experience.

In addition, when we were doing the rebuttal on CBC *Newsworld*, we asked one of the producers of that program how many people had actually sent in the opinion that they had enjoyed this production. It is interesting to note that only one

[Traduction]

gens, au Canada, n'avaient aucune idée de ce que la guerre avait réellement été; en fait, certains semblaient croire qu'elle avait été pour nous une occasion de nous enrichir.

De toute évidence, Brian McKenna n'a aucune véritable expérience de la guerre et tente maintenant d'entraîner un même sentiment de dégoût chez ceux d'entre nous qui avons pris part à la Deuxième Guerre mondiale.

Il ne semble pas comprendre que les jeunes gens n'ont pas la moindre idée de ce que la guerre a été.

En tant qu'ex-membre d'équipage ayant effectué 50 opérations à bord de bombardiers moyens Mitchell de la deuxième force aérienne tactique, j'aimerais vous expliquer pourquoi il s'agit d'un film bidon—du point de vue des coupes de cheveux, des uniformes, des scènes de mess et particulièrement du portrait des dirigeants de la force aérienne et des autres soldats-aviateurs. Je parle au nom de ceux qui ne sont plus en mesure de parler pour eux-mêmes; je le fais en raison des responsabilités qui m'incombent à titre de secrétaire honoraire du *Guinea Pig Club, Canadian Wing*, de président de la *Medium Bombers Association, Canadian Wing* de la deuxième force aérienne tactique, de directeur de la *600 Wing RCAF Association*, de président sortant du *Royal United Services Institute* de Regina et de membre de la Légion royale canadienne de Regina.

Par l'entremise de l'article ci-joint, que vous devriez tous avoir en main, nous sollicitons votre appui pour mettre un terme à la prolifération des productions trompeuses qui visent les gains personnels. Nous avons du mal à faire face aux préjugés des médias. Devons-nous refaire la guerre pour que la SRC et l'Office national du film justifient notre dévouement à l'égard du pays?

J'ai intitulé le document «Qui parlera en notre nom?». Brian McKenna, directeur de la série télévisée *La bravoure et le mépris*, a affirmé, dans le cadre d'entrevues récentes, que la plupart des gens avaient aimé l'épisode intitulé *Bomber Command: La mort sous la lune*. Dans le cadre d'une enquête personnelle que j'ai réalisée en interrogeant plus de 250 personnes, y compris des membres d'équipage, des anciens combattants de l'armée et de la marine, ainsi que des citoyens de toutes les couches de la société, j'ai pu constater le contraire, c'est-à-dire que la très grande majorité des gens considèrent que le film constitue une fort médiocre représentation des faits. En réalité, seules deux personnes ont dit avoir aimé le film: l'une d'entre elles n'avait aucune expérience de la guerre, tandis que l'autre n'en avait qu'une expérience fort limitée.

De plus, au moment où nous procédions à la réfutation sur les ondes du réseau *Newsworld* de la SRC, nous avons demandé à l'un des producteurs de l'émission combien de personnes avaient dit avoir aimé cette production. Il est intéres-

[Text]

in ten of the replies they received about this film indicated that the person had liked it.

In a recent conversation with me in Regina, the Honourable Marcel Masse, Minister of National Defence, told me that he had received more complaints about the *Valour and the Horror* film series than all other recent items of national defence business. He said that it was difficult to know how to deal with this type of media insult. When I explained that our real concern was that this film series and book might be made available for our schools, he suggested that we write to every school board in Canada to discourage the distribution of this questionable material. From these comments it would appear that Senator Jack Marshall is to be commended for attempting to set the record straight, and we do thank you, sir, and every member of this committee.

In March of this year Don Elliot of 99 RAF Squadron and myself, from 98 RAF squadron, were given the opportunity, on CBC's *Newsworld*, to debate the authenticity of this film with Brian McKenna, its director. A critical review of the rebuttal video tape revealed that Brian McKenna made false statements no fewer than 15 times during the interview. If this is freedom of the press, then God help us.

Death by Moonlight: Bomber Command was a totally negative film conceived by individuals who have never participated in war. Unfortunately, some airmen were inveigled into participating in this film, which I understand they now regret. The question is whether they were paid for their participation to entice them into irrational commentary or were quoted out of context to provide a misleading interpretation. We need to have a public appearance to explain the statements attributed to them. I believe that happened at the last session in June. They owe this to their fellow aircrew, who also fought for the freedom they enjoy.

The following comments are based on the observations of aircrew from Bomber Command and other air commands as well as from wartime civilians and army and navy personnel who witnessed the film.

Although many of my operational trips were daylight raids, we also flew night intruder and bombing operations as well as supplying night lights or illumination for mosquito bombers in the target area. Our targets required precision bombing of specific military targets including V-1 and V-2 sites, marshal-

[Traduction]

sant de noter que seule une réponse sur dix provenait de personnes ayant aimé l'émission.

Dans une récente conversation que j'ai eu avec lui à Regina, le ministre de la Défense, M. Marcel Masse, m'a dit qu'il avait reçu plus de plaintes au sujet de la série télévisée *La bravoure et le mépris* qu'à propos de toute question récente touchant la défense nationale. Il m'a indiqué qu'il était difficile de savoir comment traiter ce genre d'insulte médiatique. Lorsque je lui ai dit que notre préoccupation véritable était que nous craignions que cette série télévisée et le livre soient accessibles dans nos écoles, il nous a suggéré d'écrire à tous les conseils et à toutes les commissions scolaires du Canada pour décourager la distribution de ce matériel discutable. Si on tient compte de ces commentaires, il semble que nous devions féliciter le sénateur Jack Marshall, qui tente de rectifier les choses. Nous vous remercions, monsieur, ainsi que chacun des membres du comité.

En mars de cette année, Don Elliot, de l'escadron 99 de la RAF, et moi-même, de l'escadron 98 de la RAF, avons eu l'occasion de débattre de l'authenticité de ce film avec son directeur, Brian McKenna, dans le cadre de l'émission *News-world* de la SRC. Un examen critique du ruban magnétoscopique de la réfutation a montré que Brian McKenna avait fait pas moins de 15 fausses déclarations durant l'entrevue. Si c'est cela, la liberté de la presse, que Dieu nous vienne en aide.

Bomber Command: La mort sous la lune est un film totalement négatif conçu par des personnes qui n'ont jamais pris part à une guerre. Malheureusement, certains soldats-aviateurs ont été entraînés sous de faux prétextes à prendre part au film. Si je comprends bien, ils le regrettent maintenant. La question est maintenant de savoir s'ils ont été payés pour y participer, ce qui les aurait incités à faire des commentaires irrationnels, ou s'ils ont été cités hors contexte, ce qui aurait permis de produire une interprétation fallacieuse. Nous devons avoir l'occasion de paraître en public pour éclaircir les déclarations qui leur sont attribuées. Je crois que cela s'est produit au cours de la dernière séance du mois de juin. Ils doivent bien cela à leurs compagnons d'équipage, qui se sont également battus pour la liberté dont ils profitent.

Les commentaires qui suivent sont fondés sur les observations de membres d'équipage du Bomber Command et d'autres commandements aériens, de même que sur celles d'autres civils qui ont connu la guerre et de membres du personnel de l'armée et de la marine qui ont vu le film.

Même si bon nombre des opérations auxquelles j'ai participé ont été menées en plein jour, nous avons également effectué des opérations de bombardement de même que des incursions de nuit. Nous avons aussi éclairé ou illuminé des régions cibles pour les bombardiers Mosquito. Nos objectifs exi-

[Text]

ling yards, troop concentrations, gun emplacements as well as arms and fuel depots.

Contrary to McKenna's opinion, we were not old at age 21, and few if any of our crews were below that age due to stringent training requirements. Although many of us lost close friends in aircrew—five in my case by the time they were age 21—we were never worried about death or told ourselves that we were going to die. That type of self-concern merely reduced your effectiveness.

The suggestion by Martin Favreau in the film that only French Canadian aircrew were cultured, knew which fork to use and played Beethoven, is absurd if not humorous. It would appear that this was inserted to make the film saleable to the French Canadian TV network. Everyone in aircrew was aware that fewer than one in ten were French Canadian. We treated them like everyone else in aircrew, if not with greater respect, for their courage to fight for their country.

Brian McKenna is obviously unaware of the fact that those aircrew who trained at Ancienne Lorette, Quebec, were not allowed to visit Quebec City without special security to prevent beatings from local gangs of civilian hoodlums. A little research would verify these facts for him. The recent publication, *They Shall Not Grow Old*, which was put out by the British Commonwealth Air Training Plan Museum, would be a good place to start.

Aircrew in the British Commonwealth Air Training Plan, who came from all parts of the world, were also the best trained in the world. Air Marshall Harris would be the first to tell you that. The commentary of his acting duplicate was antagonistic and just plain silly. Brian McKenna has already admitted that this was taken out of context from World War I commentary and decidedly outdated.

Most of us in aircrew lived in Nissen or Quonset huts, which none of us can recall being used to store dead airmen. Our aircrew who died, or were dead on return, received an appropriate military burial. Few of us lived in halls, hotels or manors, except in manning depots such as Bournemouth or, later, in continental Europe.

Members of the Guinea Pig Club in general were shocked by their portrayal in this film as funny looking monsters during restorative plastic surgery. They would like to be shown as

[Traduction]

geaient le bombardement de précision de cibles militaires données, y compris des emplacements de V-1 et de V-2, des gares de triage, des concentrations de troupes, des emplacements de pièces ainsi que des dépôts d'armes et de carburant.

Contrairement à ce que croit McKenna, nous n'étions pas vieux à l'âge de 21 ans et peu d'entre nous, à supposer qu'il s'en trouvait, étaient moins âgés, en raison des exigences très strictes relatives à l'instruction. Même si nombre d'entre nous avons perdu des amis intimes en mission—dans mon cas, cinq, qui étaient âgés de 21 ans—nous ne préoccupions pas de la mort et nous ne nous disions pas que nous allions mourir. Ce genre de préoccupation ne fait que réduire votre efficacité.

Dans le film, Martin Favreau laisse entendre que seuls les membres d'équipages canadiens-français bénéficiaient d'une bonne éducation, savaient quelle fourchette utiliser et jouaient du Beethoven: c'est absurde, pour ne pas dire du plus grand comique. Il semble qu'on ait ajouté ce commentaire pour rendre le film pour alléchant pour le réseau de télévision canadien-français. Tous savaient que les Canadiens-français représentaient moins de 10 p. 100 des membres d'équipage. Nous les traitions comme tous les autres, voire même avec encore plus de respect, parce qu'ils avaient le courage de lutter pour leur pays.

Brian McKenna ne sait manifestement pas que ces membres d'équipage, qui s'entraînaient à l'Ancienne-Lorette, au Québec, n'avaient la permission de se rendre à Québec que si des mesures de sécurité particulières, destinées à les protéger contre les agressions de bandes de voyous locaux, avaient été prises. À l'aide d'un minimum de recherche, il aurait pu vérifier ces faits. Une publication récente du *British Commonwealth Air Training Plan Museum*, intitulée *They Shall Not Grow Old*, aurait constitué un bon point de départ.

Les membres d'équipage du *British Commonwealth Air Training Plan*, qui venaient de partout dans le monde, recevaient également la meilleure instruction au monde. Le maréchal de l'air Harris aurait été le premier à vous le dire. Le texte de l'acteur jouant son rôle était hostile et tout bêtement stupide. Brian McKenna a déjà admis qu'il avait été tiré hors contexte d'un document sur la Première Guerre mondiale et qu'il était résolument désuet.

La plupart des membres d'équipage vivaient dans des bâtiments de type Quonset ou Nissen qui, pour autant que nous sachions, n'ont jamais servi à l'entreposage des soldats-aviateurs morts. Les membres d'équipage qui mouraient ou qui étaient morts au retour de mission recevaient une sépulture militaire appropriée. Peu d'entre nous vivions dans des halls, des hôtels ou des manoirs, si on excepte les dépôts d'effectifs comme Bournemouth ou, plus tard, l'Europe continentale.

Les membres du *Guinea Pig Club* en général, qui ont été représentés sous les traits de monstres à l'allure bizarre soumis à des chirurgies plastiques, ont été choqués. Ils auraient pré-

[Text]

examples of individuals who made remarkable recoveries due to the outstanding services of famous plastic surgeons like Dr. Ross Tilley and Sir Archibald McIndoe. They would also like you to know that they became good Canadian citizens who made excellent contributions to their respective communities.

I want to read to you what Sir Archibald McIndoe said to us in 1944, as a member of the Guinea Pig Club. The Guinea Pig Club is one of the world's most exclusive clubs and one of the clubs that nobody else wants to belong to because of the entry requirement, which is a military air crash. In 1944, he said:

We are the trustees of each other. We do well to remember that the privilege of dying for one's country is not equal to the privilege of living for it.

Those of us who are survivors realize that the greatest gift that we were given was the gift of life. It was most noticeable in the Guinea Pig Club that those who had the worst injuries were the ones most thankful for the gift of life that they had received due to the work of these famous surgeons and also the work of all those people who did so much in the hospitals, including the nurses, technicians and other people who made this survival possible.

The film has a tendency to overdramatize many aspects of operational flying which we tended to take for granted after our initial experience. This includes such things as your first takeoff with a bomb load, search lights, heavy flack, bad weather and so on. There is a sort of built-in self-defence mechanism which comes to you with experience, particularly when you realize that you still have several trips to go before you complete your operational tour.

There is considerable concern about the authenticity of actual scenes with regard to everything from haircuts to uniforms. An aircrew mess, as the previous speaker mentioned, did not include NCOs and officers with women in the same mess. This was more like a pub scene which also included British civilians.

The comment of the intelligence officer, Freeman Dyson, was inconsistent with fact and somewhat irrational. Certainly, we all counted our trips to complete a tour of operations. The general feeling was that the first trips were quite exciting. Then it became a job until the last few trips to completion of a tour, at which time there was a natural anxiety for a successful conclusion.

The point I am trying to make is that we were reasonable people trying to do a job in defence of the freedom which you

[Traduction]

féfé être représentés sous les traits de personnes qui ont connu une guérison remarquable en raison des soins extraordinaires prodigués par des chirurgiens plasticiens célèbres, tels que le Dr Ross Tilley et Sir Archibald McIndoe. Ils aimeraient aussi vous dire qu'ils sont devenus de bons citoyens canadiens et qu'ils ont apporté une excellente contribution à leurs collectivités respectives.

J'aimerais vous faire la lecture de ce que Sir Archibald McIndoe nous a dit en 1944 au sein du *Guinea Pig Club*. Il s'agit de l'un des clubs les plus exclusifs au monde, un club auquel personne ne veut appartenir en raison du critère d'admission, soit d'avoir survécu à l'écrasement d'un avion militaire. En 1944, il nous a dit ce qui suit:

«Nous sommes les gardiens les uns des autres. Nous devons nous rappeler que le privilège de mourir pour son pays ne vaut pas le privilège de vivre pour son pays.»

Les survivants parmi nous savent que la vie est le don le plus précieux qui nous ait été fait. Au sein du *Guinea Pig Club*, il était d'autant plus remarquable que les victimes des blessures les plus graves appréciaient mieux que tout autre le don de la vie que leur avaient fait ces célèbres chirurgiens et les efforts de tous ces gens qui en ont tant fait dans les hôpitaux, y compris les infirmières, les techniciens et tous les autres qui leur ont permis de survivre.

Le film tend à amplifier de nombreux aspects des vols opérationnels que nous avions tendance, nous, à tenir pour acquis après notre expérience initiale. Cela comprenait, entre autres, un premier vol avec un chargement de bombes à bord, les projecteurs, les tirs des canons antiaériens, le mauvais temps et ainsi de suite. Il y a une espèce de mécanisme d'autodéfense qui vient naturellement avec l'expérience, particulièrement quand on sait qu'il reste plusieurs vols à effectuer avant la fin de son service opérationnel.

On se préoccupe considérablement de l'authenticité des scènes diffusées à tous les points de vue, depuis les coupes de cheveux jusqu'aux uniformes. Comme le témoin précédent l'a fait remarquer, il n'y avait pas dans le même mess des sous-officiers et des officiers accompagnés d'une femme. Ce qui nous a été montré ressemblait plus à un pub. Il y avait également des civils britanniques.

L'observation de l'officier du renseignement, Freeman Dyson, était contraire aux faits et quelque peu irrationnelle. À coup sûr, chacun comptait ses missions pour terminer sa série de vols opérationnels. L'impression générale, c'était que les premiers vols étaient très stimulants. Ensuite, ça devenait un boulot jusqu'à ce qu'il reste quelques vols seulement; à ce moment-là, il y avait une anxiété naturelle qui s'installait: on espérait que tout allait bien se terminer.

L'idée que je veux faire valoir, c'est que nous sommes des gens raisonnables qui essaient d'accomplir une tâche pour

[Text]

and I enjoy. Panic only leads to disaster for those who allow themselves to fall into this trap in all aspects of life.

After completing a tour in Mitchells, my pilot and I were sent to a group supply unit to train and select crews for operational flying. While there I took a detachment to a communications squadron flying troops and supplies in and out of the battle area. In the course of that detachment I was involved in an air crash at Courtrai, Belgium, and spent the next seven months in hospital. While in hospital, I witnessed the compassionate treatment of aircrew. The concern for these individuals was second to none and had no parallel to the scenes portrayed in the film.

The soliloquy of the English girl and her French Canadian tail gunner was asinine, according to several who witnessed the film.

Everyone who witnessed the film would like to know the name and the date of the secret document which disclosed that German cities and civilians would be bombed indiscriminately. We do not believe this to be true. It should also be remembered that 40,000 British civilians were killed in a war they did not start.

As survivors, we are concerned about our close friends who sacrificed their lives for the freedom we enjoy. We would fail them if we did not say how terrible war can be. It should never happen again, but, please, tell it the way it was, in a fair and compassionate manner, and not the way you think it was.

This is not a question of censorship—it is a question of misrepresentation, falsification and character assassination. When our generation has departed this mad world, who will speak on our behalf?

Honourable senators, I thank you for the privilege of appearing before you. I have expressed these views on behalf of those with whom I had the privilege of serving.

Senator Phillips: Dr. Hastings, I was impressed with the number of operational tours you made. Fifty is a very impressive number and far more than most members of the aircrew made. As an observer/navigator, you would begin briefing at least an hour before the rest of the crew. You would be given details of the targets, the route, the turning points, the estimated time of arrival, and so on. I was shown aerial photographs of the target areas. In any of your briefings, were you ever told that the objective of the raid was to follow a policy of the British government of breaking the morale of the German people, or were you given instructions to hit that target?

[Traduction]

défendre la liberté dont nous jouissons, vous et moi. La panique ne mène qu'au désastre, pour ceux qui se laissent prendre à ce piège dans tous les aspects de la vie.

Après notre série de vols à bord des Mitchell, mon pilote et moi-même avons été mutés à un groupe d'approvisionnement des unités et chargés d'entraîner et de choisir les équipages pour les vols opérationnels. À ce moment-là, je me suis fait détacher à l'escadron des communications, où j'ai fait la navette entre les bases et les zones de combat en transportant des soldats et du matériel. C'est durant un de ces vols que mon avion s'est écrasé à Courtrai, en Belgique. J'ai passé les sept mois suivants à l'hôpital. Là, j'ai été témoin du traitement humanitaire dont les équipages aériens bénéficiaient. Les plus grands égards leur étaient réservés. Cela n'avait rien à voir avec les scènes du film.

Plusieurs personnes ont trouvé tout à fait stupide les réflexions de l'Anglaise avec son artilleur canadien-français.

Tous ceux qui ont vu le film aimeraient bien connaître le nom et la date du document secret dans lequel il est dit que les villes allemandes et les civils allemands seraient bombardés sans discrimination. Nous n'en croyons rien. Il faut aussi se rappeler que 40 000 civils britanniques ont été tués dans une guerre qu'ils n'ont pas déclenchée.

En tant que survivants, nous nous préoccupons de nos amis proches qui ont fait don de leur vie pour préserver la liberté dont nous jouissons. Ne pas dire à quel point la guerre peut être horrible serait de manquer d'égard pour eux. Cela ne devrait plus jamais se produire, mais—je vous en prie—dites ce qui s'est vraiment passé, de façon juste et humaine, et non pas ce qui s'est passé à votre avis.

Ce n'est pas une question de censure. C'est une question de fausse représentation, de falsification, de diffamation. Quand notre génération aura quitté ce monde fou, qui parlera en son nom?

Honorables sénateurs, je vous remercie du privilège de m'adresser à vous. J'ai exprimé ces points de vue au nom de ceux avec qui j'ai eu le privilège de servir.

Le sénateur Phillips: Monsieur Hastings, j'ai été impressionné par le nombre de vols opérationnels que vous avez effectués. Cinquante: c'est un chiffre très impressionnant et nettement supérieur à ce que la plupart des membres d'équipage ont à leur compte. En tant qu'observateur et navigateur, vous aviez droit à un briefing au moins une heure avant les autres membres de l'équipage. On vous renseignait sur les objectifs, sur le trajet, sur les points de retour, sur l'heure d'arrivée approximative et ainsi de suite. On m'a montré des photographies aériennes des objectifs visés. Dans un quelconque briefing auquel vous avez eu droit, est-ce qu'on vous a déjà dit que le raid avait pour but de briser, selon une

[Text]

Dr. Hastings: I must say that we were given very specific targets, in our particular case, because we were trained as a tactical air force. Given that fact and our close liaison with the army after D-Day, this was a very important part of our training. Our targets were so specific that we were warned that we were not, under any circumstances, to drop bombs on any other area than the specified target. That, as I mentioned, included things such as gun emplacements, troop concentrations, V-1 and V-2 sites, and so on.

Before the beginning of D-Day, our operations were generally limited to such things as marshalling yards. We used to call it the "milk run to Douai", which was an important marshalling yard in the north of France. It also consisted of things called "circuses". We would be given a secondary target. For example, we were given the officer's mess at a particular air base. It was an interesting target because, admittedly, the idea was that that would destroy the morale of the German air force officers stationed at that particular location. It was a very specific target, even to the point of pointing out the building at the airport where they were located.

This is what a "circus" was: we would fly in groups of anywhere from 28 to 48 Mitchells in formation, and we would have a cover of anywhere up to 250 fighters. The idea was that we were to attract the German fighters into the air so that our own fighters could have a whack at them, to put it bluntly. It was a very interesting operation. We were very happy to have that kind of fighter cover. The interesting part about it was that the timing was such that the German aircraft just had enough time to get into the air and approach us when our own fighters would be on hand. It was a rather exciting type of operation to be involved in.

The other type of operation before D-Day that we engaged in was what we called "no-ball targets". We did not know what they were. We were told to bomb a specific area, which was very definite. They turned out to be the V-1 sights of the German command. So our targets were very specific. For example, when we were bombing troop concentrations, we might even have our target changed in midair. If there was an advance of our troops, that target could change in midair. That is the kind of thing that happened.

The Chairman: But there was no time when you did not know that there was a specific target on the map?

Dr. Hastings: Never.

Senator Phillips: I presume that the tactical air force was, like Bomber Command, equipped with a camera rigged in

[Traduction]

politique du gouvernement britannique, le moral des Allemands, ou encore vous a-t-on dit d'atteindre tel ou tel objectif?

M. Hastings: Je dois dire que les objectifs visés étaient très précis, dans notre cas particulier: nous étions entraînés pour être une force aérienne tactique. De ce fait et du fait des liens étroits que nous avions avec l'armée après le jour J, c'était une facette très importante de notre entraînement. Nos objectifs étaient si précis qu'on nous mettait en garde de ne pas larguer, dans quelque circonstance que ce soit, une bombe ailleurs que sur l'objectif précisé. Comme je l'ai dit, on visait notamment les emplacements de pièces, les concentrations de troupes, les emplacements de V-1 et de V-2 et ainsi de suite.

Avant le jour J, nos opérations se bornaient en général à des choses comme les gares de triage. C'était notre route vers Douai, où il y avait une gare de triage importante pour le nord de la France. Il y avait aussi ce que l'on appelait les «cirques». On nous donnait un objectif secondaire. Par exemple, nous devions atteindre le mess des officiers d'une base aérienne en particulier. C'était une cible intéressante car, il faut admettre, l'idée était de détruire le moral des officiers des forces aériennes allemandes à ces endroits. Les objectifs étaient très circonscrits, au point où il pouvait s'agir d'un bâtiment particulier à l'aéroport.

Notre «cirque» se déroulait comme suit: nous pouvions être entre 28 et 48 Mitchell à voler en formation, avec une couverture qui allait jusqu'à 250 chasseurs. L'idée était de faire décoller les chasseurs allemands pour que nos propres chasseurs puissent leur taper dessus, pour dire les choses directement. C'était une mission très intéressante. Nous étions très heureux d'avoir ce genre de protection des chasseurs. L'aspect intéressant de ces vols, c'était que les avions allemands avaient seulement le temps de décoller et d'approcher de nous avant que nos propres chasseurs n'arrivent. C'était très stimulant de participer à ce genre d'opération.

L'autre genre d'opération qui nous était confié avant le jour J visait à atteindre ce que nous appelions les «no-ball targets». Nous ne connaissions pas les objectifs. On nous disait de bombarder une zone précise, qui était très circonscrite. Il se trouve que c'étaient des emplacements de V-1 du commandement allemand. Nos cibles étaient donc très précises. Par exemple, quand nous bombardions des concentrations de troupes, l'objectif pouvait même changer en plein vol. Si nos troupes avançaient, il pouvait changer en plein vol. C'est le genre de chose qui se produisait.

Le président: Mais il n'y avait pas des fois où vous ne saviez pas qu'il y avait un objectif précis sur la carte?

M. Hastings: Jamais.

Le sénateur Phillips: Je présume que les forces aériennes tactiques étaient munies, comme le Bomber Command, d'un

[Text]

such a way that, once the bomb switch was pushed, the camera would start operating so that there could be an assessment of whether the bombs had reached their target; in other words, you would know whether you hit the target or missed it.

Dr. Hastings: Yes, a line overlap picture was taken of every target we attacked. The only time that might not apply was when we were training in blind bombing. The training that we had in that specific area was very thorough. The blind bombing procedure that we used was supposed to be good within 50 yards of the target.

It is interesting that you mention that, because, for example, at Falaise Gap, we would actually go out individually in half hour intervals, or sometimes hour intervals, and drop a load of bombs on the troop concentrations in the Falaise Gap. That was done to keep them on edge as long as we could, even though the weather might be socked in. Those targets were very specific and very definite with respect to where you would drop those bombs. There was only one place, and that was it.

Senator Phillips: You would use either Gee coordinates or H2S?

Dr. Hastings: We used GH.

Senator Doyle: Much was made in the film about the fact that the defence armament in Bomber Command aircraft was reduced so that larger bomb loads could be carried and there would be more space for gasoline and petrol for the longer flights that had become necessary as the war wore on. I have no knowledge of comparisons of losses with American aircraft doing the same kind of work, although that would be interesting to me because the American aircraft carried more gunners and, therefore, more ammunition and had more protective armament on their planes.

With respect to bomb load delivery, do you know whether there was a greater loss of life in the RAF or RCAF than there was in the U.S. Air Force? Do you have any knowledge about that?

Dr. Hastings: I could not tell you about that, but when the Mitchells were first delivered to us they would have 22 guns. By the time they were readied for us they had four guns that were all point fives. In other words, they removed a large number of those guns to increase our bomb load. We knew that. We carried 4,000 pounds of bombs or eight 500s. That was 1,500 pounds more than the Flying Fortress carried, simply because they had many more guns and a lot more of that type of thing than we had.

It is true that our bomb load was increased by reducing the amount of armament that we had; there is no doubt about that.

[Traduction]

appareil-photo qui se déclenchait une fois la bombe lâchée pour que l'on puisse savoir si les bombes avaient touché la cible ou non. Autrement dit, vous saviez que vous aviez touché au but ou passé à côté.

M. Hastings: Oui, l'appareil prenait une photo grand angle de tous les objectifs que nous attaquions. La seule circonstance où cela ne s'appliquait peut-être pas, c'était dans notre entraînement au bombardement sans restriction. Notre entraînement à ce point de vue était très minutieux. La technique de bombardement sans restriction était censée permettre d'atteindre l'objectif à 50 verges près.

Il est intéressant que vous ayez mentionné ce fait: par exemple, à Falaise, on se suivait aux demi-heures, parfois aux heures, et on y lâchait une série de bombes sur les troupes qui y étaient concentrées. L'idée était de les «garder sur les nerfs» le plus longtemps possible, même si le temps pouvait se gâter. Ces objectifs étaient très précis, très circonscrits. Il y avait seulement un endroit à viser, point.

Le sénateur Phillips: Vous utilisiez soit les coordonnées du système G, soit celles du H2S?

M. Hastings: Nous utilisons les deux.

Le sénateur Doyle: On insiste, dans le film, sur le fait que les armes protectrices à bord des avions du Bomber Command étaient réduites afin que l'on puisse y transporter plus de bombes et y avoir plus d'espace pour l'essence, car les vols prolongés étaient devenus nécessaires à mesure que la guerre se poursuivait. Je ne connais pas de statistiques qui montreraient combien d'avions américains ont été perdus, par comparaison, à faire le même travail, mais je serais intéressé de le savoir parce que les avions américains transportaient un plus grand nombre d'artilleurs et, par conséquent, plus de munitions et plus d'armes protectrices.

Pour ce qui est de la livraison des chargements de bombes, savez-vous si un plus grand nombre de vies ont été perdues dans la RAF ou la RCAF que dans la USAF? Êtes-vous au courant?

M. Hastings: Je n'en sais rien, mais les premiers Mitchell que nous avons reçus étaient équipés de 22 canons. Quand nous avons pu les utiliser, ils étaient équipés de quatre canons «0,5». Autrement dit, on avait enlevé beaucoup de canons pour augmenter le tonnage de bombes à bord. Nous le savions. Nous transportions 4 000 livres de bombes, ou huit «500». Nous avions 1 500 livres de plus que la forteresse volante, tout simplement parce qu'elle était munie d'un plus grand nombre de canons et avait beaucoup plus de ce genre d'armes que nous.

Il est vrai qu'on a augmenté notre chargement de bombes en réduisant la quantité d'armes à bord. Il n'y a pas de doute là-

[Text]

But in our particular situation, as I mentioned earlier, in a lot of cases we had good fighter cover assisting us, particularly in daylight raids. At night that was a different story. In our night raids we did not have that privilege, but during the daylight raids we did. The same thing would apply to the Americans; they also had heavy fighter escort. When their fighters went into Germany they used to carry extra petrol tanks so that they could give them that extra fighter coverage. In our particular situation we took pride in the fact that we carried more bombs than a Flying Fortress.

Senator Doyle: Hence the famous song, "The mighty Flying Fortress flies at 50,000 feet, when it only carries a teeny weeny bomb."

Dr. Hastings: That is right.

Senator Doyle: When they reduced the number of non-possession, they reduced the number of pro-members, so that the number of casualties was reduced when they did lose an aircraft, although that was not the purpose of it. That is why I am pursuing figures on the overall effectiveness of the command on a bomb-run basis. Thank you for your help.

Senator Barootes: How are you?

Dr. Hastings: Good to see you.

Senator Barootes: You were talking about the Guinea Pig Club. One of our plastic surgeons in Regina, when he was there, was one of the trainees under Sir Archibald McIndoe. Who was the other great surgeon? There was another plastic surgeon, but not at Basing Stoke. There was a second one in Britain who trained a lot of our Canadian plastic surgeons. I am speaking of Dr. Slasek, whom you recall.

I have two questions. If we divide your period of flying in Mitchell bombers in the attack into pre-invasion and post-invasion, how deep were you able to penetrate pre-invasion?

Dr. Hastings: In our particular case the significance of that is that, pre-invasion, we were limited to the amount of fuel we could carry.

Senator Barootes: Which would take you how far?

Dr. Hastings: The furthest we could go would be to the French-Italian border or the French-German border. That is as far as we could go.

Senator Barootes: Yes. And later, when we were on the continent, you were able to penetrate much farther.

Dr. Hastings: Yes, that is right.

[Traduction]

dessus. Par contre, dans notre situation particulière, comme je l'ai dit plus tôt, nous avions souvent une bonne couverture de chasse, particulièrement durant les raids faits le jour. La nuit, ce n'était pas du tout la même chose. Nous n'avions pas droit à ce privilège durant les raids nocturnes, mais le jour, oui. C'était la même chose pour les Américains. Ils étaient aussi escortés par un nombre considérable de chasseurs. Quand leurs chasseurs sont entrés en Allemagne, ils avaient à bord des réservoirs supplémentaires d'essence pour avoir une plus grande couverture de chasse. Dans notre cas particulier, nous étions fiers de transporter plus de bombes qu'une forteresse volante.

Le sénateur Doyle: D'où la célèbre chanson anglaise: «The mighty Flying Fortress flies at 50,000 feet, when it only carries a teeny weeny bomb».

M. Hastings: C'est juste.

Le sénateur Doyle: Quand ils réduisaient le nombre de «non-possession», ils réduisaient le nombre de «pro-membres», si bien que le nombre de pertes était moindre quand ils perdaient un avion, même si ce n'était pas ça l'idée. C'est pourquoi je cherche à avoir des statistiques sur l'efficacité globale du Bomber Command. Merci de nous aider.

Le sénateur Barootes: Comment allez-vous?

M. Hastings: Très bien, merci.

Le sénateur Barootes: Vous avez parlé du *Guinea Pig Club*. Un de nos chirurgiens plasticiens à Regina, qui y était, a été formé sous les ordres de Sir Archibald McIndoe. Qui était l'autre grand plasticien? Il y en avait un autre, mais je ne pense pas à Basing Stoke. Il y en avait un autre en Grande-Bretagne qui a formé un grand nombre de nos plasticiens canadiens. Je parle du docteur Slasek, dont vous vous souvenez.

J'ai deux questions à vous poser. Divisons votre service à bord des bombardiers Mitchell en deux: les vols effectués avant l'invasion et les vols effectués après l'invasion. Jusqu'à quel point avez-vous pu pénétrer avant l'invasion?

M. Hastings: Dans notre cas particulier, il faut dire qu'avant l'invasion, nous étions limités par la quantité de carburant qu'il était possible de transporter.

Le sénateur Barootes: Jusqu'où pouviez-vous aller?

M. Hastings: Le plus loin, c'était la frontière franco-italienne ou la frontière franco-allemande. On ne pouvait pas aller plus loin.

Le sénateur Barootes: Oui. Et plus tard, quand nous étions sur le continent, vous avez pu pénétrer davantage.

M. Hastings: Oui, c'est juste.

[Text]

Senator Barootes: I have one question, Dr. Hastings, if you feel capable of answering it. If this portrayal of the war, particularly of the episode you speak of, namely, the Bomber Command episode, is as you have described it—biased, prejudiced, or whatever words may occur to you, and I see that you have used some of those words in your presentation—and if you know that it has now been shown to several million Canadians, how does that make you feel? That portrayal cannot be erased. It is now in existence. There are some 2,000 video cassettes circulating through Canada both for rental and sale in libraries and schools. What is your feeling about that?

Dr. Hastings: If nothing else, a disclaimer should be going out with each cassette, and the same thing applies to the book that has been published along with it. It was alarming to me to hear Terence McKenna saying that this was a true story, because it was far from it. It was strictly a docu-drama.

Senator Barootes: This is labelled a docu-drama, though.

Dr. Hastings: It is not a docu-drama.

Senator Barootes: Do you think a disclaimer is adequate? If you think it is adequate, what should that disclaimer say?

Dr. Hastings: The disclaimer should say exactly what I am telling you, namely, that this is not a true story; it is a docu-drama presented by some people and it is their interpretation and theirs only. It is not the interpretation of the general public or those who flew during the war, particularly on Bomber Command, or those who participated in the Normandy campaign. That has to be done. If we do not do that, we will have problems in having our young people understand what went on during the war. To me that is the tragedy of the whole thing.

That reminds me of something. A few weeks back I was at a media presentation in Montreal where we were discussing the role of media in our modern society. One of the biggest problems we have with the media is to get a disclaimer from them when they say something that is not right or is wrong. As one of them said, "Yes, you get a disclaimer on page five somewhere."

Senator Barootes: Or six months later.

Dr. Hastings: This has happened many times, as you and I know. The damage has already been done. The unfortunate

[Traduction]

Le sénateur Barootes: J'ai une question à vous poser, monsieur Hastings, si vous vous sentez apte à y répondre. Si cette représentation de la guerre, particulièrement l'épisode dont vous parliez, c'est-à-dire l'épisode qui portait sur le Bomber Command, souffre de ce que vous avez dit—c'est biaisé, c'est marqué par des préjugés, il y a d'autres termes qui pourraient vous venir à l'esprit, et je constate que vous avez employé certains de ces termes durant votre exposé—et que plusieurs millions de Canadiens ont été témoin de ce documentaire, qu'est-ce que cela vous fait? On ne peut pas effacer les choses. C'est un fait accompli. Il y a environ 2 000 cassettes vidéo qui circulent partout au Canada: on les vend ou on les loue dans les bibliothèques et dans les écoles. Qu'en pensez-vous?

M. Hastings: Tout au moins, il devrait y avoir un avertissement au début de chaque cassette. Il en va de même pour le livre qui accompagne la cassette. J'ai été alarmé d'apprendre que Terence McKenna affirmait que c'était une histoire vraie, parce que c'est loin d'être vrai. C'est un documentaire dramatisé, rien de plus.

Le sénateur Barootes: C'est ce qu'on dit toutefois.

M. Hastings: Ce n'est pas le cas.

Le sénateur Barootes: Pensez-vous que l'idée de l'avertissement suffit? Si c'est le cas, que faudrait-il dire?

M. Hastings: L'avertissement devrait faire valoir exactement ce que je vous dis, c'est-à-dire que ce n'est pas une histoire vraie: c'est un documentaire dramatisé où les choses sont présentées d'après l'interprétation propre des faits qu'en font les auteurs. Ce n'est pas l'interprétation du grand public ni celle des équipages aériens qui ont connu la guerre, particulièrement ceux du Bomber Command, ni encore de ceux qui ont participé à la campagne de Normandie. Il faut que cela se fasse. Si nous ne le faisons pas, nous aurons de la difficulté à faire comprendre à nos jeunes ce qui s'est passé durant la guerre. À mes yeux, c'est ce qu'il y a de tragique dans toute cette affaire.

Cela me rappelle quelque chose. Il y a quelques semaines, j'étais présent à un exposé, à Montréal, où les gens discutaient du rôle des médias dans notre société moderne. Une des plus graves difficultés que les médias nous posent, c'est qu'ils sont réticents à présenter un avertissement quand il faut dire que quelque chose n'est pas juste ou est incorrect. Comme quelqu'un l'a fait remarquer, l'avertissement est perdu à la page cinq du texte.

Le sénateur Barootes: Ou encore, c'est fait six mois plus tard.

M. Hastings: Cela arrive souvent, nous le savons bien. Les dégâts sont déjà là. Ce qui est malheureux, c'est que l'ONF

[Text]

part is that the NFB and the CBC did not do a lot more research and call in more people who served during the war to get their feelings.

Senator Barootes: We asked that question of Mrs. Pennefather; we asked if during the rough cuts and final screenings veterans were there to assist in the authenticity and correctness of the version shown. As I understand it, they did not have any such people there. If it had not been for that failing, they might have corrected some of the anomalies or mistakes that others have pointed out to us.

Dr. Hastings: We should have had that privilege. After all, when you think about the men who made a tremendous sacrifice for the freedom we enjoy, they should have been given that privilege.

Senator Barootes: A lot of people would agree with you.

Senator Doyle: This film has brought a general response, of which you are well aware, among veterans groups. That has been replied to by some people who are with the CBC or among the producers; they have said, "Well, what do you expect from a bunch of veterans who sit around, usually in the Legion or somewhere, waiting for an opportunity to shoot down anything they do not like?" Can you remember any similar storm, fire storm, if you will, over a book, a film, or a production of any kind on World War II?

Dr. Hastings: I cannot recall any reaction similar to this. There have been reactions to particular books that have been put forth, but nothing has aroused such concern as this.

The Chairman: What about the Billy Bishop film?

Dr. Hastings: I would say the Billy Bishop film aroused concern, but not to the same extent. Certainly, we were concerned about that film and the way in which it was presented. We did get a disclaimer in the end.

The Chairman: They also committed themselves to another film on Billy Bishop, which is just now coming out.

Dr. Hastings: The fact that we presented our objections was important, because they realized just how people felt about this kind of presentation.

Senator Doyle: I am still interested in World War II and this incident. Do you think that one of the reasons for the outbreak of criticism has to do with the fact that this film, or this group of three films, was financed almost totally by the Canadian government?

Dr. Hastings: Yes. I think that added to the situation to some degree. I do not think it would matter who made the production; you would get the same reaction. But the fact that

[Traduction]

n'ait pas vraiment poussé les recherches et cherché à recueillir les impressions de plus de gens qui ont pris part à la guerre.

Le sénateur Barootes: Nous avons posé cette question à M^{me} Pennefather: nous lui avons demandé si des anciens combattants avaient été appelés à attester l'authenticité et l'exactitude des renseignements présentés dans le film, au premier montage et à la présentation de la version finale. Je crois comprendre que cela n'a pas été fait. Sinon, on aurait peut-être corrigé certaines bizarreries ou erreurs que d'autres nous ont révélées.

M. Hastings: Nous aurions dû avoir ce privilège. Après tout, pensez à ces hommes qui ont fait un sacrifice incroyable pour préserver la liberté dont nous jouissons. Ils auraient mérité d'avoir ce privilège.

Le sénateur Barootes: Il y a beaucoup de gens qui seraient d'accord avec vous.

Le sénateur Doyle: Ce film a soulevé un tollé général, comme vous le savez bien, chez les regroupements d'anciens combattants. Il y a eu la réplique de certains représentants de la SRC et des producteurs: «À quoi vous vous attendez d'une bande d'anciens combattants assis autour d'une table, habituellement à la Légion, qui sautent sur l'occasion de descendre en flammes ce qu'ils n'aiment pas?» Vous souvenez-vous d'une tempête semblable—une tempête de feu, si vous voulez—à propos d'un livre, d'un film ou d'une production quelconque sur la Deuxième Guerre mondiale?

M. Hastings: Je ne me souviens pas d'une réaction semblable. On a réagi à certains livres, mais jamais à ce point-là.

Le président: Et le film sur Billy Bishop?

M. Hastings: Je dirais que le film sur Billy Bishop a soulevé un tollé, mais pas au même degré. Certainement, ce film et la façon dont il présentait les faits nous inquiétaient. Nous avons obtenu qu'il y ait un avertissement à la fin.

Le président: Ils se sont aussi engagés à produire un autre film sur Billy Bishop, qui commence maintenant à être diffusé.

M. Hastings: Il était important que nous présentions nos objections: ils ont constaté la façon dont les gens réagissent à ce genre de présentation.

Le sénateur Doyle: Je m'intéresse encore à la Deuxième Guerre mondiale et à cet incident. Croyez-vous que le tollé qui a été soulevé soit dû en partie au fait que le gouvernement canadien a financé presque entièrement ce film ou ces trois films?

M. Hastings: Oui. Je pense que cela a aggravé la situation quelque peu. À mon avis, il importe peu qui en est l'auteur. Il y aurait toujours la même réaction. Mais le fait que le gouver-

[Text]

Canadian government money was involved also lent some additional impetus to the objection. There is no question about that. It is hard to understand just why they were allowed to get into this kind of predicament, particularly after the situation with the Billy Bishop production. You have to wonder where they are coming from. It does not make any sense at all.

Senator Sylvain: They do not learn fast.

The Chairman: Dr. Hastings, the committee appreciates your taking the time to come here. Your evidence will be analyzed by our historians and the editors of the report. Hopefully we will be able to make an impression with our report that is in line with your thinking and that of your colleagues.

Dr. Hastings: Thank you. I would like to make one final point. That is that video or television productions are much more dangerous than books, because a lot of people do not read books, unfortunately, anymore. This is particularly dangerous and the same applies to the Billy Bishop production. If people were to really read the history of the war and the events leading up to it they would have a view totally different view from what was presented to them in this series of films.

The Chairman: Our next witness is Mr. Jacques Côté from Ste-Foy, Quebec. For the benefit of senators, Mr. Côté has a DFC. He was a pilot with 425 Squadron, Royal Canadian Air Force, also known as "Alouette Squadron" because of its predominantly French character.

I am sure there is a lengthy record of your outstanding service, Mr. Côté, but in view of the fact that our time is short we cannot give you the credit you are due. Please carry on with your brief.

Mr. Jacques Côté, Ste-Foy, Quebec: Mr. Chairman, after listening to Dr. Hastings, one has to be very humble to sit in this chair. The gentleman has a record that I wish I had. I simply flew 36 missions in six months' time and that was it.

I apologize that I did not have time to prepare a brief, but I was called only on Thursday night to be here Monday. However, I did watch the whole series for the third time. I did not dare look at it in January, because after seeing it for the first time I did not want to see it again. It made me sick. However, I looked at it again and took a few notes.

My first note Dr. Liston mentioned. It really hurt me to hear my friend Favreau state that we did not get along with the English-speaking people. That is all wrong. We got along very well. Then he emphasized that he had table manners, and we did not. That was another one. Then he added the piano playing.

Senator Barootes: Are you a piano player?

[Traduction]

nement canadien y ait injecté des fonds ajoutait autant de valeur à l'objection. Il n'y a pas de doute là-dessus. Il est difficile de comprendre pourquoi il s'est laissé prendre à ce genre de piège, particulièrement après le film sur Billy Bishop. On se demande à quoi il pense. Ça n'a aucun bon sens.

Le sénateur Sylvain: Il ne comprend pas vite.

Le président: Monsieur Hastings, le comité apprécie le fait que vous ayez pris le temps de présenter un exposé. Nos historiens et les rédacteurs du rapport analyseront votre témoignage. Il est à espérer que notre rapport sera utile et correspondra à ce que vous et vos collègues avez fait valoir.

M. Hastings: Merci. J'aimerais dire une dernière chose. Les productions vidéo et télévisuelles sont beaucoup plus dangereuses que les livres parce qu'il n'y a plus beaucoup de gens qui lisent des livres, malheureusement. C'est ce qui est particulièrement dangereux, et il en va de même pour la production sur Billy Bishop. Si les gens lisaient vraiment le récit de la guerre et les événements qui ont conduit à la guerre, ils auraient un point de vue complètement différent de ce qui leur a été présenté dans cette série de films.

Le président: Notre prochain témoin est M. Jacques Côté, de Sainte-Foy, au Québec. À titre de renseignement, honorables sénateurs, sachez que M. Côté a reçu la DFC. Il était pilote au 425^e escadron de la Royal Canadian Air Force, que l'on appelait aussi l'escadron «Alouette» en raison de la prédominance des francophones qui s'y trouvaient.

Je suis sûr qu'on pourrait parler longuement de votre service exceptionnel, monsieur Côté. Malheureusement, nous n'avons pas assez de temps pour vous donner tout le crédit que vous méritez. Nous vous prions de présenter votre mémoire.

M. Jacques Côté, Sainte-Foy (Québec): Monsieur le président, après l'exposé de M. Hastings, on se sent très humble de prendre place ici. J'aimerais avoir ses galons. J'ai rempli seulement 36 missions en six mois, point.

Je m'excuse, mais je n'ai pas eu le temps de préparer un mémoire: on m'a appelé seulement jeudi pour que je puisse venir comparaître ici le lundi. J'ai quand même visionné la série en entier pour la troisième fois. Je n'ai pas osé la visionner en janvier parce que je ne voulais pas la voir encore après une première fois. Ça m'a rendu malade. Je l'ai quand même visionnée à nouveau et j'ai pris quelques notes.

M. Liston a mentionné ma première note. Cela m'a vraiment peiné d'entendre mon ami Favreau dire que nous ne nous entendions pas avec les anglophones. C'est tout à fait faux. Nous nous entendions très bien. Il a souligné ensuite qu'il avait des manières et que nous, nous n'en avions pas. En voilà une autre. Il a aussi parlé du piano.

Le sénateur Barootes: Vous jouez du piano?

[Text]

Mr. Côté: I am not. I flew at the same time as Favreau. I knew his crew very well. He said at the end that it was a shame that one of my crew members became an alcoholic, the other a drug addict and the third one a cripple. I knew those people. Most of them are gone, but there is at least one I know who is in Toronto, and he is a gentlemen. That was a slap in the face that I could not take.

Area bombing was mentioned in the film. When we flew we always had a target lined up. I must admit that we over-lapped or fell short. As a matter of fact, there was a contest in our squadron for the best picture. We took a picture at the same time, so we always aimed at a certain target.

The second note I have is "lack of moral fibre". I have witnessed that in the squadron, but never did I witness the harshness that this wing commander mentioned. He stated that people were sent to the digger. Nobody did that. We looked after them with compassion. They were our friends, they were sick, they had had enough and we sympathized with them. This was over-dramatizing the whole thing.

At the end there were guests on a cruise—probably on the *Aurora*—who stated that they ended the war morally undefeated; they knew what they were fighting for. As if we did not. We certainly did know what we were fighting for.

One question I have on my mind, and Dr. Hastings mentioned it; did they really put in those actors' mouths whatever the airmen had told them? In other words, I am not sure that when this air gunner was saying things he was actually repeating Favreau's words.

Bomber Harris mentions that colonials were very bad shots. We should not be hurt. He was a Rhodesian and a colonial. I did not know that and I found that out. At the end he was very proud of his 6 Group. Of course, 6 Group benefited from the promotion of McEwan. When McEwan came to us, and I did not realize it then because I was 21, but we started training continuously. We could not fly on the operations. We would be off touring England and the boys did not like it. My crew said, "We were flying last night and we are flying again tonight." Then he discovered that the percentage of losses went down so fast it was not even funny. I would say it was cut in half; so that was a good thing.

That is about all I can contribute, Mr. Chairman. As I said before, they said it all.

The Chairman: Very short and sweet. Thank you.

[Traduction]

M. Côté: Non. J'étais pilote en même temps que Favreau. Je connaissais très bien son équipage. Il a dit à la fin qu'il était dommage que l'un des membres de mon équipage soit devenu alcoolique, un autre, toxicomane, et un autre encore, handicapé. Je connaissais ces gens. La plupart d'entre eux ne sont plus avec nous, mais il y en a au moins un que je connais. Il vit à Toronto et c'est un gentleman. Ça a été une gifle que je ne pouvais pas accepter.

Le film parle du bombardement sectoriel. Nous avions toujours un objectif. Je dois admettre que nous sortions parfois du périmètre circonscrit ou que nous rations la cible. En fait, il y avait un concours dans mon escadron: il fallait avoir la meilleure photo. Nous prenions une photo en même temps. C'est donc que nous visions toujours un certain objectif.

Ma deuxième note concerne «l'absence de fibre morale». J'en ai été témoin dans l'escadron, mais jamais au point où ce lieutenant-colonel d'aviation l'a décrite. Il a dit qu'on envoyait les gens à leur mort. Il n'y a personne qui ait fait ça. Nous nous occupions d'eux avec compassion. C'étaient nos amis, ils étaient malades, ils en avaient eu assez et ils avaient notre sympathie. Toute l'affaire a été surdramatisée.

À la fin, il y avait des gens à bord d'un bateau de croisière—probablement l'*Aurora*—qui affirmaient être sortis de la guerre le moral indemne, qui disaient savoir ce pourquoi ils se battaient. Comme si ce n'était pas notre cas. Nous savions certainement ce pourquoi nous nous battions.

Une question que j'ai à l'esprit, et M. Hastings en a parlé, c'est la suivante: est-ce qu'ils ont fait dire à ces acteurs ce que les membres des forces aériennes ont vraiment dit? Autrement dit, quand cet artilleur parlait, je ne suis pas convaincu qu'il répétait vraiment les paroles de Favreau.

Bomber Harris a mentionné que les coloniaux visaient très mal. Cela ne devrait pas nous faire de la peine. C'était un Rhodésien et un colonial. Je ne le savais pas. Je l'ai découvert plus tard. À la fin, il était très fier de son groupe 6. Bien sûr, le groupe a bénéficié de la promotion de McEwan. Quand McEwan s'est joint à notre groupe, et je ne m'en rendais pas compte à ce moment-là parce que j'avais 21 ans, nous avons commencé à nous entraîner continuellement. Nous ne pouvions pas participer aux opérations. On nous faisait faire le tour de l'Angleterre, et les gars n'aimaient pas ça. Mon équipage a dit: «Nous avons volé hier soir, et nous volons encore ce soir». Ensuite, il a découvert que le pourcentage de pertes a chuté si vite que c'en était pas drôle. Je dirais que ça été coupé de moitié. C'était donc une bonne chose.

C'est à peu près tout ce que je peux dire, Monsieur le président. Comme je l'ai dit tout à l'heure, ils ont tout dit.

Le président: Vous n'avez pas traîné en longueur: c'est très bien. Merci.

[Text]

Senator Sylvain: Mr. Chairman, I would like to make a comment. Mr. Côté, I was rather pleased to hear you talk about the fact that in the air force there was no discrimination between French Canadians and English Canadians. I served for three years in the air force. I am a French Canadian and I certainly never experienced it. I brought this up when we had our first series of meetings. You are the first gentlemen to appear before us and state what I stated, and I am very pleased that you also had an experience similar to mine.

Mr. Côté: I make a point of saying that all the time, wherever I go. I am a Canadian, French-stock Canadian. This is important. I have six children and they know that and they are the same. That is why this film is important. Schools were mentioned a little while ago. My sons are now 30 and 40. They did not think it was so bad and then I explained it to them. One of them asked for my log book. He read it and asked me questions. He went to Laval University where there is a whole shelf of books on the war; it is a very good library. Every week he brings me a couple of books. As a matter of fact he is getting tired of it now. I am getting too many.

It has been stated that the 25 to 45 age group is picking up the facts, but we have to be careful with those who are four, five or 10 years old, because they will get a slanted picture of the whole issue.

Senator Sylvain: You are correct. I think it was Dr. Hastings who said that the people who were in the war are like us, somewhere on the sunny side of 60, and in another 10 years there will be fewer of us around. If we cannot set the record straight today on this particular film, then I do not know if anyone will be around to disclaim what these people have done.

Mr. Côté: Mr. Chairman, this morning you were gracious enough to mention that this is November. In a few days on the eleventh hour of the eleventh day of this eleventh month we will shiver listening to the bugle. This trip to Ottawa I do in remembrance of my friends.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Côté.

When General Mackenzie was talking to us in Gagetown he brought up the French fact. When he was in Sarajevo, senior officers were arguing and he told them what cooperation meant. They criticized him and asked what he was talking about. They said, "Look at the trouble in Canada between you and the French." He told them that he had 1,150 troops there, 600 English and 550 French, and that they were ready to die for one another every hour of the day—and that tells the story.

Mr. Côté: That is a fact.

The Chairman: That is where the cooperation was and there was no such thing as French or English.

[Traduction]

Le sénateur Sylvain: Monsieur le président, j'aimerais faire une observation. Monsieur Côté, j'ai été content de vous entendre dire qu'il n'y avait pas de discrimination, dans les forces aériennes, entre les Canadiens français et les Canadiens anglais. J'ai servi pendant trois ans dans les forces aériennes. Je suis Canadien français et je n'ai certainement jamais vécu de la discrimination. J'en ai parlé au cours de notre première série d'audiences. Vous êtes le premier à comparaître devant nous et à affirmer ce que j'ai affirmé, et je suis très heureux que vous ayez vécu une expérience semblable à la mienne.

M. Côté: Je ne manque jamais de le dire, où que j'aille. Je suis Canadien, de souche canadienne-française. C'est important. J'ai six enfants, ils le savent, et ils sont pareils. C'est pourquoi ce film est important. On a parlé des écoles tout à l'heure. Mes fils ont maintenant 30 et 40 ans. Ils ne pensaient pas que c'était si grave, mais ensuite je leur ai expliqué. Un d'entre eux a demandé de voir mon journal de guerre. Il l'a lu et il m'a posé des questions. Il est allé à l'Université Laval, où il y tout un rayon de livres sur la guerre. C'est une excellente bibliothèque. Toutes les semaines, il m'apporte quelques livres. De fait, il commence à s'en lasser. J'en reçois trop.

On a dit que le groupe des 25 à 45 ans saisit les faits, mais il faut faire attention avec ceux qui ont quatre ou cinq ans, ou 10 ans, sinon ils auront une vision biaisée de toute la question.

Le sénateur Sylvain: Vous avez raison. C'est M. Hastings qui a dit, je crois, que les gens qui ont pris part à la guerre comme nous sont dans la soixantaine et que nous serons peu nombreux dans 10 ans. Si nous ne pouvons rectifier le tir aujourd'hui à propos de ce film particulier, je ne sais pas s'il restera quelqu'un par la suite pour mettre les gens en garde contre ce que les auteurs de ce film ont fait.

M. Côté: Monsieur le président, ce matin, vous avez eu la bienveillance de nous rappeler que c'est le mois de novembre. Dans quelques jours, à la onzième heure du onzième jour du onzième mois, nous allons frissonner au son du clairon. Ce voyage à Ottawa, je le dédie au souvenir de mes amis.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Côté.

Quand le général Mackenzie nous a parlé, à Gagetown, il a parlé du fait français. Quand il était à Sarajevo, les officiers de haut rang discutaient, et il leur a parlé de collaboration. Ils l'ont critiqué et ils lui ont demandé de quoi il parlait. Ils lui ont dit: «Regardez les problèmes que vous avez au Canada, vous et les francophones.» Il leur a dit qu'il dirigeait 1 150 soldats à Sarajevo, 600 anglophones et 550 francophones, et qu'ils étaient prêts à mourir l'un pour l'autre à toute heure—et voilà.

M. Côté: C'est un fait.

Le président: C'était ça, la collaboration. Il n'y avait ni francophone ni anglophone.

[Text]

Senator Phillips: I would like to tell our witness, Mr. Côté, that the other squadrons in 6 Group had a very healthy respect for the Alouette Squadron.

I would like to digress for a moment and refer to a raid. We were crossing the North Sea with about 800 aircraft. Smoke started pouring from the engines of a Halifax bomber and it started going down. Now, the Halifax bomber was not made to loop the loop, especially with a full bomb load. The pilot, a young French Canadian whom I knew, a young sergeant pilot, was able to get the aircraft to do that, and the plane flew on for probably half a mile and then went straight down. I think that every aircrew in that raid felt that it was a real injustice to have that happen after such marvelous flying.

Earlier you referred to the accusation of a lack of moral fibre. That idea was also raised in the June evidence. I have forgotten the exact figure, but it was something in the neighbourhood of less than .5 of 1 per cent.

Mr. Côté: Yes, very low.

Senator Phillips: I am sure you realized—although the general public probably did not—that there were young people of 19 and 20 operating in an entirely different atmosphere. I could understand some of them breaking. In World War I and World War II, some of the infantry suffered from shell shock. In fact, we still have veterans from World War I who are receiving disability pensions because they suffered shell shock.

I think the film was very unfair to create the impression that there were much greater numbers of people who chickened out. I am glad to see you brought in this portrayal of a wing commander who supposedly said how much he enjoyed dealing with it. That was entirely erroneous.

The Chairman: Thank you very much, Jacques, and keep in touch. We enjoyed your presentation.

The next-to-last witness is Mr. Robert Barclay. He is an independent film maker who has produced, written, directed and/or edited over 200 theatrical and television productions. Many of his films have been produced in cooperation with the CBC. He was president of the Directors Guild of Canada from 1978 to 1981.

We welcome you, Mr. Barclay, and please carry on when you are ready to begin your brief.

Mr. Robert Barclay: Mr. Chairman and members of the committee, when I first contacted Senator Marshall, I just wanted to attend these hearings because I found them a wonderful breath of fresh air. After I heard that the president of CBC, Mr. Veilleux, and the chairman of the board, Mr. Watson, might not appear, I asked if I could come and testify and

[Traduction]

Le sénateur Phillips: J'aimerais dire à notre témoin, M. Côté, que les autres escadrons du groupe 6 respectaient beaucoup l'escadron Alouette.

Permettez-moi une parenthèse: je veux parler d'un raid. Nous étions en train de traverser la mer du Nord avec environ 800 avions. Les moteurs d'un bombardier Halifax ont commencé à cracher de la fumée, et l'appareil a commencé à perdre de l'altitude. Eh bien, le bombardier Halifax n'était pas conçu pour boucler la boucle, surtout pas avec un chargement complet de bombes à bord. Le pilote, un jeune Canadien français que je connaissais, une jeune sergent, a réussi la manoeuvre avec cet avion et a continué à voler sur environ un demi-mille avant de piquer du nez. Je crois que tout le monde qui a participé à ce raid croyait que c'était vraiment injuste que cela arrive après une prestation si extraordinaire.

Vous avez parlé tout à l'heure d'une accusation concernant une absence de fibre morale. La question avait été soulevée aussi en juin. J'ai oublié les chiffres exacts, mais c'était de l'ordre de 0,5 ou 1 p. 100.

M. Côté: Oui, c'était très peu élevé.

Le sénateur Phillips: Je ne sais pas si vous saviez—le grand public ne le sait probablement pas—qu'il y avait des jeunes de 19 et 20 ans qui travaillaient dans un contexte complètement différent. Je comprends que certains d'entre eux aient flanché. Au cours des deux guerres mondiales, il y a des soldats de l'infanterie qui ont souffert de traumatismes dus au bombardement. De fait, il y a encore des combattants de la Première Guerre mondiale qui touchent des pensions d'invalidité pour cette raison.

Je crois que le film était très injuste, car il donnait l'impression que les gens s'étaient dégonflés en nombre beaucoup plus grands. Je suis heureux que vous ayez parlé de la représentation de ce lieutenant-colonel qui est censé y avoir trouvé plaisir. C'était tout à fait erroné.

Le président: Merci beaucoup, Jacques. Ne nous pardons pas de vue. Nous avons apprécié ton exposé.

L'avant-dernier témoin est M. Robert Barclay, cinéaste indépendant. Il a produit, écrit, réalisé ou monté plus de 200 productions théâtrales et télévisuelles. Un grand nombre de ses films ont été produits de concert avec la Société Radio-Canada. Il a été président de la Guilde canadienne des producteurs de 1978 à 1981.

Bienvenue, Monsieur Barclay. Veuillez commencer votre exposé dès que vous serez prêt.

M. Robert Barclay: Monsieur le président, Messieurs les membres du comité, quand j'ai communiqué la première fois avec le sénateur Marshall, je voulais simplement assister à ces audiences: je trouvais qu'elles représentaient une merveilleuse bouffée d'air frais. Quand j'ai entendu dire que le président de la Société Radio-Canada, M. Veilleux, et le président de son

[Text]

speak because I was concerned that your committee might be diverted by the CBC management's legendary talent with the shell game when it comes to taking responsibility for what they put on our public broadcasting network.

Before I get into that, I should tell you that I am an independent producer. I have never taken the oath to the Queen that is necessary to become a member of the CBC, and I have spent most of my life making programs that tell stories about Canadians, and most of these programs have appeared on the CBC. Now, I have to admit that I have not done one for a number of years. In fact, I do not even watch CBC television very much any more except to find out about the weather.

I only saw part of the Normandy portion of *The Valour and the Horror* series. I saw all of the program on Bomber Command, but I have to admit I nearly turned it off after the sequence where Wing Commander Harvey and Squadron Leader Len Brown were put together with two survivors of the Hamburg raid. It appeared as if the producer wanted these two Canadian veterans to apologize for their war record to these two women. That nearly turned my stomach. That, Senator Marshall, Mr. Chairman, is why I sent you that little clip from the Directors Guild brief on the occupational hazards of journalists.

In reading over the testimony of your first two days in June, I found myself in complete agreement with Mr. John Bates, who testified for the Aerospace Historical Foundation. He said that this series was not a story about history but was a polemic. He described it as an opinion piece. He went on to describe the whole series, especially the Bomber Command show, as a vicious and unpardonable insult to every Canadian who served in the Canadian Forces. The fact that most of the "facts" supporting the opinions expressed on the program have now been seriously challenged by the best historians which this committee has been able to find in Canada means I have to agree with Mr. Bates that these programs would serve no useful purpose whatsoever in our schools.

Now, there were some suggestions from some of the veterans who testified in June that this series should be fixed before it goes into schools. From my experience as a film maker, I just want to tell you why I do not think that can be done in this particular case.

A number of witnesses have brought up Ken Burns' series on PBS about the Civil War as an example of how to effectively put history on television. Now, if there was something wrong with that series, the Ken Burns series, and I cannot

[Traduction]

conseil d'administration, M. Watson, n'y seraient peut-être pas, j'ai demandé à savoir si je pouvais venir témoigner. J'avais peur que votre comité perde le fil: la direction de la Société Radio-Canada est célèbre pour ses faux-fuyants quand il s'agit d'assumer la responsabilité de ce qui est présenté à notre réseau public.

Avant d'entrer dans le vif de ce sujet, je devrais vous dire que je suis producteur indépendant. Je n'ai jamais prêté allégeance à la Reine, comme il faut le faire pour devenir membre de la Société Radio-Canada. J'ai passé la majeure partie de ma vie à réaliser des émissions qui racontent l'histoire de Canadiens, et la plupart d'entre elles ont été diffusées à la Société Radio-Canada. Je dois admettre que j'en ai pas réalisé depuis plusieurs années. De fait, je ne regarde plus beaucoup la Société Radio-Canada, sauf pour la météo.

Je n'ai vu qu'une partie du volet sur la Normandie dans la série *La bravoure et le mépris*. J'ai vu l'émission sur le Bomber Command en entier, mais je dois admettre que j'ai presque éteint l'appareil après la séquence où le lieutenant-colonel Harvey et le chef d'escadron Len Brown ont été réunis avec deux survivantes du raid sur Hambourg. On aurait dit que le producteur voulait que ces deux anciens combattants canadiens s'excusent à ces deux femmes de ce qu'ils ont fait à la guerre. J'en ai presque vomi. Voilà pourquoi, sénateur Marshall, je vous ai fait parvenir ce petit extrait du mémoire de la Guilde des producteurs sur les risques du métier de journaliste.

À la lecture du témoignage recueilli les deux premières journées en juin, j'ai constaté que j'étais tout à fait en accord avec M. John Bates, qui a témoigné au nom de l'*Aerospace Historical Foundation*. Il a affirmé que cette série était un récit polémique et non historique. Il l'a décrit comme étant une critique. Il a ensuite qualifié la série entière, surtout l'épisode sur le Bomber Command, d'insulte méchante et impardonnable à l'endroit de tous les Canadiens qui ont servi dans les forces. Comme la plupart des «faits» motivant les opinions exprimées dans l'émission ont été sérieusement remis en question par les meilleurs historiens que le comité a pu trouver au Canada, je dois dire que je suis d'accord avec M. Bates quand il dit que ces émissions ne seraient d'aucune utilité dans nos écoles.

Certains témoins parmi les anciens combattants qui ont comparu devant la comité en juin ont proposé que la série soit «arrangée» avant d'être présentée dans les écoles. D'après mon expérience en tant que cinéaste, je voudrais vous dire simplement que cela ne serait pas possible dans ce cas particulier.

Plusieurs témoins ont cité la série de Ken Burns sur la guerre civile, diffusée sur le réseau PBS, comme exemple d'une série qui a présenté efficacement un récit historique à la télévision. Eh bien, si cette série, celle de Ken Burns, avait

[Text]

think of anything that was, it could be very easily fixed. For one thing, it was made in short sequences, and each of those sequences could be lifted out and fixed without having to redo the whole thing. Ken Burns was using the testimony of literally thousands of people who were involved in the Civil War. He used their pictures; he used their letters; he used the jokes they laughed at; he used the songs they sang; and he recorded the way they felt about most of their leaders, for and against. It was as if Ken Burns had made a platform for all the soldiers, for the officers, for the generals, for the people, the politicians and the historians on both sides who were affected by the war. His research was profound, and the way he used his research was inspired. I know this will come as a shock, perhaps even an embarrassment, to the people in CBC management who are responsible for *The Valour and the Horror*, but it is obvious from Ken Burns' script that it was informed by a genuine passion and a profound love both of his subject and of his country.

As Mr. Bates pointed out, *The Valour and the Horror* was not made out of love; it was made out of spite. The music was depressing, the commentary petulant and self-righteous, the major assumptions misinformed in almost every sequence, and everywhere Terence McKenna was on camera pounding away on his twisted thesis. I think it is very significant that there is not one picture of Ken Burns in the entire ten hours of the Civil War series.

Galafilms was delivering a polemic. If you take the false assumptions away from the basis of this polemic, the programs will simply fall to the ground like a house of cards or disappear like a balloon with the air let out of it.

Where I come from, which is Alberta, any rancher will tell you that there is no way to fix *The Valour and The Horror*. *The Valour and The Horror* is like finding yourself with a cow with foot and mouth disease. The only way you can fix it is to put a bullet through its head, to bury it in lime so that it does not infect the rest of the cattle, and start again.

I believe that the two people most directly responsible for this incredible botch-up are Mr. Gérard Veilleux, the president of the CBC, and Mr. Patrick Watson, the chairman of the CBC board of directors, and I would like to submit two items to the committee to back up this proposition.

The first is a sort of a piece of boilerplate, as they call it, from a contract between the CBC and an independent producer. I believe that has been distributed to you. What it says is that the CBC has the right of approval at every single step of the way in the production of a program. It controls the content that is broadcast. That is what this page tells you. A little

[Traduction]

posé un problème quelconque, et je ne crois pas qu'il y en ait eu, il aurait été très facile de rectifier le tir. D'une part, les séquences étaient très courtes: il aurait été possible de les retirer et d'apporter des correctifs sans avoir à refaire l'ensemble. Ken Burns s'est servi du témoignage de milliers de personnes qui ont pris part à la guerre civile. Il les a montrés. Il s'est servi de leurs lettres. Il a raconté les blagues qui les faisaient rire. Il a fait jouer les chansons qu'ils chantaient. Il a recueilli les impressions qu'ils avaient de la plupart de leurs leaders, que ce soit pour ou contre. C'est comme s'il avait donné la parole à tous les soldats, à tous les officiers, à tous les généraux, à tous les gens, à tous les hommes politiques, à tous les historiens qui ont été touchés par la guerre, d'un côté comme de l'autre. Il a approfondi ses recherches et en a utilisé les résultats avec inspiration. Ce que je vais dire va choquer, peut-être même gêner les responsables de la série à la direction de la Société Radio-Canada, mais il est évident à la lecture du scénario de Ken Burns que son film s'appuyait sur une passion véritable et un amour profond pour son sujet et pour son pays.

Comme M. Bates l'a fait remarquer, ce n'est pas l'amour du sujet qui a motivé la réalisation de la série *La bravoure et le mépris*, mais plutôt le dépit. La musique était déprimante, le commentaire était insolent et moralisateur, les suppositions majeures étaient erronées dans toutes les séquences. Il y avait toujours à l'écran ce Terence McKenna qui défendait sa thèse tordue. Fait notable, je ne crois pas que Ken Burns n'apparaisse une seule fois dans sa série de dix heures sur la guerre civile.

Les productions Galafilm ont présenté un récit polémique. Si on met au jour les suppositions erronées qui sont à la base de cette polémique, le film s'écroule comme un château de cartes. Il se dégonfle comme un vieux ballon.

Dans ma province natale, l'Alberta, n'importe quel propriétaire de ranch vous dira qu'il n'y rien à faire avec *La bravoure et le mépris*. C'est comme une vache atteinte de la fièvre aphteuse. La seule façon d'arranger les choses est de tuer l'animal, de l'enterrer dans la chaux pour qu'il n'infecte pas le reste du bétail, et la vie continue.

À mes yeux, les deux personnes qui sont directement responsables de ce fiasco sont M. Gérard Veilleux, président de Radio-Canada, et M. Patrick Watson, président du conseil d'administration. Pour étayer mes dires, j'ai deux «pièces à conviction» à vous présenter.

La première est un contrat type conclu entre la Société Radio-Canada et un producteur indépendant. Je crois que vous l'avez en main. Il y est dit que la Société Radio-Canada a droit de regard sur la réalisation d'une émission à toutes les étapes. Elle a la main-haute sur le contenu. C'est ce qui est dit sur cette page. Vous remarquerez qu'un peu plus loin dans le con-

[Text]

further on in the contract you will note that the CBC asks the independent producer to indemnify the CBC.

Every program created by an independent is made under a variation of that dual obligation on the part of the independent producer. CBC management has the sole right of veto over the contents and, at the same time, the people who make the programs are financially responsible and legally liable for any mistakes in that program.

The second item was not written for lawyers. It is a brief that was submitted to a Royal Commission on broadcasting in 1964 called the Fowler Commission. It is a brief for which I was responsible. I was the chairman of a committee at the Directors Guild of Canada at that time.

I do not know if you can cast your minds back to 1964 or not, but at that time private television had come in with great hoop-la in Canada. Private broadcasters wound up not contributing very much in the way of the kind of thing that has been talked about here today: story films—stories about Canada, not just about her military history but her heroes. They had not done very much. The CBC had never focused on this matter and we were concerned.

The brief is quite straightforward. It begins with the hope expressed by Sir John Aird, I believe in 1931, when the CBC was created, that the corporation would become a great force in fostering a national spirit and interpreting national citizenship.

The brief lists the principles under which the CBC was operating in 1964 as enumerated by the president of the corporation at that time. Our brief then proceeds to examine the performance of the CBC in each of these general areas. I will rush through it quickly since it is not necessary to go into it at any great length.

The first operating principle of the CBC was that it would be a complete service covering in fair proportion the whole range of programming. That was something pretty easy to examine in those days, when 80 per cent of all CBC shows in prime time were made by American companies. The corporation openly boasted that of the top 10 highest rated American shows CBC had eight of them on its network.

Our examination ended with the conclusion that in the area of programming the CBC was substituting the American myth for the Canadian story and by so doing was succeeding in doing the exact opposite of what it had been created to achieve.

[Traduction]

tratt la SRC demande au producteur indépendant de l'indemniser.

Lorsqu'ils réalisent une émission dont ils sont les auteurs, les producteurs indépendants s'acquittent de cette double obligation sous une forme quelconque. Seule la direction de la SRC peut imposer son droit de veto sur le contenu de l'émission; en même temps, les producteurs des émissions sont financièrement et légalement responsables de toute erreur susceptible de s'y glisser.

Le deuxième document n'était pas destiné à des avocats. Il s'agit d'un mémoire présenté en 1964 à la Commission royale d'enquête sur la radio et la télévision, la Commission Fowler. J'étais responsable de ce mémoire. À l'époque, j'étais président d'un comité à la Guilde canadienne des producteurs.

J'ignore si vous pouvez ou non vous reporter au contexte de 1964, époque où la télévision privée s'était déjà implantée au Canada avec force tapage. En fin de compte, les radiodiffuseurs privés n'ont pas contribué de manière très importante au genre de production dont nous avons discuté aujourd'hui—les films à récit, c'est-à-dire que l'on n'y aborde pas que l'histoire militaire du Canada, mais aussi celle de ses héros. Les chaînes privées n'avaient pas réalisé grand chose dans ce domaine. La SRC ne s'était jamais attachée à cette question, ce qui nous préoccupait.

Le mémoire est très direct. Au début, nous y faisons allusion au message d'espoir de Sir John Aird, qui, au moment de la création de la SRC—je crois que c'était en 1931—souhaitait que la société contribue grandement à favoriser l'esprit national et à interpréter la citoyenneté nationale.

Le mémoire contient une liste des principes, qui, selon le président de la société de l'époque, sous-tendaient les activités de la SRC en 1964. Nous examinons ensuite le rendement de la SRC dans chacun de ces grands secteurs. Je vais simplement les mentionner rapidement, car il n'est pas nécessaire de s'y attarder trop longuement.

La SRC devait appuyer ses activités sur divers principes: premièrement, elle devait constituer un réseau complet qui produirait sa juste part du large éventail d'émissions. À l'époque, il était relativement facile de vérifier cette proportion, puisque 80 p. 100 des émissions diffusées par la SRC aux heures de grande écoute étaient produites par des sociétés américaines. La SRC se vantait ouvertement de diffuser sur son réseau huit des dix émissions américaines les mieux cotées.

En guise de conclusion, nous affirmions que la SRC substituait l'histoire des États-Unis à celle du Canada et qu'elle réalisait donc l'objectif tout à fait opposé à celui qu'elle était censée viser.

[Text]

The next operating principle enumerated by the president of the CBC was that it should link all parts of the country. We argued that as the CBC had a terrible record for producing mass audience programs in-house which fostered a national spirit and interpreted national citizenship, and considering that in other countries independent producers were very successful at making this kind of program, the CBC should try to enlist the private sector of Canada in this effort.

We concluded that the refusal to develop any constructive or consistent policy toward private producers over a period of 12 years could only mean that the CBC was either blind to the advantages of such a relationship, or that it was putting the vested interest of the CBC above the vested interest of the country.

The third principle was to be predominantly Canadian in content and character. In this regard the CBC was well into the transition from a network that had begun by making a full range of programs into the network that we see today, which concentrates most of its finances and its energy in news and public affairs.

We tried to warn the corporation about the limited effectiveness of programs made by journalists—read “Terence McKenna”—and the disastrous consequences of excluding programs made for a mass audience by story-tellers—read “Ken Burns”.

We summarized the study of the CBC program this way:

We therefore hold that the CBC's television programming is the greatest single force contributing to the present national unrest and is the strongest single divisive force in this country.

The brief then followed this condemnation with a section which made an attempt to explain how CBC management had gone off the rails and put themselves into a position of doing exactly the opposite of what they had been set up to do.

In those days, CBC management came primarily from radio. We suggested that because television was not just radio with pictures, which is what they were fond of saying, management did not understand the medium. They certainly did not understand story-tellers like Ken Burns or, to use some Canadian examples to which I would be happy to refer later, people such as Norman Jewison and Darryl Duke, all of whom began in the CBC in the 1950s.

We pointed out in the brief that a good man always has somewhere else to go, that a talented man is basically inter-

[Traduction]

Le deuxième principe sur lequel la SRC, selon son président, devait fonder ses activités était l'unification de toutes les régions du pays. À notre avis, étant donné le piètre rendement de la SRC au chapitre de la production interne d'émissions destinées au grand public, qui favorisaient l'esprit national et interprétaient la citoyenneté canadienne, et compte tenu du grand succès obtenu par des producteurs indépendants étrangers qui réalisaient ce genre d'émission, la SRC devait tenter d'inciter le secteur privé canadien à contribuer à cet effort.

Nous avons conclu que puisque la SRC avait refusé pendant douze ans d'élaborer une politique constructive et uniforme à l'intention des producteurs privés cela ne pouvait signifier qu'une chose: soit elle ne voyait pas les avantages de ce genre de relation, soit elle plaçait ses propres intérêts avant ceux de la nation.

Troisièmement, le contenu et la nature des émissions de la SRC devaient être principalement canadiens. À cet égard, le réseau de la SRC, qui avait au départ réalisé des émissions de toute sorte, avait déjà commencé à devenir le réseau que nous connaissons aujourd'hui et qui consacre la plus grande partie de ses fonds et de son énergie aux émissions d'information et d'affaires publiques.

Nous avons tenté de prévenir la société contre l'efficacité restreinte d'émissions réalisées par des journalistes, savoir, Terence McKenna, et les conséquences désastreuses de l'exclusion d'émissions destinées au grand public et réalisées par des spécialistes du récit, savoir, Ken Burns.

Nous avons résumé l'étude des émissions diffusées par la SRC de la façon suivante:

Nous croyons donc que les émissions télévisées de la SRC contribuent plus que tout autre facteur à la discorde qui sévit actuellement dans notre pays et à la division de notre peuple.

Après avoir dénoncé cette situation, nous tentions d'expliquer, dans une autre section, comment la direction de la SRC avait bifurqué et s'était retrouvée dans une position où elle accomplissait exactement le contraire de ce pourquoi elle avait été créée.

À cette époque, la direction de la SRC venait principalement du réseau radiophonique. Nous avons affirmé que puisque la télévision n'était pas simplement de la radio rehaussée d'images, comme les membres de la direction se plaisaient à le dire, ces derniers ne comprenaient pas ce média. Ils ne comprenaient certainement pas les conteurs comme Ken Burns ou—je cite le nom de quelques Canadiens, que je serais heureux de mentionner plus tard—des gens comme Norman Jewison et Darryl Duke, qui ont tous fait leurs premières armes à la SRC durant les années 50.

Dans notre mémoire, nous soulignons qu'un homme compétent a toujours sa place quelque part, qu'un homme talen-

[Text]

ested in doing a job; an ineffective talent has very few places he can go and therefore his chief concern becomes one of maintaining and enhancing the prestige of his job—the difference between doing a job and holding a job.

As in every other business, the shareholders of the CBC have the right to expect their management to have a decent grasp of the business and have the interests of the shareholders at heart, as you were saying earlier today, Senator Sylvain. A management that is not concerned with the interests of its shareholders, we said, is guilty of gross cynicism that will gradually infect, or at least affect, the producing staff. Eventually, that cynicism will find its way through them to the public. That is how in my estimation *The Valour and the Horror* got there.

This quote from the brief I really like. I hope that senators will get that far.

By cutting itself off from the needs, whether self-expressed or not, of the public it is appointed to serve, the management and indeed the whole organization then have nothing to justify their existence and so devote themselves to perpetuating their own myth. They continue to exist completely cut off from contact with the outside world, in a "Shangri-La" where the mediocre can go on forever, and which they must defend against all comers.

We then appealed in our brief to the Canadian government to set up what we called an "honourable trusteeship" to regulate broadcasting in Canada, including the CBC. Obviously, the Fowler Commission took what we said in this brief seriously and made that its main recommendation. They called for the creation of the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission to regulate the CBC.

I personally believe that by accepting *The Valour and the Horror* at every stage of its preparation and production and by putting it on the air, the present CBC management has forfeited any further right to public support. I believe it is time for this incredible Shangri-La called CBC Television to be taken off the air and for the Canadian government to put a proper public television system in its place.

I realize that senators may think I am trying to push their deliberations into new grounds here. As far as I am concerned, I believe I am simply taking what this committee has already found out to its logical and inescapable conclusion.

[Traduction]

teux est fondamentalement intéressé à travailler; un homme au talent inutile a un choix très restreint de débouchés et en vient donc à se préoccuper principalement de maintenir et de relever le prestige de son poste; c'est là la différence entre celui qui exécute des fonctions et celui qui occupe une fonction.

Sénateur Sylvain, je me permets de répéter ce que vous affirmiez plus tôt aujourd'hui: comme dans tout autre domaine, les actionnaires de la SRC ont le droit de s'attendre à ce que la direction comprenne suffisamment le secteur et se soucie de leurs intérêts. Nous avons affirmé que la direction qui ne se préoccupe pas des intérêts de ses actionnaires fait preuve d'un cynisme flagrant, qui infectera graduellement le personnel de production, ou du moins le touchera. Tôt ou tard, par l'entremise du personnel de production, ce cynisme parviendra jusqu'au public. À mon avis, c'est ainsi que *La bravoure et le mépris* a réussi à atteindre le public.

J'aimerais maintenant citer un extrait du mémoire que j'apprecie vraiment. J'espère que les sénateurs liront le mémoire jusqu'à ce passage.

En se détachant des besoins, exprimés ou non, du public qu'elles sont censées servir, la direction et, de fait, toute l'organisation ne peuvent plus justifier leur existence et s'emploient à entretenir leur propre tradition. Elles continuent d'exister, complètement dissociées de l'extérieur, dans un monde utopique, où le médiocre peut se perpétuer et où aucun étranger ne doit être admis.

Dans notre mémoire, nous insistions fortement auprès du gouvernement canadien pour qu'il crée ce que nous appelons un fiduciaire, qui serait chargé de réglementer la radiodiffusion au Canada, y compris la SRC. De toute évidence, les membres de la Commission Fowler nous ont pris au sérieux et ont fait de cette proposition leur principale recommandation. Ils ont recommandé la création du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, qui serait chargé de réglementer la SRC.

Je crois personnellement qu'en approuvant toutes les étapes de la préparation et de la production de *La bravoure et le mépris* et en diffusant cette émission, la direction actuelle de la SRC a renoncé à tout appui public supplémentaire auquel elle aurait pu avoir droit. À mon avis, il est temps de retirer des ondes cette incroyable aberration que l'on appelle la SRC et de la remplacer par un réseau de télévision d'État convenable.

Je réalise que les sénateurs pourraient croire que j'essaie d'amener leur discussion sur un autre terrain. En ce qui me concerne, je tire simplement la conclusion logique et inévitable des observations de votre comité.

[Text]

If all you want to do is have the story of the Canadian Forces redone and get the facts straight, I certainly hope you will not ask the CBC or the National Film Board to do it a second time or, if you consider *The Kid Who Couldn't Miss*, a third time.

I suggest that you insist the CBC and the National Film Board hand over the money to the veterans association and ask them to make the programs themselves. They could not possibly do a worse job than the CBC.

If the corporation is not willing to give the money to the veterans association, I am sure there are enough lawyers among the veterans in this room who would be able to make a very effective class action lawsuit based on the testimony of these hearings on behalf of Canadian veterans and, in fact, on behalf of every citizen in the country, to force the CBC to meet this obligation.

Whatever action your committee takes, I hope you will find this brief useful, if I can use the analogy, as a sort of pathfinder to make sure you hit the right target.

I know that Galafilm is prepared to appear. This committee has already given them more publicity than they have any right to expect under the circumstances.

I would ask you not to lose sight of the real target, the people who are really responsible for this travesty, the two people whose gross cynicism is nothing short of breathtaking, the two people who continue this policy of doing exactly the opposite of what their organization was created to do, "Laughing all the way to the bank," as Liberace once said.

Senator Barootes: I should like some clarification on your brief, the one to which you have asked us to pay heed. There is a Mark Lalonde there, the "Mark" spelled with a "K".

Mr. Barclay: I am sorry. It should be spelled with a "C".

Senator Barootes: Who is that? Is it the same Marc Lalonde that I know?

Mr. Barclay: It is the same Marc Lalonde. I am terribly sorry.

Senator Barootes: It is not the spelling I was worried about. It was the identification of the person.

Mr. Barclay: The only copy of the brief I could find is so yellowed with age—it is 28 years old—I decided to re-type it for the committee so that you could see it. How I could spell

[Traduction]

Si votre unique objectif est de raconter de nouveau l'histoire de l'armée canadienne, fidèlement, cette fois, j'espère sincèrement que vous ne confiiez pas une deuxième fois, ou, si l'on tient compte de *The Kid Who Couldn't Miss*, une troisième fois, ce projet à la SRC, ni à l'Office national du film.

Je vous suggère d'insister fortement auprès de la SRC et de l'Office national du film pour qu'ils remettent les fonds à l'association des anciens combattants et lui demandent de réaliser elle-même les émissions. Elle ne pourrait sûrement pas faire pire que la SRC.

Si la société refuse de remettre les fonds à l'association des anciens combattants, je suis certain que les anciens combattants réunis dans la salle comptent parmi eux suffisamment d'avocats qui seraient en mesure, en se fondant sur les témoignages que nous avons entendus, d'intenter un recours collectif efficace au nom des anciens combattants canadiens et, de fait, au nom de toutes les citoyennes et de tous les citoyens canadiens, de façon à obliger la SRC à s'acquitter de cette obligation.

Quelle que soit la mesure que prendra votre comité, j'espère que vous trouverez notre mémoire utile et—si vous me permettez l'analogie—qu'il ne ratera pas sa cible.

Je sais que les représentants de Galafilm sont prêts à témoigner. Votre comité a déjà fourni à leur organisation plus de publicité qu'elle n'aurait été en droit de souhaiter, étant donné les circonstances.

Je vous demanderais de ne pas perdre de vue l'objectif réel: les vrais responsables de cette parodie, les deux personnes dont le cynisme flagrant est à tout le moins époustoufflant, les deux personnes qui persistent à faire exactement le contraire de ce pourquoi leur organisation a été créée, les deux personnes qui, pour citer Liberace, «comptent leur argent en riant».

Le sénateur Barootes: J'aimerais que vous nous apportiez quelques précisions quant à votre mémoire, c'est-à-dire celui auquel vous nous avez demandé de prêter attention. Vous y faites allusion à un certain Mark Lalonde, où «Mark» se termine par un «k».

M. Barclay: Je m'excuse. Il devrait plutôt s'agir d'un «c».

Le sénateur Barootes: Qui est-ce? S'agit-il du Marc Lalonde que je connais?

M. Barclay: C'est bien de lui qu'il s'agit. Je suis terriblement désolé.

Le sénateur Barootes: Ce n'est pas l'orthographe du nom qui m'inquiétait, mais plutôt l'identité de la personne.

M. Barclay: Le seul exemplaire du mémoire que j'ai pu trouver était tellement jauni—il date d'il y a 28 ans—que j'ai décidé de le dactylographier de nouveau pour que vous et les

[Text]

Mr. Lalonde's name wrong, I do not know. That is the last thing I need to do. It should be a "C".

Senator Phillips: I have several questions, if I may. This morning we found out from the National Film Board that they have invested \$730,000 in this film series. Do the members of your guild normally receive grants in that amount?

Mr. Barclay: Senator Phillips, that is a very interesting point. A few years ago, I spoke to the man who is now the head of programming for the CBC, Mr. Ivan Fecan, and he told me that the CBC normally will not pay a private producer more than fourteen and seven-eighths per cent of the total cost of a production.

However, how the rest of the money is acquired for a production at the CBC is very interesting. The CBC is responsible for making the decision to proceed with a production and, once that decision is made, then Telefilm Canada, who are basically bankers, automatically come up with the money. In other words, if the CBC accepts a project, then Telefilm Canada automatically funds it. Therefore there is no responsibility inherent in Telefilm Canada's funding of such a project.

Senator Barootes: Did the CBC go over fourteen and seven-eighths per cent in this case?

Mr. Barclay: I am sorry, I am not privy to the contract, but it would appear that they have gone over. Between the CBC English-language network and Radio Canada, they must have gone well over fourteen and seven-eighths per cent.

Senator Barootes: My information is that it was 33.8 per cent.

Mr. Barclay: It is also unusual that all the money in this production has come from public funds. The National Film Board, the CBC, and Telefilm Canada, those are all public funds.

Senator Phillips: My question related to the National Film Board, not to the CBC. Are you aware whether or not there are any restrictions on the National Film Board such as you mentioned with respect to the CBC? Do they have a figure? I was not aware of the fact that the CBC had one.

Mr. Barclay: I heard Joan Pennefather say that there was a fund of \$5 million, and if they gave one-fifth of that to Galafilm, I can tell you that there are a great many independent producers out there who are wondering how they, too, can do that.

Senator Phillips: The second part of my question dealt with the figure, I think it was around \$475,000, that was given for the use of the National Film Board studios, technical assis-

[Traduction]

membres de votre comité puissiez le lire. J'ignore comment j'ai pu mal épeler le prénom de M. Lalonde. C'est une grave erreur de ma part. J'aurais dû l'écrire avec un «c».

Le sénateur Phillips: Si vous me le permettez, j'aimerais poser quelques questions. Ce matin, les représentants de l'Office national du film nous ont appris que l'Office avait investi 730 000 \$ dans cette télé-série. Les membres de votre guilde reçoivent-ils normalement des subventions de cette importance?

M. Barclay: Sénateur Phillips, vous soulevez là une question très intéressante. Il y a quelques années, j'ai discuté avec M. Yvan Fecan, qui n'est maintenant chef de la programmation à la SRC; il m'avait alors affirmé que, normalement, la SRC ne payait pas plus de 14 et 7/8 p. 100 des coûts de production aux producteurs privés.

Il est toutefois très intéressant d'apprendre comment la SRC obtient le reste du financement d'une production. C'est elle qui décide de réaliser ou non une émission; une fois la décision prise, Téléfilm Canada, qui est ni plus ni moins qu'une banque, fournit automatiquement les fonds. Autrement dit, si la SRC approuve un projet, Téléfilm Canada le finance automatiquement. Par conséquent, le financement de ce genre de projet par Téléfilm Canada ne s'assortit d'aucune responsabilité.

Le sénateur Barootes: La SRC a-t-elle dépassé la limite de 14 et 7/8 p. 100 dans le cas qui nous occupe?

M. Barclay: Je suis désolé. Je ne connais pas les détails du contrat; toutefois, il semblerait que la limite ait été dépassée. Le réseau anglais de la CBC et Radio-Canada doivent avoir ensemble largement dépassé la limite de 14 et 7/8 p. 100.

Le sénateur Barootes: D'après les renseignements que j'ai obtenus, ils ont atteint 33,8 p. 100.

M. Barclay: Autre fait inhabituel, cette émission a été entièrement produite à l'aide de fonds publics. L'Office national du film, la SRC et Téléfilm Canada sont tous des organismes publics.

Le sénateur Phillips: Ma question ne touchait pas la SRC, mais l'Office national du film. Savez-vous si l'Office national du film est visé ou non par des restrictions semblables à celles que vous avez mentionnées au sujet de la SRC? Doit-il respecter une limite? J'ignorais que c'était le cas de la SRC.

M. Barclay: J'ai entendu Joan Pennefather dire que la SRC disposait d'un fonds de 5 millions de dollars, dont elle allouait un cinquième à Galafilm. Je peux vous affirmer qu'une foule de producteurs indépendants se demandent comment ils pourraient, eux aussi, y avoir droit.

Le sénateur Phillips: La seconde partie de ma question avait trait à la somme—je crois qu'il s'agissait d'environ 475 000 \$ — qui a été allouée pour l'utilisation des studios de

[Text]

tance, and so on. Is it normal practice for an independent producer to receive that kind of assistance from the National Film Board?

Mr. Barclay: The independent producer is in a position where normally he would be putting up his own money to do these things, which is why I feel that the Galafilm situation is not a normal one. Any money such producers can obtain from whatever source, they will try to get, Senator.

Senator Sylvain: I have been trying to read through the —what did you call it? The template of the CBC contract?

Mr. Barclay: The boilerplate.

Senator Sylvain: This morning when we were talking to Ms Pennefather, I was interested in seeing how far she wanted to back away from this thing. She was back-peddling so fast it was pretty mind-boggling. The National Film Board only contributed a very small amount and, of course, they did not have great deal of input into the product itself. Once it was completed, that was it, and they sort of rubber-stamped it.

Can I ask you, if you know, whether there would be a similar type of contract between the National Film Board and the rest of the people involved in the production of this series? Or, on the other hand, is there only one master contract with the CBC?

Mr. Barclay: I honestly do not know in this particular case. Terence McKenna, as you know, works with *The Journal* under contract as a reporter. Obviously, his relationship with the CBC is different from mine, because I keep writing briefs like this about how it is not living up its obligations. As an independent producer, I think Terence McKenna would perhaps be a little closer to the CBC than I am.

Senator Sylvain: What I am really trying to get at is that this whole contract sheet seems to indicate that the CBC has control at all stages of a production, and if it does not like something, it can force the producers to correct it. That is the way I interpret this.

Mr. Barclay: Absolutely.

Senator Sylvain: Then something you said struck a chord with me as relating to something that I know a little bit about, being in insurance. You talked about an indemnity clause. I presume you are talking about a hold harmless agreement. In other words, if the CBC is sued, the other people have to defend, and if they lose, they have to pay?

Mr. Barclay: That is right.

Senator Sylvain: Presumably there is some insurance that probably comes into play?

[Traduction]

l'Office national du film, l'assistance technique, etc. Arrive-t-il fréquemment qu'un producteur indépendant soit aidé de la sorte par l'Office national du film?

M. Barclay: De par sa position, le producteur indépendant paie normalement ces coûts de sa poche; c'est pourquoi, à mon avis, la situation de Galafilm est anormale. Sénateur, ces producteurs tenteront de puiser à toutes les sources de financement possibles.

Le sénateur Sylvain: J'essaie de comprendre—comment dites-vous?—le fondement du contrat de la SRC?

M. Barclay: Le contrat type.

Le sénateur Sylvain: Ce matin, lorsque nous discussions avec M^{me} Pennefather, j'ai trouvé intéressant de voir jusqu'à quel point elle souhaitait s'écarter du sujet. J'ai été très impressionné par l'énergie avec laquelle elle s'y employait. L'Office national du film n'a contribué qu'une très petite somme; bien entendu, il a très peu contribué à la production elle-même. Une fois la production terminée, tout était fini; l'Office y a en quelque sorte apposé un tampon.

J'aimerais vous poser une question: Savez-vous si un type de contrat semblable lie l'Office national du film au reste des intervenants dans la production de cette série? Ou alors, n'existe-il qu'un seul contrat principal avec la SRC?

M. Barclay: Honnêtement, je l'ignore, pour ce qui est de ce cas particulier. Comme vous le savez, Terence McKenna collabore avec *The Journal* en tant que journaliste contractuel. Manifestement, sa relation avec la SRC diffère de la mienne, puisque je dénonce continuellement, dans des mémoires comme celui que vous avez en main, la façon dont elle ne s'acquitte pas de ses obligations. À mon avis, Terence McKenna, en tant que producteur indépendant, est un peu plus proche de la SRC que je ne le suis.

Le sénateur Sylvain: En fait, j'essaie d'établir que d'après ce contrat la SRC semble contrôler toutes les étapes d'une production et peut forcer le producteur à corriger tout aspect qui ne lui plaît pas. C'est ainsi que j'interprète la situation.

M. Barclay: Absolument.

Le sénateur Sylvain: Ensuite, l'une de vos affirmations a attiré mon attention, puisqu'elle est liée à un secteur que je connais un peu: l'assurance. Vous avez parlé d'une clause d'indemnisation. Je suppose que vous faites allusion à un accord qui l'exonère de toute responsabilité. Autrement dit, si la SRC est poursuivie, les autres intervenants doivent se charger de la défense; s'ils perdent leur cause, ils doivent payer.

M. Barclay: C'est exact.

Le sénateur Sylvain: Je suppose qu'une assurance quelconque entre probablement en jeu.

[Text]

Mr. Barclay: The independent producer has to have insurance, and is out of his mind if he does not have it.

Senator Sylvain: But does he need to have libel and slander insurance, or is it just a completion bond that he files?

Mr. Barclay: Well, that insurance is very expensive as you know.

Senator Sylvain: I know. We sell it.

Senator Barootes: There is no chance of you getting that business.

Senator Sylvain: I doubt it very much.

Mr. Barclay: Usually, Senator, as an independent producer, you do not have enough money to make the program, let alone get indemnification insurance.

Senator Sylvain: I am trying to find out why we are having such trouble getting the CBC to show up here and what their problems might be with the McKennas. I wondered if what you were alluding to here had some bearing on this particular matter. Apparently it does not, from what you are telling us.

Mr. Barclay: I think it does. CBC Television has been going since 1952. It is now 1992. That is a period of 40 years. They have never been very good at accepting responsibility for what goes on the air. When I talk about their ability in the shell game, I could tell you stories that would have you laughing and falling on the floor, that would have you crying, and would have you once again ready to kill for your country.

That is what I am saying. The CBC management does not understand the medium. They do not understand what it is they are doing. Of course they will not take responsibility for it. They do not even know what it is.

Senator Sylvain: Perhaps I might just add something. Anyone who has a proper lawyer on his staff, the first thing he will do in relation to any arrangement is to have a hold harmless agreement put into any contract that he signs. Therefore the CBC, I would submit, are not any different in that respect than anyone else. That is standard procedure everywhere you go. Blame the other guy if anything goes wrong; let the lawyers get into it.

Mr. Barclay: That is why I gave you the page.

Senator Sylvain: But that is fair game, and the CBC do that. I would not go so far as to say it is because they are not good producers. If you have a contract with Shell Oil, you will

[Traduction]

M. Barclay: Le producteur indépendant doit s'assurer; il serait inconscient de ne pas le faire.

Le sénateur Sylvain: Mais a-t-il besoin d'une assurance de responsabilité civile pour diffamation, ou remplit-il simplement une clause d'exécution du contrat?

M. Barclay: Eh bien, comme vous le savez, cette assurance est très coûteuse.

Le sénateur Sylvain: Je sais. Nous en vendons.

Le sénateur Barootes: Vous n'avez aucune chance d'obtenir cette assurance.

Le sénateur Sylvain: J'en doute fort.

M. Barclay: Sénateur, habituellement, un producteur indépendant ne dispose pas de suffisamment de fonds pour réaliser l'émission, encore moins pour acheter une assurance indemnisation.

Le sénateur Sylvain: J'essaie de comprendre pourquoi nous avons tellement de mal à faire accepter à la SRC de venir nous expliquer les problèmes qu'elle peut éprouver avec les McKenna. Je me demandais si ce que vous venez de mentionner avait une incidence quelconque sur cette question particulière. D'après ce que vous affirmez, ce n'est apparemment pas le cas.

M. Barclay: Je pense que oui. Le réseau télévisé de la SRC a été créé en 1952. Nous sommes maintenant en 1992. Cela représente une période de 40 ans. La SRC ne s'est jamais montrée très responsable des émissions qu'elle a diffusées. En ce qui concerne son aptitude à jeter de la poudre aux yeux, je pourrais vous raconter des histoires qui vous feraient rire au point de vous rouler par terre et d'autres qui vous feraient pleurer et réveilleraient en vous un patriotisme inébranlable.

C'est la question que je veux souligner. La direction de la SRC ne comprend pas le média. Elle ne comprend pas le sens de ce qu'elle fait. Bien entendu, elle n'en prendra pas la responsabilité. Elle n'a aucune idée de ce dont il s'agit.

Le sénateur Sylvain: J'aimerais simplement ajouter une chose. Tous ceux qui se sont acquis les services d'un bon avocat s'empressent de faire incorporer une clause d'indemnisation à tout contrat qu'ils signent. J'avancerais donc que la SRC n'agit différemment de personne à cet égard. Il s'agit d'une procédure courante, que tout le monde applique. On blâme l'autre partie de tout problème qui survient; on laisse les avocats régler la question.

M. Barclay: C'est pour cette raison que je vous ai remis cette page.

Le sénateur Sylvain: Cette pratique est cependant tout à fait correcte, et la SRC l'applique. Je n'irai pas jusqu'à dire que c'est parce qu'elle est mauvaise productrice. Si un contrat

[Text]

find that there is a hold harmless clause in it, no matter what you are undertaking to do with them.

I am saying, though, that that is not the point. The point is, if they have a contract that tells them they have responsibility, you as an independent producer have a certain amount of responsibility for your own credibility. Whatever you produce has to be accepted in some general way by the public. You have to have some credibility.

I would submit, however, that the CBC and the National Film Board have to have even more credibility, since they are using taxpayers' dollars, whereas you might be using your own dollars to produce a film. How does this play with you? Do you believe they are more vulnerable or exposed, or that they should have made more of a case on the contents of this film?

Mr. Barclay: You are asking who is responsible for getting the facts right?

Senator Sylvain: Yes. They approved this film. If that is of any significance, it means that someone called "the representative" saw this whole thing and said "It is a good production. We can put it on the air". In other words, he was happy with it and, in that case then, presumably, the CBC was also happy with it.

However, the facts that were produced in these films are not the facts that existed, according to what we have been told by all of the witnesses we heard during the last hearings. To me, that means that the CBC did not respond to their responsibility. All I am saying is that this responsibility is more pronounced, more acute, when you are using taxpayers' dollars than it would be in the case of an independent producer such as yourself who might produce something, having checked the facts. It is your money so if no one likes it, you take the fall.

Mr. Barclay: I think we have a different situation here. If you have been assigned by the government to tell the story of your country and to promote national citizenship, as the CBC has, you have a further obligation to get the facts straight.

Senator Sylvain: I could not agree more. Contractually, you have an obligation, let alone the obligation you have as being part of a Canadian institution. Thank you very much. I will not take up any more time.

Senator Doyle: I have only one brief question. In the last 40 or 45 years that we have been going about the business of making films about one thing and another, can you remember another film having to do with the Second World War that

[Traduction]

vous lie à Shell Oil, vous constaterez qu'il comporte une clause d'indemnisation, quelle que soit la nature de votre collaboration avec cette société.

Je veux toutefois souligner que là n'est pas la question: si un contrat lui attribue la responsabilité, en tant que producteur indépendant, vous avez une certaine responsabilité envers votre crédibilité. Quelle que soit votre émission, le public devra l'accepter d'une manière générale. Vous devez avoir une certaine crédibilité.

Je dirais, toutefois, que la SRC et l'Office national du film doivent être encore plus crédibles, étant donné qu'ils utilisent l'argent des contribuables, alors que vous pourriez devoir produire un film avec votre propre argent. Qu'en pensez-vous? Croyez-vous qu'ils sont plus vulnérables ou exposés, ou qu'ils auraient dû insister davantage sur le contenu du film?

M. Barclay: C'est-à-dire qui est responsable de veiller à donner une représentation fidèle des faits?

Le sénateur Sylvain: Oui. Ils ont approuvé ce film. Si cette approbation signifie quelque chose, c'est qu'un «représentant» a visionné tout le film et a déclaré qu'il s'agissait d'une bonne production prête à être télédiffusée. Autrement dit, il était satisfait de la production; puisqu'il en était ainsi, je suppose que la SRC était également satisfaite.

Cependant, selon tous les témoins que nous avons entendus au cours des dernières audiences, les faits présentés dans cette télé série n'étaient pas les faits réels. À mon avis, cela signifie que la SRC ne s'est pas acquittée de sa responsabilité. Je dis simplement que cette responsabilité est plus prononcée, plus aiguë, lorsque l'on utilise l'argent des contribuables, plutôt que lorsqu'on est un producteur indépendant comme vous, et que l'on vérifie les faits avant de décider de réaliser une production. Il s'agit de son argent, alors si personne n'aime son émission, c'est lui qui subit les pertes.

M. Barclay: Je crois que la situation est différente dans le cas qui nous occupe. Si le gouvernement vous a chargé de raconter l'histoire de votre pays et de promouvoir la citoyenneté nationale, comme ce fut le cas pour la SRC, vous devez en plus d'être fidèle à la réalité.

Le sénateur Sylvain: Je suis tout à fait d'accord avec vous. D'un point de vue contractuel, vous avez une obligation, outre l'obligation inhérente à votre appartenance à une institution canadienne. Je vous remercie beaucoup. Je ne prendrai pas plus de votre temps.

Le sénateur Doyle: J'aimerais poser une seule courte question. Depuis les quarante à quarante cinq dernières années, au cours desquelles nous avons produit des films traitant d'une diversité de sujets, vous souvenez-vous d'un autre film consa-

[Text]

aroused the kind of protest and talk that you have heard about this afternoon concerning *The Valour and the Horror*?

Mr. Barclay: No, I cannot.

Senator Doyle: This is not, then, just another bellowing bleat from a very highly critical, self-centred group of veterans?

Mr. Barclay: Not at all.

Senator Doyle: Thank you.

Mr. Barclay: That was easy.

Senator Doyle: I think I phrased that in what my lawyer friends would call a leading way. I am sorry about that.

Senator Barootes: Mr. Barclay, I enjoyed your presentation. The list says that you come from Toronto, but you told us that you come from Alberta. Which is it?

Mr. Barclay: I was born in Calgary and moved to Winnipeg. My conscience was formed before I left the west. However, I grew up in Ottawa, and my career has all taken place in Toronto. What does that make me?

Senator Barootes: It makes you the same as the rest of us westerners; you had to come down here to see where your money went.

My question is sort of rhetorical. The early part of your presentation, which you made so brilliantly and with such vigour, accuses these people and the CBC of having free licence and money to engage in their polemics. Am I correct in that? Have I paraphrased you wrongly?

Mr. Barclay: I do not suggest that that is what they should do, but of course that seems to be what they have done.

Senator Barootes: That is what you see them as having done?

Mr. Barclay: Right, in this case.

Senator Barootes: On the other hand, if I may say so—and I am not happy to have to say this—it does seem to me that in part, Mr. Barclay, you have used virtually the same kind of very sophisticated polemics in your attack on the CBC. It is not that I disagree with it. I am just suggesting that you have used the same methodology, but in a much more brilliant manner, to attack the CBC, which, it appears to me, are not great friends of yours.

[Traduction]

cré à la Deuxième Guerre mondiale qui ait suscité le genre de protestation et de discussion que nous avons entendues cet après-midi au sujet de *La bravoure et le mépris*?

M. Barclay: Non, je n'ai jamais entendu cela.

Le sénateur Doyle: Il ne s'agit donc pas que des ruminations et des doléances d'un autre groupe d'anciens combattants extrêmement critique et égocentrique?

M. Barclay: Pas du tout.

Le sénateur Doyle: Merci.

M. Barclay: La réponse était facile.

Le sénateur Doyle: Je pense avoir formulé ma question d'une manière que mes amis avocats qualifieraient d'insidieuse. Je m'en excuse.

Le sénateur Barootes: M. Barclay, j'ai apprécié votre exposé. D'après les renseignements contenus sur la liste, vous êtes originaire de Toronto; vous nous avez toutefois affirmé que vous étiez originaire de l'Alberta. Pouvez-vous nous préciser cette question?

M. Barclay: Je suis né à Calgary, et j'ai déménagé à Winnipeg. Mon caractère s'était déjà formé lorsque j'ai quitté les provinces de l'Ouest. J'ai cependant grandi à Ottawa, et toute ma carrière s'est centrée à Toronto. Où peut-on donc me situer?

Le sénateur Barootes: Vous êtes donc comme nous tous, qui venons des provinces de l'Ouest; vous avez dû venir voir sur place comment on dépensait votre argent.

Ma question est quelque peu rhétorique. Au début de votre exposé—où vous avez manifesté un tel brio et une telle verve, vous avez accusé «ces personnes» et la SRC d'avoir dépensé sans vergogne de l'argent qui ne leur appartenait pas pour soulever une polémique. Est-ce exact? Ai-je mal interprété votre affirmation?

M. Barclay: Je ne prétends pas que c'est ce qu'ils devraient faire; cependant, ils semblent évidemment avoir agi de cette façon.

Le sénateur Barootes: Vous percevez qu'ils ont agi ainsi?

M. Barclay: C'est exact, dans ce cas particulier.

Le sénateur Barootes: Par contre, permettez-moi de souligner — à contre-cœur, mais j'y suis forcé—qu'il me semble que d'une certaine façon, vous avez, monsieur Barclay, soulevé pratiquement le même genre de polémique très alambiquée pour attaquer la SRC. Ce n'est pas que je désapprouve cette manœuvre. Je veux simplement souligner que vous avez eu recours à la même méthode—d'une manière toutefois beaucoup plus intelligente—pour attaquer les gens de la SRC, qui ne me semblent pas être vos meilleurs amis.

[Text]

Mr. Barclay: Not at all. I do not want you to take that away. You will see at the end of the brief, where I am talking about broadcasting:

For the sake of our country, it is essential that young Canadians may be able to feel that there is a future for them in our broadcasting system. They must be able to think of it, not just as a stepping stone to the United States or Great Britain, but as an honourable and useful lifetime career in Canada. They must be able to feel that their profession is of as much service to their country as it would be if they joined the civil service, the diplomatic service or the armed service. They have no such assurance today.

I do not say they are not my friends.

Senator Barootes: Mr. Barclay, you are referring to a 1964 report to the Fowler Commission. I am not particularly referring to that. I am referring particularly to your specific attack on the chairman and president of the CBC. You have named them as being the major culprits having responsibility for this travesty about which you spoke. Am I correct in that?

Mr. Barclay: Absolutely.

Senator Barootes: I am not referring to that particular brief which is now, as you say, some years old, but right now you are translating that into an attack on Watson and Veilleux. I do not think either of them were there at that time, although perhaps Watson had *This Hour has Seven Days*. I am not sure.

Mr. Barclay: When you say neither of them were there—

Senator Barootes: I am saying neither of them were there in the top managerial positions at that time.

Mr. Barclay: Are you asking whether things have improved since 1964?

Senator Barootes: Have I said that?

Mr. Barclay: Is that what you are asking?

Senator Barootes: No, no, I am asking you.

Mr. Barclay: You are asking me whether things have improved since 1964?

Senator Barootes: You focused in on these two people. We are mad as hell in this committee about what they did to Bomber Harris and to our great General Simonds, but are you not using sort of the same polemics here?

[Traduction]

M. Barclay: Pas du tout. Je ne veux pas que vous interprétiez mes propos de cette façon. À la fin du mémoire, où j'aborde la radiodiffusion de la façon suivante:

Pour le bien de notre pays, il faut absolument que les jeunes Canadiennes et les jeunes Canadiens puissent croire que le secteur de la radiodiffusion est pour eux un domaine d'avenir. Ils doivent être en mesure de considérer ce secteur, non pas simplement comme un tremplin vers les États-Unis ou la Grande-Bretagne, mais comme un domaine qui leur permette de mener une carrière longue et utile au Canada. Ils doivent être en mesure de considérer qu'en exerçant leur profession, ils servent tout autant leur pays que s'ils étaient membres de la fonction publique, du corps diplomatique ou de l'armée. De nos jours, ils n'ont pas ce genre de garantie.

Vous constaterez que je ne dis pas que les gens de la SRC ne sont pas mes amis.

Le sénateur Barootes: Monsieur Barclay, vous faites allusion à un rapport présenté en 1964 à la Commission Fowler. Je ne fais pas particulièrement allusion à ce document, mais plutôt aux accusations précises que vous avez portées contre le président et le président du Conseil de la SRC. Vous les avez qualifiés des principaux responsables de la parodie dont vous avez parlé. Est-ce exact?

M. Barclay: Absolument.

Le sénateur Barootes: Je ne fais pas allusion à ce mémoire particulier, qui, comme vous le dites, date de quelques années, mais au fait que vous l'utilisez aujourd'hui pour attaquer MM. Watson et Veilleux. À mon avis, ni l'un ni l'autre n'y étaient à l'époque, bien que M. Watson ait peut-être animé *This Hour has Seven Days*. Je n'en suis pas certain.

M. Barclay: Lorsque vous affirmez que ni l'un ni l'autre n'y étaient...

Le sénateur Barootes: Je dis que ni l'un ni l'autre n'occupaient un poste de haute direction à l'époque.

M. Barclay: Demandez-vous si la situation s'est améliorée depuis 1964?

Le sénateur Barootes: Ai-je dit cela?

M. Barclay: Est-ce là ce que vous demandez?

Le sénateur Barootes: Non, non, je vous le demande.

M. Barclay: Me demandez-vous si la situation s'est améliorée depuis 1964?

Le sénateur Barootes: Vous vous êtes attaché à ces deux personnes. Les membres de notre comité sont furieux de la façon dont ils ont traité Bomber Harris et le Général Simonds; mais ne soulevez-vous pas le même genre de polémique dans le cas actuel?

[Text]

Mr. Barclay: I do not think so. I think my facts are straight. As I say, I could give you more facts. I see that my time is up. A gentleman whom I admire tremendously is coming up after me. I am sure the steam is up in his smokestacks and I do not want to interfere with the amount of time he has.

Senator Barootes: I thank you very much, Mr. Barclay. I just brought up that point to underline the fact that we always know there are other views that can be expressed or observed in a situation, and that sometimes we can become overwrought about something, as I am sure you and I have been at times.

Mr. Barclay: I am overwrought, and have been for some time. It appears to be good for my health because I am your age. I will put it this way: Have things improved since 1964 in terms of the management of the CBC?

We used to play a game as children about naming the dwarfs in *Snow White* and the Seven Dwarfs. Can you name the Seven Dwarfs?

The Chairman: I ain't gonna try.

Mr. Barclay: Then we got to the point—I guess you would call this a trivia game—where we tried to find names for the Seven Dwarfs that sounded like the real names of the Seven Dwarfs, like Pushy, Smelly, and Dirty.

I have a trivia question that probably will not get into the trivia books, because it is so trivial that no one is interested in it. Name me the seven presidents of the CBC since television was introduced to Canada. Quick! I do not think anyone would be interested in that trivia question, because they are the Seven Dwarfs of Broadcasting.

I want to say something positive, if I may. This is how mad I am, Senator Barootes. Last Tuesday night on PBS, which is a television channel that do I watch, Charles Crowse was giving a report to the American people on the Canadian referendum vote. He was talking about Canada. He said, "Unlike the United States, there was never a defining moment in Canadian history like the Revolution or the Civil War." Tell my father, who was in the Princess Patricia's at Vimy Ridge, that there was no defining moment in Canadian history. Tell the airmen, who have had their breath taken away by this program, *The Valour and the Horror*, that there was no defining moment in Canadian history. They cannot believe that we have no defining moment. It is not Charles Crowse's fault that we have no defining moment. Charles Crowse is an American. Why should he know our history better than we ourselves know it?

[Traduction]

M. Barclay: Je ne le crois pas. Je crois citer les faits réels. Comme je l'ai dit, je pourrais vous en citer davantage. Je constate qu'il ne me reste plus de temps. Je serai suivi d'un homme que j'admire énormément. Comme je suis certain qu'il vous réserve un témoignage enflammé, je ne veux pas empiéter sur le temps qui lui est alloué.

Le sénateur Barootes: Monsieur Barclay, je vous remercie beaucoup. J'ai simplement soulevé cette question pour la raison suivante: nous sommes toujours conscients qu'une situation peut toujours être observée de divers points de vue et susciter des opinions différentes et que certaines questions peuvent parfois nous passionner, comme, j'en suis certain, cela nous est déjà arrivé à tous les deux.

M. Barclay: Je suis excédé et ce, depuis un certain temps. Cela semble être bon pour ma santé, étant donné que j'ai votre âge. Je vais présenter les choses ainsi: les choses se sont-elles améliorées depuis 1964 en ce qui concerne la gestion de la Société Radio-Canada?

Quand nous étions enfants, nous jouions à un jeu qui consistait à trouver le nom des nains dans *Blanche Neige* et les sept nains. Pouvez-vous me dire le nom des sept nains?

Le président: Je n'ai pas l'intention d'essayer.

M. Barclay: Ensuite, nous en sommes venus—j'imagine que vous pourriez considérer ça comme un jeu futile—to essayer de trouver pour les sept nains des noms qui ressemblaient à leur vrai nom, par exemple, orgueilleux, galeux et crasseux.

J'ai une question de détail qui ne sera probablement jamais recensée par aucun livre, parce qu'elle a si peu d'importance qu'elle n'intéresse personne. Donnez-moi le nom des sept présidents qui ont dirigé la Société Radio-Canada depuis l'avènement de la télévision au Canada. Vite! Je ne crois pas que quiconque soit intéressé par cette question, parce qu'il s'agit des sept nains de la radiodiffusion.

J'aimerais dire quelque chose de positif, si vous me le permettez. Voilà à quel point je suis furieux, sénateur Barootes. Mardi dernier, au réseau PBS, qui est un des réseaux que je regarde effectivement, Charles Crowse exposait au peuple américain ce qui s'était passé dans le cadre du référendum canadien. Il parlait du Canada. Il a affirmé que, contrairement au cas des États-Unis, il n'y a jamais eu, dans l'histoire canadienne, de moments aussi déterminants que la révolution ou la guerre de sécession. Dites à mon père, qui était à bord du *Princess Patricia* à Vimy, qu'il n'y a pas eu de moments déterminants dans l'histoire du Canada. Dites aux aviateurs, qui sont restés abasourdis par *La bravoure et le mépris* qu'il n'y a jamais eu de moments déterminants dans l'histoire du Canada. Ils ne peuvent croire que ce soit le cas. Ce n'est pas la faute de Charles Crowse si nous n'avons pas connu des moments déterminants. Charles Crowse est un américain.

[Text]

The CBC has been in business for 40 years, and the National Film Board has been in business for even longer. Between them, they have had budgets of something like \$50 billion to tell the Canadian story. You can make a lot of films with stories about Vimy Ridge and Bomber Command with \$50 billion. But what did we get? *The Valour and the Horror* and *The Kid Who Couldn't Miss*. That is what we got.

Now this is the positive part. There was a story on Vision Television concerning our current Pope, who was then Cardinal Wojtyla of Poland. The communists were really hammering the catholic church in Poland. What I am trying to say to you is that the slogan of the Roman Catholic church in Poland should be the slogan for this committee: Be a realist—demand the impossible!

Senator Barootes: Mr. Barclay, I think you should thank me for assisting you to these heights of eloquence which you have just reached.

Mr. Barclay: Thank you very much, senator.

The Chairman: Thank you, Mr. Barclay. It is obvious that everyone was taken with your brief, produced as it was on such short notice. We will try to take your advice and be realistic in demanding the impossible.

When Dr. Hastings was giving his evidence, he mentioned a disclaimer that appeared before the title of the film *The Kid Who Couldn't Miss*. My very efficient executive assistant found the letter that I was looking for. It is dated April 19, 1988. I will read the parts that I think should be put on the record. This letter is from Mr. Macerola, who was then the Commissioner of the National Film Board.

In a further letter to you dated February 15, 1988, which followed a discussion with you on February 10, 1988, I suggested that the following disclaimer replace the one presently on the film:

He also discussed it with the committee. This is the disclaimer:

"This film is a docu-drama and combines elements of both reality and fiction. It does not pretend to be a biography of Billy Bishop. Certain characters have been used to express certain doubts and reservations about Bishop's exploits. There is no evidence that these were shared by the actual characters."

[Traduction]

Pourquoi devrait-il connaître notre histoire mieux que nous-mêmes?

La Société Radio-Canada exerce ses activités depuis 40 ans, et l'ONF, depuis encore plus longtemps. À eux deux, ces organismes ont disposé de budgets de quelque 50 milliards de dollars pour leur permettre de raconter la version canadienne de l'histoire. Vous pouvez réaliser beaucoup de films sur la campagne de Vimy et le Bomber Command, avec 50 milliards de dollars. Mais qu'avons-nous obtenu? *La bravoure et le mépris* et *The Kid Who Couldn't Miss*. Voilà ce que nous avons obtenu.

J'arrive maintenant à la partie positive. Le réseau Vision Television a présenté un reportage sur notre Pape actuel, qui était alors le cardinal Wojtyla, de Pologne. Les communistes malmenaient vraiment l'Église catholique en Pologne. Ce que j'essaie de vous dire, c'est que le slogan que s'était donné l'Église catholique romaine en Pologne devrait être le mot d'ordre de votre comité: Soyez réalistes: exigez l'impossible!

Le sénateur Barootes: Monsieur Barclay, je crois que vous devriez me remercier de vous avoir aidé à parvenir aux sommets de l'éloquence que vous venez d'atteindre.

M. Barclay: Merci beaucoup, sénateur.

Le président: Merci, monsieur Barclay. Il est manifeste que tout le monde a lu avec beaucoup d'intérêt votre mémoire, même si vous l'aviez produit avec un préavis si court. Nous essayerons de suivre votre conseil et d'être réalistes en exigeant l'impossible.

Lorsque M. Hastings a présenté son témoignage, il a fait mention d'un avertissement que l'on présentait avant le titre du film *The Kid Who Couldn't Miss*. Mon adjoint administratif, personne fort efficace, a trouvé la lettre que je cherchais. Elle est datée du 19 avril 1988. Je vais lire les segments qui, à mon avis, devraient être versés au dossier. Cette lettre émane de M. Macerola, alors commissaire de l'Office national du film.

Dans une autre lettre qui vous a été adressée en date du 15 février 1988, laquelle faisait suite à une discussion que j'ai tenue avec vous le 10 février 1988, j'ai proposé que l'avertissement suivant remplace celui qui figure actuellement dans le film.

Il en a également discuté avec les membres du comité. L'avertissement est le suivant:

Le présent film est un docudrame qui comprend des éléments de réalité et de fiction. Il ne prétend aucunement constituer une biographie de Billy Bishop. Certains personnages ont été utilisés pour exprimer des doutes et des réserves au sujet des exploits de Billy Bishop. Rien ne prouve que les personnages réels aient éprouvé les mêmes doutes et réserves.

[Text]

I think we added something about Walter Bourne, who was Billy Bishop's mechanic.

In that letter, Mr. Macerola also made another commitment.

In the meantime as well, the NFB has begun the production of the documentary film on Air Marshall Bishop. This has also changed the context of our discussion on *The Kid Who Couldn't Miss*.

So that was the comment made on the film *The Kid Who Couldn't Miss* and alluded to by Dr. Hastings. I put that on the record because Dr. Hastings suggested what we could do about a disclaimer, and this is the type of disclaimer that was used in the film dealing with Billy Bishop. Therefore, it will be on the record for this film.

Senator Doyle: Has that disclaimer ever been seen attached to a copy of the film?

The Chairman: Yes. They withdrew all the films and attached the disclaimer.

Senator Doyle: If I were to rent that film now, it would have the disclaimer on it?

The Chairman: It should have, if their commitment was carried out.

That was 1988. Ms Pennefather alluded to a film entitled *Air Aces*. However, that film is not on Billy Bishop, and they did not fulfil that part of the commitment. That film is about air aces. You will remember that Colonel Bower was here, helping us. The National Film Board agreed that he would be a consultant on that film, and he feels that it is a very good depiction of the air heroes depicted therein, but Bishop is only in the film as another air ace.

The controversy over *The Kid Who Couldn't Miss* will never go away. There is not a week goes past that we do not hear about it. There are telling stories in the files, but this is one story that has something to do with what we are doing now with respect to *The Valour and the Horror*.

Mr. Douglas Fisher, our last witness for the afternoon, needs no introduction. We welcome you and thank you for taking part of the very valuable time that you spend on your journalistic contribution to be here with us this afternoon.

Let me say that Doug Fisher is not a general. He was a trooper in the 18th Armoured Car Regiment (12th Manitoba Dragoons) from 1941 to 1945. He was also elected to the House of Commons in 1957, but was defeated in the 1968 general election. He has since devoted most of his energies to

[Traduction]

Je crois que nous avons ajouté quelque chose au sujet de Walter Bourne, mécanicien de Billy Bishop.

Dans cette lettre, M. Macerola a également formulé un autre commentaire.

Entre temps, en outre, l'ONF a entrepris la production d'un documentaire sur le Maréchal de l'air Bishop. Cela a également modifié le contexte de notre discussion relative à *The Kid Who Couldn't Miss*.

Voilà donc le commentaire relatif au film *The Kid Who Couldn't Miss* auquel a fait allusion M. Hastings. J'aimerais que ce soit consigné au compte rendu, parce que M. Hastings a suggéré certaines choses que nous pourrions faire au sujet d'un avertissement, et c'est là le genre d'avertissement qui a été utilisé dans le film ayant trait à Billy Bishop. Par conséquent, l'avertissement sera versé au compte rendu en ce qui a trait à ce film.

Le sénateur Doyle: Quelqu'un a-t-il déjà vu cet avertissement dans un exemplaire du film?

Le président: Oui. Ils ont rappelé tous les films et ont ajouté l'avertissement.

Le sénateur Doyle: Si je devais louer ce film maintenant, il porterait l'avertissement?

Le président: Il devrait, s'ils ont fait ce qu'ils s'étaient engagés à faire.

C'était en 1988. M^{me} Pennefather a fait allusion à un film intitulé *Air Aces*. Toutefois, ce film ne porte pas sur Billy Bishop, et ils n'ont pas tenu cette partie de l'engagement. Le film porte sur les as de l'aviation. Vous vous rappellerez que le colonel Bower était là, pour nous aider. L'Office national du film a accepté qu'il serve d'expert-conseil à l'égard de ce film, et il estime que le film dépeint très bien les héros de l'aviation qui sont présentés, mais dans le film, Billy Bishop n'est qu'un as de l'aviation parmi tant d'autres.

La controverse qu'a provoquée *The Kid Who Couldn't Miss* ne sera jamais éteinte. Il ne se passe pas une semaine sans que nous en entendions parler. Il y a des histoires révélatrices dans les dossiers, mais c'est là une histoire qui a quelque chose à voir avec ce que nous faisons actuellement au sujet de *La bravoure et le mépris*.

Notre dernier témoin de l'après-midi, M. Douglas Fisher, n'a pas besoin d'être présenté. Nous vous souhaitons la bienvenue et vous remercions de prendre un peu du temps très précieux que vous consacrez à votre carrière journalistique pour comparaître devant nous cet après-midi.

J'aimerais préciser que Doug Fisher n'est pas un général. Il était fantassin dans le 18^e Régiment blindé (12th Manitoba Dragoons) de 1941 à 1945. Il a également été élu à la Chambre des communes en 1957, mais a été défait dans l'élection générale de 1968. Depuis, il consacre la majeure partie de ses

[Text]

journalism. He is currently a political columnist for the *Toronto Sun* and *Legion Magazine*, as well as a commentator and producer for CJOH-TV in Ottawa.

Mr. Fisher, the last time you appeared before my committee was on the matter of the merchant seaman.

Mr. Doug Fisher, Toronto Sun, CJOH: Yes, I appeared with Gordon Olmstead, in an effort to rectify that great wrong. That would have been a good program idea for the CBC or the NFB.

The Chairman: At least we got \$100 million out of the government to recognize them.

Mr. Fisher: I want to make one correction. I was not defeated in 1968. I was not defeated. I retired from politics.

The Chairman: I thought so. I almost bit my tongue off because I knew that, but it was in the biography and I had to read it.

Mr. Fisher: Well, one has one's pride. I did try to get back into the House of Commons later. I discovered that it was not as easy as I thought. I did get overwhelmed in the Trudeau sweep of 1968. I hope you fellows are all as amused as I am at the fact that the men who are doing the epic program on Pierre Trudeau are the McKennas. Every time I think of that, I chuckle. I once spent part of a year sharing an office with Brian McKenna, so I have some idea of the difficulties Mr. Trudeau would have, and vice versa.

I want to make the point that I do not represent any organization. I am here because of interest on my part, as well as the fact that because I was in Northwest Europe as a soldier, I know the literature of that period fairly well, notably regarding the freeing of Europe.

My experience shapes the line that I present to you on how to protect particular reputations and an older Canadian generation from ideologues who win the backing of government agencies which report to Parliament.

The points I wish to make to the committee do not focus on an analysis of the worth or rubbish in the *Valour* series, or on fabrications or dishonest selectivity in a story line. Others, notably some able military historians, have made the case, which was clear to me as I suffered as a viewer through the McKenna brothers' bold manipulation of facts and the mean slandering of several dead military men. For example, *The Valour and the Horror's* Guy Simonds was a slighting cartoon of the personality of the Simonds with whom I dealt 20 years

[Traduction]

énergies au journalisme. Il est actuellement chroniqueur politique du *Toronto Sun* et du *Legion Magazine*, en plus d'être commentateur et producteur pour CJOH-TV, à Ottawa.

M. Fisher, la dernière fois que vous avez comparu devant mon comité, c'était au sujet des marins marchands.

M. Doug Fisher, Sun de Toronto, CJOH: Oui, j'ai comparu en compagnie de Gordon Olmstead, en vue de redresser le grand tort qui avait été commis. Cela aurait pu constituer une excellente idée d'émission pour la Société Radio-Canada ou l'ONF.

Le président: Au moins, nous avons obtenu 100 millions de dollars du gouvernement en vue de reconnaître leur contribution.

M. Fisher: J'aimerais apporter une correction. Je n'ai pas été défait en 1968. Je n'ai pas été défait. Je me suis retiré de la politique.

Le président: C'est bien ce que je pensais. Je m'en suis presque mordu la langue, étant donné que je le savais, mais cela figurait dans la biographie, et je devais le lire.

M. Fisher: Eh bien, on a sa fierté. J'ai essayé de retourner plus tard à la Chambre des communes. J'ai découvert que ce n'était pas aussi facile que je le croyais. J'ai été écrasé dans le balayage de Trudeau en 1968. J'espère que, tout comme moi, vous tirez beaucoup de plaisir du fait que les personnes qui sont en train de réaliser une émission épique sur Pierre Trudeau sont les McKenna. Chaque fois que j'y pense, ça me fait rigoler. À un moment donné, j'ai partagé pendant quelques mois un bureau avec Brian McKenna, alors j'ai une bonne idée des difficultés auxquelles pourrait faire face M. Trudeau, et vice-versa.

J'aimerais faire remarquer que je ne représente aucune organisation en particulier. Je suis ici en raison de mon intérêt et du fait que, comme je me trouvais dans le Nord-ouest de l'Europe en tant que soldat, je connais fort bien la documentation relative à cette période, particulièrement en ce qui a trait à la libération de l'Europe.

C'est à partir de l'expérience que j'ai ainsi acquise que je vous propose une façon de protéger certaines réputations et une génération de Canadiens plus vieux contre des idéologues qui peuvent compter sur l'appui d'organismes gouvernementaux relevant du Parlement.

Devant le comité, je ne veux pas analyser la valeur ou l'absence de valeur de la série ni m'attarder au fait que les intéressés ont fabriqué de toutes pièces certains faits ou manqué totalement d'objectivité. D'autres, notamment certains de nos plus éminents historiens militaires, ont déjà démontré le manque de crédibilité de cette série qui m'est apparu clairement lorsque j'ai regardé avec tristesse l'émission en question dans laquelle les frères McKenna dénaturaient sans vergogne les faits et diffamaient de façon hon-

[Text]

ago in planning and scripting a TV program on the battle for the Scheldt. That was an hour-long TV program for TV Ontario in which General Simonds stood up and explained the Scheldt. He did it with such marvelous candour and reflection that I was aggrieved when I saw General Simonds portrayed as he was in *The Valour and the Horror*.

I am sure the McKennas, as enormously assured haters of war and lovers of peace, will never concede deception, errors or lies in their work. Thus, it is pointless to demand or expect even smidgens of apologies or remorse from them or their associate producer, Arnie Gelbart of Galafilm.

I think you probably know the rumour that is making the rounds at the present time. I have not been able to confirm it, but the CBC ombudsman apparently has produced something that is critical. It is being held up because the McKennas or Galafilm have consulted lawyers. The last I heard was that no one quite knows what the situation is, but the ombudsman's report is not being published because of a legal action or threats of legal action being taken by the McKennas.

My focus is on what I believe should eventually be your focus; that is, the huge powers and great reach of the two federal Crown corporations, the CBC and the NFB, but particularly the CBC. These are so much in contrast to the unreadiness and inutility of the mechanisms of personnel within these Crown corporations, or the commissions and ministries which regulate them, which could and should guarantee fairness and balance in what is presented to the public.

For example, the CBC's system of protecting viewers and listeners from distortion and fraudulent views is very much inside the leviathan; not detached from the corporation. Also the CRTC, with its clutter of complex responsibilities in telecommunications, does not have a regular system for either vetting productions before they are shown or for quick responses to serious protests immediately after showing, when countering views could best affect opinions fostered by the biases of a production to which there has been immediate protest by individuals or groups.

[Traduction]

teuse plusieurs militaires qui ont donné leur vie pour le pays. Ainsi, la description qu'on faisait de Guy Simonds dans la série n'était qu'une caricature méprisante de cet homme avec lequel j'ai travaillé, il y a 20 ans, à la planification et à la scénarisation d'une émission télévisée sur la bataille de l'Escaut. Il s'agissait d'une émission de télévision d'une durée d'une heure destinée à TV Ontario, dans laquelle le général Simonds expliquait la bataille de l'Escaut. Il l'a fait avec une candeur merveilleuse et d'une façon si réfléchie que j'ai été affligé lorsque j'ai vu la façon dont *La bravoure et le mépris* dépeignait le général Simonds.

Je suis persuadé que les McKenna, qui haïssent énormément la guerre et sont très attachés à la paix, ne reconnaîtront jamais que leur série renferme des affirmations trompeuses, des erreurs ou des mensonges. Ainsi, il est inutile de s'attendre même à la moindre excuse ou à un semblant de remords de leur part ou à celle de leur producteur adjoint, Arnie Gelbart, de Galafilm.

Je pense que vous connaissez probablement la rumeur qui circule actuellement. Je n'ai pas été en mesure de la confirmer, mais l'ombudsman de la Société Radio-Canada aurait, semble-t-il, produit quelque chose de critique. Les choses tardent parce que les McKenna ou Galafilm ont consulté leurs avocats. Aux dernières nouvelles, personne ne sait exactement à quoi s'en tenir, et le rapport de l'ombudsman n'est pas en train d'être publié en raison d'une poursuite ou d'une menace de poursuite entreprise par les McKenna.

Je vais donc m'en tenir à ce que vous devriez finir par examiner, selon moi, c'est-à-dire les énormes pouvoirs des deux sociétés d'État fédérales, la Société Radio-Canada et l'Office national du film, surtout la Société Radio-Canada. Ces pouvoirs contrastent tellement avec l'inutilité des mécanismes et le manque de préparation du personnel dans les sociétés d'État ou les commissions et ministères qui les réglementent et pourraient ou devraient garantir une certaine objectivité dans ce qu'on présente à la population.

Ainsi, le système de la Société Radio-Canada qui vise à protéger les téléspectateurs et les auditeurs contre toute déformation des faits n'est pas du tout détaché de la Société elle-même. En outre, le CRTC, avec tout son fouillis de responsabilités complexes dans le domaine des télécommunications, n'a pas de système régulier pour vérifier le contenu des productions avant que celles-ci ne soient diffusées et pour répondre rapidement à des protestations sérieuses immédiatement après la diffusion d'une émission donnée. C'est pourtant le moment où on peut le mieux présenter le point de vue contraire et influencer ainsi les opinions que les gens se sont formées en fonction d'une présentation subjective des faits dans le cadre d'une production qui tout de suite donne lieu à des protestations de la part de particuliers ou de groupes.

[Text]

Even before the real scale of the protests of "The Valour and the Horror" was fully evident, the top executives of the CBC and the NFB, Veilleux and Pennefather respectively, decided on absolute backing for their historicity and interpretations in the McKenna-Gelbart opus. Rather than remaining tentative while the merits of complaints from literally thousands of former airmen and soldiers were considered by means of a thorough reprise of the series, the CEOs of the CBC and NFB postulated that the series was fair and honest. In effect, they spoke and corresponded in absolute support of the team of McKenna and Gelbart, defending the integrity of their production and depositing as a general rebuttal the prime democratic principle that a writer or artist or film-maker must have freedom of expression and interpretation in executing his or her commentaries and docu-dramas.

The producers of the Valour series, flying boldly with such an umbrella sanction from their funders and distributors, have not been shy in defining public criticism of the work and the examination of it by the Senate sub-committee and its hearings as:

- (a) an attack on freedom of speech and expression;
- (b) a readiness to deny Canadians knowledge of heretofore hidden but genuine truths of their past;
- (c) an outrageous interference by appointed politicians in a matter which must be beyond the reach of politicians if Crown corporations such as the CBC and NFB are to carry on without fear or the favouring of reckless and strident protesters.

Few people, either inside or outside the mutual arena of politics and journalism, have yet shown concern about the gradual but major shift within the media that gather and present news and analytical commentary to the citizens of Canada. The CBC, flanked by and using work by the NFB, has become by far the most financed, staffed and widely operating service which both domestically and globally gathers and distributes news and interpretations of current and recent news and history, particularly of Canadian history. The CBC is owned and funded by the federal government.

[Traduction]

Avant même qu'on ne connaisse toute l'importance des protestations qui se sont élevées contre la série *La bravoure et le mépris*, les cadres supérieurs de la Société Radio-Canada et de l'Office national du film, Veilleux et Pennefather respectivement, ont décidé d'appuyer de façon absolue la véracité historique de la série McKenna-Gelbart, et les interprétations des faits qu'elle renfermait. Plutôt que de ne pas se prononcer catégoriquement en attendant qu'on ait jugé du bien-fondé des plaintes formulées par des milliers d'anciens aviateurs et soldats littéralement grâce à un examen approfondi de la série, les présidents-directeurs généraux de la Société Radio-Canada et de l'Office national du film ont tenu pour acquis que la série était équitable et honnête. En fait, ils ont apporté tout leur appui à l'équipe McKenna/Gelbart, en défendant l'honnêteté de leur production et en rejetant en général ces plaintes en s'appuyant sur le principe démocratique fondamental selon lequel un écrivain, un artiste ou un cinéaste doit avoir la liberté d'expression et d'interprétation voulue dans ses commentaires et docudrames.

Forts de l'appui de ceux qui avaient financé et distribué leur série, les producteurs de la série n'ont pas hésité à considérer les critiques publiques de leur travail, ainsi que la décision du sous-comité sénatorial d'examiner la question et de procéder à des audiences comme:

- a) une attaque contre la liberté d'expression;
- b) une tendance à vouloir empêcher les Canadiens de connaître toute la vérité cachée sur leur passé;
- c) une ingérence tout à fait déplorable par des politiciens nommés dans un domaine qui devrait échapper au contrôle des politiciens si on veut que les sociétés d'État, comme la Société Radio-Canada et l'Office national du film puissent mener à bien leur travail sans aucune crainte, sans avoir à se plier aux exigences de protestataires gueulards qui se soucient peu des conséquences de leurs gestes.

Très peu de gens dans le secteur de la politique du journalisme ou de l'extérieur ont exprimé jusqu'à maintenant des craintes au sujet du changement graduel d'orientation, qui est quand même majeur, à l'intérieur des médias, alors qu'on ne se contente plus de recueillir et de présenter les nouvelles aux Canadiens, mais on n'hésite pas à les commenter. La Société Radio-Canada, avec l'appui de l'Office national du film dont elle utilise le travail, est devenue de loin le service qui peut compter sur les ressources financières et humaines les plus importantes, et celui qui est le plus présent partout, alors qu'il recueille au Canada et partout dans le monde des nouvelles et les distribue en plus d'interpréter les événements actuels et récents ainsi que l'histoire, surtout celle du Canada. La Société Radio-Canada est financée par le gouvernement fédéral à qui elle appartient.

[Text]

To illustrate the sheer might of the CBC in the business of reporting news and interpreting people and events, today almost one-third of the 370-odd persons with a membership to the Canadian Parliamentary Press Gallery Association work for "the mother corp." Canada-wide and abroad, those who report and interpret to the public for the CBC far outnumber those who work in any operation which covers the affairs of government and politics, and interpret the world and its past. As print subsumes to television as the means through which citizens get information, the CBC is becoming more and more a colossus in news and public affairs and in the penetration of its product. It has grown far beyond such agencies as the Canadian Press, or a press chain like Southam, or a big daily paper like the *Toronto Star*.

Crucial for critical support from outside the CBC's own full-time ranks, no other Canadian news and commentary organization comes close to using so many freelancing journalists and academics as it does. This relationship is most evident in Toronto, which has become the dominant locale of those who assign, report, edit, produce and engage. To use a cliché word, the symbiosis is remarkable, and so is the readiness to defend the CBC.

As the late Marjorie Nichols noted about this ancillary constellation of those who were used and paid by the CBC, it makes for the creation and bolstering of positive attitudes towards the CBC among those who one might think would have the most responsibility to be wary and critical.

Put repetitiously and succinctly, the largest, most influential operation in Canadian journalism is government owned and funded. This is journalism in its widest sense, including the interpretation and revision of the past. It is astounding, and its protagonists would say a tribute, that there has been little creep of concern in the media itself about this colossus. Even recently, when the CBC became a cabled 24-hours-a-day service of news and public affairs, the shift towards this grandiose but narrower role for the CBC has not been much remarked. It is "narrower" because it is apparent that, comparatively speaking, CBC programming of drama, music, and so on, has had a reduced imperative as news and public affairs have burgeoned. By that I mean that the people in the CBC can read where the audience and the market is.

[Traduction]

Pour bien montrer toute la puissance de la Société Radio-Canada dans le domaine de la diffusion, des nouvelles et l'interprétation des événements, à l'heure actuelle, quasiment un tiers des quelque 370 personnes membres du Cercle national des journalistes travaillent pour la «société mère». Au Canada et à l'étranger, ceux qui rapportent des nouvelles et les interprètent pour le compte de la Société Radio-Canada sont de loin beaucoup plus nombreux que les employés de toute autre organisation qui couvre les affaires du gouvernement et de la politique et interprète les faits qui se produisent dans le monde ou qui sont survenus dans le passé. Étant donné que c'est de plus en plus par la télévision plutôt que par la presse écrite que les citoyens sont informés, la Société Radio-Canada devient de plus en plus un colosse dans le domaine de l'information et des affaires publiques et elle occupe sur le marché une place beaucoup plus importante que des agences comme la Presse canadienne ou le réseau de presse Southam ou encore un énorme quotidien comme le *Star* de Toronto.

Ce qui est essentiel en ce qui concerne l'appui que la Société Radio-Canada reçoit à l'extérieur de ses propres rangs, c'est qu'aucune autre organisation canadienne d'information n'utilise autant de journalistes pigistes et d'universitaires. La relation en question est surtout évidente à Toronto, qui est devenu le principal point de rencontre de ceux qui travaillent dans le domaine de l'information. Pour utiliser un cliché, la symbiose est remarquable, et il en va de même de la promptitude à défendre la Société Radio-Canada.

Comme la regrettée Marjorie Nichols l'a signalé, un grand nombre de personnes de l'extérieur qui travaillent pour la Société Radio-Canada contribuent à créer une attitude positive à l'égard de la Société parmi ceux qui devraient, on pourrait le penser, être les plus circonspectes et les plus critiques.

Je le répète de façon succincte: l'entreprise de journalisme la plus importante et la plus influente est financée par le gouvernement et elle lui appartient. C'est là du journalisme dans son sens le plus large, notamment l'interprétation et la révision du passé. Il est incroyable—et les protagonistes s'en féliciteraient—qu'on s'inquiète peu dans les médias mêmes au sujet de ce colosse, même récemment, lorsque la Société Radio-Canada a lancé un poste de nouvelles et d'affaires publiques fonctionnant 24 heures par jour pour l'offrir aux abonnés de la câblodistribution. On remarque très peu cette nouvelle tendance vers un rôle grandiose mais plus restreint pour la Société Radio-Canada. Il est plus restreint, car il est manifeste qu'en comparaison, les émissions dramatiques, musicales et le reste de la Société Radio-Canada prennent de moins en moins de place au profit d'émissions d'information et d'affaires publiques. Par là, j'entends que les gens de la Société Radio-Canada peuvent déterminer où se trouve le public et le marché.

[Text]

More and more, the raison d'être of the CBC is news and public affairs. Nationally, that brings it its largest and most reliable share of viewers and listeners. Many of the enthusiasts for the CBC doubt both the integrity and viewpoints of those in the private sector TV and radio who gather and distribute news and commentary, and their unwillingness to hire and spend to do the job well. I am making a connection there between the attitudes toward the private sector and this sort of benign attitude toward the CBC.

I do not argue that the CBC should get out of news, public affairs, or even be given relative limits of scale for it within the programming whole. Nor am I advancing the argument that has some substance that there is a consistent bias in the CBC news and commentary which favours progressive causes and the politically correct in issues of gender, sexuality and ethnicity, and includes an on-going duty to rescue Canadians from their dark and often evil past. However, we do have a Crown corporation created by an act of Parliament and funded mostly by taxpayers' money that has become by far the dominant operation in reporting and interpreting Canada as it is and has been to Canadians.

Neither inside nor outside of the CBC is there an appreciation of the enormous, always immediate responsibility to ensure fairness and honesty, and to emphasize objectivity in what goes to air or cable. One need not go beyond the Valour series or the previous McKenna epic on Flanders, or the vicious film which portrayed Billy Bishop as a liar and a coward to realize that fairness and balance are always at risk. The principle of fairness must be to the fore when programs are commissioned or assigned. It should be applied before programs go to the public. When such procedures fail, there must be redress, not a shameful willingness by those at the top to duck behind a general democratic principle, which in this case protects and confirms figurative Zundels to the left.

Parliament got into the Crown corporations for film and radio and then for television as a means for defining, encouraging and presenting our identity in cultural life in the face of an unblockable flood of news and other programming from our southern neighbours. From the beginning of both the CBC and the NFB, there was an awareness that the means chosen should not operate with the hands-on direction of the govern-

[Traduction]

De plus en plus, ces émissions d'information et d'affaires publiques sont la raison d'être de la Société Radio-Canada et elles lui apportent, au niveau national, la part la plus importante et la plus fiable d'auditeurs et de téléspectateurs. Beaucoup de partisans enthousiastes de la SRC doutent de l'honnêteté des points de vue des postes privés de télévision et de radio qui recueillent et distribuent des nouvelles et les commentent, et ils remettent également en question le fait qu'ils sont peu disposés à engager des gens et à dépenser davantage pour bien faire leur travail. Il existe, à mon avis, un lien entre les attitudes face au secteur privé et ce genre d'attitude bienveillante envers la SRC.

Je ne prétends pas que la SRC ne devrait plus s'occuper d'information et d'affaires publiques ni même qu'on devrait accorder à ces domaines une moins grande place dans la programmation de la Société. Je n'affirme pas non plus qu'on retrouve constamment dans les nouvelles et les commentaires de la SRC des préjugés qui favorisent des idées progressistes et tout ce qui est politiquement correct dans le cas de questions sur les sexes, la sexualité et l'appartenance ethnique et qu'on ne cesse de vouloir sauver les Canadiens de leur passé sombre et souvent malheureux. Pourtant, une telle affirmation est fondée. Cependant, voilà une société d'État créée par une loi du Parlement et financée principalement par les deniers publics qui est devenue de loin la force dominante dans le domaine de la diffusion des nouvelles sur le Canada et de l'interprétation des faits présents ou passés touchant notre pays.

Personne, que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur de la SRC, ne comprend la responsabilité énorme, toujours immédiate, d'assurer un traitement équitable et honnête de l'information et de mettre l'accent sur l'objectivité dans tout ce qui est diffusé. Il suffit de s'arrêter sur la série *La bravoure et le mépris*, sur la précédente histoire épique des McKenna sur les Flandres ou encore sur le film très dur dans lequel on présentait Billy Bishop comme un menteur et un peureux, pour comprendre qu'on risque toujours de ne pas traiter l'information de façon équitable et équilibrée. Le principe de l'équité doit être au premier plan lorsqu'on commande des émissions. Il doit être appliqué avant que les émissions ne soient diffusées. Lorsque les procédures en question échouent, on doit remédier à la situation, et les principaux dirigeants ne doivent pas se cacher de façon honteuse derrière un principe démocratique général qui, dans ce cas-ci, protège les Zundels de gauche.

Le Parlement a décidé de créer des sociétés d'État pour les films et la radio (et par la suite, pour la télévision) afin de définir, de promouvoir et de présenter notre identité et notre vie culturelle face à un flot ininterrompu de nouvelles et d'autres émissions provenant des États-Unis. Dès les débuts de la Société Radio-Canada et de l'Office national du film, on était conscients du fait que ces organismes devaient être indé-

[Text]

ment. As for Members of Parliament, the Crown corporations are obliged to report annually to Parliament. Their annual estimates have usually been considered by parliamentary committees.

Over my years in Ottawa, about 35, not even the president and the executive of CNR have made so many presentations or been questioned so often by members of a committee as those of the CBC. The first parliamentary hullabaloo of my time as an M.P. came in the early years of the Diefenbaker government, with allegations that some minister had advised the CBC executive that heads would roll. The father of one of the persons covering this hearing today was one of the people who was before that committee. We were agreeing, before I came up here, that it had been a dreadful experience for him.

On that particular occasion—it was a big hearing covered by hundreds of reporters—the actual request that parliamentarians look at the matter came from the producers themselves. The CBC producers who struck over this matter wanted—and got—a parliamentary examination of the affair. As someone who once had a good run on a house committee over the famous “Pearson” film, I know how humbug it is to cry that it is unfair and an offense to democratic principles for parliamentarians with a continuing writ in veterans affairs to examine a matter which has aroused much concern among veterans.

Between 980,000 and 1 million Canadians served in World War II in the services. Today, if you look into it at DVA, you will find that over 500,000 of them are still alive. I happen to be the average age of 73, but there is a good bulk of them out there. They think of the Department of Veterans Affairs as having some responsibility in matters having to do with them.

That is why I am just appalled that, for example, someone whom I respect as much as Michael Bliss, the Toronto historian, would come out with the theme that it is wrong for senators to investigate this matter. By God, if you did not do it, who else would?

One can recall other interventions by government into the CBC, or allegations of such interventions, in particular, some episodes in the Trudeau period when ministers themselves

[Traduction]

pendants du gouvernement. En ce qui concerne les députés, les sociétés d'État doivent faire rapport annuellement au Parlement, et leurs prévisions annuelles sont généralement étudiées par des comités parlementaires.

Au fil des ans que j'ai passés à Ottawa, environ 35, pas même le président et les cadres supérieurs du CN n'ont présenté autant de mémoires au comité permanent de la Chambre ni n'ont été interrogés aussi souvent par des députés que ceux de la Société Radio-Canada. Durant mon mandat de député, le premier scandale parlementaire s'est produit au cours des premières années du gouvernement Diefenbaker lorsque certains ont prétendu qu'un ministre avait dit à un cadre supérieur de la Société Radio-Canada que des têtes tomberaient. Le père de l'une des personnes qui s'occupent de la présente audience aujourd'hui était l'une des personnes qui a comparu devant ce comité. Avant que je ne compare devant vous ici, nous nous sommes entendus pour dire que l'expérience qu'il avait vécue était horrible.

À cette occasion—il s'agissait d'une immense audience que couvraient des centaines de reporters—ce sont les producteurs eux-mêmes qui avaient demandé que le Parlement se penche sur la question. Les producteurs de la Société Radio-Canada, qui ont déclenché une grève à ce sujet, souhaitaient que le Parlement examine cette question, et ils ont eu gain de cause. Étant donné que j'étais là lorsqu'un comité de la Chambre s'est penché sur le fameux film sur Pearson, je sais à quel point il n'est pas du tout sérieux d'affirmer qu'il était injuste et contraire aux principes démocratiques que des parlementaires qui s'occupent constamment des affaires des anciens combattants examinent une question qui soulève un tel tollé parmi les anciens combattants.

Entre 980 000 et un million de Canadiens ont servi dans les forces armées au cours de la Deuxième Guerre mondiale. Aujourd'hui, si vous faites des recherches au ministère des Affaires des anciens combattants, vous découvrirez que plus de 500 000 d'entre eux sont toujours vivants. J'ai justement l'âge moyen, savoir 73 ans, mais il y a un grand nombre d'entre eux qui sont encore là. Ils estiment que le ministère des Affaires des anciens combattants a une certaine responsabilité dans toute question qui les concerne.

Voilà pourquoi je suis absolument consterné d'apprendre, par exemple, que quelqu'un que je respecte autant que Michael Bliss, historien de Toronto, commence à affirmer que les sénateurs ne devraient pas étudier cette question. Pour l'amour de Dieu, si vous ne le faites pas, qui d'autre s'en chargera?

On peut se rappeler d'autres interventions réelles ou prétendues du gouvernement au sein de la Société Radio-Canada, et surtout de certains épisodes durant la période de Trudeau où

[Text]

alleged that separatists were dominating news and public affairs at Radio Canada, even the Prime Minister.

Parliamentarians working in their institutions, not as the government, have been examining the performances and worth of Crown corporations ever since their first creation. Of course, all this is so obvious that it is almost idiotic to recount it. I do so because, ever since critical reactions to the Valour series exploded, a main theme of the defenders has been that senators have no right to hear critics and judge the production.

Parliament, or a microcosm of its membership such as this subcommittee of the Senate, chaired by Jack Marshall, has the absolute right to hear witnesses and appraise criticism and praise for the Valour series. The sub-committee should use this case to examine the protections that exist, inside and outside of the Crown corporations, against the purveying to Canadians of highly doctrinaire views and arguments with partial facts, and the twisting of truth without providing for counter views, either in juxtaposition or shortly thereafter with a lot of fanfare.

It is ironic, given two past senatorial inquiries into the media—I speak of the two investigations chaired by my former classmate Keith Davey which I followed very closely, and before which I appeared as a witness. Those investigations concerned the concentration in the media—that we have in the CBC the most gigantic concentration of media, and it is a corporation funded by the taxpayers' money. Explain to me why that has not been a cause célèbre, or why Keith Davey does not get into that now, with the expansion and changes in CBC News and public affairs programs, and get that whole idea going again. If you want to ask me why he has not done so, I would be glad to oblige you with my interpretation.

Parliament, or a common microcosm of its membership such as this committee, has the absolute right. It is ironic of course that we have not involved ourselves in this sort of thing long before this, and that it has taken a case such as *The Valour and the Horror*, it seems to me, to bring to our attention just what a monster or what a leviathan we have created and just what is its relationship to people in politics.

The saddest aspect of the Valour affair is not that its peace-loving, anti-war, anti-British producers got so much prime time to misinform Canadians; it is the reaction of the

[Traduction]

des ministres ont affirmé que des séparatistes contrôlaient l'information et les affaires publiques à la Société Radio-Canada, même le Premier ministre.

Les parlementaires, travaillant au sein de leurs institutions, et non pas à titre de gouvernement, examinent le rendement et la valeur des sociétés d'État depuis le tout début de leur création. Bien entendu, tout cela est si évident qu'il est pratiquement idiot d'en reparler. Je le fais, car depuis que des critiques se sont élevées contre la série *La bravoure et le mépris*, un des principaux thèmes des défenseurs de cette émission, c'est que les sénateurs n'ont pas le droit d'entendre des critiques et de juger l'émission.

Le Parlement, ou un microcosme de ce dernier comme ce sous-comité présidé par le Sénateur Jack Marshall, a tout à fait le droit d'entendre des témoins et d'évaluer les critiques et les louanges à l'égard de cette série. En outre, le sous-comité devrait profiter de l'occasion pour examiner la protection offerte à l'intérieur et à l'extérieur des sociétés d'État contre la possibilité de diffuser des points de vue et des arguments tout à fait doctrinaires en présentant les faits de façon parfaitement subjective et en déformant la réalité sans permettre aux intéressés d'exprimer des points de vue contraires dans le cadre de la même émission ou peu après, avec toute la publicité voulue.

Étant donné que dans le passé on a déjà effectué deux enquêtes sénatoriales sur les médias—je parle des deux enquêtes présidées par mon ancien condisciple Keith Davey, que j'ai suivies très étroitement et dans le cadre desquelles j'ai moi-même comparu en qualité de témoin, et qui portaient sur la concentration dans le domaine des médias—il est ironique de constater que nous retrouvons, au sein de la Société Radio-Canada, la concentration la plus marquée de médias, et cette société d'État est financée au moyen de deniers publics. Expliquez-moi pourquoi il ne s'est pas agi là d'une cause célèbre, ou pourquoi Keith Davey n'enfourche pas maintenant ce cheval de bataille, compte tenu de l'expansion et des modifications qui sont survenues au chapitre des émissions de nouvelles et d'affaires publiques au sein de la Société Radio-Canada, pour relancer toute la question. Si vous voulez me demander pourquoi il ne l'a pas fait, je me ferais un plaisir de vous faire part de mon interprétation des faits.

Le Parlement, ou un microcosme de ce dernier, comme ce sous-comité, jouit d'un droit absolu. Il est ironique, évidemment, que nous ne nous soyons pas attachés à ce genre de choses bien plus tôt, et qu'il ait fallu quelque chose comme *La bravoure et le mépris*, me semble-t-il, pour que nous prenions conscience du fait que nous avons créé un monstre ou un colosse ainsi que de la relation qui existe entre cette entité et les politiciens.

L'aspect le plus regrettable de cette affaire, ce n'est pas que des producteurs opposés à la guerre, favorables à la paix et anti-britanniques aient obtenu autant de temps d'antenne de

[Text]

leaders of the two Crown corporations, especially the CBC. They ducked their responsibility to either prevent or balance such distortions. They have hidden behind the disclaimers of freedoms of speech and opinion. They have ignored the capacity of their communications juggernauts to hurt thousands with vivid memories of serving together in a good cause for Canada. They must be far more vigilant and demonstrative if elected politicians are to stay a distant arm's length from their operations and their productions.

I would be pleased to answer any questions you have about the theme that I have drawn from this travesty of history and truth.

Senator Doyle: This is great testimony, and fascinating to someone who has at least played around on the fringes of the media. I will leave it to Senator Barootes to ask you about Keith Davey.

I would like to come in on page 8, where you spoke about the Crown corporations and their leaders and how they ducked their responsibilities. Was it just their responsibility they ducked, or were they also ducking their employees? Are they not, to a certain extent, captive to what is collective daily wisdom within the CBC from time to time?

Mr. Fisher: This is my analysis: Mr. Watson, in particular, is a veteran. He was involved in the Seven Days hullabaloo. It was one of the greatest circuses of our time. He learned a great deal from that in terms of being compromising and careful—he did that big series not long ago on democracy. He also remains very much aware of the need for a producer to sort of be in control, to not be too apprehensive about criticism from the outside. His instinct was to back the producer. Watson is not much of a historian; he never was, and he would not take the trouble to become informed quickly, or to realize how badly the McKennas had played with history. I think he accepted their assurances. If you were sitting in a room with Brian McKenna, with his intensity, you would tend to accept his assurances.

Mr. Veilleux is somewhat different. I have asked people who called me to write Veilleux and I have noticed a change in the tone of the replies that have come back. I think he is concerned but, guided by the advice from Watson, he decided he had to back the producers on this—that is, go along with

[Traduction]

choix pour mal informer les Canadiens, mais bien la réaction des dirigeants des deux sociétés de la Couronne en question, notamment la Société Radio-Canada. Il ont refusé d'assumer leurs responsabilités pour ce qui est d'empêcher qu'on ne dénature ainsi les faits ou de s'assurer au moins qu'on présente des points de vue contraires. Ils se cachent derrière la liberté d'opinion et d'expression. Ils font fi de la capacité des géants de la communication qu'ils dirigent de blesser des milliers de gens qui se rappellent très bien avoir servi ensemble une bonne cause, dans l'intérêt de leur pays. Ils doivent être bien plus vigilants—et le prouver—s'ils veulent que les politiciens élus ne se mêlent pas du fonctionnement de leur société et de leurs émissions.

Je tiens à vous dire que je serais heureux de répondre à toutes les questions que vous pourriez avoir au sujet des thèmes que j'ai tirés de ce travestissement de l'histoire et de la vérité qu'était l'émission *La bravoure et le mépris*.

Le sénateur Doyle: Voilà un grand témoignage, fascinant pour quelqu'un qui a du moins évolué autour des médias. Je vais laisser au sénateur Barootes l'occasion de vous questionner au sujet de Keith Davey.

J'aimerais revenir à la page 8, à l'endroit où vous avez parlé des sociétés d'État et de leurs dirigeants, ainsi que de la façon dont ils ont refusé d'assumer leurs responsabilités. Est-ce qu'ils ont simplement refusé d'assumer leurs responsabilités, ou bien ont-ils également refusé d'assumer celles de leurs employés? Dans une certaine mesure, ne sont-ils pas prisonniers de la «sagesse populaire quotidienne» que l'on retrouve, de temps à autre, au sein de la Société Radio-Canada?

M. Fisher: Voici comment j'analyse les faits: M. Watson, en particulier, est un ancien combattant. Il a participé au scandale des sept jours. C'était l'un des plus grands cirques de notre époque. Il a tiré de cette expérience bien des enseignements en ce qui concerne l'art du compromis et de marcher sur les oeufs—il a réalisé cette grande série sur la démocratie, il n'y a pas si longtemps. En outre, il demeure très au fait de la nécessité, pour un producteur, de garder le contrôle, de ne pas craindre indûment les critiques provenant de l'extérieur. Son instinct lui disait d'appuyer le producteur. M. Watson ne saurait être qualifié d'historien; il n'en a jamais été un, et il ne se donnerait pas la peine de s'informer rapidement, ni de réaliser à quel point les McKenna ont travesti l'histoire. Je crois qu'il a accepté les arguments que les frères McKenna lui ont fournis. Si vous étiez assis dans la même pièce que Brian McKenna, compte tenu de l'intensité de son discours, vous auriez tendance à accepter ses arguments.

M. Veilleux est quelque peu différent. J'ai demandé à certaines personnes qui m'ont téléphoné d'écrire à Veilleux, et j'ai remarqué que le ton des réponses avait changé. Je crois qu'il s'inquiète, mais en se fondant sur les conseils de Watson, il a décidé qu'il devait appuyer les producteurs à cet

[Text]

this idea of freedom of expression and that it is wrong for anybody to intrude from outside in what you might call creativity.

These were the arguments that were best expressed in the context of the Billy Bishop film. Some of you will remember that those witnesses and the senior people who produced that film kept crying for a freedom from interference so that they could put out their overall interpretation.

Veilleux, pushed by Watson, who would be the key figure, decided they had to back the producers. Neither realized what a terrible limb they had got themselves out on. It still is not apparent out in the country, particularly among that large body of people in journalism who think of the CBC as such a right and wonderful organization, how bad this series is. The errors are unbelievable. One of the reasons it has been put so strongly is because of the fierceness of the McKennas. When the hullabaloo was before this committee, Brian even insisted in the beginning that any picture of him had to be taken over in front of the cenotaph. This was to memorialize the fact that he was speaking for those valiant people, the boys who did not come back.

We have a long way to go yet to convince most of the people in the media in the country that this has been a travesty. I am sure that by now it is true to Veilleux and to Watson. If, as I get it, the Ombudsman, Bill Morgan, has come up with anything that has much substance and criticism, and the cat is out of the bag, we will have a really big hullabaloo. It may even be as wonderful as "Seven Days."

Senator Doyle: Did you at any time receive a letter urging you to join the crusade to halt this type of interference in the freedom of the press?

Mr. Fisher: I do not think it is an interference in the freedom of the press. Everyone has a role in the media; there are checks—and there should be checks. I see nothing of that here.

Senator Doyle: I was asking about whether or not you had received a solicitation asking you to turn on the Senate and support the series because to do otherwise would be to invite interference by hacks and politicians?

Mr. Fisher: I think the people who might have the most experience have tended to stay away from the veterans who were involved. Obviously, the three long-time members of the Parliamentary Press Gallery who have had the most experience of World War II as participants or observers were Charlie Lynch, George Bain and myself. Nobody approached us to

[Traduction]

égard—c'est-à-dire appuyer l'idée de la liberté d'expression et alléguer que personne ne devrait chercher à influencer, de l'extérieur, sur ce qu'on pourrait appeler la créativité.

Ce sont là les arguments qui ont été le mieux exprimés en ce qui concerne le film sur Billy Bishop. Certains d'entre vous se rappelleront que les témoins et les personnes âgées qui ont produit ce film ont réclamé à cor et à cri une liberté d'expression qui leur permettrait de formuler leur interprétation globale.

Veilleux, sous l'influence de Watson, qui jouait à ce titre un rôle clé, a décidé d'appuyer les producteurs. Ni lui ni Watson n'ont réalisé à quel point ils se mettaient dans une situation dangereuse. Ce n'est toujours pas apparent partout au pays, particulièrement aux yeux des nombreuses personnes qui travaillent en journalisme et qui pensent que la SRC est une organisation aussi juste que magnifique, si médiocre que soit la série en question. Les erreurs sont incroyables. L'agressivité des McKenna est l'une des raisons de tout ce tapage. Lorsque votre comité en a été saisi, Brian a même insisté au départ pour que toute photographie prise de lui le soit devant le cenotaphe. Il voulait par là immortaliser le fait qu'il parlait au nom de ces gens d'une grande bravoure, c'est-à-dire ceux qui ne sont pas revenus.

Pourtant, il nous faudra travailler encore beaucoup pour convaincre la plupart des gens des médias dans le pays que cette série a été une tromperie. Je suis sûr que, à l'heure actuelle, Veilleux et Watson le savent déjà. Si, comme j'ai cru l'entendre, l'ombudsman, Bill Morgan, met la main sur quoi que ce soit qui ait un peu de substance et d'esprit critique, et qu'on découvre le pot-aux-roses, alors là, on aura réellement toute une tempête. Ce pourrait même être aussi beau que *Seven Days*.

Le sénateur Doyle: Avez-vous, à un moment ou à un autre, reçu une lettre vous invitant à joindre ceux qui veulent mettre un frein aux activités visant à restreindre la liberté de presse?

M. Fisher: Je ne crois pas qu'on veuille mettre un frein à la liberté de presse. Tout le monde a un rôle à jouer dans les médias, il y a des vérifications, et c'est tout à fait légitime. Je ne vois rien de cela ici.

Le sénateur Doyle: Je vous demandais si vous aviez, oui ou non, reçu un message vous invitant à vous présenter devant le Sénat et à appuyer la série parce que, si vous ne le faisiez pas, vous inviteriez les politiciens et les journalistes peu scrupuleux à entraver votre liberté d'expression?

M. Fisher: Je crois que les gens susceptibles d'avoir le plus d'expérience se sont tenus loin des anciens combattants touchés. Manifestement, les trois anciens du Cercle national des journalistes susceptibles d'avoir le plus d'expérience de la Seconde Guerre mondiale à titre de participant ou d'observateur était Charlie Lynch, George Bain et moi-même.

[Text]

defend the McKennas and we all have different views about how bad it is.

The point about all those people out there is that many of them do not even realize what the connection is; that is the point that Marjorie Nichols made. I will give you a good illustration. The head of the Canadian Press Bureau in Ottawa, I do not know him personally, but they tell me he is bright and capable, is Kirk Lapointe. He also happens to serve for the CBC on CBC "Newsworld" every Sunday. I immediately say to myself that the Canadian Press is the largest agency next to the CBC, yet there is a very strong cash and publicity nexus between the head of its most important bureau and the CBC. Is there anything wrong with that? I don't know.

One of the things I found amusing was when we had that hullabaloo a couple of months ago about everybody in the media suddenly getting noble about taking part in any perquisites. You may remember that, after Fyfe and Warren did their book, no one in Southam and the Canadian Press was going to let the other fellows even use the parking spaces. Here is Kirk Lapointe enforcing the rule that CBC staffers should not use the parking spaces on the Hill because that could somehow taint them; yet there he is working on a program for a federally funded Crown corporation on Sundays. He can explain the paradox, but it is an irony.

This is not meant as a slight on the man I consider the greatest popular historian, but there is no secret, I would think, in finding the connection between the fact that Pierre Berton is always the No. 1 or No. 2 person behind any organization such as Friends of the CBC et cetera, because one need only look at the long run he has had on the most popular long-running program on the CBC. There are two taggers on that program with him who have been famous for being rough and tough and kicking hell out of politicians and raising issues with a great deal of bravado, but what have they done about the CBC now that they are both on it regularly?

One thing happens when you hire and spend so much. I will give an example. I cannot name the name, but a young man whom I know very well, a very good journalist who works for a big Toronto paper, very handsome, was telling me not long ago that if he wanted to get ahead he really needed television exposure. He said that sometimes he can make "Canada A.M." but somehow he has to get a CBC producer to take a look at him. I am suggesting that almost inadvertently there is a kind of suborning that takes place.

[Traduction]

Personne ne nous a approché pour défendre les McKenna, et notre opinion quant à la qualité de la série diffère.

Le problème avec ces gens, c'est que beaucoup d'entre eux ne font même pas le rapport; c'est ce que Marjorie Nichols a fait ressortir. Je vais vous en donner un bon exemple. Le chef du bureau de la Presse canadienne, à Ottawa, s'appelle Kirk Lapointe. Je ne le connais pas personnellement, mais on m'a dit qu'il est brillant et débrouillard. Or, il travaille tous les dimanches pour le réseau anglais de la SRC, à l'émission *Newsworld*. Je me suis immédiatement dit que la Presse canadienne est l'agence de presse la plus importante après la SRC; il doit donc y avoir un lien d'argent et de publicité très fort entre le chef de ce bureau des plus importants et la SRC. Y a-t-il quelque chose de mal à cela? Je l'ignore.

Il y a une chose que j'ai trouvée très amusante: il y a un mois ou deux, tout le monde des médias s'est soudainement bien défendu de recevoir des petits à-côtés. Vous vous en souviendrez peut-être: après que Fyfe et Warren eurent publié leur livre, personne chez Southam et à la Presse canadienne n'aurait permis que quelqu'un d'autre utilise même les espaces de stationnement. Et voilà que Kirk Lapointe appliquait la règle selon laquelle les employés de SRC ne devaient pas utiliser d'espace de stationnement sur la Colline parce qu'ils pouvaient perdre leur objectivité; pourtant, lui-même travaille tous les dimanches pour une émission produite par une société d'État financée par le fédéral. Il peut expliquer le paradoxe, mais c'est quand même ironique.

Je ne voudrais quand même pas jeter la pierre à un homme que je considère comme le plus grand historien populaire, mais il n'est pas difficile, à mon avis, d'établir un lien entre le fait que Pierre Berton, président ou vice-président de toute organisation, comme les Amis de Radio-Canada—parce qu'on n'a qu'à regarder ses longs antécédents à l'émission populaire qui a duré le plus longtemps à la SRC. Il a deux coanimateurs à cette émission qui ont acquis une certaine célébrité pour leur dureté et leur intransigeance face aux politiciens et pour l'acharnement qu'ils ont mis à faire ressortir les problèmes, mais qu'ont-ils fait à propos de la SRC maintenant qu'ils y travaillent régulièrement?

Lorsque vous engagez des gens et que vous dépensez autant d'argent, une chose se produit. Je vous donnerai un exemple. Je ne peux donner de nom, mais un jeune homme que je connais très bien, qui est un très bon journaliste au service d'un grand journal de Toronto et qui est aussi joli garçon me disait il n'y a pas longtemps que s'il voulait avancer, il lui faudrait réellement passer à la télé. Il disait qu'il pouvait de temps à autres travailler pour l'émission *Canada AM*, mais qu'il devait s'arranger pour qu'un producteur du réseau anglais de la SRC le remarque. Ce que je veux dire, c'est qu'il y a peut-être involontairement un genre de subornation.

[Text]

Let me give you an example of what happens with the politicians. Politicians back down. A very bright, young Toronto MP phoned me after the Hong Kong episode. He was aghast and could not believe that this kind of thing took place. He was immensely affected by that first program, and he particularly asked if it was true that the Hong Kong veterans had been so mistreated. He said that we have to do something about that right away. I asked myself, what does one do?

Senator Doyle: You give him George Drew's phone number.

The Chairman: With regard to the question about the MP, the MPs were asked to take on an investigation into *The Valour and the Horror*. They had a discussion and did not want to have anything to do with it.

Mr. Fisher: Sure. Look at the game that Frith is playing. The whole idea is, do you tangle with the biggest and strongest news organization? You get the reputation of a being a Don Blenkarn or a Felix Holtmann, you are a pig-farmer, a boor or a redneck. There is a real tendency to pull away. The old wars over the CBC used to be more about coverage and penetration and service. What has developed now is the CBC has become primarily a news and commentary organization. The whole political firmament is linked and geared to it and every politician is aware of this.

I have a couple of children who are producers working in private television and they are amused by this. They have stated that if it is a premier, for example, Premier Wells, or Joe Ghiz or Filmon, CBC always gets first turn, then comes CTV, Global, then anyone else. Why? Well it is because of penetration and reach and the fact that the largest body of political aficionados in this country follow the CBC more than they do the other networks, so far as political news is concerned.

What I was talking about really is a horror. The fact that Keith Davey has not examined this giant of giants is explainable in those terms. It is really about time somebody looked at it, given this horrible example.

There is one suggestion I wanted to put to you as someone who does believe in being fair on this whole question of the imagination and the creativity. A couple of years ago I was astounded and shocked and taken aback, but I also savoured and appreciated a criticism that John Gray, the playwright, made about the *Kid Who Couldn't Miss* and the controversy. I think everyone knows what I mean. I would suggest that you might ask John Gray to appear. Ask him to look at *The Valour and the Horror* first and then to appear and talk to that. In a sense he was saying that, unfortunately, my generation and

[Traduction]

Laissez-moi vous donner un exemple de ce qui se produit avec les politiciens. Les politiciens se rétractent. Un jeune député de Toronto, homme très brillant, m'a téléphoné après l'épisode sur Hong Kong. Il était abasourdi et ne pouvait croire que ce genre de choses puisse se produire. Il était fort affecté par cette première émission, et il m'a demandé en particulier s'il était vrai que ceux qui avaient combattu à Hong Kong avaient été si maltraités. Il disait qu'il fallait absolument faire quelque chose tout de suite. Que peut-on faire, me suis-je demandé?

Le sénateur Doyle: Lui donner le numéro de téléphone de George Drew.

Le président: En ce qui concerne la question au sujet du député, on a demandé aux députés d'entreprendre une enquête sur *La bravoure et le mépris*. Ils en ont discuté et ont décidé de ne pas s'en occuper.

M. Fisher: Bien sûr. On n'a qu'à penser aux manœuvres de Frith. Le problème est celui-ci: Vous opposez-vous à la plus grosse et à la plus forte société d'information? On vous fait la réputation d'un Don Blenkarn ou d'un Felix Holtmann, vous êtes un rustre, une brute ou un bigot de la pire espèce. On préfère vraiment ne pas s'en mêler. Les vieux conflits qui touchaient la SRC portaient davantage sur la couverture, la pénétration et les services. Maintenant, la SRC est devenue principalement une agence de nouvelles, qui commente l'actualité. Le firmament politique tout entier y est relié, et chaque politicien en est conscient.

Deux de mes enfants sont des producteurs au service de la télévision privée, et cette situation les amuse. Ils m'ont dit que si un premier ministre s'exprime, par exemple, le premier ministre Wells, ou Joe Ghiz ou Filmon, la SRC obtient toujours la parole la première, suivie de la CTV, de Global, puis des autres. Pourquoi? Eh bien, pour une question de pénétration et aussi en raison du fait que la plupart des amateurs de politique de notre pays écoutent la SRC davantage que les autres réseaux, du moins en ce qui concerne les nouvelles sur la politique.

Ce dont je parlais est une vraie horreur. Le fait que Keith Davey ne se soit pas penché sur ce géant s'explique de cette façon. Il est vraiment temps que quelqu'un s'en occupe, compte tenu de cet exemple horrible.

J'aimerais vous faire une suggestion, en ma qualité de personne qui croit réellement juger de façon équitable toute cette question d'imagination et de créativité. Il y a quelques années, j'étais abasourdi, choqué et révolté, mais j'ai aussi savouré et apprécié une critique du dramaturge John Gray à propos de *The Kid Who Couldn't Miss* et de la controverse qui en a découlé. Je pense que tout le monde sait ce que je veux dire. Je vous suggérerai de demander à John Gray de comparaître. Demandez-lui de visionner d'abord *La bravoure et le mépris* et puis ensuite de venir vous en parler. D'une certaine façon, il

[Text]

maybe the generation immediately behind cannot appreciate or understand the relevance of the views that now must come into play when reinterpreting our past.

Another person who would be very interesting to hear is Paul Fussell, who wrote the book on the experience of *The Great War and Modern Memory*. This is the great classic about the interpretations of war. A few years ago, he wrote an appreciation, sort of, of World War II, in which he was vitriolic and searing in his criticism of generalship and leadership, and so on. I did not like it in comparison with the first book, but he has a very interesting point of view. Of course I give that point of view some credibility, because he himself was an infantry officer and was wounded right near Remagen Bridge in the west of the Rhine.

The Chairman: Somebody was on a direction of questions before I interrupted.

Senator Barootes: The most shocking thing in your excellent submission, Mr. Fisher, and it is excellent and as usual written in such a succinct and pointed manner, is your paragraph 9. You touched on it a little bit, but I want to enlarge on it. With respect to one third of the press gallery, you used the word "symbiosis." Would "incestuous" also fit?

Mr. Fisher: There is some of that.

Senator Barootes: It particularly refers to the young man, and I know of whom you speak, who thinks he will get nowhere unless he gets a producer to sponsor him. Is that the word? To be his patron on the CBC? I think I know of whom you speak.

I want you to comment on this. It doesn't just apply to journalists or to commentators. It particularly applies, gentlemen, also to politicians. There are some politicians who are the darlings, if I may use that word, the darlings of the Duncan Davidson/CBC group, if you know whereof I am hinting.

Mr. Fisher: Yes, I think I do.

Senator Barootes: Some of them cater to it and are delighted and will actually fashion their statements in such a way as to meet the viewpoint of the inquirer. Is this possible?

Mr. Fisher: The classic example, and we have just really seen it sort of come up against the wall, is poor Ovide Mercredi. It is unbelievable how they build him up. Some of them, in the CBC in particular, are still trying to rescue him. There have been a couple of very sympathetic pieces. The madness of it was that they kept building up this charismatic person.

[Traduction]

affirmait que, malheureusement, ma génération et peut-être celle qui m'a immédiatement suivi, ne peut apprécier ni comprendre la pertinence des opinions qui entrent en jeu au moment de réinterpréter notre passé.

Une autre personne pourrait livrer un témoignage intéressant: il s'agit de Paul Fussell, qui a écrit un ouvrage sur l'interprétation de la guerre intitulé *The Great War and Modern Memory*. Il s'agit d'un grand classique sur l'interprétation de la guerre. Il y a quelques années, il a écrit une espèce de commentaire sur la Seconde Guerre mondiale, dans lequel il émettait des critiques mordantes sinon vitrioliques, sur la fonction de général, de chef, et ainsi de suite. Je ne l'ai pas aimé autant que le premier ouvrage, mais son point de vue était très intéressant. Évidemment, je lui accorde une certaine crédibilité, car il était lui-même officier d'infanterie et qu'il a été blessé tout près du pont de Remagen, à l'ouest du Rhin.

Le président: Quelqu'un allait poser une question au moment où je vous ai interrompu.

Le sénateur Barootes: Le point le plus choquant de votre excellent mémoire, monsieur Fisher,—il est excellent et, comme toujours, écrit d'une façon succincte et pertinente—se trouve au paragraphe 9. Vous nous en avez parlé un peu, mais j'aimerais obtenir de plus amples précisions. En ce qui concerne un tiers des membres du Cercle national des journalistes, vous avez utilisé le terme «symbiose». L'expression «rapports incestueux» convient-elle aussi?

M. Fisher: Dans une certaine mesure, oui.

Le sénateur Barootes: Cela concerne particulièrement le jeune homme—et je sais de qui vous voulez parler—qui pense qu'il n'arrivera nulle part s'il n'obtient pas le parrainage d'un producteur. Est-ce le bon mot? Le parrainage d'un patron de la SRC? Je crois savoir de qui vous parlez.

J'aimerais obtenir vos commentaires sur cette question. Cela ne s'applique pas uniquement aux journalistes ou aux commentateurs. Cela s'applique particulièrement, messieurs, aux politiciens. Certains politiciens sont les chéris, si vous me passez le mot, du groupe de Duncan, Davidson et de la SRC, si vous voyez où je veux en venir.

M. Fisher: Je crois le savoir.

Le sénateur Barootes: Certains d'entre eux font tout pour lui plaire, sont ravis et iront même jusqu'à modifier leur déclaration en fonction du point de vue de l'intervieweur. Cela est-il possible?

M. Fisher: L'exemple classique, et nous venons tout juste d'en voir une autre manifestation—est le pauvre Ovide Mercredi. C'est incroyable de voir à quel point ils sont en train de le façonner. Certains d'entre eux, à la SRC, en particulier, essaient encore de le sauver. Il y a eu deux ou trois reportages très favorables. Le plus absurde de toute l'affaire c'est qu'ils

[Text]

Ovide Mercredi and his particular Indians never got close to wearing the kind of headdress he now wears. The whole sweet grass thing is part of it; but he played that game, and they built him up. He got so charismatic that when he said "my people", everybody said, "Well, he's got his people out there." Anyone who knew anything about the Indians—and most of the people in journalism don't—knew that he did not have the Indians behind him—and it was not because Phil Fontaine wasn't going to forgive him. But you do get that sort of creation.

I think the more interesting group that is attracted by television and woos it is the academics. I always remember the first academic to become famous in television was Paul Fox. He told me once he was almost sent to Coventry by his colleagues at the University of Toronto because he was seen as sort of self-promoting himself. His self-promotion led him to a number of very interesting chores—for example, the bilingual district thing. He has kind of backed off. Others are charging along now, and they love it.

Between the Gzowski show, which is very important and fundamental in all this, and the CBC's television news and commentary, these people are, in a sense, the final wise men who are brought in.

Senator Barootes: Is there a danger in what you have said? Are you saying, if we prolong this, project it, that pretty soon every journalist in Ottawa will be in the pay of the CBC and subject to their umbrella, and then they will get onto the politicians and suck us all in, too? What happens then?

The Chairman: Speak for yourself.

Mr. Fisher: I want to come back to one point. One of the defences that will come up on point No. 9, about the huge number of people who deal with policy on the CBC, is that they will say, "Yes, but a lot of them are from Radio-Canada". Of course this is one of the great stories of our time. The whole argument of the CBC's justification for over 25 years, sort of the No. 1 priority, is to encourage national unity. Therefore, we have to have Radio-Canada, which gets almost 40 percent of the funds, and then CBC English gets the rest.

Well, I don't know anything about the job that Radio-Canada does, other than that I understand it is not nearly as dominant in French Canadian community news and commentary as its English-language counterpart is in the rest of Canada.

[Traduction]

continuaient à façonner cette personne charismatique. Ovide Mercredi et ses Indiens ne sont même jamais venus près de porter le genre de coiffure qu'il porte maintenant. La question du foin d'odeur fait aussi partie de la chose, mais il a joué ce jeu, et ils ont continué. Il est devenu si charismatique que lorsqu'il parlait de «son peuple», tout le monde disait: «Eh bien, il a son peuple derrière lui.» Quiconque connaissait quoi que ce soit à propos des Indiens—et la plupart des gens dans le journalisme n'y connaissent rien—savait qu'il ne pouvait compter sur l'appui des Indiens, et ce n'était pas parce que Phil Fontaine ne lui pardonnerait pas. Mais, effectivement, il arrive parfois que l'on fabule ainsi.

Je crois que les universitaires forment le groupe le plus intéressant à être attiré par la télévision et à lui faire la cour. Je me souviendrai toujours que le premier universitaire à gagner une certaine célébrité à la télévision était Paul Fox. Il m'a déjà raconté avoir été presque envoyé à Coventry par ses collègues de l'Université de Toronto, parce qu'on considérait qu'il se livrait à un genre d'«auto-promotion», ce qui lui a donné droit à un certain nombre de tâches très intéressantes, par exemple l'affaire du district bilingue. Son enthousiasme s'est en quelque sorte refroidi. D'autres ont pris sa place, et ils adorent ça.

Entre l'émission de Gzowski, qui est très importante et très fondamentale dans toute la question, et les bulletins des nouvelles et commentaires à la télévision de Radio-Canada, ces gens sont, d'une certaine manière, les derniers hommes sages à être saisis de la question.

Le sénateur Barootes: N'y a-t-il pas un danger à dire ce que vous avez dit? Ne dites-vous pas, si on extrapole un peu, que très bientôt chaque journaliste à Ottawa sera à la solde de la SRC et chapeauté par elle, et qu'elle s'en prendra ensuite aux politiciens pour leur faire subir le même sort? Que se passera-t-il alors?

Le président: Parlez pour vous.

M. Fisher: Je voulais revenir à un point. L'une des défenses qu'ils adopteront concernant le point 9, au sujet du nombre élevé de personnes qui s'occupent de politique au réseau anglais de la SRC, c'est qu'ils diront: «Oui, mais beaucoup d'entre eux proviennent de Radio-Canada.» Évidemment, c'est l'une des grandes histoires de notre époque. Depuis 25 ans, il existe une grande justification à la CBC, un genre de priorité absolu, l'unité nationale. Par conséquent, il nous faut avoir Radio-Canada, qui prend presque 40 p. 100 des fonds, et puis, ensuite le réseau anglais, CBC, qui obtient le reste.

Eh bien, je ne connais pas le travail que fait Radio-Canada, sauf que je comprends qu'il n'est pas aussi dominant pour les commentaires et les bulletins de nouvelles des Canadiens-français que ne l'est son pendant anglophone dans le reste du Canada.

[Text]

The swivel point there is that, if there has been any failure in national unity above any others that I have seen, it is evident in the inability of Radio-Canada and the CBC—that is, the English side—to work together to do anything cooperatively. They have had all kinds of starts. You remember with Barbara From, about 16 or 17 years ago, they were going to have these big specials and there was going to be this interlock. The fact remains that today there is not a single Radio-Canada French person who is a substantial personality on English-language television, or, so far as I know, vice versa.

You begin to see the humour of this, of course, when a young woman I have a great deal of respect for, Chantelle Hébert, is being worn down to the ground because she works in both. She is seen in Quebec as knowing something about the Ottawa thing, and of course on the CBC English in particular she is seen as interpreting Quebec. It is a very good illustration of the inability of CBC as a whole, with its two parts, to have anything that interlocks and interconnects. So, for our billion dollars, whatever we are getting from the CBC, it surely is not national unity.

Senator Barootes: What's a billion? You remember that? It was only a million then. Excuse me.

Mr. Fisher: To be honest, C. D. Howe never really said that.

Senator Barootes: You used it pretty well.

Senator Phillips: That's not what you said in 1967.

Senator Barootes: I have one other question on the matter of symbiosis.

The Chairman: You have to make it fairly quick.

Senator Barootes: You alluded to a kind of symbiosis. Could you enlarge on it the other symbiosis between the National Film Board and the CBC with respect to this particular item and others in the past?

Mr. Fisher: Well, what happened with the National Film Board is very interesting. It is intriguing again on this English-French thing, because I spent a lot of time in the National Film Board in 1967-68 when I was going through war films. I went through all the war films they had, and it took me a long time, so I had considerable contact there on the ground. At the time, a big fight was going on within the group between the French and the English, and the French won. That is, they sort of captured the commanding heights. They were much more radical at that time than the English side of it, and they really began to push. They were by far and away the

[Traduction]

Ce qu'il est important de retenir, c'est que s'il y a eu un échec quant à l'unité nationale autre que ce que j'ai vu, il se manifeste de façon particulièrement évidente dans l'inaptitude de Radio-Canada et de la CBC—c'est-à-dire, le côté anglais—de travailler ensemble, en coopération. Ils ont essayé de s'y prendre de toutes les façons possibles. Rappelez-vous Barbara From, il y a 16 ou 17 ans, ils allaient faire ces grosses émissions spéciales, et il y aurait cette interrelation. Il demeure qu'aujourd'hui même, pas une seule personne francophone de Radio-Canada n'a une popularité importante à la télévision de langue anglaise, ni, autant que je sache, une personne anglophone qui fasse de même à la télé française.

Tout l'aspect humoristique de la question commence à nous apparaître, évidemment, lorsqu'on sait qu'une jeune femme pour laquelle j'ai beaucoup de respect, Chantelle Hébert, frôle le burn-out parce qu'elle travaille aux deux réseaux. Au Québec, on la considère comme quelqu'un qui sait ce qui se passe à Ottawa, et, évidemment, au réseau anglais de la CBC en particulier, on la considère comme quelqu'un qui interprète le Québec. Cela illustre clairement l'inaptitude de la CBC dans son ensemble, à faire en sorte que ses deux parties soient en interrelation. Ainsi donc, le milliard de dollars que nous mettons dans la CBC ne nous amène certainement pas l'unité nationale.

Le sénateur Barootes: Qu'est-ce qu'un milliard après tout? Vous souvenez-vous de cela? C'était seulement un million de dollars à l'époque. Excusez-moi.

M. Fisher: Pour être honnête, C.D. Howe n'a jamais dit cela.

Le sénateur Barootes: Vous vous en êtes plutôt bien servi.

Le sénateur Phillips: Ce n'est pas ce que vous disiez en 1967.

Le sénateur Barootes: J'aimerais poser une autre question au sujet de la symbiose.

Le président: Vous feriez mieux de vous dépêcher.

Le sénateur Barootes: Vous avez fait allusion à un genre de symbiose. Pourriez-vous l'étendre à l'autre symbiose entre l'Office national du film et la SRC en ce qui concerne cette question particulière et d'autres choses dans le passé?

M. Fisher: Eh bien, ce qui s'est produit dans le cas de l'Office national du film est très intéressant. Ça tourne encore autour de cette polarité anglais-français, parce que j'ai passé beaucoup de temps à l'Office national du film en 1967-1968, lorsque je travaillais à des films de guerre. J'ai passé en revue tous les films de guerre qu'ils avaient, et cela m'a pris beaucoup de temps, alors j'ai pu faire ample connaissance avec beaucoup de gens. À l'époque, il y avait un gros conflit au sein du groupe entre les francophones et les anglophones, et les francophones ont gagné. Autrement dit, ils ont mis la main sur les postes de commande. Ils étaient beaucoup plus radi-

[Text]

more experimental. They were not going for the Norman McLaren stuff, with fences and so on, which is all very pretty and tinkly, but they had a lot more guts.

The NFB, led by the French, began to get into much more aggressive and critical interpretations of society. They were the ones who first got into the critical stuff, pushing the gender cause, the cause of women, and so on. In that sense, they became what you might call a radical proving ground. I do not think they were cross-fertilized much by the CBC. I think that in the main the CBC, particularly in English-speaking Canada, was much more bland.

I think that for the last 20 years the NFB has been much more out on a limb, much more doctrinaire, more ideological, more, if you want to use a kinder word, progressive, and, if you want to use a rougher word, more leftist, than the CBC. This was a milieu into which the McKennas fitted, particularly Brian.

If you want to look at Brian McKenna, you have to look back at the group he worked with. It included Ray Murphy and Bob Chodas and others who produced a magazine, the name of which I have forgotten. It was a good left-wing magazine published in Montreal for some time. Chodas went on to do a history of the CPR, which is, of course, revisionist.

These young people were all bright and smart. They were revisionists. They were sort of revising the past and the immediate present, if you will, for the rest of us. Part of the engine, the spark if you want, was more the National Film Board than the CBC.

The other point I want to make is that because the NFB was in Montreal and because of the French thing it was much less vulnerable to criticism or reaction than was the CBC with its headquarters up here.

Senator Barootes: I want you to enlarge on what you said about Keith Davey's concentration of the media. Are you also referring to the Kent Commission?

Mr. Fisher: Yes. Keith got that going. Tom Kent and Keith both worshipped the same god in Walter Gordon. I know them both well. I am very fond of Keith personally.

Senator Barootes: I keep telling you that Walter Gordon died 25 years ago, and his theories died 10 years ago; is that correct?

Mr. Fisher: You are trying to push me into saying something. They are alive and well in the person of Mel Hurtig and Maude Barlow.

[Traduction]

caux à l'époque que les anglophones, et ils commençaient vraiment à pousser fort. Ils étaient de loin les plus tentés par l'inédit. Le genre de travail que Norman McLaren faisait, avec les clôtures et ainsi de suite, les intéressait peu; c'était très joli et très bien pensé, mais ils avaient beaucoup plus d'audace.

L'ONF, sous la gouverne des francophones, a entrepris de se livrer à des interprétations sociales beaucoup plus agressives et critiques. Ce sont eux qui se sont attaqués aux choses critiques, poussant la cause des sexes, la cause des femmes, et ainsi de suite. En un sens, l'ONF est devenue ce que vous pourriez appeler une tribune radicale. Je ne crois pas que la SRC y jouait un grand rôle. Je crois qu'en général la SRC, particulièrement le côté anglophone, était beaucoup plus neutre.

À mon avis, au cours des 20 dernières années, l'ONF est devenue beaucoup plus engagée, beaucoup plus doctrinaire, plus idéologique, plus, si vous voulez utiliser un terme mélioratif, progressiste, plus, si vous voulez utiliser un terme péjoratif, gauchiste, que la SRC. Ce milieu convenait à merveille aux McKenna, particulièrement à Brian.

Pour bien connaître Brian McKenna, vous devez connaître le groupe avec lequel il travaillait. On y retrouvait Ray Murphy, Bob Chodas et d'autres qui produisaient une revue, dont le nom m'échappe. C'était une bonne revue gauchiste publiée à Montréal durant un certain temps. Chodas a poursuivi avec une histoire du CPR, qui est, évidemment, révisionniste.

Tous ces jeunes étaient intelligents et sensés. Ils étaient révisionnistes. En quelque sorte, ils révisaient le passé et le présent immédiat, pour ainsi dire, pour notre bénéfice à tous. L'impulsion, l'étincelle si vous voulez, venait plus de l'Office national du film que de la SRC.

J'aimerais aussi préciser que, du fait qu'il était situé à Montréal, milieu francophone, l'ONF était beaucoup moins vulnérable aux critiques ou aux réactions que ne l'était la SRC, dont le siège social était ici.

Le sénateur Barootes: J'aimerais que vous apportiez quelques précisions sur Keith Davey et la concentration dans les médias. Faites-vous également allusion à la Commission Kent?

M. Fisher: Oui. Keith a fait en sorte que ça ne s'arrête pas. Tom Kent et Keith adoraient tous les deux le même dieu en la personne de Walter Gordon. Je les connais tous les deux très bien. Personnellement, j'ai beaucoup d'affection pour Keith.

Le sénateur Barootes: Je vous répète que Walter Gordon est décédé il y a 25 ans, et que ses théories l'ont suivi il y a dix ans; est-ce exact?

M. Fisher: Vous essayez de me faire dire quelque chose. Leur esprit est toujours vivant grâce aux bons soins de Mel Hurtig et de Maude Barlow.

[Text]

Senator Sylvain: Mr. Chairman, I was going to ask one question of Mr. Fisher, but after listening to him I am afraid his answer might keep us here for another week.

If you had to do it, what would you do with the CBC and the NFB to correct this behemoth position they have, the influence they have on developing peoples, et cetera?

Mr. Fisher: I think it is much easier to do with the NFB. I do not think much needs to be done with the NFB. I think what has to be asked for there is almost a challenge and response idea; if they are to go out on the limb, as they have on a number of their productions, particularly the feminist stuff, then there should be some kind of parallel compensation. With the preparation of films and video tapes, that can be done.

However, the CBC is more difficult. I think the problem there is that most people simply have not realized what a monster we now have in journalism. I do not know whether you have reached the stage of considering a separation of the two or not.

If you were to get the BBM or Neilsen figures and if you were to look at the shares you would realize that the CBC really does not have the enormous share it used to have. The real question that then follows is this: Why is it so terribly important?

You have to ask yourselves that question, particularly on the news side. I think there is still a really strong case to be made on what I call the cultural side, the dramas, the sitcoms, the music or whatever you want.

If you look at what has happened in England—and I think you can look at England and a couple of other countries, not just the United States—you will see that the BBC is still functioning and, in some ways, that it is a model and a yardstick, but that it is unbelievably in eclipse when compared with the CBC in Canada.

Senator Sylvain: How does one explain that the CBC has one-third of the press corps here, as you say, and yet when I look at the broadcasting measurement numbers I see that perhaps 10 per cent of the people look at CBC while the rest of the time they are listening to CJD, for example, in my town, or other stations?

Mr. Fisher: That is one of the curious things. If you look at the audience for news and politics—and politics is the gist of the news, if you like, in Canada—you see that the large numbers are in the early evening. I have worked at a station for almost 30 years now that has skimmed the CBC's early-evening audience by a factor of anywhere from three times to five times. If you added up all the early-evening audiences of private television stations across the nation in terms of news, you would see the figure dwarfs the CBC or the CTV.

[Traduction]

Le sénateur Sylvain: Monsieur le président, j'allais poser une question à M. Fisher, mais après l'avoir écouté, j'ai peur que sa réponse nous tienne ici pour une autre semaine.

Si vous en aviez le devoir, qu'est-ce que vous feriez pour amener la SRC et l'ONF à corriger leur omniprésence, leur influence sur les jeunes du métier, etc.?

M. Fisher: Je crois que ce serait beaucoup plus facile à faire dans le cas de l'ONF. Je ne crois pas qu'il y ait beaucoup à faire dans son cas. Je crois que ce dont on a besoin, c'est presque un défi, une façon de réagir; s'ils prennent des risques, comme ça s'est produit pour un certain nombre de leurs productions, particulièrement les productions féministes, il devrait y avoir un genre de contrepartie. Le domaine du film et du vidéo le permet.

Cependant, le cas de la SRC est plus difficile. Je crois que le problème tire sa source du fait que la plupart des gens n'ont tout simplement pas réalisé à quel point cette société est devenue un monstre dans le domaine du journalisme. Je ne sais pas si vous avez jusqu'à présent pensé ou non à séparer les deux.

Si vous deviez étudier les cotes de la BBM ou les chiffres de Neilsen, vous réaliseriez que la SRC n'a plus la part énorme qu'elle avait auparavant. La vraie question qui en découle est celle-ci: pourquoi est-ce si important?

Vous devez vous poser cette question, particulièrement en ce qui concerne les nouvelles. Mais je crois qu'il faut aussi tenir compte de ce que j'appelle le côté culturel, les drames, les téléromans, la musique et tout le reste.

Si vous regardez ce qui s'est passé en Angleterre—et je crois que vous pouvez regarder ce qui se passe en Angleterre et dans d'autres pays, pas seulement aux États-Unis—vous constaterez que la BBC fonctionne toujours et qu'elle demeure, dans un certain sens, un modèle et un jalon, mais qu'elle est tout à fait à l'opposé de ce qu'est la SRC au Canada.

Le sénateur Sylvain: Comment explique-t-on que la SRC compte un tiers de l'effectif journalistique ici, comme vous l'avez dit, et que lorsque je regarde les cotes d'écoute, je constate qu'environ 10 p. 100 des gens regardent Radio-Canada alors que le reste du temps ils écoutent CJD, dans ma ville, par exemple, ou un autre réseau?

M. Fisher: Voilà une chose curieuse. Si vous étudiez les cotes d'écoute des nouvelles et des émissions politiques—et la politique est l'essentiel des nouvelles, si vous voulez, au Canada—vous constaterez que c'est en début de soirée que les cotes d'écoute sont les plus grandes. Je travaille pour une station depuis plus de 30 ans, et ses cotes d'écoute sont de trois fois à cinq fois celles des émissions de début de soirée de la SRC. Si on devait additionner toutes les cotes d'écoute des émissions de nouvelles diffusées en début de soirée à la télévi-

[Text]

What you might call our political system and the elites of the country is not really as important as the night thing.

Senator Sylvain: In answer to my question about what you would do with the CBC, I thought you would say that you would sell it, but you did not say that.

Mr. Fisher: No. I think the news operation and the commentary thing is now somewhat out of hand.

You know that the changing source of revenue is cable. Who just got the big raise out of cable but CBC *Newsweek*? So you can see how holes are being drilled. If private television—and I do not know how you enforce it with someone like Izzy Asper—had some kind of requirement to spend more money on news and public affairs, you might be there. I say that as someone who is not scared of regulation in broadcasting, because, as you know very well, we have had it all the time.

Senator Phillips: Mr. Fisher, when this committee was formed, we received a great deal of criticism that it was a censorship committee. I want to begin by apologizing to you for the censorship that you received this afternoon. I hope you have not been restrained too much.

In presenting your brief you made a side reference to the rumour—and in fact I believe it to be more than a rumour—that the CBC ombudsman has had his report ready for some time. Indeed, there was some indication that it would be released on October 19. I started looking for it then, and I have been looking for it ever since.

I have two concerns. The first is that this report is being altered to suit the McKennas. The second concern I have is that it may never see the light of day. I would like to know your views on whether or not the ombudsman's report and the notes that go into its making should be made public.

Mr. Fisher: It has to be made public. Morgan, as I know him, is an intelligent and honest man. I don't see how he could have produced a report and not have it published, unless of course, he had taken the advice of lawyers on the basis of libel or slander. However, I would have difficulty seeing how the

[Traduction]

sion privée d'un océan à l'autre, on verrait que leurs chiffres sont énormes, comparativement à ceux de la SRC ou du réseau CTV.

Ce qu'on pourrait appeler notre régime politique et l'élite du pays ne sont pas vraiment aussi importants que les émissions du début de soirée.

Le sénateur Sylvain: Lorsque vous avez répondu à ma question concernant ce que vous feriez dans le cas de la SRC, j'ai pensé que vous alliez dire que vous voudriez la vendre, mais vous n'en avez rien fait.

M. Fisher: Non. Je crois que les activités relatives aux bulletins de nouvelles et aux commentaires sont maintenant quelque peu hors de contrôle.

Vous savez que les services de câblodistribution sont maintenant une source nouvelle de revenu. Qui a obtenu la grosse augmentation pour ces services si ce n'est l'émission *Newsweek* de réseau anglais de la SRC? On peut maintenant voir toute la mécanique de l'affaire. Si la télévision—et je ne sais pas comment vous pourriez l'appliquer avec quelqu'un comme Izzy Asper—devait être obligée d'une quelconque façon de dépenser plus d'argent pour les nouvelles et les affaires publiques, vous pourriez avoir votre mot à dire. J'en parle comme quelqu'un qui n'a pas peur de la réglementation de la radiodiffusion parce que, comme vous le savez bien, elle a toujours été omniprésente.

Le sénateur Phillips: Monsieur Fisher, lorsque nous avons formé notre comité, nous avons fait l'objet de beaucoup de critiques selon lesquelles nous agissions à titre de comité de censure. J'aimerais commencer par m'excuser auprès de vous de la censure dont vous avez fait l'objet cet après-midi. J'espère que ça ne vous a pas trop empêché de parler.

Lorsque vous avez présenté votre mémoire, vous avez fait une remarque concernant la rumeur—et je crois qu'il s'agit de plus que d'une rumeur—selon laquelle le rapport de l'ombudsman de la SRC serait prêt depuis quelque temps déjà. À vrai dire, on nous a donné à penser qu'il serait publié le 19 octobre. J'ai commencé à tenter de l'obtenir à ce moment-là, et je n'ai pas encore réussi à le faire.

Deux préoccupations m'animent. Tout d'abord, la mesure dans laquelle ce rapport est en train d'être modifié pour être adapté au cas des McKenna. Ensuite, ce qui me préoccupe, c'est qu'il pourrait même ne jamais voir le jour. J'aimerais connaître votre opinion quant au fait que le rapport de l'ombudsman et les notes qui l'accompagnent devraient ou non être rendus publics.

M. Fisher: Il doivent être rendus publics. Le Morgan que je connais est un homme intelligent et honnête. Je ne sais pas comment il pourrait avoir produit un rapport sans le publier, à moins, évidemment, d'avoir suivi des conseils d'avocats par crainte de libelle ou de diffamation. Cependant, j'aurais de la

[Text]

kind of critique that would develop, the obvious line that would come from a close examination of *The Valour and the Horror*, would be termed libelous. All he would have to do is stick to the production itself. He would not even have to touch the producers.

One of the reasons I mentioned it here was to help get it out into the open because this would be such a marvellous about-face in connection with the words of the previous witness about the seven dwarves, if Gérard Veilleux suddenly said, "This is what the ombudsman has said. We were wrong. We apologize. We will do something about it."

Senator Phillips: What about the three military historians who I understand were hired to review the film and who provided him with information? Should that be made public, too?

Mr. Fisher: Of course. I do not see why they would have any hesitation. I do not know what historians they hired, but I cannot think of a single one—and I have read comments from almost everyone seized with that period—who would be hesitant about it.

If you looked at Terry Copp's analysis, for example, and he is a most reputable historian, particularly on the army side of it, or if you look at what Murray Peden has written, it is not as though they are into *terra incognita*.

Senator Phillips: I asked my questions, Doug, because I anticipate considerable reluctance from the CBC in releasing its report. I appreciate your views and I hope the committee will give them consideration for any future action that is necessary. Thank you.

The Chairman: I have one question to ask you, Mr. Fisher, and it is on your experience as a member of Parliament. I hold that the Senate could be the conscience of the nation and I think we have gone astray somewhere and I do not know how we can recover.

I am concerned about the things that are said just loosely by various people, even by veterans, that we do not have a mandate to do what we are doing. I read the mandate today and put it on the record, and it is on the record of the *Minutes of the Proceedings of the Senate*. They call us censors. They say we are biased. They say we have no credibility and no objectivity, and many other things.

How can this happen? We have the same powers as an MP to call people. We have a deliberative function, we have a legislative function. We have every power to call for papers and records and we can even summon witnesses. How do they get away with this, when we have no protection or comeback?

[Traduction]

difficulté à croire que le genre de critique qui se manifesterait — le résultat d'un examen approfondi de *La bravoure et le mépris* — en ferait une œuvre diffamatoire. Tout ce qu'il aurait à faire, c'est de s'attacher à la production elle-même. Il n'aurait même pas à viser les producteurs.

L'une des raisons pour lesquelles j'en ai parlé ici, c'était pour aider à mettre l'affaire au jour, parce que ce serait une merveilleuse volte-face, comparativement aux mots employés par le témoin précédent concernant les sept nains, si Gérard Veilleux disait soudain: «C'est ce que l'ombudsman a dit. Nous avions tort. Nous nous excusons. Nous ferons quelque chose à ce sujet.»

Le sénateur Phillips: Qu'en est-il des trois historiens militaires qui, d'après ce que je crois savoir, ont été embauchés pour étudier le film et qui lui ont fourni des informations? Devraient-elles aussi être rendues publiques?

M. Fisher: Évidemment. Je ne vois pas pourquoi ils hésiteraient. Je ne sais pas quels historiens ils ont embauchés, mais je ne peux penser à un seul historien—et j'ai lu des commentaires de quasiment chaque personne concernée par cette période—qui hésiterait à le faire.

Si vous étudiez l'analyse de Terry Copp, par exemple,—et c'est un historien à la réputation sans tache—particulièrement en ce qui concerne le volet «armée» de l'affaire ou si vous étudiez ce que Murray Peden a écrit, vous verriez que ce n'est pas comme s'ils se retrouvaient en terre inconnue.

Le sénateur Phillips: J'ai posé ces questions, Doug, parce que je crains que la SRC hésite énormément à publier ce rapport. J'apprécie votre opinion et j'espère que le comité les prendra en considération pour toute action qu'il jugera utile de prendre. Merci.

Le président: J'ai une question à vous poser, monsieur Fisher, et elle concerne votre expérience de député. À mon avis, le Sénat devrait être la conscience de la nation, et je crois qu'il s'est écarté de ce chemin; je ne sais pas comment nous pouvons y revenir.

Je suis inquiet des choses qui sont dites de façon informelle par diverses gens, même par des anciens combattants, selon qui nous n'avons pas le mandat de faire ce que nous faisons. J'ai lu le mandat aujourd'hui et je l'ai inscrit au compte rendu, et il figurera dans les *Procès-verbaux du Sénat*. Ils nous appellent des censeurs. Ils disent que nous ne sommes pas objectifs. Ils disent que nous n'avons ni crédibilité ni objectivité, et disent bien d'autres choses aussi.

Comment cela peut-il se produire? Nous avons les mêmes pouvoirs qu'un député de demander à des gens de venir comparaître. Nous sommes autorisés à prendre des questions en délibéré, nous avons une fonction législative. Nous avons tous les pouvoirs voulus pour obtenir des dossiers et des textes et pouvons même citer des témoins à comparaître. Comment

[Text]

Mr. Fisher: I think you have been as guilty as many of us who are veterans. As veterans, we did not fight for history to be treated seriously in our schools. When that whole new wave came in, and I remember that Pat Watson and Lapierre were always interviewing, and Ontario went for the whole new style of education, history sort of dropped away. Do you remember? We didn't fight it. We let it go. I blame veterans' organizations over the years for becoming detached from their responsibility to speak for their generation.

One must be very much aware at your age and my age, that there are a lot of people out there saying, "What do those old goats know? What do they know?" And there is not, in this society, particularly in journalism, an intense respect for experience. The whole idea almost seems to be that, if you have experience, you have been tainted, you have been polluted.

As a consequence, over the years, this has built up. Of course, senators come under this tag almost immediately. Senators have not helped their cause often by their behaviour or by their perquisites. It is unconscionable some of the things that have been written about senators. But then I have been arguing with Ed Lawson for years.

The Chairman: The Subcommittee on Veterans Affairs has taken on the responsibility of representing the regions, at least in the community of veterans.

Mr. Fisher: I think so, but you have to remember, you have had a few Senate heroes. Arthur Roebuck was a bit of a hero in his day. David Croll—well, he could walk on water. He could even walk on water in the Liberal caucus.

Senator Phillips: Can't they all?

Mr. Fisher: And you know how he earned that? He hewed to a couple of things and he never let go for a moment. Ovide says he speaks for "my people". Dave wound up speaking for everybody who was over 65 or who was poor.

Senator Barootes: And he did it well. He put the Hepburn government over, which took a little courage.

Mr. Fisher: That is another thing. The only advice I have for you on this particular point, Mr. Chairman, is that if you let Senator Frith get away with his particular line on this without nailing him to the mast, I will regret it, because I think he

[Traduction]

peuvent-ils s'en tirer, lorsque nous n'avons ni protection ni réaction?

M. Fisher: Je crois que vous êtes aussi coupable que nombre d'entre nous qui sommes des anciens combattants. À ce titre, nous n'avons pas combattu pour que l'histoire soit traitée avec sérieux dans nos écoles. Lorsque toute cette nouvelle vague est arrivée,—et je me rappelle que Pat Watson et Lapierre étaient toujours en train d'interviewer, et que l'Ontario s'est fait fort d'adopter ce nouveau style d'éducation—l'histoire a en quelque sorte été abandonnée. Vous en rappelez-vous? Nous n'avons pas combattu. Nous avons laissé cela se produire. Je blâme les organismes d'anciens combattants de s'être détachés au fil des ans de leur responsabilité de parler pour leur génération.

À votre âge comme au mien, nous devons être bien conscients qu'il y a beaucoup de gens qui disent: «Qu'est-ce que ces vieux barbons peuvent savoir? Que savent-ils donc?» Et notre société n'a pas, particulièrement en journalisme, un respect énorme pour l'expérience. On semble toujours dire que si vous avez de l'expérience, vous avez des préjugés, vous avez été «pollué».

C'est ce qui a fait qu'avec les ans la situation est devenue ce qu'elle est. Évidemment, les sénateurs sont les premiers à porter cette étiquette. Les sénateurs n'ont pas aidé leur cause par leur comportement et leur situation dorée. Certaines des choses écrites à propos des sénateurs sont proprement inconcevables. Mais, à ce sujet, Ed Lawson et moi avons eu des discussions orageuses durant des années.

Le président: Le Sous-comité des affaires des anciens combattants a pris la responsabilité de représenter les régions, à tout le moins au sein de la communauté des anciens combattants.

M. Fisher: Je le crois, mais vous ne devez pas oublier que certains sénateurs ont été des héros. Arthur Roebuck était certainement un héros à son époque. David Croll—eh bien, il pouvait marcher sur l'eau. Il pouvait même marcher sur l'eau au sein du caucus libéral.

Le sénateur Phillips: Ne le peuvent-ils pas tous?

M. Fisher: Et savez-vous comment il a acquis cette réputation? Il s'est attaqué à une chose ou deux pour ne plus les lâcher. Ovide dit parler pour «son peuple». Dave a parlé pour tous ceux qui étaient âgés de plus de 65 ans ou qui étaient pauvres.

Le sénateur Barootes: Et il le faisait très bien. Il a assuré la victoire du gouvernement Hepburn, ce qui prenait un peu de courage.

M. Fisher: C'est une autre chose. Le seul conseil que je peux vous donner sur ce point particulier, monsieur le président, c'est que si vous laissez le sénateur Frith agir sans lui river son clou, je le regretterai, parce que je crois que, incons-

[Text]

is unconscionably out on a limb. When I read where Chadderton, guided by the advice of Royce Frith, had decided to play it a different way, I almost choked.

The Chairman: I will send you a copy of my letter to him.

Mr. Barclay, I understand you are interested in asking a question. Is it a question of Mr. Fisher?

Mr. Barclay: Oh, no, Mr. Chairman, I was just going to complain that Senator Sylvain had not asked me the same question he asked of Mr. Fisher about how to fix the situation. I would like to tell you that I am prepared to come back if you will allow me equal time with Mr. Fisher.

The Chairman: Mr. Fisher, it has been a pleasure, the highlight of our day. It could be the highlight of the week.

Mr. Charles Pearce: I just wanted to get this on the record. If you recall, I came on June 29, when you heard all about the Bomber Command. I had a friend who was a bomber pilot, English speaking, by the name of Aubrey Grave. I heard him mentioned. He phoned me up and told me McKenna grabbed his tailgunner for that show. Aubrey, because he is bilingual, volunteered to fly for the Allouette Squadron, which was the only French-speaking squad. They had relatively few numbers available to them. I would just like to get that on the record. Of course, in his research, his biased research, McKenna would track down a guy who was a tailgunner in the Allouette Squadron.

The Chairman: Thank you, sir. And thank you, Mr. Fisher, for taking the time to appear. We may call on you again.

We will begin again tomorrow morning at 9 o'clock. You are all welcome to attend. Thank you for your attention.

The committee adjourned.

[Traduction]

ciemment, il vient de prendre des risques. Lorsque j'ai lu que Chadderton, influencé par Royce Frith, a décidé d'agir différemment, je me suis presque étouffé.

Le président: Je vous ferai parvenir une copie de la lettre que je lui ai adressée.

Monsieur Barclay, je crois que vous seriez intéressé à poser une question. Est-elle destinée à M. Fisher?

M. Barclay: Oh non, monsieur le président, j'allais juste déplorer que le sénateur Sylvain ne m'ait pas posé la même question qu'à M. Fisher, quant à la façon de régler la situation. J'aimerais vous dire que je suis prêt à revenir si vous me donnez un temps égal à celui qu'a eu M. Fisher.

Le président: Monsieur Fisher, votre intervention a été un réel plaisir, qui a marqué toute notre journée. Elle pourrait même avoir marqué toute la semaine.

M. Charles Pearce: J'aimerais simplement inscrire ceci au compte rendu. Si vous vous souvenez bien, je suis venu ici le 29 juin, lorsqu'on vous a tout dit sur le Bomber Command. J'avais un ami, anglophone, qui était pilote de bombardier. Il s'appelait Aubrey Grave. J'ai entendu mentionner son nom. Il m'a téléphoné et m'a dit que McKenna a fait appel à son mitrailleur de queue pour l'émission en question. Aubrey, du fait de son bilinguisme, s'est porté volontaire pour être pilote dans l'escadron Allouette, qui était le seul escadron francophone. Ils étaient relativement rares. J'aimerais simplement inscrire cela au compte rendu. Évidemment, dans sa recherche si peu objective, McKenna a retracé un homme qui était mitrailleur de queue dans l'escadron Allouette.

Le président: Merci, monsieur. Et merci, monsieur Fisher, d'avoir pris le temps de venir nous parler. Nous pourrions peut-être encore avoir besoin de vous.

Nous reprendrons les audiences demain matin à 9 h. Vous êtes tous invités à y assister. Merci de votre attention.

Le comité suspend ses travaux.

APPENDIX VA-5A

636 - 401 Princess St.,
Kingston (Ontario)
K7L 5C9

19 October 1992.

Senator Jack Marshall,
The Senate of Canada,
Ottawa, Ontario.
K1A 0A4

Dear Senator Marshall,

As promised, here is the outline of my remarks to the Senate Subcommittee on Veterans Affairs and the final list of errors I found in the post-production script of "The Valour and the Horror." You will see that I do not have some sources I need and must rely on your staff to conduct some research of their own in the National Library. Vince Rigby has the requisite experience with RAF/RCAF sources.

I have restricted my remarks and the list of errors to the second episode ('Death By Moonlight: Bomber Command') as this subject is the only one about which I am qualified to comment.

Minor changes to my remarks and the list of errors were necessary for the purpose of clarification and the need to eliminate some repetition. Should there be any questions about my submission, please contact me.

I hope that you will find this information useful.

Yours truly,

William S. Carter

BRIEF TO SENATE SUBCOMMITTEE
ON VETERANS AFFAIRS
25 JUNE 1992

Death by Moonlight:
Bomber Command

Historical Method:

- definition: rules for researching and writing history.
- rules: historical context, use of evidence, accuracy, proper chronology
- results: thorough, accurate, objective, supported by evidence.

Assessment:

- unprofessional, substandard work.
- violated most of the rules.
- no historical context, innacurate, sweeping generalizations, poor chronology, lack of evidence, major errors of comprehension, sloppy research.

Context

- World War II is starting point.
- war to save Western civilization from Nazis.
- Nazis most powerful, heinous and dangerous regime.
- Hitler psychopathic with dreams of conquest.
- started WWII and bombing of industrial cities.
- crimes against humanity.
- strategic situation vital factor.
- Britain and Empire alone from June 1940 to June 1941.
- bombing Germany only strategic offensive against Germany between June 1940 and June 1944.
- psychologically necessary for Allies and people in Occupied Europe.
- context provides explanation of why bombing offensive was necessary.

LIST OF ERRORS

Death by Moonlight:
Bomber CommandPage

- 1 Error: "...only one in three would survive."
 Fact: One in four survived.
 Source: Martin Middlebrook, The Nuremberg Raid (Glasgow: Fontana/Collins, 1975), p. 57.
- 4 Error: "...deliberate annihilation of its citizens[.]"
 Fact: Portal favoured attacking the cities and did not order Bomber Command to kill civilians per se.
 Source: Denis Richards, Portal of Hungerford (London: Heinemann, 1977), p. 166.
- 5 Error: "The young men who signed up with Bomber Command saw themselves as avenging angels."
 Fact: Not all aircrew believed this idea. Needs some statistics and cited source(s). Must interview sufficient number of veterans.
- 5 Error: "In 1940, German bombers were laying waste to the City of London in the siege that became known as 'the Blitz'."
 Fact: London attacked in Battle of Britain (July-Sept. 1940) and the Blitz (October 1940 to May 1941). Must distinguish between the two. This information is commonly known.
- 7 Error: "...the French Canadians were often angry about the poor treatment they received from their English speaking countrymen."

 Fact: Not all were angry or mistreated. Needs some cited source(s) and statistics. Must interview sufficient number of veterans.
- 17 Error: "On almost every mission, the members of the aircrews lost close friends or colleagues..."
 Fact: Generalization. Many operations took place without losses to 6 Group, particularly during the period March 1944 to May 1945.
 Source: Spencer Dunmore & William Carter, Reap the Whirlwind (Toronto: McClelland & Stewart, 1991), pp. 376-94.

- 17 Error: "Marvin Flemming..."
 Fact: Mervin, not Marvin.
 Source: [CHECK]
- 17 Error: "...mission"
 Fact: Correct word is operation, trip or sortie. Mission is an American term. Must interview sufficient number of veterans.
- 19 Error: "In the first four years of the war, Bomber Command seldom tried precision strikes against key industrial targets in Germany."
 Fact: In 1940 and 1941 Bomber Command tried to bomb all industrial targets precisely, but changed to area bombing in 1942 after precision bombing failed.
 Source: Max Hastings, Bomber Command (New York: The Dial Press/James Wade, 1979), Chapter IV & V.
- 19 Error: "...haphazard bombing of cities."
 Fact: Target selection was based on the industrial and military usefulness of specific installations and the city in general.
 Source: "The Bomber's Baedeker (Guide to the Economic Importance of German Towns and Cities)." Parts I & II, Second (1944) Edition, Directorate of History (DHIST), File No. 181,003 (D3993).
- 19 Error: "...a new weapon that could be called a 'smart bomb'."
 Fact: The Dambusters' bomb was unusual, but still just a 'conventional' bomb. Smart bombs often have an internal guidance system or were connected to an external guidance system by a wire.

 Source: [CHECK]
- 23 Error: "The attack was more costly to England than to Germany. But like many other such follies it was a public relations triumph."
 Fact: The Dambusters did more damage to the Germans. The impact on Allied and Occupied Europe's morale should not be dismissed.
 Source: John Sweetman, The Dambusters Raid (Osceola, Wis.: Motorbooks International, 1990), Chapters 10, 11 and 12.
- 24 Error: "There were almost 1300 people killed. . .
 Fact: Statements like this one should not be made without including the appropriate source(s).

- 25 Error: "But precision bombing didn't really interest the head of Bomber Command."
 Fact: Bomber Command's Operational Research Section studied many aspects of Bomber Command's raids in order to improve navigation and bombing accuracy, and to reduce losses.
 Source: Public Record Office (PRO) files: Air 14/396, Air 14/1445, /1448, and /1449.
- 25 Error: "...I kill thousands of people every night."
 Fact: Sentence ends with an exclamation point. Poor copying. Also, source needed for such a highly selective comment.
 Source: Hastings, p. 150. Hastings did not give his source.
- 27 Error: "...deliberately target German civilians."
 Fact: Impression given that all German civilians were innocent. Untrue.
 Source: My (Carter's) remarks to Senate subcommittee.
- 27 Error: "We shall destroy Germany's will . . . injure one million."
 Fact: Need source for this information. Is it a direct quotation from Harris?
- 27 Error: "The real policy, to intentionally kill civilians, originated with Air Chief Sir Charles Portal."
 Fact: Rank was Air Chief Marshal. He alone did not create policy, although he advised the War Cabinet and passed instructions to Harris through the Air Staff. He was against the deliberate killing of civilians for its own sake.
 Source: Richards, p. 166.
- 27 Error: "...Canadian government was never consulted..."
 Fact: The Allied powers would never have let a nation as small as Canada participate in strategy sessions. Nor did the government want to do so. Canada lacked the experience, expertise, and the economic, political and military power needed to make strategy for or with her allies.
 Source: C.P. Stacey, Arms, Men and Governments (Ottawa: The Queen's Printer, 1970), pp. 137-40.
- 30 Error: "There was a terrible storm that night..."
 Fact: There thunderstorm occurred on 2/3 August, not the night of 24/25 July.
 Source: Martin Middlebrook and Chris Everitt, The Bomber Command War Diaries (Harmondsworth: Penguin, 1985), pp. 410-16.

- 30 Error: "It was a picture...flattened to the ground."
 Fact: No sense of chronology. The first raid was on the night of 24/25 July, the second (firestorm raid) and 27/28 July, the third on 29/30 July, and the fourth on 2/3 August (thunderstorm). All were RAF/RCAF raids.
 Source: Middlebrook and Everitt, pp. 410-16.
- 30 Error: "...engulfing the whole city."
 Fact: The firestorm destroyed four square miles of the eastern part of Hamburg.
 Source: Martin Middlebrook, The Battle of Hamburg (Harmondsworth: Penguin, 1984), p. 263.
- 31 Error: "In fact, there is proof...roasted alive."
 Fact: Need source(s) for this information.
- 32 Error: "After Hamburg...they would do..."
 Fact: Germans were encouraged to murder aircrew as a matter of German governmental policy.
 Source: [CHECK]
- 33 Error: "...terrorflugen..."
 Fact: Terrorflieger is the correct word.
 Source: [CHECK]
- 33 Error: "...schrage musica..."
 Fact: Correct term is 'schräge Musik'.
 Source: Martin Middlebrook, The Berlin Raids (Harmondsworth: Penguin, 1988), p. 179.
- 34 Error: "...air Marshall Harris..."
 Fact: Correct rank was Air Chief Marshal. This information is commonly known.
- 34 Error: "...Harris got his way."
 Fact: Harris was ordered by the Air Ministry through the Combined Chiefs of Staff to attack French transportation targets in support of the Normandy invasion. He obeyed.
 Source: Sir Charles Webster and Noble Frankland. The Strategic Air Offensive Against Germany, 1939-1945, Vol. IV: Annexes and Appendices (London: HMSO, 1961), Directive Nos. xxxvii, 4 March 1944, and xxxviii, 17 April 1944, pp. 165-70.
- 34 Error: "...Litton..."
 Fact: Airfield was called Linton-on-Ouse.
 Source: Bruce Halpenny, Action Stations 4: Military Airfields of Yorkshire (Cambridge: Partick Stephens, 1982), pp. 122-31.

- 34 Error: "Nuremburg..."
Fact: Correct spelling in English is Nuremberg.
Source: Middlebrook, Nuremberg, n.p.
- 40 Error: "...more airmen killed in one night than died during the entire battle of Britain."
Fact: Need more statistics and cited source(s).
- 40 Error: "The night fighters...ceased to exist."
Fact: The RAF/RCAF's high monthly loss rates dropped well before the end of the war in Europe.
Source: "Historical Review," attached table, n.d., DHIST 181.009(D550); and Middlebrook & Everitt, Diaries.
- 40 Error: "...morally undefeated...a clean cause to fight for."
Fact: The Nazi cause was anything but clean. Any German who fought for Nazi Germany automatically fought for Hitler and all he represented.
Source: Any reliable book about Nazi war crimes and crimes against humanity in general.
- 46 Error: "...most of them women and children."
Fact: Need statistics and cited source(s)
- 46 Error: "...many airmen were overcome with doubts..."
Fact: Need statistics and cited source(s). Must interview sufficient number of veterans.
- 47 Error: "...Harris was shunned..."
Fact: Shunned by Labour Party, partly as matter of personal revenge by one Labour minister.
Source: Dudley Saward, Bomber Harris (London: Cassell, 1984; Garden City: Doubleday, 1985), pp. 324-34.
- 48 Error: "...fighter pilots were given a special campaign medal..."
Fact: The only fighter pilots to obtain anything special were the Battle of Britain pilots who got the Battle of Britain bar to wear on the ribbon to their 1939-45 Star. All other fighter pilots received either the Aircrew Europe Star (as did Bomber Command aircrew) or the France and Germany Star (as did the bomber crews and, for that matter, the Army).
Source: T. Dorling, Ribbons and Medals (London: George Philip & Son, 1960), p. 2. [CHECK]; and L.L. Gordon, British Battles and Medals, 5th Edition (London: Spink & Son, 1979), p. 2. [CHECK].

CIVILIANS

- start with concept of twentieth-century total war.
- entire belligerent nation mobilized.
- all citizens part of war effort if able; also legitimate targets and potential victims.
- most citizens not innocent.

- error: assumed all citizens innocent.
- treated as disinterested bystanders.
- false: civilians joined military, worked in war industry, were government employees.

- error: assumed Bomber Command's purpose to kill civilians indiscriminately.
- false: first goal (1939-42) to stop war production and second goal (1942-45) to break civilian morale.
- method: destroy cities and all amenities, dehouse people, force them to flee ruined city.

- fact: Bomber Command not out to kill civilians indiscriminately.
- if innocent people had fled to countryside, Bomber Command would have attacked industrial cities.
- example: Lidice, 1942: Portal rejected terror raids.

- primary responsibility: Hitler and Nazis.
- should have evacuated innocent people.
- should not have conducted Holocaust.
- railway cars would have been available for evacuation of innocent Germans instead of transportation of Jews to death camps.

END

APPENDIX VA-5B

Brig-Gen W. Denis Whitaker DSO, CM, ED, CD
2094 Lakeshore Rd E Oakville, Ont., Canada L6J 1M3
Tel: (416) 844-0660 OFFICE: (416) 365-4588

October 26, 1992.

Senator Jack Marshall, CD
Chairman, Senate Sub-Committee
on Veterans Affairs
The Senate of Canada
Ottawa.

Dear Senator Marshall:

The Normandy Episode of the Valour and the Horror has deeply offended veterans because it consistently emphasizes failure and ignores the achievements of the Canadian forces on the battlefield.

This bias is especially evident in the treatment of the battle for Verrieres Ridge, Operation Spring. Watching the program, one would never know that my regiment, the RHLI, fought gallantly and successfully against great odds.

I wish to quote to the committee from a letter which Major General J.M. Rockingham wrote in 1948 to Colonel C.P. Stacey, the Official Canadian Historian. But first, let me tell you something about my friend Rocky: an outstanding soldier — exactly the kind of soldier and commanding officer that the CBC program consistently ignored.

Rockingham took over command from me of the RHLI on 18 July, 1944 — four days after I was wounded. Planning for Operation Spring, under Lt-Gen Guy Simonds, Commanding 2 Canadian Corps, began on 21 July. The objective was to capture Verrieres Ridge. May-sum-Orne to the west and Verrieres Ridge were the responsibility of 2 Canadian Division. 3 Canadian Division was to take Tilly-la-Campagne at the eastern end.

The RHLI was not involved in the fighting during Goodwood 18 - 21 July. However, in the initial days of the operation we had lost 8 ORs killed, 30 wounded and 3 officers wounded, almost all through mortaring. On 24 July the strength of the battalion was 39 officers and 808 ORs.

The RHLI's task in Operation Spring was to capture and hold the village of Verrieres, situated on the centre of the top of the ridge. On the 24th, Rockingham flew in an Army Co-op plane to reconnoitre the approaches to Verrieres Ridge. His letter to Col Stacey describes the battle:

"The Start Line assigned to the RHLI was in enemy hands. We were promised that it would be cleared before dark on the night of 24 July. Feeling that this was a bit risky and late, I asked to be given the task of securing the start line myself, but was not allowed to do this and was assured that it would be secured. Finally, at about 2130 hours on 24 July, we were told that the start line was secure, so the scout platoon was ordered forward to tape it for the night attack. At approximately 2330 hours, the scout officer reported that he was unable to carry out his work there because the start line was still held by the enemy with infantry and at least one tank. Our reserve rifle company had to be passed through the assaulting companies and clear the start line, with the result that the main attack of the RHLI was about 40 minutes late in crossing the start line, resulting in missing the timed barrage which was under Corps control.

"Notwithstanding, all the objectives were in our hands before noon, although casualties were very heavy, particularly officers. (D Coy, on reaching its objective, was commanded by a corporal.)

"Counter-attacks began immediately, causing further casualties to troops and equipment. Four of our six 6-pounder anti-tank guns were destroyed by direct fire from enemy tanks. At one period, three enemy tanks were in a forward company area before one was knocked out with a PIAT and the others withdrew.

"As for the counter-attacks in the evening, by which time the tanks of the 7th Armoured Division had arrived, the artillery, mortar, bren, rifle and even sten, grenade and PIAT fire were just as responsible for repelling the enemy as were the tanks and Typhoons, which were in any case directed by the RHLI. Counter-attacks continued throughout the night as well as dive-bombers, strafing and bombing in the area. It was in this position that the enemy first used robot tanks against the western European front. We were able to destroy all but one with anti-tank and tank fire."

I would like to add my conclusions to Rockingham's on this operation:

1. The RHLI had probably more difficult conditions to overcome than any other unit in the battle.

- They did not hold the start line at H-Hour.
- To capture the objective they had to cross open, enemy-dominated ground under intense fire, without the benefit of the barrage which had passed on.
- They repelled numerous counter-attacks, even before the arrival of armour.
- Verrieres became the almost sole recipient of enemy counter-attacks for the week the RHLI remained there. They nevertheless persisted in holding the objective.

2. Despite heavy casualties, their courage, determination and above all, skill, in capturing and holding the position in their first offensive action in North-West Europe is surely convincing evidence of the influence of the two factors that the Valour and the Horror constantly denigrate and deny:

- The skill and leadership of Canadian commanders.
- The training, bravery and tenacity of the men.

The capture of Verrieres was vitally important to the Normandy campaign. Verrieres was the only position on the front which provided observation over the Rocquancourt area, so necessary for subsequent operations. On the strength of his leadership throughout that battle, Rockingham was awarded the DSO. He was subsequently appointed to command 9 Canadian Infantry Brigade and awarded the Bar to his DSO in a later action.

Yet the Valour and the Horror ignored the RHLI success — not only as a classic example of a superbly commanded and brilliantly fought Canadian operation, but as one that contributed hugely to the overall campaign. That, to me, epitomizes all that is negative and damaging about the Valour and the Horror: Despite their claims of extensive research, the producers consistently and it would seem, deliberately, bypass the fine contributions of our infantry, navy and airmen to focus only on the negative.

It would be personally abhorrent, and an insult to the men who served in WW II, if this slanted interpretation is allowed to masquerade as academic history to young Canadians today.

Sincerely,

W. Denis Whitaker, Brig-Gen

APPENDIX VA-5C

BRIEF BY DONALD M. SCHURMAN, Ph. D.
ARICAT HISTORICAL COMMISSIONS
SYDENHAM, ONTARIO

Brief to the Standing Senate Sub-Committee on Veterans Affairs re "The Valour and the Horror."

Trafalgar Day 1992

Honourable Senators,

Under separate cover I have sent, through Senator Marshall's Office, my article on "Mass Bombing" that was printed in the Proceedings of a Peace Conference at Fiji in 1985. It represents the attempt of an ex-airman turned military historian to assess the moral position of British bombing in some context. I came to the conclusion that Harris and the British did what they could with what they had.

I have had the instructional experience of reading Hugh Halliday's very fine submission to you and would like to endorse both his facts and his approach. It is true that veterans are not always the best judges of what they did and why, and they are often not at their best in linking those efforts to the mainstream of history. Halliday's strong presentation of this misconception renders his defence of much else that much stronger. His point about the part played by Russia, that is to say, the need to support her efforts, and to be seen to be doing something strong and effective, is very powerful. Where would we have been without that contribution? Harris and his crews supplied that need.

Speaking of the Air War, it should be said that Canadian airmen particularly resented the way "The Valour and the Horror" represented them as being put upon or down-graded by the British. Most of the people I knew then, and what I have read since, combine to reinforce the feeling that we were in the same war. It is true that personnel sometimes chafed under the finer points of what the British regarded as acceptable conduct, but this was paralleled by Australians in Canada, and even Englishmen here. What was done on operations was done in harmony. Also there was a noticeable rapport between the British public and operational crews. Personal preferences must not be allowed to obscure history, and if these things actually impeded operations they should be put forward now.

There is no evidence, so far as I know, that Harris had a bias against Canadians. It is true that he obstructed Mr. Power (Minister for Air in Canada) from paying Canadians at increased rates from British ones. Since Harris had to administer stations with mixed crews aboard this is understandable, and so the Canadians thought at the time. Really a small issue on the big canvas! Bomber Command survivors are generally not to be counted among the anti-Brits who mostly sprang up in a later era. We have too many friends and relatives there for that.

This leads into the issue of empathy. Survivors are generally glad to see the casualty figures made clear to their countrymen. But they do not like to see their dead friends portrayed as dupes, led to the slaughter by time-serving Englishmen in some remote Imperialist war. Ireland chose that path. We did not. And whatever else one might say about Mr. King one cannot say that he went to war in blinkers. He could not know all the implications, any more than many of us who participated could. Many an airman who mounted his kite for his first "op" must have wondered how he got there. But he would not think that the destroyer of Czecho-Slovakia, Austria, Poland, and later on France, Norway, Denmark and Holland, who had u-boats off Halifax (Pictou indeed!) who sent shock waves of refugees abroad, boded us any good. We were volunteers. The idea that we went for vulgar, stupid or no reasons is offensive to us all — living and dead. Every veteran I have talked to and who has seen the series is offended at the idea that they were dupes and fools, and that their leaders were dupes and fools.

Whether this was the intention of the McKennas or not, it is a fact that the veterans saw the film as a put-down. They did not like it. They do not like it. The feeling is "the film-makers do not have the wartime atmosphere right." Well, not all old men forget. We are all concerned that this out-of-sync film is being purchased by schools as a teaching vehicle for our grandchildren and great grandchildren. Any statement from this Committee that can slow down or erase this process will be appreciated by veterans everywhere.

As for history, I suggest that the film-makers leave that to the historians; the historians whom McKenna degraded to Peter Gzowski as being incompetent.

About the Contributor

- 1 A Nova Scotian who spent 3 years in the RCAF (WAG), including bombing and gardening operations. F/O on retirement.
- 2 MA Acadia, Research Fellow Sidney Sussex College, Cambridge 1952-55. Ph.D. Cambridge, 1955.
- 3 Asst to Professor RMC of Canada, 1956-1967.
- 4 Professor, Queen's University, 1967-1979. Graduate and undergraduate teacher in Imperial and Naval and Military History.
- 5 Visiting Professor in Military History, University of Singapore, 1980.
- 5 Professor and Head of Department, RMC of Canada 1981-1987.
- 6 Retired in 1987. Visiting Fellow, Sidney Sussex College, University of Cambridge.

All my working life I have been directing undergraduate and graduate students in Military, Naval and Air History and I am still active in the field. I have just returned from the US Naval War College at Newport where I gave a paper and where a book I have edited is shortly to be published.

APPENDIX VA-5D

DETAILED ANALYSIS AND COMMENTARY re: THE VALOUR AND THE HORROR

Part 1. OVERVIEW OF SCRIPT

For the purpose of analysis, the script can be divided into four (4) parts as follows:

1. Actual documentary footage, wartime and post war.
2. Interviews and visits current.
3. Dramatic enactment purporting to show RCAF wartime personnel.
4. Portrayal of the CiC Bomber Command, Air Chief Marshal Sir Arthur Harris.

While the emphasis is on the Canadians of #6 Group of Bomber Command, the whole of the Command is obviously considered. The aircrew are portrayed as betrayed innocents who are led to believe that their bombing of German cities is to destroy the enemy war potential, while in fact the whole purpose is to kill enemy civilians. The writers of the script claim to have uncovered new evidence that this was the main purpose of the Bomber Offensive against Germany.

There are flashbacks to shots taken during raids. Two ex-aircrew are interviewed throughout the drama with visits to wartime airfields, museums. There is a visit to Germany where the Canadians meet ex Luftwaffe fighter pilots and women who remember the ferocity of the allied airraids.

The action is interspersed with staged shots of actors and actresses playing the parts of wartime personnel of the RCAF. There is frequent reference to Sir Arthur Harris and his policies.

Commentary:

It is hard to understand why the CBC spent much time, money and effort to produce a two hour long programme that is so grossly skewed; defamatory; insulting to the living survivors of Bomber Command and injurious to the memory of the thousands of aircrew who died during the war. When one recognizes that the purpose of the programme was not to entertain, educate or enlighten but to propagandize, then the motivation becomes evident.

In order to give the acting segment some semblance of reality, much trivia has been included. What this has done is to emphasize many minor essentials that have been

ignored or never even thought about. A totally unbelievable scene is shown where a group of officers, NCO's and airwomen are indulging in what is presumably meant to be some kind of mess. This scene is only one that shows the absence of adequate research. Explanation: In the RCAF as in the RAF, officers had their mess, senior NCO's had theirs and other ranks up to corporal had the NAAFI. Male officers did not socialize with airwomen of lesser rank. That is, not on base! It is interesting that the song they sang as they downed their beer was from World War I and was featured in the 1930's version of *The Dawn Patrol* with Errol Flynn. What in fact we saw was "happy hour" at some Canadian university students' bar. The writers of the script never undertook the necessary research to get this detail right.

While the young actors and actresses did their best to play the roles of RCAF personnel of World War II vintage, they were in fact out of their depth. Their life styles and life experience did in fact hinder them from portraying men who lived on the edge of death never knowing when their end would come.

Whoever selected Graeme Campbell to play the part of Sir Arthur Harris made a bad mistake. This actor was totally unable to portray Sir Arthur Harris. It probably was not entirely his fault. He doubtless played the role according to direction. That appeared to show Harris as a loud-mouth who was a British Patton in RAF uniform.

The result of course was a cruel, grotesque caricature of one of the war's truly great commanders.

Part 2. COMMENTARY AND QUESTIONS

This programme showed the Canadian aircrews as somewhat naive and in fact appeared to be lambs led to the slaughter.

Let us set the record straight. The facts could easily have been established by the reading of any one of dozens of books dealing with Bomber Command or various biographies of Sir Arthur. In essence, his tenure began in 1942 when he assumed command of Bomber Command. This organization faced extinction because of lack of leadership. Harris raised the morale of his crews and resolutely took the war into Germany at a time when Britain was mainly defensive and suffering grievous defeats.

Wars cannot be fought by committees. Harris assumed the total responsibility for his command and from the time he assumed office, his crews fought the equivalent of a major battle every night when the weather was favourable and often when it was not.

One writer has stated: "Most admirals might fight a major battle once in their career; generals might count on a total of 2 or perhaps 3 battles to their credit; Harris fought a major battle every night for 3.5 years."

Is further comment necessary?

THE FINAL QUESTION.

Why did the CBC produce a programme that was so slanted and defamatory? Consider the following: The CBC knows that the majority of today's viewers are younger people born since World War II. Their knowledge of history thanks to an inadequate educational system is pathetic hence they know little if anything about the events of 1939 - 1945. The programme took two aspects of the air war divorcing them from any historical background and for two hours repeated the theme it wanted to drive home to the viewer.

This is exactly what the propagandist does. By repeating his message to an uninformed audience, any distortion can be relayed as fact. Dr. Goebels, Hitler's propaganda chief, was a master of the craft.

"THE VALOUR AND THE HORROR" was in fact anti-British propaganda. Why did the episode close with Graeme Campbell orating (A la Patton) in front of a huge Union Flag?

7. The bombing of the German garrison at Caen to open up the way for the allied armies.
8. The tying up of thousands of anti-aircraft guns, and hundreds of squadrons of night fighters a vast organization of essential military personnel and equipment all of which could have made a monumental difference if used against the hard pressed Soviet armies. The 88mm. anti-aircraft gun was equally effective against tanks.
9. The destruction of railheads and transportation centres.
10. The bombing of docks.
11. The never-ending laying of mines.
12. The sinking of major units of the Kriegsmarine in Norwegian waters by special squadrons of Bomber Command.
13. The dropping of supplies to resistance groups in many parts of occupied Europe.
14. HOPE, occupied Europe never lost hope when the aircraft of Bomber Command overflew their countries to bring the war to the German people. A factor remembered by many to this day.

15. Immediately post war, the dropping of food to the starving people of Holland and elsewhere.
16. The airlifting of thousands of former POW's to Britain from the chaos of a shattered Germany.

OTHER RELATIVE QUESTIONS.

Why did a programme purporting to deal with VALOUR not make reference to those men outstanding amongst their courageous peers? Their gallantry won for them the Victoria Cross. The simple device on the bronze cross simply states FOR VALOUR. Here are some of Bomber Command's VC winners: Mynarski, Palmer, Nettleton, Manser, Learoyd, Jackson, Hannah, Gibson, Edwards, Cheshire, Barton. The fact that there was no reference to these men tells much about the writing of the CBC script.

Why was the memory of Sir Arthur Harris defiled by the overacted lampooning by Graeme Campbell?

Fact: Bomber Command was in action from the first day of the war and anyone who flew in it knew that his chances of survival were at best slim. The program mentioned casualties of 55,573 killed but did not mention that these numbers were for the entire war period. Incidentally, at least one authority quotes the wartime Bomber Command casualties as 64,120 sustained in operations plus another 12,645 casualties from non-operational causes. A formidable total of 76,765.

Fact: The programme never mentioned that all aircrew were volunteers. In spite of the losses there was never a shortage of young men ready to undertake flying duties.

Fact: Adequate research would have shown that aircrew, like soldiers and the crews of ships, are, in wartime, a disposable commodity. They are part of the paraphernalia of war and once a person has donned the uniform of the service he/she is a number of little more consequence than the machines they used.

Now a point or two regarding the history of Bomber Command, never mentioned by the CBC.

In 1939 the RAF was in a parlous state to meet the best equipped and trained airforce in the world. The Luftwaffe was all powerful but as history has shown it had more than one Achilles heel. Flying machines that were in fact obsolete, Hampdens, Whitleys, Battles and Blenheims; the crews went to war and suffered. There was little or no organization. No bombing was permitted of enemy targets other than strictly military ones. The aircrews dropped millions of leaflets over Germany, a waste of effort and some crews. A fact emerged that the RAF hated to admit. The navigation of the force was lamentable, coupled with an almost total inability to hit anywhere near a target, Bomber

Command came very near to being disbanded. In 1942 things changed. A new Commander in Chief, Air Chief Marshal Sir Arthur Harris was appointed to the command. A new generation of bombers came off the production lines. By trial and error the Lancaster emerged from the Manchesters, Stirlings and Halifaxes and came into squadron service. The Mosquito likewise appeared. New navigational devices also came into service along with greatly improved bombing techniques. The war was taken to the enemy with an armoury that was constantly improving. Harris realized that his command could not continue to waste its efforts by dropping bombs willy nilly across Germany so area bombing came into being. As the weight of bombs dropped increased the chances of hitting factories and workshops improved along with the hitting of so called "civilian targets".

The words so called civilian targets are used deliberately. Germany rediscovered total war during the 1914 - 1918 period by deliberately using dirigibles (zeppelins) and Gotha bombers to hit London and other cities. In 1939 and 1940 the Luftwaffe ruthlessly pounded Warsaw and other Polish cities, Rotterdam, London and a host of British cities, all open targets for Hitler's bombers. In 1944 London, Brussels and other cities were targetted by V1 and V2 pilotless missiles.

Throughout the CBC programmes, the Bomber Command aircrews were portrayed as killers of civilians. There was overt sympathy for the Germans whose cities were reduced to rubble.

There is a simple lesson to be learned here. Do not start anything you can't finish. What is good to give is good to receive.

It should be remembered that during the period of the bomber offensive the German armies were besieging Russian cities such as Leningrad with enormous civilian losses through starvation and disease.

Now one must look at certain crucial points. Why did the CBC's programme show Bomber Command as mainly city destroyers. Why was there no reference to such activities as the following:

1. The attack on Peenemunde, the nerve-centre for the production of V1 rockets.
2. The attacks on U-boat pens.
3. The 1940 attacks on invasion barges.
4. Attacks at roof-top levels by Mosquito bombers against Gestapo targets at Amiens and in Denmark.
5. The dropping of supplies to the defenders of the Warsaw ghetto.
6. The incredible deception by Bomber Command on D-Day to simulate a large sea-borne invasion.

ADDENDUM

This addendum or post-script was written some time after the paper to which it is attached. Such an interval has enabled the writer to clarify further in his mind some important facts which should be considered by the relevant authorities. These are offered in a spirit of helpfulness and co-operation recognizing the difficulties the CBC faces in meeting "Canadian content" rules and the obvious poor quality of Canadian writers and production.

1. It is recommended that the CBC examines most carefully the credentials and track records of (a) writers, (b) firms producing video materials. These two points are critical for the following reasons: 1) It is obvious that the research (if any) that was done for the Bomber Command episode was totally and utterly inadequate.

Question: What experience (if any) did the writers (?) have of service in the RCAF, the RAF or any other allied service in the course of World War II?

Question: What resources did the writers (?) consult in their research? Did they consult any of the many veterans organizations which have veterans who served in either the RCAF or the RAF?

Question: Did the writers (?) consult the proven authorities on Bomber Command? Canadian resources notwithstanding, there is nothing in this country to compare with the RAF museum at Hendon, when the history of the service is recorded since its inception and where a very large exhibit occupying a huge building is devoted to Bomber Command. As well as this source of information, how much time was spent at the Imperial War Museum where there is a mountain of materials relevant to the two German wars?

The lack of adequate research made for a production enjoyed by the uninformed and uneducated.

2. Question: Why does the CBC indulge in anti-British propaganda? Is this official policy dictated by government edict?
3. Is the CBC aware that the implied insult to Bomber Command aircrews also applies to the thousands of men and women who, in technical and support trades ensured that the aircrews and their machines were fit for operations against the enemy? We made the tools, the aircrew merely used them.
4. If the CBC finds itself in the unenviable position of having no recourse for scripts and production but those who produced THE VALOUR AND THE HORROR, then it is strongly recommended that it looks to British T.V. whose works are impeccable. Their productions are aired regularly on Channels 17 and 23

(American Public Broadcasting System). It appears that American public television is concerned with quality. While this has motivated segments of the Canadian economy, no such motivation is evident in the CBC's programming that allows a series such as *The Valour and the Horror* to be presented. A medium financed by the taxpayer should be accountable and responsible.

5. Will the CBC apologize to the thousands of exRCAF and RAF personnel who have been grossly affronted by the insults to themselves and to those who long ago forfeited their lives in a war against a depraved and totally ruthless enemy. Their sacrifice allowed future generations to enjoy the blessings of peace and security.
6. It would be fitting if the CBC had an open debate in prime time on television so that those who dreamed up the disputed series can be challenged by persons who served in the RCAF, the RAF in both aircrew and ground crew roles.

I trust, gentlemen, that steps will be taken to ensure that the series "THE VALOUR AND THE HORROR" is deemed unsuitable for broadcast purposes and that every effort will be made in the future to guarantee that future CBC productions are not tainted with propaganda. There is no substitute for truth when any hystorical topic is relayed to the public.

Cecil W. F. Thom

APPENDIX VA-5E

THE EDITOR TORONTO STAR

RE: VALOUR AND HORROR:

BRIAN McKENNA'S FARCE, OR CBC AND THE NATIONAL FILM BOARD'S DESTRUCTION OF THE SACRIFICE OF SO MANY YOUNG CANADIAN AIRMEN IS APPALLING.

McKENNA STATED HE WOULD HAVE JOINED UP HAD HE BEEN OLD ENOUGH: THAT IS THE GREATEST INSULT OF ALL. A PACIFIST DOES NOT DEFEND HIS COUNTRY BUT BETRAYS THE SACRIFICE OF OTHERS IN THE GUISE OF MORALITY.

I WOULD LIKE McKENNA TO EXPLAIN TO THE CANADIAN PUBLIC WHAT HE MEANS WHEN HE TALKS OF MORAL HIGH GROUND.

DOES HE SUGGEST THAT WAR IS MORAL? IF SO HE LEAVES ME BEWILDERED BECAUSE HAVING SERVED IN BOMBER COMMAND DURING WORLD WAR TWO, I COULD FIND NOTHING MORAL OR CIVILIZED ABOUT WAR.

McKENNA'S ASSASSINATION OF SIR ARTHUR HARRIS IS A MASTERPIECE WORTHY OF THE I.R.A., BUT HE WILL PLEAD INNOCENCE.

HIS BAR ROOM SCENES SHOWING AIRWOMEN, SERGEANTS AND OFFICERS LIFTING THEIR GLASSES TO FALLEN COMRADES IS GARBAGE. I NEVER SAW SUCH ON OUR SQUADRON; AND FURTHERMORE, WOMEN WERE NOT ALLOWED IN THE SERGEANTS' MESS AND OFFICERS WHEREN'T EITHER.

PIERRE BERTON, THAT GREAT PATRIOT WHO GUARDS CANADIAN HONOR AND DIGNITY BUT ONLY DEFENDS IT WITH LIP SERVICE, WHICH IS CHEAP, AND ALSO TO THE LAST DROP OF INK IN HIS PEN, HAS NO CREDIBILITY AMONGST ANY VETERANS THAT I KNOW.

THIS JUNKET AROUND THE WORLD TO DISCREDIT MEN AND WOMEN WHO SERVED THEIR COUNTRY IN A TIME OF PERIL USING A CROWN CORPORATION AND THE NATIONAL FILM BOARD; TAX PAYER MONEY IS OUTLANDISH AND CRUDE.

WAR IS HELL ON EARTH AND ANYONE WHO THINKS OTHERWISE IS NOT PLAYING WITH A FULL DECK; WHICH LEAVES ME WONDERING ABOUT THE McKENNAS.

HISTORY DOES NOT NEED TO BE REWRITTEN BY PACIFISTS SUCH AS THE McKENNAS. THEIR TIRADE IS SO BLATANTLY ANTI-BRITISH THAT IT SMELLS, EVEN BY "CBC" STANDARDS.

DOUG HARVEY, HAVING RECEIVED GOVERNMENT GRANTS TO WRITE HIS IMPRESSIONS OF AIR WARFARE HAS ONLY COMPROMISED HIS OBJECTIVITY; YOU DON'T BITE THE HAND THAT HAS BEEN FEEDING YOU. HIS OBJECTIVITY HAS AND IS COMPROMISED; IN PLAIN ENGLISH, HE IS BEHOLDEN TO THE "CBC"

I SERVED IN BOMBER COMMAND COMPLETING A TOUR OF OPERATIONS AND I MOST CERTAINLY AM NOT ASHAMED OF THE ROLE OF BOMBER COMMAND IN WW2.

I AM SURE AS PART OF THE ESTABLISHED PRESS THIS LETTER WILL NOT SEE THE LIGHT OF DAY IN YOUR PAPER. THEY WHO DEFEND PACIFISTS MUST CLOSE RANKS AND KEEP A SOLID FRONT ERE THE TRUTH SHOULD BE EXPOSED TO THE PUBLIC.

YOURS SINCERELY
W. H. DUBOIS
1079 HAGLE ST.

APPENDIX VA-5F**THE EDITOR SARNIA OBSERVER****SENATE OUT OF LINE**

I WOULD LIKE TO THANK THE OBSERVER FOR ENLIGHTENING ME ABOUT CENSORSHIP, AND WHAT CONSTITUTES A DOCUMENTARY.

I WAS NOT AWARE THAT A ONE HOUR CHARACTER ASSASSINATION CONSTITUTED A DOCUMENTARY. ARE WE TO BELIEVE THAT WRITERS OF THE ILK OF THE MCKENNAS CANNOT BE CHALLENGED, IS THIS A FREE COUNTRY OR CAN THE PRESS AND "CBC" "NFB" NOT BE CHALLENGED WITHOUT THEM CRYING CENSORSHIP?

IN THIS "B" MOVIE WITH ACTORS PAID TO DELIVER PRESCRIBED SCRIPTS AND THE ACTOR PLAYING SIR ARTHUR HARRIS AT THE END MAKES THIS STATEMENT. QUOTE " ... SUCH DECISIONS OF POLICY ARE NOT MADE BY COMMANDERS IN THE FIELD BUT BY MINISTRIES, BY THE CHIEF OF STAFF, AND THE WAR CABINET."

IT WOULD APPEAR POLITICIANS AND THE WAR CABINET HAVE BEEN LET OFF THE HOOK IN FAVOR OF ASSASSINATING THE HEAD OF BOMBER COMMAND. SO MUCH FOR OBJECTIVE JOURNALISM.

I BELIEVE IN THE FREEDOM OF THE PRESS BUT NOT TO THE EXCLUSION OF THEIR BEING CALLED INTO ACCOUNT FOR THEIR ACTIONS AND MOTIVES IN PRODUCING GARBAGE SUCH AS THE "VALOUR AND THE HORROR"

THE BRAVE BROTHERS MCKENNA HAVE SET CANADIAN TRUTH IN JOURNALISM BACK A HUNDRED YEARS. THEY HAVE CONCLUDED THAT IF YOU WANT TO ASSASSINATE A MAN'S CHARACTER, WAIT UNTIL HE IS DEAD AND CANNOT SPEAK FOR HIMSELF AND THEN YOU ARE FREE TO DO AS YOU WISH. THE QUESTION MUST BE ASKED: WHY NOW?

KEEP UP THE GOOD WORK, SENATOR MARSHALL. YOU HAVE THE BACKING OF THOUSANDS OF SERVICE MEN AND WOMEN.

YOURS SINCERELY
W. H. DUBOIS
1079 HAGLE ST.
SARNIA ON
N7V 4B3

ANNEXE VA-5A

636 - 401 Princess St.
Kingston (Ontario)
K7L 5C9

Le 19 octobre 1992.

Sénateur Jack Marshall
Sénat canadien
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Cher sénateur,

Tel que convenu, voici l'essentiel des remarques que je destine au Sous-comité sénatorial du ministère des Anciens combattants ainsi que la liste finale des erreurs que j'ai relevées dans la transcription de «La bravoure et le mépris». Comme vous pourrez le constater, certaines sources me font défaut et je dois m'en remettre à votre personnel pour la conduite de quelques recherches à la Bibliothèque nationale. Vince Rigby connaît bien les sources concernant la RAF et l'ARC.

Mes remarques et la liste des erreurs concernent uniquement le deuxième épisode («Mort sous la lune - Observations générales»), car je ne suis pas compétent pour commenter les autres sujets.

J'ai apporté de légères modifications à mes remarques et à la liste des erreurs afin d'éliminer certaines répétitions et de clarifier le texte. Si vous avez des questions au sujet de ma présentation, n'hésitez pas à me contacter.

J'espère que ces informations vous seront utiles, et je vous prie d'agréer, cher sénateur, l'expression de mes sentiments distingués.

(Signature)
William S. Carter

EXPOSÉ À L'INTENTION DU SOUS-COMITÉ SÉNATORIAL
DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS
25 JUIN 1992

Mort sous la lune :
Observations générales

Histoire - Méthode de travail :

- Définition : règles à observer pour la recherche et la rédaction des faits historiques.
- Règles : contexte historique, emploi de preuves, exactitude des faits, chronologie, recherche approfondie.
- Résultats : documents complets, précis, objectifs et s'appuyant sur des preuves.

Évaluation :

- Travail d'amateur, inférieur à la norme.
- Contraire à la plupart des règles établies.
- Aucun contexte historique, inexactitudes, larges généralisations, chronologie erronée, manque de preuves, graves erreurs de compréhension, recherche négligée.

Contexte :

- Le point de départ est la Deuxième Guerre mondiale.
- C'est la guerre pour sauver la civilisation occidentale du nazisme.
- Le régime nazi est le plus puissant, le plus hargneux et le plus dangereux.
- Hitler est un psychopathe qui rêve de conquêtes.
- Il déclenche les hostilités et est le premier à bombarder les villes industrielles.
- Il commet des crimes contre l'humanité.
- La situation stratégique est le facteur déterminant.
- L'Angleterre et les pays du Commonwealth sont seuls, de juin 1940 à juin 1941.
- Le bombardement de l'Allemagne est la seule stratégie offensive contre l'ennemi entre juin 1940 et juin 1944.
- Ils sont nécessaires, sur un plan psychologique, pour les Alliés et la population de l'Europe occupée.
- Le contexte explique la nécessité des bombardements.

LISTE DES ERREURS**Mort sous la lune :
Observations générales**

Page	
1	Erreur : «...un homme sur trois seulement en sortirait vivant». Faits : Un sur quatre en est sorti. Source : Martin Middlebrook, <u>The Nuremberg Raid</u> (Glasgow : Fontana/Collins, 1975), p. 57.
4	Erreur : «...anéantissement délibéré de ses citoyens». Faits : Portal favorisait l'attaque des villes, mais il ne donnait pas l'ordre au Bomber Command de tuer les civils. Source : Denis Richards, <u>Portal of Hungerford</u> (Londres : Heinemann, 1977), p. 166.
5	Erreur : «Les jeunes hommes qui s'engageaient dans le Bomber Command se percevaient comme des anges vengeurs». Faits : Tous les équipages ne se percevaient pas ainsi. Les statistiques et les sources devraient être mentionnées. Il aurait fallu interroger un nombre suffisant d'anciens combattants.
5	Erreur : «En 1940, les bombardiers allemands ont dévasté la ville de Londres au cours de nombreux raids, connus sous le nom de 'Blitz'». Faits : Londres a été attaqué au cours de la Bataille d'Angleterre (juillet à septembre 1940) et le <u>Blitz</u> a eu lieu d'octobre 1940 à mai 1941. Muet fait la distinction entre ces deux événements, ce qui est de notoriété publique.
5	Erreur : «En 1940, les bombardiers allemands . . . Sir Arthur Harris, chef du Bomber Command». Faits : Harris a été nommé chef du Bomber Command en février 1942, et non en 1940. Ce fait est bien connu.
7	Erreur : «...les Canadiens français étaient souvent mécontents du mauvais traitement que leur imposait leurs concitoyens anglophones». Faits : Ils n'étaient pas tous mécontents ni maltraités. Les statistiques et les sources doivent être citées. Il aurait fallu interroger un nombre suffisant d'anciens combattants.
17	Erreur : «À chaque mission ou presque, les équipages perdaient camarades ou amis...» Faits : Généralisation. Le 6 ^e Groupe a effectué plusieurs opérations sans enregistrer de pertes, surtout entre mars 1944 et mai 1945.

- Source : Spencer Dunmore & William Carter, Reap the Whirlwind (Toronto : McClelland & Stewart, 1991), p. 376-394.
- 17 Erreur : «Marvin Fleming...»
Faits : Mervin, et non Marvin.
Source : [À VÉRIFIER]
- 17 Erreur : «...mission»
Faits : En anglais, le terme approprié est «operation» ou «sortie». «Mission» est un terme américain. Il aurait fallu interroger un nombre suffisant d'anciens combattants.
- 19 Erreur : «Durant les quatre premières années de la guerre, le Bomber Command a rarement essayé le bombardement de précision contre des objectifs industriels allemands de premier plan.
Faits : En 1940 et en 1941, le Bomber Command a essayé la technique de bombardement de précision sur tous les objectifs industriels, mais ce type de bombardement ne donnant pas les résultats escomptés, le commandement a décidé d'opter pour le bombardement de zone en 1942.
Source : Max Hastings, Bomber Command (New York : The Dial Press/ James Wade, 1979) chapitres IV et V.
- 19 Erreur : «...le bombardement à l'aveuglette des villes».
Faits : Les cibles étaient choisies en fonction de leur importance militaire et industrielle particulière et aussi, plus généralement, de la ville où elles étaient situées.
Source : «The Bomber's Baedeker (Guide de l'importance économique des villes allemandes)», Parties I et II, 2^e édition (1944), Direction de la recherche historique (DHIST), dossier n^o 181.003(D3993).
- 19 Erreur : «...une arme nouvelle qui pouvait être appelée 'bombe intelligente'.»
Faits : Bien que sortant de l'ordinaire, la bombe utilisée par les briseurs de barrages (Dambuster) était d'un type conventionnel. Les bombes intelligentes sont souvent équipées d'un système de guidage interne ou de filoguidage (guidage externe par fil).
Source : [À VÉRIFIER]
- 23 Erreur : «L'attaque a coûté plus cher à l'Angleterre qu'à l'Allemagne. Mais, comme bien d'autres folies du genre, elle fut un bon coup de relations publiques».
Faits : Les briseurs de barrages ont infligé plus de dégâts à l'Allemagne. Il ne faut pas sous-estimer l'impact sur le moral des forces alliées et des habitants des pays occupés de l'Europe.

- Source : John Sweetman, The Dambusters Raid (Osceola, Wis. : Motorbooks International, 1990), chapitres 10, 11 et 12.
- 24 Erreur : «Près de 1 300 personnes furent tuées... sous le joug des nazis...»
Faits : Une déclaration de ce genre ne devrait pas être faite sans être accompagnée de sources à l'appui.
- 25 Erreur : «Mais le bombardement de précision n'intéressait pas réellement le chef du Bomber Command».
Faits : Le Bureau de la recherche opérationnelle du Bomber Command a étudié les nombreuses facettes des missions de bombardement pour améliorer la navigation et la précision des coups, et pour réduire les pertes.
Source : Bureau des archives publiques (PRO) dossiers : Air 14/396, Air 14/1445/1448 et 1449.
- 25 Erreur : «...chaque nuit, je tue des milliers de gens».
Faits : La phrase se termine par un point d'exclamation. Transcription défectueuse. La source d'une déclaration aussi péremptoire devrait être citée.
Source : Hastings, p. 150. Hastings n'a pas indiqué sa source.
- 27 Erreur : «...prend intentionnellement comme cible les civils allemands».
Faits : On donne l'impression que tous les civils allemands étaient innocents. Tel n'était pas le cas.
Source : Mes propres remarques au Sous-comité sénatorial.
- 27 Erreur : «Nous détruirons la volonté du peuple allemand... Il y aura un million de blessés».
Faits : Cette déclaration doit être correctement attribuée; est-elle bien de Harris?
- 27 Erreur : «La stratégie qui consiste à tuer intentionnellement les civils est attribuée à Sir Charles Portal, Maréchal en chef».
Faits : Il était en fait Maréchal en chef de l'Air. Bien qu'il conseillait le Cabinet de guerre et transmettait les instructions à Harris par l'intermédiaire de l'État major de l'Armée de l'Air, il n'était pas seul à décider de la stratégie. Il n'était pas d'accord avec le fait d'attaquer à dessein la population civile.
Source : Richards, p. 166.
- 27 Erreur : «Le gouvernement canadien n'a jamais été consulté...»
Faits : Les puissances alliées n'auraient jamais laissé une nation ayant aussi peu d'influence que le Canada participer à des séances d'élaboration de la stratégie; de plus, le gouvernement canadien ne le souhaitait pas. Le Canada manquait d'expérience et de

connaissances en la matière et ne possédait pas la puissance économique, politique et militaire nécessaire à la prise de décisions stratégiques ou à la participation à cette prise de décisions.

Source : C.P. Stacey, Arms, men and governments (Ottawa : L'imprimeur de la Reine, 1970), p. 137-140.

- 30 Erreur : «Il y eut un terrible orage cette nuit-là...»
Faits : L'orage en question est survenu dans la nuit du 2 au 3 août, et non dans la nuit du 24 au 25 juillet.
Source : Martin Middlebrook et Chris Everitt, The Bomber Command War Diaries (Harmondsworth : Penguin, 1985), p. 410-416.
- 30 Erreur : «C'était une image . . . rasés au niveau du sol».
Faits : Aucun sens de la chronologie. Le premier raid eut lieu dans la nuit du 24 au 25 juillet, le second (Firestorm) dans la nuit du 27 au 28 juillet, le troisième dans la nuit du 29 au 30 juillet et le quatrième dans la nuit du 2 au 3 août (Thunderstorm). Tous ces raids furent effectués par la RAF et l'ARC.
Source : Middlebrook et Everitt, p. 410-416.
- 30 Erreur : «...engouffrant entièrement la ville».
Faits : La tempête de feux détruisit quatre milles carrés de la partie est de Hambourg.
Source : Martin Middlebrook, The Battle of Hamburg (Harmondsworth : Penguin, 1984), p. 263.
- 31 Erreur : «En fait, il y a des preuves... brûlés vifs».
Faits : Cette information devrait être appuyée par des sources.
- 32 Erreur : «Après Hambourg. . . . »
Faits : Le gouvernement allemand avait pour politique d'encourager ses citoyens à assassiner les équipages.
Source : [À VÉRIFIER]
- 33 Erreur : «'...terrorflugen...'»
Faits : Terrorflieger est le mot approprié.
Source : [À VÉRIFIER]
- 33 Erreur : «...schrage musica...»
Faits : Le bon terme est 'schräge Musik'.
Source : Martin Middlebrook, The Berlin Raids (Harmondsworth : Penguin, 1988), p. 179.

- 34 Erreur : «... Maréchal de l'Air Harris...»
Faits : Son grade était Maréchal en chef de l'Air. Personne n'ignore ce détail.
- 34 Erreur : «...Harris a obtenu ce qu'il voulait».
Faits : Pour appuyer le débarquement en Normandie, le ministère de l'Air, par l'intermédiaire des chefs des États-majors combinés, a donné l'ordre à Harris de bombarder tous les objectifs français liés au transport. Il a obéi.
Source : Sir Charles Webster et Noble Frankland. Strategic Air Offensive against Germany, 1939-1945, vol. IV : Annexes et appendices (Londres : HMSO, 1961), Directives n° xxxvii, du 4 mars 1944, et n° xxxviii, du 17 avril 1944, p. 165-170.
- 34 Erreur : «...Litton...»
Faits : L'aérodrome était appelée Linton-on-Ouse.
Source : Bruce Halpenny, Action Stations 4: Military Airfields of Yorkshire (Cambridge : Patrick Stephens, 1982), p. 122-131.
- 34 Erreur : «Nuremburg...»
Faits : L'orthographe anglaise correcte est Nuremberg.
Source : Middlebrook, Nuremberg
- 40 Erreur : «...plus d'aviateurs tués en une seule nuit que pendant toute la Bataille d'Angleterre».
Faits : Plus de statistiques et de sources sont nécessaires.
- 40 Erreur : «La chasse de nuit . . . avait cessé d'exister».
Faits : Les pertes mensuelles élevées de la RAF et de l'ARC ont diminué bien avant la fin des hostilités en Europe.
Source : «Historical Review», tableau ci-joint, DHIST 181.009(D550); et Middlebrook & Everitt, Diaries.
- 40 Erreur : «...moralement invaincue . . . une cause juste à défendre».
Faits : La cause que défendaient les nazis n'avait rien de juste. Tout Allemand se battant pour l'Allemagne nazie combattait automatiquement pour Hitler et tout ce que représentait le Führer.
Source : Tout bon livre traitant des crimes de guerre du nazisme et des crimes contre l'humanité en général.
- 46 Erreur : «...la plupart étaient des femmes et des enfants».
Faits : Statistiques et sources s'imposent.
- 46 Erreur : «...plusieurs aviateurs étaient accablés par le doute...»
Faits : Statistiques et sources s'imposent. Il aurait fallu interroger un nombre suffisant d'anciens combattants.

- 47 Erreur : «...Harris était tenu à l'écart...»
 Faits : Il était tenu à l'écart par le Parti travailliste, notamment à cause d'une vengeance personnelle d'un des ministres du parti.
 Source : Dudley Saward, Bomber Harris (Londres : Cassell, 1984; Garden City : Doubleday, 1985), p. 324-334.
- 48 Erreur : «...une décoration spéciale a été décernée aux pilotes de chasse...»
 Faits : Les seuls pilotes de chasse à avoir obtenu une décoration spéciale furent ceux qui participèrent à la Bataille d'Angleterre et à qui l'on remis la barrette de la Bataille d'Angleterre, à arborer sur leur médaille de 1939-1945. Tous les autres reçurent soit la Aircrew Europe Star (que les équipages du Bomber Command ont également reçue), soit l'Étoile des campagnes de France et d'Allemagne (également attribuée aux équipages de bombardier et au personnel de l'Armée de terre).
 Source : T. Dorling, Ribbons and Medals (Londres : George Philip & Son, 1960), p. . [À VÉRIFIER]; et L.L. Gordon, British Battles and Medals, 5^e édition (Londres : Spink & Son, 1979), p. ?. [À VÉRIFIER]

Populations civiles :

- Les premières victimes civiles remontent au lendemain du concept de guerre totale (ou à outrance) (Première Guerre mondiale).
- La nation belligérante est tout entière mobilisée.
- Tous les civils aptes participent à l'effort de guerre; ils deviennent des cibles légitimes et des victimes potentielles.
- La plupart des citoyens ne sont pas innocents.

- Erreur : présume que tous les citoyens sont innocents.
- Les civils sont traités en spectateurs désintéressés.
- Faux : les civils étaient incorporés dans l'armée, ils travaillaient pour l'industrie de guerre et étaient employés par le gouvernement.

- Erreur : présume que le but du Bomber Command était de tuer les populations civiles sans discrimination.
- Faux : le premier objectif (1939-1942) était d'arrêter la production de guerre et le deuxième (1942-1945) de briser le moral de la population civile.
- Méthode : détruire les villes et toutes les ressources, déloger la population et la forcer à fuir les villes en ruines.

- Faits : le Bomber Command n'avait pas pour mission de tuer la population civile sans discrimination.
- Si les innocents avaient cherché refuge à la campagne, le Bomber Command aurait attaqué les villes industrielles.
- Exemple : Lidice, 1942 : Portal a refusé d'effectuer des raids de terreur.

- Responsabilité première : Hitler et les nazis.
- Ils auraient dû évacuer la population innocente.
- L'Holocauste n'aurait jamais dû exister.
- Au lieu de servir à transporter les juifs vers les camps de la mort, les trains auraient pu être utilisés pour évacuer les Allemands innocents.

FIN

ANNEXE VA-5B

Brigadier général W. Denis Whitaker, DSO, CM, ED, CD
2094 Lakeshore Rd. East, Oakville (Ontario), Canada L6J 1M3
Tél. : (416) 844-0660 Bureau : (416) 365-4588

Le 26 octobre 1992.

Sénateur Jack Marshall, CD
Président du Sous-comité sénatorial
des affaires des Anciens combattants
Sénat du Canada
Ottawa

Cher sénateur,

L'épisode de La bravoure et le mépris relatant la Bataille de Normandie a profondément offensé les anciens combattants, parce qu'on s'attarde lourdement sur les échecs et qu'on ignore les exploits des Forces canadiennes sur le champ de bataille.

Ce parti pris est particulièrement évident dans le traitement de la bataille pour la crête de Verrières, connue sous le nom d'opération Spring. En regardant le programme, personne ne peut s'imaginer que mon régiment, le RHLI, a combattu vaillamment et avec succès en dépit des formidables obstacles qu'il a rencontrés.

Je tiens à citer, à l'intention du Comité, le passage d'une lettre que le Major général J.M. Rockingham a écrite en 1948 au Colonel C.P. Stacey, historien officiel canadien. Mais tout d'abords, je veux vous entretenir de mon ami Rocky, militaire exceptionnel ... de la trempe des combattants et des chefs dont on ne parle pas dans l'émission de la CBC.

Rockingham m'a remplacé au commandement du RHLI le 18 juillet 1944, quatre jours après que j'eus été blessé. La préparation de l'opération Spring, sous l'autorité du lieutenant-général Guy Simonds, commandant le 2^e Corps d'Armée canadien, a commencé le 21 juillet. L'objectif était la prise de la crête de Verrières. La 2^e Division canadienne avait la responsabilité d'enlever May-sur-Orne, à l'ouest et la crête de Verrières. La 3^e Division canadienne, quant à elle, devait prendre Tilly-la-Campagne à l'extrémité est.

Le RHLI n'a pas été engagé dans les combats de l'opération Goodwood, du 18 au 21 juillet. Toutefois, dans les premiers jours de la manoeuvre, les tirs de mortiers nous ont tué huit hommes et sous-officiers, et en ont blessé 30 autres ainsi que trois officiers. Le 24 juillet, l'effectif du bataillon était de 39 officiers et de 808 hommes et sous-officiers.

La mission du RHLI au cours de l'opération Spring était de prendre et de tenir le village de Verrières, situé au centre et au sommet de la crête. Le 24, Rockingham a effectué un vol de reconnaissance à bord d'un avion du Corps d'armée pour reconnaître les approches de la crête. Dans sa lettre adressée au Colonel Stacey, il décrit la bataille :

«La ligne de départ qui avait été assignée au RHLI se trouvait entre les mains de l'ennemi. Nous avions eu la promesse qu'elle serait dégagée avant le crépuscule, dans la nuit du 24 juillet. Estimant que cette opération serait un peu risquée et tardive, je demandai l'autorisation de dégager moi-même la ligne de départ, ce qui me fut refusé, mais on m'assura qu'elle serait dégagée à temps. Finalement, le 24 juillet, aux environs de 21 h 30, on nous apprit que la ligne de départ avait été enlevée, et nous dépêchâmes le peloton éclaireur pour la définir en vue de l'attaque de nuit. Aux environs de 23 h 30, l'officier éclaireur nous annonça qu'il était incapable d'effectuer sa mission, la ligne de départ étant toujours aux mains de l'ennemi qui l'occupait avec l'infanterie et au moins un char d'assaut. Notre brigade de fusiliers de réserve dut traverser les compagnies d'assaut et dégager la ligne de départ. Ce contre-temps retarda de 40 minutes le franchissement de cette dernière par le RHLI au cours de sa principale offensive et, de ce fait, il ne put arriver à temps pour bénéficier des tir de barrage commandés par le Corps d'armée.

«Néanmoins, nous réussîmes à atteindre tous nos objectifs avant midi. Cependant, nos pertes furent très importantes, particulièrement en officiers. (À son arrivée sur l'objectif, la compagnie D était commandée par un caporal.)

«Les contre-attaques, qui débutèrent immédiatement, nous causèrent d'autres pertes en hommes et en matériel. Quatre de nos six canons anti-chars aux pièces de six livres furent détruits par le feu direct des blindés ennemis. À un moment donné, trois chars allemands se retrouvèrent dans le secteur d'une compagnie avancée; l'un d'eux fut détruit par un lance-bombe anti-chars (PIAT), avant que les deux autres ne se replient.

«Lors de la contre-attaque de la soirée, (les chars de la 7^e Division blindée étaient arrivés), les tirs d'artillerie, de mortiers, de mitrailleuses légères Bren, de fusils et mêmes de pistolets mitrailleurs Sten, de grenades et de PIAT, eurent autant d'importance que les chars d'assaut et les Typhoons (qui de toute façon étaient dirigés par le RHLI) dans le refoulement des attaques ennemis. Toute la nuit les contre-attaques se succédèrent, elles étaient accompagnées de bombardements en piqué, de mitraillage et de bombardements. Au cours de cet engagement, l'ennemi utilisa pour la toute première fois sur le front ouest européen des chars d'assaut télécommandés. À l'exception d'un seul, nous les détruisîmes tous grâce à nos armes anti-chars et aux tirs de nos chars d'assaut».

J'aimerais ajouter mes propres conclusions à la lettre de Rockingham, relativement à cette opération :

1. Le RHLI a probablement eu un plus de difficultés à surmonter que n'importe quelle autre unité au cours de cette bataille.

- Les troupes n'étaient pas sur la ligne de départ à l'heure H.
- Pour atteindre leur objectif, elles ont dû progresser sous un feu nourri, en terrain découvert contrôlé par l'ennemi, sans bénéficier des tirs de barrage qui venaient de cesser.
- Les hommes repoussèrent de nombreuses contre-attaques, même avant l'arrivée des blindés.
- Presque toutes les contre-attaques ennemies se sont portées contre Verrières pendant toute la semaine où le RHLI a occupé cette position. Malgré tout les hommes ont gardé la crête.

2. Malgré les lourdes pertes, ces hommes ont démontré par leur courage, leur détermination et surtout par leur capacité d'enlever et de défendre l'objectif qui leur avait été assigné pour leur toute première action offensive sur le front nord-ouest, qu'ils possédaient, de toute évidence, les qualités que leur nie ou que dénigre en permanence La bravoure et le mépris, c'est-à-dire :

- Les compétences et les qualités de chef des commandants canadiens.
- L'entraînement, la bravoure et la ténacité des hommes.

La prise de Verrières était d'une importance capitale pour le déroulement de la campagne de Normandie. Verrières était la seule position le long du front qui permettait d'observer la région de Rocquancourt; cette observation était de grande importance pour la suite des opérations. Les qualités de chef démontrées par Rockingham tout au long de la bataille lui ont valu le DSO. Il reçut par la suite le commandement de la 9^e Brigade d'infanterie canadienne et, à la suite d'une autre opération, on orna son DSO d'une barrette.

La bravoure et le mépris passe sous silence le succès du RHLI, non seulement en tant qu'exemple classique d'opération militaire canadienne, commandée et exécutée avec brio, mais aussi en tant qu'opération ayant grandement contribué à l'aboutissement de la campagne. À mes yeux, ce silence résume bien tout le côté négatif et offensant de la série La bravoure et le mépris. Bien qu'ils prétendent avoir effectué des recherches approfondies, les producteurs font fi, de façon que l'on pourrait croire délibérée, de l'importante contribution de l'infanterie, de la marine et de l'aviation canadienne, pour se concentrer exclusivement sur les côtés négatifs.

Il serait répugnant pour moi, et insultant pour les anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale, que cette interprétation erronée des faits passe, auprès de la jeunesse canadienne, pour être l'histoire officielle.

Veuillez agréer, Cher sénateur, l'expression de mes sentiments distingués.

(Signature)

Br. gén. W. Denis Whitaker

ANNEXE VA-5C

MÉMOIRE DE DONALD M. SCHURMAN
ARICHAT HISTORICAL COMMISSIONS
SYDENHAM (ONTARIO)

Mémoire adressé au Sous-comité sénatorial des affaires des anciens combattants, concernant «La valeur et le mépris».

Anniversaire de Trafalgar, 1992

Honorables sénateurs,

J'ai transmis sous pli distinct, au bureau du sénateur Marshall, mon article sur le bombardement de masse, qui fut imprimé dans les états d'une conférence sur la paix qui s'est tenue aux Fidji en 1985. Il se veut une tentative d'évaluation de la moralité des bombardements britanniques dans le contexte de l'heure, par un ancien aviateur devenu historien. J'en suis venu à la conclusion que Harris et les Britanniques ont fait ce qu'ils ont pu, avec ce qu'ils avaient.

J'ai trouvé instructive la lecture de l'excellent document que vous a adressé Hugh Halliday et j'approuve les faits qu'il avance et la démarche qu'il emprunte. Il est vrai que les anciens combattants ne sont pas toujours les meilleurs juges de ce qu'ils ont fait ni des motifs qui les ont animé, et ils ne sont guère meilleurs pour établir le lien entre leurs actes et les grands courants de l'histoire. En mettant l'accent sur ce malentendu, Halliday renforce d'autant sa défense. Il a très bien fait ressortir le rôle important joué par la Russie et la nécessité qu'il y avait alors d'appuyer ouvertement les efforts de ce pays, avec fermeté et efficacité. Que ce serait-il passé sans la contribution de l'URSS? Or, Harris et ses équipages permirent de combler ce besoin.

S'agissant de la guerre aérienne, les aviateurs canadiens n'ont pas particulièrement prisé la façon dont «La bravoure et le mépris» nous les présente : traités avec condescendance par les Britanniques ou victimes de leurs railleries. Le souvenir que j'ai gardé de la plupart des personnes que j'ai connues à cette époque et les lectures que j'ai faites depuis, me confortent dans l'idée que nous étions tous dans le même bateau. Il est exact qu'à l'occasion, les hommes étaient froissés par des détails que les Britanniques considéraient comme obéissant à une conduite acceptable, mais la même chose se produisait au Canada pour les Australiens et même les Anglais. Cependant, l'harmonie régnait au cours des opérations. Il existait également des liens véritables entre la population britannique et les équipages. L'histoire ne doit pas être altérée par des préférences d'ordre personnel, et si ces différences ont réellement entravé le déroulement des opérations, alors, il convient de les examiner sans tarder.

À ma connaissance, rien ne prouve que Harris avait un préjugé envers les Canadiens. Il est exact qu'il s'opposa à M. Power (ministre de l'Air du gouvernement canadien) lorsque celui-ci voulut verser aux Canadiens une solde supérieure à celle que percevaient les Britanniques. Le point de vue de Harris était fort compréhensible, étant donné que des hommes de différentes nationalités composaient ses équipages... les Canadiens le rejoignirent sur ce point. Mais ce ne fut là qu'une goutte d'eau dans l'océan! Les survivants du Bomber Command ne font habituellement pas partie des anti-Britanniques, cohorte surgie à une époque plus tardive. Nous avons trop d'amis et de parents de l'autre côté de l'Atlantique pour penser autrement.

Cela m'amène naturellement à la question de l'empathie. Habituellement, les survivants d'un conflit sont satisfaits que le nombre de leurs camarades morts soit porté à la connaissance de leurs compatriotes. Par contre, ils n'apprécient pas que leurs amis disparus soient dépeints comme des dupes, conduits à l'abattoir par des appelés anglais, dans une lointaine guerre impérialiste. L'Irlande a choisi cette voie. Ce n'est pas notre cas. Et malgré l'opinion que l'on peut avoir sur M. King, personne ne peut dire qu'il s'est engagé dans la guerre en portant des oeilères. Pas plus que nombre d'entre nous qui avons participé aux hostilités, il ne pouvait en prévoir toutes les implications. Plus d'un aviateur grimpa dans son coucou pour sa première mission dut se demander comment il en était arrivé là. Toutefois, il ne lui serait jamais venu à l'idée que l'envahisseur de la Tchécoslovaquie, de l'Autriche, de la Pologne et, plus tard, de la France, de la Norvège, du Danemark et de la Hollande - celui là même qui envoyait ses sous-marins au large de Halifax (en fait, au large de Pictou!) et qui provoquait des raz-de-marée de réfugiés - puisse annoncer des lendemains qui chantent. Nous étions des volontaires. C'est insultant, pour les morts comme pour les vivants, de laisser entendre que nous avons pu partir pour des raisons triviales et idiotes, voire pour aucune raison. Tous les anciens combattants à qui j'ai parlé et qui ont vu la série sont offensés par la suggestion qu'ils ont pu être dupes et imbéciles et qu'ils étaient commandés par des dupes et des imbéciles, comme eux.

Que telle fut ou non l'intention des McKenna, il n'en reste pas moins que les anciens combattants se sont sentis dégradés par le film. Ils ne l'ont pas aimé : ils ne l'aiment pas. Ils ont le sentiment que «les réalisateurs du film n'ont pas su capter l'atmosphère du temps de guerre». Attention : tous les vieux n'oublient pas. Nous sommes tous inquiets à l'idée que ce film, qui n'a rien à voir avec la réalité, soit acheté par les écoles pour instruire nos petits-enfants et leurs descendants. Toute déclaration que pourra faire ce comité pour ralentir ou pour mettre un terme à ce processus sera très appréciée par tous les anciens combattants.

Quant à l'histoire, je suggère que les cinéastes s'en remettent aux historiens, ceux là même que M. McKenna a traité d'incompétents au micro de Peter Gzowski.

Signature

Au sujet de l'auteur

- 1 Originaire de Nouvelle-Écosse, a passé trois années au sein de l'ARC (WAG), comprenant des opérations de bombardement et de jardinage. L'aboutissement à la fin de ses obligations militaires.
- 2 M.A. d'Acadia, boursier invité au Sidney Sussex College, Cambridge 1952-1955. Ph.D Cambridge, 1955.
- 3 Professeur adjoint au Royal Military College of Canada, 1956-1967.
- 4 Professeur, université Queen, 1967-1979. Professeur diplômé de premier et second cycle, cours d'histoire impériale, navale et militaire.
- 5 Professeur invité d'histoire militaire, université de Singapour, 1980.
- 5 Professeur et chef de département, RMC du Canada 1981-1987.
- 6 Retraité depuis 1987. Titulaire d'une bourse de séjour, Collège Sidney Sussex, université de Cambridge.

J'ai passé toute ma vie à diriger des élèves du premier et du second cycles en histoire militaire, navale et de l'air, et je suis toujours actif dans ce domaine. Je viens juste de rentrer du US Naval War College de Newport où j'ai donné une conférence et où un livre que j'ai écrit doit être publié sous peu.

ANNEXE VA-5D

ANALYSE DÉTAILLÉE ET COMMENTAIRES SUR : LA BRAVOURE ET LE MÉPRIS

Partie 1. APERÇU DU SCÉNARIO

Aux fins d'analyse, le scénario peut être divisé en quatre (4) parties :

1. Extraits de films de la guerre et de l'après-guerre.
2. Entrevues et visites d'actualité.
3. Mise en scène pour montrer la vie du personnel de l'ARC en temps de guerre.
4. Portrait du C^{dt} en chef du Bomber Command, le Maréchal en chef de l'Air Harris.

Même si l'émission place l'accent sur les Canadiens faisant partie du 6^e Groupe, le Bomber Command est, de toute évidence, envisagé dans son ensemble. Les équipages sont montrés comme de pauvres naïfs à qui l'on fait croire que le bombardement des villes allemandes a pour but de détruire le potentiel de guerre ennemi, alors qu'en réalité l'objectif est de tuer la population civile. Les scénaristes prétendent avoir découvert de nouvelles preuves établissant que tel était l'objet des bombardements contre l'Allemagne.

Le film est ponctué de retours en arrière constitués de scènes prises pendant les raids. Tout au long du documentaire, deux anciens membres d'équipage sont interrogés pendant qu'ils visitent des aérodromes utilisés pendant la guerre et des musées. Au cours d'une visite en Allemagne, nos Canadiens rencontrent d'anciens pilotes de chasse de la Luftwaffe et des femmes qui évoquent la férocité des raids aériens alliés.

L'action est entremêlée de scènes où acteurs et actrices jouent différents personnages de l'ARC en temps de guerre. On fait souvent référence à Sir Arthur Harris et à sa stratégie de bombardement.

Remarques :

On a du mal à comprendre pourquoi la CBC a consacré tant de temps, d'argent et d'efforts pour produire une émission de deux heures si grossièrement tendancieuse, et de surcroît diffamatoire et insultante pour les anciens du Bomber Command et pour les milliers d'hommes d'équipage qui sont morts pendant la guerre. Mais dès qu'on comprend que le programme n'avait pas pour objectif de divertir, d'éduquer ni d'informer, mais de faire de la propagande, alors la motivation devient évidente.

Afin de donner au jeu des acteurs une certaine vraisemblance, le metteur en scène a glissé plusieurs scènes totalement futiles. Ces séquences mettent l'accent sur des

banalités ignorées jusqu'à présent ou auxquelles on n'avait même pas pensé. Une scène des plus incroyables dépeint un groupe d'officiers, de sous-officiers et de membres du personnel féminin de l'aviation dans ce qui se voudrait un mess. C'est là un des nombreux exemples qui démontrent l'absence de recherches appropriées. En effet, dans l'ARC comme dans la RAF, les officiers avaient leur propre mess, les sous-officiers supérieurs avaient le leur et les hommes jusqu'au rang de caporal avaient le NAAFI. Les officiers masculins ne frayaient pas avec les membres du personnel féminin de l'aviation d'un rang inférieur. Du moins, pas sur la base! Il est intéressant de noter que le chant qu'entonnent nos héros en buvant leur bière date de la Première Guerre mondiale et qu'on a pu l'entendre dans un film sorti en 1930, «La patrouille du crépuscule» avec Errol Flynn. En fait, ce qu'on nous présente ressemble plus à «l'heure de l'apéro» dans le bar pour étudiants d'une université canadienne. Si les scénaristes avaient fait des recherches sérieuses, ils ne se seraient pas si lourdement trompés.

Bien que les jeunes acteurs aient fait de leur mieux pour jouer le rôle des équipages de l'ARC durant la Seconde Guerre mondiale, en réalité, ils étaient à côté de leurs chaussures. Leur mode de vie et leur expérience limitée de l'existence ont fait obstacle à leur interprétation, c'est-à-dire à la personnalisation d'hommes frôlant constamment la mort et ne sachant pas quand viendrait leur tour.

Le choix de Graeme Campbell pour tenir le rôle de Sir Arthur Harris fut une grave erreur. Cet acteur n'était pas à la hauteur. Probablement que ce n'était pas entièrement de sa faute, car il a sans aucun doute interprété le rôle selon les directives qui lui étaient données. Résultat : un Harris grande gueule, façon Patton revu et corrigé à la britannique et portant l'uniforme de la RAF.

Bien évidemment, c'est là une caricature cruelle et grotesque d'un des véritables grands chefs de la guerre.

Partie 2. REMARQUES ET QUESTIONS

Cette émission montre les équipages canadiens comme étant quelque peu naïfs, semblables à des moutons qu'on conduit à l'abattoir.

Mettons les choses au point. Il aurait été facile de rétablir les faits à la lecture d'un des nombreux livres traitant du Bomber Command ou d'une des nombreuses biographies sur Sir Arthur. En vérité, Harris fait son entrée en scène en 1942, quand il prend le commandement du Bomber Command. Un défaut d'encadrement avait failli mener ce groupe au bord de l'extinction : tout de suite, il entreprend de remonter le moral de ses équipages et de porter la guerre en Allemagne, à un moment où l'Angleterre suit essentiellement une stratégie de défense et essuie de douloureuses défaites.

Une guerre ne se fait pas à coup de comités. Harris assume l'entière responsabilité de son commandement et dès le moment où il prend ses fonctions, chaque nuit,

quand la météo est favorable (et même lorsqu'elle ne l'est pas), ses équipages livrent l'équivalent d'une grande bataille.

Voici ce qu'à écrit un auteur : «Dans toute sa carrière, un amiral peut avoir à livrer une seule grande bataille; un général peut s'attendre à deux, peut-être trois batailles; Harris, lui, a livré une grande bataille chaque nuit, pendant trois ans et demi».

Est-il besoin d'ajouter autre chose?

LA GRANDE QUESTION

Pour quelle raison la CBC a-t-elle produit un programme si tendancieux et à ce point diffamatoire? La CBC sait que de nos jours la majorité des téléspectateurs sont des jeunes, nés après la Seconde Guerre mondiale. L'inadéquation du système d'enseignement leur a donné des connaissances pitoyables en histoire; ils connaissent donc peu de choses, pour ne pas dire rien des événements de 1939 à 1945. Les producteurs ont choisi de montrer deux aspects de la guerre aérienne en leur retirant tout fondement historique et en reprenant, deux heures durant, l'angle qu'ils ont voulu faire accepter aux téléspectateurs.

C'est la technique des propagandistes. En répétant ce message à une audience ignorante du sujet, toute déformation peut être perçue comme étant la réalité. Goebles, le grand artisan de la propagande d'Hitler, était maître en la matière.

En réalité «LA BRAVOURE ET LE MÉPRIS» est une propagande anti-Britanniques. Mais pourquoi l'épisode se termine-t-il sur un Graeme Campbell en train de prononcer un discours à la Patton, devant un immense Union Jack?

7. Le bombardement de la garnison allemande de Caen pour ouvrir la voie aux armées alliées.
8. La mobilisation de milliers de canons antiaériens et de centaines d'escadrons de chasseurs de nuit, représentant un énorme potentiel militaire aussi bien en hommes qu'en matériel, a permis de soulager la pression exercée par l'armée allemande contre l'armée russe, déjà mal en point. Les canons antiaériens de 88 mm étaient également efficaces contre les chars d'assaut.
9. La destruction des centres ferroviaires et des centres de transport.
10. Le bombardement des quais.
11. La pause répétée de mines.
12. De grosses unités de la Kriegsmarine coulées dans les eaux norvégiennes par les escadrons spécialisés du Bomber command.
13. Le parachutage de ravitaillement aux groupes de résistance en plusieurs endroits de l'Europe occupée.
14. L'ESPOIR - les populations de l'Europe occupée ne perdaient pas l'espoir lorsqu'elles voyaient les avions du Bomber Command survoler leur pays, pour porter la guerre au coeur de l'Allemagne. Un facteur important dont se souviennent encore aujourd'hui beaucoup de gens.

15. Immédiatement après la guerre, le parachutage de nourriture aux populations affamées de la Hollande et d'autres pays.
16. Le rapatriement aérien sur l'Angleterre des prisonniers de guerre, arrachés au chaos d'une Allemagne brisée.

AUTRES QUESTIONS

Pour quelle raison une émission qui prétend traiter de la BRAVOURE est-elle muette au sujet d'hommes qui se sont brillamment distingués? Leur bravoure leur a valu la Croix Victoria. Leur croix de bronze porte une mention toute simple : POUR BRAVOURE. Voici quelques noms d'hommes du Bomber Command qui ont été décorés de la Croix Victoria : Mynarski, Palmer, Nettleton, Manser, Learoyd, Jackson, Hannah, Gibson, Edwards, Cheshire, Barton. Le fait qu'aucun d'eux ne soit mentionné en dit long sur le scénario de la CBC.

Pourquoi a-t-on permis que la mémoire de Sir Arthur Harris soit souillée par la satire de Graeme Campbell?

Fait : Le Bomber Command est entré en action dès les premiers jours de la guerre et tous ceux qui en faisaient partie savaient que leurs chances de survie étaient plutôt minces. Dans l'émission, on fait état de 55 573 morts, mais on ne mentionne pas que ce nombre couvre toute la période de la guerre. Incidemment, dans au moins une des sources faisant autorité, on cite les chiffres de 64 120 victimes en action et de 12 645 autres morts et blessés hors opérations. Soit un incroyable total de 76 765.

Fait : Jamais on ne précise dans l'émission que les équipages étaient entièrement composés de volontaires. En dépit de ses pertes, le Bomber Command n'a jamais été à court de jeunes hommes prêts à prendre la relève.

Fait : Une recherche digne de ce nom aurait montré qu'en temps de guerre, le personnel navigant, tout comme les soldats et les marins, est un bien consommable. Ils font partie de la machine de guerre; dès qu'un individu, homme ou femme, avait revêtu l'uniforme, il devenait un simple numéro ayant guère plus d'importance que la machine qu'il ou elle utilisait.

Voici quelques détails au sujet de l'histoire du Bomber Command, détails jamais mentionnés par la CBC.

En 1933, la RAF était dans un état précaire pour faire face à l'aviation militaire la mieux équipée et la mieux entraînée au monde. La Luftwaffe était toute puissante, mais comme l'a montré l'histoire, elle avait plus d'un talon d'Achille. Des avions comme les Hampden, Whitley, Battle et Blenheim, étaient périmés; les équipages en ont souffert. L'organisation était inexistante ou presque. Seul était permis le bombardement d'objectifs strictement militaires. Les équipages jetèrent des millions de tracts sur l'Allemagne, au prix d'un gaspillage de ressources et de pertes en équipages. La RAF dut admettre, à corps défendant, que la navigation des équipages et la précision de

leurs bombardements laissaient fortement à désirer, et le Bomber Command faillit être dissout. Les choses changèrent en 1942, quand le nouveau commandant en chef, le Maréchal en chef de l'Air Sir Arthur Harris, pris le commandement. Une nouvelle génération de bombardiers sortit des lignes de production. Après de multiples tâtonnements, après le Manchester, le Stirling et le Halifax, le Lancaster était finalement mis en service dans les escadrons. Vint aussi le Mosquito. On adopta de nouveaux instruments de navigation et des techniques de bombardement nettement améliorées. Les progrès constants réalisés dans le domaine de l'armement permirent de faire un bon dans les techniques de bombardement et de porter la guerre chez l'ennemi avec une machine de guerre de plus en plus évoluée. Comprenant que ses équipages ne pouvaient plus gaspiller leurs efforts à lancer des bombes à l'aveuglette un peu partout en Allemagne, Harris institua le bombardement de zone. À mesure qu'augmentait le poids des bombes larguées, les chances de toucher les usines et les ateliers s'amélioraient et il en allait de même pour les soi-disant «cibles civiles».

L'expression «cibles civiles» est utilisée de façon délibérée. L'Allemagne avait découvert la guerre totale en 1914-1918 sous la forme des dirigeables (zeppelins) et des bombardiers Gotha qui lui servaient à frapper Londres et les autres villes. En 1939-1940, la Luftwaffe pilonna impitoyablement Varsovie et les autres villes de Pologne, ainsi que Rotterdam, Londres et une foule de villes britanniques, toutes considérées comme des objectifs valables pour les bombardiers d'Hitler. En 1944, Londres, Bruxelles et d'autres villes furent prises pour cibles par les V1 et V2.

Au fil de l'émission de la CBC, les équipages du Bomber Command sont dépeints comme des tueurs de civils. Les auteurs affichent une sympathie évidente pour les civils allemands dont les villes étaient détruites.

On peut tirer une simple leçon de ces événements : Ne commencez rien que vous ne pouvez finir, et, ce qui est bon à donner est bon à recevoir.

Il ne faut pas oublier que pendant la période des bombardements, les armées allemandes assiégeaient les villes russes, comme Leningrad, et que les civils mouraient par milliers de famine et de maladies.

Nous devons maintenant examiner certains points fondamentaux. Pourquoi le film de la CBC montre-t-il le Bomber Command comme étant, avant tout, un destructeur de villes. Pourquoi ne trouve-t-on aucune référence aux opérations suivantes :

1. L'attaque sur Peenemunde, le centre nerveux de la production des bombes volantes V1.
2. Les attaques sur les nids de sous-marins.
3. Les attaques sur les péniches de débarquement, en 1940.
4. Les attaques effectuées en rase-mottes par les Mosquito contre les cibles de la Gestapo à Amiens et au Danemark.
5. Les parachutages pour approvisionner les défenseurs du ghetto de Varsovie.
6. L'incroyable diversion effectuée par le Bomber Command le jour J pour simuler un débarquement par mer.

SUPPLÉMENT

Ce supplément, ou post-scriptum, a été rédigé quelque temps après le document auquel il se rapporte. Ce recul m'a permis de préciser les faits importants qui devraient être pris en considération des autorités pertinentes. Il faut prendre mes remarques comme étant l'expression de désir d'être utile et de coopérer, conscient des difficultés qu'éprouve CBC à se conformer aux règles de «contenu canadien», sans oublier l'évidente qualité déplorable des auteurs et des productions canadiennes.

1. Nous recommandons que la CBC examine très attentivement les références et l'expérience (a) des scénaristes, (b) des compagnies de production de vidéos. Ces deux points sont très importants pour les raisons suivantes : 1) il est évident qu'en ce qui concerne l'épisode du Bomber Command, les recherches (si recherches il y eut) ont été parfaitement inadéquates.

Question : Quelle expérience les scénaristes possédaient-ils du service dans l'ARC ou dans la RAF, ou dans toute autre force alliée, pendant la Seconde Guerre mondiale?

Question : Quelles sources les auteurs ont-ils consultées pour effectuer leurs recherches? Ont-ils consulté l'une des nombreuses organisations d'anciens combattants dont plusieurs membres ont servi dans l'ARC ou dans la RAF?

2. Question : Les auteurs ont-ils consulté les autorités compétentes du Bomber Command? Malgré les ressources que possède le Canada, rien dans ce pays peut se comparer au Musée de la RAF à Hendon. Dans ce musée, l'histoire de la RAF est documentée depuis ses débuts et une très importante exposition consacrée au Bomber Command occupe un immense bâtiment. Pour compléter leurs sources d'information, combien de temps les auteurs ont-ils passé à l'Imperial War Museum, où l'on trouve des tonnes d'informations sur les deux guerres contre l'Allemagne?

Ce défaut de recherche s'est traduit par un produit final qui est bon pour des individus non informés et ignorants.

2. Question : Pour quelle raison la CBC se permet-elle de faire de la propagande anti-britannique? Est-ce la politique officielle du gouvernement?
3. La CBC se rend-elle compte qu'en insultant les équipages du Bomber Command elle insulte aussi les milliers d'hommes et de femmes qui, par leur métier, assuraient le support technique du matériel de combat au service des équipages? Nous fabriquons les outils, les équipages ne faisaient que les utiliser.

4. Si la CBC estime être dans la position peu enviable de n'avoir à sa disposition que des scénaristes et des réalisateurs du calibre de ceux qui ont réalisé **LA BRAVOURE ET LE MÉPRIS**, nous lui suggérons fermement de regarder du côté de la télévision britannique, dont le travail dans ce domaine est irréprochable. Les émissions britanniques sont régulièrement diffusées sur les canaux 17 et 23 (American Public Broadcasting System). Il semblerait que le réseau de télévision publique américaine accorde de l'importance à la qualité. Bien que cette industrie ait motivé des secteurs de l'économie canadienne, ce facteur n'est pas évident dans la programmation de la CBC qui permet la diffusion d'une série telle que *La bravoure et le mépris*. Un média financé par les contribuables devrait se montrer responsable.
5. Peut-on s'attendre à ce que la CBC présente ses excuses aux milliers d'anciens membres de l'ARC et de la RAF, qui ont été profondément offensés par cet affront, également porté à la mémoire de ceux qui, il y a longtemps déjà ont donné leur vie pour combattre un ennemi dépravé et totalement impitoyable? Leur sacrifice a permis aux générations futures d'apprécier les bienfaits apportés par la paix et la sécurité.
6. Il serait de bon ton que la CBC organise un débat télévisé, aux heures de grande écoute, afin que ceux qui ont concocté la série puissent rencontrer d'anciens membres d'équipage et d'équipes au sol de l'ARC et de la RAF.

J'espère, Messieurs, que des mesures seront prises pour que «**LA BRAVOURE ET LE MÉPRIS**» soit classée impropre à la diffusion et que de sérieux efforts seront faits à l'avenir pour que les futures productions de la CBC ne soient pas souillées par la propagande. La vérité ne supporte aucun succédané lorsqu'un fait historique est présenté au peuple.

Cecil W. F. Thom

ANNEXE VA-5E

LETTRE AU RÉDACTEUR EN CHEF DU TORONTO STAR

OBJET : LA BRAVOURE ET LE MÉPRIS

LA FARCE DE BRIAN McKENNA, OU LA BANALISATION - PAR LA CBC ET L'OFFICE NATIONAL DU FILM - DU SACRIFICE CONSENTI PAR UN SI GRAND NOMBRE DE JEUNES AVIATEURS CANADIENS N'EST RIEN DE MOINS QUE CONSTERNANTE.

McKENNA A DÉCLARÉ QUE S'IL AVAIT EU L'ÂGE DE S'ENGAGER IL L'AURAIT FAIT : C'EST LA PLUS GRANDE DE TOUTES LES INSULTES, CAR UN PACIFISTE NE DÉFEND PAS SON PAYS, MAIS TRAHIT LE SACRIFICE DES AUTRES SOUS LE PRÉTEXTE DE LA MORALITÉ.

J'AIMERAIS QUE McKENNA EXPLIQUE AU PUBLIC CANADIEN CE QU'IL ENTEND PAR HAUTE MORALITÉ.

VEUT-IL SUGGÉRER QUE LA GUERRE EST MORALE? S'IL EN EST AINSI, JE N'Y COMPREND PLUS RIEN, CAR AYANT SERVI DANS LE BOMBER COMMAND PENDANT LA SECONDE GUERRE, JE N'AI RIEN TROUVÉ DE MORAL NI DE CIVILISÉ DANS LA GUERRE.

LES COUPS PORTÉS PAR McKENNA À LA PERSONNALITÉ DE SIR ARTHUR HARRIS SONT DIGNES DE L'I.R.A.; CEPENDANT, IL PLAIDERA L'INNOCENCE.

SES SCÈNES DE BAR, MONTRANT DES MEMBRES DU PERSONNEL FÉMININ DE L'AVIATION, DES SERGENTS ET DES OFFICIERS LEVANT LEURS VERRES À LA MÉMOIRE DE LEURS CAMARADES DISPARUS EST DE LA BOUILLIE POUR LES CHATS.

JE N'AI JAMAIS VU UNE TELLE PARODIE DANS MON ESCADRON ET, DE PLUS, LES FEMMES N'ÉTAIENT PAS AUTORISÉES DANS LE MESS DES SOUS-OFFICIERS, PAS PLUS QUE DANS CELUI DES OFFICIERS.

PIERRE BERTON, CE GRAND PATRIOTE, GARDIEN DE L'HONNEUR ET DE LA DIGNITÉ CANADIENNE, MAIS QUI NE LES DÉFEND QUE DU BOUT DES LÈVRES ET JUSQU'À LA DERNIÈRE GOUTTE D'ENCRE DE SON STYLO, N'A AUCUNE CRÉDIBILITÉ PARMI LES ANCIENS COMBATTANTS DE MA CONNAISSANCE.

LE VOYAGE AUTOUR DU MONDE, EFFECTUER AUX FRAIS DE LA PRINCESSE AFIN DE DISCRÉDITER LES HOMMES ET LES FEMMES DU TEMPS DE GUERRE EST À LA FOIS BAROQUE ET GROSSIER.

LA GUERRE, C'EST L'ENFER SUR TERRE, ET CEUX QUI PENSENT AUTREMENT N'ONT PAS TOUS LEURS MOYENS; CE QUI ME FAIT ME POSER DES QUESTIONS AU SUJET DE McKENNA.

L'HISTOIRE N'A PAS BESOIN D'ÊTRE RÉÉCRITE PAR DES PACIFISTES COMME LES McKENNA. LEUR TIRADE EST SI VULGAIREMENT ANTI-BRITANNIQUE QU'ELLE EN PUE, MÊME D'APRÈS LES NORMES DE LA CBC.

LES SUBVENTIONS DE L'ÉTAT QU'A REÇU DOUG HARVEY POUR ÉCRIRE

SES IMPRESSIONS DE LA GUERRE AÉRIENNE N'ONT SERVI QU'À COMPROMETTRE SON OBJECTIVITÉ. ON NE MORD PAS LA MAIN QUI NOUS NOURRIT. SON OBJECTIVITÉ EST COMPROMISE, EN UN MOT IL EST VENDU À la CBC.

J'AI SERVI AU BOMBER COMMAND, AU SEIN DUQUEL J'AI ACCOMPLI UN TOUR OPÉRATIONNEL, ET JE N'AI CERTAINEMENT PAS HONTE DU RÔLE QU'A JOUÉ LE BOMBER COMMAND DANS LA SECONDE GUERRE MONDIALE.

JE SUIS CONVAINCU QUE CETTE LETTRE NE PARAÎTRA PAS DANS VOTRE JOURNAL, QUI FAIT PARTIE DE LA PRESSE ÉTABLIE. CEUX QUI DÉFENDENT LES PACIFISTES DOIVENT S'ENTRAIDER DE PEUR QUE LA VÉRITÉ SOIT RÉVÉLÉE AU PUBLIC.

VEUILLEZ AGRÉER, MONSIEUR, L'EXPRESSION DE MES SENTIMENTS DISTINGUÉS

W. H. DUBOIS
1079 HAGLE ST.

ANNEXE VA-5F

LETTRE AU RÉDACTEUR EN CHEF DU SARNIA OBSERVER

LA FAUSSE ROUTE DU SÉNAT

JE TIENS À REMERCIER L'OBSERVER DE M'AVOIR ÉCLAIRÉ SUR LA CENSURE ET SUR CE QUI CONSTITUE UN DOCUMENTAIRE.

JE NE SAVAIS PAS QU'UNE ÉMISSION D'UNE HEURE, PRODUITE POUR DÉTRUIRE LE CARACTÈRE D'UN PERSONNAGE, CONSTITUAIT UN DOCUMENTAIRE. DOIS-JE COMPRENDRE QUE DES AUTEURS DE L'ESPÈCE DES McKENNA NE PEUVENT ÊTRE REMIS EN QUESTION? VIVONS-NOUS DANS UN PAYS LIBRE OU EST-CE QUE LA PRESSE, LA CBC ET L'ONF NE PEUVENT ÊTRE REMISES EN QUESTION SANS QU'ON CRIE À LA CENSURE?

DANS CE FILM DE CATÉGORIE «B», DES ACTEURS SONT PAYÉS POUR DÉBITER LEUR TEXTE ET L'ACTEUR INTERPRÉTANT SIR ARTHUR HARRIS DÉCLARE À LA FIN DU FILM : «DE TELLES DÉCISIONS NE SONT PAS PRISES PAR LES CHEFS SUR LE CHAMP DE BATAILLE, MAIS PAR LES MINISTRES, LE CHEF D'ÉTAT-MAJOR ET LE CABINET DE GUERRE».

D'APRÈS LE FILM, ON DIRAIT QUE LES POLITICIENS ET LE CABINET DE GUERRE N'AVAIENT RIEN À VOIR DANS CETTE HISTOIRE ET QUE LE SEUL RESPONSABLE ÉTAIT LE CHEF DU BOMBER COMMAND. VOILÀ CE QUI EN EST DE L'OBJECTIVITÉ DES JOURNALISTES.

JE CROIS EN LA LIBERTÉ DE LA PRESSE, MAIS PAS AU POINT OÙ LES JOURNALISTES N'AURAIENT AUCUN COMPTE À RENDRE POUR LEURS ACTIONS ET LEUR MOTIVATION LORSQU'ILS PRODUISENT UNE ORDURE COMME «LA BRAVOURE ET LE MÉPRIS».

LES COURAGEUX FRÈRES McKENNA ONT RENVOYÉ DE 100 ANS EN ARRIÈRE LA CONFIANCE DES CANADIENS EN LA PRESSE. ILS ONT CONCLU QUE SI VOUS VOULEZ DÉMOLIR LA PERSONNALITÉ D'UN INDIVIDU VOUS DEVEZ ATTENDRE QU'IL SOIT MORT ET QU'IL NE PUISSE PLUS SE DÉFENDRE, POUR DONNER ENFIN LIBRE COURS À VOS CALOMNIES. IL FAUT SE POSER LA QUESTION : POURQUOI MAINTENANT?

CONTINUEZ VOTRE ACTION SÉNATEUR MARSHALL, VOUS AVEZ L'APPUI DE MILLIERS D'HOMMES ET DE FEMMES DES FORCES ARMÉES.

VEUILLEZ AGRÉER, MONSIEUR, L'EXPRESSION DE MES SENTIMENTS DISTINGUÉS.

W. H. DUBOIS
1079 HAGLE ST.
SARNIA (ONT.)
N7V 4B3



If undelivered, return **COVER ONLY** to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette **COUVERTURE SEULEMENT** à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Morning sitting

Joan Pennefather, Government Film Commissioner and
Chairperson, National Film Board of Canada, Ottawa,
Ontario.

Afternoon sitting

William Dubois, Sarnia, Ontario;
Dr. Lionel Hastings, Regina, Saskatchewan;
Jacques Côté, Ste Foy, Quebec;
Robert Barclay, Toronto, Ontario;
Doug Fisher, Ottawa, Ontario.

Séance du matin

Joan Pennefather, Commissaire du gouvernement à la ciné-
matographie et, présidente, Office national du film du
Canada, Ottawa (Ontario).

Séance de l'après-midi

William Dubois, Sarnia (Ontario);
Dr. Lionel Hastings, Regina (Saskatchewan);
Jacques Côté, Ste-Foy (Québec);
Robert Barclay, Toronto (Ontario);
Doug Fisher, Ottawa (Ontario).



Third Session
Thirty-fourth Parliament, 1991-1992

Troisième session de la
trente-quatrième législature, 1991-1992

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

Standing Senate Committee
on Social Affairs,
Science and Technology

Comité sénatorial permanent
des affaires sociales,
des sciences et de la technologie

Proceedings of the Subcommittee on

Délibérations du Sous-comité des

Veterans Affairs

Affaires des anciens combattants

Chairman:
The Honourable JACK MARSHALL

Président:
L'honorable JACK MARSHALL

Tuesday, November 3, 1992

Le mardi 3 novembre 1992

Issue No. 6

Fascicule n° 6

Fourth proceedings on:

Quatrième fascicule concernant:

The CBC series:
The Valour and the Horror

La série de la Société Radio-Canada:
La bravoure et le mépris

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE SUBCOMMITTEE ON VETERANS
AFFAIRS

The Honourable Senator Jack Marshall, *Chairman*

The Honourable Senator Lorne Bonnell, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Bonnell	*Murray
David	(or Lynch-Staunton)
*Frith	Neiman
(or Molgat)	Phillips
Marshall	Sylvain

**Ex Officio Members*

(Quorum 3)

LE SOUS-COMITÉ DES AFFAIRES
DES ANCIENS COMBATTANTS

Président: L'honorable sénateur Jack Marshall

Vice-président: L'honorable sénateur Lorne Bonnell

Les honorables sénateurs:

Bonnell	*Murray
David	(ou Lynch-Staunton)
*Frith	Neiman
(ou Molgat)	Phillips
Marshall	Sylvain

**Membres d'office*

(Quorum 3)

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Thursday, November 21, 1991:

"The Honourable Senator Marshall, moved, seconded by the Honourable Senator Kinsella:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594, August 28, 1990) and on all other matters concerning veterans affairs which may arise from time to time.

The question being put on the motion, it was adopted."

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate

ORDRES DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat*, le jeudi 21 novembre 1991:

«L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Kinsella:

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, le règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594, 28 août 1990) et toutes autres questions qui pourront être soulevées au sujet des affaires des anciens combattants.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Extract from the *Minutes of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology* dated Tuesday, February 18, 1992:

"The Honourable Senator Kinsella moved:

That the Committee refer to the Subcommittee on Veterans Affairs the order of reference authorizing it to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594, August 28, 1990) and on all other matters concerning veterans affairs which may arise from time to time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

Le greffier du Sous-comité

Tônu Onu

Clerk of the Subcommittee

Extrait des *Procès-verbaux du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie*, le mardi 18 février 1992:

«L'honorable sénateur Kinsella propose :

Que le Comité réfère au Sous-comité des affaires des anciens combattants l'ordre de renvoi l'autorisant à étudier, en vue d'en faire rapport, le Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594, 28 août 1990) et toutes autres questions qui pourront être soulevées au sujet des affaires des anciens combattants.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 3, 1992
(16)

[Text]

The Subcommittee on Veterans Affairs met at 9:04 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Marshall presiding.

Members of the Subcommittee present: The Honourable Senators Marshall and Phillips. (2)

Present but not of the Subcommittee: The Honourable Senators Barootes and Doyle. (2)

In attendance: From the Library of Parliament: Grant Purves and Vincent Rigby, Researchers. Peter Phelan, Administrative Assistant to the Subcommittee. Janelle Feldstein, Research Assistant to Senator Marshall; Laurie Hamelin, Collegiate Administrative Assistant to Senator Marshall.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

Mr. Hugh Halliday, Orleans, Ontario.

Professor William Rodney of Victoria, on behalf of the Aircrew Association, Vancouver Island Branch, B.C.

Mr. Jean Baby, Aylmer, Quebec;

Col. J. G. Poulin, St. Bruno, Quebec;

LCol. J. A. Taschereau, Gloucester, Ontario.

The Subcommittee, which was authorized on February 18, 1992 to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594 of August 28, 1990) and on all other matters concerning Veterans Affairs which may arise from time to time, continued its study of *The Valour and The Horror*, a three part series shown on television which scrutinized Canadian participation in the defence of Hong Kong, the Allied Invasion of Normandy and the Aerial Bombardment of Germany during World War II.

Mr. Halliday made a statement and answered questions.

Professor William Rodney made a statement and answered questions.

At 11:00 a.m. the Subcommittee suspended its sitting.

At 11:05 a.m. the Subcommittee resumed its sitting.

Mr. Jean Baby and Colonel J. G. Poulin each made a statement and with LCol. Taschereau answered questions.

The Subcommittee observed one minute of silence in honour of the memory of the late Senator Rhéal Bélisle.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 3 NOVEMBRE 1992
(16)

[Traduction]

Le Sous-comité des affaires des anciens combattants se réunit aujourd'hui, à 9 h 04, sous la présidence de l'honorable sénateur Marshall (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Les honorables sénateurs Marshall et Phillips. (2)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Barootes et Doyle. (2)

Également présents: De la Bibliothèque du Parlement: Grant Purves et Vincent Rigby, attachés de recherche. Peter Phelan, adjoint administratif du Sous-comité. Janelle Feldstein, adjointe à la recherche du sénateur Marshall; Laurie Hamelin, étudiante agissant comme adjointe administrative du sénateur Marshall.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

M. Hugh Halliday, Orléans (Ontario);

Professeur William Rodney, de Victoria, pour le compte de l'Aircrew Association, Vancouver Island Branch (Colombie-Britannique);

M. Jean Baby, Aylmer (Québec);

Colonel J. G. Poulin, Saint-Bruno (Québec);

Lieutenant-colonel J. A. Taschereau, Gloucester (Ontario).

Le Sous-comité, autorisé le 18 février 1992 à étudier, en vue d'en faire rapport, le Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594, 28 août 1990) et toutes autres questions qui pourraient être soulevées au sujet des affaires des anciens combattants, poursuit l'étude télédiffusée en trois parties, intitulée *La bravoure et le mépris*, qui documente la participation des troupes canadiennes à la défense de Hong Kong, à l'invasion de Normandie par les Forces alliées et au bombardement aérien de l'Allemagne durant la Seconde Guerre mondiale.

M. Halliday fait un exposé, puis répond aux questions.

M. William Rodney fait un exposé, puis répond aux questions.

À 11 h 00, la séance est suspendue.

À 11 h 05, la séance reprend.

M. Jean Baby et le colonel J. G. Poulin font chacun un exposé puis, de concert avec le lieutenant-colonel Taschereau, ils répondent aux questions.

Le Sous-comité observe une minute de silence à la mémoire de feu le sénateur Rhéal Bélisle.

At 12:17 p.m. the Subcommittee adjourned to 1:00 p.m. this day.

TUESDAY, NOVEMBER 3, 1992
(17)

The Subcommittee on Veterans Affairs met at 1:09 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Marshall presiding.

Members of the Subcommittee present: The Honourable Senators Marshall and Phillips. (2)

Present but not of the Subcommittee: The Honourable Senators Barootes and Doyle. (2)

In attendance: From the Library of Parliament: Grant Purves and Vincent Rigby, Researchers. Peter Phelan, Administrative Assistant to the Subcommittee. Janelle Feldstein, Research Assistant to Senator Marshall. Jonathan Monaghan, Collegiate Administrative Assistant to Senator Marshall.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

Rev. Donald G. Ray, North York, Ontario;

Mr. Leo Heaps, Toronto, Ontario;

Col. Donald M. Thompson, Charlottetown, Prince Edward Island.

From the Royal Canadian Legion, Ottawa, Ontario:

Mr. Bob Ford, Dominion Chairman;

Mr. Fred G. Hannington, Dominion Secretary;

Captain G. C. Richardson, Regina, Saskatchewan;

Mr. G. G. Blackburn, Ottawa, Ontario;

Mr. Jean Baby of Aylmer, Quebec.

The Subcommittee, which was authorized on February 18, 1992 to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594 of August 28, 1990) and on all other matters concerning Veterans Affairs which may arise from time to time, continued its study of *The Valour and The Horror*, a three part series shown on television which scrutinized Canadian participation in the defence of Hong Kong, the Allied Invasion of Normandy and the Aerial Bombardment of Germany during World War II.

Reverend Ray made a statement and answered questions.

Mr. Heaps made a statement and answered questions.

Colonel Thompson made a statement and answered questions.

Mr. Bob Ford made a statement and, with Mr. Hannington, answered questions.

À 12 h 17, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à 13 heures.

LE MARDI 3 NOVEMBRE 1992
(17)

Le Sous-comité des affaires des anciens combattants se réunit aujourd'hui, à 13 h 09, sous la présidence de l'honorable sénateur Marshall (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Les honorables sénateurs Marshall et Phillips. (2)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Barootes et Doyle. (2)

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Grant Purves et Vincent Rigby, attachés de recherche. Peter Phelan, adjoint administratif du Sous-comité. Janelle Feldstein, adjointe à la recherche du sénateur Marshall. Jonathan Monaghan, étudiant agissant comme adjoint administratif du sénateur Marshall.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

M. Donald G. Ray, North York (Ontario);

M. Leo Heaps, Toronto (Ontario);

Colonel Donald M. Thompson, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard).

De la Légion royale canadienne, Ottawa (Ontario):

M. Bob Ford, président national;

M. Fred G. Hannington, secrétaire national;

Capitaine G.C. Richardson, Regina (Saskatchewan);

M. G.G. Blackburn, Ottawa (Ontario);

M. Jean Baby, Aylmer (Québec).

Le Sous-comité, autorisé le 18 février 1992 à examiner, en vue d'en faire rapport, le Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594, 28 août 1990) et toutes autres questions qui pourront être soulevées au sujet des affaires des anciens combattants, a repris l'étude de la série télédiffusée en trois parties, intitulée *La bravoure et le mépris*, qui documente la participation des troupes canadiennes à la défense de Hong Kong, à l'invasion de Normandie par les Alliés et au bombardement aérien de l'Allemagne durant la Seconde Guerre mondiale.

M. Ray fait un exposé, puis répond aux questions.

M. Heaps fait un exposé, puis répond aux questions.

Le colonel Thompson fait un exposé, puis répond aux questions.

M. Bob Ford fait un exposé puis, avec l'aide de M. Hannington, répond aux questions.

At 2:34 p.m. the Subcommittee suspended its sitting.

At 2:40 p.m. the Subcommittee resumed its sitting.

Captain Richardson made a statement and answered questions.

Mr. G. G. Blackburn made a statement and answered questions.

Mr. Jean Baby answered questions.

At 4:10 p.m., the Subcommittee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

À 14 h 34, la séance est suspendue.

À 14 h 40, la séance reprend.

Le capitaine Richardson fait un exposé, puis répond aux questions.

M. G.G. Blackburn fait un exposé, puis répond aux questions.

M. Jean Baby répond aux questions.

À 16 h 10, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du Sous-comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Subcommittee

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, November 3, 1992

[Text]

The Sub-committee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 9:00 a.m. to continue its study of the CBC documentary, *The Valour and the Horror*.

Senator Jack Marshall (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, we will resume our hearing. We have 12 witnesses and may be pressed for time today, however, in one instance three witnesses will appear at the same time.

Our first witness today is Mr. Halliday. Mr. Halliday is curator of posters and photographs at the Canadian War Museum. He has published widely in the field of Royal Canadian Air Force history. Included among his 78 articles and books is *RCAF at War 1939-1945*, co-authored with Larry Milberry.

Mr. Halliday, we have had to capsule your fine record and service. Perhaps you would begin, sir, with your brief.

Mr. Hugh Halliday, Curator of Posters and Photographs, Canadian War Museum: As a former teacher, I assume you have all read the brief and have therefore all read the reading assignment. I will not read it in full.

I will turn to the matter at hand; that there has been a great deal of nonsense published and uttered by many parties. The film *Death by Moonlight* had its share. Some of the testimony before this committee has also been off the mark, but a great deal of it has been on the mark.

I cite in my brief as an example of erroneous testimony General Hull who, in his defence of Bomber Harris said, "Bomber Command probably destroyed more submarines than did Coastal Command, perhaps even more than the Royal Navy." Wrong, wrong, wrong!

The destruction of U-boats was one of the best studied aspects of the Second World War and the last figures that I consulted indicated that 198 U-boats were sunk by Coastal Command at sea. Coastal Command assisted in the destruction of 24 more U-boats and, in addition, about 100 other U-boats were sunk by aircraft outside the control of Coastal Command such as by Eastern Air Command, based in Canada. Put another way, approximately one-third of all German submarines sunk at sea came to their end by a direct application of air power. Studies show that even modest applications of air

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 3 novembre 1992

[Traduction]

Le Sous-comité des affaires des anciens combattants du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, de la science et de la technologie se réunit aujourd'hui à 9 h pour poursuivre son étude du documentaire de la CBC intitulé *La bravoure et le mépris*.

Le sénateur Jack Marshall (président) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, nous reprenons nos audiances. Douze témoins doivent comparaître aujourd'hui, et l'horaire peut être un peu serré; cependant, trois témoins comparaitront en même temps.

Notre premier témoin aujourd'hui est M. Halliday. M. Halliday est conservateur des affiches et des photographies au Musée canadien de la guerre. Il a publié de nombreux ouvrages sur l'histoire de l'Aviation royale du Canada. On retrouve au nombre des 78 articles et livres qu'il a écrits l'ouvrage intitulé *RCAF at War 1939-1945*, ouvrage écrit en collaboration avec Larry Milberry.

Monsieur Halliday, nous avons dû résumer vos excellents antécédents. Veuillez s'il vous plaît nous présenter votre mémoire.

M. Hugh Halliday, conservateur des affiches et des photographies, Musée canadien de la guerre: En tant qu'ancien professeur, je présume que vous avez tous lu le mémoire et que vous avez bien fait vos devoirs à ce sujet. Je ne vous le lirai pas en entier.

J'irai directement dans le vif du sujet: il y a eu bien des sottises qui se sont publiées et qui ont été dites par bien des intervenants. Le film *Mort sous la lune* en comporte une bonne part. Cependant, si une partie des témoignages était fausse, l'ensemble a été juste.

Dans mon mémoire, je cite un exemple de témoignage erroné, c'est-à-dire celui du général Hull qui, dans sa défense de «Bomber» Harris fait l'affirmation suivante: «Il est possible que le Bomber Command ait détruit plus de sous-marins que la Défense côtière, peut-être même plus que la Royal Navy.» Le général Hull a tort, entièrement tort.

La destruction des U-boats compte parmi les opérations les mieux étudiées de la Seconde guerre mondiale, et selon les derniers chiffres que j'ai obtenus, 198 U-boats ont été coulés par la Défense côtière. Celle-ci a en outre aidé les forces navales à en détruire 24 autres; de plus, une centaine de ces sous-marins ont été détruits par des avions qui n'appartenaient pas à la Défense côtière, par exemple le Commandement de l'est, basé au Canada. En somme, le tiers de tous les sous-marins allemands ont été coulés par l'aviation. Des études sur la guerre anti-sous-marine montrent que toute intervention de

[Text]

power had tremendous impact in the anti-submarine war. Bomber Harris did on occasion permit the diversion of Halifax Bomber Squadrons to the anti-submarine role, but he would have been far more wise, far more generous, to have committed two or three Halifax units to Coastal Command in the crucial period 1942-43 when the North Atlantic Gap was a key issue.

I believe that Harris should have been more agreeable to switching resources from the bomber offensive to the anti-submarine offensive. Here, I differ with General Hull. However, by the same token more would have been gained if American bomber generals had been more willing to divert Liberator aircraft from their bombing campaign to the anti-submarine war, the Liberator being quite simply the finest sub-hunter, sub-killer aircraft of the war. Bomber Harris could on occasion be wrong, but so could other commanders. That is why they got the big bucks.

If some testimony has been wrong, a good deal has been of a very high calibre. I would like to stress that I would ask that the testimony of Messrs. Carter, Harris, English and Vogel, and the statements submitted by Professor Copp, should be required reading in all schools that have purchased videos of *The Valour and the Horror*. These historians draw attention to numerous distortions presented, including the film's declaration that Harris would have nothing to do with direct air support of the Normandy invasion when, in fact, from April to September 1944, Bomber Command was principally engaged in supporting the armies in Europe.

No mention was made, either in the film or by your witnesses, of the numerous mine-laying operations conducted by Bomber Command throughout the war, missions which, for most of the war, sank more enemy merchant ships than Coastal Command's attacks on ships at sea. These mining operations were also diversions from the bombing campaign against German cities. Harris had his views. He was not the monomaniac portrayed in the film.

Professor English remarked, "History is an argument that continues." Why it continues is fascinating and frustrating. History is always being updated as new material comes to light, such as the "Ultra" revelations, for example, and now the opening up of the former Soviet archives. Unfortunately, an error that has been corrected, a myth debunked and a lie rebutted does not go away, especially if it is in print or on tape. These are repeatedly revived, requoted and have to be corrected, debunked and rebutted all over again. The *Protocols of Zion* is one example I cite, or the charming myth that Perth, Ontario was the site of the last fatal duel in Canada.

[Traduction]

l'aviation produisait des effets importants. À l'occasion, Harris a permis que des escadrilles de Halifax soient prêtées à la défense anti-sous-marine, mais l'affectation de deux ou trois unités d'Halifax à la Défense côtière aurait été plus utile, plus généreuse, surtout en 1942 et au début de 1943, lorsque la «brèche» de l'Atlantique Nord devait être comblée de toute urgence.

Je crois que Harris aurait dû accepter de redistribuer les ressources et d'en affecter davantage aux opérations anti-sous-marine et moins aux opérations de bombardement. Là, je ne suis pas d'accord avec le général Hull. Cependant, du même coup, on aurait pu obtenir d'autres avantages si les généraux américains des forces de bombardement avaient collaboré davantage en affectant des Liberators aux forces anti-sous-marine; le Liberator a été effectivement le meilleur chasseur de sous-marins de toute la guerre. Harris a pu commettre des erreurs, comme l'ont fait d'autres commandants. C'est pour ça qu'on les payait si cher.

Cependant, si certains témoignages ont pu laisser à désirer, d'autres ont été très éloquentes. Celui de MM. Carter, Harris, English et Vogel, de même que l'exposé du professeur Copp, devraient être lus dans toutes les écoles qui ont acheté le vidéo du film. On y souligne de nombreuses déformations, comme cette affirmation selon laquelle Harris n'a eu aucun rôle dans l'appui aérien du débarquement de Normandie, alors que d'avril à septembre 1944, le Bomber Command travaillait principalement à appuyer les armées en Europe.

Le film, pas plus que les témoins, ne mentionne pas les nombreuses opérations de mouillage de mine effectuées par le service pendant toute la guerre, des opérations qui ont entraîné la perte de navires ennemis, beaucoup plus que les attaques de la Défense côtière. C'était à coup sûr un détournement de la campagne contre les villes. Harris avait ses idées. Il n'était pas l'obsédé que l'on a dépeint dans le film.

Le professeur English a fait remarquer que «l'histoire était une controverse perpétuelle». Et ce, pour des raisons à la fois fascinantes et désespérantes. L'histoire est sans cesse remise en question, en partie à cause de faits nouveaux, par exemple, par suite des révélations au sujet de l'«Ultra» et de l'accès progressif aux archives soviétiques. Hélas, elle doit être constamment remise à la page parce que les erreurs qui sont corrigées, les mythes qui sont démasqués et les mensonges qui sont contredits ne disparaissent pas pour autant, particulièrement s'ils sont inscrits sur support papier ou sur ruban magnétique. Ils ont la vie dure et sont repris en maintes occasions; c'est pourquoi il faut les dénoncer sans cesse. Les *Protocoles des hommes sages de Sion* en est un exemple, tout comme le

[Text]

Senator Barootes: Perhaps you could clear that up by telling us what are the *Protocols of Zion*, and the correct answer to that second myth, please.

Mr. Halliday: The *Protocols of Zion* were supposedly the report of a meeting of Jewish conspirators in the 1890's who wished to take over the world. The last fatal duel in Canada was not in Perth in 1833 but was in Montreal 1838.

The film makers make a number of statements that are difficult to prove or disprove. Early in the film they declare that Canada would train 137,000 aircrew more than England and all the rest of the Commonwealth combined. The correct number of BCATP graduates was 131,553. The blanket statement that BCATP graduates were more numerous than the total empire and Commonwealth trainees is questionable, especially when one looks at some of the statistics I have cited in the brief with respect to the Royal Australian Air Force training.

Elsewhere, the program takes an easy and misleading approach with technical details. They put great emphasis on the Lancaster bomber, describing it as an efficient "killing machine". Any weapon worth taking to war should be an efficient killing machine, or an efficient communicating, or an efficient camouflage; it should be efficient for whatever it was designed to do.

The Lancaster is credited with carrying up to 10 tons of bombs. For most of the war that is simply horse poop. The only time Lancasters carried such a load was in 1945, on short-haul attacks when fewer than 100 of the 10 ton "blockbusters" were dropped by specially modified Lancasters. The operational record book of 408 Squadron, which I consulted specifically because it was Doug Harvey's squadron, indicates that on short-range targets the Lancasters regularly carried about 6, 6.5 tonnes and going as far as Berlin they frequently carried a bare 2 tons.

Still, the emphasis on the Lancaster is understandable. If one wants to photograph Lancasters one can go to Hamilton and photograph the Canadian war plane heritage Lancaster. If one wants to photograph a living Halifax bomber, gentlemen, there ain't one. The only Halifax bomber left in the world is a derelict in the RAF museum in London. The Halifax was important. Roughly 40 per cent of all the Canadians killed in Bomber Command were killed on Halifaxes, another 40 per cent on Lancasters, and the balance on other types such as Stirlings, Hampdens and Wellingtons.

[Traduction]

mythe plaisant selon lequel le dernier duel mortel au Canada aurait eu lieu à Perth, en Ontario.

Le sénateur Barootes: Peut-être pourriez-vous dissiper ces mythes en nous disant ce que sont les *Protocoles des hommes sages de Sion* et en nous donnant la bonne réponse quant au deuxième mythe.

M. Halliday: On désigne par *Protocoles des hommes sages de Sion* le supposé rapport d'une réunion tenue par des Juifs au cours des années 1890 durant laquelle ils conspirent pour établir leur domination sur le monde. Le dernier duel mortel au Canada n'a pas eu lieu à Perth en 1833, mais bien à Montréal, en 1838.

Le film affirme bien des choses qu'il est difficile de prouver ou de réfuter. On y déclare au début que le «Canada allait instruire 137 000 équipages d'avion, plus que l'Angleterre et l'ensemble du Commonwealth». En fait, le PEAC a permis de former 131 553 aviateurs. Comment peut-on affirmer d'emblée que le PEAC a formé plus d'aviateurs que l'ensemble de l'empire et du Commonwealth, surtout lorsqu'on considère certaines des statistiques que j'ai mentionnées dans le mémoire concernant les recrues en formation dans la Royal Australian Air Force?

En d'autres endroits, des détails ont été pris à la légère et ont ainsi induit en erreur. Les producteurs ont vanté les bombardiers Lancaster, les décrivant comme des «machines à tuer». Toute arme utilisée dans une guerre devrait être une machine à tuer efficace, comme on recourrait d'ailleurs à des communications efficaces ou à des camouflages efficaces; l'arme doit bien répondre à l'usage auquel elle est destinée.

On dit dans le film que les Lancaster étaient capables de transporter 10 tonnes de bombes. Pour la plus grande partie de la guerre, cette information est tout simplement ridicule. En fait, une seule fois, en 1945, des Lancaster spécialement modifiés ont largué des charges semblables, en tout, moins d'une centaine de super bombes de 10 tonnes. Les carnets de vol de l'escadrille 408, sur lesquels je me suis penché en particulier parce que c'était l'escadrille de Doug Harvey, montre que, lorsque l'objectif était à courte distance, les Lancaster transportaient normalement environ 6 tonnes, 6 tonnes et demie de bombes et que lorsqu'ils devaient se rendre aussi loin que Berlin, ils en transportaient à peine 2 tonnes.

Pourtant, l'intérêt des producteurs pour les Lancaster est compréhensible. Si l'on veut photographier des Lancaster, on n'a qu'à se rendre à Hamilton et à y photographier celui qui se trouve au musée de l'aviation de guerre canadienne. Si l'on veut photographier un bombardier Halifax, messieurs, on ne le pourra pas. Le seul bombardier Halifax qui reste au monde est une épave placée dans un musée de la RAF, à Londres. Le Halifax était important. Grosso modo, 40 p. 100 de tous les Canadiens qui ont péri pendant leur service dans le Bomber Command ont été tués sur des Halifax; 40 p. 100 l'ont été sur

[Text]

The producers do not wish to involve themselves with the complexity of the night bomber campaign, including the special squadrons that served as Pathfinders, the Wizard War engaged in jamming enemy radar and radio/telephone transmissions, the "spoof" raids and the night intruders who went into German air space in 1944-45 to shoot down German night fighters.

Death by Moonlight makes a statement that senior British officers took a condescending view of Commonwealth and colonial aircrew and were determined to break their spirit. Doug Harvey cites the case of a Royal Air Force group captain being very condescending. Well, group captains or colonels in a war that big, with forces that large, were definitely middle management. Certainly there were examples of RAF officers taking a condescending view, but, in the film, this condescension of Commonwealth personnel is stated as coming from the top and coming specifically from Bomber Harris. How do they prove that Bomber Harris was condescending to Commonwealth aircrew? By mangling a quotation. By not simply quoting it out of context, but by mangling a quotation. The correct Harris quotation, of course, was reconstructed for your committee on June 26 by Donald Elliot. Basically all Harris was saying was that colonials and regular troops will be equal when they have equal training. Training is the key to success in all matters, not whether you are a farm boy or a city boy.

The producers were very indignant on behalf of a Canadian government kept in the dark by condescending British officers and British politicians. The Canadian government was never consulted, never even advised of the secret decision to start targeting German civilians. The Canadian government, alas, was not particularly interested in the day-to-day running of the war. In that respect, William Lyon MacKenzie King was a lot more distant from the nuts and bolts of war than was Sir Robert Borden in the First World War. The King government had done everything it could to encourage a major RCAF contribution to the war, both at home and overseas, fully aware that the RCAF would never lack for volunteers and thus would never become an issue in a conscription crisis. Having chosen to emphasize the RCAF in our contribution to the war, the King government then operated the RCAF overseas on the cheap. Not until near the end of 1942 did we assume full responsibility for the pay of RCAF personnel on the other side of the Atlantic.

[Traduction]

des Lancaster, et les autres, sur des appareils d'autres types comme des Stirling, des Hampden et des Willington.

Les producteurs ne se sont pas donnés la peine d'examiner la complexité des bombardements de nuit, dont le rôle particulier des escadrilles d'éclaireurs qui brouillaient les émissions radar et les transmissions radiotéléphoniques, montaient des raids bidon ou pénétraient dans l'espace aérien ennemi, la nuit, pour descendre les chasseurs allemands.

Dans l'épisode intitulé *Mort sous la lune*, on affirme que les hauts gradés britanniques regardaient avec condescendance les équipages du Commonwealth et des colonies et qu'ils étaient déterminés à avoir raison de leur esprit d'indépendance. Doug Harvey cite le cas d'un capitaine de groupe de la Royal Air Force qui, selon lui, était très condescendant. Eh bien, les capitaines de groupe ou les colonels dans une guerre de cette envergure, avec des effectifs si importants, n'étaient certainement que des cadres intermédiaires. Bien sûr, certains officiers entretenaient ce genre de préjugés, mais, dans le film, cette condescendance manifestée à l'endroit du personnel du Commonwealth est décrite comme le fait des hauts gradés, particulièrement de «Bomber» Harris. Comment les auteurs prouvent-ils que «Bomber» Harris regardait avec hauteur les militaires du Commonwealth? En trafiquant une citation. Pas simplement en le citant hors contexte, mais bien en trafiquant une citation. La citation des propos exacts a été reconstituée à votre intention par Donald Elliot le 26 juin dernier. Fondamentalement, Harris soulignait alors la nécessité d'un bon entraînement, quelle que soit la provenance des recrues. L'entraînement était un élément clé du succès à tous égards, que le soldat soit un «gars de la ville», ou un «gars de la campagne».

Les producteurs s'indignent que le gouvernement canadien ait été tenu dans l'ignorance par des officiers et des politiciens britanniques hautains. Le gouvernement canadien n'a jamais été consulté, ni même avisé de la décision prise secrètement de cibler des civils allemands. Il faut admettre que le gouvernement du Canada montrait bien peu d'intérêt pour la conduite de la guerre. À cet égard, l'attitude de William Lyon MacKenzie King contraste étrangement avec celle de Sir Robert Borden pendant la première grande guerre. Le gouvernement King avait tout fait pour favoriser le développement de l'ARC au Canada et outre-mer, sachant qu'il ne manquerait jamais de volontaires et qu'il ne faudrait pas recourir à la conscription. Ayant décidé d'entrer en guerre et de donner un rôle de premier plan à l'aviation, le gouvernement King lui ménagea ensuite les vivres pendant la moitié de la guerre. Ce n'est pas avant la fin de 1942 que nous avons assumé la pleine responsabilité de la solde de nos aviateurs outre-mer.

[Text]

Your earlier witnesses have rebutted many of the points in the film. Much has been made about the lack of context. I think even your expert witnesses on June 25 neglected a key point, although this has been mentioned in briefs that were submitted to your committee by Cliff Chadderton. Not only were we at war with Germany, we being the British Commonwealth and the Americans, but we were terribly dependent upon the Soviets. Over the period of the Cold War, we have tended to forget about the contribution of the Soviets to the Second World War, but we were scared as hell until mid-1943 that the Russians were either going to be beaten or forced into some compromised peace. It happened in 1917-18; it might happen again. Had the Soviet Union collapsed, had the entire German army been switched over to the west, we simply would not have had a hope in hell of liberating western Europe. We could not afford to lose the Soviet Union, and we did not dare at that time invade the continent. The last big amphibious operation people remembered was Gallipoli. Dieppe, Guadalcanal and Attu were not exactly encouraging events. The necessity of a bomber offensive becomes even more pressing in this light. The deadliest piece of German artillery was the 88 millimetre gun, readily adaptable to anti-aircraft and an anti-tank role. The Battle of Kursk was going on at the same time as the Battle of Hamburg, at a time when 30 to 50 per cent of German heavy artillery was deployed in defence of the Reich. What if there had been no bomber offensive? What if those 88 millimetre guns and their crews defending the Reich had been present at Kursk or Sicily where we were finally getting a toe-hold in Europe?

Death by Moonlight makes many errors, some of omission—the lack of context, some of commission—the declaration that Harris refused to use Bomber Command to support the invasion effort, the declaration that the Dams Raid was a publicity stunt. I have set forth in the brief in some detail that it was not a publicity stunt, that it was in fact part of Bomber Command's planning from 1938 onwards. All they needed was the right weapon, and had they delayed and delayed until a better weapon had come along, they may have sacrificed a chance to break even one dam. In the quest for easy summations and judgments, the film directors declare the damaged dams were quickly repaired and steel production actually rose that year. One would conclude that the directors of the film see the Dams Raid as not a worthwhile target. In fact, repair of the dams took most of the summer of 1943, and, if Bomber Command made a mistake, it was not in attacking the Ruhr dams but in failing to follow up their success by harassing the repair crews.

[Traduction]

Les témoins qui m'ont précédé ont réfuté de nombreuses assertions des scénaristes. On a beaucoup parlé de l'absence de contexte. Même les experts qui ont témoigné le 25 juin ont négligé un point important, même s'il a été mentionné dans les mémoires qui vous ont été soumis par Cliff Chadderton. Non seulement étions-nous (tout comme le Commonwealth et les États-Unis) en guerre contre l'Allemagne, mais nous étions étroitement dépendants de nos alliés soviétiques. La guerre froide nous a fait un peu oublier le front de l'est, mais de 1941 jusqu'au milieu de 1943, on redoutait beaucoup que les Soviétiques soient simplement battus ou qu'ils acceptent un compromis. Cela s'était produit en 1917-1918. Cela pourrait se répéter. Si l'Union Soviétique s'était effondrée, si toute l'armée allemande avait été concentrée sur le front ouest, l'espoir de libérer l'Europe de l'ouest se serait estompé. Nous ne pouvions nous permettre de perdre nos alliés soviétiques et nous n'étions pas encore prêts à débarquer en Europe. La dernière grande opération amphibie que les gens avaient en mémoire était Gallipoli. Dieppe, Guadalcanal et Attu n'étaient pas vraiment de bons souvenirs. La nécessité d'une offensive aérienne devint de plus en plus pressante. La pièce la plus performante de l'artillerie allemande était son canon de 88 millimètres, pouvant servir aussi bien contre les avions que contre les chars. La bataille de Kursk s'est déroulée en même temps que celle de Hambourg. À ce moment-là, l'ennemi a dû affecter de 30 à 50 p. 100 de son artillerie lourde à la défense du Reich. Que serait-il arrivé sans l'offensive aérienne? Que serait-il arrivé si les canons de 88 millimètres et leurs servants, au lieu de défendre le Reich, avaient servi dans la bataille de Kursk, ou encore s'ils avaient été en Sicile, au moment où nous tentions un débarquement?

Mort sous la lune commet des erreurs énormes, certaines par omission (absence de contexte), d'autres par commission (que Harris refusait d'utiliser le Bomber Command pour appuyer l'invasion), et le fameux raid des barrages n'était qu'une mesure de diversion. J'explique en détails dans mon mémoire qu'il ne s'agissait pas d'une mesure de diversion, mais que ce raid faisait partie des plans du Bomber Command depuis au moins 1938. Tout ce qu'il fallait, c'était la bonne arme, et s'il avaient attendu encore et encore jusqu'à ce qu'une meilleure arme soit créée, ils auraient sacrifié une chance même détruire un barrage. En quête de sommaires et de jugements hâtifs, les producteurs affirment que les barrages furent rapidement réparés et que la production des aciéries s'accrût même cette année-là. On pourrait donc en conclure que les barrages n'avaient jamais été des objectifs prioritaires. Dans la réalité, la réparation des dégâts se poursuivit une bonne partie de l'été 1943, et si le Bomber Command commit une erreur, ce ne fut pas de s'en prendre aux barrages, mais plutôt de ne pas exploiter le succès initial en harcelant les équipes de réparation.

[Text]

The script and film make much of Harris's enthusiasm for area bombing and declare that he had no interest in precision attacks. Horse poop. Bomber Command had previously carried out precision raids—April 17, 1942 against Augsburg, when 12 Lancasters attacked diesel engine factories, causing extensive damage. Twelve aircraft were lost, four before reaching the target. You do not win wars using those kind of tactics. Other precision attacks that Harris had sanctioned were against Danzig in July, 1942, and Le Creusot in October, 1942, but again, these were atypical targets, not typical of what Bomber Command normally had to go after.

I find this particular mistake particularly galling. At the end of the war, fighter pilots were given a special campaign medal for their contribution to the war effort. Bomber pilots were refused similar recognition even though many more of them died in combat. They were treated as an embarrassment. They had been ordered into the skies over Germany to bomb cities, and then they were blamed for the civilian deaths.

Fact: Sir Arthur Harris sought to have a special Bomber Command Campaign Star struck.

Fact: No such campaign medal was struck.

Fiction: Fighter pilots were given a special campaign medal for their contribution to the war. Wrong, wrong, wrong. If no special Bomber Command medal was struck, neither was there a special fighter pilot medal struck. Bomber crews and fighter crews qualified for exactly the same campaign awards. The only special award granted to fighter pilots was the Battle of Britain clasp, a clasp appended to their 1939-45 Star, which everybody got, and restricted to those who had flown in particular squadrons between particular dates in 1940. Only 2,927 such clasps were awarded, about 100 to Canadians. The statement made in *Death by Moonlight* is, like General Hull's previous remark about submarine kills, wrong.

We can pick over the details of errors, omissions, commission and so forth, but what I find most disturbing about *The Valour and the Horror* is that it is symptomatic of a wider malaise in the Canadian outlook. Professor R.H. Roy, in addressing the segment on Normandy, asked, "Were there no victories? Were there no successes? Was it all propaganda?" Professor George Woodcock has lamented on our fixation as a nation with weak characters and born losers. He particularly noted the obsession we have with Louis Riel. We write plays and operas about Louis Riel who was half mad and hung, while we ignore Gabriel Dumont who was very sane, very brave and who died in bed.

[Traduction]

Le film et le scénario font grand état de l'enthousiasme de Harris pour le bombardement sur zone. Ridicule. Le Bomber Command avait déjà procédé à des raids antérieurs—sur Augsburg, le 17 avril 1942, lorsque 12 Lancaster bombardèrent des usines de moteurs diesel, causant des dégâts considérables. Douze hommes furent perdus, et quatre avions furent abattus avant même d'atteindre l'objectif. On ne gagne pas de guerre avec ce genre de tactique. D'autres attaques de précision ont été menées avec l'approbation de Harris, contre Danzig en juillet 1942 et contre Le Creusot en octobre 1942, mais, pour diverses raisons, ce n'étaient pas des objectifs typiques que recherchait le Bomber Command.

J'ai trouvé une inexactitude particulièrement choquante. À la fin de la guerre, les pilotes de chasse recevaient une décoration spéciale pour souligner leur participation à l'effort de guerre. Les pilotes de bombardiers ne furent pas ainsi honorés même si un bien plus grand nombre avaient péri au combat. Ils représentaient un cas embarrassant. Ils avaient reçu l'ordre d'aller bombarder des villes allemandes et on leur reprochait maintenant d'avoir tué des civils.

Réalité: Sir Arthur Harris demanda qu'une médaille commémorative fût frappée en l'honneur du Bomber Command.

Réalité: On la lui refusa.

Fiction: Les pilotes reçurent une décoration spéciale pour souligner leur participation à l'effort de guerre. C'est complètement faux. Si aucune médaille n'a été frappée en l'honneur du Bomber Command, il n'y en a pas eu non plus pour les pilotes de chasse. Les deux classes de soldats avaient droit exactement aux mêmes décorations. La barrette «Battle of Britain» a été la seule décoration spéciale accordée aux pilotes de chasse; il s'agissait d'une barrette qui était fixée à leur Étoile de 1939-1945, décoration remise à tout le monde, tandis que la barrette était réservée aux membres de certaines escadrilles de chasse sur une période donnée en 1940. Seulement 2 927 barrettes furent attribuées, dont une centaine à des Canadiens. L'affirmation qui paraît dans *Mort sous la lune* est fautive pour reprendre l'expression du général Hull au sujet des pertes sous-marines.

On peut relever ainsi toutes sortes de détails et d'erreurs, d'omission ou de commission, mais ce qui m'inquiète le plus, c'est que *La bravoure et le mépris* représente un symptôme d'un malaise général dans le point de vue canadien. Au sujet des opérations de Normandie, le professeur R.H. Roy s'est ainsi interrogé: aucune victoire? Aucun succès? Seulement de la propagande? Pour sa part, le professeur George Woodcock a déploré la hantise que nous avons pour les faibles et les perdants. Nous écrivons des pièces de théâtre et des opéras sur Louis Riel, qui était à moitié fou et est mort pendu, mais nous ignorons Gabriel Dumont, sain d'esprit, très brave et mort dans son lit.

[Text]

One problem this country has long suffered is that we have lacked a substantial Canadian film industry. We have thus been inundated by American history as portrayed in American films, cine and video, accompanied by American historical magazines. We have had no fair counterbalancing film source. It is our fortune and misfortune, gentlemen, to sit and live immediately north of the most enthusiastic communications centre in the world.

As a youth I saw and read more about the American west than about the Canadian west. In the past, the CBC and the NFB have done some good work, but they could have done better. They certainly could do better today. Their choice of subjects has been limited. They have noticed the very prominent Norman Bethune and Sir Frederick Banting, but seldom have they sought out the obscure. They did have a docudrama some years ago about a Canadian who had done much to rescue Holocaust victims, an example of the CBC seeking out an obscure hero.

Why has there been no film biography of Cuthbert Grant or Gabriel Dumont? Why none about Pierre Fortin, who brought law and order to the Gulf of St. Lawrence in the 1850s? Why no documentary about Joseph Elzéar Bernier, one of the great Arctic navigators of this century? If Sam Steele had been an American he would have been the subject of two or three films, and would probably have been treated as a hero and a bigot. I know of nothing in Canadian film archives that deals with these gentlemen.

At one time, CBC Radio offered a partial antidote, *The Bush and the Salon*, on Sunday afternoons. They cancelled it and there has been nothing comparable since.

The outcry against *The Valour and the Horror* arises in large measure from the indifference of Canadian film producers to Canadian military subjects. When we do get a filmed look at our military heritage, it is usually one concerned with disaster and tragedy rather than skill and triumph. With all due respect, we have had frequent studies of Dieppe in August, 1942, but precious little about the breaking of the Hitler line in May, 1944. The only thing on CBC Television that I can recall other than *The Valour and the Horror* that dealt with the Bomber Command subject was a thoughtful piece on *The Journal* describing the Victoria Cross courage of Andy Mynarski.

American film documentaries may be utterly uncritical of their war effort. Anyone who watches the Arts and Entertainment Channel will be aware of this. On the other hand, Australians seem able to produce quality films that look at both sides of war. The Australian film *Gallipoli* emphasizes stupidity and tragedy, while *The Light Horsemen* celebrates a triumph of Australian arms.

[Traduction]

Notre pays souffre d'une carence bien particulière—l'absence d'une industrie canadienne du film. Nous avons été inondés d'épisodes historiques américains présentés dans des films américains (cinéma et vidéo) sans compter les revues d'histoires américaines. Nous sommes incapables de faire contre-poids à cette imagerie cinématographique. Nous avons l'avantage et le désavantage de vivre au nord immédiat du centre de communications le plus fervent du monde.

Dans ma jeunesse, j'ai appris beaucoup plus, par le cinéma et la lecture, l'histoire de l'Ouest américain que celle de l'Ouest canadien. Certes, la SRC et l'ONF ont fait du bon travail, mais ils auraient pu faire mieux. Ils pourraient certainement faire mieux aujourd'hui. Leurs choix étaient limités. Ils ont remarqué les très talentueux (Norman Bethune, Sir Frederick Banting), mais rarement l'obscur. Il y a quelques années, on a produit un docudrame au sujet d'un Canadien qui a beaucoup fait pour aider les victimes de l'Holocauste. Dans ce cas, la SRC a réussi à débusquer un héros obscur.

Pourquoi n'avons-nous pas de biographie filmée de Cuthbert Grant ou de Gabriel Dumont? Rien au sujet de Pierre Fortin qui a maintenu l'ordre dans le Golfe Saint-Laurent dans les années 1850? Pas de documentaire au sujet de Joseph Elzéar Bernier, l'un des grands navigateurs de l'Arctique de notre siècle? Si Sam Steele avait été américain, il aurait été le sujet de deux ou trois films (et aurait sans doute été traité comme un héros et un dévot). La filmographie canadienne ne contient rien à leur sujet.

À une certaine époque, la radio de Radio-Canada offrait des antidotes, par exemple la série *The Bush and the Salon*, diffusée le dimanche après-midi. On l'a interrompue et rien n'est venu la remplacer.

La tempête soulevée par *La bravoure et le mépris* s'explique en grande partie par l'indifférence des producteurs canadiens aux sujets militaires. Si d'aventure ils jettent un coup d'oeil à notre patrimoine guerrier, ils s'arrêtent aux désastres et aux tragédies, de préférence aux talents et aux succès. Si je puis me permettre, les études sur Dieppe (août 1942) ne manquent pas, mais on a peu écrit sur l'enfoncement de la ligne Hitler (en mai 1944). Outre ce film, la seule oeuvre reliée au Bomber Command présentée sur les ondes de Radio-Canada est un reportage présenté dans le cadre de l'émission *The Journal* décrivant en long et en large l'exploit courageux d'Andy Mynarski qui lui valu la Croix de Victoria.

Les documentaires américains se gardent bien de critiquer leurs entreprises guerrières. Tous ceux qui regardent l'*Arts and Entertainment Channel* le savent parfaitement bien. En revanche, les Australiens sont parvenus à produire des films de qualité qui examinent les deux côtés de la médaille. Ainsi, le film australien *Gallipoli* souligne la bêtise et la tragédie, tandis que *The Light Horsemen* célèbre le triomphe des armes australiennes.

[Text]

Last winter, I heard a lecture by Professor Jack Granatstein in which he was describing General Bert Hoffmeister as a brilliant Canadian General, and even at the age of 90 the most charismatic figure that Granatstein had ever interviewed. Will someone pick up on that and belatedly discover Hoffmeister for a televised documentary? Or is his career too upbeat, too successful for such attention?

There are naval stories that cry out for coverage. There is the story of HMCS *Haida*, the drama and tragic end of HMCS *St. Croix* and the men of the motor torpedo boat squadrons, a few of whom are still to be interviewed. Are there any interested film makers who will bring these to the attention of the present generation?

In fairness to the CBC and the NFB, they are not alone in shoddy research or narrow thinking. Even those who wish to promote Canadian military heroes occasionally seem misguided. I did not follow your hearings with respect to *The Kid Who Couldn't Miss*, but I have been advised by historians whose views I respect that those attacking the film and ostensibly defending Billy Bishop, displayed appalling scholarship, the same charge that was being levelled, justifiably, as those who had produced that very film. Mike Bishop's ghost had prayed, "Lord protect me from my enemies, and from my friends."

In 1991, I learned that Air Command Headquarters in Winnipeg was commissioning a sculpted bust of Billy Bishop. My personal reaction was one of frustration and fury, principally because so many other heroes seemed to be ignored, even by our own military establishment. Why not a bust to other deserving heroes, such as Redford Mulock, Alan McLeod, Raymond Collishaw, William Barker or Robert Leckie? Why restrict our attention to a narrow pool of heroic achievers?

At a recent meeting of the Ottawa Chapter, Canadian Aviation Historical Society, I was moved to declare that rather than denouncing those who appear to be trying to knock Bishop off his pedestal, we should be looking around for more people to put on pedestals. Perhaps we should be devoting more of our personal and public energies to the erection of those pedestals and a placing of people thereon.

The Chairman: Thank you, Mr. Halliday.

Senator Phillips: The one thing that has concerned me throughout the hearings is the idea that the McKennas had stumbled on to something secret, that Germany was bombed and that it was kept a secret. I can remember while training in Canada listening to the accounts of various raids. The same thing occurred when I was completing my training overseas. I do not think there was any great secret about it. I am thinking

[Traduction]

L'hiver dernier, j'ai assisté à une conférence du professeur Jack Granatstein qui décrivait le général Bert Hoffmeister comme un brillant général canadien et, même à l'âge de 90 ans, la figure la plus charismatique que Granatstein ait jamais interviewée. Quelqu'un va-t-il prendre la relève et nous faire découvrir tardivement Hoffmeister dans un autre documentaire télévisé? Ou sa carrière a-t-elle été trop heureuse pour mériter une telle attention?

Bien des épisodes maritimes attendent de faire l'objet d'un film. Il y a celui du HMCS *Haida*, et celui du drame et de la fin tragique du HMCS *Ste-Croix*. Il y a aussi les survivants de l'épopée des vedettes-torpilleurs qui ont toujours bien des secrets à révéler. Y a-t-il des producteurs soucieux de faire connaître ces faits à la présente génération?

En toute justice, pour la SRC et l'ONF, je dois dire qu'ils ne sont pas les seuls à pêcher par manque de rigueur dans la recherche et étroitesse d'esprit. Même ceux qui veulent faire l'éloge de nos héros militaires n'y parviennent pas toujours bien. Je n'ai pas suivi de près les débats du Sénat sur *The Kid Who Couldn't Miss*, mais des historiens dont je respecte les vues m'ont dit que ceux qui critiquaient le film et défendaient évidemment Billy Bishop faisaient preuve d'un académisme navrant. On pouvait reprocher la même chose avec raison à ceux qui avaient produit le film. Le fantôme de Mike Bishop a prié le seigneur «de le protéger à la fois contre ses ennemis... et contre ses amis»

En 1991, j'ai appris que le quartier général du Commandement aérien à Winnipeg avait commandé un buste de Billy Bishop. J'étais à la fois renversé et furieux, principalement parce que de si nombreux autres héros paraissent oubliés, même par nos dirigeants militaires. Pourquoi ne pas élever des monuments à la mémoire de héros méritants tels que Redford Mulock, Alan McLeod, Raymond Collishaw, William Barker et Robert Leckie? Pourquoi s'en tenir à une petite cohorte de braves?

Lors d'une réunion récente de la section d'Ottawa de la Société historique de l'aviation canadienne, j'ai été amené à déclarer qu'au lieu de dénoncer ceux qui sont prêt à démolir la réputation de Billy Bishop nous devrions chercher d'autres braves à qui élever des monuments. Peut-être devrions-nous consacrer une part plus grande de notre énergie personnelle et publique à l'érection de ces monuments et à leur attribution à des personnes.

Le président: Merci, Monsieur Halliday.

Le sénateur Philips: La seule chose qui me préoccupe depuis le début des délibérations est que les McKenna ont découvert quelque chose de secret, soit que l'Allemagne a été l'objet de bombardements et que ce fait a été tenu secret. Pendant mon instruction au Canada, je me souviens d'avoir entendu le compte rendu de divers raids. La même chose s'est produite lorsque j'ai terminé mon instruction outre-mer. Je ne

[Text]

of Sir Arthur Cunningham's statement that was dispatched to the navy saying that after all these years of Germany ravaging Europe from England to Moscow and the Baltic to the Balkans, we were finally able to strike Germany on its homeland.

The film portrays this action as designed to break the morale of the German people.

We have had a number of ex-Bomber Command witnesses before us. Two of us at this table are ex-Bomber Command. We were given specific targets. It annoys me that the film emphasizes that we were to seek out the civilians, rather than the military targets such as plants producing tanks or diesel engines or other weapons of war. I wonder if you could comment on that.

Mr. Halliday: Your witnesses on June 25 went into this in some detail. Certainly, I think it was Harris or Vogel who remarked that the history of the war is not one which has been unwritten, it is one which has not been read; that many of these controversial topics have indeed been covered and were publicly discussed during the Second World War itself.

The fact is that we did go after the German cities. We tried daylight bombing. It was damn near suicidal. We had tried night precision bombing. It didn't work. The Allies had built up an enormous Bomber force. You had a couple of choices. You dismantle the bomber force or you go after the next best thing, industrial cities. It has been pointed out that we did go after Hamburg, we did not go after Heidelberg. We went after industrial centres and we did hope to demoralize the German population. I do not think that was a particular secret at the time. There was a British cleric, a bishop, who was critical of the campaign even during the war.

Senator Phillips: Yes, I can remember swearing at that fellow a number of times.

Mr. Halliday: It could even be argued that, rather than building up a bomber force that could send out 800 bombers a night, the bomber force should have been built up even larger. Maybe Harris should have had 2000, 3000, 4000 bombers. It is hard to judge in hindsight.

Would they have found enough space to build air fields in Britain for all of that? The fact is that we used the bomber force as best as we could. As the war progressed, the bomb loads became heavier. It has been pointed out that 70 or 80 per

[Traduction]

pense pas que c'était un grand secret. Je pense à l'affirmation de Sir Arthur Cunningham qui a été diffusée dans la marine, et suivant laquelle, depuis des années que l'Allemagne semait la destruction en Europe, de l'Angleterre à Moscou et de la Baltique au Balkans, nous étions finalement en mesure de frapper l'Allemagne sur son territoire.

Le film laisse entendre que cette action visait à démoraliser le peuple allemand.

Un certain nombre de témoins provenant de l'ancien Bomber Command se trouvent devant nous. Deux des personnes assises à la table appartenaient à l'ancien Bomber Command. On nous donnait des cibles précises. Lorsque le film souligne que nous cherchions à nous en prendre aux civils plutôt qu'aux cibles militaires, par exemple des usines produisant des chars d'assaut, des moteurs diesel ou d'autres armes de guerre, cela m'agace. Je me demande si vous pourriez faire des commentaires à ce sujet.

M. Halliday: Vos témoins du 25 juin se sont intéressés en détail à cette question. Je pense que c'est Harris ou Vogel qui ont affirmé que le problème que pose l'histoire de la guerre, ce n'est pas qu'elle n'a pas été écrite, mais bien qu'elle n'a pas été lue. Nombre de ces questions controversées ont été touchées et publiquement débattues même durant la Deuxième Guerre mondiale.

Le fait est que nous avons eu des villes allemandes pour cibles. Nous avons tenté d'effectuer des bombardements de jour. C'était pour ainsi dire suicidaire. Nous avons tenté d'effectuer des bombardements de précision la nuit. Cela n'a pas fonctionné. Les Alliés avaient constitué une force de bombardement gigantesque. Vous aviez deux choix: vous pouviez démanteler la force de bombardement ou recourir à la deuxième solution, vous en prendre aux villes industrielles. On a signalé qu'après avoir attaqué Hambourg nous n'avons pas attaqué Heidelberg. Nous nous en prenions aux centres industriels et nous espérons démoraliser la population allemande. Je ne pense pas que c'était un grand secret à l'époque. Il y avait un membre du clergé britannique, un évêque, qui critiquait la campagne, même durant la guerre.

Le sénateur Phillips: Oui, je me souviens que cet individu m'a fait sacrer à de nombreuses reprises.

M. Halliday: On pourrait même affirmer que, plutôt que de constituer une force de bombardement capable de mettre en action, chaque nuit, 800 bombardiers, on aurait dû se doter d'une force de bombardement encore plus importante. Peut-être Harris aurait-il dû pouvoir compter sur 2 000, 3 000, 4 000 bombardiers. Il est difficile de juger rétrospectivement.

Aurait-on pu trouver en Grande-Bretagne un espace pouvant accommoder l'aménagement d'un si grand nombre de terrains d'aviation? Le fait est que nous avons utilisé la force de bombardement du mieux que nous avons pu. Plus la guerre

[Text]

cent, a disproportionate amount of all the bombs dropped in the bomber offensive, were dropped after D-Day.

We were able to get more precise. We went over to more daylight bombing. We didn't go exclusively back to night bombing after D-Day. One does the best with what one has.

Senator Phillips: You make some reference to the withdrawal of the German anti-aircraft guns from the Russian front. This is a point which was sadly missed in the film. As you correctly point out, it is possible without that, the Russians would have been forced into a compromise peace, freeing almost the entire German army to face the invasion through Sicily or Normandy. That would have been disastrous to the Canadian army.

Can you give us an indication of what extra force the Canadian army would have had to face if the air offensive had not taken place?

Mr. Halliday: I cannot give you a statistical reckoning of how many more German tanks there would have been on the western front. Certainly the third episode of *The Valour and the Horror*, with all its shortcomings, demonstrated we did not have a walk-in at Normandy. We were facing only about a quarter of the German army. Three-quarters of it was still tied up on the eastern front.

I cannot, nor can the McKennas or anyone else, tell you exactly what we would have faced had things gone otherwise. When we get into this, we get into the sort of question, "If Cleopatra's nose been a quarter of an inch longer, would we all speak Greek today?" We do know that, had there been more of the German army in the west, we would have had one hell of a hard time. We may not have got ashore. Maybe the Canadians would have got ashore, and the Americans would have been driven right into the water at Omaha Beach. We do not know.

We only know that three-quarters of the German army was tied up on the eastern front and that certainly saved us a lot of lives.

Senator Phillips: During the extensive German bomber offensive on Britain, the British moved their children and non-essential personnel to smaller, non-industrial towns that would not be subject to attack.

Mr. Halliday: They even sent them to Canada.

[Traduction]

évoluait, plus le nombre de bombes lâchées devenait important. On a rappelé que de 70 à 80 p. 100, soit un nombre disproportionné de bombes utilisées dans le cadre de l'offensive de bombardement, ont été lâchées après le Jour-J.

Nous avons été en mesure de faire preuve de plus de précision. Nous avons procédé à de plus nombreux bombardements diurnes. Après le Jour-J, nous n'avons pas eu exclusivement recours aux bombardements de nuit. On fait ce qu'on peut avec ce qu'on a.

Le sénateur Phillips: Vous avez fait référence au retrait des canons anti-aériens allemands du front de Russie. Il est triste de constater qu'on n'a pas souligné ce fait dans le film. Comme vous l'avez si bien dit, sans cela, les Russes auraient peut-être dû accepter une paix de compromis, ce qui aurait permis à l'essentiel de l'armée allemande de faire face à l'invasion tentée par la Sicile ou la Normandie. Pour l'armée canadienne, cela aurait été désastreux.

Pouvez-vous nous donner une idée des forces additionnelles auxquelles l'armée canadienne aurait dû faire face si l'offensive aérienne n'avait pas eu lieu?

M. Halliday: Je ne peux pas vous fournir de données statistiques sur le nombre de chars allemands additionnels qui se seraient retrouvés sur le front de l'Ouest. De toute évidence, le troisième épisode de *La bravoure et le mépris*, malgré toutes ses lacunes, a montré que l'invasion de la Normandie n'a pas été une simple promenade. Nous y faisons face au quart environ de l'armée allemande. Les trois-quarts étaient toujours monopolisés par le front de l'Est.

Ni les McKenna, ni moi, ni personne d'autre ne pouvons dire exactement à quoi nous aurions dû faire face si les choses s'étaient présentées autrement. Entrer dans ce genre de considération, c'est se poser des questions du genre: «Si le nez de Cléopâtre avait eu un quart de pouce de plus, parlerions-nous tous Grec aujourd'hui?» Ce que nous savons, c'est que si une plus grande partie de l'armée allemande c'était retrouvée dans l'Ouest, nous aurions connu des difficultés épouvantables. Nous aurions peut-être été incapables de débarquer. Les Canadiens auraient peut-être pu débarquer, et les Américains auraient peut-être été repoussés dans les eaux d'Omaha Beach. Nous ne savons pas.

Tout ce que nous savons, c'est que les trois-quarts de l'armée allemande étaient immobilisés sur le front Est, et que cela a certainement sauvé de nombreuses vies dans nos rangs.

Le sénateur Phillips: Durant l'offensive de bombardement allemande soutenue en Grande-Bretagne, les Britanniques ont envoyé leurs enfants et leur personnel non essentiel dans des villes plus petites et non industrielles qui ne seraient pas soumises à des attaques.

M. Halliday: Ils les ont même envoyés au Canada.

[Text]

Senator Phillips: A good many of them. In fact, one member of the Senate of Canada today was sent out under that program. I really do not think there was that much difference in the target selection methods between the Germans and the Allies.

Mr. Halliday: Our system was a little more scientific. Bomber Command was taking a good deal of its advice through the Air Ministry from the Ministry of Economic Warfare.

Senator Phillips: But the Germans and the Allies both made an effort to stick to industrial cities. I have often wondered why the Germans made no effort to move non-essential civilians from the target areas. They could see the pattern develop. It was Hamburg, not Heidelberg.

Mr. Halliday: I will not speculate on the German motives. They had propaganda and public opinion in mind, but I will not speculate. I like to think of myself as an historian. I like to work as much as possible from the original documents.

I find, particularly in the discussions in the press and in the letters that are thrown back and forth, that to a very large degree what is brought forth before this committee is what I would call the battle of the secondary sources. One side quotes Max Hastings, and the other side quotes Martin Middlebrook. Those who would support Bomber Harris use Dudley Seward's *Bomber Harris*, which is an authorized biography and therefore suspect.

I have very high respect for those historians, particularly those who appeared on June 25, who have cited original documents, and are not simply quoting somebody else's book.

Senator Phillips: Is there anything in captured German documents which indicates why the Germans did not take those measures?

Mr. Halliday: I am not familiar with that body of documents.

Senator Phillips: Thank you.

Senator Doyle: I found your presentation interesting and useful. I am interested in sources that historians use. You have just mentioned some of the things you watch for in going about your work. One thing that may have been forgotten by some historians is the fact that contemporary information was not all propaganda. There were many things about what was happening during the war that the Canadian people were aware of within a reasonable amount of time. They were not hidden. They were not denied basic facts. They had been cautioned to be careful with troop locations and that kind of thing.

[Traduction]

Le sénateur Phillips: Nombre d'entre eux. En fait, l'un des membres actuels du Sénat canadien est venu ici en vertu de ce programme. Je ne crois pas qu'il y ait eu véritablement de grandes différences entre les méthodes de sélection des cibles utilisées par les Allemands et par les Alliés.

M. Halliday: Notre système était un peu plus scientifique. Le *Ministry of Economic Warfare*, par l'entremise de l'*Air Ministry*, prodiguait aux Bomber Command une partie importante des conseils qui guidaient son action.

Le sénateur Phillips: Mais les Allemands et les Alliés s'efforçaient de s'en tenir aux villes industrielles. Je me suis souvent demandé pourquoi les Allemands n'avaient fait aucun effort afin de faire sortir les civils non essentiels des régions cibles. Ils étaient à même de constater l'évolution de la situation. On a attaqué Hambourg, et non Heidelberg.

M. Halliday: Je ne vais pas spéculer sur les motifs qui animaient les Allemands. Ils avaient la propagande et l'opinion publique en tête, mais je ne spéculerai pas. Je me considère comme un historien. J'essaie de travailler autant que possible à partir des documents originaux.

Il me semble, particulièrement à la lumière des discussions contenues dans les médias et des lettres qui sont échangées, que, dans une très grande mesure, la question dont doit débattre le comité est ce que j'appellerais la bataille des sources secondaires. D'un côté, on cite Max Hastings; de l'autre, Martin Middlebrook. Ceux qui appuient «Bomber» Harris utilisent *Bomber Harris* de Dudley Seward, qui est une biographie autorisée et, par conséquent, suspecte.

J'ai un respect considérable pour les historiens, particulièrement ceux qui ont comparu le 25 juin, qui ont cité les documents originaux, sans se contenter de citer le livre de quelqu'un d'autre.

Le sénateur Phillips: Dans les documents saisis chez les Allemands, a-t-on trouvé des informations qui puissent expliquer pourquoi ils n'ont pas pris de telles mesures?

M. Halliday: Je ne suis pas familier avec l'ensemble de ces documents.

Le sénateur Phillips: Merci!

Le sénateur Doyle: Votre présentation est à la fois utile et intéressante. Les sources des historiens m'intéressent. Vous venez juste de mentionner certains points que vous surveillez dans votre travail. Certains historiens semblent avoir oublié que l'information à l'époque n'était pas seulement de la propagande. Le peuple canadien était informé assez rapidement sur bien des choses qui se passaient durant la Guerre. Ces choses n'étaient pas cachées. On ne leur a pas caché informations de base. On leur avait demandé d'être plutôt discrets sur les endroits où se trouvaient les troupes et sur d'autres informations du genre.

[Text]

Mr. Halliday: On August 20, 1942, Canadian newspapers carried headlines of the glorious Canadian victory at Dieppe, but within a month, late September of 1942 at the outside, the true casualty figures were known and were also the subject of newspaper headlines. So that the outright lie or misunderstanding was in many instances fairly expeditiously corrected.

Senator Doyle: And that would suggest that even where there was a tendency to accept the official version, it was quickly uncovered, perhaps more quickly than we uncovered the full story of the October revolution in Canada in a very recent administration. A lot of us thought that the imposition of the War Measures Act was absolutely essential on the day it was done. A month later we had differing thoughts.

I find, in going back over some of the better war correspondence from newspapermen in the field, that there was amazing candour. I think in particular of the famous occasion when the bomber command bombed the Canadian forces. The next day the full story, without one line censored, was on the front page of the *Globe and Mail* by Ralph Allan.

Allan, on one occasion, undertook to answer the question, "Why don't the Huns give up?" This was also in August of 1944. He came to the conclusion that they did not give up because there were still 65 million healthy, well fed, well armed Germans operating under an unified command and he said, "They simply haven't been beaten yet."

That was the word of a man on the street who had been with the troops from the time of arrival on D-Day and who felt very strongly that there was still a very formidable enemy. I doubt if Ralph was impelled to write what he did by anyone interested in sending a propaganda message. I find the film totally ignores the proposition that any Canadian, from Mackenzie King down to the man on the street, and certainly to the men who were wearing uniforms and were abroad, knew or had any reason to know what was going on.

Do you think, apart from some isolated units in the desert or Antarctica, that there was total oblivion of information where Canadian servicemen were concerned?

Mr. Halliday: Among the sources I have consulted most frequently have been the war diaries of various squadrons. The bomber squadron war diaries are not very specific as to what the crews may or may not have thought, at least the RCAF diaries. I find very often in the diaries of small units, particularly those of fighter bomber squadrons, that the aircrews themselves had a pretty good idea of what they were doing, what they were hitting and how often they were missing.

[Traduction]

M. Halliday: Le 20 août 1942, les manchettes des journaux canadiens faisaient état de la victoire glorieuse des Canadiens à Dieppe, mais il n'a fallu que d'un mois, soit à la fin de septembre de la même année, pour que les pertes réelles soient connues et portées sur les premières pages des journaux. Ainsi, ce qui était carrément un mensonge ou un malentendu a été dans bien des cas corrigé de manière assez expéditive.

Le sénateur Doyle: Cela porte à croire que même si on avait tendance à accepter la version officielle, la réalité était rapidement dévoilée, probablement beaucoup plus rapidement que l'a fait une récente administration dans le cas de la révolution d'octobre au Canada. Sur le moment, beaucoup d'entre nous ont pensé que la Loi sur les mesures de guerre était indispensable; un mois après nos opinions n'étaient plus les mêmes.

En revoyant certains des bons éléments de la correspondance de guerre des journalistes sur le terrain, je me rends compte qu'on faisait preuve d'une étonnante impartialité. Je songe en particulier à cette occasion tristement célèbre où le Bomber Command a bombardé des troupes canadiennes. Le lendemain, on pouvait en lire un compte-rendu complet de Ralph Allen en page couverture du *Globe and mail*; rien n'avait été censuré.

Une fois, Allan a tenté de répondre à la question «Pourquoi les Huns ne se rendent-ils pas?» C'était également en août 1944. Il en est venu à la conclusion que s'ils ne capitulaient pas, c'est parce qu'ils étaient encore soixante-cinq millions d'Allemands en forme, bien nourris, bien armés, sous les ordres d'un commandement unifié. Il ajouta: «Ils n'ont tout simplement pas encore été défait».

C'était l'opinion d'un citoyen ordinaire qui avait accompagné les troupes depuis leur arrivée le jour J et qui ressentait très bien qu'on avait affaire à un formidable ennemi. Je doute que Ralph ait été poussé à écrire cela par quelqu'un voulant faire de la propagande. Selon moi, ce film ignore complètement le fait que tous les Canadiens, de Mackenzie King au simple citoyen, et bien sûr sans oublier ceux qui ont porté l'uniforme à l'étranger, savaient ce qui se passait ou, du moins, avaient toutes les raisons de le savoir.

Croyez-vous, sauf pour quelques unités isolées, dans le désert ou dans l'Antarctique, qu'il y avait un maquillage total de l'information concernant les militaires canadiens?

M. Halliday: Parmi les sources que j'ai consultées le plus souvent, il y a les journaux de guerre des diverses escadrilles. Les journaux de guerre des escadrilles de bombardiers ne renferment rien de bien précis sur ce que les équipages pouvaient penser ou ne pas penser; du moins c'est le cas avec les journaux de l'ARC. Très souvent, dans les journaux de guerre des petites unités, particulièrement ceux des escadrilles de chasseurs-bombardiers, j'ai constaté que les équipages savaient

[Text]

One of the most poignant passages in the diary of 439 Squadron was the report of a pilot who had been shot down, captured and held by the Germans briefly and was liberated when Canadian forces overran the town where he was being held. He reported back that the last two or three strikes by his own squadron had killed a great many more Dutch civilians than Germans.

The bomber crews themselves could see the fires that were burning below. They would know what the target was. They would be briefed after attacks as to what may have gone wrong so as to improve next time, to pay more attention to the master bomber and less attention to the target indicators. I do not think they were completely ignorant. They were not completely current either.

Doug Harvey has spoken of how at 20,000 feet you feel distantly removed from everything, and that is quite true. On occasions they may have been witnessing fires that were decoys. There were instances of Bomber Command bombers heading for decoy fires rather than the real target. It did not happen often.

No, servicemen were not completely ignorant, but they were certainly not completely informed either. Who would have time to be informed? The principal task of a soldier or an airman is to know his job and train for his job. Training continued even when they were on the squadrons. There was little time for recreation or leave. They would not be reading all the top level intelligence reports or the top level operational summaries. They would know enough about the war to do their job.

Senator Doyle: I recently came across a letter written by a member of Bomber Command to a member of his family in the early spring of 1945 in which he describes an air raid, not by the name of the city, but simply an air raid on Germany in which he describes the houses as being like so many ink wells spread out on a piece of felt, and that while at that height you had no sense of individual death, you were aware that many, many people were being killed in those raids. Yet, there is acceptance in that letter that that is the essence of the business he is about and the reason he is there.

Mr. Halliday: I would like to quote Robert E. Lee at this point: "It is well that war is so terrible, otherwise we would come to enjoy it."

[Traduction]

vraiment bien ce qu'ils faisaient, qu'ils connaissaient la nature des objectifs qu'ils touchaient, et de ceux qu'ils manquaient.

Parmi les passages les plus prenants du journal de l'escadrille 439, on peut lire l'histoire d'un pilote qui, après que son appareil ait été abattu, fut capturé et fait prisonnier par les Allemands, puis libéré par les troupes canadiennes qui avaient envahi la ville où il était détenu. Celui-ci a signalé, par après, que les deux ou trois derniers raids de son escadrille avaient fait beaucoup plus de morts parmi les civils Hollandais que parmi les Allemands.

Les équipages des bombardiers pouvaient voir les incendies qui brûlaient en bas. Ils savaient en quoi consistaient leurs objectifs. Après les attaques, on leur donnait un briefing pour les informer de leurs erreurs, de manière qu'ils puissent faire mieux la fois suivante, et qu'ils se fient davantage au bombardier principal qu'aux fusées éclairantes utilisées pour signaler l'objectif. Je ne pense pas qu'ils étaient complètement ignorants; ils n'étaient pas tout à fait au courant non plus.

Nous avons entendu Doug Harvey raconter qu'à 20 000 pieds on peut se sentir relativement détaché de ce qui se passe en bas, cela est très exact. Dans certains cas, les équipages ont pu apercevoir des feux servant de pièges. Il y a eu des appareils du Bomber Command qui ont attaqué des feux-pièges plutôt que leur véritable objectif. Cela ne s'est pas produit souvent.

Non, les militaires n'ignoraient pas tout, mais ils n'étaient pas les mieux informés non plus. Qui avait le temps d'être informé? Le premier rôle d'un soldat ou d'un aviateur c'est de bien connaître son métier et de s'entraîner en conséquence. Cet entraînement se poursuivait même lorsqu'ils étaient en service au sein de leur escadrille. Il y avait très peu de temps pour les loisirs ou les congés. Ils ne lisaient pas tous les rapports de renseignements émanant des niveaux supérieurs ni les résumés des opérations provenant de ces mêmes niveaux. Ils en savaient suffisamment sur la guerre pour faire leur travail.

Le sénateur Doyle: Je suis récemment tombé sur une lettre écrite par un membre du Bomber Command à un parent au début du printemps 1945. Celui-ci fait la description d'un raid aérien; il ne mentionne pas le nom de la ville attaquée, mais dit simplement qu'il s'agit de l'Allemagne. Il compare les maisons à un grand nombre de bouteilles d'encre répandues sur un buvard. À cette altitude, dit-il, même si on n'a aucune idée de chacune des victimes en bas, on sait bien qu'un grand nombre de personnes sont tuées. Or, dans cette lettre, il reconnaît que c'est le but de son travail et que c'est la raison pour laquelle il se trouve là.

M. Halliday: Selon Robert E. Lee, il est bien que la guerre soit une chose si terrible, sinon nous finirions par y prendre plaisir.

[Text]

I would direct the attention of this committee back to the issue, not so much of specifics as to whether Canadians knew something or did not know something or whether we were misled, but one of history and the interpretation and communication of history and the changing trends in the narration of history.

I was recently re-reading a book on Custer. I hate to cite American examples, but this seems to be a good example. There was one chapter in this book, *The Custer Reader*, that dealt with the changing view, the popular view from dime novels in the 1890s to *Little Big Man* in the 1970s, the changing view of Custer. It says in this book: "The conquering military hero was replaced by the frontiersman or Indian who could live in harmony with nature. Thus, from a symbol of courage and sacrifice in the winning of the west, Custer's image was gradually altered into a symbol of the arrogance and brutality displayed in the white exploitation of the west." The only constant factor in this reversed legend is a remarkable disregard for historical fact.

My principal concern about this series, as I have said, was that it is part of a larger malaise. It is a part of looking at our history in its most negative aspects and not transmitting anything to the next generation that would enable us to be proud of our achievements, sacrifices, scientific and cultural developments.

Senator Barootes: I must say, professor, that your presentation has been precise and erudite. I want to ask about two things. They are both quizzical, if you will. The first deals with the bombing of dams.

Mr. Halliday: The dams raid.

Senator Barootes: Yes. It has been said that if this was good, why did we not continue it instead of bombing helpless civilians in carpet bombing? Why did we not continue bombing the dams in Germany that were so vital to their water and power supply? Have you an explanation, or is it an erroneous statement?

Mr. Halliday: First of all, we had to wait for a suitable weapon. That did not come until the spring of 1943.

Second, what were the losses on the dams raid? Two-thirds? Certainly more than half of the attacking force.

Third, immediately after the dams raid, Albert Speer ordered all of the defences of German dams to be strengthened. The only way we had managed to break those two dams in the first place was with a low-level attack. We were not

[Traduction]

Je voudrais ramener l'attention du comité sur le sujet, pas sur la question de savoir si les Canadiens savaient quelque chose ou non, ou si on les a induit en erreur, mais bien sur l'histoire, sur l'interprétation et la communication de l'histoire et sur les changements dans la façon de la dire.

J'ai récemment relu un livre sur Custer. J'ai horreur de citer des exemples américains, mais celui-ci semble intéressant. Dans ce livre intitulé *The Custer Reader*, il y a un chapitre sur les changements qui se sont opérés dans l'opinion populaire, depuis les romans à dix sous des années 1890, jusqu'à *Little Big Man* dans les années 1970. On peut lire dans ce livre que le héros et conquérant militaire a été remplacé par le pionnier ou l'Amérindien qui savaient vivre en harmonie avec la nature. Ainsi, l'image de Custer, celle d'un symbole de courage et de sacrifice lors de la conquête de l'Ouest, est devenue un symbole de l'arrogance et de la brutalité que représentait l'exploitation de l'Ouest par les blancs. Le seul facteur constant dans cette légende à l'envers, c'est la remarquable ignorance des faits historiques.

Comme je l'ai dit, ma principale préoccupation à propos de cette série, c'est qu'elle n'est qu'une partie d'un plus grand malaise. Il s'agit de notre histoire montrée sous ses aspects les plus négatifs; une histoire qui ne laissera à la prochaine génération rien pour qu'elle soit fière de nos réalisations, de nos sacrifices et de nos développements scientifiques et culturels.

Le sénateur Barootes: Je dois reconnaître professeur que votre présentation a été à la fois précise et savante. J'aimerais vous poser deux questions; elles peuvent sembler, disons, étranges. La première porte sur le bombardement des barrages.

M. Halliday: Le raid des barrages.

Le sénateur Barootes: Oui. On a dit que si la décision d'effectuer ce raid était valable, pourquoi n'a-t-on pas poursuivi cet assaut plutôt que d'attaquer une population civile sans défense par un carpet bombing? Pourquoi n'a-t-on pas poursuivi le bombardement des barrages allemands qui étaient d'une telle importance pour leur alimentation en eau et en électricité? Auriez-vous une explication, ou est-ce une affirmation erronée?

M. Halliday: Premièrement, nous ne disposions d'aucune arme appropriée. Ces armes ne nous ont pas été livrées avant le printemps 1943.

Deuxièmement, quelles étaient les pertes enregistrées durant le raid des barrages? Les deux tiers des troupes? Certainement plus de la moitié de la force d'attaque.

Troisièmement, immédiatement après le raid des barrages, Albert Speer a donné l'ordre de renforcer toutes les défenses des barrages allemands. Nous n'avons pu atteindre ces deux barrages autrement que par une attaque à basse altitude. Nous

[Text]

going to do another low-level attack with equally or even worse losses against the strengthened German defences.

Senator Barootes: My other question has to do with the allegation that the bombing of Dresden—there were two raids on Dresden—was an indiscriminate, inhumane and unnecessary attack on a beautiful city whose main effort was to create beautiful china. True or false? What is your explanation?

Mr. Halliday: Dresden was certainly considered as a prime target for attack many months before, and its bombing was conducted in the context of rendering services to our Russian allies. Right, wrong, or indifferent, let us go back to remembering that we had a stake in continued Russian success.

Senator Barootes: Was it a travel and communications centre to the Russian front?

Mr. Halliday: Yes. Certainly a major communications centre.

Senator Barootes: Was it more than just a place that made beautiful Dresden dolls?

Mr. Halliday: It was an industrial centre as well.

Senator Barootes: So that is the justification that historians find in the bombing of that area. Nevertheless, I remind you that the Germans resisted bombing Rome and Paris.

Mr. Halliday: The Germans resisted bombing Rome, yes. They did not have much means to do bombing either way. The German bomber force, by the spring of 1944, was a spent force. The Germans, at various times, tried to collect bombers for a retaliatory offensive against Britain. They carried out that offensive from January through to April 1944 and it was almost ludicrous. About a third of their bombs did not explode. They consistently missed the biggest target in Britain, London. In their terms, they suffered horrendous losses. It is my view that the Germans would have been better not to have launched a little blitz at all, but to have built up their bomber force and held it in reserve for attacks at the time of the Normandy invasion or at least have concentrated upon the invasion ports. Instead, they blew it. They did not have a bomber force worth a spit in a pot by June of 1944. They could not have bombed Paris or Rome. They had been reduced to retaliation by robot.

[Traduction]

n'allions pas amorcer une autre attaque à basse altitude en sachant que nous allions subir les mêmes pertes, sinon des pertes plus élevées, contre les forces de défense allemandes.

Le sénateur Barootes: Ma question suivante porte sur l'allégation que le bombardement de Dresden—ville qui a été l'objet de deux raids—constituait une attaque aveugle, inhumaine et superflue contre une très belle ville s'efforçant avant tout de produire de la porcelaine d'une très grande beauté. Vrai ou faux? Quelle est votre explication?

M. Halliday: Dresden était certainement considérée, depuis de nombreux mois déjà, comme une cible de première importance et son bombardement avait pour but d'assister nos alliés russes. Que l'on soit en faveur de cette décision, opposé à cette attaque ou encore indifférent, nous ne devons oublier ni les circonstances dans lesquelles cette décision avait été prise ni l'intérêt que revêtait pour nous le succès continu des forces russes.

Le sénateur Barootes: La ville de Dresden servait-elle de centre de communications et de transport en direction du front russe?

M. Halliday: Oui. C'était assurément l'un des principaux centres de communications.

Le sénateur Barootes: Ce n'était donc pas seulement l'endroit où l'on fabriquait de superbes poupées de porcelaine?

M. Halliday: C'était également un centre industriel.

Le sénateur Barootes: C'est donc la justification avancée par les historiens pour expliquer le bombardement de cette région. Je vous rappelle néanmoins que les Allemands n'ont bombardé ni Rome ni Paris.

M. Halliday: Les Allemands n'ont pas bombardé Rome, il est vrai. Ils n'avaient pas tellement de ressources pour le faire, de toute façon. Au printemps 1944, les troupes de bombardiers allemands étaient presque réduites à néant. Les Allemands ont tenté, à diverses reprises, d'assembler des bombardiers en vue d'opposer une riposte à la Grande-Bretagne. Cette contre-attaque, une offensive presque risible, s'est déroulée de janvier à avril 1944. Près du tiers de leurs bombes n'ont pas explosé et ils rataient continuellement la principale cible de la Grande-Bretagne, la ville de Londres. Les Allemands ont subi des pertes extrêmement élevées au cours de ces attaques successives. À mon avis, ils auraient mieux fait de ne pas effectuer le moindre petit raid et de fabriquer des bombardiers pour les garder en réserve en vue des attaques au moment du débarquement de Normandie ou tout au moins pour concentrer leurs forces sur les points de débarquement. Mais ils ont manqué leur coup. Les troupes de bombardiers allemands, avant le mois de juin 1944, ne valaient pas grand chose. Ils n'étaient donc pas en mesure de bombarder Rome ou Paris et n'avaient

[Text]

Senator Barootes: My next question has to do with the indiscriminate nature of bombs and bombing of civilian populations. You reminded me of it with your last statement that Germany had no bombing capacity left. What have you found in your historical accounts, particularly those seized in Germany, of the V-1 and V-2, which were, in my opinion and as I experienced them, by far the most indiscriminate type of scatter bombing that you could ever imagine anywhere in the world?

Mr. Halliday: I have in this instance not dealt with primary sources, but with secondary sources. By and large, yes, they were indiscriminate. They were weapons utterly random in what we hit. The Germans were aiming for nothing better than to get within, say, 1,000 yards and more frequently within 5 miles of the centre of London.

They were not only random weapons, they were also weapons that probably diverted far too much of the German resources away from what would really count. They built V-1s and V-2s at the expense of night fighters. They built guidance systems at the expense of artillery range-finding equipment. At least one historian has concluded that the German V-1 and V-2 offensive was more damaging to the German war effort than if they had done nothing of the sort.

Senator Barootes: It was Hitler's promise of the secret weapon that would win the war.

The Chairman: Senator Barootes raised the issue of the V-1 and V-2. I saw a quotation from the Minister of Munitions, Speer, in conversation with Hitler where Hitler said that Berlin would become the capital of the world, and that if the British were afraid of the V-1 and the V-2 bombs, wait until they see the V-3 and the V-4. It was his objective to reduce Britain to rubble. Is that an accurate reference to emphasize the V-1 and the V-2?

Mr. Halliday: I do not know if it is an accurate reference. You are taking this from Speer's memoirs?

The Chairman: Yes.

Mr. Halliday: I assume you have it right because I do not have Speer's memoirs.

The Chairman: I find it strange that no one realized just what a threat there was and how dangerous it was and how close we came to a different type of future.

[Traduction]

donc d'autres choix que de se défendre avec leurs bombes et leurs fusées sans pilote.

Le sénateur Barootes: J'aimerais maintenant poser une question sur l'aspect aléatoire des bombardements visant la population civile. Cette aspect m'est revenu en mémoire lorsque vous avez affirmé que l'Allemagne ne disposait plus d'aucune troupe de bombardiers. Qu'avez-vous retracé, dans vos comptes rendus historiques, plus particulièrement dans ceux qui ont été saisis en Allemagne, au sujet des fusées V-1 et V-2 qui ont été, à mon avis et selon ce que j'en ai vu, les bombes à fragmentation les moins précises jamais utilisées dans le monde entier?

M. Halliday: Je n'ai pu, à ce sujet, trouver de sources d'information de première main. De façon générale, les renseignements que j'ai obtenus proviennent donc de seconde main et indiquent qu'effectivement, ces bombes n'étaient pas d'une grande précision. Ces armes atteignaient les cibles de façon tout à fait aléatoire. Les Allemands ne pouvaient espérer mieux que de toucher un point situé, disons, à 1 000 mètres et plus souvent à 5 miles du centre de Londres.

Non seulement ces armes manquaient-elles de précision, mais elles ont détourné une bien trop grande partie des ressources dont les Allemands disposaient des objectifs ayant véritablement de l'importance. Ils ont ainsi fabriqué des bombes et des fusées V-1 et V-2 aux dépens des chasseurs de nuit. Ils ont fabriqués des systèmes de guidage aux dépens du matériel d'artillerie télémétrique. Au moins un historien en est venu à la conclusion que l'offensive allemande au moyen des V-1 et des V-2 a davantage affaibli leur force de guerre que s'ils n'avaient mené aucune offensive de ce type.

Le sénateur Barootes: Le grand projet d'Hitler était d'obtenir la victoire grâce à leur arme secrète.

Le président: Le sénateur Barootes a soulevé la question des V-1 et des V-2. J'ai lu une citation du ministre des Munitions, M. Speer, tirée d'une conversation avec Hitler, au cours de laquelle Hitler disait que Berlin deviendrait la capitale du monde et que si les Britanniques craignaient les bombes et les fusées V-1 et V-2, ils n'étaient pas au bout de leur peine avec les V-3 et les V-4. Il avait pour objectif de réduire en cendres la Grande-Bretagne. Est-ce là une référence suffisamment précise pour souligner l'importance des V-1 et des V-2?

M. Halliday: Je ne sais pas s'il s'agit d'une référence précise. Avez-vous tiré cette citation des mémoires de M. Speer?

Le président: Oui.

M. Halliday: Je dois supposer que vos renseignements sont exacts car je n'ai pas les mémoires de M. Speer.

Le président: Je trouve étrange que personne ne se rende compte de la gravité de la menace que cela représentait à ce moment, de tous les dangers qui y étaient rattachés, et à quel

[Text]

Mr. Halliday: The original German plan was to start the V-1 and V-2 offensive about August or September of 1943 and to continue that campaign on the basis of about 100 launches per day. They did not get started until June 1944 with the V-1, September 1944 with the V-2, and never on the scale envisaged.

The Chairman: Yesterday, Ms Joan Pennefather of the National Film Board gave us statistics on the number of films produced by the National Film Board since 1939. There were 168 on the Second World War. One of the films that we lauded and gave them compliments on was *Canada at War*.

They have produced 168 films, and you have alluded to the film industry and what we need in Canada. But this film, *The Valour and the Horror*, was recognized as a new concept. Do you feel there was a need to spend approximately \$3 million on the film *The Valour and the Horror* to tell Canada one side of the truth of the war? Was it needed?

Mr. Halliday: There is a need to spend a similar amount on additional films, perhaps produced by the Centre of Strategic Studies or under the direction of someone like Terry Copp, to get another set of films that deal either with the other side or at least with a balanced view of the arguments. These could be films that admit to our defeats, tragedies and mistakes but that also note our triumphs and accomplishments.

The Chairman: *The Valour and the Horror* is not doing that?

Mr. Halliday: It is one side of an argument. I would like to see \$3.5 million given to the other side of the argument or, better still, \$3.5 million given to a balanced argument.

The Chairman: You alluded to some others that should be put on pedestals and you mentioned Barker. An independent producer is looking for money to do a story on Barker. He is coming close to success in that endeavour. There are a lot of independents producers out there who are interested in Canada and want to produce the films you are talking about, but cannot get the money.

Mr. Halliday: They could go on to Bill Barker. They could also deal with a truly heroic figure, Gilles Lamontagne; or John Holme, the only Canadian to win the Canadian Air Force Cross and Bar; or Norman Franks, a tremendous aviation scientist. They could do something on the Journal on David

[Traduction]

point nous sommes passés proche d'une toute autre issue de la guerre.

M. Halliday: Le plan initial des Allemands était de lancer l'offensive au moyen des bombes et des fusées V-1 et V-2 aux environs des mois d'août et de septembre 1943, et de poursuivre cette attaque à raison de 100 lancements par jour. Ils n'ont pu lancer la première bombe V-1 avant juin 1944, et la première fusée V-2 avant septembre 1944, et le rythme initialement prévu n'a jamais pu être atteint.

Le président: Hier, Mme Joan Pennefather de l'Office national du film nous a présenté des données statistiques sur le nombre de films produits par l'Office national du film depuis 1939. De ce nombre, 168 portaient sur la Seconde Guerre mondiale. L'un des films dont nous avons fait l'éloge et pour lesquels l'Office a reçu nos félicitations s'intitulait *Canada at War*.

Ils ont produit 168 films et vous avez fait allusion à l'industrie du film et aux besoins du Canada. Mais la série *La bravoure et le mépris* a été reconnue comme un nouveau concept. Selon vous, était-il nécessaire de dépenser environ 3 millions de dollars à l'égard de ce film pour ne donner au Canada qu'une seule version des événements de la guerre? Était-ce vraiment nécessaire?

M. Halliday: Il faut affecter des sommes semblables à d'autres films, produits peut-être par le Centre of Strategic Studies ou sous la direction d'une personne comme Terry Copp, pour obtenir une autre série de films qui traitent de l'autre version des faits ou qui donnent un aperçu équilibré des versions. Ce pourrait être des films qui admettent nos défaites, nos tragédies et nos erreurs, mais qui en même temps témoignent de nos triomphes et des nos réalisations.

Le président: N'est-ce pas ce qu'accomplit la série *La bravoure et le mépris*?

M. Halliday: Elle ne présente qu'un seul côté de la médaille. J'aimerais qu'une somme de 3,5 millions de dollars soit accordée à l'autre version ou, mieux encore, qu'elle serve à faire la part des choses.

Le président: Vous avez fait allusion à certaines autres personnes qui devraient être mises sur un piédestal et vous avez mentionné M. Barker. Un producteur indépendant cherche présentement des fonds pour réaliser un film sur M. Barker. Il a presque atteint son but. Nombre de producteurs indépendants s'intéressent au Canada et veulent produire le genre de films dont vous parlez, mais ils ne peuvent obtenir les fonds nécessaires.

M. Halliday: Ils pourraient parler de Bill Barker, d'un autre véritable héros, M. Gilles Lamontagne, de John Holme, le seul Canadien à avoir reçu la Croix de l'Aviation avec barrette ou encore de Norman Franks, un excellent scientifique du domaine de l'aviation. L'émission *The Journal* pourrait consacrer

[Text]

Hornelle, comparable to the Mynarski episode. There is no shortage of heroes.

Senator Phillips: Mr. Halliday, you referred to the direction given to Bomber Command by Economic Warfare. There have been some suggestions that the Economic Warfare people were giving Bomber Harris reports indicating greater success than actually achieved. He might have changed his tactics earlier had it not been for the reports from the Department of Economic Warfare. Do you feel the Economic Warfare people were accurate in their reports?

Mr. Halliday: The evidence is that the Ministry of Economic Warfare was very frequently wrong in the importance of a particular industry; wrong in their estimate of the amount of tonnage that would be required to cripple that industry; and wrong in assessing what had already been done to that industry. If the ministry says, "Hey, it will take 1,000 tonnes of bombs to knock out this particular industry," and Bomber Command goes over and drops 1,500 tonnes of bombs, the assumption is that the Ministry of Economic Warfare is correct and that the industry has been obliterated. Very often it had not been obliterated not simply because of misses, but because the machinery tended to be lot more durable than suspected. A factory might have its roof burnt off, but the essential machinery inside was still functioning. The Ministry of Economic Warfare was often off the mark. That is the nature of military intelligence. In wartime it is a guess. We were not necessarily reading the Germans' mail, much as people would believe after the Ultra revelation.

Senator Phillips: And you did not get an opportunity to go in and take a personal look and assess the situation.

Mr. Halliday: No, you did not get a chance to go in and tour the plant with Albert Speer at your elbow to explain what had been done.

The Chairman: Thank you, Mr. Halliday. You can see by the reception of the senators that we welcomed your evidence. It will be analyzed and will give us some thrust in our report. Certainly some of the evidence you have given will be valuable to us.

Mr. Halliday: I hope that perhaps some deserving individuals or institutions, perhaps like Professor Copp, may be similarly endowed with resources.

The Chairman: Thank you very much.

To continue, next is Professor William Rodney. Professor Rodney, DFC, taught history at Royal Rhodes College in British Columbia, where he was also Dean of Arts for 10 years. He flew the Halifax with the 78th Squadron Four Group dur-

[Traduction]

crer un reportage à David Hornelle, comme ce fut le cas pour l'épisode Mynarski. Nous ne manquons pas de héros.

Le sénateur Phillips: M. Halliday, vous avez parlé de la direction donnée au Bomber Command par le ministère l'Economic Warfare (Guerre économique). Certains ont dit que les gens de l'Economic Warfare donnaient à M. Harris des rapports qui accordaient plus de succès aux opérations qu'en réalité. N'eut été des rapports du ministère de l'Economic Warfare, il aurait peut-être modifié ses stratégies plus tôt. Selon vous, les gens de l'Economic Warfare ont-ils produit des rapports justes et précis?

M. Halliday: De toute évidence, l'Economic Warfare s'est trompé très souvent au sujet de l'importance d'une industrie particulière. Il s'est trompé sur le nombre de tonnes de bombes requises pour paralyser cette industrie et sur son évaluation de ce qu'elle avait déjà subi. Lorsque le ministère disait: «Écoutez, il faudra 1 000 tonnes de bombes pour anéantir cette industrie», le Bomber Command larguait 1 500 tonnes de bombes: on présume que l'Economic Warfare avait bien évalué la situation et que l'industrie avait été enrayée. Bien souvent l'industrie n'avait pas été anéantie, non seulement à cause du manque de précision dans le largage des bombes, mais parce que la machinerie était beaucoup plus résistante que prévu. Une manufacture pouvait perdre son toit à cause d'un incendie, mais la machinerie essentielle à l'intérieur fonctionnait toujours. Le ministère de l'Economic Warfare était souvent dans l'erreur. C'est en fait la nature des services de renseignements militaires. En période de guerre, il faut souvent deviner. Nous ne lisions pas nécessairement le courrier des Allemands, comme plusieurs l'auraient cru après l'incident des révélations au sujet de l'«Ultra».

Le sénateur Phillips: Vous n'avez jamais eu l'occasion de vous rendre sur place et d'évaluer personnellement la situation?

M. Halliday: Non, on ne pouvait pas visiter les installations en compagnie d'Albert Speer pour vous expliquer ce qui s'était passé.

Le président: Merci M. Halliday. Vous pouvez constater que les sénateurs ont accueilli favorablement votre témoignage. Il fera l'objet d'une analyse et nous aidera dans la préparation de notre rapport. Certaines des preuves que vous avez fournies nous seront certainement très utiles.

M. Halliday: J'espère que certains individus, comme le professeur Copp, ou établissements méritants pourront vous apporter le même genre de ressources.

Le président: Merci beaucoup.

Nous poursuivons avec le professeur William Rodney. Le professeur Rodney, DFC (Croix du service distingué dans l'Aviation), a enseigné l'histoire au Royal Rhodes College en Colombie-Britannique où il a également agi à titre de doyen

[Text]

ing the Second World War and completed a tour of 35 operations. We thank you for appearing before us. We thank you also for your interest. If you would like to present your brief, please feel free to do so now.

Professor William Rodney, Aircrew Association, Vancouver Island Branch, Victoria, British Columbia: I would like to present the brief on behalf of the Aircrew Association of Vancouver Island. Our branch is very concerned about the *Valour and the Horror*. I am authorized to speak on their behalf and I speak as an individual.

I intend to go through the brief and perhaps add some points that we did not include. We did not want to make it into a book; it would have been rather simple and a very academic exercise to have given you a complete point of view from not only the association, but from myself.

The second episode, "Death by Moonlight: Bomber Command", of the three-part series, *The Valour and the Horror*, confirms that Bomber Command's offensive against Nazi Germany during World War II remains the most controversial and misunderstood aspect of that conflict.

Unfortunately, as so many witnesses have confirmed, far from illuminating the issue, CBC's program has added to the controversy and heightened misunderstanding of the bombing campaign's nature, extent, and effectiveness.

The major charge, which has been reiterated any number of times, is that the production made no attempt to acknowledge or assess the bombing offensive in relation to Allied war aims, and never considered the perceptions of Allied political and military leaders or their knowledge of Germany's capacity to wage war. Few serious observers disagree that by not accurately setting the bombing of Germany into its wartime context, and through serious—and what would appear to be deliberate—historical omissions, *The Valour and the Horror* grossly distorted Bomber Command's role and contribution to the Allied victory. What has also been overlooked, and what is most disturbing about the series, is that without explicitly saying so, *The Valour and the Horror* makes the morality of the bombing offensive its major theme, and judges the Command's campaign on the basis of contemporary attitudes, behaviour, and outlook. In a word, it is revisionist history at its worse.

The interesting aspect about the military and political aspects are evident in the position of Bomber Command in relation to the prosecution of the war in its widest context. By

[Traduction]

de la faculté des Arts pendant dix ans. Il a piloté le Halifax au sein du 4^e groupe de la 78^e escadrille pendant la Seconde Guerre mondiale et a effectué 35 missions pendant sa période d'affectation. Nous vous remercions d'avoir voulu nous rencontrer. Nous vous remercions aussi de l'intérêt que vous portez à notre comité. Si vous voulez présenter votre mémoire, nous sommes prêts à vous écouter.

Le professeur William Rodney, Aircrew Association, Section de l'Île de Vancouver, Victoria, Colombie-Britannique: Je désire présenter le mémoire au nom de la Aircrew Association de l'Île de Vancouver. Notre section s'inquiète beaucoup au sujet de la série intitulée *La bravoure et le mépris*. Je suis autorisé à parler en leur nom et en tant qu'individu.

J'ai l'intention de passer à travers le mémoire et d'ajouter certains points que nous avons omis. Nous n'avons pas voulu en faire un livre; c'aurait été un exercice plutôt simple et très académique que de vous donner non seulement le point de vue de l'association, mais également le mien.

Le deuxième épisode intitulé *Mort sous la lune: Observations générales*, de la série de trois émissions *La bravoure et le mépris*, confirme que l'offensive du Bomber Command contre l'Allemagne nazie pendant la Seconde Guerre mondiale demeure l'aspect le plus controversé et le moins bien compris de ce conflit.

Malheureusement, comme l'ont confirmé plusieurs témoins, le programme de la CBC, loin d'éclairer la question, n'a fait qu'alimenter la polémique et qu'intensifier le malentendu sur la nature, l'étendue et l'efficacité de la campagne de bombardement.

L'accusation la plus grave, répétée à plusieurs reprises, a été que les producteurs n'ont rien fait pour reconnaître ou situer le bombardement en fonction des objectifs des Alliés, et qu'ils n'ont jamais pris en considération les perceptions des dirigeants politiques et militaires alliés, ni ce qu'ils pouvaient savoir sur les capacités militaires de l'Allemagne. Peu nombreux sont les observateurs impartiaux qui ne conviendraient pas que, en ne plaçant pas le bombardement de l'Allemagne dans son contexte et que en commettant des omissions historiques graves, et même à ce qu'il semble délibérées, l'émission *La bravoure et le mépris* a gravement défiguré le rôle de Bomber Command et sa contribution à la victoire de alliés. Ce qui a aussi été oublié, et ce qui gêne le plus, est que, sans le dire explicitement, *La bravoure et le mépris* place la question de la moralité de l'offensive aérienne au centre du débat, portant un jugement sur celle-ci fondé sur les attitudes, les sentiments et les valeurs contemporains. Bref, en en donnant une version révisionniste, sinon pire.

Le côté intéressant des aspects politico-militaires de la position de Bomber Command est sa relation par rapport à la poursuite de la guerre dans son contexte le plus large. Par là je

[Text]

that I would suggest to you that Bomber Command had a very distinct and major role to play in the existence of the Soviet Union during its severe trials in 1942 and 1943. I will take up the point more fully and more explicitly later on.

I am surprised that very little has been said about the intelligence aspect of the war and that no one, as far as I know, has referred to the only reliable volumes on intelligence. While they are official, Professor Hinsley and his associates are the only people who have seen the full run of the intelligence files and the intelligence material that was available.

The Chairman: Where is Professor Hinsley?

Professor Hinsley is at Cambridge University. He was the former master of St. John's College and was the Vice-Chancellor of that university. He was also my supervisor and is a good friend.

It is doubly unfortunate that the *Death by Moonlight* episode, without citing sources and historical evidence, charges Bomber Command with deliberately carrying out area attacks on German cities for the prime purpose of killing civilian inhabitants while failing to address the nature, extent, and disposition of the Third Reich's productive capacity and the proximity of worker's dwellings to their places of employment.

We aircrew, duped by our governments and military commanders—according to *The Valour and the Horror*—were certainly aware that, given the location and distribution of war-related production facilities, civilian casualties were inevitable. We were equally aware, however, that the deaths and injuries to workers, combined with the destruction of their workplaces and homes, lessened the odds of our own deaths, as well as those of civilians in Britain and occupied Europe.

I can speak from personal experience that we looked at the aiming points very critically and that we were aware when bombing Stuttgart, Cologne, Hamburg or Augsburg, that there were inevitably going to be civilian deaths. I would remind the Senate and members of this committee that the number of women and children in those cities obviously exceeded the number of men, most of whom were away at war.

The other aspect is that women were brought into the productive chain relatively late in the war. It was not traditional for German women to be working in factories and, as Mr. Speer has pointed out, production rose. It rose because the housewife was put into the breach and was working just as Rosie the Riveter was working in the United States and in Canada.

While much attention in the *Death By Moonlight* episode focuses upon "area bombing", that term is misunderstood. Area bombing was not area bombing in a deliberate sense. We

[Traduction]

sous-entend que Bomber Command a eu un rôle bien distinct et très important dans l'existence de l'Union Soviétique durant les années difficiles 1942 et 1943. J'y reviendrai en plus de détail un peu plus tard.

Je suis surpris que bien peu ait été dit sur les services de renseignements et que personne, autant que je le sache, n'a fait allusion aux seuls ouvrages fiables sur la question. Bien qu'ils soient officiels, le professeur Hinsley et ses associés ont été les seuls qui ont eu connaissance de l'ensemble des dossiers alors disponibles.

Le président: Où est le professeur Hinsley?

Le professeur Hinsley est à Cambridge University. Il a été le directeur principal de St. John's College et le recteur de cette université. Il a également été mon directeur et un bon ami.

Il est encore plus malheureux que l'épisode intitulé *Mort sous la lune* accuse, sans source ni preuve historique, Bomber Command d'avoir procédé à un bombardement de zone systématique des villes allemandes dans le seul objectif de tuer des civils, et ce sans expliquer la nature, l'étendue et la distribution de la capacité de production du Troisième Reich, ni montrer le placement des logements ouvriers par rapport aux lieux de travail.

Nous, équipages, lurrés aux dires de la bravoure et le mépris par nos gouvernements et nos dirigeants militaires, savions pertinemment que, étant donné l'emplacement et la distribution des usines militaires, de nombreux civils allaient périr. Nous savions également, cependant, que ces morts et blessés parmi la population ouvrière, et que la destruction des lieux de travail et d'habitation réduisaient les risques que nous devions encourir, ainsi que la population civile tant en Angleterre qu'en Europe occupée.

Je peux affirmer personnellement que nous examinions les cibles d'un oeil critique et que nous savions que, en bombardant Stuttgart, Cologne, Hambourg ou Augbourg, il y aurait inévitablement des morts parmi la population civile. Je veux rappeler au Sénat et aux membres de ce comité que le nombre de femmes et d'enfants tués dans ces villes a été manifestement plus élevé que le nombre d'hommes, étant donné que ces derniers se trouvaient surtout au front.

Un autre aspect de la chose est que les femmes ont été recrutées dans les usines militaires bien après le début de la guerre. Il n'était pas dans les habitudes des femmes allemandes de travailler dans des usines et, comme l'a dit M. Speer, la production a augmenté. Et cela parce que les femmes ont été recrutées, tout comme l'ont été les femmes canadiennes et américaines.

Bien que l'épisode *Mort sous la lune* fixe l'attention sur le bombardement de zone, ce terme est généralement mal compris. Il ne s'agissait pas de bombardement de zone dans le

[Text]

had specific aiming points and we attempted to hit those aiming points. Those aiming points, by and large during all the time that I had operated, were placed in relation to known production facilities. They took into consideration what was known as "creep back". While the aiming point may not have been put directly on the military or productive target, it took into account the inevitably creep back of bombs so that you would then take out the facility. It was not indiscriminate.

I would further add a few comments on this matter of carpet bombing which has been attributed to Harris and to Bomber Command. We never carried out carpet bombing because we did not bomb from formations. It was the Americans who bombed from their large unwieldy formations dropping on the signal of the lead aircraft and in the process having a scattering of bombs that went in a swathe. They were far more indiscriminate and I shall say something about that and perhaps illustrate the point specifically later on.

We have said in the brief that area bombing was inevitable and was dependent upon the nature and extent of the available technical means at our disposal. We have said in the brief that the real issue of bombing occurred after Harris became the OC of Bomber Command.

Of the three navigational aids that were employed, Gee, which came into effect on March 8 and 9, had a range of approximately four miles at 20,000 feet; it was easily jammed and was jammed. The quality of a navigator was often demonstrated by his ability to "read through the grass", as we say and to get an accurate position of where we were beyond the point of jamming.

Oboe enabled bombs or markers to be dropped, under ideal conditions, within 120 yards of selected aiming points. The range of Oboe was about 350 miles at 30,000 feet, and because of its inherent limitations Oboe-equipped aircraft, usually Mosquitos flying around 30,000 feet, could only be controlled every 10 minutes. As a result, bombs and markers dropped within those 10-minute intervals by other Pathfinder and Main Force aircraft, inevitably led to scatter which resulted in destruction and damage over considerable area around the original aiming point.

I do not have to tell this committee about the problems of visibility, weather, the matter of the conditions under which the attacks were being maintained and launched; the opposition at the time. All of these contributed further to scatter.

The matter of better training and continuous improvements to all of the technical devices continued throughout the war, especially the matter of H2S. H2S, by our standards today, was a crude and inefficient instrument. It also had other

[Traduction]

sens délibéré du terme. Nous avions des cibles précises à atteindre, ce que nous tâchions de faire. Ces cibles étaient de façon générale et tout au long de mon service, situées par rapport à des installations de production connues. L'effet dit de rétroaction était pris en compte. Alors que la cible n'était pas toujours à proprement parler ni militaire ni productive, elle subissait le contre-coup de la rétroaction du bombardement, de sorte qu'on s'attaquait ensuite à l'installation. Cela ne se faisait nullement l'aveuglette.

Je voudrai ajouter ceci à propos du «carpet bombing» attribué à Harris et à Bomber Command. Nous n'avons jamais fait de carpet bombing parce que le bombardement ne se faisait pas à partir de formations. C'étaient les Américains qui faisaient du bombardement à partir d'imposantes formations difficiles à manoeuvrer, lâchant leurs bombes au signal donné par l'avion de tête et effectuant de la sorte un bombardement très éparpillé. Beaucoup plus en aveuglette. J'en reparlerai plus loin, avec peut-être exemple à l'appui.

Nous avons dit dans notre présentation que le bombardement de zone était inévitable et qu'il dépendait de la nature et de l'ampleur des moyens techniques à notre disposition. Nous avons également dit que l'objectif réel du bombardement a été fixé après que Harris eut été nommé à la tête de Bomber Command.

Des trois aides à la navigation utilisées, Gee, entré en service en mars 8 et 9, avait une portée de quelque quatre milles à 20 000 pieds; il était facile à brouiller et il l'était souvent. La preuve de la qualité d'un navigateur était établie par son aptitude à se situer à travers la «friture», comme nous disions alors, et à faire le point malgré le brouillage.

Dans le meilleur des cas, Oboe nous permettait de lâcher des bombes ou des fusées dans un rayon de 120 verges de la cible choisie. Il avait une portée de quelque 350 milles à 30 000 pieds, et à cause des ses particularités, les avions équipés d'Oboe, ordinairement des Mosquitoes volant à 30 000 pieds, ne pouvaient faire le point qu'à 10 minutes d'intervalle. Il s'ensuivait que les bombes et les fusées lâchées à l'intérieur de ces intervalles de 10 minutes par nos éclaireurs ou par nos bombardiers se trouvaient être inévitablement éparpillées, provoquant des destructions et des dégâts considérables autour de la cible choisie.

Nul besoin pour moi d'évoquer les difficultés dues à la mauvaise visibilité, au mauvais temps et aux conditions dans lesquelles les bombardements se faisaient; ni à évoquer la résistance farouche. Autant de facteurs contribuant à l'éparpillement du bombardement.

La question d'une meilleure formation et du perfectionnement de tous les dispositifs n'a cessé d'être d'actualité durant la guerre, et surtout la question du H2S. Comparé à ce qui existe aujourd'hui, H2S était sommaire et inefficace. Mais il y

[Text]

aspects. I can speak about the matter of H2S in this sense. When we got H2S on our squadrons, and I was one of the first aircraft to have the issue. It was useful but we found it also had another aspect which we sensed; anything that you have that transmits a signal can be picked up.

By osmosis, if I can perhaps put it that way, we sensed that we were soon being picked up.

The upshot of this, and I speak only for my crew, we decided that we would use H2S in a limited way and predetermined as much as possible the places where we would get good pinpoints and good returns. It was interesting that when we did that, the number of attacks that we experienced dropped significantly. Later on a bulletin came out from Bomber Command saying, "Use H2S with discretion." So we were perhaps, prescient.

We have drawn the fact that under ideal conditions, such as in the Gulf war, that the accuracy of bombing with iron bombs was less than precise. And even at that, the Gulf war precision bombing that we saw on the television has been over-rated. It was not as effective as we have been led to believe. I recently attended a briefing by an American Naval captain which made that point.

Aiming points were fixed in relation to legitimate economic and military targets, according to preconceived and perceived tactical or strategic requirements.

Target selection and assigned priorities, procedures that the producers of *Death by Moonlight* either do not understand or deliberately ignored, were specified by the Air Ministry's Target Selection Committee on the advice of government ministers and intelligence agencies according to the requirements determined by the Chiefs of Staff. Sir Arthur Harris did not decide upon the targets. He simply mounted operations when weather conditions over the continent permitted against those targets specified by his supervisors.

I have already said something about the placement of aiming points and this matter of creep back. I can say something about this in relation to Dresden, quoting from some of the material I have. I am quoting now from Hinsley's Volume 4, British Intelligence during World War II:

On January 25 a Joint Intelligence Committee Report, sent to Churchill and the Chiefs of Staff, stated that the war could be shortened "decisively" if the British and American strategic bomber force could give "assistance to the Russians during the next few weeks."

[Traduction]

avait autre chose. Je voudrai parler du H2S dans ce sens. Quand le H2S nous a été livré, mon avion fut l'un des premiers à en être équipé. Il était utile, mais il y avait aussi autre chose que nous avons comprise; tout signal émis est un signal qui peut être repéré.

Par osmose, si je peux m'exprimer ainsi, nous avons senti que nous étions rapidement repérés.

Le résultat de cela, et je parle uniquement pour mon équipe, c'est que nous avons décidé que nous aurions recours à l'utilisation de H2S de manière limitée et nous avons prédéterminé, autant que possible, les endroits où nous aurions de bons repères et de bons résultats. Il est intéressant de noter que, lorsque nous avons fait cela, le nombre d'attaques que nous avons subies a diminué de façon considérable. Plus tard, nous avons reçu un communiqué du Bomber Command indiquant ce qui suit «Usez de discrétion dans l'utilisation de H2S». Donc, peut-être avons-nous eu de l'intuition.

Nous avons tiré les conclusions selon lesquelles, dans des conditions idéales, comme dans le cas de la guerre du Golfe, l'exactitude des bombardements à l'aide de bombes non guidées était moins précise. Et même là, le bombardement de précision que nous avons vu à la télévision au cours de la guerre du Golfe a été surestimé. Il n'était pas aussi efficace que ce l'on a bien voulu nous faire croire. J'ai assisté récemment à un exposé donné par un capitaine de la marine américaine qui a indiqué cela.

Les points de visée ont été fixés pour justifier des cibles économiques et militaires, conformément aux besoins tactiques ou stratégiques préconçus et perçus.

Le choix des objectifs et les priorités établies, des questions que les producteurs de *Mort sous la lune* n'ont pas comprises ou délibérément sautées, étaient indiquées par le Air Ministry's Target Selection Committee et d'après les conseils des ministres et des organismes de renseignements, conformément aux besoins déterminés par les chefs d'état-major. Sir Arthur Harris n'a pas pris de décision au sujet des cibles. Il a simplement mis sur pied les opérations contre les cibles indiquées par ses superviseurs lorsque les conditions atmosphériques sur le continent le permettaient.

J'ai déjà parlé de la détermination des points cibles et du manque de précision du tir. Je peux dire quelque chose à ce propos relativement à Dresden, en citant des documents que je possède. Je cite Hinsley, volume 4, British Intelligence during World War II:

Le 25 juin, un rapport conjoint du Intelligence Committee a été envoyé à Churchill et aux chefs d'état-major indiquant que la guerre serait écourtée «de façon décisive» si la force de bombardiers stratégiques britannique et américaine «aidait les Russes au cours des quelques semaines suivantes».

[Text]

I then go further down the page:

Because of this, the committee believed that "the assistance which might be given to the Russians during the next few weeks by the British and American strategic bomber force" justified an "urgent review" of the current bomber targets.

Further on, it says:

Asked the same day to comment on this report, Sir Arthur Harris suggested simultaneous attacks on Berlin, Leipzig and Dresden, as focal points of the German system of communications in front of the Red Army.

Further down the page:

In passing on Churchill's request to his Staff on January 26, Sinclair—

that is the Minister of Air,

— told them that the Prime Minister wished to know what plans the Air Ministry had for "blasting the Germans in their retreat from Breslau."

We go on.

Also on January 31, Portal told Brooke and Cunningham that the Air Staff would shortly be submitting an appreciation "of the assistance to the Russian advance which might be effected by the strategic bomber force." Portal also spoke of rearranging the Anglo-American bombing priorities in such a way as to make it possible both to attack Berlin, and German tank factories, "in relation to the present Russian offensive." Sir Charles Portal commented that if the forces employed on bombing communications could be reduced, it would be possible both to attack German tank factories, "and to make heavy attacks in the four cities, Berlin, Dresden, Leipzig and Chemnitz", where the "resulting confusion" was "most likely to hamper efforts to transfer forces between the Western and Eastern fronts."

I could say more, but those indicate the matter of target placement priorities in a political context and the immediate strategic bombing aspect.

I pointed out that Harris was not in favour of attacking Dresden alone, and he objected to Churchill and was overruled.

I do not want to spend too much time on this matter of the portrayal of Harris as a brutal unfeeling ruthless commander, the man primarily responsible for Bomber Command's policies, practises and above all for its heavy losses as projected by *Death by Moonlight* segment, except to say that it is historically inaccurate and at variance with the truth. Those who

[Traduction]

Et, plus loin, sur la page:

En raison de cela, le comité croyait que «l'aide qui pourrait être apportée aux Russes au cours des quelques semaines suivantes par la force de bombardiers stratégiques britannique et américaine» justifiait une «révision urgente» des cibles actuelles des bombardiers.

Plus loin, il déclare:

Appelé le même jour à faire des commentaires sur ce rapport, Sir Arthur Harris a suggéré des attaques simultanées sur Berlin, Leipzig et Dresden, comme points centraux du réseau de communications allemand devant l'Armée rouge.

Plus loin sur la même page:

En transmettant la demande de Churchill à son personnel le 26 janvier, Sinclair—

c'est-à-dire le Ministère de l'Air,

leur a dit que le Premier ministre souhaitait savoir quels plans le Ministère de l'Air avait pour «bombarder les Allemands dans leur retraite de Breslau».

Nous continuons.

En outre, le 31 janvier, Portal a dit à Brooke et à Cunningham que l'état-major de l'armée de l'air présenterait sous peu une appréciation «de l'aide à l'avance russe qui pourrait être accordée par la force de bombardiers stratégiques». Portal a également parlé de réaménager les priorités de bombardement anglo-américaines de façon à rendre possible l'attaque sur Berlin et sur les usines allemandes de fabrication de chars, «en relation avec l'offensive russe actuelle.» Sir Charles Portal a dit que si les forces employées pour le bombardement du réseau de communications pouvaient être réduites, il serait possible d'attaquer les usines allemandes de fabrication de chars «et d'attaquer lourdement les quatre villes de Berlin, Dresden, Leipzig et Chemnitz», où la «confusion en résultant» «entraverait très probablement les efforts visant à transférer des forces entre le front de l'Ouest et celui de l'Est».

Je pourrais en dire plus, mais ces éléments indiquent le cas des priorités d'établissement des cibles dans un contexte politique et l'aspect du bombardement stratégique immédiat.

J'ai souligné que Harris n'était pas en faveur d'attaquer seulement Dresden et qu'il s'est opposé à Churchill et n'a pas eu gain de cause.

Je ne veux pas consacrer trop de temps à ce sujet de la représentation de Harris comme un commandant impitoyable, dur et brutal, l'homme principalement responsable des politiques du Bomber Command, de ses pratiques et par-dessus tout, de toutes ses lourdes pertes telles qu'on les montre dans le segment de *Mort sous la lune*, sauf pour dire

[Text]

knew him, particularly those who served under him in the operations room at Bomber Command headquarters, attest to his anguish over casualties.

It is too often overlooked, as it certainly was in *The Valour and the Horror*, that no other Allied commander during World War II fought more major battles in the prosecution of policy and did so in the full glare of scrutiny by politicians of every persuasion, of powerful competing ministries, and, all too frequently, persistent and bitter interservice rivalries.

In its appraisal of Harris, *Death by Moonlight* conveniently overlooked the political dimensions of his post and the many individuals who, as part of the wartime coalition government, authorized, encouraged and applauded Bomber Command's efforts during the war's darkest days, yet as part of the post war Labour government, vindictively denied him the recognition he earned and for which he did not care. More tragically, the unkindest cut of all, the campaign medal that he so greatly desired for his aircrew, was also denied.

Then there is the real aspect of the bombing campaign and how Harris acted, particularly during the latter part of the war when policies changed, that the bombing campaign was predicated upon the false assumption that the German economy was stretched taut and that Harris simply ignored evidence to the contrary. But is that charge that Harris dogmatically pursued his own interpretation of policy in the face of evidence that bombing had not stretched Germany's wartime economy valid?

There is no question he believed Bomber Command's campaign against a Third Reich was a war-winning strategy, and evidence both during and after the war confirmed he was justified in his belief. He was privy to the Enigma revelations. While we were, as the previous witness said, not completely in the picture even though we were reading the German signals, you have to take into consideration the delay in the translation of the material, which was of course in German, and then its dissemination. The decisions had to be taken on a basis of a retrospective knowledge of what was taking place in Germany. It was by no means exact or full in its information.

We have a quote from Speer, which I do not wish to burden the committee with since I am sure others have quoted in the same vein. The point we make is that the Enigma-interception evidence undoubtedly helped Harris to sustain his conviction that given the resources and with the cooperation of the

[Traduction]

qu'historiquement, c'est inexact et différent de la vérité. Ceux qui l'ont connu, particulièrement les membres de son équipe dans la salle des opérations des quartiers généraux du Bomber Command, témoignent de son angoisse au sujet des pertes de vie.

On oublie souvent, comme c'est le cas dans *La bravoure et le mépris*, qu'aucun autre commandant allié au cours de la Seconde Guerre mondiale n'a livré de plus de batailles importantes dans la poursuite des politiques établies et ne l'a fait sous le regard inquisiteur de politiciens de toutes convictions, de ministères concurrents puissants, et, beaucoup trop fréquemment, dans le cadre de rivalités obstinées et amères entre les services.

Dans son appréciation de Harris, *Mort sous la lune* a, de manière opportune, oublié les dimensions politiques de son poste et les nombreuses personnes qui, dans le cadre d'un gouvernement de coalition de temps de guerre, ont autorisé et encouragé les efforts du Bomber Command et ont applaudi à ceux-ci au cours des jours les plus sombres de la guerre; pourtant, le gouvernement travailliste de l'après-guerre lui a vindictivement refusé la reconnaissance à laquelle il avait droit et dont il ne se préoccupait pas. Plus tragiquement, l'oubli le plus cruel de tous, la médaille commémorative de campagne qu'il voulait tant pour son équipe, lui a également été refusée.

Vient ensuite l'aspect réel de la campagne de bombardement et la conduite de Harris, particulièrement au cours de la dernière partie de la guerre lorsque les politiques ont changé, que la campagne de bombardement était fondée sur la fausse hypothèse que l'économie allemande était au plus mal et que Harris n'a tout simplement pas tenu compte de la preuve du contraire. Mais s'agit-il là d'une accusation voulant que Harris s'en soit tenu dogmatiquement à sa propre interprétation de la politique face à l'évidence que le bombardement n'avait pas miné l'économie de temps de guerre de l'Allemagne.

Il n'y a pas de doute qu'il croyait que la campagne du Bomber Command contre le III^e Reich était une stratégie victorieuse et il a été confirmé tant pendant qu'après la guerre qu'il avait raison. Il était au courant des secrets «d'Enigma». Alors que nous ne l'étions pas, comme le témoin précédent l'a dit, il nous manquait des éléments d'information même si nous comprenions les signaux allemands, vous devez vous rendre compte du fait qu'il y avait des délais dans la traduction de la documentation, en allemand, bien sûr, et de sa diffusion. Les décisions devaient être prises à la lumière d'une connaissance rétrospective de ce qui se passait en Allemagne. L'information n'était pas du tout exacte ni complète.

Nous avons une citation de Speer avec laquelle je ne veux pas ennuyer le comité, étant donné que je suis certain que d'autres ont présenté des citations dans la même veine. Ce que nous voulons prouver est que la preuve de l'interception Enigma a sans doute aidé Harris à maintenir sa conviction

[Text]

American 8th Air Force, their combined attacks could and would win the war. One of the points Harris always was troubled with was that he could never get the complete cooperation of the 8th Air Force in doing the bombing campaign in a consistent fashion; that the target selection would be common, that the Americans would go in by day, that we would go in by night, and we would repeat this process until we carried out the objective.

The previous witness noted and was asked why this was not carried out, why we did not return to targets. Intelligence assessments were not always complete or accurate. Take the bombing of Schweinfurt as an example. It was known that it was the principal ball-bearing production centre in Germany. If one were really brutal and consistent, then certainly the object of the exercise would have been to go back any number of times until the whole of Schweinfurt was demolished.

There is another aspect to this matter in terms of interpretation of intelligence. Much of this was done by photographic reconnaissance. When we went to Cologne or to Essen, then the destruction was ostensibly widespread. It would appear that the Kruppswerks were severely damaged, and they were. The point is that machinery is not as vulnerable to damage as many people considered and that the Germans cleverly and intelligently carried on production without the benefit of covering the roofs of their factories or considering the welfare of their workers. Production was carried on under adverse conditions and gave the impression that we had carried out the job; that production was not taking place. Photographic evidence is difficult to interpret and is not always conclusive.

The significance of the campaign is that despite Bomber Command's limited resources prior to and in the months immediately following the Hamburg raids, its campaign by then had fundamentally distorted the German armaments program and forced Hitler to shift from an offensive to a defensive strategy. Hitler's desire to retaliate against Bomber Command's onslaught resulted in the backing of such highly unproductive and unproven weapons as the A-4, or V-2 rocket program, and a dramatic shift of emphasis to the manufacture of artillery and ammunition for the Fatherland's defence.

The previous witness indicated aspects of the V-1 and V-2 production. The Peenemünde raid set back that production and the deployment of the V-1s and the V-2s significantly. The Bomber Command raid during the Battle of Britain caused Germany and Hitler to take the decision to bomb not the British airfields and fighter command positions and radar, but to

[Traduction]

que, étant donné les ressources et la coopération de la American 8th Air Force, leurs attaques combinées pourraient faire gagner la guerre et le ferait. Une des questions qui a toujours intrigué Harris était qu'il n'a jamais pu obtenir la collaboration entière de la American 8th Air Force dans la campagne de bombardement, d'une manière cohérente; que le choix des cibles serait commun, que les Américains bombarderaient de jour et que nous le ferions de nuit et que nous répéterions ce processus jusqu'à l'atteinte de l'objectif.

Le témoin précédent a remarqué ce qui suit et on lui a demandé pourquoi cela n'avait pas été fait, pourquoi nous n'étions pas revenus aux cibles. Les évaluations des renseignements n'étaient pas toujours complètes ni exactes. Citons par exemple le bombardement de Schweinfurt. Il était connu que c'était le centre principal de production de roulements à billes en Allemagne. Si l'on avait voulu faire preuve de brutalité et de cohérence, dans ce cas, il est certain que l'objet de l'exercice aurait été d'y retourner aussi souvent que nécessaire jusqu'à ce que tout Schweinfurt soit démoli.

Du point de vue de l'interprétation des renseignements, ce sujet offre un autre aspect. Une grande partie se faisait par la reconnaissance photographique. Quand nous sommes allés à Cologne ou à Essen, la destruction était, de toute évidence, répandue. Il semblerait que les usines Krupps ont été gravement endommagées et elles l'ont été. Il faut bien dire que la machinerie n'est pas aussi vulnérable que les gens ne le croyaient et que les Allemands ont eu l'idée et l'intelligence de continuer leur production à ciel ouvert sans tenir compte du bien-être de leurs travailleurs. La production s'est poursuivie dans des conditions pénibles et on nous a donné l'impression que nous avions atteint notre objectif et que la production était arrêtée. Les preuves photographiques sont difficiles à interpréter et ne sont pas toujours concluantes.

La signification de la campagne est qu'en dépit des ressources limitées du Bomber Command avant et pendant les mois qui ont immédiatement suivi les raids sur Hambourg, sa campagne, à ce moment, avait fondamentalement entravé le programme d'armements allemand et forcé Hitler à passer d'une stratégie offensive à une stratégie défensive. Son désir de vengeance contre l'assaut du Bomber Command a conduit à l'adoption d'armes fortement improductives et qui n'avaient pas fait leurs preuves comme le programme de roquettes A-4 ou V-2 et un virage dramatique en faveur de la fabrication d'artillerie et de munitions destinées à la défense de la mère patrie.

Le témoin précédent a parlé de certains aspects de la production des V-1 et des V-2. Le raid sur Peenemünde a considérablement retardé cette production et le déploiement des V-1 et des V-2. Le raid du Bomber Command au cours de la Bataille d'Angleterre a poussé l'Allemagne et Hitler à décider de bombarder non pas les terrains d'aviation britanniques et

[Text]

start to bomb London. So, Bomber Command was very much involved in the Battle of Britain and perhaps that reaction by Hitler was significant in relation to the rest of the war.

From 1940, the increase in the number of anti-aircraft batteries was substantial, rising from 791 heavy guns, and these were the 88, 105 and 128 millimetre guns, to 1,148 in 1942, and 2,132 in 1943. Speer, in *Spandau: The Secret Diaries* said between 1943 and 1944 the loss was 11,200 guns due to the bombing campaign. The previous witness alluded to the battle and the assistance the Russian army obtained as a result of these losses.

As Speer has pointed out, the flak batteries and ammunition represented an enormous investment in equipment and manpower, and the expenditure of enormous quantities of ammunition with limited results. We have pointed out that the 88 expended on the average 16,000 plus shells to bring down one aircraft at height. As Hinsley and his co-authors have pointed out, it was clear from Enigma that before the end of August, 1943, the German Air Force was making no attempt to replace on other fronts the immense losses it incurred in the summer, especially in the Kursk battle and in Sicily, but was on the contrary progressively withdrawing fighters from Russia and the Mediterranean for the defence of the Reich.

It was Albert Speer, whose experience and knowledge of Bomber Command's impact upon German armaments production was firsthand and undisputed, who summarized its effectiveness in clear and direct terms. We have a long quotation which I will not read.

I think it is important to note that Speer's appraisal of the steps taken to defend Germany against Bomber Command's onslaught goes far in putting the question "was area bombing effective" to rest and correcting the impression of ineffectiveness at great cost, alleged by *The Valour and the Horror* in its *Death by Moonlight* episode.

I do not want to spend a great deal of time reading the next paragraph completely. However, the important thing is that apart from its conspicuous lack of any attempt to put into historical perspective the Command's impact on Germany's war-time economy or how it impinged on Hitler's strategy, the *Death by Moonlight* instalment completely overlooked Bomber Command's role and contribution to the Allied invasion of Europe after it was placed under Eisenhower's control.

I note a comment by Charles Carrington in relation to this point. It is on area and precision bombing. Carrington, an army man at Bomber Command headquarters, wrote a percep-

[Traduction]

les positions du commandement de la chasse et les radars, mais de commencer à bombarder Londres. Donc, le Bomber Command a grandement participé à la Bataille d'Angleterre et peut-être que cette réaction d'Hitler a eu une influence considérable sur le reste de la guerre.

À partir de 1940, l'augmentation du nombre de batteries anti-aériennes était considérable; elles sont passées de 791 pièces d'artillerie lourde et il s'agissait de canons de 88, de 105 et de 128 millimètres, à 1 148 en 1942 et à 2 132 en 1943. Speer, dans *Spandau* a déclaré qu'entre 1943 et 1944, la perte a été de 11 200 canons en raison de la campagne de bombardement. Le témoin précédent a parlé de la bataille et de l'aide que l'armée russe a obtenue comme conséquence de ces pertes.

Comme Speer l'a indiqué, la batterie de canons de défense anti-aérienne et les munitions représentaient un investissement énorme en équipement et en main-d'œuvre et la dépense de quantités énormes de munitions avec des résultats limités. Nous avons fait remarquer que les 88 utilisaient, en moyenne, 16 000 projectiles et plus pour descendre un avion en altitude. Comme Hinsley et ses co-auteurs l'ont indiqué, il était clair d'après Enigma, qu'avant la fin d'août 1943, l'armée de l'air allemande n'essayait pas de remplacer sur les autres fronts les immenses pertes subies au cours de l'été, particulièrement au cours de la Bataille de Kursk et en Sicile, mais, au contraire, retirait progressivement ses chasseurs de Russie et de la Méditerranée pour la défense du Reich.

C'est Albert Speer, dont l'expérience et les connaissances des répercussions du Bomber Command sur la production des armements allemands sont de première main et incontestées, qui a résumé son efficacité en termes clairs et directs. Nous avons une longue citation que je lirai pas.

Je crois qu'il importe de noter que l'évaluation de Speer des étapes franchies pour défendre l'Allemagne contre l'attaque du Bomber Command va loin en réglant la question suivante: «le bombardement de zone était-il efficace?» et en corrigeant l'impression d'inefficacité très coûteuse, supposée par la *bravoure* et le mépris dans son épisode intitulé *Mort sous la lune*.

Je ne veux pas consacrer beaucoup de temps à lire le paragraphe suivant complètement. Toutefois, ce qui importe c'est qu'en dehors de son manque évident de mise en perspective historique des répercussions du Bomber Command sur l'économie de temps de guerre de l'Allemagne ou sur la façon dont cela a entravé la stratégie d'Hitler, l'épisode *Mort sous la lune* a complètement oublié le rôle du Bomber Command et sa contribution à l'invasion de l'Europe par les Alliés après que Eisenhower en eut assumé le contrôle.

Je cite une observation de Charles Carrington à ce sujet. Il s'agit d'un bombardement de zone et de précision. Carrington, un militaire aux quartiers généraux du Bomber Command, a

[Text]

tive and interesting book called *Soldier at Bomber Command*. He said:

The old argument between Area Bombing and Precision Bombing had now taken a new slant. Harris protested that his well-tryed method of night bombing so as to saturate an area with a quick concentration was quite unsuited for attacking pin-point targets by day. Nevertheless he was obliged to make some experiments in March at small-scale raids on French marshalling yards, which were so remarkably accurate that, as Zuckerman told me personally, they far surpassed in precision, by night, anything that the Americans could achieve by day. This was an embarrassment, or would have been if the German night fighters had not begun to make night bombing dangerous even over France.

The last objection raised against the Railway Plan was on the grounds that to create a "railway desert" behind the German coast defences meant heavy bombing in France, with loss of life to French civilians. Churchill himself had spoken strongly against such a policy. Now Harris was in a dilemma; by the accuracy of his railway attacks he had destroyed his own arguments for area bombing, and the distinction between area bombing and precision bombing had vanished. We had only to consider good bombing and bad bombing.

From experience, we were able to take out the marshalling yards and any of the installations or defensive points of the army. I suggest to you the words of General Montgomery in his call for assistance in the elimination of blocks such as Cleves and Durin and others, that Bomber Command was able to do the job with a precision that Harris himself underestimated and didn't realize its full potential until very late.

As we have quoted, Montgomery, who is a man not easily given to praise of others, attested after the war to Bomber Command's extraordinary contributions to the land campaign.

Harris wielded the mighty weapon of air power to such good purpose that the job of us solders on the ground was relatively simple. Few people did so much to win the war as Bomber Harris although I doubt if this is generally realized.

The previous witness and others have attested to Bomber Command's mine-laying campaign which impeded the flow of strategic material. They have alluded to the Bomber Command's bottling up of the German high seas fleet, certainly a

[Traduction]

écrit un livre intuitif et intéressant intitulé *Soldier at Bomber Command*. Il a déclaré:

La vieille dispute entre le bombardement de zone et le bombardement de précision a maintenant pris une nouvelle tangente. Harris a protesté du fait que sa méthode bien éprouvée de bombardement de nuit qui consistait à saturer une zone avec une concentration rapide, ne convenait absolument pas à une attaque de cibles désignées de jour. Néanmoins, il a été obligé de faire certaines expériences en mars en faisant des raids, sur une petite échelle, sur les centres de groupage français, qui étaient si remarquablement précis que, comme Zuckerman me l'a dit personnellement, ils ont largement dépassé en précision, de nuit, tout ce que les Américains pourraient réussir de jour. C'était embarrassant ou cela l'aurait été si les chasseurs de nuit allemands n'avaient pas commencé à rendre dangereux les bombardements de nuit même sur la France.

La dernière objection soulevée contre le Plan d'attaque ferroviaire était due au fait que la destruction du réseau ferroviaire derrière les défenses côtières allemandes signifiait un bombardement massif en France, avec victimes chez les civils français. Churchill lui-même s'était vigoureusement opposé à une telle politique. Harris faisait maintenant face à un dilemme; par la précision de ses attaques ferroviaires, il avait détruit ses propres arguments en faveur des bombardements de zone, et la distinction entre bombardement de zone et bombardement de précision avait disparu. Nous n'avions qu'à prendre en considération bons et mauvais bombardements.

Par expérience, nous étions capables de prendre les centres de groupage et toutes les installations ou points de défense de l'armée. Je vous suggère les paroles du Général Montgomery dans son appel à l'aide pour l'élimination de blocs tels Clèves, Durin et d'autres, paroles selon lesquelles le Bomber Command était capable de faire le travail avec une précision qu'Harris lui-même sous-estimait et dont il n'a saisi que très tard toutes les possibilités.

Comme nous l'avons cité, Montgomery, qui n'était pas homme à chanter facilement les louanges des autres, a témoigné après la guerre de l'extraordinaire contribution du Bomber Command à la campagne terrestre.

Harris a si bien manié la puissante arme qu'est la Force aérienne, que notre travail à nous, soldats au sol, était relativement facile. Peu de personnes ont fait autant pour gagner la guerre que le bombardier Harris, bien que je doute que cela soit très connu.

Le témoin précédent et les autres ont témoigné de la campagne de pose de mines du Bomber Command qui a entravé la circulation du matériel stratégique. Ils ont fait allusion au refoulement de la flotte allemande de haute mer par le Bomber

[Text]

strategic initiative. I can draw your attention to the number of heavy vessels, the prime vessels in the German navy that were sunk by Bomber Command either through direct attack or mine laying. The *Scharnhorst* and *Gneisenau* were damaged by the 56 Whitley bombers, those slow old things that were sent out to sow the mines in advance of the German vessels as they were proceeding through the channels.

Very little has been said about our attacks on the V1 and the V2 installations, not only at Peenemünde, but after they began to fall upon Britain in June and September of 1944.

We have not attempted to touch upon the numerous technical and other errors in the film. We wish to say, though, that the valour of the bomber crews, as *The Valour and the Horror* confirms, is undoubted. We would like to say that the horror of the production is its charge that 55,573 young men, including the 9,919 Canadians who lost their lives, were deliberately expended in the prosecution of a campaign directed by a dogmatic ruthless commander against German civilians, a campaign that in eyes of *The Valour and the Horror* contributed only marginally to victory.

That appraisal based, it appears, upon superficial research, little understanding of war, and a propensity to dwell upon the banal in order to arouse emotion, is unwarranted in the light of abundant available evidence and is unacceptable to most who served in Bomber Command.

I characterize the *Death by Moonlight* segment as a manifestation of ignorance tempered with malice.

Voltaire said that we owe consideration to the living, but only truth to the dead. *The Valour and the Horror* as a series and the *Death by Moonlight* segment in particular, fail in their consideration of surviving aircrew and army veterans and most certainly of those who died while serving with Bomber Command.

There is a further point that is particularly applicable to and which characterizes *The Valour and the Horror*. It was put with prescience and succinctness by the English novelist Iris Murdoch, who said that the technical excellence of television leads us to accept scrappy images and disconnected oddments as insight into truth. It is those scrappy images and disconnected oddments which the producers of that unfortunate three-part series are attempting to foist upon the public as an insight into truth.

The CBC, too, bears responsibility in that attempt. As the conveyors of the series, the corporation as a publicly funded

[Traduction]

Command, assurément une initiative stratégique. Je peux attirer votre attention sur le nombre de gros navires, les principaux navires de l'armée allemande, qui ont été coulés par le Bomber Command, soit par attaque directe, soit par pose de mines. Le *Scharnhorst* et le *Gneisenau* ont été endommagés par les 56 bombardiers Whitley, ces vieux appareils lents que l'on envoyait pour semer les mines devant les navires allemands qui avançaient dans les canaux.

Très peu de choses ont été dites au sujet de nos attaques contre les installations V1 et V2, non seulement à Peenemünde, mais après qu'elles aient commencé à s'abattre sur l'Angleterre en juin et en septembre 1944.

Nous n'avons pas tenté de traiter des nombreuses erreurs techniques et autres du film. Nous voulons dire, toutefois, que la bravoure des équipes de bombardement, comme le confirme *La bravoure et le mépris*, est indubitable. Nous aimerions dire que l'horreur de la production est son accusation selon laquelle 55 573 jeunes hommes, dont les 9 919 Canadiens qui ont perdu la vie, ont été délibérément sacrifiés dans la poursuite d'une campagne dirigée par un commandant dogmatique et impitoyable contre les civils allemands, une campagne qui, au regard de *La bravoure et le mépris*, n'a que très peu contribué à la victoire.

Cette appréciation basée, semble-t-il, sur des recherches superficielles, une mince compréhension de la guerre et une propension à insister sur les banalités pour susciter l'émotion, est injustifiée à la lumière des abondantes preuves disponibles et est inacceptable pour la plupart de ceux qui ont servi dans le Bomber Command.

Je définis le segment intitulé *Mort sous la lune* comme une manifestation d'ignorance tempérée par la malice.

Voltaire disait que nous devons considération à la vie, mais vérité seulement à la mort. *La bravoure et le mépris* en tant que série et le segment *Mort sous la lune* en particulier, ne réussissent pas à manifester de la considération pour le personnel navigant survivant et pour les vétérans de l'armée, ni assurément pour ceux qui sont morts pendant qu'ils servaient dans le Bomber Command.

Il y a un autre point qui s'applique particulièrement à la production *La bravoure et le mépris* et qui la caractérise. Il a été avancé avec prescience et concision par la romancière anglaise Iris Murdoch, qui a dit que l'excellence technique de la télévision nous amène à accepter des images sans suite et des fragments décousus comme représentations de la vérité. Ce sont ces images sans suite et ces fragments décousus que les producteurs de cette malheureuse série en trois épisodes ont essayé de refiler au public comme représentation de la vérité.

La SRC a également des responsabilités dans cette tentative. À titre de diffuseur de la série, la société, comme orga-

[Text]

body should exercise greater care and better judgment in the selection and projection of productions which it commissions or produces.

Bishop Crawley, in the Battle of Britain memorial service held last September in Victoria, made a point that seems particularly relevant to the CBC's presentation of *The Valour and the Horror*. He reminded the congregation that George Orwell in his novel *1984*, noted that those who control the past control the future, and those who control the present control the past.

When asked whether he had the Soviet Union and the common term Department of Agitprop in mind at the time when he wrote the novel and when he put the words into his character's mouth as it were, Orwell reported, "No, the BBC." He worked for the BBC.

There is another possibility for use for the series. People have suggested that it be scrapped or put aside, whatever. I would suggest that the CBC put the series into the hands of its training department, if such exists, as an example of how not to produce a documentary. *The Valour and the Horror* should be used by drama departments in universities and high schools for the same purpose: as a supreme example of banality and misrepresentation.

The Aircrew Association of Vancouver Island does not question the right of producers to present their interpretations of World War II as they see fit. That war, after all, was fought to preserve freedom, which includes the freedom of expression.

In the interests of historical accuracy, balanced analysis and, as nearly as it can be determined, truth, our association feels strongly that each segment of *The Valour and the Horror* should include a disclaimer boldly and prominently featured stating that the production is a dramatization and the events and personalities depicted do not necessarily accord with historical accuracy or the characters of those portrayed.

We feel it is essential that Canadians, particularly young Canadians who view the series, are not left with the impression that this country's role in World War II was characterized by infective political and military leadership which sacrificed our young needlessly and without sense and cause.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Professor Rodney. That is an excellent brief. Senator Phillips?

Senator Phillips: I would like to thank Professor Rodney for emphasizing that the RCAF/RAF did not carry out the so-called carpet bombing. One point which I do not think is

[Traduction]

nisme financé à même les fonds publics, devrait apporter un plus grand soin et faire preuve d'un meilleur jugement dans la sélection et la projection de productions qu'elle commande ou produit.

L'évêque Crawley, au service commémoratif de la Bataille d'Angleterre célébré en septembre dernier à Victoria, a fait une remarque qui semble particulièrement pertinente à la présentation de *La bravoure et le mépris* par la SRC. Il a rappelé à l'assemblée que George Orwell dans son roman *1984* écrivait que ceux qui contrôlent le passé contrôlent le futur, et que ceux qui contrôlent le présent contrôlent le passé.

Lorsqu'on lui a demandé s'il avait l'Union soviétique et le terme courant Agitprop à l'esprit au moment où il a écrit son roman et quand il a ainsi fait parler son personnage, Orwell a déclaré: «Non, la BBC.» Il travaillait pour la BBC.

Il y a une autre utilisation possible pour la série. Des personnes ont suggéré qu'elle soit mise au rancart ou mise de côté, peu importe. Je suggérerais que la SRC remette la série entre les mains de son service de formation, si elle en a un, à titre d'exemple de ce qu'il faut éviter lorsqu'on produit un documentaire. *La bravoure et le mépris* devrait être utilisée par les départements d'art dramatique dans les universités et les collèges, aux mêmes fins: comme exemple suprême de banalité et de déformation.

L'Association du personnel navigant de l'île de Vancouver ne met pas en cause le droit des producteurs de présenter leurs interprétations de la Seconde Guerre mondiale comme ils le croient convenable. Après tout, cette guerre a été faite pour préserver la liberté, ce qui inclut la liberté d'expression.

Dans l'intérêt de l'exactitude historique, de l'analyse judicieuse et, aussi précisément qu'elle puisse être déterminée, de la vérité, notre association croit fortement que chaque segment de *La bravoure et le mépris* devrait comporter un démenti vigoureux et bien visible indiquant que la production est une adaptation pour l'écran et que les événements ainsi que les personnes représentés ne sont pas nécessairement conformes aux faits historiques ou aux tempéraments réels.

Nous estimons qu'il est essentiel de ne pas laisser aux Canadiens, en particulier aux jeunes qui voient la série, l'impression que le rôle du pays dans la Seconde Guerre mondiale était caractérisé par un commandement politique et militaire déficient qui a sacrifié inutilement notre jeunesse, sans raison aucune.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, professeur Rodney. C'est un excellent exposé. Sénateur Phillips?

Le sénateur Phillips: J'aimerais remercier le professeur Phillips d'avoir insisté sur le fait que l'ARC/RAF n'a pas effectué le soi-disant tapis de bombes. J'estime qu'un point

[Text]

clear is that the factories were not located outside of the cities. They would probably be in the heart of the city, surrounded by the homes of the workers. Hitler promised everybody they would get a Beetle but not everybody got a Beetle so they naturally located within walking distance of their homes.

With 800 aircraft taking off from different parts of England and converging onto a specific target, and with only a very few minutes to be in and out of the target area, there was considerable jockeying for position. This would lead to some people being forced to drop their bombs without being satisfied that they were on the target.

The second thing was the decoy fires. You mentioned Mosquitoes would drop decoys and the master bomber would say to aim north or south of the red flares. Then suddenly you would find a series of red flares going up all over the city which the Germans had sent up as decoys. Would you like to comment on that? This fact has been overlooked in this hearing and in the film.

Mr. Rodney: The Germans did light decoy fires once the target was identified. Of course, we attempted to carry out the attacks by a combination of what I would call deception and finesse. The Americans went straight in and were going to, as it were, do it the hard way, muscle their way through. Our master bombers would attempt to correct the bombing in relation to the target marker that may have been placed by the Mosquitoes. In attempting to bring the bombing into the selected target area, he would give instructions to overshoot, undershoot or go to the green markers that were put down subsequently by the backup forces.

That was not always possible because visibility, particularly in the Ruhr, was always difficult. The targets were obscured by smoke and the effects of bombing which created diversionary effects such as lights and flashes. In addition, when they were under attack or the anti-aircraft was particularly heavy, some crews perhaps dropped a little early. The upshot of this was that you had the creep-back, about which I spoke earlier.

If you were careful and observant, you could generally distinguish the false fires the Germans lit. They differed in colour and intensity and in relation to where we were supposed to be. So sometimes they worked, but more often than not we were aware of them.

The other thing is that many times we did not see the ground. Whenever we had any kind of visibility, we always

[Traduction]

n'est pas clair: c'est que les usines n'étaient pas situées à l'extérieur des villes. Selon toute probabilité, elles étaient au coeur des villes, entourées des maisons des travailleurs. Hitler promettait que chacun aurait une Coccinelle, mais ce n'était pas le cas et c'est pourquoi les usines se trouvaient à distance de marche des maisons des travailleurs.

Huit cents avions, décollant de différentes régions de l'Angleterre pour converger vers une cible spécifique et ne disposant que de quelques petites minutes pour entrer dans la zone cible et en sortir, expliquent les manoeuvres considérables des pilotes pour se placer avantageusement. Certains pilotes étaient donc forcés de larguer leurs bombes sans être convaincus de bien viser la cible.

Le second point concernait les feux-pièges. Vous avez mentionné que les Mosquitoes lâchaient des engins-leurres et que le bombardier principal leur disait de viser au nord ou au sud des fusées rouges. Puis soudainement, tout le ciel de la ville était illuminé par une suite de fusées rouges lancées par les Allemands comme leurres. Avez-vous des commentaires à formuler sur ce fait négligé lors de cette audience et dans le film?

M. Rodney: Les Allemands allumaient effectivement des feux-pièges une fois la cible repérée. Naturellement, nous essayions de mener les attaques en déployant ce que j'appellerais des trésors de déception et d'habileté. Les Américains ont attaqué l'ennemi sans ménagement et allaient s'imposer brutalement, ce qu'ils ont effectivement fait. Nos bombardiers principaux tentaient de rectifier les bombardements par rapport aux marqueurs de cibles placés par les Mosquitoes. En cherchant à faire en sorte que les bombardements se fassent dans la zone cible, les bombardiers principaux donnaient aux pilotes l'ordre de faire des atterrissages ou trop courts ou trop longs, ou de viser les balises vertes installées ultérieurement par les forces auxiliaires.

Cela n'était pas toujours possible étant donné que la visibilité était toujours mauvaise, en particulier dans la Ruhr. Les cibles étaient voilées par de la fumée et par les bombardements qui créaient des effets de diversion, notamment de la lumière et des éclairs. De plus, lorsqu'ils subissaient des attaques ou que la défense anti-aérienne était particulièrement féroce, certains équipages ont peut-être lâché leurs bombes un peu trop tôt avec comme résultat le manque de précision du tir dont j'ai parlé plus tôt.

Si vous étiez attentif et observateur, vous pouviez en général reconnaître les fausses fusées allumées par les Allemands. Elles différaient en couleur et en intensité des vraies fusées et n'avaient aucun rapport avec notre position supposée. Parfois, leur ménage réussissait à nous tromper, mais, la plupart du temps, nous arrivions à les déjouer.

L'autre point à signaler est que, très souvent, nous ne voyions pas le sol. Pour peu que nous ayons une certaine visi-

[Text]

tried to bomb the target as it was designated, irrespective of where the markers may have been. This sometimes led to an argument with the intelligence officer and sometimes with the wing commander, but we held our ground and, on the basis of performance, demonstrated that we knew what we were about and that our attempt was in conformity with the original intention of the briefing.

Senator Barootes: I would like to thank you, Professor, for a very beautiful presentation. With the backup of historical bibliography that you have quoted, it has been most helpful. Thank you very much.

Senator Doyle: I was fascinated by your brief. You drew attention again to the question of a medal for members of Bomber Command and the wishes of Harris about a medal. The previous witness was also useful in talking about medals, clasps and stars and the various designations of honour after the fact.

I wondered if it would not be useful, Mr. Chairman, to have someone from our research staff prepare a short fact sheet on the differences between medals, stars and clasps with specific references to what was held by those people who participated in the Battle of Britain and those people who participated in the service of Bomber Command throughout the theatre, which are two very different situations. It would be very handy to have that in one place. Perhaps you might refer us to something already in print that would make that clear. I tried to get something like that from the War Museum. They had nothing except the same background that we have heard today.

The Chairman: They tell me it is covered in Mr. Halliday's brief.

Senator Doyle: Mr. Halliday spoke on it this morning, but very briefly. It could be expanded on.

The Chairman: I think we can get it.

Senator Barootes: May I ask one further question which I overlooked asking the other witness. You have indicated that you think there should be a disclaimer.

Mr. Rodney: I am reflecting the view of the association. Many members believe that there should be.

Senator Barootes: Do you think that is adequate?

Mr. Rodney: If you do not wish to suppress the film, and I do not think that we can do that, then is the only recourse available.

Senator Barootes: Do you think it should be at the beginning, at the end or ten times through the showing?

[Traduction]

bilité, nous essayions toujours de bombarder la cible désignée, quel que soit l'endroit où se trouvaient les balises. Cela a donné lieu parfois à des disputes avec l'officier du renseignement et même avec le lieutenant-colonel d'aviation, mais nous avons tenu bon et avons fait la preuve, par notre rendement, de votre valeur et du fait que nos efforts étaient en conformité avec l'objectif initial du briefing.

Le sénateur Barootes: Je voudrais vous remercier, M. Rodney, de votre excellente présentation. Vos nombreuses citations historiques ont été très utiles. Encore une fois merci.

Le sénateur Doyle: Votre exposé m'a fasciné. Vous avez de nouveau attiré l'attention sur la remise d'une médaille aux membres du Bomber Command et sur le fait que c'était là le vœu le plus cher de Harris. Le précédent témoin a aussi formulé d'heureux commentaires au sujet des médailles, des agrafes, des étoiles et des autres décorations décernées après coup.

Je me demande s'il serait utile, monsieur le président, de confier à un membre de notre personnel de recherche le soin de dresser une courte liste des différences entre les médailles, les étoiles et les agrafes ainsi que des décorations décernées aux participants à la Bataille d'Angleterre et aux membres du Bomber Command durant tout le conflit; ce sont là deux situations très différentes. Il serait très commode de pouvoir consulter une telle liste. Peut-être pourriez-vous nous conseiller un ouvrage déjà publié susceptible de nous éclairer sur la question? Je me suis déjà adressé au Musée de la guerre qui n'avait rien d'autre à nous proposer que l'information présentée ici aujourd'hui.

Le président: On me dit qu'il en est question dans l'exposé de M. Halliday.

Le sénateur Doyle: M. Halliday en a parlé ce matin, mais très brièvement. On pourrait s'étendre sur le sujet.

Le président: Je pense que c'est possible.

Le sénateur Barootes: Puis-je poser une autre question que j'ai oublié de poser à l'autre témoin? Vous avez indiqué que, selon vous, il devrait y avoir un avertissement.

M. Rodney: J'exprime l'opinion de l'association. Beaucoup de membres sont aussi de cet avis.

Le sénateur Barootes: Croyez-vous que c'est indiqué.

M. Rodney: Si vous ne voulez pas retirer le film, et je ne pense pas que nous puissions faire cela, alors c'est là notre seul recours.

Le sénateur Barootes: À votre avis, cet avertissement devrait-il être au début ou à la fin du film ou revenir dix fois durant la projection?

[Text]

Mr. Rodney: I think it should be put both at the beginning and the end. We should not interrupt the flow of the film, however banal and bad it may be.

Senator Barootes: What about those cassettes that are available? Perhaps you were not here yesterday to hear that there are some 2000 video cassettes available throughout Canada, both in the capacity of rentals or purchase, in the schools, libraries and commercially. Would they have to be recalled?

Mr. Rodney: It would be difficult to recall them, but you can send out a bulletin such as the automobile manufacturers put out saying that you should not pay too much attention to this production, pointing out some of its errors and omissions.

Senator Barootes: Like a defect in brakes and cars.

Mr. Rodney: Yes.

Senator Barootes: But they bring them in.

Mr. Rodney: It would be very difficult to bring in a cassette.

The Chairman: With regard to the disclaimer, you are consistent with other organizations which have recommended a similar one. We had the commitment from the National Film Board on the Billy Bishop film, *The Kid Who Couldn't Miss*, and we placed a disclaimer before the film. I tabled and recorded the disclaimer itself. I can not remember the exact words.

It became obvious from many of the briefs that one of the most emotional things to come out was that school children would have a distorted view of history.

Mr. Rodney: Perhaps I can go beyond *The Valour and the Horror*. I wrote a couple of books on "Canadian heroes", rather obscure men. One was a hobby of mine, and it started when I was an undergraduate. The other is a little more important. One has been made into a movie, the one on Kootenai Brown, and the other about Joe Boyle contains a myriad of errors.

Unfortunately, it seems that producers do not read footnotes and references. Unfortunately, the producers and the distributors of *The Valour and the Horror* did not go to primary sources. Primary sources were referred to by Professor Halliday, in the sense that they were not always easily available because they were generally held in Great Britain. I have looked at the primary sources for my own squadron, and I find they are not always complete. Therefore, you must be very

[Traduction]

M. Rodney: Je crois qu'il devrait placé au début et à la fin de la projection. Nous ne devrions pas interrompre le film si banal et mauvais soit-il.

Le sénateur Barootes: Et que faire des cassettes sur le marché? Vous n'étiez peut-être pas là hier lorsqu'on a dit qu'il y a au Canada quelque 2 000 vidéocassettes à louer et à vendre dans les écoles, dans les bibliothèques et dans les magasins. Faudrait-il les appeler?

M. Rodney: Il serait difficile de les rappeler, mais on pourrait faire paraître une annonce, comme les fabricants d'automobiles, pour inviter les gens à ne pas ajouter foi à cette production, en signalant certaines des erreurs et des omissions qu'elle comporte.

Le sénateur Barootes: Comme si on retirait un modèle de voiture dont les freins sont défectueux.

M. Rodney: Exactement.

Le sénateur Barootes: Mais les propriétaires de ces voitures les ramènent.

M. Rodney: Je vois mal comment on pourrait faire pour les cassettes.

Le président: Au sujet du démenti, votre position concorde avec celle d'autres organismes, qui ont aussi recommandé une telle démarche. Pour *The Kid Who Couldn't Miss*, de Billy Bishop, comme l'Office national du film s'était engagé, nous avons inséré un démenti au début. J'en ai soumis le plan et je l'ai enregistré moi-même. Je ne me rappelle pas exactement le texte.

Il ressort clairement, dans un bon nombre de mémoires, que l'un des aspects les plus cruciaux de cette affaire concerne l'idée déformée qu'on donnerait aux enfants de cette page de l'histoire.

M. Rodney: On pourrait peut-être aller au-delà de *La bravoure et le mépris*. J'ai écrit quelques livres sur des «héros canadiens», des hommes peu connus. J'en ai commencé un lorsque j'étudiais, comme passe-temps. L'autre a un peu plus d'envergure. On a fait un film avec celui qui porte sur Kootenai Brown, tandis que l'autre, sur Joe Boyle, est bourré d'erreurs.

Malheureusement, il semble que les réalisateurs ne lisent ni les notes, ni les références. Les producteurs et les distributeurs de *La bravoure et le mépris* ne sont malheureusement pas remontés aux sources. Ces sources, le professeur Halliday en parle, signalant qu'elles ne sont pas toujours faciles à consulter, généralement parce qu'elles se trouvent en Grande-Bretagne. Je suis remonté aux sources pour mon escadron et j'ai constaté qu'elles ne sont pas complètes à tous

[Text]

careful in the handling of such sources, but you must go to them in order to attempt to determine what truly happened.

The second point about the movie and the productions that were aired on the CBC about my books, is that injected into both was a reading of the individual's character based on today's perceptions. Brown was identified with the Métis cause; today's Métis cause. At the time, Brown had no awareness of and had nothing to do with the so-called Métis cause in the 1870s in Canada. The same thing applies to Boyle. The misconception that he attempted to rescue the Tsar in Ekatarinburg in 1918 is simply eye wash.

The Chairman: I wish I had gone to school under your instruction. Thank you for coming. Your evidence will be a valuable addition to our analysis of the film and the series.

Honourable senators, our next witnesses are three very distinguished gentlemen. Colonel J.G. Poulin, DSO, CD, was a career officer with the Royal 22nd Regiment. He fought in Italy and northwest Europe. After the Second World War, he fought with the 3rd Battalion in Korea and later served with United Nations' peacekeeping forces in the Congo. Colonel Poulin has also published two books on the Second World War.

Lieutenant Colonel Taschereau (Ret'd), OMM, CD, served with NATO forces in Europe and with U.N. peacekeepers in the Congo.

Lt. Col. (Ret'd) J.A. Taschereau: I served also in Korea with Colonel Poulin.

The Chairman: I understand that General Riffou was supposed to be here, but he has been detained.

Mr. Jean Baby served with the 3rd Battalion in Korea. He is an engineer. You are not very proud of your service. All we have is one line on you, Mr. Baby.

Mr. Jean Baby: That is all I ever did serve, three and a half years, and it is very pertinent to what I have to say because I am not here as a military career person, but as a citizen.

The Chairman: You can begin when you wish, Mr. Baby.

Mr. Baby: Thank you.

M. Baby: Je vous remercie, honorables sénateurs. Ce qu'il y a d'important ici, c'est que notre groupe comprend quatre anciens combattants dont un qui est un ancien combattant de deux guerres; quatre pacificateurs (peacemakers) de l'ONU; trois gardiens de la paix (mes confrères, après la guerre de la Corée, ont aussi participé au maintien de la paix au Congo et à Chypre), et quatre pacifistes. Que nous soyons des militaires

[Traduction]

points de vue. Il faut donc s'en servir avec circonspection, mais il faut malgré tout les consulter pour tâcher de savoir ce qui s'est réellement passé.

J'aimerais soulever un deuxième point à propos du film et des productions présentées à la SRC sur mes livres: dans les deux cas, transparaissait une analyse du caractère des personnalités basée sur les critères d'aujourd'hui. Brown était assimilé à la cause métisse; la cause métisse telle qu'elle se présente aujourd'hui. À l'époque, Brown ne savait rien des événements des années 1870 concernant les Métis et n'avait rien à faire avec cette cause. Et c'est la même chose pour Boyle: cette histoire de tentative qu'il aurait faite en 1918 pour sauver le Tzar à Iekaterinbourg n'est que poudre aux yeux.

Le président: J'aurais sûrement aimé que vous m'enseigniez à l'école. Merci d'être venu. Votre témoignage enrichira certainement notre analyse du film et de la série.

Honorables sénateurs, les trois prochains témoins sont des hommes de très grande qualité. D'abord le colonel J.G. Poulin, DSO, CD, qui a fait carrière au Royal 22^e. Il a fait la campagne d'Italie et combattu dans le nord-ouest de l'Europe. Après la Deuxième Guerre mondiale, il a combattu avec le 3^e Bataillon en Corée, et plus tard a servi dans la force de maintien de la paix des Nations unies au Congo. Le colonel Poulin a également publié deux livres sur la Deuxième Guerre mondiale.

Le lieutenant colonel Taschereau (à la retraite), OMM, CD, a servi dans les forces de l'OTAN en Europe et avec la force de maintien de la paix des Nations unies au Congo.

Lt. col. (à la retraite) J.A. Taschereau: J'étais aussi en Corée avec le colonel Poulin.

Le président: Le général Riffou était censé venir, mais il a été retenu.

M. Jean Baby a servi dans le 3^e Bataillon en Corée, dans le génie. Vous n'êtes pas très fier de vos états de service. Ils sont résumés en une ligne à peine, M. Baby.

M. Jean Baby, ingénieur: En tout et pour tout, j'ai servi trois ans et demi, et je crois pertinent de le mentionner, car je ne suis pas un militaire de carrière, je suis un civil.

Le président: Nous vous écoutons, M. Baby, commencez quand vous voudrez.

M. Baby: Merci.

Mr. Baby: Thank you, honourable Senators. The important thing about our group is that it consists of four veterans, one of two wars; four UN peacemakers; three peacekeepers (after the Korean War my confreres also participated in peacekeeping missions in the Congo and Cyprus); and four pacifists. Military men or not, we are all pacifists. In the context of the television program we are discussing, that is very important.

[Text]

ou autre, nous sommes tous des pacifistes. Dans le contexte de la série télévisée dont nous discutons, cela est très important. Nous avons aussi trois officiers de carrière et un civil. J'insiste encore là-dessus, je suis un civil. Je comparaît devant vous comme simple citoyen. Je ne suis pas un militaire. Je suis un tout petit peu un ancien combattant mais je suis aussi un civil.

Il est important de noter que ce ne sont pas que les anciens combattants ou les militaires qui ont été lésés par cette série, ce sont aussi tous les citoyens du Canada qui ont été lésés dans leur droit à une information objective. Ils ont aussi été lésés dans leur fierté nationale.

Honorable sénateurs, notre mémoire a été soumis dans la langue anglaise pour l'excellente raison que même si nous sommes tous francophones, notre mémoire, comme vous le savez, est fondé largement sur des extraits des témoignages que les historiens ont présentés au mois de juin. Au moment de commencer le travail, c'est-à-dire le 25 juin au soir, il n'y avait pas de traduction de disponible des témoignages des historiens qui étaient tous de langue anglaise. Nous avons donc dû travailler avec les textes anglais et le temps ne nous permettait pas ni d'attendre la traduction, qui est survenue beaucoup plus tard, ni de faire notre propre traduction.

That explains why four francophones submitted a brief in English. Therefore, I will pursue my comments in English from now on.

I have a brief apology to those historians who might be tempted to think that we plagiarized their evidence or their briefs. I hope they will see it not as plagiarism, but as a tribute to the excellent work they did. From a military viewpoint, the historians set up a moving counter-barrage of historical evidence against the series and as infantrymen it was our job to follow as close as possible to that barrage, and we did.

I have cleared with Mr. Donald Elliot that he will not object to my cribbing his brief in his finding about the Harris quotation. Actually, someone else also raised that matter this morning.

Mr. Chairman, it might be tempting to say that our brief is a re-hash or euphemistically an analysis of historical material, but I want everyone to understand that we did not do this work for the benefit of the Senate and the members of this sub-committee. I saw them in action in June and I know they listened and read and were aware and noted the evidence. But it soon became obvious that the press, the CBC and the film board had heard nothing of this. As the press coverage had one sentence from Professor Roy and a lot of things from the McKenna brothers, who were not even testifying at the moment and were just in the audience, I thought I would put it all together in one compact package in the hope that the CBC,

[Traduction]

We are also three career officers and one civilian. I want to stress that fact: I am a civilian. I appear before you as an ordinary citizen. I am not in the military. I am a bit of a veteran, but I am also a civilian.

It is important to note that it is not just veterans or military men who were injured by the series; all Canadians also suffered injury, to their right to objective information and to their pride in their country.

Honourable Senators, we have submitted our brief in English for the very good reason that although we are all four francophones, our brief, as you know, is based largely on extracts from testimony that the historians presented in June. When we started work on the brief, on the evening of June 25 to be precise, no French translation of the historians' testimony—and it was all in English—was available. So we were obliged to work from the English texts, and time did not allow us either to wait for the translation, which appeared much later, or to do our own.

C'est pourquoi quatre francophones ont présenté un mémoire en anglais. Je poursuivrai donc mes commentaires en anglais.

Avant tout, j'aimerais prendre un moment pour présenter des excuses aux historiens qui pourraient penser que nous les avons plagiés. J'espère qu'ils sauront comprendre qu'il ne faut pas voir là un plagiat, mais bien un hommage à l'excellent travail qu'ils ont fait. Pour faire une image militaire, on peut dire que les historiens ont érigé à partir de faits historiques un barrage mobile contre la série; notre travail, à nous de l'infanterie, était de suivre ce barrage d'aussi près que possible, ce que nous avons fait.

J'ai reçu de M. Donald Elliot l'assurance qu'il ne s'élèvera pas contre moi parce que je me suis inspiré de son mémoire en ce qui touche ses découvertes sur la citation de Harris. Quelqu'un d'autre a aussi soulevé la question en matinée.

Monsieur le président, on pourrait être tenté de décrire notre mémoire comme un plat réchauffé ou, pour employer un euphémisme, une analyse de données historiques, mais je veux que tout le monde sache que nous n'avons pas préparé cet exposé pour le Sénat ou pour les membres de ce sous-comité. Pour les avoir vus au travail en juin, je sais qu'ils écoutent, lisent et prennent bonne note de tous les faits qui leur sont soumis. Toutefois, il est vite apparu que la SRC et l'Office national du film n'ont pris connaissance d'aucun de ces faits. Les médias ont cité une phrase de M. Roy et bien des choses dites par les frères McKenna, mais ils ne présentaient pas de témoignage à l'époque et faisaient simplement partie de

[Text]

the film board and the media would read it. That is what our brief is all about.

Our brief is comprised of 15 pages of commentary and 22 pages of compiled historical evidence. I should like to draw the 22 pages to the attention of the media and to make the statement that no journalist can claim to be covering this matter properly if he has not, at the minimum, read those 22 pages. It is not because they are mine; they are not mine. They are abstracts from historians' evidence. But if they have not read at least that, they are not doing justice to the subject.

I will now give a brief overview of our brief. Later on I will introduce Colonel Poulin, who has his own comments on the subject.

The CBC and the press, who have from the start brandished the standard of freedom of press, find themselves in a compromise and a conflict of interest, yet they are unable to do justice to this subject. They are unable to surmount their conflicts of interest and all their reports of these proceedings is how nasty it is for the Senate to allow people to talk freely. Only the press is allowed to talk freely and not the public.

I could imagine journalists thinking that maybe they should not comment until the CBC was heard. Since it was said wrongly that the Senate had not allowed the CBC to appear, maybe they did not want to comment because perhaps they hoped that the CBC would come in and refute the evidence. The kind of factual matters I am discussing here are not refutable. No one will ever tell me that when the Queen's Own Rifles suffered 145 casualties on the beach on D-day, 145 is one-half of 900. Even in new maths, you do not find that kind of thing. That is a hard fact. Kurt Meyer's command of the 12th S.S. at the wrong time at the wrong spot is a historical, unchallengeable fact. General Simonds will never be shown to be secretly an alcoholic. General Simonds was a near abstinent. He would only sip a glass of sherry occasionally. He would never have pulled a hip flask from his pocket, especially at his command post, another fact that cannot be refuted. There are many others.

The press did not do their job properly. Whether there is any hope that they will do it, I do not know. I have not identified anyone from the CBC in the room today or yesterday to be listening to this testimony. I hope there is someone I have not recognized who will collect all this and feed it back to the CBC because I still wonder why we are here and why we are talking about this. Given the enormity of the falsifications and factual flaws in this series, why has Patrick Watson not made good on his promise to set the history straight?

[Traduction]

l'auditoire. J'ai donc pensé rassembler tous les faits dans une présentation succincte, dans l'espoir que la SRC et l'Office national du film, ainsi que les médias, en prennent connaissance. C'est là la raison de notre démarche.

Notre mémoire se compose de 15 pages de commentaires et de 22 pages de faits historiques. J'aimerais attirer l'attention des médias sur ces 22 pages et signaler qu'aucun journaliste ne peut affirmer être au courant de la question s'il n'a pas lu au moins cette partie. Ce n'est pas parce que j'en suis l'auteur, car je n'en suis pas l'auteur. Ce sont des résumés des faits relevés par les historiens. Si les journalistes ne les ont même pas lus, ils ne sont pas en mesure de donner une image réaliste de la question.

Je voudrais maintenant décrire brièvement notre exposé. Ensuite, je vous présenterai le colonel Poulin, qui a aussi des commentaires à émettre.

La SRC et la presse, qui se réclament depuis le début de la liberté d'expression, se retrouvent compromis et en conflit d'intérêt, mais restent pourtant incapables de rendre la réalité dans ce dossier. Ils ne peuvent surmonter leurs conflits d'intérêts et ne savent que répéter combien ils désapprouvent que le Sénat permette à quelqu'un de s'exprimer en toute liberté. Seule la presse peut s'exprimer librement, pas le public.

J'imagine que certains journalistes pensent qu'ils feraient mieux de rester silencieux tant que la SRC ne se sera pas manifestée. Comme on a dit que le Sénat refusait d'entendre la SRC, ce qui était tout à fait faux, ils ont peut-être préféré s'abstenir de se prononcer sur la question, espérant que la SRC se présenterait devant le Sénat pour réfuter les faits. Or, les faits dont je parle ici sont irréfutables. Personne ne peut affirmer que lorsque 145 soldats du Queen's Own Rifles meurent sur la plage le jour J, c'est la moitié de 900. Même en mathématique moderne, ce calcul est erroné. C'est un fait. Kurt Meyer commandant de la 12^e S.S. n'était pas au bon endroit, au bon moment: c'est un fait historique, indéniable. On ne pourra jamais démontrer que le général Simonds était alcoolique, pour la simple raison que le général Simonds ne buvait pratiquement pas. À peine prenait-il un verre de sherry, à l'occasion. Jamais il n'a bu d'un flacon d'alcool qu'il aurait porté sur lui, surtout dans l'exercice du commandement: voilà un autre fait irréfutable. Et il y en a bien d'autres.

Les journalistes n'ont pas bien fait leur travail. Peut-on espérer qu'ils se reprennent, je me le demande. Je n'ai reconnu personne de la SRC dans l'auditoire, ni aujourd'hui, ni hier. J'ose espérer m'être trompé et que quelqu'un est venu écouter tout ce que nous avons dit pour le rapporter à la SRC, car je me demande encore ce que nous faisons ici. Étant donné l'énormité des distorsions et des omissions dans la série, je me demande pourquoi Patrick Watson n'a pas honoré sa promesse et remis les horloges à l'heure.

[Text]

There is no argument. There are a million holes in this thing. Take it back. As someone said, it is a flawed product. Recall it. If you can fix it, so much the better. Someone yesterday said that it is probably technically not possible to fix it. Fine, then leave it on the shelf.

On page 3 we go through the numerous and heavy biases that influenced this production. I will not repeat them because they have been mentioned so often by so many people. They are just unavoidable. Page 4 contains the historian's comments on those biases.

They make very important reading for anyone in the press who wishes to comment.

The finished product is a shambles, and again pages 4 and 5 have overall assessments of what the historians thought.

The Hong Kong incident seems to have escaped comment. It was a short 30-second clip on the French network previewing the Hong Kong episode that drew my attention to the series. I did not record it, but I remembered it and I noted it. It said something like the Japanese had no choice but to attack Pearl Harbour and Hong Kong in 1941, given the trade dominance of the U.S. and the U.K. for many decades. So Pearl Harbour was perfectly correct and, furthermore, they should have seen it coming. Any child should have seen that the Japanese had no choice but to bomb Pearl Harbour and to attack Hong Kong. That caught my eye. I then focused a little more as the Hong Kong episode came up.

Professor Copp has made a few comments and I hope he amplifies them, but I will give you my own comments on why Canadian troops were the only choice at that point.

In one of the numerous papers I wrote on this subject, I made my own deduction that the First Canadian Division in 1941 in Britain was probably the best and possibly the only fit for battle formation in the whole United Kingdom.

In rereading history this summer, I was lucky to come on an excerpt from Odhams *History of the Second World War*, edited by H.C. O'Neill, London 1951. In Volume I, page 211, it states, "The truth is that the Canadian Division was the only division in Britain fit for battle" at that time.

Why did the Brits not send their own troops? The McKennas suggest that we were conned into doing something that the British could or would not do because it was too dangerous. The only fit for battle formation in the whole of the United

[Traduction]

C'est l'évidence même: cette production est bourrée d'erreurs. Nous n'en voulons pas. Comme quelqu'un le disait plus tôt, c'est un produit défectueux. Rappelez-le. Si vous pouvez le réparer, tant mieux. Quelqu'un disait hier qu'il était probablement impossible techniquement de le réparer. Dans ce cas, il doit rester sur les étagères.

À la page 3, nous passons en revue les nombreuses et graves manifestations de partialité que nous avons relevées dans cette production. Je n'en donnerai pas la liste ici, car plusieurs l'ont déjà fait avant moi. Elles sont tout simplement incontournables. À la page 4, on trouve les commentaires des historiens sur ces déformations.

Ces commentaires constituent une lecture très importante pour tous ceux de la presse qui désirent faire des commentaires.

Le produit fini est un vrai gâchis, et encore une fois, les pages 4 et 5 indiquent ce qu'en pensent les historiens.

L'incident de Hong Kong semble avoir échappé aux commentaires. C'est un clip de 30 secondes au réseau français annonçant l'épisode de Hong Kong qui a attiré mon attention sur la série. Je ne l'ai pas enregistré, mais je m'en suis rappelé et je l'ai noté. On y disait quelque chose comme les Japonais n'ont pas eu d'autre choix que d'attaquer Pearl Harbour et Hong Kong en 1941 étant donné la dominance commerciale des États-Unis et du Royaume-Uni depuis plusieurs décennies. Pearl Harbour était donc tout à fait correct et de plus, les alliés auraient dû le prévoir. N'importe quel enfant aurait dû savoir que les Japonais n'avaient d'autre choix que de bombarder Pearl Harbour et d'attaquer Hong Kong. Cela m'a sauté aux yeux. J'ai donc fait plus attention lorsque l'épisode de Hong Kong est arrivé.

Le professeur Copp a fait quelques commentaires et j'espère qu'il les développera, mais je vous ferai part de mes propres commentaires quant à la raison pour laquelle les troupes canadiennes étaient le seul choix à ce moment-là.

Dans un des nombreux rapports que j'ai écrits à ce sujet, j'en ai déduit moi-même que la première division canadienne en 1941 en Grande-Bretagne était probablement la meilleure et peut-être même la seule prête pour le combat dans tout le Royaume-Uni.

En relisant l'histoire cet été, j'ai eu la chance de tomber sur un extrait de l'*Histoire de la Deuxième Guerre mondiale* de Odhams, publiée par H.C. O'Neill, Londres 1951. À la page 211 du volume I, on peut y lire: «La vérité c'est que la division canadienne était la seule division en Grande-Bretagne prête au combat» à ce moment-là.

Pourquoi les Britanniques n'ont-ils pas envoyé leurs propres troupes? Le clan McKenna soutient qu'on s'est fait avoir pour faire quelque chose que les Britanniques ne pouvaient ou ne voulaient pas faire parce que c'était trop dange-

[Text]

Kingdom at that point in time was the First Canadian Division. One can imagine at that point in time, an invasion by the Germans was a real possibility and the defence of Britain relying on one division. I am not a strategist, but I imagine anything less than 15 or 20 divisions would have been seen as inadequate.

Canada at that time had just come out of being a colony. In 1935 Westminster Act made us a dominion. Before then we were closer to being a colony. We did not have our own foreign service, or intelligence service. We did not have this wisdom that we would have today. We had to rely on the capacity of the larger powers to provide us with this help.

We sent troops that are said to have been completely untrained. On this I will obviously rely at any point on Professor Copp rather than the McKennas. Professor Copp makes it clear these troops were well trained. They were not battle trained, since no Canadian troops had been in battle, but these were well trained and normally equipped battalions, except for a few minor reinforcements to complement their ranks.

In the Hong Kong incident there is the usual slander of the officer corps where we hear someone declare that the officers are intercepting all the goodies that are brought in by the Japanese and that nothing is left for the troops. That is completely gratuitous, apparently based on one letter from one prisoner of war, unsupported by any evidence. I know of two surviving Hong Kong officers. I know one was not approached for his viewpoint on such an important matter. Is that objective and fair journalism?

On Normandy there is so much to say. The important point others have pointed out is that all our generals were slandered. I say "slandered", although I do not care if legally one cannot "slander" a dead person. Morally one can slander a dead person and that is what counts. That is what the CBC as a trustee of the Canadian public should be guided by, not only what it can get away with under its very lax enabling legislation. It should be guided by what is right and decent. It is not morally right and decent to slander dead individuals who are not there to defend themselves.

I point out the 145, being half of 900, which is a great joke. Of course the film only has defeats, mishaps and bungles. They do credit Canada with one victory, except a rather phantasmic victory. In the words of Professor Vogel, we are supposed to have pushed the 12th SS off Verrières Ridge, except they were not there. Professor Vogel's words are rather

[Traduction]

reux. La seule formation apte au combat dans tout le Royaume-Uni à ce moment-là était la première division canadienne. Imaginez-vous à cette époque, une invasion allemande était vraiment possible et la défense de la Grande-Bretagne reposait sur une seule division. Je ne suis pas un stratège, mais j'imagine qu'un nombre inférieur à 15 ou 20 divisions aurait semblé inadéquat.

Le Canada sortait à peine de l'ère coloniale. En 1935, la Loi de Westminster a fait de nous un dominion. Avant cela, nous étions plus une colonie qu'autre chose. Nous n'avions pas notre propre service extérieur ni notre propre service de renseignements. Nous n'avions pas encore acquis la sagesse que nous avons aujourd'hui. Nous devons dépendre des grandes puissances pour nous aider dans ces domaines.

Nous avons envoyé des troupes que l'on dit tout à fait non préparées. À ce sujet, je me fie évidemment au professeur Copp plutôt qu'au clan des McKenna. Le professeur Copp affirme que ces troupes étaient bien entraînées. Elles n'étaient pas entraînées au combat, étant donné qu'aucune troupe canadienne n'y avait été, mais celles-ci étaient constituées de bataillons bien entraînés et normalement équipés, à l'exception de quelques renforts mineurs pour compléter leurs rangs.

Dans l'incident de Hong Kong, il y a les ragots habituels au sujet des officiers disant que ceux-ci interceptaient toutes les bonnes choses apportées par les Japonais et ne laissaient rien aux soldats. Ces propos sont tout à fait gratuits, apparemment basés sur une lettre d'un prisonnier de guerre, sans aucune preuve. Je connais deux officiers survivants qui ont été à Hong Kong. Je sais que personne n'a demandé à l'un d'eux son point de vue au sujet d'une question aussi importante. Est-ce là du journalisme objectif et juste?

Il n'y a pas grand chose à dire au sujet de la Normandie. La chose importante que les autres ont souligné c'est que tous nos généraux ont fait l'objet de propos diffamatoires. Je dis «diffamatoires», bien que je doute que l'on puisse légalement avoir des «propos diffamatoires» envers une personne décédée. Moralement, on peut avoir des propos diffamatoires envers une personne décédée et c'est ce qui compte. C'est ce qui devrait guider la SRC qui est mandataire du public canadien, et non seulement par les mauvais pas dont elle peut se tirer grâce à sa loi d'autorisation très souple. Cette société devrait être guidée par ce qui est juste et décent. Il n'est moralement pas juste ni décent d'avoir des propos diffamatoires envers des personnes qui ne sont pas là pour se défendre.

J'attire votre attention sur le 145 qui, d'après le film est la moitié de 900, ce qui en fait toute une farce. Le film ne porte évidemment que sur des défaites, des contretemps et des maladresses. Il crédite néanmoins le Canada d'une victoire, sauf que c'est une victoire plutôt fantôme. D'après le professeur Vogel, nous sommes supposés avoir repoussé la 12^e SS

[Text]

humorous on the subject. He states, "It was on the whole easy to do. The 12th SS Division has never been on Verrières Ridge, and was not there in August."

I suppose Rambo worshippers do not stop at such details. They have their Rambos, their Kurt Meyers, their SS, young fanatic Germans, and that is all they want.

The treatment of prisoners of war was shameful, a shame in the face of Canada that Canadians would equate a few possible rumoured, spurious, spontaneous actions of individuals not ordered or commanded. It equates that with the deliberate murders ordered by Kurt Meyer and infers that that puts us about on the same footing as the Germans as a whole; that is six to 20 million individuals killed outside of war by Germans.

We also have the matter of General Simonds treatment of the battle fatigued. Here we have trickery at its best, I submit. The whole thing is based on a statement by Simonds that malingering must be made a disgraceful offence. From that it is inferred that Simonds had no compassion and the Canadian army mistreated cases of battle fatigue.

The only problem is and I happen to have noticed that one. In my very first summer of training as a young officer, I barely spoke English and I had a course in military law and one of the articles bore on maiming and malingering. I had no one to help me with those words and what they meant, so they stuck in my mind. Malingering is faking. It can be a very serious problem in the military. It has nothing to do directly with battle fatigue. There are all manner of people who will fake ailments to avoid being sent to the front lines. Therefore, the statement by Simonds is absolutely valid. One cannot stand for this type of malingering in the forces.

The issue is further confused by mixing in shell shock. Here I appeal to Senator Baroote who is undoubtedly aware of the medical difference. Shell shock was identified in World War I as being a physical effect not psychological, a widespread and not too severe concussion of the brain caused by the jolt of an explosion. It is completely different from malingering or battle fatigue. Here it is mixed into one thick soup and everyone is confused.

[Traduction]

au-delà de la crête Verrière, sauf que cette division n'était pas à cet endroit. Les propos du professeur Vogel sont plutôt humoristiques à ce sujet. Il dit: «C'était plutôt facile à faire. La 12^e division SS n'a jamais occupé la crête Verrière, et n'y était pas en août.»

Je suppose que les admirateurs de Rambo ne s'attardent pas à de tels détails. Ils ont leurs Rambos, leurs Kurt Meyers, leurs SS, leurs jeunes Allemands fanatiques et c'est tout ce qu'ils veulent.

Le traitement des prisonniers de guerre était scandaleux; c'est une honte à la face du Canada que des Canadiens aient attribué quelques fausses actions spontanées et ébruitées à des individus à qui on ne les avait ni commandées ni ordonnées. Ils relient cela aux meurtres délibérés ordonnés par Kurt Meyer et concluent que cela nous met à peu près sur le même pied que les Allemands en général; cela équivaut à comparer ces six morts aux 20 millions de personnes tuées par les Allemands en dehors des affaires normales de la guerre.

Nous avons également la question du traitement accordé par le général Simonds à l'épuisement au combat. Je soutiens qu'il s'agit là d'une supercherie à son meilleur. Toute l'affaire est basée sur l'affirmation du général Simonds selon laquelle le tirage au flanc doit être considéré comme une faute disgracieuse. On en a conclu que Simonds n'avait aucune compassion, et l'armée canadienne a mal traité les cas d'épuisement au combat.

Le seul problème c'est celui-là et je m'en suis rendu compte. Au cours de mon premier été d'entraînement à titre de jeune officier, je ne parlais presque pas anglais et j'ai eu un cours en droit militaire, et un des articles portait sur la mutilation et le tirage au flanc. Il n'y avait personne pour m'aider avec ces mots et leur signification, ils sont donc restés gravés dans ma mémoire. Tirer au flanc signifie faire semblant. Cela peut être un très grave problème dans l'armée. Cela n'a rien à voir directement avec l'épuisement au combat. Il y a toutes sortes de façons que les personnes peuvent simuler des blessures pour ne pas avoir à être envoyées en première ligne. La déclaration du général Simonds est donc absolument valable. On ne peut pas supporter ce genre de comportement dans les Forces armées.

Cette question se complique davantage avec l'ajout du choc des bombardements. Je fais ici appel au sénateur Baroote qui connaît sans aucun doute la différence médicale. Le choc des bombardements a été identifié au cours de la Première Guerre mondiale comme étant un effet physique et non psychologique, une commotion cérébrale généralisée, mais pas trop grave, causée par le choc d'une explosion. C'est tout à fait différent du tirage au flanc ou de l'épuisement au combat. Ici, tout cela est mélangé en une soupe épaisse qui porte tout le monde à confusion.

[Text]

It is difficult to understand when considering that all that was written and said when the authors had a copy of the unpublished manuscript of Copp and McAndrew's, which has now been published. Think what it requires for an author to hand over a copy of his yet unpublished manuscript of the book on the treatment of prisoners of war. As Professor Copps says, it shows that the Canadian treatment was probably the very best for shell shock and battle fatigue and the Americans and the English actually learned from us in setting up their systems. So, talk about good faith when you see a thing like that.

I mentioned the white phosphorous incident, another of these sort of inferences or manipulations. It may not be very serious, but it is very typical. White phosphorous bombs are very small. There were not that many. They did not have a very strong detonation. You did not want fragmentation, as you do in an artillery shell. You did not want the phosphorous to be too finely pulverized because then it would not set fire. The number of people that were actually burned directly by white phosphorous, compared to the number of people who died from concussion, the collapse of buildings or from fire was very small. This episode makes you think all these poor people were burned with white phosphorous; that they all rolled in water and the minute they got out, the white phosphorous started burning.

I also greatly enjoy the suggestion that instead of so-called area bombing or so-called bombing of civilians by area bombing techniques, the Brits or the Allies should have used the techniques used in the Dambuster Raid. Anybody who has read on the subject knows that the Dambuster Raid required months and months of preparation, highly-specialized equipment, photo reconnaissance, not only of the German sites in France or Germany, but also of land in northern England or Scotland that resembled the features of the target areas so that practice runs could be made and equipment be adjusted. Here I intended to paraphrase Professor Vogel that if we had followed that brilliant suggestion from our friends the McKennas, we would still be waiting for the second ton of bombs to be dropped.

I bring up as the absolute paramount example of what I consider to be bad faith, as my friend Don Elliot said; the manipulation and what I call the surgery done on the "colonials" quote of Harris. We heard this morning what the effect is. The effect is to squarely reverse the meaning of the quote, to make it say the opposite. That is achieved through cutting out three bits at different spots in the quotation. Would anybody agree

[Traduction]

C'est difficile à comprendre lorsqu'on sait que tout cela a été écrit et dit alors que les auteurs avaient sous la main une copie du manuscrit inédit de Copp et McAndrew, qui a maintenant été publié. Pensez à ce que cela représente pour un auteur de prêter une copie du manuscrit inédit du livre sur le traitement des prisonniers de guerre. Comme le dit le professeur Copps, cela démontre que le traitement canadien était probablement le meilleur pour le choc des bombardements et l'épuisement au combat, et les Américains et les Anglais ont effectivement appris de nous lorsqu'ils ont mis au point leur système. Il faut donc parler de bonne volonté lorsqu'on voit quelque chose de la sorte.

J'ai mentionné l'incident du phosphore blanc comme étant une autre de ces inférences ou manipulations. Ce n'est peut-être pas très grave, mais c'est très typique. Les bombes au phosphore blanc sont très petites. Il n'y en avait pas des tonnes. Elles n'avaient pas une détonation très forte. On ne voulait pas de fragmentation comme dans le cas des obus d'artillerie. On ne voulait pas que le phosphore soit pulvérisé en grains trop fins qui l'empêcheraient de s'enflammer. Le nombre de personnes brûlées directement par le phosphore blanc était très faible comparativement au nombre de personnes mortes à la suite du choc de l'explosion, de l'effondrement des immeubles ou de l'incendie. Cet épisode nous fait croire que toutes ces pauvres personnes ont été brûlées par le phosphore blanc; qu'elles se roulaient dans l'eau et que la minute où elles en sortaient, le phosphore blanc s'enflammait.

J'ai également beaucoup aimé la proposition selon laquelle au lieu des soi-disant bombardements de zone ou des soi-disant bombardements de civiles par les techniques de bombardement de zone, les Britanniques et les alliés auraient dû utiliser les techniques utilisées lors du raid de démolition des barrages. Tous ceux qui ont lu à ce sujet savent très bien que ce genre de raid demande des mois et des mois de préparation, de l'équipement très spécialisé, de la reconnaissance photographique, non seulement des sites allemands en France ou en Allemagne, mais également du terrain dans le nord de l'Angleterre ou en Écosse qui a les mêmes caractéristiques que les zones cibles afin d'entraîner les pilotes et les bombardiers, et d'ajuster l'équipement. Je veux ici paraphraser le professeur Vogel selon lequel, si nous avions suivi la brillante suggestion de nos amis du clan des McKenna, nous nous demanderions encore quand laisser tomber la deuxième tonne de bombes.

J'en arrive à l'exemple absolu de ce que je considère de la mauvaise foi, comme mon ami Don Elliot a dit; la manipulation et ce que j'appelle la chirurgie faite à la citation sur les «coloniaux» de Harris. J'ai entendu ce matin quel effet cette manipulation a eu. L'effet consiste à inverser le sens de la citation, pour lui faire dire exactement l'opposé. On y arrive en faisant sauter trois petits bouts de phrase. Y a-t-il quelqu'un

[Text]

this is an honest mistake? By miracle, some typist just happened to leave off the three excerpts? I say that it is a deliberate and gross forgery, and that it is a very strong indication of the overall approach to the production of the series.

We all remember Senator Barootes' 47 factual errors in Mr. Roy's evidence alone. We all remember Senator Sylvain saying on the whole of that day of testimony, there were countless and unbelievable factual errors. Is that what you would ever call fortuitous or carelessness?

The overall assessment on page 10 is pretty damning. I am not going to read it. If you want to have fun, read our overall assessment which is made entirely of language excerpted from the historians' qualifications of the series at various points. I have a further list of words that I did not use because I was afraid I'd run out of paper.

Page 11 asks the question, why are we all here? Why did the CBC not spot when it had the opportunity?

The Chairman: Did you say you had a piece of paper there? Is that what's on the bottom of page 10?

Mr. Baby: Yes. I have in handwritten form, noted additional qualifiers I could have added that I did not.

The Chairman: Is it long?

Mr. Baby: In addition to those words that I used, I could have added mishmash, despicable exploitation of participants, silly statements, distortions, falsehoods, stretched truths, pure fabrications, untruths, silly notions, shabby treatments, contradictions, and deliberately misleading. That list could have probably been extended by 50 per cent.

The question of prejudice, Mr. Chairman, is evident. I am sure the veterans feel hurt. It is a very outrageous thing to see those people hurt. However, there is more than that. The Canadian public as a whole has been severely and deliberately misinformed, as part of some anti-militaristic and pacifist theory or ideology. That is very serious. It is that much more serious because it will stay with us as long as those cassettes are in circulation in schools.

We now come to the matter of remedy. What should be done? What could be done? Censorship? We are not advocating censorship. We are saying that if the CBC had any sense of decency and integrity, it would recognize what a colossal mistake it has made and it would take its own measures to correct it. We heard yesterday that they have in their produc-

[Traduction]

d'assez naïf pour dire qu'il s'agit d'une erreur involontaire? Par miracle, un copiste aurait omis ces trois bouts de phrase? Je dis qu'il s'agit là d'une falsification délibérée et que cela indique clairement l'approche générale utilisée dans la production de cette série.

Nous nous rappelons tous des 47 erreurs de fait du sénateur Barootes dans la seule preuve de M. Roy. Nous nous rappelons tous que le sénateur Sylvain a dit que toute cette journée de témoignage était truffée d'erreurs de fait, innombrables et incroyables. Est-ce là ce que vous appelez une erreur fortuite ou de la simple insouciance?

L'évaluation globale de la page 10 est très accablante. Je ne vous la lirai pas. Si vous voulez vous amuser, lisez notre évaluation globale, entièrement constituée d'extraits des qualifications des historiens vis-à-vis divers points de la série. J'ai une autre liste de mots que je n'ai pas utilisés parce que je craignais manquer de papier.

À la page 11, nous posons la question: «Pourquoi sommes-nous tous ici? Pourquoi la SRC n'a-t-elle pas arrêté lorsqu'elle en avait la chance?»

Le président: Avez-vous dit que vous aviez un document avec vous? Est-ce que c'est cela qu'il y a au bas de la page 10?

M. Baby: Oui. J'ai noté sous forme manuscrite des qualificatifs additionnels que j'aurais pu utiliser mais je ne l'ai pas fait.

Le président: Est-ce long?

M. Baby: Outre les mots que j'ai utilisés, j'aurais pu ajouter méli-mélo, l'exploitation méprisante des participants, déclarations stupides, déformations, faussetés, vérités élastiques, pures fabrications, contre-vérités, notions stupides, traitement minable de la vérité, contradictions et tromperies délibérées. J'aurais probablement pu allonger cette liste de 50 p. 100.

La question de préjudice est évidente, Monsieur le président. Je suis certain que les anciens combattants se sentent offensés. C'est un très grand outrage de voir ces personnes blessées. Mais il y a plus. Le public canadien dans son ensemble a été gravement et délibérément mal informé en vertu d'une certaine théorie ou idéologie antimilitaire et pacifiste. C'est très grave. C'est d'autant plus grave que tout cela demeurera présent tant que ces cassettes seront en circulation dans les écoles.

Nous en arrivons maintenant à la question du remède. Que devons-nous faire? Qu'est-ce qui peut être fait? La censure? Nous ne sommes pas pour la censure. Nous disons que si la SRC a un peu de décence et d'intégrité, elle reconnaîtra l'erreur colossal qu'elle a commise et qu'elle prendra les mesures qui s'imposent pour remédier à la situation. Nous

[Text]

tion contracts all the means at their disposal to have prevented it, and they did not. I think that is the remedy.

I have to say that I have great problems with a ten-second disclaimer at the start of a two hour film. Anybody who happens to reach for a beer or whatever misses the disclaimer, but the two hours stay. That is very ineffective.

Mr. Chairman, there are a few more points on what the CBC could do in the future. They are down on paper. I will not elaborate. I will just draw your attention to page 15 where we ask the question, "Can the CBC do better?" We then quote the exchange between Colonel English and Senator Barootes on the subject of the Dieppe video.

The Chairman: On page 13, in your remedies, you ask why has Patrick Watson not already honoured his commitment to correct any errors of fact, given the tenor of the June setting. In a letter he addressed to Barney Danson, he said if there are errors in the film, he will correct them. He said that in two places.

Mr. Baby: He said if there are any errors of fact in the film, they will be corrected on the air, and separately he said the history must be made straight or good, correct.

The Chairman: Go ahead.

Mr. Baby: Thank you. I have had the opportunity to see the Dieppe film again. I have not changed my mind. Here is a film that does not conceal any of the numerous mistakes, does not conceal the horrors, the death and wounded. However, it does not delve into or use them in support of an ideology. It is presented, in great fairness, objectivity, and is factual. I have also seen a French parallel, which is not a translation. Obviously, it was probably done by the same crew in the same area and using the same shots, which is to be encouraged. It is comparably good, except it fails to mention that one of the very major causes of the problem was the last-minute decision not to use softening bombardment before the attack, an essential factor.

I try to end on a positive note by saying that the CBC can do better. They have done better. Why would they have to tolerate and condone *The Valour and the Horror* in all its horror?

Mr. Chairman, I should like to comment on the intervention of the National Film Board yesterday. I cannot hope to suddenly develop the personal charm of Ms Pennefather, nor

[Traduction]

avons entendu hier que cette société disposait dans ses contrats de production de tous les moyens pour empêcher une telle erreur et elle ne l'a pas fait. Je crois que c'est là que se trouve le remède.

Je dois admettre que j'ai beaucoup de problème avec l'avis de rejet de responsabilité au début d'un film de deux heures. Tous ceux qui vont se chercher une bière ou faire autre chose à ce moment-là manquent l'avis, mais il n'en reste pas moins qu'ils visionnent les deux heures. Cet avis est très peu efficace.

Monsieur le président, il y a quelques autres points sur ce que pourrait faire la SRC à l'avenir. Ces points sont écrits noir sur blanc. Je n'élaborerai pas. Je vais simplement attirer votre attention à la page 15 où nous posons la question suivante: «La SRC peut-elle faire mieux?», suit ensuite l'échange entre le colonel English et le sénateur Barootes au sujet du vidéo sur le débarquement de Dieppe.

Le président: À la page 13, dans vos remèdes, vous demandez pourquoi Patrick Watson n'a pas déjà respecté son engagement à corriger toutes les erreurs de fait, d'après sa déclaration de juin. Dans une lettre qu'il a adressée à Barney Danson, il disait que si le film contenait des erreurs, il les corrigerait. Il a dit cela à deux reprises.

M. Baby: Il a dit que si le film contenait des erreurs de fait, elles seraient corrigées en onde, mais à part, il a dit que l'histoire doit être droite ou bonne, correcte.

Le président: Allez-y.

M. Baby: Merci. J'ai eu la possibilité de revoir le film sur le débarquement de Dieppe. Je n'ai pas changé d'avis. C'est un film qui ne cache aucune des nombreuses erreurs, qui ne cache pas les horreurs, ni les morts ni les blessés. Il ne va pas en profondeur ou ne les utilise pas pour appuyer une idéologie. Ce film est présenté en toute impartialité et objectivité, et il est conforme aux faits. J'ai aussi vu la version française, qui n'est pas une traduction. De toute évidence, elle a probablement été faite par la même équipe dans la même région et à l'aide des mêmes prises de vues, ce qu'il faut encourager. Elle est toute aussi bonne que la version anglaise, sauf qu'elle omet de mentionner qu'une des causes majeures du problème était justement cette décision de dernière minute de ne pas utiliser de bombardement préliminaire avant l'attaque, un facteur essentiel dans cette histoire.

Je vais essayer de terminer sur une note positive en disant que la CBC peut faire mieux. Ils ont déjà fait mieux. Pourquoi devraient-ils tolérer et excuser *La bravoure et le mépris* dans toute son horreur?

Monsieur le président, j'aimerais faire des remarques sur l'intervention de l'Office national du film hier. Je ne peux pas espérer avoir tout d'un coup le même charme que celui de

[Text]

would I want to adopt her teflon-coated way of avoiding factual answers to straight questions.

All we heard yesterday is that the National Film Board is attempting to hide behind some of its own homemade rules for independent production contracts to escape the blame for their involvement in this serious insult to Canadians. All this tells me is that the rules created by the film board are inadequate to allow them to ensure the quality of the finished product in such an important matter as our military history. That is unacceptable. Hiding behind their own shadows by invoking their rules as an excuse for not having done their job, gets them absolutely nowhere.

Mr. Chairman, I suggest that you recommend the McKennas and company for the "David Irving Prize for Sick History". I cannot think of any better recognition for their efforts.

Since Irving is either being deported or refused entry, why not recommend that the McKennas volunteer in the army style, "You, you and you" to join the IRA as official historians emeritus? I think they would do a super job.

I would draw attention in passing to an excellent brief that you have received presented by someone who is not able to appear because his health does not allow it. I refer to Peter Hyffer.

You will be hearing as well from George Blackburn and Don Elliot. Listen to them, for they are super people.

Col. (Retired) J.G. Poulin: Gentlemen, first, I should like to make the point that I am here in a dual capacity. I have contributed in a modest way to the brief just presented by Jean Baby. Also, I have been mandated by Ed Halayko, the National Chairman of the Armed Forces Pensioners and Annuitants Association of Canada, to represent them here.

Having established my credentials, I will put your minds at ease. I do not intend to rehash or go through an extensive critique of *The Valour and the Horror*. I feel that has been done most competently by learned and well-known persons. It has been dissected most cleverly by positive historians.

With your permission, I should like to take you to the lower levels of command on the battlefield, to those who have to implement the plans made higher up. In this manner, I have picked three flaws that I found in the series. They have been brought up, but not extensively exploited. I hope thereby to point out to you how unimaginable things can get at the executive end. By "executive", I do not mean the high-faluting

[Traduction]

Mme Pennefather, ni ne voudrais-je adopter sa façon évasive de répondre à des questions directes.

Tout ce que nous avons entendu hier est que l'Office national du film tente de se cacher derrière ses propres règlements maison relatifs aux contrats de production indépendants pour échapper au blâme d'avoir participé à cette grave insulte faite aux Canadiens. Ce que j'en conclus, c'est que les règlements créés par l'Office ne sont pas suffisants pour nous assurer de la qualité du produit fini lorsqu'il s'agit d'une question aussi importante que celle de notre histoire militaire. Cela est inacceptable. Le fait de se cacher derrière leurs propres ombres en invoquant leurs règlements comme excuse pour ne pas avoir fait leur travail ne les mène absolument nulle part.

Monsieur le président, je propose que vous recommandiez les McKennas et compagnie pour le «David Irving Prize for Sick History». Je ne peux penser à une meilleure marque de reconnaissance pour leurs efforts.

Comme Irving est soit déporté ou interdit d'entrer, pourquoi ne pas recommander que les McKennas s'engagent comme volontaires dans l'armée dans le style «Vous, vous et vous» pour faire partie de l'IRA comme historiens émérites officiels? Je pense qu'ils feraient un travail fantastique.

Je voudrais attirer votre attention sur un excellent mémoire que vous avez reçu de quelqu'un qui n'a pas pu témoigner en personne parce que sa santé ne le lui permettait pas. Je veux parler de Peter Hyffer.

Vous entendrez aussi George Blackburn et Don Elliot. Écoutez-les, ce sont des gens supers.

Col. (à la retraite) J.G. Poulin: Messieurs, je voudrais d'abord faire remarquer que je suis ici à titre double. J'ai contribué d'une façon modeste au mémoire qui vient juste d'être présenté par Jean Baby et j'ai aussi été mandaté par Ed Halayko, président national de l'Association des retraités et rentiers des Forces armées du Canada, pour représenter ces derniers ici.

Voici pour les présentations. Permettez-moi maintenant de vous rassurer: je n'ai pas l'intention de revenir sur le film *La bravoure et le mépris*, ni d'en faire une critique en profondeur. Je pense que la chose a déjà été faite d'une façon des plus compétentes par des gens avertis et bien connus. Le film a été très bien disséqué par de très bons historiens objectifs.

Avec votre permission, j'aimerais vous parler de ceux qui se trouvent aux niveaux inférieurs du commandement sur le champ de bataille, de ceux qui doivent appliquer les plans élaborés plus haut. Pour cela, j'ai choisi trois des imperfections que j'ai trouvées dans la série. Elles ont été signalées, mais pas suffisamment exploitées. J'espère ainsi vous montrer à quel point les choses peuvent être inimaginables quand elles

[Text]

meaning of the word in the business world. I mean at the doing level.

First, I picked on the alleged shooting of prisoners of war by the Canadian army. I preface my statement by saying that I have never witnessed any such thing in my entire 15-months' service in battle, but I believe it may have happened on either side. However, it is dangerous to pick one or two incidents and generalize, as something that happened as a matter of sport and condoning it as such.

With your permission, Mr. Chairman, I will take you to the battlefield. In any infantry assault against an enemy position we normally go in with all the available support we can get from artillery, tanks, machine guns, mortars, et cetera. However, within roughly 150 yards of the actual enemy emplacement that support has to cease entirely, or lift, lest we get killed by it ourselves. I beg your indulgence, Senator Marshall and others who have been through this, you know all about it, others may not. I have to make my point.

When the supporting fire lifts, the infantryman who has the job of closing and destroying the enemy—remember, this is war, it is not a game—has to go in there naked. All he has is his puny rifle, a bayonet which is more suited to opening cans of bully beef than anything else and a couple of grenades which are just as dangerous for him as for the enemy.

The remedy to this shortfall is that you have to go in at a full run to cover the last vital 150 yards during which time, hopefully, the enemy will remain head down. We hope they have not yet recovered from the blasting we gave them. We yell like banshees as much to give ourselves courage as to intimidate the enemy. Most important, we fire from the hip. All we have are rifles, light machine guns and sten guns, which we called bicycle pumps. All this was in the hope that the enemy stayed ducked. Some 90 to 95 per cent of our shot will go wild. But, if a bullet is six inches from your head or six feet, would you be at liberty to measure the distance? You would remain ducked, would you not? That is what we want. We want to be able to hug that fire and get on to the objective and then destroy the enemy, unless he raises his head. That is the purpose I am getting at now.

Before an attack there were always reinforcements dribbling in three, four, five or even ten at a time. They had to be briefed. I always used to warn my troops to be wary, careful, on the alert, because often when you reached the objective the enemy would raise his hand. I have never seen it happen, but I

[Traduction]

parviennent au niveau exécutif. Par «exécutif», je n'entends pas le sens ampoulé du mot dans le monde des affaires. Je veux dire au niveau de l'exécution.

D'abord, l'exécution au fusil présumée de prisonniers de guerre par l'armée canadienne. Je commence par dire que je n'ai jamais vu une telle chose dans les 15 mois de service que j'ai servi au combat, mais je pense que cela a pu arriver des deux côtés. Toutefois, il est dangereux de prendre un ou deux incidents et de généraliser, comme s'il ne s'agissait que d'un jeu.

Avec votre permission, monsieur le président, je vais vous amener sur le champ de bataille. Dans tout assaut d'infanterie contre une position ennemie, nous attaquons normalement avec tout le soutien que nous pouvons obtenir de l'artillerie, des chars d'assaut, des mitrailleuses, des mortiers, etc. Toutefois, à 150 mètres environ de l'emplacement effectif de l'ennemi, ce soutien doit cesser complètement, de peur que nous soyons tués nous-mêmes par nos propres obus. Je vous demande d'être indulgents, sénateur Marshall et les autres qui sont passés par là, vous savez tous de quoi il s'agit, mais il y en a d'autres qui ne le savent peut-être pas. Je veux bien me faire comprendre.

Quand les tirs d'appui cessent, le fantassin qui a la tâche d'encercler et de détruire l'ennemi—rappelez-vous, c'est la guerre, et non pas un jeu—doit attaquer à découvert. Tout ce qu'il a, c'est son fusil chétif, une baïonnette plus utile pour ouvrir une boîte de corned-beef que n'importe quoi d'autre et deux ou trois grenades aussi dangereuses pour lui que pour l'ennemi.

La seule façon de s'en sortir, c'est de courir à toute allure pour parcourir les 150 mètres vitaux qui restent en espérant que pendant ce temps-là, l'ennemi a encore la tête baissée. On espère qu'ils sont encore sous le choc du feu nourri que nous leur avons fait subir. Nous crions comme des malades tant pour les intimider que pour nous encourager nous-mêmes. Mais ce qui est plus important, nous tirons, le fusil à hauteur de hanche. Tout ce que nous avons, c'est des fusils, des mitrailleuses légères et des mitraillettes, que nous appelons des pompes à bicyclette. Tout cela dans l'espoir que l'ennemi soit resté la tête baissée. 90 à 95 p. 100 de nos tirs n'atteignent pas la cible. Mais si une balle est à six pouces ou à six pieds de votre tête, avez-vous le temps de mesurer la distance? Vous allez rester la tête baissée, n'est-ce pas? C'est ce que nous voulons. Nous voulons pouvoir serrer le plus près possible ce tir et parvenir à notre objectif et détruire l'ennemi, avant qu'il relève la tête. Voilà où je voulais en venir.

Avant une attaque, il y avait toujours des renforts qui arrivaient trois, quatre, cinq ou même dix à la fois. Il fallait leur donner des instructions. J'avais toujours l'habitude d'avertir mes troupes d'être prudentes, vigilantes, sur le qui-vive, parce qu'il arrive souvent que lorsque vous atteignez l'objectif,

[Text]

know it has happened from someone who took part in one of these things. The enemy would raise his hand and suddenly part ranks to allow his comrades dug in behind to open fire on the unsuspecting troops. That is a very uncricket way of playing at war.

You can imagine the tension that grips the attacker once he gets on to the objective. He is conscious of that. He has a nervous finger on the trigger.

Suddenly a shell lands too close. People stop. They go for the ground. A couple of the enemy get up fast to try and make a run for it. They haven't got their hands up. They have their heels up. So somebody shoots them. There goes a potential prisoner of war.

Such incidents recounted, taken out of context and embroidered, can convey a very wrong impression on the gullible, the uninitiated. The whole story is not told. That can give the impression that killing prisoners of war was condoned as a sport in the Canadian army. It was not. In 15 months, I should have seen some of it. I never did.

Finally, before an attack, I had to re-brief the men, the officers and the NCOs. Do your job. Hug the gunfire, as close as you can. I used to close in on it, up to 100 yards. I caused some casualties, but I felt it was worthwhile. The closer I stayed to the guns, the safer I felt.

When we got on the objective, if we had done our job properly, the enemy did not have time to recover and shoot at us. We did not leave him time to raise his hands. It was as easy as that, either them or us. That can be construed as killing prisoners of war, but to me it is not.

My next point concerns the fog of war as opposed to the competence of generals or lack of it. No matter how many times I have viewed *The Valour and the Horror*, I was never able to discern in that presentation a complimentary statement concerning our generals. The McKenna brothers seem to have considered them as drunks or incompetents. As has been touched upon already, the alcoholic aspects of the statements are not worth picking up. On the one hand it was an isolated case blown out of all proportion. The other would seem to be a deliberate attempt to slander the career, the souvenir, the image of a man who, as Mr. Baby has pointed, was almost a complete teetotaler. I have attended receptions where General Simonds was sipping a ginger ale or, at best, a sherry, but that was no great party.

Talking about their incompetence is something else. I have known very solid, sound, grandiose plans to go sour. I have been part of such a disaster at one time and I will tell you about it in a minute. We do not know what can happen. For

[Traduction]

l'ennemi lève les mains. Cela ne m'est jamais arrivé, mais je sais que c'est déjà arrivé. L'ennemi lève les mains et ouvre soudainement les rangs pour permettre à des camarades cachés derrière d'ouvrir le feu sur des troupes qui ne se doutent de rien. C'est une façon très déloyale de jouer à la guerre.

Imaginez la tension qui empoigne l'attaquant quand il atteint l'objectif. Il est conscient du danger qui le guette. Il est nerveux sur la gâchette.

Un obus éclate soudainement tout près. Les troupes s'arrêtent et se jettent par terre. Quelques soldats ennemis se relèvent brusquement pour tenter de s'enfuir. Ils n'ont pas les mains en l'air. Ils ont leurs jambes à leur cou. Quelqu'un les abat. Voilà, un prisonnier de guerre possible de moins.

Le récit de tels incidents, hors contexte et enjolivé, peut fortement induire en erreur les personnes crédules ou non initiées. Le récit est incomplet. Il donne à penser que l'exécution des prisonniers de guerre était acceptable dans les Forces armées canadiennes. Ce n'était pas le cas. En quinze mois, j'aurais eu l'occasion d'assister à un tel incident. Cela ne s'est jamais produit.

Enfin, avant une attaque, je devais redonner les directives aux soldats, aux officiers et aux sous-officiers. «Faites votre devoir. Rapprochez-vous du tir le plus possible.» J'avais l'habitude de jouer serré, jusqu'à 100 verges. Je perdais certains hommes, mais j'estimais que cela en valait la peine. Plus j'étais près de la ligne de tir, plus je me sentais en sécurité.

Lorsque nous atteignons l'objectif, si nous avions bien fait notre travail, l'ennemi n'avait pas le temps de se ressaisir et de tirer sur nous. Nous ne lui laissions pas le temps de lever les mains. C'était eux ou nous, voilà tout. Certains peuvent croire que cela revenait à exécuter l'ennemi, mais je ne suis pas de cet avis.

Je passe maintenant à la confusion de la guerre, par opposition à la compétence des généraux ou à leur incompétence. Quel que soit le nombre de fois que j'ai visionné *La bravoure et le mépris*, je n'y ai jamais décelé de remarque louangeant nos généraux. Les frères McKenna ne semblent y voir que des ivrognes ou des incompetents. Comme on l'a déjà fait remarquer, il n'y a pas lieu de revenir à la question de la consommation d'alcool. D'une part, il s'agit d'un cas isolé auquel on a accordé une importance démesurée. D'autre part, il semble y avoir une tentative délibérée de noircir la carrière, le souvenir, l'image d'un homme qui, comme le signalait M. Baby, ne consommait pratiquement jamais d'alcool. J'ai assisté à des réceptions où le général Simonds consommait une boisson gazeuse ou, au pire, un sherry, mais ce n'était pas la foire.

Quant à l'incompétence, c'est autre chose. J'ai eu connaissance de plans sûrs, bien pensés et grandioses qui ont échoué. J'ai participé à l'exécution d'un tel plan, une fois, et je vous en parlerai dans un instant. Il est impossible de prédire les

[Text]

example, General Montgomery's staff at the battle of El Marat in the North African desert had planned an attack on Rommel. There was not a thing they had forgotten—except that now and then in the so-called wintertime in the desert, you can suddenly get a big rush of black cloud coming in from the Mediterranean and it bursts for an hour or two. It turns the soil into quagmire.

The big attack on the Marat line failed. The 50th and 51st Armoured Division could not secure its objectives because the desert air force was bogged down in a mixture of sand and mud. They had not figured on that one. So General Montgomery, who had no use for failure, sacked General Wallman Rushington, DSO & Bar and MNC & Bar, who told me and others at the Oxford Senior Officers College why he had been sacked. It took a lot of courage to say that.

The enemy, too, at times is no crazier than we are. He might react to our actions, but once an operation involving 15,000 or 20,000 men is launched, it is very difficult to modify. At one time during the attack on the Gothic line in Italy, September 1944, I am called to the Commanding Officer's observation post. He said, "Tony, see those ridges over there?", and he points about 2,000 yards away. "Yes, sir." "That one in the middle is yours." "Which one?" They were all alike to me. He got a bit impatient and he showed me on the map. Then he reminded me of a very important point, gentlemen, that there were 42 enemy mortar and gun emplacements located by the counter-battery boys, but that our artillery would keep them very busy during our night advance.

Now, figure it out: 2,400 yards or so in pitch darkness, no moon, no stars, through terrain liberally sown with crevices, ravines full of thorns that tore your clothes, lacerated your flesh. You tripped, fell, in those darn vineyards. You would pick yourself, try to go around them, lose your sense of direction temporarily in the blackness. Of course, there are also enemy shoe mines and trip flares. A bump here, a bang there, and you lose a man here and a man there. It is not a very nice party. It is the time when you really miss your mother.

We had barely started when one of my men tripped a flare. Suddenly the entire darkness is converted to bright noon. We freeze in all sorts of grotesque positions. One with his hand up, another with his foot forward. But to no avail. When a trip flare goes up, the enemy knows darn well you are there. They open up with machine guns. You feel the bullets cracking over

[Traduction]

résultats. Par exemple, le personnel du général Montgomery avait planifié une attaque contre Rommel à El Marat, dans le désert d'Afrique du Nord. Rien n'avait été négligé, sauf qu'il arrive parfois, dans ce désert en hiver, qu'un énorme nuage noir s'amène de la Méditerranée et déverse des pluies torrentielles durant une heure ou deux, transformant le sol en bourbier.

L'offensive d'El Marat a échoué. Les 50^e et 51^e divisions blindées ont été incapables d'occuper la position voulue parce que les forces aériennes dans le désert étaient enlisées dans le sable et dans la boue. Personne n'avait envisagé cette éventualité. Le général Montgomery, pour qui l'échec était inacceptable, a renvoyé le général Wallman Rushington, DSO avec barre et MNC avec barre, qui a relaté à moi-même et à d'autres au Oxford Senior Officers College les raisons pour lesquelles il avait été renvoyé. Il fallait être très courageux pour dévoiler cette affaire.

Et puis, l'ennemi est parfois aussi astucieux que nous. Il peut réagir à nos actes; toutefois, lorsqu'une offensive de 15 000 ou 20 000 hommes est lancée, il est très difficile d'y apporter des modifications. Au cours d'une attaque à la ligne gothique en Italie, en septembre 1944, j'ai été appelé par mon commandant au poste d'observation. «Tony, vois-tu ces collines, là-bas?», ne dit-il en pointant du doigt la crête située à environ 2 000 verges. «Oui, mon commandant», lui ai-je répondu. «La colline du centre est la tienne.» «Laquelle?» dis-je, puisqu'elles se ressemblaient toutes, à mon avis. Quelque peu impatient, il m'a indiqué cette colline sur la carte. Ensuite, messieurs, il m'a rappelé le fait très important que les hommes de la batterie avaient repéré 42 emplacements ennemis de mortiers et de pièces d'artillerie près des soldats de la contre-batterie, mais que notre artillerie se chargerait de les garder très occupés durant notre attaque de nuit.

Maintenant imaginez une distance d'environ 2 400 verges à parcourir dans l'obscurité totale, sans lune, sans étoiles, sur un terrain sillonné de crevasses et de ravins où abondent des ronces qui déchirent les vêtements et lacèrent la peau. Nous ne pouvions avancer sans trébucher ni tomber dans ces fichus vignes. Nous devions nous relever et tenter de les contourner, puis nous perdions temporairement le sens de l'orientation dans cette obscurité. Bien sûr, l'ennemi avait installé des mines et des fusées éclairantes. Des faux pas ici et là et des hommes étaient perdus ici et là. Ce n'était pas une sinécure. C'est à pareils moments qu'une détresse véritable s'empare de vous.

Nous avions à peine avancé lorsqu'un de mes hommes a déclenché une fusée éclairante. Brusquement, l'obscurité s'est transformée en la clarté éblouissante du midi. Nous nous sommes immobilisés en positions grotesques de toutes sortes, l'un la main en l'air, l'autre le pied levé. C'était peine perdue. Lorsqu'éclate une fusée éclairante, l'ennemi sait très bien que

[Text]

your head and you can sense them coming down. You think that you have about a minute and a half to get the hell out of there.

Then air bursts start, shells timed to explode over head, showering down over you like so many razor blades. I jumped on my wireless set, asked for the artillery support that we had been promised. I was told it had been cancelled. Put yourself in my position. You just had to get on with it. You could not go back or turn. You had to go ahead.

To make matters worse, I lost contact with my forward platoons. I was moving on a bearing and I found myself one of the first on the river line, our jumping-off point, followed by my reserve platoons. On our left we had been told that the river line had been secured by a flank unit. A combat unit has 500 or 600 men. We then discovered there was a section there, which is 5 or 6 men. Big deal! We felt really secure.

This brings me to the question of casualties. War is no fun. It is not a game. We have to take casualties on both sides. Generally the defender has the edge because he is protected by his breastworks, and so on, whereas the attacker has to come at them. The attacker usually takes more casualties.

Is there a way to minimize casualties? A great deal was made of that by the McKenna boys—not how to minimize, but how many we had suffered. You can have detailed planning and hope for the best. You can rehearse in the rear on similar ground whenever possible. You can have maximum use of all available fire support, including the airforce. And most important, you need battle-tested, gutsy, courageous young leaders, be they corporals, lieutenants, captains, majors, and so on, who can implement the plan higher up. That is what you need.

But even the most courageous, the most battle-tested, do get wounded and killed sometimes. Reinforcements arrive, dribbling in, five, six, ten at a time. One officer arrived one night on the shore just described. Six o'clock next morning he is dead. I will not go into how he died, that is useless, but it shows he did not have the experience required to do what he did. He did it wrong.

Let us go back to my story as I end up. Should I have blamed brigade or division?

[Traduction]

vous êtes là et ouvre le feu avec des mitrailleuses. Nous sentions les balles siffler au dessus de nos têtes et autour de nous. Vous pensez n'avoir qu'environ une minute et demie pour vous tirer de là.

Puis commencent les explosions aériennes; les obus éclatent au-dessus des têtes et les fragments pleuvent comme autant de lames de rasoir. J'ai bondi sur l'appareil radio et demandé l'appui de l'artillerie qui nous avait été promis. J'ai appris qu'il avait été annulé. Mettez-vous à ma place. Il fallait continuer l'attaque. Il était impossible de reculer ou de changer de direction. Il fallait avancer.

Pis encore, j'ai perdu contact avec mes pelotons en position avant. J'avancais selon des coordonnées et je me suis retrouvé l'un des premiers le long de la rivière, le véritable point de départ de notre attaque, étant suivi par mes pelotons de réserve. Nous croyions être protégés sur notre flanc gauche par une unité de 500 ou 600 hommes devant occuper le long de la rivière, et nous avons appris qu'ils n'étaient de 5 ou 6 soldats. Et voilà pour le sentiment de sécurité.

Ceci m'amène à la question des pertes d'hommes. La guerre n'est pas divertissante. Elle n'est pas un jeu. Les pertes d'hommes sont inévitables dans les deux camps. De façon générale, ceux qui ont à défendre une position ont l'avantage parce qu'ils sont protégés par l'épaulement, tandis que ceux qui attaquent doivent tenter de prendre la position d'assaut. Les attaquants enregistrent habituellement des pertes plus grandes.

Est-il possible de maintenir les pertes au minimum? Les frères McKenna ont beaucoup insisté sur les pertes—non pas sur les moyens de les minimiser, mais sur le nombre enregistré. Il est possible de planifier l'opération en détail et d'être optimiste. L'opération peut être simulée derrière les lignes sur un terrain semblable à celui où se déroulera l'opération. Il est possible d'envisager d'utiliser au maximum le tir d'appui, notamment celui des forces aériennes. D'abord et avant tout, il faut de jeunes meneurs audacieux et courageux ayant déjà combattu, qu'ils soient caporaux, lieutenants, capitaines, majors ou autres, et qui sont en mesure de diriger l'exécution du plan. Voilà ce qu'il faut.

Mais même les militaires les plus courageux ayant une longue expérience au combat sont parfois blessés ou tués. Vient ensuite le renfort; cinq, six, dix hommes arrivant d'un coup. Un officier est arrivé un soir au bord de la rivière mentionnée précédemment. À six heures le lendemain matin, il était mort. Je ne décrirai pas sa mort, ce serait inutile, mais ce fait montre qu'il n'avait pas l'expérience requise pour faire ce qu'il avait à faire. Il a fait une erreur.

Pour en revenir à mon récit, aurais-je dû rejeter la responsabilité sur la brigade ou la division?

[Text]

I may have been as mad as a wet hen at the time, but obviously a more important show had occurred elsewhere and the divisional command had decided to switch the artillery support, and my show became very secondary. Should my attack have been cancelled? In retrospect, I think possibly yes. On the other hand, as a company commander you know what is happening in your company area only up to a point, because you lose platoons, as I pointed out before. You do not know where they are. It is dark and communications have broken down. You know vaguely what was supposed to happen in the other companies. You do not know what is happening in the other battalions, let alone at the brigade or division level.

I would imagine that, had I been in possession of all the factors, I could have justified my going ahead, but I had taken a very bloody nose, and that is something you do not easily forget.

But how could the McKenna brothers know that? The nearest they ever got to a shot fired in anger was in the pages of a book, then they interpreted those things to suit their own purpose. I nearly died laughing when I read in the paper that Terence McKenna told the press that he had been put through an ordeal of fire by this committee last June. Now, that is moral fibre.

The subject of moral fibre is very touchy. We must know what we are talking about. There is a difference, as was pointed out by Jean Baby, between battle fatigue, shell shock, exhaustion, et cetera. Had the McKennas had personal experience in combat, or had they listened to the advice of technical experts or those who had been there, they might have elected to deal with the matter in a completely different way. They might also have decided to leave it alone.

The difference between courage and bravery is marginal. The difference is the degree of control one can exert on one's nerves. Some do it better than others. There are factors which will help a man be brave, or not too cowardly. One is pride in self, the worry of what one's buddies will think if you bolt. There is the sense of duty and responsibility, the job you have to do, whether as a platoon commander, a company commander or a private soldier. And there is, maybe worst of all, pride. Sometimes one's pride is stronger than one's fear and a guy becomes a hero despite himself.

But everyone has a breaking point. For some it will come within an hour of being in battle, for others it will come in a month or a year, but it will come some time. I do not care who it is. The bravest of them all, given a long enough exposure to intense battle conditions, eventually break down.

[Traduction]

J'ai peut-être été très furieux à l'époque, mais de toute évidence, un combat plus important s'était engagé ailleurs, et le commandement de la division avait décidé de lui accorder l'appui de l'artillerie; mon attaque était devenue très secondaire. Aurait-elle dû être annulée? Rétrospectivement, je pense que c'est probablement le cas. Par ailleurs, en tant que commandant d'une compagnie, vous savez ce qui arrive dans votre compagnie, jusqu'à un certain point seulement, parce que vous perdez des sections, comme je l'ai déjà souligné. Vous ne savez pas où elles se trouvent. Il fait noir et les communications sont rompues. Vous savez vaguement ce qui devait se produire dans les autres compagnies. Vous ne savez pas ce qui se passe dans les autres bataillons, sans parler de la brigade ou de la division.

J' imagine que si j'avais eu tous les éléments en main, j'aurais pu justifier la poursuite de mon objectif, mais je saignais abondamment du nez et c'est quelque chose qui s'oublie difficilement.

Mais comment les frères McKenna auraient-ils pu le savoir? Le plus près qu'ils aient jamais été d'un coup de feu tiré avec colère a été dans les pages d'un livre; ensuite, ils ont interprété ces choses à leur convenance. J'ai failli mourir de rire quand j'ai lu, dans le journal, que Terence McKenna avait dit aux journalistes qu'il avait dû essayer le tir des membres de ce comité en juin dernier. Ça, c'est de la trempe.

Le sujet de la trempe est très délicat. Nous devons savoir de quoi nous parlons. Comme l'a souligné Jean Baby, il y a une différence entre la fatigue du combat, le traumatisme causé par un obus, l'épuisement, et cetera. Si les McKenna avaient eu une expérience personnelle du combat, ou avaient écouté les avis des experts techniques ou de ceux qui ont vécu cette expérience, ils auraient peut-être choisi d'aborder le sujet d'une toute autre façon. Ils auraient pu décider aussi de se taire.

La différence entre le courage et la bravoure est marginale. Elle tient au degré de contrôle que l'on peut exercer sur ses propres nerfs. Certains y réussissent mieux que d'autres. Il y a des facteurs qui aident un homme à être brave, ou pas trop peureux. L'un d'eux est l'orgueil, la pensée de ce que vos pairs vont penser si vous fuyez. Il y a le sens du devoir et de la responsabilité, la tâche que vous avez à accomplir, que vous soyez commandant de section, commandant de division ou simple soldat. Et il y a, peut-être le pire de tous les facteurs, la fierté. Il arrive que la fierté soit plus grande que la peur et qu'un gars devienne un héros malgré lui.

Nous avons tous nos limites. Pour certains, cela viendra dans l'heure qui suivra le début du combat, pour d'autres, dans un mois ou dans un an, mais cela viendra. Peu m'importe qui c'est. Le plus brave des plus braves finit par craquer s'il est exposé assez longtemps à des conditions de combat intense.

[Text]

There is a very strong instinct in a human being to survive. No one relishes the idea of dying in battle or anywhere else, not even in a glorious and history making manner. No, that is for the other guy. We think of being wounded, just slightly. You do not want to lose an arm or leg, you just want a little shoulder wound from which you can recuperate and then go back and boast about being in the war. But no one wants to die. That is for the other guy. It is the instinct of survival that keeps the soldier going, nothing else.

I do not know whether I have managed to bring out the shortfalls in the McKenna presentations in what I have said. I hope I have. I tried to deal with it at the low level, at the level of those who have to implement those grandiose plans which often fail, because the failures of human nature are not taken into account.

Battle fatigue is just that. A man can take so much, but not indefinitely. I had two private soldiers break down. I slapped one back and forth on the face to bring him to. It didn't work. The other one was jumping on the ground like a trout out of a stream. We held him down and I gave him some morphine. Those guys were brave. They were not lacking in moral fibre, they had just had it. They had been at it too long.

Senator Marshall, gentlemen, that is my contribution.

The Chairman: Thank you. It was very interesting. I compliment you both on your presentations. We will take questions for the next five or ten minutes.

Senator Barootes: Thank you, gentlemen, for a very explicit and well presented report. You should have been writing that play because you have the sense of the dramatic, at least as good as those who prepared the film.

Mr. Poulin: I try to keep mine straight and honest though.

Senator Barootes: I am particularly interested in asking about two areas. You mentioned, Mr. Baby, that the rules of the NFB, as presented, interpreted and invented by themselves was an escape valve for them, as they explained it to us yesterday. However, if you go back to what Mr. Barclay had to say yesterday, he made it clear that there is no such alibi, excuse, whitewash or escape valve available to the CBC. I will read only the last paragraph of their arrangement. It says, "Further, it is agreed that if the CBC does not approve or accept the program or any element or part thereof, as the case may be, the CBC will not be obliged to make payment. . ."

In other words, they are the final arbiter of this situation. It was within their purview to say that this is not good enough; or you have not changed it, we will not show it, we will not

[Traduction]

L'être humain a un instinct de survie très fort. Personne ne goûte l'idée de mourir au combat ou ailleurs, même si c'est dans la gloire ou en écrivant l'histoire. Non, la mort c'est pour l'autre. L'on pense que l'on peut être blessé, légèrement. On ne veut pas perdre un bras ou une jambe, on souhaite seulement une petite blessure à l'épaule dont on pourra se remettre, avant de rentrer et de se glorifier d'avoir fait la guerre. Mais personne ne veut mourir. C'est pour l'autre. C'est l'instinct de survie qui permet au soldat de continuer et rien d'autre.

Je ne sais pas si j'ai réussi à démontrer les lacunes dans les exposés des McKenna. J'espère que oui. J'ai essayé d'en parler au niveau de ceux qui doivent exécuter des plans grandioses qui échouent souvent, parce qu'ils ne tiennent pas compte des faiblesses de la nature humaine.

La fatigue du combat n'est rien d'autre. La capacité d'endurance n'est pas infinie. Deux de mes soldats ont craqué. J'ai giflé l'un d'eux autant comme autant pour le ramener. Je n'ai pas réussi. L'autre avait de violentes convulsions, comme une truite hors du ruisseau. Nous l'avons maintenu au sol et lui avons administré de la morphine. Ces gars-là étaient braves. Ils ne manquaient pas de trempe, ils avaient seulement atteint leur limite.

Sénateur Marshall, messieurs, c'est ce que j'avais à dire.

Le président: Merci. C'était très intéressant. Je vous félicite tous les deux pour vos exposés. Les cinq ou dix prochaines minutes seront consacrées à une période de questions.

Le sénateur Barootes: Merci messieurs pour votre rapport très explicite et bien présenté. Vous auriez dû écrire cette oeuvre, parce que vous avez un sens du dramatique au moins aussi bon que ceux qui ont fait le film.

M. Poulin: Pour ma part, j'ai essayé de garder le mien droit et honnête.

Le sénateur Barootes: J'aimerais particulièrement vous interroger sur deux sujets. Vous avez mentionné, M. Baby, que les règles de l'ONF, telles que présentées, interprétées et inventées par ses responsables, étaient une soupape d'échappement pour eux, comme ils nous l'ont expliqué hier. Cependant, pour reprendre les propos de M. Barclay hier, ce dernier a clairement indiqué qu'il n'y avait pas d'alibi, d'excuse, d'apologie ou de soupape d'échappement de cette nature pour Radio-Canada. Je lirai seulement le dernier paragraphe de leur entente: (traduction) «En outre, il est entendu que si la Société Radio-Canada n'approuve pas ou refuse l'émission ou l'une de ses composantes, le cas échéant, la Société Radio-Canada ne sera pas tenue d'effectuer le paiement. . .»

Autrement dit, la Société Radio-Canada est le juge ultime dans cette situation. Elle avait le pouvoir de dire que ce n'était pas assez bon; ou que, les changements n'ayant pas été faits,

[Text]

pay you our 33 per cent. In other words, they had that mechanism which Ms Pennefather said she was not sure the NFB had.

I ask you to comment on that. Did you feel that that was feasible?

Mr. Baby: I will not comment on the contract excerpt that was presented yesterday. I assume it is still pertinent and valid and, if that is so, you are absolutely right. But it did not seem to make any difference between the CBC's handling of its responsibilities and the National Film Board. The National Film Board yesterday was saying, "Oh, we cannot do anything because the rules we established for those independent productions do not allow us to do anything."

Senator Barootes: Yes, but the rules that the CBC established did give them the right to duck.

Mr. Baby: I served in the CRTC for four years, so I do remember a little about it. I do not remember any way that any broadcaster can ever escape responsibility for what he airs, whether he produced it or not. The CBC in this case is a part producer, but also aired this series. A broadcaster cannot get off by saying, "Oh, that is not my stuff; I got this from here or there, and I am not responsible for the contents of it." If the contents go against the provisions of the Broadcasting Act, the broadcaster is responsible. So both ways, senator, I submit to you that the CBC is highly involved in this.

Senator Barootes: Do you feel that a disclaimer is adequate, or do you think the whole thing should be scrubbed or recalled? What is your solution?

Mr. Poulin: The disclaimer, as somebody mentioned, if you happen to get up and go for a beer, you miss it. So it is ineffectual. If the CBC—and I understand they are starting to—recognizes the flaws in the film which they husbanded or endorsed, there should be a special presentation, not of the whole film, but maybe a five- or ten-minute spot on TV or radio saying, "Look, there are a lot of fallacies and a lot of journalistic license was taken, but we want to go on record as saying this was wrong and we do not condone it." It does not need to be very long, but it must be done legibly and audibly.

[Traduction]

elle ne diffuserait pas l'émission, ne verserait pas sa part de 33 pour cent. Autrement dit, Radio-Canada disposait du mécanisme dont ne disposait peut-être pas l'ONF, d'après M^{me} Pennefather.

J'aimerais que vous commentiez cette situation. Pensez-vous que c'était faisable?

M. Baby: Je ne commenterai pas l'extrait du contrat présenté hier. Je suppose qu'il est encore pertinent et valide et, si c'est le cas, vous avez absolument raison. Mais l'attitude que la Société Radio-Canada a adoptée face à ses responsabilités ne semble pas avoir différé beaucoup de celle de l'Office national du film. Hier, à l'Office national du film, on disait: «Oh, on ne peut rien faire parce que les règles que nous avons établies pour les productions indépendantes ne nous permettent pas de faire quoi que ce soit».

Le sénateur Barootes: Oui, mais les règles que Radio-Canada a établies lui donnaient en fait le droit de se dérober.

M. Baby: J'ai été employé du CRTC pendant quatre ans, alors j'en connais un peu les rouages. Il n'y a pas, que je me souvienne, une façon quelconque pour le diffuseur d'échapper à ses responsabilités quant à ce qu'il passe en ondes, que ce soit lui qui ait produit l'émission ou non. Radio-Canada dans ce cas est en partie le producteur, mais il a aussi diffusé cette série. Un diffuseur ne peut s'esquiver en disant: «Oh, je n'en suis pas l'auteur, j'ai obtenu ça d'ici ou là, je ne suis pas responsable de son contenu». Si le contenu n'est pas conforme aux dispositions de la *Loi sur la diffusion*, le diffuseur en est responsable. Aussi, monsieur le Sénateur, quel que soit l'angle sous lequel l'on considère la chose, je dirais que Radio-Canada a une grande part de responsabilité là-dedans.

Le sénateur Barootes: Pensez-vous qu'un avertissement serait approprié, ou pensez-vous qu'il faudrait balayer le tout d'un revers de la main ou encore qu'il faudrait retirer cette production de la circulation? Quelle solution proposez-vous?

M. Poulin: Dans le cas d'un avertissement, comme quelqu'un l'a mentionné, si vous quittez votre place pour aller chercher une bière au moment même où il passe, vous l'avez raté. Ce ne serait donc pas efficace. Si la Société Radio-Canada (et je me suis laissé dire que c'était le cas) admet qu'il y a des failles dans le film auquel elle a contribué ou qu'elle a approuvé, ce film devrait faire l'objet d'une projection spéciale, non pas le film dans son entier, mais peut-être un passage de cinq ou de dix minutes à la télévision ou à la radio, assorti d'un commentaire tel que: «Mise en garde: Ce film comporte un grand nombre de raisonnements faux et de licences journalistiques dont nous ne sommes pas responsables. Nous ne pouvions cependant laisser passer le fait sous silence». Point besoin que ce soit très long, juste pour que l'on puisse le lire et l'entendre sans effort.

[Text]

Senator Barootes: But then allow them to show it some more?

Mr. Poulin: That is something else. That is beyond my province to legislate. However, I do feel badly about the fact that since our youth today seldom, if ever, read anything, they form their philosophies based on what they see on television and what they hear on the radio. They come up with a warped idea of what the reality was, the notion that all those who served in World War II were a bunch of bums and drunks and incompetent people led by more incompetent people. That is wrong.

Senator Barootes: Let me continue with that question. I trust that all of you have had children. Maybe you have grandchildren. Some of them may be going to public school. Do you realize there are 2,200 video cassettes available in the schools and the libraries?

Mr. Poulin: This is what scares me.

Senator Barootes: Have you any concern that they are teaching the history of what you and others went through in this manner to your grandchildren, and it may become the established history of World War II?

Mr. Poulin: I am not the only one to feel that way. I think every single veteran and ex-serviceman feels the same way. It is a crime to let that go because the history of tomorrow is now being made. If it is not corrected, we will go down in history as being what I just described. That is wrong.

We had our failings. Mistakes were committed, but when you weigh on the big scale the mistakes against the achievements, the mistakes are way down. We did win the war, did we not?

Senator Barootes: I think so.

Mr. Baby: The film does not tell you that.

Senator Barootes: I want to add a word of congratulations to all of you for the beautiful manner in which you have distinguished between what we in the army called "battle fatigue" and "shell shock", versus "malingering". We dealt with all of them. I did, as a physician with my infantry regiment, have occasion to see all of those.

You described the concept of moral fibre extremely well for us. I want to thank you for putting that on the record. It is even better said than I read in my *K.R. Can* (Kings Regulations Canada) and explanations of what we should be doing.

[Traduction]

Le sénateur Barootes: Et permettre à Radio-Canada de diffuser le film encore?

M. Poulin: Ça, c'est un autre point. Ma province n'a pas le pouvoir de légiférer là-dessus. Toutefois, cela m'attriste de voir que les jeunes d'aujourd'hui lisent si peu, si tant est qu'ils lisent, qu'ils façonnent leur mode de pensée sur ce qu'ils voient à la télévision ou sur ce qu'ils entendent à la radio. Ils ont une idée faussée de ce qui s'est réellement passé, ils en viennent à penser que tous ceux qui ont servi pendant la Seconde Guerre mondiale étaient tous des voyous et des ivrognes, des gens incompetents menés par des gens encore plus incompetents. Ce n'est pas bien du tout.

Le sénateur Barootes: Permettez-moi de continuer dans cette veine. Je suppose que vous avez tous eu des enfants. Vous avez peut-être des petits enfants dont certains vont à l'école publique. Vous vous rendez compte qu'il y a 2 200 vidéo-cassettes en circulation dans les écoles et les bibliothèques?

M. Poulin: C'est bien ce qui me fait peur.

Le sénateur Barootes: N'êtes-vous pas inquiets de savoir que c'est ainsi qu'on enseigne à vos petits enfants ce que vous et d'autres avez vécu et qui pourrait devenir la version définitive de l'histoire de la Seconde Guerre mondiale?

M. Poulin: Je ne suis pas le seul à avoir ce sentiment; ce doit être aussi celui de tous les anciens combattants et de tous les anciens militaires. C'est un crime que de ne pas réagir parce que l'histoire de demain, c'est maintenant qu'elle s'écrit. Si des corrections ne sont pas apportées, les livres d'histoire nous représenteront tels que je viens de vous le dire. Ce n'est pas bien.

Nous avions des défauts. Des erreurs ont été commises, mais si nous mettons les erreurs et les réalisations sur les différents plateaux de la balance, celui des erreurs chute bien bas. N'avons-nous pas gagné la guerre?

Le sénateur Barootes: Je le crois, oui.

M. Baby: Cela, le film ne le dit pas.

Le sénateur Barootes: Si vous me le permettez, j'aimerais vous féliciter tous pour la façon superbe dont vous avez établi une distinction entre d'une part ce que nous, dans l'armée, nous appelons l'épuisement au combat et le traumatisme dû aux bombardements et d'autre part, la simulation de maladies. Nous avons eu affaire à toutes ces situations. En tant que médecin auprès de mon régiment d'infanterie, j'ai eu l'occasion de voir toutes ces choses.

Vous avez décrit avec extrêmement de justesse le concept de la fibre morale. Je vous remercie de permettre que ce soit enregistré. C'est beaucoup mieux dit que ce que j'ai lu dans mon *K.R. Can* (Kings Regulations Canada) et que les directives qu'il contient touchant la façon dont il faut procéder.

[Text]

Senator Phillips: I, too, want to congratulate you on your brief. Yesterday I described *The Valour and the Horror* as a pro-Nazi film. I stand by that today, and I was pleased to see your brief refer to the fact that the only real heroes, the only efficient people in Holland were the Germans.

You referred to Ms Pennefather's remarks. I did not put a great deal of faith in her remarks. I still do not. The only time she made any attempt to be accurate was when she was explaining that one of the McKennas went in with a page-and-a-half of notes and an idea and walked out with three-quarters of a million dollars. May I suggest you gentlemen take these notes in, and you should walk out with a good deal more than the McKennas.

The Chairman: I am going to refrain from asking any questions because they have all been answered.

I welcome your brief. My two colleagues have extended their opinions on it. I am accused of not being impartial, but I want to thank you for coming and taking the trouble to appear where many have not. Hopefully we will resolve the situation after we analyze your evidence and that of others and come up with recommendations to the Senate.

Senator Barootes: On a point of privilege, Mr. Chairman, to explain to my friends from the Van Doos, my associate, Senator Richard Doyle, had to miss the testimony of these witnesses to undertake the pleasure of a root canal. He sends his apologies.

The Chairman: Before we adjourn for lunch, I want to announce, with sympathy, that Senator Rhéal Bélisle passed away last night. He was a long-serving senator and a very active and respected parliamentarian for many years. He too was a veteran. We extend our sympathies, for the record. We will have more to say about his passing within our own circles.

We will resume at 1 o'clock.

Senator Phillips: May I suggest that we have a moment of silence before we break.

The committee recessed.

Upon resuming at 1 p.m.

The Chairman: I wish to welcome the Reverend Donald G. Ray from North York, Ontario. Reverend Ray, DFC, was a navigator with the Royal Canadian Air Force during the Second World War. He served with 12 Squadron, 1 Group, completing a tour of 31 operations between May and July of 1944. He supports the series.

[Traduction]

Le sénateur Phillips: Moi aussi je veux vous féliciter pour ce mémoire. Hier, j'ai dit que *La bravoure et le mépris* était un film qui prône le nazisme. C'est encore mon opinion aujourd'hui, et je suis heureux de voir que dans votre mémoire vous signalez le fait que les seuls véritables héros, les seules personnes efficaces en Hollande étaient les Allemands.

Vous avez fait allusion aux remarques formulées par M^{me} Pennefather, remarques auxquelles je n'avais pas donné et auxquelles je continue de ne pas donner beaucoup d'importance. La seule fois où elle s'est efforcée d'être exacte, c'est lorsqu'elle a mentionné que l'un des McKenna est arrivé avec une page et demie de notes et une idée puis est ressorti avec sept cent cinquante mille dollars. Messieurs, puis-je vous suggérer d'arriver avec ces notes et peut-être sortirez-vous en ayant en poche beaucoup plus que les McKenna non reçu.

Le président: Je vais m'abstenir de poser des questions parce que toutes les réponses ont déjà été données.

Votre mémoire est le bienvenu. Mes deux collègues ont tous deux dit ce qu'ils en pensaient. On dit que je ne suis pas impartial, toutefois je veux vous remercier d'être venu et d'avoir pris la peine de comparaître; bien d'autres ne l'ont pas fait. Une solution au problème sera trouvée, nous l'espérons, après avoir analysé votre mémoire et celui d'autres personnes, après avoir fait des recommandations au Sénat.

Le sénateur Barootes: Je soulève une question de privilège, monsieur le Président, pour expliquer à mes amis de Van Doos, mon associé, le sénateur Richard Doyle, n'a pu être présent pour entendre le témoignage de ces personnes; il devait aller chez le dentiste pour un traitement de canal. Il s'en excuse.

Le président: Avant de suspendre les travaux pour le déjeuner, j'aimerais vous faire part, en exprimant toute ma sympathie, que le sénateur Rhéal Bélisle est décédé hier soir. Il était sénateur depuis de longues années et un parlementaire très actif et respecté. Lui aussi était un ancien combattant. Nous exprimons nos condoléances, que cela soit consigné. Nous en aurons davantage à dire sur ce décès dans nos cercles intimes.

Les travaux reprendront à 1 heure.

Le sénateur Phillips: Puis-je proposer une minute de silence avant de nous quitter.

Le Comité suspend ses travaux.

Reprise de la séance à 13 h 00.

Le président: J'aimerais souhaiter la bienvenue au révérend Donald G. Ray de North York, en Ontario. Le révérend Ray qui a été décoré de la Croix du service distingué dans l'Aviation (DFC), était navigateur au sein de l'Aviation royale du Canada pendant la Seconde guerre mondiale. Il était affecté au 12^e Escadron du 1^{er} Groupe de l'ARC. Il a effectué 31 mis-

[Text]

Finally, we found someone who supports the series. I do not say that unkindly. We welcome you. Please carry on as you see fit.

Reverend Donald G. Ray, North York, Ontario: Thank you very much for responding to my letter of August 4 by granting this opportunity to speak to the committee at this time. In my letter my comments were specifically about the episode *Death by Moonlight: Bomber Command*. What I say now continues that reference.

I should like to express my thoughts on the basis of my personal experience under the title, "A Tale of Two Contexts." Usually sermons have three points. This only has two. Therefore, it is not parading as a sermon. The first context refers to my operational experience consisting of 31 operations as a navigator with 12 Squadron, 1 Group, Bomber Command in the period May, June and July 1944. Yes, the war did go on past the time covered by the video. It is also true to say that the Valour and the Horror also continued right to the end of the war. The second context refers to the present time, when it is possible to reflect upon so many of the implications of the bombing offensive.

My initial response to *Death by Moonlight: Bomber Command* was, "Yes, that is a fair picture of what it was like." Some of the scenes in the mess and in the crew room were a bit stagy, but the producers did a good job in depicting the kind of people we were at that time—young, exuberant, apprehensive, emotional—all of us flying into danger and some of us into death. The valour is there, Mr. Chairman and honourable senators, but as I recall it was not part of any kind of personal objective. So how do you portray valour? Of course there were some particularly notable actions. Andrew Mynarski is the name of a young man we proudly remember. I submit that the narration carried by the young man, obviously French-Canadian, was a sensitive and thoughtful way of enlarging the picture.

It was obviously necessary to include in the story the AOC of Bomber Command, Sir Arthur Harris. In the context of the time and at my level of action, it was necessary for us who were "on ops tonight" to be prepared and get on with the job.

[Traduction]

sions en mai, juin et juillet 1944. Il approuve le film «La bravoure et le mépris».

Nous avons enfin trouvé quelqu'un qui approuve le contenu de cette série de films télévisés. Je ne dis pas cela avec malveillance. Nous sommes heureux de vous avoir parmi nous. Veuillez commencer quand vous le voudrez.

Révérénd Donald G. Ray, North York, Ontario: Je vous remercie beaucoup d'avoir répondu à ma lettre du 4 août et de me permettre de témoigner devant ce comité aujourd'hui. Les commentaires que j'ai exprimés dans ma lettre portaient sur l'épisode qui s'intitule *Mort sous la lune*. Aujourd'hui, je continuerai donc de traiter de cet épisode.

J'aimerais vous faire partager mon point de vue en vous entretenant de mon expérience personnelle sur le thème suivant: «Double regard sur un même récit». Habituellement, dans un sermon, on dégage trois aspects du thème traité. Mon exposé ne présente que deux aspects de la question. Il ne s'agit donc pas d'un sermon. Je jette un premier regard sur l'expérience que j'ai acquise au cours des 31 missions que j'ai effectuées comme navigateur du 12^e Escadron du 1^{er} Groupe du Bomber Command, en mai, juin et juillet 1944. Il est vrai que la guerre ne s'est pas terminée à la fin de l'époque évoquée dans cette série télévisée. On peut également affirmer sans se tromper que des actes de bravoure et de mépris ont été signalés jusqu'à la fin de la guerre. Mon second regard est celui que l'on jette, de nos jours, sur la guerre, à une époque où on est en mesure d'évaluer tout ce que sous-entendent les opérations de bombardement.

Après avoir vu l'épisode *Mort sous la lune*, j'ai d'abord pensé qu'elle décrivait assez fidèlement l'atmosphère de l'époque. Quelques-unes des scènes filmées dans le mess et dans la salle de repos des équipages sont quelque peu théâtrales, mais les producteurs ont réussi à dépeindre ce que nous étions à l'époque, de jeunes aviateurs pleins d'exubérance, d'émotion et d'appréhension qui affrontaient le danger au cours de missions souvent fatales. Monsieur le président et messieurs les sénateurs, je peux vous assurer que nous exécutions nos missions avec bravoure mais, si je me souviens bien, faire preuve de bravoure n'était pas l'objectif principal de chacun de nous. Comment peut-on reconnaître la bravoure? Bien sûr, nous pouvons souligner certains actes particulièrement significatifs comme celui d'Andrew Mynarski, un jeune dont nous nous souvenons avec fierté. J'aimerais vous faire remarquer que les producteurs ont judicieusement réussi à donner une importance particulière à cet épisode en confiant à un jeune homme, manifestement d'origine canadienne-française, la tâche de présenter un exposé.

On se devait évidemment de parler du chef du Bomber Command, Sir Arthur Harris. Dans le contexte et au niveau hiérarchique où nous nous trouvions à l'époque, nous devions toujours être prêts à accomplir des missions de nuit. Les déci-

[Text]

The decisions, which were made at the highest level by Sir Arthur Harris, and/or above, obviously became matters of life or death for us aircrew, and for the enemy. It seems now to be well understood that Harris believed with almost absolute certainty that massive aerial bombardment of the major cities of Germany would so destroy the moral of the German people that they would have to surrender. It did not happen quite that way. So that Harris remains a controversial aerial battle commander.

Again, in the context of the time, half a century ago now, the flying sequences and the aerial battles gave some sense of what that part of modern warfare is like.

I will move now to the second of the two contexts—to review the earlier time in the light of the knowledge and understanding that we have now. How do we see the bombing offensive as it was taking place and its aftermath? In producing this film it was particularly helpful to have two pilots, Ken Brown and Doug Harvey, carry a good bit of the narration and walk us through so many of the particular events, although I would say in a kind of parenthesis that I was disappointed in the interchange between Harvey and the members of this committee as recorded in the record of our proceedings. I was also disappointed in the statement attributed to Mr. Murray Peden given by Mr. John Bates, because I could not readily discern what part of that statement came from Mr. Peden. I thought Peden's book a "A Thousand Shall Fall" an excellent one. I guess I expected less rhetoric of a negative nature.

A part of the film that was particularly difficult for the producers was the encounters Brown and Harvey had with former German fighter pilots and the two German women who, as teenagers, lived through some of the most devastating bombing.

Let me be personal for a moment or two. I have been in Germany a number of times as a minister of the United Church of Canada. I have had dinner with a German bishop who was an ack-ack gunner. As we compared notes we agreed that as to time and place he had not been shooting at us and we had not been bombing his gun emplacement. But we both regret that there should ever have been that war. And we both live in the ambiguity of the fighting a war to achieve peace. However, in my opinion it was wrong for the producers of the film to allow it to be said that the Germans at last had "a clean cause." I understand that to mean that no longer were the Germans fighting for Hitler and the Third Reich alone, but they were defending their homes, families and lives simply as human beings. For those with memories of holocaust horrors, there can be no "clean cause."

[Traduction]

sions qui étaient prises à l'échelon supérieur par Sir Arthur Harris et ses supérieurs devenaient une question de vie ou de mort pour nous les aviateurs et pour nos ennemis. Il semble qu'on ait maintenant compris que Sir Harris était presque absolument certain que, par le bombardement massif des principales villes de l'Allemagne, il pourrait miner le moral des Allemands et les forcer à se rendre. Ce n'est pas exactement ce qui s'est passé. Sir Harris demeurera toujours un commandant d'aviation controversé.

De plus, même si elles sont présentées dans le contexte de l'époque, il y a plus d'un demi-siècle maintenant, les séquences de vol et les batailles aériennes nous ont donné un aperçu assez réaliste du rôle de l'aviation dans le contexte de la guerre moderne.

J'en suis maintenant au deuxième volet de mon exposé, un regard sur les événements qui se sont passés à cette époque à la lumière de nos connaissances actuelles. Quelle opinion avons-nous sur ces bombardements et sur leurs conséquences? Les producteurs de ce film ont eu recours aux services de deux pilotes, Ken Brown et Doug Harvey, dont l'aide a été tout particulièrement précieuse pour la narration d'un grand nombre d'événements particuliers; cependant, j'aimerais souligner le fait que j'ai été déçu par les commentaires que les membres de votre comité ont échangés avec Doug Harvey et qui sont relatés dans le compte rendu des délibérations de votre comité. J'ai également trouvé décevant le témoignage de M. John Bates dans lequel ce dernier citait M. Murray Peden. En effet, j'ai eu du mal à distinguer quel extrait de son commentaire pouvait être attribué à M. Peden. Je crois que le livre de ce dernier, «*A Thousand Shall Fall*», est excellent. Je dois dire que je m'attendais à un commentaire moins négatif.

Il n'a pas été facile pour les producteurs de filmer les rencontres que les pilotes Brown et Harvey ont eu avec d'anciens pilotes de chasse allemands et deux Allemandes qui, au cours de leur jeunesse, ont eu à subir quelques-uns des pires bombardements de l'histoire.

Permettez-moi de vous raconter un fait que j'ai vécu. En qualité de ministre de l'Église unie du Canada, je me suis rendu plusieurs fois en Allemagne. J'ai dîné avec un évêque allemand qui a été mitrailleur de défense antiaérienne dans l'armée allemande. Après avoir relaté les dates et les lieux de mes missions, nous avons pu confirmer qu'il n'avait pas tiré sur les appareils de mon escadron et que nous n'avions jamais bombardé sa batterie. Selon nous, cette guerre n'aurait jamais dû être déclarée et il est illogique qu'il faille faire la guerre pour pouvoir vivre en paix. Cependant, je crois que les producteurs du film ont eu tort de permettre qu'on dise dans le film que les Allemands se battaient enfin pour une «juste cause». Si j'ai bien compris, on voulait dire par là qu'ils ne combattaient plus seulement pour Hitler ou pour le Troisième Reich, mais qu'ils se battaient pour défendre leurs villes, leurs

[Text]

I make one more personal comment. I wear the 12 Squadron crest. I wear my medals from time to time. I wear them in church for the service of remembrance. You will know that one of them is a cross. I remember standing before an honour role in a small church in what was then the German Democratic Republic. The names were of young German men and at the bottom was the quotation in German "greater love has no man than this, that a man lay down his life for his friends."

So I conclude this brief "tale of two contexts." If you ask me, *Should Death by Moonlight: Bomber Command* be edited; should parts be deleted; should its use in any way be curtailed, my answer is a simple "No." The film is a good, brief statement of the *valour and the horror*. By no means does it tell the whole story. But it tells enough to recapture the days and the nights that forever are part of our personal and national history.

That is my statement respectfully submitted.

The Chairman: Thank you very much Reverend Ray.

Senator Phillips: First, I should tell Reverend Ray that I am a member of the United Church.

Mr. Ray: That is good, sir.

Senator Phillips: I do not always have the greatest of respect for the clergymen in that church. I enjoy on many occasions arguing with them. However, I will try to be temperate with you today, Reverend Ray.

You mention that you were disappointed in the brief presented by Mr. Murray Peden. You did not expect it to be negative. You were well aware that Mr. Peden was critical with just cause of this farce of a film.

Mr. Ray: I would take objection to that. I was not aware, as you were trying to plant in my mind, that he would be that negative until I read the transcript.

Senator Phillips: Would you let me complete my question. You, in turn, exemplify the life of Christ and I commend you for that. Do you ever present any negative sermons about Christ?

Mr. Ray: That is an interesting question and I do not know that I would have any easy answer for you because Jesus Christ to me is Lord. I do not know what you mean by "negative sermons about Christ".

[Traduction]

familles et leurs vies, soit simplement comme des êtres humains. Pour ceux qui se souviennent des horreurs de l'holocauste, il ne peut exister de «juste cause».

Permettez-moi d'exprimer un autre commentaire personnel. Je porte l'écusson du 12^e Escadron et, de temps à autre, j'arbore mes médailles. Je les porte à l'église pour le service du Souvenir. Sachez que l'une de ces médailles est la Croix du service distingué dans l'Aviation. Je me souviens d'avoir vu un tableau d'honneur dans une petite église située dans ce qui était alors la République démocratique allemande. Une liste de jeunes soldats allemands y figurait et, au bas, on pouvait lire en allemand la citation suivante: «Il n'est de plus grande preuve d'amour que de donner sa vie pour les siens».

Ainsi de termine donc mon double regard sur cet épisode. Si on me pose la question suivante: «Croyez-vous qu'on devrait supprimer certaines parties de l'épisode *Mort à la lune* ou en limiter la portée?» Je réponds tout simplement «Non». Il s'agit d'un bon film qui résume des faits illustrant la bravoure et le mépris. Bien-sûr, il ne raconte pas toute l'histoire de cette guerre, mais son récit nous amène à nous remémorer ces jours et ces nuits qui resteront gravés à jamais dans notre mémoire et dans l'histoire de notre pays.

Ainsi se termine l'exposé que je vous ai respectueusement présenté aujourd'hui.

Le président: Je vous remercie beaucoup, révérend Ray.

Le sénateur Phillips: J'aimerais tout d'abord vous préciser, mon révérend, que je suis membre de l'Église unie du Canada.

M. Ray: C'est bien, monsieur.

Le sénateur Phillips: Je ne fais pas toujours preuve du plus grand respect envers les ministres de cette église et j'aime bien, à l'occasion, discuter avec eux. Toutefois, aujourd'hui, je vais tenter de faire preuve de modération face à vous, révérend Ray.

Vous avez souligné que vous aviez été déçu par l'exposé présenté par M. Murray Peden. Vous ne vous attendiez pas à ce qu'il soit négatif. Pourtant, vous saviez bien que M. Peden n'approuvait pas ce film grotesque, et à juste titre d'ailleurs.

M. Ray: Vous me permettez d'exprimer mon désaccord là-dessus. Je ne savais pas, contrairement à ce que vous essayez de me faire dire, qu'il serait aussi négatif, avant d'avoir lu la transcription de son témoignage.

Le sénateur Phillips: Permettez-moi de compléter ma question. Vous, de votre côté, vous expliquez la vie du Christ et je ne peux que vous en féliciter. Ne vous arrive-t-il jamais de tenir des propos négatifs sur le Christ?

M. Ray: C'est une question intéressante et je ne crois pas pouvoir y répondre aisément car, pour moi, Jésus-Christ est le Seigneur. Je ne sais pas ce que vous voulez dire par «propos négatifs sur le Christ».

[Text]

Senator Phillips: Do you find fault in his teachings, beliefs or statements?

Mr. Ray: Why would you expect me to, sir?

Senator Phillips: I asked you a simple question. Do you ever do that?

Mr. Ray: I think it is reasonable for me to turn the question back to you, as I did.

Senator Phillips: Then why should you expect Mr. Peden, who opposes the film, to support it?

Mr. Ray: I guess the expectation I had was that having read his book, "A Thousand Shall Fall"—which I appreciated very much and with which I identify—as I viewed the film and felt that it was a reasonable portrayal of events at that time, I might expect that he also could feel that.

Senator Phillips: You state in your letter of August 10:

My position now, almost fifty years after the fact, is that we ought to be able to view dispassionately what we were about. My recollection is that we were never given what might be called "a civilian target".

This part of the film I found particularly offensive, the fact that great emphasis was placed on the attempt to break German morale by inflicting heavy civilian casualties on the German population. Do you confirm that "a civilian target" was never given to you in your 31 raids?

Mr. Ray: That's right.

Senator Phillips: You mentioned the church window in Germany. You probably have had some churches in which you served as minister where "Greater love hath no man than that he lay down his life for his friends" was written. I ask you, would you like the 55,000 Canadians in Bomber Command who sacrificed their lives to be remembered by the saying, "Forgive them for they know not what they do". Did you appreciate that part of the film?

Mr. Ray: I did. The film, you see, did not portray any of the actions in Britain, bombing by the Germans, by our enemy. That was not intended to be in the film but it was a background in which we were all living, working and fighting, and I make no apology for that. However, when you are about to describe a segment of the operation you cannot cover the whole war. There was plenty of horror in Britain and it continued with the V-1s and the V-2s. We used to say when we were stationed a bit farther north in Britain that it was safer to be on an operational station than it was to be a civilian in some of the towns in the south of England.

[Traduction]

Le sénateur Phillips: Trouvez-vous qu'il y a des failles dans ses enseignements, ses convictions ou ses discours?

M. Ray: Pourquoi croyez-vous que je le devrais, Monsieur?

Le sénateur Phillips: Je vous ai posé une simple question. Vous arrive-t-il de le faire?

M. Ray: Je crois que je pourrais vous retourner la question, comme je viens de le faire.

Le sénateur Phillips: Pourquoi alors vous attendre à ce que M. Peden, qui s'oppose au film, se porte à sa défense?

M. Ray: Je suppose qu'après avoir lu son livre *«A Thousand Shall Fall»*—que j'ai d'ailleurs beaucoup apprécié et dans lequel je me suis reconnu—et qu'après avoir vu le film et conclu qu'il présentait de façon relativement fidèle les événements survenus à cette époque, je pouvais m'attendre à ce qu'il partage, lui aussi, cette conclusion.

Le sénateur Phillips: Dans votre lettre du 10 août, vous déclariez ce qui suit:

Je crois qu'après presque cinquante ans, nous devrions pouvoir regarder objectivement ce qui s'est passé. Pour autant que je me souviens, on ne nous a jamais assigné d'objectif civil.

C'est la partie du film que j'ai trouvé particulièrement offensante, dans la mesure où on a mis l'accent sur la volonté de briser le moral des Allemands en infligeant de lourdes pertes à la population civile. Êtes-vous prêt à confirmer qu'on ne vous a jamais confié d'objectif civil au cours de vos 31 raids?

M. Ray: C'est vrai.

Le sénateur Phillips: Vous avez parlé d'un vitrail d'église en Allemagne. Il vous est probablement arrivé, en tant que ministre du culte, d'officier dans une église où l'on pouvait lire une inscription du genre «Il n'est de plus grande preuve d'amour que de donner sa vie pour les siens». Dites-moi, aimeriez-vous que le souvenir des 55 000 Canadiens du *Bomber Command* qui ont fait le sacrifice de leur vie se résume à la phrase «Pardonnez-leur car ils ne savent ce qu'ils font»? Avez-vous aimé cette partie du film?

M. Ray: Oui. Le film, voyez-vous, ne relatait aucune des opérations qui se sont déroulées en Grande-Bretagne, c'est-à-dire les bombardements par les Allemands, par l'ennemi. Ce n'était pas le propos du film, mais c'était le contexte dans lequel nous étions tous appelés à vivre, à travailler et à nous battre, et je n'ai pas à m'en excuser. Cependant, lorsque vous proposez de décrire une partie de l'opération, vous ne pouvez pas couvrir toute la guerre. Il y a eu un tas d'horreurs en Grande-Bretagne et cela s'est poursuivi avec les V-1 et les V-2. Lorsque nous étions stationnés un peu plus au nord en Grande-Bretagne, nous avions l'habitude de dire qu'il était moins dangereux d'être affecté à une station opérationnelle

[Text]

Senator Phillips: Yes. However, no where in your brief do you mention any attempt at balancing this. I believe probably 60 seconds were spent on the German bombing of England. It did not mention the extensive German bombing from London to Moscow and from the Baltic to the Balkans. It concentrated on 6 Group's bombing of Germany. I presume that in your sermons you would attempt to make some balance. Do you not feel that there should have been an attempt to make some balance in that film, rather than destroying the reputation of 6 Group.

Mr. Ray: By no means do I understand this in any way to be attempting to destroy 6 Group. I did not operate in 6 Group, it was 1 Group. In no way do I see that film as doing what you purport or are trying to put in my mouth, and I resent that, sir.

Senator Phillips: I see it as an attempt to destroy the reputation of 6 Group. That was my reaction when I first saw it and it is still my reaction after all these hearings.

Mr. Ray: I guess you and I will continue to disagree.

Senator Phillips: I am sure we will. I respect your right to your views and I trust that you will respect my right to feel about the film as I do.

I feel very strongly that it was a deliberate distortion. I do not know whether you were present this morning, but I believe Professor Halliday said that it was part of the malaise of the day. I think that applies particularly to the CBC and the National Film Board. Since you were not present this morning, I will not ask you to comment.

Senator Barootes: I would like to thank Reverend Ray for bringing another viewpoint or another attitude towards this film to our attention. It is valuable that we hear that. It was a presentation that I was delighted to hear, although I wish there had been a little more detailed and spirited defence of your views than these, which are great many very fine aphorisms but not quite as spirited as I would have liked. There are no specifics to support some of the episodes shown in the films. However, it is very good that you would do it and I thank you for bringing it to our attention. It is a worthy attempt to which we should all pay close attention.

[Traduction]

que d'être un civil vivant dans l'une des villes du sud de l'Angleterre.

Le sénateur Phillips: Oui. Toutefois, nulle part dans votre mémoire ne voit-on une tentative de replacer les événements dans leur contexte. Je crois qu'il y a à peu près 60 secondes qui ont été consacrées aux bombardements allemands sur l'Angleterre. Il n'est pas fait mention des vastes opérations de bombardement des Allemands de Londres à Moscou et de la Baltique aux Balkans. On s'est contenté de parler des bombardements effectués par le 6^e Groupe au-dessus de l'Allemagne. Je suppose que dans vos sermons, vous essayez de présenter les deux côtés de la médaille. Ne pensez-vous pas qu'on aurait dû faire la même chose dans ce film, plutôt que de détruire la réputation du 6^e Groupe?

M. Ray: Je ne crois absolument pas qu'il s'agisse d'une tentative pour dénigrer le 6^e Groupe. Je n'ai pas participé aux opérations du 6^e Groupe, j'étais avec le 1^{er} Groupe. Je ne vois aucunement dans ce film les intentions que vous lui prêtez ou que vous voudriez que je lui prête, et vous m'en voyez offusqué, Monsieur.

Le sénateur Phillips: J'y vois une tentative de détruire la réputation du 6^e Groupe. Cela a été ma réaction lorsque j'ai vu le film pour la première fois et après toutes ces audiences, je n'ai toujours pas changé d'avis.

M. Ray: Je suppose que vous et moi continuerons d'être en désaccord.

Le sénateur Phillips: J'en suis sûr. Je respecte votre droit à vos opinions et j'espère que vous respecterez mon droit d'entretenir à l'égard du film les sentiments qui sont les miens.

J'ai la nette impression qu'on a déformé les faits délibérément. Je ne sais pas si vous étiez là ce matin, mais je crois que le professeur Halliday y a vu une partie du malaise qui caractérise notre époque. Je crois que cela s'applique particulièrement à la SRC et à l'Office national du film. Comme vous n'étiez pas là ce matin, je ne vous demanderai pas de commenter.

Le sénateur Barootes: J'aimerais remercier le révérend Ray pour avoir porté à notre attention un nouveau point de vue ou une nouvelle attitude à l'endroit de ce film. Ce témoignage nous est précieux. J'ai été ravi de l'entendre, quoique j'aurais souhaité vous voir défendre avec un peu plus de détails et de fougue votre point de vue, que vous avez étayé de nombreux aphorismes très bien choisis, à défaut d'y mettre toute la ferveur à laquelle je me serais attendu. Vous n'avez présenté aucun argument précis à l'appui de certains des épisodes du film. Toutefois, c'est très bien que vous ayez accepté de témoigner et je vous remercie d'avoir porté ce point de vue à notre attention. C'est un effort louable auquel nous devrions tous prêter une grande attention.

[Text]

Mr. Ray: Mr. Chairman, may I make a brief response. You have mentioned that I did not make a spirited defence. I must confess that in listening to what I heard this morning, I have not heard such an outpouring of rhetoric designed to denigrate all that was being portrayed in the film. Out of my past experience, if I were in a position to want to include any of the transcript in a publication, I would certainly want it to be edited. I would not want it to be in any sense censored, but editing is not censoring. For good writing to get to the truth, rhetoric is a very poor way and it is unfortunate that there has been this amount of rhetoric. I sense why it is there because we feel very deeply about it. I personally feel very deeply about it. Part of my deep feeling is to feel regret that a portrayal of a part of our history, of which I was a part, is receiving such adverse publicity. I think we ought to be able to look at versions of history from different points of view and assess them.

Senator Barootes: I suppose wanting to look at history from all viewpoints, you would have no objection to David Irving's presence in Canada expressing his viewpoints, or the viewpoints of a couple of gentlemen, one from a town near Red Deer, a school teacher, and another one from Toronto who wears a yellow construction hat. They are expressing a viewpoint, too, good or bad. I do not know whether or not you would buy that as expressing another viewpoint of history.

Mr. Ray: I am surprised senator, that you do not appreciate the fact that I said I wear this crest, that I wear my medals in church. Does that not say something to you about the kind of person that I am?

Senator Barootes: It does indeed.

Mr. Ray: What then would you think that it says to you about my understanding of the presence of a David Irving?

Senator Barootes: I was only commenting from the viewpoint that you think there are other sides to our history that should be portrayed and that is one of the sides.

Mr. Ray: Having said that, when it is portrayed you certainly do not have to agree with it. When I present mine, apparently you do not want to agree with mine either.

Senator Barootes: Yes, I did. I congratulated you. As a matter of fact I am grateful to have the opportunity to hear your views because I think they must be heard.

[Traduction]

M. Ray: Monsieur le président, permettez-moi de répondre brièvement. Vous venez de dire que je n'avais pas présenté mes arguments avec toute la fougue voulue. Je dois avouer qu'en écoutant les témoignages, ce matin, je n'ai pas été subjugué par un torrent d'éloquence qui aurait contribué à dénigrer l'ensemble des faits présentés dans le film. Me fondant sur mon expérience, si je devais inclure un extrait quelconque de ces témoignages dans une publication, il est certain que j'y apporterais des corrections. Non pas que je veuille exercer la moindre forme de censure, mais corriger n'est pas censurer. Pour trouver la vérité à travers l'écrit, la rhétorique est un bien piètre outil et il est malheureux qu'on ait misé à ce point là-dessus. Je comprends pourquoi, car la question éveille en nous des émotions très profondes. Personnellement, j'en suis profondément touché, d'une part parce que je regrette que la description d'un épisode de notre histoire auquel j'ai participé reçoive une telle publicité négative. J'estime que nous devrions être capables de jeter un regard sur certaines pages de notre histoire à partir de points de vue différents et de les analyser.

Le sénateur Barootes: Je suppose qu'en voulant jeter un coup d'oeil à l'histoire en tenant compte de tous les points de vue, vous n'auriez aucune objection à la présence de David Irving au Canada et au fait qu'il exprime son point de vue, ou encore au point de vue de deux messieurs, l'un enseignant dans une école de la région de Red Deer et l'autre à Toronto, qui porte un casque d'ouvrier de la construction. Ils expriment, eux aussi, un point de vue, juste ou pas. Je me demande si vous seriez d'accord pour y voir simplement l'expression d'un point de vue différent sur l'histoire.

M. Ray: Je suis étonné, Monsieur le sénateur, que vous demeuriez insensible au fait que je porte cet écusson, que j'arbore mes médailles à l'église. Cela ne vous donne-t-il pas une indication sur le genre de personne que je suis?

Le sénateur Barootes: Oui, en effet.

M. Ray: Quelle indication cela vous donne-t-il alors quant à mon opinion sur la présence d'un type tel que David Irving?

Le sénateur Barootes: Je ne faisais que commenter vos propos selon lesquels il y a d'autres aspects de notre histoire qui doivent être mis en évidence et qu'il s'agit, ici, de l'un de ces aspects.

M. Ray: Cela étant dit, une fois que cet aspect a été mis en évidence, il est certain que vous n'êtes pas obligé d'être d'accord. Quand je présente le mien, il semble que vous ne soyez pas d'accord non plus.

Le sénateur Barootes: Oui, je le suis. Je vous ai félicité. À vrai dire, je suis content d'avoir l'occasion de vous entendre exposer votre point de vue, car je crois qu'il mérite qu'on s'y arrête.

[Text]

Mr. Ray: Thank you very much, senator, I appreciate that.

Senator Barootes: They were well expressed, I might add.

Mr. Ray: I have appreciated the interchange with Senator Phillips and with you, sir.

The Chairman: Reverend Ray, on behalf the committee we are pleased to hear another side of the story. You have placed your position on the record, which is your right, and you even go so far as to point out that it was wrong for the producers to allow it to be said that the Germans at last had a clean cause. You understood that to mean that no longer were the Germans fighting for Hitler and the Third Reich, but were defending their homes and their survival?

Mr. Ray: Yes.

The Chairman: You mentioned the rhetoric. I am sure you appreciate the strong feeling of some veterans.

Mr. Ray: Yes.

The Chairman: Four historians pointed out serious flaws and errors in the film. Did you have a chance to look at those?

Mr. Ray: I did, sir.

The Chairman: Would you like to make a comment?

Mr. Ray: One almost has to go back to read it, because again the rhetoric was intruding in their statements.

The Chairman: You also mentioned that this was only one part of the story. We have had some very strong emotional words spoken about the danger to the minds of our children. If we are only looking at one part of the story, are we being fair to those people who are seeing 400 films in schools? Many of our letters had very strong emotional words, including, "I do not want to die and leave my children thinking that I was a murderer." There is a strong feeling with veterans that you and I find on Remembrance Day. From that point of view, do you still feel that the part of this story that was told was all right and we can accept it as that?

Mr. Ray: I do, senator, in the sense of what we were about was war. We better face the implications of being at war. It is in no sense a nice business. I was about that business.

[Traduction]

M. Ray: Merci beaucoup, Monsieur le sénateur, je vous en suis gré.

Le sénateur Barootes: Un point de vue bien présenté, devrais-je ajouter.

M. Ray: J'ai bien aimé cet échange de points de vue avec le sénateur Phillips de même qu'avec vous, Monsieur.

Le président: Révérend Ray, au nom du comité, laissez-moi dire que nous sommes heureux d'entendre une autre version de l'histoire. Vous avez fait connaître votre position de façon officielle, ce qui est votre droit, et vous êtes même allé jusqu'à signaler que les producteurs avaient eu tort de donner à entendre que les Allemands défendaient, à la fin, une juste cause. À votre avis, on a voulu indiquer par là que les Allemands ne se battaient plus pour Hitler ou pour le Troisième Reich, mais qu'ils défendaient leurs foyers et se battaient pour leur survie?

M. Ray: Oui.

Le président: Vous avez parlé d'éloquence. Je suis sûr que vous êtes sensible à l'amertume qu'éprouvent certains anciens combattants.

M. Ray: Oui.

Le président: Quatre historiens ont relevé de sérieuses lacunes et de graves erreurs dans le film. Avez-vous eu l'occasion d'y jeter un coup d'oeil?

M. Ray: Oui, Monsieur.

Le président: Aimeriez-vous faire un commentaire?

M. Ray: Il faudrait presque retourner en arrière pour relire leur témoignage, car encore une fois, la rhétorique a pris le dessus.

Le président: Vous avez également indiqué que ce n'était là qu'une partie de l'histoire. On nous a présenté des témoignages très émotifs sur le danger de graver cette vision dans l'esprit de nos enfants. Si nous ne présentons qu'une partie de l'histoire, sommes-nous honnêtes à l'endroit de ces spectateurs qui voient 400 films dans les écoles? Bon nombre des lettres que nous avons reçues étaient chargées d'émotion et comportaient des phrases telles que «Je ne veux pas mourir en laissant à mes enfants l'impression que j'étais un meurtrier.» Vous et moi pouvons constater, quand arrive le jour du Souvenir, à quel point les anciens combattants éprouvent des sentiments douloureux. Dans cette optique, estimez-vous toujours que la version de cette histoire qu'on nous a présentée était juste et que nous pouvons l'accepter telle quelle?

M. Ray: Oui, Monsieur le sénateur, dans ce sens que nous étions en guerre. Il vaut mieux faire face à ce que cela implique d'être en guerre. Ce n'est jamais une chose agréable. Je le sais, car j'y étais.

[Text]

The Chairman: Because you were called upon by your country and your government.

Mr. Ray: Yes, I volunteered.

The Chairman: As we all did.

Mr. Ray: I gave up my theological studies at that time to enlist. I have lived with the ambiguities of this difficult position ever since. I am glad I was there. I can say that because I am a survivor.

The Chairman: So can I. So can we all.

Mr. Ray: On that basis then we owe a great debt to those who are no longer with us.

The Chairman: I think we have a good understanding. You can recognize the intense feelings that happen in all walks of life.

Mr. Ray: Yes.

The Chairman: I thank you very much for your contribution and it will be taken into consideration as we prepare our report for the Senate.

The Chairman: Our second witness this afternoon, senators, is Mr. Leo Heaps from Toronto. He served as a Canadian paratrooper on loan to the British Army during the Second World War. A few days after landing in France in June 1944, he came upon the bodies of Canada POWs murdered by the Germans. He later took part in the attack on Arnhem, was taken prisoner and escaped. He then joined the Dutch resistance and, with the help of MI5, MI6 and MI9, aided escaping POWs. Mr. Heaps is a prolific author. Included among his publications are *Escape from Arnhem*, 1947, and *Grey Goose of Arnhem*, 1978.

We welcome you, Leo, and you can proceed with your brief or your submission.

Leo Heaps: Thank you very much. Before I come to the real focus of my discussion today, my brief, I ask your indulgence. After reading and hearing what is going on here, I would like to make one or two observations on the lack of perspective of this entire committee meeting.

It seems we have said a great deal about what people have done, the divisions between us, the deep emotions that divided much of us on our discussions at this committee. It seems to me as well that we have not said a great deal about the reasons people were actually fighting this war. This seems to me to be a fundamental omission, both in the film I have seen and

[Traduction]

Le président: Parce que vous aviez été appelé par votre pays et par votre gouvernement.

M. Ray: Oui, j'étais volontaire.

Le président: Comme nous tous.

M. Ray: À l'époque, j'ai dû abandonner mes études en théologie pour m'enrôler. Depuis, je vis avec les contradictions de cette position difficile. Je suis content d'y avoir participé. Je peux le dire parce que j'ai survécu.

Le président: Moi aussi. Nous pouvons tous en dire autant.

M. Ray: À partir de là, il faut alors reconnaître que nous avons une lourde dette envers ceux qui ne sont plus avec nous.

Le président: Je crois que nous nous comprenons bien. Vous êtes en mesure de constater à quel point tout cela éveille des sentiments amers dans tous les milieux.

M. Ray: Oui.

Le président: Je vous remercie beaucoup de votre témoignage. Nous en tiendrons compte dans la rédaction de notre rapport pour le Sénat.

Le président: Notre deuxième témoin cet après-midi, Messieurs les sénateurs, sera M. Leo Heaps de Toronto. En tant que parachutiste canadien, il a été prêté à l'Armée britannique au cours de la Deuxième Guerre mondiale. Quelques jours après être débarqué en France, en juin 1944, il a découvert par hasard les cadavres de prisonniers de guerre canadiens tués par les Allemands. Par la suite, il a pris part à l'attaque contre Arnhem, a été fait prisonnier et s'est évadé. Puis, il s'est joint à la Résistance en Hollande et, avec le concours du MI5, du MI6 et du MI9, s'est occupé des prisonniers de guerre évadés. M. Heaps est un auteur prolifique. Il a publié notamment *Escape from Arnhem*, en 1947, et *Grey Goose of Arnhem*, en 1978.

Nous vous souhaitons la bienvenue, M. Heaps. Vous pouvez commencer à nous présenter votre mémoire ou votre témoignage.

M. Leo Heaps: Merci beaucoup. Avant d'en venir au sujet central de mon exposé d'aujourd'hui, c'est-à-dire mon mémoire, je vous demanderai de faire preuve de sollicitude à mon égard. Après avoir lu et entendu les témoignages présentés ici devant vous, j'aimerais formuler une ou deux observations sur le manque de perspective depuis le début de cette séance du comité.

Il semble que nous ayons beaucoup parlé de ce que les gens ont fait, des divisions entre nous, des déchirements profonds que nombre d'entre nous avons ressentis au fil des discussions devant ce comité. Il me semble également que nous n'avons pas parlé beaucoup des véritables raisons pour lesquelles des gens ont fait cette guerre. Cela m'apparaît comme une grave

[Text]

observed very closely, and in a lot which has been said at these various hearings.

The Chairman: Are you including the proceedings of the meetings on June 25 and 26?

Mr. Heaps: Exactly.

For those of us who were involved from the beginning in this war at a rather tender age, there were objectives. For people like myself who belong to the Jewish faith, we had a particular interest in fighting this war against Hitler. The entire world was poised for three or four years on the knife's edge. If England had failed, it may have been 100 years of war, and still be fighting it today. Fortunately, that did not happen, and it did not happen because a total and all-out war was declared against the Germans on every level and every front. It was only on that basis that we were able to win.

I just want to say one or two more things which are personal observations which really formed my thinking as a young man of 18, 19 and 20 when the war finished, and which have been with us throughout our life. These thoughts have a direct bearing on what is going on here in this committee room.

I happened to be among the small reconnaissance group that came across Belsen concentration camp in 1944 and liberated it. That overwhelming horror of what I saw lived with me for decades. I had nightmares for years, and it took a long time before I forgot this wholesale slaughter. I witnessed the gas chambers. I am sure that if Mr. Irving was here today and could speak to someone who was actually seen it, he would realize it was no fantasy or fiction. Certain events very early in all our lives shaped us; our character, personality, and had a great deal to do with the way we view the present age.

I looked upon this film as more than just a film which divided part of the nation, because that is what it did. It divided hundreds of thousands of people in this country. It may be that the brothers were somewhat naive, less objective, perhaps, than they should have been, somewhat innocent, although they made every effort to create a dramatic episode, and it was partially successful. The people in this country have already delivered their verdict on that film. I think we should pass on to the significance of that picture and what it has done to the country.

I look upon this film as part of an ongoing process in Canadian life, and I look upon being here today as a part of a much

[Traduction]

omission, à la fois dans le film que j'ai vu et analysé de près et dans beaucoup de témoignages qui ont été présentés au fil des audiences.

Le président: Incluez-vous les délibérations des séances du 25 et du 26 juin?

M. Heaps: Exactement.

Ceux d'entre nous qui, à peine sortis de l'adolescence, se sont engagés dès le début dans cette guerre partageaient certains objectifs. Pour les gens comme moi, de foi judaïque, cette guerre contre Hitler revêtait une signification particulière. Pendant trois ou quatre ans, le monde entier a frôlé la catastrophe. Si l'Angleterre avait été défaite, nous aurions pu être en guerre pendant 100 ans, et nous serions encore en train de nous battre aujourd'hui. Heureusement, cela ne s'est pas produit parce que nous avons livré une guerre totale et impitoyable aux Allemands à tous les niveaux et sur tous les fronts. Ce n'est qu'en agissant ainsi que nous avons pu remporter la victoire.

Je voudrais simplement ajouter une ou deux observations personnelles qui résument bien quelle était ma pensée alors que j'avais 18, 19 ou 20 ans, au moment où la guerre s'est terminée et que j'ai toujours gardées à l'esprit par la suite. Ces observations sont directement en rapport avec ce qui se passe ici, dans cette salle d'audience.

Je me suis trouvé par hasard à faire partie du petit groupe de reconnaissance qui a découvert le camp de concentration de Belsen en 1944 et l'a libéré. L'horreur indescriptible des scènes que j'y ai vues m'a hanté pendant des décennies. Pendant des années, j'ai eu des cauchemars et il m'a fallu beaucoup de temps avant d'oublier ce véritable massacre. J'ai été témoin des chambres à gaz. Je suis sûr que si M. Irving était ici aujourd'hui et pouvait parler à quelqu'un qui a vu tout cela de ses yeux, il se rendrait compte que cette histoire n'est pas le fruit de l'imagination ni de la fiction. Certains événements survenus très tôt dans nos vies nous ont marqués, ont marqué notre caractère, notre personnalité, et influencent grandement notre façon de voir l'époque actuelle.

J'ai vu dans ce film plus qu'un simple film qui a divisé une partie du pays, car c'est bien le résultat qu'on a obtenu. Ce film a divisé des centaines de milliers de gens dans ce pays. Il est possible que les auteurs aient été un peu naïfs, moins objectifs peut-être qu'ils auraient dû l'être, un peu irresponsables, bien qu'ils aient tout fait pour réaliser un épisode dramatique et que dans une certaine mesure, ils soient parvenus à leurs fins. Les gens dans ce pays ont déjà rendu leur verdict à propos de ce film. Je crois que nous devrions nous arrêter maintenant à la signification de ce film et à ses répercussions dans le pays.

Je considère ce film comme faisant partie d'un processus permanent dans la vie des Canadiens, et je considère ma pré-

[Text]

wider film on the life of Canadians. I think that when we deliver "no" votes at referendums and show lack of faith in our politicians and the people that rule this nation, in a way, we also deliver "no" votes on our institutions which we expect to be a lot better. I am speaking about that fine institution, the Canadian Broadcasting Corporation.

Frankly, I do not blame the brothers themselves. Whatever misinformation they got was only part of the story. You had a board, you had an administrative officer, and you had people whose job it was in our society to oversee the equity, the honesty and the portrayal of anything that any public organization puts out in this nation. I think it is up to us and our institutions to see that they are properly governed. Committees like this not only stand for what happened in this film, but represent something more important that goes beyond that.

I was also in a number of other battles. People talk about war and obliteration. At the Battle of Arnhem, 9,000 of us went in and 1600 came out. I did not look upon this, amazingly enough, as anything unusual. If I had been killed, I would not have been here, but we took life very easily. This was a part of living. The idea of total war, in my opinion, was the only way to absolutely obliterate and demolish one of the greatest evils that we have known. We all would have descended into the darkest age we have ever known if Hitler had succeeded. There was something worthwhile fighting for. Not enough has been said about that.

And something else happened, and I hope that this committee will forgive me for just bringing something in. I will be brief and not overstay my time. My late father sat in the house here for 19 years. With his small group, he was one of the founders of the NDP party. I remember as a boy of 16 coming to this House and hearing that small band—there were about five of them—each make a speech to let the refugees into Canada and really decry to the nation, the evil that Hitler Germany was. They were the only people that got up in the House and said that. The rest of the House was silent. That left a tremendous impression on me. That is why when I come back to the chambers in this house, it is always with some nostalgia, pleasant and unhappy memories.

[Traduction]

sence ici, aujourd'hui, comme faisant partie d'un film beaucoup plus vaste sur la vie des Canadiens. Je crois que lorsque nous votons «non» dans un référendum et que nous manifestons notre méfiance à l'endroit de nos politiciens et des gens qui dirigent ce pays, nous rejetons également, dans un sens, nos institutions, desquelles nous nous attendons à beaucoup mieux. Je parle ici de cette vénérable institution qu'est la Société Radio-Canada.

En toute franchise, je ne blâme pas les auteurs eux-mêmes. Quelles qu'aient été les informations erronées dont ils disposaient, cela ne constitue qu'une partie de l'histoire. Nous avions un conseil d'administration, nous avions un agent d'administration et nous avions des gens dont le travail, dans notre société, consiste à s'assurer de l'équité, de l'honnêteté et de la fidélité de toute production mise en circulation par n'importe quel organisme public. Je crois que c'est à nous et à nos institutions qu'il incombe de veiller à ce que celles-ci soient dirigées de façon adéquate. Non seulement les comités comme celui-ci incarnent-ils ce qui se passe dans ce film, mais ils représentent quelque chose de plus important qui s'étend au-delà de toute cette controverse.

J'ai également participé à d'autres batailles. Les gens parlent de la guerre et de l'anéantissement. À la bataille d'Arnhem, nous étions 9 000 au départ et seuls 1 600 d'entre nous en sont sortis vivants. Aussi étonnant que cela paraisse, je ne voyais rien d'anormal à cela. Si j'avais été tué, je ne serais pas ici, mais nous n'avions aucun remords à prendre des vies. Cela faisait partie du jeu. Le concept de la guerre totale était, à mon avis, la seule façon de détruire et d'anéantir l'un des pires fléaux que nous ayons connus. Nous aurions tous été plongés dans l'époque la plus sombre de l'histoire si Hitler avait remporté la victoire. C'était là une cause pour laquelle il valait la peine de se battre. On n'a pas assez parlé de cet aspect.

Il y a également quelque chose d'autre qui s'est produit, et j'espère que ce comité m'excusera d'évoquer cette histoire. Je serai bref pour ne pas dépasser le temps qui m'est alloué. Mon défunt père a siégé ici, dans cette Chambre, pendant 19 ans. Avec une poignée de ses collègues, il a été l'un des fondateurs du parti NPD. Je me souviens d'être venu dans cette Chambre, quand j'avais 16 ans, et d'avoir entendu les membres de ce petit groupe—ils étaient environ cinq—prononcer chacun à tour de rôle un discours pour amener le Canada à ouvrir ses portes aux réfugiés et pour conspuer publiquement le fléau que représentait l'Allemagne de Hitler. Ce sont les seuls qui se sont levés dans la Chambre pour faire ce genre de déclaration. Le reste de la Chambre est demeuré silencieuse. J'ai été terriblement impressionné. C'est pourquoi lorsque je reviens dans cette Chambre, c'est toujours avec une certaine nostalgie, habité par des souvenirs agréables et d'autres qui le sont moins.

[Text]

Having said that, I wish to thank the committee for its indulgence and get down to the issue which has brought me here today. It is one which I think has a great deal of relevance for Canadians. If the efforts put into the production by the McKenna brothers were as fastidious and painstaking as they said they were, then they surely should not have missed what I am about to bring up.

On June 13 or 14, 1944, a few days after D-Day, I was with an advanced unit advancing into a little place called Haut-Brion in France. I was on loan to the British army and I had a patch on my shoulder indicating I was a Canadian. I met a British sapper who said, "I see you're a Canadian." I said, "Yes." He said, "I want you to follow me. We have just uncovered something you might like to see." I followed him through a maze of woods and orchards into the yard of a little inn which was probably about as big as this room, not any larger. There was a stone fence all around it. He said, "Look." He pointed on the ground to between 19 and 25 bodies which lay there. Their hands were tied behind them. They were all Canadian troops.

The horror of this was brought home to me. I wrote a letter to Ben Rose, a reporter for the *Toronto Star*. Ben Rose took my word for it and wrote a story for the *Toronto Star*. Long after people did not believe that this event actually happened. When I was back convalescing at a unit in England I was interviewed by some of the press. MacKenzie King who was Prime Minister at that time made investigations with the Red Cross. The bodies were exhumed, verifying what I had seen.

If we indulge ourselves for a moment and think about the film, this event was never reported accurately. I would have thought, most humbly and without being presumptuous, that if the producers wanted facts all they had to do was call me. I do not know where they got their information on this, but it was totally incorrect.

I was prompted and stimulated to come to this meeting today because I felt that if I had one inaccuracy of an event to which I was an eyewitness, surely we might question some of the other contentions in the dramatic episodes put into this series. This leaves one to wonder whether the Canadian Broadcasting Corporation had a right to bring out something which had so riven this country, without a little more accurate study of some of the facts. I am talking about those hundreds of thousands of people involved in this war.

As I said, I do not know the McKenna brothers. I have not met them. It would seem to me from what I have seen here, and what just happened before I became a witness, that it

[Traduction]

Cela étant dit, je voudrais remercier le comité de son indulgence et aborder la question qui m'amène ici aujourd'hui. C'est une question qui, je crois, revêt une grande pertinence pour les Canadiens. Si les efforts qu'ont investis les frères McKenna dans la production de leur film ont été aussi exigeants et aussi sérieux qu'ils l'ont déclaré, l'aspect que je m'appête à faire ressortir ne leur aura sûrement pas échappé.

Le 13 ou le 14 juin 1944, quelques jours après le jour J, je faisais partie d'une unité avancée qui a atteint un petit village appelé Haut-Brion, en France. Comme j'avais été prêté à l'Armée britannique, je portais un écusson à l'épaule indiquant que j'étais canadien. Un sapeur britannique que j'ai croisé m'a dit «Je vois que tu es un Canadien.» J'ai répondu «Oui». Il m'a dit «Viens avec moi. Nous venons juste de découvrir quelque chose que tu aimerais peut-être voir.» Je l'ai suivi à travers un dédale de boisés et de vergers jusqu'à ce que nous atteignions la cour d'une petite auberge ayant à peu près les mêmes dimensions que cette salle, pas plus grande. Cette cour était entourée d'un muret de pierres. Il m'a dit «Regarde». Il a pointé un doigt vers le sol, où gisaient entre 19 et 25 cadavres, les mains liées derrière le dos. C'était tous des soldats canadiens.

Toute l'horreur de la situation m'est apparue pleinement lorsque j'ai écrit une lettre à un reporter du *Toronto Star*, du nom de Ben Rose. Celui-ci m'a cru sur parole et a écrit un article dans le *Toronto Star*. Longtemps après, les gens ne croyaient toujours pas que cela était vraiment arrivé. Envoyé en convalescence dans une unité stationnée en Angleterre, j'ai été interviewé par quelques journalistes. MacKenzie King, qui était premier ministre à l'époque, s'est informé auprès de la Croix-Rouge. Les corps ont été exhumés, confirmant ce que j'avais vu.

Si l'on s'arrête un instant sur le film, on constate que cet événement n'a jamais été rapporté fidèlement. J'aurais cru, soit dit le plus humblement et sans prétention, que les producteurs, s'ils avaient voulu connaître les faits, auraient fait appel à moi. Je ne sais pas où ils ont obtenu leurs informations sur le sujet, mais ces informations sont tout à fait inexactes.

J'ai été amené et incité à me présenter devant vous aujourd'hui parce que je me suis dit que s'il y avait un événement dont je peux témoigner et qui a été mal rapporté, on peut certes mettre en doute d'autres affirmations présentées dans les épisodes dramatiques qui constituent cette série. Cela nous amène à nous demander si la Société Radio-Canada avait le droit de diffuser une production qui a déchiré à ce point le pays, sans pousser davantage l'examen de certains faits. Je pense à ces centaines de milliers de gens qui ont été impliqués dans cette guerre.

Comme je l'ai dit, je ne connais pas les frères McKenna. Je ne les ai pas rencontrés. D'après ce que j'ai vu ici et ce qui s'est produit juste avant que j'accepte de témoigner, il me

[Text]

might be incumbent upon the authorities of the Canadian Broadcasting Corporation to have been a little more diligent in the performance of their duty.

The Chairman: I do not want to interrupt your train of thought, Mr. Heaps, but would you by any chance have a copy of the article to which you referred?

Mr. Heaps: I have them all. They are available to you from the files of the *Toronto Star*. There are also letters which I have from Prime Minister MacKenzie King. I think I still have a letter from him somewhere in my files which deals with this subject.

That is all I wanted to say. I thank you very much for your indulgence and for permitting me to come here, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Heaps. You have given us another insight into what was going on about the facts which could have been brought to bear on this matter.

Mr. Heaps: I think they could have been made available with little effort.

Senator Phillips: I agree with you, Mr. Heaps. Perhaps not only the filmmakers, but a vast majority of Canadians have forgotten why the film was made. There was a war for what we considered and know to be a just cause. The CBC carries a special responsibility for ensuring the accuracy in programs about it.

The film was introduced with a great deal of emphasis on the fact that there were three years of complete and thorough investigation into it. Yet, today, you tell us of an incident, a horrible one, and no one contacted you to inquire about it. Were you available in Canada all that time? I am not familiar with your background.

Mr. Heaps: I happened to be in Canada. As a matter of fact, I spoke to one of the McKennas briefly after the film was made. I got what I can only describe as a semi-hysterical reply which seemed to be very offended and unusually sensitive. It was a very brief conversation.

Senator Phillips: You say all this information is available and you have a good deal of it in your files. I am sure, Mr. Chairman, that the library will have the story on file from the *Toronto papers*.

The Chairman: Mr. Heaps is willing to provide us with it.

[Traduction]

semble que les autorités de la Société Radio-Canada auraient dû faire preuve d'un peu plus de sérieux dans leur travail.

Le président: Je ne voudrais pas interrompre le fil de vos pensées, Monsieur Heaps, mais auriez-vous par hasard une copie de l'article que vous venez de mentionner?

M. Heaps: Je les ai tous. Ils sont disponibles à partir des archives du *Toronto Star*. Il y a également les lettres du premier ministre MacKenzie King que j'ai conservées. Je crois que j'ai toujours, quelque part dans mes dossiers, une lettre de lui traitant de cette question.

C'est tout ce que j'avais à dire. Je vous remercie beaucoup de m'avoir écouté et de m'avoir permis de venir témoigner ici, Monsieur le président.

Le président: Merci, Monsieur Heaps. Vous avez jeté un nouvel éclairage sur les faits qui auraient pu être rapportés à ce sujet.

M. Heaps: Je crois qu'on aurait pu obtenir les informations pertinentes avec un minimum d'effort.

Le sénateur Phillips: Je suis d'accord avec vous, Monsieur Heaps. Il se peut que non seulement les cinéastes mais aussi une vaste majorité de Canadiens aient oublié la raison pour laquelle le film a été produit. Nous étions en guerre pour ce que nous considérons comme une juste cause et nous savons aujourd'hui que nous avions raison. La SRC doit assumer la responsabilité particulière de veiller à la fidélité des émissions qui traitent du sujet.

Dans l'introduction du film, on a largement insisté sur le fait qu'il était le fruit de trois années de recherches approfondies et exhaustives. Pourtant, aujourd'hui, vous nous parlez d'un événement, horrible s'il en est, et personne n'a communiqué avec vous pour s'informer. Êtes-vous demeuré au Canada pendant tout ce temps? Je n'ai pas de détails à votre sujet.

M. Heaps: Il se trouve que j'étais au Canada. En fait, j'ai parlé brièvement à l'un des frères McKenna après que le film eut été terminé. J'ai obtenu une réponse que je ne peux que qualifier d'à demi hystérique de la part de quelqu'un qui semblait extrêmement offensé et particulièrement susceptible. La conversation a été très brève.

Le sénateur Phillips: Vous dites que toute cette information est disponible et que vous en avez conservé une bonne partie dans vos dossiers. Je suis sûr, Monsieur le président, que les archives de la bibliothèque possèdent cette histoire extraite des journaux de Toronto.

Le président: M. Heaps accepte de nous fournir la documentation en question.

[Text]

Mr. Heaps: It is all in the files of the *Toronto Star*. They ran this story for months. You will find a voluminous supply of information.

The Chairman: You can give us dates, can you?

Mr. Heaps: The dates I have given you are approximate.

The Chairman: Our historian will get that information.

Senator Phillips: I suggest, Mr. Chairman, that our notes on this matter probably not allow us to include all the stories, but perhaps the historian could pick out the more pertinent ones and include them in our testimony, if that is agreeable and acceptable to Mr. Heaps.

Mr. Heaps: I should add one footnote to this. It dealt somewhat with General Kurt Meyer whom you might recall was in Kingston Penitentiary.

I think his death sentence was commuted to life and, as a result, that was the last part of this episode. He was just released about seven or eight years ago from Kingston.

But all this was available and I was somewhat surprised that, since it was so blatantly available, it had never been used. It is mentioned, but in a very cursory fashion.

Senator Phillips: You confirmed to me, sir, my belief in the fact that there was very little attempt made to show balance in the film.

Mr. Heaps: I felt that it was much more dramatic for them not to show balance, that it would be much better to make it controversial in the same way that they attempted to denigrate the reputation of General Crerar, for whom I was an aide. I can think of no more generous, decent, sober good-living man than him. I can think of no one who less deserved the epithet he got.

I did not have any contact with any other people. These were just the episodes which I knew personally and which disturbed me somewhat.

Senator Phillips: It was probably done with the expectation of greater profits.

Mr. Heaps: I was told that they did extremely well, both of them.

[Traduction]

M. Heaps: On la trouve en entier dans les archives du *Toronto Star*. Ils ont parlé de cette histoire pendant des mois. Vous y trouverez une mine de renseignements.

Le président: Vous pouvez nous donner des dates, n'est-ce pas?

M. Heaps: Les dates que je vous ai fournies sont approximatives.

Le président: Notre historien saura retracer ces informations.

Le sénateur Phillips: Je suppose, Monsieur le président, que nos notes sur le sujet ne nous permettront probablement pas de compiler toutes les histoires; toutefois, je propose que l'historien retienne les plus pertinentes pour les inclure dans notre témoignage, si M. Heaps est d'accord et trouve la suggestion acceptable.

M. Heaps: J'ajouterai une dernière remarque sur le sujet. Elle a quelque chose à voir avec le général Kurt Meyer qui, vous vous en souviendrez peut-être, était au pénitencier de Kingston.

Je pense que la peine capitale à laquelle il avait été condamné a été commuée en peine d'emprisonnement à perpétuité et que ce fut donc la dernière partie de cet épisode. Il y a seulement sept ou huit ans qu'il a obtenu sa libération du Pénitencier de Kingston.

Mais tous ces renseignements étaient accessibles: c'était tellement évident que j'étais un peu surpris de constater qu'on ne les avait jamais utilisés. On y fait allusion, mais d'une façon très superficielle.

Le sénateur Phillips: Cela confirme, monsieur, mon opinion selon laquelle on s'est très peu soucié de faire la part des choses dans le film.

M. Heaps: J'ai l'impression que, pour eux, c'était beaucoup plus spectaculaire de ne pas équilibrer les choses, qu'il valait beaucoup mieux provoquer la controverse, de la même façon qu'ils ont essayé de discréditer le général Crerar, dont j'ai été l'aide. Je ne connais personne de plus généreux, de plus honnête et de plus respectable que cet homme. Je ne connais personne qui mérite moins cette épithète qui lui a été appliquée.

Je n'ai eu aucun contact avec les autres. Ce sont là les seuls épisodes que j'ai vécus personnellement et qui m'ont un peu troublé.

Le sénateur Phillips: On espérait probablement faire de plus gros profits de cette façon.

M. Heaps: On m'a dit qu'ils ont extrêmement bien fait, tous les deux.

[Text]

The Chairman: On this horror story about the 19 dead Canadians, can you elaborate a little bit? Did you find out how it came about?

Mr. Heaps: Yes, when we were there we questioned some of the people. Mind you, this was very hurried. The troops were flowing through. It was right in the midst of combat and there were people around. I thought there were about 35 or 40. They said they exhumed 19 later on. I saw, I was certain, a lot more.

The Chairman: Would they have been taken as prisoners of war first, do you know?

Mr. Heaps: It was very obvious that they were prisoners. Their hands were tied behind their backs and they were shot. This was very clear. There were bullet wounds to all their heads.

We knew that a young Hitler SS unit had passed through there and it was very clear because they had Hitler SS prisoners in that area. So it became clear that this was apparently the work of a SS Elite troop. One saw so many shocking things, but this was so apparent and grotesque that I do not even know what happened to the bodies that were buried. They had to later exhume them.

This came about through a letter I wrote to Ben Rose. Perhaps you know him. He publicized it and through that, the International Red Cross took over.

Senator Barootes: Ben must have been a very young man then.

Mr. Heaps: Ben was extremely young, not much older than me. I was about 19, Ben was about 21. He was not well. He wanted to join the Merchant Marines or something and could not. He did a very good job on the press. He took this story on a letter I wrote, which somehow got through uncensored. Otherwise, this whole episode would have been dead.

The next thing I know, a month later, my father sends me a big headline story from the *Toronto Star*. Then it went on and had some very deep repercussions generally. It was brought up in the House of Commons. Eventually, about a year later, they found the general when the war ended and he was arrested.

The Chairman: It was June 14, you say?

Mr. Heaps: It was about that date. D-Day was the 6th. It was 7 or 8 days later. The date is in the *Toronto Star* and we can obtain it for you, if you cannot.

[Traduction]

Le président: En ce qui concerne cette histoire d'horreur des 19 Canadiens tués, pouvez-vous donner quelques détails? Avez-vous su comment les choses se sont passées?

M. Heaps: Oui, quand cela est arrivé, nous avons interrogé quelques personnes. Je vous assure que nous étions pressés. Les troupes avançaient. Nous étions au beau milieu des combats et il y avait du monde tout autour. Je pense qu'ils étaient 35 ou 40. Ils ont dit qu'ils en ont exhumés 19 par la suite. J'en ai vu beaucoup plus que cela, j'en suis sûr.

Le président: Est-ce qu'ils auraient d'abord été faits prisonniers, selon vous?

M. Heaps: Il est bien évident qu'ils étaient prisonniers. On leur a attaché les mains derrière le dos et on les a fusillés. C'est bien clair. Ils avaient tous des blessures faites par balles à la tête.

Nous savions qu'une unité de jeunes S.S. hitlériens était passée par là, parce qu'ils avaient des prisonniers SS dans ce secteur. Il paraissait évident que le coup avait été fait par une troupe d'élite de S.S. On a vu tellement de choses affreuses, mais c'était si évident et si grotesque que je ne sais même pas ce qui est arrivé aux corps qui ont été enterrés. Ils ont été obligés de les exhumer par la suite.

Tout cela est arrivé à cause d'une lettre que j'ai envoyée à Ben Rose. Vous le connaissez peut-être. Il a rendu l'affaire publique et, ensuite, la Croix-Rouge internationale a pris le relais.

Le sénateur Barootes: Ben devait être très jeune à ce moment-là.

M. Heaps: Ben était très jeune. Il n'était pas beaucoup plus âgé que moi. J'avais 19 ans, il en avait peut-être 21. Il n'était pas bien. Il voulait s'engager dans la marine marchande ou quelque chose du genre et ne le pouvait pas. Il a fait du très bon travail comme journaliste. Il a appris cette histoire par une lettre que j'ai écrite et qui, je ne sais comment, est parvenue à déjouer la censure. Tout cet épisode, autrement, n'aurait jamais été connu.

Par la suite, la première chose que j'ai sue, un mois plus tard, mon père m'a envoyé un extrait du *Toronto Star*, avec un gros titre. Puis, les choses ont continué et l'affaire a eu des répercussions très importantes un peu partout. Il en a été question à la Chambre des communes. Finalement, un an plus tard à peu près, ils ont trouvé le général une fois la guerre terminée, et ils l'ont arrêté.

Le président: C'était le 14 juin, vous avez dit?

M. Heaps: Oui, aux alentours de cette date. Le jour J, c'était le 6. C'est arrivé sept ou huit jours plus tard. La date est indiquée dans le *Toronto Star* et nous pouvons l'obtenir pour vous, si la chose vous est impossible.

[Text]

The Chairman: I would also like to find the *Debates* on that.

Senator Barootes: I want to thank you for a most searing description of what is for Canada the most horrible episode in the European northwest theatre of war. To have had before us the person, and I might add a heroic person, who discovered this and brought it to national attention is quite something.

Even more important than that in your testimony today was your admonition at the beginning. It is a very serious, heartfelt direction that, as we look at the films of World War II, the outcomes, the pros and cons, the butchery and savagery, the murders and deaths, the injuries and disablement, we have to think and ask ourselves why we were fighting that war.

We also have to think of why the Allies, and particularly Great Britain and Churchill announced that this was "total war". This was not marked with some Queensbury rules by which we would fight. It was because of the dreadful things that had happened to some countries in Europe under the ambition and devilment of the mind of Herr Hitler; because of his attitude of destruction of nations, destruction of an entire people. That is why it had to be total war. Hitler understood nothing less. If we were to win the war, we had to undertake whatever strenuous exercise was necessary. Christian, Judaic, whatever we were, there was no playing games.

You brought that to our attention. Why were we there? Why were we fighting? And you, Leo, had a particular motive, a stimulus for being there. For the rest of us, perhaps we were valiant, or dragged in, in some instances.

I do thank you for those two things today, your description of that episode and for stating the reasons we were fighting a total war. I will be reading your testimony because we do not have it in writing from you.

Mr. Heaps: I am sorry. I am very bad at writing these things down.

Senator Barootes: You are very articulate in expressing them. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Heaps.

Our next witness is Col. (Ret'd.) Donald M. Thompson who on D-Day commanded 13 Platoon, Cameron Highlanders of Ottawa. Working closely with the Royal Winnipeg Rifles, the Highlanders fought their way off the beach to the Bayeaux-Caen railway where Colonel Thompson was wounded in leg

[Traduction]

Le président: J'aimerais aussi trouver l'extrait des *Débats* où il est question de cela.

Le sénateur Barootes: Je veux vous remercier pour cette description très frappante de ce qui fut pour le Canada le plus horrible épisode de la guerre, dans le nord-ouest de l'Europe. C'est vraiment quelque chose d'avoir devant nous la personne, et je pourrais dire le héros, qui en a eu connaissance et qui a fait connaître ce fait à tout le pays.

Et, chose encore plus importante dans votre témoignage d'aujourd'hui, il y a votre avertissement du début. Comme vous nous l'avez rappelé très gravement et très sincèrement, lorsque nous regardons des films qui traitent de la Deuxième Guerre mondiale, que nous examinons les résultats de la guerre, que nous analysons le pour et le contre, et que nous pensons aux massacres, à la cruauté, aux meurtres, aux morts, aux blessés et aux invalides, nous devons nous arrêter et nous demander pourquoi nous avons fait cette guerre.

Nous devons aussi nous demander pourquoi les Alliés, et en particulier la Grande-Bretagne et Churchill, ont déclaré que c'était la «guerre totale». Il ne s'agissait pas d'une espèce de joute à disputer selon des règles précises. Cela faisait suite à des événements terribles qui avaient frappé certains pays d'Europe à cause de l'ambition et de la méchanceté de Herr Hitler, à cause de la soif de destruction de cet homme dirigée contre des nations, contre un peuple entier. C'est pour cela qu'il fallait parler de guerre totale. Hitler ne comprenait pas autre chose. Pour gagner la guerre, il fallait à tout prix déployer tous les efforts nécessaires. Chrétiens, Juifs, peu importe, tout le monde devait prendre la situation très au sérieux.

Vous nous avez forcés à réfléchir à cette question. Pourquoi étions-nous là? Pourquoi nous battions-nous? Et vous, Leo, vous aviez une raison particulière d'être là; quelque chose vous poussait. Quant à nous, c'était peut-être par bravoure, ou par obligation, selon les cas.

Je vous remercie de votre intervention, de la narration que vous avez faite de cet épisode et des explications que vous nous avez données au sujet de la guerre totale. Je vais lire votre témoignage parce que vous n'avez rien mis par écrit.

M. Heaps: Je m'excuse. J'ai beaucoup de difficultés à mettre cela par écrit.

Le sénateur Barootes: Mais vous vous exprimez de façon très éloquente. Merci.

Le président: Merci beaucoup, M. Heaps.

Le témoin suivant est le colonel (à la retraite) Donald M. Thompson, qui commandait le 13^e Peloton des Cameron Highlanders d'Ottawa, le jour J. Les Highlanders, opérant en étroit contact avec les Royal Winnipeg Rifles, se frayèrent un chemin depuis la plage jusqu'au chemin de fer Bayeaux-Caen,

[Text]

on June 8. He briefly returned to action but recurring pain in his wounded leg forced him to return to Canada.

I can say that Don Thompson is a long-time friend of mine. In his capacity as Chairman of the War Veterans Allowance Board, he worked with DVA for many years and is also a former secretary of the Royal Canadian Legion. A successor of his is also here.

We welcome you, Don. Please proceed with your evidence.

Colonel (Retired) Don M. Thompson: Thank you, Mr. Chairman, members of the committee. I appreciate the opportunity to appear before your committee today. I assure you at the outset that my remarks will be brief. It certainly has been educational to listen to some of the previous submissions and it has certainly increased my knowledge of some of the other aspects.

As you mentioned, Mr. Chairman, my experience in Normandy was on the narrow side. I commanded 13 Platoon of the Cameron Highlanders of Ottawa.

The Chairman: How far away were you?

Mr. Thompson: We went ashore with you in the 8th Brigade to our left.

Mr. Thompson: Being a New Brunswicker myself, I knew many of the North Shore regiment. The point you have raised, Mr. Chairman, even though you raised it in semi-humour, does illustrate the point that a platoon commander is not really too concerned about where another battalion, let alone another brigade, is. His concern is where he is and what is on his immediate right and left and also, very importantly, what is on his immediate front.

What disturbs me about *The Valour and the Horror*, as one who worked very closely in the military with people of all ranks, is that the picture the McKenna brothers portray is not the picture that I saw in Normandy and remember very clearly to this day. The true picture is one of brave men bonded together as a family, determined to do their best and not let their team down. These men were inexperienced; they had not been in actual combat before. They were not, however, poorly trained. They were well trained. They had the benefit of Combined Operations Training in England and in Scotland.

Regarding the criticisms of leadership, I do not know the yardstick the McKennas used. No one has ever suggested that our leaders were perfect, but they were there and they did the best job they could.

[Traduction]

où le colonel Thompson fut blessé à la jambe le 8 juin. Le colonel est retourné au combat par la suite, mais comme sa jambe le faisait toujours souffrir, il dut regagner le Canada.

Je puis dire que Don Thompson est un de mes vieux amis. En sa qualité de président de la Commission des allocations aux anciens combattants, il a oeuvré au sein du ministère des Anciens combattants pendant de nombreuses années. Il est aussi l'ancien secrétaire de la Légion royale canadienne. L'un de ses successeurs est aussi présent parmi nous.

Nous vous souhaitons la bienvenue, Don. Nous allons maintenant écouter votre témoignage.

Le colonel (à la retraite) Don M. Thompson: Merci, monsieur le président, membres du Comité. Je suis heureux de pouvoir comparaître devant vous, aujourd'hui. Je veux vous assurer, au départ, que mon témoignage sera bref. Les communications précédentes ont été très instructives et m'ont permis de mieux comprendre certains autres aspects de la question.

Comme vous l'avez mentionné, monsieur le président, mon expérience en Normandie a été plutôt limitée. Je commandais le 13^e Peloton des Cameron Highlanders d'Ottawa.

Le président: À quelle distance étiez-vous?

M. Thompson: Nous sommes débarqués avec la 8^e Brigade, et vous étiez à notre gauche.

M. Thompson: Étant moi-même du Nouveau-Brunswick, j'ai connu bien des membres du North Shore Regiment. La question que vous avez soulevée, monsieur le président, bien que cela se veuille humoristique, illustre bien la conception voulant qu'un chef de peloton ne se préoccupe pas tellement de la position d'un autre bataillon et, à plus forte raison, de celle d'une autre brigade. Tout ce qu'il veut savoir, c'est sa position à lui et ce qui se trouve sur sa droite, sur sa gauche et, surtout, droit devant.

Ce qui me trouble à propos de *La bravoure et le mépris*, moi qui ai côtoyé des militaires de tous les grades, c'est que les tableaux que nous peignent les frères McKenna ne correspondent pas aux images que je conserve très clairement du débarquement en Normandie. En vérité, je conserve le souvenir d'hommes braves, formant une grande famille, déterminés à faire de leur mieux et à toujours s'entraider. Ces hommes étaient inexpérimentés en ce sens qu'ils n'avaient pas connu la guerre auparavant. Pourtant, ils n'étaient pas mal entraînés, bien au contraire. Ils avaient participé à des opérations combinées en Angleterre et en Écosse.

Pour ce qui est des critiques au sujet du commandement, j'ignore à quelle aune les frères McKenna l'ont mesuré. Personne n'a jamais dit que nous avions des chefs parfaits, mais ils étaient avec nous et ont fait tout leur possible.

[Text]

The officers and men I knew in the army were neither geniuses nor saints. They did not pretend to be. They were men of different coloured skin; white, brown and black. They were men of different religions. In those days skin colour and religion did not matter. What did matter was the kind of man you were. Those I served with in the 7th Brigade were all men and good soldiers.

It is very important to me that these films not be allowed to be peddled as history and that they are seen for what they are, an attempt to distort for personal gain the deeds of thousands of brave men who gave their all for a cause in which they believed— freedom.

In conclusion, I suggest the McKennas seem to have overlooked the very important fact that operation Overlord was a success. We won. The Germans lost. We must have done something right.

Thank you for this opportunity. I would like to elaborate on another point that I feel does not get justice in the series; the tendency to denigrate the common soldier of all levels. They seem to forget the human side. They seem to forget the effect that this kind of distortion can have on the next of kin of those who made the supreme sacrifice.

We all have different stories. I remember that one of our sergeants was wounded and was being carried out by stretcher bearers. The enemy started to shell heavily again and one of the stretcher bearers flung himself on top of the sergeant. If you were to give an intelligence rating, I guess you would not rate that stretcher bearer very highly, but he did what he did because he was a soldier and because he was a part of the team. He risked and he died. His name is on our regimental honour roll.

I remember another case in my own platoon. I had a dispatch rider whose health was suffering a bit. His kidneys were a bit off and the doctor suggested it might be a good idea to take him off the motorcycle. I did that and his conduct as a soldier slipped a bit. I called him in and spoke to him. He said, "Sir, I don't feel the same, I am not on the bike. I told him that the doctor said it was better for him not to be on the bike. He said, "Well, whose health is it, sir?" I said, "Well, it is yours." He said, "Well, put me back on the bike then." I agreed. That chap was killed in Normandy delivering a message on his bike. His name is also on our honour roll.

[Traduction]

Les officiers et les hommes que j'ai connus n'étaient ni des génies ni des saints. Ils ne prétendaient pas l'être non plus. Il y avait des blancs, des noirs, et d'autres à la peau brune. Il y en avait aussi de différentes religions. En ce temps-là, ce qui comptait n'était pas la couleur ni la religion. C'était plutôt la valeur personnelle. Ceux que j'ai fréquentés à la 7^e brigade étaient tous des hommes valeureux et de bons soldats.

Il m'apparaît très important que ce genre de films ne soit pas colporté à titre d'oeuvre historique, mais qu'il soit plutôt considéré pour ce qu'il est, une tentative de déformer, dans un but personnel, les hauts faits de milliers de braves hommes qui ont tout donné pour une cause à laquelle ils croyaient—la liberté.

Enfin, les frères McKenna semblent avoir oublié une chose fondamentale: l'opération Overlord a été un succès. Nous avons gagné, les Allemands ont perdu. Nous avons donc fait ce qu'il fallait faire.

Je vous remercie de m'avoir accordé la parole. J'aimerais aborder une autre question à laquelle, à mon avis, la série ne rend pas justice; la tendance à dénigrer les simples soldats de tous les niveaux. Ils semblent oublier l'aspect humain. Ils semblent oublier l'effet que peuvent avoir de telles distorsions sur les proches parents de ceux qui ont fait le sacrifice de leur vie.

Nous avons tous des histoires différentes à raconter. Je me souviens d'un de nos sergents qui avait été blessé et que des brancardiers ramenaient sur une civière. L'ennemi a alors recommencé à bombarder le secteur, et un des brancardiers s'est jeté au sol par-dessus le sergent. Si vous donniez une cote d'intelligence à ce brancardier, je crois bien que vous ne seriez pas très flatteurs, mais il reste qu'il a agi de la sorte parce qu'il était un soldat et qu'il voulait le bien de son groupe. Il a pris un risque et il en est mort. Son nom figure au tableau d'honneur de notre régiment.

Je me souviens d'une autre histoire qui s'est passée dans mon propre peloton. Je comptais dans mon service une estafette qui éprouvait des ennuis de santé. Comme ce soldat avait les reins fragiles, le médecin a suggéré de ne plus le faire rouler à motocyclette. J'ai donc donné une autre affectation au soldat en question, mais sa conduite n'a pas tardé à en souffrir. Je l'ai convoqué pour lui parler de la situation. Il m'a dit: «Monsieur, je ne me sens plus comme avant depuis que je ne roule plus à moto». Je lui ai répondu que, d'après le médecin, il serait préférable qu'il ne fasse plus de moto. Il m'a alors répondu: «Hé bien, est-ce bien de ma santé qu'il est question, Monsieur?» J'ai répondu par l'affirmative. Il m'a alors dit: «Remettez-moi en selle, donc.» J'ai accédé à sa requête. Ce jeune homme a été tué en Normandie alors qu'il portait un message sur sa moto. Son nom figure aussi au tableau d'honneur de notre régiment.

[Text]

These are the kinds of people who were there. It was not the pay and it was not what came from divisional headquarters or from the supreme commander. It was what was needed to be done there on the ground because of your own immediate team. That seems to me to have been ignored, to the point where the common soldier is made to look like a tool, as though there was no consideration shown, as though he had no part to play.

No battle would ever have been won without the common soldier doing his job and doing it well. You can have all the generals planning you like and all the high level organizations, but when it comes to the final crunch, it is the man with his feet on the ground that wins the battle.

I do not believe that the series does justice to the people who served at all levels in the military. We talk about a disclaimer, but if these films are shown in schools, even with a disclaimer, who will read the disclaimer or digest it? The message that will stay is the message that is portrayed in the film. I do not pretend to know the answer or the remedy, but I do think it will be a sad thing if these are peddled as the history of aspects of World War II.

Thank you very much for this opportunity.

Senator Barootes: I thank you for your presentation. It was very well done and quite helpful. There are two areas about which I want to ask you. I am not sure I got your message.

This three-part show has been shown twice on CBC. It is now part of our television history. It is there. Those who saw it, saw it. We cannot erase it from the retina of their eyes or from the back of their minds.

Second, there are a couple of thousand video cassettes available, some on a commercial basis, others in public schools, high schools and libraries. You suggested that something might be done about this. What do you think can be done if you believe this is an unbalanced, unfair situation? Have you any solution for us?

Mr. Thompson: I must say at the outset that I do not have a solution, but I do suggest that a disclaimer is not the answer. Yet, having said that, I realize that these tapes are out there. I realize money is an important factor.

There is lots of material there for the development of a series. Positive action should be taken to produce a series.

Now, you can not snap your fingers and make all of this disappear in a cloud of dust. It will be there in school libraries. It will be there in various other places. Perhaps the thing to do

[Traduction]

C'étaient des gens de ce genre-là que nous avions. Ils ne se préoccupaient pas tant de la solde ou des ordres du QG divisionnaire ou du commandement suprême, que de ce qu'il fallait faire sur le champ de bataille pour assurer le bien de leur groupe. À mon avis, c'est de cet aspect qu'on n'a pas tenu compte, au point que le simple soldat a été vu comme un simple outil qui ne mérite aucune considération, comme s'il n'avait pas eu de rôle à jouer.

On n'aurait jamais gagné une bataille si les simples soldats n'avaient pas fait, et bien fait, leur travail. Vous pouvez disposer de tous les généraux que vous voudrez pour planifier une opération et de toutes les organisations supérieures que vous voudrez, mais quand vient le moment de l'affrontement final, ce sont les hommes sur le terrain qui gagnent la bataille.

Je ne crois pas que la série rende justice aux militaires qui ont servi à tous les niveaux de la hiérarchie. Il est question d'une mise en garde mais, si l'on présente ces films dans les écoles, même en y ajoutant une mise en garde, qui lira la mise en garde ou en tiendra compte? Le message qui restera sera celui qui est véhiculé dans le film. Je ne prétends pas connaître la réponse ou la solution, mais ce que je crois, c'est qu'il serait triste qu'on fasse passer ces films comme étant des aspects de l'histoire de la Seconde Guerre mondiale.

Merci de m'avoir permis de présenter mon point de vue.

Le sénateur Barootes: Je vous remercie. Votre exposé était bien rédigé et nous a été fort utile. J'aurais des questions à propos de deux aspects que vous avez abordés. Je ne suis pas certain d'avoir bien saisi votre message.

Cette série en trois parties a été présentée deux fois à Radio-Canada. Elle fait maintenant partie de l'histoire de notre télévision. Elle existe pour de bon. Ceux qui l'ont vue, ils l'ont vue. Nous ne pouvons pas l'effacer de notre rétine ou la faire disparaître de notre subconscient.

En second lieu, il y a en circulation quelque deux mille cassettes vidéo, certaines sur le marché commercial, d'autres dans les écoles, écoles secondaires et bibliothèques publiques. Vous laissez entendre qu'il faudrait peut-être faire quelque chose. À votre avis, que pourrait-on faire pour remédier à ce que vous décrivez comme une situation biaisée, injuste? Avez-vous une solution quelconque à nous proposer?

M. Thompson: Je dois dire pour commencer que je n'ai pas de solution, mais, selon moi, une mise en garde n'est pas la solution. Pourtant, cela dit, je sais bien que ces bandes sont en circulation et que l'argent est une considération importante.

Il y a là beaucoup de matériel pour construire une série. Il faudrait prendre des mesures concrètes pour produire une série.

Cependant, vous ne pouvez pas, par un simple claquement de doigts, faire que tout cela s'évanouisse en fumée. On trouvera la série dans les bibliothèques scolaires et ailleurs. Peut-

[Text]

is accept the fact that a gross error was made. You cannot make it disappear. We should set about to develop a sound, constructive program.

We seem to be very self-conscious or overly modest as though we had no heroes. We have many national heroes. There is no shortage of material. In military and non-military arenas, there is a lot of material for a series. Years ago films were produced on this subject by the CBC or the National Film Board.

Perhaps the long-term answer is a genuine desire to give our youth an insight into some of the things that have helped shape this country; the things in which we all have a right to be proud.

Senator Barootes: I am going to refer to you as colonel. I think you were, for a while, colonel of your regiment, were you not? Acting colonel?

Mr. Thompson: I must be very honest, sir. I was a private, corporal, platoon sergeant-major, company sergeant-major, second lieutenant, lieutenant captain, and major. I only got to be colonel by becoming honorary colonel of my regiment.

Senator Barootes: I thought that near Groningen you were, at one time, their acting colonel.

Mr. Thompson: No, I was not.

Senator Barootes: My story was that the Camerons were so badly knocked around and their casualties so high, that people of lower rank in the officer's group had risen to be acting colonel at one time. Did Kennedy come to your regiment for a while?

Mr. Thompson: Sir, there may be confusion. We were the Cameron Highlanders of Ottawa, 3rd Division, and the Queen's Camerons of Winnipeg were 2nd Division.

Senator Barootes: I was thinking of your regiment and what your people went through in the landing and shortly thereafter. I thought, on a personal basis, it might be interesting for you to relate to us now, or in writing, what happened to 13 Platoon in your regiment in the first few days. You were there for two days?

Mr. Thompson: Yes. I was hit on the 8th, sir.

Senator Barootes: Those are the kinds of stories that are worth remembering, rather than stories of heroes and anti-heroes. We seem to like heroes. We can destroy very quickly afterwards. If you think of the heroes that Canada has had, or people recognized as great Canadians, you will find a few years later that a great many of them have been discov-

[Traduction]

être faut-il simplement accepter le fait qu'une erreur grossière a été commise. Nous ne pouvons pas tout effacer. Il faut nous efforcer d'élaborer un programme valable, constructif.

Nous semblons être très gênés ou exagérément modestes comme si nous n'avions pas de héros. Nous avons beaucoup de héros nationaux. Nous n'en manquons pas. Dans l'histoire militaire ou civile, on peut trouver beaucoup de matière pour une série. Il y a des années, Radio-Canada ou l'Office national du film ont produit des films sur ce sujet.

Peut-être qu'à long terme, la réponse c'est un désir véritable de donner à notre jeunesse un aperçu de certaines choses qui ont contribué à bâtir ce pays et dont nous avons le droit d'être fiers.

Le sénateur Barootes: Je m'adresse maintenant au colonel que vous avez été. Vous avez bien été pendant un certain temps colonel de votre régiment, n'est-ce pas? Vous avez fait fonction de colonel?

M. Thompson: Pour être honnête, Monsieur, je dois dire que j'ai été soldat, caporal, sergent-major de peloton, sergent-major de compagnie, sous-lieutenant, lieutenant, capitaine et major. Je n'ai eu le grade de colonel que lorsque je suis devenu colonel honoraire de mon régiment.

Le sénateur Barootes: Je pensais que près de Groningen vous aviez, à un moment donné, remplacé le colonel de votre régiment.

M. Thompson: Non.

Le sénateur Barootes: Je m'étais laissé dire que les Camerons avaient été si durement éprouvés et avait subi de si lourdes pertes que des officiers de grade inférieur avaient été appelés à faire fonction de colonel à un certain moment. Kennedy a-t-il été à votre régiment pendant un certain temps?

M. Thompson: Peut-être confondez-vous, Monsieur. J'étais dans les Cameron Highlanders d'Ottawa qui faisaient partie de la 3^e Division, mais il y avait aussi les Queen's Camerons de Winnipeg dans la 2^e Division.

Le sénateur Barootes: Je pensais à votre régiment et à ce par quoi vous et vos camarades êtes passés au cours du débarquement et dans les heures qui ont suivi. Je pensais, pour ma part, qu'il pourrait être intéressant que vous nous racontiez, ou relatiez par écrit, ce qui est arrivé au 13^e peloton de votre régiment au cours des tout premiers jours. Vous êtes resté là pendant deux jours?

M. Thompson: Oui, j'ai été blessé le 8.

Le sénateur Barootes: Voilà le genre de souvenirs qui vaut la peine d'être conservé, bien davantage que les récits de héros et d'anti-héros. Nous semblons aimer les héros que nous pouvons jeter très rapidement en bas de leur piédestal. Quand on réfléchit aux héros du Canada, ou aux gens qui ont été reconnus comme de grands Canadiens, on constate qu'au bout de

[Text]

ered or investigated to have unseemly characteristics. We have managed to destroy them one by one. That is why our real heroes are not the people who drove the last spike into the railroad or founded the Bank of Nova Scotia or the Bank of Montreal, but the little people who paid for their citizenship by minding their duty and performing it.

Can you tell us about your landing episode, please.

Mr. Thompson: Here again, sir, I must make clear our role. My platoon was a platoon of 4.2 mortars. Our role was to land immediately behind the Winnipeg Rifles. On our front, the people who took the initial shock were the companies of the Winnipeg Rifles. We came ashore right behind them.

Senator Barootes: You were mortar/machine gun?

Mr. Thompson: My particular platoon was 4.2 mortars, but the Camerons were mortars and Vickers machine guns. We were part of the 7th Brigade support group, but my role was to stay with the Winnieps unless I was ordered to another battalion. So I worked with the Winnieps from when we landed up until I was wounded. Then they were sent to another area.

Senator Barootes: I understand the organization because I was with the Toronto Scottish, who were in the same role in Division II.

Mr. Thompson: We moved right up behind the Winnieps, and it was not long after, as platoon commander, that I was right up with the forward company commander and our people moved along. We worked closely with the forward observation officer of the artillery. We moved with the company commander and then back to battalion headquarters for "O" Groups, and so on. I realize that later on in the war, after there were heavy casualties and a lot of reinforcements, some of this cohesion ceased.

The thing about D-Day was the fact that we had practised, done some mine-ops training, worked closely with the infantry. There was teamwork and cohesion in the infantry battalions. We could not have accomplished the assault on D-Day without that kind of cohesion and the regimental spirit.

As we moved up, the enemy tried a counter-attack. The Winnieps took quite a mauling on the Bayeaux-Caen railway line. I was hit on the 8th, and I believe the Regina Rifles and

[Traduction]

quelques années on a découvert chez un grand nombre d'entre eux des traits peu avouables. Nous nous sommes efforcés de les jeter un à un en bas de leur piédestal. C'est pourquoi nos véritables héros ne sont pas ceux qui ont posé le dernier crampon du chemin de fer ou les fondateurs de la Banque de Nouvelle-Écosse ou de la Banque de Montréal, mais plutôt le petit peuple qui mérite sa citoyenneté par le soin avec lequel il exécute ses tâches quotidiennes.

Pouvez-vous nous parler de votre expérience lors du débarquement, s'il vous plaît.

M. Thompson: Ici aussi, je dois apporter certaines précisions concernant notre rôle. Mon peloton était un peloton de mortiers de 4,2. Nous devons débarquer juste derrière les Winnipeg Rifles. Sur notre front, ce sont les compagnies des Winnipeg Rifles qui ont absorbé le premier choc. Nous avons touché terre immédiatement après celles-ci.

Le sénateur Barootes: Vous faisiez partie d'un peloton de mortiers et de mitrailleuses?

M. Thompson: Mon peloton était armé de mortiers de 4,2, mais les Cameron Highlanders étaient armés de mortiers et de mitrailleuses Vickers. Nous faisons partie du groupe d'appui de la 7^e brigade, mais mon rôle était de rester avec les Winnipeg Rifles jusqu'à ce que je sois envoyé à un autre bataillon. Aussi suis-je resté avec les Winnipeg Rifles du débarquement jusqu'à ma blessure. Ce régiment a par la suite été envoyé dans un autre secteur.

Le sénateur Barootes: Je comprends l'organisation car je faisais partie du Toronto Scottish qui jouait le même rôle dans la 2^e Division.

M. Thompson: Nous suivions immédiatement les Winnipeg Rifles et c'est peu de temps après qu'en tant que chef de peloton, j'ai rejoint le commandant de la compagnie avancée et nos gens ont progressé. Nous travaillions en étroite collaboration avec l'officier d'observation avancée de l'artillerie. Nous nous rendions auprès du commandant de la compagnie, puis nous retournions au quartier-général du bataillon pour les groupes de commandement, et ainsi de suite. Je me rends compte que plus tard au cours de la guerre, après les lourdes pertes et les nombreux remplacements, cette cohésion a un peu diminué.

Au sujet du Jour D, ce dont il faut se souvenir, c'est que nous avons eu de nombreux exercices, nous nous étions entraînés aux opérations de déminage et avons collaboré étroitement avec l'infanterie. Il y avait un bon esprit de corps et une grande cohésion dans les bataillons d'infanterie. L'assaut donné le Jour D n'aurait pu être mené à bien sans cette cohésion et cet esprit de corps.

Alors que nous progressions, l'ennemi a tenté de contre-attaquer. Les Winnipeg Rifles ont passé un mauvais quart d'heure sur la voie ferrée Bayeaux-Caen. J'ai été blessé le 8 et

[Text]

the Canada Scots came in and counter-attacked, moved forward and cleared the area. It was one of those things they say makes you appreciate fully the worth of other men and other people. Skin colour, race and religion do not matter; what matters is what kind of a man you are. That is what showed there. That is what does not ring true to me in this series. To portray some soldiers looking like idiots, with helmets and uniforms that do not fit and wearing glossy makeup, dishonours the people who served and fought and those who died.

Senator Phillips: I want to join in your welcome to Colonel Thompson. He and I have been friends for a number of years. Like most parliamentarians, I availed myself of his services on the appeal for war veterans' allowances and later on the Pension Commission. I thank you for your cooperation.

I was impressed by the fact that you placed so much emphasis on the unit, the platoon, and the ordinary footsoldier and emphasized that the units were well-trained. There was a special esprit de corps about that.

Those of us who have been discussing Bomber Command have mostly been aircrew, and perhaps we have neglected mentioning that we also had backups in the form of mechanics, bomb armourers, et cetera, and sometimes we forget to give credit to those people. I appreciate you reminding us of that today.

You said that one of the important things about this film was that it not only dishonoured the memory of those who sacrificed their lives or were injured, but it is also caused pain and was a concern to those particular families. You were the first to mention that, and it is a very important point.

Yesterday, Ms Pennefather of the National Film Board told me that she considered that the film honoured those people who sacrificed their lives. I cannot agree with that statement, and I would like to hear your opinion.

Mr. Thompson: It often depends on where you sit and the perspective in which you see things. I can respect the other person's point of view to say what they say if they believe it.

One did not get the impression from that series of the quality, integrity and even the motivation that was involved. One part implied that a lot of people joined up because there was a depression. If you asked 100 people why they joined up you might get 100 shades or 10 shades, but it is a fact that it was the Depression. A lot of people cannot really give you an honest answer as to precisely why they did join up. They joined up and it became a kind of joke with some, but regardless of why they joined, once they were in they stayed and did the

[Traduction]

je crois que les Regina Rifles et les Canada Scots ont réussi à conquérir le secteur au terme d'une contre-attaque victorieuse. Ce sont des circonstances comme celles-là qui nous font vraiment apprécier à leurs juste valeur les autres hommes et les autres gens. La couleur de la peau, la race et la religion n'ont pas d'importance. Ce qui importe, c'est la sorte d'homme que vous êtes. C'est la leçon que nous avons apprise à cette occasion et c'est ce qui, pour moi, sonne faux dans cette série. Montrer certains soldats comme des idiots, portant des casques et des uniformes qui ne leur vont pas et outrageusement maquillés déshonore ceux qui se sont enrôlés, ont combattu et sont morts pour leur pays.

Le sénateur Phillips: Je désire me joindre à vous pour saluer le colonel Thompson. Lui et moi sommes amis depuis nombre d'années. Comme beaucoup de parlementaires, j'ai eu recours à ses services pour l'appel au sujet des allocations aux anciens combattants et plus tard concernant la Commission des pensions. Je le remercie pour sa coopération.

J'ai été impressionné de voir que vous mettiez tant d'accent sur l'unité, le peloton et le fantassin ordinaire et insistiez sur le bon entraînement des unités. Cela dénote l'existence d'un esprit de corps particulier.

Ceux d'entre nous qui avons parlé du Bomber Command sommes en majorité des représentants d'équipages aériens et nous avons peut-être omis de mentionner que nous avions aussi des équipes de soutien composées de mécaniciens, de spécialistes des bombes etc. auxquels nous oublions parfois de donner crédit. Je suis heureux que vous nous le rappeliez aujourd'hui.

Vous dites que l'une des choses les plus importantes au sujet de ce film c'est qu'il n'a pas seulement déprécié le sacrifice des morts et des blessés de la guerre, mais qu'il a aussi causé de la peine et du souci à leurs familles. Vous avez été le premier à le souligner et c'est là un point très important.

Hier, M^{me} Pennefather de l'Office national du film me disait qu'elle estime que le film honore la mémoire des gens qui ont donné leur vie pour leur pays. Je ne suis pas de cet avis et j'aimerais avoir votre opinion là-dessus.

M. Thompson: Tout dépend souvent de l'endroit où vous êtes assis et de la perspective que vous avez. Je respecte le point de vue de ceux qui disent ce qu'ils pensent vraiment.

Cette série ne donne pas une idée juste des qualités, de l'intégrité et même de la motivation des combattants. Un passage laisse supposer que bien des gens se sont enrôlés à cause de la Crise. Si vous demandez à 100 personnes pourquoi elles se sont enrôlées, vous pouvez avoir 100 nuances d'opinion, ou 10, mais c'est un fait qu'il y avait la Crise. Bien des gens sont incapables de vous donner une réponse honnête quant à leurs motivations précises. Ils se sont enrôlés et cela est devenu matière à plaisanteries pour certains, mais peu importe la ran-

[Text]

job. The way that information comes out about the numbers and that it was because of the depression is something that may be mathematically correct, but the way it is told puts the mathematics out of perspective. It is the same thing with the malingering and battle fatigue.

As one gentlemen sitting here this morning said—he put it extremely well—“We all have a breaking point. Those of us who are lucky never reach it.” But the chap going ashore and into battle does not know what his breaking point is. But when any of us reach it, we have reached it. Luckily most of us do not reach it during our lifetime. But it is not a matter of disgrace and something for which the fellow should be labelled a coward. If that happens and he snaps, he has gone to his limit and he cannot go further. If things like that are to be discussed in the film—there is no reason why they should not—they should be discussed in an intelligent and objective way rather than in a derogatory way.

When I saw that, I thought of the person who has grown-up and whose father was a casualty; or the person whose father or grandfather may be getting a disability pension because of something that suggests that it is a nervous condition. How on earth can you expect that grandfather's position will not be altered if the inference is that there is some strange reason why he has that condition? If you are to deal with those things, then they should be dealt with objectively and the facts and figures should be put out to show that everybody has a breaking point; some people reach it before others because they have a shorter line.

Frankly, the thing that concerns me is this overall spreading of disrespect and the problem that it can cause for the respect. An example is the lady who lost her husband in the war. Does she wonder if one of these things happened to him?

Before D-Day, when we were sealed up ready for D-Day, each platoon commander had to censor the mail of the men in his platoon. In the evening after the day's work was finished you would sit down in your tent at the wooden table with a lantern on the table and you would take out your jack-knife and read through the letters. There was never any attempt by anyone to be deliberately subversive, but they might happen to mention that they were near such and such a town just in writing to a mother, sister, brother or wife. You would take your jack-knife and cut that piece out and then fold that letter up and put it away. In censoring those letters, you got to know those men for what they were. You knew the things that they said to their wives, mothers and fathers. That is what has given me a genuine appreciation of the feelings of common soldiers. That is what is not paid proper respect in that series.

[Traduction]

son pour laquelle ils l'ont fait, une fois qu'ils l'ont été, ils sont restés et ont fait leur devoir. L'information présentée au sujet des nombres et du fait que la Crise a été un incitatif est peut-être exacte d'un point de vue purement mathématique, mais la façon dont c'est présenté fausse la perspective. C'est la même chose en ce qui concerne la simulation de maladie et la lassitude des combats.

Comme l'un de ceux qui étaient ici ce matin l'a dit si justement, «Nous avons tous une limite critique. Ceux d'entre nous qui ont de la chance ne l'atteignent jamais». Mais le type qui débarque et se retrouve plongé dans la bataille ne connaît pas sa limite critique. Cependant, quand celle-ci est atteinte, il n'y a rien à faire. Par bonheur, la plupart d'entre nous ne l'atteignent jamais au cours de leur vie. Pourtant, cela n'a rien de déshonorant et cela ne permet pas de qualifier celui qui l'atteint de couard. Si cela se produit et qu'il s'effondre, il a atteint sa limite et il ne peut aller plus loin. Si le film doit aborder des thèmes comme celui-là—et il n'y a aucune raison qu'il ne le fasse pas—, il doit le faire de façon intelligente et objective et non de façon dépréciative.

Lorsque j'ai vu la série, j'ai pensé à celui ou à celle dont le père est mort à la guerre; ou à celui ou à celle dont le père ou le grand-père reçoit une pension d'invalidité parce qu'il montre des symptômes indiquant que son système nerveux est atteint. Comment diable pourrait-on espérer que la situation du grand-père ne s'en ressentira pas si on sous-entend qu'il y a certaines raisons peu avouables pour lesquelles il se retrouve dans cet état? Quand on traite de pareils sujets, il faut le faire avec objectivité et on devrait, avec les faits et les chiffres mis de l'avant, indiquer que chacun a sa limite critique; certains l'atteignent plus vite que d'autres parce qu'elle est plus rapprochée.

Franchement, ce qui m'inquiète, c'est cette irrévérence systématique et le problème qui peut en découler. Pensons par exemple à la dame qui a perdu son mari à la guerre. Voudra-t-elle savoir si ces choses sont vraiment arrivées à son mari?

Avant le jour D, lorsque nous cherchions à garder le secret absolu sur les préparatifs, chaque chef de peloton devait censurer le courrier de ses hommes. Dans la soirée, après la journée normale de travail, il s'asseyait dans sa tente à la table de bois et, à la lumière d'une lanterne, lisait toutes les lettres après les avoir décachetées avec son couteau. Jamais personne n'a délibérément tenté d'être subversif, mais il a pu arriver que quelqu'un mentionne bien innocemment qu'il se trouvait près de telle et telle ville dans une lettre à sa mère, à son frère ou à sa femme. Il s'agissait alors de prendre son couteau et de couper le passage indésirable avant de replier la lettre pour la mettre à la poste. En censurant ces lettres, on apprenait à connaître vraiment ces hommes. On savait ce qu'ils écrivaient à leurs femmes, à leurs mères et à leurs pères. C'est ce qui m'a permis de connaître les véritables sentiments des soldats ordi-

[Text]

This is one of the long-term effects. My pride or yours may be hurt by the film, but my concern is the long-term effect on future generations concerning the respect of their parents and grandparents.

The Chairman: I am sure what Colonel Thompson has said is self explanatory. I am sure that the committee knows what you are referring to. We thank you very much, Colonel Thompson. As I explained to everyone, your evidence will become part of our analysis of the hearings. Hopefully you will be able to help us in our results.

Our next witnesses are from the Dominion Command of the Royal Canadian Legion. We welcome Mr. Bob Ford, the Dominion Chairman, who I presume is replacing Mr. J. W. Jolleys, Dominion President. Accompanying Mr. Ford is the Dominion Secretary, Fred G. Hannington. Proceed with your presentation, please.

Mr. Bob Ford, Dominion Chairman, Royal Canadian Legion: Senator Marshall, distinguished members of the committee, ladies and gentlemen, it is my privilege to be present here today to convey the thoughts of the Royal Canadian Legion regarding the television series *The Valour and the Horror*. I should say at the outset that the Legion understands that thanks to the efforts of Cliff Chadderton of the National Council of Veteran's Associations and others, the CBC ombudsman is currently reviewing complaints regarding the series we are discussing today. For this reason our initial reaction was to hold our presentation until after the results of that review were made known. Having said that we also understand that the committee must continue its proceedings. Too many delays would ultimately jeopardize its effectiveness.

Mr. Chairman, it would not be an exaggeration to say that this series has been the subject of discussion in virtually every one of the Legion's 1750 branches. The contents of these programs have been reviewed at great length, not only by those who were part of the events portrayed but by many whose specialty or hobby is Canadian military history. The virtually unanimous conclusion reached by Legion members everywhere is that this series has seriously, perhaps irreparably, damaged viewer's understanding of Canada's participation in World War II. This series, by its style and lack of substance, has blatantly sought to "Vietnamize" the role of the Allies in their struggle against what was, without doubt, one of the most barbarous and morally corrupt political regimes in the history of mankind. Legion members have expressed their concerns about these programs widely through letters, telephone calls and in person to government officials, media out-

[Traduction]

naires. Or ceux-ci ne sont pas respectés dans cette série. C'est un des effets à long terme. Ma fierté a peut-être été blessée par le film, mais je m'inquiète surtout des effets à long terme sur les générations futures, sur le respect qu'elles pourront avoir envers leurs parents et leurs grands-parents.

Le président: Je suis certain que les propos du colonel Thompson se passent d'explication. Je suis convaincu que le comité sait ce dont vous voulez parler. Je vous remercie de tout coeur, colonel Thompson. Comme je l'ai expliqué à tous vos prédécesseurs, nous prendrons en considération votre témoignage dans notre analyse des audiences. Elle nous sera utile, je l'espère, pour aboutir à un résultat satisfaisant.

Nos prochains témoins viennent de la Direction nationale de la Légion royale canadienne. Nous accueillons M. Bob Ford, le président du Conseil national, qui, je le suppose, remplace M. J. W. Jolleys, président national. Avec M. Ford, nous accueillons le secrétaire national, Fred G. Hannington. Veuillez faire votre présentation, je vous prie.

M. Bob Ford, président du Conseil national, Légion royale canadienne: Sénateur Marshall, distingués membres du comité, mesdames et messieurs, c'est un privilège pour moi que d'être présent ici aujourd'hui pour exprimer les pensées de la Légion royale canadienne concernant la série télévisée *La bravoure et le mépris*. Je devrais dire en commençant que la Légion sait que grâce aux efforts de Cliff Chadderton, du Conseil national des associations des anciens combattants, et d'autres, l'ombudsman de la Société Radio-Canada est actuellement en train d'étudier les plaintes concernant la série dont nous parlons aujourd'hui. C'est pour cette raison que notre première réaction était de retarder notre présentation jusqu'à ce que les résultats de cet examen soient connus. Ayant dit cela, nous comprenons aussi que le comité doit poursuivre ses audiences. De trop nombreux retards mettraient en danger en bout de ligne son efficacité.

Monsieur le président, il ne serait pas exagéré de dire que cette série a été l'objet de discussions dans presque toutes les 1 750 filiales de la Légion. Le contenu de ces programmes a été examiné de façon approfondie, non seulement par ceux qui ont pris part aux événements représentés, mais par beaucoup de ceux dont la spécialité ou le hobby est l'histoire militaire du Canada. La conclusion quasi unanime à laquelle sont arrivés les membres de la Légion partout au pays est que cette série a causé des dommages sérieux, peut-être irréparables, aux connaissances des spectateurs au sujet de la participation du Canada à la Deuxième Guerre mondiale. Cette série, par son style et par son manque de substance, a cherché à «vietnamiser» de façon éhontée le rôle des Alliés dans leur lutte contre ce qui était, sans aucun doute, l'un des régimes politiques les plus barbares et moralement corrompus de l'histoire de l'humanité. Les membres de la Légion ont largement exprimé

[Text]

lets, parliamentarians, veterans groups and the Legion's office here in Ottawa.

A resolution was passed at the recently concluded Dominion Convention in Quebec City calling upon Dominion Command to formally suppress the series. Such is the level of feeling among members in general and members of the Royal Canadian Legion in particular.

We do not appear before you today to propose these programs and the associated books be censored or banned. The series has after all been broadcast on at least two occasions and it cannot now be unbroadcast. Furthermore, many Canadians gave their lives during the events dramatized in these programs so that future generations would enjoy the right to the freedom of expression.

Nor do we intend to repeat the list of specific errors, omissions and misrepresentations contained in these programs and books. These errors have already been identified by experts from a variety of backgrounds and institutions across the country. Having said that, we would be remiss not to mention a few of those points raised most often by Legion critics of the series.

First, the heavily-weighted bias accorded the German point of view throughout the two programs about the war in Europe; second, the blatant attempt to provoke sympathy for the German victims of war, particularly during the *Death by Moonlight* piece; unsubstantiated accusations such as the allegations of shooting of German prisoners of war by Canadian troops; and, finally, the lack of effort made to situate the Allies' actions in the context of the axis campaign against civilians in Rotterdam, Coventry, London. The list is virtually endless.

Mr. Chairman, had this series been produced in 1944, it would undoubtedly have been dismissed by the media and the public alike as a very slick, axis propaganda effort. I believe Mr. McKenna has told this committee that he stands by every word of his research. In light of the overwhelming evidence against much of that research, I believe he would do well to reconsider his position. So much for the basis of the Legion's opposition to this series.

I would like now to address the heart of our concern and that is the CBC-NFB effort to market this series as an historical resource for use in our nation's schools.

[Traduction]

leurs soucis au sujet de ces programmes par des lettres, des appels téléphoniques, et en personne auprès des représentants du gouvernement, des médias, des parlementaires, des groupes d'anciens combattants et au bureau de la Légion ici à Ottawa.

Une résolution a été votée à la convention nationale qui s'est tenue récemment à Québec, demandant à la Direction nationale de faire officiellement supprimer la série. Tel est le niveau de sentiment parmi les membres en général et parmi les membres de la Légion royale canadienne en particulier.

Nous ne nous présentons pas devant vous aujourd'hui dans le but de proposer que ces programmes et les livres associés soient censurés ou interdits. Après tout, la série a été diffusée à au moins deux occasions, et il est impossible maintenant de faire marche arrière. De plus, de nombreux Canadiens ont donné leur vie dans les événements représentés dans ces programmes pour que les générations futures puissent jouir du droit à la liberté d'expression.

Nous n'avons pas non plus l'intention de répéter la liste des erreurs particulières, des omissions et des fausses présentations contenues dans ces programmes et dans ces livres. Des experts issus de milieux différents et de diverses institutions à travers le pays ont déjà identifié ces erreurs. Ayant dit cela, nous aurions tort de ne pas mentionner quelques-uns des points soulevés le plus souvent par les critiques de la Légion à propos de cette série.

D'abord, la préférence très marquée accordée au point de vue allemand au cours des deux programmes consacrés à la guerre en Europe; ensuite, la tentative éhontée de susciter de la sympathie pour les victimes allemandes de la guerre, particulièrement au cours du passage *Mort sous la lune*; les accusations sans fondement telles que les allégations d'exécution de prisonniers de guerre allemands par des troupes canadiennes; et, enfin, l'absence d'efforts pour situer les actions des Alliés dans le contexte de la campagne de l'Axe contre les civils à Rotterdam, à Coventry et à Londres. Cette liste est pratiquement sans fin.

Monsieur le président, si cette série avait été produite en 1944, elle aurait sûrement été considérée par les médias et par le public comme un effort de propagande très raffiné de la part de l'Axe. Je crois que M. McKenna a déclaré devant ce comité qu'il maintient chaque mot de ses recherches. À la lumière des preuves accablantes contre une bonne partie de ses recherches, je crois qu'il ferait bien de reconsidérer sa position. Voilà pour ce qui constitue la base de l'opposition de la Légion à cette série.

J'aimerais en venir maintenant au coeur de notre préoccupation, qui est l'effort de la SRC et de l'ONF de mettre en marché cette série comme une ressource historique à utiliser dans les écoles de notre pays.

[Text]

The *Valour and the Horror*, especially the shows dealing with Bomber Command and the Normandy invasion presents such a distorted view of Canada's participation in World War II that were it used as a sole source of information about the events depicted, unsophisticated viewers would have no alternative but to regard Canada as a nation of incompetents and murderers which, in concert with her equally bloodthirsty allies, waged relentless war on the valiant people of Germany.

Twenty years ago that would have been a faint concern; this relatively insignificant series of programs would have been balanced by other material. Students would have studied World War II in some depth as part of their normal education and would therefore have been equipped to draw their own conclusions regarding the Allies conduct of the war. Unfortunately, history has long ceased to be a compulsory subject in our nation's schools. The result is a woeful lack of knowledge about our country's origins, its significant milestones, and the role Canada played in major world events. The *Valour and the Horror* may actually be the only exposure many youngsters have to these traumatic years of conflict.

In recent times we have seen ample evidence of the results of Canadians lack of historical perspective on issues such as the constitutional question. Having said that, it is one thing to be uninformed about an issue, it is quite another to be misinformed. The *Valour and the Horror* actively seeks to misinform.

On behalf of the 600,000 members of the Royal Canadian Legion, I would implore you and your colleagues to ensure that, through these hearings, the inaccuracies and anti-Canadian bias so evident in this series, are widely publicized. It is only by ensuring that these programs are well and truly discredited as historical resources that we can ever hope to succeed in keeping them out of our nation's classrooms.

As I mentioned at the beginning of this presentation, the CBC's Ombudsman is on the verge of making a ruling on the *Valour and the Horror*. I sincerely hope that his office will respond favourably to the tide of outrage this series has provoked.

Mr. Chairman, that concludes my brief presentation to the committee. I thank you for your kind attention and concern.

The Chairman: Thank you, Mr. Ford, for a very succinct presentation. From our contact with the CBC, I might say that since October 3 we have been aware of what you have stated

[Traduction]

La bravoure et le mépris, particulièrement les épisodes traitant des bombardements et du débarquement de Normandie, présente une vision tellement déformée de la participation du Canada à la Deuxième Guerre mondiale que si on devait l'utiliser comme seule source d'information au sujet des événements décrits, les spectateurs peu informés n'auraient pas d'autre choix que de considérer le Canada comme une nation d'incompétents et d'assassins qui, de concert avec ses alliés tout aussi sanguinaires, a mené une guerre à outrance contre le vaillant peuple allemand.

Il y a vingt ans, cela aurait été sans beaucoup de gravité; cette série de programmes relativement peu importants aurait été contrebalancée par d'autres documents. Les étudiants auraient étudié la Deuxième Guerre mondiale de façon relativement approfondie dans le cadre de leur éducation normale, et ils auraient donc été équipés pour pouvoir tirer leurs propres conclusions concernant la conduite de la guerre par les Alliés. Malheureusement, l'histoire a depuis longtemps cessé d'être une matière obligatoire dans les écoles de notre pays. Le résultat en est un déplorable manque de connaissances sur les origines de notre pays, sur les jalons importants de son histoire, et sur le rôle que le Canada a joué dans les principaux événements mondiaux. *La bravoure et le mépris* pourra bien être la seule présentation que bien des jeunes pourront voir concernant ces années terribles de conflit.

Ces derniers temps, nous avons eu de nombreuses occasions de voir les résultats du manque de perspective historique des Canadiens dans des questions comme la question constitutionnelle. Ayant dit cela, il y a une grande différence entre manquer d'information sur une question, et être mal informé sur une question. *La bravoure et le mépris* cherche activement à mal informer.

Au nom des 600 000 membres de la Légion royale canadienne, je vous implore, vous et vos collègues, de vous assurer que, grâce à ces audiences, les inexactitudes et le biais anti-canadien tellement évident dans cette série reçoivent une large publicité. Ce n'est qu'en assurant que ces programmes sont vraiment et complètement discrédités en tant que ressources historiques que nous pouvons espérer réussir à les garder hors des salles de classe de notre pays.

Comme je l'ai mentionné au début de cette présentation, l'ombudsman de la SRC est près de rendre une décision sur *La bravoure et le mépris*. J'espère sincèrement que son bureau répondra de façon favorable à la vague de protestations que cette série a provoquée.

Monsieur le président, cela termine ma brève présentation au comité. Je vous remercie pour votre attention et votre considération.

Le président: Merci, monsieur Ford, pour cette présentation très succincte. Grâce à notre contact avec la SRC, je puis dire que depuis le 3 octobre, nous avons connaissance de ce

[Text]

in your opening remarks. The transcript of yesterday's proceedings should be interesting reading for you.

Senator Doyle: Mr. Ford, there has been a great deal said about the people who are criticizing the film, particularly veterans who are described from time to time as professional veterans in the sense that these are the people who always complain about other opinions.

Can you think of an occasion in your experience when your organization, the Royal Canadian Legion, has been exorcised about the production of a film or some other presentation on the Second World War to the extent that you have been on the *Valour and the Horror*?

Mr. Ford: With the exception that you stipulated, the Second World War—

Senator Doyle: I am leaving Billy Bishop aside.

Mr. Ford: There was a like response on the Billy Bishop story. Personally, I have not seen a reaction as strong and widespread as this series provoked in the 35 years I have been around.

The Chairman: What about the Legion itself, within the branches and the commands across the country?

Mr. Ford: The objections to it are unanimous and the most vocal are those who were a part of the Second World War.

Senator Doyle: In the hearings that we have held up to this point there has not been what I would call a unanimous condemnation of the series. People have seen some bright spots, some useful criticisms. One of those was a feeling that there should have been some criticism of the use of lack of moral fibre as an excuse for taking men out of the service, as was done. In a sense there is some support for that criticism. In other words, it has not been a total feeling that the series was wrong, but that the bulk of it was wrong.

Mr. Ford: I apologize. I used the word "unanimous". I do know that some have praised the Hong Kong segment of the series as being reasonably accurate, a good depiction of the events which occurred. Other than that, I would say that the criticism has been virtually unanimous.

Senator Doyle: And persistent.

Mr. Ford: And persistent.

Senator Phillips: You mentioned at the convention in Quebec you forwarded a resolution on the series. To whom did you send it?

Mr. Ford: To the the Prime Minister, Veterans Affairs, the CBC, and the National Film Board.

[Traduction]

que vous avez affirmé dans vos remarques d'ouverture. La transcription des témoignages d'hier devrait constituer une lecture intéressante pour vous.

Le sénateur Doyle: Monsieur Ford, on a dit bien des choses au sujet des gens qui critiquent le film, particulièrement au sujet des anciens combattants que l'on décrit de temps en temps comme des anciens combattants professionnels, dans le sens que ce sont des gens qui se plaignent toujours des autres opinions.

Pouvez-vous vous rappeler d'une occasion dans votre expérience quand votre organisation, la Légion royale canadienne, a été en émoi au sujet de la production d'un film ou d'une autre présentation sur la Deuxième Guerre mondiale au point où vous l'avez été à propos de *La bravoure et le mépris*?

M. Ford: À l'exception de ce que vous avez mentionné, la Deuxième Guerre mondiale. . .

Le sénateur Doyle: Je laisse de côté Billy Bishop.

M. Ford: Il y a eu une réaction semblable au sujet de l'histoire de Billy Bishop. Personnellement, je n'ai pas vu de réaction aussi forte et aussi partagée que celle que cette série a provoquée dans les 35 années de mon expérience.

Le président: Qu'en est-il de la Légion elle-même, dans les filiales et les directions à travers le pays?

M. Ford: Les objections à cette série sont unanimes, et ceux qui protestent le plus vigoureusement sont ceux qui ont pris part à la Deuxième Guerre mondiale.

Le sénateur Doyle: Dans les audiences que nous avons tenues jusqu'ici, il n'y a pas eu ce que j'appellerais une condamnation unanime de la série. Des gens y ont vu des passages positifs, des critiques constructives. Parmi celles-ci, il y avait le sentiment qu'il aurait dû y avoir une certaine critique de l'utilisation d'un manque de fibre morale comme prétexte pour retirer les gens du service, comme on l'a fait. Dans un sens, il y a un certain appui pour cette critique. En d'autres mots, il n'y a pas eu un sentiment général que toute la série était erronée, mais que le gros de la série l'était.

M. Ford: Je m'excuse. J'ai utilisé le mot «unanime». Je sais que certains ont loué la partie sur Hong Kong de cette série comme étant raisonnablement précise, une bonne description des événements qui se sont produits. À part cela, je dirais que les critiques ont été quasi unanimes.

Le sénateur Doyle: Et persistantes.

M. Ford: Et persistantes.

Le sénateur Phillips: Vous avez mentionné lors de la convention à Québec que vous avez transmis une résolution concernant la série. À qui l'avez-vous envoyée?

M. Ford: Au premier ministre, aux Affaires des anciens combattants, à Radio-Canada, et à l'Office national du film.

[Text]

Senator Phillips: You sent it to those four?

The Chairman: And the Committee.

Mr. Ford: And the Committee, yes.

Senator Phillips: What sort of reply did you receive from CBC and National Film Board?

Mr. Ford: May I defer?

Fred G. Hannington, Dominion Secretary, The Royal Canadian Legion: It is kind of an interim reply that it is under review and they will let us know. I do not think we have had anything from the National Film Board.

Senator Phillips: Yes. I am particularly interested in the two points that you brought because of complaints since the hearings began. You mentioned there was a bias in favour of the Germans and sympathy for them, that it is quite all right for Germany to ravage Europe, but Germany itself is sort of a sacred ground and is not to be touched. Was any of that included in your resolution?

Mr. Ford: No, it was not.

Senator Phillips: It was not. I do not recall seeing the resolution. Do you have it? Possibly you could read it to us.

Mr. Hannington: This came from Ontario. I am not sure whether you could say it was unanimous at the convention or not. I do not remember.

WHEREAS we request that Dominion Command review the video produced by the CBC entitled "The Valour and the Horror" and use their influence to have this video in its present form withdrawn from public viewing; and

WHEREAS it has come to our attention that a book on the CBC series has been written by Authors Merrily Weisbord and Merelyn Simonds Mohr and published by Harper Collins Publishers is available and will soon be in public libraries:

THEREFORE BE IT RESOLVED that Dominion Command use their influence in having the book and video withdrawn from public viewing.

The Chairman: Withdrawn?

Mr. Hannington: Withdrawn.

Senator Phillips: Yesterday the National Film Board was stressing the educational value of this film and that it was good for Canadians to see another view of the war. We were told that 2200 video cassettes are already in schools and libraries. Maybe somebody in the 40 to 50 age group range

[Traduction]

Le sénateur Phillips: Vous l'avez envoyée à ces quatre-là?

Le président: Et au comité.

M. Ford: Et au comité, oui.

Le sénateur Phillips: Quelle sorte de réponse avez-vous reçue de Radio-Canada et de l'Office national du film?

M. Ford: Puis-je remettre ma réponse?

Fred G. Hannington, secrétaire national de la Légion royale canadienne: C'est en quelque sorte une réponse temporaire qui est à l'étude, et ils nous laisseront savoir. Je ne pense pas que nous ayons reçu quelque chose de l'Office national du film.

Le sénateur Phillips: Oui. Je suis particulièrement intéressé par les deux points que vous avez soulevés à cause des plaintes depuis que les audiences ont commencé. Vous avez mentionné que la série était biaisée en faveur des Allemands et qu'il y avait de la sympathie pour eux, qu'il est tout à fait correct pour l'Allemagne de ravager l'Europe, mais que l'Allemagne elle-même est une sorte de terre sacrée qui ne doit pas être touchée. Est-ce que quelque chose de cela était inclus dans votre résolution?

M. Ford: Non, il n'y avait rien de cela.

Le sénateur Phillips: Il n'y avait rien de cela. Je ne me souviens pas avoir vu la résolution. L'avez-vous? Peut-être pourriez-vous nous la lire.

M. Hannington: Ceci est venu de l'Ontario. Je ne suis pas sûr si on peut dire qu'il y avait unanimité à la convention ou non. Je ne me souviens pas.

ATTENDU QUE nous demandons que la Direction nationale examine le vidéo produit par la Société Radio-Canada et intitulé «*La bravoure et le mépris*», et qu'elle se serve de son influence pour que ce vidéo dans sa forme actuelle soit retiré de la diffusion publique; et

ATTENDU QU'il est venu à notre attention qu'un livre sur la série de Radio-Canada a été écrit par les auteurs Merrily Weisbord et Merelyn Simonds Mohr, que ce livre est publié par Harper Collins Publishers et qu'il sera bientôt disponible dans les bibliothèques publiques:

POUR CES MOTIFS, IL EST RÉSOLU que la Direction nationale usera de son influence pour faire retirer le livre et le vidéo de la diffusion publique.

Le président: Retirer?

M. Hannington: Retirer.

Le sénateur Phillips: Hier, l'Office national du film soulignait la valeur éducative de ce film, et affirmait qu'il était bon que les Canadiens voient une autre perspective de la guerre. On nous a dit que 2 200 cassettes vidéos se trouvaient déjà dans les écoles et les bibliothèques. Peut-être que quelqu'un

[Text]

could interpret it, but I am gravely concerned with this being shown to children in Grades 3, 4 and 5, because this is where they are going to get the lasting impression. What do you think should be done about those films, cassettes, that are out there now?

Mr. Ford: I think one has to be extremely careful. Censorship is equally repugnant to the Legion, and it is another view, erroneous in terms of its research. I am speaking now personally, but I do not think you can withdraw what is out there. The disclaimer, as the previous witness stated, really is not going to ring much with the age group that you are speaking of.

As a personal concern, I have three adult children in their 20s. They have viewed the series as being factual. In two cases, it led them to read something further and brought into dispute the slant of that series. In the third case, it is the opinion that is held by him.

Senator Phillips: I asked this question of the previous witness, and I am going to repeat it to you. Ms Pennefather advised me yesterday that she thought the film brought honour to those who had made the sacrifice. Do you agree with that view?

Mr. Ford: I personally do not.

Senator Phillips: We are in complete agreement there, so I will leave the situation.

The Chairman: Okay. It is reported to have come out of the CBC hierarchy that they were concerned about the veteran population. I was gratified to hear you say that 600,000 Legion veterans are in agreement with your statement on *The Valour and The Horror*. I wonder if I would be asking too difficult to question to have you tell me how many of the 600,000 veterans in the Royal Canadian Legion had military service in the Second World War. Is that a difficult question?

Mr. Ford: Specifically the Second World War, senator?

The Chairman: And Korea.

Senator Barootes: Exclude the South Africans, the Boer War.

Mr. Hannington: Unfortunately I had that on my desk before we left but it was in another context, so I am not programmed properly. There are approximately 230,000 people who identify themselves as war veterans. That is Merchant Navy, Army, Navy, Air Force, Korea, and a handful from World War I.

[Traduction]

dans le groupe d'âge des 40 à 50 ans pourrait l'interpréter, mais je suis très inquiet qu'on le montre aux enfants de la 3^e, de la 4^e et de la 5^e année, parce que c'est là qu'ils acquerront des impressions durables. Que pensez-vous que l'on devrait faire au sujet de ces films, ces cassettes, qui sont maintenant distribués?

M. Ford: Je pense qu'il faut faire très attention. La censure répugne également à la Légion, et c'est un autre point de vue, erroné pour ce qui est de la recherche. Je parle maintenant en mon nom personnel, mais je ne pense pas que l'on puisse retirer ce qui a été distribué. Le désaveu, comme l'a dit le témoin précédent, n'aura pas vraiment beaucoup d'audience auprès du groupe d'âge dont vous parlez.

En ce qui me concerne personnellement, j'ai trois enfants adultes dans la vingtaine. Ils ont regardé la série comme une série factuelle. Pour deux d'entre eux, cela les a conduit à d'autres lectures qui ont mis en cause le biais de cette série. Pour le troisième, c'est l'opinion qu'il maintient.

Le sénateur Phillips: J'ai posé cette question au témoin précédent, et je vais vous la répéter. M^{me} Pennefather m'a dit hier qu'elle pensait que le film honorait ceux qui avaient fait le sacrifice. Êtes-vous d'accord avec ce point de vue?

M. Ford: Personnellement, je ne le suis pas.

Le sénateur Phillips: Nous sommes tout à fait d'accord à ce sujet, donc je vais en rester là.

Le président: Bon. On a rapporté qu'il est venu de la hiérarchie de Radio-Canada qu'ils se préoccupaient de la population d'anciens combattants. Je suis content de vous entendre dire que 600 000 anciens combattants de la Légion sont d'accord avec votre prise de position sur *La bravoure et le mépris*. Je me demande si je vous poserais une question trop difficile en vous demandant de me dire combien des 600 000 anciens combattants dans la Légion royale canadienne ont vu du service militaire au cours de la Deuxième Guerre mondiale. Est-ce qu'il s'agit là d'une question difficile?

M. Ford: Précisément la Deuxième Guerre mondiale, monsieur le sénateur?

Le président: Et la Corée.

Le sénateur Barootes: Sans les Sud-africains, la guerre des Boers.

M. Hannington: Malheureusement, j'avais cela sur ma table avant que nous ne partions, mais c'était dans un autre contexte, de sorte que je ne suis pas programmé correctement. Il y a environ 230 000 personnes qui s'identifient comme des vétérans de la guerre. Cela comprend la Marine marchande, l'Armée, la Marine, l'Aviation, la Corée, et une poignée de la Première Guerre mondiale.

[Text]

The Chairman: There are ordinary members and associates. Could you venture into that field?

Mr. Hannington: There are approximately 200,000 sons and daughters whom we call associates. There are some 30,000 post-war people who remain, Canadian Forces people. The remainder, which is somewhere in the order of 150,000, are fraternal affiliates.

The Chairman: The reason I ask is to get at those numbers. It is not only those who served in one of the world wars who are members of the Legion. You are a microcosm of the Canadian population. There are a lot of people who did not serve in the wars, but who give service to the Legion who are also concerned. I presume I am allowed to include those in the fact that it is beyond the veterans themselves who are concerned with this film.

The letter from Dominion Command of March 17 finishes up this way:

I sincerely hope your influence and that of the other members of your committee can be effectively used to prevent the rebroadcast of this most misleading series of programs.

I thank Mr. Jolleys through you, Mr. Ford, for that. It is an important factor which we will take into consideration when we analyze the evidence.

Senator Barootes: I have written a lot of it down using the words you used such as withdraw, suppress the dissemination and so on. I am not sure I got a practical way of doing that from the viewpoint of the Royal Canadian Legion.

Mr. Ford: As was explained in the presentation, I think our message is that we cannot "unbroadcast" that which has already been broadcast.

Senator Barootes: What do you suggest for the future?

Mr. Ford: I would say that the CBC and the National Film Board should somehow be instructed to do realistic, balanced research. Again, I am speaking as an individual. The research that was done was obviously lacking. This has been pointed out by many people whose business it is to do research.

From my own experience in business, you would be in deep trouble if you produced a paper based on research such as was used for this series.

Senator Barootes: Mr. Ford, you talk about withdrawing the film from public view. Do you mean recalling the films and the cassettes? Is that what the Legion is saying?

Mr. Ford: I was asked if that is possible and responded by saying that you cannot withdraw them.

[Traduction]

Le président: Il y a les membres ordinaires et les associés. Pourriez-vous vous aventurer dans ce domaine?

M. Hannington: Il y a environ 200 000 fils et filles, que nous appelons des associés. Il y a à peu près 30 000 personnes de la période d'après-guerre, des gens des Forces canadiennes. Les autres, soit environ 150 000 personnes font partie d'organismes affiliés.

Le président: Je pose la question pour mieux voir combien cela fait de personnes. Il n'y a pas seulement celles qui ont fait l'une des deux guerres mondiales qui sont membres de la Légion. Vous êtes un microcosme de la population canadienne. Ce sujet touche de nombreuses personnes qui n'ont participé à aucune des guerres, mais qui fournissent des services à la Légion. J'estime que toutes ces personnes ont été touchées par ce film, car il atteint plus de personnes que les anciens combattants eux-mêmes.

La lettre du commandement national datée du 17 mars se termine comme suit:

J'espère sincèrement que vous pourrez user de votre influence et de celle des autres membres de votre comité afin d'obtenir que cette série, pour le moins trompeuse, ne soit plus diffusée.

Je vous prie, monsieur Ford, de transmettre mes remerciements à monsieur Jolleys. C'est un point important dont nous tiendrons compte pour analyser les preuves.

Le sénateur Barootes: J'ai pris beaucoup de notes en reprenant les mots que vous avez utilisés, comme retirer, empêcher la diffusion, etc. Dans l'exposé de la Légion royale canadienne, je ne vois pas de façon pratique de le faire.

M. Ford: Comme nous l'avons dit au cours de notre exposé, nous ne pouvons pas effacer l'effet produit par la diffusion de cette série.

Le sénateur Barootes: Que proposez-vous pour l'avenir?

M. Ford: Il faudrait exiger que la Société Radio-Canada et l'Office national du film fassent des recherches réalistes et sensées. Je le répète, je parle en mon nom. Il y avait de toute évidence des lacunes dans la recherche. Et cela a été signalé par bien des personnes dont le travail consiste justement à faire de la recherche.

Si j'en crois mon expérience dans les affaires, vous auriez de graves ennuis si vous écriviez un article en vous fondant sur les recherches utilisées pour cette série.

Le sénateur Barootes: Monsieur Ford, vous parlez de retirer le film de la circulation. Voulez-vous dire retirer le film et les cassettes? Est-ce bien ce que la Légion souhaite?

M. Ford: On m'a demandé si c'était possible et j'ai répondu qu'on ne pouvait pas le faire.

[Text]

Senator Barootes: The second question has to do with poisoning young minds with this historical misinformation. You have written your resolution and passed it on to the Prime Minister, the Minister of National Defence, and to Senator Marshall. I do not know who else. Have you passed it on to the provincial departments of education whose teachers may be using this film to teach history?

Mr. Hannington: We did that indirectly through the Provincial Commands of the Legion, which were asked to take this matter up locally. That is the Legion's way of making its position known to educators.

Senator Barootes: I think it is important that you do it not only locally, but that Dominion Command pass this suggestion on with an explanation to our ministers of education. They have something to do with the the curricula used at their schools.

The Chairman: You indicated that you wrote to the Prime Minister. Did you get a response and is it classified? Could we have a copy of it?

Mr. Hannington: We do not have a final response. It was an interim response that we received.

The Chairman: Thank you very much, gentlemen. I am pleased with the support that is so clearly evident. We will be hearing as well from the Army, Navy and Air Force which is the oldest veterans association.

Our next witness is Captain George C. Richardson, retired, MBE, who was part of the third wave that landed on the Normandy beaches on June 6, 1944. He served with No. 3 Forward Maintenance Ammunition Section until March 1945. After the war, Captain Richardson became a farmer and was involved briefly in politics serving as an MP from 1979 to 1980.

Thank you for appearing, Captain Richardson. Please proceed.

Captain George C. Richardson (Retired): Mr. Chairman, sub-committee members, thank you for the privilege of appearing before this committee to make a presentation regarding the CBC-National Film Board series *The Valour and the Horror*. I speak as an army veteran who served overseas in the Canadian Army from January 1940 to September 1945. I served in Great Britain, France, Belgium, Holland and Germany. The reason for any reference I make to myself in this brief will be dealt with in my supplement.

That such a derogatory version of the Allied war effort as depicted in the three episodes of *The Valour and the Horror* should be devised, promoted and televised by the National Film Board and CBC, using public funds, is thoroughly dis-

[Traduction]

Le sénateur Barootes: La deuxième question a trait au doute que l'on a pu insinuer dans l'esprit des jeunes avec ces renseignements historiquement trompeurs. Vous avez rédigé votre résolution et l'avez transmise au premier ministre, au ministre de la Défense nationale et au sénateur Marshall. Je ne sais pas à qui d'autre. L'avez-vous envoyée aux ministères provinciaux de l'éducation pour informer les professeurs qui pourraient utiliser ce film pour enseigner l'histoire?

M. Hannington: Nous l'avons fait indirectement par l'entremise des commandements provinciaux de la Légion, à qui on a demandé de s'occuper de cette question au niveau local. C'est de cette façon que la Légion a fait connaître son point de vue aux éducateurs.

Le sénateur Barootes: Il serait utile que vous le fassiez non seulement au niveau local, mais également au niveau national; que la Légion explique son point de vue aux ministres de l'éducation. Ils ont leur mot à dire au sujet du programme scolaire utilisé dans leurs écoles.

Le président: Vous dites que vous avez écrit au premier ministre. Avez-vous eu une réponse et celle-ci a-t-elle été versée au dossier? Pouvons-nous en avoir une copie?

M. Hannington: Nous n'avons pas reçu de réponse définitive. Nous avons eu une réponse intérimaire.

Le président: Merci beaucoup, messieurs. Je suis heureux de constater que l'appui est aussi évident. Nous entendrons également des témoignages de l'Armée, de la Marine et de l'Aviation qui est la plus ancienne association d'anciens combattants.

Notre prochain témoin est le capitaine George C. Richardson, retraité, MBE, qui faisait partie de la troisième vague débarquée sur les plages de Normandie, le 6 juin 1944. Il a servi dans la section 3 Maintenance avancée—Munitions, jusqu'en mars 1945. Après la guerre, le capitaine Richardson est devenu agriculteur et s'est brièvement intéressé à la politique en qualité de député, de 1979 à 1980.

Nous vous remercions d'être venu témoigner, Capitaine Richardson, la parole est à vous.

Capitaine Georges C. Richardson (retraité): Monsieur le président, membres des sous-comités, je vous remercie de me donner l'occasion de témoigner devant ce comité au sujet de la série *La bravoure et le mépris*, produite par Radio-Canada et l'Office national du film. Je suis moi-même ancien combattant, j'ai servi outre-mer dans l'armée canadienne, de janvier 1940 à septembre 1945, en Grande-Bretagne, en France, en Belgique, en Hollande et en Allemagne. J'explique dans l'annexe à mon exposé, pourquoi je fais allusion à mon passé.

Je trouve tout à fait répugnant qu'une émission en trois épisodes comme *La bravoure et le mépris* donnant une version si peu flatteuse de l'effort allié pendant la Deuxième guerre, ait été conçue, réalisée, puis télévisée, à l'aide de fonds publics,

[Text]

gusting. What would freedom's status be now if the Allies had not won the war?

No mention was made of the cause for which we served and for which so many of my comrades died. Where is the appreciation for the fact that we were successful? To a large extent, Canada's forces were made up of volunteers. What would have happened if no one had volunteered? As a Normandy veteran, I shall deal mostly with the *In Desperate Battle* episode.

As for the episodes themselves, first, it was Hitler and the Germans who developed the master race idea. They were the ones with the concentration and death camps where millions of Jews and others were put to death.

Second, they were the ones who started the war by invading Poland. They created the all out war, the air war, the dive bombing, the air raids on open civilian cities. In the *Valour and the Horror* no mention is made of the bombing raids on London and other British cities from 1940 on.

What about the Battle of Britain, particularly September 15, 1940? I know very well because I was down below. There were Canadians flying in those Hurricanes and Spitfires trying to protect British civilians from German bombing raids. Were their valiant efforts not worthy of mention?

Regarding the fourth episode, contrary to popular belief and the portrayal by the CBC and National Film Board, the Dieppe raid was not a useless exercise. It cost many Canadian lives, but unfortunately in war, exploratory raids are sometimes necessary to find out what is there and the best way to attack it.

Dieppe was just such a raid. It provided the information necessary for staging a successful invasion. It had other beneficial effects. It gave the Germans the impression that, in order for us to be successful, we had to capture a port. As a result they fortified all coastal ports, particularly on the seaward side.

Instead of wasting time, men, and materials catching ports, the Allies made their own ports. Old freighters were filled with cement, modified to fit end to end where necessary, sailed across the English channel, beached and sunk. The result was a quay. Plastic pipe was rolled out along the seabed from England to France. It served to pump much needed fuel to the landing forces. I think they called it Exercise Pluto if I remember.

[Traduction]

par l'Office national du film et Radio-Canada. Qu'en serait-il aujourd'hui de la liberté si les Alliés n'avaient pas gagné la guerre?

Aucune mention n'a été faite de la cause que nous avons défendue, pour laquelle tant de nos camarades sont morts. Personne n'a semblé se rendre compte que nous avions gagné. Dans une large mesure, les forces canadiennes étaient composées de volontaires. Que serait-il arrivé s'ils n'avaient pas été là? Comme j'ai combattu en Normandie, je parlerai surtout de l'épisode intitulé *La bataille de Normandie*.

D'abord pour ce qui est des épisodes eux-mêmes, ce sont Hitler et les Allemands qui ont conçu l'idée d'une race supérieure. Ce sont eux qui ont créé les camps de concentration et les camps de la mort où des millions de Juifs et d'autres personnes ont été tués.

Deuxièmement, ce sont eux qui ont commencé la guerre en envahissant la Pologne. Ils ont été les premiers à faire la guerre aérienne, les bombardements en piqué, les raids aériens sur les villes. Dans *La bravoure et le mépris*, on ne fait pas mention des raids aériens qui ont frappé Londres et les autres villes anglaises à partir de 1940.

Qu'en est-il de la Bataille d'Angleterre, et du 15 septembre 1940 en particulier? Je sais très bien ce qui s'est passé puisque j'étais au sol. Il y avait des Canadiens aux commandes des Hurricane et des Spitfire pour tenter de protéger les civils britanniques des avions allemands. Leur intrépidité ne valait-elle pas qu'on la souligne?

En ce qui a trait au quatrième épisode, contrairement à la croyance populaire et à la représentation de la SRC et de l'Office national du film, le raid sur Dieppe n'a pas été inutile. Bien des Canadiens y ont perdu la vie, mais malheureusement en temps de guerre ce genre d'opération de reconnaissance est parfois nécessaire pour déterminer la meilleure façon d'attaquer.

Tel a été l'objectif du raid. Il a procuré les renseignements nécessaires pour préparer un débarquement. Sans compter qu'il a eu d'autres conséquences, imprévues. Les Allemands ont eu l'impression que nous tenions à nous emparer d'un port à tout prix. Ils ont donc entrepris de fortifier toutes les installations portuaires de la côte, surtout en direction de la mer.

Au lieu de s'employer à capturer des ports, ce qui aurait pris du temps, des troupes et du matériel, les Alliés ont bâti leurs propres ports. De vieux cargos ont été remplis de béton, modifiés pour s'emboîter, remorqués à travers la Manche puis échoués sur les plages. Ils ont ainsi bâti un quai. Des conduits de plastique furent déroulés sur le fond, entre l'Angleterre et la France. Ils servirent à alimenter en carburant les forces de débarquement, qui en avaient grand besoin. Si je me souviens bien, cet exercice portait le nom de Pluto.

[Text]

Why was no mention made of such splendid achievements as these? These were things to be proud of. Why were they not recorded for upcoming generations?

I was in what was known as the third wave into Normandy. It was the Canadian army's job to proceed up the coast, cut the fortified coastal ports off from supplies and capture them from the landward side—a task it performed admirably. The Dieppe raid was probably the key to the successful invasion of Normandy.

Why was so much time and footage wasted in trying to discredit Canadian and Allied leadership? The aspersions against Lieutenant-General Guy Simonds as winning his spurs by ensuring law and order, when his troops were posted to Cape Breton during a coal miners strike is deliberately demeaning. Lieut.-Gen. Simonds was held in high regard by those of us who served under his command.

The same applies to General Crerar. Both men won their spurs during the war. Simonds was a hard-nosed no-nonsense general. He was fair and the kind of man needed in charge of free-thinking personnel who had no previous military experience.

What basis did these film makers have for saying that Canadian troops were badly trained and poorly led? This after four years of war? After we had experienced troops fighting in Italy? After so many of us had gone through the ranks, after basic training, taking special courses including battle school?

Why did they take Canadian actors, dress them up as Germans, such as Kurt Meyer, and put words in their mouths discrediting our troops? It was disgusting, disgraceful and, to a large extent, untruthful.

If this largely unauthenticated series is allowed to be sent to libraries, schools, et cetera, somewhere down the road it will be accepted by a generation to come as gospel. Is this the kind of falsified history we want coming generations to see? Is this the kind of thanks we will get for saving the very freedom the McKenna brothers and all other Canadians enjoy today?

According to the film, one of the few successes Canadians were able to achieve by August was to push Kurt Meyer and his 12th SS Division off Verrières. That was not too hard to do. They were not there.

Times were rough in the dirty 30's with high unemployment. The film implies that the reason young Canadians joined the forces was to get a job. Maybe that applied to a few, but the vast majority of us joined as patriots to save the world from Hitler.

[Traduction]

Pourquoi les réalisations de ce genre sont-elles passées sous silence? Nous devrions en être fiers. Pourquoi n'ont-elles pas été consignées pour les générations à venir?

J'ai fait partie du troisième assaut sur la Normandie. Il incombait à l'Armée canadienne de remonter la côte pour isoler, puis capturer, à partir de l'intérieur, les ports fortifiés. Nos soldats y ont réussi admirablement. Il ne fait aucun doute que le raid de Dieppe a été la clé du succès de l'invasion en Normandie.

Pourquoi consacrer autant de temps et de pellicule à essayer de noircir les chefs alliés et canadiens? Les calomnies à propos du Lieutenant-général Guy Simonds qui aurait gagné ses épaulettes en matant des mineurs en grève pendant son affectation au Cap-Breton sont délibérément avilissantes. Ceux qui ont servi sous les ordres du Lieutenant-général Simonds l'avaient en haute estime.

La situation est la même pour le Général Crerar. Les deux hommes ont fait leur preuve pendant la guerre. Simonds était un général impitoyable, mais plein de bon sens. Il était juste et tout désigné pour diriger des hommes libres penseurs sans expérience de la vie militaire.

Sur quoi les réalisateurs se sont-ils fondés pour déclarer que les troupes canadiennes étaient mal dirigées et sans formation adéquate? Que font-ils des quatre années de guerre? De nos troupes qui ont combattu en Italie? Du fait que bon nombre d'entre nous soient sortis des rangs, aient suivi l'entraînement de base, aient suivi des cours spéciaux, notamment à l'école de combat?

Pourquoi ont-ils choisi des acteurs canadiens pour leur faire jouer le rôle d'Allemands, dont Kurt Meyer, qui attaquent la crédibilité de nos troupes. C'est révoltant, honteux et dans une large mesure, faux.

Si on permet à cette émission inauthentique de circuler dans les bibliothèques, les écoles, etc., il viendra un moment où toute une génération l'acceptera comme parole d'évangile. Voulons-nous vraiment que les générations à venir voient une version faussée de notre histoire? Est-ce le genre de remerciements auquel nous devons nous attendre pour avoir assuré la liberté des frères McKenna et des autres Canadiens?

D'après le film, une des rares victoires des Canadiens fut de repousser Kurt Meyer et sa 12^e division de SS et de les amener à quitter la région de Verrières. Ce ne fut pas difficile, ils n'y étaient pas.

Dans les années 30, les temps étaient durs et le nombre de chômeurs élevé. Le film laisse entendre que de jeunes Canadiens se sont enrôlés pour avoir du travail. Cela fut peut-être le cas pour quelques-uns, mais la plupart d'entre nous voulions débarrasser la terre de la présence d'Hitler et avons agi par patriotisme.

[Text]

For people like the McKennas to cast such aspersions on us discredits the film immediately making all of its statements highly suspect. From my hometown of Semans, Saskatchewan, in the heart of good farming country, population approaching 500 and the surrounding area with maybe 2,000, 119 joined up as volunteers. Nineteen, including five of my immediate school classmates, never came back.

Personally, I could have gone back to university. The air force turned me down in September of 1939. Even though I was Class A physically, my eyesight was not good enough. On telling them that I came down to join up, they advised me to join the army. Not a single unit in the Regina armies was taking men. They did not have personnel to train them and no equipment to train them with. I am told that Canada's standing army was around 5,000, certainly less than 10,000. A Major Bell one of the regiments said he would call me if they started recruiting. Meanwhile, he said I might as well go to business college.

The call came at New Year's. I was able to get into the army on January 5, 1940, by memorizing half an eye chart while I was stripping for my medical. Nineteen days later I was on my way overseas.

As Dr. R. H. Roy from the University of Victoria said, one does get the impression from the commentator that most of the volunteers lacked patriotism and were there to avoid the dole. If that is so, Mr. Chairman, it is amazing how well they fought for \$1.20 per day. I joined at \$1.10.

For the film to state that we were short of reinforcements in 1944 because of army bungling, is beyond comprehension. We were the guys carrying the ball where the shooting was. We certainly were not taking any more chances than we had to. The shortage of reinforcements can be traced back to Canada and the way the conscription issue was handled by the government after the conscription referendum.

I do not know what the situation was like in Canada, but overseas there was no animosity between anglophone and francophone. We were all brothers. We depended on each other. I had three lads from Quebec in my unit and they were all three excellent fellows. We got along very well.

All soldiers make mistakes. All armies, air forces, and naval units from all countries make mistakes, but we were definitely not the drunken, vicious, bumbling idiots that *The Valour and the Horror* seemed to want everyone to believe we were.

In late 1942, I was in an officer-cadet training unit in Britain when the unit with which I went overseas left for Italy.

[Traduction]

Les calomnies des McKenna jettent un doute dès le départ sur les affirmations de l'émission. Je viens de Semans en Saskatchewan, un tout petit village agricole comptant 500 personnes. En ajoutant la population des villages avoisinants, on atteignait environ 2 000 personnes, dont 119 se sont enrôlées comme volontaires. Dix-neuf, d'entre eux, dont cinq confrères de classe, ne sont jamais revenus.

J'aurais pu aller à l'université. En septembre 1939, l'aviation a refusé ma candidature parce que je n'avais pas une assez bonne vue, bien que j'aie été en excellente santé par ailleurs. Je leur expliquai que je voulais m'enrôler, alors ils me conseillèrent de choisir l'armée. Aucune unité des armes représentées à Régina n'acceptait des hommes. Elles n'avaient ni le personnel, ni le matériel pour nous entraîner. On m'a dit qu'à cette époque le Canada avait une armée permanente d'environ 5 000 hommes, certainement pas de 10 000. Un Major Bell m'informa qu'il m'appellerait si l'armée commençait à recruter. Il me suggéra de suivre entre temps les cours du collège commercial.

On m'appela au Jour de l'An. J'ai pu m'enrôler le 5 janvier 1940 parce qu'en me déshabilla pour l'examen médical, j'appris par coeur la moitié d'une échelle optométrique. Je quittais le Canada dix-neuf jours plus tard.

Comme l'a mentionné M. R.H. Roy de l'Université de Victoria, en écoutant les propos du commentateur, on a l'impression que la plupart des volontaires s'enrôlaient non pas par patriotisme, mais bien pour échapper au chômage. Si c'est le cas, Monsieur le président, il est étonnant de constater jusqu'à quel point ils ont bien combattu pour 1,20 \$ par jour. Je recevais au début 1,10 \$.

Je n'arrive pas à comprendre pourquoi on prétend dans le film que nous étions à court de renforts en 1944, à cause des maladroitures de l'armée. Nous nous trouvions au front, là où les Allemands se trouvaient. Nous ne prenions pas plus de risques qu'il n'était nécessaire. Le problème des renforts est attribuable au gouvernement du Canada et à la façon dont il a mené la question de la circonscription après le référendum.

Je ne sais pas ce qui se passait au Canada, mais outre-mer il n'y avait aucune animosité entre anglophones et francophones. Nous étions tous des frères. Nous dépendions les uns des autres. Dans mon unité, il y avait trois garçons du Québec. C'étaient des gens très bien. Nous nous entendions à merveille.

Tous les soldats font des erreurs. Toutes les armées, toutes les forces navales et aériennes de tous les pays ont fait des erreurs. Mais nous n'avons sûrement pas été ces idiots ivres, maladroits et méchants que cherche à dépeindre *«La bravoure et le mépris»*.

Vers la fin de 1942, je faisais partie d'une unité d'élèves-officiers postés en Grande-Bretagne lorsque mon

[Text]

Consequently it was my fate to become a member of the Normandy invasion force in 1944. Even though I was not infantry, I was thoroughly trained as an infantry officer and well instructed in modern battle drill making use of the latest equipment.

In *The Valour and the Horror*, I was amazed to see this Canadian infantry officer leading his men at a walk in a wide open field directly into the face of German small arms fire. Needless to say, very few of them, if any survived. If this instant really took place, and I question this, and if that officer had survived personally, I am certain he would have been court-martialled for needlessly wasting the valuable lives of much needed servicemen.

That walk across the open field directly into German small arms fire was contrary to basic training. It was not valour. It was plain stupidity. The whole tenor of *The Valour and the Horror* seemed to denigrate our allied and Canadian war efforts. We, the servicemen and women who were there, did not and do not deserve that kind of treatment. It hurts even more when our own tax money is used to produce that kind of garbage.

Such half fiction and docu-drama must not be allowed to go down in history as gospel, particularly when it denigrates the whole of our war effort. Some means must be found to let the truth be known. Something must be done to honour the sacrifices that were made. There is much to be proud of. We can still enjoy our freedom, thanks to our Allied war efforts.

When it comes to Canada's war effort and Canadians in battle, instead of looking for the negative factors in the tough situations, there is much more on the positive side that should have been emphasized and was not.

Canada entered the war with a population of a little over 11 million. You may wonder why I have mentioned how difficult it was to get into the forces at the beginning of the war. It was because Canada had to start from scratch to build an army, a navy and an air force, and all this in time of war. Fortunately, Britain and France had some armed forces, but even they were ill-equipped to stop a secretly established, well trained, modern German war machine. We can be thankful there was an English Channel and an Atlantic ocean between that machine and us.

Incidentally, by Dunkirk the Canadians were the only ones in Britain who had any arms, and I was on two hours' notice to go to France.

[Traduction]

unité fut envoyée en Italie. Par la suite, je fus affecté aux forces qui débarquèrent en Normandie en 1944. Bien que je n'ai pas fait partie de l'infanterie, j'avais reçu une instruction poussée d'officier d'infanterie et étais parfaitement capable d'appliquer les méthodes modernes de combat et d'utiliser l'équipement dernier cri.

Je fus donc très étonné de voir dans *«La bravoure et le mépris»* un officier canadien mener ses hommes en rase campagne et se diriger tout droit sur le feu ennemi. Il est inutile de dire que presque tous les soldats sont morts. Si pareil incident s'était effectivement produit, et j'en doute, et si l'officier en cause avait survécu, il serait certainement passé en cour martiale pour avoir gaspillé inutilement des vies aussi précieuses.

Avancer ainsi à découvert devant les mitrailleuses allemandes était simplement contraire aux manœuvres les plus élémentaires. Ce n'était pas de la bravoure. Plutôt de la pure bêtise! On a l'impression que le but premier de cette émission est de dénigrer les efforts canadiens et alliés. Nous les soldats, hommes et femmes, qui avons combattu, ne méritons pas un tel traitement. Cela fait d'autant plus mal que ce genre d'ordures est produit avec nos propres deniers.

Ce documentaire dramatisé mêlé de fiction ne doit pas pouvoir passer à l'histoire comme une vérité pure, surtout lorsqu'il discrédite l'ensemble de notre effort de guerre. Il faut trouver des moyens de faire connaître la vérité. On doit faire quelque chose pour honorer les sacrifices qui ont été faits. Il y a lieu d'être fier. Grâce aux efforts de guerre des Alliés, nous avons pu conserver notre liberté.

En ce qui concerne l'effort de guerre du Canada et du comportement des Canadiens sur le champ de bataille, plutôt que de chercher les points noirs de situations difficiles, on aurait dû insister davantage sur les points positifs.

Le Canada est entré en guerre avec une population d'un peu plus de 11 millions d'habitants. Vous vous demandez peut-être pourquoi j'ai mentionné à quel point in était difficile d'entrer dans les Forces canadiennes au début de la guerre. Cela était dû au fait que le Canada devait partir de zéro pour bâtir son armée, sa marine et son aviation, tout cela en temps de guerre. Heureusement, la Grande-Bretagne et la France disposaient de forces armées, mais même ces pays étaient mal équipés pour arrêter la machine de guerre moderne, bien entraînée et formée en secret par les Allemands. Nous pouvons nous estimer heureux que la Manche et l'océan Atlantique nous séparaient alors de cette machine de guerre.

Incidentement, au moment de l'opération de Dunkerque, les Canadiens étaient les seuls en Grande-Bretagne à être prêts à se battre; à deux heures d'avis, je pouvais être envoyé en France.

[Text]

By the end of the war, Canada had the third largest Allied navy. Its number of ships increased from 13 to 365. Personnel in the last year of the war had grown to 92,880. From less than 10,000, the army had increased to 481,500, most of whom served overseas. By January 1944, air force personnel numbered 215,200. The grand total of the three armed forces was 789,580, all from a nation of just over 11 million. The whole Canadian nation had made a splendid effort, one not duplicated by any other country in the world.

If *The Valour and the Horror* could not say anything positive about Canada and Canadians, it should not have been made. It was purely and simply drama. Disclaimers as to historical accuracy should be put on every tape. The CBC, the National Film Board and two anti-British Canadians should not have been given public money to produce it. Now something should be done to counteract this negative bull. We should be proud of our country and its achievements. Young Canadians should be encouraged to be the same.

All the above figures were obtained from the Regina Public Library, November 1, 1992.

The Chairman: Thank you Mr. Richardson. I also see in your file that you wrote a letter to the Regina *Leader Post*, Thursday, July 16th, and we thank you for your words in that letter.

Senator Phillips: Your letter to the Regina *Leader Post* was published, was it?

Mr. Richardson: Yes.

Senator Phillips: Witnesses yesterday said that some papers refused to publish their letters.

Mr. Richardson: The Regina *Leader Post* was very fair.

Senator Phillips: I appreciate very much your reminder to us of how ill-prepared Canada was for war. At one of the Dieppe ceremonies the Regimental Sergeant Major of the South Saskatchewan Regiment was telling how they were trying to get messages out to the farm boys on the prairies who were in the militia. He wondered how many of them would turn up. His problem turned out to be that in many cases they not only turned up but brought two or three friends along with them. They had no equipment or uniforms and had to send them back home. Therefore, I found it interesting to hear you tell about your experience.

Perhaps the McKennas wanted to produce an anti-war film. They could have begun by saying that Canada is not a war-like nation. We have never started a war. We did not start

[Traduction]

À la fin de la guerre, le Canada possédait la troisième plus importante marine alliée. Sa flotte est passée de 13 à 365 navires. Au cours de la dernière année de la guerre, son effectif avait atteint 92 880 personnes. L'armée canadienne était passée de moins de 10 000 à 481 500 hommes, dont la plupart servaient outre-mer. En janvier 1944, l'aviation comptait un effectif de 215 200 personnes. Les trois forces regroupaient en tout 789 580 militaires, sur une population d'un peu plus de 11 millions de Canadiens. L'ensemble de la nation canadienne a fait un effort remarquable qu'aucun autre pays au monde n'a imité.

Le film *«La bravoure et le mépris»* n'aurait pas dû être réalisé s'il ne pouvait rien dire de positif sur le Canada et les Canadiens. Ce film était purement et simplement une dramatique. Ceux qui en réfutent l'exactitude historique devraient être entendus sur toutes les tribunes. La SRC, l'Office national du film et les deux Canadiens anti-britanniques n'auraient pas dû recevoir de fonds publics pour le produire. Il faut maintenant faire quelque chose pour neutraliser ce négativisme. Nous devrions être fiers de notre pays et de ses réalisations. Les jeunes Canadiens devraient être encouragés à faire de même.

Tous les chiffres ci-haut mentionnés proviennent de la Regina Public Library (Bibliothèque publique de Regina), le 1^{er} novembre 1992.

Le président: Merci, monsieur Richardson. Je constate également dans votre dossier que vous avez écrit une lettre au *Leader Post* de Regina le jeudi 16 juillet. Nous vous remercions de ce que vous avez écrit dans cette lettre.

Le sénateur Phillips: La lettre que vous avez écrite au *Leader Post* de Regina a été publiée, n'est-ce pas?

M. Richardson: Oui.

Le sénateur Phillips: Hier, des témoins nous ont dit que certains journaux ont refusé de publier leurs lettres.

M. Richardson: Le *Leader Post* de Regina a été très correct.

Le sénateur Phillips: Je suis très content que vous nous ayez rappelé à quel point le Canada était mal préparé pour la guerre. Lors d'une des cérémonies de Dieppe, le sergent-major du Régiment de la South Saskatchewan disait comment on essayait de rejoindre les garçons de ferme des prairies qui étaient inscrits dans la milice. Il se demandait combien d'entre eux se présenteraient. Il s'est retrouvé avec le problème que, dans de nombreux cas, ces garçons se présentaient accompagnés de deux ou trois amis. On n'avait pas de matériel ni d'uniformes et on devait les retourner chez eux. J'ai donc aimé vous entendre raconter votre propre expérience.

Les McKenna voulaient peut-être produire un film antimilitariste. Ils auraient pu commencer par dire que le Canada n'est pas une nation belliqueuse. Le Canada n'a jamais com-

[Text]

this one and we were ill-prepared for it. Your brief is most interesting and helpful.

Have you any idea of how much public money went into the production of that film?

Mr. Richardson: You could probably enlighten me on that, senator.

Senator Phillips: The figures we were given show that the National Film Board spent \$400,000. Yesterday Ms Pennefather told us the expenditure was \$730,000. The CBC spent \$960,000. Telefilm Canada spent \$900,000. Incidentally, Telefilm Canada is supposed to recover that money. If you are a betting man, I am willing to bet they will get little of it back. Radio Canada spent \$200,000, Alliance International spent \$200,000, and Galafilm, the producer, is listed as giving \$181,000 or a total of 6.34 per cent of the cost of the film, yet they had complete control.

Do you consider that to be appropriate?

Mr. Richardson: For producing that kind of thing, no.

Senator Phillips: Should someone with 6 per cent of the investment have complete control of the film?

Mr. Richardson: No, that is not right.

Senator Phillips: It is a ridiculous situation, is it not.

I do not think these will be the final figures. I hope that you and others who have appeared here will keep an eye on the expenditures as they come out and will follow the hearings. As a Saskatchewan farmer, I know that you have been watching your bucks for years. Keep an eye on the future evidence of this committee.

Mr. Richardson: We will be sure to do that, senator.

Senator Phillips: Let us know what you think of the expenditures, if they could have been better utilized by the National Film Board and the CBC.

Mr. Richardson: Doing another truthful series, perhaps.

Senator Barootes: I want to congratulate my friend, Captain Richardson, who was my member of Parliament for a period. I want to thank him for a very thoughtful and sensitive presentation.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Richardson, for coming. I commend you on the letter you wrote in the paper.

[Traduction]

mencé une guerre. Il n'a pas commencé la guerre en question et était mal préparé pour y faire face. Votre mémoire est particulièrement intéressant et utile.

Avez-vous une idée du montant de fonds publics consacrés à la production de ce film?

M. Richardson: Vous pouvez probablement m'éclairer sur ce sujet, monsieur le sénateur.

Le sénateur Phillips: Les chiffres que nous avons obtenus montrent que l'Office national du film a dépensé 400 000 \$. Hier, M^{me} Pennefather nous a dit que la dépense atteignait 730 000 \$. La SRC a dépensé 960 000 \$ et Téléfilm Canada 900 000 \$. À propos, Téléfilm Canada doit récupérer cet argent. Je veux bien vous gager, si vous le voulez, que cet organisme ne recouvrera qu'une infime partie de cet argent. Radio-Canada a dépensé 200 000 \$, Alliance International 200 000 \$, et Galafilm, le producteur, est sensé avoir donné 181 000 \$ ou 6,34 p. cent du coût du film, tout en conservant le contrôle complet de sa production.

Jugez-vous cela approprié?

M. Richardson: Pour produire ce genre de choses, non.

Le sénateur Phillips: Quelqu'un qui n'a consenti que 6 p. 100 de l'investissement devrait-il avoir la haute main sur le film?

M. Richardson: Non, ce n'est pas correct.

Le sénateur Phillips: C'est une situation ridicule, n'est-ce pas?

Je ne pense pas que ce soient les chiffres définitifs. J'espère que vous et les autres personnes qui ont comparu ici surveillerez les dépenses lorsque les chiffres sortiront et suivrez les audiences. Comme agriculteur de la Saskatchewan, je pense que vous avez appris depuis des années à surveiller vos dépenses. Soyez attentif aux futurs témoignages présentés devant le comité.

M. Richardson: Vous pouvez compter sur moi, sénateur.

Le sénateur Phillips: Laissez-nous savoir ce que vous pensez des dépenses, et si l'argent aurait pu être dépensé à meilleur escient par l'Office national du film et la SRC.

M. Richardson: Pour faire une autre série véridique, peut-être.

Le sénateur Barootes: Je tiens à féliciter mon ami, le capitaine Richardson, qui fut mon député pendant un certain temps. Je le remercie de son exposé mûrement réfléchi et présenté avec sensibilité.

Le président: Je vous remercie d'être venu, monsieur Richardson. Je vous félicite de la lettre que vous avez écrite au journal.

[Text]

Honourable senators, our last witness for the day is Mr. G.G. Blackburn of Ottawa. Mr. Blackburn holds a Military Cross. He is a former artillery officer who served both at the guns and as a forward observation officer with rifle companies throughout Normandy and northwest Europe. Mr. Blackburn has also written on the subject. He is the historian of the 4th Field Regiment; author of numerous articles for *Legion Magazine*; award-winning film script-writer; and author of the soon-to-be-published *Thank God, the Guns!*, which describes operations in northwest Europe from the perspective of the field artillery in direct support of infantry battalions, particularly those of 2nd Division.

Mr. Blackburn, we appreciate you appearing before us. I read your submission, and I am looking forward to hearing you explain it in detail. Please proceed.

Mr. G.G. Blackburn, M.C.: Honourable senators, my earnest concern is that the committee members gain an accurate impression of the unparalleled ferocity of the fighting from Caen to Falaise, particularly the struggle to gain and hold Verrières Ridge—the severest clash of arms on any front in any theatre in the entire war. This is something our official historians inexplicably have neglected to emphasize.

As well, I want to have you clearly understand the crucial importance of the bloody “holding attacks”, such as the one in which the Black Watch was involved, and that you are able to place in proper perspective the tremendous contribution the soldiers of Canada made to victory in Normandy, which sometimes is lost sight of under layers of military nit-picking and criticism, as in the case of this film.

In spite of its pretentious opening, full of promise that finally the awesome story of the Verrières Ridge will be told with honesty and the consideration it deserves, the film immediately diverts from the truth with its opening blurb about the Black Watch “spearheading the attack”. The attack the commentator purports to describe was part of a 10-battalion show, supported by a tank brigade, two divisional artilleries, the mediums of 2nd Canadian AGRA and a British armoured division in reserve “for exploitation if possible”. This operation, known as “Spring”, July 24-25, was not “spearheaded by the Black Watch”, as stated in the film, attacking in isolation. The Black Watch was part of the second wave of three battalions distributed along the ridge. Following in behind were three more battalions.

The fact that the operation succeeded in gaining Verrières Ridge by day's end—with the RHLI firmly entrenched in Verrières village itself and the Royal Regiment dug in along the ridge on their left, solidly resisting all efforts by the SS to drive them out—appears to have escaped the notice of the filmmakers completely. In their final derisive shot at General

[Traduction]

Honorables sénateurs, notre dernier témoin aujourd'hui est M. G.G. Blackburn d'Ottawa. M. Blackburn est le digne détenteur d'une Croix militaire. C'est un ex-officier d'artillerie qui a servi à la fois aux pièces d'artillerie et à titre d'officier d'observation avancée dans des compagnies de fusiliers à travers la Normandie et dans l'ouest de l'Europe. M. Blackburn a aussi écrit sur le sujet. Il est l'historien du 4^e régiment de campagne; l'auteur de nombreux articles pour le magazine *Légion*; le scénariste de films primés et l'auteur du livre *Thank God, the Guns!*, qui décrit les opérations dans le nord-ouest de l'Europe, dans la perspective de l'artillerie de campagne venant soutenir directement les bataillons d'infanterie, surtout ceux de la 2^e division.

Monsieur Blackburn, nous sommes heureux de vous voir témoigner devant nous, et j'ai hâte d'entendre vos explications détaillées. Allez-y s'il vous plaît.

M. G.G. Blackburn, m.c.: Honorables sénateurs, je tiens surtout à faire sentir ici aux membres du comité la cruauté sans précédent du combat de Caen à Falaise, notamment du combat pour s'emparer du plateau de Verrières et le tenir—le pire affrontement de toute la guerre. C'est un élément que nos historiens officiels, on ne sait trop pourquoi, ont toujours passé sous silence.

J'aimerais aussi vous faire comprendre clairement l'importance vitale des «actions de fixation» sanglantes, comme celle à laquelle a participé le Black Watch; et l'importance de bien comprendre le rôle énorme joué par les soldats canadiens dans la victoire en Normandie, rôle que l'on perd de vue parfois sous les nombreuses critiques des militaires, comme c'est le cas dans ce film.

Malgré des débuts prétentieux et prometteurs nous laissant croire que la terrible histoire du plateau de Verrières sera enfin racontée avec toute l'honnêteté et la considération qu'elle mérite, le film s'éloigne immédiatement de la vérité en présentant le Black Watch «menant l'attaque». L'attaque que le narrateur tente de décrire se déroulait dans le cadre du déploiement de 10 bataillons appuyés par une brigade de chars, deux groupes d'artillerie divisionnaire, la deuxième artillerie royale canadienne de groupe d'armée, une division blindée britannique de réserve «prête à entrer en action». Cette opération, connue sous le nom de «Spring», a eu lieu les 24 et 25 juillet et n'a pas été «menée par le Black Watch», comme le disait le film, attaquant isolément. Le Black Watch faisait partie de la deuxième vague de bataillons répartis le long du plateau et a été suivi de trois autres bataillons.

Le fait que cette opération ait abouti à la prise du plateau de Verrières en fin de journée, alors que le Royal Hamilton Light Infantry (RHLI) était retranché dans la village de Verrières et que le régiment royal était tapi au sol, le long du plateau, à sa gauche, et résistait avec vigueur à tous les efforts déployés par les SS pour les faire sortir de leur tanière, semble avoir

[Text]

Simonds at the very end of the film, they blame him for failing to take Verrières Ridge.

Clearly if there were a court of law, it would be game over. A categorical denial that Verrières Ridge was not taken on the day in question is untrue. Since this seems to have been the fundamental thrust of the film, designed to bring into disrepute General Simonds and other officers, the authenticity of the entire film is placed in question.

It is important to understand that this attack on July 25 was not the first major attempt to take Verrières Ridge as implied by the film opening. It was the third major assault against this formidable height of land, which the Allies had to have if ever they were to break out to Falaise, and which the Germans clearly meant to hold at all costs, having assembled defences ten miles deep across a narrow front only five miles wide.

The first, "Operation Goodwood", featuring three crack British tank divisions supported by the greatest aerial bombardment in the history of the war (more than 3,000 planes) against ground troops, was brought to a flaming halt before the ridge on July 18-19.

The second assault against the ridge on July 20-21 was the tag end of "Operation Atlantic" which began on July 18 involving 2nd and 3rd Canadian Infantry Divisions. The resulting battalions were badly mauled by German counter-attacks supported by swarms of Panther and Tiger tanks. The fact that the Black Watch successfully retook, from the SS, Hill 67 from which the Essex Scottish had been driven during the two-day melee along Verrières Ridge, is ignored by the filmmakers intent on looking for failures to report.

While inexperience undoubtedly caused casualties in Normandy, to place the blame for the unusually high casualty rate among infantry battalions in Normandy, reaching their worst levels among the Canadians around Verrières Ridge, on anything but irresistible force coming up against an immovable object, is turning a blind eye to the obvious. To attribute the awful casualty rate to "poor training" and "poor generalship" is to suggest that the Germans were really badly trained and badly led, for their casualty rate was higher than that of the Allies. At no time does the film recognize the obvious fact that the high casualty rates in Normandy were due to neither side having room to manoeuvre: The Germans denied the right to retreat by their mad Führer; and the confined, shallow bridgehead ensuring every Allied attack would be a head-on collision with the enemy waiting in a fortified position.

[Traduction]

échappé complètement à l'attention des réalisateurs du film. Dans leur prise de vue du général Simonds, à la toute fin du film, ils le tournent en dérision et lui reprochent de ne pas avoir réussi à prendre le plateau de Verrières.

De toute évidence, si nous nous trouvions devant les tribunaux, la partie serait finie. Il est totalement faux de dire que le plateau de Verrières n'a pas été pris le jour en question. Et comme il semble que l'idée fondamentale de ce film était de discréditer le général Simonds et d'autres officiers, il est permis de douter de l'authenticité de ce film.

Il est important de comprendre que l'attaque du 25 juillet n'était pas la première grande attaque en vue de s'emparer du plateau de Verrières, comme on le dit au début du film. Il s'agissait, en fait, de la troisième grande attaque contre cette ligne de faite formidable, dont les Alliés devaient s'emparer pour se rendre à Falaise, et que les Allemands voulaient absolument conserver, ayant réuni des défenses sur une distance de 10 milles et un front de seulement 5 milles.

La première attaque, connue sous le nom de opération Goodwood, à laquelle participaient trois excellentes divisions de chars britanniques et qui était accompagnée du plus important bombardement aérien de l'histoire de la guerre (plus de 3 000 avions) contre les troupes terrestres, s'est terminée dans les flammes devant le plateau, les 18 et 19 juillet.

La deuxième attaque contre le plateau, les 20 et 21 juillet, marquait la fin de l'opération Atlantique entreprise le 18 juillet et à laquelle participaient les deuxième et troisième divisions canadiennes d'infanterie. Les bataillons participant à l'attaque ont été durement touchés par les contre-attaques des Allemands soutenus par des armées de chars Panthère et Tigre. Tout absorbés qu'ils étaient par la recherche de failles à signaler, les réalisateurs du film ont complètement passé sous silence le fait que le Black Watch a réussi à reprendre des SS Hill 67, d'où les Essex Scottish avaient été poussés au cours de l'affrontement d'une durée de deux jours, le long du plateau de Verrières.

Même si l'expérience a sûrement causé des pertes en Normandie, ne pas reconnaître que le taux inhabituellement élevé de pertes chez les bataillons d'infanterie de Normandie, taux qui atteint son paroxysme chez les Canadiens autour du plateau de Verrières, est attribuable au fait que l'on se heurtait à un objet fixe, c'est fermer les yeux sur ce qui est évident. Attribuer le taux très élevé de pertes à une «formation déficiente» ou à des «mauvaises tactiques» c'est sous-entendre que les Allemands étaient en réalité mal formés et mal dirigés, car leurs pertes ont été plus élevées que celles des Alliés. À aucun moment le film ne reconnaît que le taux élevé de pertes en Normandie était attribuable au fait qu'aucun des deux côtés n'avait suffisamment d'espace de manoeuvre, que le Führer fou interdisait aux Allemands de battre en retraite, et que la tête de pont peu profonde et limitée faisait en sorte que toute

[Text]

It surely is a travesty to trivialize the Canadians' tremendous contribution to the winning of the war in Normandy: First, through their grim "holding attacks" that did succeed in holding the bulk of the German forces and firepower, (including all these heavy tanks and multi-barrelled Nebelwerfers) on their front while the Americans broke out; second, through their heroic drive down past Falaise to link up with the encircling American drive, closing the mouth of that pocket and trapping two German armies.

That this remarkable, culminating feat of arms by these allegedly "poorly-trained, poorly-led" Canadians was totally ignored by the filmmakers, suggests it did not fit into their biased recital of alleged "bad luck, poor generalship and tragic miscalculations", to use their own words.

The image of Canadians subduing the best that Hitler could throw at them and eventually herding them into a pocket of death and destruction was not what the filmmakers were looking for, apparently. In fact, where they might have mentioned the 100 Hitler Youth choosing to die in a burning convent school in Falaise rather than surrender, they dwell on how sweet these young SS monsters were in stopping firing while a young mother rescues her small child from no-man's land.

Major Griffin, who lead the attack by the Black Watch on July 25, was obviously made of the same stuff as Major Currie, who was awarded the Victoria Cross by determinedly shutting off an escape route from the pocket. Currie, of course, is not mentioned. Nevertheless, most men with frontline experience at Normandy would agree that these officers represented the quiet determination and gallant spirit of Canadian officers and NCOs, without which not a single kilometre of ground would have been taken anywhere on the road from Caen to Falaise.

To treat with disdain the superior leadership qualities of General Guy Simonds, recognized by Montgomery and all the historians, including Chester Wilmot, who wrote the definitive history of the Allied struggle for Europe, is unimaginable in any other country but Canada.

Presented as a ruthless, accident-prone leader, who spent all his time in the bunker studying God knows what with his field glasses from a port in its side, the film fails to recognize it was Simonds who ultimately devised an attack across Verrières Ridge, the line of which no one had attempted before in the history of war, so original that it broke through the previously impregnable German lines towards Falaise with such ease and with so few casualties that Field Marshal Von Kluge, commander of the German armies in Normandy, was compelled to

[Traduction]

attaque alliée entraînerait une collision frontale avec l'ennemi retranché sur une position fortifiée.

C'est déformer la vérité que de banaliser l'énorme contribution des Canadiens à la victoire de la guerre de Normandie, premièrement, par leurs dures «actions de fixation» qui leur ont permis de retenir la plupart des forces allemandes et la plus grande partie de leur puissance de feu (dont tous les chars lourds et les Nebelwerfers multitudes) sur le front pendant que les Américains s'échappaient, et deuxièmement, par leur descente héroïque derrière Falaise pour rejoindre les Américains et clore le cercle, y enserrant deux armées allemandes.

Si les réalisateurs du film ont complètement ignoré ce fait d'armes remarquable, qui constitue un point culminant, de ces Canadiens que l'on disait «mal entraînés et mal dirigés», c'est que cela ne s'inscrivait pas dans leur compte rendu tendancieux de soi-disant «malheurs, mauvaises tactiques et erreurs de calcul», pour reprendre leurs propres mots.

Il semble que l'image des Canadiens résistant de leur mieux aux attaques des soldats d'Hitler et éventuellement les enserrant dans un cercle de mort et de destruction n'était pas ce que les réalisateurs du film recherchaient. En fait, tandis qu'ils auraient pu mentionner que 100 membres des jeunesses hitlériennes avaient préféré mourir dans un couvent en flammes de Falaise plutôt que de capituler, ils ont souligné la bonté manifestée par ces jeunes monstres des SS lorsqu'ils ont cessé leurs tirs pour permettre à une jeune mère de sauver son enfant d'un terrain neutre.

Le major Griffin, qui dirigeait l'attaque du Black Watch le 25 juillet, était apparemment fait de la même étoffe que le major Currie, qui a reçu la Croix de Victoria pour avoir bloqué toute voie d'évasion de ce cercle. Naturellement, il n'est pas question du major Currie. Néanmoins, la plupart des hommes ayant combattu au front en Normandie seraient d'accord pour dire que ces officiers représentaient la détermination tranquille et l'esprit courageux des officiers canadiens et des sous-officiers en général, sans lesquels aucun kilomètre de terrain n'aurait pu être pris sur la route de Caen à Falaise.

Jamais, ailleurs qu'au Canada, on ne mépriseraient les grandes qualités de chef du général Guy Simonds, reconnues par Montgomery et par tous les historiens, dont Chester Wilmot, qui a écrit l'histoire définitive de la lutte des Alliés pour l'Europe.

Le film, qui présente le général Simonds comme un chef impitoyable et prédisposé aux accidents, qui passait tout son temps dans un bunker, à étudier on-ne-sait-trop-quoi avec ses jumelles, ne reconnaît pas que c'est lui qui, en fin de compte, a conçu l'attaque traversant le plateau de Verrières, attaque que personne n'avait jamais tentée auparavant, si originale qu'elle a réussi à percer les lignes allemandes en direction de Falaise avec une telle facilité et en déclarant si peu de pertes que le commandant des armées allemandes en Normandie, le

[Text]

report to his chief: "A break-through has occurred south of Caen such as we have never seen."

While the film gleefully repeats what Montgomery had to say in derision about General Crerar's alleged proclivity for mistakes, it was Crerar, not Montgomery, who anticipated the need several days before Monty got around to issuing the warning order for the attack from Verrières Ridge. Had Crerar not taken the initiative and ordered Simonds to get a plan ready, there would not have been time to mount anything but a conventional attack, which on this front would have meant the end of the Canadian army as a fighting force.

The suggestion that Simonds "improvised a new technique" by way of artificial moonlight for the North Novas' attack on the night of July 24 on Tilly-la-Campagne is wrong. Accomplished by shining almost parallel to the ground the beams of search lights and low lying clouds over the battlefield "Movement Light", as it was officially known, was first used eight days before on the night of July 15-16 by the British to light their night attack on Evrecy south of Carpiquet. Simonds also used it to light the battlefield over Verrières Ridge for his very successful night attack of August 7 and 8 that broke through the German lines towards Falaise.

Everything about this film suggests that it was made on the cheap, including the sketchy research that seems to have been undertaken. The use of troops dressed in modern uniforms to portray soldiers of 1944 is just not ineffective, it is vastly irritating, particularly when they are shown against a sea of lush, green vegetation, nowhere to be seen in that shell-blasted area of St. Martin-de-Fontenay in July 1944.

The 1st Division red shoulder patches on 3rd Division Commander Keller's shoulders was really the last straw. I have seen church basement productions of war plays that were more authentically mounted and produced.

Surely the only answer is to shred the prints and give the thing a decent burial. Its continuing presence is a menace not only to history, but to the whole documentary film business, to say nothing of the abiding damage to public confidence in the CBC.

I expect that everyone has the attachments. There is no possibility of reading those today, but I should like to refer you to this supporting material. If you think that I am extravagant in anything that I have said in here regarding the severity of the fighting in which the Black Watch was involved, the brilliance of the plan of General Simonds which was not touched on, the

[Traduction]

feld-maréchal Von Kluge, s'est vu obligé de déclarer à son supérieur «qu'une percée comme nous n'en avons jamais vu s'est produite au sud de Caen».

Et tandis que le film répète allègrement ce que Montgomery disait pour se moquer de la présumée propension du général Crerar à faire des erreurs, c'est le général Crerar, et non Monty, qui avait prévu le besoin, plusieurs jours avant que Monty ne le constate, d'émettre l'avertissement concernant l'attaque du plateau de Verrières. Si le général Crerar n'avait pas pris cette initiative et demandé au général Simonds de préparer un plan, on n'aurait eu le temps que de monter une attaque classique qui, sur ce front, aurait signifié la fin de l'armée canadienne comme force de combat.

Il est totalement faux de dire que le général Simonds «a improvisé une nouvelle technique» au moyen d'un clair de lune artificiel pour l'attaque des North Nova le soir du 24 juillet, à Tilly-la-Campagne. L'opération «Movement Light», comme on l'a appelée officiellement, effectuée au clair de lune, alors que les faisceaux des phares de recherche balayaient les nuages bas surplombant le champ de bataille, avait été utilisée pour la première fois huit jours auparavant, la nuit du 15 au 16 juillet, par les Britanniques, pour éclairer leur attaque de nuit sur Evrecy, au sud de Carpiquet. Le général Simonds s'est servi de cette même technique pour éclairer le champ de bataille au-dessus du plateau de Verrières, ce qui lui a permis de réussir son attaque, pendant la nuit du 7 au 8 août, et de percer les lignes allemandes vers Falaise.

Tout laisse croire que ce film est fondé sur des recherches mauvaises et incomplètes. L'utilisation de troupes portant des uniformes modernes pour camper les soldats de 1944 n'est pas seulement ridicule, mais très choquante, surtout quand ces troupes sont montrées dans un décor de végétation luxuriante que l'on ne trouve nulle part dans la zone dévastée par les bombardements qu'était St-Martin-de-Fontenay, en juillet 1944.

Et que dire des insignes rouges de la 1^{re} Division que l'on retrouve sur les épaules du commandant Keller, de la 3^e Division! J'ai vu, dans des sous-sols d'église, des reconstitutions de scènes de guerre plus authentiques.

Je ne vois qu'une solution: déchirer les exemplaires et leur faire un enterrement décent. Leur présence constitue une menace non seulement pour l'histoire, mais pour toute l'entreprise du film documentaire, sans compter qu'elle risque de miner la confiance du public à l'endroit de la Société Radio-Canada.

Je suppose que tout le monde a les pièces jointes. Il n'est pas possible de les lire aujourd'hui, mais j'attire votre attention sur ces documents. Si vous croyez que j'ai exagéré lorsque j'ai parlé de la gravité des combats auxquels le Black Watch a participé, du génie du plan du général Simonds qui n'est pas souligné, de la victoire totale remportée grâce à son

[Text]

complete victory that took place springing from his plan; then you can find in here the supporting material. This did not come out of my head but came from the official records, as well as the opinions of General Eisenhower, Chester Wilmont, and others.

I should like to suggest that the tragedy is not so much what these people said, but what they did not say in their film. What they say is almost childishly derogatory. Certainly we who were in the forces can throw that off. It may spoil the perspective of children, though. These people had a wonderful chance to build a beautiful film about a campaign which had a definite beginning, a development and an end in one of the most awful, destructive battles in any war in the history of mankind. They also had a Canadian general who devised a means of getting through an impossible situation by using devices that had never been used in the history of war before; using 1,000 heavy bombers to bomb front line troops at night. And to send infantry forward in what we ended up calling kangaroos. They were self-propelled guns that had been loaned to the 3rd Division. Simonds had received permission from the Americans, who had loaned the guns, to take the guns out, fill in the hole in the front with armour plate, weld it in and put 12 infantrymen in these things so they would be protected at night going through small arms fire and anything short of an armour-piercing 88. These kangaroos were led by tank and flails to pound the ground in front of them to open up the gap in the mine fields. Radio beams were used to try and keep them in line in the dark and tracers were being fired every few minutes over their heads so they could get back on track.

[Traduction]

plan; consultez les documents à l'appui. Ce n'est pas sorti de ma tête, cela vient des registres officiels, tout comme les opinions du général Eisenhower, de Chester Wilmont et d'autres.

Je voudrais dire que le côté tragique de la chose n'est pas tant ce que ces gens ont dit mais ce qu'ils n'ont pas dit dans leur film. Ce qu'ils disent relève presque d'un puéril dénigrement. Nous qui étions dans les forces armées pouvions sans doute rejeter tout ça. Mais cela peut fausser la vision des enfants. Ces gens ont eu une merveilleuse chance de faire un beau film sur une campagne qui a eu un commencement bien défini, un développement et une conclusion dans l'une des batailles les plus terribles et les plus destructrices de toutes les guerres dans l'histoire de l'humanité. Ils avaient également un général canadien qui a mis au point un moyen de se sortir d'une situation impossible en utilisant des dispositifs qui n'avaient jamais été utilisés auparavant dans l'histoire de la guerre; utiliser 1000 bombardiers lourds pour bombarder des troupes de première ligne de nuit. Et pour permettre à l'infanterie d'avancer, nous avons utilisé ce que nous avons fini par appeler des kangourous. C'étaient des canons automoteurs qui avaient été prêtés à la 3^e Division. Simonds avait reçu la permission des Américains, qui avaient prêté les canons, d'enlever les canons, de boucher les trous à l'avant à l'aide de plaques blindées, de les souder et de mettre dans ces objets 12 fantassins qui pourraient alors se déplacer de nuit en étant protégés du tir des armes légères et de toute autre arme en-dessous d'un 88 à obus perforants. Ces kangourous étaient munis de battoirs qui frappaient le sol devant pour ouvrir une brèche dans le champ de mines. On utilisait les faisceaux radio pour tenter de leur faire garder le cap et des balles traçantes étaient tirées toutes les quelques minutes au-dessus de leur tête pour les ramener dans leur trajectoire.

Ils n'avaient eu que quatre jours pour se préparer à ça. Ils n'auraient pas même eu quatre jours si Crerar n'en avait pas entrevu la nécessité et donné à Simonds le supplément de temps dont il avait besoin. Ce que j'essaie de dire, c'est qu'il y a là une merveilleuse histoire. Si les Allemands ou les Américains ou les Britanniques en avaient eu une semblable, elle serait déjà immortalisée sur papier et sur film pour ce qu'elle était, une des grandes batailles historiques avec une fin éminemment satisfaisante en ce qui nous concerne. Ils ont complètement négligé cette donnée et composé avec cet immense canevas de la façon la plus bête, voire stupide. C'est ça, le crime. Si vous croyez que j'exagère, je vous suggère de lire l'annexe.

Le président: C'est très bien, M. Blackburn. J'ai manifesté mon intérêt lorsque je vous ai appelé la fin de semaine après avoir lu votre exposé.

They only had four days to prepare for this. They would not have even had four days if Crerar had not foreseen the necessity and given Simonds the extra time. I am trying to say that there was a marvellous story here. If the Germans, or the Americans, or the British had that story it would be immortalized by now in both print and film as one of the most historic battles with the most satisfactory ending as far as we were concerned. They completely ignored that and dealt with this huge canvas in this silly, almost stupid way. That is the crime. If you think I am exaggerating, I suggest you read the appendices.

The Chairman: That is very good, Mr. Blackburn. I showed my interest when I called you on the weekend after reading your presentation.

[Text]

Since we will have witnesses from the air force tomorrow would the committee allow me to call Mr. Baby and Mr. Thompson. But please stay there, Mr. Blackburn.

The order that was given as depicted in the film of Lance Corporal Lebouthillier was that anyone who did not get off the LCI's was to be shot. I went in an LCI but I never heard that, and it bothers me. We contacted him through his platoon commander.

Lebouthillier said he had a hearing problem. He was interviewed three times on the phone for an hour apiece by the McKennas. The only thing that was used in the film was the fact that he said he was ordered to shoot anyone who did not get off the LCIs. Would you like to comment?

Mr. Blackburn: I am not qualified to comment on what happened in those LCIs on D-Day.

The Chairman: Can I ask Colonel Thompson to come forward to comment?

Mr. Thompson: We went on an LST, a landing ship tank, and then went ashore on a scow type of thing. The infantry went in the landing craft assault, a smaller craft. Colonel Anderson will be here I believe later in the week and I believe he was the company commander of that chap who was misquoted.

The Chairman: I wanted to get it on record with the Normandy part of the film. Thank you.

Mr. Baby, are you aware of that part of the film and would you like to comment?

Mr. Baby: I have to remind you that at the time of the battle of Normandy I was 14 and not near the beaches. It would not seem unlikely to me if this was another instance of picking up all-pervasive rumors, which are all over the ranks at all times in the army. Anyone who has served in the army knows that. The most fantastic rumors are created. You will always find one type who will tell you any story at all which he has heard. He may believe it is true, but it is not. I am in no position to provide direct evidence on the subject.

The Chairman: We have a letter from General Anderson which is very interesting.

Mr. Blackburn: May I add something from the appendix that was not treated too well in the main presentation. This goes towards understanding the awful misrepresentation, as the blind leading the blind, of a brilliant officer and a battalion of well-trained men. It is an excerpt from a report made by Major Bennett, D Company, Black Watch, formerly their car-

[Traduction]

Comme nous entendrons des témoins de l'armée de l'air demain, le comité veuille bien m'autoriser à appeler M. Baby et M. Thompson. Mais je vous en prie, restez là, M. Blackburn.

L'ordre qui a été donné, si l'on en croit l'illustration dans le film des propos du caporal suppléant Lebouthillier, était que quiconque ne descendrait pas des barges de débarquement serait abattu. J'ai été dans une barge de débarquement mais je n'ai jamais entendu ça, et ça m'ennuie. Nous avons communiqué avec lui par l'intermédiaire de son commandant de peloton.

Lebouthillier a dit qu'il avait un problème d'ouïe. Les McKenna l'ont interrogé trois fois au téléphone pendant une heure à chaque fois. La seule chose qu'ils ont retenu pour le film était que Lebouthillier avait reçu l'ordre de tirer sur quiconque ne débarquait pas des LCI. Des commentaires à ce sujet?

M. Blackburn: Je ne me considère pas compétent pour discuter de ce qui s'est passé à bord des LCI le jour J.

Le président: Colonel Thompson, pouvez-vous commenter?

M. Thompson: Nous étions sur un BDC ou bâtiment de débarquement de chars, et nous sommes descendus à terre à l'aide d'une sorte de chaland. L'infanterie utilisait une embarcation plus petite, un bâtiment d'assaut de débarquement. Je crois que le colonel Anderson sera ici plus tard cette semaine. N'était-il pas le commandant de compagnie de ce type qui a été mal cité?

Le président: Je voulais que cette information soit consignée avec la partie du film sur la Normandie. Merci.

Monsieur Baby, savez-vous ce dont il est question dans cette partie du film. Avez-vous quelque chose à dire?

M. Baby: J'aimerais rappeler qu'au moment de la bataille de Normandie je n'avais que 14 ans et que je ne me trouvais pas près des plages. Je ne serais pas étonné si c'était là un autre exemple de rumeur comme il y en a tant dans l'armée. N'importe quel militaire connaît cela. Les rumeurs les plus folles circulent. Vous trouverez toujours quelqu'un d'assez crédule pour raconter telle ou telle histoire. Je ne peux apporter aucune preuve directe à ce sujet.

Le président: Nous avons ici une lettre du général Anderson. Très intéressante.

M. Blackburn: Puis-je ajouter quelque chose au sujet de l'annexe qui était plus ou moins bien traitée dans la présentation principale. Il s'agit de comprendre ce qui se cache derrière la fausse image qu'on a donnée d'un brillant officier et d'un bataillon formé d'hommes bien entraînés. C'est un extrait tiré d'un document préparé par le major Bennett, de la

[Text]

rier platoon commander, to Captain Engler. It is Appendix 7. This was collected by the I-Officer of 5th Brigade immediately after the July 25 debacle. He is an eyewitness.

... Major Griffen is a brilliant officer--

If you remember the film, he is made out as not knowing what he was doing; very loyal and courageous, but very stupid.

—of absolutely outstanding courage and ability. His take-over in this strange and ticklish situation was superb. There was no uncertainty whatever in his actions.

They are referring there to the death of the three top officers in the battalion. It goes on:

He foresaw only a delay, which would at the outside be two hours, while he rearranged timings and obtained essential information. . . Meantime, the battalion was to move to St. Andre-sur-Orne and occupy crossroads there on the Verrière's road so the men would be less obvious targets for the fire from the left flank, and so a firm base for ops would be available. So complete was his control and so well trained the battalion that this was done at once in incredibly good order.

Adding to that there is also a soldier who is quoted as saying that they went into attack and did not have any artillery, that someone had forgotten to arrange artillery support. Following is an excerpt from Report #58, Historical Section, Army Headquarters, February 15, 1953 entitled "Canadian Participation in the Operation Northwest Europe, 1944, Part II".

... In a remarkably short time support had been arranged with the artillery and tanks. . . Survivors denied afterwards that our own artillery brought down the supporting fire for which Major Griffen had arranged. But in this they were probably mistaken for documentary evidence indicates that the fire tasks were carried out by the guns and that the suspected enemy positions on the ridge were bombarded. Actually additional tasks were ordered including the laying of smoke to hide the battalion's left flank. But there could not be any doubt that the Germans were bringing their fire to bear with every type of weapon at their disposal.

I have also neglected to mention that it was not until after that attack—the map that I have located from the archives is dated July 30, five days afterwards—that we were supplied with a map of the mines, the mine shafts and the air shafts. I should have brought the map with me today. We are getting into so much detail.

[Traduction]

Compagnie D, du Black Watch, anciennement commandant de peloton de chenillettes, et adressé au capitaine Engler. C'est l'annexe 7. Le tout a été recueilli par l'officier du renseignement de la 5^e brigade immédiatement après la débâcle. C'est un témoin oculaire. Voici ce qu'on y lit, en substance:

... Le major Griffen est un brillant officier—

Dans le film, on le présente comme quelqu'un qui ne sait pas ce qu'il fait; très loyal, courageux, mais aussi très stupide.

— d'une compétence et d'un courage absolument remarquables. Il a su rapidement maîtriser la situation, si étrange et si délicate ait-elle été. Il ne fait aucun doute qu'il a fait ce qu'il fallait faire.

On fait allusion ici à la mort de trois officiers supérieurs du bataillon. Le texte se poursuit:

Il ne prévoyait qu'un retard, tout au plus deux heures, le temps de réorganiser l'échelonnement des activités et d'obtenir l'information de base. . . Pendant ce temps, le bataillon devait se diriger vers Saint-André-sur-Orne et occuper le carrefour sur la route de Verrière. Les hommes seraient ainsi des cibles moins visibles pour le tir du flanc gauche et on disposerait d'une base d'opérations solide. Il savait vraiment diriger ses hommes et ces derniers étaient parfaitement entraînés. L'opération s'est effectuée rapidement et en très bon ordre.

En plus de cela, on cite aussi un soldat. Selon lui, ils ont attaqué sans l'appui de l'artillerie. Le responsable aurait oublié de prendre les dispositions nécessaires. Voici un extrait du rapport n° 58, Section historique, Quartier général de l'Armée de terre, en date du 15 février 1953, et intitulé «Canadian Participation in the Operation Northwest Europe, 1944, Part II». Il se lit, en substance, comme suit:

... Dans un laps de temps remarquablement court, l'artillerie et les chars étaient en place. . . Les survivants ont nié par la suite que notre propre artillerie avait cessé le tir d'appui organisé par le major Griffen. Mais dans ce cas-ci, ils étaient probablement dans l'erreur, car les preuves documentaires indiquent que les missions de tir ont été effectuées par les canons et que les positions vraisemblablement occupées par l'ennemi sur le plateau ont été bombardées. En réalité, d'autres manœuvres ont eu lieu, notamment la formation d'un rideau de fumée pour camoufler le flanc gauche du bataillon. Mais il ne fait aucun doute que les Allemands ripostaient avec toutes les armes dont ils disposaient.

J'ai également omis de mentionner que ce n'est qu'après cette attaque—la carte que j'ai repérée dans les archives est datée du 30 juillet, 5 jours après—que nous avons reçu une carte des mines, des puits de mine et des puits d'aération. J'aurais dû apporter cette carte aujourd'hui. Nous allons tellement dans les détails.

[Text]

It would be reported that nobody was there. A patrol would go into May-sur-Orne and nobody would be there. An attack would go in and they would be there. They would also be shooting them in the back, coming up air shafts out of the wheat. If it had been known that there was a honeycomb of drifts and shafts all the way from St. Andre-sur-Orne to Rocquancourt, it would have been different. The Germans kept occupying areas that were considered safe. As late as July 31 when I was in St. Andre-sur-Orne and St. Martin-de-Fontenay, they were still appearing in the village. The company I was with was cut off by the Germans still in that village. That was six days after the attack, in St. Martin-de-Fontenay, which was supposed to be an assembly area, not a starting point for the Black Watch attack.

So they had to fight to get their start lines, which are always supposed to be clear. They would be cleared of the enemy, but as soon as our troops would pull back and they knew the attack was coming, they would pop up and hit them. It was a difficult position into which the Black Watch was thrown, but it was not incompetence or bad training that destroyed the Black Watch.

Senator Phillips: I have one quick question. We have heard on several occasions that half the German 88 guns were required for anti-aircraft defense in Germany. What difference would it have made if say 5,000 88s were left in the area? I am asking this for my own knowledge because I am not that knowledgeable of the effect of artillery.

Mr. Blackburn: The only way our tanks were able to move forward in Normandy was when the 88s, both on tanks and self-propelled guns, both ack-ack guns and ground fire guns, were neutralized or kept under control by the typhoon rockets or shell fire. Our tanks were no match for their tanks. They were too lightly armoured. The only tank that was capable of knocking out a German tank was the Firefly—and only one out of ten Shermans was Fireflies—with British 17 pounders rather than the 75 millimetres.

According to the official record, there were only 80 88s opposite us in that area. There is no way to neutralize 5,000 88s and without neutralization, you would not go forward and that includes the Americans on the right because they could have thrown them over there. They had brought the bulk of their armour and guns and all their heavy tanks and mortars, the "moaning minnies", in front of the Canadians and the British. That is what allowed the Americans to break out. If 5,000 more 88s had been distributed along the line, we would be there yet. That is my opinion.

[Traduction]

On aurait signalé que personne n'était là. Une patrouille serait allée à May-sur-Orne, et personne ne s'y serait trouvé. Une attaque aurait été lancée et ils auraient été là. Ils les auraient tiré par derrière, à partir des puits d'aération disséminés dans les champs de blé. Si l'on avait su qu'il y avait un réseau de galeries et de puits tout le long de Saint-André-sur-Orne jusqu'à Rocquancourt, la situation aurait été différente. Les Allemands continuaient d'occuper des zones considérées comme sûres. Si l'on se reporte aussi loin que le 31 juillet pendant que j'étais à Saint-André-sur-Orne et à Saint-Martin-de-Fontenay, ils étaient toujours dans le village. La compagnie à laquelle j'appartenais a été isolée par les Allemands qui se trouvaient toujours dans le village. C'était 6 jours après l'attaque à Saint-Martin-de-Fontenay, qui était supposé être une zone de rassemblement, pas un point de départ pour l'attaque du Black Watch.

Donc, ils ont dû se battre pour gagner leurs lignes de départ, qui étaient toujours supposées être sûres. Ils seraient protégés de l'ennemi, mais dès que nos troupes se replieraient, et ils savaient que l'attaque était imminente, ils sortiraient soudainement et frapperaient. La position dans laquelle se trouvait le Black Watch était difficile, mais ce n'est ni l'incompétence ni l'entraînement déficient qui ont détruit le Black Watch.

Le sénateur Phillips: J'ai une question. Courte. Nous avons entendu à maintes reprises que la moitié des canons 88 allemands avait servi pour la défense anti-aérienne en Allemagne. Quelle aurait été la différence si, disons, 5 000 canons 88 avaient été laissés dans la zone? Je vous pose cette question par curiosité personnelle, car je connais peu de chose sur les effets de l'artillerie.

M. Blackburn: En Normandie, nos chars pouvaient avancer uniquement lorsque les 88 automoteurs et les 88 des blindés, canons utilisés pour le tir antiaérien et terrestre étaient neutralisés ou contrôlés par les roquettes «typhoon» ou le tir d'obus. Nos blindés n'étaient absolument pas de calibre avec les leurs. Le blindage était trop léger. Le seul char capable d'éliminer un char allemand était le Firefly, qui représentait seulement 10 % de nos chars, lesquels étaient des Sherman équipés de canons anglais de 17 livres plutôt que de 75 millimètres.

D'après les données officielles, il n'y avait que 80 canons 88 qui nous faisaient face dans cette zone. Il n'y a aucun moyen de neutraliser 5 000 canons 88 et, sans neutralisation, impossible d'avancer. Et cela vaut pour les Américains sur la droite parce qu'ils auraient été eux aussi vulnérables. Ils avaient concentré l'essentiel de leurs blindés et de leurs canons, ainsi que tous leurs mortiers et chars lourds, les «moaning minnies», devant les Canadiens et les Britanniques. C'est ce qui a permis aux Américains de faire une percée. Si 5 000 canons 88 de plus avaient été répartis le long de la ligne, nous serions encore là. C'est ce que je crois.

[Text]

Senator Barootes: As an FOO did you ever have to call for fire under your position?

Mr. Blackburn: Yes. That was the only certain way of stopping the buggers. That is not a facetious remark. It is true.

I did not in Normandy, it was in Holland.

The Chairman: Sometimes you did not have to call fire or drill procedure, it came anyway.

Thank you again, Mr. Blackburn, for taking the time and the interest. We wish you the best and will call on your advice, if need be.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le sénateur Barootes: En tant qu'OOA, avez-vous déjà eu à faire une demande de tir près de votre position?

M. Blackburn: Oui. C'était d'ailleurs la seule façon sûre d'arrêter les salauds. Il n'y a rien de facétieux là-dedans. C'est la vérité.

Je ne l'ai pas fait en Normandie; c'était en Hollande.

Le président: Il arrivait parfois de ne pas avoir à demander le tir ou à lancer une procédure réglementaire. Les événements s'en chargeaient.

Merci encore, monsieur Blackburn. Nous avons vivement apprécié vos commentaires. Nous vous souhaitons bonne chance et, s'il y a lieu, nous ferons de nouveau appel à vous.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Morning sitting:

Hugh Halliday, Orleans, Ontario;
Professor William Rodney, Aircrew Association,
Vancouver Island Branch, Victoria, British Columbia;

Jean Baby, Eng., Aylmer, Quebec;
Col. (Ret'd.) J.G. Poulin, St. Bruno, Quebec;
LCol. (Ret'd.) J.A. Taschereau, Gloucester, Ontario.

Afternoon sitting:

Rev. Donald G. Ray, North York, Ontario;
Leo Heaps, Toronto, Ontario;
Col. (Ret'd.) Donald M. Thompson, Charlottetown, Prince Edward Island.

From the Royal Canadian Legion:

Ottawa, Ontario;
Bob Ford, Dominion Chairman;
Fred G. Hannington, Dominion Secretary;
Captain (Ret'd.) G.C. Richardson, Regina, Saskatchewan;

G. G. Blackburn, Ottawa, Ontario;
Jean Baby, Aylmer, Quebec.

Séance du matin:

Hugh Halliday, Orleans (Ontario);
Professeur William Rodney, Aircrew Association,
Vancouver Island Branch, Victoria (Colombie-Britannique);
Jean Baby, ing., Aylmer (Québec);
Col. J.G. Poulin (retraité), St-Bruno (Québec);
LCol. J.A. Taschereau (retraité), Gloucester (Ontario).

Séance de l'après-midi:

Rév. Donald G. Ray, North York (Ontario);
Leo Heaps, Toronto (Ontario);
Col. Donald M. Thompson (retraité), Charlottetown
(Île-du-Prince-Édouard).

Légion royale canadienne:

Ottawa (Ontario);
Bob Ford, président national;
Fred G. Hannington, secrétaire national;
Capitaine G.C. Richardson (retraité), Régina
(Saskatchewan);
G.G. Blackburn, Ottawa (Ontario);
Jean Baby, Aylmer (Québec).



Third Session
Thirty-fourth Parliament, 1991-1992

Troisième session de la
trente-quatrième législature, 1991-1992

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

Standing Senate Committee
on Social Affairs,
Science and Technology

Comité sénatorial permanent
des affaires sociales,
des sciences et de la technologie

Proceedings of the Subcommittee on

Délibérations du Sous-comité des

Veterans Affairs

Affaires des anciens combattants

Chairman:
The Honourable JACK MARSHALL

Président:
L'honorable JACK MARSHALL

Wednesday, November 4, 1992

Le mercredi 4 novembre 1992

Issue No. 7

Fascicule n° 7

Fifth proceedings on:

Cinquième fascicule concernant:

The CBC series:
The Valour and the Horror

La série de la Société Radio-Canada:
La bravoure et le mépris

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE SUBCOMMITTEE ON
VETERANS AFFAIRS

The Honourable Senator Jack Marshall, *Chairman*

The Honourable Senator Lorne Bonnell, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Bonnell	*Murray
David	(or Lynch-Staunton)
*Frith	Neiman
(or Molgat)	Phillips
Marshall	Sylvain

**Ex Officio Members*

(Quorum 3)

LE SOUS-COMITÉ DES AFFAIRES
DES ANCIENS COMBATTANTS

Président: L'honorable sénateur Jack Marshall

Vice-président: L'honorable sénateur Lorne Bonnell

Les honorables sénateurs:

Bonnell	*Murray
David	(ou Lynch-Staunton)
*Frith	Neiman
(ou Molgat)	Phillips
Marshall	Sylvain

**Membres d'office*

(Quorum 3)

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Thursday, November 21, 1991:

"The Honourable Senator Marshall, moved, seconded by the Honourable Senator Kinsella:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594, August 28, 1990) and on all other matters concerning veterans affairs which may arise from time to time.

The question being put on the motion, it was adopted."

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate

Extract from the *Minutes of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology* dated Tuesday, February 18, 1992:

"The Honourable Senator Kinsella moved:

That the Committee refer to the Subcommittee on Veterans Affairs the order of reference authorizing it to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594, August 28, 1990) and on all other matters concerning veterans affairs which may arise from time to time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

Le greffier du Sous-Comité

Tônu Onu

Clerk of the Subcommittee

ORDRES DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat*, le jeudi 21 novembre 1991:

«L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Kinsella:

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, le règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594, 28 août 1990) et toutes autres questions qui pourront être soulevées au sujet des affaires des anciens combattants.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Extrait des *Procès-verbaux du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie*, le mardi 18 février 1992:

«L'honorable sénateur Kinsella propose:

Que le Comité réfère au Sous-comité des affaires des anciens combattants l'ordre de renvoi l'autorisant à étudier, en vue d'en faire rapport, le Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594, 28 août 1990) et toutes autres questions qui pourront être soulevées au sujet des affaires des anciens combattants.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 4, 1992
(18)

[Text]

The Subcommittee on Veterans Affairs met at 9:07 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Marshall presiding.

Members of the Subcommittee present: The Honourable Senators Marshall, Phillips and Sylvain. (3)

Present but not of the Subcommittee: The Honourable Senators Barootes and Doyle. (2)

In Attendance: From the Library of Parliament: Grant Purves and Vincent Rigby, Researchers. Peter Phelan, Administrative Assistant to the Subcommittee. Janelle Feldstein, Research Assistant to Senator Marshall; Laurie Hamelin, Collegiate Administrative Assistant to Senator Marshall.

Also in Attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

L. Ray Silver, Scarborough, Ontario;

John Turnbull, Toronto, Ontario;

Geoffrey Wasteneys, Ottawa, Ontario;

Karl Kjarsgaard, representing the Aircrew Association, The Greater Vancouver Branch, White Rock, British Columbia;

Lieutenant-General Reginald Lane, Victoria, British Columbia.

The Subcommittee, which was authorized on February 18, 1992 to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594 of August 28, 1990) and on all other matters concerning Veterans Affairs which may arise from time to time, continued its study of *The Valour and The Horror*, a three part series shown on television which scrutinized Canadian participation in the defence of Hong Kong, the Allied Invasion of Normandy and the Aerial Bombardment of Germany during World War II.

Mr. Silver made a statement and answered questions.

Agreed—That pages 7 to 14 of Mr. Silver's brief be printed as an appendix to today's *Proceedings of the Subcommittee* (see Appendix VA-7A).

Mr. Turnbull made a statement and answered questions.

Mr. Wasteneys made a statement and answered questions.

Mr. Kjarsgaard made a statement and answered questions.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 4 NOVEMBRE 1992
(18)

[Traduction]

Le Sous-comité des affaires des anciens combattants se réunit aujourd'hui, à 9 h 07, sous la présidence de l'honorable sénateur Marshall (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Les honorables sénateurs Marshall, Phillips et Sylvain. (3)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Barootes et Doyle. (2)

Également présents: De la Bibliothèque du Parlement: Grant Purves et Vincent Rigby, attachés de recherche. Peter Phelan, adjoint administratif du Sous-comité. Janelle Feldstein, adjointe à la recherche du sénateur Marshall; Laurie Hamelin, étudiante agissant comme adjointe administrative du sénateur Marshall.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

L. Ray Silver, Scarborough (Ontario);

John Turnbull, Toronto (Ontario);

Geoffrey Wasteneys, Ottawa (Ontario);

Karl Kjarsgaard, représentant l'Aircrew Association, The Greater Vancouver Branch, White Rock, (Colombie-Britannique);

Lieutenant-général Reginald Lane, Victoria, (Colombie-Britannique).

Le Sous-comité, autorisé le 18 février 1992 à étudier, en vue d'en faire rapport, le Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594, 28 août 1990) et toutes autres questions qui pourront être soulevées au sujet des affaires des anciens combattants, poursuit l'étude de la série télédiffusée en trois parties, intitulée *La bravoure et le mépris*, qui documente la participation des troupes canadiennes à la défense de Hong Kong, à l'invasion de Normandie par les Forces alliées et au bombardement aérien de l'Allemagne durant la Seconde Guerre mondiale.

M. Silver fait un exposé, puis répond aux questions.

Il est convenu de faire imprimer, sous forme d'annexe au *Compte rendu des délibérations du Sous-comité* d'aujourd'hui, les pages 7 à 14 du mémoire de M. Silver (voir annexe VA-7A).

M. Turnbull fait un exposé, puis répond aux questions.

M. Wasteneys fait un exposé, puis répond aux questions.

M. Kjarsgaard fait un exposé, puis répond aux questions.

Agreed—That the letters from Lieutenant-General K.G. Christie (Ret'd.) and Robert Dale attached to Mr. Kjarsgaard's brief be printed as appendices to today's *Proceedings of the Subcommittee* (see *Appendices VA-7B and VA-7C*).

General Lane made a statement and answered questions.

At 12:08 p.m. the Subcommittee adjourned to 1:00 p.m. this day.

WEDNESDAY, NOVEMBER 4, 1992
(19)

The Subcommittee on Veterans Affairs met at 1:00 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Marshall presiding.

Members of the Subcommittee present: The Honourable Senators Marshall, Phillips and Lynch-Staunton. (3)

Present but not of the Subcommittee: The Honourable Senators Baroote and Doyle. (2)

In Attendance: From the Library of Parliament: Grant Purves and Vincent Rigby, Researchers. Peter Phelan, Administrative Assistant to the Subcommittee. Janelle Feldstein, Research Assistant to Senator Marshall; Jonathan Monaghan, Collegiate Administrative Assistant to Senator Marshall.

Also in Attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

J.R. Barr, St-Catharines, Ontario;

Walter R. Thompson, Langley, British Columbia;

Robert Maxwell, Deep River, Ontario;

Leonard Tremblay, Ste Foy, Quebec;

Don Elliott, Cheltenham, Ontario.

The Subcommittee, which was authorized on February 18, 1992 to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594 of August 28, 1990) and on all other matters concerning Veterans Affairs which may arise from time to time, continued its study of *The Valour and The Horror*, a three part series shown on television which scrutinized Canadian participation in the defence of Hong Kong, the Allied Invasion of Normandy and the Aerial Bombardment of Germany during World War II.

Mr. Barr made a statement and answered questions.

Mr. Thompson made a statement and answered questions.

Mr. Maxwell made a statement and answered questions.

Mr. Tremblay made a statement and answered questions.

Mr. Elliott made a statement and answered questions.

Il est convenu de faire imprimer, sous forme d'annexe au Compte rendu des délibérations du Sous-comité d'aujourd'hui (voir annexes VA-7B et VA-7C), les lettres du Lieutenant-général (à la retraite) K.G. Christie et de M. Robert Dale jointes au mémoire de M. Kjarsgaard.

Le général Lane fait un exposé, puis répond aux questions.

À 12 h 08, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à 13 heures.

LE MERCREDI 4 NOVEMBRE 1992
(19)

Le Sous-comité des affaires des anciens combattants se réunit aujourd'hui, à 13 heures, sous la présidence de l'honorable sénateur Marshall (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Les honorables sénateurs Marshall, Phillips et Lynch-Staunton. (3)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Baroote et Doyle. (2)

Également présents: De la Bibliothèque du Parlement: Grant Purves et Vincent Rigby, attachés de recherche. Peter Phelan, adjoint administratif du Sous-comité. Janelle Feldstein, adjointe à la recherche du sénateur Marshall; Jonathan Monaghan, étudiant agissant comme adjoint administratif du sénateur Marshall.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

J.R. Barr, St-Catharines (Ontario);

Walter R. Thompson, Langley (Colombie-Britannique);

Robert Maxwell, Deep River (Ontario);

Léonard Tremblay, Sainte-Foy (Québec);

Don Elliott, Cheltenham (Ontario).

Le Sous-comité, autorisé le 18 février 1992 à étudier, en vue d'en faire rapport, le Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594, 28 août 1990) et toutes autres questions qui pourront être soulevées au sujet des affaires des anciens combattants, poursuit l'étude de la série télédiffusée en trois parties, intitulée *La bravoure et le mépris*, qui documente la participation des troupes canadiennes à la défense de Hong Kong, à l'invasion de Normandie par les Forces alliées et au bombardement aérien d'Allemagne durant la Seconde Guerre mondiale.

M. Barr fait un exposé, puis répond aux questions.

M. Thompson fait un exposé, puis répond aux questions.

M. Maxwell fait un exposé, puis répond aux questions.

M. Tremblay fait un exposé, puis répond aux questions.

M. Elliott fait un exposé, puis répond aux questions.

At 4:09 p.m. the Subcommittee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

À 16 h 09, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du Sous-comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Subcommittee

EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, November 4, 1992

[Text]

The Sub-committee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 9:00 a.m. to continue its study of the CBC documentary, *The Valour and the Horror*.

Senator Jack Marshall (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Senators, we will call the meeting to order and resume our hearings. Our first witness today is Mr. Ray Silver. Ray Silver was a navigator and bombardier with 10 Squadron, Royal Air Force, during the Second World War. In his ninth operation in May 1942, he was shot down over Holland while participating in the first 1,000-bomber raid against Cologne. He remained a prisoner of war for three years.

After the war, Mr. Silver pursued a career in journalism and ran his own PR firm. He has written extensively on the bomber offensive, and is currently at work on his war memoirs, *The Last of the Gladiators*. We welcome you, Mr. Silver, and please proceed when you see fit.

Mr. L. Roy Silver: Thank you, Senator Marshall, for the opportunity to put my two cents' worth in.

This submission is essentially the material previously forwarded to you, namely my response to the *Death by Moonlight* segment of the Canadian Broadcasting Corporation/National Film Board series as it appeared. What I am saying here now is basically what appeared in the Kingston *Whig-Standard* last April, to which I have added the comments of 65 ex-air force prisoners of war who agreed with what I said. None that I contacted disputed my position vis-a-vis *Death by Moonlight*, but half a dozen of them said they did not share my sense of guilt as an air war participant.

I guess I bring two perspectives to this inquiry. One, I am a journalist, trained to objectively report what I observe. For the past 15 years I have been conditioned to factually report for an international weekly journal in the emotionally-loaded field of nuclear industry. After writing on nuclear stuff all these years, this is sort of an easy pitch.

In 1987, I reported on the political and psychological fallout in Canada from the Soviet nuclear accident at Chernobyl. Senators might check out my book *Fallout from Chernobyl* and assess my objectivity for themselves. Senators might compare

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 4 novembre 1992

[Traduction]

Le Sous-comité des affaires des anciens combattants du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, de la science et de la technologie se réunit ce jour à 9 heures pour poursuivre son étude du documentaire de CBC, *La bravoure et le péril*.

Le sénateur Jack Marshall (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Sénateurs, nous allons ouvrir la séance et reprendre nos audiences. Notre premier témoin aujourd'hui est M. Ray Silver. M. Silver était navigateur et bombardier au 10^e escadron de l'Aviation royale canadienne pendant la Deuxième Guerre mondiale. Au cours de sa neuvième opération, en mai 1942, il fut abattu au-dessus de la Hollande alors qu'il participait au premier raid de 1 000 bombardiers sur Cologne. Il est resté trois ans prisonnier de guerre.

Après la guerre, M. Silver fit carrière dans le journalisme et monta sa propre société de relations publiques. Il a écrit de nombreux ouvrages sur les bombardements et travaille actuellement à ses mémoires de guerre, *The Last of the Gladiators*. Vous êtes le bienvenu, monsieur Silver, et vous pouvez commencer quand vous le désirerez.

M. L. Roy Silver: Je vous remercie, sénateur Marshall, de me permettre de dire mon mot.

Ce mémoire reprend essentiellement les documents qui vous ont déjà été envoyés, c'est-à-dire ma réaction à l'épisode *Mort sous la lune* de la série de l'Office national du film et de CBC lorsqu'il a été présenté. Je répète pour ainsi dire ce qui est paru dans le *Whig-Standard* de Kingston en avril dernier et j'ai ajouté les observations formulées par 65 anciens aviateurs prisonniers de guerre qui se sont dits d'accord avec mes propos. Aucune des personnes que j'ai contactées n'a contesté mon point de vue au sujet de *Mort sous la lune* mais une demi-douzaine d'entre elles m'ont dit ne pas partager mon sentiment de culpabilité pour avoir participé à la guerre aérienne.

En somme, je viens présenter deux points de vue pour cette étude. Tout d'abord, je suis journaliste, c'est-à-dire formé à rapporter objectivement ce que j'observe. Depuis 15 ans, je suis conditionné à m'en tenir aux faits dans les articles que je rédige pour le compte d'une publication hebdomadaire internationale dans le domaine de l'énergie nucléaire qui soulève beaucoup de passion. Après des années consacrées aux questions nucléaires, ceci est plutôt facile.

En 1987, j'ai publié des articles sur les répercussions politiques et psychologiques au Canada de l'accident nucléaire survenu à Tchernobyl en Union soviétique. Les sénateurs peuvent se reporter à mon livre *Fallout from Chernobyl* et mesu-

[Text]

this reporter's view of air warfare with that of the people in the entertainment business who wrote and produced *Death by Moonlight*.

Secondly, my other perspective is that I was an active participant in the 1939-45 air war in Europe. I am now completing my third book, *The Last of the Gladiators*, based on that experience. The *Whig-Standard* piece is from the introduction to that book. It is a note from someone who was there.

I repeat here what I told the *Whig-Standard* readers last spring:

Callow kids duped to do the devil's work, innocent of the humanity on target below them. Aging flyboys walking the cemeteries to mourn their comrades' "stolen" lives. Those very dramatic images flickered from the air-war segment of the CBC TV series, *The Valour and the Horror*—but they didn't happen to be correct. As one whose finger was on the bomb release over such target cities in the Second World War, let me correct the revisionists.

Of course we knew there were people down there. We did what we had to do, and to do it we suppressed the human imagery. As I say in my book in the making:

We were the last of the gladiators, the last to light fire-storms by hand. To defend humanity, we morally desensitized the human race.

As one who has walked the cemetery aisles, I do not believe my three crew mates—dead half a century beneath the tombstones at Eindhoven—died stolen lives. I have told them what I saw in the dozen minutes after they were gone. Hanging from parachute straps in a moon-washed sky, I watched Cologne burning a hundred kilometres away. I watched this myself. It wasn't part of a documentary. I watched Cologne burning. A fiery pylon rose high on the horizon of blacked-out Europe. It was at once a torch of hope—the promise of liberation for enslaved millions—and a preface to Armageddon.

Those of us who recall the inferno stoked in Cologne, Hamburg, Dresden, peaking at Hiroshima, remember too how Warsaw and Rotterdam were razed, how they died in London streets and Coventry, and in Hull where an air raid warden found his wife. "She were burn't right up to 'er waist," he said. "'Er legs were just two cinders. I'd 'ave lost 15 'omes if I could 'ave kept my missus."

[Traduction]

rer eux-mêmes mon souci d'objectivité. Ils voudront peut-être comparer mon point de vue de journaliste sur la guerre aérienne à celui des spécialistes du divertissement qui ont écrit et réalisé *Mort sous la lune*.

Deuxième point de vue, j'ai participé activement à la guerre aérienne en Europe de 1939 à 1945. Je suis en train de terminer mon troisième livre, *The Last of the Gladiators*, qui est tiré de cette expérience. L'article du *Whig-Standard* est extrait de l'introduction de cet ouvrage. C'est une note rédigée par quelqu'un qui était sur place.

Je répète ici ce que j'ai dit aux lecteurs du *Whig-Standard* au printemps dernier:

De jeunes blancs-becs incités à faire le travail du diable en étant dupés et sans se rendre compte que les cibles qu'ils visaient incluaient des êtres humains. De vieux pilotes qui se rendent dans les cimetières pour pleurer leurs camarades morts au combat. Ce sont ces images dramatiques que nous donnait furtivement l'épisode sur la guerre aérienne de la série télévisée, *La bravoure et le mépris*, de CBC—mais il se trouve qu'elles n'étaient pas justes. Permettez-moi, puisque j'étais de ceux qui devaient larguer les bombes sur ces villes pendant la Deuxième Guerre mondiale, de rectifier les propos des révisionnistes.

Bien sûr, nous savions qu'il y avait des êtres humains là en bas. Nous avons fait ce que nous devons faire et pour y parvenir, il fallait faire abstraction de cette réalité. Comme je le dis dans le livre que je suis en train d'écrire:

Nous étions les derniers gladiateurs, les derniers à allumer des foyers d'incendie à la main. Pour défendre l'humanité, nous avons moralement désensibilisé la race humaine.

Moi qui ai parcouru les allées des cimetières, je ne crois pas que les trois membres de mon équipage—qui reposent depuis un demi-siècle sous les pierres tombales de Eindhoven—soient morts en vain. Je leur ai dit ce que j'avais vu au cours des 12 minutes qui ont suivi leur départ. Accroché à mon parachute dans un ciel éclairé par la lune, j'ai regardé Cologne brûler à 100 kilomètres de là. Je l'ai vu de mes yeux. Ce n'était pas dans un documentaire. J'ai regardé Cologne brûler. Une énorme colonne de flammes s'élevait sur l'horizon noir du couvre-feu européen. C'était aussi un flambeau d'espoir—une promesse de libération pour des millions de personnes asservies—et un avant-goût de la lutte suprême.

Ceux d'entre nous qui se souviennent des brasiers à Cologne, à Hambourg, à Dresden, et surtout à Hiroshima, se rappellent aussi comment Varsovie et Rotterdam ont été rasées, comment l'on mourait dans les rues de Londres, et à Coventry, et à Hull, où un responsable des mesures d'urgence en cas de raid aérien trouva sa femme ainsi: «Elle était brûlée jusqu'à la taille, dit-il, ses jambes n'étaient plus que des cendres. J'aurais tout donné pour pouvoir garder ma compagne.»

[Text]

So we were dispassionately directed to the working class areas of 58 major German cities. The aim was to make a third of the German workforce homeless. They figured that one crew in a four-engine bomber would leave 6,000 Germans without shelter before we were terminated. Deaths were only a by-product.

Yes, I and a great many of my fellow aircrew have felt a half century's guilt—survivor's guilt and the shame of our inhumanity — but we cannot retread those 2 million years when people used wooden clubs or flint-tipped arrows, the 10,000 years between the stone axe and iron weaponry, those 2,500 years since armies were first marshalled into infantry, archers and cavalry. Nor can we leap to spectator-era battle in this age of second guessing.

We were available in those desperate years between Dunkirk and Normandy. While Europe lay captive and the Nazi forces raged across Eastern frontiers killing Slavs and Jews and *Untermenchen*, soldier and civilians alike, we were the only striking force on the Western Front. For those four awesome years, Allied airmen kept the balance of power from tipping to disaster.

I just want to repeat that my basic point is that for the four years between the retirement from Dieppe, from Dunkirk, until the forces went back to Normandy, the Allied air forces were the only force keeping the balance of power from tipping to disaster. I wish this committee would view it in this light.

We found no glory, and we still taste the ashes. But we were ripe for that last war of the gladiators. It lay on our pathway in place and time. We could not sidestep it.

About 800 of us who were shot down and imprisoned by the Germans in World War II still periodically meet, and 500 of us were in Vancouver this past summer. I asked them to read what I had said in the *Whig-Standard*, which I have just repeated to you, and return a postcard with their comments. Here is what about 65 of them said. I will read what time allows, and you can cut me off when you are tired of it.

Lloyd Geddes of Calgary said:

I was dismayed by the inferences and slanted ideas portrayed in *The Valour and the Horror*. Those were desperate times. We almost lost the war. It was total war, and

[Traduction]

C'est donc sans émotion que l'on nous a dirigés vers les quartiers ouvriers de 58 grandes villes allemandes. L'objectif était d'enlever leur toit à un tiers des travailleurs allemands. D'après les autorités, un seul équipage dans un bombardier quadrimoteur pouvait laisser 6 000 Allemands sans abri avant la fin de l'opération. La mort n'était qu'un effet secondaire.

Oui, comme beaucoup de mes camarades dans l'Aviation, je me sens coupable depuis 50 ans—la culpabilité du survivant et la honte de notre manque d'humanité—mais l'on ne peut revenir de deux millions d'années en arrière, à l'époque des massues de bois ou des pointes de flèche en silex, ni refaire les 10 000 ans entre la hache de pierre et les armes de fer, non plus que les 2 500 ans écoulés depuis l'époque où les armées ont été divisées pour la première fois en plusieurs catégories, infanterie, archers et cavalerie. Nous ne pouvons pas non plus sauter aux batailles de l'ère spectacle en cette époque où nous essayons de comprendre après coup.

Nous étions là durant les années de désespoir entre Dunkerque et la Normandie. Pendant que l'Europe était prisonnière et que les forces nazies envahissaient les frontières à l'est, massacrant les Slaves et les juifs ainsi que les autres *Untermenchen*, soldats ou civils sans distinction, nous étions la seule force de frappe sur le front ouest. Durant ces quatre années hallucinantes, les aviateurs alliés ont empêché la balance du pouvoir de pencher vers la catastrophe.

Je voudrais répéter l'élément le plus important, c'est-à-dire que pendant les quatre ans écoulés entre la retraite de Dieppe, de Dunkerque, jusqu'au débarquement en Normandie, l'aviation alliée a été la seule force en place pour empêcher la balance du pouvoir de pencher vers la catastrophe. J'aimerais que le Comité voie la situation sous cet angle.

Nous n'avons éprouvé aucune gloire et nous sentons toujours le goût de cendres. Mais nous étions mûrs pour ce dernier combat de gladiateurs. Ce rendez-vous se trouvait sur notre route, à cet endroit et à ce moment-là. Nous ne pouvions nous dérober.

Environ 800 d'entre nous qui se sont fait descendre et qui ont été fait prisonniers par les Allemands au cours de la Deuxième Guerre mondiale se rencontrent encore périodiquement et 500 d'entre nous se sont retrouvés à Vancouver l'été dernier. J'ai demandé aux autres de lire ce que j'avais écrit dans le *Whig-Standard*, que je viens de vous répéter et de m'envoyer une carte postale avec leurs observations. Voici ce qu'environ 65 d'entre eux m'ont écrit. Je vais en lire quelques-unes selon le temps dont je dispose, et vous pourrez m'interrompre quand vous en aurez assez entendu.

Lloyd Geddes de Calgary écrit ceci:

J'ai été consterné de voir les déductions et les préjugés véhiculés dans *La bravoure et le mépris*. À l'époque, la situation était désespérée. Nous avions presque perdu la

[Text]

bombing German industrial cities was our only contribution during those years. It was effective.

George B. Thomson, Helensburgh, United Kingdom, wrote:

I never regarded myself as doing anything more than help to stop an enemy from putting an end to civilization as we knew it. I have no feelings of guilt.

Gow Harvey, Bright, Ontario, said:

The show was badly planned.—

He is talking about the picture, not the war.

Historic content was inaccurate. Motivation of aircrew was just not understood. Bombing of Rotterdam, Coventry, Portsmouth and London cried for revenge.

W.J.P. Sheppard of Humberside, United Kingdom, wrote:

The creeps who push out this kind of rubbish have only the propaganda they choose to snap up. Remember the British cities where there wasn't one street without incident. And Poland, Holland and the other blitzed countries. They had to be stopped. I never felt any guilt. I only thank God they were stopped.

Allan R. Milner of Vancouver, British Columbia wrote:

I don't feel a half-century's guilt. We had to stop the Germans from winning a war which was started by many of them—not just one man—for expansion of territory, aggrandizement, etc. . . We had to stop it at whatever cost to the aggressors.

William J. Haslam of Delta, B.C. wrote:

Are the civilians who helped manufacture the weapons of war less guilty than the boys in the aircraft?"

Angus Jaynes of London, Ontario wrote:

War is war, not a gentle game. We did our job the way it should be done, and with no regrets. We won.

D. Browne of Victoria, B.C. wrote:

Why do we have to put up with the garbage produced by the McKennas?

T.A. Applegath of Coquitlam, B.C. wrote:

I found this series most distressing. To be labelled as 'terrorists' by some Johnny-come-lately news commentator is most disturbing.

Wilkie Wanless of Calgary wrote:

[Traduction]

guerre. C'était la guerre totale et le bombardement des villes industrielles allemandes fut notre seule contribution pendant ces années. Ce fut efficace.

Voici ce que dit George B. Thomson, de Helensburgh, Royaume-Uni:

J'ai toujours considéré que j'essayais simplement d'empêcher un ennemi de mettre fin à la civilisation telle que nous la connaissions. Je n'ai aucun sentiment de culpabilité.

Gow Harvey de Bright, Ontario, écrit:

L'action était mal planifiée. . .

Il parle du film, pas de la guerre.

Le contenu historique était inexact. On n'a tout simplement pas compris la motivation des aviateurs. Les bombardements de Rotterdam, Coventry, Portsmouth et Londres exigeaient une revanche.

W.J.P. Sheppard de Humberside, Royaume-Uni, écrit ceci:

Les imbéciles qui présentent ce genre de foutaises ne montrent que ce qu'ils veulent bien montrer. Souvenez-vous que pas une rue n'avait été épargnée dans les villes britanniques bombardées. Souvenez-vous aussi de la Pologne, de la Hollande et des autres pays bombardés. Il fallait les arrêter. Je n'ai jamais éprouvé le moindre remords. Je rends seulement grâce à Dieu qu'ils aient été arrêtés.

Allan R. Milner de Vancouver, Colombie-Britannique écrit:

Je n'éprouve pas de remords depuis cinquante ans. Nous devons empêcher les Allemands de gagner une guerre qui avait été commencée par beaucoup d'entre eux — pas par un homme seul—pour étendre le territoire, s'agrandir, etc. . . Nous devons absolument les arrêter, quel que soit le coût pour les agresseurs.

William J. Haslam de Delta, C.-B. écrit:

Les civils qui ont contribué à fabriquer les armes de guerre sont-ils moins coupables que les gars dans les avions?"

Angus Jaynes de London, Ontario dit:

La guerre c'est la guerre, pas un jeu. Nous avons fait ce que nous avions à faire, et sans remords. Nous avons gagné.

D. Browne de Victoria, C.-B. écrit:

Pourquoi faut-il tolérer les nullités de producteurs comme les McKenna?

T.A. Applegath de Coquitlam, C.-B., écrit:

J'ai trouvé cette série extrêmement pénible. C'est très déplaisant de se faire traiter de «terroristes» par un petit journaliste qui a encore le lait au bout du nez.

Pour Wilkie Wanless de Calgary:

[Text]

Freedom of the press is OK, but the gross distortion of the truth must be addressed.

John T. Stickles of Ridgeway, Ontario wrote:

War is never glamorous. We served our country as every good citizen is privileged to do.

Clayton L. MacCallum of Inverness County, Nova Scotia wrote:

If the people who did this film had seen the history of the Waffen SS from 1923 to 1945 they would have a better understanding of what we were fighting for.

Gordon G. Wright of Barrie, Ontario wrote:

We did what we were trained to do and at no time did we second guess management.

Ian H. Fowler of Calgary wrote:

I strongly support your outline. It is important that we get the facts straight for future generations.

E. Alex McQuarrie of Okotoks, Alberta wrote:

I must register by disgust at the distortion of facts and slanted opinions included in the air-war segment of *The Valour and the Horror*.

A.J. Little of Nepean, Ontario wrote:

The arrogance and disrespect for Canada's wartime dead and injured is beyond belief. To put this film into the schools would be to make fools and murderers of Bomber Command crews and to honour the Nazis.

Stuart Leslie of Mississauga wrote:

Concur completely with your comments. To my mind the whole theme was a revisionist approach—even more so in the *Death by Moonlight* portion.

The Chairman: Mr. Silver, would you allow us to attach the rest of the comments to today's proceedings? We certainly agree with you, and feel sympathetic with what the boys are saying. Perhaps we could do that to save time.

(For text of documents, see appendix, p. 7A:1.)

I should have mentioned before that we have heard many excellent briefs. Yours is from a different perspective, Mr. Silver. I wish to say to the witnesses who will appear later that if we do not ask you as many questions as we have been asking of those who preceded you, it is not because we do not think your briefs are worthy of consideration; they are. It is done in an effort to save time, because we have a great many witnesses to hear from.

[Traduction]

Va pour la liberté de la presse, mais on ne peut déformer grossièrement la réalité.

John T. Stickles de Ridgeway, Ontario écrit:

La guerre n'est jamais glorieuse. Nous avons servi notre pays comme tout bon citoyen a le privilège de le faire.

Clayton L. MacCallum de Inverness County, Nouvelle-Écosse, écrit:

Si ceux qui ont réalisé ce film avaient vu les agissements de la Waffen SS de 1923 à 1945, ils comprendraient mieux pourquoi nous nous battons.

Pour Gordon G. Wright de Barrie, Ontario:

Nous avons fait ce qu'on nous avait entraînés à faire, et nous n'avons jamais mis en doute les décisions des autorités.

Ian H. Fowler de Calgary écrit:

J'appuie sans réserve votre exposé de la situation. Il importe de rétablir les faits pour le bénéfice des générations futures.

E. Alex McQuarrie d'Okotoks, Alberta écrit:

Je tiens à exprimer mon dégoût devant la déformation des faits et les opinions fausses présentées dans l'épisode sur la guerre aérienne de la série *La bravoure et le mépris*.

A.J. Little de Nepean, Ontario, écrit:

L'arrogance et le manque de respect envers les Canadiens blessés ou morts pendant la guerre est à peine croyable. Présenter ce film dans les écoles, c'est faire passer les équipages du *Bomber Command* pour des idiots et des assassins et rendre hommage aux nazis.

Stuart Leslie de Mississauga écrit:

Tout à fait d'accord avec vos observations. Pour moi, l'ensemble était vu sous un angle révisionniste—et particulièrement, l'épisode *Mort sous la lune*.

Le président: Monsieur Silver, nous permettez-vous d'annexer les autres observations aux délibérations d'aujourd'hui? Nous sommes tout à fait d'accord avec vous et nous comprenons très bien ce que toutes ces personnes veulent dire. Nous pourrions procéder ainsi pour gagner du temps.

(Le texte des documents se trouvent à l'Annexe, p. 7A:11.)

J'aurais dû vous dire que nous avons entendu de nombreux mémoires très intéressants. Le vôtre présente une perspective différente, monsieur Silver. Je tiens à signaler aux témoins qui comparaitront après vous que si nous ne posons pas autant de questions qu'à ceux qui vous ont précédés, ce n'est pas parce que vos mémoires ne nous paraissent pas intéressants; pas du tout. Nous cherchons simplement à gagner du temps parce que nous avons de très nombreux témoins à entendre.

[Text]

Mr. Silver, we appreciate what you have said. Did you wish to say something else?

Mr. Silver: No. I intended to talk until you cut me off.

The Chairman: We now have time for questions. Do you wish to start off, Senator Phillips?

Senator Phillips: Mr. Chairman, I appreciate the brief. I also appreciate the letters which have been attached. I find them most interesting.

Mr. Silver: They give a broader view.

Senator Phillips: Yes. One question I want to ask you, Mr. Silver, refers to the fact that the program was aired through an institution which is paid for publicly. One of the witnesses who appeared on Monday, sir, a fellow journalist, said that a great deal of the fault lay with the National Film Board and the CBC in that they did not exercise their responsibility to check the film's contents for accuracy. What are your comments on that?

Mr. Silver: It seems to me, Senator Phillips, the fact is that although the National Film Board and the CBC are publicly endowed, they should still have the right to express themselves. However, I think the objection of a vast number of us, as citizens, taxpayers and as participants in World War II, is that they did not present a documentary that had any valid historic background. It most definitely misplaced the values and the whole context.

To suggest that the Allied forces were at a moral disadvantage to the Nazi forces is absurd. It is absurd in history. It is an abomination for those of us who did survive, because the alternative to the air war was that the balance of power would have been tipped at a time when the Nazis were driving through Eastern Europe, and would have come back thereafter.

I think you senators can contemplate what the latter half of the twentieth century would have been like if we had not been able to hold off those Nazi hordes until both the Allied armies and the Russian army were able to turn the tide. I think that is what should be documented. It is what should be presented as our history to our progeny.

Senator Phillips: My second question is this, sir, and it is one that has become an almost standard question in that it is of concern not only to members of this committee but to the vast majority of the witnesses: Some 2,200 video cassettes have been sold to schools to be used as a teaching aid. I am concerned about the effect this will have on small children. Showing it to pupils in Grades 3, 4 and 5 at Remembrance time will leave the wrong impression, one which I am afraid will be lasting.

[Traduction]

Monsieur Silver, nous vous remercions de vos propos. Avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Silver: Non. J'allais continuer à parler jusqu'à ce que vous m'interrompiez.

Le président: Nous avons maintenant un peu de temps à consacrer aux questions. Voulez-vous commencer, sénateur Phillips?

Le sénateur Phillips: Monsieur le président, je remercie le témoin de son mémoire et aussi des lettres qui y ont été jointes. Je trouve tout cela très intéressant.

M. Silver: Elles donnent une perspective plus vaste.

Le sénateur Phillips: Oui. Je voulais vous poser une question, monsieur Silver, au sujet du fait que l'émission a été diffusée par une institution bénéficiant des fonds publics. L'un des témoins qui a comparu lundi, un de vos collègues journalistes, a déclaré que l'Office national du film et la CBC avaient eu le grand tort de ne pas prendre leurs responsabilités et de ne pas vérifier l'exactitude du contenu du film. Que pensez-vous de cela?

M. Silver: D'après moi, sénateur Phillips, bien que l'Office national du film et la CBC bénéficient de fonds publics, ils devraient néanmoins avoir le droit de s'exprimer. Cependant, un grand nombre d'entre nous leur reprochent à titre de citoyens, de contribuables et de participants à la Deuxième Guerre mondiale, de ne pas avoir donné de base historique solide à leur documentaire. Il y a un très net déplacement des valeurs et du contexte dans son ensemble.

C'est absurde de laisser entendre que l'armée alliée était moralement désavantagée par rapport aux forces nazies. C'est absurde sur le plan historique. C'est une abomination pour ceux d'entre nous qui ont survécu, parce que sans cette guerre aérienne, la balance du pouvoir aurait penché au moment où les nazis envahissaient l'Europe de l'Est et ils seraient revenus ensuite.

Vous, sénateurs, pouvez sûrement imaginer ce qu'aurait été la deuxième moitié du XX^e siècle, si nous n'avions pas pu retenir ces hordes de nazis jusqu'à ce que les armées alliées et l'Armée russe puissent renverser le mouvement. C'est de cela qu'il faut parler. C'est cette histoire-là qu'il faudrait montrer à notre progéniture.

Le sénateur Phillips: Ma deuxième question est devenue presque classique dans la mesure où elle touche non seulement les membres de ce Comité mais aussi la grande majorité des témoins. Quelque 2 200 cassettes vidéo ont été vendues à des écoles à des fins pédagogiques. Je me demande quels effets ceci peut avoir sur de jeunes enfants. J'ai peur qu'en montrant le film à des élèves de 3^e, 4^e et 5^e années, à la période du Jour du souvenir, on ne leur donne une impression fautive, qui risque de durer.

[Text]

Mr. Silver: I sincerely share your concerns, Senator Phillips. A month ago, I learned that my 12-year-old granddaughter in Brantford had tried to get a book called *The Great Escape* from her school library. She was told that no such book existed, that the film was a piece of fiction. I happen to have discussed *The Great Escape* with its author before it was actually written. I therefore had to write to this librarian to clarify the matter.

I think it is typical that, in a school in Ontario, they said *The Great Escape*, which is a very authentic book, was just a Hollywood film; that no such book existed.

As you listen to your grandkids—and I guess I did not listen as much to my kids when they were growing up—they have an appalling ignorance of what World War II was all about, and who participated in it.

You people are better able to judge whether you should tell the schools what they can or cannot include in their libraries. I do not like censorship but I certainly think it is time we got the other side of the story. I am writing my third book, and I am hoping it will get into the school libraries, but that remains to be seen.

Senator Phillips: I bet that, even with your third book, you will not make as much profit as the McKenna brothers have.

Mr. Silver: Fortunately, I have a working wife and I have a good journalist job to subsidize my writing.

Senator Phillips: If I may, I would comment on your remarks about not discussing the war with your children. I find that to be very common among veterans, that they did not wish to discuss what they had done, what particular activity they participated in or where they were, except to say that they were in the war. Probably that is because we are a peace-loving nation, not a war-like nation.

Mr. Silver: I do not think we had the same tendency as other people to talk about it, but obviously we have left a gap.

Senator Phillips: I agree. Thank you very much for your presentation.

The Chairman: You mentioned at first that you have the support of all the people in your organization with the exception of six?

Mr. Silver: No, I said those six did not share my feeling of a moral guilt in the killing.

The Chairman: What percentage of the group were the six?

Mr. Silver: I received some written comments. Quite a number of others just said, "I agree with you." There were 500

[Traduction]

M. Silver: Je partage sincèrement votre inquiétude, sénateur Phillips. Il y a un mois, j'ai appris que ma petite-fille de 12 ans qui habite Brantford avait essayé d'obtenir un livre intitulé *The Great Escape* à la bibliothèque de son école. On lui a dit que ce livre n'existait pas et que le film était purement imaginaire. Il se trouve que j'ai parlé de *The Great Escape* avec son auteur avant même qu'il l'écrive. J'ai donc dû écrire au bibliothécaire pour tirer l'affaire au clair.

Je trouve que c'est typique d'entendre dire dans une école ontarienne que ce livre, *The Great Escape*, qui est tout à fait authentique, n'était qu'un film de Hollywood et n'existait pas.

On s'aperçoit en écoutant ses petits-enfants—et je n'ai sans doute pas écouté autant mes enfants quand ils grandissaient—qu'ils ignorent totalement les raisons de la Deuxième Guerre mondiale et ne savent pas du tout qui y a participé.

Vous êtes mieux à même que moi de savoir s'il faut donner des instructions aux écoles sur ce qu'elles doivent avoir dans leurs bibliothèques. Je n'aime pas la censure mais je crois qu'il est temps de parler de l'autre version de l'histoire. J'écris mon troisième livre et j'espère qu'il arrivera jusqu'aux bibliothèques scolaires, mais cela reste à voir.

Le sénateur Phillips: Je parie que même avec votre troisième livre, vous ne ferez pas autant de bénéfices que les frères McKenna.

M. Silver: Heureusement, j'ai une femme qui travaille et j'ai un bon emploi de journaliste pour me subventionner comme écrivain.

Le sénateur Phillips: Si je le puis, je voudrais faire une observation à la suite de ce que vous venez de dire, sur le fait que vous ne parliez pas de la guerre avec vos enfants. Je remarque que c'est très courant chez les anciens combattants, qu'ils n'aimaient pas raconter ce qu'ils avaient fait, parler de leurs activités ou dire où ils étaient, et qu'ils se bornaient à dire qu'ils avaient fait la guerre. C'est sans doute parce que nous sommes un pays qui aime la paix et pas la guerre.

M. Silver: Nous n'étions sans doute pas aussi portés que d'autres à en parler, mais manifestement, nous avons laissé des blancs.

Le sénateur Phillips: Je suis d'accord. Merci beaucoup de votre exposé.

Le président: Vous avez dit tout d'abord que vous aviez l'appui de tous les membres de votre organisation, sauf six?

M. Silver: Non, j'ai dit que ces six personnes ne partageaient pas mon sentiment de culpabilité.

Le président: Quel pourcentage du groupe représente ces six personnes?

M. Silver: J'ai reçu quelques commentaires écrits. Beaucoup d'autres ont simplement dit, «Je suis de votre avis». Il y

[Text]

people in total at the gathering, including couples, so I guess 250 of us were there. I got cards back from 65 who wrote out those comments which I have given you. They include about a half-dozen who said, "We agree in essence but we do not share your moral guilt at having participated in killing people."

The Chairman: Thank you. That is good to have on the record.

Senator Barootes: Most of my questions have been asked. I was reading this from your excerpt about bombing:

In the spring of 1942, we were dispassionately directed to the working class area of 58 major German cities. The aim was to make a third of Germany's workforce homeless. . .

and then you went on to describe some of the cities.

Mr. Silver: Yes.

Senator Barootes: My question is this: In your briefings, were you ever told that you were not being given precise military targets but that you were being asked to bomb working-class areas in order to kill and make homeless German workers?

Mr. Silver: No. I do not think it was ever specifically said. I got that on the basis of reading history since.

Senator Barootes: In other words, no squadron leader or briefing officer said, "Look, we want you to go over to Hamburg but forget the military targets, just go bomb the people."

Mr. Silver: No, and in the conduct of a war, dealing with young people, I doubt whether any commander would have lasted very long on the job if he had put it that way.

Senator Doyle: Mr. Silver, you were a prisoner of war for some time.

Mr. Silver: Three years.

Senator Doyle: My own very limited experience with adversity tells me that one always find someone to blame for one's unfortunate situation. If I had been a prisoner of war, I would have found a scapegoat somewhere for my being in a cell. However, you have talked to many prisoners of war. While the war was still being fought, how did such people feel about the mounting offensive by the Allied air forces?

Mr. Silver: We never counted time. There was no calendar of any interest to us until D-Day. As of June 6, we began to count time again. Obviously, the offensive was of extreme personal importance. We certainly did not harbour any anti-Soviet feelings. We were just damn glad to see them

[Traduction]

avait 500 personnes en tout à la réunion, dont des couples, et nous étions donc environ 250. J'ai reçu 65 cartes dont je vous ai lu les observations. Il y a dans ce groupe environ six personnes qui ont dit, «Nous sommes d'accord sur le fond mais nous ne partageons pas votre sentiment de culpabilité pour avoir contribué à enlever des vies».

Le président: Je vous remercie. Il est bon d'avoir cela au compte rendu.

Le sénateur Barootes: La plupart de mes questions ont déjà été posées. Je lisais ce passage de votre extrait au sujet des bombardements:

Au printemps 1942, nous avons été dirigés sans émotion vers les quartiers ouvriers de 58 grandes villes allemandes. L'objectif était d'enlever leur toit à un tiers des travailleurs allemands . . .

et vous décrivez ensuite certaines des villes.

M. Silver: Oui.

Le sénateur Barootes: Ma question est celle-ci: Durant les briefings, vous a-t-on jamais dit que l'on ne vous donnait pas de cibles militaires précises mais que vous deviez bombarder des quartiers ouvriers pour tuer les travailleurs allemands ou leur enlever leur toit?

M. Silver: Non. Cela n'a jamais été clairement dit. J'ai appris cela par mes lectures ultérieures.

Le sénateur Barootes: Autrement dit, aucun commandant d'escadron ou responsable de briefing n'a jamais dit, «Écoutez, vous allez à Hambourg mais ne tenez pas compte des cibles militaires, bombardez simplement la population».

M. Silver: Non, et pendant la guerre, d'autant plus qu'ils s'adressaient à des jeunes, je ne crois pas qu'un commandant ait gardé son poste très longtemps s'il avait présenté les choses de cette façon.

Le sénateur Doyle: Monsieur Silver, vous avez été prisonnier de guerre pendant un certain temps.

M. Silver: Trois ans.

Le sénateur Doyle: Je n'ai qu'une expérience limitée de l'adversité mais je crois que l'on trouve toujours quelqu'un que l'on peut rendre responsable de son malheur. Si j'avais été prisonnier de guerre, j'aurais trouvé un bouc émissaire quelconque par la faute de qui j'étais dans une cellule. Cependant, vous avez parlé à de nombreux prisonniers de guerre. Pendant que la guerre continuait, que pensaient-ils de l'offensive croissante de l'aviation alliée?

M. Silver: Nous n'avons jamais compté les jours. Aucun calendrier ne nous intéressait jusqu'au Jour J. C'est à partir du 6 juin que nous avons recommencé à compter les jours. L'offensive était bien sûr d'une très grande importance personnelle. Nous n'avions certainement aucun sentiment antiso-

[Text]

approaching from the east. Once, in about 1943 or 1944, I can remember, we were over in what is now Poland, and we saw this US Air Force armada of probably two or three squadrons flying 30,000 feet in the air, and you could see the light coming off their bellies like they were so many minnows. This was an incredible bit of encouragement for us.

Senator Doyle: Did you at any time worry that some of these bombers might drop their bombs on the places where you were imprisoned?

Mr. Silver: We were on the loose, living in the open up in the Lubeck-Hamburg area for the last three months of the war, and we were subjected to our own bombers, our own strafing, on occasions. But that was a mixed blessing. We knew they were not aiming at us, and the sooner they got their job done, the sooner we would get home.

Senator Doyle: So there was no feeling, generally, among the prisoners that somehow the allies at that time should have lightened up and not gone at it so aggressively? Did you feel they should not have pushed the war in the aggressive way that they did, thereby putting prisoners at risk?

Mr. Silver: We were still participants. We were still quite anxious to see the thing terminated.

Senator Doyle: When you watched the films that we are discussing here, did you find redeeming features? Did you find aspects of them that were informative or useful? Or did you find that they were totally, in every aspect, a faulty mirror of what the situation had been?

Mr. Silver: There were one or two passages that I could not fault. I did not find any definite errors; rather, what I found was an entire misconception of what the war was about. I found the characterizations appalling. They presented aircrew as a bunch of high school boys, a little ignorant, a little awkward, and they presented Bomber Harris and some of the RAF officers as idiots. To me, *Bomber Command: Death by Moonlight*, was a parody, a satire creating caricatures. I think that is the best word for it. To me, the film was a caricature of who we were, what we were doing and the context in which we were doing it.

Senator Doyle: Do you mean, to a larger extent than would be expected in that medium? After all, most drama allows for some exaggeration. The heroes wear very white hats; the villains wear very black hats.

Mr. Silver: Precisely, Senator Doyle. However, you have been a long-time newsman and I am still working as a reporter, and that is not the way we see things; that is not the way we have been trained to report things. We are not in the entertainment business. I guess if I were in the entertainment

[Traduction]

viétique. Nous étions trop heureux de les voir s'approcher de l'Est. Une fois, en 1943 ou 1944, je me souviens que nous étions dans ce qui est maintenant la Pologne, et nous avons vu une véritable armada de l'Aviation américaine, environ deux ou trois escadrilles à 30 000 pieds d'altitude, et l'on pouvait voir les éclairs sortant de leurs flancs, comme d'innombrables petits poissons. C'était pour nous un encouragement extraordinaire.

Le sénateur Doyle: Avez-vous eu peur à certains moments que ces bombardiers ne lâchent leurs bombes sur les lieux où vous étiez emprisonnés?

M. Silver: Nous étions en liberté, nous vivions dans la région de Lubeck-Hambourg pendant les trois derniers mois de la guerre et parfois, nous étions soumis à nos propres bombardiers, notre propre pilonnage. Mais c'était un bonheur partagé. Nous savions que nous n'étions pas visés et que plus tôt ils auraient fini, plus tôt nous rentrerions chez nous.

Le sénateur Doyle: Donc, dans l'ensemble, les prisonniers ne trouvaient pas que les alliés auraient dû lever le pied et être moins agressifs? Pensez-vous qu'ils auraient dû être moins agressifs qu'ils l'ont été, en mettant les prisonniers en danger?

M. Silver: Nous étions toujours des participants. Nous voulions toujours que les choses se terminent au plus vite.

Le sénateur Doyle: Lorsque vous avez regardé les films dont nous parlons ici, avez-vous trouvé des côtés positifs? Certains aspects vous ont-ils paru utiles ou enrichissants? Ou pensez-vous qu'ils donnaient, à tout point de vue, une image tout à fait fautive de la situation à l'époque?

M. Silver: Il y a un ou deux passages auxquels je n'ai rien trouvé à reprocher. Je n'ai pas constaté d'erreurs à proprement parler mais c'était plutôt une incompréhension totale de la guerre. La façon de représenter les personnages étaient tout à fait fautive. Les équipages avaient l'air d'un groupe de jeunes garçons d'école secondaire, un peu ignorants, un peu maladroits, et l'on dépeignait le bombardier Harris et certains des officiers de la RAF comme des idiots. Pour moi, *Mort sous la lune* n'était qu'une parodie, une satire peuplée de caricatures. C'est le meilleur terme, je crois. À mes yeux, ce film était une caricature de ce que nous étions, de ce que nous faisions et du contexte dans lequel nous nous trouvions.

Le sénateur Doyle: Vous voulez dire, plus que d'habitude à la télévision? Après tout, il y a toujours une certaine exagération dans les films. Les héros ont des chapeaux très blancs et les méchants des chapeaux très noirs.

M. Silver: Précisément, sénateur Doyle. Toutefois, vous avez été journaliste pendant longtemps, et je travaille toujours comme reporter, et ce n'est pas ainsi que nous voyons les choses; ce n'est pas ainsi que l'on nous a appris à rapporter des choses. Nous ne travaillons pas dans le monde du divertisse-

[Text]

business, if my role in life were to amuse people, to make them dance and sing, I could find some value in *The Valour and the Horror*. However, I have earned my living for most of my lifetime as a reporter telling it like it is, or as objectively as I can do as a human being with my prejudices and biases. I am sure that you, Senator Doyle, appreciate that.

Senator Doyle: I certainly do. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Ray. I was thinking as you spoke, and I do not apply it only to you, that if this committee accomplishes nothing more than hearing the stories of 60 or 70 veterans, we will have performed a good service for Canada.

I thank you for appearing. You can be sure that the evidence you gave will be analyzed and taken into consideration when we make our report for the Senate.

Mr. Silver: Thank you very much, senator, for the opportunity.

The Chairman: Honourable senators, our second witness is Mr. John Turnbull. John Turnbull, DFC, served as a Halifax pilot in 409 and 424 Squadrons, RCAF, from 1943 to 1945. He completed 34 operations. In 409 Squadron he served under Wing Commander Merv Fleming, portrayed in *The Valour and the Horror* as a ruthless commander with no compassion for LMF cases. After the war, Mr. Turnbull became an administrative pharmacist.

We welcome you, Mr. Turnbull. Would you please proceed with your brief as you see fit?

Mr. John Turnbull: Thank you, Mr. Chairman. I am pleased to have this opportunity to appear before your Senate committee on Veterans Affairs relative to this rather nasty problem. I am appreciative of this invitation to contribute and, while I speak as a private individual, I am also authorized to represent the Allied Air Forces Reunion Group on which I serve as co-chairman. Later I shall read into the record a relevant resolution arising from a recent session of the reunion convened in Toronto on September 26, 1992.

My references to myself, my brothers, our family, my crew and others, I ask you to accept as rather generic in the names of many other people who are in the same or similar situation as I am.

I will resist my inclination to venture into a discussion of nitty-gritty details. It is not my intention to comment extensively regarding errors and misrepresentations in that two-hour film. I have done this to a limited extent in some correspondence, copies of which I have appended to my brief.

[Traduction]

ment. Si c'était le cas, si mon rôle dans la vie était d'amuser les gens, de les faire danser et chanter, je trouverais peut-être un certain intérêt à *La bravoure et le mépris*. Mais j'ai presque toujours gagné ma vie comme journaliste, en présentant les choses telles qu'elles sont, ou aussi objectivement que je puis le faire, avec mes préjugés et mes partis pris. Je suis sûr que vous comprenez, sénateur Doyle.

Le sénateur Doyle: Certainement. Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup, Ray. Pendant que vous parliez, je pensais, et cela n'est pas vrai que pour vous, que même si notre Comité se borne à écouter l'histoire de 60 ou 70 anciens combattants, il aura rendu un service au Canada.

Je vous remercie d'être venu. Vous pouvez être sûr que nous analyserons votre témoignage et que nous le prendons en considération lorsque nous présenterons notre rapport au Sénat.

M. Silver: Merci beaucoup, sénateur, de m'avoir donné cette occasion.

Le président: Honorables sénateurs, notre deuxième témoin est M. John Turnbull. John Turnbull, DFC, a été pilote de Halifax dans le 409^e escadron et le 424^e escadron de l'ARC de 1943 à 1945. Il a effectué 34 missions. Au 409^e escadron, il a servi sous le lieutenant-colonel d'aviation Merv Fleming, présenté dans *La bravoure et le mépris* comme un commandant impitoyable, méprisant la fatigue mentale. Après la guerre, M. Turnbull est devenu pharmacien administratif.

Bienvenue, monsieur Turnbull. Veuillez nous présenter votre mémoire comme vous le souhaitez.

M. John Turnbull: Merci, monsieur le président. Je suis heureux d'avoir cette occasion d'intervenir au Comité sénatorial des affaires des anciens combattants sur ce problème assez épineux. Je vous suis reconnaissant de m'avoir invité et, bien que j'intervienne à titre privé, je suis aussi autorisé à représenter le Allied Air Forces Reunion Group dont je suis coprésident. Je vous lirai pour mémoire tout à l'heure une résolution pertinente, décidée lors d'une récente rencontre de ce groupe à Toronto, le 26 septembre 1992.

Je vous demanderais de considérer toutes les allusions à moi-mêmes, mes frères, notre famille, mon équipage et d'autres personnes comme de simples illustrations de la situation de multiples autres personnes qui se trouvent dans une situation analogue ou identique à la mienne.

Je résisterai à la tentation de me lancer dans une discussion sur les petits points de détail. Je n'ai nullement l'intention de m'étendre sur les erreurs et les distorsions de ce film de deux heures. Je l'ai fait dans une certaine mesure dans des lettres dont j'ai joint copie à mon mémoire.

[Text]

I am not a devotee of military history accountings, although I do enjoy them as time allows, such as the recently published *Reap the Whirlwind: The Untold Story of 6 Group, Canada's Bomber Force of World War Two*. It is available from McMillan & Stewart and written by Dunmore and Carter.

Many persons have answered details of the film's misrepresentation very knowledgeably while expressing, as I do, great disgust at the insult done the men and women of the air forces, particularly of our RCAF who risked and/or gave their lives so that responsible—and I repeat “responsible”—freedom of press, of speech and of activity might prevail in our Canada.

I am aware of the June hearings of this Senate committee and I have seen copies of many letters and major briefs. I have also seen the excellent presentation by Lieutenant General Chester Hull in an amateur zero-budget video viewed by you in June.

I have a copy of the more recently broadcast Maclean-Hunter cable video, *On Wings of Valour*, featuring interviews with several RCAF veterans in the London, Ontario area.

It is my hope and sincere expectation, as I know it is of others, that correcting actions will be taken for the future good in ways acceptable to all parties.

Returning for a moment to my background, and hence my interest in the present and my concern for the future relative to this regrettable film, I record that I enlisted in the RCAF in September 1941, soon after my 18th birthday, won my pilot's wings in December 1942, proceeded to England for further training as a pilot officer and completed a tour of 34 operations—we did not call them “missions”—with 419 and 424 Squadrons of 6 RCAF Group of Bomber Command flying Halifaxes. I was invested in the field with the DFC, instructed on Lancasters at Yorkshire-based heavy conversion units and was promoted to the senior rank of Squadron Leader. My posting for Pacific Theatre operational conversion ceased with Japan's surrender.

I speak on behalf of the fine and earnest airmen who flew as a cohesive crew which I captained, a very close team, all Canadians except for the wireless operator who hailed from Warwickshire. Those who were noncommissioned when we started, earned and accepted promotion to officer ranks, unlike some of the other writers I have heard about, and by the end of our tour, all wore the ribbon of DFC.

I speak, too, for my brothers and our family. I was the youngest by five years of five born in Winnipeg and Regina

[Traduction]

Je ne suis pas un fanatique des récits d'histoire militaire, même si j'aime bien en lire de temps en temps, comme par exemple le livre récemment publié *Reap the Whirlwind: The Untold Story of 6 Group, Canada's Bomber Force of World War Two*. C'est un livre de Dunmore et Carter publié chez McMillan & Stewart.

Plusieurs personnes ont dénoncé très judicieusement les distorsions du film en manifestant, comme moi-même, leur écoeurément de voir insulter les hommes et les femmes des forces aériennes, en particulier de l'ARC qui ont risqué et (ou) donné leur vie pour permettre le maintien au Canada d'une liberté responsable—et je souligne «responsable»—de presse, de parole et d'activité.

Je suis au courant des audiences que votre Comité a tenues en juin et j'ai vu des exemplaires de plusieurs lettres et des principaux mémoires. J'ai aussi vu l'excellent exposé du lieutenant général Chester Hull dans un film vidéo amateur sans budget qui vous a été présenté en juin.

J'ai aussi une copie du film vidéo *On Wings of Valour* diffusé plus récemment sur le réseau de câble de Maclean-Hunter, et qui présente des entrevues avec plusieurs anciens combattants de l'ARC dans la région de London, en Ontario.

J'espère sincèrement, comme bien d'autres, que la situation sera rectifiée de manière acceptable pour tous dans notre intérêt futur.

Pour en revenir un instant à mes antécédents, et par conséquent à l'intérêt que je porte à la situation actuelle et au souci que j'ai de l'avenir concernant ce regrettable film, je vous précise que je me suis engagé dans l'ARC en septembre 1941, peu après mon 18^e anniversaire, que j'ai obtenu mes ailes de pilote en décembre 1942, que je suis alors parti en Angleterre pour suivre un complément de formation comme officier-pilote et j'ai effectué 34 opérations—on ne parlait pas de «missions»—au sein des Escadrons 419 et 424 du 6^e Groupe de l'ARC du Bomber Command, avec des Halifax. J'ai reçu en activité la DFC, j'ai fait un stage sur les Lancaster dans des unités de conversion situées dans le Yorkshire, et j'ai été promu au rang supérieur de chef d'escadron. Mon affectation au théâtre opérationnel du Pacifique a cessé lors de la reddition du Japon.

Je vous parle au nom des braves et admirables aviateurs qui constituaient l'équipage uni que je commandais, un groupe d'hommes très proches les uns des autres, tous Canadiens à l'exception du radio qui venait du Warwickshire. Ceux qui étaient sous-officiers au début ont gagné et ont accepté leur promotion au rang d'officier, contrairement à d'autres auteurs dont j'ai entendu parler, et à la fin de l'exercice, ils avaient tous le ruban de la DFC.

Je parle aussi au nom de mes frères et de notre famille. J'étais de cinq ans le plus jeune de cinq enfants nés à Winni-

[Text]

and raised in small-town Saskatchewan, in the village of Govan which, by the way, is some 17 miles away from the home of Captain George Richardson from whom we heard yesterday. It is a village in which we did war on many occasions on the curling ice, the hockey pad and the baseball diamond. We normally won.

Bob Turnbull, my brother, joined the RCAF in early 1940. Flying his first tour as a Sergeant-Pilot, he was awarded the Distinguished Flying Medal. He then set a bit of a record when, at the age of 24 years, he moved up to the rank of Wing Commander in 11 months. He was the first British Commonwealth Air Training Plan graduate to attain that senior rank. Bob flew two operational tours—53 sorties—and was decorated many times. He had several commands and retired from the permanent force as a Group Captain.

I was proud to hear a rumour a few years ago that the city in which he was born, Winnipeg, considered using his name on the buildings and the installation that was referred to yesterday that is now called the Billy Bishop Unit.

Walter Turnbull, my other brother in the air force, was a chartered accountant with CIL when he joined in 1942. Operationally, he flew with 420 and 428 Squadrons as navigator in the crew of then-Squadron Leader Chester Hull—31 operations from June to December 1944. He was awarded the DFC and attained the rank of Flight Lieutenant.

My period of tour was rather protracted—from late August in 1940 through to September 1944—due to postings to re-orientate 424 squadron, which had just come back from flying in the desert in North Africa, to European target on four-engine "Hallies", plus some weeks at the officer training school in Cranwell.

We are among the people demeaned and insulted by the authors, producers and broadcasters of *Bomber Command: Death by Moonlight*. We are the subject of the denigration impressed upon the minds of today's viewers in that film being touted to schools to warp the viewpoint of generations to come—such a sad bit of one-sided writing.

My brother Bob, by the way, sang with a fine tenor voice, and Walter was an accomplished pianist who, just like McKenna's boy from Northern Quebec, could handle "The Moonlight Sonata"—which, of course, would not interest the authors McKenna. Just think, if the CBC, in keeping with its mandate, had insisted upon depicting a harmonious "bilingual" piano duet!—although pianos are quite unilingual. And, contrary to the McKenna-prompted anti-Canadian unity smear

[Traduction]

peg et à Regina et élevé dans une petite ville de Saskatchewan, dans le village de Govan qui, soit dit en passant, est à environ 17 milles de chez le capitaine George Richardson qui est intervenu hier. C'est un village où nous avons livré de nombreuses batailles sur la patinoire de curling ou de hockey et sur le terrain de baseball. Habituellement, c'est nous qui gagnions.

Bob Turnbull, mon frère, est entré à l'ARC au début de 1940. Il a effectué sa première affectation comme sergent-pilote, et reçu la Distinguished Flying Medal. Il a ensuite établi un record en devenant, après 11 mois seulement, lieutenant-colonel à 24 ans. Il a été le premier diplômé du British Commonwealth Air Training Plan à atteindre ce rang supérieur. Bob a effectué deux stages opérationnels—53 sorties—et a reçu de multiples décorations. Il a eu plusieurs commandements et a pris sa retraite des forces permanentes comme colonel.

J'ai été fier d'entendre il y a quelques années une rumeur selon laquelle la ville où il est né, Winnipeg, envisageait de donner son nom aux édifices et à l'installation dont on a parlé hier et qu'on appelle actuellement l'Unité Billy Bishop.

Walter Turnbull, mon autre frère de l'armée de l'air, était comptable agréé chez CIL lorsqu'il s'est engagé en 1942. Il a effectué des missions dans le cadre du 420^e et 428^e escadrons, comme navigateur dans l'équipage de Chester Hull, qui était alors chef d'escadron, effectuant 31 opérations de juin à décembre 1944. Il a reçu la DFC et atteint le rang de capitaine aviateur.

Ma période de service a été assez longue—de la fin août 1940 à septembre 1944—car j'ai été affecté à la réorientation du 424^e escadron, qui revenait d'une série de missions dans le désert en Afrique du Nord, vers des cibles européennes sur quadrimoteur «Hallies», et suivi plusieurs semaines de cours à l'école de formation d'officiers de Cranwell.

Nous faisons partie des personnes insultées et méprisées par les auteurs, réalisateurs et diffuseurs de *Mort sous la lune—Observations générales*. Nous faisons l'objet d'une campagne de salissage dans l'esprit des spectateurs contemporains, menée au moyen de ce film présenté dans les écoles pour fausser la perspective des générations futures, une lamentable description partielle de l'histoire.

À propos, mon frère Bob avait une superbe voix de ténor, et Walter était un remarquable pianiste qui, comme le garçon du nord du Québec de McKenna, savait jouer la «Sonate au clair de lune», ce qui naturellement n'intéresse certainement pas les McKenna. Vous imaginez, si Radio-Canada, conformément à son mandat, avait insisté pour décrire un duo de piano «bilingue» harmonieux!—encore que les pianos soient parfaitement unilingues. Et, contrairement à la caricature des «anglos»

[Text]

of "anglos", I assure you, we did learn at home how to properly use a knife and fork.

With hindsight, would I do it again? Yes, of course I would. I believed then, and I feel now, that I was well informed and that I knew what was happening, both short term and long term. I enjoyed and respected my airmen associates, as well as having faith and admiration for my senior and superior officers under whom I received my training, drew my operational orders, and who supported my endeavours as a flight commander and conversion unit instructor. Some writers of the RCAF obviously seek notoriety by publicly claiming to have other feelings and contrary beliefs relative to their superior officers.

Among my senior officers, as your chairman has indicated, was Wing Commander Merv Fleming, a fine and understanding leader of our 419 Moose Squadron, whom I met again and who counselled me while at RAF College, and whom I saw here in post-war Ottawa. He was straightforward and operationally straight, but never, never harsh, contrary to McKenna's depiction of him, which of course came after his death when he could not rebut such editorial incrimination.

Another of my senior officers was Wing Commander Georges Roy, a Canadian of French background who was a forthright man, generous of himself, and Commanding Officer of our 424 Tiger Squadron. There were others of francophone background, such as pilot Flight Sergeant Vanier, ground crew "boss" Warrant Officer Oulette, who was a real character, and others too numerous to recall here.

There were also our British colleagues, many of whom had to undergo a bit of a transition from being RAF permanent force personnel to working with our more quickly trained RCAF association and subordinates. They were very good. I recall my admiration for Flight Lieutenant Shackleton, the mirthfulness of Welshman Warrant Officer Paddy Wells and, of course, our crew's Wireless Operator, Ron Gillet, whose parents welcomed us into their Leamington Spa home and who is a lifetime friend. There were many others, none of whom caused what you might call "unhappiness".

No animosity or "bad blood" was part of our living and flying together. Our crew knew that plenty of good-natured jibes were part of the game; Rear Gunner Joe Malec, the stubble-jumper Pole from Biggar, Saskatchewan; or the popular commanding officer who, with a French accent, referred to himself as "Joe da C.O.", even on the Ops Scramble Line before and during the briefings! It is too bad that writers McKenna could not "know" these things—if, as self-described, they call themselves "honest reporters", and that is on the record—they might have taken a much different approach.

[Traduction]

hostile à l'unité canadienne suggérée par McKenna, je peux vous assurer que nous avons appris chez nous à nous servir correctement d'une fourchette et d'un couteau.

Rétrospectivement, est-ce que je recommencerais? Bien sûr. Je croyais alors, comme maintenant, que j'étais bien informé et que je savais ce qui se passait à court et à long terme. J'appréciais et je respectais mes collègues aviateurs, j'admirais et je faisais confiance à mes officiers supérieurs qui s'occupaient de ma formation, établissaient mes ordres de mission et appuyaient mes efforts de commandant de vol et d'instructeur d'unité de conversion. Certains écrivains de l'ARC cherchent manifestement à se faire mousser en prétendant publiquement qu'ils entretenaient d'autres sentiments et d'autres croyances à l'égard de leurs officiers supérieurs.

L'un de mes officiers supérieurs, comme l'a souligné votre président, était le lieutenant-colonel d'aviation Merv Fleming, brillant et sympathique chef de notre 419^e escadron Moose, que j'ai retrouvé et qui m'a conseillé au Collège de la RAF, et que j'ai ensuite revu après la guerre à Ottawa. C'était un homme franc et direct pour les opérations, mais sans jamais la moindre trace de brutalité, contrairement à l'image que McKenna donne de lui, après sa mort naturellement, une fois qu'il ne pouvait plus se défendre contre de telles accusations.

Un autre de mes officiers supérieurs était le lieutenant-colonel d'aviation Georges Roy, Canadien d'origine française, un homme franc, généreux, commandant de notre 424^e escadron Tiger. Il y en avait d'autres qui venaient d'un milieu francophone, comme le pilote Vanier, le «patron» au sol, le sous-officier Oulette, qui était un sacré personnage, et d'autres beaucoup trop nombreux pour être cités ici.

Il y avait aussi nos collègues britanniques, dont beaucoup ont dû faire une sérieuse transition, quittant le personnel permanent de la RAF pour travailler avec des associés et subordonnés de l'ARC formés beaucoup plus rapidement. Ils étaient excellents. Je me souviens de mon admiration pour le capitaine-aviateur Shackleton, de la gaieté du sous-officier gallois Paddy Wells et, naturellement, de notre radio, Ron Gillet, dont les parents nous accueillaient à leur maison de Leamington Spa, et qui est un ami de toujours. Il y en avait bien d'autres, et aucun d'entre eux n'engendrait la «morosité».

L'animosité et l'hostilité ne faisaient pas partie de notre existence et de nos missions de vol. Notre équipage savait qu'une bonne dose de blagues faisait partie du jeu; le canonier-arrière Joe Malec, le Polonais bondissant de Biggar, Saskatchewan; ou le populaire commandant qui, avec un accent français, se désignait comme «Joe da C.O.», même au regroupement avant et après les briefings! Il est regrettable que les McKennas n'aient pas pu «avoir connaissance» de ce genre de choses si, comme ils le prétendent, ils sont «d'honnêtes reporters», car ils auraient pu avoir une démarche très différente.

[Text]

Air Marshall Sir Arthur Harris, the film's whipping boy, is depicted as a tough, cruel, sneering, often demonic murderer, having no compassion for those he sent out to bomb and those on whom the bombs fell. Indeed, the McKennas claim his primary targets were civilians, women and children. They claim that we aircrew referred to him as "Butcher" Harris. I did not know Sir Arthur Harris personally, nor do I recall ever seeing him. However, friends who knew him do not speak of him adversely.

We aircrew nicknamed him "Bomber" Harris—and that stuck—because we admired him as one of us, and respected that he was giving leadership. The war cabinet, knowing the devastation being wrought upon the populace of British cities, quite logically ordered him to carry the war to military-related targets in Germany's industrial cities—to use a phrase popularized in another TV fiction that related to police service, it was a case of "Let's do it to them before they do it to us." That phrase, I believe, came from "Hill Street Blues".

Targets, McKenna claims, were civilians, their homes and families. He further claims that this fact was not divulged to aircrews. If this is so, I submit, those from whom he received information flew a different war—dare I suggest "McKennas' war"?—than the squadrons with which I flew. Pilots, and particularly bomb aimers and navigators, received definitive behind-closed-doors briefing on the aiming points, both primary and secondary, with specially detailed maps and photographs and pathfinder marking information. Full crew briefings were more generalized.

It must be said that air crews knew that down-the-chimney bombing was an objective seldom to be achieved by any one aircraft in those days or nights. They knew, too, that, like the British cities, the supporters and workers of the enemy resided in the area surrounding the named industrial and/or military target and would suffer the bombs that scattered. We aircrew did not know whether or not, as in Britain, women and children had been evacuated from target cities and target areas.

Aiming points were of military significance, and crews felt a "feather in their caps" if they got a target photo. A high candle-power flare was released, timed to burst with the falling bombs. The method was not very reliable, but the photo was of certain value to plotters and intelligence personnel who knew that an accurate photo depended upon many variables—the aircraft being held straight, steady and level after the call "bombs away!"; no bumps from exploding flack; no fighter evasion action; no sudden realization that the bomber

[Traduction]

Le maréchal de l'air Sir Arthur Harris, la tête de Turc du film, est décrit comme un boucher cruel, méchant, sarcastique et souvent démoniaque, sans la moindre compassion pour ceux qu'il envoyait en mission de bombardement et ceux sur qui tombaient les bombes. En fait, les McKennas prétendent que ses principales cibles étaient des civils, femmes et enfants. Ils prétendent que l'équipage l'appelait toujours Harris «le boucher». Je ne connais pas personnellement Sir Arthur Harris, et je ne me souviens pas de l'avoir jamais rencontré. Toutefois, des amis qui le connaissaient ne disent pas de mal de lui.

Notre équipage l'appelait le «bombardier» Harris—et l'expression est restée—car nous l'admirions comme l'un d'entre nous, et nous respections son rôle de chef. Le cabinet de guerre, connaissant les ravages effectués dans la population de grandes villes britanniques, lui avait logiquement donné l'ordre d'aller s'attaquer à des cibles d'ordre militaire dans les villes industrielles d'Allemagne. Pour reprendre une expression rendue populaire par un autre film de télévision sur le service policier, il fallait «leur faire avant qu'il ne nous le fasse». Je crois que c'est l'expression utilisée dans «Hill Street Blues».

McKenna prétend que les cibles étaient des civils, leurs maisons et leurs familles. Il prétend en outre qu'on ne le disait pas aux équipages. Si c'est le cas, je pense que ceux qui lui ont fourni ces informations ont mené une autre guerre—oserais-je dire la «guerre des McKennas»? que la nôtre. Les pilotes, et en particulier les bombardiers et les navigateurs, avaient des séances d'information catégoriques à huis clos sur les cibles primaires et secondaires, et on leur donnait des cartes très détaillées, des photos et des informations sur les repères jalonnant le parcours. Les séances d'information pour l'ensemble de l'équipage étaient plus générales.

Il faut dire que les équipages savaient très bien qu'un avion pouvait rarement taper dans le mille au cours de ces jours ou de ces nuits. Ils savaient aussi que, comme dans les grandes villes britanniques, les renforts et les travailleurs de l'ennemi résidaient à proximité de la cible industrielle et (ou) militaire visée et qu'ils seraient touchés par les bombes s'écartant de la cible. Nous ne savions pas si, comme en Angleterre, les femmes et les enfants avaient été évacués des villes et des zones cibles.

Les points à viser avaient une importance militaire, et les équipages estimaient qu'ils avaient «un atout dans leur manche» s'ils avaient une photo de la cible. On lâchait une fusée éclairante qui devait exploser au moment où les bombes tombaient. La méthode n'était pas très fiable, mais la photo avait une certaine valeur pour les traceurs et le personnel des renseignements qui savaient qu'une photo précise dépendait de multiples variables—qu'il fallait pour cela que l'avion maintienne son cap, son assiette et son altitude après l'ordre de largage

[Text]

directly above was on its bombing run with the bomb bays open and you were right below it; no snatching the controls back to stabilize the plunging aircraft, etcetera. Therefore, it is not improper to say that crews seldom had definitive information respecting the exact burst-site of their bombs, although they could identify the area and a lot of the shells of buildings down there.

Information related to survival rates and the numbers of aircraft lost and/or missing was taboo, according to the film. Of course, this is untrue! The BBC daily broadcast reports of the raids, and we were privy to additional information. I recall a BBC report saying that such and such a target was attacked last night. Such and such a number of our aircraft are missing. This was only a half truth, in some respects, inasmuch as other aircraft had been seen destroyed or ditched or crashed, and they were not just missing. We knew where they were.

My flying log book contains unclassified notes about each raid I flew, including pencilled-in ratio of losses versus aircraft that were actually sent on the bombing raid. For example: "Dec 29, '43—16th Op—Berlin—6 sightings headed for spoof raid—flack blew controls out of my hands—cloud photo—2x 1000; incendiaries—5/109." Although today I cannot recall the details of that 5 out of 109, I presume it relates to our 6 Group's effort that night on that target.

An earlier trip, for example, my "Second Dickie" flight, shows "August 31, '43—Berlin—7/43", and subsequent Ops were 3/46, 5/36, 5/32, 12/68, etcetera.

Yes, we aircrew had knowledge of survival rates, both generally and those of their own squadron and their fellow squadrons on that same station, and yes, the figures could be, shall we say, unsettling. However, LMF was not a noticeable happening, and obviously was dealt with sternly, although with as much compassion as the individual situation dictated and the regulations allowed. Commanding officers were themselves flying men doing frequent active ops, as were, to a lesser degree, station commanders and group commanders, and hence they knew the score about shadows in the the dark, searchlights waving, fighter attacks, bursting flak, troublesome engines and so forth.

[Traduction]

des bombes; qu'il n'y ait pas d'explosion de la flak aux alentours; pas de décrochage pour échapper à des chasseurs; qu'il ne fallait pas que le pilote s'aperçoive tout d'un coup que le bombardier juste au-dessus avait ouvert ses soutes et s'apprêtait d'un instant à l'autre à larguer ses bombes alors que vous étiez immédiatement en dessous; il ne fallait pas tirer brutalement sur le manche à balai pour stabiliser l'avion qui plongeait, etc. Il n'est donc pas faux de dire que les équipages avaient rarement une idée parfaitement exacte de ce qui se passait à l'endroit où les bombes explosaient, mais ils pouvaient tout de même identifier la zone et une bonne partie des carcasses des édifices.

D'après le film, les informations sur le taux de survie et le nombre d'avions perdus ou portés disparus étaient tabous. C'est évidemment faux! La BBC diffusait chaque jour des bulletins sur les raids, et nous avions des renseignements complémentaires. Je me souviens d'une émission de la BBC où l'on disait que telle et telle cibles avaient été attaquées la nuit précédente, que tant d'avions étaient portés manquants. Ce n'était qu'une demi-vérité à certains égards, dans la mesure où d'autres avions avaient été détruits, abattus ou s'étaient écrasés, et n'étaient pas simplement portés disparus. Nous savions où ils étaient.

Dans mon livre de bord, j'ai des notes non secrètes sur tous les raids auxquels j'ai participé, y compris des pourcentages notés au crayon de pertes par rapport au nombre d'avions ayant participé au raid. Par exemple: «29 déc. 43—16^e op—Berlin—6 apparitions en vu de raid bidon—secousse de flak me fait sauter les commandes des mains—photo nuage—2x 1 000; incendiaires—5/109.» Bien que je ne me souvienn pas aujourd'hui du détail de ce 5 sur 109, j'imagine qu'il s'agit des activités de notre 6^e Groupe, cette nuit-là, sur cette cible.

Pour une mission antérieure, par exemple, mon vol «en strapontin», j'ai: «31 août 43—Berlin—7/43», et pour des opérations ultérieures, 3/46, 5/36, 5/32, 12/68, etc.

Oui, les équipages savaient quel était le taux de survie, aussi bien sur un plan général que dans l'escadron même et dans les autres escadrons de la même station et oui, les chiffres pouvaient créer, disons, un certain malaise. Malgré cela, le manque de fibre morale n'était pas particulièrement répandu, et était manifestement traité avec rigueur, mais aussi avec beaucoup de compassion suivant la situation de l'individu et les possibilités du règlement. Les commandants faisaient eux-mêmes de fréquentes missions actives, de même, dans une moindre mesure que les commandants de poste et de groupe, et ils savaient donc à quoi s'en tenir pour ce qui était des ombres dans la nuit, des faisceaux des phares balayant l'obscurité, des attaques de chasseurs, des explosions de la flak, des ennuis de moteur etc.

[Text]

It might be improper for me to contest McKenna's story tale depicting a tough and severe "Wingco Marvyn" as they called him, not Mervin Fleming, dealing harshly with a 419 crew member because, while on that squadron for over four months, I was not privy to that information. However, I seriously question that scenario. It is quite fictional, and not supported by any interview with him before his demise in 1990.

Nervous fatigue and psychological problems are another matter, and were the cause of some rather strange behaviour, but not to be confused with lack of moral fibre, or used to justify stories about LMF. I recall, for example, hearing of a crew awaiting their navigator, only to be told later that he had been picked up on a train not too far from the station wearing his full flying dress; flying boots, helmet and all and with his chest-pack parachute clutched in his hands. He received treatment. The film and, of course, Harvey's book which was its catalyst, tells of his crew member who "cracked" and jumped over enemy territory. Could it be that that crew member could not tolerate being bad-mouthed by his skipper any more? Harvey's book, which I read first, is quite hilariously ridiculous—which I later realized was probably quite serious writing—and also relates to his supposed love-nesting with a WAAF aboard an inflated barrage balloon. I can only comment, "Oh well, what else is new?"

Let us turn to McKenna's friends, the Nazi Luftwaffe "fighter plane heroes" who today, he says, have reunions in secret to talk about such things as their "Shooting Party" along Nuremberg's moonlit vapour trails. It is sad that our contemporary writers vilify us, and not our killers. It is sad that McKenna sees the need to tell his audience that the struggles of our Bomber Command gave the German pilots reason to be ashamed of nothing and ended their murderous war—the one initiated and conducted by their nation—morally undefeated. Such nonsense, such fanciful facts and editorializing designed to denigrate deserve challenge and reversal.

It is said by the authors that great things in radar technology occurred on their side and, too, an upward-aiming gun sight enabled those heroes to destroy Bomber Command aircraft from below. We, too, had radar discoveries worthy of a few feet of film, both for offence action and for such things as the FFI, or friend or foe identification, for defense. It comes to mind that 419's Halifaxes exchanged their mid-upper turret of four guns for a mid-under blister from which that gunner could early call for cork-screw evasive action. I can assure you that it was a rather uncomfortable belly-down ride for that crew member. Removing that upper turret reduced drag and

[Traduction]

Je ne devrais peut-être pas contester ce que raconte McKenna quand il décrit «Wingco Marvyn» comme on l'appelait, pas Mervin Fleming, comme un personnage dur et sévère traitant avec brutalité un membre d'équipage du 419^e, car, bien que j'aie fait partie de cet escadron pendant plus de quatre mois, je n'en ai pas entendu parler. J'ai toutefois de sérieux doutes sur ce scénario. Il est parfaitement fictif, et rien dans les entretiens qu'il a accordés avant de disparaître en 1990 ne le confirme.

La fatigue nerveuse et les problèmes psychologiques sont une autre question, et elles ont entraîné des comportements assez curieux, mais il ne faut pas les confondre avec le manque de fibre morale ou s'en servir pour étayer des racontars à ce sujet. Je me souviens par exemple d'avoir entendu parler d'un équipage qui attendait son navigateur, et qui avait ensuite appris qu'on l'avait retrouvé dans un train pas très loin de la gare, en tenue de vol complète, bottes, casques et tout, cramponné à son parachute ventral. On l'a soigné. Le film, et naturellement le livre de Harvey qui lui a servi de catalyseur, racontent l'histoire du membre d'équipage qui avait «craqué» et sauté en territoire ennemi. Qui sait, peut-être ce membre d'équipage n'en pouvait-il plus d'entendre les insanités de son capitaine? Le livre de Harvey, que j'ai d'abord lu, est d'un ridicule achevé—mais je me suis rendu compte ensuite qu'il le prenait probablement très au sérieux—et raconte aussi sa prétendue aventure galante avec une auxiliaire des forces aériennes dans un ballon de barrage. Tout ce que je peux dire, c'est: «Et alors?»

Passons maintenant aux amis de McKenna, les «héros des chasseurs» de la Luftwaffe nazie qui, raconte-t-il, tiennent aujourd'hui des réunions secrètes pour parler d'histoires comme leur «partie de tir aux pigeons» dans les brumes du clair de lune de Nuremberg. Quelle tristesse que nos écrivains contemporains s'en prennent à nous et non pas à nos meurtriers. Quelle tristesse que McKenna éprouve le besoin de dire à son public que les efforts de notre Bomber Command n'ont pas donné aux pilotes allemands la moindre raison de regretter quoi que ce soit et que ceux-ci ont pu abandonner leur guerre meurtrière—lancée et menée par leur nation—moralement invaincus. De telles absurdités, de telles fariboles, de tels dénigrement doivent être contestés et réfutés.

Les auteurs racontent que la technologie radar a énormément progressé de leur côté et que grâce à leurs canons tirant vers le haut, ces héros ont pu abattre d'en dessous les avions du Bomber Command. Nous aussi, nous avons fait des découvertes radar qui auraient mérité quelques pieds de pellicule, à la fois pour les offensives et pour des choses comme le FFI, c'est-à-dire l'identification ami-ennemi, ou pour la défense. Je pense au Halifax du 79^e où l'on a remplacé la tourelle supérieure du milieu à quatre canons par une bulle ventrale centrale d'où le mitrailleur pouvait plus rapidement demander un décrochage. Je vous garantis que ce n'était pas le grand con-

[Text]

gave our "Hallies" a few more miles per hour. No change of policy upon the introduction of Lancasters to 6 Group seemed to involve any noticeable reduction of safety shielding—I emphasize "change of policy—as claimed by McKenna. I believe the reduction did occur. Indeed, shields against cannon power were never very successful, regardless of the thickness—verses—weight increases. But then, the film much prefers to infer that airmen were intentionally made sitting ducks, does it not?

In Hamburg, the McKennas celebrated more heroes in persons such as the fire chief on duty when Bomber Command undertook to cripple the German's U-boat construction pens, and all but razed the city by creating a firestorm. I suppose he was a hero, but I prefer to depict heroes as among those in the explosion and fire-devastated, poorly prepared British cities, saved only by the heroism of the RAF Fighter Command in the Battle of Britain period. I suspect that the fierce fires in the film's Hamburg were actual footage of the blitz on London, just as the Bomber Command aircraft depicted were actually B-17s of the U.S. Air Force.

The problem now is what can be done to stem the damage that has been wrought by this film? This question was the subject of a special impromptu session convened on September 26 during the Allied Air Forces Reunion, which is an annual reunion, at Toronto's Royal York Hotel. I accepted chairmanship of the meeting at which we were pleased to have the head table participation of General Chester Hull, Don Elliott of the RCAF Ex-POW Association, and Cliff Chadderton of the National Council of Veterans Associations of Canada. After each of these gentlemen presented a few minutes of their considerable knowledge of activities to date and what the future might hold—and I would add that the hearings of this Senate committee were prominent in that discussion—comment from the floor was invited. Over 200 people had filled the available room, and shortage of time dictated that each observation be brief and factual. They were, and they were serious. However, they were too numerous to be transcribed from a tape recorder in order to write them into this brief. Several questioned the validity of the interviews staged by actors, and the statements of fact so glibly mouthed, and mentioned the misuse of the CBC's budget and its airwaves, such as, "Just who does govern it?" An interesting and clarifying response came from General Reg Lane. I see he is on your program. In as much as I was unable to make contact with him, I presume he was on

[Traduction]

fort pour ce membre d'équipage qui volait à plat-ventre. La suppression de la tourelle supérieure réduisait la traînée et permettait à nos «Hallies» de gagner quelques milles à l'heure. Aucun changement de politique lors de l'introduction des Lancasters au 6^e Groupe ne semble n'avoir entraîné de recul notable de la protection de sécurité—j'insiste bien sur la notion de «changement de politique»—comme le prétend McKenna. Je crois qu'il y a effectivement eu un recul. En fait, les protections contre les canons n'ont jamais servi à grand-chose, quels qu'aient été les compromis épaisseur-poids. Mais évidemment, on préfère nettement dans le film laisser entendre que les aviateurs étaient délibérément envoyés au casse-pipes, n'est-ce pas?

À Hambourg, les McKennas ont fait l'éloge d'autres héros en la personne par exemple du chef des pompiers de service lorsque le Bomber Command a décidé de paralyser les chantiers de construction de sous-marins allemands et a pratiquement rasé la ville en provoquant un gigantesque incendie. J'imagine que c'était un héros, mais personnellement, j'estime que les héros sont plutôt du côté des habitants des villes britanniques mal préparées qui ont été bombardées et dévastées par le feu, des gens qui n'ont été sauvés que par l'héroïsme des aviateurs de la RAF durant la Bataille d'Angleterre. Je pense que les incendies qui font rage dans la ville qui est soi-disant Hambourg dans le film sont en fait des images des bombardements de Londres, de même que les soi-disant avions du Bomber Command étaient en réalité des B-17 de l'U.S. Air Force.

La question est de savoir ce que l'on peut faire maintenant pour atténuer les dégâts provoqués par ce film. Il en a été question lors d'une séance spéciale organisée à l'improviste le 26 septembre lors de la Allied Air Forces Reunion, qui est notre réunion annuelle, à l'hôtel Royal York de Toronto. J'ai accepté de présider cette réunion à laquelle nous avons eu le plaisir d'accueillir comme invité d'honneur le général Chester Hull, Don Elliot, de l'Association des anciens prisonniers de guerre de l'ARC, et Cliff Chadderton, du Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada. Après que chacun d'entre eux ait fait un exposé de quelques minutes de leurs connaissances poussées des activités contemporaines et des perspectives d'avenir—et je précise que les audiences de ce Comité du Sénat ont occupé une part importante de cette discussion—les participants ont été invités à formuler des commentaires. Plus de 200 personnes s'étaient entassées dans la pièce, et on leur a demandé d'être brefs et précis vu le peu de temps disponible. Ils l'ont été, et ils l'ont fait sérieusement. Toutefois, leurs commentaires ont été trop nombreux pour pouvoir être retranscrits et annexés à ce mémoire. Plusieurs ont contesté la validité des entrevues jouées par des acteurs, dénoncé des affirmations faites sur un ton patelin, et critiqué la mauvaise utilisation du budget et des ondes de Radio-Canada en demandant qui en était responsable. Le général Reg

[Text]

his way to Ottawa from Victoria, I will leave that quotation out and allow him to bring it forward to you. General Lane wisely cautioned against undue hyperbole because we could be accused of doing the same thing as the authors.

I will read the part of the resolution which was regularly moved, seconded and approved by that session. I have indicated that this is an annual gathering. The Allied Air Forces Reunion has a mailing list of some 12,000 individuals and approximately between 700 and 900 attend the annual reunion. This includes aircrew ground crew, all ranks, men and women. Bomber Command predominates. Responding to the request of many, an impromptu meeting was convened to facilitate an open discussion of protestations and indignations voiced from every corner of Canada respecting the CBC portrayal of World War II Bomber Command as being villains having harsh leadership under a murderous commander as depicted in that film—insulting, fact-bending, one-sided.

The decision of that meeting: A great indignity and injustice has been done to those who voluntarily fought and to the some 10,000 who gave their lives against world tyranny to preserve our nation for responsible freedom of press, speech and activity. The two-hour TV presentation is deemed to be irresponsible. It is anti-RCAF, it is anti-Canadian unity and it is pro-Nazi Germany; a compilation of flagrant inaccuracies, deliberate omissions, distortions, sickening biases and character assassinations condemned by veterans and historians alike. It is regrettable that this production, costing millions of dollars of public money, was ever undertaken. The propriety of doing so, as well as the validity of its depictions, are under review by this subcommittee. Scrutiny by the Ombudsman is requested, as is disciplinary action on the part of the CRTC, and we urge prompt fulfilment of the CBC Chairman's promise of on-air correction of errors:

The AAFR, on behalf of its thousands of colleagues in arms, joins the multitude who have advocated the film be withdrawn as a unacceptable, irresponsible, derogatory, denigrating action on the part of the writers, the McKenna brothers, and the NFB and CBC and their producers and financiers, but realizes that such can be interpreted, unjustly, as undesirable censorship.

Now, knowing that not many years will pass before veterans and other persons having actual knowledge of the WW II struggles against genocide and tyranny will no

[Traduction]

Lane leur a donné une réponse intéressante et édifiante. Je vois que vous l'avez au programme. Comme je n'ai pas pu communiquer avec lui, il avait sans doute quitté Victoria pour venir à Ottawa, je laisserai cette citation de côté et il vous en parlera lui-même. Le général Lane a judicieusement mis les participants en garde contre les excès de langage car ils risqueraient alors d'être accusés des mêmes maux que les auteurs.

Je vais vous lire la partie de la résolution qui a été proposée, appuyée et approuvée dans les règles lors de cette séance. Je vous ai déjà dit qu'il s'agissait d'une réunion annuelle. La Allied Air Forces Reunion a une liste de quelque 12 000 membres, dont 700 à 900 assistent à sa réunion annuelle. Ses membres incluent des navigants, des personnels au sol, de tous rangs, hommes et femmes. Les représentants du Bomber Command sont prédominants. À la demande de plusieurs d'entre eux, nous avons tenu une réunion improvisée pour discuter ouvertement des protestations et des manifestations d'indignation exprimées à travers tout le Canada au sujet de la façon dont CBC avait présenté le Bomber Command pendant la Deuxième Guerre mondiale, en le décrivant comme une bande de salopards menés à la baguette par un commandant sanguinaire—une description choquante, fallacieuse et tendancieuse.

Décision de cette réunion: Une injustice et un acte indigne profonds ont été commis à l'égard de ceux qui se sont battus volontairement et des quelque 10 000 personnes qui ont donné leur vie en luttant contre la tyrannie mondiale pour préserver dans notre nation une liberté responsable de presse, de parole et d'activité. L'émission télévisée de deux heures est jugée irresponsable. Elle est anti-ARC, anti-unité canadienne et pro-Allemagne nazie, c'est une succession d'inexactitudes flagrantes, d'omissions délibérées, de distortions, de faussetés écoeurantes et de diffamations que condamnent aussi bien les anciens combattants que les historiens. Il est lamentable que cette production, qui a coûté aux contribuables des millions de dollars, ait pu être réalisée. Le Sous-comité examine la validité de cette réalisation et des faits qu'elle présente. Nous demandons que l'ombudsman fasse enquête et que le CRTC prenne des mesures disciplinaires, et nous exhortons le président de Radio-Canada à tenir rapidement sa promesse de rectifier les erreurs sur les ondes.

L'AAFR, au nom de ses milliers de camarades de guerre, s'associe aux foules qui ont demandé le retrait de ce film jugé inacceptable, irresponsable, dégradant et calomnieux de la part de ses auteurs, les frères McKenna, ainsi que l'ONF, Radio-Canada anglais et leurs producteurs et financiers, mais se rend compte que ce geste peut être interprété, à tort, comme un exercice de censure malencontreux.

Par conséquent, sachant que dans quelques années, les anciens combattants et autres personnes ayant eu personnellement connaissance des combats de la Seconde

[Text]

longer be present to argue the cause of truth against the film's distortions, and being deeply concerned about the unrelenting touting of the film for purchase and presentation in schools and other public places,

The Allied Air Forces Reunion strongly recommends and hereby petitions respecting the CBC TV film *The Valour and the Horror, Part II, Bomber Command: Death By Moonlight*, That the CBC immediately provide 'On-air' correction of the film's errors and the denigration of the men and women in uniforms of Canada and her allies, and That suitable explanatory readable and verbalized "disclaimers" be added as a preface/prologue and a concluding statement to each and every copy of the film distributed to date and available in the future.

The Chairman: Mr. Turnbull, we have gone past the time allotted for your presentation, but we are completely absorbed in what you are saying. I see that there is only another page and a half of your presentation, and I would ask the committee for permission for you to complete it.

Senator Barootes: By all means.

The Chairman: I am bringing it to the attention of the committee because we do have other witnesses to hear from.

Mr. Turnbull: I am most appreciative, Mr. Chairman. The best comment I could make is that I did not have time to write a short brief.

It is realized that a counterargument has already been practised by Brian McKenna when, in the panel discussion following the second showing on CBC "Newsworld", he said in response to an observation:

... I answer your point about the context. ... We believe that most people came to this program knowing that Nazi Germany was run by a gang of thugs and murderers. And that they killed millions and millions of innocent people. We believe—

and by "we" I presume he means the brothers McKenna—

—that people know that they launched terrible attacks on the cities of the Free World. We believe that people understand that. That they started the war, and that they did these terrible things. We know. People understand these things.

I have heard it said, gentlemen, that if McKenna really believes his own words, he is out of touch with the real world.

The generation of the veterans and that of the immediate post-war era know and understand. Step down one generation and the knowing diminishes rapidly. One more—well, we need only ask today's grandchildren about how World War II

[Traduction]

Guerre mondiale contre le génocide et la tyrannie ne seront plus là pour défendre la vérité face aux distorsions du film, et profondément inquiète de la promotion effrénée de ce film pour qu'il soit acheté et présenté dans les écoles et d'autres endroits publics,

La Allied Air Forces Reunion recommande énergiquement et réclame par la présente résolution au sujet du film de la CBC *La bravoure et le mépris, Partie II, Mort sous la lune—Observations générales*, Que la CBC rectifie immédiatement sur ses ondes les erreurs du film et les calomnies à l'égard des hommes et femmes qui portaient l'uniforme du Canada et de leurs alliés, et Que des «rectificatifs» suffisamment clairs, lisibles et explicites soient ajoutés en préface ou prologue au film et en conclusion à chaque copie de ce film distribuée jusqu'à présent et disponible à l'avenir.

Le président: Monsieur Turnbull, vous avez dépassé le temps prévu pour votre exposé, mais nous sommes captivés par ce que vous nous dites. Je vois qu'il ne vous reste plus qu'une page et demie, et j'aimerais demander au Comité de vous autoriser à finir cet exposé.

Le sénateur Barootes: Certainement.

Le président: Je le signale au Comité car nous avons d'autres témoins à entendre.

M. Turnbull: Je comprends très bien, monsieur le président. Le mieux que je puisse vous dire, c'est que je n'ai pas eu le temps d'écrire un mémoire court.

Nous savons bien que Brian McKenna a déjà pris le contre-pied en disant, lors d'une discussion qui a suivi la deuxième présentation du film sur «CBC Newsworld»:

... pour répondre à votre question sur le contexte. ... Nous croyons que la plupart des gens qui sont venus voir ce film savaient que l'Allemagne nazie était dirigée par une bande de crapules et d'assassins qui ont tué des millions et des millions d'innocents. Nous croyons. ...

et par «nous», j'imagine qu'il veut dire les frères McKenna. ...

... que les gens savent qu'ils ont lancé des attaques effroyables contre les villes du monde libre. Nous croyons que le public le comprend bien; il sait qu'ils ont déclenché la guerre et qu'ils ont fait ces choses effroyables. Nous le savons. Les gens le comprennent fort bien.

J'ai entendu dire, messieurs, que si McKenna croit vraiment à ce qu'il dit, il n'a aucune idée de la réalité.

La génération des anciens combattants et celle de l'immédiat après-guerre savent et comprennent. Une génération après, les connaissances s'estompent rapidement. Encore une autre... demandez simplement aux petits-enfants

[Text]

started, where and what happened in the skies over Poland, London and Coventry. Ask Canada's immigrant population and their children in our schools. The answers we receive are very scant.

To repeat, it will not be many years before those having actual knowledge of this genocide and tyranny will not be present to argue the cause of truth against the film's distortions. Those generations will be prompted to believe—and I understand that some already believe—that that is what their grandfathers did. Therefore, the onesidedness and misrepresentation of this derogatory film must not be allowed to remain to propagate its irresponsible and erroneous depictions.

I would like to add to the recommendations that I read a moment ago: That a suitable audio and readable "disclaimer" ensuring recognition of the background and the other side of the story be added, and that distribution cease until such time as that occurs; that this recommended "disclaimer statement", which was outlined very ably yesterday, have the input and ultimately the approval of representative veterans' organizations.

Earlier, we asked that the promotion and the touting of this film cease immediately. We do not say, however, that it should not be distributed.

The approval of this Senate committee and its guidance ensuring implementation of these requests and recommendations is respectfully and urgently requested.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Turnbull, for an excellent brief. We were all completely absorbed and forgot the time. Colleagues, I would suggest that questions be short or the next witness may be angry with us.

Senator Phillips: Mr. Turnbull, you mentioned that Mr. Chadderton was present at the meeting in Winnipeg during which you passed this resolution. Was he present when the resolution was formulated and passed?

Mr. Turnbull: That was a meeting in Toronto, sir. I was the senior draftsman of the resolution, and it was drafted prior to the meeting because it is not something one can come up with in an hour. He was not present at the drafting, no.

Senator Phillips: But he was present at the discussion?

Mr. Turnbull: Yes.

Senator Phillips: You referred to Wing Commander Fleming and his treatment of LMF. There were a number of occasions, were there not, Mr. Turnbull, when crews recognized that one of their members was becoming fatigued and not doing his job to the standard that was expected, and they asked to have him removed?

Mr. Turnbull: I would not say there were a number of occasions. It should be explained that we were on duty for six

[Traduction]

d'aujourd'hui comment a débuté la Seconde Guerre mondiale, ce qui s'est passé dans le ciel de la Pologne, de Londres et de Coventry. Posez la question aux immigrants du Canada et à leurs enfants dans nos écoles. Les réponses sont maigres.

Je le répète, d'ici quelques années, ceux qui ont vraiment vécu ce génocide et cette tyrannie ne seront plus là pour défendre la cause de la vérité face aux distorsions de ce film. On fait accroire aux gens de cette génération—et il y en a déjà qui le croient—que c'est ce que leurs grand-pères ont fait. Il ne faut donc pas laisser la déformation tendancieuse de la réalité dans ce film dégradant continuer à colporter des thèses irresponsables et erronées.

J'aimerais ajouter ceci aux recommandations que j'ai lues il y a quelques instants: Qu'on ajoute un désaveu écrit et sonore pertinent pour bien présenter le contexte et l'autre version des faits, et que la distribution du film cesse tant que cela n'aura pas été fait; et que ce «démenti» recommandé, admirablement esquissé hier, se fasse avec l'apport et finalement l'approbation d'organisations représentatives des anciens combattants.

Nous avons précédemment demandé qu'on cesse immédiatement la promotion et les éloges de ce film. Nous ne disons cependant pas qu'il ne doit pas être distribué.

Nous demandons respectueusement et d'urgence à votre Comité sénatorial d'approuver ces demandes et recommandations et de prendre l'initiative de les faire respecter.

Le président: Merci, monsieur Turnbull, pour cet excellent exposé. Nous étions tous complètement absorbés et nous avons oublié l'heure. Chers collègues, je vous demanderais d'être brefs pour vos questions, sinon le prochain témoin risquerait d'être furieux contre nous.

Le sénateur Phillips: Monsieur Turnbull, vous dites que M. Chadderton était présent à la réunion de Winnipeg au cours de laquelle vous avez adopté cette résolution. Était-il présent quand la résolution a été formulée et adoptée?

M. Turnbull: Il s'agissait d'une réunion à Toronto. J'étais le principal rédacteur de la résolution, qui a été rédigée avant la réunion car ce n'est pas le genre de chose qui s'improvise en une heure. Il n'était pas présent lors de la rédaction, non.

Le sénateur Phillips: Mais pendant la discussion?

M. Turnbull: Oui.

Le sénateur Phillips: Vous avez parlé de l'attitude du commandant d'aviation Fleming à l'égard de l'absence de fibre morale. Il est arrivé bien des fois, n'est-ce pas, monsieur Turnbull, que des équipages se rendent compte qu'un de leurs membres était vaincu par la fatigue morale et n'avait plus le niveau de prestation attendue, et qu'ils demandent son retrait?

M. Turnbull: Je ne dirais pas que c'est arrivé souvent. Nous précisons que nous étions de service pendant six

[Text]

weeks and then had a clear week off. We did not have week-ends off. There were occasions when fatigue and stress were noted. I can only say that in my own crew we dealt with it in our crew, but there were occasions where the chaplain and the padres, as well as the medical staff, came into play to help out.

Senator Phillips: I remember an occasion when the rest of the crew on the squadron insisted that a friend of mine be removed and he opposed it, but was nevertheless removed by the CO. It was rather fortunate for him, because two trips after that the crew bought it. However, it was the crew that took the action, not himself.

Mr. Turnbull: Yes.

Senator Phillips: Thank you very much for an excellent brief.

Senator Doyle: Mr. Turnbull, thank you for a fascinating brief. To your knowledge, was any member of the Allied Air Forces Reunion group approached for advice during the early stages of the making of the film?

Mr. Turnbull: We do not have a membership per se, but we do have an extensive mailing list. Was any member of our organizing committee approached? Not before the fact, no, to my knowledge.

Senator Doyle: Considering the opinions and attitudes of those in your group with whom you discussed this matter, do you believe that their attitude toward the film might have been less pointed if it had been produced and exhibited by private broadcasters? Was there an edge, in short, to the fact that this was a government production?

Mr. Turnbull: If the exact same film had been produced by private broadcasters, I think they would have been even more chastised, and in a more tangible way. The only thing that would make a film of this nature acceptable would be that it talked about both sides of the story.

Senator Doyle: You passed the resolution which you read to us, and I suppose it was dispatched to the appropriate people. Did you ever receive a formal reply?

Mr. Turnbull: My answer is two parts, once again. I was given the responsibility of trying to get this resolution out to appropriate addresses and whatnot. When it comes to typing, I have ten thumbs, not typing fingers. I did not get it much beyond the CBC officials and I believe the Minister of Veterans' Affairs, the Minister of Communications. No, I have not received any acknowledgment. I also sent it to this committee, of course, which did acknowledge it. I received no other acknowledgment of receipt by any of those officers.

The Chairman: You never received a response from the Minister of Veterans' Affairs?

[Traduction]

semaines et que nous avions alors une semaine complète de repos. Nous n'avions pas de fins de semaine. Il arrivait qu'on constate chez quelqu'un la fatigue et le stress. Tout ce que je puis dire, c'est que dans mon équipage, nous nous en occupions directement, mais qu'il est arrivé que l'aumônier militaire et le personnel médical interviennent aussi.

Le sénateur Phillips: Je me souviens d'un cas où le reste de l'équipage de l'escadron avaient demandé qu'un de mes amis soit retiré, et qu'il n'était pas d'accord, mais que le commandant l'avait cependant retiré. Il a eu de la chance, car deux missions après, l'équipage s'est fait descendre. Toutefois, c'était l'équipage qui avait pris l'initiative, pas lui.

M. Turnbull: Oui.

Le sénateur Phillips: Merci pour votre excellent exposé.

Le sénateur Doyle: Monsieur Turnbull, merci pour cet exposé fascinant. À votre connaissance, a-t-on demandé des conseils au groupe Allied Air Forces Reunion au cours des phases préparatoires de ce film?

M. Turnbull: Nous n'avons pas de liste de membres en tant que telle, mais nous avons de très nombreux abonnés. Vous voulez savoir si des membres de notre comité organisateur ont été contactés? Non, pas avant le fait, du moins à ma connaissance.

Le sénateur Doyle: Étant donné les opinions et attitudes des membres de votre groupe avec qui vous en avez discuté, pensez-vous qu'ils auraient été moins catégoriques si le film avait été réalisé et diffusé par des radiodiffuseurs privés? Le fait que ce film ait été réalisé par une société gouvernementale a-t-il jeté de l'huile sur le feu?

M. Turnbull: Si des réalisateurs privés avaient tourné le même film, je pense qu'ils auraient été encore plus critiqués, et de façon plus concrète. Pour être acceptable, il faudrait qu'un film de cette nature présente les deux aspects de la question.

Le sénateur Doyle: Vous avez adopté la résolution que vous nous avez lue, et j'imagine qu'elle a été adressée aux intéressés. Avez-vous reçu une réponse officielle?

M. Turnbull: Je répondrai encore une fois en deux parties. On m'a chargé d'essayer de faire parvenir cette résolution aux intéressés, etc. Je ne suis pas très fort en dactylographie. Je ne suis guère allé plus loin que les hauts fonctionnaires de la SRC et, je crois, le ministre des Affaires des anciens combattants, le ministre des Communications. Non, je n'ai pas reçu de réponse. J'ai aussi envoyé cette résolution à votre Comité, naturellement, qui en a accusé réception. Personne d'autre n'en a accusé réception.

Le président: Le ministre des Affaires des anciens combattants ne vous a jamais répondu?

[Text]

Mr. Turnbull: Not as yet, no. However, those have been sent off fairly recently. Life became a little bit busy shortly after the reunion, and things had to be handled in turn.

The Chairman: If you get an answer quicker than you get adjudication of the claims that go to the pension commission—

Mr. Turnbull: I am not familiar with that, but I can imagine they are pretty slow.

Senator Baroote: I have no questions, but I thank you very much for a most interesting and fascinating brief.

The Chairman: Thank you, Mr. Turnbull. I am sure your brief will help our historians and the editors who will eventually prepare the recommendations and report that we will make to the committee. I thank you for your help and encouragement.

Our third witness is a frequent attendee of the meetings, Mr. Wasteneys. He served with the RCAF during the Second World War as a bomb aimer. He was posted to 15 Squadron, 3 Group, and completed a tour of 30 operations, including the ill-fated attack on Nuremberg in March, 1944. He then completed a tour as an instructor. Following the war, Mr. Wasteneys served as a defence consultant.

We welcome you, sir. We thank you for your interest and encouragement. Please present your brief as you see fit.

Mr. Geoffrey Wasteneys: Thank you, senator. I want to begin by expressing my appreciation, and that of all former members of Bomber Command, and I think of all Canadians to you, sir, and to the members of your committee, for taking the action that you have taken. If you had not done so, we would not have had this matter brought so fully to the attention of the general public.

When I first saw this presentation, I wrote to the editor of what describes itself as Canada's national newspaper, but my letter was, as usual, not printed. I wrote a second time. It was again not printed. Subsequently, I am happy to say that I have had three letters printed, including several by Canada's national newspaper.

The Chairman: We have copies of them.

Mr. Wasteneys: Yes. I have sent a brief to you, sir, and to Mr. Morgan, the Ombudsman. I have also written to Perrin Beatty, the Minister of Communications, who is responsible overall. He was good enough to send copies of everything I sent to him to the three persons concerned.

[Traduction]

M. Turnbull: Pas encore. Il faut dire que cela ne fait pas très longtemps. Nous avons eu beaucoup de choses à faire après la réunion, et il a fallu de s'occuper de chaque chose en son temps.

Le président: Si vous obtenez une réponse plus vite qu'une décision sur les demandes transmises à la Commission des pensions. . .

M. Turnbull: Je ne sais pas exactement mais j'imagine qu'ils sont assez lents.

Le sénateur Baroote: Je n'ai pas de question mais je tiens à vous remercier de nous avoir présenté un mémoire aussi intéressant et passionnant.

Le président: Merci, monsieur Turnbull. Je suis sûr que votre mémoire aidera nos historiens et les rédacteurs qui prépareront les recommandations et le rapport que nous soumettrons au Comité. Je vous remercie de votre aide et de vos encouragements.

Notre troisième témoin est un habitué de nos réunions, c'est M. Wasteneys. Il était bombardier dans l'ARC pendant la Deuxième Guerre mondiale. Il était rattaché au 15^e Escadron, 3^e Groupe, et a effectué 30 opérations, dont la désastreuse attaque sur Nuremberg en mars 1944. Il a ensuite été instructeur. Après la guerre, M. Wasteneys a travaillé comme consultant en défense.

Nous vous souhaitons la bienvenue, monsieur. Nous vous remercions de votre intérêt et de vos encouragements. Vous pouvez présenter votre mémoire comme vous l'entendez.

M. Geoffrey Wasteneys: Merci, sénateur. Je voudrais tout d'abord vous exprimer, monsieur, ainsi qu'aux membres de votre Comité, tous mes remerciements et ceux de tous les anciens membres du Bomber Command, et je crois de tous les Canadiens, pour avoir agi comme vous l'avez fait. Sans vous, il n'aurait jamais été possible d'attirer ainsi l'attention du grand public sur la question.

La première fois que j'ai vu ce film, j'ai écrit au rédacteur en chef du journal qui se prétend le journal national du Canada, mais, comme d'habitude, ma lettre n'a pas été publiée. J'ai écrit une deuxième fois. Là encore, la lettre n'a pas été publiée. Par contre, j'ai le plaisir de vous dire que par la suite, trois de mes lettres ont été publiées, dont plusieurs dans le journal national canadien.

Le président: Nous en avons des exemplaires.

M. Wasteneys: Oui. Je vous ai envoyé un mémoire, monsieur, ainsi qu'à M. Morgan, l'ombudsman. J'ai également écrit à Perry Beatty, le ministre des Communications, qui est responsable de ce domaine. Il a eu la bonté d'envoyer des copies de tout ce que je lui avais fait parvenir aux trois personnes concernées.

[Text]

I received a reply the other day from Joan Pennefather which said that nothing had been found that raised any questions whatsoever about the veracity and the accuracy of this material. This is so absurd that we have come to the extraordinary conclusion that we are living in a world of two understandings.

I also want to give special credit to Cliff Chadderton, an extraordinary man who lost his leg in the Normandy campaign. He has served for many years in the cause of veterans, particularly those who are amputees. He marshalled together a great deal of information, some of which you will see in front of you because I forwarded to you a letter sent by Arthur Harris to one of the Browns when he was asked to come to a reunion of RCAF veterans. Cliff Chadderton has been a wonderful man, a tower of strength. He has worked indefatigably on this matter, but I have to say something: Like General De Gaulle, he is a terror to his enemies. Sometimes he is a terror to his friends as well, but I respect him and I think we all should.

Senator Marshall, and everyone who is here, what we must understand from this is that there is a difference of ideas. If I can change things around, like Mark Anthony, I am not come to denigrate, shall we say, the people who did this, but I hope that we will bury the bad message that has been presented by these three films.

No doubt these gentlemen were sincere when they made this film series. They were sincere. I will have to believe that the McKennas and all the various people who are involved, Joan Pennefather, the people who must take credit for it in the CBC, who are also responsible because they said it was all right, have a peculiar understanding of the world.

You will remember when the osprey began to fail to reproduce, we learned that there was something wrong in the food cycle, and it was because of the prevalence of DDT. Now we are learning from this film that there is something wrong in our society. If people can produce such ridiculous nonsense and believe that they are sincere, then there is something wrong with our educational system.

There is also something wrong with our media system, and most particularly our press. The press paid no attention whatsoever for two or three months to the innumerable letters that were sent to them. They refused to believe them. They said, "Oh, no, this is done by these important men in senior positions of responsibility. Look what they have done in the past. This is done by the CBC and by the National Film Board."

Where was the gentleman who was supposed to be responsible for the interests of veterans? Well, apparently it would seem that the interests of veterans relate to their money. To quote from *Othello*:

[Traduction]

L'autre jour, j'ai reçu une réponse de Joan Pennefather disant que l'on n'avait rien trouvé qui permette de mettre en doute la véracité et l'exactitude de ce documentaire. C'est tellement absurde que nous en sommes arrivés à la conclusion extraordinaire que nous vivions dans un monde à deux niveaux de compréhension.

Je tiens également à remercier particulièrement Cliff Chadderton, un homme extraordinaire qui a perdu une jambe dans la campagne de Normandie. Il a défendu pendant de nombreuses années la cause des anciens combattants, spécialement ceux qui sont amputés. Il a réussi à réunir de nombreux renseignements, dont certains que vous avez entre les mains parce que je vous ai envoyé une lettre écrite par Arthur Harris à l'un des Brown lorsqu'on l'a invité à venir à une rencontre d'anciens combattants de l'ARC. Cliff Chadderton a été extraordinaire, il a fourni un effort immense. Il a travaillé infatigablement sur cette question, mais je dois dire ceci: Comme le général De Gaulle, c'est une terreur pour ses ennemis. C'est quelquefois une terreur pour ses amis aussi mais je le respecte profondément comme nous devrions tous les faire.

Sénateur Marshall, et vous tous qui êtes ici, nous devons comprendre après cela qu'il y a des divergences d'idées. Si je puis changer les choses, comme Marc-Antoine, je ne suis pas venu pour dénigrer, disons, ceux qui ont fait cela, mais j'espère que l'on pourra faire disparaître l'impression négative donnée par ces trois films.

Les auteurs étaient sans doute sincères lorsqu'ils ont réalisé cette série de films. Il faut croire que les McKenna et toutes les personnes concernées, Joan Pennefather, tous ceux qui ont participé au travail à la CBC, qui sont également responsables puisqu'ils ont dit que c'était bien, ont une façon particulière de comprendre le monde.

Vous vous souvenez peut-être que lorsque les orfraies ont commencé à cesser de se reproduire on nous a dit que quelque chose n'allait pas dans le cycle alimentaire, que c'était à cause de la présence de DDT. Ce film nous apprend maintenant que quelque chose ne va pas dans notre société. Si l'on peut réaliser ce genre d'absurdité en se croyant sincère, c'est que quelque chose ne va pas dans notre système d'éducation.

Il y a également quelque chose qui ne va pas dans notre système de média, particulièrement notre presse. La presse n'a accordé aucune attention pendant deux ou trois mois aux innombrables lettres que nous lui avons envoyées. Les journalistes ont refusé de les croire. Ils disaient, «Oh, non, c'est fait par des personnes importantes qui occupent des postes élevés de responsabilité. Regardez ce qu'ils ont fait jusqu'ici. C'est réalisé par la SKC et par l'Office national du film».

Où se trouvait celui qui était censé défendre les intérêts des anciens combattants? Eh bien, apparemment, les intérêts des anciens combattants seraient en rapport avec leur argent. Et pour citer *Othello*:

[Text]

Who steals my purse steals trash. . . but he that filches from me my good name robs me of that which not enriches him, and makes me poor indeed.

It was the ultimate in hypocrisy to produce a film in which credit was supposedly being given to the valour of the veterans, but in which, at the same time, their activities, work and accomplishments were seriously denigrated.

I have given to you a group of pictures. One picture is worth a thousand words. I wish to start out by talking about Arthur Harris. When I saw the *Death by Moonlight* episode for a second time, I found it was hard to keep my meal down. It could have been called "Arthur Harris on Trial" or "Merv Fleming on Trial". They both appeared at least five times. They were depicted by actors who were clearly chosen to look unpleasant, and to speak in an unpleasant tone.

On the front page of my brief you will see a depiction of Arthur Harris. He was a mild-mannered man. Here you see him playing with his child. This is at the very time when all of these things were going on. Arthur Harris was a man of relatively humble origins.

The next exhibit is a letter from Arthur Harris sent to James Brown, DFC, who had asked him to attend a reunion of a Canadian squadron in Canada. I believe you might have seen this before, but perhaps you have not. It came to me through Cliff Chadderton. I am sure he will be glad it was presented to you. As Harris' writing is not clear, like my own as many people will testify, there is a typewritten transcript of what he said.

One part of it reads:

But, please give my warmest regards and greetings to our wonderful Canadians who did so much to help Bomber Command to pave the way to victory for our armies. Few realize, and fewer publicize, the fact that 37 Allied Divisions chased 60 German Divisions right out of France and to ignominious defeat, mainly because of the direct help given our armies by the Bombers and the indirect help due to the Bombing Campaign against Germany, which kept over a million fit German soldiers manning the air defences of Germany according to General Field Marshall Milch who commanded them and, according to Albert Speer—Germany's armament king—deprived the German armies in the field of more than 19,000 heavy guns (vital to anti-tank defence) and approximately 6,000 heavy and medium-heavy tanks.

The next photograph in my brief comes from a German publication. The Germans have far more publications than do we on the war. They do not talk just about fighter pilots, they glorify everyone, including the SS, which we learned latterly was not the fabled unpleasant organization. The Waffen SS was a fighting force.

[Traduction]

Qui vole ma bourse vole des miettes. . . mais celui qui me prive de ma bonne renommée m'enlève quelque chose qui ne l'enrichit pas, et fait de moi un pauvre.

C'est le comble de l'hypocrisie de réaliser un film censé rendre hommage à la bravoure des anciens combattants et dans lequel on dénigrerait en même temps leurs activités, leur travail et leurs réalisations.

Je vous ai donné une série de photos. Une image vaut 1 000 mots. Je voudrais tout d'abord parler d'Arthur Harris. Lorsque j'ai revu l'épisode *Mort sous la lune* une deuxième fois, j'ai dû lutter contre la nausée. Il aurait pu s'intituler «Le procès d'Arthur Harris» ou «Le procès de Merv Fleming». Ils sont apparus au moins cinq fois chacun. Ils étaient représentés par des acteurs manifestement choisis pour avoir l'air désagréable et parler sur un ton déplaisant.

Vous trouverez à la première page de mon mémoire une description d'Arthur Harris. C'était un homme doux. Ici, on le voit en train de jouer avec son enfant. C'est justement au moment où tout cela s'est passé. Arthur Harris était un homme d'origine relativement humble.

La pièce suivante est une lettre qu'a envoyée Arthur Harris à James Brown, DFC, qui l'avait invité à assister à la réunion d'un escadron canadien au Canada. Vous l'avez peut-être déjà vue, mais peut-être pas. C'est par Cliff Chadderton que je l'ai eue. Je suis sûr qu'il sera heureux qu'elle vous ait été remise. Comme l'écriture de Harris n'est pas très claire, de même que la mienne, comme beaucoup peuvent en témoigner, il y a une transcription dactylographiée de ce qu'il a écrit.

Il dit dans un passage:

Mais transmettez mes salutations et mes vœux les plus sincères à nos merveilleux Canadiens qui ont tant fait pour aider le Bomber Command à préparer la voie de la victoire pour nos armées. On ne sait généralement pas, et on le dit encore moins, que 37 divisions alliées ont chassé 60 divisions allemandes de France vers une défaite ignominieuse, en grande partie grâce à l'aide directe apportée par les bombardiers à nos armées et à l'aide indirecte de la campagne de bombardement de l'Allemagne, qui a obligé plus d'un million de bons soldats allemands à rester en poste à la défense aérienne allemande d'après le général Milch qui les commandait et a privé, selon Albert Speer—roi de l'armement allemand—les armées allemandes sur le terrain de plus de 19 000 canons lourds (essentiels à la défense antichars) et d'environ 6 000 blindés lourds et moyens.

La photographie suivante dans mon mémoire provient d'une publication allemande. Les Allemands ont beaucoup plus de publications que nous sur la guerre. On n'y parle pas seulement des pilotes de chasse, on y glorifie tout le monde, même les SS, dont nous avons appris récemment qu'ils n'avaient rien à voir avec la célèbre et redoutable organisation.

[Text]

The SS was set up originally as the bodyguard of Hitler. In the end, it became an army on its own. The Americans had a nasty attitude that SS people were not to be taken as prisoners. We did not hear anybody blaming them. It was more like, "Of course, blame us." I have learned to my interest and surprise that there were over 800,000 non-Germans in the Waffen SS, including Belgians, French, Finns, Danes and Bulgarians—all sorts of people. They are proud of their record, and they show it.

The next photographs are about the Falaise Cauldron, which was a Canadian accomplishment. Again, these are taken from a book about one of the SS units. They depict the horror of the Falaise Cauldron.

The Germans were completely obsessed with the idea of a "Kessel," of being caught in a sack. They were always trying to get everyone else into one, but in the end, unfortunately for them, they got into one themselves at Stalingrad and other places.

The next picture at the bottom shows the faces of Germans hiding below the menacing squadrons of enemy aircraft. This was a time, gentlemen, when the boot was on the other foot. We had the air supremacy; the Germans no longer had it.

The next picture is about the Malmedy massacre. This was in the battle of Ardennes, where the Americans said that the Germans had shot a number of prisoners who had surrendered. There was an explanation given for that situation and, in the end, I believe the Americans accepted the explanation.

In all, I have come, as have many of you, to a profound respect for the German military. Their weapons were excellent. Their training was excellent. Their people were fit. The young people of Germany had been made fit by Hitler Youth. We had a terrible time against them. If these gentlemen who are looking for history revisionism had cared to look closely, they might have found what a terrible mess we were in at the beginning. When we lost the Battle of France, we lost it not because of numbers or superiority of equipment but because we simply were not very good. Our generals were no good. Much of our equipment was not particularly good. Our strategic plan was extremely bad.

It may come as a surprise to some people to know that shortly after the Battle of France and before Dunkirk, the British cabinet was considering a peace with Germany. Peace overtures were actually made through Sweden. Winston Churchill

[Traduction]

que nous connaissons. La Waffen SS était une force de combat.

À l'origine, les SS devaient servir de gardes du corps à Hitler. C'est finalement devenu une véritable armée. Les Américains ont eu une terrible attitude, voulant que les SS ne soient pas fait prisonniers. Nous n'avons entendu personne les blâmer. C'était plutôt, «Bien sûr, accusez-nous». J'ai appris avec intérêt et étonnement qu'il y avait plus de 800 000 non-Allemands dans la Waffen SS, dont des Belges, des Français, des Finnois, des Danois et des Bulgares—toutes sortes de gens. Ils sont fiers de leur passé, et ils le montrent.

Les autres photographies représentent le Falaise Cauldron, une réalisation canadienne. Ce sont là encore des photos extraites d'un livre sur les unités de SS. Elles décrivent l'horreur du Falaise Cauldron.

Les Allemands étaient complètement obsédés par l'idée d'un «Kessel», d'être pris dans un sac. C'est ce qu'ils essayaient eux-mêmes de faire à tous les autres mais finalement, malheureusement pour eux, ils s'y sont retrouvés à Stalingrad et ailleurs.

La photo suivante, en bas, montre le visage d'Allemands se cachant à l'approche d'escadrilles menaçantes d'avions ennemis. C'était à l'époque où l'équilibre s'était renversé, messieurs. Nous avions la suprématie aérienne; les Allemands ne l'avaient plus.

La photo suivante porte sur le massacre de Malmedy. C'était au cours de la bataille des Ardennes où d'après les Américains, les Allemands ont abattu un certain nombre de prisonniers qui s'étaient rendus. Une explication a été donnée et je crois qu'à la fin, les Américains l'ont acceptée.

Dans l'ensemble, comme beaucoup d'entre vous, j'en suis venu à éprouver un profond respect pour l'armée allemande. Elle avait des armes excellentes, une formation excellente. Ses soldats étaient en bonne condition. Les jeunes Allemands avaient été façonnés par les Jeunesses hitlériennes. Ils nous ont donné beaucoup de fil à retordre. Si ces messieurs qui veulent faire du révisionnisme historique avaient essayé de regarder les choses de plus près, ils auraient pu se rendre compte de la terrible situation dans laquelle nous nous trouvions au début. Lorsque nous avons perdu la bataille de France, ce n'est pas à cause des différences de nombre ou de la supériorité du matériel mais simplement parce que nous n'étions pas très bon. Nos généraux n'étaient pas bons. Une grande partie de notre matériel n'était pas particulièrement bonne. Notre plan stratégique était extrêmement mauvais.

Certains seront peut-être étonnés d'apprendre que peu après la Bataille de France et avant Dunkerque, le cabinet britannique envisageait une paix avec l'Allemagne. Des ouvertures de paix ont été faites par l'intermédiaire de la Suède. C'est

[Text]

chill, to his eternal glory, stopped it. However, when he stopped it, he said, "I don't know how long we can go on."

I am sure none of us are against revisionist history. If there are truths, untruths and things we do not understand, if there are hidden wrongs, bring them out by all means. We are not against the CBC telling us the truth, even if it hurts. However, we do not like them telling us what is not the truth.

This production was malicious. It was inspired by cupidity and the desire to make money on the part of Galafilm, I presume, and also the freelance producers. It was also fuelled by ignorance and, above all, incompetence. It was the most incompetent production of which anyone could conceive.

Other people have outlined the incredible number of errors that occurred in it. Germans came to me and said, "Why are these German officers shown with an army cap badge and SS insignia on their shoulders?" The people were mixed up. Fritz was in charge of the battle, not the man they thought. They had all our people turned around. There is no need to go into all of the details on this, but these are the sorts of things that film makers are supposed to spend their money on.

What did they spend their \$6.5 million on? They are supposed to spend it on getting their facts right, which they did not. They got it all wrong.

They set out to destroy Harris. Who was Harris? Harris, a man of humble origins, had been, in the early part of the war, the AOC of 5 Group, which in the end became the most efficient of the Bomber Command groups.

It was Harris who, in peacetime, personally gave the contracts to the creators of the power turrets which were used in the end to make our planes reasonably defensible against the Germans. Those power turrets, which were adopted by the Americans, incidentally, came into being because Harris took it upon himself to give an order without any Ministry of Supply support. He was chastised severely for it afterward. They said, "Why did you do it?" He said, "If I hadn't, you might not have agreed."

If it had not been for those power turrets, we would have been in a very queer place indeed. Harris anxiously requested that they be armed with .5 calibre machine guns. That request was refused. We attacked with area bombing because it was certain to be effective. The H2S apparatus and the plant position indicator would pick up the outskirts of a large town.

[Traduction]

Winston Churchill qui, pour sa gloire éternelle, y mit un terme. Cependant, il ajouta alors, «Je ne sais pas pendant combien de temps nous pouvons continuer».

Aucun d'entre nous n'est opposé au révisionnisme historique, j'en suis sûr. S'il existe des vérités, des mensonges et des choses que nous ne comprenons pas, s'il y a des torts cachés, qu'on en parle, absolument. Nous ne sommes pas opposés à ce que la CBC dise la vérité, même si elle est douloureuse. Mais nous n'aimons pas qu'elle nous dise autre chose que la vérité.

Cette réalisation n'était pas honnête. Elle était inspirée par la cupidité et le désir de gagner de l'argent chez Galafilm, je suppose, et aussi chez les producteurs pigistes. Elle était également alimentée par l'ignorance et, surtout, par l'incompétence. C'est la réalisation la plus incompétente que l'on puisse concevoir.

D'autres personnes ont parlé des innombrables erreurs que le film contient. Des Allemands sont venus me dire, «Pourquoi montre-t-on ces officiers allemands avec un insigne de casquette de l'armée et des insignes SS à l'épaule?» Les personnages étaient mélangés. C'est Fritz qui dirigeait la bataille, pas l'homme qu'ils croyaient. Ils avaient interverti tous nos rôles. Il est inutile d'entrer dans tous les détails à ce propos, mais les réalisateurs de films sont censés consacrer leur argent à ce genre de choses.

À quoi ont-ils consacré leurs 6,5 millions de dollars? Ils sont censés s'en servir pour connaître les faits exacts, contrairement à ce qu'ils ont fait. Ils ont eu tout faux.

Ils s'emploient à détruire Harris. Qui était Harris? Harris, qui venait d'un milieu modeste, avait été au début de la guerre, le chef du 5^e Groupe, qui est devenu à la fin le plus efficace des groupes du Bomber Command.

C'est lui qui, en temps de paix, avait personnellement donné les contrats aux créateurs des tourelles assistées qui ont permis à la fin de défendre à peu près nos avions contre les Allemands. Ces tourelles, qui ont d'ailleurs été adoptées par les Américains, ont pu être créées parce que Harris a pris sur lui de donner un ordre sans avoir l'appui du ministère des Approvisionnements. Il a d'ailleurs été sévèrement châtié pour cela par la suite. On lui a demandé, «Pourquoi avez-vous fait cela?» Il a répondu, «Si je ne l'avais pas fait, vous n'auriez peut-être pas été d'accord».

Sans ces tourelles assistées, nous aurions été dans une position vraiment très difficile. Harris a demandé avec insistance qu'elles soient armées de mitrailleuses de calibre .5. Cette demande a été refusée. Nous avons attaqué en bombardant des zones parce que nous étions sûrs que ce serait efficace. L'appareil H2S et l'indicateur de position d'usines nous permettaient de détecter les abords d'une grande ville.

[Text]

Berlin was bombed 19 times, or maybe more. At any rate, there were 19 major raids. In those raids, we lost a large number of aircraft, 10,000 people, all the rest of it. But how much did it cost the Russians to take Berlin? And Berlin would never have been taken but for the devastation.

As to damage, in our aircrew library, which was open to all members of aircrew, were photographs of raid damage. There was a special exhibit to show the damage to Berlin, building by building, house by house. You could go there at any time and look at it.

Incidentally, Mr. Turnbull talked about briefing for only pilots, navigators and bomb aimers, but in the RAF 15th Squadron with which I served, we had full briefing for all aircrew—gunners, everyone.

I do not know whether Harris was responsible for having the armour plating taken out of the Lancasters but it was certainly taken out except for a piece that was behind the pilot's seat. It was not of any particular advantage anyway, as somebody has said. Nobody ever touched the rest bed. That was absurd. It would have had no weight factor, anyway.

The last of the pictures that you have before you is a description of Bomber Command, taken from an official publication on the subject. I have it here and I will give you the text if you would like. At the bottom is a picture of the Grand Slam bomb. These gentlemen said that we should have been dropping this new bomb, which Wallis had also designed, against pure military targets and factories. But the Grand Slam bomb was specifically designed to drop on submarine pens in the south of France which were covered by 40 feet of soil and so many feet of reinforced concrete, and they went right through. But the amount of explosive included with the armour-piercing shell was not very great. Against factories, it would have been of no use whatsoever.

The most effective bomb was the 4,000-pound high content bomb which looked like a large boiler. I have documents with me, and because of my being technically involved in this, I know all about it. The first thing it did was to push in the walls and then far greater damage was done by sucking them outwards.

The incompetence of these film people is quite clear when they make a statement that this bomb could be used against factories, along with its smaller counterpart, the Tallboy, which was intended for attacking and sinking targets like the *Tirpitz*, which it did. These bombs could not be used against factories at all, just as the shells fired from battleships were relatively ineffective against the shore, because that type of shell is mostly armour-piercing.

[Traduction]

Berlin a été bombardée 19 fois ou peut-être plus. En tout cas, il y a eu 19 grands raids. Au cours de ces raids, nous avons perdu un grand nombre d'appareils, 10 000 personnes, tout le reste. Mais qu'a coûté la prise de Berlin aux Russes? Et Berlin n'aurait jamais été prise si elle n'avait pas été dévastée.

Pour ce qui est des dégâts causés, il y avait dans notre bibliothèque de l'aviation, qui était ouverte à tous les aviateurs, des photographies des dégâts causés par les raids. Il y avait une exposition spéciale montrant les dégâts infligés à Berlin, immeuble par immeuble, maison par maison. On pouvait y aller à tout moment pour voir les photos.

Au fait, M. Turnbull disait que les briefings étaient uniquement pour les pilotes, les navigateurs et les bombardiers mais dans le 15^e Escadron de la RAF dont je faisais partie, nous avions des briefings complets pour tout l'équipage. Les mitrailleurs, tout le monde.

Je ne sais pas si c'est Harris qui a fait enlever le blindage sur les Lancaster mais il a en tout cas été enlevé, sauf un morceau situé derrière le siège du pilote. Il ne servait pas à grand-chose de toute façon, comme quelqu'un l'a dit. Personne n'a jamais touché le lit de repos. C'était absurde. Le poids ne serait pas entré en ligne de compte, de toute façon.

La dernière des photos que vous avez sous les yeux est une description du Bomber Command, extraite d'une publication officielle sur le sujet. Je l'ai ici et je peux vous en donner le texte, si vous le désirez. En bas, se trouve la photo de la bombe Grand Slam. Ces messieurs ont prétendu que nous aurions dû larguer cette nouvelle bombe, également conçue par Wallis, uniquement sur des cibles purement militaires et des usines. Mais cette bombe était spécialement conçue pour être lâchée sur des abris de sous-marins dans le sud de la France qui étaient recouverts de 40 pieds de terre et de tant de pieds de béton armé, et elle traversait tout. Mais il n'y avait pas beaucoup d'explosifs dans l'obus perforant. La bombe n'aurait été d'aucune utilité sur des usines.

La plus efficace était la bombe à forte capacité de 4 000 livres qui ressemblait à une grosse chaudière. J'ai des documents à ce sujet et comme j'ai participé aux travaux techniques, je connais tout sur la question. Elle commençait par faire tomber les murs vers l'intérieur et causaient ensuite des dommages beaucoup plus grands en les aspirant vers l'extérieur.

L'incompétence de ces cinéastes apparaît clairement lorsqu'ils déclarent que cette bombe pouvait être utilisée sur des usines, de même qu'une bombe analogue plus petite, le Tallboy, qui était destinée à attaquer et à couler des cibles comme le *Tirpitz*, ce qu'elle fit d'ailleurs. Ces bombes ne pouvaient absolument pas être utilisées sur les usines, tout comme les obus tirés des bateaux de guerre étaient relativement inefficaces contre le rivage, parce que ce type d'obus était essentiellement perforant.

[Text]

In the battles at Verdun in the first great war, the French brought some naval guns to reinforce the fortresses. Someone said that this was terrific, that they would all be safe. But the gunner replied that it was ridiculous, that those bombs make a loud noise but the shell will not do much damage because of being mainly armour-piercing. Of course, such guns do encourage the troops because they hear them.

If you want to think about a horror, the first great war was a horror. I have said that in my brief. The blood of millions of men soaked a few square miles of French and Belgian territory, all for nothing. What happened in the Second World War was an attempt to reach the vital heart of the enemy, and that was done. The people who made this film do not understand the necessity and the importance of this.

For an example, we can look at what the Americans did in their attack on Japan. I have given you reference to a book about Curtis Lemay who was an American general with squadrons of the B-29s that were bombing Japan. In the end, the B-29 turned out to be a very bad aircraft, something that was terribly hidden from the public. All the armour plating, the guns, everything, had to be taken out of it and they flew at low level with a maximum load of bombs to set fire to the Japanese cities. They destroyed 66 such cities.

The Chairman: Mr. Wasteneys, I am sorry, but we are out of time. I will have to ask you to conclude, if you do not mind.

Mr. Wasteneys: I want to say that what we have witnessed here is a symptom of a malaise that is affecting our country. My profoundest gratitude, and that of everyone else, goes to you gentlemen for making matter this public. If you had not done so, we may not have had our letters printed nor have public attention focussed on this matter. There is no thought of censorship, but there is a great deal of censorship on the part of newspaper editors, who have some odd idea that something which upsets their own stereotypes is wrong, and therefore they do not print it.

The Chairman: Thank you for your interest and your excellent brief.

Gentlemen, we will hold an *in camera* meeting at 12:00 to discuss developments which took place last evening.

Our next witness is Mr. Karl Kjaarsgard, who is a pilot with Canadian Airlines International. He has extensive knowledge of military aviation history. He is representing the Aircrew Association, Greater Vancouver Branch.

Mr. Kjaarsgaard, perhaps you can tell us something about the merger, too.

[Traduction]

Lors des batailles de Verdun durant la Première Guerre mondiale, les Français amenèrent des canons de la marine pour renforcer les forteresses. Quelqu'un dit que c'était fantastique, qu'ils seraient tous en sécurité. Mais le canonnier répondit que c'était ridicule, que ces bombes faisaient beaucoup de bruit mais que l'obus ne faisait pas beaucoup de dégâts puisqu'il avait surtout une action perforante. Naturellement, ces canons encouragent les soldats parce qu'ils les entendent.

Si vous voulez parler d'horreur, la première grande guerre était une horreur. Je l'ai dit dans mon mémoire. Le sang de millions d'hommes a imprégné quelques milles carrés de territoire français et belge, tout cela pour rien. Durant la Deuxième Guerre mondiale, on a tenté d'atteindre l'ennemi au coeur, et c'est ce qui a été fait. Les réalisateurs de ce film ne comprennent pas la nécessité et l'importance de cela.

Par exemple, prenons ce qu'ont fait les Américains lorsqu'ils ont attaqué le Japon. Je vous ai donné la référence d'un livre sur Curtis Lemay qui était un général américain commandant des escadrilles de B-29 qui bombardaient le Japon. À la fin, on s'est aperçu que le B-29 était un très mauvais avion, ce qui a été complètement caché au public. Il a fallu tout enlever, le blindage, les mitrailleuses, tout, et l'avion volait à faible altitude avec une charge maximale de bombes pour incendier les villes japonaises. Ils ont détruit ainsi 66 villes.

Le président: Monsieur Wasteneys, excusez-moi, mais nous n'avons plus de temps. Je vous demanderais de bien vouloir conclure.

M. Wasteneys: Je tiens à dire que ce que nous avons observé ici est le symptôme d'un malaise qui touche notre pays. Je tiens, comme tous les autres, à vous exprimer ma plus profonde gratitude, messieurs, pour avoir autant attiré l'attention sur cette question. Si vous ne l'aviez pas fait, nos lettres n'auraient pas été publiées et nous n'aurions pas pu attirer l'attention du public. On ne la considère pas comme telle mais il y a beaucoup de censure de la part des rédacteurs en chef des journaux, qui ont curieusement l'impression que ce qui ne correspond à leurs propres stéréotypes est faux et ne mérite donc pas d'être imprimé.

Le président: Merci beaucoup de votre intérêt et de votre excellent mémoire.

Messieurs, nous nous réunirons à huis clos à midi pour discuter des événements d'hier soir.

Notre témoin est maintenant M. Karl Kjaarsgard, pilote à la compagnie Canadien International. Il connaît à fond l'histoire de l'aviation militaire. Il représente la Aircrew Association, Greater Vancouver Branch.

Monsieur Kjaarsgaard, vous pourrez peut-être aussi nous parler de la fusion.

[Text]

Mr. Karl Kjaarsgard, Aircrew Association, Greater Vancouver Branch: Thank you, Mr. Chairman. I have my submission copied out for all of the senators. If I could have someone distribute it, then perhaps we could read along together. My original submission, which you saw several weeks ago, has been updated. My address will take approximately 17 minutes.

The Chairman: Seventeen minutes seems reasonable. Go ahead.

Mr. Kjaarsgaard: Senators, perhaps you might like to read along, and also follow along with the exhibits that I have backing up my statements. They are attached to the end of my statement.

Honourable senators, distinguished veterans, ladies and gentlemen: On behalf of the Vancouver Aircrew Association I would like to thank the Senate Committee on Veterans Affairs for the opportunity to speak at this inquiry regarding the controversy of *The Valour and the Horror* series.

There is a dual purpose in my appearance here, for not only do I speak for our concerned combat air crew from Vancouver, but I personally was interviewed by researchers of *The Valour and the Horror* months before production of the film started. By conveying to this Senate committee today the information I have acquired, I hope to shed some light on the intent of the making of *The Valour and the Horror*.

First, the Vancouver Air Crew Association wishes to express their outrage and disgust at the content of this series, especially the distortion of fact and vilification of the deeds of Bomber Command, Sir Arthur Harris and the bomber crews as depicted in the second segment, *Death by Moonlight*. It is almost unimaginable how millions of dollars of taxpayers' money were spent in the production and televising, on prime time CBC TV, of this series. The damage to our heritage and fine combat history has been significant, and will be greater unless these historic revisionism tactics are halted here and now.

Second, I actually became aware of the controversial tone and direction of *The Valour and the Horror* when I was interviewed by Dan Burke, a Brian McKenna researcher, in early 1989. As I was involved in organizing a memorial to Canadian bomber crews, and being knowledgeable of their operations, Mr. Burke wanted to discuss the subject with me. Early on, it became clear that his directive was not to know more about the fine combat deeds of our Canadian crews, but really to find out details about lack of moral fibre, LMF, and the crew members designated as LMF. Considering the great number of crews who served bravely and the small numbers

[Traduction]

M. Karl Kjaarsgard, Aircrew Association, Greater Vancouver Branch: Merci, monsieur le président. J'ai fait reproduire mon mémoire à l'intention de tous les sénateurs. Si quelqu'un voulait bien le distribuer, nous pourrions le lire ensemble. Mon premier mémoire, que vous avez vu il y a plusieurs semaines, a été mis à jour. Mon exposé prendra environ 17 minutes.

Le président: Cela me semble raisonnable. Allez-y.

M. Kjaarsgaard: Sénateurs, peut-être voudrez-vous lire en même temps que moi et consulter aussi les pièces à l'appui de mes déclarations. Elles sont annexées à mon exposé.

Honorables sénateurs, distingués anciens combattants, mesdames et messieurs, au nom de la *Vancouver Aircrew Association*, je voudrais remercier le Comité sénatorial des anciens combattants de m'offrir l'occasion de prendre la parole dans le cadre de cette étude portant sur la controverse soulevée par la série télévisée intitulée *La bravoure et le mépris*.

Si je comparais devant le comité, c'est pour deux raisons car, non seulement je me fais le porte-parole des équipages d'avions de combat de Vancouver, qui sont préoccupés par ce film, mais j'ai personnellement été interviewé par des chercheurs plusieurs mois avant le début du tournage. En transmettant aujourd'hui au comité sénatorial les renseignements que notre groupe a recueillis, nous espérons jeter un peu de lumière sur l'intention des auteurs de ce film.

Tout d'abord, la *Vancouver Aircrew Association* tient à exprimer son indignation et sa révolte face au contenu de cette série, notamment à la déformation des faits et à la diffamation du Bomber Command, de sir Arthur Harris et des équipages de bombardier qu'on présente dans la deuxième partie de la série intitulée *Mort sous la lune*. Il est à peine imaginable qu'on ait pu dépenser des millions de dollars en fonds publics pour réaliser et télédiffuser cette série aux heures de grande écoute sur le réseau de la SRC. Notre patrimoine et notre réputation d'excellents combattants en sont gravement ternis; cette situation s'envenimera encore davantage si nous ne mettons pas immédiatement un frein à ces tactiques de révision de l'histoire.

Ensuite, c'est en 1989, lorsque j'ai été interviewé par Dan Burke, un chercheur de Brian McKenna, que j'ai réellement pris conscience de l'orientation et du ton controversés du film *La bravoure et le mépris*. Comme je participais à ce moment-là à la préparation d'une cérémonie commémorative en hommage aux équipages de bombardiers canadiens et que j'étais au courant de leurs opérations, M. Burke voulait discuter de la question avec moi. Or, il m'est apparu clairement dès le début qu'il avait pour directive non pas d'en apprendre davantage sur les hauts faits des équipages canadiens, mais bien de dénicher des détails sur les membres d'équipage qui manquaient

[Text]

who actually were classed Lack of Moral Fibre. I became wary of the research and production priorities of the staff making *The Valour and the Horror*.

After this series was aired on CBC TV, I came to realize the seriousness of the untruths, distortions and allegations in these films. When CBC executives began to defend this series as accurate and true, it became evident a conspiracy was in effect. Originating in the high offices of the CBC TV, it is a conspiracy of ambition and greed, both corporate and personal. There is the insatiable drive for higher TV ratings using self-generated controversy as a catalyst; sick controversy based on supposed evil deeds of our military leaders and veterans. Big money is involved and also advancement of corporate and personal careers, all at the cost of the honour of our Canadian combat veterans.

The spirit of truth does not exist in *The Valour and the Horror*.

At this point I would like to interject a comment about a past Senate inquiry on the NFB film *The Kid Who Couldn't Miss* conducted in 1985-86. Having read all the Senate testimony on this Billy Bishop hatchet job, which achieved a fairly satisfactory conclusion, thanks to the honourable senators involved, I would humbly state that one element was overlooked. This was the lack of attention given to the writer-producer of this film and where he was coming from; that is, the existence of any preconceived notion that he had before starting production; a bias, as it were. It is a tactic used by historical revisionists that new and previously unknown information has conveniently appeared which would, for writers and creators, nicely camouflage their pre-set agenda and the real intent of their media projects.

I might add to that, senator, that I spoke with Colonel A.J. Bower, who is in charge of the memorial to Billy Bishop. He and I talked at length about the fact that after the Senate investigation was over, things came up about the producer of *The Kid Who Couldn't Miss* that were not included in that investigation. So I continued on with my searching.

When Mr. Brian McKenna stated on network television on March 28, 1992 that he had been a Vietnam war protester and, further on, that there were "rules" to be followed in a global war, no matter how evil the enemy was, it became obvious that he had preconceived ideas and intent regarding wars and warriors, especially our warriors. His anti-war sentiments and

[Traduction]

de force morale. Compte tenu du grand nombre d'hommes qui ont servi avec bravoure et du faible nombre de ceux qui ont effectivement été étiquetés de la sorte, je suis devenu méfiant des priorités du personnel de recherche et de réalisation du film *La bravoure et le mépris*.

Après la télédiffusion de cette série sur les ondes de la SRC, je me suis rendu compte de la gravité des faussetés, des déformations et des allégations qu'on a faites dans ce film. Lorsque les cadres de la SRC ont commencé à défendre cette série, prétendant qu'elle était fidèle à la réalité, il est devenu évident qu'on avait tramé une conspiration. Cette conspiration, qui émane des hautes sphères du réseau télévisé de la SRC, est inspirée par l'ambition et par la cupidité, tant générales que personnelles. Poussées par une soif insatiable de cotes d'écoute élevées, elles utilisent comme catalyseur la controverse qu'elles suscitent elles-mêmes, une controverse malsaine fondée sur les prétendues mauvaises actions des dirigeants militaires et des anciens combattants du Canada. C'est une affaire de gros sous et d'avancement tant professionnel que personnel, et cela au prix de l'honneur des anciens combattants canadiens.

La bravoure et le mépris est dénué de tout esprit de vérité.

Je voudrais maintenant faire une observation au sujet d'une étude qu'a menée le Sénat, en 1985-1986, à propos du film de l'ONF intitulé *The Kid Who Couldn't Miss*. Ayant lu tous les témoignages présentés au Sénat relativement à la campagne de salissage de Billy Bishop, dont l'aboutissement a été assez satisfaisant grâce à l'intervention des honorables sénateurs, je voudrais dire en toute humilité qu'ils ont négligé de tenir compte d'un élément dans cette histoire. En effet, ils ne se sont pas interrogés sur les motifs de l'auteur ou du réalisateur de ce film, à savoir s'il avait des idées préconçues avant le début du tournage. Il s'est révélé qu'il avait un parti pris. La tactique des révisionnistes de l'histoire consiste à trouver, de façon fort commode, des renseignements «nouveaux et antérieurement inconnus» qui permettent aux auteurs et aux créateurs de camoufler les motifs réels qui se cachent derrière leurs projets médiatiques.

Je pourrais ajouter à cela, sénateur, que j'ai parlé au colonel A.J. Bower, qui s'occupe du monument à Billy Bishop. Nous avons discuté longuement du fait qu'après l'enquête effectuée par le Sénat, des faits autres que ceux révélés au cours de l'enquête, sont ressortis au sujet du producteur du film *The Kid Who Couldn't Miss*.

Le 28 mars 1992, lorsque M. Brian McKenna a déclaré sur le réseau de télévision qu'il avait manifesté contre la guerre du Vietnam et qu'il y avait lieu de respecter certaines «règles» dans une guerre totale, peu importe la méchanceté de l'ennemi, il est devenu évident qu'il avait des notions préconçues au sujet des guerres et des combattants, notamment des

[Text]

disdain for those who gave him his freedom are evident in the exhibit documents included on the following pages.

Please find included on Exhibit 1 a deposition from Nursing Sister Kay Christie, present at the fall of Hong Kong in 1941. In all good faith she related information to *The Valour and the Horror* researchers to help portray herself and her comrades accurately in the Hong Kong first segment. What she saw in the previews, the journalistic license taken with her statements, the inaccuracy of placing her at the scene of Japanese atrocities when she was miles away, and the sloppy depiction of a nursing sister's appearance, caused her to demand the deletion completely of her testimony in the first segment. Brian McKenna refused to listen or make any changes, ignoring her requests and causing her great mental and physical distress as she so wanted the nursing sisters to be well represented in the 1941 Hong Kong circumstances.

Further to this is included a letter from Mr. Robert G. Dale—see Exhibit 2—protesting the use of his name and comments in the Bomber Command second segment. Mr. Dale's wartime words were used out of context from the book *The Nuremberg Raid* by Martin Middlebrook, without his permission or consultation. Those words are the damning evidence against Sir Arthur Harris, leader of Bomber Command. They are spoken by an actor. Mr. Dale was an eye witness to the Nuremberg raid proceedings, and he objects to the incredible bias and distortion shown in this depiction.

It is hard to believe the so-called professional writers of *The Valour and the Horror* would use unverified, many-years-old information in a dramatization. How convenient to have an actor, under the McKennas' direction, state a supposed dead man's words. This would help to prove what a "criminal and incompetent" was the chief of Bomber Command. There were no eye witnesses to refute the McKennas' allegations until Mr. Dale so rudely returned to life.

The next item of interest to this committee is Exhibit 3. A Montreal *Star* reporter, Mr. Brian McKenna, has written of the twenty-fifth anniversary of D-Day on June 6, 1969. In passage one there appears unexpectedly a negative comment about a

[Traduction]

combattants canadiens. Ses sentiments d'opposition à la guerre et le mépris qu'il affiche envers ceux qui lui ont donné la liberté sont manifestes dans les pièces annexées au présent document.

Veuillez trouver ci-joint (pièce 1) une lettre rédigée par Kay Christie, une infirmière militaire qui a assisté à la chute de Hong Kong en 1941. Elle a, en toute bonne foi, fourni des renseignements aux chercheurs du film *La bravoure et le mépris* afin de les aider à tracer un portrait fidèle de ses compagnes et d'elle-même dans la première partie du film portant sur Hong Kong. Lorsqu'elle s'est rendu compte, en visionnant l'avant-première du film, que les journalistes avaient déformé ses déclarations, déclarant qu'elle se trouvait sur les lieux des atrocités commises contre les Japonais, alors qu'elle était à plusieurs milles de là, et décrivant avec maladresse l'apparence d'une infirmière militaire, elle a exigé qu'on supprime la totalité de son témoignage de la première partie du film. Brian McKenna a refusé de l'écouter ou d'apporter quelque changement que ce soit, faisant fi de ses requêtes et lui causant beaucoup de douleurs physiques et morales, car elle tenait beaucoup à ce que les infirmières militaires soient bien représentées dans la reconstitution des faits ayant entouré la chute de Hong Kong en 1941.

Vous trouverez également ci-joint (pièce 2) une lettre de M. Robert G. Dale, qui a protesté contre l'utilisation de son nom et de ses observations dans la deuxième partie du film portant sur le Bomber Command. Les propos qu'avait tenus M. Dale en temps de guerre et qui étaient tirés de l'ouvrage de Martin Middlebrook intitulé *The Nuremberg Raid* ont été utilisés hors contexte, sans son autorisation ou sa consultation. Ces propos constituent une preuve accablante contre sir Arthur Harris, chef du Bomber Command. Ils sont répétés par un acteur. M. Dale a été un témoin oculaire lors du procès sur le raid de Nuremberg. Il s'élève contre les partis pris et la déformation incroyable des faits qu'on trouve dans cette reconstitution.

On a peine à croire que les prétendus auteurs professionnels du film *La bravoure et le mépris* puissent utiliser dans une adaptation pour l'écran des renseignements non vérifiés et vieux de nombreuses années. Il est bien commode de demander à un acteur dirigé par les McKenna de tenir les présumés propos d'un homme décédé, dans le dessein de prouver que le chef du Bomber Command était «un criminel et un incompetent». Aucun témoin oculaire ne pouvait réfuter les allégations des McKenna, jusqu'à ce que M. Dale soit si brutalement ramené à la vie.

La prochaine question qui intéressera le comité est la pièce 3. Journaliste au *Star* de Montréal, M. Brian McKenna a rédigé quelques articles traitant du vingt-cinquième anniversaire du Jour «J», le 6 juin 1969. Dans son premier article, on

[Text]

French husband and baby being killed by Allied killers from the air.

In passage two, note the similarity of the titles between 1969—*The Triumph, The Horror*— in the upper right-hand corner, and 1992—*The Valour and the Horror*, although the 1969 title was too positive as “triumph” signified victory—perhaps over evil? Are these two titles similar by coincidence? Please note Mr. McKenna’s reports one day later on June 7, 1969, Exhibit 4. Here he warps the revered Remembrance Day motto of “Lest We Forget” to *Normandy Mood: Best We Forget*. Also in passage three, he again inserts unexpected negative remarks, this time from an army veteran’s daughter, stating: “It’s best to forget all this”, and “It only means something to the men who were there, for me... it means nothing.”

To finish on this subject matter, please note Exhibit 5. This is taken from the *Loyola News*, the Loyola University student newspaper of February 17, 1967. I will leave this matter to the senators. However, I would like you to read the pertinent passages which are marked. Please note that Mr. Brian McKenna was editor in chief of this publication. These comments are an editorial comment, a response to a student prank of having the U.S. flag flying on the university flagpole for 39 hours before removal. Entitled “The Frozen Torch”, it can be perceived from Exhibit 5, the passage marked “4”, just how low is the regard with which our veterans are held by Mr. McKenna and his associates.

The Chairman: Do you intend to read that into the record?

Mr. Kjarsgaard: No. From what I understand, senator, if it is included in my submission, it will be reviewed and used.

The Chairman: Very well.

Mr. Kjarsgaard: The grave concern I now have is for the young Canadians of today, the new generation seeking knowledge that contains truth. Hundreds of copies of this series on videotape have been sent out across Canada. No thanks to the National Film Board, our unsuspecting citizens and institutions—that is, schools and libraries—are receiving these tapes. To allow this anti-war film—scripted by a war protester and supposedly dedicated to warriors—to be shown to these seeking minds of my generation, using our tax dollars, is the gravest misuse and abuse of public media I have seen.

[Traduction]

trouve une remarque négative et inattendue au sujet d’un mari français et d’un bébé morts sous les balles des «tueurs de l’air» des pays alliés.

Dans le deuxième article, il convient de noter la similitude entre le titre de 1969—*The triumph, the horror* (le triomphe et le mépris)—et celui de 1992—*La bravoure et le mépris*. Cependant, le titre de 1969 était trop positif pour M. McKenna, car le terme «triomphe» signifie «victoire», peut-être la victoire contre le mal. Est-ce une coïncidence si ces titres sont analogues? Qu’on prenne ensuite note des reportages effectués par M. McKenna un jour plus tard, le 7 juin 1969 (pièce 4). Il y déforme la devise vénérée du jour du Souvenir *Lest We Forget* (Nous nous souviendrons) en écrivant *Normandy Mood: Best We Forget* (L’état d’esprit de la Normandie: Mieux vaut oublier). En outre, dans le troisième article, il insère encore une fois des remarques négatives et inattendues; cette fois-ci, c’est la fille d’un ancien combattant qui déclare: «Il vaut mieux oublier le Jour J... Il n’a un sens que pour ceux qui étaient sur place; pour moi, il ne veut rien dire.»

Pour terminer sur ce sujet, veuillez prendre note de la pièce 5, tirée de l’édition du 17 février 1967 du *Loyola News*, le journal étudiant de l’Université Loyola. Je voudrais faire consigner au compte rendu les passages pertinents qui suivent. Veuillez noter que, cette année-là, M. Brian McKenna était rédacteur en chef de cette publication. Il s’agit ici d’un commentaire de la rédaction en réponse à une farce montée par des étudiants, qui avaient hissé le drapeau américain en haut du mât de l’université; on ne l’avait retiré qu’après 39 heures. On peut constater dans la pièce 5 (article 4 intitulé *The Frozen Torch* (La flamme gelée)) que M. McKenna et ses associés ne tiennent pas les anciens combattants du Canada en très haute estime.

Le président: Avez-vous l’intention de les lire dans le cadre du compte rendu?

M. Kjarsgaard: Non. D’après ce que je crois comprendre, sénateur, si je joins ces documents à mon mémoire, ils seront examinés et utilisés.

Le président: Très bien.

M. Kjarsgaard: Maintenant, ce qui me préoccupe beaucoup, c’est la réaction des jeunes Canadiens d’aujourd’hui, la nouvelle génération éprise de vérité. Des centaines de copies de cette série sont distribuées sur vidéocassettes dans tout le Canada. Grâce à l’Office national du film, les citoyens et les établissements canadiens, c’est-à-dire les écoles et les bibliothèques, reçoivent ces vidéocassettes sans se douter de rien. Or, le fait d’autoriser que ce film contre la guerre, qui a été réalisé par un opposant à la guerre et un prétendu défenseur des combattants, soit présenté, à l’aide de fonds publics, aux gens de ma génération qui s’interrogent, constitue le pire usage abusif des médias publics dont j’aie jamais été témoin.

[Text]

Please direct your attention now to Exhibit 6. This is a national-wide list of public schools and libraries that have received *The Valour and the Horror* videotape series from the National Film Board. This list is not yet complete, but the number of schools and libraries, primarily learning institutions, which will be showing this series to our children this academic year, 1992-93, already number 271.

Senator Barootes: To interrupt, can you tell us if those schools purchased or were given video cassettes?

Mr. Kjarsgaard: I can answer that by saying that the National Film Board has a marketing set-up with schools and libraries that have a video film collection. When the school or library signs up with the National Film Board for a yearly contract, the schools and libraries select from new lists of productions what they would like to have in their video libraries. I believe they rely on the recommendations of the National Film Board in brochures that come out stating what the new productions are.

The damage wreaked by two national televisuals of this series in 1992 is enough of a self-inflicted wound to Canadian honour to have lasting and damaging effects for years to come. Now we have the disgrace of *The Valour and the Horror* imbedded in our schools and libraries, even before the citizens, the veterans and, yes, even parliamentary officials, have had a fair opportunity to question the wisdom of exposing the children of Canada to the suspect agenda contained in *The Valour and the Horror*.

I guarantee you, honourable senators, that all across Canada, soon after seeing these videos in public schools, children will be coming to their grandfathers and asking, "Grandpa, how could you have murdered all those nice German people in World War II?"

This, then, will be the ultimate shame of Canada, the vilifying, through the use of Crown corporations, of the veterans who gave us our freedom. For this disgrace, I hold the executive and production chiefs of the CBC responsible for the serious damage to our veterans' honour. I hold equally responsible the executive of the National Film Board for the present and future moral damage to our unsuspecting citizens and children. By nationally distributing *The Valour and the Horror* through the NFB marketing networks, this Crown corporation has provided the final link to propagate the chains of distortion and untruth forged by Brian McKenna and his staff. All this for the sake of money, personal and corporate gains, and higher television ratings.

[Traduction]

Veuillez maintenant vous reporter à la pièce 6. Il s'agit d'une liste nationale d'écoles et de bibliothèques publiques qui ont reçu de l'Office national du film la série de vidéocassettes *La bravoure et le mépris*. Cette liste n'est pas encore complète et pourtant le nombre d'écoles et de bibliothèques, surtout les établissements d'enseignement, qui présenteront cette série à nos enfants au cours de la présente année scolaire 1992-1993, se chiffre déjà à 271.

Le sénateur Barootes: En passant, pouvez-vous nous dire si les écoles ont acheté ces vidéocassettes ou si on leur en a fait cadeau?

M. Kjarsgaard: Je peux répondre à cette question en disant que l'Office national du film dispose d'un réseau de commercialisation avec les écoles et les bibliothèques qui possèdent une collection de vidéocassettes. Lorsque l'école ou la bibliothèque signe un contrat d'un an avec l'Office, elles déterminent à partir des nouvelles listes les productions qu'elles aimeraient obtenir pour leur collection. Je crois qu'elles se fient aux recommandations que fait l'Office national du film dans les brochures qu'il publie sur les nouvelles productions.

Le dommage causé par les deux télédiffusions sur le réseau national de cette série en 1992 est largement une atteinte volontaire à l'honneur du Canada, qui pourrait avoir des effets permanents et néfastes pendant des années. Nous avons maintenant la honte d'avoir dans nos écoles et nos bibliothèques *La bravoure et le mépris*, avant même que les citoyens, les anciens combattants et, ou, les parlementaires, aient eu une chance honnête de s'interroger sur la sagesse d'exposer les enfants du Canada au contenu douteux de cette série.

Je suis convaincu, honorables sénateurs, que partout au Canada, après avoir vu ces vidéos dans les écoles publiques, les enfants iront voir leur grand-père et lui demanderont: «Grand-papa, comment as-tu pu assassiner tous ces bons Allemands pendant la Deuxième Guerre mondiale?»

Il s'agira alors de la honte suprême du Canada, de la diffamation, par l'entremise de sociétés de la Couronne, des anciens combattants à qui nous devons notre liberté. Pour ce déshonneur, je tiens les dirigeants et les chefs de production de la SRC responsables d'avoir sérieusement compromis l'honneur de nos anciens combattants. Je tiens tout autant responsables les dirigeants de l'ONF du dommage moral actuel et futur causé à nos citoyens et nos enfants qui ne se doutent de rien. En distribuant à l'échelle du pays *La bravoure et le mépris* par l'entremise des réseaux de commercialisation de l'ONF, cette société d'État a fourni le lien final pour propager cette série de déformations et de faussetés qui sont l'oeuvre de Brian McKenna et de ses employés. Tout cela par cupidité et ambition tant générale que personnelle, et pour améliorer les cotes d'écoute.

[Text]

On behalf of the greater majority of Canadian veterans who feel that justice and truth has not been served by the CBC, the NFB, the McKennas and their staff, I adamantly propose the following: That an equal amount of government funding in the order of \$2.5 million and 6 hours of prime time CBC TV broadcast slots be appropriated, and that an equivalent value of technical and marketing support from the NFB be made available. This would be a fair and equitable response to present the true story of Canada's contribution to Allied victory.

I would also request that a committee of knowledgeable and qualified people be designated to plan and produce a television video documentary to tell the real story of Canada's participation in World War II. Our veterans demand equal time to defend the honour of their leaders and the sacrifice of their dead comrades.

If equal television time is not made available by the CBC television network executives, for whatever reason, then I suggest that the total money expenditures in the order of \$3.2 million to produce *The Value and the Horror* be debited to, or future moneys be withheld from, the 1993 operating budgets of CBC TV and the NFB, respectively.

In the immediate future, as an interim measure, I feel that if this Senate agrees that the marketing of *The Valour and the Horror* to our public schools, libraries and other institutions was hasty and unwise, then a brochure or short report should be sent to all recipients of this video series, stating that the majority of combat veterans and historians do not agree with the content of this docu-drama; also, that an ongoing Senate inquiry as to the accuracy of the claims in *The Valour and the Horror* is in progress, and that the recipients of this video should await the final report of the Standing Senate Committee on Veterans Affairs. This would be proper justice and compensation for the poor judgment of these Crown corporation executives and the insult to our combat military leaders and men.

In closing, I wish to say I am proud to be a Canadian and proud to be a Canadian airman. My heritage and freedom are gifts paid for with the very life blood of our pioneers and veterans. My job is sure and simple: To safeguard and pass on these gifts to my children.

I have learned my lessons well from the finest of my father's generation—our combat veterans. Our children have

[Traduction]

Au nom de la plupart des anciens combattants canadiens qui estiment que la SRC, l'ONF, M. McKenna et ses employés n'ont pas été impartiaux et n'ont pas dit la vérité, je propose inflexiblement ce qui suit: Que soit attribué un montant correspondant de crédits gouvernementaux de l'ordre de 2,5 millions de dollars et six heures de diffusion à la télévision de Radio-Canada aux heures de grande écoute, et qu'une valeur équivalente de services techniques et commerciaux soient offerts par l'ONF. Il s'agirait d'une façon juste et équitable de présenter la véritable histoire de la contribution du Canada à la victoire des pays alliés.

Je demande aussi qu'un comité de personnes bien informées et compétentes soit établi pour planifier et produire un documentaire destiné à la télévision, qui raconterait la véritable histoire de la participation du Canada à la Deuxième Guerre mondiale. Nos anciens combattants demandent qu'on leur donne autant de temps pour défendre l'honneur de leurs chefs et le sacrifice de leurs camarades disparus.

Si pour quelque raison les dirigeants du réseau de la télévision de la SRC ne libèrent le même temps d'antenne, je propose alors que le montant global de 3,2 millions de dollars qui a servi à la production de *La bravoure et le mépris*, ou tout crédit futur, soit débité du budget d'exploitation de 1993 du réseau de la télévision de SRC ainsi que de l'ONF, respectivement.

Dans l'immédiat, en guise de mesure provisoire, j'estime que si le Sénat convient que la commercialisation de la série *La bravoure et le mépris* dans nos écoles et nos bibliothèques publiques ainsi que dans d'autres établissements était hâtive et malavisée, il faudrait alors faire parvenir à tous ceux qui ont reçu cette série de vidéocassettes une brochure ou un court rapport signalant que la plupart des anciens combattants et historiens désapprouvent le contenu de ce docudrame; il faudrait aussi leur signaler que le Sénat fait présentement enquête sur la pertinence de la série *La bravoure et le mépris* et que ceux qui détiennent cette série devraient attendre le rapport final du Comité sénatorial permanent des anciens combattants. Voilà qui rétablirait les choses et compenserait pour le manque de jugement dont on fait preuve les dirigeants de ces sociétés d'État et pour l'affront à nos chefs militaires et à nos combattants.

En terminant, permettez-moi de dire que je suis fier d'être Canadien et d'être un aviateur canadien. Mon patrimoine et ma liberté me tiennent beaucoup à coeur. Ces deux cadeaux m'ont été légués au prix du sang versé par les pionniers et par les anciens combattants du Canada. Ma tâche est très directe et très simple: protéger cette liberté et ce patrimoine et les transmettre à mes enfants.

J'ai bien appris mes leçons auprès des meilleurs hommes de la génération de mon père, nos anciens combattants. Nos

[Text]

been taught of our veterans' victory and the freedom we enjoy with this important verse in mind:

... whatever is true, whatever is honourable, whatever is right, whatever is pure, whatever is lovely, whatever is of good repute, if there is any excellence and if anything is worthy of praise, let your mind dwell on these things. (Phil. 4:8)

If this must be my combat, to fight untruths, distortions and the destruction of my Canadian military heritage, then I am ready to fight those who would do such things, and so is every good Canadian in this country.

On behalf of the Vancouver Aircrew Association, I thank you for the privilege to speak here today.

The Chairman: Mr. Kjarsgaard, you were too young to fight in the Second World War, were you not?

Mr. Kjarsgaard: That is correct.

The Chairman: I must commend you for the detail that you went into and your well prepared brief. You certainly put a lot of work into it, and we appreciate that.

Senator Phillips: I am encouraged by the fact, Mr. Kjarsgaard, that one of the so-called "researchers" for *The Valour and the Horror* interviewed you. Did he give you any indication that he was interviewing surviving members of Bomber Command?

Mr. Kjarsgaard: Yes he did. He said he was.

Senator Phillips: After the interview, you expressed outrage and disgust at the contents of the series.

Mr. Kjarsgaard: That was not after the interview. That was after seeing the show on CBC TV.

Senator Phillips: I realize that. I take it, then, that they did not use or interpret properly the information you gave them?

Mr. Kjarsgaard: The one meeting I had with Mr. Burke was less than two hours. Our conversation always ended up at the notion of the lack of moral fibre. That appeared to be the area on which he wanted as much information as he could get. Although I was not as knowledgeable as, say, some of the distinguished people who have testified already—such as General Hull—about the figures and the total numbers, I approximated 5 per cent would be LMF out of the total number. I had just a basic figure in my head. When I was involved with the memorial to the bomber crews, I was aware of the fact that it was less than 5 per cent. I have not been focusing and fixating on the LMF factor in my research about 6 Group and our bomber crews over in England.

[Traduction]

enfants ont été mis au courant de la victoire de nos anciens combattants et de la liberté dont nous jouissons, cet important vers à l'esprit:

... tout ce qu'il y a de vrai, de noble, de juste, de pur, d'aimable, d'honorable, tout ce qu'il peut y avoir de bon dans la vertu et la louange humaines, voilà ce qui doit vous préoccuper. (Phil. 4:8)

Si je dois lutter contre ceux qui disent des faussetés, qui déforment les faits et qui détruisent le patrimoine canadien, je le ferai volontiers comme tout autre bon Canadien.

Au nom de la *Vancouver Aircrew Association*, je vous remercie de l'honneur que vous m'avez fait de prendre la parole ici aujourd'hui.

Le président: Monsieur Kjarsgaard, n'êtes-vous pas trop jeune pour avoir combattu pendant la Deuxième Guerre mondiale?

M. Kjarsgaard: En effet.

Le président: Je dois vous féliciter de nous avoir donné tant de détails et de nous avoir présenté un mémoire bien préparé. Vous y avez consacré certainement beaucoup de temps et nous vous en remercions.

Le sénateur Phillips: Je suis encouragé par le fait, monsieur Kjarsgaard, que l'un de ceux qu'on appelle les «chercheurs», pour la série *La bravoure et le mépris* vous ait interviewé. Vous a-t-il de quelque façon laissé entendre qu'il interviewait des membres survivants du *Bomber Command*?

M. Kjarsgaard: Oui. Il a dit qu'il allait en interviewer.

Le sénateur Phillips: Après l'entrevue, vous vous êtes dit indigné et révolté face au contenu de la série.

M. Kjarsgaard: Ce n'était pas après l'entrevue, mais après avoir regardé la série à la télévision de Radio-Canada.

Le sénateur Phillips: Je me rends compte de cela. Je crois comprendre alors qu'ils n'ont pas utilisé les renseignements que vous leur avez donnés ou qu'il les ont mal interprétés?

M. Kjarsgaard: La seule rencontre que j'ai eue avec M. Burke a duré moins de deux heures. Notre conversation se terminait toujours sur la notion du manque de force morale. Cela semblait être le domaine au sujet duquel il voulait le plus de renseignements possible. Même si je n'étais pas aussi bien informé comme, disons, certaines des distinguées personnes qui ont déjà comparu—tel le général Hull—au sujet des chiffres et du nombre total, j'ai dit que sur le nombre total environ 5 p. 100 entreraient dans la catégorie des membres d'équipage qui manquaient de force morale. Je n'avais à l'esprit qu'un chiffre de base. Lorsque j'ai participé à la préparation de la cérémonie commémorative en hommage aux équipages de bombardiers, j'étais au courant du fait que ces derniers repré-

[Text]

Senator Phillips: You have touched on a point that a number of others have touched upon, and in particular Doug Fisher on Monday afternoon when he referred to the responsibility of the CBC and the National Film Board to check the validity of the film itself. I notice that you suggest here two things: one, the allocation of funds for equal prime time and, two, that the Senate remove \$3.2 million from the budgets of the CBC and the National Film Board until they correct this anomaly. Do you think \$3.2 million would be sufficient to cover the expenditures? If we have a full and accurate accounting of the investment of public funds, I am sure we will find that it is far more than the \$3.2 million.

Mr. Kjarsgaard: That may be. I tried to go by what was listed in the press as to cost. After seeing General Hull's presentation, and the video he gave in his testimony in June, and seeing what he could do on a shoestring to prove a point—and I have watched several documentaries and videos—I believe it could be done efficiently with a group of people who are knowledgeable, such as some of our veteran leaders who still survive and who understand the situation, and some of the historians you interviewed in June and over the past few days and including those from whom you will hear in the next few days. I think it could be done for less money than what the CBC has already poured into the film. If I could help in any way, I would offer my assistance. My technical knowledge is not as good as others, but I am keen in making sure that the children of today are given a proper, balanced approach to what went on with the World War II veterans.

The Chairman: Honourable senators, may I have your permission to attach to the minutes the letters from Robert Dale and from Kay Christie?

Honourable Senators: Agreed.

(For text of documents, see appendix.)

Senator Sylvain: I was interested in the item that appears in your presentation about Loyola College. The reason I am interested is that two of my children were at that school at that time, and that incident had been brought to my attention. I did not know who the writer was. However, I do remember that, in discussing this matter at home—because being a veteran, the kids thought it was inappropriate to discuss it with me—the impression was that McKenna was a showboat and a

[Traduction]

sentaient moins de 5 p. 100. Je ne me suis pas attaché au facteur du manque de force morale dans ma recherche qui a porté sur le 6^e groupe et nos équipages de bombardiers qui ont survolé l'Angleterre.

Le sénateur Phillips: Vous avez abordé un point que quelques autres ont touché, et plus particulièrement M. Doug Fisher, lundi après-midi, qui a fait allusion à la responsabilité de la SRC et de l'ONF de vérifier la validité du film lui-même. Je remarque que vous proposez ici deux choses: dans un premier temps, l'affectation de crédits pour des heures équivalentes de grande écoute et, dans un deuxième temps, que le Sénat débite 3,2 millions de dollars des budgets de la Société Radio-Canada et de l'Office national du film jusqu'à ce qu'ils corrigent cette anomalie. Croyez-vous que 3,2 millions de dollars suffiraient à couvrir les dépenses? Si nous avons un compte rendu complet et précis de l'investissement des fonds publics, je suis convaincu que vous découvrirez que le montant dépasse de loin les 3,2 millions de dollars.

M. Kjarsgaard: Peut-être. J'ai essayé de fixer un chiffre en me fondant sur ceux qu'ont cités les médias en ce qui concerne le coût. Après avoir lu l'exposé du général Hull et regardé la bande vidéo qu'il a présentée lors de son témoignage en juin, et après avoir vu ce qu'il peut faire à peu de frais pour faire valoir un point de vue—et j'ai remarqué plusieurs documentaires et vidéos—je crois que cela pourrait se faire efficacement avec un groupe de personnes bien informées, comme quelques-uns de nos commandants anciens combattants qui sont toujours en vie et qui comprennent la situation et avec certains des historiens que vous avez rencontrés en juin et ces derniers jours, y compris ceux que vous entendrez dans les prochains jours. Je crois qu'on pourrait le faire pour moins d'argent que n'a déjà investi la SRC dans le film. Si je peux vous aider de quelque façon, je suis à votre disposition. Mes connaissances techniques sont moins bonnes que celles d'autres personnes, mais je tiens beaucoup à ce que les enfants d'aujourd'hui aient une conception juste et équilibrée de ce qui s'est passé avec les anciens combattants de la Deuxième Guerre.

Le président: Honorables sénateurs, acceptez-vous que l'on annexe les lettres de Robert Dale et Kay Christie aux délibérations?

Des voix: D'accord.

(Pour le texte des documents, voir l'annexe.)

Le sénateur Sylvain: L'allusion que vous faites au sujet du collège Loyola a attiré mon attention étant donné que deux de mes enfants fréquentaient cette école à ce moment-là et que cet incident a été signalé à mon attention. Je ne savais pas qui était l'auteur. Toutefois, je me rappelle que, en discutant de cette question à la maison—étant donné que je suis un ancien combattant, les enfants ont pensé qu'il n'était pas approprié de discuter cela avec moi, ceux-ci avaient l'impression que

[Text]

flake. Has any of your research turned up any other writings that he might have had published in the Loyola paper?

Mr. Kjarsgaard: No. I wanted to understand the man who would do a series like *The Valour and the Horror* in the way in which he did it, and where he was coming from. I could not believe that this could happen to our veterans. I started running backwards. I felt that if I could check the man's professional path and some of his works, I might get a better idea of who this person was who was directing this mini-series. I was only interested in his professional path and have no personal grievance against him. I looked for other works, and there were other things that he had done, but they did not pertain as much to veterans. It was the lack of respect that concerned me.

Senator Sylvain: How old was McKenna when he wrote this?

Mr. Kjarsgaard: I believe 21.

Senator Sylvain: That is 25 years ago.

Mr. Kjarsgaard: Yes.

Senator Sylvain: I think it is valuable for us to have the list of all the schools and libraries that have this film so that we can, perhaps, do something about either correcting the film, having disclaimers put on it or taking some appropriate action.

One of the things you said with which I heartily agree is that the impression that will be left with my grandchildren and their children of what happened will be completely distorted if we allow this to go on. I draw a correlation between that and the British chap who is in Canada today telling us that the Holocaust was only something set up after the war as a tourist attraction. I think one is as great a twisting of history as the other. I hope we will be able to do something about that.

Mr. Kjarsgaard: I might add that it is a new-age ideal to alter history. A lot of it is going on, even in Ontario. I read an article in the *Globe and Mail* the other day where the agency that decides on curriculum for the schools has decided to go with more of a package deal in which all the courses are connected. Two of the courses that will not be focused on as much are geography and history.

Senator Sylvain: That has been happening in the Province of Quebec, where I come from, for years now.

Mr. Kjarsgaard: The children will not remember their heritage.

Senator Doyle: Can you tell me a bit more about the Vancouver Aircrew Association?

[Traduction]

McKenna était un m'as-tu vu. Vos recherches vous ont-elles permis de trouver un autre texte qu'il aurait pu publier dans le journal de Loyola?

M. Kjarsgaard: Non. Je voulais comprendre l'homme qui produirait une série comme *La bravoure et le mépris* et savoir d'où il venait. Je ne pouvais croire que cela pouvait arriver à nos anciens combattants. J'ai commencé à remonter en arrière. J'ai cru que si je pouvais vérifier le cheminement professionnel de l'homme et quelques-uns de ses travaux, j'aurais peut-être ainsi une meilleure idée de qui était cette personne qui a dirigé cette minisérie. Je ne m'intéressais qu'à son cheminement professionnel et je n'ai personnellement rien contre lui. J'ai cherché d'autres travaux et j'ai trouvé d'autres oeuvres qui ne se rapportaient toutefois pas autant aux anciens combattants. C'est le manque de respect qui m'a inquiété.

Le sénateur Sylvain: Quel âge avait McKenna lorsqu'il a écrit ceci?

M. Kjarsgaard: Je crois qu'il avait 21 ans.

Le sénateur Sylvain: C'est, il y a 25 ans.

M. Kjarsgaard: Oui.

Le sénateur Sylvain: Je crois qu'il est précieux pour nous d'avoir la liste de toutes les écoles et de toutes les bibliothèques qui possèdent ce film pour que nous puissions, le cas échéant, faire quelque chose soit de le corriger soit d'y apposer un désaveu soit de prendre quelque mesure qui s'impose.

L'une des choses que vous avez dites et avec laquelle je souscris de tout coeur c'est que l'impression qui sera laissée à mes petits-enfants et à leurs enfants de ce qui s'est produit sera complètement faussée si nous ne faisons pas quelque chose. J'ai fait un lien entre cela et ce Britannique qui se trouve au Canada aujourd'hui et qui nous dit que l'Holocauste n'a été inventé qu'après la guerre pour attirer les touristes. Je crois qu'il s'agit là d'une déformation de l'histoire tout aussi importante que l'autre. J'espère que nous pourrions faire quelque chose à ce sujet.

M. Kjarsgaard: Je pourrais ajouter que c'est l'idéal du nouvel âge de modifier l'histoire. C'est très fréquent même en Ontario. J'ai lu l'autre jour un article dans le *Globe and Mail* où l'on disait que l'organisme qui décide des programmes pour les écoles a décidé de rattacher tous les cours davantage à un tout. Deux des cours qui ne seront pas aussi centrés sont la géographie et l'histoire.

Le sénateur Sylvain: C'est la même chose depuis des années dans la province de Québec, d'où je viens.

M. Kjarsgaard: Les enfants oublieront leur patrimoine.

Le sénateur Doyle: Pouvez-vous me donner des précisions sur la Vancouver Aircrew Association?

[Text]

Mr. Kjarsgaard: It is a chapter of the Aircrew Association of England. The majority of the members are World War II bomber crews, but anyone who flew in World War II or has flown on operations is included. At each branch they are allowed to designate two associate members, reference my membership, whom they feel would have a positive effect on the membership. Because I fly jets for a living and because I have studied bomber crews for a long time, they were gracious enough to offer me an associate membership. When I showed to the president of our association in Vancouver some of the information I was beginning to acquire, he gave me a letter of introduction. That is why I am here today. It is a fine fraternity of airmen. We meet once a month in Vancouver. We have guest speakers. It is the camaraderie of aircrew.

Senator Doyle: How many members are there?

Mr. Kjarsgaard: World-wide?

Senator Doyle: In your branch.

Mr. Kjarsgaard: One hundred and ninety-six.

Senator Doyle: That is a respectable number.

Mr. Kjarsgaard: Perhaps I could add, senator, that we had a vote at a meeting four months ago. A gentleman rose and stated that we should no longer pursue *The Valour and the Horror* controversy. He moved a motion on the floor that we vote on it then and there. There were 90 aircrew in that room; 85 voted to continue and five voted to support *The Valour and the Horror*. Therefore, that is the consensus of what our group thinks. In order to be fair and to lay the facts on the table, I am not saying that 100 per cent were in agreement, but 85 aircrew out of the 90 present wished to protest *The Valour and the Horror*, and only five supported it.

Senator Doyle: You did not protest it?

Mr. Kjarsgaard: That is why I am here today.

Senator Doyle: You did not communicate with the producers of the film or the CBC?

Mr. Kjarsgaard: We sent many letters.

Senator Doyle: Did you receive replies?

Mr. Kjarsgaard: Yes, I did.

Senator Doyle: Were they satisfactory?

Mr. Kjarsgaard: They were not satisfactory replies.

[Traduction]

M. Kjarsgaard: Il s'agit d'une section de la *Aircrew Association of England*. La plupart des membres ont fait partie d'équipages de bombardiers pendant la Deuxième Guerre mondiale, mais quiconque a volé pendant la Deuxième Guerre mondiale ou a participé à des opérations peut en faire partie. À chaque section, les membres sont autorisés à désigner deux membres associés, recommandés par les membres, s'ils jugent que ces derniers auraient un effet positif sur l'ensemble des autres. Parce que je pilote des avions à réaction et parce que j'ai longtemps étudié les équipages de bombardiers, ils m'ont gracieusement offert de devenir membre associé. Lorsque j'ai montré au président de notre association à Vancouver certains des renseignements que j'avais commencé à rassembler, il m'a donné une lettre d'introduction. C'est la raison pour laquelle je suis ici aujourd'hui. C'est une excellente association de pilote. Nous nous rencontrons une fois par mois à Vancouver. Nous invitons des conférenciers. C'est une association de bonne camaraderie.

Le sénateur Doyle: Combien y a-t-il de membres?

M. Kjarsgaard: Dans le monde entier?

Le sénateur Doyle: Non, dans votre division.

M. Kjarsgaard: Cent-quatre-vingt-seize.

Le sénateur Doyle: C'est un nombre respectable.

M. Kjarsgaard: Je pourrais peut-être ajouter, sénateur, que nous avons tenu un vote lors d'une réunion, il y a quatre mois. Un membre s'est levé pour déclarer que nous ne devrions plus alimenter la controverse entourant *La bravoure et le mépris*. Il a proposé une motion demandant que nous votions à ce sujet sur le champ. 90 aviateurs se trouvaient dans la pièce; 85 ont voté pour que l'on continue et cinq ont voté en faveur de *La bravoure et le mépris*. Un consensus s'est donc dégagé au sein de notre groupe. Par souci d'équité, j'expose les faits; je ne dis pas que 100 pour cent étaient d'accord, mais que 85 aviateurs sur les 90 présents souhaitaient protester contre *La bravoure et le mépris*, alors que cinq seulement étaient en faveur de ce film.

Le sénateur Doyle: Vous-même ne vous êtes pas élevé contre ce film?

M. Kjarsgaard: Non, et c'est la raison pour laquelle je me trouve ici aujourd'hui.

Le sénateur Doyle: Vous n'aviez pas communiqué avec les producteurs du film ou la CBC?

M. Kjarsgaard: Nous avons envoyé de nombreuses lettres.

Le sénateur Doyle: Avez-vous reçu des réponses?

M. Kjarsgaard: Oui.

Le sénateur Doyle: Étaient-elles satisfaisantes?

M. Kjarsgaard: Non.

[Text]

Senator Doyle: Since you had been interviewed by one of their researchers, when the film was produced were you listed among those people present as having helped in this production?

Mr. Kjarsgaard: No, I was not. My contribution was quite small and it came to a dead end because of the LMF issue. I would not pursue the subject further because I saw what he was trying to do with LFM.

Senator Doyle: Would you not agree that, while some of this material that you have offered, particularly from the *Loyola News*, might tell you where Mr. McKenna was coming from, it could be read as either that he was coming from a good side or a bad side? When he states that "patriotism seems to have disappeared from the Canadian vocabulary," might he not be regretting the disappearance of patriotism?

Mr. Kjarsgaard: Yes, senator, I could agree with you there. My point in including this information was not to put a great big black mark there, but to show the degree of discontent that he seems to have with his own society, that he cannot come to grips with who has gone before him, and that he is looking for something wrong with the system. That is what I get out of it.

Senator Doyle: Do you think that he might have been in the same boat with the President Elect of the United States, Mr. Clinton?

Mr. Kjarsgaard: I cannot speak for him. I am not sure, but I get the feeling that *The Valour and the Horror* is an extension of his unrest.

Senator Doyle: I was not talking about *The Valour and the Horror*. I was only referring to those mutterings of a young man still in university.

Mr. Kjarsgaard: Yes. That is why I wanted members of the committee to see it, but it is only in the report and it is not for the public.

Senator Doyle: I think you would have found, at that same time, that a great many people might have subscribed to his response to the flag.

Mr. Kjarsgaard: I am sorry that I am not answering your question very well.

Senator Doyle: That is fine, as long as you are not attaching too much to it, or hoping that we would attach too much importance to that.

Mr. Kjarsgaard: No.

Senator Doyle: Thank you very much.

[Traduction]

Le sénateur Doyle: Étant donné que vous avez été interviewé par l'un des attachés de recherche, figuriez-vous parmi les personnes ayant participé à la production du film?

M. Kjarsgaard: Non. Ma contribution a été peu importante et je me suis trouvé dans une impasse à cause de la question du manque de force morale. Je ne voulais pas aller plus loin, parce que je voyais bien où il voulait en venir à ce sujet.

Le sénateur Doyle: Malgré le fait que certaines des pièces que vous avez présentées, notamment les extraits des «*Loyola News*», pourraient révéler le camp de M. McKenna, ne conviendriez-vous pas que l'on pourrait les interpréter de deux façons différentes? Lorsqu'il déclare que le «patriotisme est un mot qui semble avoir disparu du vocabulaire canadien» (traduction), ne pourrait-on pas penser qu'il regrette la disparition du patriotisme?

M. Kjarsgaard: Oui, sénateur, je pourrais en convenir. En incluant ces extraits, je ne cherchais pas à les critiquer, mais plutôt à montrer le degré de mécontentement que l'auteur semble ressentir à l'égard de sa propre société et à souligner qu'il n'arrive pas à confronter ce qui s'est passé avant lui, et qu'il cherche une faille dans le système. C'est ce que j'en retire.

Le sénateur Doyle: Pensez-vous qu'il pourrait avoir été dans le même camp que M. Clinton, futur président des États-Unis?

M. Kjarsgaard: Je ne peux pas parler en son nom. Je n'en suis pas certain, mais j'ai l'impression que *La bravoure et le mépris* exacerbe son agitation.

Le sénateur Doyle: Je ne parlais pas de *La bravoure et le mépris*, mais plutôt des marmonnements d'un jeune homme qui n'est pas encore sorti de l'université.

M. Kjarsgaard: Effectivement. C'est la raison pour laquelle je voulais en saisir les membres du comité, mais ces extraits figurent uniquement dans le rapport et ne sont pas pour le public.

Le sénateur Doyle: Vous vous seriez aperçu en même temps, je pense, que beaucoup de gens auraient souscrit à sa réponse à la question du drapeau.

M. Kjarsgaard: Je suis désolé de ne pas très bien répondre à votre question.

Le sénateur Doyle: Entendu, dans la mesure où vous n'y attachez pas trop d'importance et dans la mesure où vous n'espérez pas que nous y attachions une trop grande importance.

M. Kjarsgaard: Certainement pas.

Le sénateur Doyle: Merci beaucoup.

[Text]

The Chairman: When I asked you if you were in World War II, I did not know your generation. I would like to apologize to you for one letter that I received. This makes me wonder, because it has been stated that because you did not serve during the Second World War, you were not entitled to appear before the committee.

You have brought to the committee a sense that we have not heard before. We appreciate your interest.

In Exhibit 3, my name is mentioned in this interview on the beaches of Normandy and I would like to apologize for that.

Mr. Kjarsgaard: I thought you would be interested in that, senator. It was a disturbing piece, and I thought that perhaps it may shed some light on this situation.

The Chairman: I do not expect an apology. We are very intrigued by the work that you have put into this brief, and the interest that you show for Canada and for the future.

Mr. Kjarsgaard: I am interested in my children, sir, and if this continues on without being challenged, we will have more of it.

The Chairman: Thank you very much. We look forward to hearing from you again. We have already appended two of the letters to our transcript of the proceedings, and they will be used in determining what we come up with as a report.

Our last witness of the morning is a very distinguished airman. Lieutenant-General Reginald Lane, DSO, DFC, completed three tours of operations with Bomber Command, including two tours in the Pathfinder Force, one as an officer commanding 405 Squadron (RCAF). General Lane retired from the armed forces in 1974, having held several prominent posts, including Deputy Commander-in-Chief of NORAD. He is currently National Chairman of the Federation of Military and United Services Institutes of Canada, an organization of 26 military institutes across Canada.

General Lane, I know that you kindly presented us with a more extensive summary. I hope you will forgive us for not including it all.

Lieutenant-General Reginald Lane, National Chairman, Federation of Military and United Services Institutes of Canada: Mr. Chairman, honourable senators, I did not prepare a written presentation for today. I wanted to make my remarks verbally, if I may be permitted to do so.

The Chairman: You certainly are permitted to do so, and we invite you to carry on, sir.

[Traduction]

Le président: Lorsque je vous ai demandé si vous aviez participé à la Deuxième Guerre mondiale, je ne connaissais pas votre âge. J'aimerais m'excuser auprès de vous à propos d'une lettre que j'ai reçue. Je m'étonne, parce que l'on a dit que sous prétexte que vous n'aviez pas servi pendant la Deuxième Guerre mondiale, vous n'aviez pas le droit de comparaître devant le comité.

Vous avez fait part au comité d'un tout nouveau point de vue qu'il n'avait encore jamais entendu. Nous vous remercions de l'intérêt que vous manifestez à cet égard.

À la pièce 3, mon nom est mentionné dans l'entrevue sur les plages de Normandie, et je voudrais m'en excuser.

M. Kjarsgaard: J'ai pensé que cela aurait pu vous intéresser, sénateur. Il s'agit d'un article troublant, et j'ai pensé qu'il pouvait peut-être éclairer la situation.

Le président: Je ne m'attends pas à une excuse. Nous sommes très intrigués par le travail que représente ce mémoire, ainsi que par l'intérêt que vous manifestez pour le Canada et pour l'avenir.

M. Kjarsgaard: Je m'intéresse à mes enfants, Monsieur, et si de telles idées continuent à se manifester sans être mises en question, nous n'en sortirons pas.

Le président: Merci beaucoup. Nous serons heureux de vous écouter une autre fois. Nous avons déjà annexé deux des lettres à la transcription de nos délibérations et nous nous en servons pour décider de la teneur de notre rapport.

Notre dernier témoin de ce matin est un éminent aviateur. Le lieutenant-général Reginald Lane, DSC, DFC, a participé à trois périodes de service avec le Bomber Command, y compris deux périodes de service au sein de la Pathfinder Force, dont l'une à titre de commandant du 405 Escadron (ARC). Le général Lane a pris sa retraite des forces armées en 1974, après avoir occupé plusieurs postes importants, comme celui de commandant en second du NORAD. Il est actuellement président national de la Fédération des Instituts militaires et interarmées du Canada, organisme regroupant 26 instituts militaires dans tout le Canada.

Général Lane, je sais que vous avez eu l'amabilité de nous présenter un mémoire plus approfondi. J'espère que vous nous pardonneriez de ne pas l'inclure dans nos délibérations.

Le lieutenant-général Reginald Lane, président national, Fédération des Instituts militaires et interarmées du Canada: Monsieur le président, honorables sénateurs, je n'ai pas préparé de présentation écrite pour aujourd'hui, car je souhaitais vous présenter mes remarques oralement, si vous me le permettez.

Le président: Très certainement, monsieur, vous pouvez commencer.

[Text]

Mr. Lane: Thank you, gentlemen, for the opportunity to appear before you. Like many other airmen, I have some feelings about this particular documentary film *Death by Moonlight: Bomber Command*.

I know that the committee will have had many presentations which have gone into much detail on technical and other matters. I thought that perhaps I would restrict myself to what I would describe as the operational aspect of Bomber Command because it is germane to an understanding of the whole background behind this particular film.

I wish to quote extensively from what I consider to be the best biography on strategic bombing policy during the war, a 1977 biography by Denis Richards entitled *Portal of Hungerford*. Portal was Marshal of the Royal Air Force when he retired, but he was the Chief of the Air Staff of the RAF for the better part of the war, from 1940 through to the end and had been, before becoming chief, the CNC of Bomber Command.

I will be making reference to Portal, but I think it will become obvious why I am using this material in relation to the film. It will put things in better context. The first excerpt is as follows:

One feature of Portal's policy during the war has incurred severe criticism—his sustained commitment to the 'strategic bombing' of Germany

Though a few adverse voices were raised at the time, this criticism has mainly developed in recent years. The admiration felt in Britain for the courage of the bomber crews, and the awe with which Allied soldiers, advancing unimpeded by the Luftwaffe into Germany, gazed at the ruin wrought by Bomber Command, have been followed by more sophisticated reactions.

The bombing of Germany's major industrial and administrative towns now has few public defenders. Humanitarians proclaim that it was immoral, naval historians that it nearly cost the Allies victory over the U-boats, military historians that it deferred a successful return to the continent. Even the air historians tend to take a critical view. They point out that the British night bombing of Germany was for long ineffectual, and maintain that when it did become effectual it was much less so than the American daylight bombing.

[Traduction]

M. Lane: Je vous remercie, messieurs, de me donner la possibilité de comparaître devant vous. Comme pour beaucoup d'autres aviateurs, le documentaire intitulé *Mort sous la lune—Observations générales* a suscité certains sentiments chez moi.

Je sais que le comité a entendu de nombreux témoins à propos de détails techniques et autres. J'ai pensé me limiter à ce que je décrirais comme l'aspect opérationnel du Bomber Command, puisqu'il permet de comprendre le contexte de ce film particulier.

Je tiens à citer largement ce qui, d'après moi, fait autorité en matière de politique de bombardement stratégique pendant la guerre, soit la biographie intitulée *Portal of Hungerford*, par Denis Richards. Portal était maréchal de la Royal Air Force au moment de sa retraite, mais il était aussi le chef de l'état-major des forces aériennes de la RAF pendant la plus grande partie de la guerre, à partir de 1940 jusqu'à la fin de la guerre. Avant de devenir chef, il avait été commandant en chef du Bomber Command.

Je vais faire mention de Portal, mais je pense que les raisons pour lesquelles je me sers de cette biographie en rapport avec le film vous apparaîtront clairement. Cela permettra de mieux situer les choses. Voici donc le premier extrait:

Une caractéristique de la politique de Portal pendant la guerre a été en butte à de sévères critiques—le fait qu'il ait été constamment déterminé à poursuivre le « bombardement stratégique » de l'Allemagne.

Bien que certains se soient élevés contre une telle politique à cette époque, les critiques se sont surtout manifestées ces dernières années. L'admiration que portait la Grande-Bretagne aux équipages des bombardiers pour leur courage, et l'effroi mêlé de respect que ressentaient les soldats des forces alliées pénétrant dans l'Allemagne sans que la Luftwaffe ne puisse les en empêcher, face aux ruines causées par le Bomber Command, ont été suivis de réactions plus subtiles.

Actuellement, peu de gens défendent publiquement le bombardement des principaux complexes industriels et des centres administratifs de l'Allemagne. Pour les humanitaires, il s'agit de quelque chose d'immoral; les historiens de la marine prétendent que les Alliés ont ainsi failli perdre la bataille des sous-marins; quant aux historiens militaires, ils déclarent qu'un tel bombardement a retardé la reprise en main du continent. Même les historiens de l'aviation tendent à critiquer une telle politique. Ils font remarquer que le bombardement de l'Allemagne, effectué de nuit par les Britanniques, a été pendant longtemps inefficace, et prétendent que lorsqu'il l'est devenu, il l'a été en fait beaucoup moins que le bombardement effectué de jour par les Américains.

[Text]

Opinions of this kind naturally impugn the judgment of those principally responsible for initiating and sustaining the strategic air offensive. High among these — though always subject to the superior authority of the Prime Minister and the War Cabinet and the approval of his fellow Chiefs of Staff—was Portal. It is therefore important to record the development of his ideas on the subject, and the nature of his influence on the long campaign.

A believer from the early 1920s in the military value of strategic bombing, Portal had been confronted with its practical problems at Bomber Command during the spring and summer of 1940. Forced to concentrate on night bombing by the inability of the RAF's unescorted bombers to survive over Germany by day, he had come to realize that on all but the clearest nights his crews had great difficulty in finding and hitting their prescribed objectives. This had resulted in his pressing for new navigational aids and at the same time suggesting an extension of the bombing policy. The existing prime targets—oil plants and aircraft factories—should, he proposed, be attacked only on brightly moonlit nights. On other nights it would be more practicable—and fully justified by the apparently indiscriminate nature of German night bombing over England—to attack industrial areas rather than precise objectives.

This proposal met not only the tactical but the emotional need of the hour. It fitted in with Churchill's cruder concept of taking revenge for the damage done by the Luftwaffe. But above all it suggested a profitable way of fully employing the only British force then capable of striking directly at Germany. With France out of the war and the British army driven from the continent, the War Cabinet looked to Bomber Command as virtually the main instrument of the distant but still confidently-expected victory. "The Navy can lose us the war," wrote Churchill on 3 September 1940, "but only the Air Force can win it . . . The Fighters are our salvation, but the Bombers alone provide the means of victory." A little earlier he had written, "When I look round to see how we can win the war I see that there is only one sure path. There is one thing that will bring him . . . down, and that is absolutely devastating, exterminating attack by very heavy bombers from this country upon the Nazi homeland. We must be able to overwhelm them by this means, without which I do not see a way through."

[Traduction]

Des points de vue de ce genre contestent naturellement le jugement des principaux responsables du lancement et de la poursuite de l'offensive stratégique aérienne. Portal figurait parmi les plus importants de ceux-ci—bien qu'il ait toujours relevé de l'autorité supérieure du premier ministre et du cabinet de guerre et qu'il ait dépendu de l'approbation de ses collègues chefs d'état-major. Il est par conséquent important de prendre note de l'évolution de ses idées sur le sujet, ainsi que de la nature de son influence sur cette longue campagne.

Adeptes, dès le début des années 20, de la valeur militaire du bombardement stratégique, Portal avait été confronté à ses problèmes pratiques au sein du Bomber Command pendant le printemps et l'été de 1940. Forcé de se concentrer sur le bombardement de nuit, en raison de l'incapacité des bombardiers non escortés de la RAF à survivre au-dessus de l'Allemagne de jour, il en était arrivé à comprendre que ses équipages avaient toutes les nuits, sauf les nuits très claires, d'énormes difficultés à trouver et atteindre les cibles prescrites. Il avait donc insisté pour obtenir de nouvelles aides à la navigation et pour proposer en même temps un accroissement de la politique de bombardement. Les cibles de choix existantes—les usines pétrolières et les usines aéronautiques—devraient, proposait-il, être attaquées uniquement les nuits fortement éclairées par la lune. Les autres nuits, il serait plus pratique—et parfaitement justifiable, compte tenu des bombardements auxquels était soumise l'Angleterre, bombardements apparemment effectués au hasard par l'Allemagne—d'attaquer des zones industrielles, plutôt que de se concentrer sur des objectifs précis.

Une telle proposition répondait non seulement aux attentes tactiques, mais aussi aux attentes émotionnelles de l'époque. Elle s'accordait avec le concept plus sommaire de Churchill relatif à une revanche à prendre en réponse aux dégâts causés par la Luftwaffe. Mais par dessus tout, elle offrait un moyen profitable d'employer à plein temps la seule force britannique alors capable d'attaquer directement l'Allemagne. Comme la France ne prenait plus part à la guerre, et que l'armée britannique était repoussée du continent, le cabinet de guerre considérait le Bomber Command comme pratiquement le principal moyen permettant de parvenir à une victoire, distante, mais toujours attendue avec confiance. Le 3 septembre 1940, Churchill écrivait que «seule l'aviation peut remporter la victoire. . . les chasseurs sont notre salut, mais seul le Bomber Command offre les moyens de parvenir à la victoire.» (traduction) Un peu plus tôt, il avait écrit, «Lorsque j'examine la façon dont nous pouvons gagner la guerre, je ne vois qu'une solution. Une seule chose le fera tomber, une attaque absolument dévastatrice et destructrice de la patrie nazie par les bom-

[Text]

Now, that was the beginning. Then a little later, Portal

...set the Air Staff to work on what he described to Churchill as ... "a revised bombing policy of which the object would be to attack more directly for the next two or three months the morale of the German people on those nights when the absence of moonlight makes the destruction of oil and aircraft industry targets somewhat difficult." This meant in effect extending the bombing to industrial areas.

The new bombing directive was approved by the Defence Committee and it went out to Bomber Command on 30 October 1940. Oil was to remain the principal objective for moonlight nights, but on other nights "regular concentrated attacks" were to be made "on objectives in large towns and centres of industry with the primary aim of causing very heavy material destruction which will demonstrate to the enemy the power and severity of air bombardment and the hardship and dislocation which will result from it." ... All this followed exactly the lines suggested by Portal. Area bombing—though as yet only as a secondary policy, and at this stage based on attacking a known objective like a power station within an industrial area—was thus officially enjoined. From Portal's formal assumption of his new duties to the issue of this new directive took precisely six days.

Now we move on to 1942. The next directive I wish to quote from is the one that is mentioned in the film as "The secret 1942 directive of February." Early in 1942, Portal approved a new directive to Bomber Command. It was issued on the 14th of February, 1942:

...it mentioned the desirability of striking heavy blows to support the Russians, emphasized the importance of incendiary attack, and prescribed maximum effort during the vital first six months before the enemy could counter "Gee". The main operations, all against industrial areas and beginning if possible with Essen, were to be within "Gee" range; precise objectives in Germany were not to be attacked until experience of "Gee" showed this to be possible. So area-bombing, subsidiary to precision attack in the earlier directives, after more than a year became primary. Its object, as before, was to be "focussed on the morale of the enemy civil population and in particular of the industrial workers."

[Traduction]

bardiers de notre pays. Nous devons être capables de les écraser de cette façon, faute de quoi, je ne vois pas d'issue au conflit.»

Ce n'était que le début. Un peu plus tard, Portal

... donnait à l'état-major de l'aviation la mission de travailler sur ce qu'il décrivait à Churchill comme étant ... «une nouvelle politique de bombardement dont l'objet serait de miner de façon plus directe, au cours des deux ou trois prochains mois, le moral des Allemands, les nuits où l'absence de lune rend quelque peu difficile la destruction des usines pétrolières et des usines aéronautiques.» (traduction) Ce qui signifiait en fait d'étendre le bombardement aux zones industrielles.

La nouvelle directive sur le bombardement a été approuvée par le comité de la défense et communiquée au Bomber Command le 30 octobre 1940. Les usines pétrolières devaient continuer à être la principale cible des bombardements les nuits de lune, alors que les autres nuits, des «attaques concentrées régulières» devaient être menées contre «des cibles situées dans des grandes villes et des centres industriels, dans le but premier de causer de très graves dégâts matériels qui montreraient à l'ennemi la puissance et la gravité des bombardements aériens, ainsi que les difficultés et les bouleversements qui en découleront.» ... Tout cela suivait fidèlement les propositions de Portal. Le bombardement de zone—bien que ne représentant alors qu'une politique secondaire, fondée à ce stade sur l'attaque d'une cible connue, comme une centrale située dans une zone industrielle—fut ainsi officiellement prescrit. Il s'était écoulé exactement six jours entre le moment où Portal assumait officiellement ses nouvelles fonctions et le moment de l'émission de cette nouvelle directive.

Passons maintenant à 1942. La prochaine directive dont je voudrais parler est appelée, dans le film, «la directive secrète de février 1942». Au début de 1942, Portal a approuvé, pour le Bomber Command, une nouvelle directive, qui a été émise le 14 février 1942:

... elle soulignait l'avantage de porter de grands coups pour aider les Russes, insistait sur l'importance des bombes incendiaires et demandait que l'on déploie le plus d'efforts possible au cours des six premiers mois, qui étaient vitaux, avant que l'ennemi ne puisse contrer le système GEE. Les principales opérations, toutes dirigées contre des zones industrielles et commençant si possible à Essen, devaient demeurer dans le rayon d'action du système GEE; on ne viserait des cibles précises en Allemagne que lorsque ce système aurait montré que cela était possible. Le bombardement de zones, qui venait compléter les attaques de précision dans les directives antérieures, était devenu primordial après plus d'un an. Il fallait, comme auparavant, «se concentrer sur le moral de

[Text]

Portal had now inaugurated the long period in which the area bombing of German towns was to be the main, though far from the only, work of Bomber Command. The new offensive, he considered, required a new leader. Under criticism for the heavy cost of some operations in November, Sir Richard Peirse departed to India, and to replace him Portal chose Air Marshal A. T. Harris.

So Harris does not appear on the scene until more or less the end of February of 1942.

Now, the next important directive is the Casablanca directive, which undoubtedly has been brought to your attention, but I would like to quote from this book and the comment it makes on that particular document.

The "Casablanca directive" approved by the Combined Chiefs of Staff stated the primary object of this offensive in terms already familiar to the British: "the progressive destruction and dislocation of the German military, industrial and economic system, and the undermining of the morale of the German people to the point where their capacity for armed resistance is fatally weakened." Within that concept, five main classes of objectives were listed for long-term attack—subject, of course, to weather conditions and operational feasibility. In order of priority they were the German submarine construction yards, the German aircraft industry, transportation, oil plants, and "other targets in enemy war industry."

But other objectives including Berlin and targets in Northern Italy were also to be attacked in special circumstances, and day and night assaults were to be delivered on the U-boat operating bases on the Biscay coast until "an assessment of their effects" could be made.

...the Casablanca directive specifically enjoined the bombing of Germany by day as well as night—among other reasons "to contain German fighter strength away from the Russian and Mediterranean theatres of war." It also clearly informed the commanders of both the British and American strategic bombing forces in Britain that whenever Allied armies re-entered the continent, they were to "afford all possible support in the manner most effective". Before the Conference ended it was also made clear that these two commanders, while responsible for their own daily selection of targets within the approved lists and for operational techniques, would come under

[Traduction]

la population civile ennemie, en particulier les travailleurs des usines».

Portal venait de commencer la longue période au cours de laquelle le bombardement de villes allemandes allait être la principale, mais non la seule, tâche du Bomber Command. La nouvelle offensive, estimait-il, devait être dirigée par un nouveau chef. Critiqué parce qu'il avait dépensé beaucoup d'argent pour certaines opérations en novembre, sir Richard Peirse partit en Inde et, pour le remplacer, Portal choisit le maréchal de l'Air A.T. Harris.

Harris n'est donc entré en scène que vers la fin de février 1942.

La prochaine directive importante est celle de Casablanca, qui, bien entendu, nous a été signalée. J'aimerais lire ici un passage de ce livre dans lequel il en est question.

La «directive de Casablanca», qui avait été approuvée par les chefs d'état-major, énonçait l'objectif premier de cette offensive en des termes que les Britanniques connaissaient déjà: «la destruction et le démantèlement progressifs des systèmes militaire, industriel et économique d'Allemagne, et l'effondrement du moral des Allemands au point où leur capacité de se battre s'en trouve gravement diminuée». À cette fin, on avait établi cinq grandes catégories d'objectifs pour les attaques à long terme où on tenait compte, bien entendu, des conditions météorologiques et de la faisabilité des opérations. Ces catégories étaient, par ordre de priorité, les chantiers de construction de sous-marins allemands, l'industrie aéronautique allemande, les transports, les usines de transformation du pétrole et «d'autres cibles de l'industrie de guerre de l'ennemi».

Mais on allait aussi attaquer d'autres cibles, dont Berlin et le nord de l'Italie, dans des circonstances spéciales, et attaquer, le jour et la nuit, les bases des sous-marins allemands, sur la côte de Biscaye, jusqu'à ce qu'on ait pu «évaluer les répercussions».

...La directive de Casablanca demandait que l'on bombarde l'Allemagne tant le jour que la nuit, notamment «pour éloigner les forces de combat allemandes de la Russie et de la Méditerranée». Elle ordonnait également aux commandants des forces de bombardement stratégique britanniques et américaines stationnées en Grande-Bretagne «de venir en aide de leur mieux et de la façon la plus efficace qui soit» aux armées alliées qui revenaient sur le continent. Avant la fin de la Conférence, il a été dit clairement que ces deux commandants, tout en étant responsables de leur propre choix quotidien de cibles parmi les cibles approuvées et de techniques opé-

[Text]

the overall strategic direction of Portal, acting on behalf of the Combined Chiefs of Staff.

I want now to go to the next, and probably the last, of the directives which was sent out. This was after the support for the Allied invasion of Europe.

With the reversion of the strategic bomber forces from Eisenhower's temporary "direction" to the control of the Combined Chiefs of Staff, the signal was set for the culminating air assault on Germany.

This new program was laid down on the 25 September 1944. It gave first priority to attacks on the German oil industry, for the enemy had recently lost Rumania and was already suffering from a shortage of aviation fuel. To help the Allied armies more immediately, second priority went to attacks on the German "rail and waterborne transportation systems" and on factories and depots associated with tanks, ordnance and mechanized transport. Direct support to land and naval operations was of course to be a continuing commitment, but attacks on industrial areas were to be delivered only when "weather or tactical conditions" were "unsuitable for operations against specific primary objectives".

These directives tied Harris's hands much more closely than before and made it very difficult for him to complete the task on which he had embarked in 1942, the destruction of some sixty of Germany's major towns. The *Overlord* bombing from April to September had already taken the weight of attack off Germany and given her towns and industry a respite for recovery.

...On 1 November 1944 Harris wrote to Portal criticizing the multiplicity of demands on his Command from various sources, or, as he put it, "the number of cooks now engaged in stirring the broth".

...This letter... initiated a remarkable bout of correspondence between the Bomber Command leader at High Wycombe and his professional chief in Whitehall. In the following three months they exchanged over thirty letters. Evidently there were many matters on which, by November 1944, he [Harris] felt bound to express his opinions; and evidently Portal was anxious to ensure Harris's complete understanding of the basis of the new bombing policy. He was also determined to leave the AOC in C in no doubt that he was expected to follow that policy wholeheartedly, however much he might personally favour a different one.

Finally, I turn to another important paper. The author of this book states:

[Traduction]

rationnelles, relèveraient de Portal, agissant au nom de tous les chefs d'état-major.

La prochaine directive dont je voudrais parler est probablement la dernière à avoir été envoyée. Elle aurait été publiée après que l'on ait aidé les alliés à envahir l'Europe.

Les forces de bombardement stratégique ne relevant plus, désormais, de Eisenhower, qui en avait assumé temporairement la «direction», mais des chefs d'état-major, on se préparait à attaquer l'Allemagne, du haut des airs.

Ce nouveau programme avait été établi le 25 septembre 1944. Il accordait la priorité aux attaques contre l'industrie pétrolière allemande, car l'ennemi venait de perdre la Roumanie et connaissait déjà une pénurie de carburant d'aviation. Pour aider plus directement les armées alliées, il accordait ensuite la priorité aux attaques contre les réseaux allemands de transport par chemin de fer et par voie maritime, aux usines et aux entrepôts de chars, d'artillerie, et de transport mécanisé. Naturellement, on s'engageait en permanence à soutenir directement les opérations terrestres et navales et à n'attaquer les zones industrielles que lorsque les «conditions météorologiques ou tactiques ne permettaient pas que des opérations soient menées en rapport avec les objectifs premiers».

Avec ces directives, Harris se trouvait beaucoup plus limité qu'auparavant dans ses mouvements, et il devenait très difficile, pour lui, de terminer la tâche qu'il avait entreprise en 1942, c'est-à-dire détruire quelque soixante grandes villes d'Allemagne. L'opération de bombardement *Overlord*, d'avril à septembre, avait déjà soulagé l'Allemagne du poids de l'attaque et permis à ses villes et à ses industries de récupérer un peu.

...Le 1^{er} novembre 1944, dans une lettre adressée à Portal, Harris critiquait les nombreuses demandes faites à son commandement par différentes sources, qu'il comparait à «différents cuisiniers brassant la sauce».

...Cette lettre a marqué le début d'une longue correspondance entre le chef du Bomber Command, à High Wycombe, et son supérieur, à Whitehall. Au cours des trois mois suivants, ils se sont écrit plus de trente lettres. Évidemment, il y avait de nombreuses questions sur lesquelles, en novembre 1944, il (Harris) s'est senti obligé d'émettre une opinion, et de toute évidence, Portal tenait à ce que Harris comprenne bien la base de la nouvelle politique de bombardement. Il était également déterminé à bien faire comprendre au commandant de l'aviation en chef que l'on s'attendait à ce qu'il respecte cette politique à fond, même s'il pouvait, personnellement, en préférer une autre.

Pour terminer, je voudrais parler d'un autre ouvrage important, où l'auteur écrit ceci:

[Text]

Since the topic will recur many times throughout Portal's wartime career, it may be well to state clearly how he and his later Air Staff colleagues saw the policy of area bombing. . . The Official History, *The Strategic Offensive against Germany 1939-45*, states that by this time. . . [from attacks on precise targets, i.e. civilian deaths, damage to "hospitals, churches and cultural monuments"] "should become an end product. He believed that the time had come to launch a direct attack on the German people themselves. He believed that this course had been justified by previous German action and that it would be justified as a strategy in the outcome."

This statement, though it expresses the official historians' view of Portal's opinions, does not exactly express the opinions themselves. . . "A direct attack on the German people themselves" says at once too much and too little. It seems to carry the suggestion that Portal favoured the deliberate killing and maiming of civilians as a major strategy. Critics of the RAF's night bombing in 1941-45 allege that this is what the "area bombing" policy amounted to in fact, whatever the Ministry spokesman might have said about it in Parliament at that time. From this view to accepting the German description of "terror-bombing" is but a short step. Portal was not at this time, however, nor did he ever become, an advocate of killing civilians. He became, while it was the most practicable policy, an advocate of destroying industrial towns, for that seemed to him the only way open to destroy Germany's ability to wage war. But in destroying industrial towns his object was to demolish factories, communications, the homes of the workers, the apparatus and amenities of major urban life. It was not to massacre civilians, who, he hoped, would retreat from the urban areas to the countryside with consequent loss of production, or, if they remained, suffer loss of morale from hours spent in shelters and from the reduced amenities of life. To many, bearing in mind the weight and fury of Bomber Command's attacks from 1942 onwards, this distinction may seem unreal, or even hypocritical. Portal, however, was least of all men a hypocrite. Had he wished to base a strategy on attacking German civilians as such, as opposed to basing one on attacking industrial towns, he could easily have sent Bomber Command against the minor German towns which had no close defence, where the roll of civilian dead would have been high, and over which Bomber Command would doubtless have suffered fewer casualties. He never did.

[Traduction]

Puisqu'il en sera souvent question au cours de la carrière militaire de Portal, au temps de la guerre, il serait bon de dire clairement comment lui et ses collègues de l'état-major de l'armée de l'air percevaient la politique relative au bombardement des zones. Dans l'ouvrage *The Strategic Offensive against Germany 1939-45*, il est écrit qu'à ce moment-là, le bombardement de zones (où l'on vise des cibles précises, c'est-à-dire la population civile, des hôpitaux, des églises et des monuments culturels), devrait être une fin, que le temps était venu d'attaquer directement les Allemands eux-mêmes, cette façon d'agir étant justifiée par les mesures prises précédemment par les Allemands et devant être présentée comme une stratégie logique dans ce contexte.

Il s'agit là de la façon dont les historiens ont interprété officiellement les opinions de Portal, et non de ces opinions comme telles. «Attaquer directement les Allemands eux-mêmes» en dit à la fois trop et pas assez. Cela semble suggérer que Portal avait, entre autres stratégies importantes, celle de tuer et de mutiler délibérément la population civile. Ceux qui critiquent les bombardements nocturnes de la RAF de 1941 à 1945 soutiennent que c'est à cela que se résumait, finalement, le «bombardement de zones», peu importe ce que le porte-parole du ministère a pu dire à ce sujet au Parlement, à ce moment-là. De là à accepter la description faite par les Allemands de «bombardement terribles», il n'y a qu'un pas. Cependant, Portal ne préconisait pas plus à ce moment-là qu'ultérieurement le massacre de civils. Il préconisait plutôt, et c'était la politique la plus pratique, la destruction de villes industrielles, car cela lui apparaissait comme le seul moyen pour détruire la capacité de combat des Allemands. En attaquant les villes industrielles, il cherchait à détruire les usines, les communications, les maisons des travailleurs, les équipements et les attraits des villes. Il ne voulait pas tuer les civils, mais seulement, espérait-il, les amener à quitter les zones urbaines et à s'installer à la campagne, ce qui ferait baisser la production ou, s'ils persistaient à demeurer en ville, à perdre leur moral en raison des heures passées dans des abris et de la perte des agréments de l'existence. Pour plusieurs, si l'on tient compte du poids et de la fureur des attaques du Bomber Command à partir de 1942, cette distinction peut paraître irréaliste, voire hypocrite. Portal, cependant, était le moins hypocrite des hommes. S'il avait voulu élaborer une stratégie pour attaquer la population civile allemande comme telle, et non pour attaquer les villes industrielles, il aurait pu facilement demander au Bomber Command d'attaquer les petites villes allemandes qui ne disposaient pas de moyens de défense. La liste des civils tués aurait été longue, et le Bomber Command aurait sûrement perdu quelques hommes. Mais il ne l'a jamais fait.

[Text]

Portal's intentions were exactly delineated in his own characteristically sparse sentences in the talk he gave after being received *ad portas* at Winchester College in 1945. "Our original idea at the beginning of the war [i.e. in May of 1940]", he said, "had been to wreck the German oil industry, but we were not then strong enough. Day bombing was not then practicable and we had not got the radar aids which we needed to enable us to hit small targets at night. We were forced to adopt area bombing against German industrial cities as a means of generally weakening the German economy, and this proved to be remarkably effective as soon as we found the right technique."

"There are two curious and widespread fallacies about our night bombing which I would like to correct, in case anyone here believes them. The first is that our bombing of the German cities was really intended to kill and frighten Germans and that we camouflaged this intention by the pretence that we would destroy industry. Any such idea is completely and utterly false. The loss of life, which amounted to some 600,000 killed, was purely incidental and in as much as it involved children and women who were taking no part in the war, we all deplored the necessity for doing it. When the historian has access to all the papers, he will find, and I hope that he will tell the world, that what I say is true."

That sets the stage of the background behind the strategic bombing policy. Bomber Command had these 60 targets. Every morning there was an operational briefing with Harris and his staff at which they reviewed the weather, which, of course, was most important, both over England and the continent. They reviewed the serviceability of the aircraft state in the command. If everything was suitable, a target was selected from this list.

When the target was selected, the target folios were then fetched forward and an aiming point was selected. That information was then sent out to the five bomber groups in Bomber Command. At group, they would take the information and proceed to plan the tactics of the raid. The bomb load would have been sent already out to the bases, because it took a long time to bomb up the aircraft.

Finally, when the group was ready, there would be a briefing of the base commanders and the squadron commanders through the use of a scrambler telephone conference system. In that briefing, the tactics would be described—time on target, weather, defences and, more specifically, the aiming point. That would be given to the base, which would then prepare for the briefing of the crews.

[Traduction]

Les intentions de Portal sont clairement présentées dans les quelques phrases, qui le caractérisent bien, qu'il a prononcées après avoir été reçu au Collège Winchester, en 1945. «Notre idée première, au début de la guerre (c'est-à-dire en mai 1940), était de détruire l'industrie pétrolière allemande, mais nous n'étions pas assez forts à ce moment-là. Nous ne pouvions effectuer de bombardements diurnes, et nous ne possédions pas les aides radar nécessaires pour nous permettre de toucher des petites cibles la nuit. Nous avons donc été obligés de bombarder les villes industrielles d'Allemagne pour affaiblir l'économie de ce pays, ce qui s'est révélé remarquablement efficace dès que nous avons su comment bien nous y prendre».

«Il y a deux erreurs largement répandues et bizarres à propos de nos opérations de bombardement nocturnes que j'aimerais corriger, au cas où certains d'entre vous y porteraient foi. Selon la première, nous bombardions les villes allemandes dans l'intention de tuer et d'effrayer les Allemands et nous dissimulions cette intention en prétextant que nous voulions détruire l'industrie. C'est faux, complètement faux. Le nombre de morts, qui s'est élevé à 600 000 environ, est purement accidentel et, puisqu'il y avait, parmi eux, des femmes et des enfants qui ne participaient pas à la guerre, nous regrettons tous qu'il ait fallu agir ainsi. Quand les historiens auront mis la main sur tous les documents, ils découvriront que je dis la vérité, et j'espère qu'ils le diront au monde entier».

Cela nous aide un peu à situer la politique des bombardements stratégiques. Le Bomber Command avait donc 60 cibles. Chaque matin, Harris et son personnel se réunissaient et examinaient les conditions météorologiques qui, naturellement, étaient des plus importantes, tant en Angleterre que sur le continent. Ils vérifiaient l'état de fonctionnement des avions. Si tout était en ordre, ils choisissaient une cible parmi celles figurant sur la liste.

Une fois la cible choisie, ils étudiaient les renseignements s'y rattachant et déterminaient un point de visée. Ils envoyaient ces renseignements aux cinq groupes de bombardement du Bomber Command. Chacun d'eux concevait à partir de là un plan d'attaque. Les bombes dont on équipait les avions se trouvaient déjà aux bases, parce qu'il fallait beaucoup de temps pour les installer.

Quand le groupe était prêt, les commandants des bases et les commandants des escadrons étaient mis au courant, au moyen d'une conférence téléphonique où les voix étaient brouillées, des tactiques, de l'objectif, des conditions météorologiques, des moyens de défense et, plus précisément, du point de visée. Après avoir reçu ces renseignements, les bases préparaient une séance d'information à l'intention des équipages.

[Text]

When the crews were all called together into the briefing room, they would also be given a target folio for that particular target. Again, it would include pictures, that is, large scale pictures, drawings and maps of the target, and specifically the aiming point, what they were to try to drop their bombs on. They would also be briefed on everything else, including fighters and weather on return which, of course, was terribly important.

Once the crews were briefed, they were on their own. They would go out to their aircraft and take off, trying to navigate their way to this target and to find the aiming point and to drop their bombs.

Early in the war the navigational aids were nonexistent. The bombing was terrible. Bombs were scattered all over the place. As a matter of fact, it was so bad that Bomber Command very nearly came to an abrupt end. However, as Portal mentioned, the introduction of navigational aids such as Gee, H2S and Oboe, permitted much more accurate bombing, and thus Bomber Command came into its own. At the same time, Lancasters were coming out in large numbers as well as the Halifaxes, so they were able to carry larger bomb loads. Big-guns bombs were also being produced.

We then had the crews with better equipment and, therefore, theoretically better able to find and bomb the aiming point. But again this did not happen. There was a phenomenon known as "creep back". The raid may have started through the direction of pathfinders on the aiming point, but crews coming in later in the raid would begin to bomb the edge of the fire or the bombing area, and hence the raid would slowly regress backwards.

The aiming point could have been a cluster of factories, a railway marshalling yard or the main railway station. When that creep back occurred, it naturally went across built-up areas. Homes were bombed and set on fire. The crews knew what they were doing. Every crew had the maps with the aiming points. There was no question of them not knowing what was happening. They also saw the pictures the next day, taken by the cameras in the bombers that were on the raid, and they could see how far back this creep had gone, and the enormous amount of damage that was being done to other than industrial or strategic targets.

When they got back they would go to bed, and the next morning the BBC in its morning broadcast would announce that Bomber Command attacked such and such last night and

[Traduction]

Tous les équipages étaient ensuite réunis dans la salle d'information, où on leur remettait un dossier sur la cible à viser. Ce dossier comprenait des photos, c'est-à-dire des photos prises sur une grande échelle, des dessins et des cartes de la cible, et plus précisément du point de visée qu'ils devaient tenter d'atteindre avec leurs bombes. On leur donnait aussi d'autres renseignements, notamment sur les avions de combat et les conditions météorologiques au retour qui, bien sûr, étaient extrêmement importantes.

Les équipages étaient ensuite laissés à eux-mêmes. Ils devaient monter dans leurs avions, se diriger vers l'objectif, trouver le point exact à viser et larguer leurs bombes.

Au début de la guerre, les aides à la navigation n'existaient pas. Les bombardements étaient terribles. Les bombes étaient éparpillées un peu partout, au point que le Bomber Command est venu près de mettre abruptement fin aux opérations. L'arrivée des aides à la navigation, notamment les systèmes Gee, H2S et Oboe, dont parlait Portal, a cependant permis d'accroître sensiblement la précision des bombardements et le Bomber Command a pu poursuivre son objectif. Au même moment, les Halifax et Lancaster entraient en service en grand nombre, ce qui a permis d'accroître le poids des chargements de bombes transportés par les avions. D'autre part, on produisait des bombes plus grosses.

La qualité du matériel dont disposaient les équipages s'est également améliorée, ce qui, théoriquement, facilitait le ciblage et le bombardement des objectifs. Mais là encore, les choses ne se sont pas passées ainsi. Il s'est produit ce qu'on a appelé un phénomène de «régression». L'intervention des avions éclaireurs permettait de tracer la voie aux bombardiers jusqu'à l'objectif, mais les avions qui suivaient ces derniers lâchaient leurs bombes à la périphérie de la zone incendiée ou de la zone de bombardement, ce qui faisait lentement reculer l'aire de bombardement.

L'objectif pouvait être un regroupement d'usines, une cour de triage ferroviaire ou une gare centrale. Lorsqu'il se manifestait, le phénomène de «régression» se propageait aux zones habitées. Les maisons étaient bombardées et incendiées. Les équipages savaient ce qu'ils faisaient. Chacun disposait d'une carte sur laquelle étaient indiqués les objectifs à atteindre. Il ne fait aucun doute que les équipages savaient ce qu'ils faisaient. Le lendemain, ils pouvaient voir les photos du bombardement prises par les caméras installées à bord des bombardiers qui participaient au raid, et ils étaient ainsi en mesure d'apprécier l'ampleur de la régression et les dommages considérables infligés à des cibles autres que des usines ou des objectifs stratégiques.

À leur retour, les membres des équipages allaient dormir et le lendemain matin, la BBC annonçait dans son communiqué que le Bomber Command avait effectué la nuit précédente un

[Text]

so many of our bombers are missing. Every crew knew the losses from the previous night's raid. More importantly, and what hit home more, they knew the losses in their own squadron, and the losses in Bomber Command were horrendous. Hence, those people knew what the risks were in continuing to finish their tour in Bomber Command. Each group also put together an operational summary which was sent out to the bases after every raid, which included the losses for the group. Therefore there was no doubt, no question about the bomber crews knowing what the losses were and, of course, what their chances of surviving were.

That then leads to the comments about LMF. It was unfortunate that Merv Fleming was quoted in the way he was. He is a very fine gentleman. He may have said the words as portrayed or he may have been quoted indirectly. I do not know. But undoubtedly, when they had Merv talking about people being thrown in jail, I think that is not quite true.

There were LMF cases. Personally, I only encountered three in three tours of operations, but those LMF cases were handled as medical cases. They first went before the doctor on the base or the squadron, and then they went before a medical board. The worst that could happen to them was that they would be asked to resign their commissions, if they were officers. If they were other ranks, they were reduced to the lowest rank.

I have the directives from the Air Ministry covering LMF all the way through the war, and there is one interesting one which says, "and then they will be transferred to the army". I do not know which army unit was about to have an LMF case, but there we are. The next directive said, "or the navy", so they had it both ways. However, LMF was not as prevalent as perhaps some people thought it might be. That is what surprises me. I am surprised there wasn't more of it.

Suicides were mentioned by one of the actors in the film. I never heard of a single suicide, but that does not necessarily mean there were none. However, in all my time in Bomber Command, I never heard of one.

The first 40 minutes of the film were a reasonable portrayal of crews and operations, except for the comments about Harris, or at least the way Harris was portrayed. Harris was not the evil man he was shown to be by the actor. He was given a job, and the one thing he does say that is absolutely true is that he was following the orders from his Air Ministry and from his boss Portal. That is why I went through the book on how

[Traduction]

raid sur tel ou tel objectif et qu'un certain nombre de bombardiers manquaient à l'appel. Chaque équipage était informé des pertes subies la veille. Mais surtout, et cela touchait les équipages de plus près, chacun était informé des pertes subies par son propre escadron, et le Bomber Command subissait des pertes énormes. Les membres des équipages connaissaient donc les risques qu'ils couraient durant leurs missions. De plus, chaque groupe produisait un compte rendu des opérations, indiquant notamment les pertes subies par chacun, et le contenu en était communiqué aux bases après chaque raid. Il ne fait donc aucun doute que les équipages connaissaient les pertes subies et qu'ils savaient évidemment quelles étaient leurs chances de survie.

Cela m'amène à parler des propos tenus au sujet du manque de force morale. Il est malheureux qu'on ait prêté de tels propos à Merv Fleming, qui est un chic type. Il est possible qu'il l'ait dit, ou qu'on l'ait cité indirectement; je l'ignore. Toutefois, quand on lui fait dire que des gens ont été jetés en prison, je crois que ce n'est pas la vérité.

On a pu constater chez certains un manque de force morale. Je n'ai personnellement eu connaissance que de trois cas semblables en trois séries de vols opérationnels, mais il s'agissait chaque fois de cas considérés comme étant de nature médicale. Les membres d'équipages en cause étaient référés au médecin de la base ou de l'escadron, puis ils se présentaient ensuite devant une commission médicale. Le pire qui pouvait se produire est qu'on demandait à l'individu, s'il s'agissait d'un officier, de renoncer à sa commission. Dans le cas d'un soldat de grade inférieur, ce dernier était rétrogradé à l'échelon le plus bas.

Je possède le texte des directives du ministère de l'Air concernant les cas de manque de force morale durant toute la durée de la guerre et il y a une directive intéressante qui dit que l'individu en cause «sera ensuite transféré dans l'armée». J'ignore quelle unité de l'armée devait recevoir l'individu dans ses rangs. La directive suivante précisait «ou dans la marine». Des mutations avaient donc lieu dans les deux sens. Les cas de manque de force morale n'étaient cependant pas aussi répandus qu'on pourrait le croire, et cela m'étonne; je suis étonné qu'il n'y en ait pas eu davantage.

L'un des acteurs du film parle de cas de suicides. Je n'ai jamais entendu parler de suicides. Cela ne veut pas dire qu'il n'y en ait pas eu, mais je n'ai jamais eu connaissance d'aucun cas lorsque j'étais au Bomber Command.

Les quarante premières minutes du film décrivent assez fidèlement les équipages et les opérations, sauf les commentaires sur Harris ou du moins la façon dont il est dépeint. Harris n'était pas le méchant homme qu'incarne l'acteur qui joue son rôle. Harris s'était vu confier un travail et l'une des choses qu'on lui fait dire, et qui est tout à fait juste, est qu'il suivait les ordres du ministère de l'Air et de son supérieur, Portal.

[Text]

the strategic bombing policy was formulated and how it was given as a direction to Harris. He was only doing what he was told. He was not an evil man.

The section on the Möhne Dam, that was just one of many raids that could have been used. I have no quibble or comment on it. I do agree that the raid was not as successful as had been hoped. When you lay on that type of operation, there are no guarantees. It was unfortunate that there were so many aircrew and airplanes lost on that particular raid.

When we get to Hamburg, then I am afraid the film loses all sense of balance. The emphasis on the bombing of women and children is brought out over and over again. The point is not made that most men were in the armed forces. There were no men around, except the older men and disabled people. It was the women who did most of the work in the factories along with the older men. The fact that not many men were killed is obviously because most of them were in the armed forces.

The fire chief's pictures were put in for shock effect. I remember one night in London, in a heavy fog, going to a police station and looking at the sergeant's pictures of what had happened during the Blitz of London and they were the same.

The emphasis on the German night fighter pilots was made in such a way that they looked like heroes. Maybe they were heroes to the Germans but they were not heroes to those in Bomber Command who were being clobbered. Yet the film made the Bomber Command crews look like naive murderers. Of all the things that upset people about that film, that particular inference is the one that stands out the most.

When I finished watching this film, my general feeling was one of dismay because the film had not continued on the way it had begun. It seemed to me, in other words, that there was a lost opportunity to carry through with a balanced description of what had actually happened. Regarding other things, such as the character Favreau, the tail gunner who survived, it was unfortunate that he was given the lines to describe how all of his crew had come a cropper one way or another. One was beating his wife. One had committed suicide. One had lost his legs, one was an alcoholic. It implied that all crews who survived Bomber Command looked or acted like that, which of course was blatantly false. That was the second thing which really upset the crews.

[Traduction]

Voilà pourquoi je parle dans le livre de la façon dont la politique de bombardement stratégique était formulée et comment elle a été communiquée en tant que directive à Harris. Ce dernier ne faisait qu'appliquer les ordres qu'il recevait; il n'était pas un méchant homme.

En ce qui concerne la partie qui traite du raid sur le barrage Mohne, il ne s'agit là que d'un des nombreux raids qui auraient pu être cités en exemple. Je n'ai rien à redire ni aucun commentaire à faire à ce sujet. Je reconnais que le raid n'a pas donné les résultats escomptés, mais ce genre d'opération de comporte aucune garantie de succès. Il est regrettable qu'on ait perdu autant d'équipages et d'aéronefs au cours de ce seul raid.

En ce qui concerne le cas de Hambourg, je crains que les producteurs du film aient perdu le sens de la mesure. On revient sans cesse sur la question des femmes et des enfants victimes des bombardements, mais on oublie de mentionner que la plupart des hommes faisaient partie des forces armées. Tous les hommes étaient partis, sauf les vieillards et les handicapés. Les femmes accomplissaient, avec les hommes âgés, presque tout le travail en usine. Le fait que peu d'hommes aient perdu la vie dans les bombardements est évidemment dû au fait que la plupart d'entre eux étaient dans l'armée.

Les photos du pompier en chef ont été montrées pour créer un effet de choc. Je me souviens qu'un soir à Londres, sous un épais brouillard, je m'étais rendu à la station de police où le sergent m'a montré des photographies de la ville prises après le blitz, et les scènes étaient les mêmes.

L'emphase mise sur les pilotes allemands de chasseurs de nuit nous les faisait voir comme des héros. Ils étaient peut-être des héros pour le peuple allemand, mais ils n'étaient pas vus comme tels par ceux du Bomber Command qui allaient au feu. Or, le film présente les équipages du Bomber Command comme des meurtriers naïfs. De toutes les choses troublantes que contient le film, cette dernière est certainement celle qui ressort le plus.

Lorsque j'ai eu terminé le visionnement du film, j'en suis resté consterné parce qu'il ne s'est pas terminé comme il avait commencé. En d'autres mots, il m'a semblé que le film ratait l'occasion de faire un compte rendu objectif de ce qui s'était passé. En ce qui concerne d'autres aspects du film, notamment le personnage de Favreau, l'artilleur arrière qui a survécu, il est regrettable qu'on lui ait fait dire que ses coéquipiers avaient, d'une façon de l'autre, fini par échouer dans la vie. L'un battait sa femme; un autre s'était suicidé, un tel avait perdu une jambe, ou était devenu alcoolique. On laissait entendre que tous les survivants du Bomber Command se sont retrouvés dans ce genre de situation, ce qui est évidemment tout à fait faux. Il s'agit là du second aspect du film qui a vraiment troublé les membres des équipages.

[Text]

In terms of a recommendation, Mr. Chairman, I do not have anything specific. I know that there are accusations of interfering, of censorship and so forth. I am sure the committee is in a much better position to consider those than I am. I was taken with some of the previous recommendations which I have read.

If I had my "druthers," that film would of course be withdrawn or at least have some kind of an intro added, saying that it is a docu-drama and is the writer's personal opinion, and not one that would be described as real history.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much. Your suggested disclaimer, as I will call it, has been suggested by many who came before you. It is the solution that we used in regard to the Billy Bishop film, and one to which the National Film Board agreed.

Mr. Lane: There is one disclaimer that I should add if I might mention it now, sir. My name is listed on the "special thanks" section of the credits. I have given many, many interviews to the CBC over the years since the end of the war, and I do not know whether any of those were taken out of context. However, I was certainly not asked if my name could be added to the list of special thanks as a part of the credits. That is a disclaimer that I, personally, would like to make.

The Chairman: I want to ask General Lane a question I asked of Ms Pennefather of the National Film Board. She gave us statistics on the number of war films that have been made from 1939 to 1989. There were 168. That is apart from the many books, histories and independent films. This, in their opinion, was a new concept which would add to the enviable record of the National Film Board.

Do you think that the series, *The Valour and the Horror*, did any credit to Canada? I should not ask you a question to which I know the answer. Would you like to comment on the reasons for the film, and what it has done for Canada now and the Canadians of the future?

Mr. Lane: I like to think that it was a misunderstanding on the part of the writers. I would like to think that they did not set out maliciously to distort history, to be revisionists, as my academic friends like to say. I would hope not. However, if that were indeed the case, it is a tragedy that it turned out the way it did. If it was their intention to portray and emphasize the Hamburg part particularly, as they did, then I am shocked. That is the only way I can describe it. It would reflect dishonour on all those who were in any way associated with that exercise.

[Traduction]

Je n'ai, monsieur le président, aucune recommandation précise à faire. Je sais que des accusations d'ingérence, de censure, etc., ont été portées, mais je crois que le Comité est mieux placé que moi pour les examiner. J'ai été frappé par certaines des recommandations préalables que j'ai lues.

S'il n'en tenait qu'à moi, le film serait retiré ou contiendrait du moins un avertissement indiquant qu'il s'agit d'une dramatique documentaire fondée sur une interprétation personnelle de l'auteur, et non pas d'un récit historique authentique.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup. De nombreux témoins qui ont comparu avant vous ont aussi recommandé d'ajouter ce que j'appellerai une mise en garde dans le film. Nous avons aussi recommandé d'avoir recours à cette solution dans le cas du film Billy Bishop, et l'Office national du film a accepté.

M. Lane: Si je puis me permettre, monsieur, j'ajouterais une autre mise en garde personnelle. Mon nom figure sur la liste des personnes à qui des «remerciements spéciaux» sont adressés. Depuis la fin de la guerre, j'ai accordé de très nombreuses entrevues à la Société Radio-Canada, et j'ignore si des extraits de ces entrevues ont pu être cités hors contexte. Quoi qu'il en soit, on ne m'a pas demandé l'autorisation d'ajouter mon nom à cette liste. Je souhaiterais, pour ma part, ajouter un avertissement en ce sens.

Le président: Je veux poser au général Lane une question que j'ai posée à Mme Pennefather de l'Office national du film. Elle nous a donné des statistiques sur le nombre de films de guerre produits entre 1939 et 1989. Il y en a eu 168. En plus, il y a eu tous les livres, les manuels d'histoire et les films du secteur privé. Ce film, de l'avis de l'ONF, constitue un nouveau concept qui ajouterait à la fiche déjà enviable de l'organisme.

Croyez-vous que la série *La bravoure et le mépris* a apporté quelque chose de positif à l'image du Canada? Je ne vous poserais pas une question dont je connaîtrais la réponse. Pourriez-vous commenter les raisons qui ont poussé à produire le film et nous dire ce qu'il a fait pour le Canada, dans le présent, et ce qu'il fera pour notre pays dans l'avenir?

M. Lane: J'aime penser qu'il y a eu malentendu de la part des rédacteurs. J'aimerais croire qu'il n'ont pas décidé malicieusement de déformer l'histoire, d'adopter une position révisionniste, pour reprendre une expression de mes savants collègues. J'espère que non. Cependant, si c'était le cas, ce film serait une tragédie. Si les auteurs du film voulaient insister tout particulièrement sur l'épisode de Hambourg, comme il l'ont fait, je suis dégoûté. C'est le seul mot qui me vient à l'esprit. Cela déshonorerait tous ceux qui ont participé de près ou de loin à la mission.

[Text]

Without talking about censorship, but rather what may have been included or, more particularly, what was excluded from the film, we have several people just as experienced as I was in Bomber Command who could have viewed the film and given an objective appraisal of its content. That would have been a help.

The film got off on the right track, it really did. There was some hyperbole and poetic licence, but on the whole it was on track. It was not until later, until the Hamburg part, that it really went off the rails.

The Chairman: That is interesting. Thank you.

Senator Doyle: I would simply like to thank you, General, for your presentation and, in particular, for your assessment of Lord Portal's role in the whole business, which I think is often lost sight of. Thank you very much.

Senator Sylvain: Mr. Lane, I enjoyed your presentation. I wondered if there was some way in which you could go a little higher. You took us from the responsibility that the author of this piece placed on Mr. Harris and brought us to another level, Portal's level, and he was supreme. But over and above that we had the political people. We had Churchill himself.

Is there anything in what you have before you that would bring Churchill, and perhaps the ministers, into the picture?

Mr. Lane: Oh yes, very much so. This book has several references to Churchill. I read the one very early on wherein he said that the only way to get at the Germans is to hit them with Bomber Command. I used that one because it did bring him in. Later on, he does begin to question the destruction of the cities. But that was getting on for being very late in the war.

He sends a minute to Portal which upsets Portal because it implies that the policy they had been following all through the war is null and void; it is no longer the directive. Portal, at a dinner, convinced Churchill that he must withdraw that memo or rewrite it in such a way as not to detract from the continuing policy of area bombing.

There are other references to the war cabinet. The two important ones are the one at the beginning and the one at the end, but there are other references in this book.

Senator Sylvain: Other witnesses who have appeared before this committee talked about this particular matter, and in private conversations I have had in England, I have heard other things. I got the impression from listening to some of the witnesses that Harris promised a great deal with his area bombing: He promised to take out the factories, oil wells and whatever else existed that represented the wherewithal of materiel for the German forces. He promised a great deal but he did not deliver as much, and I think you alluded to that, in part.

[Traduction]

Sans parler de censure, mais en voulant plutôt parler de ce qui aurait pu être inclus ou, plus précisément, exclu du film, plusieurs autres membres du Bomber Command tout aussi expérimentés que moi auraient pu visionner le film et l'évaluer objectivement. Cela aurait aidé.

Le film partait dans la bonne voie, je le pense vraiment. Hyperboles et licence artistique figurent au programme, mais en gros, le film se tient. Ce n'est que vers la fin, avec la partie sur Hambourg, qu'il déraile.

Le président: C'est intéressant, merci.

Le sénateur Doyle: Je ne veux que vous remercier, Général, pour votre présentation, et tout particulièrement pour votre évaluation du rôle de Lord Portal dans toute l'histoire, rôle que l'on perd souvent de vue, à mon avis. Merci beaucoup.

Le sénateur Sylvain: M. Lane, j'ai aimé votre exposé. Je me demandais si vous ne pouviez pas remonter encore un peu plus haut. Vous êtes parti de la responsabilité que l'auteur fait porter à M. Harris pour passer au niveau supérieur, soit celui de Portal, qui avait l'autorité. Mais au-dessus de lui, il y avait les hommes politiques. Il y avait Churchill lui-même.

Y a-t-il quoi que ce soit dans le livre que vous avez sur le rôle de Churchill et peut-être des ministres?

M. Lane: Oui, beaucoup de choses. Il y a plusieurs mentions de Churchill dans ce livre. Plus tôt, j'ai lu la citation où il disait que le seul moyen d'avoir les Allemands était de les frapper avec le Bomber Command. J'ai utilisé ce passage parce qu'il faisait intervenir Churchill. Plus tard, il y a commencé à poser des questions sur la destruction des villes, mais la guerre était déjà bien avancée.

Il a envoyé une note à Portal qui a beaucoup irrité celui-ci car Churchill donnait à entendre que la position adoptée et maintenue pendant toute la guerre ne valait plus; les directives changeaient. Lors d'un dîner, Portal a convaincu Churchill qu'il lui fallait modifier la note ou la récrire pour ne pas renoncer à la stratégie des bombardements massifs.

Il y a d'autres renvois au cabinet de guerre. Les deux plus importants sont celui du début et celui de la fin, mais il y en a d'autres dans ce livre.

Le sénateur Sylvain: D'autres témoins entendus par le comité ont parlé de ce sujet précis et, lors de conversations privées que j'ai eues en Angleterre, j'ai entendu d'autres choses. En écoutant certains témoins, j'ai eu l'impression que Harris avait promis de grands résultats avec ses bombardements massifs. Il avait promis de paralyser les usines, les puits de pétrole et tout ce qui contribuait aux moyens matériels des forces allemandes. Il avait beaucoup promis, mais n'a livré toute la marchandise; je crois que vous avez indirectement fait allusion à cela.

[Text]

I understood, from what I have heard and read, that if Harris was not recompensed after the war, as others were, it was because he promised too much and delivered too little; not that Churchill had any objections to the way in which he carried out his duties. Would that make sense?

Mr. Lane: Absolutely. As a matter of fact, how he ever did it I do not know, but Harris even carried on a correspondence directly with the Prime Minister, bypassing his own boss and his own minister, and visited and had dinner with Churchill quite frequently. So there was a very close relationship.

Yes, Harris was a firm believer in the concept of strategic bombing. He was an advocate of Douhet, the Italian who wrote a book in 1922 that basically said if you have enough bombers, they can provide their own protection, and they can bring any country to its knees. This was picked up by other airmen.

Harris said it, too, but he really was not given the tools to do the job. The navigation equipment we got came in very late. The German night fighter force became very efficient, as we saw in the film. There should have been much more intruder work to help Harris. The fact that the bombers were taken off the primary objective, as far as he was concerned, to support Eisenhower from the spring through to the fall of 1944 meant months and months of bombing that was not doing what he thought it should do. That is why he was very reluctant to let his bomber forces be used, and with justification.

You will remember when our troops were bombed by our own bombers just after the invasion of Normandy. Well, when you are using strategic bombers, where the accuracy of bombing leaves a lot to be desired, and asking them to do close support work, you are asking for trouble. Harris kept reiterating this.

On the business of attacking specific targets like oil refineries or a specific factory, you must stop and think: if you put 800 bombers over a tiny little pinpoint on the ground, you will have more collisions, and more aircraft being bombed from aircraft above them than there would be bombs landing on the attack areas, and there were enough of such incidents as those, as it was.

Senator Sylvain: Your description of "creep back" reminded me of something that I was told when I arrived in England. I was also a bomb aimer. I met another bomb aimer who had been in operations, and the first operation he was ever sent on was over Berlin. He said that when he was sitting in the bomb bay and had the tip in his hand, he looked out the Perspex and could see the target indicators exploding. He said

[Traduction]

D'après ce que j'ai entendu et ce que j'ai lu, j'ai déduit que Harris n'avait pas été récompensé comme d'autres après la guerre parce qu'il avait promis beaucoup plus que ce qu'il a livré, pas parce que Churchill s'opposait en quoi que ce soit à la manière dont il avait accompli son devoir. Cela est-il plausible?

M. Lane: Tout à fait. D'ailleurs, j'ignore comment il s'y est pris, mais Harris entretenait une correspondance directe avec le premier ministre, passant par-dessus son propre supérieur et le ministre dont il relevait. Il visitait Churchill assez régulièrement et mangeait avec lui. Ils entretenaient donc des rapports étroits.

Oui, Harris misait beaucoup sur l'idée des bombardements stratégiques. Il était un partisan de Douhet, cet Italien qui avait écrit un livre en 1922 dont l'essentiel était que si vous disposez de suffisamment de bombardiers, ceux-ci pouvaient se couvrir eux-mêmes et mettre n'importe quel pays à genoux. D'autres aviateurs avaient aussi retenu l'idée.

Harris pensait comme Douhet, mais on ne lui a pas vraiment donné les outils nécessaires pour faire le travail. Nous avons eu notre matériel de navigation très tard. Les forces anti-aériennes de nuit allemandes sont devenues très efficaces, comme nous l'avons vu dans le film. Il aurait fallu beaucoup plus de travail de sabotage pour aider Harris. Du printemps à l'automne de 1944, lorsque l'on a interrompu les bombardements massifs—objectif premier des bombardiers, selon Harris —pour aller soutenir Eisenhower, Harris estimait que ces appareils ne faisaient pas ce qu'ils devaient faire. C'est pourquoi il n'acceptait qu'à contrecœur, et avec raison, que l'on fasse appel à ses bombardiers.

Vous vous souvenez du moment où nos troupes ont été bombardées par nos propres bombardiers juste après l'invasion de la Normandie. C'est que lorsque l'on utilise des bombardiers stratégiques dont la précision laisse beaucoup à désirer pour assurer un soutien rapproché, on s'expose à bien des ennuis. Harris ne cessait pas de le répéter.

Quant aux attaques contre des cibles précises comme des raffineries ou des usines, il faut penser qu'en envoyant 800 bombardiers au-dessus d'une cible au sol qui n'apparaît pas plus grosse qu'une tête d'épingle, il risque d'y avoir beaucoup plus de collisions entre avions amis et plus d'avions abattus par les chasseurs ennemis que de bombes qui atteignent la cible et on jugeait qu'il y avait déjà suffisamment de ce genre d'incidents.

Le sénateur Sylvain: Votre description du phénomène de régression m'a rappelé quelque chose que l'on m'a dit lorsque je suis arrivé en Angleterre. J'étais moi aussi viseur sur un bombardier. J'ai rencontré un autre viseur qui était allé en mission, sa première, au-dessus de Berlin. Il m'a dit que lorsqu'il était assis dans la soute à bombes, la manette de visée en mains, il avait regardé par le hublot et avait vu exploser les

[Text]

he could see all this unbelievable sea of smoke and flame, and forgot to drop his bombs. So it was not just "creep back."

The Chairman: He was probably sent to the army, too.

Mr. Lane: It can happen. I had one case in my own crew where such a circumstance could easily have contributed in the same way. This happened to be a case of LMF. As we were going in on Essen one night, my bomb aimer said, "Open the bomb doors and get ready to drop the bombs." We were obviously still some distance away from Essen, so I said, "Shut the door and let's talk about this." We did a 360-degree turn. We went in, and this time we got a little closer. He said, "Open the bomb doors," and again I closed them because we were nowhere near the target.

I did another 360-degree turn. My crew was panicking a little by this time. I said to my wireless operator, "What's happened to the navigator?" He said, "He's just in a ball on the floor. I have kicked him a couple of times, and he won't move." So I said to my engineer, whom I had trained to drop bombs, "You get down in the nose, and this time we're going to get there, because I am not going around one more time over Essen!" We did it, but if I had followed his instructions, we would have bombed way short of the target.

The Chairman: General Lane, your expertise is appreciated. It gives us another perspective on what we are discussing here. We thank you for taking the time to appear before us, and I am sure your evidence will aid us in producing our report that we will be responsible for placing before the Senate committee.

Mr. Wasteneys: Senator Marshall, we should make sure that everyone realizes that Winston Churchill was not in power at the end of the war, and that what happened to Harris had a lot to do with the Labour Government and the fact that the Minister of Air was a man whom Harris had tried to have discharged from the air ministry.

Senator Sylvain: Thank you for that clarification.

The Chairman: We will now adjourn until 1 o'clock.

Upon resuming at 1:00 p.m.

The Chairman: Honourable senators, our first witness this afternoon is the Honourable Mr. John Roderick Barr. He served with the RCAF in Canada and England from 1940 to 1945. He flew as a pilot in Bomber Command with both the RCAF 426 Squadron and the RAF. He was called to the bar in 1948 and later served as a trial judge on the Supreme Court of

[Traduction]

indicateurs d'objectifs. En voyant cette mer de fumée et de flammes, il en avait oublié de larguer ses bombes. Il n'y avait donc pas uniquement le phénomène de régression du bombardement.

Le président: Il a probablement été envoyé dans l'armée lui aussi.

M. Lane: Cela peut arriver. J'ai eu un cas dans mon propre équipage pour qui les choses se seraient probablement déroulées de même dans des circonstances semblables. C'était un cas de manque de force morale. Une nuit que nous allions bombarder Essen, le viseur de mon appareil a dit: «Ouvrez les panneaux de la soute et soyez prêts à larguer les bombes». Comme il était évident que nous étions encore loin de Essen, j'ai dit: «Fermez le panneau et parlons-nous». Nous avons fait un tour complet, nous nous sommes approchés et nous étions un peu plus près que la première fois lorsqu'il a dit d'ouvrir les panneaux, mais encore une fois, je les ai fait fermer car nous étions encore loin de la cible.

J'ai fait un autre tour complet. Mon équipage commençait à paniquer un peu. J'ai demandé à mon radiotélégraphiste ce qui était arrivé au navigateur. Il m'a répondu: «Il est roulé en boule sur le plancher. Je lui ai donné quelques coups de pied, mais il ne bouge pas.» J'ai donc demandé à mon ingénieur que j'avais formé pour larguer les bombes d'aller remplacer le viseur car nous allions passer une troisième fois, mais que c'était là dernière. Nous avons atteint notre objectif, mais si nous avions écouté le viseur, nous aurions largué nos bombes très loin de la cible.

Le président: Général Lane, vos connaissances nous sont utiles. Vous nous donnez un nouveau point de vue sur l'objet de notre discussion. Nous vous remercions de nous avoir consacré de votre temps et je suis convaincu que votre témoignage nous aidera à produire le rapport que nous soumettrons au comité sénatorial.

M. Wasteneys: Sénateur Marshall, nous devrions nous assurer que tout le monde est bien conscient que Winston Churchill n'était plus au pouvoir à la fin de la guerre et que ce qui est arrivé à Harris pourrait probablement être attribué à l'arrivée au pouvoir d'un gouvernement du Labour Party et à la nomination comme ministre de l'Air d'un homme que Harris avait tenté de faire renvoyer de ce ministère.

Le sénateur Sylvain: Merci pour cette précision.

Le président: Nous ajournons maintenant à 13 heures.

Reprise de la séance à 13 heures.

Le président: Honorables sénateurs, notre premier témoin cet après-midi est l'honorable John Roderick Barr qui a fait partie des Forces aériennes canadiennes, au Canada et en Angleterre, entre 1940 et 1945. Il a été pilote au sein du *Bomber Command*, attaché à la 426^e Escadrille des Forces aériennes canadiennes et de la RAF. Il s'est inscrit au barreau

[Text]

Ontario from 1983 until 1989, when he resigned for health reasons. He continues to practise law.

We welcome you, sir. Please proceed.

Hon. J. R. Barr, St. Catharines, Ontario: Honourable senators, I have prepared, and I hope you have it in your material, a supplementary brief which essentially is in three columns. The lefthand column shows what the script says, the centre column shows what the research says, and the third column contains comments. To explain, I wrote a letter of complaint to the CRTC in connection with these films and as a result received correspondence from the CBC, the National Film Board and Galafilm. The CBC sent me a thick description of the plot of these films, heavily footnoted. The one on the army had 193 footnotes alone. Appended to that in the bibliography was a list of 55 or so books. After receiving that I decided to take a new look at the series and compare the scripts with the research.

My purpose today is to discuss with you the truth of this film. Before I go into that procedure I want to consider with you the question of this series of films being used as a teaching tool. It occurred to me to jot down what it teaches us.

This series teaches us, and potentially our children, grandchildren and so on, that in World War II the Canadian army had bad generals. The troops were badly trained, badly led and badly equipped. They were routinely defeated. Canadians slit the throats of German prisoners. As to the air force, it teaches us that Canadian aircrew were commanded by an English sadist who only wanted to kill German civilians and did not care how many Canadians lost their lives doing it. The aircrew of course either were stupid, not realizing that there were civilians in those cities, or, if they did, were themselves war criminals. Had we just copied the Americans, we would have eliminated factories without killing civilians and without experiencing serious aircrew casualties.

From what I heard this morning, I think this committee will want to consider whether that is a fair picture to put before school children, having in mind that most of them have no knowledge at all of World War II, and probably the only knowledge they will get is from things like this script and perhaps from this script alone.

I want to turn to the discussion of the research. I have these comments, which I recorded from Brian McKenna: One, "The research is bullet proof"; that is, it is absolutely sound. Two,

[Traduction]

en 1948 et a occupé par la suite le poste de juge de première instance à la Cour suprême de l'Ontario, entre 1983 et 1989, année où il a démissionné pour des raisons de santé. Il continue aujourd'hui d'exercer le droit.

Soyez le bienvenu, monsieur. Nous vous écoutons.

L'honorable J. R. Barr, St. Catharines (Ontario): Honorables sénateurs, j'ai préparé un mémoire supplémentaire qui, j'espère, est inclus dans votre documentation. Il se présente en trois colonnes. A gauche, le scénario, au centre, ce que les documents de recherche révèlent et à droite, les observations. Quelques mots d'explication. J'ai écrit au CRTC pour déposer une plainte à l'égard de ces films et j'ai reçu en réponse des lettres de la Société Radio-Canada, de l'Office national du film et de Galafilm. La SRC m'a envoyé une description volumineuse de l'intrigue de ces films, accompagnée de moult notes de bas de page. Le document concernant l'armée à lui seul comportait 193 notes. La bibliographie jointe en annexe renfermait une liste de 55 ouvrages environ. Après réception de cette lettre, j'ai décidé d'examiner de près la série de films et de comparer les scénarios aux documents de recherche.

L'objet de mon intervention d'aujourd'hui est de vous parler de la véracité de ce film. Auparavant, toutefois, je voudrais examiner avec vous le rôle de cette série de films en tant qu'outil pédagogique. J'ai eu l'idée de noter sur le papier les enseignements que nous pouvons en tirer.

Cette série nous enseigne, ainsi qu'à nos enfants, nos petits-enfants et autres, que l'Armée canadienne, au cours de la Seconde Guerre mondiale, était dirigée par de mauvais généraux. Les soldats étaient mal entraînés, mal dirigés et mal équipés. Ils subissaient constamment des défaites. Des Canadiens ont tranché la gorge de prisonniers allemands. En ce qui concerne l'Aviation, ces films nous apprennent que les équipages canadiens étaient commandés par un sadique anglais dont le seul but était de tuer des civils allemands et qui se moquait bien du nombre de victimes enregistrées parmi les Canadiens. Bien entendu, les équipages étaient trop stupides pour se rendre compte qu'il y avait des civils dans ces villes, ou, s'ils le savaient, ils étaient eux-mêmes des criminels de guerre. Si nous nous étions contentés de suivre l'exemple des Américains, nous aurions détruit des usines sans tuer de civils et sans subir d'aussi importantes pertes parmi les équipages.

D'après ce que j'ai entendu ce matin, je pense que le Comité va réfléchir à la question de savoir si c'est une bonne façon de présenter les choses aux étudiants, sans oublier que la plupart d'entre eux ne savent rien sur la Seconde Guerre mondiale et que leur information à ce sujet viendra sans doute, et peut-être uniquement, de ce film.

Venons-en maintenant à la question des recherches. Voilà quelques observations faites par Brian McKenna. Tout d'abord, «La recherche est à toute épreuve», c'est-à-dire abso-

[Text]

"Read Colonel Stacey's book. It's all there." Three, "I have read all the research" and four, "No one has been able to point out a single inaccuracy". I trust that by now Mr. McKenna has retreated from number four.

I take you to page 2 of my brief. I will skip lightly over this because I do not want to be repetitious.

The script says that the true story of Verrières Ridge has never been told. Mr. McKenna's research, which he has said he has read, refers to two books: Colonel Stacey's book, which has all of nine pages, and Colonel Roy's book, which has 34 pages on Verrières Ridge. There is nothing in the script that adds to those, except smears against Major General Keller, who was not involved.

Item 2, the script says there was no covering artillery fire. I think you heard something on that yesterday and I will not go into it further. Certainly, Colonel Stacey disagrees.

Item 3, Verrières Ridge was only one of the cataclysms that befell the Canadian Army in Normandy. In the research again, Colonel Stacey says it was the worst that befell any Canadian battalion from D-Day to the end of the war.

The script says that, before the invasion, the judgment on Keller from Canadian defence headquarters was that he was incompetent to command a 20,000-man division, but he had the right connections. I looked to the research. Footnote 84 gives General Crerar's assessment of General Keller. He says, "I believe that Keller would make a two-fisted and competent Corps Commander in the field." That follows an even more glowing assessment in 1942. Again, I am comparing what Brian McKenna read with what he wrote. Keller was not assessed by anybody, according to the research, as being incompetent.

Item 5, "... Keller was left in command when the crucial battle of Verrières Ridge was about to start." You have heard from other witnesses that Keller had nothing to do with it.

Item 6 deals with where it says Simonds was incompetent. It says, "... one man was responsible for the disastrous plan of attack." Next, "improvised planning", "poor generalship" and finally, "down the ridge another Regiment [Black Watch] would follow Simmond's orders with deadly consequences."

What did the research tell Mr. McKenna about General Simonds? There are two books in which his ability is discussed. There is Chester Wilmot's *Struggle for Europe*, which

[Traduction]

lument fiable. Deuxièmement, «Lisez le livre du colonel Stacey. Tout y est.» Troisièmement, «J'ai lu tous les documents de recherche» et, quatrièmement, «Personne n'a été en mesure de trouver une seule inexactitude». Je suppose que M. McKenna a désormais retiré sa quatrième affirmation.

Je vous demande de vous reporter à la page 2 de mon mémoire. Je vais faire un bref survol car je ne voudrais pas me répéter.

Le scénario dit que la véritable histoire de la bataille du plateau de Verrières n'a jamais été racontée. Les documents de recherche que M. McKenna dit avoir lus font mention de deux ouvrages le livre du colonel Stacey, qui résume l'histoire en neuf pages et celui du colonel Roy, qui consacre 34 pages à la bataille du plateau de Verrières. Il n'y a rien de plus dans le scénario, si ce n'est des calomnies à l'encontre du major général Keller, lequel n'a rien eu à voir dans cette histoire.

Au point n° 2, le scénario dit qu'il n'y avait pas de tir d'artillerie de protection. Je pense que des témoins vous en ont parlé hier et je n'insisterai pas sur ce point. De toute évidence, ce n'est pas l'avis du colonel Stacey.

Point n° 3, la bataille du plateau de Verrières ne fut qu'un des cataclysmes qui se sont abattus sur l'Armée canadienne en Normandie. Là encore, dans les documents de recherche, le colonel Stacey dit que du Jour J jusqu'à la fin de la guerre, jamais un bataillon canadien n'a subi autant de pertes.

Toujours selon le scénario, avant l'invasion, le QG de la défense du Canada jugeait Keller incompetent pour commander une division de 20 000 hommes, mais il avait de bons contacts. J'ai examiné les documents de recherche. L'évaluation du général Crerar au sujet du général Keller se trouve à la note 84. La voici: «Je crois que Keller ferait un commandant de corps dynamique et compétent.» Cela fait suite à une évaluation encore plus favorable datant de 1942. Là encore, je compare la teneur des documents de recherche à ce qu'a écrit Brian McKenna. Selon les documents de recherche, personne n'a jamais dit que Keller était incompetent.

Point n° 5, «... On a laissé à Keller son commandement au moment où la bataille cruciale du plateau de Verrières allait commencer.» D'autres témoins vous ont dit que Keller n'y avait pas participé.

Le point 6 porte sur le passage où il est dit que Simonds était incompetent. Le scénario dit: «... un seul homme est responsable de ce plan d'attaque catastrophique». Il parle ensuite de «planification improvisée», «piètre aptitude à commander» et enfin, «sur le plateau, un autre régiment [le Black Watch] allait suivre les ordres de Simonds avec des conséquences désastreuses.»

Qu'a trouvé M. McKenna dans les documents de recherche au sujet du général Simonds? Il y a deux ouvrages où il est question de sa compétence. D'une part, le livre de Chester

[Text]

is a recognized text and in which he spends a little over a page praising General Simonds. There is Max Hasting's book *Overlord*, in which he comments that in May 1944 Simonds was to "prove one of the outstanding leaders of this campaign." If I could go back for a moment to Chester Wilmot and the *Struggle for Europe*, he said:

Lieutenant-General Guy Simonds, a most able, forceful and original soldier. Ambitious, reserved and ruthless, Simonds was not an easy man to serve, for he was intolerant of minds less capable than his own, but he certainly commanded confidence and respect. . .

I will not read any more, but some of you will know that General Simonds was the man who first developed the armoured personnel carrier which is used today by every infantry formation in any army of any consequence.

Item 7, Major General Keller was a drunk. He was drunk during the battle of Verrières Ridge. I will not take issue with that, because I am told he has some firsthand evidence on that. Simply put, it is not true. If I go to Mr. McKenna's research I find in footnote 78 the worst piece of gossip imaginable, and that is what the script, as far as Keller is concerned, is based on. An unnamed senior British officer tells a Canadian general, who tells Crerar something. He tells him what? Something about Keller's having misbehaved on a social occasion. It is worse than hearsay; it is gossip. To butcher the reputation of a dead man on that kind of talk is most unfair.

You may recall the scenes of General Simonds watching the Black Watch attack. He was in a place of complete safety, a big World War I bunker. They had only occupied this piece of land for four days, so how on earth he had that I don't know. He takes a little peak; he gets back; he takes another little peak. This goes on for I don't know how long in the film, watching the Black Watch being crucified, not the least bit concerned or doing anything to help.

The only source, as far as I am aware, of what General Simonds was doing during that attack is in correspondence from Colonel Stearns, his aide-de-camp, to Colonel Roy, who earlier gave evidence. That correspondence is in the archives of the University of Victoria. He says that he and Simonds were at General Folks' headquarters. Folks was the commanding officer. They could see all of Verrières Ridge, which was a big piece of real estate, and they could see where the Black Watch would attack. They wanted to watch but they could not see anything. Maybe it was the khaki uniforms against ripe

[Traduction]

Wilmot intitulé *Struggle for Europe*, ouvrage réputé dans lequel il consacre un peu plus d'une page à faire l'éloge du général Simonds. D'autre part, il y a l'ouvrage de Max Hasting intitulé *Overlord*, où l'auteur déclare que, en mai 1944, Simonds allait «se révéler l'un des chefs les plus exceptionnels de cette campagne.» Si vous me permettez de revenir un instant sur l'ouvrage *Struggle for Europe* de Chester Wilmot, voici ce qu'il dit entre autres

Le lieutenant-général Guy Simonds, un soldat compétent, dynamique et original. Ambitieux, réservé et impitoyable, Simonds n'était pas un homme sous lequel il était facile de servir, car il ne tolérait pas les esprits moins capables que le sien, mais il imposait certainement la confiance et le respect. . .

Je n'en dirai pas plus, mais certains d'entre vous savent sans doute que c'est au général Simonds que l'on doit l'élaboration du véhicule blindé de transport de troupes qu'utilisent aujourd'hui les corps d'infanterie de toute armée quelque peu importante.

Point 7, le major général Keller était un ivrogne. Il était saoul pendant la bataille du plateau de Verrières. Je ne m'inscris pas en faux contre cette remarque, car il paraît que McKenna tient cette information de source sûre. En un mot, ce n'est pas vrai. La note n° 78 de la recherche de M. McKenna relate le pire racontar qu'on puisse imaginer et, en ce qui concerne Keller, c'est là-dessus que se fonde le scénario. Un officier britannique supérieur, d'identité inconnue, aurait dit quelque chose à un général canadien qui l'avait répété à Crerar. Que lui dit-il? Que Keller s'est mal tenu lors d'activités sociales. C'est pire que des ouï-dire : ce sont des racontars. Il est tout à fait injuste de ternir la réputation d'un défunt en se fondant sur de telles rumeurs.

Vous vous rappelez sans doute les scènes où le général Simonds surveillait l'attaque du Black Watch. Il se trouvait dans un abri sûr, un gros blockhaus datant de la Première Guerre mondiale. Ils n'occupaient ce terrain que depuis quatre jours et je me demande bien comment il avait pu avoir accès à cet abri. Il jette un coup d'oeil; il revient; il jette un autre coup d'oeil. Cela dure indéfiniment dans le film, où il regarde le Black Watch se faire massacrer, sans intervenir et sans avoir l'air le moins du monde préoccupé.

D'après mes renseignements, la seule source d'information sur les faits et gestes du général Simonds au cours de cette attaque provient de la correspondance entre le colonel Stearns, son aide-de-camp, et le colonel Roy, qui a déjà témoigné. Cette lettre se trouve dans les archives de l'Université de Victoria. L'auteur dit que Simonds et lui se trouvaient au QG du général Vokes, lequel était le commandant. Ils pouvaient voir tout le plateau de Verrières, qui couvrait un important terrain, et voyaient l'endroit où le Black Watch devait attaquer. Ils regardaient mais ne voyaient rien. Peut-être était-ce dû aux

[Text]

grain, or probably just a matter of trying to see through binoculars individuals two miles away. Colonel Stearn's report says that suddenly there was a great burst of fire and that they knew something dreadful had happened.

It was obvious by hindsight that they had walked into an ambush. How could it have been avoided? There are fighters here in this committee. How would you have done it? They sent out patrols and they did not draw any fire.

A friend, who was an officer in the Black Watch, has said to me that those things happen in warfare. I think that is probably right, regrettable though it is. To add to that, they could not get to them by runner even if they had known what to do. Radio communication was out. The artillery had four observation officers who could not see what was going on so they could not call down artillery. A squadron of Sherbrook tanks came up and they could not see. After being shot up, they withdrew. It would take somebody in the order of "Major General McKenna" to tell us what General Simonds should have done.

The film blames the loss on bad generals, bad training, bad equipment and bad luck. The film does not tell us that one mile away the RHLI attacked the ridge with the object of taking the village. They took it and they held it against two successful counterattacks, the first attack being very heavy, and they held it with the same generals, the same training and the same equipment.

I do not want to trespass on your patience. I will leave that, except that I hope in these isolated examples I have been able to compare the known facts with the script and more particularly the research that Mr. McKenna says is "bullet proof" and which he says he read.

Let me turn to Bomber Command on page 6 of my brief. The first statement I want to draw to your attention is the one that says that the British High Command "deliberately hid the truth" about casualties. There is no evidence of that in the research at all. You have all heard. We all knew the morning after how many aircraft had gone missing. If some of your own squadron had gone missing, it would not have escaped your attention. It was recognized by all concerned that flying in Bomber Command was hazardous to your health, but on the other hand everyone thought he was immortal and that nothing would happen to him.

Point two deals with the depiction of Arthur Harris as holding Canadians in contempt. You will recall that any time you

[Traduction]

uniformes couleur kaki sur fond de champ de blé, ou simplement au fait qu'il est difficile de distinguer des personnes, avec des jumelles, à deux milles de distances. Dans son rapport, le colonel Stearn dit que soudainement, il y eut un terrible feu d'artillerie et qu'ils savaient que quelque chose de terrible venait de se produire.

Il était évident, après coup, que le bataillon était tombé dans une embuscade. Comment aurait-on pu l'éviter? Certains des membres du Comité ont participé aux combats. Qu'auriez-vous fait? Ils ont envoyé des patrouilles et n'ont pas déclenché le tir.

Un ami, un officier du Black Watch, m'a dit que ce genre d'incidents se produisent en temps de guerre. C'est sans doute vrai, si regrettable que ce soit. En outre, il leur était impossible de communiquer avec le bataillon même s'ils avaient su quoi faire. Les communications radio étaient interrompues. L'artillerie avait quatre agents d'observation qui ne voyaient rien de ce qui se passait, de sorte qu'il leur a été impossible de déclencher un tir d'artillerie. Un escadron de chars Sherbrook est arrivé mais n'a rien pu faire faute de visibilité. Après s'être fait tirer dessus, les chars se sont retirés. Il faudrait quelqu'un comme le «major général McKenna» pour nous dire ce qu'aurait dû faire le général Simonds.

Le film jette le blâme des pertes subies sur de mauvais généraux, un mauvais entraînement, un mauvais équipement et la malchance. Il oublie de nous dire que, à un mille de là, le R.H.L.I. a lancé une attaque en vue de s'emparer du village. Il a réussi à le tenir malgré deux contre-attaques excessives, dont la première très massive et pourtant, ce bataillon était commandé par les mêmes généraux, avait reçu le même entraînement et était doté du même équipement.

Je ne veux pas abuser de votre patience. Je vais passer à autre chose, mais j'espère avoir pu vous convaincre grâce à ces exemples isolés où j'ai pu comparer la réalité au scénario et surtout aux recherches que M. McKenna dit être «à toute épreuve» et qu'il prétend avoir lues.

J'en viens maintenant au *Bomber Command*, à la page 7 de mon mémoire. La première déclaration que je veux porter à votre attention est celle selon laquelle le haut commandement britannique «a délibérément caché la vérité» au sujet des pertes subies. Il n'y a aucune preuve de cela dans les documents de recherche. Vous savez tous ce qu'il en est. Nous savions tous le lendemain combien d'avions manquaient à l'appel. Il était impossible de ne pas savoir que certains membres de votre escadrille étaient déclarés manquants. Tous les intéressés reconnaissaient qu'il était dangereux pour la santé d'être affectés au *Bomber Command*, mais par ailleurs, chaque aviateur se pensait immortel et était convaincu qu'il ne lui arriverait rien.

Au point 2, il est dit qu'Arthur Harris méprisait les Canadiens. Vous vous rappelez sans doute que, chaque fois que

[Text]

saw Harris in the film a Union Jack was in the background. In the last scene of Harris they had a Union Jack that must have been custom made. It must have been 10 feet wide, just in case viewers were too darn dumb to recognize that the RAF was a British organization. Here we have this Englishman.

I will digress here and say something that perhaps I shouldn't: The people involved in this film—Brian McKenna, Terence McKenna, and D'Arcy O'Connor—should have said "with thanks to the IRA", because the IRA could not have done a bigger number on Harris than this film. Of course he and all these people are dead and cannot defend themselves.

I will not go into the scene about colonials because I understand that it has been dealt with before.

In summary, there are two paragraphs in Harris's autobiography that deal with this topic. They are found at the bottom of page 63 and at the top of page 64. There is one sentence with 63 words in it. By taking off the last 29 words McKenna succeeded in changing what Harris said to the direct opposite. In matters like this, one is inclined to say that historical research is tough, with different views and so on. There is nothing of that here. These are the words of Harris which are deliberately misquoted and the picture of Harris saying these things is a deliberate lie.

I challenged D'Arcy O'Connor on this, and he laughed on the phone and said, "Well, you know, Canadians didn't like being called 'Colonials', so we put that in." I said, "Why didn't you put it all in"? He said, "We didn't have time". 29 words would have used up their time.

Now, this is significant for more than one thing, gentlemen, in my submission. We have here objective proof, which any historian, journalist or anybody else would recognize, of a deliberate misquotation. Now, how much of that film was made up of actors playing roles? Can you believe any of what they said? This scene, in my view, indicates that you cannot accept what those actors are saying as representing the words of real people.

We come now to Item 11, Freeman Dyson. You will recall we saw Freeman Dyson in the film. He was a professor type. He had a nice sports jacket on; he was leaning back, speaking more in sorrow than in anger. He was wearing the appropriate horn-rimmed glasses—a man about 45, perhaps. Freeman Dyson, the script says, was a scientist in Bomber Command headquarters and a brilliant analyst of the bombing campaign. He found the topic of "survival rate" taboo.

[Traduction]

Harris apparaît dans le film, il y a un drapeau Union Jack en arrière-plan. Dans la dernière scène où Harris apparaît, il y a en arrière-plan un drapeau de l'Angleterre qui a dû être fait sur mesure. Il fait 10 pieds de large, au cas où les spectateurs seraient trop stupides pour comprendre que la RAF était britannique et que ce monsieur est Anglais.

J'ouvre ici une parenthèse pour faire une remarque dont je devrais peut-être m'abstenir: Les gens qui ont participé à ce film—Brian McKenna, Terence McKenna et D'Arcy O'Connor—auraient dû dire «nos remerciements à l'IRA», car cette organisation n'aurait pas pu présenter Harris sous un plus mauvais jour que ce film ne le fait. Bien sûr, toutes ces personnes et l'intéressé sont aujourd'hui disparues et incapables de se défendre.

Je m'abstiendrai de raconter la scène au sujet des colonies car je sais que d'autres en ont parlé avant moi.

En résumé, deux paragraphes de l'autobiographie de Harris portent sur cette question. Ils se trouvent au bas de la page 63 et au haut de la page 64. Il y a une phrase de 63 mots. En supprimant les 29 derniers mots, McKenna réussit à faire dire à Harris tout à fait l'inverse de ce qu'il a dit. Dans ce genre d'affaire, on est porté à dire que la recherche historique est difficile à interpréter, et qu'elle suscite des divergences d'opinions. Ce n'est pas le cas ici. Il s'agit des paroles de Harris qui sont mal citées de propos délibéré et le tableau qu'on brosse de lui est volontairement mensonger.

J'ai parlé de cette question à D'Arcy O'Connor au téléphone, mais il m'a ri au nez en disant: «Eh bien, vous savez, les Canadiens n'aimaient pas qu'on les appelle «les gens des colonies» et c'est pourquoi nous avons utilisé cette citation.» À ma question «Pourquoi n'avez-vous pas repris toute la citation?», il m'a répondu: «Nous n'avions pas le temps». Vingt-neuf mots leur auraient fait perdre du temps!

Or, à mon avis, cet incident est important pour plusieurs raisons, messieurs. Nous avons ici la preuve concrète, que tout historien, journaliste ou autre reconnaîtrait, d'une citation délibérément inexacte. Quelle proportion de ce film est faite par des acteurs qui jouent des rôles? Pouvez-vous croire ce qu'ils disent? Cette scène, à mon avis, prouve que les observations de ces acteurs ne correspondent en aucun cas à la réalité.

Nous en arrivons maintenant au point 11, Freeman Dyson. Vous vous rappelez sans doute l'avoir vu dans le film. C'est une sorte de professeur, qui portait une belle veste de sport. Il avait l'air posé et ses paroles étaient davantage animées par le chagrin que par la colère. Cet homme d'environ 45 ans portait comme il se doit des lunettes à monture d'écaille. D'après le scénario, Freeman Dyson était un scientifique au QG du *Bomber Command* et un brillant analyste de la campagne de bombardement. Il considérait le sujet des «taux de survie» comme tabou.

[Text]

You probably know about Freeman Dyson. He was 15 when the war started. He was a school boy, and, when the cold wind of conscription started to blow, he found refuge out of the wind. Maybe it was not of his doing, or maybe it was, but, for whatever reason, he finds himself in a position of complete security, a gangling 19-year-old.

Eminent scientist? I am comparing now the film with what anybody can find out on a call to the reference library. He was born December 15, 1923. He was no eminent scientist, but you have to be a bit of a nut or have a lot of time to go and look at these things and check them out. Now, to complete the picture, Dyson did go back to school after the war and after a time he became an eminent scientist.

One more word about him: He was a follower of Ghandi, as I think the film points out. He did not believe in violence for any reason, but in the policy of nonviolence and nonresistance. It is not surprising he did not enjoy his days in Bomber Command, and, given his status, it is not surprising that Air Marshall Harris did not stop on the way past the water cooler to discuss casualties with him.

I am going to go on to the Dams Raid. According to the script, Bomber Command wanted to focus public attention on something that would create a better impression. The public relations benefits were undeniable.

Here is our old friend the scientist with his horn-rimmed glasses, Mr. Dyson: "The attack was more costly to England than to Germany. But like many other such follies, it was a public relations triumph."

Let me look with you at the research. What does the research say? What did the research tell Mr. McKenna when he was reading up on this scene? You do not have to read a whole book. They have a good index in all these books.

Here is what Albert Speer, the German Minister of Armament, said. He said, first of all, when they got word of the Dams Raid, "most alarming". That is on page 365. He flew there and examined it from the air and on the ground. He said, "... it was a disaster for us ...". A public relations exercise? He said, "... industry was brought to a standstill ...". Public relations exercise? There were 7,000 men shifted from building defences against invasion to the site. They worked for four months around the clock. Finally, Albert Speer says,

... experts were brought from all over Germany to dry out electrical motors. They confiscated motors from other factories regardless of the consequences. Thus, the Rhur

[Traduction]

Vous connaissez sans doute Freeman Dyson. Il avait 15 ans lorsque la guerre a éclaté. Il allait encore à l'école et, lorsque le vent froid de la conscription a commencé à souffler, il a réussi à s'en abriter. Que ce soit ou non dû à sa propre initiative, pour une raison quelconque, il s'est retrouvé à l'abri du danger, à l'âge de 19 ans.

Un scientifique éminent? Je compare maintenant le film aux renseignements que n'importe qui peut obtenir en appelant la bibliothèque de référence. Dyson est né le 15 décembre 1923. Ce n'était pas un brillant scientifique, mais il faut être un peu stupide ou avoir du temps à perdre pour aller vérifier ce genre de chose. Qui plus est, Dyson est effectivement retourné aux études après la guerre et au bout d'un certain temps, s'est fait connaître dans les milieux scientifiques.

Encore un mot à son sujet: C'était un disciple de Ghandi, comme le signale le film, je pense. Il s'opposait à l'usage de la violence pour quelque raison que ce soit, mais dans le cadre d'une politique de non-violence et non-résistance. Il n'est pas surprenant qu'il n'ait pas apprécié son passage au *Bomber Command* et que, étant donné son statut, le maréchal de l'air Harris n'ait pas pris le temps de discuter avec lui du nombre de pertes humaines.

Je vais maintenant parler du raid sur les barrages. Selon le scénario, le *Bomber Command* voulait attirer l'attention du public sur quelque chose qui créerait une meilleure impression. Les avantages sur le plan des relations publiques étaient indéniables.

Voilà ce que dit notre vieil ami le scientifique aux lunettes à monture d'écaille: «Le raid fut plus coûteux pour l'Angleterre que pour l'Allemagne. Mais comme de nombreux actes de folie du genre, il s'est avéré un triomphe sur le plan des relations publiques.»

Examinons ensemble les documents de recherche. Que disent-ils? Qu'y a-t-il trouvé M. McKenna lorsqu'il a lu les documents au sujet de cette scène? Il est inutile de lire un livre du début à la fin. Il y a de bonnes tables des matières dans tous ces ouvrages.

Voici ce qu'a déclaré Albert Speer, ministre allemand de l'Armement. Dès qu'il en fut informé, il déclare que le raid sur les barrages était «des plus alarmants». Cela se trouve à la page 365. Il se rendit sur les lieux par avion et étudia le terrain d'en haut et sur place. Puis il déclara: «... ce fut un désastre pour nous ...». Un exercice de relations publiques? Toujours selon lui, «... l'industrie fut paralysée ...». Un exercice de relations publiques? Plus de 7 000 hommes furent retirés des projets de construction de défense contre l'invasion et travaillèrent sans arrêt pendant quatre mois pour réparer les dégâts. Enfin, Albert Speer déclare ceci:

[...] des experts vinrent de tous les coins de l'Allemagne pour sécher les moteurs électriques. Ils confisquèrent les moteurs d'autres usines sans se soucier des consé-

[Text]

industries would be supplied with water within a few weeks.

I put it to you, senators, that, in my submission, the words of Freeman Dyson, if he said them, are utterly inappropriate, and the person who quoted him knew the truth as given by Herr Speer.

Now, it does not stop there. The script goes on with reference to Sorpe Dam, which I think is the one that Ken Brown bombed. It says, "There was never a chance that the bomb could destroy this massive wall of earth and stone."

Well, when he was reading the research, what did Mr. McKenna find here? Here is Albert Speer again at page 366. There was a direct hit on the centre of the Sorpe Dam. "Just a few inches lower and the dam would have been destroyed with catastrophic consequences."

Never a chance? The research does not gel with the script again.

Next the script says, apropos of Hamburg, "The Dams Raid showed that precise bombing of industry was possible with significant reduction in aircrew casualties, but Harris wasn't interested."

This is something that we have had at the time and ever since. If you just lowered the bombs down the chimney, everything would have been well. But precision bombing with formations of four-engine bombers is utterly, physically impossible.

Take the typical American raid. The formation is one and a half miles wide and about a mile deep, and there is another wave behind that. When the lead aircraft drops its bombs, everybody sees them come under the fuselage. The guys on the right look, and the guys on the left look, and the guys behind look, and they all dump their bombs. Oddly enough, the pattern of bombs on the ground is a mile and a half wide. That is not the concept of precision which we are supposed to be considering.

One raid, Schweinfurt Ball Bearing Plant, was regarded as a triumph. It was regarded as a successful raid. For once the U.S. bombers could see the ground. They could see the target. They dropped 1,222 bombs. Photographic reconnaissance showed that 88 bombs hit the target, and 1,134, 92.8 per cent, missed the target. Where did they fall? The ball bearing plant was in Schweinfurt. I cannot tell you how many civilians died, but obviously that would be hazardous to their health.

I cannot leave this alone. My friends tell me I am like a broken record on this. Here is a U.S. Air Force press release of February 23, 1945, that told of 2,267 tons of bombs that

[Traduction]

quences. Ainsi, des industries de la Rhur furent approvisionnées en eau en quelques semaines.

Je tiens à vous dire, sénateurs, que, à mon avis, les propos de Freeman Dyson—si toutefois il en est l'auteur—sont sans fondement, et la personne qui l'a cité connaissait la vérité relatée par Herr Speer.

Ce n'est pas tout. Le scénario fait ensuite allusion au barrage de la Sorpe, celui qui fut bombardé par Ken Brown, si je ne m'abuse. Il est dit: «Il n'y avait aucune chance que la bombe puisse détruire cet immense mur de terre et de pierre».

Lorsqu'il a consulté les documents de recherche à ce sujet, qu'a donc trouvé M. McKenna? Il y a une autre déclaration d'Albert Speer, à la page 366. Le centre du barrage de la Sorpe fut directement touché par une bombe. «Quelques pouces plus bas et le barrage aurait été détruit, ce qui aurait eu des conséquences catastrophiques.»

Aucune chance? Là encore, le scénario et la recherche se contredisent.

Puis il est dit dans le scénario, au sujet de Hambourg, «Le raid sur les barrages démontra qu'on pouvait bombarder des industries avec précision tout en réduisant considérablement les pertes d'équipage, mais cela n'intéressait pas Harris.»

C'est ce qui s'est dit à l'époque et que l'on dit encore aujourd'hui. Si l'on s'était contenté de lâcher les bombes dans la cheminée, tout aurait été pour le mieux. Toutefois, le bombardement de précision par des bombardiers quadrimoteurs est matériellement et carrément impossible.

Prenons l'exemple du raid américain type. La formation de l'aviation américaine couvre une distance d'un mille et demi sur environ un mille de profondeur, et elle est suivie d'une deuxième vague. Lorsque l'avion de tête largue ses bombes, tout le monde les voit passer sous le fuselage. Les pilotes qui se trouvent sur la droite, sur la gauche ou derrière l'avion de tête regardent et larguent tous leurs bombes ensemble. Comme par hasard, le secteur bombardé au sol couvre une distance d'un mille et demi. Ce n'est pas le genre de précision que nous sommes censés envisager.

Un raid en particulier a été considéré comme un véritable succès. Il s'agissait du raid sur l'usine de roulements à bille de Schweinfurt. Pour une fois, les pilotes des bombardiers américains voyaient le sol. Ils voyaient leur cible. Ils ont largué 1 200 bombes. Les photographies de reconnaissance ont révélé que 88 bombes ont touché la cible et que 1 134 (92,8 p. 100) l'ont manquée. Où sont-elles tombées? L'usine de roulements à bille se trouvait à Schweinfurt. Je ne peux pas vous dire combien il y a eu de pertes parmi les civils, mais de toute évidence, ce raid a été dangereux pour leur santé.

J'en ai encore beaucoup à dire. Mes amis me disent que je suis comme un véritable disque rayé lorsque j'aborde ce sujet. Il y a un communiqué de presse de l'Aviation américaine daté

[Text]

rained down on the central district of Berlin, killing an estimated 20,000 to 25,000 people. That is a reduction of civilian casualties? The reconnaissance photographs revealed that an area of one and a half square miles had been devastated. That is precision?

I will use three more examples and be done, but I think this is important. On July 24, 1944, the U.S. Air Force bombed in support of American troops. They procured 156 American casualties. The next day they came back to offer more support. This day they got 601 American casualties.

On August 8, 1944, they bombed German positions opposing the Canadian Army, and the bombs landed a couple miles away or so, at General Keller's headquarters and around. Keller was wounded. He had suffered heavy casualties at headquarters. The Polish Division nearby suffered 315 casualties, and one Canadian infantry battalion suffered 100 casualties.

This is interesting. General Simonds had had the same sort of treatment in Italy, and Colonel Stearns reports on that point that Simonds said, "No more American Air Force precision bombing. Give me the RAF". In fact, he insisted on the RAF in the future.

We come now to aircrew casualties. We were throwing away crew because Harris was so busy killing civilians. The Nuremberg raid had 11.9 per cent of the aircraft shot down. In the Schweinfurt raid, 77 aircraft were shot down, 26.2 per cent. In case you think that is just one example, in 1943, the U.S. Air Force casualties ran from 16.5 per cent to 52 per cent on Bremen, April 17, 1943. The U.S. Air Force lost more air crew in Schweinfurt, with 291 aircraft, than Bomber Command lost on Nuremberg with three times as many.

I am taking up your time, so I will try to be brief. Harris had an obsession for killing civilians. That is in the script. I do not think I have to challenge it.

The next quote is, "After Hamburg the Germans were determined to exact a far higher price of the crews sent over Germany." The suggestion they were not really trying before Hamburg is going to come as a surprise to some people, but the statistics are with us. Bomber Command Operational War Diaries shows before Hamburg, in three months, there were 20 raids, 4.65 per cent casualties. Three months after, there were 20 raids, 4.27 per cent casualties.

[Traduction]

du 23 février 1945, où il est dit qu'un total de 2 267 tonnes de bombes se sont abattues sur le district central de Berlin, tuant entre 20 000 et 25 000 personnes. Est-ce là une diminution des pertes civiles? Les photographies de reconnaissance ont révélé qu'un secteur d'un mille et demi carré avait été détruit. C'est cela la précision?

Je vais citer encore trois exemples et ce sera tout, mais je pense que c'est important. Le 24 juillet 1944, l'aviation américaine a effectué un bombardement à l'appui des opérations de l'armée américaine. Cette opération a entraîné la perte de 156 soldats américains. Le lendemain, l'aviation américaine a récidivé, faisant cette fois-ci 601 victimes parmi les Américains.

Le 8 août 1944, l'aviation américaine a bombardé des positions allemandes pour soutenir l'armée canadienne, et les bombes ont atterri à environ deux milles derrière les lignes, au QG du général Keller et aux alentours. Keller fut blessé. On enregistra de nombreuses victimes au QG. La division polonaise perdit 315 hommes et un bataillon canadien en perdit 100.

Voilà qui est intéressant. Le général Simonds avait connu le même genre de traitement en Italie et, d'après le rapport du colonel Stearns, il aurait déclaré: «C'en est assez des bombardements de précision de l'aviation américaine. Envoyez-moi la RAF». En fait, il a insisté pour qu'à l'avenir, l'appui aérien soit fourni par la RAF.

Venons-en maintenant aux pertes d'équipages. Nous sacrifions des équipages parce que Harris passait son temps à tuer des civils. Le raid sur Nuremberg s'est soldé par 11,9 p. 100 d'appareils abattus. Au cours du raid de Schweinfurt, 77 appareils, soit 26,2 p. 100, ont été abattus. Au cas où vous croiriez que c'est un exemple isolé, en 1943, les pertes de l'aviation américaine allaient de 16,5 à 52 p. 100 lors du raid de Bremen, le 17 avril 1943. L'aviation américaine a perdu encore plus d'équipage à Schweinfurt (291 appareils) que le *Bomber Command* n'en a perdu à Nuremberg avec trois fois plus d'avions.

J'abuse de votre temps et je vais donc essayer d'être bref. Harris était obsédé à l'idée de tuer des civils, à en croire le scénario. Il est inutile de le contester, je pense.

Passons à la citation suivante: «Après Hambourg, les Allemands étaient déterminés à faire payer beaucoup plus cher leur audace aux équipages envoyés au-dessus de l'Allemagne.» L'idée qu'ils n'avaient pas le même état d'esprit avant le raid sur Hambourg va en surprendre plusieurs, mais les statistiques sont là. Il ressort des *Operational War Diaries* du *Bomber Command* que, avant Hambourg, au cours d'une période de trois mois, les pertes ont été de 4,65 p. 100 en moyenne. Trois mois plus tard, elles s'établissaient à 4,27 p. 100. Dans les deux cas, 20 raids ont été effectués.

[Text]

Then we have the fairy tale that Harris refused to attack invasion targets. I do not know how anybody can be as wrong. It says, "In the end Harris got his way. The attacks would continue at a devastating cost to his aircrews." It's the old story.

Fact: April 1, 1944, to August 17, the invasion targets were the focus of Bomber Command. Eisenhower later sent warm congratulations to Harris. Harris obeyed orders and bombed the invasion targets, but he did not want to because he felt Germany was on the ropes, and so did General Carl Spaatz of the U.S. Air Force. They thought they had Germany beaten.

That is regarded as sort of nonsense now, but again, look at Herr Speer. At page 373, he said:

At the beginning of April, 1944, the attacks ceased abruptly. Thus the Allies threw away success when it was already in their hands. Had they continued the attacks of March in April with the same energy, we would quickly have been at our last gasp.

Finally, the question of Bomber Command and how effective it was. The story is that we were just killing civilians and not really achieving anything from an operational point of view. There is no support for that in the research, and in fact everything is to the contrary, but let me put to you some more figures.

If Bomber Command had never damaged anything in Germany but had continued to fly and continued to rouse the same opposition, they would have struck a major blow. Again, our old friend Albert Speer says he had 900,000 men tied up in anti-aircraft defences, and 1 to 1.5 million skilled civilians working on air raid damage. He said if it had not been for the air raids, these men would have been drafted into the army and sent to Russia. If we had had 900,000 gunners and 1 to 1.5 million more soldiers in Normandy, there is no question where we'd be, or even if we had half of those.

The other thing is the matter of anti-aircraft guns. Speer again records that from 1942 to 1944, 19,713 88-millimetre guns were produced. Only 3,172 went to the army where they were desperately needed.

I also want to read to you a few quotations from the other side of the fence. What were the receivers of this action recording?

Field Marshall Sparrow says, "Allied bombing was the dominant factor in the success of the invasion. I believe the initial landing could have been made without assistance from

[Traduction]

Vient ensuite l'histoire à dormir debout selon laquelle Harris a refusé d'attaquer des objectifs militaires précis. Je ne comprends pas comment on peut être aussi loin de la vérité. Il est dit dans le scénario: «À la fin, Harris fit comme bon lui semblait. Les attaques se poursuivaient et ses équipages en payèrent le prix.» C'est de la vieille histoire.

Voyons les faits du 1^{er} avril au 17 août 1944, le *Bomber Command* attaqua uniquement les objectifs militaires. Par la suite, Eisenhower envoya des félicitations chaleureuses à Harris. Ce dernier a obéi aux ordres en bombardant les objectifs, mais il l'a fait à contrecoeur car il était d'avis que l'Allemagne était à bout de souffle, avis que partageait le général Carl Spaatz de l'aviation américaine. Il pensait tous deux que l'Allemagne était battue.

Cela paraît tout à fait absurde aujourd'hui, mais encore une fois, voyons ce qu'a dit Herr Speer. Je me reporte à la page 373:

Au début d'avril 1944, les attaques cessèrent soudainement. Les Alliés laissaient s'échapper une victoire qu'il avait déjà acquise. S'ils avaient poursuivi les attaques de mars en avril avec la même énergie, nous aurions rapidement rendu notre dernier souffle.

Enfin, parlons de l'efficacité du *Bomber Command*. D'après le scénario, nous nous sommes contentés de tuer des civils sans obtenir de véritables résultats du point de vue opérationnel. Rien dans la recherche n'étaye cette affirmation, et en fait, la preuve indique tout le contraire. Permettez-moi toutefois de citer certains chiffres.

Si le *Bomber Command* n'avait jamais rien endommagé en Allemagne mais avait continué de mener des opérations et de susciter la même opposition, il aurait porté un coup fatal. Là encore, notre bon vieil ami Albert Speer déclare que 900 000 soldats ont été mobilisés pour la défense antiaérienne et que de 1 à 1,5 million d'ouvriers civils ont été chargés de réparer les dégâts créés par les raids aériens. Selon lui, s'il n'y avait pas eu les raids aériens, ces hommes auraient été enrôlés dans l'armée et envoyés sur le front russe. Si nous avions eu 900 000 mitrailleurs et 1 à 1,5 million de soldats de plus en Normandie, ou même la moitié de cela, nous savons très bien où nous serions aujourd'hui.

L'autre question est celle des canons antiaériens. Speer déclare aussi que, de 1942 à 1949, on a fabriqué 19 713 canons de 88 millimètres. Seulement 3 172 d'entre eux ont été attribué à l'armée qui en avait désespérément besoin.

Je voudrais également vous lire quelques citations émanant de l'autre partie en cause. Qu'en pensaient les bénéficiaires de cette offensive?

De l'avis du feld-maréchal Sparrow «Les bombardements alliés furent le facteur dominant du succès de l'invasion. Je crois que le débarquement initial aurait pu se faire sans l'aide

[Text]

the air forces, but the breakthrough that followed would have been impossible without the massive scale of bombing, particularly of German communications far in the rear."

General Goering says, "The Allies owe the success of the invasion to the air forces."

Dr. Joseph Goebbels, the Minister of Propaganda, kept a diary. May 25, 1943, speaks of a raid on Dortmund. He said, "Reports from Dortmund are horrible. The critical thing about it is that industrial and munitions plants have been hit very hard."

The following day, he said, "The fact is that the Royal Air Force is taking on one industrial city after another." He goes on to say, "If they keep on at this rate, there will not be any German industry left."

On November 27, he says:

In the early evening attention was naturally focused on the question of a possible air raid. And then things started ... The news that the Alkett Plant ... was on fire was particularly depressing. Alkett is our most important factory for the production of field artillery. There we produce half of our output of guns.

The next day, he said:

This time the munitions industry was especially hard hit. At Borsig's too, there was tremendous destruction. It must be remembered that Borsig produces a large percentage of our gun output and has 18,000 employees.

November 29, 1943, he records:

The Berlin munitions industry is still in bad shape. Alkett is almost completely destroyed and, worst of all, valuable and irreplaceable tools and machines have been put out of commission.

The English aim so accurately that one might think spies had pointed their way.

Major-General Kolb of the German Air Ministry said something and was backed up by Dr. Hjalmar Shacht, the finance minister, when he said almost the same thing:

Germany lost the war the day it started. Your bombers destroyed German production. . .

I have one last item, if I may. Towards the end of the war, the Germans developed a submarine which was a real world-beater. It could go 17 knots underwater, and could stay underwater for days at a time. There is a book by C.D. Bekker on

[Traduction]

des forces aériennes, mais la percée qui a suivi aurait été impossible sans le bombardement à grande échelle, en particulier celui des installations de communication allemandes loin en zone arrière.»

Le général Goering a déclaré pour sa part: «Les Alliés doivent le succès de l'invasion à leurs forces aériennes.»

Le docteur Joseph Goebbels, ministre de la Propagande, tenait un journal dans lequel il parle, le 25 mai 1943, d'un raid sur Dortmund. Voici ce qu'on peut lire: «Les comptes rendus qui nous proviennent de Dortmund sont horribles. Ce qu'il y a de critique, c'est que les centres industriels et les usines de fabrication de munitions ont été très durement touchés.»

Le lendemain, on peut lire ce qui suit dans son journal: «Le fait demeure que la Royal Air Force détruit une ville industrielle après une autre.» Puis il ajoute: «À ce rythme-là, il ne restera plus une seule usine en Allemagne.»

En date du 27 novembre, il écrit ceci:

Au début de la soirée, l'attention s'est naturellement portée sur la possibilité d'un raid aérien. C'est alors que les choses se mirent en marche. . . Il a été particulièrement triste d'apprendre que l'usine Alkett. . . était la proie des flammes. Alkett est notre plus importante usine de fabrication de pièces d'artillerie. Nous y produisons la moitié de nos canons.

Et le lendemain, on peut lire ce qui suit:

Cette fois-ci, l'industrie des munitions a été durement touchée. Il en va de même à Borsig, où la destruction a été incroyable. Il faut se rappeler que l'usine de Borsig produit un fort pourcentage de nos canons et qu'elle emploie 18 000 personnes.

Enfin, le 29 novembre 1943, l'inscription suivante apparaît:

L'industrie des munitions de Berlin se porte encore très mal. L'usine Alkett est presque entièrement détruite et, pis encore, des outils ainsi que des machines irremplaçables ont été mis hors service.

Les Anglais atteignent les objectifs avec tellement de précision qu'on serait porté à croire que des espions leur ont montré le chemin.

Du côté allemand, le major général Kolb du ministère de l'Air a fait une déclaration, appuyé par le docteur Hjalmar Shacht, ministre des Finances, lorsqu'il déclara à peu près la même chose:

L'Allemagne a perdu la guerre la journée où elle a commencé. Vos bombardiers ont détruit les usines allemandes [. . .]

J'ai une dernière remarque à faire, si vous le permettez. Vers la fin de la guerre, les Allemands ont mis au point un sous-marin qui eut un succès fou. Il pouvait avancer sous l'eau à 17 noeuds et rester immergé pendant plusieurs heures de

[Text]

the history of the German navy. He says sea trials of the Type XXI submarine showed it to be four years ahead of its time:

Herr Speer...promised the 1st boat for the Spring of 1943, then deliveries of 20 per month.

But "constant air attacks intervened" and no boat ever went into action.

Senators, I appreciate very much your indulgence in letting me get this off my chest. I have been vexed since I initially saw the film. I went away saddened. I was looking forward to a warts-and-all picture of World War II. Instead I got only warts.

I was going to let it pass. I am too old for that sort of thing. My son said, "Hey, Dad, they made you a war criminal." I did not like that. But then my grandson John, four and a half years old, said, "Mrs. Gabriel says you dropped bombs on people."

Senators, I hope you can do something about this. The horse is out of the barn, but there are rumours of them doing a number on the navy now. Is there something we can do? Can we put disclaimers on this to tell people this is not the truth? This is Mr. McKenna and his colleagues.

Thank you for giving me so much time.

The Chairman: No, sir, we thank you. We are indebted to you for your excellent brief and I hope we can, with the determination of our colleagues, do something about it.

Senator Phillips: I might tell the committee that I served on the same squadron at the same time as Squadron Leader Barr, so I know a great deal about his efficiency. I am sure that his research has been most thorough.

Mr. Barr, because of your rank you would be privileged to hear a number of conversations on raids. This morning, the previous witness gave a very good description of that, but I want to ask you one question on that. Did you ever hear instructions to deliberately bomb civilian areas?

Mr. Barr: Senator Phillips, this to me was a memorable experience. We gathered in the station theatre, as was happening all over Bomber Command, and we listened to the great man himself, Harris. I was very impressed. He was all business. He described the necessity of the target, where it fit into

[Traduction]

suite. Un ouvrage de C.D. Bekker porte sur l'historique de la marine allemande. Selon l'auteur, les essais en mer du sous-marin de type XXI démontrèrent qu'il était 4 ans en avance sur son temps.

Herr Speer...promit le premier sous-marin pour le printemps de 1943, puis la livraison de 20 autres par mois.

Cependant, «les attaques aériennes constantes entravèrent» ce plan et aucun sous-marin ne fut produit.

Sénateurs, je vous remercie de votre indulgence et de m'avoir permis de dire ce que j'avais sur le cœur. Depuis que j'ai vu ce film pour la première fois, je suis extrêmement choqué. J'en suis ressorti en éprouvant un sentiment de tristesse. Je m'attendais à voir un film présentant le bon et le mauvais de la Seconde Guerre mondiale. Je n'y ai vu que le mauvais.

J'avais d'abord l'intention de ne pas réagir. Je suis trop vieux pour ce genre de chose. Mais mon fils m'a dit: «Eh, papa, on te décrit comme un criminel de guerre.» Cela m'a déplu. Mais ensuite, mon petit-fils John, âgé de quatre ans et demi, a déclaré: «M^{me} Gabriel dit que vous avez largué des bombes sur des personnes.»

Sénateurs, j'espère que vous pourrez faire quelque chose pour résoudre ce problème. Le mal est déjà fait, mais selon certaines rumeurs, il semble qu'un autre film du même genre soit en préparation, sur la marine cette fois. Pouvons-nous faire quelque chose? Pouvons-nous publier des démentis pour dire aux Canadiens que ce n'est pas la vérité? Cela vient de M. McKenna et de ses collègues.

Merci de m'avoir accordé autant de temps.

Le président: Non, monsieur, c'est nous qui vous remercions. Nous vous savons gré de votre excellent mémoire et j'espère que nous pourrons, grâce à la détermination de nos collègues, faire quelque chose à ce sujet.

Le sénateur Phillips: Je pourrais dire au Comité que je faisais partie de cet escadron lorsqu'elle était dirigée par M. Barr, et je connais donc bien son efficacité. Je suis certain qu'il a effectué des recherches minutieuses.

Monsieur Barr, étant donné votre rang, vous avez dû avoir l'occasion d'entendre certaines conversations sur les offensives aériennes. Ce matin, le témoin précédent nous en a fait une excellente description, mais j'aimerais vous poser une question sur ce point. Avez-vous déjà entendu quelqu'un donner l'ordre de bombarder délibérément des secteurs civils?

M. Barr: Sénateur Phillips, il s'agit pour moi d'une expérience mémorable. Nous étions réunis dans la salle des opérations, comme c'était le cas pour tout le *Bomber Command*, et nous écoutions le grand homme en personne, le maréchal de l'air Harris. Il m'a beaucoup impressionné. C'était un vrai

[Text]

the scheme of things, and then he turned it over to a flak specialist and so on. There was no evidence of any kind of personal animosity at all.

The Chairman: I intended to ask about the amount of men and equipment that was tied up in Germany by Bomber Command, but I think you did a very thorough job on that, Mr. Barr, when you mentioned that there were 900,000 troops and between 1 million and 1.5 million civilians kept busy doing repair work. Otherwise, they would have been free to be serving on either army front.

You also referred to losses. I want to ask you a particular question, not so much for the benefit of those in this room as in the hope that other members of the Senate, and maybe even some future researchers, will read these transcripts. I would like you to tell us about the casualty rates on our squadrons. Perhaps describe the number of aircrew making up a squadron and how many were killed.

Mr. Barr: I guess everybody knows that Bomber Command casualties were very high. They varied a great deal depending on when you were operating, what the targets were, and on the weather and that sort of thing. But in our squadron, I believe, the total fatal casualties, if my memory serves me, were 580. At full strength, which we very seldom were, the total aircrew was 140. So that is 400 per cent. But as you will remember, Senator Phillips, it always happened to the other guy.

Senator Phillips: You and I can be grateful for that.

Mr. Barr: Yes, indeed.

Senator Phillips: I know that the incident with your grandson John touched you deeply. That is what concerns all of us on this committee; we are concerned that this film will be used as a teaching aid. Yesterday a suggestion was made, I believe by the Legion, that a notice be sent to the Ministry of Education warning them of the danger of using this as a teaching aid and stressing the fact that it is an inaccurate account of the war.

Would you be in favour of some action of that nature, and should it be directed to just the federal government? I believe Senator Baroote suggested that it should go to the provincial Ministers of Education.

Mr. Barr: I appreciate that the powers of the subcommittee, and, in fact, of the Senate, are very limited, but a recommendation from such an august body must surely carry some considerable weight. I would suppose the Canadian Radio and Television Commission has some teeth and the commissioners

[Traduction]

professionnel. Il a décrit l'importance de la cible, la place qu'elle occupait dans notre plan, puis a donné la parole à un expert en D.C.A. et ainsi de suite. Rien ne nous portait à croire qu'il éprouvait la moindre animosité personnelle.

Le président: Je voulais vous poser une question au sujet du nombre d'hommes et de l'importance de l'équipement mobilisés en Allemagne par le *Bomber Command*, mais vous nous l'avez bien expliqué, monsieur Barr, en disant que 900 000 soldats et entre 1 et 1,5 million de civils avaient été mobilisés pour effectuer les travaux de réparation nécessaires. Autrement, ces ressources auraient été affectées à l'un des fronts de l'armée allemande.

Vous avez également parlé des pertes. Je voudrais vous poser une question précise, non pas tant pour la gouverne des membres du Comité que dans l'espoir que les autres sénateurs, et peut-être même les chercheurs liront le compte rendu de nos délibérations. Je voudrais que vous nous disiez à combien se sont élevées les pertes dans vos escadrilles. Vous pourriez peut-être nous dire de combien d'équipages composaient une escadrille et combien d'entre eux ont été tués.

M. Barr: Chacun sait, je suppose, que les pertes étaient très élevées au *Bomber Command*. Elles variaient énormément selon le théâtre des opérations, l'emplacement des cibles, les conditions atmosphériques et autres facteurs du même genre. Dans notre escadrille, si ma mémoire est bonne, nous avons subi 580 pertes humaines. Lorsque l'effectif était au complet, ce qui arrivait rarement, il y avait 140 membres d'équipage. Les pertes représentent donc 400 p. 100. Mais il ne faut pas oublier, sénateur Phillips, que cela n'arrivait qu'aux autres.

Le sénateur Phillips: Vous et moi pouvons en être reconnaissants.

M. Barr: En effet.

Le sénateur Phillips: Je sais que l'incident de votre petit-fils John vous a profondément touché. C'est ce qui préoccupe tous les membres du Comité; nous sommes inquiets à l'idée que ce film serve d'outil pédagogique. Hier un représentant de la Légion, sauf erreur, a proposé d'envoyer un avis au ministre de l'Éducation pour l'avertir du danger que présente l'utilisation de ce film comme outil pédagogique et pour insister sur le fait qu'il s'agit d'un compte rendu inexact de la guerre.

Êtes-vous favorables à ce genre d'initiative, et doit-on cibler uniquement le gouvernement fédéral? Sauf erreur, le sénateur Baroote a dit qu'il faudrait également avertir les ministères provinciaux de l'Éducation.

M. Barr: Je sais que le Sous-comité et même le Sénat ont des pouvoirs très restreints, mais une recommandation émanant d'une institution aussi respectable doit certainement avoir un poids considérable. Je suppose que le Conseil de la radio-diffusion et des télécommunications canadiennes est doté de

[Text]

might be able to enforce that. But surely something ought to be done to teach children that this is not the whole story.

Senator Phillips: By the way, 2,200 video cassettes have already been sold and distributed to schools and libraries.

Mr. Barr: I noticed there was one in our public library, but I would not borrow it. I would not give them the satisfaction. And I certainly wouldn't spend \$39 for it.

May I add one thing, because I obviously will not be here after the McKenna defence. From press reports, they place an enormous amount of emphasis on German production figures. Production in Ruhr went up after the Dams raid.

There were some reasons why German industrial production was going up at that time, but I think that, before you buy any of those figures, Mr. McKenna or anybody else, you should reflect on how good they are. This is an afterthought on my part. However, by these German production figures, in the three months of July, August, and September, the German air force is alleged to have received 7,456 new fighters in addition to what they already had.

On July 28, Adolf Galland, who was the general in charge of fighters, complained he had only 200. At the time of the Arnhem raid, he said, the Allies had 4,000 fighters and he had only 431. By the end of the war, they had produced in a year something in the order of 25,000 fighters, if you believe their figures. We did not see them. They were not around. They did not even go after the Chairman's regiment. They stayed away. Where were they?

As to the submarines I told you about, they were to produce 20 a month. I don't know if they ever reached that, but the Bekker history says that 128 were produced, but only two got to sea. How do you hide 126 submarines?

All I am saying, senators, is that I do not think you should accept the figures without question. Moreover, Speer was a dictator in his own right. He told them to produce stuff. Hey, if you cannot produce the article, you can produce the report.

When I was in England after the war, I saw photographs showing four or five fighters sitting around a German air field, but 25,000? I think that is sheer fiction. If you accept that those figures are not reliable, then you have to look again at how effective Bomber Command's attacks were.

[Traduction]

certain pouvoirs et que les conseillers pourront mettre cette recommandation en vigueur. De toute évidence, il faut faire quelque chose pour dire aux enfants que la guerre ne s'est pas déroulée de cette façon.

Le sénateur Phillips: Au fait, 2 200 cassettes vidéo ont déjà été vendues et distribuées aux écoles et aux bibliothèques.

M. Barr: J'ai remarqué qu'il y en avait une dans ma bibliothèque municipale, mais je n'ai pas l'intention de l'emprunter. Je ne leur ferai pas ce plaisir. Et il n'est pas question que je dépense 39 \$ pour l'acheter.

J'aimerais ajouter quelque chose, si vous le permettez, car je ne serai manifestement pas là après la défense de McKenna. D'après les articles de presse, les auteurs du film insistent énormément sur les données relatives à la production allemande. Après le raid sur les barrages, la production a augmenté dans la Ruhr.

Cet accroissement de la production industrielle allemande était dû à certains facteurs à l'époque, mais à mon avis, avant d'accepter ces données les yeux fermés, M. McKenna ou autre, vous devriez réfléchir à leur validité. J'y ai pensé après coup. Toutefois, d'après ces données sur la production allemande, au cours des trois mois de juillet, août et septembre, l'aviation allemande est censée avoir reçu 7 456 nouveaux chasseurs s'ajoutant à ceux dont elle disposait déjà.

Le 28 juillet, Adolf Galland, général responsable des chasseurs, s'est plaint de n'en avoir que 200 à sa disposition. À l'époque du raid sur Arnhem, il a déclaré que les Alliés disposaient de 4 000 chasseurs tandis que lui n'en avait que 431. À la fin de la guerre, si l'on en croit ces chiffres, l'Allemagne aurait produit en un an quelque 25 000 chasseurs. Nous ne les avons pas vus. Ils n'étaient pas dans le coin. Ils n'ont même pas poursuivi le régiment du président. Ils n'ont pas pris part aux opérations. Où se trouvaient ces avions?

Quant aux sous-marins dont je vous ai parlé, l'Allemagne devait en produire 20 par mois. Je ne sais pas si elle a atteint cet objectif, mais d'après le livre de Bekker, 128 sous-marins ont été fabriqués, mais deux seulement ont été mis à l'eau. Comment cache-t-on 126 sous-marins?

Tout ce que je veux dire, sénateurs, c'est que, à mon avis, il ne faut pas accepter ces chiffres les yeux fermés. En outre, Speer était un véritable dictateur à l'époque. Il demandait à ses gens de produire quelque chose. S'il leur était impossible de produire l'article demandé, ils pouvaient toujours produire le rapport.

Lorsque j'étais en Angleterre après la guerre, j'ai vu des photographies représentant quatre ou cinq chasseurs immobilisés aux abords d'un terrain d'aviation allemand, mais 25 000? Je pense que c'est de la pure fiction. Si vous admettez que ces chiffres ne sont pas fiables, alors il vous réexaminer la ques-

[Text]

The Chairman: Mr. Barr, General Lane and many others referred to the LMF. Could you comment for us on what you found with regard to the LMF and the way they were treated?

Mr. Barr: As a matter of fact, Mr. Chairman, I know you have a tight schedule, but the head of the LMF Board is here this afternoon, Mr. Buzz Ogilvie. He was the senior Canadian officer sitting on the board and he will correct me if I am wrong. He said that very seldom did anybody qualify as LMF in the sense that they refused to fly. Some guys just collapsed.

As a matter of fact, my own wireless operator got so that he vomited every time we were to fly. The station officer declared him LMF, and he was sent to the board hearing where Mr. Ogilvie was. There they reviewed cases like that and used the test, "Did he do his best?" If he did his best and still was useless, because that is what happens to a guy who just cannot do it any more, then they graded him as being inefficient. These men were not treated brutally by the RCAF.

The Chairman: And it is a natural phenomenon of your physical body. It happens to people in peacetime.

Mr. Barr: Some guys have too much imagination. They hear that noise going by and say, "Hey, that nearly hit me."

Senator Doyle: Sir, you have given us a splendid report that I have found very interesting.

We have heard several witnesses from veterans' groups say that one of the most offensive aspects of this film was the fact that Canadians were depicted as naive murderers, quite innocently doing a dreadful thing, and that they had not really figured out what was happening. There were a number of insults here, it being thought that they were not aware and, secondly, that what they were doing, even in wartime, might be considered to be murder.

However, that has not been a universal opinion. Yesterday we had testimony, which was picked up by the newspapers this morning. Donald Gay, who was a navigator and is now a United Church minister, is quoted thus:

I think the producers did a good job in depicting the kind of people we were at that time—young, exuberant, emotional, all of us flying into danger and some into death.

[Traduction]

tion de l'efficacité des attaques lancées par le *Bomber Command*.

Le président: Monsieur Barr, le général Lane et bien d'autres ont parlé des LMF. Pourriez-vous nous dire quelles ont été vos constatations en ce qui a trait aux LMF et la façon dont ils étaient traités?

M. Barr: En fait, monsieur le président, je sais que vous avez un emploi du temps chargé, mais le directeur de la Commission des LMF, M. Buzz Ogilvie, est présent cet après-midi. Il était l'officier supérieur canadien membre de la Commission et il me corrigera si je me trompe. Selon lui, rares étaient les pilotes considérés comme des LMF parce qu'ils refusaient de partir en mission aérienne. Certains s'effondraient tout simplement.

En fait, mon propre radio était si nerveux qu'il vomissait chaque fois que nous devions partir en mission. Il a été déclaré LMF par l'officier de poste et a dû comparaître devant la commission à laquelle siégeait M. Ogilvie. Cette commission examinait ce genre de cas en fonction du critère suivant «A-t-il fait son possible?» Si la personne avait fait de son mieux et était néanmoins inutile, car c'est ce qui se passe lorsqu'on n'en peut plus, la commission le qualifiait d'inefficace. Ces hommes n'ont pas fait l'objet d'un traitement brutal de la part de l'aviation canadienne.

Le président: C'est une réaction naturelle et physique de votre corps. Cela arrive même à des gens en temps de paix.

M. Barr: Certains gars ont trop d'imagination. Ils entendent un bruit à côté d'eux et se disent «Oh, j'ai failli être touché.»

Le sénateur Doyle: Monsieur, vous nous avez présenté un compte rendu magnifique que j'ai trouvé des plus intéressants.

Nous avons entendu plusieurs témoins représentant des associations d'anciens combattants nous dire que, le plus choquant dans ce film, c'est que l'on décrit les Canadiens comme des assassins naïfs, qui se livrent innocemment à des actes terribles, sans vraiment comprendre ce qui se passe. Tout cela est doublement insultant, d'une part parce qu'on les accuse de ne s'être rendu compte de rien et d'autre part, en disant que leurs actes, même en temps de guerre, pourrait être considéré comme criminels.

Toutefois, tout le monde ne partage pas cette opinion. Hier, nous avons entendu un témoignage dont les journaux ont repris des extraits ce matin. Voici les propos attribués à Donald Gay, qui était navigateur pendant la guerre et est aujourd'hui ministre de l'Église unie:

Je pense que les producteurs ont fait du bon travail en décrivant le genre de personnes que nous étions à l'époque jeunes, exubérants, sensibles, chacun d'entre nous affrontant le danger et parfois la mort.

[Text]

It is a very romantic recollection.

What kind of people do you remember serving with you?

Mr. Barr: The short answer is, "very fine people". They were young. Everyone was scared to death; nobody would admit it. No one talked about casualties. If you heard that so and so went into the chop, well, that was too bad. You insulated yourself against it. I am sure this was true in all the services.

You cannot dwell on death. You have the reinforcement that, well, that is somebody else, not me.

Let me put it this way, Senator Doyle. I have had some good luck and some honours in my life. The biggest day in my life was the day they pinned my wings on me. I was proud to be a Canadian, and I am proud to have taken part in Bomber Command. For every day we shortened the war, we saved 10,000 Jews and gypsies from the gas chambers.

Critics say, "You guys should not have been beastly to the Germans. Look at the nasty things you did." We then say, "Oh, but they started it." They then say, "But you should not have stooped to their standards. You abandoned to them the high, moral ground." Well, senator, we could not see that high, moral ground from 20,000 feet. It was covered with smoke—smoke from the gas chimneys and the death camps.

I am utterly unrepentant. No McKennas are going to make me ashamed of what we did. I am proud, and I think we did a damned good job. We were a first class air force.

Senator Sylvain: I want to add my appreciation for your fine testimony and for the delightful work you put into sorting out the details of the script and comparing it to the facts.

Mr. Barr: It feels great to get it off my chest.

The Chairman: It is recorded in history, Mr. Barr.

Our next witness this afternoon is Mr. Walter Thompson. Mr. Thompson, DFC and Bar, joined the RCAF in 1941 and later completed two operational tours—a total of 48 operations—with 83 Squadron, known as Pathfinder Squadron. He is the author of *Lancaster to Berlin*, which was published in 1985 and is considered to be one of the best Canadian memoirs of the air war. Mr. Thompson pursued a law career after the war.

[Traduction]

Il s'agit là d'un souvenir très romantique.

Quels souvenirs avez-vous des pilotes qui combattaient à vos côtés?

M. Barr: Ma réponse tient en deux mots, «Des gens très bien.» Ils étaient jeunes. Tout le monde mourait de peur, mais personne ne voulait l'admettre. Personne ne parlait des pertes humaines. Lorsqu'on apprenait qu'un tel avait disparu, on se disait, c'est dommage. On essayait de s'isoler contre ce genre de chose. Je suis sûr qu'il en était de même dans tous les services.

On ne peut pas parler longuement de la mort. On se renforce à l'idée que c'est un autre qui y est passé, et pas nous.

Voilà ce que j'éprouve, sénateur Doyle. J'ai eu de la chance et ai reçu certains honneurs au cours de ma vie. Le plus beau jour de ma vie est celui où l'on m'a décerné mes ailes. J'étais fier d'être Canadien et je suis fier d'avoir fait partie du *Bomber Command*. Chaque jour de guerre de moins, nous a permis de sauver 10 000 juifs et gitans des chambres à gaz.

Certains critiques disent: «Vous n'auriez pas dû être aussi violents envers les Allemands. Voyez un peu les actes répréhensibles auxquels vous vous êtes livrés.» Ce à quoi nous répondons: «Oh, mais c'est eux qui ont commencé.» Puis on nous dit: «Mais vous n'auriez pas du suivre leur exemple. Vous leur avez cédé le terrain sur le plan de la moralité.» Eh bien, sénateur, ce terrain était invisible à 20 000 pieds d'altitude, car il disparaissait derrière la fumée—la fumée des chambres à gaz et des camps de la mort.

Je n'ai pas le moindre remords. Aucun McKenna au monde ne me rendra honteux de ce que nous avons fait. Je suis fier et je pense que nous avons fait un fichu bon travail. Nos forces aériennes étaient excellentes.

Le sénateur Sylvain: Moi aussi, je tiens à vous remercier de votre excellent témoignage et de la minutie avec laquelle vous avez fait la distinction entre les détails du scénario et la réalité.

M. Barr: Cela m'a fait beaucoup de bien de dire ce que j'avais sur le cœur.

Le président: C'est inscrit dans l'histoire, monsieur Barr.

Notre témoin suivant cet après-midi est M. Walter Thompson. Monsieur Thompson, DFC et barette, a rallié les Forces aériennes canadiennes en 1941 et a fait par la suite deux sorties opérationnelles—soit un total de 48 opérations—au sein de la 83^e Escadrille, la «Pathfinder», l'escadrille d'avions marqueurs. Il est l'auteur de l'ouvrage intitulé *Lancaster to Berlin*, publié en 1985 et considéré comme l'un des meilleurs récits canadiens relatant les offensives aériennes pendant la guerre. Après la guerre, M. Thompson a poursuivi une carrière de juriste.

[Text]

Mr. Thompson, we thank you for coming and for your interest. If you would proceed with your submission, we will be watching and listening with interest.

Mr. Walter R. Thompson, Langley, British Columbia: Honourable senators, I cannot begin without expressing how impressed I was with what the previous witness said. I endorse, at least with respect to the air force, virtually everything he said.

I want to begin my remarks by mentioning Group Captain Leonard Cheshire. He was, in the opinion of many, the most distinguished bomber pilot produced by any air force in World War II. I place him ahead of Hans-Ulrich Rudel, Germany's most decorated pilot, because Cheshire, who won the VC, the DSO and Bar, the DFC and Bar, completed over 100 strategic bomber operations.

Rudel, of course, was a great tank destroyer. He destroyed over 500 tanks and he sank a battleship. His targets were tactical rather than strategic; but Cheshire, although he was not a Pathfinder, perfected low-level bombing and marking techniques to increase bombing accuracy. He was also a noted humanitarian, starting with his presence in a commune after the war in the Kootenays of British Columbia, to his establishment of homes for the sick and needy in Britain and other countries. He was made Lord Cheshire in 1991, and he died on the 31st of July last.

I mention Leonard Cheshire because it was his opinion that the bombing of Germany was necessary—indeed, essential. He attended in a wheel chair at the unveiling last spring of the statue of Air Marshall Harris. Certainly, he would not have attended had he disapproved of Harris.

This brings me to Brian McKenna. I have just completed reading his draft defence of his television program, *Death By Moonlight*, and the defence, I must say, is far better than the film. It is a reasonable, if oft repeated, critique of area bombing. Indeed, I made many of the same points myself in a book published in Britain in 1985. So the case against area bombing is not unique to *Death By Moonlight*. In fact, it is almost 50 years old.

The main offensive of Bomber Command took place between March 1943 and March 1944, but the policy of area bombing was set in February 1942. But a critique now of area bombing then, which is what McKenna says in his defence, cannot camouflage the defects of the television program.

[Traduction]

M. Thompson, nous vous remercions de votre présence et de l'intérêt que vous portez pour cette question. Si vous êtes prêt à présenter votre mémoire, nous vous écouterons avec intérêt.

M. Walter R. Thompson, Langley (Colombie-Britannique): Honorables sénateurs, avant d'aller plus loin, je tiens à signaler que l'exposé du témoin précédent m'a beaucoup impressionné. J'approuve pratiquement tout ce qu'il a dit, du moins en ce qui a trait aux forces aériennes.

Je voudrais vous parler tout d'abord du colonel d'aviation Leonard Cheshire. Selon bien des gens, il fut le plus éminent pilote de bombardier au cours de la Seconde Guerre mondiale. Je le place avant Hans-Ulrich Rudel, le pilote le plus décoré de l'Allemagne, car Cheshire, qui s'est mérité la VC, le DSO et barrette et la DFC et barrette, a mené à bien plus de 100 opérations stratégiques de bombardement.

Rudel, bien entendu, était célèbre par le nombre de chars qu'il a détruits. Il a détruit plus de 500 chars et coulé un navire de guerre. Ses objectifs étaient plus tactiques que stratégiques; par contre, Cheshire, bien que n'étant pas pilote d'avion marqueur, a perfectionné le bombardement à basse altitude et les techniques de marquage en vue d'accroître la précision des bombardements. Il s'est également fait connaître par son action humanitaire, laquelle a débuté par sa présence dans une commune après la guerre dans les Kootenays, en Colombie-Britannique, et s'est poursuivie par la création de foyers pour les personnes malades et dans le besoin, en Grande-Bretagne et dans d'autres pays. Il a été nommé Lord Cheshire en 1991 et est décédé le 31 juillet dernier.

Je mentionne Leonard Cheshire parce que, à son avis, le bombardement de l'Allemagne était nécessaire, voire essentiel. Il a assisté en fauteuil roulant à l'inauguration, au printemps dernier, de la statue du maréchal de l'air Harris. En tout cas, il n'aurait pas assisté à cette cérémonie s'il avait désapprouvé l'attitude de Harris.

Cela m'amène à Brian McKenna. Je viens de terminer la lecture de l'ébauche de défense de son programme de télévision intitulé «Mort sous la lune». Cette défense est bien meilleure que le film. C'est une critique raisonnable, bien que répétitive, du bombardement de zone. En fait, j'ai moi-même fait valoir un bon nombre des points soulevés dans un livre publié en 1985 en Grande-Bretagne. Les critiques formulées contre la technique du bombardement de zone ne sont pas uniques au reportage «Mort sous la lune» et elles datent de près de 50 ans.

La grande offensive du *Bomber Command* a eu lieu entre mars 1943 et mars 1944, mais la politique du bombardement de zone a été adoptée en février 1942. Cela dit, le fait de critiquer maintenant cette stratégie, comme le fait McKenna, ne saurait camoufler les failles du programme de télévision.

[Text]

One can respect an attack on area bombing, just as one respects an attack on nuclear bombing, but one cannot respect this television program.

The issue here is not the area bombing campaign; it is the CBC's portrayal of it. It is important to keep those issues separate.

McKenna states in his defence:

Still the policy and strategy behind some of those raids is open to debate.

Well, whoever said that it was not? He goes on to state:

At the time, the crewmen who flew the raids weren't privy to that policy.

This is nonsense.

On the question of aircrew knowledge at the time of bombing policy, I wrote in 1985:

My decision to quit, although I was not conscious of it, had been building up for some time. I had swallowed my doubts, starting with Frankfurt on April 10th when the order to drop an 8,000 pounder through cloud on that city, although dropped with the assistance of Oboe, had upset me and undermined my resolve to attack only military targets. For the next few months, throughout the Battle of the Ruhr, it had seemed possible, with accurate marking by Oboe, to bomb only military objectives. The Krupp works, the submarine pens, the docks on the Rhine, the heavy industrial facilities in the heart of Germany; these were military targets, even if civilians were killed in attacking them. Whatever doubts I had then of the policy we were pursuing would, I thought, be dissipated on a Pathfinder Squadron where we would have H2S radar equipment with which to hit not just the city of Berlin but the Siemens electrical works in Berlin.

Then in early July we had started that monstrous fire in Cologne. I was awed at the sight of flames and smoke to 12,000 feet. But this was nothing compared with Hamburg later that month.

This is important:

After Hamburg we, the aircrew of Bomber Command, became fully aware that the intention of Bomber Command was to smash and burn the cities of Germany. . .

[Traduction]

On peut respecter une critique sur le bombardement de zone, tout comme on respecte les critiques à l'égard des bombardements nucléaires, mais il est impossible de respecter cette émission de télévision.

La question en jeu n'est pas la campagne contre le bombardement de zone, mais plutôt la façon dont le décrit l'émission de SRC. Il importe de bien faire la distinction entre les deux.

McKenna déclare dans sa défense:

Le bien-fondé de la politique et de la stratégie qui sous-tendent certains de ces raids est discutable.

Persone n'a jamais dit que ce n'était pas le cas. McKenna poursuit en disant:

À l'époque, les équipages qui participaient aux raids n'étaient pas au courant de cette politique.

Cette déclaration n'est pas seulement une sottise, c'est une sottise arrogante.

À ce sujet, j'ai écrit ce qui suit en 1985:

Ma décision de quitter, même si je n'en étais pas conscient, mûrissait depuis un certain temps. Mes doutes s'étaient dissipés à partir de Francfort, le 10 avril, lorsque l'ordre a été donné de laisser tomber une bombe de 8 000 livres sur cette ville. Même si cette opération devait se faire avec l'aide des dispositifs de marquage appelé «Oboe», cette décision m'avait contrarié et avait miné ma résolution d'attaquer uniquement des objectifs militaires. Dans les mois qui ont suivi, tout au long de la bataille de la Ruhr, il avait semblé possible, avec un marquage précis au moyen des «Oboe», de bombarder uniquement des cibles militaires. Les installations de la Krupp, les abris de sous-marin, les quais sur le Rhin et les usines d'industries lourdes situées au cœur de l'Allemagne étaient tous des objectifs militaires, même si des civils étaient tués lors des raids menés contre ces cibles. Je pensais que les doutes que je pouvais entretenir sur la politique appliquée allaient se dissiper avec une escadrille de marqueurs qui disposerait d'un équipement radar H2S permettant de frapper non seulement la ville de Berlin, mais aussi les installations d'énergie électrique Siemens dans cette ville.

Au début de juillet, nous avons provoqué cet incendie monstrueux à Cologne. J'étais stupéfait à la vue des flammes et de la fumée qui montaient jusqu'à 12 000 pieds. Toutefois, ceci n'était rien comparé à ce qui allait survenir à Hambourg, plus tard au cours du mois.

Ce qui suit est important:

Après Hambourg, nous, les équipages du *Bomber Command*, étions devenus pleinement conscients du fait que l'intention du *Bomber Command* était d'anéantir et de brûler les villes allemandes [. . .]

[Text]

If some people did not know that, they should have learned it at Hamburg.

...using only the back of our hand to destroy Italian targets. And this became more evident late in August and early in September when, even with H2S, we found that we could not mark targets in Berlin with any precision. We were simply bombing the city and its people. Gone now was the joy of battle.

And the joy of battle can be real.

No longer could one exalt in a job well done; targets like Pennemunde were few and far between.

So, gentlemen, I mention that just to show that it was written before this television program was even conceived.

I finally did quit operations in December of 1943 after my 48th trip.

Incidentally, dealing with that quote from the book, you asked Mr. Barr a question about casualties. In the appendix of this book, there is a table of month-by-month casualties sustained by Bomber Command and the number of sorties flown by Bomber Command throughout the whole of the war. I calculated the percentage loss for each sortie flown. One can see month by month what the casualties are. You will see, for example, that the heaviest casualties, strangely enough, were suffered in the late summer of 1942.

I assumed when I was flying that the heaviest casualties were suffered the day I was flying. The second most dangerous period on a per capita basis was the Battle of Berlin from November 1943 to March 1944. I did this partly because I had heard airmen saying to one another that things were not tough when others were flying. When I was flying, for example, it was much worse.

So McKenna is wrong in saying that we were not privy to the policy. According to the Oxford Concise dictionary "privy" means a person having a part or interest in any action, matter or thing. How then could a Pathfinder airman, whose job it was to mark targets with flares, not be privy to the policy he was carrying out? Could a target be marked without one knowing what it was he was attempting to mark? I do not know what Reg Lane had to say about that; he was on the squadron next door.

I commend Doug Harvey for saying that one looked at the ribbon on the map in the briefing room, got in the aircraft, flew down the ribbon and dropped one's bombs when he got to the end of the ribbon. That is precisely what happened. It

[Traduction]

Si certaines personnes ne le savaient pas encore, elles auraient dû l'apprendre à Hambourg.

[...] et de nous servir uniquement du revers de notre main pour détruire les cibles italiennes. Cette volonté est devenue plus évidente à la fin d'août et au début de septembre lorsque, même en nous servant de l'équipement H2S, nous avons constaté que nous ne pouvions marquer avec quelque précision que ce soit les objectifs à Berlin. Nous bombardions tout simplement la ville et ses habitants. Il n'y avait plus de plaisir à aller au combat.

Et le plaisir du combat est parfois bien réel.

Nous ne pouvions plus nous réjouir d'avoir bien accompli une mission. Les cibles comme Peenemunde étaient rares.

C'est pourquoi, messieurs, je vous signale tout cela pour vous prouver que c'était déjà écrit bien avant que l'on ne conçoive cette émission de télévision.

J'ai fini par quitter les opérations en décembre 1943, après ma 48^e sortie.

Soit dit en passant, au sujet de cette citation du livre, vous avez posé à M. Barr une question sur les pertes humaines. En annexe à cet ouvrage se trouve un tableau indiquant les pertes mensuelles subies par le *Bomber Command* et le nombre de sorties effectuées par ses appareils pendant toute la durée de la guerre. J'ai calculé la proportion de pertes par sortie effectuée. On peut constater à combien se montent les pertes par mois. Vous verrez par exemple que c'est vers la fin de l'été 1942 que les pertes ont été plus lourdes, ce qui est surprenant.

Je m'imaginai, à l'époque où je pilotais, que l'on subissait les plus lourdes pertes le jour où j'effectuais une sortie. La deuxième période la plus dangereuse, pour ce qui est des pertes subies, a été la Bataille de Berlin, laquelle a duré de novembre 1943 à mars 1944. J'ai fait cela en partie parce que j'ai entendu des équipages se dire entre eux que les conditions n'étaient pas aussi difficiles lorsque les autres effectuaient une mission. Lorsque je pilotais, par exemple, c'était bien pire.

McKenna se trompe donc lorsqu'il dit que nous n'étions pas au courant de la politique. D'après la définition du dictionnaire, être «au courant», c'est savoir ce qui se passe dans une situation donnée. Comment un pilote d'avion marqueur, qui avait pour mission de marquer les objectifs au moyen de fusées éclairantes, pouvait-il ne pas être au courant de la politique qu'il avait la tâche d'appliquer? Un objectif pouvait-il être marqué sans que le pilote ne sache ce qu'il essayait de marquer? Je ne sais pas ce qu'a dit Reg Lane à ce sujet; il faisait partie de l'escadrille d'à côté.

À cet égard, je félicite Doug Harvey d'avoir dit que les pilotes prenaient connaissance de la carte dans la salle de briefing, montaient dans leur avion, puis se délestaient des bombes qu'ils transportaient à l'endroit désigné. C'est exacte-

[Text]

was my job with other Pathfinders to mark where the end of the ribbon was. We did not deceive ourselves that, if the ribbon ended at the Siemens Electrical Works in Berlin, that was where all the flares fell or, indeed, the area where most of the bombs fell. Every crew that bombed made mistakes. We knew that the bombs would be widely dispersed. We also knew where they were going. Every morning, after an operational raid the night before, I and my roommate, an Englishman, would look at the photos in the intelligence office to see not only where the main attack fell but where our own bombs fell. As you know, there was the photo flash device for taking a picture. It was quite clear, provided there was not too much cloud, where the attack fell and where your bombs fell.

I commend George Laing also. I don't know whether George, who lives on the west coast, was a previous witness, but he was mentioned by McKenna in his defence. George is quoted as saying:

Every briefing you went to you were informed that it was a military target. . . they moved the target around in big areas like Berlin.

Of course they did. How else could they ensure that bombs fell on the whole area? Don't forget, this was an area bombing policy, which I will discuss in a moment.

I submit that Harvey, Laing and I were privy to the policy and I believe that Ken Brown, too, was privy to that policy. I have told him so, although he reflects a present day view of it when he says, "We weren't really aware of the strategy of trying to destroy the German people." Of course he was not aware of such strategy, at least not until McKenna made the inference that area bombing entailed a strategy to destroy the German people. That was McKenna's statement and I am sure Brown picked it up.

To me, area bombing entailed no such strategy. Area bombing would probably have been carried out even if it were clear that the Germans were all safe in their shelters and had evacuated their cities of all but essential workers. Hard though it may be for McKenna to believe, area bombing was not directed solely to homicide. There were, as you know, more efficient and effective ways of destroying people than with incendiaries and high explosives.

This is where semantics plays a part. McKenna, throughout the film and throughout his defence of the film, equates area bombing with the intentional killing of civilians. If one admits

[Traduction]

ment ce qui se passait, et c'était mon travail et celui des autres pilotes d'avion marqueur d'identifier les cibles. Nous n'étions pas dupes. Si les cartes désignaient les usines électriques Siemens à Berlin, c'est là que la plupart des bombes tombaient. Nous savions que ces bombes allaient être dispersées. Nous savions également où elles allaient. Tous les matins, lorsqu'il y avait eu une offensive aérienne la nuit précédente, mon compagnon de chambrée, un Anglais, et moi-même regardions les photographies du bureau des renseignements pour voir non seulement l'objectif visé par l'attaque principale, mais aussi où nos propres bombes étaient tombées. Comme vous le savez, nous disposions d'un dispositif de flash pour prendre des photographies. A condition qu'il n'y ait pas trop de nuages, nous pouvions voir clairement la cible touchée et l'endroit où nos bombes étaient tombées.

Je félicite également George Laing. Je ne sais pas si George, qui vit sur la côte ouest, a déjà témoigné devant votre Comité, mais McKenna a parlé de lui dans sa défense. Voici les propos qu'on attribue à George:

À chaque séance de breffage à laquelle nous assistions, on nous informait qu'il s'agissait d'un objectif militaire. . . L'objectif était déplacé dans de grands secteurs comme Berlin.

C'était effectivement le cas; autrement, comment aurions-nous pu être certains que les bombes tombaient sur tout le «secteur»? N'oubliez pas que l'on appliquait une politique de bombardement de zone, dont je parlerai dans un instant.

Je fais valoir que Harvey, Laing et moi-même étions certainement au courant de la politique. Je pense que Ken Brown l'était aussi, même si celui-ci reflète un point de vue actuel lorsqu'il dit que «nous n'étions pas vraiment au courant de la stratégie qui consistait à essayer de détruire le peuple allemand». Évidemment que Ken Brown n'était pas au courant d'une telle stratégie, du moins pas avant que McKenna n'en soit venu à la conclusion que le bombardement de zone englobait une stratégie visant à détruire le peuple allemand. C'est une affirmation faite par McKenna et qu'a certainement relevée Brown.

À mon avis, ce n'était pas le cas. On aurait probablement eu recours au bombardement de zone même s'il avait été certain que tous les Allemands étaient bien en sécurité dans leurs abris, ou qu'ils avaient évacué leurs villes. Si difficile à croire que cela puisse être pour McKenna, le bombardement de zone ne visait pas uniquement à commettre des homicides. Il existait des façons beaucoup plus efficaces d'anéantir la population qu'en incendiant des cibles et en se servant de grandes quantités d'explosifs.

C'est ici que la sémantique intervient. Tout au long du film, et de la défense qu'il en fait, McKenna confond le bombardement de zone et le fait de tuer délibérément des civils. Si l'on

[Text]

that these expressions are interchangeable, then he is correct, but that is what the argument has been about for 50 years.

McKenna, in his defence, then goes on to say, as Mr. Barr mentioned, that the producers did two and a half year's research. I not only did two and a half year's research to write a book, but I did two and a half year's of flying and collecting research the hard way.

He follows this statement with the surprising statement, "The fact that not a single critic has been able to identify any inaccuracies in the film is a tribute to the soundness of the research." That is, I suggest, rather like the architect of the Titanic extolling the design of his unsinkable ship as it goes down.

I would like to identify some of the film's inaccuracies. I do not want to get into a general discussion of the morality; I just want to deal with the film. Many of these inaccuracies are trivial, but some are far from trivial. First there is a scene—I tuned in rather late, but I made notes—there is a scene with a Nissen hut on a bomber base in Britain. It is suggested that this hut was common to bomber bases, being for the storage of the bodies of dead airmen—a mortuary. This is inaccurate. There may have been one such mortuary for a bomber group, but they were not needed on most bases because 90 per cent of the airmen killed never got back to base. They left their lives hanging in the night skies of Europe. I was on a bomber base for 10 months and cannot recall a single instance of a dead body being brought back by a crew, although during that period my squadron lost 44 crews, seven men in each, and we brought back several wounded.

The next scene is that of a WAAF who says that a tail gunner told her that operations were like fighting off a pack of wolves. As to accuracy, I doubt that a gunner ever said such a thing. The wolves did not attack in packs, rather they arrived singly out of the blackness.

The next scene, and Mr. Barr mentioned this man too, is of an actor portraying Freeman Dyson, a "scientist" at Bomber Command. Dyson says:

The subject of survival rates was taboo. Stringent precautions were taken that any of our command documents on survival rates should not reach the squadrons.

This is silly. Stringent precautions were taken that none of the command documents on any subject, other than those they needed to know about, should reach the squadrons. Closer to

[Traduction]

convient que ces deux expressions sont interchangeables, alors il a raison. Mais c'est évidemment sur ce point que la discussion porte depuis une cinquantaine d'années.

Celle-ci ajoute ensuite dans sa défense, comme l'a dit M. Barr, que les producteurs du film ont consacré deux années et demie à se documenter. Pour ma part, j'ai non seulement consacré deux ans et demi à me documenter pour écrire un livre, mais j'ai aussi été pilote pendant deux ans et demi, au cours desquels je me suis documenté sur le terrain!

Puis il a fait cette déclaration surprenante: «Le fait que pas un seul critique n'ait pu relever quelque inexactitude que ce soit dans le film témoigne de la qualité de la recherche.» C'est un peu comme si l'architecte du Titanic vantait la conception de son navire insubmersible alors que celui-ci est en train de couler.

Je veux signaler certaines inexactitudes dans le film, sans traiter de la question morale. Il est vrai qu'un bon nombre de celles-ci sont peu importantes, mais d'autres sont loin d'être anodines. Il y a tout d'abord une scène... J'ai pris l'émission en cours de route, mais j'ai pris des notes—il y a une scène où l'on présente un abri Nissen sur une base de bombardiers en Angleterre. On laisse entendre que ce genre d'abri était chose courante sur les bases de bombardiers et qu'il servait à entreposer le corps des aviateurs décédés—autrement dit, il servait de morgue. C'est faux. Il est possible que cela ait été le cas pour un groupe de bombardiers, mais le plus souvent, ce genre d'installations n'était pas nécessaire puisque 90 p. 100 des aviateurs tués ne rentraient jamais à leur base. Ces personnes mouraient dans le ciel de l'Europe. J'ai été sur une base de bombardiers pendant 10 mois et je ne me souviens pas d'un seul cas où une dépouille mortelle a été ramenée par un équipage, même si au cours de cette période, l'escadrille a perdu 44 équipages, de sept hommes chacun, et si nous avons ramené plusieurs blessés.

La scène suivante présente une membre de la WAAF qui dit qu'un mitrailleur de bord lui a déclaré que les missions effectuées lui faisaient songer à une chasse menée contre une meute de loups. Pour ce qui est de l'exactitude des faits, je doute fort qu'un mitrailleur ait tenu de tels propos. Les loups n'attaquaient pas en meute ils arrivaient plutôt en solitaire dans la nuit.

La scène suivante, et M. Barr en a parlé également, présente un acteur jouant le personnage de Freeman Dyson, un «scientifique» du *Bomber Command*. Dyson dit ceci:

Les taux de survie étaient un sujet tabou. On prenait d'énormes précautions pour qu'aucun des documents de notre commandement qui portait sur les taux de survie ne parvienne aux escadrilles.

C'est absurde. En fait, on prenait d'énormes précautions pour qu'aucun des documents du commandement qui portait sur quelque sujet que ce soit (sauf ceux qu'elles avaient besoin

[Text]

the point, who needed such documents? As Mr. Barr says, one knew what one's own losses were and there was always another squadron on the base and you knew those, too. The next day the intelligence officer would tell you how the other squadrons in the group had fared, if you asked him.

Of course the BBC would announce, as has been suggested, "Last night, August 27, 1943, 600 of our aircraft made an attack on Peenemünde on the Baltic; 41 of our aircraft are missing." Even if we lacked precise statistics, we were not fools. No doubt Dyson, as Mr. Barr has suggested, was oblivious to life in a squadron, which he so carefully avoided, although he was dealing with sensitive data. Whom was he fooling? The Germans knew, we knew, even the British public knew the survival rate; so how accurate is Dyson's statement?

Next, there is a scene where an airmen says, "Each guy and crew had one objective—survive for that 30 missions." These are trivial inaccuracies. Anyway, that is an American expression. Canadian crew would have said 30 operations or ops, and of course the objective was to survive 30 of them unless they were Pathfinder crews, in which case they had to do 45.

Then there is a scene of an air gunner saying, "It was like going to hell and coming back to paradise. Next morning it was back to hell." That is nonsense: we never even knew the target until the afternoon, and we would take off in the evening. So, trivial again, but inaccurate.

The next scene has a WAAF saying, "Trapper called out 3 Messerschmitts at 3 o'clock." She could not know that one never saw three fighters at once at night. They would have run into each other in the first place. She would not know that he would not call out "at 3 o'clock", an Americanism, that he would say "starboard beam". The British and Canadians did not use the American clock system. If he saw even one Messerschmidt he would say whether it was a 109 or 110. This is not the kind of accuracy that a television producer should be proud of.

Then there are scenes of McKenna saying, for instance, on the Dams raid, "The bomb was cooked up by an eccentric scientist in his spare time." Barnes-Wallis was a respected munitions designer. As you know, he designed the bomb for the Dams raid and he designed the Tallboy bomb. Was he eccentric for working at home? Mitchel, the designer of the Spitfire, also did a lot of work at home.

[Traduction]

de connaître) ne parvienne aux escadrilles. Mais, en fait, qui avait besoin de ces documents? Chaque escadrille connaissait le taux de ses propres pertes—et il y avait toujours une autre escadrille sur la base—et de ces pertes-là aussi. Le lendemain, l'officier de renseignement nous disait comment les autres escadrilles du groupe s'en étaient tirées, si nous le lui demandions.

Bien sûr, la BBC annonçait: «La nuit dernière, (par exemple, le 27 août 1943), 600 de nos avions ont lancé une attaque contre Peenemünde, sur la Baltique. Quarante et un de nos avions sont portés manquants.» Si nous n'avions pas de statistiques précises, nous n'étions pas pour autant stupides. Il ne fait aucun doute, comme l'a dit M. Barr, que Dyson, qui ignorait tout de la vie au sein d'une escadrille, qu'il avait d'ailleurs soigneusement évitée, pensait qu'il avait affaire à des données très secrètes. Qui croyait-il duper? Les Allemands savaient, nous savions et même la population britannique savait quels étaient les taux de survie. Par conséquent, peut-on parler d'«exactitude» dans le cas de la déclaration de Dyson?

Ensuite, il y a la scène d'un aviateur qui dit: «Chaque pilote et son équipage avaient un objectif — survivre pendant ces 30 missions». Ce sont des erreurs anodines. Il s'agit d'un terme américain. Les équipages canadiens parlaient de «30 opérations» ou «ops» et bien sûr, leur objectif était de survivre à 30 opérations, à moins qu'il ne s'agisse de l'équipage d'un avion marqueur, auquel cas on parlait de 45 opérations.

Une autre scène présente un mitrailleur de bord disant «C'était comme aller en enfer et revenir au paradis. Le lendemain matin, on retournait en enfer.» Cette affirmation est absurde; nous ne connaissions notre objectif que l'après-midi et ne nous envolions que le soir, et non pas le matin. Encore une fois il s'agit d'un détail, mais c'est néanmoins une inexactitude.

Scène suivante. Une membre de la WAAF dit: «Trapper a repéré 3 Messerschmitts à 3 heures.» Elle ne pouvait savoir qu'on n'a jamais vu trois chasseurs à la fois pendant la nuit. Ils seraient entrés en collision! De plus, Trapper n'aurait pas dit «à 3 heures», une expression américaine, mais plutôt «travers tribord». Les Britanniques et les Canadiens n'utilisaient pas le système horaire américain. Et s'il avait vu même un seul Messerschmidt, il aurait précisé s'il s'agissait d'un 109 ou d'un 110. Ce n'est pas là le genre de travail de précision dont un producteur de la télévision ait lieu de se réjouir.

Il y a aussi les scènes où McKenna dit, par exemple, au sujet des raids sur les barrages: «La bombe a été concoctée par un scientifique excentrique pendant ses heures de loisirs.» Barnes-Wallis était un concepteur de munitions respecté. Comme vous le savez, il a conçu la bombe utilisée dans les raids sur les barrages et aussi la bombe Tallboy. Excentrique? Parce qu'il travaillait chez lui? Mitchell, le concepteur du

[Text]

Then of the Dams raid McKenna says, "It was a public relations exercise." Perhaps it had a public relations value and perhaps that influenced its planners; I don't know; but wasn't General Doolittle's attack on Tokyo from a carrier B-17 aircraft a public relations exercise? Public relations in war are important. Unlike the Tokyo raid, Gibson's aircraft did do some military damage. They breached the Möhne and Eder dams, and if they did not concentrate on the Sorpe, does that not indicate that they knew that it was unlikely the dam would be breached.

I talked to Ken Brown about his role at Sorpe. He suggested to me that perhaps if he had aimed his bomb at the spillway on the end he might have been better off. I heard Mr. Barr testify that had the bomb been a bit lower it would have blown up the Sorpe. That may have been an optimistic estimate, made though it was, I gather, by Mr. Speer, because if you have seen the pictures of the Sorpe it was a huge affair.

The next scene was an airman saying, "It hit me. We were attacking rail yards so people would not escape. We tried not to think about it." That may be accurate in that maybe someone said it, but it is certainly stupid. Did this airman not know that passenger trains do not use rail yards to any great extent, or if they do it is minimally to sort their cars. The rail yards are used more for sorting and separating freight cars and freight is vital to the city's viability. If it hit this airman that they were attacking rail yards so that people could not escape, I think he is wrong.

Then McKenna gets on to more serious things. He says, "Killing civilians did not bother Harris." This clearly is a defamatory statement. I have not done a legal analysis, which I could do, of the law on libel, slander and defamation with respect to this program. I wish I had the time to do it. I suggest it should be done. How does McKenna know that killing did not bother Harris; from a flippant remark supposedly made by Harris to a police officer? You will remember that it was suggested that he was stopped by a policeman in the film and the policeman said, "You could kill somebody", and he was supposed to have said, "Young man, I kill many people every night" or something of that kind. Perhaps it did bother Harris, but the killing of millions of Russians, Jews, Allied troops, seamen, and civilians bothered him more. That is how I and many others felt.

[Traduction]

Spitfire, a également fait beaucoup de travail chez lui, comme bien d'autres d'ailleurs.

Au sujet des raids sur les barrages, McKenna dit que «C'était une opération de relations publiques.» Peut-être que oui. Et alors? L'attaque du général Doolittle contre Tokyo, à l'aide de dix-sept avions embarqués, n'était-elle pas une «opération de relations publiques»? En temps de guerre, les relations publiques sont importantes. Et contrairement au raid sur Tokyo, les avions de Gibson ont bel et bien causé certains dégâts à des installations militaires. Ils ont percé les barrages de la Mohne et de l'Eder. En outre, s'ils ne sont pas concentrés sur la Sorpe, cela n'indique-t-il pas que les intéressés savaient qu'ils ne pouvaient percer ce barrage?

J'ai parlé à Ken Brown de son rôle au cours du raid sur le barrage de la Sorpe. Il m'a dit qu'il aurait peut-être mieux valu pour lui de diriger sa bombe sur le déversoir à l'extrémité. J'ai entendu M. Barr dire dans son témoignage que si la tombe était tombée un peu plus bas, elle aurait détruit tout le barrage de la Sorpe. C'est peut-être une prévision optimiste, même si elle émanait je suppose de M. Speer, car si vous avez vu des photos de ce barrage, vous constaterez qu'il était énorme.

Scène suivante. Un aviateur dit: «J'ai été frappé par le fait que nous attaquions des gares de triage afin que les gens ne puissent s'échapper. Nous essayions de ne pas y songer.» Cette déclaration est peut-être exacte en ce sens que quelqu'un a pu tenir de tels propos, mais elle est certainement stupide. Cet aviateur ne savait-il pas que les trains de voyageurs se trouvent rarement dans des cours de triage? Que ces gares servent plutôt à assembler et à séparer les wagons-marchandises, et que le fret est essentiel à la viabilité d'une ville? Si cet aviateur a été frappé par le fait qu'ils attaquaient des gares de triage pour empêcher les gens de s'échapper, je pense qu'il se trompe.

McKenna passe ensuite à des choses plus sérieuses. Il dit que «Tuer des civils ne dérangeait pas Harris.» Il s'agit là clairement de propos diffamatoires. Je n'ai pas fait d'analyse juridique, ce que j'aurais pu faire, de la législation sur la diffamation et la calomnie dans le cadre de cette émission. J'aurais souhaité avoir le temps de le faire. Il conviendrait de faire cette analyse. Comment McKenna sait-il que le fait de tuer des civils ne dérangeait pas Harris? À cause d'une remarque désinvolte qu'aurait faite Harris à un agent de police? Vous vous rappelez sans doute que, dans le film, il est arrêté par un policier qui déclare: «Vous risquez de tuer quelqu'un». Il aurait prétendument répondu: «Jeune homme, je tue de nombreuses personnes tous les soirs» ou quelque chose du même ordre. Peut-être cela dérangeait-il effectivement Harris, mais la mort de millions de Russes, de juifs, de soldats alliés, de marins et de civils le dérangeait encore davantage. C'est le

[Text]

Then McKenna says about Harris, "He would turn the art of killing civilians into a science." If he did, it was not a very exact science. Harris did not turn "the art of killing civilians into a science" because killing civilians was not his objective. Flattening German cities was, and their industries. It is well-known that causing 600,000 casualties in total in World War II, to both the Americans and the British, while suffering a loss of 120,000 Allied airmen and 15,000 aircraft is not a very good ratio, if one's intention is to kill civilians. You would not get the approval of your government if you were an Air Marshal advocating that program.

Then McKenna says, "Harris had received new orders—from now on he was free to deliberately target German civilians." This too is defamatory.

I presume that McKenna is referring to the directive from the War Cabinet of February 14, 1942, which commenced the area bombing campaign. If so, this was reinforced after the Roosevelt-Stalin-Churchill meeting at Casablanca in January 1943, when a directive was issued to Harris—and you have undoubtedly heard this—"to pursue the progressive destruction and dislocation of the German military, industrial and economic system and the undermining of the morale of the German people to a point where their capacity for armed resistance is fatally weakened."

Just imagine yourself receiving such a directive. One might ask McKenna how he might implement that directive without killing German civilians. Perhaps one could bomb orange groves in North Africa and cut off the supply of fruit to the Germans.

McKenna then says that in June 1943, nine months after the secret decision to target civilians, Churchill was still pretending the targets in the Ruhr were industrial or military. I cannot imagine a more complete misconception than this.

In the first place, there was no secret decision at all. It was a decision of the War Cabinet. Secondly, there was no decision, secret or otherwise, to target civilians. Thirdly, has anyone ever accused Churchill of pretence? Churchill was many things, but he was not prone to pretence. Fourthly, the targets in the Ruhr were indeed military in the strategic sense and could only be described as solidly industrial. How else to describe the Krupp works at Essen, Germany's greatest arms producer, where 200 acres of Krupps were flattened in March of 1943? These targets were bombed with Oboe, the most accurate target-marking device the Allies possessed at that time. Short range, it is true, but accurate. The flare was accurate to within 100 yards or so.

[Traduction]

sentiment que de nombreuses personnes et moi-même éprouvions.

McKenna dit ensuite ceci au sujet de Harris: «Il a transformé en science l'art de tuer des civils.» Si c'est le cas, ce n'était pas une science très exacte. Il n'a pas transformé en science l'art de tuer des civils, car il n'avait pas pour but de tuer des civils. Il visait à raser les villes allemandes et leurs zones industrielles. Et si l'on veut uniquement tuer des civils, 600 000 victimes de bombardement contre la perte de 120 000 aviateurs alliés et de 15 000 avions n'est pas un très bon ratio. Vous n'obtiendriez pas l'accord de votre gouvernement si vous étiez maréchal de l'air et préconisiez ce programme.

Puis McKenna déclare «Harris avait reçu de nouveaux ordres—dorénavant, il était libre de viser délibérément des civils allemands.» Cette affirmation est également diffamatoire.

Je présume que McKenna fait allusion à la directive du Cabinet de guerre du 14 avril 1942, qui lançait la campagne de bombardement de zone. Si c'est le cas, cette directive a été renforcée après la rencontre qui a eu lieu entre Roosevelt, Staline et Churchill à Casablanca, en janvier 1943, au terme de laquelle Harris a reçu la directive «de poursuivre la destruction et le démantèlement progressifs du régime militaire, industriel et économique allemand, et l'anéantissement du moral de la population allemande jusqu'à ce que sa capacité de résistance armée soit mortellement affaiblie.»

Imaginez un peu que vous receviez une directive semblable! On pourrait demander à McKenna comment il aurait appliqué cette directive sans tuer aucun civil allemand. Il aurait peut-être pu bombarder des orangeries d'Afrique du Nord afin de couper les approvisionnements de fruits des Allemands.

McKenna dit ensuite que, en juin 1943, neuf mois après la prise de la décision secrète de viser des civils, Churchill faisait toujours croire que les objectifs dans la Ruhr étaient industriels ou militaires. Il est difficile d'imaginer une telle erreur d'interprétation.

Tout d'abord, il n'y a pas eu de décision secrète. C'était une décision du Cabinet de guerre. En second lieu, jamais il n'a été décidé, en secret ou autrement, de cibler des civils. Troisièmement, quelqu'un a-t-il jamais accusé Churchill d'être un simulateur? Churchill avait bien des qualités et des défauts, mais ce n'était pas un simulateur. Quatrièmement, les objectifs dans la Ruhr étaient vraiment des objectifs militaires au sens stratégique et il ne fait aucun doute qu'il s'agissait d'objectifs industriels. Comment décrire autrement les bâtiments de la Krupp, à Essen, le principal producteur d'armements de l'Allemagne, dont 200 acres de bâtiments ont été rasés en mars 1943? Ces objectifs ont été bombardés grâce au système «Oboe», le dispositif de marquage le plus précis

[Text]

But perhaps the greatest inaccuracy of all, and the one which in my opinion—it is only my opinion, and others may feel differently—is most clearly slanderous, is McKenna's statement that Air Chief Marshal Sir Charles Portal, Chief of the Air Staff, originated the real policy to intentionally kill civilians.

There was never at any time a policy to "intentionally kill civilians". The bombing results of 1941, as McKenna himself states, had been unproductive and incapable of influencing the war. Navigation at night, target location and actual bombing were ineffective. A detailed analysis from photo reconnaissance reports showed that only about a third of the crews who claimed to attack any target had come within five miles of the aiming point.

So it was the inability of Bomber Command in 1941 to hit precise targets at night which caused the government to issue the directive to the Air Staff of February 14, 1942, to assume the new offensive. I do not know whether you have read the directive or seen it referred to. It laid down that the operations should now be focussed on the morale of the enemy civilian population and, in particular, of the industrial workers. Morale in this connection certainly included the threat or reality of blowing men, women and children to bits, but it also included in its scope the destruction of German industry or the de-housing of the German people. It was not, as alleged, a real policy to intentionally kill civilians.

McKenna makes it clear that in his view the bombing policy was directed at killing civilians. He even makes a point of saying there were more women and children killed in Hamburg than men. I do not find this surprising, when all the men were on the Russian front. McKenna even says that Harris's obsession with killing civilians would continue to the end of the war. This is simply not true.

A list of targets was given in an appendix to the directive, which included a mention of the industrial function which made each of the towns important. Portal evidently felt, and correctly, I think, that this might cause confusion. On February 15, 1942, not October 1942 as stated by McKenna, he addressed the following minute—you have probably heard this too—to Air Vice-Marshal Bottomley, his Vice Chief of Air Staff.

Ref the new bombing directive: I suppose it is clear that aiming points are to be built-up areas not, for instance, the dockyards or aircraft factories where these are men-

[Traduction]

dont disposaient les Alliés à l'époque. De courte portée, c'est vrai, mais précis. La fusée éclairante était précise à 100 verges près.

Toutefois, l'inexactitude peut-être la plus grave et, à mon sens—c'est mon avis personnel que tout le monde ne partage peut-être pas—la plus diffamatoire, est la déclaration de M. McKenna selon laquelle le maréchal de l'air Sir Charles Portal, chef de l'État-major des forces aériennes, est l'auteur de la vraie politique visant à tuer délibérément des civils.

Il n'y a jamais eu de politique visant à «tuer délibérément des civils». Les résultats du bombardement de 1941, comme le mentionne McKenna lui-même, avaient été infructueux et n'avaient pas permis d'influer sur l'aboutissement de la guerre. La navigation de nuit, l'emplacement des objectifs et les bombardements comme tels étaient inefficaces. Selon une analyse détaillée de rapports de reconnaissance photographique, seulement le tiers environ des équipages qui ont prétendu avoir attaqué quelque objectif que ce soit ont fait tomber leurs bombes dans un rayon de cinq milles de l'objectif.

Ainsi, en 1941, c'est l'incapacité du *Bomber Command* d'atteindre des objectifs précis pendant la nuit qui a incité le gouvernement à émettre une directive à l'État-major des forces aériennes, le 14 février 1942, pour qu'il lance une nouvelle offensive axée sur le bombardement de zone. Selon la directive, les opérations devraient dorénavant viser à miner le moral de la population civile ennemie et, notamment, des travailleurs des industries. Dans ce contexte, cette notion englobait certainement la menace, pouvant se concrétiser, que des hommes, des femmes et des enfants soient déshabillés. Toutefois, l'exercice en question visait aussi à détruire l'industrie allemande et à laisser le peuple allemand sans abri. Ce n'était pas, comme on l'a prétendu, une politique visant à tuer délibérément des civils.

McKenna dit clairement que, à son avis, la politique de bombardement visait à tuer des civils. Il va même jusqu'à dire que, à Hambourg, les bombardements ont tué plus de femmes et d'enfants que d'hommes. Cela ne me surprend pas, puisque tous les hommes étaient sur le front russe. McKenna dit même que Harris sera obsédé par le fait de tuer des civils jusqu'à la fin de la guerre. Ce n'est pas vrai, un point c'est tout.

Une liste des objectifs était annexée à la directive, qui mentionnait le rôle industriel que jouait chacune des villes importantes. Portal estimait évidemment, et à juste titre selon moi, que cela risquait de susciter de la confusion et, le 15 avril 1942 (et non en octobre 1942, comme l'a dit McKenna), il a adressé la note suivante au vice-maréchal de l'air Bottomley, chef d'état-major adjoint des forces aériennes:

Au sujet de la nouvelle directive de bombardement, je présume qu'il est clair que les objectifs doivent être les zones bâties et non, par exemple, les chantiers de cons-

[Text]

tioned in Appendix "A". This must be made quite clear if it is not already understood.

Now, that minute can be misunderstood. The original of this minute is written in pencil by Portal, if you look at page 324 of Volume 1 of *Strategic Air Offensive against Germany*. Portal, I suggest, recognized that many bombs would be wasted if attempts were made at night to hit specific targets such as dockyards. Think of a dockyard. Half the bombs would go in the water. Aircraft factories were small and dispersed. Half the bombs would hit the open countryside. We tried it in Czechoslovakia. You just missed the target by a little bit, but it was enough to put all the bombs in the open countryside, not next to a bend in the river where the radar was telling us that the Skoda works were situated. Portal was unquestionably clarifying the policy, not originating it. The appendix said nothing about killing people; it was simply a list of cities.

Probably more important, none of the crews, even if they had known about it, would have paid any attention to what Air Marshal Portal said. I bombed two dock yards at various points, once the submarine pens and once the naval base. On both occasions we were careful that, if we did make a mistake, the bombs would not fall in the water. We would err, if we could, on the side of the land. In fact, I brought back a picture of a battleship alongside a dock, and to this day I am annoyed that I hit the dock rather than the battleship.

Inevitably one must talk about area bombing, even though I do not think it is itself the issue. In my opinion, the policy of area bombing really obtained its momentum a month or so after the directive of February 14, 1942, when Lord Cherwell wrote a memo to Churchill in which he stated, after a lengthy analysis of the German bombing of Britain in which it was calculated how many tons of bombs it took to destroy a house and so on:

In 1938 over 22 million Germans lived in 58 towns of over 100,000 inhabitants, which, with modern equipment, should be easy to find and hit. Our forecast output of heavy bombers (including Wellingtons) between now and the middle of 1943 is about 10,000. If even half the total load of 10,000 bombers were dropped on the built-up areas of these 58 German towns, the great majority of their inhabitants (about one-third of the German population) would be turned out of house and home. Investigation seems to show that having one's house demolished is most damaging to morale.

[Traduction]

truction navale ou les usines de fabrication d'avions mentionnés à l'Annexe «A». Il faut expliquer très clairement si ce n'est pas déjà compris.

Cette note peut donner lieu à un malentendu. L'original de cette note est écrit au crayon par Portal (*Strategic Air Offensive Against Germany*, vol. I, page 324). Portal a reconnu que beaucoup de bombes seraient gaspillées si l'on tentait, en pleine nuit, d'atteindre des objectifs précis comme des chantiers de construction navale. La moitié des bombes tomberaient dans l'eau. Les usines de fabrication d'avions étaient petites et dispersées. La moitié des bombes tomberaient dans les champs. Nous en avons fait l'essai en Tchécoslovaquie. On manquait de peu l'objectif, mais cela suffisait pour que toutes les bombes tombent au beau milieu des champs, et non près d'une courbe de la rivière où se trouvaient les usines Skoda, d'après nos radars. Il ne fait aucun doute que Portal clarifiait la politique il n'en était pas l'auteur. Il n'est pas question dans l'annexe de tuer des gens; on y trouve simplement un liste de villes.

Fait peut-être encore plus important, aucun des équipages, s'ils en avaient été informés, n'aurait prêté attention aux propos du maréchal de l'air Portal. J'ai bombardé deux chantiers navals dans des endroits différents, une fois les abris à sous-marins et une fois la base navale. À deux reprises, nous avons pris bien garde à ne pas larguer nos bombes dans l'eau, si nous faisions vraiment une erreur. Nous préférerions les larguer du côté des terres. En fait, j'ai ramené une photo d'un navire de guerre appareillé le long d'un quai, et je regrette encore aujourd'hui d'avoir touché le quai plutôt que le navire.

Il faut inévitablement parler du bombardement de zone, même si ce n'est pas, d'après moi, le coeur du problème. À mon avis, la politique de bombardement de zone a réellement pris forme environ un mois après la directive du 14 février 1942, lorsque lord Cherwell a écrit une note à Churchill, dans laquelle il déclarait, au terme d'une analyse détaillée du bombardement de l'Angleterre par l'Allemagne visant à calculer le nombre de tonnes de bombes requises pour détruire une maison.

En 1938, plus de 22 millions d'Allemands habitaient dans 58 villes de plus de 100 000 habitants, villes qui devraient être faciles à repérer et à frapper grâce au matériel moderne. Entre aujourd'hui et le milieu de 1943, nous prévoyons fabriquer environ 10 000 bombardiers lourds (y compris des Wellington). Même si seulement la moitié de la charge totale des 10 000 bombardiers était larguée sur les zones bâties de ces 58 villes allemandes, la vaste majorité de leurs habitants (environ le tiers de la population allemande) se trouveraient sans foyer. Une étude semble révéler que la destruction de sa maison est une expérience très démoralisante.

[Text]

That is not just an aside. That was the conclusion that Cherwell arrived at after analyzing the bombing of Britain. The people were more concerned about having their house destroyed than having their friends or possibly even their relatives killed. The memo continues:

At Hull signs of strain were evident, though only one-tenth of the houses were demolished. On the above figures, we should be able to do ten times as much harm to each of the 58 principal German towns. There seems little doubt that this would break the spirit of the people.

Now, that was an optimistic assessment, but that was the assessment on which the policy was based. This memo impressed Churchill and the War Cabinet. Later on, in 1942, while assessing the unfulfilled hope of the Staff to muster 4,000 to 6,000 British and American bombers by 1944, Portal used Lord Cherwell's assumptions and predicted that 25 million Germans would be rendered homeless and 900,000 killed. Well, that did not happen, but that was his prediction based on Cherwell's assumptions. These bombers would, Portal said, destroy in the process at least a third of the total German industry. So he is not really directing his mind to intentionally killing civilians. He has in mind certainly one factor as turning people out of house and home, and, secondly, to destroy a third of the total German industry.

The ratio here of homeless to dead is about 25 to one. Gentlemen, if you are the head of a War Cabinet with your back to the wall, your people have suffered great casualties, your allies have lost millions of civilians, your life support system is being strangled, and you can bomb only at night; what do you do? You develop a plan to destroy one-third of your enemy's industry and to render 40 per cent of its people homeless.

As I have mentioned, that fact looms large in your mind because you think that that will destroy his morale. You are aware that this plan kills one person for every 25 it renders homeless. What do you do? Do you sit idly by for three years out of fear of killing civilians until perhaps you can launch an invasion, or do you run the risk that 50 years on the McKennas will say that your operations officer was obsessed with killing civilians, that your Chief of Air Staff developed a policy of intentionally killing civilians, and that you, in bombing the Ruhr, were pretending to attack military and industrial targets?

There was indeed much more to the policy of area bombing than pure homicide. Thus, as I think I have mentioned, one

[Traduction]

Ce n'est pas un simple aparté. C'est la conclusion à laquelle en est arrivé Cherwell après avoir analysé le bombardement de la Grande-Bretagne. Les gens semblaient plus préoccupés à l'idée de voir leur maison détruite que si leurs amis ou mêmes leurs proches se faisaient tuer. La note se poursuit en ces termes:

A Hull, les signes de tension étaient évidents, bien que seulement le dixième des habitations aient été démolies. D'après les chiffres qui précèdent, nous devrions pouvoir causer dix fois plus de dommages à chacune des 58 principales villes allemandes. Il semble n'y avoir aucun doute que cette destruction briserait le moral de la population.

Or, il s'agit là d'une évaluation optimiste mais sur laquelle se fondait toutefois la politique. Cette note a impressionné Churchill et le Cabinet de guerre. Plus tard, en 1942, pendant qu'il évaluait l'espoir non concrétisé de l'État-major des forces aériennes de réunir 4 000 à 6 000 bombardiers britanniques et américains d'ici 1944, Portal a prédit, en se fiant aux hypothèses de Lord Cherwell, que 25 millions d'Allemands seraient sans abri et que 900 000 d'entre eux seraient tués. Cela ne s'est pas réalisé, mais c'était la prédiction de Portal, laquelle se fondait sur les hypothèses de Cherwell. Selon Portal, ces bombardiers pouvaient détruire en même temps au moins le tiers de toute l'industrie allemande. Il ne pensait donc pas vraiment à tuer délibérément des civils. L'un des facteurs qu'il avait à l'esprit était sans doute de déloger la population et ensuite de détruire un tiers de toute l'industrie allemande.

Le rapport entre les sans-abri et les victimes est d'environ 25 pour un. Messieurs, si vous dirigez le Cabinet de guerre et que vous êtes acculés dans vos derniers retranchements, les vôtres ont subi des pertes importantes, vos alliés ont perdu des millions de civils, votre système de survie est mis à rude épreuve et vous ne pouvez effectuer les bombardements que la nuit. Que faites-vous? Vous élaborez un plan en vue de détruire un tiers de l'industrie de votre ennemi et de déloger 40 p. 100 de sa population.

Comme je l'ai déjà dit, l'idée vous paraît bonne car vous pensez que cela brisera le moral de l'adversaire. Vous savez que ce plan va faire une victime pour 25 sans-abri. Que faites-vous? Restez-vous là sans rien faire pendant trois ans de crainte de tuer quelques civils avant de pouvoir déclencher une invasion, ou courez-vous le risque que des gens comme les McKenna déclarent cinquante ans plus tard que votre officier chargé des opérations était obsédé par l'idée de tuer des civils, que votre chef d'État-major des forces aériennes a élaboré une politique visant à tuer délibérément des civils et que vous, en bombardant la Ruhr, prétendiez vous attaquer à des cibles militaires et industrielles?

La politique du bombardement de zone était beaucoup plus qu'une opération homicide. Je pense vous l'avoir déjà dit,

[Text]

may argue against area bombing, and I do it on occasion, just as one may argue against the use of the atomic bomb, but the strategy objective is the same in both cases and the argument against them is the same.

Where, gentlemen, were the CBC's lawyers and their managing editors when it was proposed to show this film? As Mr. Barr has alluded, is it permissible to slander people after they are dead? Were they alive now, Harris, Portal and Churchill would undoubtedly teach the CBC, the McKennas and the National Film Board some of the niceties of the law of libel and slander.

McKenna, in my opinion, should not have criticized a person who is being strangled for reaching for and using a club rather than a rapier. Thus, if 10,000 young Canadians, by carrying out a policy of area bombing, died to very little purpose, they nevertheless made certain that a number of the enemy died to the same little purpose. They sought neither military victory nor glory nor revenge. To them, there was simply no alternative. They had to carry out area bombing.

How they would have envied those professionals of the Gulf war, who could knock out a tank buried under the sand at night, its warm silhouette vulnerable to infrared and laser missiles.

McKenna says, "The real policy that could have been taken from the Dams Raid was that precise bombing of industrial targets was possible." This is ridiculous. Precise bombing of heavily-defended industrial targets at night was never possible in World War II. I know. I tried it 48 times. Sometimes I got lucky and hit it.

But McKenna continues. The "Tallboy" bomb was developed. Scientists at Bomber Command came up with a method of delivering the bomb right onto industrial targets from 5 miles up, significantly reducing the risk to crews."

McKenna is apparently privy to information that eluded Air Vice-Marshall Bennett and all of the crews of the Pathfinder force and eluded 5 Group as well. These crews would have loved to have had McKenna instruct them in this wonderful method, but, unfortunately, the method he speaks of never existed.

It is true that 5 Group, with Cheshire at the helm, developed a technique for low-level target marking. This was not the panacea which McKenna dreamed of, and many felt it would

[Traduction]

mais on peut trouver des arguments contre le bombardement de zone, et je le fais à l'occasion, tout comme on peut en trouver contre le recours à la bombe atomique, mais l'objectif de la stratégie est le même dans les deux cas et les objections sont également les mêmes.

Où étaient donc les avocats de Radio-Canada et ses directeurs lorsqu'il a été question de présenter ce film? Comme l'a dit en passant M. Barr, est-il permis de calomnier les gens après leur mort? S'ils vivaient encore aujourd'hui, Harris, Portal et Churchill rappelleraient sans nul doute à la Société Radio-Canada, aux McKenna et à l'Office national du film quelques aspects intéressants de la législation sur la diffamation et la calomnie.

A mon avis, McKenna n'aurait pas dû critiquer une personne qui prend les grands moyens pour sauver sa peau lorsqu'elle est en train de se faire étrangler. Ainsi, s'il est exact que 10 000 jeunes Canadiens sont morts pour des raisons peu valables en appliquant la politique du bombardement de zone, ceux-ci ont au moins fait en sorte qu'un certain nombre d'ennemis meurent aussi pour ces mêmes raisons peu valables. Ces jeunes n'étaient animés ni par une soif de victoire ou de gloire militaire, ni par un esprit de revanche. Pour eux, il n'existait tout simplement pas d'autres solutions possibles. Ils n'avaient pas d'autre choix que de procéder au bombardement de zone.

Ces jeunes auraient sûrement envié les professionnels de la Guerre du golfe qui pouvaient détruire un char d'assaut caché dans le sable, en pleine nuit, parce que celui-ci pouvait être détecté par les missiles à tête chercheuse thermique.

McKenna déclare: «La vraie leçon qu'on aurait pu tirer des raids sur les barrages, c'est qu'il était possible de bombarder avec précision des objectifs industriels.» C'est absurde. Le bombardement avec précision, la nuit, de cibles industrielles bien protégées ne fut jamais possible durant la Seconde Guerre mondiale. Je le sais, j'ai essayé à 48 reprises. Parfois, j'ai eu de la chance et j'ai touché l'objectif.

Pourtant, McKenna poursuit en disant: «On a conçu la bombe 'Tallboy'. Les scientifiques du *Bomber Command* ont trouvé une méthode pour larguer la bombe directement sur les objectifs industriels à cinq milles de distance, ce qui réduisait considérablement les risques pour les équipages.»

McKenna est apparemment au courant des renseignements qui ont échappé au vice-maréchal de l'air Bennett et à tous les équipages de la force des avions marqueurs, ainsi qu'au 5^e Groupe. Ces équipages auraient bien aimé que McKenna les renseigne sur sa merveilleuse méthode. Malheureusement, la méthode dont il parle n'a jamais existé.

Il est vrai que le 5^e Groupe, avec Cheshire au commandement, a mis au point une technique pour le marquage à basse altitude des cibles. Toutefois, ce n'était pas la panacée dont

[Text]

not work on a large scale. In fact, on the occasions it was tried on heavily defended targets, it worked in the same manner as conventional target-marking methods. So a method never was found to consistently and accurately bomb long-range targets at night.

Finally, in conclusion, gentlemen, I would quote again a paragraph that I wrote in 1985, because it was written in 1985.

The RAF, when its turn came to take the offensive in 1941, switched to night bombing. This resulted in the policy of area bombing which I have described. But the switch to night bombing was really an act of desperation. It was an alternative to achieving air supremacy and thus contained within itself the seeds of its own defeat. Since it evaded the issue of air supremacy it must ultimately lose it.

The Americans, of course, regained it when they got the Mustang fighter and the Fortresses later.

I do not criticize the British for this. They had no alternative at the time, and they had vowed to fight in any manner they could. But there should be no illusions now as to what happened then. Most people at the time did not regard night bombing as self-defeating. Probably Harris and his Group Commanders did not, but many of us, remembering Richtofen, Mannock and Bishop, regarded it as a poor substitute for air supremacy.

My final sentence: It was a German by the name of Klausovitz who said, before World War I, "In war, nothing else makes sense but destruction of the enemy."

Thank you, gentlemen.

The Chairman: Thank you, sir.

Before I call on my colleagues with questions, we want to welcome Senator Lynch-Staunton, the Deputy Leader of the Government in the Senate, who has indicated an interest to be here.

Senator Doyle: I have just one question, Mr. Chairman.

Thank you for your brief, Mr. Thompson. I want to get an opinion on more than a general observation perhaps. It struck me today as we have gone through various briefs that we are

[Traduction]

rêve McKenna, et bien des gens ont douté que cette technique aurait pu fonctionner à grande échelle. En fait, chaque fois qu'elle a été mise à l'essai pour des objectifs bien défendus, elle a donné les mêmes résultats que les méthodes classiques de marquage des cibles. On n'a donc jamais élaboré de méthode permettant de bombarder avec précision des cibles éloignées la nuit.

Enfin, pour conclure, messieurs, je voudrais vous citer un autre paragraphe que j'ai écrit en 1985, car il date bien de cette année-là.

Lorsque vint son tour de prendre l'offensive en 1941, la RAF opta pour le bombardement de nuit. Cette décision devait aboutir à la politique du bombardement de zone que j'ai décrite. Toutefois, le fait d'opter pour le bombardement de nuit était réellement un acte de désespoir. C'était une solution de rechange à la maîtrise de l'espace aérien et, par conséquent, cette option portait en elle-même les causes de son échec. Étant donné qu'elle escamotait le problème de la suprématie dans les airs, cette solution ne pouvait qu'entraîner, tôt ou tard, la perte de cette maîtrise.

Bien entendu, les Américains l'ont regagnée lorsqu'ils ont eu, plus tard, l'avions de chasse Mustang et le Fortress.

Je ne critique pas les Britanniques. Ceux-ci n'avaient pas d'autre choix à l'époque et ils avaient juré de combattre de toutes les façons possibles. Toutefois, il importe de ne pas se faire d'illusions maintenant sur ce qui s'est passé à ce moment-là. À l'époque, la plupart des intéressés ne croyaient pas que le bombardement de nuit allait à l'encontre du but recherché. Il est probable que Harris et ses commandants de groupe ne pensaient pas ainsi, mais beaucoup d'entre nous, en songeant à Richthofen, Mannock et Bishop, estimaient que cette mesure était une piètre solution de remplacement à la suprématie dans les airs.

Ma dernière phrase: Un Allemand du nom de Klausovitz a dit, avant la Première Guerre mondiale que «Lorsque nous sommes en guerre, la seule chose qui compte, c'est la destruction de l'ennemi».

Merci, honorables sénateurs.

Le président: Merci monsieur.

Avant d'inviter mes collègues à vous poser des questions, je voudrais que nous souhaitons la bienvenue au sénateur Lynch-Staunton, le leader adjoint du gouvernement au Sénat, qui a manifesté le désir d'assister à nos audiences.

Le sénateur Doyle: Je n'ai qu'une question à poser, monsieur le président.

Merci de votre mémoire, monsieur Thompson. Je voudrais avoir votre opinion au sujet d'une simple observation générale. En écoutant les divers exposés d'aujourd'hui, j'ai été

[Text]

sort of caught up in a pace that has been set for us by the McKenna brothers and that we have perhaps not been looking out to what is in either direction on either side of us.

I came away from the film on the *Bomber Command* with the thought of Harris pouring more and more aircraft, more and more live bodies into airplanes, and sending them off to the killing fields, ignoring new techniques, ignoring places where they might have saved a life or two. You have touched on that substance to some extent this afternoon. But if I recall, over the period of Mr. Harris' command, we were never had too many airplanes, nor did we have too many men. Always there had to be a consideration before any operation was launched on the economy of the materiel available to us, both human and machine.

I know there have been some references, I believe you made one yourself, to Cologne. That was before my time in *Bomber Command*. I was still in training, but I remember the stories of that first so-called 1000-plane raid on Cologne when they had to send out a call for practically everything that would fly.

I wonder if you can tell us a bit about that particular aspect?

Mr. Thompson: I think that is quite correct. As with most commanders, there was never sufficient materiel or men to carry out the objectives he wanted to carry out. The raid on Cologne that you were mentioning was before my time, too. The one I mentioned was a little bit later.

But generally on the question of materiel, men, and methods, very little has been said by anybody about the constant efforts that were made by *Bomber Command* and its scientists to increase the accuracy of bombing.

It was nothing. It was not accurate in retrospect and compared to methods nowadays. However, the attempts were made to make it show. The man who later headed the radio-telescope at Jodreau Bank was working on new methods of H2S radar to get them onto a shorter frequency so that greater delineation of targets could be made. We received two or three of those new sets in December of 1943. They were promptly shot down because I do not think anybody realized at the time that the Germans were also working on methods of homing in on the transmissions of the radar sets of the Allied bombers.

So this constant scientific battle was going on. People were working overtime and taking great risks to their own careers to develop newer methods, better techniques. So if area bombing was inaccurate, it certainly was not for lack of trying.

[Traduction]

frappé de constater que nous nous étions peut-être laissés entraîner dans la voie où les frères McKenna ont voulu nous emmener, et que nous n'avons peut-être pas vraiment regardé les choses objectivement.

Le film sur le *Bomber Command* m'a laissé l'impression que Harris n'avait cessé d'engager de plus en plus d'avions dans le conflit, de plus en plus d'aviateurs, qu'il avait envoyés se faire tuer, sans tenir compte des nouvelles techniques ou de tout ce qui aurait pu permettre de sauver quelques vies. Vous avez abordé le sujet cet après-midi. Mais si je me souviens bien, à l'époque de M. Harris, nous n'avons jamais eu trop d'avions ou trop d'hommes. Chaque fois qu'on lançait une opération, il fallait chercher à économiser les hommes et les appareils.

Je sais qu'il a été question de Cologne et je crois que vous y avez fait vous-même allusion. C'était avant que je serve dans le *Bomber Command*. J'étais encore à l'entraînement, mais je me souviens de ce premier raid sur Cologne auquel participaient 1 000 avions et pour lequel il a fallu envoyer pratiquement tout ce qui pouvait voler.

Pourriez-vous nous en parler un peu?

M. Thompson: Vous avez sans doute raison. Comme la plupart de ses collègues, le commandant Harris n'avait jamais suffisamment de matériel ou d'hommes pour atteindre ses objectifs. Le raid sur Cologne dont vous parlez a également eu lieu avant mon temps. Celui que j'ai mentionné a eu lieu un peu plus tard.

Mais pour ce qui est du matériel, des hommes et des méthodes en général, on a très peu parlé des efforts constants que le *Bomber Command* et ses chercheurs ont déployés pour accroître la précision des bombardements.

En rétrospective, ces bombardements étaient très imprécis par rapport aux méthodes actuelles. Toutefois, des efforts ont été faits sur ce plan. L'homme qui, plus tard, allait diriger le radio-télescope de Jodderell Bank, travaillait au radar H2S pour le placer sur une fréquence plus courte de façon à ce que les cibles puissent être mieux délimitées. Nous avons reçu deux ou trois de ces nouveaux radars en décembre 1983. On les a vite fermés, car personne ne s'était rendu compte alors que les Allemands s'efforçaient de capter les transmissions des radars des bombardiers alliés.

Les chercheurs luttèrent donc de leur côté. Des gens faisaient des heures supplémentaires et mettaient en jeu leur carrière pour élaborer de nouvelles méthodes et de meilleures techniques. Par conséquent, si les bombardements étaient imprécis, ce n'était certainement pas faute d'essayer de faire mieux.

[Text]

I do not know if I can say anything more about the men and the materiel.

Senator Doyle: That has been very helpful because it is a matter of record that, on those early raids to Cologne and to other targets in the Ruhr, they used Wellingtons, they used Brennings—

Mr. Thompson: They stripped the operational training units.

Senator Doyle: They used operational training unit pilots, people who had not yet completed their training, to be able to make the strike back against the bombing that had gone on in Britain and in other parts of Europe early in the war. This was not easily done and could hardly have withstood any squandering.

But there was one other aspect, then I will leave it, and I just want you to confirm my recollection that there was sometimes another result of these raids, and that had to do with morale— not German morale, but the morale of the Allies. I might say that some of the most extreme demands made were by military critics in Canada who wanted to see all of this done with in a hurry.

Mr. Thompson: Of course, you remember Stalin was constantly nagging at the British and Americans to launch a second front. The only action of the Allies that he could see that was of any use at all was the bombing of Germany. That is on record as being his view.

The Acting Chairman (Senator Phillips): Thank you very much. You have been a most interesting and informative witness and we appreciate you appearing. We hope that if you have any further suggestions, you will forward them to us. We hope that we can achieve some of your objectives when our report is written.

Our next witness is Mr. Robert Maxwell who holds a DFC, CGM, joined the RCAF in 1942 at the age of 18. He served in 428 Squadron (RCAF) in 6 Group and 405 (Pathfinder) Squadron in 5 Group. He completed a tour of 39 operations. He became a nuclear engineer at Chalk River after the war.

Welcome. Please proceed.

Mr. Robert Maxwell: Thank you, honourable senators and ladies and gentlemen. I had submitted a previous brief about the same length as this one, roughly 15 minutes, but I have made quite a few changes actually in light of newer information which has come my way.

[Traduction]

Je ne pense pas pouvoir vous en dire plus au sujet des hommes et du matériel.

Le sénateur Doyle: C'est très intéressant, car chacun sait que lors des premiers raids sur Cologne et les autres cibles de la Ruhr, on s'est servi de Wellingtons, de Blenheims. . .

M. Thompson: Les unités d'entraînement opérationnel ont été vidées.

Le sénateur Doyle: On a fait appel aux pilotes des unités d'entraînement opérationnel, à des hommes qui n'avaient pas encore terminé leur entraînement, pour pouvoir riposter contre les bombardements que la Grande-Bretagne et d'autres pays d'Europe avaient subis au début de la guerre. Cela n'a pas été facile et je vois mal comment on aurait pu gaspiller des hommes et des appareils.

Je voudrais poser une dernière question. Je voudrais simplement que vous confirmiez que ces raids ont, dans certains cas, eu d'autres conséquences, je veux dire sur le moral, non pas des Allemands, mais sur celui des alliés. Je dirais que les plus exigeants étaient sans doute les critiques militaires du Canada qui voulaient qu'on en finisse au plus vite.

M. Thompson: Comme vous vous en souviendrez, Staline ne cessait de harceler les Britanniques et les Américains pour qu'ils créent un deuxième front. Tout ce que les alliés pouvaient faire d'utile, selon lui, était de bombarder l'Allemagne. Voilà ce qu'il pensait.

Le président suppléant (le sénateur Phillips): Merci beaucoup, monsieur Thompson. Vous nous avez fourni des renseignements très intéressants et nous vous remercions d'être venu témoigner. Si vous avez d'autres suggestions à nous faire, nous espérons que vous nous les communiquerez. Nous espérons également que notre rapport vous donnera satisfaction.

Le témoin suivant est M. Robert Maxwell, qui est titulaire de la Croix du service distingué dans l'aviation et de la Médaille pour actes insignes de bravoure. Il est entré dans l'Aviation royale canadienne en 1942, à l'âge de 18 ans. Il a servi dans la 428^e escadrille (ARC), dans le groupe 6 et dans la 405^e escadrille d'avions marqueurs, dans le groupe 5. Il a participé à 39 missions. Après la guerre, il est devenu ingénieur en sciences nucléaires à Chalk River.

Monsieur Maxwell, vous êtes le bienvenu. La parole est à vous.

M. Robert Maxwell: Merci, honorables sénateurs, mesdames et messieurs. Je vous avais fait parvenir un mémoire d'à peu près la même longueur que celui-ci, d'une quinzaine de minutes, mais j'y ai apporté quelques changements à la lumière des faits nouveaux.

[Text]

A friend of mine said that *The Valour and the Horror* has been aptly named. The military provided the valour while the producers added the horror.

To me, the CBC is actually a national treasure. Most of the time I thoroughly enjoy listening to *Morning Side*, *Sunday Morning*, *As It Happens*, and *Cross-Country Check-up*, and watching the *Newsworld*, *The Journal* and *The National* on television. The CBC does so many things so well compared to its counterparts in the U.S.A.

My attitude may change, however, with the introduction of *Prime Time News* this last Monday which blurs what CBC management calls the artificial line between hard news and opinion. The line that had defined the difference between *The National* and *The Journal*. I hope this change in programing will not result in managed news and in the same abuses found in *The Valour and the Horror* where the producers chose what suited their own agenda, rather than painting the true picture of events. I consider these approaches to be extremely dangerous.

Part of what I say today can be attributed to Mr. J.A.L. Robertson, a neighbour of mine, with whom I discussed *The Valour and the Horror*. He submitted a brief to the sub-committee but will not be testifying before you. I considered it important that his insights and analysis be recorded in the proceedings.

By the way, he has done battle with the CBC for a number of years, primarily with their anti-nuclear stance. He also works at Chalk River.

Death by Moonlight, the Bomber Command episode, was more sympathetic to the Germans who plunged the whole of Europe and the Western world into a disastrous war. Britain, recalling the horror of World War I tried vainly to appease Hitler even after he had invaded Czechoslovakia and before he marched into Poland. How could they ignore the Holocaust at Auschwitz, Belsen, Buchenwald, Dachau, Treblinka, and appalling conditions in the occupied countries and forced labour camps, unimaginable horrors and death facing millions of Jews, ethnic minorities, the infirm, the weak, the old and the crippled.

By the way, I heard Brian McKenna report in the *Citizen* yesterday that he had been asked why he did not report these atrocities. He said everyone knew about the atrocities the Germans were committing during the war, but I do not believe they do. All we hear about the holocaust is neo-Nazis propaganda that it never happened. I do not think it is adequately

[Traduction]

Un de mes amis a dit que *La bravoure et le mépris* portait très bien son nom. Les militaires ont apporté la bravoure tandis que les réalisateurs ont apporté le mépris.

Je considère la SRC comme un trésor national. La plupart du temps, c'est avec beaucoup de plaisir que j'écoute des émissions comme *Morning Side*, *Sunday Morning*, *As It Happens*, et *Cross-Country Check-up* et que je regarde à la télévision *Newsworld*, *The Journal* et *The National*. La SRC fait un excellent travail par rapport à ses homologues des États-Unis.

Toutefois, je ne partage pas la même opinion en ce qui concerne la nouvelle émission *Prime Time News* qui est entrée en ondes lundi dernier et qui estompe la ligne de démarcation entre la nouvelle pure et l'opinion, que la direction de la SRC qualifie d'artificielle. Cette ligne de démarcation est celle qui différenciait *The National* et *The Journal*. J'espère que ce changement dans la programmation ne donnera pas lieu aux mêmes abus que ceux dont témoigne *La bravoure et le mépris* dont les réalisateurs ont choisi de représenter les faits de façon sélective au lieu de broser un tableau fidèle à des événements. Ce genre de méthode me semble extrêmement dangereuse.

Une partie de mes propos d'aujourd'hui peuvent être attribués à M. J.A.L. Robertson, un de mes voisins, avec qui j'ai discuté de *La bravoure et le mépris*. Il a adressé un mémoire au Sous-comité, mais il ne viendra pas témoigner devant vous. Je crois important de vous faire part de ses opinions et de son analyse.

Soit dit en passant, il s'est battu avec la SRC pendant plusieurs années, surtout en raison de la position antinucléaire de cet organisme. Il travaille également à Chalk River.

Mort sous la lune, l'épisode sur le *Bomber Command*, était plus compatissant envers les Allemands, qui ont plongé l'Europe entière et le monde occidental dans une guerre désastreuse. Se rappelant les horreurs de la Première Guerre mondiale, la Grande-Bretagne avait vainement tenté d'apaiser Hitler, même après l'invasion de la Tchécoslovaquie et avant celle de la Pologne. Comment les réalisateurs ont-ils pu feindre d'ignorer l'holocauste et les camps d'Auschwitz, de Belsen, de Buchenwald, de Dachau et de Treblinka ainsi que les conditions qui régnaient dans les pays occupés et dans les camps de travaux forcés ainsi que les atrocités dont ont été victimes des millions de Juifs, de membres des minorités ethniques, d'infirmités, de personnes faibles, âgées ou malades?

À propos, dans le *Citizen* d'hier, Brian McKenna déclarait qu'on lui avait demandé pourquoi il n'en avait pas parlé. C'était, disait-il, parce que tout le monde était au courant des atrocités commises par les Allemands pendant la guerre. Mais je ne suis pas de cet avis. Tout ce dont il est question actuellement à propos de l'holocauste c'est de la propagande néo-

[Text]

taught in schools today just what happened during World War II.

Unfortunately, the CBC has distributed the series abroad. This has reduced Canada's credibility. The rest of the world, especially Europe—other than Germany—will ridicule Canada for its naivety. Many would consider the production neo-fascist, and that would bolster the neo-fascist element in our country.

George Santayana said, "Those who do not study history are doomed to repeat it." It is most important, therefore, that we are told the truth about war to help prevent its recurrence.

The CBC is systematic of a growing revisionist school that claims all wars are equally evil, equating World War II to Vietnam. The present generation must be taught that there are occasions, such as World War II, when declaring war in one's own defence can be less than the other evil of domination by a ruthless enemy.

We must not forget the past and remove from memory and history of the sacrifices of so many 50 years ago who removed the yoke of tyranny from a ruthless aggressor and liberated Europe, including Germany itself, from another Dark Age.

In 1940, after the fall of France, with the entire Atlantic coast of Europe and the continent subjugated, the British, with their backs against the wall, along with the Commonwealth, stood alone against overwhelming and frightening odds. Millions throughout Europe and the Western World were watching and praying and saw in us their only hope of salvation from the bondage of a ruthless invader intent on world domination by the Third Reich for 1000 years, according to Hitler's *Mein Kampf*.

Only Bomber Command for four years could breach the German defences and prize open the bastions of oppression and slavery. Bomber Command did this night after night as they attacked the industrial might of a powerful enemy.

C.P. Snow, British author, historian and politician, in his book the *Two Cultures*, written in the 1950s, drew attention to the two cultures into which our modern societies had become divided. They are the literary arts and the scientific cultures. The media, including the CBC, are dominated by the former, which is largely ignorant of the latter, if not actually hostile to it.

[Traduction]

nazie qui nie qu'il ait jamais eu lieu. J'estime qu'on n'enseigne pas suffisamment dans les écoles ce qui s'est passé pendant la Seconde Guerre mondiale.

Malheureusement, la SRC a distribué ce film à l'étranger. La crédibilité du Canada s'en trouve compromise. Les autres pays et surtout ceux d'Europe, à part l'Allemagne, vont bien se moquer de la naïveté du Canada. Beaucoup considéreront qu'il s'agit d'une production néo-fasciste qui risque de promouvoir le néo-fascisme dans notre pays.

Comme l'a déclaré George Santayana «Ceux qui n'étudient pas l'histoire sont voués à la répétition». Il est donc extrêmement important qu'on nous dise la vérité au sujet de la guerre pour éviter qu'elle ne se reproduise.

La SRC reflète une école révisionniste qui fait de plus en plus d'adeptes et qui prétend que toutes les guerres sont aussi monstrueuses les unes que les autres en mettant la Seconde Guerre mondiale sur le même pied que le Vietnam. Il faut faire comprendre à la génération actuelle que dans certaines circonstances, comme celles de la Seconde Guerre mondiale, il valait mieux déclarer la guerre pour se défendre que d'accepter la domination d'un ennemi sans merci.

Nous ne devons pas oublier le passé et effacer de notre mémoire et de notre histoire les sacrifices de tant de gens qui, il y a 50 ans, nous ont délivrés de la tyrannie et d'un agresseur impitoyable et ont libéré l'Europe, y compris l'Allemagne elle-même, d'un retour à l'âge des ténèbres.

En 1940, après la capitulation de la France et l'assujettissement de toute la côte atlantique de l'Europe et du continent, la Grande-Bretagne, qui était acculée au pied du mur, s'est retrouvée seule, avec les pays du Commonwealth, devant des forces écrasantes et effrayantes. Dans l'Europe entière et dans tout le monde occidental, des millions de personnes attendaient, priaient et voyaient en nous leur seul espoir de les délivrer du joug d'un envahisseur sans pitié, déterminé à ce que le Troisième Reich domine le monde pendant 1 000 ans, comme Hitler l'a annoncé dans son livre, *Mein Kampf*.

Pendant quatre ans, seul le *Bomber Command* pouvait briser les dispositifs de défense des Allemands et ouvrir les bastions d'oppression et d'esclavage. Le *Bomber Command* s'est attaqué nuit après nuit à la force industrielle du puissant ennemi.

Dans son livre intitulé *Two Cultures*, publié dans les années 50, l'auteur, historien et homme politique britannique, C.P. Snow, faisait valoir que nos sociétés modernes s'étaient divisées en deux cultures. Il s'agit d'une part de la culture littéraire et artistique et, d'autre part, de la culture scientifique. Les médias, y compris la SRC, sont dominés par la première qui ignore presque tout de la deuxième quand elle n'y est pas hostile.

[Text]

Peter Gzowski admitted his antipathy to technology. He repeatedly eulogized Margaret Lawrence, but ignored the deaths of several scientific pioneers of comparable eminence in their culture. If the military is included in the scientific culture, the CBC bias toward it may be partly explained by the theory of the two cultures, but it is especially due to the naivety of the literary arts culture about military matters.

Television is a very powerful medium. Biased activist producers who have privileged access to it and a manipulative public relations machine are exploiting it. Those of us who disagree with it simply have no comparable means to challenge its message. When we write the chairman or president of the CBC, all we get is a condescending reply from the PR machine.

The Valour and the Horror does demonstrate the horrors of the war. It is ironic that the same media—that is, TV—also glamorizes war in movies and makes violence seem the answer to many of our problems. *The Valour and the Horror* also demonstrated the extreme fortitude of our veterans, but failed to point out that they are the most sincere pacifists.

Much of the criticism of *The Valour and the Horror* concerns factual errors. This may be necessary but has had the unfortunate consequence of diverting attention from the more serious faults of omission, bias, innuendo, inference and subliminal manipulation leading to faulty impressions and conclusions.

There are errors, but a six-hour production cannot be completely free of them. Whether a particular actor is wearing the correct cap badge does not affect the conclusions. The large number and significance of some makes one wonder if the writers really understood their subject and undermines confidence in their research. You cannot build sound conclusions on a flawed base. You cannot trust the findings of an auditor whose tables are full of mathematical errors.

The attitude of the producer, Brian McKenna, to these errors is revealing. He claims there are no errors. He says these "shows" provide "the truth" and are "bullet-proof". Failing to admit any error and claiming that criticism of him and his "shows" are "blasphemy" does not indicate an open mind.

What is most offensive is not the errors or selection of facts, but the means employed—attacking those who are unable to defend themselves, using weapons unavailable to them. The producers claim that millions watch their "shows" and that

[Traduction]

Peter Gzowski a reconnu ne pas aimer la technologie. Il a fait l'éloge de Margaret Lawrence a bien des reprises, mais en passant sous silence le décès de plusieurs chercheurs qui ont également fait oeuvre de pionnier dans leur domaine. Si la culture militaire est incluse dans la culture scientifique, l'attitude de la SRC peut s'expliquer en partie par la théorie des deux cultures, mais elle est surtout attribuable à la naïveté dont la culture littéraire et artistique fait preuve vis-à-vis des questions militaires.

La télévision est un très puissant média d'information. Elle est exploitée par des réalisateurs partiels qui profitent de ce qu'ils y ont un accès privilégié et de ce qu'ils disposent de toute une machine de relations publiques. Ceux d'entre nous qui ne partageons pas leur avis ne disposent pas de moyens comparables. Quand nous écrivons au président de la SRC, nous n'obtenons qu'une réponse condescendante de son service de relations publiques.

La bravoure et le mépris montre les horreurs de la guerre. Il est bizarre que le même média, soit la télévision, diffuse également des films qui présentent la guerre sous un jour glorieux et la violence comme la solution à un grand nombre de nos problèmes. *La bravoure et le mépris* montre également la bravoure incroyable de nos anciens combattants, mais en omettant de souligner qu'ils étaient les plus sincères des pacifistes.

La plupart des critiques adressées à l'endroit de *La bravoure et le mépris* visent des erreurs concernant les faits. Ces critiques sont peut-être nécessaires, mais elles ont malheureusement l'inconvénient de détourner l'attention des défauts plus graves que sont les omissions, le manque d'objectivité, les insinuations, les sous-entendus et les manipulations subliminales qui créent de fausses impressions et conclusions.

Le film contient des erreurs, mais une production de six heures ne peut pas en être absolument exempte. Qu'un acteur porte ou non le bon écusson sur sa casquette, cela ne fausse pas les conclusions. Néanmoins, devant le grand nombre et la gravité de certaines erreurs, il y a lieu de se demander si les auteurs connaissaient vraiment leur sujet et à douter du sérieux de leurs recherches. Vous ne pouvez pas tirer de bonnes conclusions sur des bases erronées. Vous ne pourriez pas vous fier aux conclusions d'un vérificateur dont les tableaux fourmilleraient d'erreurs mathématiques.

L'attitude adoptée par le réalisateur, Brian McKenna, vis-à-vis de ces erreurs est très révélatrice. Il prétend qu'il n'y en a aucune et que ces films présentent «la pure vérité» et qu'ils sont «inattaquables». En refusant de reconnaître la moindre erreur et en affirmant que les critiques à son endroit sont insultantes, il ne fait pas preuve d'une grande ouverture d'esprit.

Le plus révoltant est non pas que l'on ait commis des erreurs ou présenté les faits de façon sélective, mais qu'on se soit attaqué à ceux qui étaient le moins en mesure de se défendre en utilisant des armes qu'ils n'avaient pas à leur disposi-

[Text]

viewers' responses were generally favourable; but this does not prove them correct, only dangerous.

It amazes me the number of young people who, having seen these episodes, thought they were pretty good. That is where the danger lies.

The producers claim they were offering an alternative viewpoint to conventional thinking and opening the subject to debate, but what have the CBC and NFB done to ensure that opposing views had equal opportunities? Far from encouraging such debate, they have tried to muzzle the Senate from providing a platform. They complain of not getting a fair hearing, but did they give Harris and his bomber crews a fair hearing?

The CBC considers it has the right to ask anybody anything, but objects to being questioned itself. Brian McKenna regards such questioning as "an ordeal by fire", to quote him.

The CBC frequently arouses outrage against James Keegstra and Ernst Zundel for their revisionist views, but regards its own unsubstantiated revisionism as "the truth". The CBC is supposed to be a unifying force in Canada.

Death By Moonlight did not contain any explicit conclusions, but one could only interpret from it that the bombing of Germany and its occupied territories was ineffective and immoral.

The bombing did not make the invasion of Europe unnecessary, as Harris had hoped. If he had the material and the aircraft and improved navigational aids, perhaps he could have done a much better job. However, the bombing did have a major effect on the German war effort, a fact not acknowledged by the McKennas. To comprehend the significance of the bombing, we must understand just how close to defeat we were at times.

The question of morality is more difficult to answer. In the abstract, it is wrong to kill unarmed people unable to defend themselves. In practice, it was necessary to compare available options and their consequences than to make tough decisions.

In retrospect, we now know that Hitler was killing people at the rate of 10,000 a day. Any measure that shortened the war has to be credited with this saving to offset the more direct loss of life.

In the broader sense, what other option did we have? Premature invasion would have been suicidal. We had a moral

[Traduction]

tion. Les réalisateurs prétendent que des millions de téléspectateurs regardent leurs émissions et que leur réaction est généralement favorable. Néanmoins, cela ne prouve pas qu'ils soient dans le vrai. Cela montre seulement combien leur influence est pernicieuse.

Je suis sidéré par le nombre de jeunes qui ont vu ces épisodes et qui les ont trouvés bons. C'est là que réside le danger.

Les réalisateurs prétendent qu'ils offraient un point de vue différent de l'opinion traditionnelle et qu'ils voulaient lancer le débat sur le sujet, mais qu'ont fait la SRC et l'ONF pour offrir les mêmes possibilités aux points de vue opposés? Loin de favoriser ce débat, ils ont essayé de museler le Sénat. Ils se sont plaint qu'on les condamne sans procès, mais n'ont-ils pas condamné sans procès Harris et les équipages de ses bombardiers?

La SRC considère qu'elle a le droit de demander n'importe quoi à n'importe qui, mais elle refuse de se laisser elle-même interroger. Brian McKenna considère ce genre d'interrogatoire comme une véritable «ordalie», pour citer ses propres paroles.

La SRC s'en prend souvent à James Keegstra et à Ernst Zundel pour leurs opinions révisionnistes, mais considère son propre révisionnisme comme la vérité, même s'il n'est absolument pas fondé. La SRC est censée contribuer à l'unité nationale.

Mort sous la lune ne contenait pas de conclusion explicite, mais ce film laissait clairement entendre que le bombardement de l'Allemagne et des territoires occupés était inefficace et immoral.

Ces bombardements n'ont pas rendu l'invasion de l'Europe inutile comme Harris l'espérait. S'il avait eu le matériel et les appareils voulus et de meilleurs instruments de navigation, il aurait peut-être obtenu de bien meilleurs résultats. Toutefois, les bombardements ont eu des conséquences importantes sur l'effort de guerre allemand, ce que les frères McKenna n'ont pas reconnu. Pour prendre conscience de l'importance de ces bombardements, il faut bien comprendre combien nous étions près de la défaite.

Il est plus difficile de répondre à la question touchant la moralité. En principe, il est mal de tuer des gens non armés qui sont incapables de se défendre. En pratique, il a fallu choisir entre diverses solutions, bien mesurer leurs conséquences et prendre des décisions difficiles.

Nous savons maintenant qu'Hitler tuait des gens au rythme de 10 000 par jour. Toute mesure qui a contribué à raccourcir la guerre a donc permis de sauver directement des vies.

De façon plus générale, quelles autres solutions avions-nous? Une invasion prématurée aurait été suicidaire. Nous

[Text]

obligation to do what we could to relieve the pressure on the USSR, which lost countless millions in World War II.

The bombing gathered momentum in 1942 with the entry of the U.S. 8th Air Force. By day and night, the war potential of Germany was subjected to such devastating attacks that a million men had to be deployed to man the defences and thousands more to try and rebuild their plants, men who could be used in the ground battle fronts. It was selected area bombing of industrial cities, containing munitions plants, factories, marshalling yards, electricity, gas plants, oil refineries, aircraft plants, etcetera, sustaining the German war effort.

Bombing destroyed the German merchant fleet on which their heavy war industries depended on importing raw materials. Bombing prevented the Germans from building up a bombing force to attack Britain and made them concentrate almost entirely on producing fighters to shoot down bombers.

The anti-aircraft defence of Germany deprived the German armies on all fronts of 20,000 guns, half of their vitally needed anti-tank aircraft guns and the 900,000 men needed to man them. Railway repairs kept 80,000 men fully employed and thousands more repairing bomb damage to war industries. They would have been soldiers in the German armies.

Albert Speer, Hitler's armament minister, in his *Spandau: The Secret Diaries*, wrote:

The real importance of the air war was that it opened a second front. Unpredictability of the attacks made the front gigantic; every square meter of our territory was a kind of front line. To defend ourselves against air attacks, we had to produce thousands of anti-aircraft guns, stockpile tremendous quantities of ammunition all over the country, and hold in readiness hundreds of thousands of soldiers, who also have to stay by their guns, often totally inactive, for months at a time.

As far as I can judge, from the accounts I have read, no one has yet seen that this was the greatest lost battle on the German side. The losses from the retreats in Russia or from the surrender of Stalingrad were considerably less.

Goebbels, Hitler's Minister of Propaganda, described this in his diary on the Battle of the Ruhr:

[Traduction]

avions l'obligation morale de faire tout en notre pouvoir pour venir en aide à l'URSS où des millions de gens ont perdu la vie pendant la Seconde Guerre mondiale.

Les bombardements ont pris de l'ampleur en 1942 avec l'entrée en scène de la U.S. 8th Air Force. Jour et nuit, le potentiel de guerre de l'Allemagne a subi tellement de dégâts qu'un million d'hommes ont dû être déployés pour assurer la défense et des milliers d'autres pour reconstruire les usines, des hommes qui, autrement, seraient allés se battre sur le front. Il s'agissait d'un bombardement sélectif des villes industrielles qui contenaient des usines de munitions, des fabriques, des gares de triage, des centrales électriques, des usines de gaz, des raffineries de pétrole, des usines d'avion etc., autant d'industries qui contribuaient à l'effort de guerre allemand.

Les bombardements ont détruit la flotte marchande allemande qui approvisionnait l'industrie de guerre en matières premières importées. Les bombardements ont empêché les Allemands d'édifier une force de bombardement pour attaquer la Grande-Bretagne et les ont forcés à se concentrer presque entièrement sur la fabrication d'avions de chasse pour abattre les bombardiers.

La défense antiaérienne de l'Allemagne a privé les armées allemandes, sur tous les fronts, de 20 000 mitrailleuses, de la moitié de leurs indispensables mitrailleuses antichars et des 900 000 hommes nécessaires pour les actionner. Les dégâts infligés aux voies ferrées ont tenu 80 000 hommes occupés à plein temps et des milliers d'autres ont été affectés à la réparation des dégâts causés par les bombardements aux industries de guerre. Autrement, ces hommes auraient été soldats dans les armées allemandes.

Albert Speer, le ministre de l'armement d'Hitler a écrit dans son ouvrage intitulé *Spandau Les journaux secrets*:

L'importance réelle de la guerre aérienne, c'est qu'elle a ouvert un deuxième front. En raison de l'imprévisibilité des attaques, le front est devenu gigantesque; chaque mètre carré de notre territoire était devenu en quelque sorte une ligne de front. Pour nous défendre contre les attaques aériennes, nous avons dû fabriquer des milliers de canons antiaériens, emmagasiner d'énormes quantités de munitions dans tout le pays et maintenir prêts au combat des centaines de milliers de soldats, qui devaient également demeurer près de leurs armes, souvent totalement inactifs, des mois durant.

Autant que puisse en juger d'après les comptes rendus que j'ai lus, personne n'a encore compris qu'il s'agissait là de la plus grande défaite du camp allemand. Les pertes subies lors des retraites en Russie ou de la reddition de Stalingrad ont été considérablement inférieures.

Goebbels, le ministre de la Propagande sous Hitler, a décrit ainsi, dans son journal, la bataille de la Ruhr:

[Text]

On May 25, 1942, the night raid on Dortmund was extraordinarily heavy, probably the worst ever directed against a German city... Reports from Dortmund are horrible. The critical thing about it is that industrial and munitions plants have been hit very hard. The fact is their RAF is taking on one industrial city after another and one does not have to be a great mathematician to prophesy when a large part of the industry of the Ruhr will be out of commission... The English wrested air supremacy from us... The air situation should be considered one of the most critical phases of the war and that it should be conducted quite independently of developments in the East.

Albert Speer wrote again in *Inside the Third Reich*:

Hamburg put the fear of God in me... I informed Hitler that armaments production was collapsing and warned that a series of attacks of this sort, extended to six more major cities, would bring Germany's armaments production to a total halt.

Hamburg was the second largest city in Germany, with a population in excess of 1,500,000. Its shipyards were the most extensive in Europe, housing many ships and U-boats under construction. They were responsible for some 45 per cent of the total output of German submarines. Hamburg was also the most important port in Germany. It contained 3,000 industrial establishments and 5,000 commercial companies, most of which were engaged in the transport and shipping industries. In addition, there were major oil and petroleum refineries and various manufacturers of ships screws, precision instruments, electrical instruments, machinery and aircraft components. As such, it was one of the most heavily defended.

How quickly the Germans would recover from a bombing attack was remarkable. A few weeks or months after Bomber Command had reduced an industrial city such as Hamburg to rubble, the munitions plants were rehabilitated or relocated and back in production. Destroyed railway marshalling yards were back in service within days. Bomber Command had to return many times to these targets to keep them inactive.

During the battle of Berlin, Goebbels wrote in his diary on November 9, 1943:

This time the Berlin munitions industry was especially hard hit. The Alkett works, our most important tank factory, is almost completely destroyed and, worst of all, valuable and irreplaceable tools have been put out of commission. At Borsig's too, there was tremendous

[Traduction]

Le 25 mai 1942, le raid de nuit sur Dortmund a été extrêmement violent, probablement le pire à être dirigé contre une ville allemande... Les rapports en provenance de Dortmund sont horribles. L'aspect le plus important de ce raid, c'est que les industries et les usines de munitions ont été très durement touchées. La RAF bombarde une ville industrielle après l'autre. Nul besoin d'être un grand mathématicien pour prédire à quel moment une majeure partie de l'industrie de la Ruhr sera complètement hors d'activité... Les Britanniques nous ont ravi la suprématie dans les airs... L'activité des forces aériennes devrait être considérée comme une des étapes les plus cruciales de la guerre et devrait être menée indépendamment de ce qui se passe dans l'Est.

Albert Speer a écrit également dans son ouvrage intitulé *Au coeur du Troisième Reich*:

Hambourg m'a inspiré la crainte de Dieu... J'ai informé Hitler que la production d'armements s'effondrait et je l'ai prévenu qu'une série d'attaques de ce genre contre six autres grandes villes provoqueraient l'arrêt complet de la production d'armements en Allemagne.

Hambourg se classait au deuxième rang pour sa population en Allemagne, comptant plus de 1 500 000 habitants. Ses chantiers navals étaient les plus vastes d'Europe, abritant de nombreux navires et U-boats en voie de construction. Ils assuraient 45 p. 100 de la production totale de sous-marins allemands. Hambourg était également le port le plus vaste et le plus important d'Allemagne. Il comptait 3 000 centres industriels et 5 000 entreprises commerciales, la plupart se livrant au transport et à l'expédition. En outre, il se composait d'importantes raffineries de mazout et de pétrole, ainsi que de diverses usines de fabrication d'hélices de navire, d'instruments de précision, d'appareils électriques, de machinerie et de pièces d'avion. Ce port était l'un des mieux défendus.

Il était remarquable de voir avec quelle rapidité les Allemands pouvaient se relever d'un bombardement. Quelques semaines ou quelques mois après que le *Bomber Command* avait réduit en cendres une ville industrielle comme Hambourg, les usines de munitions étaient reconstruites ou réinstallées ailleurs et la production recommençait. Des gares de triage détruites étaient remises en service après quelques jours seulement. Le *Bomber Command* a dû attaquer à nouveau ces objectifs à maintes reprises pour les garder inactifs.

Au cours de la bataille de Berlin, Goebbels a écrit dans son journal, le 9 novembre 1943:

Cette fois-ci, l'industrie des munitions de Berlin a été frappée très durement. L'Alkett, notre plus grande usine de chars d'assaut, est presque entièrement détruite et, le pire de tout, des outils inestimables et irremplaçables sont hors d'usage. Les dégâts sont également très étendus

[Text]

destruction. Borsig produces a large percentage of our gun output and has 18,000 employees. In December 1943, Erkner, the second most important ball bearing plant, next to Schweinfurt, had been heavily hit.

Other than a few highly trained squadrons for so-called precision bombing, it was all area bombing. It could not be otherwise because of the inaccuracy of bombing by most of Bomber Command, but it was the only tool available. Regrettably, there were bound to be civilian casualties, most of whom were workers in munitions plants. All who make the munitions or who contribute in any way to the war effort are active participants. Women and children and the elderly had been evacuated from the larger cities. Stopping area bombing could have resulted in us losing the war with an even greater loss of lives.

The claim that air crews were dupes who did not realize that their bombing was killing civilians was ludicrous. Everyone in Britain who had been there not only saw the evidence in the cities, but they also experienced it. They knew that people died when cities are bombed. We were acknowledged experts on being bombed, not only doing it. This claim alone is enough to ridicule the whole docu-drama.

With the inconvertible truth in the National Archives of the world, it is incomprehensible that the McKennas had the temerity and gall to criticize, demoralize and denigrate the achievements of Bomber Command. This was a life and death struggle for a civilized way of life. It was total war. The thousands who willingly forfeited their lives did so in the firm belief and hope that generations to come could live in peace and freedom.

The CBC's management appears to condone and then defend the biases of its producers and so does its regulator, the CRTC. It will be an uphill struggle to combat it.

Complaints concerning *The Valour and the Horror* have been made to the CRTC and the CBC ombudsman. The Senate subcommittee should investigate what both have done in this respect and how effective they have been. In assessing their effectiveness, it should be remembered that the responsibility of such bodies is not limited to adjudicating the complaint. They must also ensure that the offender does whatever is possible to mitigate the harm done.

The previous speaker spoke about Group Captain Cheshire, Lord Cheshire. I had the privilege of having a few words with him after a banquet at which he was promoting donations to

[Traduction]

chez Borsig, qui fabrique un pourcentage élevé de nos armes et qui compte 18 000 employés. En 1942, Erkner, la plus importante usine de roulement à billes après Schweinfurt, avait été gravement touchée.

Sauf quelques escadrilles d'élite formées pour les bombardements de précision, il n'y avait que des bombardements de zone. Il ne pouvait en être autrement, en raison du manque de précision des bombardements effectués par la plupart des équipages du *Bomber Command*. Mais il s'agissait du seul moyen à leur disposition. Malheureusement, les victimes parmi les civils étaient inévitables et bon nombre d'entre elles étaient travaillaient dans les usines de munitions. Tous ceux qui fabriquent des munitions ou qui contribuent à l'effort de guerre sont des participants actifs. Les femmes et les enfants ainsi que les personnes âgées avaient été évacués des grandes villes. L'arrêt des bombardements de zone aurait pu nous empêcher de gagner la guerre, ce qui aurait fait encore plus de victimes.

Il est ridicule de prétendre que nos aviateurs se sont laissés bernier et qu'ils ne se rendaient pas compte que leurs bombes tuaient des civils. Quiconque se trouvait en Grande-Bretagne à ce moment-là a pu non seulement constater les ravages des bombardements dans les villes, mais également en ressentir les effets. Ces gens-là savaient que les bombardements faisaient des victimes. Nous savions très bien ce que c'était non seulement de bombardier, mais d'être bombardés. Cette affirmation suffit à ridiculiser tout ce docudrame.

Étant donné la vérité inéluctable qui ressort des archives nationales du monde entier, il est incompréhensible que les frères McKenna aient pu avoir la témérité et le culot de critiquer, de démoraliser et de dénigrer le *Bomber Command*. Ce dernier a participé à un combat à mort pour une vie civilisée. C'était la guerre totale. Les milliers de combattants qui ont fait le sacrifice de leur vie l'ont fait avec la ferme conviction et l'espoir que les générations à venir pourraient vivre dans la paix et la liberté.

La direction de la SRC semble approuver et défendre le parti pris de ses réalisateurs et l'organisme qui la régleme, le CRTC, en fait autant. Nous allons lutter pour combattre cette attitude.

Des plaintes ont été adressées au CRTC et à l'ombudsman de la SRC au sujet de *La bravoure et le mépris*. Le Sous-comité du Sénat devrait vérifier ce que ces deux organismes ont fait à cet égard et quelle a été l'efficacité des mesures qu'ils ont prises. Pour cela, il ne faut pas oublier que la responsabilité de ces organismes ne se limite pas à examiner la plainte. Ils doivent également veiller à ce que le responsable fasse le maximum pour atténuer les torts qu'il a causés.

Le témoin précédent a parlé du colonel d'aviation Cheshire, Lord Cheshire. J'ai eu le privilège d'échanger quelques mots avec lui après un banquet au cours duquel il sollicitait des

[Text]

his missionary or welfare work. I thought that perhaps he had gotten into this work in reaction to his war time experience. So I asked him if he had any remorse or regret over the damage, destruction and death that had been caused during the 100 raids that he had incurred. He said, "None whatsoever." Here he was a humanitarian engaged in many such activities.

Senator Phillips: Mr. Chairman, I would like to compliment Mr. Maxwell on his description of *The Valour and the Horror*, "the military provided the valour and the producers provided the horror". I think that is one of the most apt descriptions.

Mr. Maxwell: It is not actually mine; it belongs to a friend of mine.

The Chairman: Thank you for your brief which will be taken into consideration by our editor and historian and we hope it will help us in our conclusions.

Our next witness is Mr. Tremblay. He is the National Director of the Quebec City Branch of the War Amputations of Canada.

While on a training flight in North Wales in May 1943 his plane crashed and he lost a leg. After the war he worked with the Departments of Veterans Affairs and Indian and Northern Affairs. We welcome you. Please proceed with your remarks.

Mr. Leonard Tremblay, Ste. Foy, Quebec: Mr. Chairman, honourable senators, ladies and gentlemen, my interest here will be of a somewhat different nature than what you have heard from speakers who preceded me. I have focused on three or four points in the film.

After running the video film, *The Valour and the Horror* over and over again and going over the transcript intensely several times, I am unable to refrain from expressing the following remarks which sum up how I feel as a French Canadian. As for the general remarks, comments and rebuttals, these have already been expressed very ably by most veterans organizations, including the most eloquent brief submitted by Mr. H. C. Chadderton, Chief Executive Officer of the War Amputations of Canada, and up-to-the-point remarks by representatives of the Allied Air Forces Association and the very strong comments by Lionel E. Hastings, Honourary Secretary of the Guinea Pig Club, Canadian wing. Incidentally I happen to be a member of that most exclusive association and I subscribe to every word that Hank has proffered in a letter of protest he wrote and which was published in the *Picton Gazette* on May 19, 1992.

[Traduction]

donc pour ses oeuvres missionnaires ou sociales. Je pensais qu'il s'était peut-être lancé dans ce domaine à la suite de ce qu'il avait vécu pendant la guerre. Je lui ai donc demandé s'il éprouvait des remords ou des regrets à l'égard des dégâts, de la destruction et des morts causés par la centaine de raids qu'il avait lancés. Cet homme, qui participait à de nombreuses activités humanitaires, m'a répondu qu'il n'en avait aucun.

Le sénateur Phillips: Monsieur le président, je voudrais féliciter M. Maxwell pour la description qu'il a donnée de *La bravoure et le mépris* à savoir que «les militaires ont apporté la bravoure et les réalisateurs, le mépris». C'est sans doute l'une des meilleures descriptions qu'il m'ait été donné d'entendre.

M. Maxwell: En fait, elle n'est pas de moi, mais d'un de mes amis.

Le président: Merci pour votre mémoire dont notre rédacteur et historien va tenir compte et qui nous aidera sans doute à tirer nos conclusions.

Le témoin suivant est M. Léonard Tremblay, directeur national de la division de Québec des Amputés de guerre du Canada.

M. Tremblay a perdu une jambe quand son avion s'est écrasé, lors d'un vol d'entraînement dans le nord du pays de Galles, en mai 1943. Après la guerre, il a travaillé au ministère des Affaires des anciens combattants et au ministère des Affaires indiennes. Monsieur Tremblay, vous êtes le bienvenu, la parole est à vous.

M. Léonard Tremblay, Sainte-Foy, Québec: Monsieur le président, honorables sénateurs, mesdames et messieurs, le point de vue que je vais exprimer ici sera quelque peu différent de celui des témoins qui m'ont précédé. J'ai mis l'accent sur trois ou quatre aspects du film.

Après avoir visionné à plusieurs reprises le vidéo de *La bravoure et le mépris* et en avoir parcouru le texte attentivement plus d'une fois, je ne puis m'empêcher de formuler les observations ci-après, qui résument brièvement ce que j'ai senti en tant que Canadien français. Pour ce qui est des commentaires et des réfutations d'ordre plus général, ils ont déjà été exprimés par la plupart des organismes d'anciens combattants, notamment dans le mémoire très éloquent de M. H.C. Chadderton, chef des services administratifs des Amputés de guerre du Canada, et dans les remarques on ne peut plus justes du représentant de l'Association des Forces aériennes alliées, de même que les commentaires énergiques du Dr Lionel E. Hastings, secrétaire de la division canadienne de l'Association des Guinea Pigs. Je signale en passant que je suis moi-même membre de cette association très select et que je souscris entièrement à tous les propos tenus par Hank dans une lettre de protestation qu'il adressait, le 19 mai 1992, au journal *The Penticton Gazette*.

[Text]

In my own words, I wish to add that I found the segment on the Royal Canadian Air Force bombing operations a disgusting, insidious, one-sided, insulting and outrageous portrayal of the role played by these heroes during World War II. My contempt for this masquerade of a film has no limit. Yet in this paper I shall limit my evaluation merely to the parts where the actor portraying Mr. Favreau speaks on his behalf.

He speaks of the relations between the English and French Canadians in the air force. I will only say that English Canadians have never given me or my French Canadian comrades what Favreau terms as a hard time, and I was three and a half years in the air force. As for the "pea soup" thing, we have never perceived that appellation as an insult. It was rather accepted as an affectionate way of addressing us, similar to the term "Frenchy" which was often used by our teammates in a friendly way.

Further down Favreau goes on to depict in a contemptuous way the apparent ignorance and lack of table manners of his English Canadian co-aimen, subtly insinuating their ignorance and unrefined manners. His remarks appeared to me as being uttered in a disdainful tone of voice. The same applies also when Favreau, playing a few bars of Beethoven's Moonlight Sonata, says, "You should have seen the expression on their faces", as if all his comrades were a bunch of ignorants. It is a coincidence that they would use the title "Death by Moonlight" and that they would have picked that tune.

I have a word to say about the comments and the feelings expressed by Favreau during an operation over enemy territory. In my opinion the tone in Favreau's voice appears grossly exaggerated. He sounds altogether over emotional and exceedingly dramatic. At least that is the impression conveyed to me and some of my friends.

There was a bit of narration in the film—the reference to a crash, wounded and burnt airmen. Here I would simply point out that during my over six months of hospitalization in Queen Victoria Hospital, East-Grinstead, Sussex, that world famous burn centre, I was treated like a king by all the staff, be they British or Canadian. The "young French kid" as they used to call me was shown every consideration one could think of. Never was I discriminated against. Speaking of that famous burn centre I would like to recall that following my plane crash my official hospital records state "... the action taken by F/Lt. Parrington undoubtedly saved the life of the pilot who was trapped in the flaming aircraft". That was me and that took place at the Royal Air Force base in Wrexham, North Wales and the intervening officer was a British officer by the name of Flight Lieutenant Parrington. Favreau's remarks, especially the crucial remarks and his voice make

[Traduction]

Pour ma part, j'ajouterai que la description des opérations aériennes effectuées par le Corps d'aviation royale canadien est tout simplement dégoûtante, trompeuse, tendancieuse et insidieuse et qu'elle trace un portrait insultant et outrageant du rôle joué par ces héros pendant la Seconde Guerre mondiale. Mon mépris est sans borne face à une mascarade telle que ce film. Cependant, mon appréciation du deuxième volet de ce film se limitera principalement aux propos de l'acteur personnifiant M. Favreau.

Favreau parle des relations entre les aviateurs Canadiens anglais et Canadiens français. Je me contenterai de dire que ni moi ni mes camarades n'avons eu à subir de harcèlement de la part des Canadiens anglais, contrairement à ce que prétend Favreau. Pourtant, je suis resté trois ans et demi dans la RAF. Quant à l'allusion à «la soupe aux pois» cela n'a jamais été perçu comme une insulte; c'était plutôt une façon familière de s'adresser à nous, de la même manière que l'appellation «Frenchie» était fréquemment utilisée par nos frères d'armes anglophones pour nous désigner amicalement.

Un peu plus loin dans le film, Favreau y va de sa description, sur un ton dédaigneux, de l'apparente ignorance de ses confrères anglophones sur les bonnes manières à table et leur manque de raffinement. Ceci transparaît également lorsque Favreau exécute au piano une ou deux mesures de la «Sonate au clair de lune», de Beethoven, surtout lorsqu'il dit «Vous auriez dû voir l'expression sur leur visage!». Est-ce par pure coïncidence que les réalisateurs aient intitulé leur film «Mort sous la lune» et qu'ils aient choisi cette pièce musicale?

Je voudrais parler maintenant des sentiments exprimés par Favreau au cours d'une opération en territoire ennemi. À mon avis, le ton de voix de Favreau semble grossièrement exagéré. Il utilise un ton hyperémotif et dramatique à l'excès. En tout cas, c'est là l'impression que plusieurs de mes amis et moi-même avons ressentie.

Le film présente aussi, sous forme de narration, le récit d'un écrasement d'avion où des aviateurs sont blessés et brûlés. Je veux simplement souligner ici que, durant mon séjour de plus de six mois à l'hôpital Queen Victoria, à East-Grinstead, dans le Sussex, un centre de renommée mondiale pour les grands brûlés, j'ai été traité comme un roi par tout le personnel, fut-il britannique ou canadien. Le «jeune Canadien-français», puisque c'est ainsi que l'on m'appelait, fit l'objet de la plus haute considération. Jamais ne fut-il traité avec quelque discrimination que ce soit. À propos de ce fameux centre pour grands brûlés, je signale qu'à la suite de l'écrasement de mon avion, on a inscrit dans mon dossier médical officiel que «... Le lieutenant d'aviation Parrington a certainement sauvé la vie de ce pilote prisonnier de son avion en flammes». C'était moi et cela s'est passé à la base d'aviation de Wrexham, dans le nord du pays de Galles et celui qui m'a sauvé la vie était un officier

[Text]

him sound over-affected when compared with the seemingly calm reactions of the other members of his crew who were submitted to the same stress he was. I would say that all through the film Favreau's tone gives one the impression that he over-reacts and also reacts in a cowardly fashion.

Finally toward the end of the film, Favreau's remarks are totally uncalled for especially when he describes the way he behaved upon his return after becoming a civilian—his psychological condition, his conduct towards his wife—and also when he describes how his crew members turned out as "civilians".

In opposition let me give one example, that of a French Canadian bomber pilot who was with Squadron 425 which was called "Les Alouettes". His name is Gilles Lamontagne who, after a most successful career as a businessman, was elected alderman, then mayor of Quebec City—a post he held for 15 years—became Post Master General, Minister of National Defense, Minister of Veterans Affairs in a Liberal cabinet and ended his outstanding career a Lieutenant Governor of the Province of Quebec. How is that for a veteran of the air force who was supposed to have come back in the way our friend Favreau describes it.

As for myself I did not make the headlines of any media but I continued to serve my country as a civil servant for nearly 30 years. As you have already mentioned I was with veterans affairs and Indian affairs. Although retired now for 16 years I am still an active member of the RCAF benevolent fund which has its headquarters here in Ottawa and I have served with the War Amputations of Canada for over 40 years as national director of the Quebec branch. I could add that I have gathered enough moral fibre to stay with my wife for 44 years and raise three sons.

I also wish to add that I am in full agreement with the comments offered by each and every organization of veterans that has spoken on this masquerade of a film. I equally support without any restriction the repudiation of this film as so ably expressed by so many heroes to whom we owe the great favour of being able to speak on behalf of all those gallant men and women who are no longer with us to defend themselves and their brave actions.

Senator Sylvain: Mr. Tremblay, I want to congratulate you on your brief. You touched on one of the points that I have

[Traduction]

britannique, le lieutenant d'aviation Parrington. Les commentateurs de Favreau, plus particulièrement le ton exagérément dramatique de sa voix, le dépeignent comme étant hyperémotif en comparaison avec les réactions beaucoup plus pondérées des autres membres de son équipage qui, pourtant, était soumis au même stress que lui. J'irais même jusqu'à émettre l'opinion que, tout au long du film, les réactions de Favreau nous le font voir comme un poltron.

Enfin, vers la fin du film, je crois que les remarques de Favreau n'ont vraiment pas leur place, en particulier lorsqu'il décrit son propre comportement après son retour à la vie civile, sa condition psychique, sa conduite envers son épouse ainsi que ce qu'il advient de ses compagnons d'armes après les hostilités.

En opposition à cela, je me permettrai de ne citer qu'un seul exemple, soit celui d'un pilote de bombardier canadien français, membre de l'escadrille Alouettes n° 425 et qui a pour nom Gilles Lamontagne. Ce dernier, de retour à la vie civile, eut tout d'abord une fructueuse carrière en tant qu'homme d'affaires, puis devint conseiller, puis maire de la ville de Québec, fonctions qu'il occupa durant une quinzaine d'années. Il devint plus tard ministre des Postes, puis ministre de la Défense nationale et des Affaires des anciens combattants dans un cabinet libéral et il termina son incomparable carrière publique comme lieutenant-gouverneur de la province de Québec. Pas si mal pour un ancien combattant des forces aériennes qui est censé être revenu dans l'état que nous décrit Favreau!

Quant à moi, je n'ai fait les manchettes d'aucun média, mais j'ai continué de servir mon pays dans la fonction publique pendant près de 30 ans. Comme vous l'avez déjà mentionné, j'ai travaillé aux Affaires des anciens combattants et aux Affaires indiennes. Je suis maintenant retraité depuis 16 ans, mais je reste un membre actif de la Caisse de bienfaisance du C.A.R.C. dont le siège social est ici, à Ottawa, et je suis au service des Amputés de guerre du Canada depuis plus de 40 ans en qualité de directeur de la division de Québec. Je pourrais ajouter que j'ai gardé suffisamment le moral pour rester marié depuis maintenant 44 ans et élever trois fils.

J'ajouterai également que j'approuve entièrement les commentaires exprimés par tous les organismes d'anciens combattants qui ont fait valoir leur point de vue sur ce film que je qualifie de mascarade. Je souscris également tout à fait à la condamnation de ce film et aux critiques si éloquemment exprimées par tant de héros auxquels nous devons l'immense privilège de pouvoir encore nous faire leur porte-parole, ces vaillants et braves hommes et femmes qui ne sont malheureusement plus là pour se défendre et justifier leurs valeureuses actions.

Le sénateur Sylvain: Monsieur Tremblay, je tiens à vous féliciter pour votre exposé. Vous avez abordé l'une des ques-

[Text]

raised myself. I was in the air force and I am a French Canadian and, like you, I never experienced any discrimination, that I was aware of anyway. I am sure it did not happen. I do not know Mr. Favreau, but something you said here struck me. I do not think any of my co-flyers in the air force of French Canadian origin acted like this or spoke like this man did.

I just wanted to say how much I appreciated what you had to say about it.

Mr. Tremblay: Thank you, sir.

Senator Phillips: I would like to repeat a question that I asked of a number of previous witnesses, Mr. Tremblay. On Monday, Ms Pennefather, the head of the National Film Board, appeared before this committee. She rather annoyed me by stating that it was her view and that of the National Film Board that the film, *The Valour and the Horror*, honoured the memory of those who sacrificed their lives and those who served. Do you feel that you were honoured in any way by that film?

Mr. Tremblay: Sir, many aspects of that film do honour those who served with the air force and took part in those bombing raids. I really cannot deny that many aspects of the film do, but not all of them by any means, especially the points that I have raised and a few others which have been raised here by very able people who served on 30 or more missions during the war. I am not in agreement with most of it.

Senator Phillips: I found most offensive the portrayal that the purpose of Bomber Command was to attack civilians to break the German morale. I do not believe that that honours the memory of the 55,000 aircrew who gave their lives.

Mr. Tremblay: Certainly not.

Senator Phillips: Thank you.

Mr. Tremblay: I could add to that, sir, that although I realize that the film was not made on the role of the German air force, I have visited Coventry. I do not know how many civilians were killed there and other places, such as London for instance. I do not see any reference to that in the film, which is a shortcoming of it.

Senator Phillips: I think the bombing of England got 60 seconds in the whole film.

Senator Barootes: There are about 2200 copies of those three films distributed throughout Canada commercially, in schools, libraries and for rent. Do you think that these films are an adequate tool for teaching Canadian history as it relates to World War II to the students in the lower grades of our schools?

Mr. Tremblay: If that film is to be shown in schools and other places, as you mentioned, in its present form, I disagree.

[Traduction]

tions que j'ai moi-même soulevées. J'étais dans les forces aériennes et, comme vous, je n'ai jamais été victime de discrimination en tant que Canadien français—en tout cas, pas à ma connaissance. Je suis sûr que non. Je ne connais pas M. Favreau, mais une chose m'a frappé dans ce que vous avez dit. Je ne pense pas qu'un de mes camarades canadien français se soit jamais conduit de cette façon.

Je voulais seulement vous dire que j'ai beaucoup apprécié vos commentaires.

M. Tremblay: Merci.

Le sénateur Phillips: Je voudrais répéter une question que j'ai posée à plusieurs autres témoins, monsieur Tremblay. Lundi, M^{me} Pennefather, la directrice de l'Office national du film, a comparu devant notre Comité. Je n'ai pas apprécié de l'entendre dire que l'Office national du film et elle-même pensaient que *La bravoure et le mépris* rendait honneur à ceux qui avaient sacrifié leur vie et servi leur pays. Estimez-vous que ce film vous fait honneur?

M. Tremblay: Monsieur, à bien des égards, ce film rend honneur à ceux qui ont servi dans les forces aériennes et ont participé à ces bombardements. Je ne peux pas vraiment le nier, mais je ne peux pas en dire autant de bien d'autres aspects du film, et surtout de ceux qui ont été soulevés par moi et des personnes très compétentes qui ont participé à une trentaine de missions pendant la guerre. Je désapprouve la plupart des éléments de ce film.

Le sénateur Phillips: Je trouve surtout révoltant qu'on prétende que le *Bomber Command* devait attaquer les civils pour saper le moral des Allemands. Je ne crois pas que cela rende honneur aux 55 000 aviateurs qui ont sacrifié leur vie.

M. Tremblay: Certainement pas.

Le sénateur Phillips: Merci.

M. Tremblay: J'ajouterais que, même si ce film ne portait évidemment pas sur le rôle de l'aviation allemande, je suis allé visiter Coventry. J'ignore combien de civils ont été tués là-bas et ailleurs, par exemple à Londres. Il n'en est pas question dans ce film, ce qui est une sérieuse lacune.

Le sénateur Phillips: Le film ne consacre que 60 secondes, en tout et pour tout, au bombardement de l'Angleterre.

Le sénateur Barootes: Ces trois films ont été distribués au Canada en 2 200 exemplaires environ, dans le commerce, dans les écoles, dans les bibliothèques et en location. Pensez-vous qu'ils conviennent pour enseigner à nos écoliers le rôle joué par le Canada dans la Seconde Guerre mondiale?

M. Tremblay: Si ce film est présenté dans les écoles et ailleurs sous sa forme actuelle, je ne serais pas d'accord. Bien

[Text]

Of course, the main purpose of us airmen appearing before this committee is not to make recommendations, but we certainly wish that a review of the film be done by people such as you. Thank you, sir.

Senator Barootes: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Tremblay. We wish you the best.

Our last witness for the afternoon is Mr. Don Elliot. Don smuggled in an appearance at our June 26th meeting but we are going to pretend we did not see it.

Don was an observer with 99 Squadron, Royal Air Force. On his sixth trip in July 1941 his Wellington was coned by search lights and shot down. He remained a prisoner of war for the next three and a half years. Mr. Elliot pursued a law career after the war. He is past president of the Canadian Prisoner of War Association. I have the honour of being the patron of that Canadian POW association.

Thank you for your appearance, Don. Please proceed.

Mr. Don Elliot, Past President, Canadian Prisoner of War Association: Thank you very much Senator Marshall, members of the Senate subcommittee and ladies and gentlemen. I am here as the representative of the 831 members of the RCAF POW Association and also the 253 members of the Metropolitan Toronto Branch of the Aircrew Association. The reason I represent them is that I am something like Mr. Barr. When I first saw that film I was aware that it was going to be very hard on Air Marshal Harris. In my law career I was a litigation lawyer, as were Mr. Barr and Murray Peden. As soon as the film started, I realized that there were mistakes and errors and I started making notes, just as they did. Within a couple of days I had developed a 22-page critique of the program, typically lawyerish. If you have read Murray Peden's critique you will know that his was equally as long. I guess we feel that we have to cover every instance of what we see as an error and make sure that, by the evidence we know of, we bring forth the truth.

I felt insulted by the program. It was interesting that George Bayne has said that he felt diminished by it. I sent my critique to five or six of my prisoner of war friends because I wanted to reassure them that what they had seen was trash and that there were a number of errors in it. I also sent it to the CBC. As a result, I was asked, as a member of the RCAF, along with Dr. Lionel Hastings, who gave evidence yesterday, to debate *The Valour and the Horror* with Brian McKenna.

Since that time I have done a great deal more research about this program and, from a legal point of view, I have become more and more disturbed about it. On June 26th I sat

[Traduction]

entendu, les aviateurs qui comparaissent devant ce Comité ne viennent pas là pour vous faire ce genre de recommandation, mais nous souhaiterions certainement que des gens comme vous examinent le film. Merci.

Le sénateur Barootes: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Tremblay. Nous vous souhaitons bonne chance.

Notre dernier témoin de cet après-midi est M. Don Elliot. Don s'est déjà faufilé à notre réunion du 26 juin, mais nous allons faire comme si nous ne l'avions pas vu.

Don était observateur à la 99^e escadrille de la RAF. Lors de sa sixième mission, en juillet 1941, son Wellington fut repéré par les projecteurs et abattu. Il est resté détenu dans un camp de prisonniers pendant trois ans et demi. Après la guerre, M. Elliot a exercé le droit. Il est président sortant de l'Association canadienne des prisonniers de guerre. J'ai moi-même l'honneur d'être membre de cette association.

Don, je vous remercie de votre comparution. La parole est à vous.

M. Don Elliot, président sortant, Association canadienne des prisonniers de guerre: Merci beaucoup, sénateur Marshall, membres du Sous-comité sénatorial, mesdames et messieurs. Je suis ici en tant que représentant des 831 membres de l'Association des prisonniers de guerre de l'Aviation royale canadienne et aussi des 253 membres de la division torontoise de l'Aircrew Association. Si je les représente c'est parce que je suis un peu comme M. Barr. Quand j'ai vu ce film pour la première fois, je savais qu'il serait très dur pour le commandant Harris. Au cours de ma carrière d'avocat, je me suis spécialisé dans les litiges, comme M. Barr et Murray Peden. Dès que le film a commencé, je me suis rendu compte qu'il contenait des erreurs et, comme eux, j'ai commencé à prendre des notes. Au bout de deux jours, j'avais préparé une critique de 22 pages de ce film, dans le jargon juridique. Si vous avez lu la critique de Murray Peden, vous savez que la sienne était tout aussi longue. Sans doute jugeons-nous nécessaire de souligner chaque erreur et de faire éclater la vérité grâce aux preuves que nous possédons.

Je trouve cette production insultante. George Bain a déclaré qu'il s'était senti diminué. J'ai envoyé ma critique à cinq ou six amis qui ont été aussi prisonniers de guerre pour leur montrer que ce film n'était que de la foutaise et qu'il contenait plusieurs erreurs. Je l'ai également envoyée à la SRC. En tant que membre de l'Aviation royale canadienne, on m'a donc demandé, ainsi qu'au Dr Lionel Hastings, qui a témoigné hier, de débattre du film *La bravoure et le mépris* avec Brian McKenna.

Depuis, j'ai fait beaucoup plus de recherches sur ce film auquel je trouve de plus en plus à redire du point de vue juridique. Le 26 juin, je suis venu ici avec John Bates, lorsqu'il a

[Text]

here with John Bates as he gave Murray Peden's submission. The only reason I was here is because John Bates is not old enough to have served in the RCAF and he asked me if I would come along as a technical assistant. So when you asked me to say a few words, I could not resist the opportunity, again perhaps because I am a lawyer.

Doug Harvey later described me in these terms:

Honourable senators should understand that there are various degrees of veterans. This fellow Elliot who spoke, to my mind he did not get into the bomber offensive. He was wobbling around in 1941 in a Wellington. They had no bombing aids. They were heroic as hell, but pretty useless. He did only six raids.

The bombing offensive ran from March 1943 to March 1944.

It is perhaps not coincidental that that was the period of Doug Harvey's own operations.

However, if I may digress for just a moment, I think I have had some experiences which may make me as good a witness as Doug Harvey. As soon as prisoners were taken they were taken to Frankfurt am Main where they had an interrogation camp. I was put in solitary confinement for four or five days then a German officer came in to interrogate me. After I gave my name and number, he threatened that if I did not tell him the details of our squadron, our aircraft and our aiming point for our bombs I would be turned over to the Gestapo and shot. He said that there was no record that I had arrived in Germany. He said he would let me think about that overnight and in the morning would come to see what I had to say.

Fortunately, when he came in the morning he started telling me the details of our squadron, where we were going and what bombs we carried. It was obvious to me that one of our crew had succumbed to that threat and, frankly, I did not blame him one little bit. I say that to describe the kind of thing that might have happened if the Nazis had been successful.

As another example, in the fall of 1941 a group of us were taken up to a new prison camp at Lübeck on the Baltic. We had been there only a couple of days when they brought the officers who had been captured in the Greece and Crete campaigns. They were very distressed about the casualties that they had suffered in those campaigns. As a result, we never got a Red Cross parcel. We were literally starved while we were there. I lost approximately 40 pounds in the two months. It was our good fortune that they moved this camp in its entirety to another area where they had virtually all of the army and air force officers and we got our first Red Cross parcels.

[Traduction]

présenté le témoignage de Murray Peden. Si je suis venu, c'est seulement parce que John Bates n'est pas suffisamment vieux pour avoir servi dans l'Aviation royale canadienne et qu'il m'a demandé de l'accompagner comme conseiller technique. Par conséquent, lorsque vous m'avez demandé de dire quelques mots, je n'ai pas pu résister à la tentation, peut-être là encore parce que je suis avocat.

Plus tard, Doug Harvey m'a décrit en ces termes:

Comprenez bien qu'il y a plusieurs sortes d'anciens combattants. Le M. Elliot qui a parlé n'a pas participé, selon moi, à l'offensive du *Bomber Command*. En 1941, il se baladait dans un Wellington sans dispositif de bombardement. Ces aviateurs étaient absolument héroïques, mais plutôt inutiles. Il n'a participé qu'à six raids.

Les bombardements ont eu lieu de mars 1943 à mars 1944.

Ce n'est sans doute pas un hasard si cette période correspond à celle où Doug Harvey a rempli ses missions.

Toutefois, si je puis me permettre, je crois avoir vécu des expériences qui font de moi un témoin tout aussi digne de foi que Doug Harvey. Dès que les Allemands faisaient des prisonniers, ils les emmenaient à Francfort-sur-le-Main où il y avait un camp d'interrogation. J'ai été enfermé dans une cellule d'isolement pendant quatre ou cinq jours après quoi un officier allemand est venu m'interroger. Je lui ai donné mon nom et mon numéro matricule et il m'a dit que si je ne lui donnais pas des renseignements sur notre escadrille, notre avion et l'objectif de nos bombes, je serais livré à la Gestapo et fusillé. Il m'a dit que mon arrivée en Allemagne n'avait été enregistrée nulle part. Il m'a laissé la nuit pour réfléchir.

Heureusement, lorsque l'officier allemand est revenu le lendemain matin, il a commencé à m'énumérer des précisions sur notre escadrille, où nous allions et quels types d'obus nous transportions. De toute évidence, l'un des membres de notre équipage avait cédé aux menaces et j'avoue ne lui en avoir voulu aucunement. Je vous raconte cela pour vous indiquer ce qui aurait pu se passer si les Nazis avaient gagné.

Pour citer un autre exemple, au cours de l'automne 1941, un groupe de prisonniers dont je faisais partie fut conduit dans un nouveau camp, à Lübeck, au bord de la Baltique. Au bout de deux jours, nous vîmes arriver les officiers qui avaient été faits prisonniers en Grèce et en Crète. Les Allemands étaient très déprimés par les pertes qu'ils avaient subies lors de ces campagnes. Nous n'avons donc jamais reçu le moindre colis de la Croix Rouge. Nous mourrions littéralement de faim. J'ai perdu une quarantaine de livres en deux mois. Nous avons eu la chance que ce camp soit entièrement déménagé dans un autre secteur où se trouvaient pratiquement tous les officiers de l'armée et de l'aviation si bien que nous y avons reçu nos premiers colis de la Croix Rouge.

[Text]

The following incident will give you some idea of what we went through. We went by box cars and they gave us a handful of boiled potatoes. When we got to this camp we were held out of it for quite a long time. Finally I had two potatoes left; a small one and a large one. I had a very good friend who had trained with me and I gave him the small potato.

After the war, he said, "If you ever need anything, remind me of that small potato."

Another small incident that occurred just at the end of the war. We were at Stalag Luffe 3. A Canadian Air Force chap who had been in evader in France had been captured by the Germans and put in prison in Paris. When the Americans came, they sent the whole prison up to Buchenwald Concentration Camp. He was there for about three months. When he came to our room, he was a very sad and unhappy individual. He told us what had happened in Buchenwald Concentration Camp.

More than that, he brought a strep throat with him. With my usual good luck, I got it from him, and worse than anybody else in the room. I was sent to the hospital where they had the wounded from Arnhem. This was good luck for me, because that whole Stalag Luffe 3, 10,000 of them, marched to the west, but I was left behind in hospital.

I was released by Russian troops who were coming up to the Oder. By this time, we had about 1,000 of the odds and sods of Europe, mostly army privates and corporals who had been out on working parties. They gave us one soldier and told us we were to go 100 miles to the east to the city of Ulis in Poland. We started off. I was able to get a baby carriage, and I took my two blankets and my Red Cross parcel, my cooking utensils, and a few extra clothes that I had with me, and we walked for seven days, staying in abandoned homes and barns wherever we could. So I have had the experience of being a refugee.

Then the Russians provided a freight train for us, literally, and we went to Odessa. It took us 15 days to do the 600 miles. It gave me an opportunity to see the devastation in the cities. They had been fought over both ways, going and coming, and mostly you would only know you were in a town because you were in the railway yards and you could see that there was ruins of a station.

One incident that I remember vividly was that as we were marching or walking one day—we did not march, we just walked—we came upon a field, and there were 50 German soldiers there lying in a kind of a circle. They had all been shot through the back of the head. The terrible thing about it was that they were lying there without their shoes and socks,

[Traduction]

Je vais vous relater un incident qui vous donnera une idée de ce que nous avons traversé. Nous avons été transportés dans des wagons de marchandises et on nous avait donné une poignée de pommes de terre bouillies. Lorsque nous sommes arrivés au camp, nous sommes restés assez longtemps sans autre distribution de nourriture. Il me restait deux pommes de terre, une petite et une grosse. J'ai donné la petite à un très bon ami qui avait fait son entraînement avec moi.

Après la guerre il m'a dit «Si un jour tu a besoin de quoi que ce soit, rappelle-moi cette petite pomme de terre».

Je vais vous relater un autre petit incident qui s'est produit juste à la fin de la guerre. Nous étions au Stalag Luffe 3. Un aviateur canadien qui s'était évadé en France avait été capturé par les Allemands et emprisonné à Paris. À l'arrivée des Américains, les Allemands avaient envoyé tous les prisonniers au camp de concentration de Buchenwald. Il était resté là-bas pendant trois mois environ. Lorsqu'il est entré dans notre cellule, il était très triste et très malheureux. Il nous a raconté ce qui s'était passé à Buchenwald.

Mais surtout, il en avait rapporté une angine à streptocoques. Avec ma bonne chance habituelle, je l'ai attrapée et j'ai été plus malade que tous mes autres compagnons de cellule. On m'a envoyé à l'hôpital où l'on soignait les blessés de Arnhem. Ma bonne étoile était avec moi, car les 10 000 prisonniers du Stalag Luffe 3 ont marché vers l'Ouest, pendant que je suis resté à l'hôpital.

J'ai été libéré par les troupes russes qui remontaient l'Oder. Il y avait là à peu près un millier d'hommes, surtout des soldats et des caporaux de l'armée qui avaient participé à des corvées. Les Russes nous ont donné un soldat et nous ont dit de nous rendre à 100 milles vers l'Est, jusqu'à la ville de Ulis, en Pologne. Nous avons pris la route. J'ai réussi à trouver une voiture d'enfant dans laquelle j'ai mis mes deux couvertures, mon colis de la Croix Rouge, mes ustensiles de cuisine et quelques vêtements supplémentaires et nous avons marché pendant sept jours, en couchant dans des maisons et des granges abandonnées, partout où nous le pouvions. Je sais donc ce que c'est qu'être un réfugié.

Les Russes nous ont ensuite fourni un train de marchandises et nous sommes allés à Odessa. Il nous a fallu 15 jours pour parcourir une distance de 600 milles. J'ai pu voir combien les villes avaient été ravagées. Elles avaient été attaquées à l'aller et au retour et vous vous rendiez compte que vous étiez dans une ville uniquement en voyant les ruines de la gare de chemin de fer.

Je me souviens très bien qu'un jour, alors que nous marchions, nous sommes arrivés dans un champ où 50 soldats allemands étaient couchés en formant un cercle. Tous avaient été tués d'une balle dans la nuque. Ils étaient couchés là nus, car de toute évidence, les Russes les avaient dépouillés de leurs chaussettes et de leurs chaussures. J'ai d'abord été

[Text]

which obviously the Russians had taken. My reaction to it was that it was a horror of war, yet I thought to myself that must have been what the 50 RAF officers looked like when they were shot by the Germans after The Great Escape. I must admit that I honestly did not feel much sympathy for them.

I am just telling you these things to give you some idea of what might have happened if we, the Allies, had not won the war. I am sure that this is one of the reasons that the POWs have been the spearheads in getting your cooperation and your committee's cooperation, Senator Marshall, for this hearing, is that we are all intensely grateful. There were literally millions, in my case, anyway, of Russians and Allied soldiers, including our comrades in arms, who died for our freedom. I am grateful to them, and I just cannot stand to have their names and their feats of arms blackened by this particular film. Thank you.

You will be happy to know that I am not going to read right through my brief.

The Chairman: I was going to try to find out how I could approach you.

Mr. Elliot: A good bit of it was been echoed by all of the witnesses prior to my coming here. I made seven points, and I am really only going to refer to Numbers 5, 6 and 7.

The reason that I am going to do that is because if you remember that before the first hearing, the McKennas gave out this public relations piece of goods. In it, the McKennas say that this document or a document outlines the foundation on which this film was built and which applied to the others in the series, using actors to portray real characters, speaking the exact words used by the people they are portraying. What they are saying is that the people who spoke, for example, for Air Marshall Harris, were speaking the exact words which he had said or written somewhere.

On page 4, where they talk about the raids, including the legendary blowing up of three dams in Germany, which is one more than I knew about, they say this contributes to the portrait of the man who was obsessed with the bombing of German cities, Air Marshall Harris. As the film points out, Harris did not originate the bombing policy, but he became its most stubborn proponent. Many Bomber Command veterans who lionized the man were upset with this image. The report points out that every word spoken by Harris, every action portrayed in the film, has been drawn from the historical record of his life. I wish to dispute that, sir, and I will give evidence to that effect.

I just want to briefly go over the points which we as veterans find unacceptable. The first one, of course, you have heard again and again. There was no explanation of why the Allies

[Traduction]

horri  , mais je me suis dit que le sort des 50 officiers de la RAF abattus par les Allemands après la Grande évasion n'avait pas été plus enviable. Je reconnais ne pas avoir éprouvé beaucoup de sympathie pour ces Allemands.

Je vous raconte cela simplement pour vous donner une idée de ce qui aurait pu se passer si les alliés n'avaient pas gagné la guerre. C'est certainement l'une des raisons pour lesquelles les prisonniers de guerre vous ont demandé votre coopération et celle de votre Comité, sénateur Marshall. Nous vous sommes tous très reconnaissants d'avoir tenu ces audiences. Des millions de soldats russes et alliés, y compris nos compagnons d'armes, sont morts pour notre liberté. Je leur suis reconnaissant et je ne peux pas accepter que ce film souille leurs noms et leurs faits d'armes.

Monsieur le président, vous serez sans doute soulagé d'apprendre que je n'ai pas l'intention de vous lire la totalité de mon mémoire.

Le président: Votre mémoire semble assez volumineux.

M. Elliot: J'ai souligné plusieurs points, mais je voudrais seulement citer les trois derniers.

Vous vous souviendrez sans doute qu'avant la première audience, les frères McKenna ont distribué une brochure publicitaire. J'en ai ici un exemplaire. Les frères McKenna y déclarent qu'ils possèdent un document décrivant les bases sur lesquelles ils ont bâti leur film et les autres films de la série, en faisant dire par les acteurs les paroles exactes des personnes qu'ils incarnent. En fait, ils prétendent que les acteurs qui incarnent le maréchal de l'air Harris, par exemple, ont repris les paroles exactes de ce dernier.

   la page 4, où ils parlent des raids, y compris le bombardement légendaire de trois barrages en Allemagne, ce qui en fait un de plus que ceux dont j'ai entendu parler, ils déclarent que cela complète le portrait d'un homme obsédé par le bombardement des villes allemandes, le maréchal de l'air Harris. Comme le film le montre, Harris n'était pas l'auteur de la politique de bombardement, mais il en est devenu le principal défenseur. De nombreux anciens combattants du *Bomber Command* qui considèrent Harris comme un héros s'en sont offusqués. Les réalisateurs prétendent que chaque parole prononcée par Harris, chaque acte représenté dans le film, correspondent à la réalité historique. Je le conteste et je vais vous fournir des preuves.

Je voudrais passer brièvement en revue les aspects du film que les anciens combattants jugent inacceptables. Pour ce qui est du premier, vous en avez entendu parler à de nombreuses

[Text]

in general and Canada in particular were at war with Germany and why it was necessary to destroy the Nazis' ability to wage war and thereby hasten Germany's surrender. Leonard Hastings perhaps put it best in the *Newsworld* discussion with Brian McKenna. We wanted people to know why we were there. First of all, we wanted people to know that we were there to fight for the freedom that you and I enjoy now. There was none of that. I wrote out a small prologue that I would have recommended that they use. When I read it over, it would have taken two minutes. It indicated how the war began. It indicated what plans the Germans had for the Poles. One of the veterans, one of the POWs in Vancouver where we had our recent reunion said to me, Don, he said, or Pappy, as I was known to friends, you haven't gone far enough in that you have not explained what was happening to the Jews.

Perhaps because of his own faith he wanted me to put this on the record. What I am about to paraphrase comes from Christopher Burney's *The Dungeon Democracy*. Burney, a young Englishman who had parachuted into France as a secret agent had been found out by the Germans and was taken to the Buchenwald prison camp. He said that some of these camps were famous, such as Dora, which later went into the production of V-bombs and which became a separate camp, or S-3 where the death rate was 2,500 a month and where 8,000 prisoners were massacred two days before the Americans overran it. He said that others were small and unknown, camps where they did nothing but dig until they died. He mentions a camp at an old salt mine where hundreds were poisoned, or the petro factories where Jews were sent 2,000 at a time and where they worked until they could work no more and were then sent back to Buchenwald to be killed or to die slowly of starvation. Or, they were sent to Auschwitz to be gassed.

It is interesting that it was in December of 1942 that Anthony Eden told the House of Commons that Jews from occupied Europe were being worked to death in labour camps or deliberately slaughtered in mass executions.

For me, there was no problem about area bombing in the sense that it was necessary if we were to win the war. I think that Churchill and his ideas about Bomber Command are best expressed in a letter to Beaverbrook which he wrote on July 8, 1940, in which he said:

But when I look around to see how we can win the war I see there is only one sure path. We have no continental army which can defeat the German military power. The blockade is broken and Hitler has Asia and probably Africa to draw upon. Should he be repulsed here or not

[Traduction]

reprises. On n'explique pas pourquoi les alliés en général et le Canada en particulier étaient en guerre contre l'Allemagne et pourquoi il fallait détruire le potentiel de guerre des Nazis de façon à hâter la capitulation de l'Allemagne. Lionel Hastings l'a très bien fait valoir pendant la discussion qu'il a eue avec Brian McKenna sur les ondes de *Newsworld*. «Nous voulions que les gens sachent pourquoi nous étions là. D'abord, nous voulions que les gens sachent que nous étions là pour défendre la liberté dont vous et moi profitons maintenant». Il n'en est fait aucunement mention dans le film. J'ai rédigé un petit prologue qui aurait pourtant suffi. Sa lecture prend seulement deux minutes. Il indique comment la guerre a commencé. Il indique aussi quelles étaient les intentions des Allemands vis-à-vis des Polonais. Un des prisonniers de guerre de Vancouver, où nous avons tenu notre dernière réunion, m'a dit «Don—ou plutôt «Pappy» car c'est mon surnom—tu n'es pas allé assez loin, car tu n'as pas expliqué ce que l'on a fait aux Juifs».

Il voulait peut-être que je le mentionne en raison de sa propre confession religieuse. Je vais vous citer un passage du livre de Christopher Burney intitulé *The Dungeon Democracy*. Burney, un jeune Anglais parachuté en France comme agent secret, avait été capturé par les Allemands et conduit au camp de Buchenwald. Il déclare que certains de ces camps étaient célèbres, comme celui de Dora, où l'on a fabriqué par la suite des bombes-V et qui est devenu un camp distinct, ou S-3 où le taux de décès était de 2 500 par mois et où 8 000 prisonniers ont été massacrés deux jours avant l'arrivée des Américains. Il raconte que les autres camps étaient petits et inconnus et que les prisonniers n'y faisaient rien si ce n'est creuser jusqu'à ce que mort s'ensuive. Il mentionne un camp aménagé dans une ancienne mine de sel où des centaines de prisonniers ont été empoisonnés et des usines ou raffineries où les Juifs étaient envoyés par groupes de 2 000 et où ils travaillaient jusqu'à ce qu'ils n'en puissent plus. On les renvoyait alors à Buchenwald où, s'ils n'étaient pas exécutés, ils mouraient lentement de faim ou encore à Auschwitz où ils passaient à la chambre à gaz.

C'est en décembre 1942 qu'Anthony Eden a annoncé à la Chambre des communes que les Juifs de l'Europe occupée étaient forcés de travailler dans des camps de travail jusqu'à ce que mort s'ensuive ou massacrés délibérément.

Personnellement, je ne voyais pas d'objection aux bombardements de zone étant donné qu'ils étaient indispensables pour que nous gagnions la guerre. Je pense que Churchill exprime clairement ce qu'il pense du *Bomber Command* dans une lettre qu'il adresse à Beaverbrook, le 8 juillet 1940:

Mais lorsque je cherche un moyen de gagner la guerre, je ne vois qu'une solution vraiment sûre. Nous n'avons pas d'armée continentale qui nous permettrait d'annihiler la puissance militaire allemande. Le blocus est rompu et Hitler peut se rabattre sur l'Asie et sans doute l'Afrique.

[Text]

try an invasion he will recoil eastward and we have nothing to stop him. But there is one sure thing that will bring him back and bring him down, and that is an absolutely and devastating exterminating attack by very heavy bombers from this country upon the Nazi homeland. We must be able to overwhelm him by this means without which I do not see a way through.

My own experiences on my six trips certainly mirrored the problems there were in trying to find an individual target. I mentioned something of them last time, so I will not go over them again.

As a lawyer, the suggestion that actors were used to portray real characters speaking the exact words used by the people they are portraying made me exceedingly angry. As I said last time in regard to that part of the program where an actor was used to portray Harris to indicate contempt for colonials, only about half the quotation was used. It was only that half which would serve the McKenna purpose.

Near the end of the program Terence McKenna says:

Bomber Command Chief Arthur Harris had received new orders and from now on he was free to deliberately target German civilians.

The actor portraying Harris comes forth and says:

We shall destroy Germany's will to fight, now that we have the planes and crews. In 1943 and 1944 we shall drop one and one-quarter million tons of bombs, render 25 million Germans homeless, kill 900,000 and seriously injure one million.

Gentlemen, I ask you to challenge Mr. McKenna when he gives evidence to point out any occasion when Air Marshal Harris made that statement. It is significant that in their submission to the sub-committee they make no mention of this allegation. What they have done is to take a note addressed by Air Marshal Portal to the Chiefs of Staff dated November 3, 1942, and doctored it to suit their purposes.

Senator Barootes: Was that actually said by Portal?

Mr. Elliot: It was written by Portal. Here are the circumstances, sir. Portal starts off by writing:

At the 137th meeting of the Committee, held on the 5th October, I was instructed to circulate a note setting out the facts and arguments which support the Air Staff view that a heavy bomber force rising to a peak of between 4,000 and 6,000 heavy bombers in 1944 could shatter the industrial and economic structure of Germany to a point where an Anglo-American force of reasonable strength could enter the Continent from the West.

[Traduction]

S'il était repoussé là-bas ou s'il n'essayait pas d'envahir ces pays, il se replierait vers l'Est et nous ne pourrions pas l'arrêter. Mais nous avons un moyen certain de le ramener et de l'abattre et il s'agit de soumettre la patrie nazie à un bombardement intensif et dévastateur. Ainsi, nous devrions pouvoir le battre et je ne vois pas comment nous pourrions nous en sortir autrement.

L'expérience que j'ai vécue moi-même lors de mes six raids reflète certainement les difficultés que nous avons à trouver des objectifs. J'en ai déjà mentionné quelques-uns la dernière fois et je ne vais donc pas me répéter.

En tant qu'avocat, je trouve révoltant que l'on prétende que les acteurs ont repris fidèlement les paroles prononcées par les personnes qu'ils incarnent. Comme je l'ai dit la dernière fois, à propos de la scène où l'acteur qui joue le rôle de Harris exprime son mépris pour les gens des colonies, on cite à peu près la moitié de ses paroles, la moitié qui correspond à ce que McKenna veut lui faire dire.

Vers la fin de l'émission, Terence McKenna déclare:

Le chef du *Bomber Command*, Arthur Harris, a reçu de nouveaux ordres et, à partir de maintenant il est libre de prendre délibérément pour cible les populations civiles de l'Allemagne.

L'acteur qui incarne Harris vient déclarer:

Maintenant que nous disposons d'avions et d'équipages, nous allons détruire l'ardeur au combat des Allemands. En 1943 et en 1944, nous lâcherons un million et quart de tonnes d'obus, ce qui devrait nous permettre de jeter 25 millions d'Allemands sur le pavé, d'en tuer 900 000 et d'en mutiler un million.

Messieurs, je vous demande, lorsque M. McKenna témoignera, de le mettre au défi de préciser à quel moment le maréchal de l'air Harris a fait cette déclaration. Dans leur mémoire au Sous-comité, les frères McKenna n'y ont fait aucunement allusion. Ils se sont contentés d'utiliser une note adressée par le maréchal de l'air Portal aux chefs d'état-major, le 3 novembre 1942 et de l'adapter à leurs besoins.

Le sénateur Barootes: Est-ce que Portal a vraiment prononcé ces paroles?

M. Elliot: Il les a écrites. Voici dans quelles circonstances. Portal commence par écrire:

À la 137^e réunion du Comité, tenue le 5 octobre, j'ai reçu l'ordre de diffuser une note dans laquelle on établirait les faits et les arguments qui incitent l'état-major de l'armée de l'air à croire qu'une flotte de bombardiers lourds, dont le nombre s'élèverait entre 4 000 et 6 000 en 1944, pourrait détruire l'infrastructure industrielle et économique de l'Allemagne, de sorte qu'un effectif raisonnable de troupes anglo-américaines pourraient pénétrer sur le continent depuis l'Ouest.

[Text]

He was asked what would happen if Bomber Command and the Americans, I assume, had 4,000 to 6,000 aircraft.

Senator Barootes: That was written after the war, was it not?

Mr. Elliot: He wrote it during the war on November 3, 1942. They were asking him what would happen if they gave him, presumably, 4,000 to 6,000 bombers. Air Marshal Portal in answer to that query made to him by the Chiefs of Staff, put the figures. Here are the figures that he gave. Those figures were put into Harris's mouth. Harris did not say them. These were the answers that Portal gave to the question put to him by the Joint Chiefs of Staff.

These calculations were hypothetical. They would only happen if they had the 4,000 to 6,000 bombers.

If you look at the record, you will see the number of bomber aircraft available to Harris in January 1943 was 5,125. In March 1944 it was 974.

Senator Barootes: Does that not include American bombers?

Mr. Elliot: No.

Senator Barootes: The point you are making is that this is a hypothetical, strategizing meeting where Chiefs of Staff say, "What could you do with this? What could you do with that?"

Mr. Elliot: Yes. He comes out with these figures.

Senator Barootes: This was plagiarized and put in the mouth of Bomber Harris to character assassinate him.

Mr. Elliot: Exactly. When Lionel and I were arguing as much as we could with Brian McKenna about this on *Newsworld* he said, "I am just an honest reporter looking at the facts." He also stated, "I have a bias. War is a horrible thing and I think bombing civilians in a concentrated way, deliberately going out to kill as many, up to a million or 900,000, that is the figure they gave us, that they were going to try and kill is immoral."

He concluded by stating that if the bombing was both immoral and it didn't work, then it was a matter of politics. That was his opinion. What bothered me was that Ken Brown came here and he used that 900,000 figure as well. Again, it was only hypothetical.

If I were Harris's lawyer that is all I would need point to in order to win a libel case.

The Chairman: What is that called in lawyer's language, just libel?

Mr. Elliot: It is libel if you say it. It is slander if you write it.

[Traduction]

On lui avait demandé ce qu'il adviendrait si le *Bomber Command* et les Américains, je le suppose disposaient de 4 000 à 6 000 avions.

Le sénateur Barootes: Cela a été écrit après la guerre, n'est-ce pas?

M. Elliot: Il l'a écrit pendant la guerre, le 3 novembre 1942. On lui avait demandé ce qui se passerait si on lui donnait 4 000 à 6 000 bombardiers. En réponse à cette question des chefs d'état-major, le maréchal de l'air Portal a fourni des chiffres. Ce lui qui les a donnés. Ils ont été mis dans la bouche de Harris. Ce n'est pas Harris qui les a fournis. Il s'agit de la réponse donnée par Portal à la question que lui avaient posée les chefs d'état-major.

Ces calculs étaient hypothétiques. Tout cela ne devait se produire que si le *Bomber Command* disposait de 4 000 à 6 000 avions.

Si vous examinez les dossiers, vous verrez qu'en janvier 1943 Harris disposait de 5 125 bombardiers. En mars 1944, il n'y en avait plus que 974.

Le sénateur Barootes: Cela ne comprend pas les bombardiers américains?

M. Elliot: Non.

Le sénateur Barootes: Vous dites que cette réunion visait à établir la stratégie, à formuler des hypothèses et que les chefs d'état-major avaient demandé «Que pourriez-vous faire avec tant d'avions?»

M. Elliot: Oui, et il a alors fourni ces chiffres.

Le sénateur Barootes: On a attribué ces paroles au commandant Harris pour ternir sa réputation.

M. Elliot: Exactement. Lorsque Lionel et moi en avons discuté avec Brian McKenna, à *Newsworld*, ce dernier a répondu qu'il était un simple journaliste qui rapportait honnêtement les faits. Il a également déclaré: «J'ai un préjugé la guerre est une chose horrible et je pense que le bombardement systématique de civils, qui cherche à tuer délibérément de si nombreuses personnes—jusqu'à un million ou 900 000 selon les chiffres qu'on nous a donnés—est immoral.»

Il a conclu en disant que si le bombardement était immoral et n'avait pas donné de résultat, c'était une simple question de politique. Telle était son opinion. Ce qui m'ennuie c'est que Ken Brown est également venu citer ici ce chiffre de 900 000. Là encore, c'était un chiffre purement hypothétique.

Si j'étais l'avocat de Harris, il suffirait que je souligne ce fait pour gagner une poursuite en diffamation.

Le président: Comment appelez-vous cela en jargon juridique?

M. Elliot: Si vous le dites, c'est de la diffamation et c'est la même chose si vous l'écrivez.

[Text]

Senator Doyle: But it is quite legal if you are dead.

Mr. Elliot: Yes. People have asked me why is that, why could Harris not sue now? Of course, you have to prove damages. Unfortunately, if you are dead your damages are a little hard to prove.

Senator Barootes: Are the surviving family members eligible to sue?

Mr. Elliot: I do not think so, sir.

Senator Barootes: In so far as their reputation by the name of Harris might be spoiled? I am referring to his daughter, for example.

Mr. Elliot: I would not think so. What is more, I do not think she would. If I were her counsel I would not advise that she do it.

Senator Phillips: At the time of the hearing of the Billy Bishop case before this same sub-committee, there was a threat of the family carrying out libel or slander suits. I forgot what became of it. Are you aware of it?

Mr. Elliot: No, I am not aware. Is Mr. Justice Barr here? Did he stay? He would be the expert if he were available. No, I do not know about that, sir.

The Chairman: It is Mrs. Willis O'Connor that you are referring to, I guess. I do not believe we ever questioned her.

Mr. Elliot: It is not my field so I do not know really.

The Chairman: It is an interesting point.

Mr. Elliot: My feeling is, again, if you look at my point 6, the most grievous attack on Harris' reputation occurs near the end of the program. Terrence McKenna entones:

The Supreme Allied Command ordered Harris to redirect his attacks to precise military targets in preparation for Overlord, the planned invasion of Europe. Harris would have none of it.

Then the actor portraying Harris appears and says:

It is clear that the best and indeed only support that we can give to Overlord is an intensification of attacks on Germany. If we attempt to substitute attacks on gun emplacements, beached defenses, supply dumps, this would be an irretrievable error and would lead directly to disaster.

Then Terence McKenna entones again:

Harris got his way. His campaign to destroy German cities would continue with devastating loss to his own aircrews.

[Traduction]

Le sénateur Doyle: Mais si vous êtes mort, c'est parfaitement légal.

M. Elliot: Oui. Des gens m'ont demandé pourquoi Harris ne pourrait pas tenter de poursuites maintenant? Il faut évidemment prouver que l'intéressé a été lésé. Malheureusement, si vous êtes mort, cela devient difficile.

Le sénateur Barootes: Les membres de sa famille ne peuvent-ils pas tenter de poursuites?

M. Elliot: Je ne crois pas.

Le sénateur Barootes: Ne peuvent-ils pas poursuivre du fait que la réputation du nom de Harris se trouve ternie? Je veux parler de sa fille, par exemple.

M. Elliot: Je ne crois pas. Mais surtout, je ne pense pas qu'elle le ferait. Si j'étais son avocat, je ne lui conseillerais pas de le faire.

Le sénateur Phillips: Quand notre Sous-comité a tenu des audiences à propos du cas de Billy Bishop, la famille a menacé d'intenter des poursuites en diffamation. Je ne sais pas ce qu'il est advenu de cette affaire. Êtes-vous au courant?

M. Elliot: Non. Le juge Barr est-il ici? Est-il resté? S'il était là, il pourrait vous renseigner. Non, je ne sais pas ce qu'il en est, monsieur.

Le président: Je crois que vous voulez parler de M^{me} Willis O'Connor. Je ne pense pas que l'ayons interrogée.

M. Elliot: Ce n'est pas de mon ressort et je ne sais pas exactement ce qu'il en est.

Le président: C'est un point intéressant.

M. Elliot: Encore une fois, si vous examinez mon sixième point, j'estime que c'est vers la fin du film que l'on s'attaque le plus à la réputation de Harris. Terence McKenna déclare:

Le commandement suprême allié a donné l'ordre à Harris de modifier sa stratégie et de diriger ses attaques vers des cibles militaires précises en vue de l'opération Overlord, c'est-à-dire l'invasion de l'Europe. Harris ne voulait rien entendre.

Puis l'acteur qui incarne Harris entre en scène et déclare:

Il est clair que la meilleure façon—en fait, l'unique façon—dont nous pouvons appuyer Overlord est d'intensifier les attaques sur l'Allemagne. Si nous tentions de diriger nos attaques vers d'autres cibles—des emplacements de canons, des dispositifs de défense côtière et des dépôts de ravitaillement—nous commettrions une erreur irréparable, qui nous conduirait directement à la catastrophe.

Terence McKenna reprend ensuite:

Harris a gagné. Il poursuivrait sa campagne de destruction des villes allemandes, décimant en même temps ses propres équipages.

[Text]

The film does not say so but Harris set out his objections to the use of Bomber Command as a tactical force in a letter to Air Marshall Portal dated January 13, 1944. So the invasion was in June. Harris was writing to his boss Portal about it, and surely it was his duty to put his position clearly and forcibly to his commander. But once again, McKenna used only the words they believe will further blacken Harris' reputation.

The letter written by Harris to Portal is quoted by Max Hastings in his book on Bomber Command. This is what it says:

It is clear that the best and indeed *the only efficient* support which Bomber Command can give to Overlord is the intensification of attacks. . .

They leave out the italicized words "the" "efficient" support. So they do not want any question of efficiency to come into this particular accusation. The letter says "attacks on suitable industrial centres in Germany". They leave out the words "suitable industrial centres" because, of course, they do not want anyone to know that we were bombing industrial centres and not trying to kill civilians. They go on, leaving out the italicized words:

If we attempt to substitute *for this process* attacks on gun emplacements, beach defenses. . .

They leave out *communications*, too, for some reason, and then the entire passage:

... in occupied territories, we shall commit the irremedial error of diverting our best weapon from the military function for which it has been equipped and trained for tasks which it cannot effectively carry out. Though this might give a specious appearance of "supporting" the army, in reality it would be the greatest disservice we could do to them.

Then they use the last sentence.

It would lead directly to disaster.

Quite frankly it just boggles my mind that they would feel that they had to use this kind of method to attack Air Marshall Harris.

In any event, as you may know, Bomber Command came under the control of General Eisenhower on April 17, 1944. The McKennas' inference is that Harris refused to obey this order and yet retained command of Bomber Command. This suggests moreover that General Eisenhower was powerless to direct Air Marshall Harris. If Eisenhower could handle Generals Montgomery and Patton, he certainly could handle Harris. The McKennas' assertions are not only incomprehensible but directly contrary to the facts. This is borne out by the official history of Bomber Command.

[Traduction]

Même si on ne le précise pas dans le film, Harris s'est opposé à l'utilisation du *Bomber Command* en tant qu'arme tactique dans une lettre datée du 13 janvier 1944 adressée au maréchal de l'air Portal. L'invasion devait avoir lieu en juin. Harris a écrit à son chef, Portal, à ce sujet, et il était sûrement de son devoir d'exposer clairement et fermement sa position à son commandant. Cependant, une fois de plus, les frères McKenna utilisent uniquement les passages qu'ils croient susceptibles de salir encore davantage la réputation de Harris.

Max Hastings cite la lettre adressée par Harris à Portal dans son ouvrage sur le *Bomber Command*. Voici ce que dit cette lettre:

Il est clair que la meilleure et, en fait, la seule façon efficace dont le *Bomber Command* peut appuyer l'opération Overlord est d'intensifier les attaques [. . .]

Les frères McKenna ont choisi d'omettre le mot en italique «efficace». Ils ne veulent donc pas que cette accusation porte sur une question d'efficacité. La lettre parle d'attaques «dirigées vers des centres industriels appropriés de l'Allemagne». Les réalisateurs font abstraction des mots «centres industriels appropriés» parce qu'ils ne veulent pas qu'on sache que nous bombardions des centres industriels au lieu d'essayer de tuer des civils. Ils continuent à omettre les mots en italique:

Si nous tentions de remplacer *cette stratégie* par des attaques dirigées contre des emplacements de canon, des dispositifs de défense côtière [. . .]

Ils omettent également le mot *communications*, pour une raison ou pour une autre, puis tout le passage suivant:

[. . .] de territoires occupés, nous commettrions l'erreur irréparable de gaspiller nos meilleures armes plutôt que de les employer aux fins précises auxquelles elles sont destinées, nous les utiliserions là où elles sont moins efficaces. Bien que cette mesure puisse sembler favorable à l'armée, il s'agirait en réalité du pire service que nous pourrions lui rendre.

Et ils reprennent la dernière phrase.

Elle nous conduirait directement à la catastrophe.

J'avoue ne pas comprendre qu'ils aient cru nécessaire de recourir à ce genre de méthode pour s'en prendre au maréchal de l'air Harris.

Quoi qu'il en soit, comme vous le savez peut-être, le *Bomber Command* fut placé sous les ordres du Général Eisenhower, le 17 avril 1944. Les frères McKenna laissent entendre que Harris a refusé d'obéir à cet ordre, mais qu'il est quand même demeuré à la tête du *Bomber Command*. Cela laisse supposer, en plus, que le Général Eisenhower ne pouvait pas se faire obéir du maréchal de l'air Harris. Si Eisenhower pouvait imposer sa volonté aux généraux Montgomery et Patton, il pouvait certainement en faire autant avec Harris. Les affirmations des frères McKenna sont non seulement incompré-

[Text]

In fact, Bomber Command at Harris' order had attacked the marshalling yard at Trappes as part of this new program before the Nuremberg raid.

Lionel Lacey-Johnson has written a book about Bomber Command's activities both prior to and after the invasion entitled *Pointblank and Beyond*. Chapters 7, 8, 9, and 10 are devoted to attacks on marshalling yards in France. Other chapters deal, as their titles indicate, with pre-invasion attacks on V1 and V2 sites, the cumulative effects of the transportation plan on the French railway system, German fuel shortages and delays imposed upon the German army.

It is true that Harris initially opposed assisting Overlord because he felt that a five-month absence from Germany would give the Germans an opportunity to rebuild their damaged cities. Similarly, as we have heard before, General Spaatz, commander of the 8th USAF, was convinced that the victory over Germany was within his own grasp. He was exasperated by the prospect of giving the Luftwaffe a long respite while his aircraft attacked the French railway system. Of course, the McKennas do not mention this.

But Air Marshall Harris was also against tactical support for the invasion because he was afraid of the casualties that there would be amongst the French and Belgian civilians. As Max Hastings writes:

Churchill was appalled by initial estimates from Cherwell and RE8 that bombing the key French railway centres would kill 40,000 French civilians.

However, Churchill bowed to the American insistence, and Harris had his orders and he carried out those orders like a good soldier.

In his book *Bomber Offensive*, Harris wrote:

Bomber Command's attacks in the three months before D-Day were so effective and the new means of attacks of precision bombing were so rapidly mastered (I, myself did not anticipate that we should be able to bomb the French railways with anything like the precision that was achieved) that the invasion proved an infinitely easier task than had been expected.

Max Hastings writes:

It was, inevitably, a dangerous business using heavy bombers with a mean aiming accuracy of three miles to support ground operations. But that summer, the Allied armies called repeatedly for assistance from Bomber

[Traduction]

hensibles, mais directement contraires aux faits établis. C'est ce que confirme l'histoire officielle du *Bomber Command*.

En fait, sur l'ordre de Harris, le *Bomber Command* avait attaqué la gare de triage de Trappes dans le cadre de cette nouvelle stratégie, avant le raid sur Nuremberg.

Lionel Lacey-Johnson a écrit un livre sur les activités du *Bomber Command* avant et après l'invasion qui s'intitule *Pointblank and Beyond*. Les chapitres 7, 8, 9 et 10 sont consacrés aux attaques lancées contre les gares de triage en France. Les autres chapitres traitent, comme leur titre l'indique, des attaques lancées avant l'invasion sur les sites de V1 et de V2, de l'effet cumulatif du plan de transport sur le réseau ferroviaire français, des pénuries de combustible qu'ont connues les Allemands et des retards occasionnés à l'armée allemande.

Il est vrai que Harris ne voulait pas, d'emblée, prêter main forte à l'opération Overlord, car il croyait qu'une absence de cinq mois de ses bombardiers en Allemagne donnerait aux Allemands l'occasion de reconstruire leurs villes. De même, le général Spaatz, commandant de la 8^e flotte de la U.S.A.F., était convaincu que la victoire sur l'Allemagne était à sa portée. Il était exaspéré par la perspective de donner à la Luftwaffe un long répit, pendant que sa force aérienne s'attaquerait au réseau ferroviaire français. Bien entendu, les frères McKenna ont passé ce fait sous silence!

Mais le maréchal de l'air Harris s'opposait aussi à l'idée d'utiliser le *Bomber Command* pour soutenir l'invasion sur le plan tactique, car il craignait de lourdes pertes chez les civils français et belges. Comme Max Hastings l'écrit:

Churchill était consterné par les estimations initiales de Cherwell et du RE8 selon lesquelles le bombardement des centres ferroviaires clés de France coûterait la vie à 40 000 civils français.

Churchill a quand même cédé aux pressions des Américains, Harris a reçu ses ordres et il les a exécutés comme tout bon soldat.

Dans son livre, *Bomber Offensive*, Harris écrit:

Les attaques lancées par le *Bomber Command* durant les trois mois précédant le Jour J ont été si efficaces, et les nouveaux moyens employés pour bombarder avec précision si rapidement maîtrisés (je ne croyais pas moi-même que nous allions pouvoir nous approcher d'un tel degré de précision en bombardant le réseau ferroviaire français), que l'invasion s'est révélée infiniment plus facile que prévu.

Max Hastings écrit:

Il était dangereux, inévitablement, d'employer des bombardiers lourds ayant une précision moyenne de trois milles pour soutenir les opérations terrestres. À l'été, les armées alliées demandaient avec insistance que le *Bom-*

[Text]

Command and the 8th Air Force to blast open the German lines in advance of an attack.

Lacey-Johnson estimates in the period 1 April to 5 June, 1944, that:

... about 83 per cent of the Bomber Command effort had been in support of "Overlord" in one way or another.

This is confirmed by the distribution of the bomb tonnage dropped on Germany and France between March and June. In March there had been 19,250 tons on Germany and 8,250 tons on France. By June, Bomber Command was dropping 5,000 tons on Germany and those were on oil refineries, and 52,000 on France.

Senator Barootes: Where did you get that 83 per cent figure, sir? Who was the authority for that?

Mr. Elliot: The authority for that is Lacey-Johnson. He wrote the book.

I have included a reproduction of the front page of his book entitled *Point Blank and Beyond*.

All of this information was available to the McKennas and yet they chose to say that Harris got his way. His campaign to destroy German cities would continue with devastating loss to his own aircrews. I would like to ask Brian McKenna, how do you explain these lies?

To all intents and purposes for the McKennas the war ended with the Nuremberg raid. Professor Harris said in his evidence that one of the problems that he has with the film is that it comes to a shuddering halt on March 31, 1944. This is confirmed by the publicity handout distributed by the McKennas before the Senate hearing began on June 25. One of the things stated in there is that the most disastrous air raid of the war, a night raid on Nuremberg, cost 672 airmen when the war was virtually over. That raid was on March 30 and March 31, 1944, two months before the invasion and 14 months before the end of the war. Why would the McKennas say this? My theory is they were so obsessed with trying to prove that Harris was a psychotic murderer of German civilians that they could not admit that Bomber Command attacked any military targets.

These historic recreations of Air Marshall Harris in particular, and other persons associated with Bomber Command, have been the subject of much criticism. In the Alberta report of May 11, 1992 a spokesman for American producer Ken Burns who made the award winning documentary *The Civil War* stated that U.S. Public Television, PBS rejected the use of actor portrayals in favour of narrators reading exact quotations

[Traduction]

ber Command et la 8^e flotte aérienne les aident en pratiquant des brèches dans les lignes allemandes avant les attaques.

Lacey-Johnson estime qu'entre le 1^{er} avril et le 5 juin 1944:

[...] environ 83 p. 100 de l'effort du *Bomber Command* a consisté à soutenir l'opération «Overlord» d'une façon ou d'une autre.

C'est confirmé par la répartition du tonnage de bombes lancées sur l'Allemagne et la France entre mars et juin. En mars, 19 250 tonnes de bombes ont été lancées sur l'Allemagne et 8 250 tonnes sur la France. En juin, le *Bomber Command* a lâché 5 000 tonnes de bombes sur l'Allemagne, sur des raffineries de pétrole et 52 000 sur la France.

Le sénateur Barootes: Où avez-vous obtenu ce chiffre de 83 p. 100? Qui est votre expert?

M. Elliot: Mon expert est Lacey-Johnson. Il est l'auteur de ce livre.

J'ai inclus une photocopie de la première page de son livre intitulé *Point Blank and Beyond*.

Tous ces renseignements étaient à la disposition des frères McKenna, mais pourtant ils ont prétendu que Harris en avait fait à sa tête et qu'il avait poursuivi sa campagne de destruction des villes allemandes en sacrifiant ses propres équipages. Je voudrais demander à Brian McKenna comment il peut expliquer de tels mensonges.

Pour les frères McKenna, la guerre s'est terminée avec le raid sur Nuremberg. Lors de son témoignage, le professeur Harris a déclaré qu'il reprochait notamment au film de s'arrêter soudainement le 31 mars 1944. C'est ce que confirme la brochure publicitaire distribuée par les frères McKenna avant le début des audiences du Sénat, le 25 juin. On peut y lire que l'un des raids aériens les plus désastreux de la guerre, un raid de nuit sur Nuremberg, a coûté la vie à 672 aviateurs alors que la guerre était pratiquement terminée. Ce raid a eu lieu les 30 et 31 mars 1944, deux mois avant l'invasion et 14 mois avant la fin de la guerre. Pourquoi les frères McKenna tiendraient-ils ces propos? Selon moi, ils étaient si obsédés par l'idée de prouver que Harris était un assassin psychopathe responsable de la mort de civils allemands qu'ils ne pouvaient pas admettre que le *Bomber Command* attaquait des cibles militaires.

Cette représentation du maréchal de l'air Harris en particulier et des autres membres du *Bomber Command* ont fait l'objet de nombreuses critiques. Dans le *Alberta Report*, du 11 mai 1992, un porte-parole de l'Américain Ken Burns, qui a réalisé le documentaire *The Civil War*, pour lequel il a reçu un prix, déclarait que le réseau américain PBS refusait que l'on fasse appel à des acteurs et préférait que des narrateurs citent

[Text]

from combatants' letters and diaries because recreations were subject to too much bias and misinterpretation.

Surely this tactic of historic recreation should be looked at carefully by the CBC and at least should be accompanied by an annotated script giving the source of the words used which would be available to anyone who asked for it.

On first viewing *Death by Moonlight* one could sense that it was dishonest, inaccurate and unfair. It took a lot of hard work to run down the source of the quotations used in the films in order to be able to prove it. Not only could this be made easier, but it would force writers like Terence and Brian McKenna to have second thoughts before they used historic recreations in the way in which they did in this film.

It could have been a great film. There could have been arguments about the morality of area bombing. There is one other point that I would like to make about the morality of area bombing. In 1943 the Archbishop of York stated that there is no absolute right and wrong about the morality of area bombing and that it was the lesser evil that we were trying to accomplish by area bombing. We were trying to bring about the surrender of Germany because it was the surrender of Germany that stopped all bombing and it also stopped the killing of Jews, Gypsies, Russian prisoners of war, all of the innocent people of Europe.

It seems to me that the same problem has come up before the Council of Canadian Churches. It had a discussion as to whether the UN forces going into Sarajevo had the right to fire back if they were interfered with in a warlike way by some of the factions in that city. The Canadian Council of Churches came to the conclusion that they could fight back because it was the lesser evil. It was more important to get food and medical supplies through to Sarajevo than it was to worry about the people who might be killed by return fire from the UN troops.

Senator Baroote: We must be careful when quoting respected religious figures to people who may or may not be agnostics or atheists.

Mr. Elliot: That is true, but this was their opinion from their point of view. One archbishop was very strongly opposed to area bombing regardless of what the results would have been. The point that I want to make is there was opposition in that church to that particular view and the viewpoint of the Archbishop of York was that it was the lesser of the two evils. The Nazis in Germany had to be brought to surrender.

The Chairman: Mr. Elliot, we have had a very productive day and you have certainly added to it.

Mr. Elliot: I feel very strongly about it, as you can see.

[Traduction]

la teneur exacte des lettres et des journaux des combattants du fait qu'une reconstitution ouvrirait trop la porte au parti pris et aux erreurs d'interprétation.

La SRC devrait se pencher soigneusement sur cette façon de recréer des événements historiques et ce genre de production devrait être au moins accompagnée d'un texte annoté précisant la source des paroles citées et que tout intéressé devrait pouvoir obtenir.

À première vue, *Mort sous la lune* donne l'impression d'être un exposé malhonnête, inexact et injuste des faits. Il nous a fallu beaucoup d'efforts pour trouver la source des paroles citées dans les films. Non seulement cela aurait facilité les choses, mais cela aurait obligé des auteurs comme Terence et Brian McKenna à y réfléchir à deux fois avant de chercher à recréer les faits historiques comme ils l'ont fait ici.

Ce film aurait pu être excellent. Il aurait pu présenter des arguments sur la moralité des bombardements de zone. J'aurais une chose à ajouter à cet égard. En 1943, l'archevêque de York a déclaré qu'il n'existait pas de règle de morale absolue à l'égard des bombardements de zone et qu'entre deux maux, il fallait choisir le moindre. Nous essayions d'obliger l'Allemagne à capituler étant donné que c'est sa capitulation qui a mis un terme à tous les bombardements ainsi qu'aux massacres des Juifs, des Gitans, des prisonniers de guerre russes et de tous les peuples innocents d'Europe.

Je crois que le Conseil canadien des Églises a dû faire face au même problème. Il a discuté quant à savoir si les forces de l'ONU qui se rendaient à Sarajevo avaient le droit de riposter si elles étaient attaquées par certaines factions présentes dans cette ville. Le Conseil des Églises en est venu à la conclusion qu'elles pourraient riposter parce que de deux maux, ce serait le moindre. Il était plus important d'acheminer des vivres et des médicaments jusqu'à Sarajevo que de s'inquiéter du sort des gens qui pourraient être tués par la riposte des troupes de l'ONU.

Le sénateur Baroote: Il faut se méfier lorsqu'on cite des personnalités religieuses respectées à des gens qui peuvent être agnostiques ou athées.

M. Elliot: C'est vrai, mais telle était leur opinion. Un archevêque s'est vigoureusement opposé aux bombardements de zone quels qu'auraient pu en être les résultats. Je veux simplement souligner ici que l'Église n'était pas d'accord sur ce point et que l'archevêque de York estimait qu'entre deux maux il fallait choisir le moindre. Il fallait obliger à capituler les Nazis de l'Allemagne.

Le président: Monsieur Elliot, nous avons eu une journée très fructueuse à laquelle vous avez certainement contribué.

M. Elliot: Cette question me tient beaucoup à coeur, comme vous pouvez le voir.

[Text]

The Chairman: It is very obvious.

I would like to express my appreciation to everyone present who did not appear as a witness. We have been sitting for three days and it is pretty tiring. I respect the fact that you all came and sat through it attentively, not like June 25 and 26 when it became a launching pad for press releases to say how nasty the Senate was.

I thank you, Mr. Elliot. I am glad you appeared again. You have given us food for thought and excellent information.

The Committee adjourned.

[Traduction]

Le président: C'est évident.

Au nom du Comité, je tiens à remercier toutes les personnes présentes, y compris celles qui n'ont pas témoigné. Nous avons eu trois jours de réunion ce qui est assez fatigant. Je vous remercie d'être tous venus écouter attentivement, contrairement aux 25 et 26 juin où la presse en a profité pour critiquer le Sénat.

Monsieur Elliot, je vous remercie d'avoir comparu de nouveau. Vous nous avez fourni des sujets de réflexion et d'excellents renseignements.

La séance est levée.

APPENDIX VA-7A

(Pages 7 to 14 of Mr. L. Ray Silver's Brief)

"If this is an example of CBC intelligence, it should be abolished."

-- Elgin Dunham, Creelman, Sask.

"To my knowledge civilians were never the target of our raids. Of course there were casualties on both sides. The CBC-NFB should take second look at their editorial position."

-- George MacCallum, Grafton, Mass.

"I don't have a half-century guilt. I did what I had to do. We smashed a people who thought Hitler was great."

-- T.L. Kidd, Victoria, B.C.

"After seeing how people were treated in occupied Europe by Germans I feel we did what had to be done and feel no guilt whatsoever."

-- R. T. Wiggett, Clearbrook, B.C.

"I think the bomber crews did a grim -- but 'must' -- job. It was the only way of carrying the war to the Nazis from 1940 to 1944."

-- F. Faulkner, Australia

"The dead are not with us to object to their dishonoring. To help with the CBC."

-- R. L. Montador, Vancouver, B.C.

"We knew some civilians would be killed but I feel no shame nor guilt. It was total war against a ruthless enemy. His brutality tend to make us brutal. If anyone should have felt pangs of guilt it should have been Hitler and his henchmen."

-- Paul Benson, Toronto

"How otherwise could we have stopped Hitler ?"

-- J.M. Garrett, New Zealand

"The 1940-45 air strikes were the only way to get at the enemy. Civilian casualties are the realities of war."

-- Harry Enever, Cornwall, UK

"All three programs, but the air-war segment in particular, lacked balance. They seem to have accepted only the facts that fitted their theory. We should remind them that after all we were there and they were not."

-- John Watkins, Whiterock, B.C.

"The show was a disgusting series of lies."

-- Robert E. Porter, Burnaby, B.C.

"I was in Cardiff from 1939 till early 1943. Most of the bombing was on civilians and their homes. I was overjoyed to be allowed to retaliate in 1944."

-- Eric Raffill, Cardiff, UK

"The Germans saw no wrong in bombing Bath and Exeter. So why all the fuss about Dresden."

-- W. R. Horner, Bedford, UK

"The Air Force had to take on the role of both Army and Navy for a while. 55,000 friends paid with their lives. War is never rational in its effects."

-- C. W. M. Dallas, Cambridge, UK

"We know what a dreadful business it was. Still it had to be done. What a pity that people today can't understand that."

-- W.J.Q. Magrath, Salisbury, UK

"Your comments are very valid although I do not feel any shame; just survivor's guilt."

-- Joe McCarthy, Hamilton, Ont.

"Art Crighton has said similar in a letter to the CBC on behalf of our Edmonton P.O.W. group."

-- S. Gord King, Edmonton

"The only pro for the film is in defence of freedom of speech. But overwhelmingly I agree with those who condemn the historic distortions and the impressions they will leave on future generations."

-- Ronald L. Harris, Whiterock, B.C.

"I never realized before what a bunch of murderers we appeared to be in some eyes."

-- Brian Filliter, Peterborough, Ont.

"Critics of the air war conveniently forget that the German people were in full support of their armed forces as they overran much of Europe. (Our) Air Force efforts were the only means of bringing home to them the horror, misery and damage which their own Luftwaffe had inflicted on innocent civilians in the cities of Europe. I would do it all again."

-- John C. Adams, Australia

"War is hell and you win any way you can. The Germans like the war when they were winning."

-- Jeff Peat, Thunder Bay, Ont.

"The authors and producers should be subjected to a few hours in a sweat box."

-- R.H. Milne, Cobble Hill, B.C.

"Certainly we knew there were civilians down there but on every target there were also military installations and that is what we were after."

-- G.K. (Red) Harrison, Kananaskis, Alta

"War is legalized crime. It is an accepted insanity for the sake of worthwhile survival rather than subjugation and servitude for generations by an imposing power."

-- Maurice Butt, Holt, UK

"It is criminal to allow such false (TV) productions by people who know so little of the facts."

-- James McCague, Alliston, Ont.

"It sounded like a product of modern journalism -- sensational and twist the facts to make the story one-sided."

-- H.L. Bertrand, Rocky Mtn House, Alta

"I felt pain when they talked about the poor aircrew morale. If morale was good and the targets were defined. This appeared to be an IRA play by the McKennas."

-- Ivan Lockhart, Willowdale, Ont.

"The air war segment began accurately and honestly enough but deteriorated in content and comment until it became intellectually dishonest. The authors and director could not have done a better job if they had been commissioned by the Nazi party."

-- John Acheson, Waterloo, Ont.

"Sorry some of our tax dollars were used to support the making this screwed-up version of Bomber Command."

-- Harold Beaupre, Waterloo, Ont.

"As a volunteer I knew what was ahead of me and never felt any guilt in bombing a target."

-- Ed Carter-Edwards, Bala, Ont.

"I was 17 when a Junkers-88 dropped a stick of bombs one street away and almost hit a hospital. At 18 I witnessed London burning in the blitz. At 19 I was shot down in France where I saw what they suffered during the occupation."

-- Bert Dowty, Lincoln, UK

"The air war was horrible but it had to be done. I shudder to think what the fate of Europe would have been had Hitler succeeded."

-- Joe Mennill, Aylmer, Ont

"The CBC-NFB producers seem to be out of touch with what it was like in Britain during World War II. I grew up to realize the English Channel separated us from the Nazi forces by only 22 miles. We were fighting for survival."

-- Gerry Grant, Mississauga, Ont.

"My main beef is that this film is being shown to school-children as truth. It contains a number of inaccuracies. The authors uncritically accept the opinions of some U.S. so-called experts who say the bombing did not help to win the war."

-- Ed J. Houston, Ottawa

"I'm proud that we in the RAF, RCAF, RAAF et al stopped the murder of 10,000 Jews per day, freed tens of millions of Europeans including millions of Germans from the Nazi yoke."

-- V.L. Doug Hawkes, Calgary

"We were dealing with Adolph Hitler, the elected head of the German state after nearly being destroyed in our attempts to appease him. Finally, and almost too late, we retaliated."

-- Raymond Sherk, Willowdale, Ont.

"(The air-war segment) was a massive collection of misinformation."

-- Don McIntyre, Feland, Florida

"If the McKennas had produced this program during the Second World War or shortly after, they would have been hung for treason."

-- John Dix, Toronto

"It's terrible. It should never have been produced or shown."

-- Wm. R. Wynveen, Corbeil, Ont.

"The public will have somewhat cooled to the subject and the press will find it old copy. But we should still work for an apology."

-- James M. Olding, Ganges, B.C.

"We should prevent CBC managers and the McKennas from giving out false information by every means at our disposal."

-- Donald J. Jackson, Saskatoon, Sask.

"I lost my father in World War I; a cousin at sea in 1939. My uncle's home was flattened in 1941 and many schooltime friends died before Germany was damaged to any great extent."

-- Wm. C. Graham, Toronto

"At least until 1943 we were the only ones going in the right direction."

-- Tom B. Miller, Thunder Bay, Ont.

"Were the German crew who bombed my home in South London in 1941 also 'duped.' Obviously the revisionist have not done their homework."

-- J. K. Banfield, London, UK

"The producer had limited knowledge of history and certainly no concept of reality."

-- J. A. McIntosh, North Vancouver

-30-silver

APPENDIX VA-7B

RE: CBC/MTG FILM - THE VALOUR AND THE HORROR
12 January, 1992

I was one of the two Canadian Nursing Sisters who accompanied the two Canadian Armies to Hong Kong in October, 1941 and then served with the British nursing staff in the British Military Hospital on Bowen Road (aka Bowen Road Hospital) throughout hostilities. The Nursing staff consisted of several categories:

- A. Canadian Nursing Sisters and British Sisters: experienced Registered Nurses and State Registered Nurses, who held the rank of Commissioned Officers.
- B. Graduate Nurses from various countries.
- C. VADs - Members of the Hong Kong Voluntary Aid Division who were excellent nursing assistants and worked with us.

The GALAFILM group considered the above groups "all the same" and made no effort to ascertain whether or not this was correct.

As the small auxiliary hospitals had to be set up, a Sister or two and the required number of VADs were sent out from the British Military Hospital on Bowen Road.

When the auxiliary hospital at Stanley was opened (which the GALAFILM group referred to as St. Stephen's) one British Sister and six VADs were sent. St. Stephen's College was a Chinese Boys' School and at the outbreak of hostilities the students were removed by the parents. The auditorium was set up as a hospital, with mattresses on the floor for the wounded. The British Sister and the six VADs were subjected to a night of gang-raping by the Japanese, after which three VADs were beheaded and their naked bodies stacked outside the door.

During hostilities in Hong Kong only one Sister was killed, during a shelling attack by the Japanese at St. Albert's auxiliary hospital -- a considerable distance from Stanley. The Matron was injured at the same time, but not killed.

The three VADs killed at Stanley were the only VAD casualties but many others in auxiliary hospitals were subjected to gang-raping by the Japanese.

When Brian McKenna got his count of five nurses killed I do not know, but I heard him during an interview on CBI radio insist on this number -- typical of his inaccuracy.

My information about the situation at Stanley was given to me direct by the Sister after she and the three surviving VADs were rescued and brought back to Bowen Road Hospital.

Neither the second Canadian Nursing Sister nor I served anywhere except at the British Military Hospital on Bowen Road and certainly never at Stanley which was the impression left by the film.

K. G. Christie

LE(N/S) K. G. Christie. ARRC. RCAMC (Ret'd).

P.S.

On January 7, 1992, a preview of the film was held for the Hong Kong veterans, by the end of which I had seen enough inaccuracies that I made it abundantly clear to Brian McKenna that it would not do and the entire section portraying the nursing sister should be deleted or, if not, my name omitted. He, of course, could not accept the fact that he just might be wrong (as he was throughout the three films.) He wanted the Nursing Sister to appear as they would in Hollywood, at which point he said that this was Canada, not Hollywood, but he insisted on Hollywood.

I hoped he would make some changes but on seeing the film on the 12th, without change, it was very upsetting, not just to me but to a number of colleagues who phoned. That night I had a stroke: minor, but sufficient to cause trouble with my throat, mouth and speech. The result has been that in addition to the embarrassment of the dreadful film, I am saddled with a speech defect which, in spite of speech therapy, is not improving and is not likely to after this length of time.

APPENDIX VA-7C

ROBERT G. DALE DSO DFC
103 DAWLISH AVENUE
TORONTO CANADA
M4N 1M4

Mr. Robert O'Riley
Head Office
Canadian Broadcasting Corporation
1500 Bronson Avenue
Ottawa, Ontario
K1G 3J5

March 17, 1992

Dear Mr. O'Riley:

I was out of the country when the "Death by Moonlight: Bomber Command" segment of the series "The Valor and the Horror" was shown on CBC-TV, but I have recently been able to view it.

I greatly resent the CBC having an actor portray me in this film and put words in my mouth, without seeking my permission or consulting me in any way.

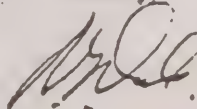
While it is true that as a member of the Pathfinder Group of the Royal Air Force I did carry out the weather reconnaissance in a Mosquito aircraft ahead of the ill-fated Nurnberg raid, some of the statements attributed to me are technically inaccurate as is the clothing which I am shown as wearing.

However, above all I am greatly concerned that by using my name in this film that I will be perceived as lending credence to the scurrilous attack on Air Chief Marshal Sir Arthur Harris who was entrusted with the unenviable job of carrying out the mandate of the War Cabinet to take the war to Germany. Without the bombing offensive it would not have been possible to invade Europe in 1944 and eventually free the world of the horrors of Nazism.

The incredible bias of this film, its distortion of facts and its failure to present a balanced approach of any kind has done a great disservice to the memory of the over 55,000 aircrew who died while flying with Bomber Command in the service of their countries and in the cause of freedom.

I will look forward to your reply.

Yours sincerely,



Robert Dale

ANNEXE VA-7A

"Si c'est là un exemple de l'intelligence du réseau CBC, celui-ci devrait être aboli."

-- Elgin Dunham, Creelman (Sask.)

"À ma connaissance, les civils n'étaient jamais les cibles de nos raids. Évidemment qu'il y a eu des pertes des deux côtés. CBC et l'ONF devraient revoir leur position éditoriale."

-- George MacCallum, Grafton, (Mass.)

"Je ne me sens pas coupable depuis un demi-siècle. J'ai fait ce que j'avais à faire. Nous avons écrasé un peuple qui croyait que Hitler était grand."

-- T.L. Kidd, Victoria (C.-B.)

"Après avoir vu comment les gens étaient traités par les Allemands dans l'Europe occupée, j'estime que nous avons fait ce qui s'imposait et je n'ai absolument aucun remords."

-- R.T. Wiggett, Clearbrook (C.-B.)

"Je pense que les équipages de bombardiers ont accompli une tâche pénible -- mais indispensable. C'était la seule façon de lutter contre les nazis de 1940 à 1944."

-- F. Faulkner, Australie

"Ceux qui sont morts ne sont pas là pour s'opposer à ce qu'on les déshonore. Au diable le réseau CBC."

-- R.L. Montador, Vancouver (C.-B.)

"Nous savions que des civils seraient tués, mais je n'ai ni remords ni honte. C'était la guerre totale contre un ennemi impitoyable dont la brutalité avait tendance à nous rendre brutaux nous aussi. Si quelqu'un aurait dû se sentir coupable c'est Hitler et ses hommes de main."

-- Paul Benson, Toronto

"De quelle autre façon aurions-nous pu arrêter Hitler?"

-- J.M. Garrett, Nouvelle-Zélande

"Les raids aériens de 1940-1945 étaient la seule façon de faire mal à l'ennemi. Les pertes civiles sont une réalité de la guerre."

-- Harry Enever, Cornwall, R.-U.

"Les trois épisodes, mais en particulier celui sur la guerre aérienne, ne faisaient pas la part des choses. Les producteurs semblent avoir retenu uniquement les faits qui cadraient avec leur théorie. Nous devrions leur rappeler que, après tout, nous étions là alors que ce n'est pas leur cas."

-- Robert E. Porter, Burnaby (C.-B.)

"J'étais à Cardiff de 1939 jusqu'au début de 1943. La plupart des bombardements visaient des civils et leurs habitations. J'ai été très heureux de pouvoir rendre la pareille aux Allemands en 1944."

-- Eric Raffill, Cardiff, R.-U.

"Les Allemands ne voyaient aucun mal à bombarder Bath et Exeter. Par conséquent, pourquoi faire tant de chichi au sujet de Dresden?"

-- W. R. Horner, Bedford, R.-U.

"L'aviation a dû assumer le rôle de l'armée et de la marine pendant un certain temps. 55 000 amis ont sacrifié leur vie. La guerre n'est jamais rationnelle dans ses conséquences."

-- C. W. M. Dallas, Cambridge, R.-U.

"Nous savons que c'était une tâche terrible, mais celle-ci était néanmoins nécessaire. Il est bien malheureux qu'aujourd'hui les gens ne comprennent pas cela."

-- W. J. Q. Magrath, Salisbury, R.-U.

"Vos observations sont très justes, bien que je ne ressente aucune honte: seulement le sentiment de culpabilité de ceux qui survivent."

-- Joe McCarthy, Hamilton (Ont.)

"Art Crighton a écrit la même chose dans une lettre adressée au réseau CBC au nom de notre groupe de prisonniers de guerre ici à Edmonton."

-- S. Gord King, Edmonton

"La seule chose positive à dire à l'égard du film a trait à la liberté d'expression. Par ailleurs, je suis tout à fait d'accord avec ceux qui dénoncent les distorsions de faits historiques et les impressions que celles-ci laisseront aux générations futures."

-- Ronald L. Harris, Whiterock (C.-B.)

"Je ne m'étais encore jamais rendu compte que nous étions une belle bande de meurtriers aux yeux de certains."

-- Brian Filliter, Peterborough (Ont.)

"Ceux qui critiquent la guerre aérienne oublient évidemment que les Allemands appuyaient sans réserve leurs forces armées lorsque celles-ci envahissaient la plus grande partie de l'Europe. Les efforts de notre aviation étaient le seul moyen de faire prendre conscience au peuple allemand de l'horreur, de la misère et des dommages causés par leur propre Luftwaffe à des civils innocents dans les villes d'Europe. Je serais tout à fait prêt à recommencer."

-- John C. Adams, Australie

"La guerre c'est l'enfer et vous essayez de gagner par tous les moyens. Les Allemands aimaient la guerre lorsqu'ils gagnaient."

-- Jeff Peat, Thunder Bay (Ont.)

"Les auteurs et les producteurs devraient être contraints de passer quelques heures dans une boîte de ressurance."

-- R. H. Milne, Cobble Hill (C.-B.)

"Il est évident que nous savions qu'il y avait des civils, mais chaque cible comportait aussi des installations militaires et ce sont elles que nous visions."

-- G. K. (Red) Harrison, Kananaskis (Alb.)

"La guerre est un crime légalisé. C'est une absurdité tolérée pour défendre une survie qui mérite de l'être, au lieu d'accepter la soumission et la servitude imposées durant des générations pour une puissance."

-- Maurice Butt, Holt, R.-U.

"Il est criminel de laisser faire de telles fausses productions télévisées par des personnes qui connaissent aussi peu les faits."

-- James McCague, Alliston (Ont.)

"La production faisait songer à une pièce de journalisme moderne: du sensationnalisme et de la déformation des faits avec pour résultat d'entacher ceux-ci de partialité."

-- H.L. Bertrand, Rocky Mountain House (Alb.)

"J'ai eu mal lorsqu'ils ont parlé du pauvre moral des équipages. Le moral était bon et les cibles étaient bien définies. Cette production semblait être une pièce de L'IRA jouée par McKenna et compagne."

-- Ivan Lockhart, Willowdale (Ont.)

"L'épisode sur la guerre aérienne a commencé en relatant les faits de façon plutôt juste et honnête, mais le contenu et le dialogue se sont ensuite détériorés au point de devenir intellectuellement malhonnêtes. Les auteurs et le directeur n'auraient pu mieux faire si le parti nazi leur avait demandé de réaliser cette production."

-- John Acheson, Waterloo (Ont.)

"Je regrette qu'une partie de l'argent de nos impôts ait été utilisée pour appuyer la production de cette version farfelue de l'activité du Bomber Command."

-- Harold Beaupre, Waterloo (Ont.)

"En tant qu'engagé volontaire, je savais ce qui m'attendais et je n'ai jamais eu de remords à bombarder un objectif."

-- Ed Carter-Edwards, Bala (Ont.)

"J'avais 17 ans lorsqu'un Junkers-88 a largué des bombes à un coin de rue de chez moi, ratant de peu un hôpital. À 18 ans, j'ai vu Londres brûler durant le blitz. À 19 ans, je me suis fait descendre aux commandes de mon avion en France, et j'ai pu constater ce que les Français ont eu à endurer durant l'Occupation."

-- Bert Dowty, Lincoln, R.-U.

"La guerre aérienne était horrible mais nécessaire. Je frissonne quand je songe à ce qu'aurait été le sort de l'Europe si Hitler avait gagné."

-- Joe Mennill, Aylmer (Qué.)

"Les producteurs de l'ONF et de CBC semblent ne pas comprendre ce que c'était que de vivre en Angleterre durant la Seconde Guerre mondiale. Lorsque je grandissais, j'ai pris conscience du fait que la Manche nous séparait des forces nazies de 22 milles seulement. Nous luttons pour notre survie."

-- Gerry Grant, Mississauga (Ont.)

"Ce qui me contrarie le plus c'est que ce film soit présenté comme la vérité à nos enfants, dans les écoles. Cette production renferme un certain nombre d'inexactitudes. Les auteurs ont accepté sans sourciller l'opinion de certains soi-disant experts américains qui ont dit que les bombardements n'ont pas aidé les Alliés à gagner la guerre."

-- Ed. J. Houston, Ottawa

"Je suis fier que nous de la RAF, l'ARC, la RAAF et les autres corps d'aviation ayons arrêté le génocide de 10 000 Juifs par jour, tout en libérant des dizaines de millions d'Européens, y compris des millions d'Allemands, du joug nazi."

-- V. L. Doug Hawkes, Calgary

"Nous affrontions Adolf Hitler, le chef élu de l'État allemand, après avoir été presque détruits dans nos tentatives visant à l'apaiser. Finalement, et presque trop tard, nous lui avons rendu la monnaie de sa pièce."

-- Raymond Sherk, Willowdale (Ont.)

"(L'épisode sur la guerre aérienne) était une énorme collection de renseignements erronés."

-- Don McIntyre, Feland (Floride)

"Si McKenna et compagnie avaient réalisé ce programme durant la Seconde Guerre mondiale ou peu de temps après, ils auraient été pendus pour trahison."

-- John Dix, Toronto

"C'est terrible. Ce programme n'aurait jamais dû être produit ni montré."

-- Wm. R. Wynveen, Corbeil (Ont.)

"Le public se sera quelque peu désintéressé de la question et la presse jugera que c'est de l'histoire ancienne, Mais nous devrions néanmoins nous efforcer d'obtenir des excuses."

-- James M. Olding, Ganges (C.-B.)

"Nous devrions empêcher de toutes les façons possibles les administrateurs du réseau CBC ainsi que les McKenna des diffuser de fausses informations."

-- Donald J. Jackson, Saskatoon (Sask.)

"J'ai perdu mon père durant la Première Guerre mondiale; j'ai aussi perdu un cousin en mer en 1939. La maison de mon oncle a été rasée en 1941 et un grand nombre de mes amis d'école sont morts avant que l'Allemagne ne subisse des dommages importants."

-- Wm. C. Graham, Toronto

"Au moins jusqu'en 1943 nous étions les seuls à aller dans la bonne direction."

-- Tom B. Miller, Thunder Bay (Ont.)

"Est-ce que les équipages allemands qui ont bombardé ma maison dans le quartier sud de Londres en 1940 avaient aussi été "dupés"? De toute évidence, les révisionnistes n'ont pas fait leur travail."

-- J. K. Banfield, Londres, R.-U.

"Le producteur n'avait que des connaissances limitées de l'histoire et certainement aucune notion de la réalité."

-- J. A. McIntosh, North Vancouver

ANNEXE VA-7B

OBJET : COPRODUCTION DE LA SRC ET DE L'ONF INTITULÉE LA BRAVOURE ET LE MÉPRIS,
12 janvier 1992

Je suis l'une des deux infirmières militaires canadiennes qui ont accompagné les deux régiments canadiens à Hong Kong en octobre 1941, puis qui ont fait partie du personnel infirmier britannique de l'hôpital militaire britannique de Bowen Road (aussi appelé l'hôpital de Bowen Road) tout au long des hostilités. Le personnel soignant était composé de plusieurs catégories d'emplois :

- A. D'infirmières canadiennes et d'infirmières britanniques : des infirmières d'expérience qui avaient le grade d'officiers commissionnés;
- B. des infirmières diplômées venues de divers pays;
- C. de VAD - Membres de la division des auxiliaires volontaires de Hong Kong (Hong Kong Voluntary Aid Division), elles travaillaient avec nous et étaient d'excellents aides.

Selon le groupe GALAFILM, tous ces groupes étaient du pareil au même, et personne n'a cherché à savoir si c'était exact.

Lorsqu'il fallait installer des hôpitaux de fortune, une infirmière ou deux et le nombre requis de VAD étaient dépêchées sur place par l'hôpital militaire britannique de Bowen Road.

Lorsque l'hôpital de Stanley a ouvert ses portes (hôpital que le groupe GALAFILM appelle le St. Stephen's), une infirmière britannique et six VAD y ont été envoyées. Le collègue St. Stephen's était un établissement d'enseignement pour garçons chinois que les parents ont retiré au début des hostilités. C'est ainsi que l'auditorium s'est transformé en hôpital pourvu de matelas au sol pour soigner les blessés. L'infirmière britannique et les six VAD y ont été violées pendant toute une nuit par une bande de Japonais, après quoi ceux-ci en ont décapité trois et ont empilé leurs corps nus à l'extérieur de la porte.

Durant les hostilités à Hong Kong, une seule infirmière a été tuée, durant un bombardement d'obusiers japonais, à l'hôpital St. Albert's, soit à une distance considérable de Stanley. L'infirmière en chef a, elle aussi, été blessée, mais elle a survécu.

Les trois VAD tuées à Stanley ont peut-être été les trois seules VAD à mourir, mais bien d'autres auxiliaires travaillant dans les petits hôpitaux de fortune ont été violées en bande par des Japonais.

J'ignore d'où Brian McKenna tient son compte de cinq infirmières tuées, mais je l'ai entendu, au cours d'une entrevue radiodiffusée par CBL, insister sur ce nombre -- typique de ces inexactitudes.

Je tiens mes renseignements au sujet de la situation à Stanley directement de l'infirmière après qu'elle et les trois VAD survivantes aient été secourues et ramenées à l'hôpital de Bowen Road.

Ni moi, ni l'autre infirmière canadienne n'a travaillé ailleurs qu'à l'hôpital militaire britannique de Bowen Road. Il est donc impossible que l'une d'entre nous ait été à l'hôpital de Stanley comme le laisse entendre le film.

(Signé) K.G. Christie,
Lt. (inf.) K.G. Christie, ARRC, RCAMC (à la retraite)

P.S.

Le 7 janvier 1992, j'ai assisté à une avant-première du film tenue pour les anciens combattants de Hong Kong. À la fin du visionnement, j'avais relevé suffisamment d'inexactitudes pour informer en termes non équivoques M. Brian McKenna que je rejetais

cette version et que toute la partie traitant de l'infirmière devrait être éliminée du film ou mon nom, retiré. Bien sûr, il ne pouvait admettre avoir peut-être commis des erreurs (comme ce fut le cas tout au long des trois films). Il voulait une héroïne hollywoodienne. Je lui ai fait remarquer que nous étions au Canada, non pas à Hollywood, mais il a insisté.

J'avais espéré qu'il apporterait certains changements, mais lorsque le film a été télédiffusé tel quel, le 12, il m'a beaucoup troublé. J'ajoute que je n'étais pas la seule, puisque j'ai reçu de nombreux appels de collègues à ce sujet. Ce soir-là, j'ai eu un accident cérébrovasculaire; il n'était pas grave, mais ma gorge, ma bouche et la parole s'en trouvent affectées. Donc, en plus d'avoir à subir l'embarras créé par cet horrible film, je me retrouve avec un vice de parole qui, en dépit d'orthophonie, persiste et qui n'est pas susceptible de s'améliorer après tant de temps.

ANNEXE VA-7C

ROBERT G. DALE
103, DAWLISH AVENUE
TORONTO, CANADA
M4N 1H4

Monsieur Robert O'Riley
Siège social
Société Radio-Canada
1500, avenue Bronson
Ottawa (Ontario)
K1G 3J5

Le 17 mars 1992

Monsieur,

Je me trouvais à l'étranger lorsque la SRC a télédiffusé la partie de la série "La Bravoure et le Mépris" intitulée "Mort sous la lune - Observations générales", mais j'ai depuis lors eu l'occasion de la visionner.

Je n'admets pas du tout que Radio-Canada me fasse représenter dans ce film par un acteur qui me prête des paroles sans avoir cherché à obtenir ma permission ou m'avoir consulté.

Il est vrai qu'en tant que membre du Groupe des éclaireurs de la Royal Air Force, j'ai effectué des vols de reconnaissance météorologique à bord d'un aéronef Mosquito juste avant le malheureux raid de Nuremberg. Par contre, certaines des déclarations qui me sont attribuées sont techniquement inexactes, tout comme la tenue vestimentaire de l'acteur qui me représente.

Cependant, plus que tout, le fait que mon nom ait été utilisé dans ce film me préoccupe beaucoup car je crains d'être associé à l'attaque vitriolique menée contre le maréchal en chef de l'air Sir Arthur Harris à qui l'on avait confié la tâche peu enviable d'exécuter les ordres du Cabinet de guerre chargé de déplacer le théâtre de guerre vers l'Allemagne. Sans les bombardements, il aurait été impossible d'envahir l'Europe en 1944 et, en fin de compte, de libérer le monde des horreurs du nazisme.

L'incroyable parti pris du film, la déformation des faits et le déséquilibre des points de vue ont beaucoup nui à la mémoire des plus de 55 000 membres d'équipage du Bomber Command morts au service de leur pays et pour la cause de la liberté.

Il me tarde de connaître votre réponse.

Agréez, Monsieur, mes salutations distinguées.

Robert Dale



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Morning sitting

L. Ray Silver, Scarborough, Ontario;
John Turnbull, Toronto, Ontario;
Geoffrey Wasteneys, Ottawa, Ontario;
Karl Kjarsgaard, White Rock, British Columbia;
LGen. Reginald Lane, Victoria, British Columbia.

Afternoon sitting

J.R. Barr, St-Catharines, Ontario;
Walter R. Thompson, Langley, British Columbia;
Robert Maxwell, Deep River, Ontario;
Leonard Tremblay, Ste Foy, Quebec;
Don Elliott, Cheltenham, Ontario.

Séance du matin

L. Ray Silver, Scarborough (Ontario);
John Turnbull, Toronto (Ontario);
Geoffrey Wasteneys, Ottawa (Ontario);
Karl Kjarsgaard, White Rock, (Colombie-Britannique);
LGén Reginald Lane, Victoria, (Colombie-Britannique).

Séance de l'après-midi

J.R. Barr, St-Catharines (Ontario);
Walter R. Thompson, Langley (Colombie-Britannique);
Robert Maxwell, Deep River (Ontario);
Léonard Tremblay, Ste-Foy (Québec);
Don Elliott, Cheltenham (Ontario).

JUL 6 1994

